New Testament
Bissa Language

Bissa - Bible - New Testament

Matiyee	3
Markı	68
Likki	109
Zaan	177
Zibəəzannɔ Ci	225
Rɔm zannɔ	286
1 Korɛntı zannɔ	314
2 Korɛntı zannɔ	343
Galasii zannɔ	362
Efɛɛzı zannɔ	372
Filipii zannɔ	382
Kolɔɔsı zannɔ	389
1 Tesaloniki zannɔ	396
2 Tesaloniki zannɔ	401
1 Timote	405
2 Timote	413
Tiitı	419
Filemɔn	423
Ebree gʊɔɔ	425
Zakkı	446
1 Pıyɛɛr	453
2 Pıyɛɛr	461
1 Zaan	466
2 Zaan	473
3 Zaan	474
Ziidi	475
Hénkará Ci.	478

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Bissa - Bible - New Testament

Matiyee

Matiyee 1

Yeezuu yaabɔɔ
(Likki 3.23-38)

1Yeezuu yaabɔɔ wɔɔ ba n nɪ: Yeezuu ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, cir Davɪd Nyɪ m, Abraham do gʊaa m sɔ.

2Abraham n Izakkɪ yɪ Izakkɪ n Zakɔɔb yɪ Zakɔɔb n Ziida kan a dannɔ kɪ yɪ

3Ziida n Farɛɛs kan Zaaraa kɪ yɪ ŋ da m Tamaar m Farɛɛs n Ɛsrɔm yɪ Ɛsrɔm n Aram yɪ

4Aram n Aminadaab yɪ Aminadaab n Naasɔɔn yɪ Naasɔɔn n Salmɔɔn yɪ

5Salmɔɔn n Boozɪ yɪ a da m Rahab m Boozɪ n Zobɛɛd yɪ a da m Rutɪ m Zobɛɛd n Yesee yɪ

6Yesee n cir Davɪd yɪ Davɪd n Salomɔɔn yɪ a da nyɪnta Iirii lʊ

7Salomɔɔn n Roboam yɪ Roboam n Abɪya yɪ Abɪya n Azaa yɪ

8Azaa n Zozafat yɪ Zozafat n Zooram yɪ Zooram n Ozɪyas yɪ

9Ozɪyas n Zowatan yɪ Zowatan n Akaazɪ yɪ Akaazɪ n Ezekɪyas yɪ

10Ezekɪyas n Manase yɪ Manase n Amɔɔn yɪ Amɔɔn n Zozɪyas yɪ

11Zozɪyas n Zekonɪyas kan a dannɔ kɪ yɪ. A n a ga kʊ ʊ kan Babɪlɔnnɪ lɔmbaa tarɛ dɔmɪm bɪ kɪ.

12Babɪlɔnnɪ lɔmbaa bɪ jɛ ʊ bɪ Zekonɪyas Salatɪyɛl yɪ Salatɪyɛl n Zorobabɛl yɪ
13Zorobabɛl n Abiyud yɪ Abiyud n Eliyakim yɪ Eliyakim n Azɔɔr yɪ

14Azɔɔr n Sadɔk yɪ Sadɔk n Akim yɪ Akim n Eliyud yɪ

15Eliyud n Eleyazaar yɪ Eleyazaar n Matan yɪ Matan n Zakɔɔb yɪ

16Zakɔɔb n Maarii zim Zozɛf yɪ Maarii bɪ do ɪ Yeezuu yɪ n n'a birm Krista.

17Yaabɔɔ wɔɔ haay lɛ a zɛ kʊ ra bueeresi-si. A n a sa Abraham ma an ta m Davɪd ra bueeresi, an a sa Davɪd ma an ta m Babɪlɔnnɪ lɔmbaa ma bueeresi, an a sa Babɪlɔnnɪ lɔmbaa ma an ta m Krista ra bueeresi.

Yeezuu yɪrɛ
(Likki 2.1-7)

18Yeezuu yɪrɛ bɪ zaa ba n nɪ: A da Maarii bɪ, nyɪnta a ʊ Zozɛf jaan, bɪ, an lɛɛ ka kʊ Maarii n a ba Zozɛf lʊ bɪ, Sɛnt-Ɛspri a ka Maarii n jɪsɪ sa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19A jaan Zozɛf bı kʊ gʊaa mıŋŋa m bı, a n a ŋʊa k'a a da nyannı ʊ y. A n a hɔɔn da k'a wɔ saa kʊ gɔsı b'a dɔ y.

20K'a n'a hɔɔn darɛ ncınaaʊ bı, Zuuba Malɛɛka bʊr zi nınnarɛ nɔ ʊ, an a hı m, a ʊ: «Zozɛf, Davıd do gʊaa, ı bı nyi ba k'ı Maarii sa ı ba ı lʊ y, bala, Sɛnt-Ɛspri paŋŋa y'a ka, an nı jısı bı m,

21a nyı yım yar, k'ı tɔ ka Yeezuu, bala, a m n'a do bı bʊmbɔrɛ a mimbʊnyaarɔ nɔ ʊ."

22Naa do woo… naa, ba ʊ kʊ meerbaa kʊ Woso a ba kan a lɛsinnısorazaa lɛ kı bı n kʊ yı.

23A ba n nı: nyımbʊɛɛrɛ k'a n yar dɔ bı jısı sim an nyı yı yar, n y'a tɔ karɛ Emanʊwɛl a jı lɛ taa k'a hı, a ʊ: Woso ı kan wɔɔ kı.

24Zozɛf k'a bı gu hinceem ma bı, a hɔ kʊ Zuuba malɛɛka b'a hı m bı ba: A Maarii gaa, an a ba a lʊ,

25bı, a n a dɔ lʊ y, an ta an aa dɔmım k'a nyıyar bı yı ʊ bı ku, an a tɔ ka Yeezuu.

Matiyee 2

Hɔdonno bʊr k'a bı dıga Yeezuu ma

1Yeezuu bı, yı a ʊ Betelehɛm ʊ Zidee kʊ ʊ, cir Hırɔɔdı dɔmım ʊ, bı hɔdonno a to dɔjır ʊ, ŋnı bʊr Zerizalɛm ʊ,

2ŋnı laaka da: «Zıfʊrɔ cir k'a yı b'ı ka? Wɔɔ monyaa yı dɔjır ʊ bı y'a ka, wɔɔ n bʊr k'ʊ b'a da ʊ."

3Hırɔɔdı k'a naa ma bı, a da bɔ ʊ kan Zerizalɛm zannɔ kı haay.

4A n wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ so kʊ ma kan wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ kı, an laaka da ŋ han kʊ niŋŋə kʊ Krista bı n nı yıŋ ʊ bı ma.

5Brɔɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: Betelehɛm ʊ Zidee kʊ ʊ, bala, hɔ kʊ wosolɛsinnısorazaa b'a hı bı n naa do.

6B'ıbıı Betelehɛm, Zidee kʊ ıbıı bɛɛ m poore Zidee kʊrɔ gʊtɔɔ wɔɔ barla y. Bala, cir bɔrɛ ıbıı bireyaa ʊ an ka Israyɛl mɔɔ gʊɔɔ wɔɔ lɛɛ.

7A m bı, Hırɔɔdı n hɔdonno wɔɔ bir sɛɛrɛ, an laaka da ŋ han dɔmım kʊ monyaa bı bɔ ʊ bı ma.

8A n ŋ nyɔɔ Betelehɛm ʊ, an n'a hırɛ ŋ nı, a ʊ: «K'a ta a laaka da nyı bı mim ma mıŋŋa, k'a nyı bı yı, k'a a wusigə a b'a hı mɔɔ m, kʊ m ta m aa da ʊ sɔ."

9Cir bı k'a naa hı bı, ŋ y'a hʊr, ta kʊ ŋ nawʊm bı, monyaa kʊ ŋ lɛɛ ka ŋn'a yı dɔjır b'ı tarɛ ŋ lɛɛ, an ta an aa jım lɛɛ kʊ nyı bı n ta ʊ bı burə ʊ.

10Monyaa bı kʊ ŋ y'a yı bı, ŋ heer yı nyınta gʊta.

11Ɲ gasʊ cɛ b'ʊ, ŋn'aa nyı bı yı kan a da Maarii kı, ŋnı kukurə zɛ a taa, ŋnı yaa da m, bı jɛ ʊ, ŋn'a mɔdrɔ wɔɔ hʊr, ŋnı gan wʊ ma: Sarma m kan tidəər nyisi kı, mır kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Bı Woso a hı ŋ nı nınnarɛ nɔ ʊ, a ʊ: ŋ b'a ya, ŋnı bɔ Hırɔɔdı zi y. Naa minto bı, brɔɔ zaa vanta sa ŋnı doo a kʊ ʊ.

Eziptı kʊ tarɛ

13A hʊr kʊ ŋ y'a ʊ bı, Zuuba malɛɛka a hınka Zozɛf m nınnarɛ nɔ ʊ, an a hı m, a ʊ: «Wuti ı nyı bı gaa kan a da bı kı, ı ı si, ı ta Eziptı ʊ, nyınta b'ʊ k'an ta an aa dɔmım kʊ mɔɔ n nı m yarɛ m meer ba kan ıbıı kı bı ku, bala, Hırɔɔdı y'a kam nyı bı ma, k'a zɛ."

14Zozɛf n wuti, an nyı bı kan a da bı kı gaa gunuu ʊ, an a hʊr an ta Eziptı ʊ.

15A gɔɔta b'ʊ an ta, an Hırɔɔdı garɛ ku, kʊ Woso meerbaa k'a ba kan a lɛsinnısorazaa lɛ kı bı n kʊ yı. Mɔɔ m Nyı bı bir, k'an bɔ Eziptı ʊ.

Betelehɛm nyınɔ poorero zınzɛrɛ

16Hırɔɔdı k'a b'a dɔ a ʊ, hɔdonno wɔɔ a yamba a m bı, a wuti nɔmaa gandaara m. A n gʊɔɔ nyɔɔ Betelehɛm ʊ kan kʊrɔ vantɔɔ k'a a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ kı ʊ, kʊ ŋ n'aa nyınɔ poorero yaarɔ kʊ ŋ dɔɔraa hııya gɛɛ ŋ n a ku rɔ wɔɔ zınzɛ. Amba hɔdonno wɔɔ a hı m, nyınta k'a ʊ, an laaka da k'a nyı bı yırɛ dɔmım dɔ bı ma.

17Naa ma bı, hɔ kʊ wosolɛsinnısorazaa Zeremii a hı bı kʊ yı, a ʊ:

18N zeedarɛ ma Ramaa ʊ nyikəre kan heerzarlɛ gʊta kı: Rasɛl nı nyi karɛ a nyınɔ minto a lɛ baa kʊ n n'a wɔ zınzɛ a nı y, nyınɔ wɔɔ kʊ ŋ gınga bı tɔ ma.

Zozɛf bɔ Eziptı ʊ

19Hırɔɔdı garɛ jɛ ʊ bı, Zuuba malɛɛka a hınka Zozɛf m nınnarɛ nɔ ʊ Eziptı ʊ.

20A n meer ba kan kı, a ʊ: «Wuti, ı nyı bı kan a da bı kı gaa ı ı wusigə, ı ta Israyɛl tara ra. Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a kam ma k'a nyı bı meeyaa bɔ ʊ rɔ wɔɔ gınga."

21Zozɛf n wuti, an nyı bı kan a da bı kı gaa, an ta Israyɛl ʊ.

22Bı, Zozɛf k'a a ma, n ʊ, Arkelayus nı cirbəə m Zidee ʊ a zı Hırɔɔdı bıncɛ ʊ bı, nyibəə a nyasʊ k'an ta b'ʊ bı kı, bı Woso meer ba kan kı nınnarɛ nɔ ʊ, an ta Galilee kʊ ʊ.

23A n aa nyınta kʊ kʊ n n'a hım ma Nazarɛtı ʊ b'ʊ, k'an bır yırɛ ı ʊ hɔ kʊ wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ a hı bı n kʊ yı, ŋ ʊ: N y'a birm Nazarɛtı gʊaa.

Matiyee 3

Zaan-Batiisi ı Woso lemim pa dam

(Markı 1.1-8; Likki 3.1-18; Zaan 1.19-28)

1Dɔmınnɔ wɔɔ duro ʊ bı, Zaan-Batiisi bʊr Zidee poo nɔ ʊ, an nı Woso lemim pa dam.

2A n n'a hırɛ, a ʊ: «K'a a bɔ a taam, k'a sugur yɛ, bala, Woso cirbəə b'a zɔ."

3A mıŋŋa wosolɛsinnısorazaa Ezayii a hı ma, a ʊ: Gʊaa leer nı bɔm poo nɔ ʊ: k'a Zuuba zaa banka k'a zaa fɔɔrɛrɔ wɔɔ bımbanka kʊ ŋ nı yı tırga.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Zaan bɪ, yoonde ka huu a a du a ma, an kʊmbar sa an a so a ʊ, bɪsɪnɔ kan zɔɔn kɪ n a hɔbɪrɛ.

5A m naa, Zerizalɛm, Zidee kʊ bɪ haay, kɔ k'a tɔ m Zʊrdɛn kʊrɔ wɔɔ haay nɪ tam zi,

6ŋ n'a mimbʊnyaarɔ hɪrɛ, Zaan nɪ batɛm karɛ ŋ ʊ Zʊrdɛn kɔ ʊ.

7K'a farizɛɛnrɔ kan sadisɛɛnrɔ kɪ yɪ ŋn'ɪ zɛm gʊta batɛm sire bɪncɛ ʊ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɪnnɔ kʊsɪrɔ do, nka y'a hɪ awɔɔ m, a ʊ, a a si Woso nɔmaa gʊta k'a nɪ zɛm bɪ lɛɛ?

8K'a zibəə k'a n'a hɪnkarɛ a ʊ, awɔɔ heerlʊrlɛ yɪ bɪ ba.

9B'a b'a hɔɔn da a ʊ, awɔɔ zɪ m Abraham nɪ y. Bala, mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, Woso a da ma an jaarɔ nɔɔn duro wusigə an ŋ ba Abraham nyɪnɔ.

10Bɪ dɪtaa naa, n sɪga banka k'an gɔrɔ zɪnzɛ ra ŋ məsi ma, gɔ niŋŋə k'a bɪr nyɪ mɪŋŋa darɛ y, n y'a zɛm la, n n a da sɛ ʊ.»

Hi batɛm kan sɛ batɛm kɪ

11«Mɔɔ ɪ batɛm karɛ awɔɔ ʊ hi ʊ a heer k'awɔɔ lʊr bɪ minto. Bɪ, an nɪ zɛm mɔɔ jɛ ʊ bɪ paŋŋa lɛ da mɔɔ ra, mɔɔ n m ga m, m a kʊsɔrɔ waa a gannɔ ʊ y, a batɛm karɛ awɔɔ ʊ Sɛnt-Ɛspri kan sɛ kɪ nɔ ʊ.

12A y'a gʊr m a wɔ ʊ, a y'a tʊyaa waarɛ an a hɔyaa gʊr an a zar sɪ ʊ, bɪ, a sɛ k'a bɪr lihim bɪ nyam puur b'ʊ.»

Yeezuu batɛm si

(Markɩ 1.9-11; Likki 3.21-22)

13A m bɪ, Yeezuu n a to Galilee ʊ, an bʊr Zʊrdɛn ʊ Zaan zi, k'a bɪ batɛm si.

14Bɪ, Zaan a gu an n'a hɪrɛ, a ʊ: «lbɪɪ y'ɪ ga m, ɪ batɛm ka mɔɔ ʊ, b'ɪbɪɪ ɪ ya, ɪ nɪ zɛm mɔɔ zi!"

15Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «A to k'an yɪ ncɪnaaʊ naa ma, bala, naa n'a karɛ, wɔɔ n hɔ haay k'an tɪrga Woso ma bɪ ba.» Zaan n yɛ kɛɛrɛ.

16Yeezuu k'a batɛm bɪ si bɪ, a bɔ hi b'ʊ. A m bɪ, brama n a gʊ, an Woso Ɛspri yɪ an nɪ zerle, am cirpʊʊrɛ hɔ bɪ m an bɪ zer la.

17Leer n a to mim ʊ an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Ba mɔɔ Nyɪ m na. Mɔɔ ŋʊa gʊta. A mɔɔ nɔ yɪ paan….»

Matiyee 4

Sʊtaana a gɪnga Yeezuu ma k'an mimbʊnyaa ba

(Markɩ 1.12-13; Likki 4.1-13)

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, Sɛnt-Ɛspri bɪ ta Yeezuu m poo nɔ ʊ, kʊ Sʊtaana n a gɪnga ma.

2K'a a lɛ kʊsɪ dɔmɪm busi sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ bɪ, nɔ b'a nyasʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Sʊtaana n a zɔ ma, an a hɪ m, a ʊ: «Kʊ Woso Nyɪ n'ɪbɪ m, k'ɪ ka kʊ jaarɔ nɔɔn duro n a ba hɔbɪrɛ.”

4Bɪ, Yeezuu a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «N y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: Hɔbɪrɛ bɛɛ gʊaa n'a bɪm bala k'a mɪsɪrbaa ba y bɪ lemim haay k'a nɪ bɔm Woso lɛ ʊ bɪ m.»

5Sʊtaana n a gaa an ta m Zerizalɛm ʊ, an a der Wosocɛ bɪ mim ʊ.

6A n a hɪ m, a ʊ: «Kʊ Woso Nyɪ n'ɪbɪ m k'ɪ hɪr ɪ ɪ da tara ʊ, bala, n y'a gʊrsɪra ba, n ʊ: A lɛrɔ karɛ a malɛɛkarɔ ʊ, kʊ ŋ n'ɪbɪ busu a wɔrɔ ʊ k'ɪbɪ b'ɪ gəm zɛ y.»

7Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «N y'a gʊrsɪra ba sɔ, n ʊ: l bɪ da Zuuba ɪ Woso lɛ ʊ y.»

8Sʊtaana n a ya, an ta m ci gʊta mim ʊ, an durnya cirbəəro kʊrɔ hɪnka m kan ŋ paŋŋa kɪ,

9an a hɪ, a ʊ: «K'ɪbɪ kukurə zɛ mɔɔ taa, ɪ mɔɔ da ʊ, mɔɔ naa haay karɛ ɪbɪ ʊ.”

10Yeezuu a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «l jɛ bɔ mɔɔ jɪr ʊ, Sʊtaana! Bala, n y'a gʊrsɪra ba, n ʊ: Zuuba Woso y'a deem ɪbɪ nɪ yaa dam nɪ, ɪ da ʊ.»

11Bɪ jɛ ʊ bɪ, Sʊtaana n a bɔ a jɛ ʊ, lɛɛm bɪ malɛɛkarɔ n bʊr, ŋnɪ bɪ hɔbɪrɛ ka ʊ.

Yeezuu ɪ tam Galilee ʊ

(Markɪ 1.14-15; Likki 4.14-15)

12Yeezuu k'a a ma, n ʊ, n Zaan du lɔnnɔcɛ ʊ bɪ, a a hʊr, an ta Galilee ʊ.

13A n gɔɔta Nazarɛtɪ ʊ y. A hʊr a ʊ, an aa nyɪnta Kapɛrnawum ʊ. Kʊ m bɪ, an nɪ Galilee higʊta lɛ ra Zabɪlɔn kan Nɛftalii kɪ kʊrɔ wɔɔ barla.

14Yɪ a ʊ ncɪnaaʊ kʊ wosolɛsinnɪsorazaa Ezayii meerbaarɔ nɔɔn duro n kʊ yɪ.

15Zabɪlɔn tara, Nɛftalii tara, higʊta zaa, kʊrɔ kʊ ŋ nɪ Zʊrdɛn kɔ gəm la kan doro vantɔɔ kʊ ŋ nɪ Galilee ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

16Do k'a nɪ monsigə ʊ bɪ lɛɛgure gandaara yɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zɛ kʊ ʊ kan zɛ hinni kɪ rɔ wɔɔ lɛɛgure bʊr brɔɔ minto.

17A n a sa naa ma bɪ, Yeezuu a sɪŋŋɪda sa, an nɪ Woso lemim pa darɛ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «K'a bɔ a taam k'a sugur yɛ: Woso cirbəə b'a zɔ.»

Lɛɛkarɛ karɪndanyɪnɔ

(Markɪ 1.16-20; Likki 5.1-11)

18Yeezuu k'a nɪ Galilee higʊta lɛ ra an nɪ tam bɪ, a gʊɔɔ yɪ hɪɪya: Sɪməən kʊ n n'a birm Pɪyɛɛr kan a danzaa Andɪr kɪ, ŋn'ɪ zaŋŋa zom higʊta b'ʊ, bala, zɔbənno m.

19A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a bʊr a zu mɔɔ ʊ, mɔɔ y'awɔɔ bam gʊɔɔ kama zannɔ.”

20Lɛɛm bɪ, ŋ y'a zaŋŋarɔ wɔɔ to, ŋn'ɪ zum Yeezuu ʊ.

21K'a ta lɛɛ bɪ, a Zakkɪ yɪ kan a danzaa Zaan kɪ, Zebedee nyɪnɔ m ŋn'ɪ kɔɔlʊʊ ʊ kan a zɪ Zebedee bɪ kɪ, ŋn'a zaŋŋarɔ bankam. A n ŋ bir.

22Ɲ n a bɔ a zɪ b'ʊ kan kɔɔlʊʊ bɪ kɪ lɛɛm, ŋn'ɪ zure a jɛ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Yeezuu kan gʊɔɔ ciiro kɪ

23Yeezuu gasʊ Galilee kʊ b'ʊ haay, an nɪ bɪmbɪrm, an nɪ hɔ dɪndam gʊɔɔ m zɪfʊrə sokʊmacɛrɔ wɔɔ ʊ, an nɪ Woso cirbəə lemim nyɪnta bɪ pa dam, an nɪ yaaba do haay waam kan kʊsɪ do haay kɪ zamaa bɪ bire ʊ.

24A tɔ bɔ lɛɛ haay ʊ, an ta kan Siirii kʊ kɪ haay, a m naa, n nɪ zɛm gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ cicir bam yaaba do haay kan kʊsɪ do haay nɔ ʊ rə wɔɔ kɪ m: Gʊɔɔ kʊ zinəro n ta ŋ nɪ, parparlɔzannɔ, mɛgarɛzannɔ kɪ an ŋ waa.

25Zamaa cir gʊta nɪ zure a jɛ ʊ, a to ŋ y'a ʊ Galilee ʊ, Taraburo ʊ, Zerizalɛm kan Zidee kɪ, kan Zʊrdɛn kɔ gəm la kɪ.

Matiyee 5

Yeezuu ɪ Woso lemim dɪndam ci burə ʊ

(Likki 6.20-23)

1Yeezuu k'a zamaa bɪ yɪ bɪ, a der ci burə ʊ, an nyɪnta. A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a zɔ ma.

2A n a sɪŋŋɪda sa, an nɪ hɔ dɪndarɛ ŋ nɪ, an n'a hɪrɛ, a ʊ:

3«Mimbirenyɪntazannɔ m mɪŋŋazerlezannɔ m: Ɒ hɔ m Woso cirbəə bɪ m.

4Mimbirenyɪntazannɔ m gʊɔɔ bʊgʊ-bʊgʊdɔɔ wɔɔ m: Ɒ y'a hɔjirle yɪm durnya ʊ.

5Mimbirenyɪntazannɔ m nyikərezannɔ m: Woso bra barɛ ŋ nɪ.

6Mimbirenyɪntazannɔ m gʊɔɔ kʊ tɪrgabaa nɔ nɪ ŋ zɛm kan mɪsɪ kɪ rə wɔɔ m: Hɔ yɪ ŋ kam.

7Mimbirenyɪntazannɔ m cicirzɛrɛzannɔ m: Woso yɪ ŋ cicir zɛrɛ.

8Mimbirenyɪntazannɔ m heerhuzannɔ m: Ɒ Woso yɪrɛ.

9Mimbirenyɪntazannɔ m gʊɔɔ kʊ ŋ n'a kam kʊmarɛ ma rə wɔɔ m: Woso yɪ ŋ birle a nyɪnɔ.

10Mimbirenyɪntazannɔ m gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ cicir bam tɪrgabaa tɔ ma rə wɔɔ m: Ɒ hɔ m Woso cirbəə bɪ m.

11Mimbirenyɪntazannɔ n'awɔɔ m, kʊ n y'awɔɔ sʊnsɔ wʊrɛ, n nɪ cicir karɛ awɔɔ ma, n nɪ ŋʊaar do haay karɛ awɔɔ ra mɔɔ minto,

12k'a heer nyɔɔ heernyɔɔ gʊta m, bala, awɔɔ ganwʊrɛ gʊta yɪm arzana ʊ. A ba n y'a ʊ ncɪnaaʊ wosolɛsinnɪsorazannɔ kʊ ŋ lɛɛ ka awɔɔ m nɔ wɔɔ m.»

Durnya yɛ, durnya lɛɛgure

(Markɩ 9.50; Likki 14.34-35)

13«Durnya yɛ n'awɔɔ m. Bɪ, kʊ yɛ nyɪntabaa bɔ, n y'a bam lɔ, k'a a ya, a nyɪntabaa ka ʊ? A zibəə ba ʊ dɔ y, a lo n nawʊm garga ra, gʊɔɔ nɪ tʊntɔm la.»

14«Durnya lɛɛgure n'awɔɔ m, kʊ k'a nɪ zigi burə ʊ bɪ b'a dam ma, an a nyaakʊm da y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Kʊ gʊaa sɛ nya fɪtɪrɛ ʊ a bʊr a cɪntam kasɪ taa y, a cɪnta a tɪr a ʊ hɔ burə ʊ an cɛ bɪ gu gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ haay rɔ wɔɔ daahan minto.

16Bɪ, k'awɔɔ lɛɛgure n yɔ ncɪnaaʊ gʊɔɔ mɪm ʊ, kʊ ŋ n'a lɛ bɔ awɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ b'ʊ, awɔɔ zibəəro mɪŋŋɔɔ kʊ ŋ yɪ ŋ yɪ rɔ wɔɔ minto.»

Yeezuu kan Moyiisi lɛ kɪ

17«A b'a hɔɔn da a ʊ, bʊr mɔɔ ʊ kʊ m bɪ Moyiisi lɛ, gɛɛ, wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ n a hɪ rɔ wɔɔ zar y. Mɔɔ n bʊr kʊ m bɪ ŋ zar y, bʊr mɔɔ ʊ kʊ ŋ nɪ kʊ yɪ.

18Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, an lɛɛ ka kʊ tara kan brama kɪ n cem bɪ, Woso lɛ bɪ nyɪ deem bɪ bɪ cenle y, a jɪ deem bɪ cenim sɔ y, kʊ nawɔnnɔ haay n bɔkarɛ an kʊ yɪ.

19Naa minto bɪ, kʊ gʊaa bɪsɪ ka Woso lɛ bɪ poore deem taan… ma an a dɪnda gʊɔɔ m kʊ ŋ n'a ba maam sɔ, a zaa bɪ do bir n nawʊm gʊɔɔ wɔɔ haay poore Woso cirbəə b'ʊ. Bɪ gʊaa k'a zu lɛrɔ wɔɔ ʊ, an a dɪnda gʊɔɔ m ŋn'a ba maam sɔ bɪ, bɪ zaa nyɪntam gʊta Woso cirbəə b'ʊ.

20Kʊ m sɪra hɪ awɔɔ m. K'awɔɔ tɪrgabaa n cem wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ tɪrgabaa kɪ han, awɔɔ bɪ gasʊm Woso cirbəə ʊ y.»

Heerbusu mim

21«Awɔɔ ma n n a hɪ wɔɔ yaabɔɔ m, n ʊ: ‹l bɪ gər zɛ y›, kʊ gʊaa a mim meeyaa bɔ ʊ, a a ga m, kʊ n n ta m dʊdɔkənno taa.

22Bɪ mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m: Kʊ gʊaa nɔmaa ba kan a mim kɪ, a a ga m, kʊ n n ta a zaa m dʊdɔkənno taa. Kʊ gʊaa a hɪ a mim m, a ʊ: ‹Hɔɔnwarzaa›, a a ga m, kʊ n n ta a zaa m dʊdɔkənno jɪtannɔ taa. Kʊ gʊaa a hɪ a mim m, a ʊ: ‹hɔɔzaa›, a ga a ʊ m k'an ta sɛhar ʊ.

23Naa minto bɪ, k'ɪbɪɪ ta Wosocɛ ʊ k'ɪ yaa ganwʊrɛ ka Woso ʊ, ɪ bɔkarɛ ɪ tɔ da ɪ nɔ ʊ, ɪ ʊ, ɪ ɪ zar ɪ mim ma,

24k'ɪ ganwʊrɛ bɪ to Wosocɛ ʊ b'ʊ, ɪ ta ɪ yaa n'ɪ zɛ kʊ ra kan ɪ mim bɪ kɪ, k'ɪ bɔkarɛ ɪ ɪ wusigə ɪ bʊr, ɪ b'ɪ ganwʊrɛ bɪ ka Woso ʊ.

25K'ɪbɪɪ jɪm ɪ tarɛ ɪ m dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ, k'ɪ tɔ ʊ, a kʊ ma zaa ra. K'a n yɪ ncɪnaaʊ y, a y'ɪ kam dʊdɔkər ʊ, dʊdɔkər bɪ n ɪ ka lɔnnɔdɔmazannɔ ʊ, ŋn'ɪ du lɔnnɔcɛ ʊ.

26Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m: lbɪɪ bɪ bɔm b'ʊ k'ɪbɪɪ n ɪ zɪm bɪ ka haay y, bɪ tanka deem taan… bɪ gɔɔtarɛ y.»

Jaandarɛ mim

27«Awɔɔ ma, n ʊ: ‹l bɪ jaan da y.›

28Bɪ mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m: Kʊ gʊaa dɪga lʊ ma a hɔɔn n ta zi, a jaan da kan kɪ a heer ʊ.»

29«K'ɪ bɪsɪ mɪnyaa bɪ y'ɪ dam mimbʊnyaa barɛ ma, k'ɪ bɔ ʊ, ɪ zo laatʊ ɪ ma. Bala, a jɪra k'ɪ mɛ vəŋŋə deem n a zaar ba, k'ɪ mɛ bɪ haay bɪ ta sɛhar ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

30Bɪ, k'ɪ bɪsɪ wɔ bɪ y'ɪ dam mimbʊnyaa barɛ ma, k'ɪ zɛ ra ɪ zo laatʊ ɪ ma. A jɪra k'ɪ mɛ vəŋŋə deem n a zaar ba, k'ɪ mɛ bɪ haay bɪ ta sɛhar ʊ y.»

La a lʊ ra mim

(Matiyee 19.9; Markɪ 10.11-12; Likki 16.18)

31«N y'a ya, n n a hɪ sɔ, n ʊ: ‹Kʊ gʊaa la a lʊ ra k'an wɔsaalʊmaci ka ʊ.›

32Bɪ mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m: Kʊ gʊaa la a lʊ ra, bɪ jaan bɛɛ a a da y, lʊ bɪ da an nawʊm jaandarɛ ma. Bɪ, kʊ gʊaa lʊ k'a gʊ a zim ma sa, jaan a da.»

Wersire mim

33«Awɔɔ ma, n n a hɪ wɔɔ yaabɔɔ m, n ʊ: ‹l bɪ ɪ lerbɔrɛ to y, b'a ka kʊ hɔ k'ɪbɪɪ ler bɔ Zuuba m ɪ ɪ wer si bɪ n kʊ yɪ.›

34Bɪ mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, a b'a wer si fɪga y: A b'a wer si brama tɔ nɪ y, bala, Woso cirbəəduu m bɪ.

35A b'a wer si tara tɔ nɪ y, bala, a gam cɪntarahɔ m bɪ, a b'a wer si Zerizalɛm tɔ nɪ y, bala, cir gʊta bɪ kʊ m bɪ.

36l b'ɪ wer si ɪ mim tɔ nɪ y, bala ɪbɪɪ b'ɪ dam ma ɪ ka minkə deem n a ba kunkum gɛɛ fu y.

37K'awɔɔ ɪ meer barɛ, kʊ ɪn… m, k'a hɪ, a ʊ: ɪn… m. Kʊ ayy… m, k'a hɪ, a ʊ: ayy… m. Meerbaa k'a n'a nam ma bɪ, a to a ʊ a Bʊnyaabarɛzaa bɪ zi.»

Zɪmbɔkʊma mim

(Likki 6.29-30)

38«Awɔɔ ma, n n a hɪ, n ʊ: ‹Mɪnyaa nɪ sompim mɪnyaa bɪncɛ ʊ, sɔ nɪ sompim sɔ bɪncɛ ʊ.›

39Bɪ mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, kʊ gʊaa a ba awɔɔ m bʊnyaa, a b'a bʊnyaa ba m sɔ y. Bɪ, kʊ gʊaa a wɔ ta ɪ bɪsɪ paasɪ rɛ, k'ɪ ɪ jɪsa paasɪ bɪ ka ʊ k'an a ta rɛ.

40Kʊ gʊaa ʊ, k'a dʊdɔ ka kan ɪ kɪ, k'a ɪ huudaara yɔ ɪ m, k'ɪ to k'an ɪ huukuurə sa sɔ.

41Kʊ gʊaa paŋŋa ba ɪ ma, k'a ɪ da tarɛ ma ganjɪbɔʊrɛ tisi kan a kɪ, k'ɪ ta ganjɪbɔʊrɛ tisi hɪɪya kan kɪ.

42Kʊ gʊaa hɔ yɛ ɪ han, k'ɪ ka ʊ. Kʊ gʊaa ʊ, k'a zɪm sa ɪ zi, ɪ bɪ ɪ gu han y.»

Jɪnnɔ ŋʊarɛ

(Likki 6.27-28,32-36)

43«Awɔɔ ma, n n a hɪ, n ʊ: ‹K'ɪ ɪ gʊaa ŋʊa, k'ɪ sɔ ɪ jɪm m.›

44Bɪ mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m: K'a a jɪnnɔ ŋʊa, k'a yaa da Woso m gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ fɪr karɛ awɔɔ ma rɔ wɔɔ tɔ ma.

45Ncɪnaaʊ bɪ, awɔɔ yɪm awɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ nyɪnɔ paan…rɔ. Bala, a a ka woso nɪ gum gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔɔ ra kan gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ wɔɔ kɪ. A a ka sɔ, la nɪ bam gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ ra kan gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

46Bɪ, k'awɔɔ ɪ gʊɔɔ kʊ ŋ n'awɔɔ ŋʊam nɔ wɔɔ ŋʊarɛ, a nyɔɔdʊ ɪ ka? Bala, yawʊrsinno wɔɔ y'a barɛ ncɪnaaʊ sɔ.

47Bɪ, k'awɔɔ ɪ yaa darɛ a danyɪnɔ m bala, bɔ awɔɔ n'a bam, an nɪ yɪrɛ a hɔ? Kɪfɪrɔ wɔɔ bɪr a barɛ ncɪnaaʊ sɔ ra?

48K'a maam, k'a yɪ mɪŋŋa paan… amba awɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ n mɪŋŋa paan… bɪ m.»

Matiyee 6

Ganwʊrɛ karɛ

1«A b'a ka k'a a zibəəro mɪŋŋɔɔ ba, kʊ gʊɔɔ n dɪga a ma y. K'awɔɔ ŋ ba kʊ ŋ nɪ dɪga a ma, awɔɔ bɪ ganwʊrɛ yɪm awɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ zi y.

2K'ɪbɪɪ ɪ hɔ kam cicirzaa ʊ, ɪ bɪ hɔ ba kʊ gʊaa haay n a dɔ, ŋ ʊ, ɪbɪɪ ɪ hɔ kam gʊaa ʊ, amba zambʊzannɔ kʊ ŋ n'a bam sokʊmacɛrɔ ʊ kan zaa birero ʊ kɪ, kʊ gʊɔɔ n a lɛ bɔ a ʊ rɔ wɔɔ nɪ y. Mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, ŋ y'a ganwʊrɛ yɪ.

3B'ɪbɪɪ, k'ɪ ɪ gan wʊrɛ, k'ɪ jɪsa wɔ bɪ bɪ hɔ k'ɪ bɪsɪ wɔ n'a bam bɪ dɔ y.

4K'ɪ ganwʊrɛ bɪ nyaakʊm da ɪ ka, ɪ Zɪ k'a nɪ hɔ nyaakʊndarɛ yɪm bɪ ganwʊrɛ karɛ ɪ ʊ.»

Yaadarɛ

(Likki 11.2-4)

5«K'awɔɔ ɪ yaa darɛ, a bɪ yɪ am zambʊzannɔ hɔ bɪ nɪ y. Kʊ ŋ lɛ n taa kʊ gʊɔɔ n a yɪ bɪ, jɪm ŋ tɪr a ʊ sokʊmacɛrɔ wɔɔ ʊ, kan zaarɔ zɛkʊrajɪrɔ kɪ ʊ, ŋn'ɪ bɪr yaa darɛ. Mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, sɪra m, ŋ y'a ganwʊrɛ yɪ.

6B'ɪbɪɪ, k'ɪ lɛ taa kɪ yaa da, gasʊ ɪ cɛ ʊ ɪ lɛ ta, ɪ yaa da ɪ Zɪ Woso k'a nɪ b'ʊ bɪ m, b'ɪbɪɪ Zɪ k'a nɪ lɛɛ k'a nyaakʊm da bɪ yɪm bɪ, a y'ɪbɪɪ zibəə k'ɪbɪɪ nyaakʊm da bɪ ganwʊrɛ karɛ ɪ ʊ.

7K'awɔɔ ɪ yaa darɛ, a bɪ meer ba gʊta am kɪfɪrɔ hɔ bɪ nɪ y. A hɔɔn ŋn'a darɛ, ŋ ʊ, k'a meer ba gʊta, Woso y'a yaadarɛ mam.

8A b'a ba am ŋ hɔ bɪ nɪ y. Bala, awɔɔ Zɪ Woso bɪ lɛɛ ka an hɔ k'awɔɔ lɛ n taa bɪ dɔ, awɔɔ n bɔkarɛ, an n'a yɛm han.»

9«K'awɔɔ k'a yaa da, k'a da ncɪnaaʊ: Wɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ k'ɪ tɔ n lɛbɔʊrɛ yɪ

10k'ɪ cirbəə n bʊr k'ɪ hɔɔnhɔ n ba tara burə ʊ amba an nɪ bam arzana ʊ bɪ m.

11Wɔɔ her hɔbɪrɛ ka wɔɔ ʊ.

12Wɔɔ kʊrɔmarɔ sugur ka wɔɔ ʊ amba wɔɔ n'ʊ muno kʊrɔmarɔ sugur karɛ ŋ ʊ bɪ m.

13Dɔ wɔɔ ma k'ʊ bɪ yɛ ʊ ʊ do makra bʊnyaa nɔ ʊ y bɪ wɔɔ yɔ Bʊnyaabarɛzaa bɪ wɔ ʊ. [Bala, ɪbɪɪ y'ɪ so cirbəə ʊ kan paŋŋa kɪ, lɛbɔʊrɛ kɪ dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ.»]

14«Kʊ sɪra nɪ, k'awɔɔ gʊɔɔ kʊrɔmarɔ sugur ka ŋ ʊ, awɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ sugur karɛ awɔɔ ʊ sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Bı, k'awɔɔ bır sugur kam gʊɔɔ ʊ, awɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı b'awɔɔ kʊrɔmarɔ sugur karɛ awɔɔ ʊ sɔ y.»

Lɛkʊsırɛ

16«K'awɔɔ y'a lɛ kʊsırɛ, a bı tır a meer zınzar kʊ ʊ, am zambʊzannɔ hɔ bı nı y. A meer ŋ tır a zınzar kʊ ʊ, kʊ gʊɔɔ n a dɔ, ŋ ʊ, a a lɛ kʊsı. Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: ŋ y'a ganwʊrɛ yı.

17K'ıbıı y'ı lɛ kʊsırɛ, k'ı hi da ı meer ʊ, ı tidəər zɛ ı mim ma,

18kʊ gʊɔɔ b'a dɔ, ŋ ʊ, ı lɛ ı kʊsı y. Bı, k'ı Zı k'a nı lɛɛ k'a nyaakʊm da ʊ bı n a dɔ a deem. B'a y'ı ganwʊrɛ karɛ ı ʊ.»

Arzaka k'a nı arzana ʊ

(Likki 12.33-34)

19«A b'a ka arzaka ma durnya burə ʊ naa ʊ y. Bala, bɛɛ kan muku kı y'a zarm, konno ı cɛlɛ yarm, ŋn'a sarɛ.

20Bı k'ı ka arzana arzaka ma. Bala, muku kan bɛɛ kı ba b'ʊ k'a zar y, konno ba b'ʊ k'a cɛlɛ yar, k'a sa y.

21Bala, lɛɛ k'ı arzaka n ta ʊ b'ı heer n ta ʊ sɔ.»

(Likki 11.34-36)

22«Mɛsim fıtırɛ m mınyaa m. K'ı mınyaa mıŋŋa ıbıı mɛ bı haay ı leegure ʊ.

23Bı k'ı mınyaa bı mıŋŋa y, ıbıı mɛ bı haay nyıntam monsigə ʊ. K'a ı yırɛ ı ʊ, leegure k'ıbıı n ta m bı monsigə nı, monsigə bı do yım gʊta bidə.»

Woso gɛɛ busoo

(Likki 16.13)

24«Gʊaa ba ʊ an b'a dam ma, an zuubɔɔ hıyɔɔ zi ba y. A deem ŋʊam, an sɔ deem m, gɛɛ, an a zɛ kʊ ra kan deem kı, an kaanm deem m. Awɔɔ b'a dam ma, a zu Woso ʊ, k'a a ya, a zu busoo ʊ y.»

(Likki 12.22-31)

25«Bı y'a ka, mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: a b'a heer kɔ a mısurbaa bı hɔbırɛ mim ma y. B'a b'a heer kɔ huu mim ma sɔ y. Mısurbaa n lɛ da hɔbırɛ m na? Mɛsim bı n lɛ da huu m na?

26K'a dıga bɛnnɔ ma: ŋ bır hɔ duure y, bı ŋ bır hɔ darɛ y, ŋ bır hɔ zarm sı ʊ y, b'awɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı yı ŋ tʊrm! Awɔɔ n lɛ da ŋ nı gallɛm hɔka ra?

27Nka n'a dam ma, an a mısurbaa da ra poore tɔkkɛ a hɔɔn k'a n'a dam ma gʊta minto?

28Bɔ y'a ka, awɔɔ n'a heer kɔm huu mim ma? K'a dıga pooyaa hɔvuro ma, ŋ yı mam, bı ŋ bır zi barɛ, bı ŋ bır huu barɛ y.

29Bı mɔɔ ʊ kʊ m a hı awɔɔ m, Salomɔɔn mıŋŋa, b'a kan a cirbəə bı kı, a n huu du a ma, am ŋ deem hɔ bı nı y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

30Bı, kʊ Woso ı huu dum pooyaa bur ma ncınaaʊ, bı ta an a ʊ her kʊ sɛ n b'a bı booti m, a bı huu dure awɔɔ ma an lɛ da brɔɔ m na? Sırakarɛ poore zannɔ!

31K'a maam, a b'a heer kɔ a bır a hırɛ, a ʊ: Bɔ wɔɔ n'a bırɛ? Bɔ wɔɔ n'a mire? Bɔ wɔɔ n'a dure ʊ ma?

32Naa do haay kıfıırɔ wɔɔ n'a karɛ ŋ ma kʊsı-kʊsı, b'awɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ b'a dɔ, a ʊ, awɔɔ lɛ taa ŋ ma.

33K'a lɛɛ ka a ka Woso cirbəə bı ma, kan a tırgabaa kı. Maam bı, Woso hɔ k'a gɔɔta bı karɛ awɔɔ ʊ.

34Naa minto bı, a b'a heer kɔ booti mim ma y. Booti dıgarɛ a mıŋŋa mim ma. Dɔmım biyəə y'a mıŋŋa mim m.»

Matiyee 7

Kʊ dʊdɔyarlɛ

(Likki 6.37-38,41-42)

1«A bı gʊaa dʊdɔ yar y, kʊ Woso b'a dʊdɔ yar y.

2K'awɔɔ gʊaa dʊdɔ yar lʊnlɔ, awɔɔ dʊdɔ yar n nawʊm maam sɔ, hɔganhɔ k'awɔɔ n ta m gʊɔɔ minto bı, bı nı nyıntam hɔganhɔ awɔɔ minto sɔ.

3A lɔ ıbıı nı bur k'a n'ı mim mım ʊ bı yırɛ, an bɔkarɛ kusə n'ıbıı mım ʊ, b'ı bır a yırɛ?

4lbıı y'a bam lɔ, ı hı ı danyı m, ı ʊ, jım kʊ m bur bɔ ı mım ʊ, an bɔkarɛ kusə n'ıbıı mım ʊ!

5Zambʊzaa, kusə bı bɔ ı mım ʊ cına, k'ı dɔ ı lɛɛ yı mıŋŋa, ı bur bı bɔ ı danyı bı mım ʊ.

6A bı hɔ mıŋŋa ka jino ʊ y, kʊ n bɛɛ m, ŋ y'a bɔrɛ, ŋn'awɔɔ bı. A bı hɔ wısı sa a ka kurkuuro ʊ y, kʊ n bɛɛ m, ŋ tʊntɔm la.

Hɔyɛrɛ Woso han

(Likki 11.9-13)

7K'a hɔ yɛ, n y'a karɛ awɔɔ ʊ. K'awɔɔ a ka ma, awɔɔ y'a yım. K'awɔɔ cɛlɛ zɛ, n y'a gʊrɛ awɔɔ m.

8Bala, kʊ gʊaa hɔ yɛ, a y'a yım. K'a a ka ma, a y'a yım. Kʊ gʊaa cɛlɛ zɛ, n y'a gʊm nı.

9Gʊaa y'awɔɔ bire ʊ a nyı nı bur yɛm han, an jaa ka ʊ ra?

10Gɛɛ, k'a zɔ yɛ han, a mım kaŋ ʊ ra?

11Awɔɔ k'an bʊnyaa ncınaaʊ a bɔkarɛ a hɔɔ mıŋŋɔɔ ka a nyınɔ ʊ dɔ, awɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı bɛɛ lɛ da ra? A hɔɔ mıŋŋɔɔ kam gʊɔɔ kʊ ŋ n'a yɛm han rɔ wɔɔ ʊ.

12Ncınaaʊ bı, hɔ k'awɔɔ lɛ n taa haay kʊ gʊɔɔ n a ba awɔɔ m bı, k'a ba ŋ nı sɔ. Moyiisi lɛrɔ wɔɔ haay kan wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ ciro wɔɔ kı a hı.

Zaa poore

(Likki 13.24)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13K'a gasʊ cɛlɛ fɔɔrɛ bɪ m, bala, cɛlɛ gʊta bɪ kan zaa zanta bɪ kɪ bɪ, ta ŋ nawʊm nyaanlɛ bɪncɛ ʊ. Gʊɔɔ gʊta yɪ ŋ sam.

14Bɪ, cɛlɛ fɔɔrɛ bɪ kan zaa kʊsɪ bɪ kɪ bɪ, ta ŋ nawʊm mɪsɪrbaa bɪncɛ ʊ. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ŋ yɪm nɔ wɔɔ bɪ gʊta y.

Gɔ dɔ n nawʊrɛ a nyɪ ma

(Likki 6.43-44)

15K'a dundo a zi kan ŋʊaarlɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ kɪ, bʊr ŋ tɪr a ʊ awɔɔ zi, am seero hɔ bɪ m, an bɔkarɛ poojino kʊsɪrɔ m.

16Ɗ zibəəro awɔɔ nɪ ŋ dɔm ma. N bɪr tʊgɔ nyɪ nɔm laa gɔ ra y, n bɪr sɔɔn nyɪ nɔm laazankʊrɛ ra y.

17Gɔ mɪŋŋa bɪ, nyɪ mɪŋŋa an n'a dam, gɔ bʊnyaa bɪ, nyɪ bʊnyaa an n'a dam sɔ.

18Gɔ mɪŋŋa b'a dam ma an nyɪ bʊnyaa da y, gɔ bʊnyaa b'a dam ma, an nyɪ mɪŋŋa da sɔ y.

19Gɔ haay k'a bɪr nyɪ mɪŋŋa dam bɪ, a zɛ n nawʊm la, n n'a dam sɛ ʊ.

20Ncɪnaaʊ bɪ ŋ zibəəro awɔɔ nɪ ŋ dɔm ma.

Karɪndanyɪnɔ paan…rɔ

(Likki 13.25-27)

21Gʊaa haay k'a n'a hɪm mɔɔ ma: ‹Zuuba, Zuuba› bɪ bɛɛ nɪ gasʊm Woso cirbəə ʊ y. Bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ hɔɔnhɔ bam nɔ wɔɔ m.

22Dʊdɔkarɛ hinni ʊ, gʊɔɔ gʊta y'a hɪrɛ: ‹Zuuba, Zuuba, ɪbɪ tɔ minto, wɔɔ Woso lɛ si ʊ so ra. lbɪ tɔ ma wɔɔ la zinəro ra. Wɔɔ hoserlo ba gʊta ɪbɪ tɔ minto.›

23Bɪ mɔɔ y'a hɪrɛ ŋ nɪ, mɔɔ ʊ: ‹Mɔɔ n awɔɔ dɔ fɪga y. K'a a hʊr mɔɔ jɪr ʊ, mimbʊnyaabənno!›

Cɛ jɪr k'an mɪŋŋa

(Likki 6.47-49)

24Ncɪnaaʊ bɪ, gʊaa k'a nɪ mɔɔ meerbaa kʊ mɔɔ ba naa mam bɪ, an nɪ zi bam nɪ bɪ, bɔ a ʊ kʊ ʊ kan gʊaa k'a hɔɔn n ta ʊ, an a cɛ dɔ ci burə ʊ kɪ.

25La n ba, hi n yar, hɪnhɛr n hɔn kan paŋŋa kɪ, an a mom cɛ b'ʊ, a n a da y. Bala, a jɪr bɪ da n y'a ʊ ci burə ʊ.

26Bɪ gʊaa k'a nɪ mɔɔ meerbaa kʊ mɔɔ ba naa mam b'a bɪr zi bam nɪ bɪ, gʊaa bɪ do bɔ a ʊ kʊ ʊ kan gʊaa yarma k'a cɛ dɔ nyɪntaa burə ʊ kɪ.

27La n ba, hi n yar, hɪnhɛr n hɔn kan paŋŋa kɪ, an a mom cɛ b'ʊ, cɛ bɪ n wurgə, a hɔsɪ n gɔɔta y.»

28Yeezuu k'a hɔ dɪnda ncɪnaaʊ an a nya bɪ, gʊɔɔ cir gʊta kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ zɛ kədə a hɔdɪndarɛ bɪ minto.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

29Bala, Yeezuu bɪr hɔ dɪndarɛ am ŋ wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ hɔ bɪ nɪ y. Woso paŋŋa an nɪ hɔ bɪ dɪndam nɪ.

Matiyee 8

Kusimə waarɛ

(Markɪ 1.40-45; Likki 5.12-16)

1Yeezuu k'a a to ci bɪ mim ʊ bɪ, gʊɔɔ cir gʊta zu a jɛ ʊ.

2Kusimə n b'a zɔ ma, an kukurə zɛ a taa, an a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, k'ɪ lɛ taa, ɪ ɪ da ma, ɪ mɔɔ waa, ɪ dintim naa do gʊ mɔɔ ma.”

3Yeezuu n a wɔ hʊr, an a da ma, an a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ lɛ taa, ɪ waa. Kʊ dintim bɪ n gʊ ɪ ma.» Lɛɛm bɪ, a kusimə̀baa bɪ nya ma.

4A m bɪ, Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «I b'a hɪ gɔsɪ nɪ y, bɪ ta ɪ yaa n'ɪ hɪnka wosocɛmannɪbə̀r bɪ m, k'ɪ ganwʊrɛ kʊ Moyiisi lɛ ka kʊ n n a ba bɪ ka, k'an nyɪnta ɪbɪɪ waarɛ bɪ kasɛtɪ gʊaa haay minto.»

Yeezuu kan Kapɛrnawum sʊrdaa zɔrɔ cir kɪ

(Likki 7.1-10)

5Yeezuu k'a nɪ gasʊm Kapɛrnawum ʊ bɪ, sʊrdaarɔ cir bʊr zi, an a hɪ m, a ʊ:

6«Zuuba, mɔɔ zibə̀ənyɪ nɪ wʊtam har ʊ, a mɛ n ga, an nɪ fɪr yɪm gʊta.”

7Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ tam, m aa a waa.”

8Bɪ sʊrdaarɔ cir b'a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Zuuba, mɔɔ n m ga m, k'ɪbɪɪ n gasʊ mɔɔ har ʊ y, meerbaanyɪ ba deem bala, mɔɔ zibə̀ənyɪ bɪ y'a waam!

9Lɛɛzannɔ y'a so mɔɔ mɪŋŋa ʊ, mɔɔ nɪ m so sʊrdaarɔ ʊ. Kʊ mɔɔ hɪ deem m, mɔɔ ʊ: ‹Ta!›, b'a ta. Kʊ mɔɔ hɪ a vanta m, mɔɔ ʊ: ‹Bʊr!›, b'a bʊr. Kʊ mɔɔ m ya, m a hɪ m zibə̀ənyɪ m, mɔɔ ʊ: ‹Naa ba!›, b'a a ba.”

10Yeezuu k'a naa ma bɪ, a dɪga gʊaa bɪ ma, an zɛ kə̀də̀, an a hɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zum kʊ ʊ kan kɪ rɔ wɔɔ m, a ʊ: «Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, mɔɔ n sɪrakarɛ naa do lɔɔ yɪ Israyɛl gʊaa zi y.

11A hɪ mɔɔ n nawʊrɛ awɔɔ m, gʊɔɔ y'a tom gʊta dəjɪr ʊ kan meer kɪ ŋnɪ bɪ nyɪnta kan Abraham kɪ Izakkɪ kɪ, Zakɔɔb kɪ, ŋnɪ hɔ bɪ Woso cirbə̀ə b'ʊ.

12Gʊɔɔ kʊ n lɛɛ ka n ŋ bɔ ʊ Woso cirbə̀ə bɪ minto rɔ wɔɔ, n brɔɔ nyɔɔm garga ra monsigə̀ ʊ. Nyikə̀re kan sɔsʊrɛ kɪ nyɪntam b'ʊ.”

13Meerbaa naa do jɛ ʊ, Yeezuu a hɪ sʊrdaarɔ cir bɪ m, a ʊ: «Doo har ʊ, k'an ba ɪbɪɪ m, amba ɪbɪɪ sɪra ka mɔɔ ʊ bɪ m.» Wakatɪ bɪ do ʊ lɛɛm bɪ, zibə̀ənyɪ b'a waa.

Pɪyɛɛr dində waarɛ

(Markɪ 1.29-34; Likki 4.38-41)

14Yeezuu k'a gasʊ Pɪyɛɛr har ʊ bɪ, a Pɪyɛɛr dində yɪ an nɪ wʊtam mɛmarɛ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15A n a wɔ da a wɔ ma mɛmarɛ bɪ n bɔ a mɛ ʊ, an wuti an nyasʊ Yeezuu m.

Yaabazannɔ waarɛ

16Yirbəə k'a da bɪ, n bʊr gʊɔɔ m gʊta zinəro n ta ŋ nɪ. Yeezuu meer ba bala an la zinəro wɔɔ ra, an yaabazannɔ wɔɔ waa haay.

17Yɪ a ʊ ncɪnaaʊ, kʊ hɔ kʊ wosolɛsinnɪsorazaa Ezayii a hɪ bɪ n kʊ yɪ. A a hɪ, a ʊ: A ɪ hɔ haay k'a nɪ fʊr kam wɔɔ mɛsim ma bɪ sa an wɔɔ yaabarɔ gʊ wɔɔ ma.

Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a ŋʊam k'a zu Yeezuu ʊ

(Likki 9.57-62)

18Yeezuu k'a gʊɔɔ cir gʊta yɪ, ŋnɪ bɪr a ma bɪ, a lɛ ka a ʊ, k'a ta higʊta bɪ gəm deem la.

19Wosocikarɪnsaamba deem n a zɔ ma, an a hɪ m, a ʊ: «Karɪnsaamba, mɔɔ zure ɪbɪɪ jɛ ʊ lɛɛ haay k'ɪbɪɪ nɪ taŋ ʊ b'ʊ.”

20Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Sɛɛʊnrɔ ɪ yaarɔ m, bɛnnɔ ɪ cɛlɪŋŋarɔ m, bɪ Gʊaanyɪ bɪ ba bɪncɛ m k'a a mim cɪnta ʊ y.”

21Karɪndanyɪ vanta n a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, zaa ka m ʊ, kʊ m aa nɪ m zɪ gər bir, kʊ m a dɔ m bʊr.”

22Bɪ, Yeezuu a hɪ m, a ʊ: «Zu mɔɔ ʊ, k'ɪ gəəno to kʊ ŋ n'a gəəno bir.»

(Mark 4.35-41; Likki 8.22-25)

23Yeezuu gasʊ kɔɔlʊʊ ʊ, a karɪndanyɪnɔ n zu a jɛ ʊ.

24Lɛɛm bɪ, hɪnhɛr gʊta wuti hi bɪ burə ʊ, an a ŋʊa k'a ka kʊ hi m kɔɔlʊʊ bɪ mom. Yeezuu n bɔkarɛ, an nɪ hinceem bam.

25Karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a zɔ ma, ŋn'a gu, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Zuuba, wɔɔ yɔ! Kʊ m bɛɛ m wɔɔ gɪngam!”

26A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Bɔ m, awɔɔ nɪ nyi barɛ, sɪrakarɛ poore zannɔ!» A n wuti an jɪm, an həən si hɪnhɛr bɪ ma kan higʊta bɪ kɪ. Lɛɛ bɪ n zɛ sɪɪ…

27Ɔ n zɛ kədə, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Bɪ gʊaa bɪ kara n naa, baa hɪnhɛr kan hi kɪ n n'a lɛ sire?»

Gʊɔɔ kʊ zinəro n ta ŋ nɪ waarɛ

(Mark 5.1-20; Likki 8.26-39)

28Yeezuu k'a lee ku higʊta bɪ tʊr deem ʊ Gadara zannɔ kʊ ʊ b'ʊ bɪ, a m bɪ, gʊɔɔ hɪɪyɔɔ kʊ zinəro n ta ŋ nɪ n bɔ gəənoyaarɔ ʊ, ŋnɪ b'a zɛ ʊ. Gʊɔɔ wɔɔ duro nyɪnta bʊnyaa gʊta. Naa minto bɪ, gəsɪ b'a dam ma, an cem lɛɛ bɪ do ʊ y.

29Ɔ n a sɪŋŋɪda ba, ŋn'ɪ zee dam, ŋ ʊ: «Bɔ ɪbɪɪ lɛ n taa k'ɪ ba wɔɔ nɪ Woso Nyɪ? Bʊr ɪbɪɪ ʊ k'ɪ bɪ fɪr ka wɔɔ ma, bɪ wɔɔ fɪryɪrɛ dɔmɪm bɪ n a ku cɪna ra?”

30A n bɔkarɛ, kurkuuro cir gʊta ɪ nyɪnta laatʊ b'ʊ, ŋn'ɪ hɔ bɪrɛ.

31Zinəro wɔɔ n'a yɛm Yeezuu han gʊta, ŋ ʊ: «K'ɪ la wɔɔ ra, k'ɪ wɔɔ nyɔɔ kurkuuro wɔɔ mɛ ʊ.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

32Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a ta!» Ɗ nı bɔ gʊɔɔ wɔɔ mɛ ʊ, ŋnı gasʊ kurkuuro wɔɔ mɛ ʊ. A m bı, kurkuuro cir gʊta bı n bra si, ŋnı zer, ŋn'a zar higʊta b'ʊ, ŋnı gınga.

33Kurkuuro dundonno wɔɔ n bra si, ŋn'aa hɔ k'a ba bı hı kʊnɔ ʊ b'ʊ, kan hɔ k'a ba gʊɔɔ kʊ zinəro n ta ŋ nı rɔ wɔɔ n bı kı.

34A m bı, gʊɔɔ kʊ ŋ nı kʊnɔ ʊ b'ʊ haay rɔ wɔɔ n bɔ, ŋn'ı tam k'a yaa Yeezuu zɛ ʊ. A yı kʊ ŋ y'a ʊ bı, ŋ y'a yɛ han gʊta k'an bɔ a kʊ b'ʊ.

Matiyee 9

Mɛgarɛzaa waarɛ

(Markı 2.1-12; Likki 5.17-26)

1Naa jɛ ʊ bı, Yeezuu gasʊ kɔɔlʊʊ ʊ, an a wusigə, an higʊta bı zɛ ra an ta a kʊ ʊ.

2N n mɛgarɛzaa busu wʊtarahɔ ra, n nı bʊr m Yeezuu zi. K'a gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr m nɔ wɔɔ sırakarɛ yı bı, a a hı mɛgarɛzaa bı m, a ʊ: «M nyınnı, ı tɔ ʊ, ı ı mimbʊnyaarɔ wɔɔ sugur yı.”

3Wosocikarınsaambɔɔ gɔsınnɔ nyınta b'ʊ, ŋn'a hırɛ a heer ʊ, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do ı Woso sʊnsɔ wʊrɛ!”

4Yeezuu k'a hɔ k'a nı ŋ heer ʊ bı dɔ bı, a a hı ŋ nı, a ʊ: «Bɔ minto, awɔɔ n'a hɔɔn darɛ ncınaaʊ?

5Kara m zanta? Mɔɔ n b'a hım lʊgɔ bı m, mɔɔ ʊ: l ı mimbʊnyaarɔ sugur yı bı m gɛ, gɛɛ, ı wuti ı ı wʊtarahɔ bı gʊr, ı ta bı nı?

6Bı kɛɛrɛ bı, awɔɔ y'a dɔrɛ, a ʊ: Gʊaanyı b'ı lɛ m tara burə ʊ, k'a gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur ka ŋ ʊ.» A n a hı lʊgɔ bı m, a ʊ: «Wuti, ı ı wʊtarahɔ bı gʊr ı doo!”

7Gʊaa bı n wuti an doo.

8Gʊɔɔ cir gʊta kʊ ŋ naa yı bı, ŋ da bɔ ʊ, ŋn'a lɛ bɔ Woso ʊ, k'a paŋŋa naa do ka gʊɔɔ ʊ bı minto.

Matiyee har hɔbırɛ

(Markı 2.13-17; Likki 5.27-32)

9Yeezuu k'a nı tam bı, a a to, an gʊaa yı an nı nyıntam yawʊrsire bıncɛ b'ʊ, a tɔ m Matiyee, an a hı m, a ʊ: «Zu mɔɔ ʊ!» A n wuti an zu a jɛ ʊ.

10Kʊ Yeezuu nı nyıntam Matiyee har ʊ b'ʊ k'a hɔ bı bı, yawʊrsinno kan mimbʊnyaabənno kı nyınta b'ʊ gʊta kan kı, kan a karındanyınɔ wɔɔ kı.

11Farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ naa yı bı, ŋ y'a hırɛ a karındanyınɔ wɔɔ m, ŋ ʊ: «A lɔ, awɔɔ karınsaamba bı nı hɔbırɛ bım kan yawʊrsinno kı, mimbʊnyaabənno kı?”

12Yeezuu k'a naa ma bı, a a hı, a ʊ: «Laafıızannɔ lɛ baa lɔɔtɔr ma y, yaabazannɔ lɛ n taa lɔɔtɔr ma.

13K'a ta, a yaa a ka meerbaa naa do jı ma: ‹Cicirzɛrɛ mɔɔ lɛ n taa, mannı barɛ bɛɛ y›. Mɔɔ n bʊr kʊ m bı gʊɔɔ mıŋŋɔɔ bir y. Bʊr mɔɔ ʊ kʊ m bı mimbʊnyaabənno bir.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Hɔ daa kan hɔ gusire kɪ bɪr zum kʊ ʊ y

(Markɪ 2.18-22; Likki 5.33-39)

14Zaan karɪndanyɪnɔ a zɔ Yeezuu ma, ŋnɪ laaka da han, ŋ ʊ: «Bɔ minto m, wɔɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kɪ, wɔɔ n'ʊ lɛ kʊsɪm, b'ɪbɪɪ hɔɔ wɔɔ bɪr a kʊsɪrɛ?"

15Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Kʊ gʊaa ɪ lʊsarɛ cibsa barɛ, lʊ bɪ zim bɪ nɪ gʊɔɔ wɔɔ bireyaa ʊ, gʊɔɔ wɔɔ y'a dam ma, ŋnɪ heerzarlɛ ba ra? Bɪ dɔmɪm niŋŋə ʊ, n zɛm bɪ lʊ bɪ zim bɪ gʊ ŋ ma, ŋ y'a lɛ kʊsɪm dɔmɪm bɪ do ʊ.

16Gʊaa ba ʊ, an nɪ pɛɛra daa kər sam, an n'a tam huu gusire rɛ y. Bala, pɛɛra daa kər bɪ huu gusire bɪ gaam an a kaansʊ, an lɛ da biisi ra.

17Gʊaa ba ʊ, an nɪ dɪvɛn daa sam k'a tɔ hibɔɔnrɔ gusinno ʊ y. Kʊ m bɛɛ m, hibɔɔnrɔ wɔɔ hɪnhaanm, dɪvɛn bɪ n a lo hibɔɔnrɔ wɔɔ n a zaar ba. Bɪ dɪvɛn daa bɪ tɔ n tɪr a ʊ hibɔɔnrɔ daarɔ ʊ, dɪvɛn bɪ kan hibɔɔnrɔ wɔɔ kɪ b'a zaarbarɛ y.»

Zɪɪfʊrɔ sokʊmacɛ cir nyɪmbʊɛɛrɛ waarɛ, kan lʊ k'a wɔ da Yeezuu huu ma kɪ

(Markɪ 5.21-43; Likki 8.40-56)

18K'a nɪ meer barɛ ncɪnaaʊ kan gʊɔɔ wɔɔ kɪ bɪ, zɪɪfʊrɔ sokʊmacɛ cir deem n a zɔ ma, an sʊnta a taa, an n'a hɪm nɪ, a ʊ: «Mɔɔ nyɪmbʊɛɛrɛ ɪ ga, a n maasɪrɛ ba cɪna y. Bɪ, bʊr ɪ wɔ ka a mim la, k'an a mɪm bɔ ʊ."

19Yeezuu n wuti kan a karɪndanyɪnɔ kɪ, ŋnɪ zu a jɛ ʊ.

20Bɪ, lʊ n ta ʊ, ma n'a dam zi a dɔɔraa bueerehɪɪya hɔ m naa, an a zɔ Yeezuu ma jɛ ʊ, an a wɔ da Yeezuu huu lɛ ma.

21Bala, lʊ bɪ y'a hɪrɛ a heer ʊ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ m wɔ da a huu lɛ ma tɔkkɛ, mɔɔ yɪ m waam."

22Bɪ, Yeezuu a bɔ an dɪga a jɛ ʊ, an lʊ bɪ yɪ an a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ nyɪnnɪ, ɪ heer ba kookoo, ɪ sɪrakarɛ y'ɪ bʊmbɔ». Lɛɛm bɪ, lʊ b'a waa wakatɪ bɪ do ʊ.

23Yeezuu k'a lee ku zɪɪfʊrɔ sokʊmacɛ cir bɪ har ʊ bɪ, k'a hirpenno wɔɔ yɪ kan gʊaa cir bɪ bʊgʊr barɛ kɪ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ:

24«K'a bɔ, nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ n ga y. Hinceem a a ba.» Gʊɔɔ wɔɔ nɪ yaa wʊm ma.

25Kʊ n bɔ gʊɔɔ wɔɔ m bɪ, a gasʊ zi, an nyɪ bɪ sa a wɔ ma, a m bɪ, nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ n wuti.

26Mim naa do n ta lɛ haay ʊ kʊ bɪ do ʊ.

Bʊʊrɔ hɪɪyɔɔ waarɛ

27Yeezuu k'a hʊr b'ʊ bɪ, bʊʊrɔ hɪɪyɔɔ ɪ b'a zɛ ʊ, ŋnɪ zu a jɛ ʊ, ŋn'ɪ baa dam, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Wɔɔ cicir zɛ Davɪd Nyɪ!"

28Yeezuu k'a lee ku har ʊ bɪ, bʊʊrɔ wɔɔ a zɔ ma, an ŋ lar, a ʊ: «Awɔɔ sɪra ka a ʊ, mɔɔ yɪ m dam ma, m naa ba ra?» Ɗ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «lɪn…, Zuuba."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

29A m naa, Yeezuu n a wɔ da ŋ mɪnyaarɔ wɔɔ ma, an a hɪ, a ʊ: «Hɔ k'awɔɔ sɪra ka k'a yɪ bɪ, k'a yɪ maam.”

30Ɔ mɪnyaarɔ wɔɔ n gʊ. Yeezuu n lɛ ka ŋ ʊ paŋŋa m, a ʊ: «K'a dundo a zi! A b'a ka gʊaa n a dɔ y!”

31Bɪ gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ bɔ bɪ, ŋ y'a sɪŋŋɪda sa lɛɛm, ŋn'a mim dɪndam kʊ b'ʊ haay.

Yeezuu bəətir waa

32Yeezuu k'a n'a hʊrm bɪ, n bʊr gʊaa m zinə n ta m, an a ba bəətir.

33Yeezuu k'a la zinə bɪ ra bɪ, bəətir b'a sɪŋŋɪda sa, an nɪ meer bam. Gʊɔɔ cir gʊta bɪ zɛ kədə. Ɔ n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Hɔ naa do lɔɔ n ba cɪna Israyɛl kʊ naa ʊ y!”

34Bɪ farizɛɛnrɔ wɔɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Zinərɔ jɪtaarɛ bɪ nɪ paŋŋa kaŋ ʊ, an nɪ lam zinərɔ wɔɔ ra.»

Yeezuu ɪ gʊɔɔ cir gʊta cicir zɛm

35Yeezuu ɪ bɪrm kʊnərɔ wɔɔ ʊ kan bɔlɛɛmarɔ kʊrɔ wɔɔ kɪ, an nɪ hɔ dɪndarɛ ŋ sokʊmacɛrɔ wɔɔ ʊ, an nɪ Woso cirbəə lemim nyɪnta pa dam sɔ, an nɪ yaaba do haay waam kan kʊsɪ do haay kɪ.

36K'a gʊɔɔ cir gʊta bɪ yɪ bɪ, ŋ cicir a nyasʊ, bala, gʊɔɔ wɔɔ ɪ heerzarlɛ nɔ ʊ kan kɔrɛ kɪ, amba hɔbɪsɪrɔ kʊ ŋ ba dundor m bɪ m.

37A n a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: «Mɔsa zibəə bɪ gʊta, bɪ zibəənyɪnɔ wɔɔ bɪ gʊta y.

38Naa minto bɪ, k'a yɛ Wutuzaa bɪ han k'an zibəənyɪnɔ nyɔɔ a mɔsa zibəə bɪ tɔ ma.»

Matiyee 10

Kristazibəəzannɔ bueerehɪyɔɔ wɔɔ

(Markɪ 3.13-19; Likki 6.12-16)

1Yeezuu a karɪndanyɪnɔ bueerehɪyɔɔ wɔɔ bir, an paŋŋa ka ŋ ʊ, kʊ ŋ n'a da zinərɔ wɔɔ ma, kʊ ŋ nɪ la ŋ la, kʊ ŋ nɪ yaaba do haay waa, kan kʊsɪ do haay kɪ.

2Kristazibəəzannɔ bueerehɪyɔɔ wɔɔ tɔrɔ ba n nɪ: Lɛɛkarɛ zaa bɪ tɔ m, Sɪmɔɔn, n n'a hɪm ma Pɪyɛɛr, kan a danzaa Andɪr kɪ, Zebedee nyɪnɔ Zakkɪ kan a danzaa Zaan kɪ.

3Filipi kan Bartelemii kɪ, Toma kan yawʊrsirezaa Matiyee kɪ, Alfee nyɪ Zakkɪ kan Tade kɪ.

4Sɪmɔɔn Zelɔtɪ, kan Zidas Iskarɪyɔtɪ kɪ, b'ɪ Yeezuu da jɪnnɔ wɔ ʊ bɪ.

(Markɪ 6.7-13; Likki 9.1-6)

5Yeezuu bueerehɪyɔɔ nɔɔn duro nyɔɔ, an lɛ ka ŋ ʊ, a ʊ: «A bɪ kɪfɪrɔ zaa sa y, b'a bɪ gasʊ Samarii zannɔ kʊ ʊ y.

6Bɪ k'a ta Israyɛl do zi, gʊɔɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan hɔbɪsɪrɔ kʊ ŋ nyaam nɔ wɔɔ kɪ zi.

7K'awɔɔ ɪ tam k'a bɪr a pa darɛ, a ʊ: Woso cirbəə b'a zɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8K'a yaabazannɔ waa, k'a gəəno mɪm bɔ ʊ, k'a kusiməro waa, a dintim gʊ ŋ ma, k'a la zinəro ra. A ka n y'a ʊ awɔɔ ʊ vam, k'a ka vam sɔ.

9A bɪ sarma sa, b'a bɪ busoo sa sɔ y. A bɪ bɔɔlʊgʊ zar a mɔr ʊ sɔ y.

10A bɪ hɪra sa zaa bɪ sarɛ minto, b'a bɪ huu sa hɪɪya y. A bɪ kʊsɔ kan bara kɪ sa y, bala, zibəəzaa b'a ga m, an hɔbɪrɛ yɪ.

11K'awɔɔ gasʊ kʊ poore ʊ gɛɛ kʊ gʊta ʊ, k'a laaka da, kʊ gʊaa ta ʊ a lɛ n taa k'awɔɔ si a har ʊ, k'a gɔɔta b'ʊ k'an ta an awɔɔ hʊrlɛ ku.

12K'awɔɔ ta k'a gasʊ har b'ʊ, k'a hɪ, a ʊ: ‹Laafɪɪ n bɪr kan awɔɔ kɪ.›

13Kʊ har bɪ do a ga m, k'awɔɔ laafɪɪ n nyɪnta kan kɪ. Bɪ, k'a n a ga m, k'awɔɔ laafɪɪ n a wusigə awɔɔ zi.

14Har bɪ do nɔ ʊ kʊ ŋ n awɔɔ si, kʊ ŋ n a tʊr ka awɔɔ meerbaa bɪ ma, ŋn'a si sɔ, k'a ɪ bɔm har bɪ do ʊ, gɛɛ kʊ bɪ do ʊ, k'a taanyisi gʊ a gannɔ ma.

15Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: dʊdɔkarɛ hinni ʊ, kʊ naa do fɪryɪrɛ yɪm gʊta an lɛ da Sodɔm kan Gomɔɔr kɪ kʊ ra.»

Fɪryɪrɛ k'a nɪ zɛm bɪ mim

(Markɩ 13.9-13; Likki 21.12-17)

16«K'a tʊr ka mɪŋŋa, awɔɔ nyɔɔ mɔɔ nawʊm am seero hɔ bɪ m poojino bireyaa ʊ. Bɪ minto bɪ, k'a hɔɔn ka mɪŋŋa, am mɪnnɔ hɔ bɪ m. K'a yɪ gʊɔɔ kʊ ŋ mim ba ʊ y, am cirpʊnnɔ hɔ bɪ m.

17K'a dundo a zi kan gʊɔɔ kɪ, bala, ŋ y'awɔɔ gʊrm, ŋnɪ ta awɔɔ m dʊdɔkənno zi. Ɔ y'awɔɔ zɛm madɪrɔ m a sokʊmacɛrɔ ʊ.

18Ɔ tarɛ awɔɔ m kʊrɔ lɛɛzannɔ kan cinno kɪ taa mɔɔ tɔ ma. Naa nɪ nyɪntam kasɛtɪ ŋ mɪŋŋɔɔ kan kɪfɪrɔ wɔɔ kɪ lɛɛ.

19Kʊ ŋ bɪ ta awɔɔ m brɔɔ lɛɛ, a b'a hɔɔn da k'awɔɔ meer bam lʊnlɔ, gɛɛ, bɔ awɔɔ n n'a hɪrɛ y. Hɔ k'awɔɔ n'a hɪm bɪ, n y'a karɛ awɔɔ ʊ dɔmɪm bɪ do ʊ.

20Bala, awɔɔ bɛɛ n nɪ meer barɛ a zim y, awɔɔ Zɪ Sɛnt-Ɛspri n nɪ meer k'awɔɔ n n'a bam bɪ darɛ awɔɔ lɛ ʊ.

21Danyɪnɔ kʊ kam zɛ ma. Zɪ y'a nyɪ karɛ, n n a zɛ. Nyɪnɔ wutire ŋnɪ jɪm kan a zɪrɔ kɪ, ŋnɪ ŋ ka, ŋnɪ ŋ zɪnzɛ.

22Gʊaa haay sɔrɛ awɔɔ m mɔɔ tɔ ma. Bɪ gʊaa k'a jɪm kɔɔkɔɔ an ta an fɪryɪrɛ bɪ nyarɛ ku bɪ bʊmbɔrɛ yɪm.

23Kʊ ŋ fɪr ka awɔɔ ma kʊ niŋŋə ʊ, k'a a si a ta kʊ vanta ʊ. Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, awɔɔ bɪ Israyɛl kʊnɔrɔ wɔɔ nyarɛ Gʊaanyɪ bɪ m bɔkarɛ, an bʊr y.

24Karɪndanyɪ bɪ n lɛ da a karɪnsaamba ra y, zibəənyɪ bɪ n lɛ da a zuuba ra sɔ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Karındanyı a ga m, an yı am a karınsaamba m. Zibəənyı a ga m, an yı am a zuuba m. Kʊ n har bı zaa bı ba zinəro jıtaarɛ, awɔɔ hɔɔn ʊ naa, n b'a bam har bı nyınɔ wɔɔ m ncınaaʊ ra?

(Likki 12.2-7)

26Ncınaaʊ bı, a bı nyi ba gʊɔɔ nı y. Bala, hɔ ba ʊ, an a nyaakʊm da, n ba yırɛ y. Mim ba ʊ, an a nyaakʊm da, n b'a dɔrɛ y.

27Hɔ kʊ mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m monsigə ʊ bı, k'a hı garga ra, hɔ k'awɔɔ n'a mam sɔ awɔɔ y'a minto bı, k'a pa da kʊ gʊaa haay n a ma.

28A bı nyi ba gʊɔɔ kʊ ŋ nı mɛsim zɛm gər, bı ŋ b'a dam ma, ŋnı gʊaa nyi zɛ rɔ wɔɔ nı y. K'a nyi ba Woso m. Bı y'a da ma, an mɛsim kan nyi kı zaar ba sɛhar ʊ.

29N bır bɛnnɔ hɛɛnm hıya wacır la? A n bɔkarɛ deem taan… bır gam k'awɔɔ Zı bɛɛ zaa ka y.

30B'awɔɔ, ŋ y'awɔɔ minkə bı lɛ dɔ.

31K'a maam, a bı nyi ba y. Awɔɔ gore ta ʊ, an lɛ da bɛnnɔ haay ra.

(Likki 12.8-9)

32Kʊ gʊaa a hı gʊɔɔ lɛɛ, a ʊ, a mɔɔ dɔ, mɔɔ y'a hırɛ m Zı k'a nı arzana ʊ bı m, mɔɔ ʊ, mɔɔ zaa dɔ sɔ.

33Bı, kʊ gʊaa bısı ka mɔɔ ma gʊɔɔ lɛɛ, mɔɔ bısı karɛ a zaa ma sɔ mɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı lɛɛ.

Laafıı bɛɛ bʊr y, yarbarɛ m

(Likki 12.51-53; 14.26-27)

34A b'a hɔɔn da, a ʊ, bʊr mɔɔ ʊ kʊ laafıı n nyınta ʊ tara burə ʊ y. Mɔɔ n bʊr kʊ laafıı n nyınta ʊ y. Bʊr mɔɔ ʊ zoobarɛ m.

35Bʊr mɔɔ ʊ, kʊ m gʊaa gʊ a zı ma, kʊ m nyımbʊɛɛrɛ gʊ a da ma, kʊ m lʊ gʊ a nyar ma.

36Gʊaa har gʊɔɔ n nı yırɛ a jınnɔ.

37Kʊ gʊaa a zı ŋʊa gɛɛ a da an lɛ da mɔɔ m, gʊaa bı do n a ga m, an yı mɔɔ gʊaa y. Kʊ gʊaa a nyıyar gɛɛ a nyımbʊɛɛrɛ ŋʊa an lɛ da mɔɔ m, gʊaa bı do n a ga m, an yı mɔɔ gʊaa sɔ y.

38Kʊ gʊaa n a gɔdarkʊra busu an zu mɔɔ ʊ, a n a ga m, an yı mɔɔ gʊaa y.

39Kʊ gʊaa lɛ taa k'a a meeyaa bʊmbɔ, a b'a meeyaa bʊmbɔrɛ yırɛ y. Bı gʊaa k'a yɛ zɛ ma mɔɔ tɔ ma bı bʊmbɔrɛ yım.»

Ganwʊrɛ yırɛ

(Markı 9.41)

40«Kʊ gʊaa awɔɔ si, mɔɔ a m si. Mɔɔ si k'a ʊ bı, bɔzaa ı mɔɔ nyɔɔ b'a a si.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

41Kʊ gʊaa wosolɛsinnɪsorazaa si k'an wosolɛsinnɪsorazaa bɪ minto, a wosolɛsinnɪsorazaa ganwʊrɛ yɪm. Kʊ gʊaa gʊaa tɪrga si a tɪrgabaa tɔ ma, a gʊaa tɪrga ganwʊrɛ yɪm.

42Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, kʊ gʊaa hi ka hɪnnɪ ʊ tɔkkɛ nyɪnɔ poorero nɔɔn duro deem ʊ, kʊ mɔɔ karɪndanyɪ m bɪ tɔ ma, gʊaa bɪ do bɪ kʊrɔm ganwʊrɛ ma y.»

Matiyee 11

Zaan-Batiisi gʊɔɔ nyɔɔ Yeezuu zi

(Likki 7.18-35)

1Yeezuu k'a hɔ dɪnda a karɪndanyɪnɔ bueerehɪyɔɔ wɔɔ m an a nya bɪ, a a hʊr lɛɛ bɪ do ʊ k'a yaa Woso lemim pa da, k'a hɔ dɪnda sɔ kʊrɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ ʊ.

2Zaan k'a nɪ lɔnnɔcɛ ʊ b'a to an Krista zibəəro wɔɔ mim ma, an a karɪndanyɪnɔ gɔsɪnnɔ nyɔɔ,

3kʊ ŋ n aa laaka da han, ŋ ʊ: «lbɪ ŋn'ɪ dɔrɛ ɪ zɛrɛ ma bɪ gɛɛ, gʊaa vanta nɪ?”

4Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «K'a ta a yaa hɔ k'awɔɔ n'a mam, an n'a yɪm naa dɪnda Zaan m:

5Bʊʊrɔ mɪm ɪ lɛɛ yɪm, lʊgɔrɔ ɪ tam, kusimoo y'a waam, dintim nɪ gʊrɛ ŋ ma, tikkiro ɪ meerbaa mam, gəəno y'a mɪm bɔŋ ʊ, lemim nyɪnta ɪ hɪm ŋʊazannɔ m.

6Mimbirenyɪntazaa m gʊaa k'a n a sɪrakarɛ to mɔɔ minto bɪ m.»

7Zaan karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a hʊr bɪ, Yeezuu a sɪŋŋɪda ba, an n'a hɪm zamaa bɪ m, a ʊ: «Nka awɔɔ ta a yaa dɪga a poohɔɔn ʊ? Hɪnhɛr awɔɔ yɪ, an nɪ niigə gɔ yəŋŋəm gɛ?

8Bɔ awɔɔ ta a yaa dɪga a paan…? Gʊaa m, an huu wɪsɪ da a ra gɛ? Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ huu wɪsɪrɔ darɛ a ra rɔ wɔɔ ɪ cinno harlɔ ʊ.

9Nka awɔɔ ta a yaa dɪga a? Wosolɛsinnɪsorazaa m gɛ? lɪn…, mɔɔ y'a hɪ awɔɔ m, a lɛ da wosolɛsinnɪsorazaa ra.

10Zaan mim n y'a gʊrsɪra ba Wosoci nɔ ʊ, n ʊ: ‹Mɔɔ nɪ m zibəəzaa nyɔɔrɛ ɪbɪ lɛɛ, k'an ɪbɪ zaa banka.›

11Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, lannɔ nyɪnɔ barla gʊaa ba ʊ an lɛ da Zaan-Batiisi ra y. A n bɔkarɛ gʊaa k'an poore Woso cirbəə nɔ ʊ bɪ lɛ da m.

12A n a sɪŋŋɪda sa Zaan-Batiisi Woso lemim padarɛ dɔmɪnnɔ ʊ, an lee ku dɪtaa naa ma bɪ, arzana bɪ gasʊ n nawʊŋ ʊ paŋŋa m, tʊntɔʊrɛzannɔ n'a soŋ ʊ.

13Wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ haay kan Moyiisi lɛrɔ wɔɔ kɪ Woso cirbəə bɪ mim dɪnda, an ta an Zaan dɔmɪm ku.

14K'a dɔ mɪŋŋa a ʊ, Elii niŋŋə kʊ n ʊ a zɛm bɪ m Zaan m.

15Gʊaa k'a nɪ tʊr m k'an a ma!

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Kʊ m her gʊɔɔ nɔɔn makra ba kan bɔ kɪ? Bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan nyɪnɔ kʊ ŋ yaa nyɪnta daasɪyaa ʊ, ŋn'a to, ŋn'ɪ kʊ bimbirm, ŋ ʊ:

17Wɔɔ hir hɛ awɔɔ m b'awɔɔ n sar ba y! Wɔɔ zɛlaa lɔ awɔɔ m b'awɔɔ n nyi ka y!

18Bala, Zaan k'a bʊr bɪ, a bɪr hɔ bɪrɛ y, a bɪr dɪvɛn mim sɔ y. N n a hɪrɛ, n ʊ: zinə n ta m.

19Gʊaanyɪ bɪ bʊr, an nɪ hɔ bɪm, an nɪ hɔ mim, n n'a hɪm ma, n ʊ: Naa do naa, nɔzaa m, bɪ, bɛɛmir m sɔ. Yawʊrsinno kan mimbʊnyaabənno kɪ hannyɪ m. Bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ yɛm Woso Mindɔrɛ bɪ ma rɔ wɔɔ a dɔ ŋ ʊ, Woso Mindɔrɛ bɪ tɪrga.»

(Likki 10.13-15)

20A m naa, Yeezuu n a sɪŋŋɪda sa, an nɪ nyaa bam kan kʊrɔ k'a hoserlo ba ʊ gʊta bɪ ŋ n a bɔ a taam nɔ wɔɔ kɪ.

21«Korazɛn, ɪbɪɪ kʊsɪ yɪm! Bɛtsayɪdaa, ɪbɪɪ kʊsɪ yɪm sɔ! Bala, hoserlo kʊ ŋ ba awɔɔ bireyaa ʊ rɔ wɔɔ, kʊ ba ŋ y'a ʊ Tiir kʊ ʊ kan Sidɔn kʊ kɪ, k'an naa brɔɔ huu yiiro gʊr ŋnɪ ŋ ka a ra ŋnɪ suu lo a ra, k'a hɪnka a ʊ, a lɛ taa k'a a bɔ a taam.

22Bɪ y'a ka, mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: dʊdɔkarɛ hinni ʊ, awɔɔ fɪryɪrɛ nyɪntam kʊsɪ, an lɛ da Tiir kan Sidɔn kɪ m.

23B'ɪbɪɪ, Kapɛrnawum, ɪbɪɪ y'ɪ busure ɪ lee ku brama ra? lbɪɪ zerm ɪ gasʊ gəənokʊ ʊ! Bala, kʊ hoserlo kʊ ŋ ba ɪbɪɪ zi rɔ wɔɔ, kʊ ba ŋ y'a ʊ Sodɔm kʊ ʊ, k'an naa a gɔɔta an ta ʊ her dɔmɪm ʊ.

24Naa y'a ka, mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: dʊdɔkarɛ dɔmɪm ʊ, ɪbɪɪ fɪryɪrɛ yɪm kʊsɪ an lɛ da Sodɔm hɔ ra.»

Zɪ kan Nyɪ kɪ

(Likki 10.21-22)

25Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, Yeezuu meer ba, a ʊ: «Zɪ k'a a so tara ʊ kan brama kɪ, mɔɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪɪ m barka, k'ɪbɪɪ hɔɔ nɔɔn duro nyaakʊm da gʊɔɔ hɔɔnzannɔ m kan hɔdonno kɪ m, ɪ bɔkarɛ, ɪ ŋ hɪnka nyɪnɔ poorero m bɪ minto.

26lɪn…, Zɪ, ɪbɪɪ y'a ŋʊa ɪ ba ncɪnaaʊ.

27Mɔɔ Zɪ hɔ haay ka mɔɔ ʊ. Zɪ bɪ y'a deem ɪ Nyɪ bɪ dɔ. Nyɪ bɪ y'a deem ɪ Zɪ bɪ dɔ kan gʊɔɔ k'a lɛ n taa k'a hɪnka ŋ nɪ rɔ wɔɔ kɪ bala.

28K'a bʊr mɔɔ zi, awɔɔ haay k'awɔɔ mɔr gorezaa busu an n'a kɔm nɔ wɔɔ, mɔɔ hoonsire karɛ awɔɔ ʊ.

29K'a zu mɔɔ ʊ, k'a mɔɔ hɔdɪndarɛ si, bala, mɔɔ bʊgʊ-bʊgʊ, mɪŋŋazerlezaa m mɔɔ m. Bɪ, awɔɔ nyiro wɔɔ hoonsire yɪm.

30Bala, zuuba k'an kʊsɪ bɛɛ m mɔɔ nɪ y. Mɔr kʊ mɔɔ n'a karɛ awɔɔ ʊ bɪ gore ba ʊ sɔ y.»

Matiyee 12

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Sabaa hinni bısıkarɛ

(Markı 2.23-28; Likki 6.1-5)

1Dɔmınnɔ wɔɔ duro ʊ, sabaa hinni ʊ, Yeezuu bɔ hɔsurarɔ ʊ, nɔ n a karındanyınɔ wɔɔ nyasʊ, ŋn'a sıŋŋıda ba, ŋn'ı hɔyaa yınyarm ŋn'a tiŋŋəre, ŋn'a sʊm.

2Farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ naa yı bı, ŋ y'a hı Yeezuu m, ŋ ʊ: «Dıga ı karındanyınɔ wɔɔ ma, hɔ k'a n a ga barɛ m sabaa hinni ʊ bı ŋn'a bam."

3Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mim k'a pakra ba Davıd m kan a gʊɔɔ kı bı dɔmım ʊ, hɔ niŋŋə k'a a ba, nɔ k'a a nyasʊ bı,

4gasʊ k'a ʊ Woso zɛʊjı bıncɛ ʊ, an mannı bur bı gʊr an a bı, kan a gʊɔɔ wɔɔ kı, bı lɛ ba ʊ kʊ ŋ n'a bı kʊ wosocɛmannıbənno wɔɔ bɛɛ m bala bı, awɔɔ n a karında ba ra?

5Gɛɛ, awɔɔ n a karında ba Moyiisi lɛrɔ ci b'ʊ, n ʊ: Woso zɛʊjı bıncɛ ʊ b'ʊ bı, wosocɛmannıbənno wɔɔ bır zum sabaa hinni b'ʊ y, bı kʊrɔma bɛɛ nı y.

6Bı, mɔɔ y'a hırɛ awɔɔ m, Gʊaa ı naa ʊ, an lɛ da Wosocɛ bı ra.

7N ʊ: cicirzɛrɛ mɔɔ lɛ n taa, mannıbarɛ bɛɛ y, k'awɔɔ meerbaa naa do jı ma, awɔɔ bı gʊɔɔ nɔɔn duro dʊdɔ yarlɛ y, bala, ŋ n kʊrɔma y.

8Bala, Gʊaanyı bı m sabaa hinni bı minzaa.»

Wɔgərzaa

(Markı 3.1-6; Likki 6.6-11)

9Cem kʊ Yeezuu ʊ b'ʊ bı, ta a ʊ, an aa gasʊ ŋ sokʊmacɛ ʊ.

10Lɛɛ bı do ʊ bı, gʊaa n nı b'ʊ, a wɔ deem n ga. Ɔ n laaka da Yeezuu han, ŋ ʊ: «A a ga m, kʊ n nı gʊaa waa sabaa hinni ʊ ra?» A hı ŋ y'a ʊ ncınaaʊ, k'a Yeezuu ku, a mim ka ra.

11Bı, Yeezuu a hı ŋ nı, a ʊ: «Nka n'awɔɔ bire ʊ, a ser deem bala n n'a dam yaa ʊ sabaa hinni ʊ, b'a bı tarɛ an aa a bɔ yaa b'ʊ?

12Gʊaa n lɛ da ser m denter la? K'a maam, a a ga m, kʊ n nı zi mıŋŋa ba gʊaa m sabaa hinni ʊ."

13A m bı, an a hı wɔgərzaa bı m, a ʊ: «l wɔ bı hʊr!» Gʊaa bı n a hʊr, a wɔ bı n a banka mıŋŋa am deem bı hɔ bı m.

14Farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ bɔ sokʊmacɛ b'ʊ bı, ŋ y'a dında k'a ka zaa ma k'a Yeezuu ku a zɛ.

Zibəənyı kʊ Woso a bɔ ʊ

15Yeezuu k'a naa ma bı, a a hʊr lɛɛ bı do ʊ, gʊaa cir gʊta n zu a jɛ ʊ, an yaabazannɔ wɔɔ waa haay.

16A n n'a hırɛ ŋ nı mıŋŋa, a ʊ: A b'a ka gɔsı n a dɔ y.

17Kʊ hɔ kʊ wosolɛsinnısorazaa Ezayii a hı bı n kʊ yı. A a hı, a ʊ:

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Məɔ Zibəənyı kʊ məɔ bɔ ʊ bı ba n nı. Gʊaa kʊ məɔ n'a ŋʊam kan m heer kı haay bı məɔ yı m Ɛspri bı kaŋ ʊ. A məɔ lɛrɔ hı m do gʊta m.

19A b'a kam nyaa ma y. A bı zee darɛ y. Gɔsı b'a leer mam zaarɔ bire ʊ y.

20A bı niigə gɔ paŋŋawarzaa darɛ y. A bı fıtırɛ k'a sɛ paŋŋa ba ʊ bı lihire y. A ba a nawʊrɛ ncınaaʊ, an ta an paŋŋa ka tırgabaa ʊ.

21Do haay sıra kaŋ ʊ.

Yeezuu kan Bɛlzebul kı

(Markı 3.22-30; Likki 11.14-23)

22Bı jɛ ʊ bı, n bʊr gʊaa m Yeezuu zi, zinə n ta m, an a ba bʊʊ, bəətirbaa n ta m sɔ. Yeezuu n a waa, a n nı meerbarɛ, a mım n nı lɛɛ yım sɔ.

23Gʊaa cir bı zɛ kədə, ŋn'a hırɛ, ŋ ʊ: «Davıd Nyı bɛɛ m na?"

24Bı farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ naa ma bı, ŋ y'a hırɛ, ŋ ʊ: «Naa do k'an naa, la a nawʊm zinəro ra, zinəro jıtaarɛ Bɛlzebul paŋŋa m bala.»

25Yeezuu k'a hɔ kʊ ŋ n'a hɔɔn dam ma bı dɔ bı, a a hı ŋ nı, a ʊ: «Kʊ k'a gʊɔɔ bır kʊ mam bı y'a darɛ. Kʊnɔ gɛɛ, har kʊ kʊmarɛ ba ʊ bı y'a dam sɔ.

26Kʊ Sʊtaana bʊr an nı lam Sʊtaana ra, gʊngʊrɛ m bı. A kʊ bı y'a dam ma, an jım dʊntɔ ra?

27Bı kʊ Bɛlzebul paŋŋa y'a ka məɔ nı lam zinəro ra, awɔɔ karındanyınɔ wɔɔ la kʊ ŋ nawʊrɛ ŋ la sɔ bı, ŋ paŋŋa b'a to ka? Bı y'a ka ŋ mıŋŋɔɔ n n'awɔɔ dʊdɔ karɛ.

28Bı kʊ Woso Sɛnt-Ɛspri paŋŋa y'a ka məɔ nı lam zinəro ra, k'a maam k'a dɔ a ʊ, Woso cirbəə bı lee ku awɔɔ zi.

29A n ta ʊ sɔ bı, gʊaa ba ʊ, an b'a dam ma, an gasʊ gʊaa paŋŋazaa har ʊ, k'a mərlɔ gʊr, k'a n ser ka, an a kʊsı, an bɔkarɛ, an gasʊ, an mərlɔ wɔɔ gʊr y.

30Gʊaa k'a ba kan məɔ kı bı, məɔ jım m. Gʊaa k'a bır a dam məɔ han an a so kʊ ma bı, a hısıga a nawʊm.»

31«Naa y'a ka, məɔ n'a hırɛ awɔɔ m, Woso mimbʊnyaarɔ haay kan sʊnsərɔ haay kı sugur kam gʊɔɔ ʊ. Bı, gʊaa biyəə k'a nı Sɛnt-Ɛspri sʊnsɔ wʊm bı, a b'a sugur yım fıga y.

32Kʊ gʊaa meer ba Gʊaanyı bı ma, a y'a sugur yım, bı k'a meer ba Sɛnt-Ɛspri ma, a b'a sugur yım tara burə ʊ naa ʊ, b'a b'a yım booti hinni ʊ sɔ y.»

Gɔ kan a nyı kı

(Likki 6.43-45)

33«K'a dɔ a ʊ: gɔ mıŋŋa bı, nyı mıŋŋa a n'a dam. Gɔ bʊnyaa bı nı nyı bʊnyaa dam. N gɔ biyəə dɔ a nyı ma.

34Mınnɔ kʊsırɔ, awɔɔ y'a bam lɔ k'a mim mıŋŋa hı a kʊsırabaa bı nɔ ʊ? Bala, hɔ k'a gʊaa heer han b'a lɛ n'a hım.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

35Gʊaa mɪŋŋa k'a n'a mɪŋŋabaa m bɪ, bɔ an nawʊm mim mɪŋŋa m a heer ʊ. Gʊaa bʊnyaa k'a n'a bʊnyaabaa m bɪ, bɔ an nawʊm mim bʊnyaa m a heer ʊ sɔ.

36Bɪ, mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, mɔɔ ʊ: Meerbaa k'a nyɔɔdʊ ba ʊ haay kʊ gʊaa n'a bam bɪ, Woso y'a larm ma.

37Bala, ɪbɪ meerbaa n n'ɪ bʊmbɔrɛ, ɪ meerbaa n n'ɪ dam mim ʊ sɔ.»

Gʊɔɔ ɪ hoser yɛrɛ

(Markɪ 8.11-12; Likki 11.29-32)

38Naa kur bɪ, wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ kɪ a sɪŋŋɪda ba, ŋn'a hɪ Yeezuu m, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, wɔɔ lɛ taa k'ɪ hoser ba k'ʊ a yɪ.”

39A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Her naa gʊɔɔ wɔɔ, gʊɔɔ bʊnyaarɔ m, ŋ bɪr Woso lɛ sire y, ŋ y'a kam makra ma, bɪ kʊ makra bɪ nɪ, ŋ bɪ makra vanta yɪrɛ kʊ wosolɛsinnɪsorazaa Zonas makra bɪ bɛɛ y.

40Bala, Zonas k'a gɔɔta zɔ gʊta nɔ ʊ hi ʊ dɔmɪm kaakʊ bɪ, sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ bɪ, Gʊaanyɪ bɪ gɔɔtam maam sɔ tara noom ʊ dɔmɪm kaakʊ, sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ.

41Dʊdɔkarɛ hinni ʊ, Niniivɪ gʊɔɔ wutire, ŋnɪ her gʊɔɔ nɔɔn da lɛ ʊ, ŋnɪ ŋ gumə war bɪ hɪnka ŋ nɪ. Bala, Niniivɪ gʊɔɔ wɔɔ a bɔ a taam ŋnɪ sugur yɛ Zonas Woso lemim padarɛ ma. Bɪ naa ʊ bɪ, gʊaa ta ʊ an lɛ da Zonas ra.

42Dʊdɔkarɛ hinni ʊ, lʊ cir k'a a to jɪsadɔpaasɪ ma an bʊr k'a b'a tʊr ka Salomɔɔn mindɔrɛ meerbaa ma bɪ, a zamaana naa do gumə war bɪ hɪnkarɛ ŋ nɪ. Bala, a to a ʊ kʊ laatʊrɛ ʊ, an bʊr k'a b'a tʊr ka ma, an bɔkarɛ, gʊaa ɪ naa ʊ an lɛ da Salomɔɔn ra.»

Zinə k'a a ya, an nɪ zɛm gʊaa zi

(Likki 11.24-26)

43«Kʊ zinə bɔ gʊaa mɛ ʊ, a da an nawʊm lɛɛ gəəro zi, k'a a ka hoonsire bɪncɛ ma, bɪ k'a bɪr a yɪrɛ,

44b'a hɪ a heer ʊ, a ʊ: ‹Mɔɔ yɪ m wusigəre m bɪncɛ gusire ʊ.› K'a yaa leeku bɪ, a yaa dɪga a gɔsɪ n a so cɛ b'ʊ, bɪ dintim ba b'ʊ sɔ y. Hɔ haay ɪ cɛ b'ʊ, a bɪncɛrɔ ʊ mɪŋŋa.

45K'a yɪ ncɪnaaʊ, b'a ta an aa zinəro vantɔɔ gaa saanhɪna, ŋ bʊnyaabaa n lɛ da a mɪŋŋa ra, ŋnɪ bɪ gasʊ, ŋn'a so gʊaa bɪ do ʊ. Gʊaa bɪ do mim bɪ bʊnyaabaa lɛ dam biisi hɔ ra. Zamaana naa do k'an bʊnyaa naa, a mim yɪrɛ ncɪnaaʊ sɔ.»

Yeezuu danyɪnɔ mim

(Markɪ 3.31-35; Likki 8.19-21)

46Yeezuu k'a nɪ meer bam kan gʊɔɔ cir bɪ kɪ bɪ, a da kan a danyɪnɔ kɪ bʊr, ŋnɪ jɪm garga ra, ŋn'a ŋʊam k'a meer ba kan kɪ.

[47Gʊaa n a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «l da kan ɪ danyɪnɔ kɪ ɪ garga ra, ŋ lɛ n taa k'a meer ba kan ɪ kɪ.»]

48Yeezuu n a nyɪ bɔ gʊaa bɪ nʊ, a ʊ: «Nka m mɔɔ da? Nkɔɔ m mɔɔ danyɪnɔ?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

49A n bɔkarɛ, an a wɔ nyɔɔ a karındanyınɔ wɔɔ ma, an a hı, a ʊ: «Mɔɔ da bı ba n nı, kan mɔɔ danyınɔ wɔɔ kı.

50Gʊaa nıŋŋə k'a nı mɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı hɔɔnhɔ bam bı, mɔɔ danyı m, mɔɔ danlʊ m, mɔɔ da m.»

Matiyee 13

Hɔduure hɔbɔkʊrɛnoom darɛ

(Markı 4.1-9; Likki 8.4-8)

1Hinni bı dɔ ʊ bı, Yeezuu bɔ har ʊ, an aa nyınta higʊta bı lɛ ra,

2zamaa cir gʊta a so kʊ ma a jır ʊ. A m bı, Yeezuu n kɔ, an aa nyınta kɔɔlʊʊ ʊ, zamaa bı haay n nı jınım hi bı lɛ ra.

3A hɔ dında ŋ nı gʊta hɔbɔkʊrɛnoom darɛ nɔ ʊ, an a hı, a ʊ: «Gʊaa ı bɔ, k'a hɔ duu.

4A duu k'a nawʊm bı, gɔsınnɔ n a lo zaa gʊr ma, bɛnnɔ n bʊr, ŋnı b'a bı haay.

5Gɔsınnɔ n a lo jaarɔ bıncɛ ʊ, taa n nyınta b'ʊ gʊta y. Hɔyaa bı n bɔ lɛɛm, kʊ taa ba b'ʊ gʊta bı minto.

6Woso k'a der bı, a na hɔka bı ma, an ga, k'a məsi ba ʊ bı tɔ ma.

7Gɔsınnɔ n a zar laa gaa ʊ, laa bı n haan, an ŋ zınzɛ.

8Gɔsınnɔ n a lo lɛɛ mıŋŋa ʊ, ŋnı haan, ŋnı ma, ŋnı nyı da. A yaa deem yaa ka zɔrɔ, deem busɔrdı, deem bukərku.

9Gʊaa k'a nı tʊr m bı, k'an a tʊr ka ma.»

Bɔ minto m, Yeezuu n tır meer ba hɔbɔkʊrɛnoom darɛ nı?

(Markı 4.10-12; Likki 8.9-10)

10Karındanyınɔ wɔɔ a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a hı m, ŋ ʊ: «Bɔ m, ıbıı n tır meer ba kan ŋ kı hɔbɔkʊrɛnoom nı?"

11A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Woso a ka k'awɔɔ n Woso cirbəə bı minno kʊ ŋ y'a nyaakʊm da rɔ wɔɔ dɔ, b'a n a ka nawɔnnɔ ʊ y.

12Bala, gʊaa k'an ta hɔ m bı, n y'a yarɛ n n a ka ʊ, a hɔ n yı gʊta, bı gʊaa k'a ba m bı, baa hɔ k'an ta m bı, n bı yɔm nı.

13Naa y'a ka mɔɔ nı meer bam kan ŋ kı hɔbɔkʊrɛnoom m. Bala, ŋ yı dıgam, bı ŋ bır lɛɛ yırɛ y. Ɔ y'a tʊr kam, bı ŋ bır a marɛ, ŋ bır a jı mam sɔ y.

14Kʊ hɔ kʊ Ezayii a hı bı n kʊ yı ŋ minto. A ʊ: Awɔɔ mim mam gʊta b'awɔɔ b'a jı marɛ y. Awɔɔ dıgam mıŋŋa b'awɔɔ bı lɛɛ yırɛ y.

15Bala, do naa do heer a ta. Ɔ tʊr bır mim marɛ y ŋ y'a mınyaarɔ tınta k'a bı lɛɛ yı, k'a bı mim ma y k'a heer bı mim jı ma y k'a bı sugur yɛ, a a bɔ a taam kʊ mɔɔ n a waa y!

16B'awɔɔ, awɔɔ jıra: awɔɔ mınyaarɔ ı lɛɛ yım, awɔɔ tʊʊrɔ ı mim mam!

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, wosolɛsinnɪsorazannɔ gʊta kan gʊɔɔ tɪrgɔɔ gʊta kɪ a ŋʊa, k'a hɔ k'awɔɔ n'a yɪm naa yɪ, bɪ ŋ n a yɪ y. K'a hɔ k'awɔɔ n'a mam naa ma, bɪ ŋ n a ma y.»

Hɔduure hɔbɔkʊrɛnoom bɪ jɪ hɪrɛ

(Markɪ 4.13-20; Likki 8.11-15)

18«K'a tʊr ka hɔduure hɔbɔkʊrɛnoom bɪ jɪ ma.

19Hɔyaa k'a nɪ zaa lezi bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Woso cirbəə lemim bɪ mam, bɪ ŋ bɪr a jɪ mam nɔ wɔɔ m. Bala, lɛɛm bɪ, Sʊtaana lemim kʊ n y'a duu ŋ heer ʊ bɪ si ŋ han.

20Hɔyaa k'a nɪ jaarɔ bɪncɛ ʊ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Woso lemim bɪ marɛ, ŋn'a sim lɛɛm kan heernyɔɔ kɪ rɔ wɔɔ m brɔɔ m.

21Bɪ, ŋ mɪŋŋɔɔ məsi ba ʊ y, hindeem gʊɔɔ m. Kʊ heerzar gɛɛ fɪryɪrɛ bʊr Woso lemim bɪ tɔ ma, bɪ ŋ y'a do lɛɛm.

22Hɔyaa k'a nɪ laarɔ bireyaa ʊ bɪ, gʊɔɔ m, ŋnɪ Woso lemim bɪ ma, durnya hɔndama kan a arzaka lɛtaama kɪ ŋ lemim bɪ zɛ, a bɪr nyɪ darɛ y.

23Hɔyaa k'a nɪ lɛɛ mɪŋŋa ʊ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ Woso lemim bɪ ma, ŋn'a jɪ ma rɔ wɔɔ m: Ɗ n'ɪ nyɪ dam. A yaa deem ɪ nyɪ dam zɔrɔ, deem busɔrdɪ, deem bukərku.»

24Yeezuu a ya, an hɔbɔkʊrɛnoom vanta da, a ʊ: «Woso cirbəə bɔ kʊ ʊ kan gʊaa k'a hɔdo mɪŋŋa duu a hɔsɪra ʊ bɪ kɪ.

25Gum k'a bɪ da gʊɔɔ nɪ hinceem bam bɪ, gʊaa bɪ jɪm deem n bʊr, an bɪ sʊr duu hɔyaa bɪ barla, an a hʊr.

26Hɔyaa bɪ k'a bɪ bɔ, an ma, an yaa ka bɪ, sʊr bɪ n bɔ sɔ.

27Hɔsɪrazaa bɪ zibəənyɪnɔ n b'a hɪ m, ŋ ʊ: ‹Zuuba, hɔdo mɪŋŋa bɛɛ ɪbɪɪ duu ɪ hɔsɪra b'ʊ ra? A a ba lɔ kɛɛrɛ sʊr n bʊr, an ta ʊ?›

28A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: ‹Jɪm deem ɪ hɔ naa do ba›. A m naa, zibəənyɪnɔ wɔɔ n a lar, ŋ ʊ: ‹lbɪɪ lɛ taa k'ʊ ta, ʊ aa sʊr bɪ wʊnwʊr la?› A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ:

29‹Ayy… Bala, k'awɔɔ k'a sʊr bɪ wʊnwʊr, awɔɔ cenle a hɔka bɪ wʊnwʊr sɔ.

30K'a ŋ to kʊ ŋ nɪ ma kan kʊ kɪ, k'an ta, an aa hɔdarɛ dɔmɪm ku. Hɔdarɛ dɔmɪm ʊ bɪ, mɔɔ y'a hɪm zibənno wɔɔ m, mɔɔ ʊ: K'a lɛɛ ka a sʊr bɪ gʊr, a kʊsɪ, a da sɛ ʊ, k'a bɔkarɛ a hɔyaa bɪ gʊr a zar m sɪ ʊ.› »

(Markɪ 4.30-32; Likki 13.18-19)

31Yeezuu a ya, an hɔbɔkʊrɛnoom vanta da ŋ nɪ, a ʊ: «Woso cirbəə bɪ bɔ kʊ ʊ kan hɔ kʊ n n'a hɪm ma mutardɪ yaa, kʊ gʊaa n'a sam, an n'a duum a hɔsɪra ʊ bɪ kɪ.

32A m hɔdo haay rɔ wɔɔ poore. Bɪ, kʊ n y'a duu an bɔ, ma an nawʊm, an nɪ lɛ dam hɔyaa haay ra: a ba an nawʊm gɔ gʊta, bɛnnɔ n b'a dam ma, ŋnɪ cɛ kɪnka a vəŋŋəro ma.»

Nyʊnyɔɔ hɔbɔkʊrɛnoom darɛ

(Likki 13.20-21)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

33A a ya an hɔbɔkʊrɛnoom da ŋ nɪ, a ʊ: «Woso cirbəə bɪ bɔ kʊ rɛ kan nyʊnyɔɔ kɪ. Lʊ n a sa, an a tʊntɔ kan nyisi kɪ mɔr gʊta lɛ ma kaakʊ. Nyisi bɪ n ta an der.»

Bɔ m, Yeezuu nɪ hɔbɔkʊrɛnoom darɛ

(Markɪ 4.33-34)

34Minno nɔɔn duro haay hɪ Yeezuu n nawʊrɛ ŋ nɪ hɔbɔkʊrɛnoom m. A bɪr hɔsɪ hʊm gʊɔɔ cir bɪ m, k'a hɪ bɛɛ a nawʊm hɔbɔkʊrɛnoom nɪ y.

35Kʊ hɔ kʊ wosolɛsinnɪsorazaa b'a hɪ bɪ n kʊ yɪ. A a hɪ, a ʊ: Mɔɔ yɪ m lɛ gʊrɛ m hɔbɔkʊrɛnoom da ŋ nɪ m hɔ k'a nyaakʊm da durnya sɪŋŋɪda ʊ tee… bɪ hɪ ŋ nɪ.

Yeezuu ɪ sʊr hɔbɔkʊrɛnoom bɪ jɪ hɪrɛ

36Yeezuu k'a zamaa cir bɪ to, an doo bɪ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ a zɔ ma, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Sʊr hɔbɔkʊrɛnoom bɪ jɪ dɪnda wɔɔ m."

37A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Gʊaa k'a nɪ hɔ mɪŋŋa do duum bɪ, Gʊaanyɪ bɪ m.

38Hɔsɪra bɪ, durnya m. Hɔdo mɪŋŋa bɪ, Woso cirbəə nyɪnɔ wɔɔ m. Sʊr bɪ, Sʊtaana nyɪnɔ m.

39Jɪm k'a sʊr bɪ duu bɪ, Sʊtaana m. Hɔdarɛ bɪ, durnya nyarɛ m. Hɔdənno wɔɔ, malɛɛkarɔ m.

40Amba kʊ ŋ nɪ sʊr gʊrm ŋn'a dam sɛ ʊ bɪ, yɪ a nawʊrɛ ncɪnaaʊ durnya nyarɛ hinni ʊ:

41Gʊaanyɪ bɪ y'a malɛɛkarɔ nyɔɔrɛ, ŋnɪ hɔ haay k'a nɪ gʊɔɔ gʊm Woso ma rɔ wɔɔ gʊr Woso cirbəə bɪ nɔ ʊ. Ɗ mimbʊnyaabənno wɔɔ gʊrm sɔ, ŋnɪ bɔ ŋ nɪ,

42ŋn'aa ŋ zar sɛhar ʊ. Ɗ nyi kam b'ʊ, ŋn'a sɔ sʊ.

43Bɪ, gʊɔɔ tɪrgarɔ wɔɔ gure am wosogure hɔ bɪ m, ŋ Zɪ bɪ cirbəə nɔ ʊ b'ʊ. Gʊaa k'a nɪ tʊr m, k'a n'a tʊr ka ma.»

Arzaka k'a a nyaakʊm da

44«Woso cirbəə bɪ bɔ kʊ rɛ kan arzaka gʊta kʊ n y'a nyaakʊm da hɔsɪra ʊ bɪ kɪ, gʊaa n sʊr la: a n so ra, an a nyaakʊm da. K'a heer nyɔɔ bɪ, an a hʊr, an aa hɔ haay k'an ta m nɔ wɔɔ hɛɛ, an hɔsɪra bɪ do si m.»

45«Woso cirbəə b'a ya an bɔ kʊ rɛ kan terbarɛzaa k'a n'a kam nyɛɛnyaarɔ mɪŋŋɔɔ ma kɪ.

46K'a nyɛɛnyaa wɪsɪ yɪ, a busoo nɪ yɪm gʊta bɪ, an ta, an aa hɔ haay k'an ta m nɔ wɔɔ hɛɛ, an b'a si m.»

Zaŋŋa hɔbɔkʊrɛnoom

47«Woso cirbəə b'a ya, an bɔ kʊ rɛ kan zaŋŋa kʊ ŋ n'a zom hi ʊ, an nɪ zɔ do haay gʊrlɛ an nɪ bɔm nɪ bɪ kɪ.

48Kʊ zɔnɔ a han bɪ n y'a gaa, n n bɔ m hi bɪ lɛ ra. N n bɔkarɛ, ŋnɪ nyɪnta, ŋnɪ zɔnɔ mɪŋŋɔɔ wɔɔ nyʊkɔ ʊ, ŋnɪ ŋ zar mɔr ʊ, ŋnɪ zɔnɔ bʊnyaarɔ wɔɔ lo.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

49Yı a nawʊrɛ ncınaaʊ durnya nyarɛ hinni ʊ. Malɛɛkarɔ zɛm bı gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔɔ gʊ gʊɔɔ tırgarɔ wɔɔ ma,

50ŋnı ŋ zar sɛhar ʊ. Ɔ nyi kam b'ʊ, ŋn'a sɔ sʊ.»

51Yeezuu n a karındanyınɔ wɔɔ lar, a ʊ: «Awɔɔ naa haay woo… ma mıŋŋa ra?» Ɔ ʊ: «lın…"

52A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Ncınaaʊ bı, wosocikarınsaamba biyəə k'a n'a bam Woso cirbəə kʊ bı karındanyı bı, bɔ a ʊ kʊ rɛ kan harzaa k'a nı hɔ gusire kan hɔ daa kı bɔrɛ a arzaka ʊ bı kı.»

Nazarɛtı gʊɔɔ n sıra ka Yeezuu ʊ y

(Markı 6.1-6; Likki 4.16-24)

53Yeezuu k'a hɔbɔkʊrɛnoonno nɔɔn duro da an ŋ nya bı, a a hʊr lɛɛ bı do ʊ,

54an doo kʊ k'a tʊr ʊ b'ʊ. A n a sıŋŋıda sa, an nı hɔ dındam kʊ bı do sokʊmacɛ b'ʊ, zamaa bı n zɛ kədə a hɔdındarɛ bı tɔ ma. Ɔ n'a hırɛ, ŋ ʊ: «Awɔɔ a to mindɔrɛ naa do m ka? A a ba lɔ, an nı hoserlo barɛ?

55Gɔwurezaa bı nyı bɛɛ n'awɔɔ m na? Maarii nyı bɛɛ n'awɔɔ m na? Zakkı, Zozɛf, Sımɔɔn, Ziidi, a danyınɔ bɛɛ m nawɔnnɔ ra?

56Awɔɔ danlʊrɔ ba wɔɔ bire ʊ naa ʊ ra? A a ba lɔ kɛɛrɛ, an n'a dam naa do haay barɛ ma?"

57Naa do a ka, ŋ n kaanm Yeezuu m. A m naa, Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Wosolɛsinnısorazaa ı daʊrɛ yım bıncɛ haay ʊ, b'a bır a yım a kʊ ʊ, a bır a yım a har ʊ sɔ y."

58Yeezuu n hoser ba b'ʊ gʊta y, ŋ sırakarɛwar bı tɔ ma.

Matiyee 14

Zaan-Batiisi zɛ

(Markı 6.14-29; Likki 9.7-9)

1Dɔmım bı do ʊ bı, cir Hırɔɔdı Yeezuu mim ma, bala a tɔ bɔ lɛɛ haay ʊ.

2A n n'a hırɛ a zibəənyınɔ m, a ʊ: «Gʊaa naa do, Zaan-Batiisi m! K'a a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ bı y'a ka, an paŋŋa yı, an nı hoserlo barɛ."

3Kʊ sıra nı, Hırɔɔdı a ka, ŋnı Zaan nyasʊ, ŋn'a sur, ŋn'a du lɔnnɔcɛ ʊ, a dam Filipi lʊ k'an ta m, a tɔ m Hırɔdıyaadı bı minto.

4Bala, Zaan a hı Hırɔɔdı m, a ʊ: «A n a ga m k'ıbıı n a ba ı lʊ y!"

5Hırɔɔdı a ŋʊa k'a Zaan zɛ gər, b'a ı nyi bam gʊɔɔ wɔɔ m. Bala, brɔɔ haay ı dıgam Zaan ma, ŋ ʊ: Wosolɛsinnısorazaa m.

6Bı, Hırɔɔdı yırɛ dɔmım cibsa hinni ʊ, Hırɔdıyaadı nyımbʊɛɛrɛ sar ba gʊɔɔ kʊ n yı ŋ bir cibsa ma rɔ wɔɔ lɛɛ, an Hırɔɔdı nɔ yı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Hɪrɔɔdɪ n a wer si, a ʊ: hɔ k'a lɛ n taa haay bɪ, a y'a kaŋ ʊ.

8Nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ da bɪ n a nyʊnnyɔɔta, a ʊ: «A n Zaan-Batiisi mim yɛ laaga burə ʊ.» Nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ n a yɛ maam sɔ.

9Cir bɪ heer n a zar, b'a b'a dam ma, an a gu y, k'a wer si hɔbɪrɛbinno wɔɔ bire ʊ bɪ minto. A m bɪ, an lɛ ka kʊ n n'a ka ʊ.

10A n gʊaa deem nyɔɔ, an aa Zaan mim gʊ ma lɔnnɔcɛ ʊ b'ʊ,

11an bʊr m laaga ʊ, an b'a ka nyɪmbʊɛɛrɛ b'ʊ, an a si, an aa a ka a da ʊ.

12Zaan karɪndanyɪnɔ wɔɔ n bʊr, ŋnɪ bɪ Zaan gər bɪ sa, ŋn'aa bir, ŋnɪ bɔkarɛ ŋn'aa hɔ k'a a ba bɪ hɪ Yeezuu m.

Yeezuu gʊɔɔyaarɔ tʊr tisi soor

(Markɪ 6.30-44; Likki 9.10-17; Zaan 6.1-14)

13Yeezuu k'a mim naa do ma bɪ, a a hʊr lɛɛ bɪ do ʊ, an da kɔɔlʊʊ ʊ k'a ta toore ma a deem. Gʊɔɔ cir kʊ ŋ naa yɪ bɪ, ŋ y'a hʊr a kʊrɔ ʊ a gam ma, k'a zu a jɛ ʊ.

14Yeezuu k'a bɔ kɔɔlʊʊ b'ʊ bɪ, a gʊaa cir yɪ gʊta, gʊɔɔ wɔɔ cicir n a nyasʊ, an a sɪŋŋɪda sa, an nɪ ŋ yaabazannɔ waarɛ.

15Yirbəə k'a da bɪ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ a zɔ ma, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Gum da, bɪ pooyaa m naa, gʊɔɔ wɔɔ da zaa ra kʊ ŋ nɪ ta kʊrɔ wɔɔ ʊ, ŋn'aa hɔbɪrɛ si, ŋn'a bɪ!"

16Bɪ, Yeezuu a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «A n a ga m, ŋn'a hʊr y. K'a hɔbɪrɛ ka ŋ ʊ a zim."

17A m bɪ, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Bur soor kan zɔnɔ kɪ hɪɪya wɔɔ n ta m naa ʊ."

18Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a ŋ ka m ʊ naa ʊ».

19A n lɛ ka, kʊ gʊɔɔ wɔɔ n nyɪnta bur bɪ ra, an bur soorlɔ wɔɔ si kan zɔ hɪɪya bɪ kɪ a wɔ ʊ, an dɪga brama, an barka da Woso m. A n buuro wɔɔ zɪnzɛ ra, an a ka a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ʊ, kʊ ŋ n'a ka zamaa b'ʊ.

20Gʊɔɔ wɔɔ haay a bɪ, an ŋ ka. Karɪndanyɪnɔ wɔɔ bur kan zɔ kɪ kuuro kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ gʊr kasɪ lɛ ma bueerehɪɪya.

21Gʊɔɔ kʊ ŋ hɔ bɪ bɪ rɔ wɔɔ, yaarɔ wɔɔ lɛ a zɔ tisi soor ma. N n lannɔ kan nyɪnɔ kɪ lɛ sa y.

Yeezuu ɪ tam hi burə ʊ

(Markɪ 6.45-52; Zaan 6.15-21)

22Lɛɛm bɪ, Yeezuu a ka karɪndanyɪnɔ wɔɔ n da kɔɔlʊʊ b'ʊ, kʊ ŋ nɪ bra higʊta bɪ gəm deem la, k'a gɔɔta a zamaa bɪ da zaa ra.

23K'a zamaa bɪ da zaa ra an a nya bɪ, a a hʊr a deem, an ta ci ra, k'a yaa da. Yirbəə k'a da bɪ, a gɔɔta b'ʊ a deem.

24Kɔɔlʊʊ bɪ n a gʊ hi bɪ lɛ bɪ ma, an ta laatʊ hi bɪ bire ʊ. Bala, hɪnhɛr y'a nyam kɔɔlʊʊ bɪ zi, hikurero wɔɔ n'a monɪm kɔɔlʊʊ b'ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Dɔ k'a bʊr an nɪ mɛm bɪ, a wuti an tɔ hi bɪ ra, an nɪ tarɛ ŋ zi.

26Kʊ karɪndanyɪnɔ wɔɔ a yɪ an nɪ tam hi bɪ ra bɪ, nyibəə gasʊ ŋ ʊ, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Toor m!» Ɔ n'ɪ zee dam.

27Lɛɛm bɪ, Yeezuu meer ba kan ŋ kɪ, a ʊ: «K'a sɪra ka, mɔɔ m, a da bɪ bɔ ʊ y!"

28Pɪyɛɛr n a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, k'ɪbɪ m paan… k'ɪ lɛ ka kʊ m bʊr ɪ zi hi bɪ burə ʊ."

29Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Bʊr.» Pɪyɛɛr n bɔ kɔɔlʊʊ b'ʊ, an nɪ tɔm hi bɪ ra k'a ta Yeezuu zi.

30K'a hɪnhɛr bɪ yɪ an nɪ hɔnm kan paŋŋa kɪ bɪ, a da bɔ ʊ, hi bɪ n'a monɪm, an zee da, a ʊ: «Zuuba, m bɔ lɛ m!"

31Lɛɛm bɪ, Yeezuu a wɔ nyɔɔ an a nyasʊ, an a hɪ m, a ʊ: «lbɪ sɪrakarɛ poore! A lɔ ɪbɪ n sɪnsɪm ka?"

32Ɔ n'a da kʊ ʊ, ŋnɪ gasʊ kɔɔlʊʊ b'ʊ hɪnhɛr bɪ n jɪm.

33Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ kɔɔlʊʊ b'ʊ rɔ wɔɔ kukurə zɛ a taa, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Woso Nyɪ n'ɪbɪ m paan…."

Zenezarɛtɪ yaabazannɔ waarɛ
(Markɩ 6.53-56)

34Kʊ ŋ higʊta bɪ zɛ ra bɪ, ŋ yaa lee ku Zenezarɛtɪ ʊ.

35Kʊ bɪ do gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ Yeezuu yɪ, ŋn'a dɔ bɪ, ŋ yaa a hɪ kʊ b'ʊ haay kan kʊrɔ jɪnjɛɛnnɔ wɔɔ kɪ, ŋ ʊ, a bʊr. Ɔ n bʊr yaabazannɔ wɔɔ m haay Yeezuu zi.

36Ɔ n a yɛ han, k'a a wɔ da a huu lɛ tɔkkɛ ma. Bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a wɔ da ma rɔ wɔɔ waarɛ yɪ haay.

Matiyee 15

Woso lɛrɔ kan yɪnnɪbayɪ kɪ
(Markɩ 7.1-13)

1Farizɛɛnrɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ gɔsɪnnɔ kɪ a to Zerizalɛm ʊ, ŋnɪ bʊr Yeezuu zi, ŋnɪ b'a hɪ m, ŋ ʊ:

2«Bɔ m, ɪbɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ bɪr zum wɔɔ yaabɔɔ yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ ʊ? Ɔ n'ɪ hɔ bɪm, bɪ ŋ n a wɔ hir y. A n a ga nɪ y."

3Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «B'awɔɔ, a lɔ awɔɔ bɪr zum Woso lɛrɔ wɔɔ ʊ, a bɔkarɛ, an nɪ zum a yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ ʊ?

4Woso a hɪ, a ʊ: ‹l zɪ kan ɪ da kɪ da ʊ. Bɪ gʊaa k'a zɪ bɔ ʊ gɛɛ a da a bɔ ʊ, pakra m, kʊ n n a zɛ gər.›

5B'awɔɔ ʊ, kʊ gʊaa a hɪ a zɪ m, gɛɛ a da m, a ʊ: ‹Daahan kʊ mɔɔ m ga m, m a ka ɪbɪ ʊ bɪ, Woso hɔ nɪ.›

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Pakra bɛɛ m kʊ gʊaa bɪ do m a da a zɪ kan a da kɪ han y. Woso lemim bɪ zar awɔɔ nawʊrɛ ncɪnaaʊ a yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ minto.

7Zambʊzannɔ, Ezayii gumə ta ʊ, an awɔɔ mim hɪ, a ʊ:

8Gʊɔɔ nɔɔn duro, mɔɔ da ŋ nawʊŋ ʊ a lɛ m, bɪ ŋ heer laatʊ mɔɔ ma.

9Daʊrɛ kʊ ŋ n'a kam mɔɔ ʊ bɪ, vam m. Bala, durnya mim ŋn'a dɪndam gʊɔɔ m, ɪ ʊ Woso hɔ m.»

Hɔ k'a nɪ dintim kam gʊaa ma

(Markɪ 7.14-23)

10Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu zamaa bɪ bir, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a tʊr ka mɪŋŋa k'a jɪ ma!

11Hɔ k'a nɪ gasʊm gʊaa lɛ ʊ an ta a nɔ ʊ bɪ bɛɛ nɪ dintim kam ma y, bɪ hɔ k'a nɪ bɔm gʊaa lɛ ʊ bɪ nɪ dintim kam ma.”

12A m naa, karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a zɔ ma, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ naa ma bɪ, ɪbɪɪ dɔ ɪ ʊ, a busu ŋ ma ra?”

13A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Hɔ haay kʊ mɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ n a sɔɔn bɪ, n y'a wʊrm.

14K'a ŋ to, bʊʊrɔ nɪ bʊʊrɔ gaam. Bɪ, kʊ bʊʊ bʊr, an nɪ bʊʊ gaarɛ, ŋ gʊaa hɪɪya haay y'a zarm yaa ʊ!”

15Pɪyɛɛr n a hɪ m, a ʊ: «Hɔbɔkʊrɛnoom naa do jɪ hɪ ʊ m.”

16Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «Awɔɔ gɔɔta, awɔɔ n a jɪ dɔ ra?

17Awɔɔ n a dɔ, a ʊ, hɔ haay k'a nɪ gasʊm gʊaa lɛ ʊ, an nɪ tarɛ a nɔ ʊ bɪ, ta an nawʊm, an nɪ bɔm garga ra ra?

18Bɪ, hɔ k'a nɪ bɔm gʊaa lɛ ʊ bɪ, a to a nawʊm gʊaa heer ʊ, bɪ nɪ dintim kam ma.

19Bala, gʊaa heer hɔɔndarɛ bʊnyaarɔ wɔɔ nɪ bɔŋ ʊ: gərzɛrɛ, jaandarɛ, koorbarɛ, gʊɔɔ tɔ zarlɛ, kan sʊnsɔwʊrɛ kɪ.

20Nawɔnnɔ nɪ dintim kam gʊaa ma, bɪ hɔbɪrɛ bɪ, ɪ n ɪ wɔ hir bɪ bɪr dintim kam gʊaa ma y.»

Yeezuu bɔ Zidee kʊ ʊ

(Markɪ 7.24-30)

21Yeezuu k'a cem b'ʊ bɪ, a ta Tiir kan Sidɔn kɪ kʊrɔ wɔɔ ʊ.

22Lʊ nɪ b'ʊ an ta Yeezuu zi, zɪɪfʊ bɛɛ nɪ y, Kanaan do nyɪ m, an a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «M cicir zɛ Zuuba, Davɪd Nyɪ, mɔɔ nyɪmbʊɛɛrɛ zinə n ta m, an nɪ fɪr kam ma gʊta.”

23Yeezuu n a nyɪ bɔ nʊ y. A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a zɔ ma, ŋn'a yɛ han, ŋ ʊ: «La lʊ naa do ra, bala, a ɪ wɔɔ kɔm kan a zeedarɛ kɪ.”

24Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ nyɔɔ n y'a ʊ Israyɛl gʊɔɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan seero kʊ ŋ nyaam nɔ wɔɔ kɪ zi.”

25Bɪ, lʊ b'a gu an bɪ kukurə zɛ a taa, an a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, bʊr ɪ da mɔɔ han!”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «A n a ga m, n nı nyınɔ hɔbırɛ sa, n n a ka jinnyınɔ ʊ y.”

27Lʊ bı n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Sıra m, Zuuba, baa jinnyınɔ wɔɔ ı hɔbırɛ bʊtʊ k'a a lo ŋ zuubarɔ wɔɔ taa bı gʊrlɛ, ŋn'a bırɛ.”

28A m naa Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Lʊ, ı sırakarɛ gandaa ʊ! l hɔ k'ı lɛ n taa bı yım!» Lɛɛm bı, a nyımbʊɛɛrɛ b'a waa wakatı bı do ʊ.

Yeezuu yaabazannɔ waa gʊta

29Yeezuu a hʊr b'ʊ, an ta Galilee higʊta lɛ ra, an aa der ci ra, an nyınta.

30Gʊɔɔ cir gʊta bʊr zi, lʊgɔrɔ m, bʊʊrɔ m, gandeenzannɔ m, bəətinno kan yaabazannɔ vantɔɔ kı m, ŋnı bı ŋ nyınta Yeezuu taa, an ŋ waa.

31Gʊɔɔ wɔɔ n zɛ kədə, kʊ bəətinno nı meer barɛ, gandeenzannɔ n a gannɔ yı, lʊgɔrɔ nı tam mıŋŋa, bʊʊrɔ nı lɛɛ yım bı minto. Ɗ y'a lɛ bɔ Israyɛl Woso ʊ.

Yeezuu gʊɔɔyaarɔ tʊr tisi si

(Markı 8.1-10)

32Yeezuu a karındanyınɔ wɔɔ bir an a hı ŋ nı, a ʊ: «Zamaa bı cicir ı mɔɔ zɛm, bala, a dɔmım kaakʊ hɔ m naa, ŋ nı kan mɔɔ kı, hɔsı ba ŋ ʊ, ŋn'a bırɛ y. Mɔɔ lɛ baa kʊ m ŋ da zaa ra kan nɔ kı y. Kʊ n bɛɛ nı, ŋ y'a dundom zaa ra.”

33Karındanyınɔ wɔɔ n a hı m, ŋ ʊ: «K'ʊ bur yı ka pooyaa ʊ naa ʊ, ʊ a ka gʊɔɔ cir naa ʊ, k'an ŋ ka?”

34Yeezuu n ŋ lar, a ʊ: «Bur karɔ n ta awɔɔ ʊ?» Ɗ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Saanhına kan zɔ poorenyınɔ kı.”

35A n lɛ ka kʊ zamaa bı n nyınta tara ʊ.

36A n bur saanhına bı sa kan zɔnɔ wɔɔ kı an yaa da Woso m barka, an n'a zınzɛm la, an n'a kam a karındanyınɔ wɔɔ ʊ, ŋn'a kam, zamaa b'ʊ.

37Ɗ n a bı, an ŋ ka, an a yɔ, ŋn'a kuuro gʊr kası lɛ ma saanhına.

38Zamaa bı gʊɔɔyaarɔ a zɔ tisi si ma, n n lannɔ kan nyınɔ kı lɛ sa y.

39Bı jɛ ʊ bı, Yeezuu ŋ da zaa ra, an da kɔɔlʊʊ b'ʊ an ta Magadaan ʊ.

Matiyee 16

Hoser yɛrɛ

(Markı 8.11-13; Likki 12.54-56)

1Farizɛɛnrɔ kan sadisɛɛnrɔ kı a zɔ Yeezuu ma, ŋnı hoser yɛ han, k'a makra ba.

2Yeezuu n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Kʊ woso lɛ a zo, b'awɔɔ ʊ, lɛɛ yım mıŋŋa, bala, brama bı piin….

3Dɔgta m, b'awɔɔ ʊ la bam her, bala, brama bı piin… b'a kundə sɔ. Awɔɔ brama mim dɔ, b'awɔɔ b'a dam ma a hɔɔ kʊ ŋ nı bam dıtaa rɔ wɔɔ jı dɔ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Her gʊɔɔ bʊnyaarɔ kʊ ŋ bʊr Woso lɛ sim nɔ wɔɔ ɪ hoser yɛrɛ, bɪ ŋ bɪ hoser vanta yɪrɛ kʊ Zonas hɔ bɪ bɛɛ y.» A n a gʊ ŋ ma, an cem.

Farizɛɛnrɔ kan sadisɛɛnrɔ kɪ nyʊnyɔɔ

(Markɪ 8.14-21)

5A hʊr kʊ Yeezuu ʊ kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ ŋnɪ bra higʊta bɪ gəm deem bɪ ra bɪ, bur tɔ bɔ karɪndanyɪnɔ wɔɔ nɔ ʊ.

6Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a dundo a zi, k'a a ba laatʊ farizɛɛnrɔ kan sadisɛɛnrɔ kɪ nyʊnyɔɔ bɪ ma."

7Ɔ n bɔkarɛ, ŋn'a hʊm kʊ m, ŋ ʊ: «Kʊ wɔɔ n bur sa bɪ y'a ka an naa hɪ."

8Yeezuu n a dɔ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A lɔ awɔɔ n'a hʊm kʊ m, a ʊ: kʊ wɔɔ n bur sa bɪ minto nɪ? Awɔɔ sɪrakarɛ bɪ gʊta y!

9Awɔɔ gɔɔta a bɪr naa jɪ dɔm na? Kʊ mɔɔ bur soor zɪnzɛ ra, m a ka gʊɔɔyaarɔ tisi soor ʊ bɪ, a tɔ b'awɔɔ nɔ ʊ ra? Awɔɔ kuuro gʊr kasɪ lɛ ma karɔ?

10Bɪ, kʊ mɔɔ bur saanhɪna zɪnzɛ ra m a ka gʊaa tisi si ʊ bɪ, kasɪ lɛ ma karɔ awɔɔ kuuro gʊr ʊ? A tɔ b'awɔɔ nɔ ʊ ra?

11A a ba lɔ awɔɔ n a jɪ ma, a ʊ, bur bɛɛ mɔɔ n'a hʊm ma? K'a dundo a zi kan farizɛɛnrɔ, sadisɛɛnrɔ nyʊnyɔɔ bɪ kɪ."

12A m naa, karɪndanyɪnɔ wɔɔ n bɔkarɛ, ŋn'a jɪ ma, ŋn'a dɔ ŋ ʊ, bur barɛ nyʊnyɔɔ bɛɛ an n'a hʊm ma y. Farizɛɛnrɔ kan sadisɛɛnrɔ kɪ hɔdɪndarɛ an n'a hʊm ma.

Pɪyɛɛr kasɛtɪ karɛ

(Markɪ 8.27-30; Likki 9.18-21)

13Ɔ yaa lee ku kʊ kʊ n n'a hʊm ma, ŋ ʊ: Filipi-Sezaaree kʊrɔ wɔɔ ʊ. Yeezuu laaka da a karɪndanyɪnɔ wɔɔ han, a ʊ: «Gʊɔɔ wɔɔ y'a hʊrɛ, ŋ ʊ: nka m Gʊaanyɪ bɪ nɪ?"

14Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Gɔsɪnnɔ y'a hʊrɛ, ŋ ʊ: Zaan-Batiisi m, nawɔnnɔ ʊ: Elii m, gɔsɪnnɔ a ya, ŋ ʊ: Zeremii m, gɛɛ, wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ deem m."

15A n ŋ lar, a ʊ: «B'awɔɔ, awɔɔ y'a hʊrɛ, a ʊ: nka m mɔɔ nɪ?"

16Pɪyɛɛr n meerbaa bɪ si, an a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Krista bɪ n'ɪbɪʊ m, Woso k'an mɪsɪr bɪ nyɪ."

17Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Mimbirenyɪntazaa n'ɪbɪʊ m, Sɪmɔɔn, Zonas nyɪnnɪ, bala, gʊaa bɛɛ sɪra naa do hʊnka ɪbɪʊ nɪ y. Mɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ m.

18Bɪ, mɔɔ y'a hʊrɛ ɪbɪʊ m, Pɪyɛɛr n'ɪbɪʊ m, bɪ ci naa do mɔɔ n nɪ m sokʊma bɪ dɔrɛ a burə ʊ. Zɛ kan a paŋŋa kɪ bɪ bʊrm la y.

19Mɔɔ Woso cirbəə cɛnyɪrɔ karɛ ɪbɪʊ ʊ, hɔ haay k'ɪbɪʊ n n'a kʊsɪm tara burə ʊ bɪ, n y'a kʊsɪm arzana ʊ, hɔ haay k'ɪbɪʊ n n'a hʊrm tara burə ʊ bɪ, n y'a hʊrm arzana ʊ."

20Naa do jɛ ʊ, a lɛ ka ŋ ʊ mɪŋŋa, a ʊ: ŋ b'a hɪ gɔsɪ m, ŋ ʊ, Krista n'awɔɔ nɪ y.

Yeezuu fɪryɪrɛ mim

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Markɩ 8.31–91; Likki 9.22-27)

21A n a sa wakatɩ bɩ do ma, Yeezuu a sɩŋŋɩda sa, an nɩ hɔ dɩndarɛ a karɩndanyɩnɔ wɔɔ m, a ʊ: «Pakra m, kʊ m ta Zerizalɛm ʊ kʊ m aa fɩr yɩ gʊta gʊɔɔgusinno kan wosocɛmannɩbənno jɩtannɔ, wosocikarɩnsaambɔɔ kɩ wɔ ʊ. Ɗ mɔɔ zɛm gər. B'a dɔmɩm kaakʊ hinni ʊ, Woso mɔɔ mɩm bɔŋ ʊ.”

22Pɩyɛɛr n Yeezuu gaa, an bɔ m toore ma, an nɩ nyaa bam kan kɩ, a ʊ. «Woso dɔrɛ ɩ ma kan naa kɩ Zuuba, mim naa do b'ɩ b'ɩ yɩrɛ y.”

23Bɩ, Yeezuu a bɔ, an a hɩ Pɩyɛɛr m, a ʊ: «l jɛ bɔ mɔɔ jɩr ʊ! Sʊtaana, mɔɔ makra ɩbɩɩ n'a bam, ɩbɩɩ hɔɔndarɛ bɩ n bɔ kʊ ʊ kan Woso hɔ kɩ y. Gʊɔɔ hɔɔndarɛ m.»

Yeezuu zaa zure

24Bɩ kur bɩ, Yeezuu a hɩ a karɩndanyɩnɔ wɔɔ m, a ʊ: «Kʊ gʊaa lɛ taa k'a zu mɔɔ ʊ, k'an sɔ a mɩŋŋa m, k'an a gɔdarkʊra busu, an zu mɔɔ ʊ.

25Bala, kʊ gʊaa lɛ taa k'a a meeyaa bʊmbɔ, a b'a meeyaa bʊmbɔrɛ yɩrɛ y. Bɩ, kʊ gʊaa ga mɔɔ tɔ ma a y'a meeyaa bʊmbɔrɛ yɩrɛ.

26Bɩ, kʊ gʊaa a so durnya hɔ haay ʊ, an bɔkarɛ an kʊrɔ mɩsɩrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɩ ma, a nyɔɔdʊ ɩ ka? Gɛɛ gʊaa y'a mɩsɩrbaa lʊrm kan bɔ kɩ?

27Bala, Gʊaanyɩ bɩ zɛrɛ a Zɩ lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ kan a malɛɛkarɔ kɩ. Dɔmɩm bɩ do ʊ bɩ, a gʊaa biyəə zibəə nyɔɔdʊ kaŋ ʊ.”

28Yeezuu a ya, an a hɩ ŋ nɩ, a ʊ: «Sɩra mɔɔ n'a hɩrɛ awɔɔ m, gʊɔɔ kʊ ŋ nɩ naa ʊ naa, gɔsɩnnɔ zɛ b'a kure, kʊ ŋ n Gʊaanyɩ bɩ yɩ an bʊr a cirbəə nɔ ʊ y.»

Matiyee 17

Yeezuu lʊrlɛ

(Markɩ 9.2-13; Likki 9.28-36)

1Dɔmɩm sɔrdɩ kur bɩ, Yeezuu Pɩyɛɛr gaa, kan Zakkɩ kɩ a danzaa Zaan kɩ, an bɔ ŋ nɩ toore ma a minto, ci jintə mim ʊ.

2A n a lʊr ŋ mɩm ʊ. A meer nɩ yɔm am wosogure hɔ bɩ m, a huuro wɔɔ nɩ nyakɩ bɔm, ŋn'a ba fu fɩrr….

3Elii n a hɩnka ŋ nɩ kan Moyiisi kɩ, ŋn'ɩ meer bam kan Yeezuu kɩ.

4Pɩyɛɛr n a hɩ Yeezuu m, a ʊ: «Zuuba, kʊ wɔɔ ɩ naa ʊ, a mɩŋŋa. K'ɩ lɛ taa, kʊ m bur ba kaakʊ: ɩbɩɩ hɔ deem, Moyiisi hɔ deem, Elii hɔ deem.”

5K'a nɩ meer barɛ ncɩnaaʊ bɩ, warkʊ k'a nɩ yɔm bʊr an b'a ku ŋ la. Meerbaa n a to warkʊ bɩ nɔ ʊ, a ʊ: «Ba mɔɔ Nyɩ m na. Mɔɔ ŋʊa gʊta. A mɔɔ nɔ yɩ paan…. K'a a tʊr ka ma.”

6Karɩndanyɩnɔ wɔɔ kʊ ŋ naa ma bɩ, ŋ y'a dundo, ŋn'a meer kunku tara ma, dabɔʊ gʊta k'a ŋ nyasʊ bɩ minto.

7Yeezuu n a zɔ ŋ ma, an a wɔ da ŋ ma, an a hɩ, a ʊ: «K'a wuti, a da bɩ bɔ ʊ y!”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Kʊ ŋ y'a bɔ ŋnɪ dɪga bɪ, ŋ n gɔsɪ yɪ dɔ, kʊ Yeezuu y'a deem bɛɛ y.

9Kʊ ŋ n'ɪ zerm ci bɪ ra bɪ, a lɛ ka ŋ ʊ, a ʊ: «Hɔ k'awɔɔ yɪ naa, a b'a hɪ gɔsɪ nɪ y, k'an ta, an Gʊaanyɪ bɪ mɪmbɔʊrɛ ku gəəno bire ʊ.»

N Yeezuu lar Elii mim ma

10A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a lar, ŋ ʊ: «Bɔ m wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ ʊ, Elii lɛɛkarɛ an bʊr?"

11Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Sɪra m, Elii nɪ lɛɛkarɛ an bʊr k'a bɪ hɔ haay banka.

12Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, Elii bʊr kara, bɪ ŋ n a dɔ y, a hɔɔnhɔ ŋ y'a ba m. Gʊaanyɪ bɪ fɪr yɪrɛ ŋ wɔ ʊ maam sɔ.»

(Markɪ 9.14-29; Likki 9.37-43a)

13A m naa, karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a dɔ, ŋ ʊ, Zaan-Batiisi an n'a hɪm ma.

Yeezuu zinə bɔ nyɪ mɛ ʊ

14Kʊ ŋ lee ku zamaa cir gʊta bɪ zi bɪ, gʊaa a zɔ Yeezuu ma, an kukurə zɛ a taa, an a hɪ m, a ʊ:

15«Karɪnsaamba, m nyɪnnɪ cicir zɛ, hɔɔ n'a zɛm, an nɪ fɪr yɪm gʊta, a tɪr a da sɛ ʊ, gɛɛ hi ʊ.

16Mɔɔ n bʊr m ɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ zi, bɪ, ŋ n a da ma, ŋn'a waa y."

17Yeezuu n meerbaa bɪ sa, a ʊ: «Zamaana sɪrakarɛwar zannɔ, gʊɔɔ bʊnyaarɔ, mɔɔ dɔmɪm bam karɔ kan awɔɔ kɪ? Dɔmɪm karɔ mɔɔ nɪ m yarɛ, m yɛ kɔrɛ ma awɔɔ minto? K'a bʊr m mɔɔ zi."

18Yeezuu n həən si zinə bɪ ma, an bɔ nyɪ bɪ mɛ ʊ, nyɪ bɪ n laafɪɪ yɪ wakatɪ bɪ do ʊ.

19Karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a lar a deem, ŋ ʊ: «Bɔ y'a ka wɔɔ n ʊ da ma, ʊ la zinə bɪ ra?"

20A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ sɪrakarɛ k'an poore bɪ m. Bala, sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, k'awɔɔ sɪrakarɛ bɔ kʊ ʊ kan mutardɪ yaa kɪ, awɔɔ y'a hɪm ci naa do m, a ʊ: wuti, ɪ ta lɛɛ naa do ʊ! A wutire an ta, awɔɔ bɪ jɪram hɔsɪ barɛ ra y.

[21Bɪ, zinə ncɪnaaʊ bɪ, hɔ ba ʊ an b'a dam ma an a ka, an bɔ, kʊ yaadarɛ bɛɛ kan lɛkʊsɪrɛ kɪ y.]»

Yeezuu a ya, an n'a zɛ mim dɪndam

(Markɪ 9.30-32; Likki 9.43b-45)

22Hindeem ʊ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a so kʊ ma haay Galilee ʊ bɪ, Yeezuu a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «N Gʊaanyɪ bɪ dam gʊɔɔ wɔ ʊ.

23Ɲ y'a zɛm, b'a dɔmɪm kaakʊ hinni ʊ, Woso y'a mɪm bɔŋ ʊ.» Meerbaa naa do ŋ heer zar gʊta.

Yawʊr karɛ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24Kʊ Yeezuu kan a karındanyınɔ wɔɔ kı lee ku Kapɛrnawum ʊ bı, Wosocɛ yawʊrsinno a zɔ Pıyɛɛr ma, ŋn'a lar, ŋ ʊ: «Awɔɔ karınsaamba bı bır Wosocɛ yawʊr kam na?”

25Pıyɛɛr n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «A y'a kam.» Pıyɛɛr k'a lee ku har ʊ bı, Yeezuu lɛɛ ka m an a lar, a ʊ: «Sımɔɔn, kan ıbıı kı, nkɔɔ durnya cinno nɔɔm nı yawʊr sire ŋ han? Ɗ nyınɔ m gɛɛ, saanɔɔ nı?”

26Pıyɛɛr n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Saanɔɔ m.» Yeezuu n a hı m, a ʊ: «K'a maam ŋ nyınɔ wɔɔ ba ŋ barla y.

27Bı k'ʊ lɛ baa kʊ ŋ n'a hı, ŋ ʊ, ʊ ʊ zar a ma bı, ta higʊta b'ʊ, ı yaa ka zo hi b'ʊ. Zɔ niŋŋə k'a nı lɛɛ kam an ka bı mom bı, bɔ zɔ bı do m, ı lɛ gʊ, ıbıı busoo yırɛ a lɛ b'ʊ, an nı mɔɔ kan ıbıı kı yawʊr karɛ bɔm. K'ı bɔ ʊ, ı b'a ka yawʊrsinno wɔɔ ʊ.»

Matiyee 18

Nka m jıtaarɛ?

(Markı 9.33-37; Likki 9.46-48)

1Wakatı bı do ʊ bı, karındanyınɔ wɔɔ a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a lar, ŋ ʊ: «Nka m jıtaarɛ Woso cirbəə bı nɔ ʊ?”

2Yeezuu n nyı poore bir an a jım ŋ bire ʊ,

3an bɔkarɛ, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hurɛ awɔɔ m, k'awɔɔ n a lʊr a a ba, am nyı poore hɔ bı nı, awɔɔ bı gasʊm Woso cirbəə b'ʊ y.

4Gʊaa k'a n'a mıŋŋa zerm am nyı hɔ bı m bı, bı zaa n jıtaarɛ Woso cirbəə b'ʊ.

5Gʊaa k'a nyı poore si mɔɔ tɔ ma am nyı naa do m bı, mɔɔ mıŋŋa a yı m si.»

Dundoazi mim

(Markı 9.42-48; Likki 17.1-2)

6«Bı, kʊ gʊaa a ka nyınɔ kʊ ŋ sıra ka mɔɔ rɔ nɔɔn duro gʊaa deem n a do mimbʊnyaa nɔ ʊ, kʊ n jɛnlajaa gʊta kʊsı a wer ma, n n a da higʊta ʊ, a jıra.

7Kʊsı nı kan durnya kı, kʊ minno n ta ʊ, ŋn'ı gʊɔɔ dom mimbʊnyaa nɔ ʊ bı minto. Minno wɔɔ duro bı nyam durnya nɔ ʊ y, bı kʊsı ı kan gʊaa k'a ka ŋn'ı zɛm bı kı.

8K'ı wɔ gɛɛ, ı gam y'ı dam mimbʊnyaa barɛ ma, k'ı zɛ ra, ı zo laatʊ ı ma k'ı gasʊ mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ b'ʊ, ı wɔ deem m, gɛɛ ı gam deem m, bı jıra, gasʊ k'ıbıı nawʊrɛ ı wɔ hıya m, gɛɛ ı gam hıya m sɛhar k'a lihire ba ʊ bı nɔ ʊ bı m.

9K'ı mınyaa y'ı dam mimbʊnyaa barɛ ma, k'ı bɔ ʊ ı zo laatʊ ı ma, k'ı gasʊ ı mınyaa deem m mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı nɔ ʊ, bı jıra, gasʊ k'ıbıı nawʊrɛ ı mım hıya m sɛhar ʊ bı m.

Ser k'a nyaam hɔbɔkʊrɛnoom darɛ

(Likki 15.3-7)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10K'a dundo a zi, a b'a ka a nyɪnɔ nɔɔn duro gʊaa deem bɔ ʊ y. Bala, sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, arzana ʊ bɪ, ŋ malɛɛkarɔ ɪ mɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ mɛ yɪm wakatɪ haay. [11Bala Gʊaanyɪ bɪ, bʊr a ʊ, k'a gʊɔɔ kʊ ŋ nyaam nɔ wɔɔ bʊmbɔ.]

12Awɔɔ y'a hɔɔn dam lʊnlɔ? Kʊ gʊaa ɪ seero m zɔrɔ, deem n a bɔ ʊ an nyaam, a bɪ bunɛɛhʊ a yaa nɛɛhʊ rɔ wɔɔ tom zigi ra, an ta an aa a ka deem k'a nyaam bɪ ma ra?

13K'a ser bɪ yɪ, a heer yɪm nyɪnta kan kɪ an lɛ da bunɛɛhʊ a yaa nɛɛhʊ rɔ kʊ ŋ n nyaam nɔ wɔɔ ra.

14Awɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ lɛ baa sɔ kʊ nyɪnɔ nɔɔn duro gʊaa deem n nyaam y.

Kʊ bɔ zaa ʊ mim

15K'ɪ danyɪ a zar ɪ ma, k'ɪ ta zi, ɪ yaa hɔ k'a ba ɪbɪɪ m bɪ hɪ m, ɪbɪɪ kan kɪ a hɪɪya. K'a ɪbɪɪ mim bɪ si, k'ɪ dɔ ɪ ʊ, awɔɔ a zɛ kʊ ra.

16Bɪ, k'a n a tʊr ka ɪ ma, k'ɪ gʊaa na ɪ ma deem gɛɛ hɪɪya, amba Wosoci a hɪ, a ʊ: ‹Gʊaa hɪɪya gɛɛ kaakʊ y'a ga mim kasɛtɪ barɛ m.›

17Kʊ gʊaa bɪ lɛ baa k'a tʊr ka brɔɔ ma sɔ, k'ɪ hɪ kristagʊɔɔ sokʊma bɪ m. K'a ʊ a b'a tʊr kam kristagʊɔɔ sokʊma bɪ ma, k'ɪ dɪga ma kɪfɪr gɛɛ, yawʊrsirezaa.

18Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: hɔ haay, k'awɔɔ n'a gum ma tara burə ʊ naa ʊ, n y'a gum ma sɔ Woso cirbəə nɔ ʊ. Hɔ haay k'awɔɔ nɪ yɛm ma tara burə ʊ, n yɛm ma sɔ Woso cirbəə nɔ ʊ.

19Mɔɔ m ya, m n'a hɪrɛ awɔɔ m sɔ: K'awɔɔ gʊaa hɪɪya a zɛ kʊ ra tara burə ʊ naa ʊ, k'a hɔ niŋŋə haay yɛ yaadarɛ nɔ ʊ, mɔɔ Zɪ k'a nɪ arzana ʊ bɪ hɔ bɪ do karɛ ŋ ʊ.

20Bala, lɛɛ kʊ gʊɔɔ a so kʊ ma ʊ hɪɪya gɛɛ kaakʊ mɔɔ tɔ ma bɪ, mɔɔ yɪ ŋ bireyaa ʊ.»

Sugur ka kʊ ʊ mim

21Pɪyɛɛr n a zɔ Yeezuu ma, an a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, kʊ mɔɔ danyɪ a zar mɔɔ ma, gallɛm karɔ mɔɔ nɪ sugur kaŋ ʊ? Gallɛm saanhɪna gɛɛ?”

22Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ n a hɪ ɪbɪɪ m, mɔɔ ʊ gallɛm saanhɪna y, bɪ, gallɛm busaanhɪna a gallɛm saanhɪna.»

Zibəənyɪ k'a n yɛ sugur ma hɔbɔkʊrɛnoom

23«Naa do minto bɪ, Woso cirbəə bɪ bɔ kʊ rɛ kan cir k'a wuti k'a a zibəənyɪnɔ lar ŋ zibəə ma.

24A sɪŋŋɪda k'a k'a ba bɪ, bʊr n y'a ʊ zibəənyɪ deem m, an ta talan waa bu zɪm m.

25Bɪ, gʊaa bɪ ba hɔsɪ m an b'a zɪm bɪ karɛ y. A m bɪ, cir bɪ n lɛ ka, kʊ n nɪ gʊaa bɪ hɛɛ kan a lʊ kɪ, a nyɪnɔ kɪ, kan hɔ niŋŋə k'an ta m haay kɪ, k'a cɪnta zɪm bɪ bɪncɛ ʊ.

26A m naa, zibəənyɪ bɪ n kukurə zɛ cir bɪ taa, an cicir ba a lɛ ra, a ʊ: ‹M cicir zɛ, mɔɔ yɪ m zɪm bɪ kam haay!›

27Gʊaa bɪ cicir n cir bɪ nyasʊ, an zɪm bɪ to m, an a da zaa ra.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

28Zibəənyı bı n bɔ, an a muno wɔɔ deem zɛ ʊ zaa ra, a zım n ta ra deniyee zərɔ, an a wɔ so a bʊkɔ ʊ, an n'a ŋʊam k'a hoonsi ta rɛ, an n'a hım nı, a ʊ: ‹M zım bı ka m ʊ.›

29A mim bı n kukurə zɛ a taa, an cicir ba a lɛ ra, a ʊ: ‹M cicir zɛ, mɔɔ yı m zım bı kam.›

30Bı, gʊaa b'a gu, an ta, an aa a ka, n n a du lɔnnɔcɛ ʊ, k'an tolle ba, an zım bı ka, an a nya.

31Zibəənyınɔ mısırɔ wɔɔ kʊ ŋ naa yı bı, ŋ heer a zar gʊta, ŋnı ta, ŋn'aa hɔ haay woo… k'a ba bı hı cir bı m.

32Cir bı n zibəənyı bı bir an a hı m, a ʊ: ‹Zibəənyı bʊnyaa, mɔɔ ı zım bı to ıbıı m haay, k'ıbıı cicir ba mɔɔ lɛ ra bı minto.

33lbıı n ı da ma sɔ, ı ı mim bı cicir zɛ, amba mɔɔ ıbıı cicir zɛ bı n na?›

34Cir bı nɔ n ma ʊ gʊta, an gʊaa bı du lɔnnɔcɛ ʊ k'an fır yı, k'an zım bı ka haay.”

35Yeezuu n a ya, an a na ma, a ʊ: «Mɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı y'a barɛ awɔɔ m ncınaaʊ, k'awɔɔ bır sugur kam kʊ ʊ kan a heer kı haay y.»

Matiyee 19

La a lʊ ra mim

(Markı 10.1-12)

1Yeezuu k'a naa do dında haay bı, a a hʊr Galilee ʊ, an ta Zidee ʊ, Zʊrdɛn kur.

2Zamaa cir gʊta zu a jɛ ʊ, an ŋ yaabazannɔ waa b'ʊ.

3Farizɛɛnrɔ n a zɔ ma, k'a nyasʊ meerbaa nɔ ʊ, ŋnı laaka da han, ŋ ʊ: «Gʊaa a da ma, an la a lʊ ra, baa kʊ mim kara m na?”

4A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Awɔɔ n a karında ba Wosoci b'ʊ ra? A ʊ: ‹A sıŋŋıda ʊ bı, Woso gʊaa da kan lʊ kı.›

5A n a hı ŋ nı, a ʊ: ‹Bı y'a ka: gʊaa y'a gʊrɛ a zı kan a da kı ma, an a zɛ kʊ ra kan a lʊ kı, ŋ gʊaa hııya bı n a ba deem.›

6Ncınaaʊ bı, ŋ bı hııya dɔ y, ŋ deem. Bı, gʊaa bı hɔ kʊ Woso a zɛ kʊ ra bı gʊngʊm kʊ ma y.”

7Farizɛɛnrɔ wɔɔ n a lar, ŋ ʊ: «Bɔ m Moyiisi ʊ, n nı harcıntarɛ kaansʊrɛ ci ba, kʊ n nı bɔkarɛ n nı la lʊ ra?”

8Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Awɔɔ heerkarɛ minto y'a ka Moyiisi n lɛ ka k'awɔɔ n la a lannɔ ra. Bı, durnya sıŋŋıda ʊ bı, ncınaaʊ bɛɛ y.

9Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: kʊ gʊaa la a lʊ ra, bı lʊ bı n jaan da y, an lʊ vanta sa, gʊaa bı do, jaandarɛzaa m.»

10Karındanyınɔ wɔɔ n a hı m, ŋ ʊ: «Kʊ gʊaa kan a lʊ kı mim b'ı yırɛ ncınaaʊ, kʊ gʊaa n lʊ sa y, a jıra.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Yeezuu n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Gʊaa haay bɛɛ nı hɔdındarɛ naa do sire y, bı gʊɔɔ kʊ Woso paŋŋa ka ŋ ʊ kʊ ŋ n'a si rɔ wɔɔ, brɔɔ y'a sim.

12Minno y'a hʊnhɔ y'a karɛ gʊɔɔ bır lʊ sire y: Gʊɔɔ ta ʊ, yı kʊ ŋ y'a ʊ bı, ŋ b'a dam ma ŋnı lʊ si y, gɔsınnɔ ta ʊ, gʊɔɔ y'a ba ŋ nı, gɔsınnɔ n ta ʊ, ŋ bır lʊ sire y Woso cirbəə bı minto. Gʊaa k'a n'a dam ma, an meerbaa naa do si bı, k'an a si.»

Nyınɔ poorero barkadaʊrɛ

(Markı 10.13-16; Likki 18.15-17)

13Gʊɔɔ bʊr nyınɔ poorero m Yeezuu zi, k'an a wɔ ka ŋ mim la, an yaa da ŋ tɔ ma, bı karındanyınɔ wɔɔ n yɛ gʊɔɔ wɔɔ nı y, ŋn'a bam kan ŋ kı.

14Yeezuu k'a naa yı bı, a a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a nyınɔ poorero wɔɔ to, ŋnı bʊr mɔɔ zi, a b'a ta ŋ nı tolle y. Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan nawɔnnɔ kı rɔ wɔɔ, ŋ hɔ m Woso cirbəə bı m.”

15A n a wɔ ka nyınɔ wɔɔ mim la, an a hʊr lɛɛ bı do ʊ.

Yeezuu kan arzakazaa kı

(Markı 10.17-31; Likki 18.18-30)

16Bı kur bı, gʊaa a zɔ Yeezuu ma, an a lar, a ʊ: «Karınsaamba, bɔ mıŋŋa mɔɔ n'a barɛ m mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yı?”

17Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Bɔ m, ıbıı nı mɔɔ larm hɔ mıŋŋa mim ma? Gʊaa mıŋŋa ba ʊ kʊ Woso deem bɛɛ y. K'ıbıı lɛ taa k'ı gasʊ mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı nɔ ʊ, k'ı zu Woso lɛrɔ wɔɔ ʊ.”

18Gʊaa bı n laaka da Yeezuu han, a ʊ: «Karɔɔ m Woso lɛrɔ wɔɔ barla?» Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «l bı gər zɛ y, ı bı jaan da y, ı bı koor ba y, ı bı kasɛtı ŋʊaar ba ı ka ı mim la y,

19ı zı kan ı da kı da ʊ, ı ı mim ŋʊa amba ı ı mıŋŋa ŋʊa bı m.”

20Nyukumbueere bı n a hı m, a ʊ: «Mɔɔ zu lɛrɔ nɔɔn duro haay ʊ, bɔ ı gɔɔta mɔɔ n'a barɛ?”

21Yeezuu n a hı m, a ʊ: «K'ıbıı lɛ taa k'ı yı mıŋŋa paan… k'ı ta ı yaa hɔ k'a n'ıbıı ʊ haay bı hɛɛ, ı busoo bı ka ŋʊazannɔ ʊ. Maam bı, ıbıı arzaka yım arzana ʊ. K'ı bʊr, ı bır zum mɔɔ ʊ.”

22Bı, nyukumbueere bı k'a naa ma bı, a heer a zar gʊta, an a hʊr kan heerzar kı, bala, arzakazaa gʊta m.

23A m naa, Yeezuu n a hı a karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: a wer ta ʊ kʊ arzakazaa n gasʊ Woso cirbəə nɔ ʊ.

24Mɔɔ m ya, m n'a hırɛ: Yoonde gasʊ huuka yaa ʊ zanta, an lɛ da arzakazaa gasʊ Woso cirbəə bı nɔ ʊ m.”

25Karındanyınɔ wɔɔ n zɛ kədə meerbaa naa do minto, ŋn'a hırɛ, ŋ ʊ: «Bı nka n'a dam ma kɛɛrɛ an bʊmbɔrɛ yı?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26Yeezuu n dıga ŋ ma, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Gʊɔɔ b'a dam ma y, bı, Woso a da hɔ haay ma.»

27Pıyɛɛr n meerbaa bı sa, a ʊ: «Dıga, wɔɔ hɔ haay to k'ʊ zu ıbıı ʊ, a nyıntam wɔɔ ma lɔ?"

28Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: kʊ Gʊaanyı bı bʊr an nı nyıntam a cirbəəduu paŋŋazaa bı ra durnya daa b'ʊ, awɔɔ bueerehıuyɔɔ k'a zu mɔɔ ʊ naa, awɔɔ nyıntam sɔ duuro ra kan mɔɔ kı k'ʊ Israyɛl do bueerehıuyɔɔ wɔɔ dʊdɔ ka.

29Bı, gʊaa haay k'a gʊ a harlɔ ma, gɛɛ a danyınɔ ma, a danlʊrɔ ma gɛɛ a zı kan a da kı ma, a nyınɔ ma, a hɔsıraro ma mɔɔ tɔ ma bı, a nawɔnnɔ haay yım gallɛm zɔrɔ kan mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı kı.

30Bı, lɛɛkarɛzannɔ gʊta nyıntam jɛzannɔ, jɛzannɔ gʊta n nyınta lɛɛkarɛzannɔ.»

Matiyee 20

Dıvɛnsıra zibəəzannɔ

1«Woso cirbəə bı bɔ kʊ rɛ kan gʊaa k'a wuti dɔgta mıŋŋa m, k'a gʊɔɔ sa a dıvɛnsıra zibəə ma bı kı.

2A n lɛ sa kan zibəəzannɔ wɔɔ kı k'a deniyee deem ka ŋ ʊ hindeem zibəə busoo. A n ŋ nyɔɔ a hɔsıra b'ʊ.

3A n a ya, an a bɔ dɔgta wakatı nɛɛhʊ ma an gʊɔɔ gɔsınnɔ yı, ŋn'ı jınım daasıyaa ʊ, bı ŋ ba zibəə nı y.

4A n a hı ŋ nı, a ʊ: ‹K'a ta mɔɔ hɔsıra b'ʊ sɔ, mɔɔ y'awɔɔ zibəə busoo k'a a ga m karɛ awɔɔ ʊ.›

5Ɔ n ta hɔsıra b'ʊ. A n a ya, an bɔ sinsebir ʊ kan yirbəə wakatı kaakʊ kı ma, an a ya, an a ba maam sɔ.

6Yirbəə wakatı soor k'a a ku bı, a a ya, an bɔ, an gʊɔɔ vantɔɔ yı ŋn'ı jınım daasıyaa b'ʊ, an a hı ŋ nı, a ʊ: ‹Bɔ m, awɔɔ n gɔɔta naa ʊ dɔgta m saa…, b'awɔɔ ba zibəə nı y?›

7Gʊɔɔ wɔɔ n a hı m, ŋ ʊ: ‹Gɔsı n wɔɔ sa zibəə ma y.› A n a hı ŋ nı, a ʊ: ‹K'a ta mɔɔ hɔsıra b'ʊ sɔ a yaa zi ba.›

8Lɛɛ k'a bʊr k'a lihi bı, dıvɛnsıra zaa b'a hı a zibəədıgamazaa bı m, a ʊ: ‹Zibəəzannɔ wɔɔ bir, ı ŋ busoo ka ŋ ʊ. A sıŋŋıda ba gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr jɛ ʊ rɔ wɔɔ ma, k'ı nyambʊr lɛɛkarɛzannɔ wɔɔ ma.›

9Gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr yirbəə wakatı soor ma rɔ wɔɔ a zɔ, n nı deniyee deem-deem ka ŋ ʊ.

10Lɛɛkarɛzannɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a zɔ bı, ŋ y'a hɔɔn darɛ ŋ ʊ, a y'a yırɛ an lɛ da. Bı, deniyee deem-deem ŋ y'a ka ŋ ʊ sɔ.

11Busoo bı kʊ ŋ n'a sim bı, ŋn'ı kukur bam hɔsırazaa bı ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Ɔ ʊ: ‹Gʊɔɔ nɔɔn duro, bʊr ŋ y'a ʊ jɛ ʊ, ŋ n zi ba wakatı deem taan…, ıbıı n bɔkarɛ, ı busoo ka ŋ ʊ hɔdeem kan wɔɔ kı, bı zi wɔɔ ba, ʊ kɔ dɔgta m tee… woso n wɔ wɔɔ ʊ, am sɛ hɔ bı m!›

13Hɔsırazaa bı n a hı ŋ gʊaa deem m, a ʊ: ‹M gʊaa, mɔɔ n tu ta ıbıı rɛ y, ıbıı n lɛ sa kan mɔɔ kı kʊ m deniyee deem ka ı ʊ hindeem zibəə busoo ra?

14l zibəə busoo si k'ı hʊr. Mɔɔ lɛ taa kʊ m busoo ka gʊaa k'a bʊr jɛ ʊ naa ʊ, amba mɔɔ lɛ n taa kʊ m a ka ıbıı ʊ naa m.

15Mɔɔ ba lɛ m kʊ m m hɔɔnhɔ ba m busoo m na? Gɛɛ nɔntaama n ta ıbıı m kʊ mɔɔ m mıŋŋa bı minto ra!› “

16Yeezuu n a ya, an a hı, a ʊ: «Ncınaaʊ bı, jɛzannɔ yım lɛɛkarɛzannɔ, lɛɛkarɛzannɔ n yı jɛzannɔ.»

Yeezuu a ya, an n'a zɛ kan a mımbɔʊrɛ kı mim dındam

(Markı 10.32-34; Likki 18.31-34)

17Yeezuu a hʊr, an nı tam Zerizalɛm ʊ. A n karındanyınɔ bueerehıyɔɔ wɔɔ gaa a hɔ, ŋn'ı tarɛ, an n'a hırɛ ŋ nı, a ʊ:

18«K'a tʊr ka, ta kʊ wɔɔ nawʊm Zerizalɛm ʊ naa, bı n nı zɛm bı Gʊaanyı bı nyasʊ ʊ, n n a ka wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ ʊ kan wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ kı. Brɔɔ n a ka zɛ ma.

19Ɔ y'a kam kıfıırɔ ʊ, brɔɔ n yaa wʊ ma, ŋn'a zɛ madır m, ŋn'a wɔ gɔdarkʊra ma, b'a dɔmım kaakʊ hinni ʊ, Woso y'a mım bɔŋ ʊ gəəno bire ʊ.»

Zakkı kan Zaan kı da hɔ yɛrɛ

(Markı 10.35-45)

20Zebedee nyınɔ da a zɔ Yeezuu ma kan a nyınɔ wɔɔ kı, an kukurə zɛ a taa, k'a hɔ yɛ han.

21Yeezuu n a lar, a ʊ: «Bɔ ı lɛ n taa?» A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Lɛ ka kʊ mɔɔ nyınɔ hııyɔɔ nɔɔm n bı nyınta ıbıı cirbəə bı nɔ ʊ. Deem ı bısı, deem ı jısa.”

22Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ n hɔ k'a n'a yɛm bı dɔ y. Awɔɔ y'a dam ma, a fıryırɛ kʊ mɔɔ n n'a yım bı yı ra?» Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ʊ da ma.”

23Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Fıryırɛ kʊ mɔɔ n n'a yım bı, awɔɔ y'a yırɛ. Bı, k'a gɔɔta mɔɔ jısa kan mɔɔ bısı bı kı nyıntarɛ nı, mɔɔ n m da ma, m zaa ka y, bala, mɔɔ n m so ŋ ʊ y. N zɛm bı ŋ ka gʊɔɔ kʊ mɔɔ Zı bıncɛrɔ wɔɔ banka ŋ minto rɔ wɔɔ ʊ.”

24Karındanyınɔ buro kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ kʊ ŋ naa ma bı, ŋ nɔ ma ʊ kan danyınɔ hııyɔɔ wɔɔ kı.

25Yeezuu n ŋ bir, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ dɔ, a ʊ: gʊɔɔ k'awɔɔ nı dıgarɛ ŋ ma kıfıırɔ wɔɔ, ŋ cinno ı paŋŋa barɛ ŋ ma, paŋŋazannɔ n n'a hɔɔnhɔ bam gʊɔɔ wɔɔ ma sɔ.

26B'a n a ga m, an yı ncınaaʊ awɔɔ bire ʊ y. Bı, kʊ gʊaa lɛ taa k'a yı jıtaarɛ awɔɔ bire ʊ, k'an a ba awɔɔ zibəənyı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

27Bı, kʊ gʊaa lɛ taa k'a yı lɛɛkarɛzaa awɔɔ bire ʊ, k'an a ba awɔɔ lɔ.

28Bala, Gʊaanyı bı n bʊr kʊ gʊɔɔ n'a hɔɔnhɔ ba y, bʊr a ʊ k'a b'a ba gʊɔɔ zibəənyı, k'a ga, kʊ gʊɔɔ gʊta n bʊmbɔrɛ yı.»

Zeriko bʊʊrɔ hıyɔɔ waarɛ

(Markı 10.46-52; Likki 18.35-43)

29Bɔ kʊ ŋ y'a ʊ Zeriko ʊ bı, gʊaa cir gʊta zu Yeezuu jɛ ʊ.

30Bʊʊrɔ nyınta hıya zaa bı lezi. Kʊ ŋ y'a ma, ŋ ʊ: Yeezuu n nı cenim bı, ŋn'a sıŋŋıda ba ŋn'ı zee dam, ŋ ʊ. «Karınsaamba, Davıd Nyı, wɔɔ cicir zɛ!”

31Gʊɔɔ wɔɔ nı bʊgʊr barɛ ŋ ma, ŋ ʊ, ŋn'a tʊr ka, bı ŋ y'a banka ŋn'a da ra: «Karınsaamba, Davıd Nyı, wɔɔ cicir zɛ!”

32Yeezuu n jım, an ŋ bir, an ŋ lar, a ʊ: «Awɔɔ lɛ n taa kʊ m bɔ ba awɔɔ minto?”

33Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Karınsaamba, a ka kʊ wɔɔ n lɛɛ yı.”

34Yeezuu n ŋ cicir zɛ, an a wɔ da ŋ mınyaarɔ wɔɔ ma. Lɛɛm bı, gʊɔɔ hıyɔɔ wɔɔ ı lɛɛ yırɛ, ŋn'ı zum Yeezuu ʊ.

Matiyee 21

Yeezuu gasʊ Zerizalɛm ʊ

(Markı 11.1-11; Likki 19.28-40; Zaan 12.12-19)

1Kʊ ŋ y'a zɔ Zerizalɛm ma, ŋn'a zɔ Bɛtfazee jır ʊ Oliviyee ci mim ʊ bı, Yeezuu a karındanyınɔ nyɔɔ hıya.

2A n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a ta kʊ k'a n'awɔɔ lɛɛ naa ʊ. Awɔɔ brada yırɛ, n n a kʊsı kan a nyınnı kı, k'a hʊr a bʊr ŋ nı.

3Kʊ gʊaa awɔɔ lar a hʊrlɛ zaa ma, k'a hı m a ʊ: Zuuba lɛ n taa. B'a yı ŋ tore ŋnı bʊr.”

4Ba mim naa do ʊ kʊ wosolɛsinnısorazaa bı hɔ k'a hı naa n kʊ yı. A ʊ:

5K'a hı Siyɔn zannɔ m, a ʊ: K'a dıga a cir k'a nı zɛrɛ a zi mıŋŋazerle m an da bra ʊ, brapoo m, brada nyınnı m.

6Karındanyınɔ wɔɔ n ta, ŋnı hɔ kʊ Yeezuu a hı ŋ nı bı ba.

7Ɔ n bʊr brada bı m kan a nyınnı bı kı, ŋn'a huuro ka ŋ la, Yeezuu n da ʊ.

8Gʊɔɔ gʊta n a huuro ka zaa bı ra, gɔsınnɔ n gɔ lɛɛ yınyar ŋn'a ka zaa bı ra sɔ.

9Gʊɔɔ kʊ ŋ nı Yeezuu lɛɛ kan gʊɔɔ kʊ ŋ n'a jɛ ʊ rɔ wɔɔ kı ı zee darɛ, ŋ ʊ: «Hozaana Davıd Nyı! Gʊaa k'a nı zɛm Zuuba tɔ ma bı n barka yı! Woso n lɛbɔʊrɛ yı arzana ʊ!»

10Yeezuu k'a gasʊ Zerizalɛm ʊ bı, kʊ bı gʊɔɔ wɔɔ haay ŋn'ı bırlɛ a mim ma, ŋn'ı laaka dam, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do nka nı?”

11Zamaa bı n'a nyı bɔŋ ʊ, ŋ ʊ: «Wosolɛsinnısorazaa Yeezuu m, a to a ʊ Nazarɛtı ʊ, Galilee kʊ ʊ.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Yeezuu ɪ lam hɔheenno ra
Zerizalɛm Wosocɛ ʊ
(Markɪ 11.15-19; Likki 19.45-48; Zaan 2.13-22)

12Yeezuu n gasʊ Wosocɛ ʊ b'ʊ, an nɪ lam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ hɔ hɛɛnm, ŋn'ɪ hɔ sim nɔ wɔɔ ra. A busoolʊrlɛzannɔ taabʊrlɔ hɪnhɪsɪga kan cirpʊnnɔ hɛɛnno nyɪntaragɔrɔ kɪ.

13A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «N n a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: ‹N mɔɔ cɛ bɪ birm yaadarɛcɛ› ra? Awɔɔ n bɔkarɛ a sa, a ba konno nyaakʊndajɪ!”

14Bʊʊrɔ kan kusiməro kɪ n a zɔ Yeezuu ma Wosocɛ ʊ b'ʊ an ŋ waa.

15Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kɪ heer n yɪ nyɪnta kan Yeezuu kɪ y, kʊ ŋ y'a yɪ an nɪ zi gʊta barɛ, kan nyɪnɔ kʊ ŋ nɪ zee dam Wosocɛ ʊ b'ʊ, ŋ ʊ: «Hozaana, Davɪd Nyɪ!”

16Ɔ n a hɪ Yeezuu m, ŋ ʊ: «lbɪɪ ɪ hɔ kʊ ŋ n'a hɪm bɪ mam na?» Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lɪn…, awɔɔ n a karɪnda ba fɪga Wosoci b'ʊ, n ʊ: ‹lbɪɪ ka nyɪnɔ kan banfinnirɔ kɪ n n'a lɛ bɔrɛ ɪbɪɪ ʊ› ra?”

17A m bɪ, Yeezuu n ŋ to b'ʊ, an a hʊr an bɔ kʊnɔ ʊ b'ʊ, an ta Betanii ʊ dɔ n mɛ m b'ʊ.

Yeezuu lɛ kʊsɪ da sɔɔn ʊ
(Markɪ 11.12-14,20-24)

18Yeezuu k'a wusigə dɔgta mɪŋŋa m, an nɪ tam kʊnɔ ʊ b'ʊ bɪ, nɔ a nyasʊ.

19A n sɔɔn yɪ zaa bɪ lezi, an a zɔ ma b'a n hɔsɪ yɪ ma k'a lɛɛ bɛɛ bala y. A m bɪ, an a hɪ sɔɔn bɪ m, a ʊ: «lbɪɪ b'ɪ yarɛ ɪ nyɪ da dɔ y!» Lɛɛm bɪ, sɔɔn bɪ ga.

20Karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ naa yɪ bɪ, ŋ zɛ kədə, ŋnɪ laaka da Yeezuu han, ŋ ʊ: «A a ba lɔ sɔɔn bɪ n ga lɛɛm ncɪnaaʊ?”

21Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: k'awɔɔ sɪra ka, bɪ bɪsɪkarɛ b'awɔɔ heer ʊ, awɔɔ mɔɔ zi kʊ mɔɔ ba sɔɔn naa do m bɪ bam. B'awɔɔ a da ma sɔ, a hɪ ci naa do m, a ʊ, ɪ bɔɔta naa ʊ, ɪ ɪ da higʊta ʊ. A bam maam.

22K'awɔɔ sɪra ka, hɔ haay k'awɔɔ n n'a yɛm yaadarɛ nɔ ʊ haay bɪ, Woso yɪ ŋ karɛ awɔɔ ʊ.»

Yeezuu paŋŋa bɪ, a to a ʊ ka?
(Markɪ 11.27-33; Likki 20.1-8)

23Yeezuu k'a gasʊ Wosocɛ ʊ b'ʊ bɪ, a a sɪŋŋɪda ba, an nɪ hɔ dɪndam. Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan gʊɔɔgusinno kɪ a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a lar, ŋ ʊ: «Lɛ kara ɪbɪɪ n ta m k'ɪ naa ba? Nka ɪ lɛ bɪ do ka ɪ b'ʊ?”

24Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Kʊ m awɔɔ lar mim deem ma, deem bala, k'awɔɔ nyɪ bɔ ʊ, kʊ m bɔkarɛ, m lɛ kʊ mɔɔ n ta m bɪ jɪ hɪ awɔɔ m.

25Batɛm kʊ Zaan n n'a kam bɪ, a to a ʊ Woso zi gɛɛ, gʊɔɔ zi?» Ɔ nɪ bɪsɪ kam kan kʊ kɪ, ŋ ʊ: «Kʊ wɔɔ ʊ a to a ʊ Woso zi, a y'a hɪrɛ, a ʊ: Bɔ minto m, wɔɔ n sɪra ka ʊ?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26Bı kʊ wɔɔ ʊ gʊɔɔ zi, wɔɔ ı nyi bam zamaa bı kʊ ŋ Zaan dɔ wosolɛsinnısorazaa paan… bı, ŋ bı yɛm kan ʊ kı y.”

27A m naa, ŋn'a nyı bɔ Yeezuu nʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ n a dɔ y.» Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mɔɔ bı lɛ kʊ mɔɔ n ta m, m nı naa bam bı jı hırɛ awɔɔ m sɔ y.»

Gʊaa nyınɔ hıyɔɔ hɔbɔkʊrɛnoom

28«Awɔɔ y'a hɔɔn dam mim naa do ma lɔ? Gʊaa ı nyınta nyınɔ m hıya. A n a hı lɛɛkarɛzaa bı m, a ʊ: ‹M nyınnı, ta her ı yaa zi ba mɔɔ dıvɛnsıra ʊ.›

29Nyı bı n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: ‹Mɔɔ bı tarɛ y.› Maasırɛ k'a ba bı, a a hɔɔndarɛ lʊr an ta hɔsıra b'ʊ.

30Gʊaa bı n a ya, an a hı nyı vanta bı m maam sɔ. Nyı bı do ʊ: ‹lın…, baaba,› b'a n ta y.

31Nyınɔ hıyɔɔ nɔɔn duro bire ʊ bı, nka y'a zı bı hɔɔnhɔ ba?» Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Lɛɛkarɛzaa bı m». Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, yawʊrsinno kan lannɔ kʊ ŋ n'a mıŋŋa hɛɛnm nɔ kı lɛɛkarɛ awɔɔ m Woso cirbəə bı nɔ ʊ.

32Bala, Zaan-Batiisi bʊr awɔɔ zi, an zaa mıŋŋa hınka awɔɔ m, b'awɔɔ n a mim si y. Bı, yawʊrsinno kan lannɔ kʊ ŋ n'a mıŋŋa hɛɛnm nɔ kı a mim si. Awɔɔ naa yı, b'awɔɔ gɔɔta awɔɔ n a bɔ a taam k'a mim si y.»

Wutu dɔmazannɔ bʊnyaarɔ hɔbɔkʊrɛnoom

(Mark 12.1-12; Likki 20.9-19)

33«K'a tʊr ka hɔbɔkʊrɛnoom vanta ma: Gʊaa ı nyınta, an dıvɛn gɔ sɔɔn, an lambaar da ma, an yaa hɔn, k'a bır dıvɛn bı hi bɔŋ ʊ, an bɛŋŋʊ dɔ sɔ k'a tır dɔ hɔsıra bı ma. A n a sa, an a da gʊɔɔ wɔ ʊ, kʊ ŋ n'a zi ba, k'a b'a nyɔɔdʊ bı jir. A n a hʊr, an ta kʊ ʊ.

34Dıvɛn mɔsa k'a ku bı, an a zibəənyınɔ nyɔɔ hɔsıra bı zibənno wɔɔ zi, kʊ ŋ n'aa a hɔ si, ŋnı b'a ka a ʊ.

35Zibəənyınɔ wɔɔ n ŋ nyasʊ, ŋnı deem dundu, ŋnı deem zɛ gər, ŋnı deem bımba jaarɔ m, ŋn'a zɛ, an ga.

36Hɔsırazaa bı n a ya, an zibəənyınɔ nyɔɔ gʊta an lɛ da biisi bı m. Bı, zibənno wɔɔ a ya ŋnı hɔ kʊ ŋ y'a ba lɛɛkarɛzannɔ wɔɔ m bı ba nawɔnnɔ m sɔ.

37A nyarɛ ma bı, a nyıyar a nyɔɔ, an n'a hɔɔn darɛ, a ʊ, kʊ mɔɔ nyı m naa, ŋ y'a daŋ ʊ.

38Bı, zibənno wɔɔ kʊ ŋ y'a to ŋnı nyı bı yı bı, ŋn'a dındam kan kʊ kı, ŋ ʊ: ‹Naa n nı zɛm b'a so a zı arzaka b'ʊ. K'a bʊr, k'ʊ a zɛ, k'ʊ ʊ so arzaka b'ʊ!›

39Ɔ n a nyasʊ, ŋnı bɔ m hɔsıra b'ʊ, ŋn'a zɛ gər.”

40Yeezuu n laaka da ŋ han, a ʊ: «Kʊ dıvɛnsırazaa bı bʊr, bɔ an n'a bam zibənno wɔɔ nı?”

41Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «A gʊɔɔ bʊnyaarɔ nɔɔn duro zınzɛm, a bı ŋ cicir zɛrɛ y, an hɔsıra bı ka gʊɔɔ vantɔɔ ʊ ŋn'a zi ba, ŋn'a hɔ ka ʊ a dɔmım ʊ.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

42Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ n hɔ kʊ Wosoci b'a hı bı karında ba ra? A a hı, a ʊ: Jaa kʊ cɛdonno wɔɔ a zo bı y'a ba cɛ bı jır jaa paŋŋazaa. Hɔ kʊ Zuuba a ba bı n naa do wɔɔ nı dıgam ma hɔ mıŋŋa gʊta.

43Bı y'a ka, mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, mɔɔ ʊ, n Woso cirbəə bı yɔrɛ awɔɔ m, n n a ka do vanta ʊ an cirbəə bı zibəə k'a a ga m bı ba.

[44Kʊ gʊaa a do jaa naa do ra, a hısıga dam, bı kʊ jaa b'a da gʊaa ra a gʊaa bı do hɔɔnsırɛ.]”

45Wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kı kʊ ŋ Yeezuu hɔbɔkʊrɛnoonno nɔɔn duro ma bı, ŋ y'a dɔ ŋ ʊ, a hı a nawʊrɛ a ma.

46Ɔ n'a kam ma k'a nyasʊ, bı, ŋ yı nyi bam zamaa bı m, bala, zamaa b'ı dıgam Yeezuu ma wosolɛsinnısorazaa.

Matiyee 22

Harcıntarɛ cibsa hɔbırɛ gʊta hɔbɔkʊrɛnoom

(Likki 14.15-24)

1Yeezuu a ya, an hɔbɔkʊrɛnoom da ŋ nı, a ʊ:

2«Woso cirbəə bɔ kʊ rɛ kan cir k'a a nyınnı lʊsarɛ cibsa ba kı.

3A n a zibəənyınɔ nyɔɔ kʊ ŋ n'aa gʊɔɔ k'a hı ŋ nı kʊ ŋ nı bı cibsa bı rɔ wɔɔ bir, ŋnı bɔkarɛ ŋ ʊ, a bı zɛrɛ y.

4A n a ya, an zibəənyınɔ vantɔɔ nyɔɔ an a hı ŋ nı, a ʊ: ‹K'a yaa hı gʊɔɔ kʊ mɔɔ ŋ bir cibsa bı ma rɔ wɔɔ m, a ʊ: mɔɔ cibsa bı banka m a nya, mɔɔ m dono zınzɛ kan m hɔbısırɔ gʊtɔɔ kı, hɔ haay banka, k'a bʊr cibsa bı ma kɛɛrɛ.›

5Bı, gʊɔɔ wɔɔ n dıga cibsa birle bı ma hɔsı y, ŋn'a hʊr ŋnı ta a zibəəjırɔ ʊ, naa n ta hɔsıra ʊ, naa n ta daası ʊ mɔdrɔ hɛɛjı ʊ.

6Ɔ n gɔɔta rɔ wɔɔ n zibəənyınɔ wɔɔ nyasʊ, ŋnı nyannı da ŋ ma, ŋnı bɔkarɛ, ŋnı ŋ zınzɛ.

7Cir bı nɔ n ma ʊ, an sʊrdaarɔ nyɔɔ ŋn'aa gərzenno nɔɔn duro zınzɛ, ŋnı sɛ da ŋ kʊ bı ma.

8A m naa, an a hı a zibəənyınɔ m, a ʊ: ‹Cibsa bı hɔbırɛ bı bankarɛ nya, bı gʊɔɔ kʊ mɔɔ hı ŋ nı rɔ wɔɔ n a ga kʊ ʊ ba y.

9K'a ta zaazɛkʊrarɔ wɔɔ ra, kʊ nka awɔɔ yı, k'a hı m k'an bʊr cibsa bı ma.›

10A zibəənyınɔ wɔɔ n a hʊr, ŋnı zaarɔ sa ŋnı gʊɔɔ kʊ ŋ yı ŋ yı rɔ wɔɔ so kʊ ma, gʊɔɔ mıŋŋɔɔ, kan gʊɔɔ bʊnyaarɔ kı. Gʊɔɔ n cɛ kʊ n nı cibsa bı baŋ ʊ bı han.

11Cir bı gasʊ k'a dıga gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr cibsa bı ma rɔ wɔɔ ma, an a to, an gʊaa yı, gʊaa bı do n harcıntarɛ cibsa huu du a ma y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12A n a hı m, a ʊ: ‹lbıı ba lɔ ı gasʊ naa ʊ, b'ıbıı ba harcıntarɛ cibsa huu nı?› Bı gʊaa bı n a nyı bɔ ʊ y.

13A m bı, cir bı n a hı zibəənyınɔ wɔɔ m, a ʊ: ‹K'a gannɔ kan a wɔrɔ kı kʊsı a zo garga ra, monsigə ʊ. Lɛɛ bı do an nı nyi kaŋ ʊ, an a sɔ sʊ.› “

14Yeezuu n a ya, an a hı, a ʊ: «N gʊɔɔ bir gʊta, bı, n nı ŋ nyʊkɔ ʊ rɔ wɔɔ poore.»

Rɔm cir yawʊr sire mim

(Markı 12.13-17; Likki 20.20-26)

15Naa jɛ ʊ bı, farizɛɛnrɔ ta, ŋn'aa a so kʊ ma, k'a a ka zaa k'a nı Yeezuu nyasʊm ma a meerbaa nɔ ʊ bı dɔ.

16Ɔ n a karındanyınɔ kan Hırɔɔdı jɛzannɔ kı nyɔɔ Yeezuu zi, kʊ ŋ n'aa hı m, ŋ ʊ: «Karınsaamba, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ sıra ıbıı n'a hım, Woso zaa ıbıı n'a dındam sıra bıncɛ ʊ, ıbıı bır nyi bam gʊɔɔ nı y, b'ıbıı bır gʊɔɔ nyʊkɔŋ ʊ sɔ y.

17Bı minto bı, ı hɔɔnhɔ hı wɔɔ m, wɔɔ lɛ bı zaa ka k'ʊ Rɔm cir yawʊr ka ʊ gɛɛ, ʊ b'a ka ʊ gɛ?”

18Bı, kʊ Yeezuu ŋ zambʊ bı dɔ bı, a a hı ŋ nı, a ʊ: «Zambʊzannɔ! Bɔ m, awɔɔ nı mɔɔ makra barɛ?

19K'a busoo kʊ n nı Rɔm cir yawʊr kam nı bı hınka m m.» Ɔ n deniyee deem hınka m.

20Yeezuu n ŋ lar, a ʊ: «Gʊaa mim kʊ n y'a da ʊ naa kan gʊrsıra naa do kı, nka hɔɔ nı?”

21Ɔ ʊ: «Rɔm cir hɔɔ m.» A n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a maam k'a hɔ kʊ Rɔm cir hɔ m bı ka ʊ, k'a hɔ kʊ Woso hɔ m bı ka ʊ sɔ.”

22Meerbaa naa do a ka ŋ n zɛ kədə, ŋn'a hʊr, ŋnı Yeezuu to.

Gəəno mımbɔʊrɛ mim

(Markı 12.18-27; Likki 20.27-40)

23Hinni bı do ʊ bı, sadisɛɛnrɔ gɔsınnɔ bʊr Yeezuu zi. Bala, sadisɛɛnrɔ wɔɔ ʊ gəəno mımbɔʊrɛ b'a ʊ y. Ɔ n laaka da Yeezuu han, ŋ ʊ:

24«Karınsaamba, Moyiisi a gʊrsıra ba an a ka wɔɔ ʊ, a ʊ, kʊ gʊaa cɛmba ta ʊ, an ga an a lʊ to, b'a nyı ba ʊ y, k'a dam n lʊ bı si, k'an nyı yı kan kı a cɛmba bı minto.

25A n bɔkarɛ, danyınɔ ı nyınta saanhına wɔɔ bire ʊ, lɛɛkarɛzaa bı n lʊ sa an ga, b'a n nyı yı kan lʊ bı kı y.

26A hıya hɔ bı n lʊ bı si, an ga, an lʊ bı to b'a n nyı yı kan kı y. A kaakʊ hɔ bı maam sɔ, saanhınarɔ wɔɔ haay ŋ gınga bı ŋ n nyı yı kan lʊ bı kı y.

27Ɔ haay kur bı, lʊ bı n ga sɔ.

28Gəəno mımbɔʊrɛ dɔmım ʊ, kʊ ŋ y'a mım bɔ ʊ, nka y'a so lʊ b'ʊ ŋ bireyaa ʊ? Bala, gʊɔɔ saanhınarɔ wɔɔ haay lʊ bı si.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

29Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «K'awɔɔ n gʊrsıra mıŋŋɔɔ wɔɔ dɔ kan Woso paŋŋa kı bı y'a ka awɔɔ n'a nyʊnnyɔɔm.

30Bala, gəəno mımbɔʊrɛ dɔmım ʊ, yar bır lʊ sarɛ y, lʊ bır yar sarɛ y, bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan malɛɛkarɔ kʊ ŋ nı brama rɔ wɔɔ kı.

31Bı, kʊ gəəno mımbɔʊrɛ mim nı, awɔɔ n hɔ kʊ Woso a hı awɔɔ m bı karında ba ra? A a hı, a ʊ:

32‹Abraham kan Izakkı kı, Zakɔɔb kı Woso m mɔɔ m.› Gəəno Woso bɛɛ y, gʊɔɔ mısırɔ Woso m.”

33Yeezuu hɔdındarɛ naa do cem zamaa bı hɔɔndarɛ han.

Lɛ k'a lɛ da lɛrɔ wɔɔ m haay

(Markı 12.28-34; Likki 10.25-28)

34Farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a ma, ŋ ʊ, Yeezuu a ka sadisɛɛnrɔ wɔɔ b'a dam ma ŋn'a ya ŋnı meer ba bı, ŋ y'a so kʊ ma.

35Ɔ gʊaa deem kʊ wosocikarınsaamba gʊta m bı laaka da Yeezuu han, k'a makra ba.

36A ʊ: «Karınsaamba, lɛrɔ wɔɔ haay bire ʊ, kara ı lɛ da?”

37Yeezuu n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: « ‹K'ı Zuuba Woso ŋʊa kan ı heer kı haay, kan ı nyi kı haay, kan ı hɔɔndarɛ kı haay.›

38Lɛ k'a lɛ da, a m lɛ gʊta bı m naa do.

39Lɛ hııya hɔ k'a gʊtabaa lɛɛkarɛ hɔ bı ku bı m naa do: ‹K'ı mim ŋʊa amba ı mıŋŋa m.›

40Moyiisi lɛrɔ wɔɔ haay kan wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ meerbaarɔ kı haay məsi m lɛrɔ hııyɔɔ nɔɔn duro m.»

Krista bı, nka nyı nı?

(Markı 12.35-37; Likki 20.41-44)

41Farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a so kʊ ma bı, Yeezuu laaka da ŋ han, a ʊ:

42«Awɔɔ y'a hɔɔn dam Krista ma lʊnlɔ? Nka nyı nı?» Ɔ n a hı m, ŋ ʊ: «Davıd Nyı m.”

43Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «B'a yı lɔ, Sɛnt-Ɛspri n a ka Davıd n a bir a Zuuba? Bala, Davıd b'a hı, a ʊ:

44Zuuba Woso a hı mɔɔ zuuba m a ʊ: nyınta mɔɔ bısı ʊ kʊ m tolle ba m a ka, k'ı jınnɔ wɔɔ n nyınta ı gam taa.

45K'a ı yırɛ ı ʊ Davıd y'a birm a Zuuba, yı an nawʊm lɔ kɛɛrɛ kʊ Krista n yı Davıd Nyı?”

46Gɔsı n a da ma, an a nyı bɔ nʊ y. Hinni bı do tɛkka ma, gʊaa ba ʊ dɔ, a heer n kookoo k'a lar mim ma y.

Matiyee 23

Wosocikarınsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ kı zambʊ mim

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Markɩ 12.38-39; Likki 11.43,46; 20.45-46)

1Yeezuu a sɪŋŋɪda ba, an nɪ meer bam kan zamaa bɪ kɪ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ, an n'a hɪrɛ, a ʊ:

2«Wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kɪ, Moyiisi lɛrɔ wɔɔ ŋn'a hɪnkam gʊɔɔ m.

3Bɪ minto bɪ, awɔɔ a ga m, a sɪra ka ŋ ʊ, a hɔ kʊ ŋ n'a hɪrɛ awɔɔ m haay bɪ ba, b'a bɪ zu ŋ zibəə ʊ y. Bala, ŋ bɪr hɔ kʊ ŋ n'a dɪndam gʊɔɔ m bɪ barɛ y.

4Ɔ tɪr mɔr gorezaa kʊsɪ ŋn'a ka gʊaa mee, bɪ ŋ bɪr a wɔ dam ma k'a a da a zaa han, an a busu y.

5Ziro kʊ ŋ nɪ ŋ bam haay rɔ wɔɔ ba ŋ nawʊm kʊ gʊɔɔ m dɪga a ma, bɪ y'a ka, Wosoci lemim kʊ ŋ tɪr a kʊsɪ a tusə ma gɛɛ a za ma bɪ ba ŋ tɪr a ʊ jintə, ŋ tɪr pɛɛra lensəzannɔ dɔ a huuro rɛ, k'an bɪr yɪm.

6Lɛɛ mɪŋŋɔɔ ŋ tɪr a ka ma cibsarɔ bɪncɛ ʊ, sokʊma bɪncɛ ʊ, lɛɛ wɪsɪ ŋ tɪr a kam ma.

7A ŋʊa ŋ tɪr a ʊ kʊ ŋ nɪ bɪr yaa darɛ a m mɪŋŋa gʊɔɔ gaa ʊ, kʊ gʊɔɔ n bɪr a birm karɪnsaamba.

8B'awɔɔ, a bɪ yɛ kʊ n n'a bir karɪnsaamba y, bala, danyɪnɔ n'awɔɔ m haay, awɔɔ karɪnsaamba bɪ deem.

9A bɪ gɔsɪ bir tara burə ʊ a ʊ, a Zɪ y, bala, awɔɔ Zɪ bɪ deem, an nɪ arzana ʊ bɪ.

10A b'a ka ma kʊ n n'a bir jɪtaarɛ y. Bala, awɔɔ jɪtaarɛ bɪ deem, Krista m.

11Gʊaa k'a lɛ da awɔɔ bire ʊ bɪ, k'an yɪ awɔɔ zibəənyɪ.

12Kʊ gʊaa a mɪŋŋa busu, Woso y'a zerm. Kʊ gʊaa a mɪŋŋa zer, Woso y'a busum.»

Yeezuu ɪ meer bam wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kɪ ma

(Markɩ 12.40; Likki 11.39-42,44,52; 20.47)

13«Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ, awɔɔ wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ zambʊzannɔ kɪ, awɔɔ ɪ Woso cirbəə bɪ lɛ tam kʊ gʊɔɔ bɪ gasʊ y. Awɔɔ mɪŋŋɔɔ bɪr gasʊrɛ y, bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ lɛ n taa k'a gasʊ rɔ wɔɔ, awɔɔ bɪr brɔɔ tore ŋn'ɪ gasʊrɛ y.

[14Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ awɔɔ wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ zambʊzannɔ kɪ, awɔɔ ɪ zonno hɔ kʊ ŋ nɪ ta m bɪ yɔrɛ ŋ nɪ, a a ya, a gaa, an nɪ yaa jintoo dam kʊ n n'a hɪ a ma gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ. Naa minto m, awɔɔ hʊnhʊrlɛ n nɪ yɪm maam-maam.]

15Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ, awɔɔ, wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ zambʊzannɔ kɪ, awɔɔ ɪ tam kʊrɔ ʊ tara burə ʊ kan kɔɔlʊʊ nɔ ʊ kɪ an n'a kam gʊaa deem taan… ma k'an zu awɔɔ lɛrɔ wɔɔ ʊ, bɪ k'awɔɔ ku b'awɔɔ ka an yɪ sɛhar gʊaa gallɛm hɪɪya an lɛ da awɔɔ m.

16Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ, awɔɔ k'an bʊʊrɔ, an nɪ zaa hɪnkam gʊɔɔ m, awɔɔ y'a hɪrɛ, a ʊ: ‹Kʊ gʊaa ler bɔ Wosocɛ bɪ tɔ ma hɔsɪ bɛɛ nɪ y, bɪ k'a ler bɔ Wosocɛ bɪ sarma bɪ tɔ ma pakra m k'an hɔ k'a hɪ bɪ ba.›

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Hɔɔnwarzannɔ, bʊʊrɔ n'awɔɔ m! Kara ɪ lɛ da a mim nɪ? Sarma bɪ m gɛɛ, Wosocɛ k'a ka sarma bɪ nɪ yɪm Woso hɔ bɪ nɪ?

18Awɔɔ a ya, an n'a hɪrɛ, a ʊ: ‹Kʊ gʊaa ler bɔ mannɪduu ma hɔsɪ bɛɛ y, bɪ k'a ler bɔ mannɪhɔ k'a n'a burə ʊ bɪ ma, pakra m k'an hɔ k'a hɪ bɪ ba.›

19Bʊʊrɔ n'awɔɔ m! Kara ɪ lɛ da? Mannɪhɔ bɪ n gɛɛ, mannɪduu k'a nɪ mannɪhɔ bɪ kam Woso ʊ bɪ nɪ?

20Gʊaa k'a nɪ ler bɔm mannɪduu bɪ ma bɪ, ler bɔ a nawʊm duu bɪ ma, kan hɔ nɪŋŋə haay k'a nɪ duu bɪ burə ʊ bɪ kɪ.

21Gʊaa k'a nɪ ler bɔm Wosocɛ bɪ ma bɪ, ler bɔ a nawʊm Wosocɛ bɪ ma, kan Woso k'a nɪ cɛ b'ʊ bɪ kɪ.

22Gʊaa k'a nɪ ler bɔm arzana ma, ler bɔ a nawʊm Woso duu bɪ ma kan Woso mɪŋŋa k'a nyɪnta ra bɪ kɪ.

23Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ, wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ zambʊzannɔ kɪ, awɔɔ ɪ dʊlɛɛrɔ bu hɔ ganwʊrɛ bɔŋ ʊ an n'a kam Woso ʊ, a bɔkarɛ, a hɔ k'an mɪŋŋa Woso lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ bɪ to, amba: Tɪrgabaa, mɪŋŋabaa, kan sɪrabarɛ kɪ, nawɔnnɔ awɔɔ a ga m, a ŋ ba, a ŋ gɔɔtarɔ wɔɔ ba sɔ.

24Awɔɔ k'an bʊʊrɔ, an nɪ zaa hɪnkam bɪ, awɔɔ y'a hɔ mire sʊrm k'a mɛɛm bɔ ʊ, b'awɔɔ ɪ yoonde monɪm.

25Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ, wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ zambʊzannɔ kɪ, awɔɔ ɪ hɔmihɔ kan hɔbʊrɛ mɔr burə kɪ sʊrgɔm, k'a dintim gʊ ŋ ma. Bɪ, ŋ nɔ rɔ wɔɔ, awɔɔ koorbaa zibəə kan a hɔɔndarɛ bʊnyaarɔ kɪ yɪ ŋ han.

26Farizɛn, bʊʊ n'ɪbɪ m, lɛɛ ka ɪ hɔmihɔ bɪ nɔ sʊrgɔ, a burə bɪ hu bɔm sɔ.

27Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ, wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ zambʊzannɔ kɪ, bɔ awɔɔ ʊ kʊ rɛ kan gəənoyaarɔ huro kɪ, ŋ burə gʊɛrɛ n ta ʊ, an bɔkarɛ, ŋ nɔ ʊ b'ʊ bɪ, yaarɔ kan hɔɔ vənno do haay kɪ yɪ ŋ han.

28Awɔɔ do m bɪ, gʊɔɔ ɪ dɪgarɛ a ma gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ, an bɔkarɛ zambʊ kan bʊnyaabaa kɪ y'awɔɔ heer han.»

(Likki 11.47-51)

29«Kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ, wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ zambʊzannɔ kɪ, gəənoyaarɔ awɔɔ nɪ ŋ bankam mɪŋŋa wosolɛsinnɪsorazannɔ minto, gʊɔɔ tɪrgɔɔ wɔɔ awɔɔ nɪ ŋ yaarɔ gʊɛrɛ dam ma.

30A bɔkarɛ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: ‹Kʊ wɔɔ ɪ nyɪnta ʊ yaabɔɔ dɔmɪm ʊ, wɔɔ b'ʊ zɛm kʊ ra kan ŋ kɪ, ʊ wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ zɪnzɛ y.›

31Naa minto bɪ, awɔɔ mɪŋŋɔɔ nɪ kasɛtɪ karɛ a ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ zɪnzɛ rɔ wɔɔ nyɪnɔ n'awɔɔ m.

32K'a maam, k'a a tʊntɔ ʊ, k'a hɔ k'awɔɔ yaabɔɔ a sɪŋŋɪda ba bɪ nyambʊr.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

33Mınnɔ, cırkarɔ do n'awɔɔ m! Awɔɔ y'a hɔɔn dam lɔ, k'a a da ma, a a si Woso k'awɔɔ dʊdɔ yar, an awɔɔ da sɛhar ʊ bı lɛɛ?

34Bı y'a ka, mɔɔ wosolɛsinnısorazannɔ, hɔɔnzannɔ kan wosocikarınsaambɔɔ kı nyɔɔrɛ awɔɔ zi. Awɔɔ nɔɔn zınzɛm, a gɔsınnɔ wɔ gɔdarkʊrarɔ ma, awɔɔ nɔɔn zɛm madırɔ m a sokʊmacɛrɔ ʊ, a fır ka ŋ ma kʊrɔ ʊ.

35Naa minto bı, awɔɔ hʊnhʊrlɛ yım gʊɔɔ tırgɔɔ k'awɔɔ ŋ zınzɛ rɔ wɔɔ minto, an a sıŋŋıda sa gʊaa tırga Abɛl zɛrɛ ma, an ta an aa Baraki nyı Zakarii k'awɔɔ zɛ Wosocɛ bı bıncɛ paan… bı kan mannıduu bı kı bire ʊ bı ma.

36Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, hʊnhʊrlɛ k'a a ga m gʊɔɔ zınzɛrɛ naa do minto bı, her zamaana naa do n nı hʊnhʊrlɛ bı do yım.»

Yeezuu heerzarlɛ Zerizalɛm minto

(Likki 13.34-35)

37«Zerizalɛm, Zerizalɛm, ıbıı k'ı nı wosolɛsinnısorazannɔ zınzɛm, ı nı gʊɔɔ kʊ Woso ŋ nyɔɔ ı ma rɔ wɔɔ bımbam jaarɔ m bı! Mɔɔ gallɛm karɔ m a ŋʊa kʊ m ı ı zamaa so kʊ ma m taa amba kʊrda tır a nyınɔ so kʊ ma a zarɔ taa bı m, b'awɔɔ n yɛ!

38Bı kɛɛrɛ naa, ‹N y'a bɔrɛ awɔɔ cɛ b'ʊ.›

39Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: an a sıŋŋıda sa naa ma, awɔɔ b'a yarɛ a mɔɔ yı y, k'awɔɔ m b'a hı, a ʊ: ‹Barka ı gʊaa k'a nı zɛm Zuuba tɔ ma bı mim ʊ!› »

Matiyee 24

Yeezuu ı Wosocɛ bı wurgəre mim dındam

(Markı 13.1-2; Likki 21.5-6)

1Yeezuu k'a bɔ Wosocɛ b'ʊ k'a a hʊr bı, a karındanyınɔ wɔɔ a zɔ ma ŋn'ı Wosocɛ bı dɔrɛ mim hım nı.

2A n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Naa k'awɔɔ n'a yım haay naa, sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: jaa deem bı gɔɔtarɛ a mim burə ʊ y. Ɗ haay zɛm bı wurgə.»

(Markı 13.3-13; Likki 21.7-19)

3Yeezuu k'a nı nyıntam Oliviyee ci mim ʊ bı, a karındanyınɔ a zɔ ma a minto, ŋn'a lar, ŋ ʊ: «A hı wɔɔ m, ba naa do nawʊm brɔ? Makra kara n n'ıbıı zɛrɛ hınkarɛ kan durnya nyarɛ kı?”

4Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «K'a dundo a zi kʊ gɔsı b'awɔɔ nyʊnnyɔɔ y.

5Bala, gʊɔɔ zɛm gʊta, ŋnı meer ba mɔɔ tɔ m, ŋ ʊ: ‹Mɔɔ m Krista,› bı ŋ gʊɔɔ nyʊnnyɔɔm gʊta.

6Awɔɔ yarbarɛ mim mam, kan yarbarɛ k'a n'a dam ma an bı wuti bı mim kı, a bı dabɔʊ ba y. Bala, pakra m, kʊ naa haay n ba, bı durnya bı nyarɛ bɛɛ m cına y.

7Do deem gʊɔɔ wutire ŋnı yar ba kan do vanta kı, tara deem zannɔ wutire ŋnı yar ba kan tara vanta zannɔ kı, nɔ nyıntam kʊrɔ ʊ, bıncɛrɔ nıŋŋoo nyıŋŋəm.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Naa do haay bɪ, bɔ a ʊ kʊ rɛ kan lʊ nyɪ yɪrɛ fɪryɪrɛ sɪŋŋɪda kɪ.

9Bɪ, n y'awɔɔ gʊrm, ŋnɪ fɪr ka awɔɔ ma, ŋn'a zɪnzɛ. Doro haay sɔrɛ awɔɔ m mɔɔ minto.

10Dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ gʊɔɔ gʊta sɪrakarɛ tom, ŋnɪ ŋʊaar ba kʊ m, ŋnɪ sɔ kʊ m.

11Ɗʊaarlɛsinnɪsorazannɔ zɛm gʊta ŋnɪ gʊɔɔ gʊta nyʊnnyɔɔ.

12Mimbʊnyaa pasɪm gʊta, an a ka gʊaa cir gʊta ŋʊarɛ n nyɔɔ.

13Bɪ, gʊaa k'a nyasʊ a sɪrakarɛ m kaŋŋɪda an ta an fɪryɪrɛ bɪ nyarɛ ku bɪ, bɪ zaa bʊmbɔrɛ yɪm.

14Ɗ Woso lemim nyɪnta naa do pa dam durnya haay nɔ ʊ, k'an nyɪnta kasɛtɪ, doro minto. Naa jɛ, durnya nyarɛ n nɪ zɛŋ ʊ.»

Heerzar gʊta

(Markɩ 13.14-23; Likki 21.20-24)

15«K'awɔɔ bɪ ‹Gʊaa kʊ hɔzaarbarɛzaa bʊnyaa m bɪ yɪ›, wosolɛsinnɪsorazaa Danɪyɛl n a hɪ ma bɪ, an nɪ nyɪntam lɛɛ mɪŋŋa kʊ Woso bɪncɛ m, b'a n a ga nɪ y, gʊaa k'a nɪ karɪnda bam bɪ, k'a n'a jɪ ma mɪŋŋa.

16Ncɪnaaʊ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Zidee ʊ bɪ, kʊ ŋ n'a si, ŋnɪ ta ciro ʊ.

17Gʊaa k'a n'a cɛ mim ʊ bɪ, a b'a ka zerle ma k'a gasʊ a cɛ ʊ a hɔsɪ sa y.

18Gʊaa k'a n'a hɔsɪra ʊ sɔ bɪ, a bɪ doo k'a yaa a huu sa y.

19Dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ, a yɪm kʊsɪ lannɔ jɪsɪzannɔ wɔɔ ma, kan lannɔ kʊ ŋ nɪ nyɔ karɛ a nyɪnɔ ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

20K'a yaa da Woso m k'awɔɔ sire bɪ bɪ nyɪnta la barɛ dɔmɪnnɔ ʊ gɛɛ, sabaa hinni ʊ y.

21Bala, a nyɪntam fɪryɪrɛ gʊta dɔmɪnnɔ an lɛ da fɪryɪrɛ haay ra, an a sa durnya sɪŋŋɪda ma an naa ma ku, naa lɔɔ n nyɪnta ʊ y, b'a bɪ nyɪntaŋ ʊ fɪʊga y.

22Kʊ Woso bɛɛ dɔmɪnnɔ nɔɔn duro bɔrɛ, gɔsɪ bɪ larɛ y. Bɪ, a ŋ bɔrɛ a gʊɔɔ k'a ŋ nyʊkɔ ʊ rɔ wɔɔ minto.

23Kʊ gʊaa a hɪ awɔɔ m, a ʊ: Krista ɪ naa ʊ, gɛɛ, a ɪ bra ʊ, a b'a si y.

24Bala, kristarɔ ŋʊaarzannɔ kan ŋʊaarlɛsinnɪsorazannɔ kɪ nyɪntaŋ ʊ gʊta. Ɗ hoserlo bam kan makrarɔ kɪ, k'an yɪ ʊ, a a da ma, a gʊɔɔ kʊ Woso ŋ nyʊkɔ ʊ rɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔ.

25K'a tʊr ka mɪŋŋa, mɔɔ ser ka m a hɪ awɔɔ m.

26Kʊ n b'a hɪ awɔɔ m, n ʊ, k'a dɪga, a ɪ poo ʊ, a bɪ ta y, gɛɛ kʊ n y'a hɪ awɔɔ m, n ʊ, a a nyaakʊm da naa ʊ, a b'a si y.

27Amba brama tɪr nyakɪ bɔ dɔjɪr ʊ an ta meer ʊ bɪ, Gʊaanyɪ bɪ zɛm maam sɔ.

28Lɛɛ kʊ hɔgər n ta ʊ bɪ, gɔbɪrgʊrɔ n n'a som kʊ ma ʊ.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Markɩ 13.24-27; Likki 21.25-28)

29«Kʊ fɪr gʊta dɔmɪnnɔ wɔɔ bɪ cem woso bɪ gum dɔ y mom bɪ gum sɔ y monyaarɔ surm brama hɔɔpaŋŋazannɔ haay nyiŋŋəm.

30Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, Gʊaanyɪ bɪ makra y'a hɪnkam brama. ‹Do haay n nyi ka. Ɔ Gʊaanyɪ bɪ yɪrɛ an a to brama warkʊ mim ʊ› kan paŋŋa kɪ, lɛbɔʊrɛ gʊta nɔ ʊ.

31‹Ɔ hir gʊta bɪ hɛm, an a malɛɛkarɔ nyɔɔ durnya gʊrga siro wɔɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ gʊɔɔ k'a ŋ nyʊkɔ ʊ rɔ wɔɔ so kʊ ma, an a sa durnya lɛ ma an ta a cɪntarɛ ma.› »

(Markɩ 13.28-31; Likki 21.29-33)

32«K'a makra sa sɔɔn ma: k'awɔɔ b'a yɪ, an lɛɛ daa da, a lɛɛ nɪ kure, awɔɔ dɔ a ʊ, siire a zɔ.

33A maam sɔ, k'awɔɔ bɪ minno nɔɔn duro yɪ, k'a dɔ a ʊ Gʊaanyɪ bɪ zɛrɛ a zɔ, bɪ, yɪ an nawʊm maam sɔ.

34Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, zamaana naa do bɪ cenim, kʊ nawɔnnɔ haay bɛɛ ba y.

35Brama kan tara kɪ cenim, bɪ mɔɔ meerbaarɔ wɔɔ bɪ cenle y.»

Gɔsɪ n Gʊaanyɪ bɪ zɛrɛ dɔmɪm dɔ y

(Markɩ 13.32-37; Likki 17.26-30,34-36)

36«A n ta ʊ bɪ, gɔsɪ n dɔmɪm bɪ do kan a wakatɪ kɪ dɔ y. Baa, malɛɛkarɔ kʊ ŋ nɪ brama rɔ wɔɔ n a dɔ y, Nyɪ bɪ n a dɔ sɔ y. Zɪ bɪ y'a dɔ a deem.

37Hɔ k'a ba Nowee dɔmɪm ʊ bɪ nyɪntaŋ ʊ sɔ Gʊaanyɪ bɪ zɛrɛ dɔmɪm ʊ.

38Kʊ sɪra nɪ, an lɛɛ ka kʊ hi m durnya bɪ Nowee dɔmɪm b'ʊ bɪ, gʊɔɔ wɔɔ ɪ hɔbɪrɛ bɪm, ŋn'ɪ hɔ mim, ŋn'ɪ lʊ kam cɛ ʊ, ŋn'a nyɪnɔ kam gʊɔɔ ʊ ŋnɪ ŋ kam cɛ ʊ, an ta an aa dɔmɪm kʊ Nowee gasʊ kɔɔlʊʊ b'ʊ bɪ ku.

39Ɔ n a zu a ʊ, ŋ n a dɔ ŋ ʊ hɔsɪ ɪ barɛ y, hi bɪ n tolle ba an bɪ cem ŋ nɪ haay. A yɪrɛ ncɪnaaʊ Gʊaanyɪ bɪ zɛrɛ dɔmɪm ʊ.

40Kʊ gʊaa hɪɪya ɪ hɔsɪra ʊ: n deem gaam, n nɪ deem to.

41Kʊ lannɔ hɪɪya ŋn'ɪ jaa lɔm, n deem gaam, n nɪ deem to.

42Naa minto bɪ, a b'a zu a ʊ y, bala, awɔɔ n dɔmɪm k'awɔɔ Zuuba n nɪ zɛŋ ʊ bɪ dɔ y.

43K'a mim naa do jɪ ma mɪŋŋa. Kʊ harzaa b'a dɔ a ʊ, koor bɪ zɛm gunuu wakatɪ naa do ma, a bɪ hinceem barɛ y, a bɪ koor bɪ tore an gasʊ a cɛ b'ʊ y.

44Bɪ y'a ka, awɔɔ sɔ k'a a banka, bala, Gʊaanyɪ bɪ zɛm wakatɪ k'awɔɔ bɪr a hɔɔn dam ma b'ʊ y.»

Zibəənyɪ mɪŋŋa mim

(Likki 12.41-48)

45«Zibəənyɪ kara n mɪŋŋa, a hɔɔn n ta ʊ? Zibəənyɪ lɛɛzaa zibəə ka ʊ, a ʊ, an dɪga zibəənyɪnɔ mɪsɪrɔ wɔɔ ma mɪŋŋa k'a nɪ ŋ hɔbɪrɛ kaŋ ʊ a dɔmɪm ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

46Zibəənyı bı do nyıntam mimbirenyıntazaa, k'a lɛɛzaa b'a wusigə an bʊr har ʊ, an b'a ku an nı zibəə k'a ka ʊ bı barɛ.

47Sıra məɔ n'a hırɛ awɔɔ m, lɛɛzaa bı y'a kam an yı a har bı haay arzaka dəmazaa.

48Bı, kʊ zibəənyı bʊnyaa m, a y'a hırɛ a heer ʊ, a ʊ, məɔ Zuuba maasırɛ ba a bır zɛrɛ y.

49A n wuti, an a muno wɔɔ zɛ, an hɔ bı, an bɛɛ mi kan bɛɛminno kı.

50B'a Zuuba bı zɛm dəmım kʊ zibəənyı bı bır dəm ma b'ʊ, kan wakatı k'a n a dɔ bı kı ʊ.

51A zibəənyı bı hʊnhʊrm mıŋŋa, an zambʊzannɔ fıryırɛ ka ma, bıncɛ nıŋŋə k'a nı nyi kaŋ ʊ, an a sɔ sʊ ʊ b'ʊ.»

Matiyee 25

Nyımbɔnnɔ bu hɔbɔkʊrɛnoom

1«Woso cirbəə bı bɔ kʊ rɛ kan nyımbɔnnɔ buro kʊ ŋ y'a fıtırɛrɔ gʊr, ŋnı bɔ k'a yaa n'a zim zɛ ʊ kı.

2Soor hɔɔn ı ba ʊ y, soor hɔɔn n ta ʊ.

3Ɔ hɔɔn ba ʊ rɔ wɔɔ n a fıtırɛrɔ gʊr, bı ŋ n nyɔɔ tɔ mər ʊ, ŋn'a sa y.

4Bı, ŋ hɔɔn n ta ʊ rɔ wɔɔ, brɔɔ nyɔɔ tɔ mədrɔ ʊ ŋn'a na a fıtırɛrɔ wɔɔ ma.

5Bı, zim bı bɔkarɛ an maasırɛ ba a bır zɛrɛ y. Hinceem n nyımbɔnnɔ bu rɔ wɔɔ nyasʊ, ŋnı hinceem ba.

6Gunuu wakatı bueerehıya k'a b'a ku bı, zee n bɔ, a ʊ: ‹Zim bı ba n nı! K'a bɔ a yaa a zɛ ʊ!›

7A m naa, nyımbɔnnɔ bu rɔ wɔɔ n gu, ŋn'a fıtırɛrɔ bankarɛ.

8Ɔ hɔɔn ba ʊ rɔ wɔɔ n'a hım, ŋ ʊ: ‹K'a nyɔɔ bı ka wɔɔ ʊ poore, bala, wɔɔ fıtırɛrɔ wɔɔ ı lihim.›

9Ɔ hɔɔn ta ʊ rɔ wɔɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: ‹Ayy…, bala, a bı gʊta y, a bı wɔɔ bɔm kan awɔɔ kı y. K'a ta a yaa n a hɔ si a hɛɛrɛzannɔ wɔɔ zi.›

10Ɔ hɔɔn ba ʊ rɔ wɔɔ n ta k'a yaa nyɔɔ bı si, a hʊr kʊ ŋ y'a ʊ bı, zim bı gɔɔta an bʊr ŋ jɛ ʊ, nyımbɔnnɔ kʊ ŋ y'a banka rɔ wɔɔ n gasʊ kan kı harcıntarɛ cibsa cɛ ʊ b'ʊ, n nı cɛlɛ bı gaa, n n a ta a nyı m.

11Maasırɛ k'a ba bı, nyımbɔnnɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ bʊr, ŋn'ı zee darɛ, ŋ ʊ: ‹Karınsaamba, karınsaamba, cɛ bı gʊ wɔɔ m!›

12Bı, b'a nyı bɔ ʊ, a ʊ: ‹Sıra məɔ n'a hırɛ awɔɔ m, məɔ n awɔɔ dɔ y.› »

13Yeezuu n a ya, an a hı, a ʊ: «A bı hinceem ba y, bala, awɔɔ n dəmım bı kan wakatı bı kı dɔ y.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zibəənyınɔ kaakʊrɔ hɔbɔkʊrɛnoom

(Likki 19.11-27)

14«Woso cirbəə b'a ya, an bɔ kʊ rɛ kan gʊaa k'a n'a ŋʊam k'a ta kʊ ʊ, an a zibəənyınɔ bir, an a arzaka ka ŋ ʊ kʊ ŋ nı dɔ ma bı kı.

15A n talansoor ka deem ʊ, an talan hııya ka naa do ʊ, an talan deem ka a vanta ʊ. Gʊaa biyəə n n'a dam ma an zi ba m b'a ka ʊ, an bɔkarɛ, an cem.

16Gʊaa k'a talan soor bı yı bı n ta an ter ba m, an talan soor vanta yı an a na ma.

17Gʊaa k'a talan hııya yı bı n ta an ter ba m sɔ, an talan hııya yı an a na ma.

18Bı, gʊaa k'a talan deem yı bı, ta a ʊ, an aa yaa hɔn, an a zuuba bı busoo nyaakʊm da ʊ.

19Zibəənyınɔ wɔɔ zuuba bı, k'a ta tee… bı, a a bɔ an bʊr, an n'a busoo bı mim laaka darɛ ŋ han.

20Gʊaa k'a talan soor yı bı n a zɔ, an talan soor k'a yı an a na ma bı hınka, an a hı, a ʊ: ‹Zuuba, talan soor ıbıı ka mɔɔ ʊ hɔɔ, talan soor vanta ba mɔɔ yı na.›

21A zuuba bı n a hı m, a ʊ: ‹Zibəənyı mıŋŋa k'an tırga n'ıbıı m, a mıŋŋa, ıbıı sıra zi ba hɔ poore nɔ ʊ, mɔɔ hɔ gʊta zibəə karɛ ı ʊ, bʊr ı heernyɔɔ ba kan mɔɔ kı.›

22Zibəənyı k'a talan hııya yı bı n a zɔ, an a hı, a ʊ: ‹Talan hııya ıbıı ka mɔɔ ʊ, talan hııya vanta ba mɔɔ yı na.›

23A zuuba bı n a hı m, a ʊ: ‹Zibəənyı mıŋŋa k'an tırga n'ıbıı m, ıbıı sıra zi ba hɔ poore nɔ ʊ, mɔɔ hɔ gʊta zibəə karɛ ı ʊ, bʊr ı heernyɔɔ ba kan mɔɔ kı.›

24Zibəənyı k'a talan deem yı bı n a zɔ, an a hı, a ʊ: ‹Zuuba, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ gʊaa kʊsı n'ıbıı m, lɛɛ k'ıbıı n hɔ duu ʊ bı ıbıı nı hɔ daŋ ʊ, lɛɛ k'ıbıı n hɔ sɔɔn ʊ bı ıbıı nı hɔ saŋ ʊ.

25Nyibəə mɔɔ nyasʊ, mɔɔ n ta m aa ı busoo bı biitə tara ʊ, dıga, ı busoo bı ba n nı.›

26A zuuba bı n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: ‹Zibəənyı bʊnyaa yakʊzaa ra! lbıı dɔ mıŋŋa ı ʊ, mɔɔ ı hɔ dam lɛɛ kʊ mɔɔ n hɔ duu ʊ, m nı hɔ sam lɛɛ kʊ mɔɔ n hɔ sɔɔn ʊ.

27A dɔ k'ıbıı ʊ maam bı, mɔɔ busoo bı cınta ıbıı nawʊm busoocıntarɛcɛ ʊ, mɔɔ wusigəre ma, mɔɔ yı m busoo bı sam kan nyɔɔdʊ kı.

28Naa minto bı, k'a busoo talan deem k'an ta m bı yɔm, a ka talan bu zaa b'ʊ.

29Bala, gʊaa k'an ta hɔ m bı, n y'a kam bı zaa ʊ, an a na ma, a hɔ m yı gʊta. Bı gʊaa k'a bam bı, baa hɔ k'an ta m bı, n bı yɔm nı.

30Bı, k'a zibəənyı hɔ vam naa do zo garga ra monsigə ʊ. Lɛɛ bı do an nı baa daŋ ʊ, an a sɔ sʊ.› »

Durnya gʊɔɔ haay dʊdɔkarɛ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

31«Kʊ Gʊaanyɪ bʊr a cirbəə nɔ ʊ kan malɛɛkarɔ wɔɔ kɪ haay, a nyɪntam a cirbəəduu paŋŋazaa bɪ ra.

32Durnya kʊrɔ haay gʊɔɔ y'a som kʊ ma a lɛɛ, an gʊɔɔ gʊngʊ a hɔ, amba hɔbɪsɪrɔ dundor tɪr seero gʊ biiro ma bɪ m.

33A seero wɔɔ nyɔɔrɛ a bɪsɪ, an biiro wɔɔ nyɔɔ a jɪsa.

34Cir bɪ y'a hɪrɛ a bɪsɪ ra zannɔ wɔɔ m, a ʊ: ‹Awɔɔ kʊ mɔɔ Zɪ barka n nɪ kan a kɪ bɪ, k'a bʊr, a cirbəə kʊ Woso a banka awɔɔ minto durnya darɛ sɪŋŋɪda ʊ bɪ si.

35Bala, nɔ mɔɔ zɛ, awɔɔ n hɔbɪrɛ ka mɔɔ ʊ, mɪsɪ mɔɔ zɛ, awɔɔ n hi ka mɔɔ ʊ, mɔɔ bʊr awɔɔ zi saana, awɔɔ mɔɔ si a har ʊ,

36mɔɔ nyɪnta dɪgɪ, awɔɔ n huu du mɔɔ ma, mɔɔ n nyɪnta laafɪ y, awɔɔ bɪ dɪga mɔɔ ma, mɔɔ nyɪnta lɔnnɔcɛ ʊ, awɔɔ m bʊr mɔɔ zi b'ʊ.›

37Meerbaa naa do jɛ ʊ, gʊɔɔ tɪrgɔɔ wɔɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: ‹Zuuba, wɔɔ ɪbɪɪ yɪ brɔɔ nɔ n'ɪbɪɪ zɛrɛ, ʊ hɔbɪrɛ ka ɪbɪɪ ʊ, gɛɛ mɪsɪ n'ɪ zɛrɛ, ʊ hi ka ɪ ʊ?

38Wɔɔ ɪbɪɪ yɪ brɔɔ saana, ʊ ɪbɪɪ si ʊ har ʊ, gɛɛ ɪbɪɪ n dɪgɪ, ʊ huu du ɪ ma?

39Wɔɔ ɪbɪɪ yɪ brɔɔ ɪ nɪ yaaba m, gɛɛ ɪ nɪ lɔnnɔcɛ ʊ, ʊ ta, ʊ aa dɪga ɪ ma?›

40Cir bɪ y'a hɪrɛ, a ʊ: ‹Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, hɔɔ nɔɔn duro k'awɔɔ n n'a bam gʊɔɔ poorero nɔɔn gʊaa deem m bɪ, kʊ ŋ nɪ mɔɔ danyɪnɔ wɔɔ bɪ, a ba awɔɔ nawʊm mɔɔ m.›

41Naa jɛ ʊ, a y'a hɪm jɪsa ra zannɔ wɔɔ m, a ʊ: ‹K'a jɪ bɔ mɔɔ ma a ta laatʊ, awɔɔ kʊ Woso lerbɔrɛ bʊnyaa n'a jɛ ʊ, k'a ta sɛ k'a lihire ba ʊ, n n a banka Sʊtaana kan a malɛɛkarɔ kɪ minto b'ʊ.

42Bala, nɔ mɔɔ zɛ, b'awɔɔ n hɔbɪrɛ ka mɔɔ ʊ y, mɪsɪ mɔɔ zɛ, b'awɔɔ n hi ka mɔɔ ʊ y,

43mɔɔ nyɪnta saana, awɔɔ n mɔɔ si a har ʊ y, mɔɔ nyɪnta dɪgɪ, awɔɔ n huu du mɔɔ ma y, mɔɔ n nyɪnta laafɪ y, awɔɔ n bɪ dɪga mɔɔ ma y, mɔɔ nyɪnta lɔnnɔcɛ ʊ, awɔɔ n bɪ dɪga mɔɔ ma sɔ y.›

44Brɔɔ y'a hɪm nɪ, ŋ ʊ: ‹Zuuba, wɔɔ ɪbɪɪ yɪ brɔɔ nɔ n'ɪ zɛrɛ, mɪsɪ n'ɪ zɛrɛ, gɛɛ saana, ɪ n dɪgɪ, ɪ nɪ yaaba m, ɪ nɪ lɔnnɔcɛ ʊ, wɔɔ n dɪga ɪbɪɪ ma, k'ʊ da ɪ han?›

45Cir bɪ y'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: ‹Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, k'awɔɔ n a ba gʊɔɔ poorero nɔɔn duro gʊaa deem m bɪ, awɔɔ n a ba mɔɔ m sɔ y.›

46Ncɪnaaʊ bɪ, ŋ y'a hʊrlɛ ŋnɪ ta hʊnhʊrlɛ k'a nyarɛ ba ʊ bɪ nɔ ʊ, bɪ gʊɔɔ tɪrgɔɔ wɔɔ tam mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ nɔ ʊ.»

Matiyee 26

Lɛɛzannɔ y'a kam Yeezuu nyasʊrɛ ma

(Markɪ 14.1-2; Likki 22.1-2; Zaan 11.45-53)

1Yeezuu k'a meerbaarɔ nɔɔn duro ba haay bɪ, a a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: «Awɔɔ dɔ a ʊ pakkɪ cibsa n zizer.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2N Gʊaanyɪ bɪ nyasʊrɛ, n n a zɛ gɔdarkʊra ma.”

3A m naa, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ, kan kʊ bɪ gʊɔɔgusinno wɔɔ kɪ n a so kʊ ma wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ Kayiifʊ har ʊ.

4Ɲ n kʊ ma k'a Yeezuu nyasʊ hɔɔnkarɛ m, a zɛ gər.

5Ɲ n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Ʊ b'a nyasʊ cibsa bɪ bire ʊ y, kʊ m bɛɛ zɛkʊma nyɪntam zamaa bɪ bire ʊ.»

Lʊ tidəər zɛ Yeezuu ma Betanii ʊ

(Markɪ 14.3-9; Zaan 12.1-8)

6Yeezuu k'a ta Sɪmɔɔn kʊ n n'a birm kusimə bɪ har ʊ, Betanii ʊ bɪ,

7Yeezuu k'a nyɪnta an nɪ hɔ bɪm bɪ, lʊ n a zɔ ma tidəər k'a lɛ n kʊsɪ m albatɪr jaa gedre ʊ, an a burgu Yeezuu mim la.

8Karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ naa yɪ bɪ, ŋ nɔ n yɪ y, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Bɔ noonkahɔma n naa?

9N y'a da ma, n nɪ tidəər naa do hɛɛ busoo gʊta ma, n n a ka ŋʊazannɔ ʊ.”

10Yeezuu k'a a dɔ a ʊ, ŋ yɪ meer barɛ ncɪnaaʊ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Bɔ m, awɔɔ nɪ lʊ naa do heer kɔrɛ? Zibəə mɪŋŋa a a ba mɔɔ m naa.

11Ɲʊazannɔ gɔɔtarɛ ŋnɪ bɪr kan awɔɔ kɪ tee…, bɪ mɔɔ ba kan awɔɔ kɪ tee… y.

12Tidəər naa do k'a a burgu mɔɔ ra naa, mɔɔ gər birle a a banka.

13Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, lɛɛ haay kʊ gʊɔɔ n nɪ lemim nyɪnta naa do dɪndaŋ ʊ durnya lɛɛ haay ʊ bɪ, ŋ lʊ naa do zi k'a a ba bɪ tɔ darɛ a nɔ ʊ, ŋn'a dɪnda.»

Zidas lɛ taa k'a Yeezuu nyasʊ a ka

(Markɪ 14.10-11; Likki 22.3-6)

14Bɪ kur bɪ, Zidas Iskarɪyɔtɪ karɪndanyɪnɔ bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ gʊaa deem bɪ ta wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ zi.

15A n aa a hɪ ŋ nɪ, a ʊ, awɔɔ: «Bɔ hɔ awɔɔ n n'a kam mɔɔ ʊ, kʊ mɔɔ Yeezuu nyasʊ m a ka a ʊ?» Brɔɔ n wanzurfu busooyaa lɛ sa bukərku, ŋn'a ka ʊ.

16Dɔmɪm bɪ do tɛkka ʊ, Zidas y'a kam toore mɪŋŋa ma k'a Yeezuu nyasʊ a ka ŋ ʊ.

Yeezuu ɪ pakkɪ hɔbɪrɛ bɪm kan a karɪndanyɪnɔ kɪ

(Markɪ 14.12-21; Likki 22.7-14,21-23; Zaan 13.21-30)

17Bur kʊ n nɪ nyʊnyɔɔ da ʊ cibsa lɛɛkarɛ dɔmɪm ma bɪ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ bʊr Yeezuu zi, ŋn'a lar, ŋ ʊ: «lbɪɪ lɛ n taa kʊ aa pakkɪ hɔbɪrɛ banka lɛɛ kara ʊ ɪbɪɪ minto?”

18Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «K'a ta kʊnɔ ʊ b'ʊ niŋŋəzaa naa zi, a hɪ m, a ʊ: Karɪnsaamba ʊ, mɔɔ dɔmɪm a zɔ, ɪbɪɪ har mɔɔ n nɪ pakkɪ bɪ bɪŋ ʊ kan ŋ karɪndanyɪnɔ kɪ.”

19Karɪndanyɪnɔ wɔɔ hɔ kʊ Yeezuu a hɪ ŋ nɪ bɪ ba, ŋnɪ pakkɪ hɔbɪrɛ bɪ banka.

20Yirbəə k'a da bɪ, Yeezuu nyɪnta k'a hɔ bɪ kan bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21Hɔbɪrɛ bɪ kʊ ŋ n'a bɪm bɪ, Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, awɔɔ gʊaa deem mɔɔ nyasʊrɛ, an mɔɔ ka."

22Karɪndanyɪnɔ wɔɔ heer n a zar, ŋn'ɪ laaka dam han deem-deem, ŋ ʊ: «Yɪ a nawʊm mɔɔ ra, Zuuba?"

23Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Gʊaa k'a a wɔ nyɔɔ laaga b'ʊ kan mɔɔ kɪ, bɪ m.

24Gʊaanyɪ bɪ garɛ amba hɔ kʊ ŋ y'a gʊrsɪra ba a tɔ ma bɪ m, bɪ gʊaa k'a nɪ Gʊaanyɪ bɪ nyasʊm k'a ka bɪ kʊsɪ yɪrɛ. Kʊ gʊaa bɪ do ɪ nɪ yɪ, a jɪra m."

25Zidas k'a nɪ zɛm b'a nyasʊ an a ka bɪ n a lar, a ʊ: «Mɔɔ m gɛɛ karɪnsaamba?» Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lbɪɪ y'a hɪ ɪ zi m.»

Yeezuu hɔbɪrɛ jɛzaa

(Markɩ 14.22-26; Likki 22.15-20; 1 Korɛntɩ zannɔ 11.23-25)

26Hɔbɪrɛ bɪ kʊ ŋ n'a bɪm bɪ, Yeezuu bur sa an barka da Woso m, an a zɪnzɛ ra, an bɔkarɛ an a ka a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ʊ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a si a bɪ, naa do naa mɔɔ mɛ m."

27Bɪ kur bɪ, an hɔmire sa, an barka da Woso m, an bɔkarɛ an a ka a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ʊ, an a hɪ, a ʊ: «Awɔɔ haay k'a mi.

28Bala, mɔɔ ma n naa, gʊaasɪbabaa ma m, an a lo gʊɔɔ ciiro minto, mimbʊnyaarɔ sugur yɪrɛ minto.

29A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, mɔɔ bɪ m yarɛ m dɪvɛn daa mi dʊntɔ y, an ta an dɔmɪm kʊ mɔɔ n a mim kan awɔɔ kɪ m Zɪ cirbəə nɔ ʊ bɪ ku."

30Kʊ ŋ cibsa bɪ laarɔ lɔ ŋn'a nya bɪ, ŋ y'a hʊr ŋnɪ ta Oliviyee ci ra.

Yeezuu ɪ Pɪyɛɛr bɪsɪkarɛ mim hɪm

(Markɩ 14.27-31; Likki 22.31-34; Zaan 13.36-38)

31Bɪ kur bɪ, Yeezuu a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: «Gum naa do ʊ bala, awɔɔ haay y'a sɪrakarɛ tom mɔɔ minto, bala, n y'a gʊrsɪra ba Wosoci nɔ ʊ, n ʊ: ‹Mɔɔ seero dundor bɪ zɛm, seero wɔɔ n hɪsɪga da.›

32Bɪ kʊ mɔɔ bɪ m mɪm bɔ ʊ, mɔɔ lɛɛkarɛ awɔɔ lɛɛ Galilee ʊ."

33Pɪyɛɛr n meerbaa bɪ sa, an a hɪ m, a ʊ: «Baa kʊ nawɔnnɔ haay a sɪrakarɛ to, mɔɔ bɪ m sɪrakarɛ tore y."

34Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m: Gum naa do ʊ bala, an lɛɛ ka koo baadarɛ m, ɪbɪɪ bɪsɪ kam mɔɔ ma gallɛm kaakʊ ɪ ʊ, ɪ n mɔɔ dɔ y."

35Pɪyɛɛr n a hɪ m, a ʊ: «Baa kʊ ga mɔɔ nawʊm kan ɪbɪɪ kɪ, bɪ m. Mɔɔ bɪ bɪsɪ karɛ ɪbɪɪ ma y.» A muno wɔɔ haay n a hɪ maam sɔ.

Yeezuu yaadarɛ Gɛtsemanee ʊ

(Markɩ 14.32-42; Likki 22.39-46)

36Bɪ kur bɪ, Yeezuu ta kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ lɛɛ kʊ n n'a birm Gɛtsemanee ʊ b'ʊ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a nyɪnta naa ʊ, kʊ m aa yaa da lɛɛ naa do ʊ kʊ m bʊr."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

37A n Pɪyɛɛr gaa kan Zebedee nyɪnɔ hɪɪyɔɔ wɔɔ kɪ. Heerzar kan dabɔʊ kɪ gasʊ ʊ.

38A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɔɔ heer a zar an a zɔ zɛ ma, k'a gɔɔta naa ʊ, a bɪ hinceem ba y."

39A n ta lɛɛ poore, an a do an a meer ku tara ma, an nɪ yaa darɛ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «M Zɪ, kʊ fɪryɪrɛ naa do y'a dam ma an a gʊ mɔɔ ma, k'ɪ gʊ m ma. Kan naa kɪ haay ɪ bɪ mɔɔ hɔɔnhɔ ba y, ɪ hɔɔnhɔ ba."

40A n a wusigə, an bʊr karɪndanyɪnɔ kaakʊrɔ wɔɔ zi, a bɪ dɪga a ŋ hinceem ba. A n a hɪ Pɪyɛɛr m, a ʊ: «Ncɪnaaʊ bɪ, awɔɔ n a da a mɪŋŋa ma a jɪm wakatɪ deem nɔ ʊ tɔkkɛ kan mɔɔ kɪ y!

41K'a yaa da, a bɪ hinceem ba y, a yaa n a do makra nɔ ʊ. Gʊaa heer lɛ taa, b'a mɛsim paŋŋa ba ʊ y."

42A n a ya, an a bɔ a hɪɪya hɔ ma, an yaa da, a ʊ: «M Zɪ, kʊ pakra m kʊ fɪryɪrɛ naa do n mɔɔ yɪ, k'an yɪ maam, k'ɪ hɔɔnhɔ n kʊ yɪ."

43A n a ya, an a bɔ an bʊr karɪndanyɪnɔ wɔɔ zi, an bɪ ŋ yɪ ŋn'ɪ hinceem barɛ, hinceem k'a nɪ ŋ zɛm bɪ minto m.

44Yeezuu n a ya, an a gʊ ŋ ma a kaakʊ hɔ ma, an aa so a yaadarɛ bɪ ra.

45A n a bɔ an bʊr karɪndanyɪnɔ wɔɔ zi, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ gɔɔta an nɪ hinceem bam, an nɪ hoon sim na? K'a dɪga a wakatɪ a ku, n Gʊaanyɪ bɪ nyasʊrɛ, n n a ka mimbʊnyaabənno ʊ.

46K'a wuti! K'ʊ ʊ hʊr! Gʊaa k'a nɪ mɔɔ nyasʊm k'a mɔɔ ka bɪ lee ku.»

Yeezuu nyasʊrɛ

(Markɩ 14.43-50; Likki 22.47-53; Zaan 18.3-12)

47K'a gɔɔta an nɪ meer bam bɪ, karɪndanyɪnɔ bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ gʊaa deem Zidas bɪ lee ku. Bʊr a ʊ kan zamaa cir gʊta kɪ, ŋn'ɪ kargʊrɔ m kan bənkənno kɪ. Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan zɪɪfʊrɔ gʊɔɔgusinno wɔɔ kɪ yɪ ŋ nyɔɔ.

48Zidas bɪ lɛɛ ka an hɔ k'a n'a bam ŋnɪ Yeezuu dɔ ŋn'a nyasʊ bɪ makra hɪnka ŋ nɪ, a ʊ: «Gʊaa kʊ mɔɔ n nɪ yaa dam nɪ kan daʊrɛ kɪ bɪ, gʊaa bɪ do m, k'a nyasʊ."

49Zidas n a zɔ Yeezuu ma lɛɛm, an a hɪ m, a ʊ: «Karɪnsaamba, mɔɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪɪ m!» A n bɔkarɛ, an yaa da m.

50Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «M gʊaasɪba, hɔ k'ɪ bʊr, kɪ b'a ba bɪ ba.» A m naa, gʊɔɔ wɔɔ n a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a nyasʊ.

51Bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ kan Yeezuu kɪ rɔ wɔɔ gʊaa deem a kargʊ gaa ʊ, an wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ zibəənyɪ deem sakʊ, an a tʊr gʊ ma.

52Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «l kargʊ bɪ du a caan ʊ, bala, gʊaa nɪŋŋə k'a nɪ yar bam kargʊ m bɪ, kargʊ n n'a zɛm gər.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

53lbıı n a dɔ ı ʊ, mɔɔ n da ma, m m Zı bir, an malɛɛkarɔ tisi bam hɔka-hɔka nyɔɔ mɔɔ m lɛɛm na?

54Bı k'a yı ncınaaʊ, Wosoci bı meerbaa y'a bam lɔ, an kʊ yı? Bala, a a hı, a ʊ: Pakra m k'an yı ncınaaʊ."

55Yeezuu n a ya, an a hı gʊaa cir bı m, a ʊ: «Bʊr awɔɔ ʊ kargʊrɔ m kan bannɔ kı k'a bı mɔɔ nyasʊ, ı ʊ, dazaamazaa m mɔɔ nı! Mɔɔ nyınta Wosocɛ ʊ b'ʊ dɔmım haay, m nı hɔ dındam, b'awɔɔ n mɔɔ nyasʊ y.

56Bı naa do haay naa, ba a ʊ kʊ wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ meerbaarɔ kʊ ŋ nı Wosoci b'ʊ rɔ wɔɔ n kʊ yı.» A m naa, karındanyınɔ wɔɔ haay n a si, ŋn'a bɔ Yeezuu ʊ.

N ta Yeezuu m dʊdɔkənno taa

(Markı 14.53-65; Likki 22.54-55, 63-71; Zaan 18.13-14, 19-24)

57Gʊɔɔ kʊ ŋ Yeezuu nyasʊ rɔ wɔɔ ta m wosocɛmannıbər jıtaarɛ Kayiifʊ har ʊ. Lɛɛ bı do wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ a so kʊ ma ʊ, kan gʊɔɔgusinno wɔɔ kı.

58Pıyɛɛr n zu Yeezuu jɛ ʊ laatʊ, an ta an aa lee ku wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı har ʊ. A n gasʊ har b'ʊ, an aa nyınta kan hallɛdɔmazannɔ wɔɔ kı, k'a dıga mim bı nyambʊrlɛ ma.

59Wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ kan dʊdɔkənno wɔɔ haay kı y'a kam mim ma k'a ka Yeezuu ra, k'a ku a dʊdɔ yar, a ka kʊ n n a zɛ gər.

60Bı, ŋ bır mim yırɛ y, baa kʊ gʊɔɔ bʊr gʊta ŋnı ŋʊaar ba k'a ka ra bı, ŋ n a da ma, ŋnı hɔsı yı k'a ka ra y. Gʊɔɔ hıyɔɔ ı bɔkarɛ ŋnı bʊr.

61Ɔ n a hı, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do a hı, a ʊ: Mɔɔ m da ma, m Wosocɛ bı wurgə, m m ya, m a dɔ dɔmım kaakʊ nɔ ʊ."

62Wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı n wuti, an a hı Yeezuu m, a ʊ: «lbıı bır a nyı bɔŋ ʊ ra? Bɔ mim gʊɔɔ nɔɔn duro n a hırɛ ıbıı minto na?"

63Bı, Yeezuu bır hɔsı hırɛ y. Wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı n a ya, an lɛ ka ʊ, a ʊ: «l wer si Woso k'an mısır bı tɔ ma, sıra hı wɔɔ m, ıbıı m Krista Woso Nyı bı gɛ?"

64Yeezuu n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «lbıı n'a hırɛ, bı mɔɔ y'a hırɛ awɔɔ m, an a sıŋŋıda sa naa ma kɛɛrɛ bı, awɔɔ Gʊaanyı bı yırɛ an nyınta Woso paŋŋazaa bı bısı ra, awɔɔ y'a yım sɔ, an bır zɛm warkʊ mim ʊ."

65A m naa, wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı nɔ n ma ʊ, an a huuro kınkaansʊ, an a hı, a ʊ: «Woso sʊnsɔ a a wʊ, kasɛtızannɔ zibəə a ya an ta wɔɔ ma ra? Awɔɔ Woso sʊnsɔ k'a wʊ bı ma.

66Awɔɔ y'a hɔɔn dam lɔ kɛɛrɛ?» Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «A a ga zɛ m."

67Ɔ n lihi da a meer ma, ŋn'a wɔrɔ hunhuŋŋu ŋn'a zɛrɛ, gɔsınnɔ n n'a wɔ tıntam lɛ, ŋn'a hırɛ, ŋ ʊ:

68«Wosolɛsinnısorazaa zi ba, ı hı wɔɔ m, Krista, nka y'ı zɛ?»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Pıyɛɛr bısı karɛ
(Markı 14.66-72; Likki 22.56-62; Zaan 18.15-18, 25-27)

69Kʊ Pıyɛɛr nı nyıntam tınsara b'ʊ bı, wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı zibəənyılʊrɔ wɔɔ gʊaa deem a zɔ ma, an a hı m, a ʊ: «lbıı ı kan Galilee gʊaa Yeezuu bı kı sɔ!”

70Pıyɛɛr n bısı ka gʊaa haay lɛɛ, an n'a hırɛ, a ʊ: «Mɔɔ n hɔ k'ıbıı ʊ k'ı hı naa jı dɔ y.”

71A n a hʊr b'ʊ, an nı tam har bı lɛ ma, zibəənyılʊ vanta n a yı, an a hı gʊɔɔ kʊ ŋ nı b'ʊ rɔ wɔɔ m, a ʊ: «Gʊaa naa do nyınta kan Nazarɛtı Yeezuu bı kı.”

72Pıyɛɛr n a ya, an bısı ka Yeezuu ma, an n'a hırɛ, a ʊ: «Mɔɔ m wer si, mɔɔ n gʊaa naa do dɔ y.”

73Kʊ maasırɛ ba poore bı, gʊɔɔ kʊ ŋ nı b'ʊ rɔ wɔɔ a zɔ Pıyɛɛr ma, ŋn'a hı m, ŋ ʊ: «Kʊ sıra m, ŋ gʊaa n'ıbıı m sɔ, ıbıı meerbaa y'ı tojı hınkarɛ.”

74Pıyɛɛr n a sıŋŋıda ba, an n'a wer sim, an n'a tarɛ a rɛ, a ʊ: «Mɔɔ n gʊaa naa do dɔ y!» Lɛɛm bı, koo n baa da.

75Pıyɛɛr n mim kʊ Yeezuu a hı m bı tɔ da a nɔ ʊ: «lbıı bısı kam mɔɔ ma gallɛm kaakʊ koo n bɔkarɛ, an baa da.» A n bɔ, an nı nyi kam kan heer zar gʊta kı.

Matiyee 27

N ta Yeezuu m Pılatı taa
(Markı 15.1; Likki 23.1-2; Zaan 18.28-32)

1Dɔ k'a mɛ dɔgta mıŋŋa m bı, wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ kan tara bı gʊɔɔgusinno kı lɛ sa k'a Yeezuu ka zɛ ma.

2Ɔ n a sur, ŋnı ta m, ŋn'aa ka Rɔm lɛɛzaa Pılatı b'ʊ.

Zidas Iskarıyɔtı kʊ gʊaa bı garɛ
(Zibəəzannɔ Ci 11.8-19)

3Zidas Yeezuu nyasʊ an a ka, bı, k'a b'a yı ŋnı Yeezuu dʊdɔ yar k'a zɛ gər bı, a kʊrkʊr da, an a bɔ an a wanzurfu busooyaa bukərku rɔ wɔɔ ka wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ ʊ kan gʊɔɔgusinno wɔɔ kı ʊ.

4A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Gʊaa k'a n hɔsı ba naa kʊ mɔɔ ka ŋn'a zɛ naa, mimbʊnyaa mɔɔ ba.» Bı brɔɔ a nyı bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Kara ı pakra ba wɔɔ ma? lbıı mim m!”

5A n aa busoo bı lo Wosocɛ b'ʊ, an a hʊr, an ta an aa bar da a ma.

6Wosocɛmannıbənno wɔɔ n busoo bı gʊr, ŋn'a hı, ŋ ʊ: «Wɔɔ lerɔ wɔɔ nɔ ʊ, a n a ga m, kʊ wɔɔ n busoo naa do zar Wosocɛ bı busoo ra y, bala, gərzɛrɛ busoo m.”

7Ɔ nı kʊ ma, ŋnı busoo bı sa ŋnı mərdor hɔsıra si m, k'an yı saanɔɔ gəənoyaa.

8Bı y'a ka, n n hɔsıra bı do tɔ ka, n ʊ: ‹Ma sıra,› an ta, an her dɔmım ku.

9-10A m naa, wosolɛsinnısorazaa Zeremii meerbaa k'a ba bı n kʊ yı: ‹Ɔ wanzurfu bukərku bı sa, ŋnı mərdor bı hɔsıra bı si m, amba Zuuba a hı mɔɔ m bı m. Gʊaa kʊ Israyɛl nyınɔ kʊ ma, ŋn'a ter ba bı busoo m.›

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Pılatı ı Yeezuu larm

(Markɩ 15.2-5; Likki 23.3-5; Zaan 18.33-38)

11Bı, Yeezuu yaa jım lɛɛzaa Pılatı lɛɛ. Bı n a lar, a ʊ: «Zıfʊrə cir n'ıbıı m gɛ?» Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «lbıı hı ı zim.”

12Bı, wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ kan gʊɔɔgusinno wɔɔ kı ı mim kam Yeezuu ra, b'a n hɔsı nyı bɔ ʊ y.

13Pılatı n a hı m, a ʊ: «lbıı bır minno kʊ ŋ nı ŋ karɛ ı ra bı mam na?”

14Bı, Yeezuu n deem taan… nyı bɔ ʊ y, naa do a ka cir bı n zɛ kədə.

(Markɩ 15.6-15; Likki 23.13-25; Zaan 18.39–19.16)

15Pakkı cibsa biyəə ma, lɛɛzaa Pılatı bı tır lɔ kʊ zamaa bı lɛ n taa bı bɔ, an a ka ŋ ʊ.

16A n bɔkarɛ lɔ deem ı nyınta b'ʊ, lɔ wısı, a tɔ m Barabas.

17Pılatı n laaka da gʊaa cir k'a so kʊ ma b'ʊ bı han, a ʊ: «Nka awɔɔ lɛ n taa kʊ mɔɔ n wɔ saa ma, Barabas gɛɛ, Yeezuu kʊ n n'a birm Krista bı nı?”

18Bala, Pılatı a dɔ mıŋŋa a ʊ Yeezuu nyasʊ ŋ y'a ʊ ŋn'a ka a ʊ jımbaa minto.

19Pılatı k'a nı nyıntam dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ bı, a laarɛ nyɔɔ da ma, kʊ n n a hı m, n ʊ: «l bı gasʊ gʊaa tırga naa do mim ʊ y. Bala, gunuu ʊ bı, mɔɔ fır yı nınnarɛ nɔ ʊ a minto.”

20Wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ kan gʊɔɔgusinno wɔɔ k'ı gʊaa cir bı nyʊnnyɔɔm, kʊ ŋ nı Barabas bɔrɛ yɛ, kʊ ŋ nı Yeezuu garɛ yɛ.

21Lɛɛzaa Pılatı bı n a ya, an ŋ lar, a ʊ: «Ɔ gʊaa hııya bı barla bı, kara awɔɔ lɛ n taa kʊ m bɔ m a ka a ʊ?» Ɔ n a hı, ŋ ʊ: «Barabas.”

22Pılatı n laaka da ŋ han, a ʊ: «Bı bɔ mɔɔ n'a bam Yeezuu kʊ n n'a birm Krista bı nı?» Ɔ haay n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «A wɔ gɔdarkʊra ma!”

23Pılatı n laaka da, a ʊ: «Mimbʊnyaa kara a a ba?» Ɔ n zee da kan paŋŋa kı, ŋ ʊ: «A wɔ gɔdarkʊra ma!”

24Pılatı k'a n'a yırɛ, a ʊ, awɔɔ b'a dam mim bı bankarɛ ma bı, bı zamaa bı y'a ŋʊam k'a lɛɛ zɛ kʊ ma bı, a hi kusi, an a wɔ hir m zamaa bı lɛɛ, an a hı, a ʊ: «Mɔɔ ba gʊaa naa do zɛrɛ barla y, awɔɔ mim m!”

25Zamaa bı haay n a nyı bɔ ʊ: «K'a zɛrɛ mim n wɔɔ yı, kan ʊ nyınɔ kı.”

26A m naa do, Pılatı n Barabas bɔ, an a ka ŋnı Yeezuu zɛ madır m, an a ka kʊ n n a wɔ gɔdarkʊra ma.

Sʊrdaarɔ ı yaa wʊm Yeezuu ma

(Markɩ 15.16-20; Zaan 19.2-3)

27Pılatı sʊrdaarɔ wɔɔ n ta Yeezuu m lɛɛzaa bı har ʊ b'ʊ, sʊrdaarɔ wɔɔ haay n a so kʊ ma ŋnı bır Yeezuu ma,

28ŋn'a huuro bɔ ma, ŋnı zaba piinə du ma,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

29ŋnɪ laa waa ŋn'a ku a mim ma, ŋ ʊ, cinno firgə m, ŋnɪ bənkə da a bɪsɪ wɔ ʊ, ŋnɪ kukurə zɛ a taa ŋn'ɪ yaa wʊm ma, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪ m zɪfʊrɔ cir!”

30Ɔ n'ɪ lihi dɪndam ma, ŋn'ɪ bənkə bɪ sarɛ ŋn'a zɛm nɪ a mim ma.

31Kʊ ŋ yaa wʊ ma ŋn'a nya bɪ, ŋ zaba bɪ bɔ ma, ŋn'a huuro wɔɔ du ma, ŋn'a hʊr m k'a yaa wɔ gɔdarkʊra ma.

Ɔ Yeezuu wɔ gɔdarkʊra ma

(Markɪ 15.21-32; Likki 23.26-43; Zaan 19.17-27)

32Bɔ kʊ ŋ y'a ʊ kʊ b'ʊ bɪ, ŋ Sirɛnnɪ gʊaa kʊ n n'a birm Sɪmɔɔn bɪ zɛ ʊ, sʊrdaarɔ wɔɔ n paŋŋa ba ma, an Yeezuu gɔdarkʊra bɪ busu.

33Ɔ n lee ku lɛɛ kʊ ŋ n'a birm Golgotaa b'ʊ, a jɪ ʊ k'a hɪ a ʊ, ‹Minkorgo bɪncɛ.›

34Ɔ n dɪvɛn war kʊ ma kan hɔ hɛɛnr kɪ, ŋn'a ka ʊ, k'an a mi. K'a da a lɛ ma bɪ, a n a ŋʊa an a mi y.

35Ɔ n a wɔ gɔdarkʊra ma, ŋnɪ pʊɛɛga da a huuro wɔɔ ma ŋnɪ ŋ jir.

36Ɔ n a gaa, ŋnɪ nyɪnta b'ʊ, ŋn'ɪ dɔm ma.

37Ɔ n Yeezuu zɛ bɪ jɪ gʊrsɪra ba warga ma, Yeezuu mim la gɔdarkʊra bɪ ma, ŋ ʊ: ‹Yeezuu m naa, zɪfʊrɔ cir m.›

38Ɔ konno wɔ hɪɪya gɔdarkʊra ma Yeezuu jɪr ʊ, deem a bɪsɪ, deem a jɪsa.

39Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ cenim b'ʊ rɔ wɔɔ n'a mim zukə zɛrɛ, ŋn'a sʊnsɔ wʊrɛ.

40Ɔ n'a hɪm Yeezuu m, ŋ ʊ: «lbɪ k'ɪ n'ɪ dam ma, ɪ Wosocɛ bɪ wurgə, ɪ ya, ɪ dɔ dɔmɪm kaakʊ nɔ ʊ bɪ, ɪ bʊmbɔ ɪ zim kʊ Woso Nyɪ n'ɪbɪ m, k'ɪ zer gɔdarkʊra bɪ ma!”

41Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kɪ, gʊɔɔgusinno wɔɔ kɪ ɪ yaa wʊm ma sɔ, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ:

42«A gʊɔɔ vantɔɔ bʊmbɔ, b'a b'a dam ma, an a mɪŋŋa bʊmbɔ y. Kʊ Israyɛl cir nɪ, k'an zer gɔdarkʊra bɪ ra kɛɛrɛ, k'ʊ sɪra ka ʊ.

43A sɪra ka Woso ʊ, an a hɪ a ʊ, Woso Nyɪ n'a mɪ, kɛɛrɛ bɪ, kʊ Woso y'a ŋʊarɛ, k'a n a yɔ wa.”

44Konno kʊ ŋ yɪ ŋ wɔ gɔdarkʊra ma a jɪr ʊ rɔ wɔɔ y'a sʊnsɔ wʊm sɔ.

Yeezuu zɛ

(Markɪ 15.33-41; Likki 23.44-49; Zaan 19.28-30)

45Sinsebir k'a da bɪ, monsigə gʊta zɛ tara burə ʊ, an ta an wakatɪ kaakʊ ku yirbəəre m.

46Yirbəə wakatɪ kaakʊ zeezi bɪ, Yeezuu zee gʊta da, a ʊ: «Eloyii, Eloyii, lama sabaktaani?» A lɛ taa k'a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ Woso, mɔɔ Woso, bɔ m, ɪ ɪ bɔ mɔɔ ʊ?”

47Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ kʊ ŋ nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ naa ma, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «A ɪ Elii birm!”

48Ɔ gʊaa deem n bra si, an aa hɔ mafʊ-mafʊda sa, an a nyɔɔ hɔ hɛɛnr ma an a da bənkə ma, an a ka Yeezuu ʊ k'an a mi.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

49Bı, a muno wɔɔ y'a hırɛ, ŋ ʊ: «Jım cına, k'ʊ dıga a Elii zɛm b'a bʊmbɔ gɛ?"

50Yeezuu n a ya, an zee gʊta da, an ga.

51Lɛɛm bı, Wosocɛ bı pɛɛra bı n zɛ kumbir, an a sa mim ʊ an b'a zɛ tara ma. Tara n nyiŋŋə, ciro n wunwu,

52gəənoyaarɔ n a gʊngʊ. Wosogʊɔɔ kʊ ŋ gınga rɔ wɔɔ gɔsınnɔ n a mım bʊmbɔ ʊ gʊta.

53Ɔ n bɔ yaarɔ wɔɔ ʊ, Yeezuu k'a b'a mım bɔ ʊ bı hinni ʊ, ŋnı gasʊ Zerizalɛm ʊ, kʊ mıŋŋa b'ʊ, gʊɔɔ gʊta nı ŋ yı.

54Sʊrdaa zɔrɔ cir, kan sʊrdaarɔ kʊ ŋ nı dɔm Yeezuu ma rɔ wɔɔ tara bı nyiŋŋəre yı, kan hɔ k'a nyınta an ba haay bı kı, ŋ da n bɔ ʊ gʊta, ŋn'a hı, ŋ ʊ: «Sıra m, Woso Nyı m paan…»

55Lannɔ nyınta b'ʊ guta, ŋn'a to laatʊ ŋn'ı dıgam, zu ŋ y'a ʊ Yeezuu jɛ ʊ Galilee ʊ tee…, ŋn'a dam han.

56Magdalaa Maarii nyınta ŋ barla, kan Maarii, Zakkı kan Zozɛf kı da bı, kan Zebedee nyınɔ da kı.

Yeezuu birle

(Markı 15.42-47; Likki 23.50-56; Zaan 19.38-42)

57Woso lɛ k'a b'a zo bı, Arimatee kʊ gʊaa arzakazaa deem k'a tɔ m Zozɛf bʊr, Yeezuu karındanyı deem m sɔ.

58A n ta Pılatı zi, an aa Yeezuu gər bı yɛ han. Pılatı n lɛ ka, n n a ka ʊ.

59A n gər bı sa, an pɛɛra fɛʊda burgu ma,

60an a da a mıŋŋa yaa daa k'a hɔ ci ʊ b'ʊ, an jaa gʊta gərgu an a ta rɛ, an a hʊr.

61Magdalaa kʊ Maarii kan Maarii vanta bı k'ı nyıntam b'ʊ, ŋn'a meer nya yaa bı rɛ.

N yı dɔm yaa bı ma

62Sabaa bankarɛ hinni k'a cem dɔ n mɛ bı, wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kı zu kʊ ʊ ŋnı ta Pılatı zi.

63Ɔ n a hı, ŋ ʊ: «Wɔɔ lɛɛzaa, ŋʊaarzaa naa do k'a nyınta an a hı, a ʊ: Dɔmım kaakʊ hinni ʊ, mɔɔ yı m mım bɔŋ ʊ bı, a tɔ ı wɔɔ nɔ ʊ.

64Lɛ ka kʊ n n dɔ yaa bı ma, k'an ta an dɔmım kaakʊ bı ku, k'a karındanyınɔ wɔɔ b'a da ma, ŋnı bʊr, ŋn'a gər bı kʊna, ŋn'a hı zamaa bı m, ŋ ʊ: A a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ y. Kʊ m bɛɛ m, ŋʊaar naa do lɛ dam lɛɛkarɛ hɔ bı m."

65Pılatı n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ ı sʊrdaarɔ m, k'a ta a ka ŋnı dɔ yaa bı ma amba awɔɔ a da ma bı m."

66Ɔ n a hʊr, ŋnı ta, ŋn'aa jaa k'a ta yaa bı lɛ bı kʊsı, ŋnı gʊɔɔ da a dɔma ʊ.

Matiyee 28

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Yeezuu mımbɔʊrɛ

(Markɪ 16.1-10; Likki 24.1-12; Zaan 20.1-10)

1Sabaa hinni bɪ k'a cem bɪ, hatʊ hinni ʊ wutigʊta m bɪ, Magdalaa Maarii kan Maarii deem bɪ kɪ bʊr, ŋnɪ bɪ dɪga yaa bɪ ma.

2Tara n nyiŋŋə lɛɛm, Zuuba malɛɛka n a to brama an zer, an bɪ jaa bɪ gərgu an a gʊ yaa bɪ rɛ, an nyɪnta ra.

3A mɛ n bɔ kʊ ʊ kan brama nyakɪ kɪ, a huu bɪ fu am lajaa hɔ bɪ m.

4Sʊrdaarɔ wɔɔ da n bɔ ʊ, ŋ mɛ nɪ hinkəm, ŋn'a ba ɪ ʊ, gɪnga ŋ y'a ʊ.

5Bɪ, malɛɛka bɪ meer ba kan lannɔ wɔɔ kɪ, a ʊ: «A da bɪ bɔ ʊ y. Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ Yeezuu kʊ n y'a wɔ gɔdarkʊra ma bɪ awɔɔ n'a kam ma.

6A ba naa ʊ dɔ y, a a mɪm bɔ ʊ amba a lɛɛ ka an a hɪ bɪ m, k'a bʊr a dɪga lɛɛ k'a nɪ wʊtaŋ ʊ hɔɔ bɪ ma.

7Bɪ, k'a ta zɔɔ a yaa hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: A a mɪm bɔ ʊ, bɪ, a ɪ lɛɛkarɛ awɔɔ lɛɛ Galilee ʊ, lɛɛ bɪ do awɔɔ naa yɪ ʊ, naa do mɔɔ kʊ m a hɪ awɔɔ m.”

8Lannɔ wɔɔ a hʊr yaa bɪ ra zɔɔ-zɔɔ, kan dabɔʊ kɪ heernyɔɔ gʊta kɪ, ŋn'a si, k'a yaa mim bɪ hɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ m.

9Bɪ, Yeezuu bʊr an ŋ zɛ ʊ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ m.» Lannɔ wɔɔ n a zɔ ma ŋn'a gannɔ nyɪnnyasʊ, ŋnɪ kukurə zɛ a taa.

10Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A da bɪ bɔ ʊ y. K'a ta a yaa hɪ mɔɔ danyɪnɔ wɔɔ m, ŋnɪ ta Galilee ʊ, ŋ mɔɔ yɪm b'ʊ.”

11Kʊ ŋn'ɪ tam bɪ, sʊrdaarɔ gɔsɪnnɔ bʊr kʊnɔ ʊ b'ʊ, ŋnɪ bɪ hɔ k'a ba haay bɪ sa, ŋn'a dɪnda wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ m.

12Brɔɔ n a so kʊ ma, kan gʊɔɔgusinno wɔɔ kɪ, ŋnɪ kʊ ma, ŋnɪ busoo ka sʊrdaarɔ wɔɔ ʊ gʊta.

13Ɔ nɪ lɛ ka ŋ ʊ, ŋ ʊ: «K'a hɪ a ʊ, a karɪndanyɪnɔ ɪ bʊr gunuu ʊ, ŋnɪ b'a gər bɪ kʊna, bɪ ma bɪ, wɔɔ hinceem ba.

14Bɪ, kʊ lɛɛzaa b'a ma, wɔɔ y'a dɪndarɛ dɔm, mim b'a nɔrɛ awɔɔ ma y.”

15Sʊrdaarɔ wɔɔ n busoo bɪ si, ŋnɪ hɔ kʊ ŋ y'a dɪnda ŋ nɪ bɪ ba, mim naa do n bɔ lɛɛ haay ʊ zɪfʊrɔ wɔɔ bire ʊ, an ta an lee ku her dɔmɪm ʊ.

Yeezuu hɪnkarɛ

(Markɪ 16.14-18; Likki 24.36-49; Zaan 20.19-23; Zibəəzannɔ Ci 1.6-8)

16Karɪndanyɪnɔ bueeredeem nɔ wɔɔ n a hʊr, ŋnɪ ta Galilee ʊ, ci kʊ Yeezuu a hɪ ŋ nɪ a ʊ, ŋnɪ ta ra bɪ burə ʊ.

17Kʊ ŋ yaa yɪ bɪ, ŋnɪ kukurə zɛ, bɪ gɔsɪnnɔ sɪnsɪm ka.

18Yeezuu n a zɔ ŋ ma, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «N paŋŋa do haay ka mɔɔ ʊ, brama kan tara kɪ burə ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Bı, k'a ta doro haay zi, a yaa gʊɔɔ wɔɔ ba mɔɔ karındanyınɔ, a batɛm ka ŋ ʊ, Zı kan Nyı kı Sɛnt-Ɛspri kı tɔ ma.

20A hɔ kʊ mɔɔ dında awɔɔ m haay bı dında ŋ nı, kʊ ŋ nı zu ʊ. Bı mɔɔ ba n bır kan awɔɔ kı dɔmım haay nɔ ʊ, k'an ta an durnya nyarɛ ku.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Markı

Markı 1

Zaan-Batiisi mim

(Matiyee 3.1-12; Likki 3.1-18; Zaan 11.9-28)

1Lemim nyınta k'a nı Woso Nyı Yeezuu Krista bı mim dındam bı n naa do.

2Mim bı, a sıŋŋıda a ba, amba wosolɛsinnısorazaa Ezayii a gʊrsʊra ba biisi bı m, a ʊ: Məɔ nı m zibəəzaa nyɔɔrɛ ıbıı lɛɛ, k'an b'ı zaa banka.

3A mıŋŋa leer nı bɔm poohɔɔn ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: k'a Zuuba zaa banka k'a a zaarɔ kʊ ŋ y'a tʊntɔ rɔ wɔɔ banka, k'a ŋ zɛ kʊ ŋ n yı tırga.

4Kɛɛrɛ bı, Zaan a hınka poohɔɔn ʊ b'ʊ, an nı pa dam, a ʊ: «K'a a bɔ a taam, k'a batɛm si, k'a a mimbʊnyaarɔ sugur yı."

5Zidee kʊ zannɔ kan Zerizalɛm kʊ zannɔ kı bʊr Zaan zi, ŋnı batɛm si Zʊrdɛn kɔ ʊ, ŋn'a mimbʊnyaarɔ hırɛ.

6Zaan bı, yoonde ka huu a du a ma, an kʊmbar so a ʊ. Bısınɔ kan zɔɔn kı a n'a bırɛ.

7A hɔdındarɛ nɔ ʊ bı, a y'a hım gʊɔɔ wɔɔ m, a ʊ: «Gʊaa nı məɔ jɛ ʊ, an nı zɛm, bı, a zaa paŋŋa cem məɔ han. Məɔ n m ga m, m sʊnta a taa, m a kʊsɔrɔ bar tɔkkɛ hʊnhʊr y.

8Məɔ batɛm ka awɔɔ ʊ hi nɔ ʊ, bı, a mıŋŋa zɛm bı batɛm ka awɔɔ ʊ Sɛnt-Ɛspri m.»

Yeezuu batɛm sire

(Matiyee 3.13–4,11; Likki 3.21-22; 4.1-13)

9Dɔmım bı do ʊ bı, Yeezuu a to Nazarɛtı ʊ, Galilee kʊ nɔ ʊ, an bʊr Zʊrdɛn kɔ ʊ k'a bı batɛm si Zaan zi.

10Bı, k'a bı batɛm si an a nya, an nı bɔm hi b'ʊ bı, brama a gʊ, Sɛnt-Ɛspri n zer a mim ʊ, am cirpʊʊrɛ hɔ bı m.

11Bı leer a to mim ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: «Məɔ Nyı kʊ məɔ ŋʊa bı n'ıbıı m, məɔ ıbıı ŋʊa kan m heer kı haay."

12Lɛɛm bı, Sɛnt-Ɛspri a ka an ta poohɔɔn ʊ.

13A gɔɔta b'ʊ dɔmım busi, Sʊtaana n'a gıngam ma. A mısırbaa ba a nawʊm poohɔɔ barla, bı malɛɛkarɔ bʊr k'a b'a da han.

Lɛɛkarɛ karındanyınɔ siro

(Matiyee 4.12-22; Likki 4.14-15; 5.1-11)

14N Zaan nyasʊ, n n a du, Yeezuu n bɔkarɛ an bʊr Galilee ʊ,

15an nı Woso lemim nyınta pa dam gʊɔɔ m, a ʊ: «Dɔmım b'a ku, Woso cirbəə b'a zɔ. K'a bɔ a taam, k'a lemim nyınta bı si."

16Kʊ Yeezuu nı tam Galilee higʊta lɛ ra bı, a zɔbənno yı hıya, Sımɔɔn kan a danzaa Andır kı, ŋn'ı zɔ bam, ŋn'ı zaŋŋa zom higʊta b'ʊ, bala, zɔbənno m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a bʊr a zu məɔ ʊ, məɔ y'awɔɔ bam gʊɔɔkamazannɔ!”

18Lɛɛm bı, ŋ zaŋŋarɔ wɔɔ to, ŋn'ı zum kʊ ʊ kan kı.

19K'a ta lɛɛ poore bı, a Zebedee nyınɔ yı, Zakkı kan a danzaa Zaan kı, ŋn'ı zaŋŋarɔ bankarɛ a kɔɔlʊʊ nɔ ʊ.

20Yeezuu n ŋ bir lɛɛm, ŋn'a zı Zebedee to kɔɔlʊʊ bı nɔ ʊ kan zibənno wɔɔ kı, ŋn'a hʊr, ŋn'ı zum kʊ ʊ kan kı.

Yeezuu y'a paŋŋa hınkam

(Likki 4.31-37)

21Ŋ gasʊ Kapɛrnawum kʊ nɔ ʊ, sabaa hinni ʊ, Yeezuu n gasʊ zıfʊrɔ sokʊmacɛ ʊ, an hɔ dında.

22Gʊɔɔ wɔɔ n zɛ kədə a hɔdındarɛ bı minto. Bala Woso paŋŋa an nı hɔ bı dındam nı, a bı hɔdeem kan wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ hɔ kı y.

23Dɔmım bı do ʊ bı, gʊaa kʊ zinəro n ta m nı ŋ sokʊmacɛ b'ʊ, an nı zee darɛ, an n'a hırɛ, a ʊ:

24«Bɔ ıbıı lɛ n taa k'ı ba wɔɔ nı, Nazarɛtı Yeezuu? Bʊr ıbıı ʊ k'ı bı wɔɔ zibəə zar gɛ? Kʊ nka n'ıbıı m, məɔ dɔ: Woso gʊaa mıŋŋa n'ıbıı m.”

25Yeezuu n meer ba ma, a ʊ: «l tʊr ka, k'ı bɔ gʊaa bı mɛ ʊ!”

26Zinə bı n gʊaa bı hinkə kan paŋŋa kı, an bɔ a mɛ ʊ kan zee kı.

27Gʊɔɔ wɔɔ haay zɛ kədə, ŋn'ı laaka dındam kʊ han, ŋ ʊ: «Bɔ m naa? Hɔdındarɛ daa kan paŋŋa gʊta kı bı ba n nı! A m lɛ da bı, Yeezuu ı həən sim zinəro wɔɔ ma, ŋn'a lɛ sire.”

28Yeezuu tɔ bɔ lɛɛ haay ʊ, Galilee kʊ ʊ.

Yaabazannɔ waarɛ

(Matiyee 8.14-17; Likki 4.38-41)

29Kʊ ŋ bɔ sokʊmacɛ ʊ lɛɛm bı, ŋ ta Sımɔɔn kan Andır kı har ʊ, kan Zakkı kı Zaan kı.

30Bı ma bı, Sımɔɔn dində ı wʊtam kan mɛmarɛ kı. Lɛɛm bı, n yaabazaa bı mim hı Yeezuu m.

31Yeezuu a zɔ, an a wɔ nyasʊ, an a ka an wuti. Mɛmarɛ bı n bɔ a mɛ ʊ, an wuti, an nyasʊ ŋ nı.

32Yirbəəre m bı, woso lɛzore dɔmım ʊ bı, n bʊr yaabazannɔ m kan hɔɔzannɔ kı m haay Yeezuu zi.

33Kʊ bı zannɔ haay a so kʊ ma har bı lɛ ma.

34A yaabazannɔ kʊ ŋ nı cicir bam yaaba do haay m nɔ ʊ rɔ wɔɔ waa gʊta, an la zinəro ra gʊta gʊɔɔ mɛ ʊ. Yeezuu n zinəro wɔɔ to ŋn'ı meer barɛ y, kʊ ŋ y'a dɔ bı minto.

Yeezuu ı lemim nyınta pa dam Galilee ʊ

(Likki 4.42-44)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

35Dɔgta mɪŋŋa m, Yeezuu wuti, an bɔ, an ta poohɔɔn ʊ, an nɪ yaa dam b'ʊ.

36Sɪmɔɔn wuti kan a muno kɪ, ŋn'a dɪndaŋ ʊ,

37ŋn'aa yɪ, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Gʊɔɔ wɔɔ haay y'a karɛ ɪbɪ ma!”

38Bɪ, Yeezuu a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Ʊ ta kʊrɔ kʊ ŋ nɪ lezima rɔ wɔɔ ʊ sɔ, kʊ m aa Woso lemim nyɪnta dɪnda ŋ nɪ. Bala, bʊr mɔɔ ʊ bɪ minto.”

39A a da Galilee kʊrɔ wɔɔ zi haay, an nɪ hɔ dɪndarɛ ŋ nɪ ŋ sokʊmacɛrɔ wɔɔ ʊ, an nɪ lam zinəro ra.

Yeezuu laafɪ ka kusimə ʊ

(Matiyee 8.1-4; Likki 5.12-16)

40Kusimə deem n b'a zɔ Yeezuu ma, an sʊnta, an a zuutə a taa, an n'a yɛm han, a ʊ: «K'ɪbɪ lɛ taa, ɪbɪ ɪ da ma, ɪ mɔɔ waa.”

41Yeezuu a cicir zɛ, an a wɔ hʊr, an a da ma, an a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ lɛ taa ma k'ɪ laafɪ yɪ.”

42Lɛɛm bɪ, yaaba bɪ bɔ kusimə bɪ mɛ ʊ, an a ba mɪŋŋa.

43Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu a nyɔɔ, an lɛ ka ʊ,

44an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Dundo ɪ zi, ɪ b'a ka ɪ hɪ gɔsɪ nɪ y. Ta ɪ yaa ɪ hɪnka wosocɛmannɪbər bɪ m, hubɔrɛ mannɪ kʊ Moyiisi lɛ ka awɔɔ ʊ k'a ba bɪ, k'ɪ bɪ ba, kʊ gʊaa biyəə n a dɔ, a ʊ, ɪbɪ laafɪ yɪ.”

45Bɪ, gʊaa bɪ bɔ, an a hʊr, an a sɪŋŋɪda sa, an nɪ mim bɪ dɪndam gʊɔɔ m lɛɛ haay ʊ. Naa do minto ma, Yeezuu b'a dam ma, an a hɪnka, an gasʊ kʊnɔ ʊ y. Gɔɔta a tɪr a ʊ bɔlɛɛmarɔ ʊ. Bɪ, gʊɔɔ a to lɛɛ haay ʊ, ŋn'ɪ zɛm Yeezuu zi.

Markɪ 2

Mɛgarɛzaa waarɛ

(Matiyee 9.1-8; Likki 5.17-26)

1Dɔmɪnnɔ kʊ ŋ cem nɔ wɔɔ nɔ ʊ, Yeezuu a wusigə, an bʊr Kapɛrnawum kʊnɔ ʊ, bɪ gʊɔɔ a ma ŋ ʊ, a lee ku an nɪ har ʊ.

2Gʊɔɔ cir gʊta bʊr, ŋnɪ b'a so kʊ ma b'ʊ, lɛ ba b'ʊ y, baa cɛlɛ ma bɪ, lɛ ba ʊ sɔ y. Yeezuu nɪ Woso lemim dɪndam gʊɔɔ wɔɔ m.

3Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ bʊr zi mɛgarɛzaa m, ŋn'a busu gʊaa si.

4Kʊ ŋ n a da ma, ŋn'ɪ tam nɪ Yeezuu zi bɪ, zamaa bɪ minto m, ŋ n cɛ mim bɪ hɔn ra, bɪncɛ kʊ Yeezuu n ta ʊ b'ʊ, ŋnɪ mɛgarɛzaa bɪ busu kan a wʊtarahɔ bɪ kɪ, ŋn'a zer cɛ bɪ yaa bɪ m.

5Kʊ Yeezuu ŋ sɪrakarɛ bɪ yɪ bɪ, a a hɪ mɛgarɛzaa bɪ m, a ʊ: «M nyɪnnɪ, ɪ ɪ mimbʊnyaarɔ wɔɔ sugur yɪ!”

6Wosocikarɪnsaambɔɔ gɔsɪnnɔ nɪ b'ʊ, ŋn'ɪ nyɪntam, ŋn'a hɔɔn darɛ a heer ʊ, ŋ ʊ:

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7«Bɔ m, gʊaa naa do nɪ meer naa do barɛ? Woso sʊnsɔ a n'a wʊm! Nka y'a da ma, an gʊaa mimbʊnyaarɔ sugur ka ʊ, kʊ Woso deem bɛɛ?”

8Zɔɔ-zɔɔ bala, hɔ kʊ ŋ n'a hɔɔn dam ma a heer ʊ bɪ, Yeezuu a dɔ a zim, an ŋ lar, a ʊ: «Bɔ minto m awɔɔ n'a hɔɔn darɛ ncɪnaaʊ?

9Kara m naanaa? Mɔɔ n b'a hʊm mɛgarɛzaa bɪ m, mɔɔ ʊ: ɪ ɪ mimbʊnyaarɔ sugur yɪ bɪ m gɛɛ, ɪ wuti, ɪ ɪ wʊtarahɔ bɪ gʊr, ɪ ta bɪ nɪ?

10Bɪ, awɔɔ y'a dɔrɛ, a ʊ: Gʊaanyɪ b'a da ma, an gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur ka ŋ ʊ, tara burə ʊ naa ʊ.”

11A n a hɪ mɛgarɛzaa bɪ m, a ʊ: «lbɪʊ, mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪʊ m, ɪ wuti, ɪ ɪ wʊtarahɔ bɪ gʊr, ɪ doo ɪ har ʊ!”

12Lɛɛm bɪ, a wuti, an a wʊtarahɔ bɪ gʊr, an bɔ m, gʊaa biyəə mɪm m. Gʊɔɔ wɔɔ n zɛ kədə, ŋn'a lɛ bɔ Woso ʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ n mim naa do lɔɔ yɪ deem y.»

Yeezuu Levii bir

(Matiyee 9.9-13; Likki 5.27-32)

13Yeezuu a ya, an ta Galilee higʊta lɛ ra. Gʊɔɔ wɔɔ haay bʊr zi, an nɪ Woso lemim dɪndarɛ ŋ nɪ.

14K'a nɪ cenim bɪ, a Alfee nyɪnnɪ Levii yɪ. A n nɪ nyɪntarɛ a yawʊrsire bɪncɛ ʊ b'ʊ. Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Zu mɔɔ ʊ!» Levii bɪ n wuti, an nɪ zum kʊ ʊ kan kɪ.

15Kʊ Yeezuu nɪ nyɪntam Levii har ʊ b'ʊ k'a hɔ bɪ bɪ, yawʊrsinno kan mimbʊnyaabənno kɪ gʊta nyɪnta kan kɪ, kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ. Bala, gʊɔɔ gʊta zu kʊ ʊ kan Yeezuu kɪ.

16Zɛkʊrazannɔ n ta ʊ, ŋn'ɪ ŋ birm farizɛɛnrɔ. Kʊ farizɛɛnrɔ wɔɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kɪ a yɪ, an nɪ hɔbɪrɛ bɪm kan yawʊrsinno wɔɔ kɪ, mimbʊnyaabənno wɔɔ kɪ bɪ, ŋ y'a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, ŋ ʊ: «A lɔ, an nɪ hɔbɪrɛ bɪm kan yawʊrsinno wɔɔ kɪ, mimbʊnyaabənno wɔɔ kɪ?”

17Yeezuu k'a mim bɪ ma bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Laafɪzannɔ lɛ baa lɔɔtɔr ma y, bɪ yaabazannɔ lɛ n taa lɔɔtɔr ma. Mɔɔ n bʊr kʊ m bɪ gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ bir y, bʊr mɔɔ ʊ, kʊ m bɪ mimbʊnyaabənno bir.»

Hɔ daa kan hɔ gusire kɪ bɪr zum kʊ ʊ y

(Matiyee 9.14-17; Likki 5.33-39)

18Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, Zaan karɪndanyɪnɔ kan farizɛɛnrɔ karɪndanyɪnɔ kɪ y'a lɛ kʊsɪm. Ɔ bʊr, ŋnɪ bɪ Yeezuu lar, ŋ ʊ: «Bɔ minto nɪ, Zaan karɪndanyɪnɔ wɔɔ kan farizɛɛnrɔ hɔɔ wɔɔ kɪ n'a lɛ kʊsɪm, b'ɪbɪʊ hɔɔ wɔɔ bɪr a lɛ kʊsɪrɛ?”

19Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, hɔbɔkʊrɛnoom darɛ m, a ʊ: «Kʊ gʊaa ɪ lʊsarɛ cibsa barɛ, lʊ bɪ zim bɪ n gɔɔta, an nɪ gʊɔɔ wɔɔ bire ʊ, ŋ y'a lɛ kʊsɪm na? Kʊ lʊ bɪ zim bɪ nɪ b'ʊ bɪ, ŋ b'a dam ma ŋn'a lɛ kʊsɪ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Dɔmɪnnɔ nɪŋŋoo zɛm bɪ nyɪnta ʊ, kʊ n bɪ lʊ bɪ zim bɪ gʊ ŋ ma, ŋ y'a lɛ kʊsɪm dɔmɪm bɪ do ʊ."

21A n a ya, an a hɪ, a ʊ: «Gʊaa ba ʊ, an nɪ pɛɛra daa kər sam, an a sɪnsar kan huu gusire kɪ y. Pɛɛra daa kər bɪ n nɪ huu gusire hɔ bɪ gaam, an n'a kaansʊm, an nɪ cenim biisi han."

22A n a ya, an a vanta hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Gʊaa ba ʊ, an nɪ dɪvɛn daa sam k'a tɔ hibɔɔnrɔ gusinno ʊ y. Kʊ n bɛɛ m, dɪvɛn bɪ hibɔɔnrɔ wɔɔ hɪnhaanm. Dɪvɛn bɪ kan hibɔɔnrɔ wɔɔ kɪ, ŋ y'a zaar bam. Bɪ, k'a dɪvɛn daa tɔ hibɔɔnrɔ daarɔ ʊ.»

Sabaa hinni bɪsɪkarɛ
(Matiyee 12.1-8; Likki 6.1-5)

23Hindeem ʊ, sabaa hinni ʊ, Yeezuu bɔ hɔsɪrarɔ ʊ. A karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ zaa sa ŋn'ɪ tam bɪ, ŋ y'a sɪŋŋɪda ba, ŋn'ɪ hɔyaa gɔyir yɪnyarm.

24Farizɛɛnrɔ wɔɔ n a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «Dɪga, hɔ kʊ ŋ n'a bam sabaa hinni ʊ! A n a ga m, ŋn'a ba a hinni ʊ y."

25Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mim k'a pakra ba Davɪd m kan a gʊɔɔ kɪ bɪ dɔmɪm ʊ, hɔ niŋŋə k'a a ba, nɔ k'a ŋ nyasʊ bɪ,

26gasʊ k'a ʊ Wosocɛ ʊ kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ Abɪyataar dɔmɪm ʊ, an bur kʊ ŋ y'a cɪnta Woso m bɪ gʊr, an a bɪ kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ, awɔɔ n a karɪnda ba ra? Bɪ, ŋ n a ga m, ŋn'a bɪ, kʊ wosocɛmannɪbənno wɔɔ bɛɛ m bala y."

27Yeezuu a ya, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Hoonsire dɔmɪm bɪ ba Woso ʊ, gʊaa minto, bɪ, a n gʊaa ba hoonsire dɔmɪm minto y.

28Bɪ y'a ka, Gʊaanyɪ bɪ m sabaa hinni bɪ minzaa.»

Markɪ 3

Sabaa hinni wɔgərzaa waarɛ
(Matiyee 12.9-14; Likki 6.6-11)

1Sabaa vanta hinni ʊ, Yeezuu a ya, an gasʊ zɪɪfʊrɔ sokʊmacɛ ʊ. B'ʊ bɪ, gʊaa deem n ta ʊ, a wɔ n ga.

2Gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr b'ʊ rɔ wɔɔ ɪ dɪgam Yeezuu ma, hɔ k'a n'a bam sabaa hinni ʊ, k'a gʊaa bɪ waam k'a yɪ. A ka brɔɔ nawʊm ma, k'a mim ka Yeezuu ra, mim naa do jɛ ʊ.

3Yeezuu n a hɪ wɔgərzaa bɪ m, a ʊ: «Wuti, ɪ bʊr bireyaa ʊ naa ʊ!"

4B'a a hɪ gʊɔɔ wɔɔ m, a ʊ: «Sabaa hinni ʊ, bɔ barɛ n mɪŋŋa? Zibəə mɪŋŋa barɛ m gɛɛ, zibəə bʊnyaa barɛ nɪ? Gʊaa meeyaa bʊmbɔrɛ m gɛɛ, gʊaa zɛrɛ nɪ?» Bɪ ŋ bʊr a nyɪ bɔŋ ʊ y.

5A ɪ dɪgarɛ ŋ ma a jʊr ʊ kan nɔmaa kɪ, a heer n a zar ŋ heerkarɛ bɪ minto. A n a hɪ gʊaa bɪ m, a ʊ: «l wɔ bɪ hʊr!» B'a a hʊr, a wɔ bɪ n a banka.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Farizɛɛnrɔ wɔɔ kʊ ŋ bɔ sokʊmacɛ b'ʊ bɪ, ŋ y'a zɛ kʊ ra kan Hɪrɔɔdɪ gʊɔɔ wɔɔ kɪ, ŋn'a hɔɔn dam hɔ k'a n'a bam, k'a Yeezuu ku a zɛ bɪ ma.

Zamaa ɪ zɛm Yeezuu zi

7Yeezuu ta kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ Galilee higʊta lɛ ra. Zamaa gʊta n zu a jɛ ʊ. Zamaa bɪ, a to ŋ y'a ʊ Galilee ʊ, Zidee ʊ,

8Zerizalɛm ʊ, Idumee ʊ, kan Zʊrdɛn kɔ kur zannɔ kɪ, Tiir kʊ kan Sidɔn kʊ zannɔ kɪ. Gʊɔɔ gʊta n bʊr zi, hɔ haay k'a a ba bɪ minto.

9A a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ, k'a a zɔ kɔɔlʊʊ bɪ m mɔɔ jɪr ʊ, kʊ zamaa bɪ b'a da ma, ŋn'a so mɔɔ ʊ y.

10Yeezuu k'a gʊɔɔ waa gʊta bɪ minto y'a ka, yaabazannɔ wɔɔ haay lɛ n taa k'a lɛɛ ka a a zɔ ma, a a wɔ da ma.

11Zinərɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a yɪ bɪ, ŋ kukurə zɛ, ŋn'ɪ zee dam, ŋ ʊ: «Woso Nyɪ n'ɪbɪ m!"

12A həən si ŋ ma kan paŋŋa kɪ, a ʊ, ŋ b'a ka n n'a dɔ y.

Yeezuu a zibəəzannɔ nyʊkɔ ʊ bueerehɪya

(Matiyee 10.1-4; Likki 6.12-16)

13Yeezuu der ci ra, an nɪ gʊɔɔ k'a lɛ n taa ŋ ma rɔ wɔɔ birm. Brɔɔ ŋ bʊr zi.

14A n ŋ nyʊkɔ ʊ gʊaa bueerehɪya, kʊ ŋ nɪ gɔɔta kan a kɪ, k'a bɪr ŋ nyɔɔm, kʊ ŋ nɪ bɪr Woso lemim nyɪnta bɪ dɪndam,

15kʊ ŋ n paŋŋa yɪ, ŋnɪ wɔ ʊ, ŋnɪ la zinərɔ ra.

16Bueerehɪyɔɔ wɔɔ kʊ Yeezuu ŋ bir lɔ wɔɔ ba n nɪ: Sɪmɔɔn kʊ n n'a hɪm ma Pɪyɛɛr ta ʊ,

17Zebedee nyɪ Zakkɪ ta ʊ, kan a danzaa Zaan kɪ. Yeezuu tɔ vanta ka brɔɔ ma, a ʊ: Bʊanɛrgɛs, a lɛ taa k'a hɪ: bramahəənsire nyɪnɔ.

18Andɪr ta ʊ sɔ, kan Filipi kɪ, Bartelemii kɪ, Matiyee kɪ, Toma kɪ, kan Alfee nyɪ Zakkɪ kɪ, Tade kɪ, Sɪmɔɔn Zelɔtɪ kɪ sɔ,

19kan Iskarɪyɔtɪ kʊ gʊaa Zidas, k'a Yeezuu zambʊ zɛ bɪ kɪ.

Minno kʊ ŋ n'a hɪm Yeezuu ma

20Yeezuu a wusigə, an bʊr har ʊ, zamaa bɪ n a ya, an a so kʊ ma. Bɪ minto nɪ, Yeezuu kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ ba toore m k'a hɔ bɪ y.

21Bɪ k'a danyɪnɔ wɔɔ a ma bɪ, ŋ bʊr, k'a b'a gaa, bala ŋ y'a hɔɔndarɛ, ŋ ʊ: «A mim n'a wusigəm!»

(Matiyee 12.22-32; Likki 11.14-23; 12.10)

22Wosocikarɪnsaambɔɔ kʊ ŋ y'a to Zerizalɛm nɔ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ y'a hɪ, ŋ ʊ: «Bɛlzebul nɪ kan kɪ!» Ɔ y'a hɪ sɔ, ŋ ʊ: «Zinərɔ cir daahan minto y'a ka, an wɔ ʊ, an nɪ lam zinərɔ ra."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Yeezuu n ŋ bir, an hɔbɔkʊrɛnoom da ŋ nɪ, a ʊ: «Sʊtaana y'a bam lɔ, an zoo ba kan a mɪŋŋa kɪ?

24Kʊ k'a gʊɔɔ bʊr kʊ mam bɪ y'a darɛ.

25Kʊ har gʊɔɔ a gʊngʊ, har bɪ do b'a dam ma, an ta lɛɛ y.

26Kʊ Sʊtaana bʊr, an nɪ yar bam kan a mɪŋŋa kɪ, kʊ gʊngʊrɛ ta ʊ, a b'a dam ma, an jɪm mim ʊ dʊntɔ y, bɪ, a cirbəə bɪ nyam.

27Gʊaa ba ʊ, an b'a dam ma, an gasʊ gʊaa paŋŋazaa har ʊ, k'a mɔrlɔ gʊr, k'a n ser ka, an bʊr la an a sʊr y. K'a sʊr an a nya, b'a bɔkarɛ an gasʊ, an mɔrlɔ wɔɔ gʊr.

28Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: Woso mimbʊnyaarɔ haay kan sʊnsɔrɔ haay kɪ sugur kam gʊɔɔ ʊ.

29Bɪ gʊaa biyəə k'a nɪ Sɛnt-Ɛspri sʊnsɔ wʊm bɪ, a b'a sugur yɪm fɪga y. A mimbʊnyaa bɪ gɔɔtarɛ a mim ʊ dɔmɪm k'a nyarɛ ba ʊ bɪ nɔ ʊ."

30Yeezuu naa do hɪ, kʊ ŋ ʊ: Sʊtaana nɪ kan kɪ bɪ minto.

Yeezuu kan a har gʊɔɔ kɪ mim

(Matiyee 12.46-50; Likki 8.19-21)

31Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu da kan Yeezuu danyɪnɔ kɪ bʊr, ŋnɪ jɪm garga ra, ŋ n nyɔɔ da kʊ ŋ n Yeezuu bir.

32Zamaa bɪ nyɪnta, n nɪ bʊr ma, n n'a hɪm nɪ, n ʊ: «Gaafra, ɪbɪ da kan ɪbɪ danyɪnɔ kɪ y'ɪbɪ birm garga ra."

33Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ ŋ nʊ, a ʊ: «Nka m mɔɔ da? Nkɔɔ m mɔɔ danyɪnɔ?"

34A n bɔkarɛ, an a bɔ, an nɪ dɪgam gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta ŋnɪ bʊr ma rɔ wɔɔ ma, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Mɔɔ da bɪ ba n nɪ, kan mɔɔ danyɪnɔ wɔɔ kɪ!

35Gʊaa niŋŋə k'a nɪ Woso hɔɔnhɔ bam bɪ, mɔɔ danyɪ m, mɔɔ danlʊ m, mɔɔ da m.»

Markɪ 4

Hɔduure hɔbɔkʊrɛnoom

(Matiyee 13.1-9; Likki 8.4-8)

1Yeezuu a ya, an nɪ hɔ dɪndam Galilee higʊta lɛ ra. Zamaa a so kʊ ma gʊta ŋnɪ bʊr ma, an wuti, an aa nyɪnta kɔɔlʊʊrɔ wɔɔ deem ʊ hi bɪ nɔ ʊ. Zamaa bɪ haay n nyɪnta tara ʊ hi bɪ lɛ ra.

2A hɔbɔkʊrɛnoom darɛ nɔ ʊ, a hɔ dɪnda ŋ nɪ gʊta. A hɔdɪndarɛ nɔ ʊ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ:

3«K'a tʊr ka: gʊaa ɪ bɔ k'a hɔ duu, a duure nɔ ʊ bɪ, a hɪsɪga an nawʊm.

4K'a n'a duum bɪ, gɔsɪnnɔ n a lo zaa gʊr ma. Bɛnnɔ n bʊr, ŋnɪ b'a bɪ.

5Gɔsɪnnɔ n a lo jaarɔ bɪncɛ ʊ, taa n nyɪnta b'ʊ gʊta y. Hɔyaa bɪ n lɛɛ ka an bɔ, kʊ taa ba ʊ gʊta b'ʊ bɪ minto.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Woso k'a der bɪ, an na hɔka bɪ ma, an ga, kʊ ŋ məsi ba ʊ bɪ minto.

7Gɔsɪnnɔ a zar laa bɪncɛ ʊ, laa bɪ n haan, an a ta ŋ mee, ŋ n nyɪ da y.

8Gɔsɪnnɔ n a lo lɛɛ mɪŋŋa ʊ, ŋnɪ haan, ŋnɪ ma, ŋnɪ nyɪ da. A yaa deem yaa ka bukərku, deem busɔrdɪ, deem zɔrɔ."

9Yeezuu a hɪ, a ʊ: «Gʊaa k'a lɛ n taa k'a jɪ ma, k'an a tʊr ka ma mɪŋŋa.»

(Matiyee 13.10-17; Likki 8.9-10)

10Kʊ zamaa b'a hʊr bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta kan Yeezuu kɪ, a karɪndanyɪnɔ bueerehɪyɔɔ wɔɔ kɪ bɪ, ŋ nyɪnta ŋn'a larm a hɔbɔkʊrɛnoonno wɔɔ jɪ ma.

11A n n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ Woso cirbəə mim k'a nyaakʊm da bɪ yɪ, bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr a kam ma k'a yɪ rɔ wɔɔ, a hɪ n nawʊrɛ ŋ nɪ hɔbɔkʊrɛnoom darɛ m.

12Bɪ minto y'a ka gʊɔɔ wɔɔ nɪ dɪgam, bɪ ŋ bʊr lɛɛ yɪrɛ y ŋn'a tʊr kam, bɪ ŋ bʊr hɔsɪ jɪ marɛ kʊ ŋ b'a da ma ŋn'a bɔ a taam kʊ Woso n sugur ka ŋ ʊ y.»

(Matiyee 13.18-23; Likki 8.11-15)

13Yeezuu n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ n hɔbɔkʊrɛnoom naa do jɪ dɔ ra? Bɪ, awɔɔ y'a bam lɔ, a hɔbɔkʊrɛnoonno haay jɪ dɔ?»

Yeezuu ɪ hɔduure hɔbɔkʊrɛnoom bɪ jɪ dɪndam

14Hɔduurezaa bɪ, Woso lemim a n n'a duum.

15Hɔyaa k'a a lo zaa lezi bɪ, bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan gʊɔɔ kɪ. Brɔɔ Woso lemim bɪ ma, lɛɛm bɪ Sʊtaana lemim kʊ n y'a duu ŋ heer ʊ bɪ si ŋ han.

16B'a hɔdeem kan gʊɔɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan hɔyaa k'a a lo jaarɔ bɪncɛrɔ ʊ rɔ wɔɔ kɪ, brɔɔ nɪ Woso lemim bɪ marɛ, ŋn'a sim lɛɛm kan heernyɔɔ kɪ.

17Bɪ, ŋ mɪŋŋɔɔ məsi ba ʊ y, hindeem gʊɔɔ m. Kʊ cicir gɛɛ fɪryɪrɛ bʊr Woso lemim bɪ minto, bɪ ŋ y'a to.

18Gʊɔɔ vantɔɔ bɔ kʊ ʊ kan hɔyaa k'a a lo laa bireyaa ʊ rɔ wɔɔ kɪ. Brɔɔ nɪ Woso lemim bɪ mam.

19Kan durnya hɔɔndama bɪ kɪ, braba a mɪŋŋa m arzaka kama kɪ, kan hɔɔ vantɔɔ lɛtaama kɪ gasʊ ŋ ʊ, ŋn'ɪ Woso lemim bɪ zarm, a bɪr nyɪ darɛ y.

20A nyambʊrlɛ ma bɪ, gʊɔɔ vantɔɔ n ta ʊ, ŋnɪ bɔ kʊ ʊ kan hɔyaa k'a a lo bɪncɛ mɪŋŋa ʊ rɔ wɔɔ kɪ. Brɔɔ nɪ Woso lemim bɪ marɛ, ŋn'ɪ yɛm ma, ŋn'ɪ nyɪ dam. A yaa deem nɪ nyɪ dam bukərku, deem busɔrdɪ, deem zɔrɔ.

Fɪtɪrɛ hɔbɔkʊrɛnoom

(Likki 8.16-18)

21A a ya, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «N bɪr sɛ dam fɪtɪrɛ ʊ, n n'a cɪntam kasɪ gɛɛ gargʊ taa y, gɛɛ lɔ? A cɪnta n nawʊm hɔ burə ʊ.

22Bala, mim haay kʊ gʊɔɔ b'a dam ma ŋn'a dɔ naa ma bɪ, ŋ zɛm b'a dɔ. Hɔ ba ʊ n n a nyaakʊm da a dɔ n mɪ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Gʊaa k'a lɛ n taa k'a jı ma, k'an a tʊr ka ma mıŋŋa.”

24Yeezuu a vanta hı ŋ nı, a ʊ: «K'a dundo a zi kan hɔ k'awɔɔ n'a mam bı kı. Awɔɔ makra barɛ hɔ bı, n zɛm b'a sa, n nı ganwʊrɛ makra bam, n n'a ka awɔɔ ʊ. N y'a lɛŋŋa dam sɔ.

25Bala, n hɔ kam gʊaa k'an ta m b'ʊ; Gʊaa k'a ba m bı, baa k'a ta m poore, n y'a yɔm nı.»

Hɔyaa haanrɛ hɔbɔkʊrɛnoom

26A a ya, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Woso cirbəə bı, bɔ a kʊ ʊ kan gʊaa k'a nı hɔ duum tara ʊ bı kı.

27Kʊ hinceem a n'a barɛ gɛɛ, jım a nawʊrɛ, sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kı, hɔyaa bı, haan a nawʊm, an nı mam, b'a n a dɔ kʊ ba a nawʊm lʊnlɔ y.

28Tara bı n'a zi barɛ, hɔyaa bı n nı lɛɛkarɛ an nı haanm, an nı gɔ dam, an nı jısı sim, a nyambʊrlɛ ma bı, an nı nyı dam.

29Hɔyaa bı k'a ma bı, a da n nawʊm, k'a dɔmım a ku bı minto.»

Mutardı yaa hɔbɔkʊrɛnoom

(Matiyee 13.31-32,34; Likki 13.18-19)

30Yeezuu a ya, an a hı, a ʊ: «K'ʊ Woso cirbəə makra ba lʊnlɔ kan bɔ kı?

31Bɔ a kʊ ʊ kan hɔ kʊ n n'a hım ma mutardı bı yaa kı; A m hɔyaa haay k'a nı durnya nɔ ʊ rɔ wɔɔ poore, n n'a duum.

32Kʊ n y'a duu, ma a nawʊm, an nı gɔ dam an lɛ da hɔyaa haay ra, an nı haanm gʊta, a vəŋŋəro n ta ʊ, bɛnnɔ n b'a dam ma ŋnı cɛ kınka ma.»

Woso lemim dındarɛ hɔbɔkʊrɛnoom

33Yeezuu ı Woso lemim nyınta dındam gʊɔɔ wɔɔ m kan makrarɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kı gʊta, kʊ ŋ n'a da ma ŋn'a jı ma.

34Hɔbɔkʊrɛnoom an n'a dam gʊɔɔ wɔɔ m bala, bı k'a karındanyınɔ wɔɔ nı, a y'a jı hırɛ ŋ nı haay.

Yeezuu hınhɛr gʊta da jım ʊ

(Matiyee 8.23-27; Likki 8.22-25)

35Hinni bı do yirbəə m bı, Yeezuu a hı a karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «Ʊ bra gəm deem bı ra.”

36Kʊ Yeezuu a gʊ zamaa bı ma bı, a zu kʊ ʊ kan a karındanyınɔ wɔɔ kı, ŋn'aa gasʊ kɔɔlʊʊ ʊ. Kɔɔlʊʊrɔ vantɔɔ nyınta b'ʊ sɔ kan kı.

37Lɛɛm bı, hınhɛr gʊta wuti an nı hɔnm. Hi kurə bı n'a tɔm kɔɔlʊʊ b'ʊ, an a han lɛɛm.

38Bı ma bı, Yeezuu a mim ka minkarahɔ ra an nı hinceem bam kɔɔlʊʊ bı nɔ ʊ jɛ ʊ, ŋn'a gu, ŋn'a hı m, ŋ ʊ: «Karınsaamba, wɔɔ gıngarɛ bır hɔsı barɛ ıbıı m na?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

39K'a gu bı, an həən si hınhɛr bı ma, an a hı higʊta bı m, a ʊ: «l tʊr ka ı zɛ sıı…» Hınhɛr bı n jım, lɛɛ bı n zɛ sıı….

40Yeezuu n a hı a karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «Bɔ m, awɔɔ nı nyi barɛ ncınaaʊ? Awɔɔ ba sırakarɛ nı?"

41Nyibəə gʊta n gasʊ ŋ ʊ, ŋn'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Bı, gʊaa bı kara n naa, hınhɛr kan hi kı n'a lɛ sire?»

Markı 5

Gʊaa kʊ zinəro n ta m waarɛ

(Matiyee 8.28-34; Likki 8.26-39)

1Ɔ yaa lee ku higʊta tʊr ʊ, Gerazaa zannɔ kʊ ʊ.

2Kʊ Yeezuu nı zerm kɔɔlʊʊ b'ʊ bı, gʊaa kʊ zinəro n ta m bɔ gəənoyaa ra, an b'a zɛ ʊ.

3A wʊtajı m gəənoyaa ra bı m. Baa kan pɔyaabar kı, gʊaa paŋŋazaa ba ʊ, an b'a dam ma, an a nyasʊ y.

4Bala, dɔmım biyəə bı, ŋ pɔyaa da a gam ʊ, ŋn'a wɔ kʊsı pɔyaabar m, an a cencer haay. Gʊaa ba ʊ an nı bʊrm ma y.

5Sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kı, gəənoyaarɔ an nı wʊtaŋ ʊ kan ciro wɔɔ burə kı, zee an n'a dam, an nı yaaba darɛ a mıŋŋa ma jaarɔ m.

6K'a a to an Yeezuu yı laatʊ bı, a bra si, an aa sʊnta a taa,

7an nı zee darɛ, a ʊ: «Yeezuu, Woso k'a lɛ da haay Nyı, bɔ ıbıı lɛ n taa k'ı ba mɔɔ nı? Mɔɔ y'a yɛrɛ ıbıı han Woso tɔ ma gʊta: ı bı zibʊnyaa ba mɔɔ nı y!"

8Bala, Yeezuu y'a hım zinə bı m, a ʊ: «Bɔ gʊaa bı mɛ ʊ!"

9Yeezuu n a lar, a ʊ: «lbıı tɔ m bɔ?» A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ tɔ m Leziyɔn, bala wɔɔ gʊta."

10A n a yɛ Yeezuu han kan a heer kı haay, a ʊ: «A bı la a ra tara bı nɔ ʊ y!»

11Dɔmım bı do ʊ bı, kurkuuro cir gʊta nı ci bı zeezi, ŋn'ı hɔ bım.

12Zinəro wɔɔ n n'a hırɛ, ŋ ʊ: «A ka k'ʊ gasʊ kurkuuro wɔɔ mɛ ʊ!"

13A n zaa ka ŋ ʊ. Zinəro wɔɔ n bɔ, ŋnı gasʊ kurkuuro wɔɔ ʊ. Kurkuuro wɔɔ haay n'a to ci bı ma, ŋnı bra si, ŋnı zer, ŋn'aa a zar higʊta b'ʊ, ŋnı gınga haay. Kurkuuro wɔɔ a zɔ tisi hıuya ma.

14Kurkuuro dundonno wɔɔ n bra si, ŋn'aa hɔ k'a ba bı hı taranɔzannɔ wɔɔ m, kan lezimazannɔ wɔɔ kı m. Gʊɔɔ wɔɔ n bʊr, ŋnı bı dıga hɔ k'a nyınta an ba bı ma,

15ŋnı bʊr Yeezuu jır ʊ, ŋnı bı gʊaa kʊ zinəro Leziyɔn n ta m bı yı, an huu du a ma, an nı nyıntam kan laafıı kı. Dabɔʊ n ŋ nyasʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta, ŋ nɪ hɔ k'a nyɪnta an ba gʊaa kʊ zinərо n ta m bɪ m, kan kurkuuro wɔɔ kɪ m bɪ dɪnda gʊɔɔ wɔɔ m.

17Ɗ n a da a ra, ŋn'a yɛm Yeezuu han k'an a hʊr a tara bɪ ra.

18Kʊ Yeezuu bʊr an nɪ dam kɔɔlʊʊ b'ʊ bɪ, gʊaa kʊ zinərо n ta m bɪ k'a waa b'a yɛ han k'a bɪr kan kɪ.

19Bɪ Yeezuu n zaa ka ʊ y, b'a a hɪ m, a ʊ: «Doo ɪ yaa a hɪ ɪ har zannɔ m. K'ɪ hɔ kʊ Zuuba a ba ɪbɪɪ m a cicirzɛrɛ minto bɪ hɪ ŋ nɪ.”

20Gʊaa bɪ n a hʊr, an aa hɔ kʊ Yeezuu a ba a m haay bɪ dɪnda Taraburo wɔɔ gʊɔɔ wɔɔ m. Gʊaa haay n zɛ kədə.

Zayɪr nyɪmbʊɛɛrɛ waarɛ kan lʊ k'a wɔ da Yeezuu huu ma kɪ

(Matiyee 9.18-26; Likki 8.40-56)

21Kʊ Yeezuu a wusigə kɔɔlʊʊ bɪ m an higʊta bɪ zɛ ra an lee ku tʊr deem bɪ ra b'ʊ bɪ, zamaa cir gʊta a zɛ kʊ ra, ŋnɪ bʊr zi. Nyɪnta Yeezuu b'ʊ higʊta bɪ lɛ ra.

22Zɪɪfʊrɔ sokʊmacɛ cir deem n bʊr, a tɔ m Zayɪr. K'a Yeezuu yɪ bɪ, a kukurə zɛ a taa,

23an a yɛ han kan a heer kɪ haay, a ʊ: «Mɔɔ nyɪmbʊɛɛrɛ poore a zɔ zɛ ma, bʊr ɪ bɪ ɪ wɔ ka nyɪ bɪ mim la, k'an a waa, k'an la sɔ.”

24Yeezuu n cem kan kɪ, zamaa gʊta n zu kʊ ʊ kan kɪ, ŋn'a so ʊ, ŋn'ɪ tʊntʊm kʊ ra.

25Lʊ n ta ʊ, ma n'a dam zi a dɔɔraa bueerehɪɪya hɔ m naa.

26A a yɔ gʊta nyɪsɪbənno wɔ ʊ, a nyɪsɪbarɛ nɔ ʊ. A a wɔhɔ zar haay a tar la, b'a n a waa y. Yaaba bɪ n'a dam la.

27Lʊ bɪ k'a Yeezuu mim ma bɪ, a bʊr a kur zamaa gaa ʊ b'ʊ, an a wɔ da a huu ma.

28Bala, lʊ b'a hɪ a mɪŋŋa m, a ʊ: «Kʊ mɔɔ m wɔ da a huu tɔkkɛ ma, mɔɔ yɪ m waam.”

29Lɛɛm bɪ, lʊ bɪ yaaba b'a da jɪm ʊ. A n a dɔ a ʊ, yaaba bɪ bɔ a mɛ ʊ, b'a a waa.

30Lɛɛm bɪ, Yeezuu a dɔ a ʊ, paŋŋa bɔ a mɛ ʊ poore, an a wusigə zamaa bɪ bire ʊ, an laaka da, a ʊ: «Nka y'a wɔ da mɔɔ huu ma?”

31A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «lbɪɪ yɪ zamaa bɪ n'ɪbɪɪ nyɔɔtam, ɪ ɪ ya, ɪ nɪ laaka darɛ, ɪ ʊ, nka y'a wɔ da ɪbɪɪ ma gɛ?”

32Yeezuu nɪ dɪndɪgarɛ a jɪr ʊ, k'a zaa yɪ.

33Kɛɛrɛ bɪ, lʊ b'ɪ nyi bam a mɛ n nɪ hinkəm, k'a hɔ k'a ba a m bɪ dɔ bɪ, a bɪ kukurə zɛ Yeezuu taa, an a sɪra hɪ m haay.

34Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ nyɪnnɪ, ɪ sɪrakarɛ ɪ bʊmbɔ, ta kan laafɪɪ kɪ, bɪ, ɪ ɪ waa ɪ yaaba bɪ minto.”

35K'a nɪ meer bam bɪ, gʊɔɔ a to zɪɪfʊrɔ sokʊmacɛ cir bɪ har ʊ b'ʊ, ŋnɪ b'a hɪ, ŋ ʊ: «l nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ ga. K'ɪ ɪ ya, ɪ Zuuba da kɔrɛ ma lʊnlɔ gɛ?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

36Bı, Yeezuu n a tʊr ka mim bı ma y. A n a hı zufʊrɔ sokʊmacɛ cir bı m, a ʊ: «l da bı bɔ ʊ y, sura ka bala.”

37A n yɛ kʊ gɔsı n zu kʊ ʊ kan a kı y. Pıyɛɛr a gaa bala, Zakkı kan a danzaa Zaan kı.

38Kʊ ŋ yaa lee ku zufʊrɔ sokʊmacɛ cir bı har ʊ bı, Yeezuu gʊɔɔ yı, ŋn'ı tatʊr barɛ, ŋn'ı baa darɛ, ŋn'ı zee dam.

39A n gasʊ, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Bɔ tatʊr kan baadarɛ kı nı? Nyı bı n ga y, hinceem a ba.”

40Gʊɔɔ wɔɔ nı yaa wʊm Yeezuu ma. A n la gʊɔɔ wɔɔ ra, ŋnı bɔ, an nyı bı zı kan a da kı to, a karındanyınɔ wɔɔ kı, ŋnı gasʊ nyı bı bıncɛ ʊ b'ʊ.

41K'a nyı bı wɔ sa bı, a a hı m, a ʊ: «Taliita kum» A lɛ taa k'a hı, a ʊ: «M nyınnı, mɔɔ y'a hı ıbıı m, wuti!”

42Lɛɛm bı nyımbʊɛɛrɛ bı wuti, an nı tam. Bala, nyı bı dɔɔraa bueerehıya. A m bı, zamaa bı n zɛ kədə.

43Yeezuu lɛ ka gʊɔɔ wɔɔ ʊ, a ʊ: «Ɔ b'a hı gɔsı nı y.» A n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a hɔbırɛ ka nyı b'ʊ, k'an a bı!»

Markı 6

Yeezuu kan Nazarɛtı gʊɔɔ kı

(Matiyee 13.53-58; Likki 4.16-30)

1Yeezuu a hʊr lɛɛ bı do ʊ, kan a karındanyınɔ wɔɔ kı, an ta kʊ k'a tʊr ʊ b'ʊ.

2Sabaa hinni k'a a ku bı, Yeezuu hɔ dında gʊɔɔ m zıfʊrɔ sokʊmacɛ ʊ. Zamaa bı n zɛ kədə a hɔdındarɛ bı tɔ ma. Gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta b'ʊ rɔ wɔɔ gʊta y'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Awɔɔ a to mindɔrɛ naa do m ka? A to awɔɔ ʊ hɔɔn naa do m ka, an a da ma, an nı hoserlo barɛ a wɔ nı?

3Awɔɔ bɛɛ m Maarii nyı, an nı gɔ wum bı ra? Zakkı, Zozɛs, Ziidi kan Sımɔɔn kı danyı bɛɛ ra? Awɔɔ danlʊrɔ ba wɔɔ bire ʊ naa ʊ ra?» Naa do a ka ŋ n kaanm Yeezuu m.

4Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Wosolɛsinnısorazaa bı daʊrɛ yırɛ a zı kʊ ʊ kan a yırɛrɔ kı, a har gʊɔɔ kı bire ʊ y.”

5Yeezuu n hoser ba b'ʊ y, kʊ gʊɔɔ k'a wɔ ka ŋ mim la, an ŋ waa rɔ wɔɔ bɛɛ y.

6Yeezuu zɛ kədə ŋ surakarɛ war bı tɔ ma.

(Matiyee 10.5-15; Likki 9.1-6)

Yeezuu cem an nı hɔ dındam kʊrɔ jınjɛɛnnɔ wɔɔ nɔ ʊ.

Yeezuu a karındanyınɔ bueerehıyɔɔ wɔɔ nyɔɔ

7Bı jɛ ʊ bı, Yeezuu n bueerehıyɔɔ wɔɔ bir, an a sıŋŋıda ba, an nı ŋ nyɔɔm hıya-hıya, an lɛ ka ŋ ʊ kʊ ŋ n la zinəro ra.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8A a hı ŋ nı, a ʊ: «Ɔ bı hɔsı sa a wɔ ʊ zaa sarɛ minto y. Bur, hɛra, busoo, a b'a sa y, k'a maam bara m.

9Bı, k'a kʊsɔrɔ da ʊ, k'a huu sa deem."

10A a ya, an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a lee ku kʊ ʊ, k'a gɔɔta har kʊ n y'awɔɔ si ʊ b'ʊ, an ta, an awɔɔ hʊrlɛ dɔmım ku.

11K'awɔɔ ta kʊ ʊ, ŋ nı kaanm awɔɔ m, kʊ ŋ n a tʊr ka awɔɔ mim ma, k'a ı doom, k'a kʊ bı taanyisi gʊngʊ a gam ma, k'an nyınta kasɛtı."

12Bueerehııyɔɔ wɔɔ a hʊr ŋn'a hım gʊɔɔ m, ŋ ʊ: «K'a a bɔ a taam, k'a sugur yɛ."

13Ɔ la zinəro ra gʊta, ŋ nyɔɔ nɔ yaabazannɔ gʊta ma, ŋnı ŋ waa.

Zaan-Batiisi zɛ

(Matiyee 14.1-12; Likki 9.7-9)

14Cir Hırɔɔdı Yeezuu mim ma, bala, a tɔ bɔ lɛɛ woo… ʊ. Gʊɔɔ gɔsınnɔ n'a hırɛ, ŋ ʊ: «Zaan-Batiisi a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ. Bı y'a ka, an paŋŋa yı, an nı hoserlo bam."

15Nawɔnnɔ ʊ: «Elii m.» Gɔsınnɔ ʊ: «Wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ deem m am biisi hɔɔ wɔɔ m."

16Hırɔɔdı k'a hɔ kʊ Yeezuu a ba bı ma bı, a a hı, a ʊ: «Zaan-Batiisi m! Mɔɔ n a ka, n n a mim gʊ ma bı y'a a ya, an a mım bɔ ʊ!»

17A yı sıra, Hırɔɔdı a ka, n nı Zaan nyasʊ, n n'a sur, n n'a du lɔnnɔcɛ ʊ. Hırɔɔdı bı, naa ba a ʊ: a dam Filipi lʊ k'a yɔ m a tɔ m Hırɔdıyaadı bı minto.

18Bala, Zaan a hı Hırɔɔdı m, a ʊ: «A n a ga m, k'ıbıı m ı dam lʊ yɔm y!"

19Hırɔdıyaadı nyınta an sɔ Zaan m, a lɛ n taa k'a ka kʊ n n a zɛ, b'a b'a dam ma y.

20Hırɔɔdı ı nyi bam Zaan m, an nı kum la, bala, a a dɔ, a ʊ: Zaan bı, gʊaa tırga nı, gʊaa mıŋŋa m sɔ. K'a a tʊr ka Zaan meerbaa bı ma bı, a n a dɔ kʊ bɔ an n'a hım Zaan nı y, b'a a meerbaa bı ŋʊa, an n'a tʊr kam ma.

21Kɛɛrɛ bı, toore a ka Hırɔdıyaadı ʊ. Hırɔɔdı a kʊ lɛɛzannɔ, yarbənno jıtannɔ, kan Galilee gʊɔɔ gʊtɔɔ kı bir a yırɛ cibsa hɔbırɛ ma.

22Hırɔdıyaadı nyımbʊɛɛrɛ gasʊ hɔbırɛ bırɛ cɛ ʊ b'ʊ, an sar ba zamaa bı bire ʊ; a Hırɔɔdı nɔ yı kan hɔbırɛbinno wɔɔ kı. Cir Hırɔɔdı n a hı nyımbʊɛɛrɛ bı m, a ʊ: «Hɔ k'ıbıı lɛ n taa bı yɛ mɔɔ han, kʊ m a ka ı ʊ."

23Hırɔɔdı n a wer si bı m, a ʊ: «Hɔ k'ıbıı lɛ n taa bı, mɔɔ y'a karɛ ʊ, baa kʊ mɔɔ cirbəə tara bı zɛkumbir m."

24Nyımbʊɛɛrɛ bı n bɔ, an aa a hı a da m, a ʊ: «M bɔ yɛ?» A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Zaan-Batiisi mim yɛ."

25Nyımbʊɛɛrɛ bı n ta zɔɔ-zɔɔ, an aa a hı cir Hırɔɔdı m, a ʊ: «Mɔɔ lɛ n taa dıutaa, k'ı Zaan-Batiisi mim da laaga ʊ, ı ka m ʊ."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26Cir Hɪrɔɔdɪ heer a zar, bɪ, a b'a dam ma, an a gu ma y, k'a a wer si hɔbɪrɛbinno wɔɔ bire ʊ bɪ minto.

27Lɛɛm bɪ, cir Hɪrɔɔdɪ lɛ ka a dɔmazaa deem ʊ, k'an bʊr Zaan mim m. A dɔmazaa bɪ n ta lɔnnɔcɛ ʊ b'ʊ, an aa Zaan mim gʊ ma,

28an bʊr m laaga ʊ, an b'a ka nyɪmbʊɛɛrɛ b'ʊ, an a si, an a ka a da ʊ.

29Zaan karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ naa ma bɪ, ŋ bʊr, ŋnɪ bɪ Zaan gər bɪ sa, ŋn'aa bir.

Yeezuu gʊaa tisi soor tʊrlɛ

(Matiyee 14.13-21; Likki 9.10-17; Zaan 6.1-14)

30Yeezuu zibəəzannɔ wɔɔ a bɔ, ŋnɪ bʊr zi, ŋnɪ hɔ haay kʊ ŋ y'a ba bɪ hɪ Yeezuu m, kan hɔ haay kʊ ŋ y'a dɪnda gʊɔɔ wɔɔ m bɪ kɪ.

31Yeezuu kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ n toore yɪ k'a hɔ bɪ gʊɔɔ gʊta kʊ ŋ nɪ zɛm, ŋn'a wusigəm bɪ minto. Bɪ minto y'a ka, a ʊ: «K'a bʊr k'ʊ bɔ toore ma, bɪncɛ kʊ gʊɔɔ ba ʊ b'ʊ, k'a hoon si poore.”

32Ɔ yaa da kɔɔlʊʊ ʊ, ŋnɪ ta toore ma bɪncɛ kʊ gɔsɪ ba ʊ b'ʊ.

33Bɪ gʊɔɔ gʊta ŋ cenle yɪ, ŋnɪ ŋ dɔ, ŋnɪ bra si a gam ma, ŋnɪ lɛɛ ka Yeezuu m kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ lɛɛ bɪ do ʊ.

34Kʊ Yeezuu bɔ kɔɔlʊʊ b'ʊ bɪ, a zamaa cir gʊta yɪ. Gʊɔɔ wɔɔ cicir n a nyasʊ, bala, bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan hɔbɪsɪ cir kʊ ŋ dɔmazaa ba ʊ bɪ kɪ. A a sɪŋŋɪda ba, an nɪ hɔ gʊta dɪndarɛ ŋ nɪ.

35Gum k'a bʊr an nɪ dam bɪ, Yeezuu karɪndanyɪnɔ wɔɔ a zɔ ma, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Gum da, bɪ pooyaa m naa,

36gʊɔɔ wɔɔ da zaa ra kʊ ŋ nɪ ta kʊrɔ jɪnjɛɛnnɔ wɔɔ ʊ, ŋn'aa hɔbɪrɛ si, ŋn'a bɪ!”

37Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «K'a hɔbɪrɛ ka ŋ ʊ, ŋn'a bɪ!» Ɔ n a lar, ŋ ʊ: «lbɪ lɛ n taa k'ʊ aa bur si deniyee zɔɔhɪra k'ʊ b'a ka ŋ ʊ gɛ?”

38Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a yaa dɪga a, bur karɔ n ta awɔɔ ʊ?» Kʊ ŋ yaa dɪga a bɪ, ŋ b'a hɪ, ŋ ʊ: «Bur soor n ta ʊ kan zɔ kɪ hɪɪya.”

39A n lɛ ka ŋ ʊ, kʊ ŋ n zamaa bɪ nyɪnta bur butur bɪ ra.

40Ɔ nɪ nyɪnyɪnta zɔrɔ-zɔrɔ, busoor-busoor.

41Yeezuu bur soor bɪ si kan zɔ hɪɪya bɪ kɪ a wɔ ʊ, an dɪga brama, an a barka da ʊ, an ŋ zɪnzɛra, an a ka a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ʊ, kʊ ŋ n a ka zamaa b'ʊ. A zɔ hɪɪya bɪ jir zamaa bɪ m sɔ.

42Gʊɔɔ wɔɔ haay a bɪ, an ŋ ka.

43Ɔ bur kan zɔ kɪ kuuro gʊr kasɪ lɛ ma bueerehɪɪya.

44Bur bɪ binno wɔɔ barla, yar tisi soor ɪ nyɪnta ʊ.

Yeezuu ɪ tam hi burə ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Matiyee 14.22-33; Zaan 6.15-21)

45Lɛɛm bɪ, Yeezuu a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a da kɔɔlʊʊ ʊ, k'a bra gəm la Bɛtsayɪdaa zeezi.» A mɪŋŋa n gɔɔta k'a zamaa bɪ da zaa ra.

46K'a ŋ da zaa ra, an a nya bɪ, a a hʊr, an ta ci ra k'a yaa da.

47Yirbəə k'a da bɪ, kɔɔlʊʊ bɪ hi bireyaa ku, a mɪŋŋa nɪ gəm la.

48K'a yɪ hɪnhɛr n a nya ŋ lɛ, ŋn'a yɔm kan kɔɔlʊʊ bɪ bɔrɛ kɪ bɪ, dɔ k'a bʊr an nɪ mɛm bɪ, a wuti an tɔ hi ra, an nɪ tarɛ ŋ zi, an a yo k'a cem ŋ han.

49Kʊ ŋ y'a yɪ an nɪ tam hi ra bɪ, ŋ yɪ dɪgam ma, ŋ ʊ: «Toor m,» ŋn'ɪ zee dam.

50Bala, ŋ haay a yɪ, nyibəə n ŋ nyasʊ. Lɛɛm bɪ, Yeezuu meer ba kan ŋ kɪ, a ʊ: «K'a sɪra ka, mɔɔ m, a da bɪ bɔ ʊ y!"

51A n da kɔɔlʊʊ b'ʊ kan ŋ kɪ, hɪnhɛr bɪ n jɪm. Ɔ n zɛ kədə, ŋ n a so a ʊ y.

52Baa kʊ ŋ bur bɪ jirle yɪ bɪ, ŋ n hɔsɪ jɪ ma ŋn'a dɔ ŋ ʊ, Yeezuu a da hɔ haay ma y.

Zenezarɛtɪ yaabazannɔ waarɛ

(Matiyee 14.34-36)

53Kʊ ŋ higʊta bɪ zɛ ra bɪ, ŋ yaa lee ku Zenezarɛtɪ gəm la, ŋn'a kɔɔlʊʊ bɪ kʊsɪ.

54Kʊ ŋ zer lɛɛm bɪ, gʊɔɔ wɔɔ Yeezuu dɔ.

55Ɔ n a si, ŋnɪ ta kʊrɔ haay ʊ, ŋn'aa yaabazannɔ busu a gʊraŋŋarɔ m, ŋnɪ bʊr ŋ nɪ bɪncɛ kʊ Yeezuu n ta ʊ b'ʊ.

56Bɪncɛ k'a nɪ taŋ ʊ, kʊrɔ gʊtɔɔ ʊ, kʊrɔ poorero ʊ, bɔlɛɛmarɔ ʊ, zɛ n nawʊm yaabazannɔ m daasɪrɔ ʊ, ŋn'a yɛm han, k'an yɛ kʊ ŋ n'a wɔ da a huu lɛ ma bala. Bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ y'a wɔ da ma rɔ wɔɔ waarɛ yɪ haay.

Markɪ 7

Woso lɛrɔ kan yɪnnɪbayɪrɔ kɪ

(Matiyee 15.1-9)

1Farizɛɛnrɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ gɔsɪnnɔ kɪ y'a to Zerizalɛm ʊ, ŋn'a zɛ kʊ ra, ŋnɪ bʊr Yeezuu zi,

2ŋnɪ Yeezuu karɪndanyɪnɔ gɔsɪnnɔ yɪ, ŋn'ɪ hɔ bɪm kan dintim kɪ, a lɛ taa k'a hɪ, a ʊ: ŋ n a wɔ hir y.

3Kʊ sɪra nɪ, farizɛɛnrɔ kan zɪfʊrɔ kɪ haay hɔbɪrɛ bɪrɛ bɪ, a wɔ ŋn'a hirm mɪŋŋa, amba ŋ yaabɔɔ yɪnnɪbayɪ m.

4Kʊ ŋ y'a to daasɪ ʊ, ŋnɪ bʊr, ŋ bɪr hɔ bɪm kʊ ŋ n dintim gʊ a ma y. Ɔ yɪnnɪbayɪrɔ vantɔɔ ta ʊ gʊta, amba hɛrɔ sʊrgɔrɛ, gərlo kan hɔbɪrɛ mɔdrɔ kɪ.

5Farizɛɛnrɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kɪ laaka da Yeezuu han, ŋ ʊ: «Bɔ m, ɪbɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ bɪr zum wɔɔ yaabɔɔ yɪnnɪbayɪ b'ʊ, ŋnɪ bɔkarɛ ŋn'ɪ hɔ bɪm, bɪ ŋ n hi nyasʊ?"

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Zambʊzannɔ, Ezayii gumə ta ʊ, Woso lɛ k'a a si an so ra, an awɔɔ mim hı bı nɔ ʊ, bala, a a gʊrsıra ba ncınaaʊ, a ʊ: Gʊɔɔ nɔɔn duro, mɔɔ da ŋ nawʊŋ ʊ a lɛ m bı ŋ heer laatʊ mɔɔ ma

7bı mɔɔ daʊrɛ bı vam m. Durnya mim ŋ n'a dındam gʊɔɔ m, Woso hɔ bɛɛ y.

8Woso lɛrɔ wɔɔ awɔɔ to, an nı zum gʊɔɔ yınnıbayırɔ ʊ.”

9Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Woso lɛrɔ wɔɔ bɔ awɔɔ ʊ a jɛ m, an nı zum a yınnıbayı ʊ.

10Bala, Moyiisi a hı, a ʊ: ‹I zı kan ı da kı da ʊ,› bı, ‹Gʊaa k'a zı bɔ ʊ kan a da kı, kʊ ŋ n a zɛ gər.›

11B'awɔɔ, awɔɔ y'a hım, a ʊ: Kʊ gʊaa a hı a zı m gɛɛ a da m, a ʊ: hɔ kʊ mɔɔ m ga m, m m dam ıbıı han bı ‹kɔrbaan m› a lɛ taa k'a hı, a ʊ: ‹Woso mannı hɔ m.›

12A n a ga m, k'an a da a zı han gɛɛ a da han dɔ y.

13A ba awɔɔ nawʊm ncınaaʊ an nı Woso lemim bı zaar bam a yınnıbayırɔ wɔɔ m. Ziro ncınaaʊ rɔ wɔɔ lɔɔrɔ awɔɔ nı ŋ bam gʊta.»

Hɔ k'a nı dintim kam gʊaa ma

(Matiyee 15.10-20)

14Bı jɛ ʊ bı, Yeezuu zamaa bı bir, an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a tʊr ka mɔɔ ma, k'a da a heer ʊ.

15Hɔ ba ʊ, an n'a tom garga ra, an gasʊ gʊaa nɔ ʊ k'a dintim ka ma y. Bɔ n'a tom gʊaa nɔ ʊ bı nı dintim kam ma.

[16Gʊaa k'a nı tʊr m bı, k'an a tʊr ka ma.]”

17K'a a gʊ zamaa bı ma, an gasʊ har ʊ bı, a karındanyınɔ wɔɔ a lar hɔbɔkʊrɛnoom naa do jı ma.

18A n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Awɔɔ sɔ, awɔɔ n naa do jı dɔ ra? Awɔɔ n a dɔ, a ʊ: hɔ k'a n'a tore, an nı gasʊm gʊaa nɔ ʊ bı b'a dam ma, an dintim ka ma ra?

19Bala, a nɔ an nı gasʊŋ ʊ, an ta, an nı bɔm garga ra, a bır gasʊrɛ a heer ʊ y.» Ncınaaʊ bı, Yeezuu y'a hınkarɛ, a ʊ: «hɔbırɛ haay mıŋŋa.”

20A a ya, an a hı, a ʊ: «Bɔ nı bɔm gʊaa nɔ ʊ bı nı dintim kam ma.

21Bala, gʊaa heer hɔɔndarɛ bʊnyaa bı n nı bɔŋ ʊ: so a mıŋŋa ʊ, koorbarɛ, gərzɛrɛ,

22jaandarɛ, gʊaa hɔ ŋʊarɛ, zibʊnyaa do haay barɛ, bra ba gʊaa m, mısırbaa bʊnyaa barɛ, jım barɛ, gʊaa tɔ zarlɛ, mıŋŋa busure kan yarmabaa kı.

23Hɔɔ bʊnyaarɔ nɔɔn duro haay, bɔ ŋ nawʊm gʊaa heer ʊ, ŋn'ı dintim kam ma.»

Grɛkkı kʊ lʊ sırakarɛ mim

(Matiyee 15.21-28)

24Yeezuu k'a cem b'ʊ bı, a ta Tiir kʊ ʊ, an aa gasʊ har ʊ, a lɛ baa kʊ ŋ n a yı y. Bı, a n a da ma, an a nyaakʊm da y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Bala, lʊ nɪ nyɪmbʊɛɛrɛ m, zinə nɪ kan kɪ. Bɪ, lʊ bɪ Yeezuu mim ma, an bra si, an bɪ kukurə zɛ Yeezuu taa.

26Lʊ bɪ, grɛkkɪ do m, yɪ a ʊ Siirii kʊ Fenisii ʊ. A n a yɛ Yeezuu han k'an la zinə bɪ ra nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ mɛ ʊ.

27Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «A to kʊ nyɪnɔ wɔɔ ŋ hɔ bɪ, an ŋ ka. A n a ga m, ŋnɪ nyɪnɔ hɔbɪrɛ sa, ŋn'a ka jinnyɪnɔ ʊ y."

28Lʊ bɪ n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Sɪra m, Zuuba, bɪ, jinnyɪnɔ wɔɔ tɪr hɔbɪrɛ kuuro kʊ ŋ y'a lunlo taabɪr bɪ taa bɪ gʊr, ŋn'a bɪ.» Yeezuu n a hɪ m, a ʊ:

29«Meerbaa naa do minto, doo, zinə bɪ bɔ ɪ nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ mɛ ʊ."

30Lʊ bɪ n a hʊr, an doo, an aa a nyɪ bɪ yɪ, an nɪ wʊtam gargʊ burə ʊ. Zinə bɪ n bɔ a mɛ ʊ.

Tikki waarɛ

31Yeezuu a hʊr Tiir kʊ ʊ, an a bɔ, an bɔ Sidɔn ʊ kan Taraburo wɔɔ kɪ nɔ ʊ, an ta Galilee higʊta zeezi.

32N bʊr tikki m Yeezuu zi. Tikki bɪ, bɛkka m sɔ. N n a yɛ han k'an a wɔ ka a mim la, k'an a waa.

33Yeezuu n a gaa zamaa bɪ jɪr ʊ, an bɔ m toore ma, an a nyʊkʊnnyɪnɔ dundu tikki bɪ tʊr ʊ, an lihi da, a nyʊkʊr ma, an a nɔ a nɛɛm ma,

34an a bɔɔta an dɪga brama, an hoonsi bɔ a rɛ, an a hɪ m, a ʊ: «Ɛfata!"

35A lɛ taa k'a hɪ, a ʊ: «l gʊ!» A tʊʊrɔ wɔɔ n a gʊ lɛɛm, a nɛɛm bɪ n a bɔ kʊ zi, an nɪ meer bam mɪŋŋa.

36Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a b'a hɪ gɔsɪ nɪ y.» Yeezuu k'a lɛ ka ŋ ʊ, a ʊ: ŋ b'a hɪ bɪ, ŋ y'a pa da, an lɛ da biisi ra.

37Gʊɔɔ wɔɔ zɛ kədə, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «A ɪ hɔ haay bam mɪŋŋa; A ɪ tikkiro tʊr gʊm, a a ka bəətinno nɪ meer bam!»

Markɪ 8

Yeezuu gʊaa tisi si tʊrlɛ

(Matiyee 15.32-39)

1Dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ bɪ, zamaa gʊta a ya, an ta ʊ, bɪ hɔbɪrɛ ba ʊ kʊ ŋ n a bɪ y. Yeezuu n a karɪndanyɪnɔ wɔɔ bir, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ:

2«Zamaa bɪ cicir ɪ mɔɔ zɛm, bala, ŋ dɔmɪm kaakʊ mɔɔ zi, bɪ, hɔbɪrɛ ba ŋ ʊ y.

3Kʊ mɔɔ ŋ da zaa ra kan nɔ kɪ, ŋ y'a dundom zaa ra, bɪ gɔsɪnnɔ a to laatʊ."

4Karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a nyɪ bɔ nʊ, ŋ ʊ: «K'ʊ bur yɪ ka poohɔɔn ʊ naa ʊ, ʊ a ka ŋ ʊ, ŋn'a bɪ k'an ŋ ka?"

5Yeezuu n ŋ lar, a ʊ: «Bur karɔ n ta awɔɔ ʊ?» Ɗ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Saanhɪna"

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6A n lɛ ka, a ʊ, ŋ n nyɪnta tara ʊ. A n bur saanhɪnarɔ wɔɔ gʊr, an a barka da ʊ, an n'a zɪnzɛ ra, an n'a kam a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ʊ, ŋn'a kam zamaa b'ʊ.

7Zɔnnyɪnɔ nyɪnta ŋ ʊ sɔ. Yeezuu n ŋ barka da ʊ, a ʊ: ŋ n a ka ŋ ʊ sɔ.

8Ɔ n a bɪ, an ŋ ka. Ɔ n a kuuro gʊr kasɪ lɛ ma saanhɪna.

9Gʊɔɔ wɔɔ nyɪnta, ŋn'a zɔ tisi si ma. Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu ŋ da zaa ra.

10Lɛɛm bɪ, a da kɔɔlʊʊ b'ʊ kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ, ŋn'ɪ tam Dalmanutaa zeezi.

Hoser yɛrɛ
(Matiyee 16.1-4)

11Farizɛɛnrɔ bʊr, ŋn'a sɪŋŋɪda ba, ŋn'ɪ bɪsɪ kam kan Yeezuu kɪ, ŋn'a yɛ han, k'an hoser kʊ Woso a ka ʊ bɪ ba, k'a dɪga a, a y'a dam ma, an a ba gɛ.

12Yeezuu hoon gʊta si, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Bɔ minto her zamaana naa nɪ hoser yɛrɛ? Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, hoser ba ʊ mɔɔ n n'a bam awɔɔ zamaana naa do minto y."

13A n a gʊ farizɛɛnrɔ wɔɔ ma, an aa da kɔɔlʊʊ b'ʊ, an bra gəm deem bɪ ra.

Farizɛɛnrɔ nyʊnyɔɔ
(Matiyee 16.5-12)

14Hinni bɪ do ʊ bɪ, bur sarɛ tɔ bɔ karɪndanyɪnɔ wɔɔ nɔ ʊ. Bur deem bala nɪ ŋ ʊ kɔɔlʊʊ bɪ nɔ ʊ.

15Yeezuu lɛ ka ŋ ʊ, a ʊ: «K'a dundo a zi, k'a ba laatʊ farizɛɛnrɔ nyʊnyɔɔ bɪ ma, kan Hɪrɔɔdɪ hɔ bɪ kɪ ma sɔ."

16Ɔ n bɔkarɛ, ŋn'ɪ bɪsɪ kam kan kʊ kɪ, kʊ bur ba ŋ ʊ bɪ minto.

17Yeezuu n a ma, an n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «Bɔ bɪsɪ awɔɔ n'a karɛ? Bur k'a ba awɔɔ ʊ bɪ minto m gɛ? Awɔɔ hɔɔn gɔɔta a n gu k'a jɪ dɔ ra? Awɔɔ heer ɪ ka gɛ?

18Awɔɔ mɪnyaarɔ kʊ ŋ nɪ ta ʊ bɪ, ŋ bɪr lɛɛ yɪm na? Awɔɔ tʊʊrɔ kʊ ŋ nɪ ta ʊ bɪ, ŋ bɪr mim mam na?

19Kʊ mɔɔ bur soor zɪnzɛ ra, m a ka gʊaa tisi soor ʊ bɪ, a tɔ ba awɔɔ nɔ ʊ ra? Awɔɔ kuuro gʊr kasɪ lɛ ma karɔ?» Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Bueerehɪya."

20«Bɪ kʊ mɔɔ bur saanhɪna zɪnzɛ ra m a ka gʊaa tisi si ʊ bɪ, kasɪ lɛ ma karɔ awɔɔ kuuro gʊr ʊ?» Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Saanhɪna."

21A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ gɔɔta a n a dɔ, a ʊ, bur mim bɛɛ mɔɔ n'a hum ma ra?»

Bʊʊ waarɛ

22Ɔ lee ku Bɛtsayɪdaa ʊ, n n bʊr bʊʊ m Yeezuu zi, n n a yɛ han, k'an a wɔ da bʊʊ bɪ ma, k'an lɛɛ yɪ.

23A n bʊʊ bɪ gaa a wɔ ma, an bɔ m bɔlɛɛma, an lihi da a mɪm ma, an a wɔ ka a mim la, an n'a larm, a ʊ: «lbɪɪ ɪ hɔsɪ yɪm na?"

24K'a mɪm bɪ gʊ bɪ, a a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ ɪ gʊɔɔ yɪm, ɪ ʊ, gɔrɔ m, ŋn'ɪ tarɛ."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Bı, Yeezuu a ya, an a wɔ ka gʊaa bı mınyaarɔ wɔɔ ra. Gʊaa bı nı dıgam ma sıı…, an a waa, an nı lɛɛ yım mıŋŋa.

26Yeezuu n a da a har zaa ra, a ʊ: «l b'a ka ı gasʊ kʊnɔ b'ʊ y!»

Nka m Yeezuu nı?

(Matiyee 16.13-20; Likki 9.18-21)

27Yeezuu ı tam kan a karındanyınɔ wɔɔ kı Filipi-Sezaaree kʊrɔ jınjɛɛnnɔ wɔɔ nɔ ʊ. Zaa ra bı, a a karındanyınɔ wɔɔ lar, a ʊ: «Gʊɔɔ wɔɔ y'a hım, ŋ ʊ, nka m mɔɔ nı?"

28Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Gɔsınnɔ ʊ: Zaan-Batiisi m, nawɔnnɔ ʊ: Elii m, gɔsınnɔ ʊ: wosolɛsinnısorazaa deem m."

29Yeezuu n ŋ lar, a ʊ: «B'awɔɔ, awɔɔ y'a hırɛ, a ʊ: Nka m mɔɔ nı?» Pıyɛɛr n meerbaa bı sa, an a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Krista n'ıbıı m."

30A n lɛ ka ŋ ʊ mıŋŋa, a ʊ: ŋ b'awɔɔ mim bı hı gɔsı nı y.

(Matiyee 16.21-28; Likki 9.22-27)

31Kɛɛrɛ bı, a n a sıŋŋıda ba, an n'a dındarɛ ŋ nı, a ʊ: pakra m, kʊ Gʊaanyı bı n cicir ba gʊta. Bı, gʊɔɔgusinno kan wosocɛmannıbənno jıtannɔ kı, kan wosocikarınsaambɔɔ kı kaanım nı, an ta kan a zɛrɛ kı, k'an a mım bɔ ʊ dɔmım kaakʊ hinni ʊ.

32A n minno nɔɔn duro nyaakʊm da an n'a hırɛ y. Pıyɛɛr n a gaa an bɔ m toore ma, an nı nyaa bam kan Yeezuu kı, a ʊ: a n a ga m, an naa hı y.

33Bı, Yeezuu k'a wusigə an dıga a karındanyınɔ wɔɔ ma bı, a həən si Pıyɛɛr ma, a ʊ: «l jɛ bɔ mɔɔ jır ʊ! Sʊtaana, ıbıı hɔɔndarɛ bı n bɔ kʊ ʊ kan Woso hɔ kı y. Gʊɔɔ hɔɔndarɛ m.»

Yeezuu zaa zuure

34Yeezuu n bɔkarɛ, an a karındanyınɔ bir kan zamaa bı kı, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Kʊ gʊaa lɛ taa k'a zu mɔɔ ʊ, k'an a mıŋŋa lɛtaamarɔ to, k'an a gɔdarkʊra busu, an zu mɔɔ ʊ.

35Bala, gʊaa k'a a lɛ n taa k'a meeyaa bʊmbɔ bı, a b'a meeyaa bʊmbɔrɛ yırɛ y. Bı, kʊ gʊaa ga mɔɔ tɔ ma, kan lemim nyınta bı kı tɔ ma, a y'a meeyaa bʊmbɔrɛ yırɛ.

36Bı, kʊ gʊaa a so durnya hɔ haay ʊ, an bɔkarɛ, an ga, a nyɔɔdʊ ı ka?

37Bɔ gʊaa bı n n'a sam, k'a mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yı nı?

38Bala, gʊaa k'a nı nyannı zɛm mɔɔ tɔ ma kan mɔɔ lemim nyınta bı kı tɔ ma, her zamaana jaandənno nɔɔn duro kan mimbʊnyaabənno nɔɔm kı bireyaa ʊ, Gʊaanyı bı b'a zaa nyannı zɛm, dɔmım k'a nı zɛŋ ʊ, kan malɛɛkarɔ mıŋŋɔɔ kı, Woso lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ kı b'ʊ y.»

Markı 9

1Yeezuu a ya, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: gʊɔɔ kʊ ŋ nı ta ʊ naa ʊ rɔ wɔɔ, gɔsınnɔ zɛ hinni b'a kure y, ŋn'ı Woso cirbəə bı zɛrɛ yım kan paŋŋa gʊta kı.»

Karındanyınɔ kaakʊ Yeezuu lɛbɔʊrɛ yı

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Matiyee 17.1-13; Likki 9.28-36)

2Dɔmɯm sɔrdɪ kur bɪ, Yeezuu Pɪyɛɛr, Zakkɪ kan Zaan kɪ gaa, an bɔ ŋ nɪ toore ma a minto ci jintə mim ʊ, an a lʊr ŋ mɯm ʊ.

3A huuro wɔɔ nɪ nyakɪ bɔm, gʊaa ba ʊ an b'a nyakɪ bɔrɛ bɪ makra barɛ y.

4Elii n a hɯnka ŋ nɪ kan Moyiisi kɪ, ŋn'ɪ meer bam kan Yeezuu kɪ.

5Pɪyɛɛr n a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «Karɯnsaamba, kʊ wɔɔ ɪ naa ʊ, a mɪŋŋa. K'ʊ bur ba kaakʊ: ɪbɪɪ hɔ deem, Moyiisi hɔ deem, Elii hɔ deem.”

6Dabɔʊ ŋ haay nyasʊ. Bɪ y'a ka, Pɪyɛɛr n a dɔ kʊ bɔ an n'a hɪrɛ y.

7Warkʊ bʊr an b'a ku ŋ la, meerbaa n a to warkʊ bɪ nɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ Nyɪ kʊ mɔɔ ŋʊa bɪ n naa do, k'a tʊr ka ma.”

8Lɛɛm bɪ, a bɔ kʊ ŋ y'a ʊ, ŋnɪ dɪga a jɪr ʊ bɪ, ŋ n gɔsɪ yɪ kʊ Yeezuu bɛɛ m a deem kan ŋ kɪ y.

9Kʊ ŋ n'ɪ zerm ci bɪ ra bɪ, a lɛ ka ŋ ʊ, a ʊ: «hɔ kʊ ŋbɔɔ n a yɪ bɪ, ŋ b'a hɪ gɔsɪ nɪ y, k'an ta, an Gʊaanyɪ bɪ mɯmbɔʊrɛ dɔmɯm ku gəəno bire ʊ.

10Ɔ lɛ naa do si, bɪ, ŋ y'a mɪŋŋa larm: ‹Mɯmbɔʊrɛ gəəno bire ʊ bɪ mim bɪ ma.› »

11A karɯndanyɪnɔ wɔɔ n a lar, ŋ ʊ: «Bɔ minto wosocikarɯnsaambɔɔ wɔɔ ʊ, kʊ Elii n lɛɛ ka an bʊr Krista m gɛ?”

12Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Sɪra m, Elii nɪ lɛɛ karɛ an bʊr k'a bɪ hɔ haay banka. Bɪ, kɛɛrɛ bɪ, a m lɔ, ŋn'a gʊrsɪra ba ŋ ʊ: Gʊaanyɪ bɪ bɔʊrɛ yɯm b'a fɪr yɯm gʊta gɛ?

13Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, Elii bʊr, bɪ ŋ y'a hɔɔnhɔ ba m, amba hɔ kʊ ŋ y'a gʊrsɪra ba a minto bɪ m.»

Yeezuu la zinə ra, an bɔ nyɪ mɛ ʊ

(Matiyee 17.14-21; Likki 9.37-43a)

14Kʊ Yeezuu a wusigə kan karɯndanyɪnɔ kaakʊrɔ wɔɔ kɪ, ŋn'ɪ tam karɯndanyɪnɔ gɔsɪnnɔ wɔɔ zi bɪ, ŋ zamaa cir gʊta yɪ kan wosocikarɯnsaambɔɔ kɪ, ŋn'ɪ bɪsɪ kam kan ŋ kɪ.

15Zamaa bɪ k'a Yeezuu yɪ bɪ, ŋ zɛ kədə, ŋnɪ bra si, ŋn'ɪ tam k'a yaa daʊrɛ yaa da m.

16A n karɯndanyɪnɔ wɔɔ lar, a ʊ: «Bɔ bɪsɪ awɔɔ n'a kam kan ŋ kɪ?”

17Gʊaa n a to zamaa bɪ bire ʊ, an a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: karɯnsaamba, bʊr mɔɔ ʊ, m nyɪ m ɪbɪɪ zi, zinə n ta m, an a ba bəətir.

18K'a wuti ma bɪncɛ bɪ do ʊ, a do an nawʊm b'ʊ, an lihihur ta a lɛ rɛ, an n'a sɔ sʊrɛ, a mɛ bɪ n a ba taŋŋɪ-taŋŋɪ. Mɔɔ n a yɛ ɪbɪɪ karɯndanyɪnɔ wɔɔ han kʊ ŋ nɪ la zinə bɪ ra, bɪ ŋ n a da ma y.

19Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Do sɪrakarɛ war zannɔ, mɔɔ dɔmɯm karɔ bam kan awɔɔ kɪ? Kʊ m nyasʊ awɔɔ m dɔmɯm karɔ? K'a nyɪ bɪ gaa, a bʊr m mɔɔ zi.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Ɔ n a gaa, ŋnɪ ta m. Nyɪ bɪ k'a Yeezuu yɪ lɛɛm bɪ, zinə bɪ n a hinkə, an a do tara ʊ, an nɪ pɪr kam, an nɪ lihi bɔrɛ a rɛ.

21Yeezuu n a zɪ bɪ lar, a ʊ: «Yaaba b'a sɪŋŋɪda ba brɔ an nɪ nyɪ bɪ ma?» A ʊ: «A nyɪbaa ma.

22Dɔmɪm niŋŋoo ʊ, a a zɛ, an a da sɛ ʊ, gɛɛ hi ʊ k'an ga. Bɪ, k'ɪbɪ y'ɪ dam hɔsɪ ma, k'ɪ da wɔɔ han, ɪ cicirzɛrɛ minto."

23Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Bɔ minto ɪ n'a hɪrɛ, ɪ ʊ: k'ɪ y'ɪ dam ma! Hɔ woo… a da ma an ba sɪrakarɛzaa m."

24Lɛɛm bɪ, nyɪ bɪ zɪ bɪ n zee da, a ʊ: «Mɔɔ sɪra ka, mɔɔ cicir zɛ, m sɪrakarɛ war bɪ minto!"

25Yeezuu k'a zamaa bɪ yɪ ŋn'ɪ zɛm gʊta bɪ, a həən si zinə bɪ ma, a ʊ: «Zinə, ɪbɪ n nɪ gʊaa bam bəətir, ɪ n n'a bam tikki, bɔ nyɪ naa do mɛ ʊ, bɪ, ɪ b'ɪ ya ɪ gasʊ y!"

26Zinə bɪ n nyɪ bɪ hinkə kan paŋŋa kɪ, an bɔ a mɛ ʊ kan zee kɪ. Nyɪ bɪ n gɔɔta am gər hɔ bɪ m. Gʊɔɔ n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Ga a ʊ."

27Bɪ, Yeezuu a sa a wɔ ma, an a busu, an a jɪm brama.

28Kʊ Yeezuu gasʊ har ʊ bɪ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ a lar a deem, ŋ ʊ: «Bɔ minto y'a ka wɔɔ n ʊ da ma, ʊ la zinə bɪ ra?"

29A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Zinə ncɪnaaʊ do bɪ, hɔ ba ʊ, an b'a dam ma an a ka, an bɔ, kʊ yaadarɛ bɛɛ y.»

Yeezuu a ya, an a zɛ mim dɪnda

(Matiyee 17.22-23; Likki 9.43b-45)

30Yeezuu k'a cem kan a karɪndanyɪnɔ kɪ b'ʊ bɪ, ŋ bra Galilee ʊ, Yeezuu n a ŋʊa kʊ n n a dɔ y.

31Bala, a nyɪnta an nɪ hɔ dɪndam a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: «N Gʊaanyɪ bɪ nyasʊm, ŋn'a ka gʊɔɔ ʊ, ŋn'a zɛ, b'a zɛ bɪ kur bɪ dɔmɪm kaakʊ hinni ʊ, a y'a mɪm bɔŋ ʊ."

32Bɪ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ n nyɪnta ŋ n'a jɪ dɔrɛ y, b'a larlɛ nyibəə ta ŋ nɪ.

Nka m jɪtaarɛ?

(Matiyee 18.1-5; Likki 9.46-48)

33Ɔ yaa lee ku Kapɛrnawum ʊ. Gasʊ kʊ ŋ y'a ʊ har ʊ bɪ, Yeezuu ŋ lar, a ʊ: «Bɔ bɪsɪ awɔɔ n'a kam zaa ra bɪ?"

34Ɔ n zɛ pi, bala, zaa ra bɪ, ŋ bʊgʊr ba kʊ ma jɪtambaa minto.

35Yeezuu n nyɪnta, an gʊaa bueerehɪya bɪ bir, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Kʊ gʊaa lɛ taa k'a bɪr jɪtaarɛ, k'an bɪr gʊaa haay jɛzaa, k'an bɪr gʊaa haay zibəənyɪ."

36A n nyɪ gaa, an a jɪm ŋ bire ʊ, an a wɔ burgu ma, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ:

37«Gʊaa k'a nyɪnɔ nɔɔm gʊaa deem da ʊ bɪ, a ba a ʊ mɔɔ m. Bɪ gʊaa k'a mɔɔ da ʊ bɪ, a n mɔɔ da ʊ m deem y, Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ b'a da ʊ sɔ.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Gʊaa k'a bɪr jɪm bam kan Yeezuu kɪ y, a gʊaa m

(Likki 9.49-50)

38Zaan n a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «Karɪnsaamba, wɔɔ gʊaa yɪ, an nɪ lam zinəro ra ɪbɪɪ tɔ m, wɔɔ k'ʊ a gʊ ma k'a bɪr zum kʊ ʊ kan wɔɔ kɪ bɪ minto.”

39Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A b'a gʊ ma y, bala, gʊaa ba ʊ, an nɪ lam zinəro ra mɔɔ tɔ m, an a ya, an mɔɔ tɔ zar y.

40Gʊaa k'a bɪr jɪm bam kan wɔɔ kɪ y, wɔɔ gʊaa m.

41Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, gʊaa k'a hi ka awɔɔ ʊ poore a mi, kʊ mɔɔ gʊɔɔ n'awɔɔ m bɪ minto, a zaa bɪ kʊrɔm a ganwʊrɛ ma y.

(Matiyee 18.6-9; Likki 17.1-2)

42Kʊ gʊaa a ka nyɪnɔ kʊ ŋ sɪra ka mɔɔ ʊ rɔ nɔɔn duro gʊaa deem n'a do mimbʊnyaa nɔ ʊ, kʊ n jɛnlajaa gʊta kʊsɪ a wer ma, n n a da higʊta ʊ, a jɪra.

43K'ɪ wɔ y'ɪ dam mimbʊnyaa barɛ ma, k'ɪ zɛ ra, k'ɪ gasʊ ɪ wɔ deem m mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ b'ʊ, bɪ jɪra, gasʊ k'ɪbɪɪ nawʊm ɪ wɔ hɪɪya m sɛhar k'a lihire ba ʊ bɪ nɔ ʊ bɪ m.

45K'ɪ gam y'ɪ dam mimbʊnyaa barɛ ma, k'ɪ zɛ ra, k'ɪ gasʊ ɪ gam deem m mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ b'ʊ, bɪ jɪra, gasʊ k'ɪbɪɪ nawʊm ɪ gam hɪɪya m sɛhar ʊ bɪ m.

47K'ɪ mɪnyaa y'ɪ dam mimbʊnyaa barɛ ma, k'ɪ bɔ ʊ, k'ɪ gasʊ ɪ mɪnyaa deem m, Woso cirbəə b'ʊ, bɪ jɪra, k'ɪ gasʊ ɪ mɪm hɪɪya m sɛhar ʊ bɪ m,

48bɪncɛ kʊ mukuno bɪr gɪngaŋ ʊ, sɛ bɪr lihiŋ ʊ sɔ y.

49Bala, n sɛ sam, n nɪ yɛ da gʊaa haay ma.

50Yɛ naa, hɔ mɪŋŋa m. Bɪ kʊ yɛ b'a nyɪntabaa nɪ y, k'a banka bɔ nɪ? K'a ka kʊ yɛ n bɪr ta a ma, k'a nyɪnta kan kʊ kɪ laafɪɪ.»

Markɪ 10

Harcɪntarɛ mindɪndarɛ

(Matiyee 19.1-12; Likki 16.18)

1Yeezuu a hʊr b'ʊ, an ta Zidee ʊ, Zʊrdɛn kur, zamaa n a ya, an a so kʊ ma a jɪr ʊ, an a ya, an nɪ hɔ dɪndarɛ ŋ nɪ, am dɔmɪm haay hɔ bɪ m.

2Farizɛɛnrɔ n a zɔ k'a nyasʊ meerbaa nɔ ʊ. Bɪ minto y'a ka, ŋn'a larlɛ, ŋ ʊ: «Yar a da ma an la a lʊ ra gɛ?”

3A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Bɔ Moyiisi a gʊrsɪra ba awɔɔ nɪ?”

4Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Moyiisi ʊ, n n harcɪntarɛ kaansʊrɛ ci ba, kʊ n n bɔkarɛ, n n la lʊ ra.”

5Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ heerkarɛ minto y'a ka, an lɛ naa do gʊrsɪra ba.

6Durnya sɪŋŋɪda ma bɪ, Woso yar da kan lʊ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Bı minto y'a ka, yar n n'a gʊm a zı ma kan a da kı, k'a nyınta kan a lʊ kı.

8Bı, ŋ gʊaa hııya bı y'a bam mɛsim deem. Ncınaaʊ bı, ŋ bı gʊaa hııya dɔ y, mɛsim deem zannɔ m.

9Hɔ kʊ Woso a zɛ kʊ ra bı, a b'a ka gʊaa n a gʊngʊ kʊ ma y.»

10Kʊ ŋ y'a bɔ, ŋnı doo har ʊ bı, karındanyınɔ wɔɔ a ya, ŋn'a lar mim naa do jı ma.

11A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Gʊaa k'a la a lʊ ra, an a vanta sa bı, jaan an n'a dam kan bı kı.

12Bı, kʊ lʊ a gʊ a zim ma, an a vanta sa, jaan an n'a dam kan bı kı sɔ.»

Nyınɔ poorero barkadaʊrɛ

(Matiyee 19.13-15; Likki 18.15-17)

13Gʊɔɔ bʊr nyınɔ poorero m Yeezuu zi, ŋn'a yɛ han k'an a wɔ da ŋ ma, b'a karındanyınɔ wɔɔ n yɛ gʊɔɔ wɔɔ nı y.

14Yeezuu k'a naa yı bı, a nɔ ma ʊ, an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a nyınɔ wɔɔ to ŋnı bʊr mɔɔ zi, a b'a ta ŋ nı tolle y, bala, gʊɔɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan nawɔnnɔ kı rɔ wɔɔ, ŋ hɔ m Woso cirbəə bı m.

15Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, gʊaa k'a n Woso cirbəə bı si am nyı poore hɔ bı m bı, a bı gasʊŋ ʊ y.”

16Bı kur bı, a a wɔ burgu ŋ ma, an a wɔ ka ŋ mim la, an nı ŋ barka daŋ ʊ.

Yeezuu kan arzakazaa kı

(Matiyee 19.16-30; Likki 18.18-30)

17Kʊ Yeezuu kan a karındanyınɔ wɔɔ kı zaa sa, ŋn'ı tam bı, gʊaa n a si, an bı kukurə zɛ a taa, an a yɛ han, a ʊ: «Karınsaamba mıŋŋa, bɔ mɔɔ m ga m, m a ba, kʊ m mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yı?”

18Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Bɔ minto, ı n nı mɔɔ birm mıŋŋa? Gʊaa mıŋŋa ba ʊ kʊ Woso deem bɛɛ y.

19lbıı Woso lɛrɔ wɔɔ dɔ. ‹l bı gʊaa zɛ y, ı bı jaan da y, ı bı koor ba y, ı bı ŋʊaar ba y, ı b'ı hɔɔn da gʊaa hɔ ma k'an yı ı hɔ y, ı zı kan ı da kı da ʊ.› “

20Gʊaa bı n a hı m, a ʊ: «Karınsaamba, mɔɔ naa haay sıŋŋıda sa m nyıbaa ma, m n'a barɛ.”

21Yeezuu n dıga gʊaa bı ma, an a ŋʊa, an a hı m, a ʊ: «Hɔ deem ı jıra ıbıı ma: ta, hɔ k'a n'ıbıı ʊ bı hɛɛ haay, ı jir ŋʊazannɔ m. lbıı yaa arzaka yı Woso zi, k'ı bʊr ı zu mɔɔ ʊ.”

22Yeezuu k'a naa hı bı, gʊaa bı heer a zar gʊta, an a hʊr kan heerzarlɛ kı, bala, a arzaka nyınta ʊ gʊta.

23Yeezuu k'a dıga a jır ʊ bı, a a hı a karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «Woso cirbəə gasʊʊrɛ nyıntam arzakazannɔ ma kaŋŋıda!”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24A karındanyınɔ wɔɔ zɛ kədə a meer naa do barɛ minto. Yeezuu n a ya, an so ra, a ʊ: «M danyınɔ, Woso cirbəə gasʊʊrɛ kɔɔkɔɔ.

25Yoonde gasʊ huuka yaa m nyıntam zanta an lɛ da arzakazaa gasʊ Woso cirbəə ʊ m.”

26Karındanyınɔ wɔɔ a ya ŋnı zɛ kədə an lɛ da, ŋn'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Nka n nı bɔm lɛ nı?”

27Yeezuu n dıga ŋ ma, a ʊ: «Gʊaa b'a dam ma, an a mıŋŋa bʊmbɔ y, bı Woso y'a da hɔ haay ma.”

28Pıyɛɛr n a hı m, a ʊ: «Dıga, wɔɔ hɔ haay to, k'ʊ zu ıbıı ʊ.”

29Yeezuu n a hı Pıyɛɛr m, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, kʊ gʊaa a gʊ a har, kan a zı kı, a da kı, a dakumbonno kı, a danlʊrɔ kı, a nyınɔ kı, a tara kı ma mɔɔ minto kan lemim nyınta bı minto kı,

30a zaa har, kan da kı, dakumbonno kı, danlʊrɔ kı, nyınɔ kı, tara kı yım gallɛm zɔrɔ dɔmınnɔ nɔɔn duro ʊ, kan fıryırɛ kı. Durnya k'a nı zɛm bı nɔ ʊ, a mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yım sɔ.

31Lɛɛkarɛzannɔ gʊta nyıntam jɛzannɔ, jɛzannɔ nyıntam lɛɛkarɛzannɔ.»

Yeezuu zɛ mindındarɛ kaakʊ hɔ

(Matiyee 20.17-19; Likki 18.31-34)

32Ɔ y'a hʊr, ŋnı zaa sa ŋn'ı tam Zerizalɛm ʊ. Yeezuu nı tarɛ ŋ lɛɛ. Dabɔʊ a karındanyınɔ wɔɔ nyasʊ, nyibəə gʊɔɔ kʊ ŋ zu kʊ ʊ kan ŋ kı rɔ wɔɔ nyasʊ. Yeezuu a ya, an bueerehıyɔɔ wɔɔ bir a jır ʊ, an nı mim k'a nı zɛm k'a bı ba m bı hırɛ ŋ nı, a ʊ:

33«K'a dıga, ta kʊ wɔɔ nawʊm Zerizalɛm ʊ naa, n yaa Gʊaanyı bı nyasʊ n a ka wosocɛmannıbənno jıtannɔ ʊ kan wosocikarınsaambɔɔ kı ʊ. Ɔ y'a dʊdɔ yarlɛ k'a zɛ gər, ŋn'a da do vantɔɔ gʊɔɔ wɔ ʊ.

34Ɔ yaa wʊm ma, ŋ lihi dam ma, ŋ y'a zɛm madırɔ m, ŋ y'a zɛrɛ an ga, bı, dɔmım kaakʊ hinni ʊ, a y'a mım bɔŋ ʊ.»

(Matiyee 20.20-28)

35Zebedee nyınɔ Zakkı kan Zaan kı a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a hı m, ŋ ʊ: «Karınsaamba, hɔ kʊ wɔɔ n'a yɛrɛ ıbıı han naa ma bı, ı bı zɛ wɔɔ m ma y.”

36A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Bɔ awɔɔ lɛ n taa kʊ mɔɔ n a ba awɔɔ minto?”

37Ɔ n a hı m, ŋ ʊ: «K'ʊ a yɛ ıbıı han, ıbıı cirbəə bıncɛ ʊ, k'ı ka kʊ wɔɔ gʊaa deem n nyınta ıbıı bısı, deem ıbıı jısa.”

38Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ n hɔ k'a n'a yɛm bı dɔ y. Awɔɔ a da ma, a hɔ kʊ mɔɔ n n'a mim laaga ʊ bı mi ra? Gɛɛ awɔɔ a da ma a fıryırɛ kʊ mɔɔ n n'a yım bı yı ra?”

39Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ʊ da ma.» Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Laaga hɔ kʊ mɔɔ n n'a mim bı, awɔɔ y'a mim, fır kʊ mɔɔ n n'a yım bı, awɔɔ y'a yım sɔ,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

40bı, k'a gəəta məɔ jısa kan məɔ bısı bı kı nyıntarɛ nı, məɔ n m da ma m zaa ka y, bala, məɔ n m so ʊ y. Bıncɛ bı banka Woso ʊ ŋ zannɔ minto.”

41Karındanyınɔ buro wɔɔ kʊ ŋ naa ma bı, ŋ nɔ ma ʊ kan Zakkı kı, Zaan kı.

42Yeezuu n ŋ bir, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ dɔ, a ʊ: gʊɔɔ k'awɔɔ nı dıgarɛ ŋ ma cinno wɔɔ, brɔɔ nı paŋŋa barɛ a kʊrɔ ma, paŋŋazannɔ n'a hɔɔnhɔ barɛ a gʊɔɔ ma.

43B'a bı nyıntarɛ ncınaaʊ awɔɔ bire ʊ y. Bı, kʊ gʊaa lɛ taa k'a bır jıtaarɛ awɔɔ bire ʊ, k'an a ba zibəənyı.

44Bı, kʊ gʊaa lɛ taa k'a bır lɛɛkarɛzaa awɔɔ bire ʊ, k'an a ba awɔɔ haay lɔ.

45Bala, Gʊaanyı bı n bʊr kʊ gʊɔɔ n b'a hɔɔnhɔ ba y, bʊr a ʊ k'a b'a da gʊɔɔ han, k'a a mısırbaa ka gʊɔɔ gʊta bʊmbɔrɛ minto.»

Bartimee waarɛ

(Matiyee 20.29-34; Likki 18.35-43)

46Yeezuu kan a karındanyınɔ wɔɔ kı, zamaa bı kı yaa lee ku Zeriko ʊ. Kʊ ŋ nı bɔm kʊnɔ ʊ b'ʊ bı, bʊʊ ı nyınta zaa lezi b'ʊ, a tɔ m Bartimee, Time nyı m, an nı hɔ yınyɛm.

47K'a ma ŋ ʊ: Nazarɛtı Yeezuu m bı, an nı zee darɛ, a ʊ: «Davıd Nyı, məɔ cicir zɛ!”

48Gʊɔɔ wɔɔ nı bʊgʊr bam ma, ŋ ʊ, an a tʊr ka, b'a a banka, an a da ra: «Davıd Nyı, məɔ cicir zɛ!”

49Yeezuu n jım, an a hı, a ʊ: «K'a bir!» N n a bir, n n a hı m, n ʊ: «l tɔ ʊ, wuti, a y'ı birm.”

50Bʊʊ bı n a gɔbga bɔ a ra, an a zo, an wuti kan bra kı, an bʊr Yeezuu zi.

51Yeezuu n a lar, a ʊ: «lbıı lɛ n taa kʊ m bɔ ba ı nı?» Bʊʊ bı n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Karınsaamba, a ka kʊ m m ya, m lɛɛ yı.”

52Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Ta, ı sırakarɛ ı bʊmbɔ.» Lɛɛm bı, a mınyaa ı lɛɛ yım, an zu Yeezuu ʊ, an nı tam.

Markı 11

Yeezuu Zerizalɛm gasʊʊrɛ

(Matiyee 21.1-11; Likki 19.28-40; Zaan 12.12-19)

1Kʊ ŋ n'a zɔm Zerizalɛm ma, Bɛtfazee kan Betanii kı jır ʊ, ci kʊ n n'a birm Oliviyee ci bı zeezi bı, Yeezuu a karındanyınɔ nyɔɔ hıya,

2an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a ta kʊ k'a n'awɔɔ lɛɛ naa ʊ. Bı, k'awɔɔ yaa gasʊ b'ʊ lɛɛm nı, awɔɔ brapoo yım, n n a kʊsı, bı gʊaa n da ʊ cına y. K'a hʊr a bʊr m.

3Kʊ gʊaa awɔɔ lar, a ʊ: bɔ minto m awɔɔ nı naa barɛ, k'a hı m, a ʊ: Zuuba lɛ n taa, a y'a tore awɔɔ m bʊr m lɛɛm.”

4Karındanyınɔ wɔɔ n ta, ŋ n'aa brapoo yı, n n a kʊsı tınsara harlɛ ma zaa lɛ zi, karındanyınɔ wɔɔ n a hʊr.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5Gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ gɔsɪnnɔ ŋ lar, ŋ ʊ: «Bɔ m, awɔɔ n nɪ brapoo bɪ hʊrlɛ?”

6Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, amba Yeezuu a hɪ bɪ m, gʊɔɔ wɔɔ n ŋ to, ŋn'a hʊr.

7Ɔ n ta brapoo bɪ m Yeezuu zi, ŋn'a huuro ka brapoo bɪ ra, Yeezuu n da ʊ.

8Gʊɔɔ gʊta n a huuro ka zaa bɪ ra, gɔsɪnnɔ n gɔ lɛɛ yɪnyar hɔsɪrarɔ ʊ, ŋn'a ka ra.

9Bɔɔ nɪ Yeezuu lɛɛ, kan bɔɔ n'a kur lɔ wɔɔ kɪ ɪ zee dam, ŋ ʊ: «Hozaana! Kʊ gʊaa k'a nɪ zɛm Zuuba tɔ ma bɪ n barka yɪ!

10Kʊ cirbəə k'a nɪ zɛm naa n barka yɪ, am wɔɔ yaaba Davɪd hɔ bɪ m. Hozaana! K'ɪ tɔ n lɛbɔʊrɛ yɪ brama.”

11A n gasʊ Zerizalɛm ʊ, Wosocɛ ʊ. K'a dɪga hɔ haay ma bɪ, a a hʊr an ta Betanii ʊ kan bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ kɪ, kʊ gum da bɪ minto.

Sɔɔn k'a nyɪ ba ʊ y

(Matiyee 21.18-19)

12A dɔ k'a mɛ ŋn'ɪ bɔm Betanii ʊ bɪ, nɔ Yeezuu nyasʊ.

13A n a to, an sɔɔn yɪ laatʊ a lɛɛ n ta ʊ, an ta kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ, k'a yaa dɪga a hɔsɪ nyɪntaŋ ʊ gɛ. A zɔ k'a ʊ sɔɔn bɪ ma bɪ, a lɛɛ a yɪ, bala, sɔɔn bɔɔnrɛ dɔmɪm bɛɛ y.

14A n a hɪ sɔɔn bɪ m, a ʊ: «Gʊaa b'a yarɛ an ɪbɪɪ nyɪ bɪ dɔ y!» A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a ma.

Yeezuu ɪ lam hɔheenno ra Zerizalɛm Wosocɛ hallu ʊ

(Matiyee 21.12-17; Likki 19.45-48; Zaan 2.13-22)

15Yeezuu yaa lee ku Zerizalɛm ʊ kan a karɪndanyɪnɔ kɪ. Gasʊ kʊ Yeezuu ʊ Wosocɛ ʊ b'ʊ bɪ, a a sɪŋŋɪda ba, an nɪ lam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ hɔ hɛɛnm, ŋn'ɪ hɔ sim nɔ wɔɔ ra Wosocɛ hallu ʊ b'ʊ. A busoolʊrlɛzannɔ mədrəkuntərehɔɔ hɪnhɪsɪga kan cirpʊnnɔ hɛɛnno nyɪntaragɔrɔ kɪ.

16Bɪ, a n gɔsɪ to an nɪ cenim mɔr m Wosocɛ hallu ʊ b'ʊ y.

17A n n'a hʊrɛ ŋ nɪ hɔdɪndarɛ nɔ ʊ, a ʊ: «N y'a gʊrsɪra ba, n ʊ: ‹N mɔɔ cɛ bɪ birm yaadarɛ cɛ, do haay minto.› Awɔɔ n bɔkarɛ a sa, a ba konno bɪncɛ.”

18Kʊ Yeezuu naa hɪ wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kɪ n a ma bɪ, ŋ y'a karɛ a zɛrɛ zaa ma. Bɪ, ŋ yɪ nyi bam. Bala, zamaa b'a lɛ bɔ Yeezuu hɔdɪndarɛ b'ʊ.

19Yirbəə k'a da bɪ, Yeezuu bɔ tara bɪ nɔ ʊ, kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ.

Sɪrakarɛ kan yaadarɛ kɪ

(Matiyee 21.20-22)

20A dɔ k'a mɛ Yeezuu kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ nɪ cenim bɪ, ŋ sɔɔn bɪ yɪ, an ga kan a məsi kɪ.

21Pɪyɛɛr n hɔ kʊ Yeezuu a hɪ bɪ tɔ da a nɔ ʊ, a a hɪ, a ʊ: «Dɪga, Zuuba, sɔɔn k'ɪbɪɪ ɪ lɛ da ʊ bɪ ga haay!”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

22Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a sıra ka Woso ʊ.

23Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, kʊ gʊaa a hı ci naa do m: ‹l bɔɔta, ı ı da kɔ ʊ,› bı bısıkarɛ ba a heer ʊ, k'a a sıra ka, a ʊ: hɔ k'awɔɔ hı bı barɛ, a bam, amba a a hı bı m.

24Bı y'a ka mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: hɔ k'awɔɔ n'a yɛm a yaadarɛ nɔ ʊ bı, k'a sıra ka, a ʊ, awɔɔ yı, bı n y'a karɛ awɔɔ ʊ sɔ.

25Bı k'awɔɔ jım brama, an nı yaa dam, kʊ hɔ y'awɔɔ heer ʊ kan gʊaa kı, k'a sugur ka ʊ, k'awɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı n awɔɔ kʊrɔmarɔ sugur ka awɔɔ ʊ sɔ.

[26Bı k'awɔɔ n sugur ka a muno ʊ, awɔɔ Zı k'a nı arzana ʊ bı b'awɔɔ kʊrɔmarɔ wɔɔ sugur karɛ y.]»

Yeezuu paŋŋa bı, a to a ʊ ka?

(Matiyee 21.23-27; Likki 20.1-8)

27Yeezuu kan a karındanyınɔ wɔɔ kı a ya, ŋnı ta Zerizalɛm ʊ. Yeezuu k'a nı bımbʊrm Wosocɛ ʊ b'ʊ bı, wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ kı, gʊɔɔgusinno kı bʊr zi, ŋ ʊ:

28«Nka ı lɛ ka ıbıı ʊ naa barɛ minto? Nka ı zaa ka?”

29Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Kʊ m awɔɔ lar mim deem ma, k'a nyı bɔ ʊ, kʊ m bɔkarɛ, m bıncɛ kʊ n lɛ ka mɔɔ ʊ bı hı awɔɔ m.

30Batɛm kʊ Zaan nyınta an n'a kam bı, a to a ʊ Woso zi gɛɛ, gʊɔɔ zi? K'a nyı bɔ ʊ!”

31Ɔ n'ı bısı kınkam kʊ ma, ŋ ʊ: «Kʊ wɔɔ ʊ: a to a ʊ Woso zi, a y'a hırɛ a ʊ: bɔ minto m wɔɔ n a mim si gɛ?

32Bı kʊ wɔɔ ʊ: a to a ʊ gʊɔɔ zi, zamaa bı bı yɛrɛ y. Kʊ zamaa bı Zaan dɔ wosolɛsinnısorazaa paan… bı minto.”

33Ɔ n a nyı bɔ ʊ Yeezuu m, ŋ ʊ: «Wɔɔ n a dɔ y.» Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Bı minto bı, mɔɔ bı bıncɛ niŋŋə kʊ n lɛ ka mɔɔ ʊ bı hırɛ awɔɔ m sɔ y.»

Markı 12

Wutu dɔmazannɔ bʊnyaarɔ hɔbɔkʊrɛnoom

(Matiyee 21.33-46; Likki 20.9-19)

1Yeezuu n a sıŋŋıda ba, an nı meer bam kan ŋ kı hɔbɔkʊrɛnoom darɛ m, a ʊ: «Gʊaa ı nyınta an dıvɛn gɔ sɔɔn, an lambaar da ma, an yaa hɔn, k'a bır dıvɛn nyı bı hi bɔŋ ʊ, an bɛŋŋʊ dɔ sɔ, an gʊɔɔ sa kʊ ŋ n dɔ dıvɛnsıra bı ma, an a hʊr an ta zaa ra.

2Dıvɛn mɔsa k'a a ku bı, a n a zibəənyı deem nyɔɔ wutu zibəəzannɔ wɔɔ zi, k'an aa a hɔ si, an b'a ka a ʊ.

3Ɔ n a nyasʊ, ŋn'a zɛ, ŋn'a da zaa ra a wɔ n tu.

4Wutu zaa bı n a ya, an zibəənyı vanta nyɔɔ. Wutu zibəəzannɔ wɔɔ n a zɛ, ŋnı yaaba da a mim ma, ŋnı fır ka ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5A n a ya, an a kaakʊ hɔ nyɔɔ, ŋn'a zɛ gər. Bɪ jɛ ʊ, an gʊɔɔ vantɔɔ nyɔɔ, ŋnɪ fɪr ka gɔsɪnnɔ ma, ŋnɪ gɔsɪnnɔ zɪnzɛ.

6A kur ma hɔ ma bɪ, a nyɪ k'a ŋʊa bɪ y'a deem ɪ gɔɔta, an a nyɔɔ ŋ zi, an n'a hɪrɛ, a ʊ: ‹Ɔ mɔɔ nyɪ bɪ daŋ ʊ.›

7Wutu zibəəzannɔ wɔɔ n a dɪnda kan kʊ kɪ, ŋ ʊ: ‹A n nɪ zɛm b'a so arzaka b'ʊ. K'a bʊr, k'ʊ a zɛ, k'ʊ ʊ so wutu b'ʊ.›

8Ɔ n a nyasʊ, ŋn'a zɛ gər, ŋnɪ bɔ m dɪvɛnsɪra b'ʊ, ŋn'a zo.»

9«Bɔ dɪvɛnsɪra zaa bɪ n'a barɛ? A zɛm, an b'a dɪvɛnsɪra zibəəzannɔ wɔɔ zɪnzɛ, an a sa, an a ka a vantɔɔ ʊ.

10Awɔɔ n naa karɪnda ba ra? Jaa kʊ cɛdonno a bɔ ʊ ŋn'a zo bɪ bɪ y'a ba jaa paŋŋazaa, cɛ bɪ dɔrɛ minto.

11Zuuba ɪ naa ba, bɪ wɔɔ yɪ hɔ gʊta m.»

12Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a tʊr ka ma rɔ wɔɔ n'a kam ma k'a nyasʊ, bɪ, ŋ yɪ nyi bam zamaa bɪ m. Ɔ y'a dɔ, ŋ ʊ: hɔbɔkʊrɛnoom naa do da Yeezuu ʊ awɔɔ minto. Ɔ n a hʊr, ŋn'a gʊ ma.

Rɔm cir yawʊrsire mim

(Matiyee 22.15-22; Likki 20.20-26)

13N farizɛɛnrɔ kan Hɪrɔɔdɪ gʊɔɔ kɪ nyɔɔ Yeezuu zi kʊ ŋ n'aa a nyasʊ a meerbaa nɔ ʊ.

14Ɔ n b'a hɪ, ŋ ʊ: «Zuuba, wɔɔ dɔ sɪrazaa n'ɪbɪʊ m, b'ɪbɪʊ heer tɪrga kan gʊaa biyəə kɪ. lbɪʊ bʊr dɪgam gʊaa meer ma bala y, Woso zaa ɪbɪʊ n'a dɪndam sɪra bɪncɛ ʊ. Zaa ta ʊ k'ʊ Rɔm cir yawʊr ka gɛ? A a ga m gɛɛ a n a ga nɪ?”

15Bɪ, kʊ Yeezuu ŋ zambʊ bɪ dɔ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Bɔ m, awɔɔ n'a gɪngam mɔɔ ma ncɪnaaʊ? K'a bʊr wacɪr m deem, kʊ m dɪga a.”

16Ɔ n bʊr m. Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Ɔʊasa naa do kan gʊrsɪra naa do kɪ, nka hɔ nɪ?» Ɔ ʊ: «Rɔm cir hɔ m.”

17Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a hɔ kʊ cir a so ʊ bɪ ka ʊ, k'a hɔ kʊ Woso a so ʊ bɪ ka ʊ.» Meerbaa naa do nyɪbɔʊrɛ a ka, ŋ n zɛ kədə.

Gəəno mɪmbɔʊrɛ mim

(Matiyee 22.23-33; Likki 20.27-40)

18Sadisɛɛnrɔ kʊ ŋ ʊ, gəəno mɪmbɔʊrɛ ba ʊ bɪ, ŋ bʊr Yeezuu zi, ŋnɪ laaka da han, ŋ ʊ:

19«Zuuba, Moyiisi a gʊrsɪra ba an a ka wɔɔ ʊ, a ʊ, ‹Kʊ gʊaa ga, an a lʊ to, b'a nyɪ ba ʊ y, k'a danyɪ n lʊ bɪ si, k'an nyɪ yɪ kan kɪ a danyɪ bɪ minto.›

20Danyɪnɔ ɪ nyɪnta saanhɪna. Lɛɛkarɛzaa bɪ n lʊ sa, an ga, an a gʊ lʊ bɪ ma, bɪ nyɪ ba ʊ y.

21A hɪɪya hɔ bɪ n lʊ bɪ si, an ga, b'a n nyɪ yɪ kan kɪ y. A kaakʊ hɔ bɪ maam sɔ.

22Saanhɪnarɔ wɔɔ haay ŋ gɪnga, bɪ ŋ n nyɪ yɪ kan lʊ bɪ kɪ y. Ɔ haay kur bɪ, lʊ bɪ n bɪ ga.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Gəəno mumbɔurɛ dɔmum ʊ, kʊ ŋ y'a mum bɔ ʊ, ŋ haay bireyaa ʊ, nka y'a so lʊ b'ʊ? Bala, gʊɔɔ saanhunarɔ wɔɔ haay lʊ bı si.”

24Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'awɔɔ n gʊrsurarɔ muŋŋɔɔ kan Woso paŋŋa kı dɔ bı, bı y'a ka awɔɔ nı nyʊnnyɔɔrɛ nɔ ʊ.

25Bala, kʊ gəəno b'a mum bɔ ʊ, yar bur lʊ sarɛ y, lʊ bur yar sarɛ y. Bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan malɛɛkarɔ kʊ ŋ nı brama rɔ wɔɔ kı.

26Bı kʊ gəəno mumbɔurɛ bı mim nı, awɔɔ n a karunda ba Moyiisi ci bı nɔ ʊ ra, dɔmum kʊ Woso meer ba kan Moyiisi kı tutugu nɔ ʊ bı, a ʊ: ‹Abraham kan Izakkı kı, Zakɔɔb kı Woso m mɔɔ m.›

27Gəəno Woso bɛɛ y, musurɔ Woso m. Awɔɔ ı nyʊnnyɔɔrɛ nɔ ʊ gʊta.»

Lɛ lɛɛkarɛ

(Matiyee 22.34-40; Likki 10.25-28)

28Wosocikarunsaamba deem ŋ busıkarɛ bı ma, a a yı, Yeezuu a nyı bɔ ʊ muŋŋa, an a zɔ, an Yeezuu lar, a ʊ: «Lɛrɔ wɔɔ haay bire ʊ kara ı lɛ da?”

29Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Lɛ lɛɛkarɛ hɔ bı n naa do: ‹K'a tʊr ka Israyɛl zannɔ, Zuuba k'a m wɔɔ Woso bı, a y'a deem m Zuuba.

30K'ı Zuuba ı Woso bı ŋʊa kan ı heer kı haay, kan ı nyi kı haay, kan ı hɔɔndarɛ kı haay, kan ı paŋŋa kı haay.›

31A huya hɔ bı ba n nı: ‹K'ı mim ŋʊa amba ı muŋŋa m.› Lɛ vanta ba ʊ an lɛ da nawɔnnɔ ra y.”

32Wosocikarunsaamba bı n a hı m, a ʊ: «Sura ıbıı hı, karunsaamba, a muŋŋa gʊta: ‹Woso y'a deem m, bı a vanta ba ʊ, an a na ma y.

33l Woso ŋʊa kan ı heer kı haay, ı hɔɔn kı haay, ı paŋŋa kı haay, k'ı mim ŋʊa amba ı muŋŋa m,› bı jura mannı haay kʊ n nı sɛ nyaŋ ʊ bı m, kan ganwʊrerɔ k'awɔɔ nı ŋ kam Woso ʊ rɔ wɔɔ kı.”

34Yeezuu k'a yı gʊaa b'a nyı bɔ ʊ muŋŋa bı, a a hı, a ʊ: «lbıı bı laatʊ Woso cirbəə bı ma y.» Bı kur bı, gʊaa biyəə ı nyi bam Yeezuu larlɛ m.

Krista bı, nka nyı nı?

(Matiyee 22.41-46; Likki 20.41-44)

35Yeezuu k'a nı hɔ dundam Zerizalɛm Wosocɛ ʊ bı, a a hı, a ʊ: «Bɔ minto m wosocikarunsaambɔɔ wɔɔ ʊ: Davıd Nyı m Krista bı m gɛ?

36Sɛnt-Ɛspri a ka Davıd n a hı, a ʊ: Zuuba Woso a hı mɔɔ Zuuba m: ŋyunta mɔɔ bısı ʊ kʊ m b'a ka k'ı jınnɔ wɔɔ n nyunta ı gam taa.

37Davıd muŋŋa y'a birm Zuuba. Kʊ Zuuba n a ba lɔ, an nyunta Davıd Nyı gɛ?» Zamaa bı n'a tʊr kam ma kan heernyunta kı.

Yeezuu dʊndɔ karɛ

(Matiyee 23.1-36; Likki 20.45-47)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

38Yeezuu y'a hɪrɛ ŋ nɪ a hɔdɪndarɛ nɔ ʊ, a ʊ: «K'a dundo a zi kan wosocikarɪnsaambɔɔ kʊ ŋ nɪ bɪmbɪrm zabarɔ m, ŋn'a kam daʊrɛ ma zamaa gʊta bire ʊ rɔ wɔɔ kɪ,

39ŋn'a kam leɛkarɛ bɪncɛ ma hɔbɪrɛ bɪncɛ ʊ, kan sokʊma bɪncɛ kɪ.

40Ɔ n'ɪ zonno hɔ yɔrɛ ŋ nɪ, ŋn'a mɪŋŋabaa hɪnkam kan yaadarɛrɔ jintoo kɪ. Ɔ hʊnhʊrlɛ yɪm maam-maam.»

Zoro ganwʊrɛ karɛ
(Likki 21.1-4)

41Yeezuu nyɪnta an a meer nya busoo daʊrɛ bɪncɛ bɪ rɛ, an nɪ dɪgam gʊɔɔ wɔɔ busoo bɪ daʊrɛ ma. Arzakazannɔ wɔɔ barla gɔsɪnnɔ y'a daŋ ʊ gʊta.

42Zoro n bɪ tanka hɪɪya zar ʊ.

43Yeezuu n a karɪndanyɪnɔ wɔɔ bir, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, zoro ŋʊazaa naa do busoo bɪ zar ʊ gʊta, an lɛ da gʊaa haay k'a n'a daŋ ʊ bɪ ra.

44Bala, ŋ haay busoo k'a zibəə ba ŋ ma bɪ, ŋ y'a da ʊ. Bɪ zoro bɪ kan a cicir bɪ kɪ, a a mɪsɪrbaa hɔ sa haay, an a da ʊ.»

Markɪ 13

Yeezuu ɪ Wosocɛ bɪ wurgəre mim dɪndam
(Matiyee 24.1-2; Likki 21.5-6)

1Yeezuu k'a bɔ Wosocɛ b'ʊ bɪ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ gʊaa deem a hɪ m, a ʊ: «Karɪnsaamba, dɪga cɛ bɪ jaarɔ wɔɔ gʊɛrɛ ma kan a dɔrɛ kɪ!”

2Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Dɪga ɪbɪɪ nawʊm cɛrɔ wɔɔ dɔrɛ gʊtabaa ma ra? Jaa deem bɪ gɔɔtarɛ a mim burə ʊ y. Ɔ haay zɛm bɪ wurgə.»

(Matiyee 24.3-14; Likki 21.7-19)

3Yeezuu yaa nyɪnta Oliviyee ci bɪ ra, an a meer nya Wosocɛ bɪ rɛ. Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, Pɪyɛɛr kan Zakkɪ kɪ, Zaan kɪ, Andɪr kɪ kʊ ŋ y'a dɔ, ŋ ʊ, gɔsɪ ba b'ʊ bɪ, ŋ laaka naa do da Yeezuu han, ŋ ʊ: «Naa do bam brɔ?

4A hɪ wɔɔ m, makra kara n nɪ nawɔnnɔ nyarɛ bɪ hɪnkam wɔɔ nɪ?»

Durnya nyarɛ makrarɔ

5Yeezuu n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a dundo a zi kʊ gɔsɪ b'awɔɔ nyʊnnyɔɔ y.

6Gʊɔɔ gʊta zɛm, ŋnɪ bɪ meer ba mɔɔ tɔ m, ŋ ʊ: ‹Krista n a mɪ,› bɪ ŋ gʊɔɔ gʊta nyʊnnyɔɔrɛ.

7K'awɔɔ bɪ yar mim ma kan yar k'a n'a dam ma, an bɪ wuti bɪ kɪ, a bɪ dabɔʊ ba y, bala, pakra m kʊ naa haay n ba. Bɪ, durnya nyarɛ bɛɛ m naa cɪna y.

8Do deem gʊɔɔ wutim ŋnɪ yar ba kan doro vantɔɔ kɪ. Tara deem zannɔ wutim ŋnɪ yar ba kan tara vanta zannɔ kɪ. Bɪncɛrɔ gɔsɪnnɔ tara nyiŋŋəm. Nɔ nyɪntaŋ ʊ, dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, k'a dɔ, a ʊ: fɪryɪrɛ sɪŋŋɪda a zɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9K'a dundo a mɪŋŋa zi, ŋ y'awɔɔ gʊrm, ŋnɪ ta awɔɔ m dʊdɔkənno zi, ŋ y'awɔɔ zɛm madɪrɔ m sokʊmacɛrɔ ʊ. Ɔ tarɛ awɔɔ m tara lɛɛzannɔ kan cinno kɪ taa mɔɔ minto. Nawɔnnɔ y'awɔɔ yɪm mɔɔ minto, an nyɪnta kasɛtɪ brɔɔ minto.

10Bɪ pakra m kʊ ŋ nɪ lɛɛ ka, ŋnɪ lemim nyɪnta pa da durnya haay nɔ ʊ, kʊ durnya nyarɛ n bɔkarɛ, an a ku.

11Kʊ ŋ b'awɔɔ nyasʊ, ŋn'ɪ tarɛ awɔɔ m dʊdɔkənno bɪncɛ ʊ b'ʊ, a bɪ lɛɛ ka a a hɔɔn da hɔ k'awɔɔ n aa a hɪ bɪ ma y. Mim k'a nɪ zɛm bɪ bʊr awɔɔ hɔɔn ʊ dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, b'awɔɔ n n'a hɪm. Bala, awɔɔ bɛɛ n nɪ meer bam dɔmɪm bɪ do ʊ y, Sɛnt-Ɛspri n nɪ meer bɪ barɛ awɔɔ bɪncɛ ʊ.

12Danyɪnɔ kʊ kam zɛ ma. Zɪ y'a nyɪ karɛ n n a zɛ. Nyɪnɔ wutim nyaam kan a zɪrɔ kɪ, ŋn'a ka, ŋnɪ ŋ zɪnzɛ.

13Gʊaa haay sɔrɛ awɔɔ m mɔɔ tɔ ma, bɪ gʊaa k'a nyasʊ a sɪrakarɛ m kɔɔkɔɔ an ta an fɪryɪrɛ bɪ nyarɛ ku, bɪ zaa bʊmbɔrɛ yɪm.»

Heerzar gʊta

(Matiyee 24.15-28; Likki 21.20-24)

14«K'awɔɔ bɪ ‹Gʊaa kʊ hɔzaarbarɛzaa bʊnyaa m bɪ› yɪ an nɪ bɪncɛ niŋŋə ʊ, b'a n'a ga m, an nyɪnta bɪncɛ bɪ do ʊ, gʊaa niŋŋə k'a n'a karɪnda bam bɪ ma bɪ, k'an a jɪ ma. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyɪntam Zidee ʊ bɪ, kʊ ŋ n'a si ŋnɪ ta ciro ʊ.

15Gʊaa k'a n'a cɛ mim ʊ bɪ, a b'a ka ma k'a zer a gasʊ a cɛ ʊ, k'a hɔsɪ sa dɔmɪm bɪ do ʊ y.

16Gʊaa k'a n'a hɔsɪra ʊ dɔmɪm bɪ do ʊ, a b'a bɔ an doo k'a yaa a huu sa y!

17Dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ, mim pakra bam lannɔ jɪsɪzannɔ m, kan bɔɔ n nɪ nyɔ karɛ a nyɪnɔ ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

18K'a yaa da, kʊ naa do bɪ lee ku la dɔmɪm ʊ y.

19Bala, a nyɪntam fɪryɪrɛ dɔmɪnnɔ k'an nyɪnta ʊ hallɪ durnya kʊ Woso a da bɪ sɪŋŋɪda ma, an ta an naa ma ku, bɪ, ʊ b'ʊ yarɛ, ʊ a do yɪ fɪga y.

20Kʊ Woso bɛɛ dɔmɪnnɔ nɔɔn duro bɔrɛ, gʊaa ba ʊ an b'a dam ma, an a meeyaa bʊmbɔ y. Bɪ gʊɔɔ k'an ŋ nyʊkɔ ʊ rɔ wɔɔ minto, a dɔmɪnnɔ wɔɔ duro bɔrɛ.

21Kʊ gʊaa a hɪ, a ʊ: Krista ɪ naa ʊ, gɛɛ, a ɪ bra ʊ, a b'a si y.

22Ɔʊaarzannɔ kʊ ŋ Krista tɔ sa ŋn'a ka a ma rɔ wɔɔ, kan ŋʊaarlɛsinnɪsorazannɔ kɪ nyɪntaŋ ʊ gʊta. Ɔ makrarɔ bam gʊta kan hoserlo kɪ k'a a da ma, a gʊɔɔ kʊ Woso ŋ nyʊkɔ ʊ rɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔ.

23Bɪ k'awɔɔ m, k'a dundo a zi kan hɔ kʊ mɔɔ lɛɛ ka m a hɪ haay awɔɔ m, b'a n'a ku cɪna bɪ kɪ.»

Gʊaanyɪ bɪ zɛrɛ

(Matiyee 24.29-31; Likki 21.25-28)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24«Bı kʊ fıryırɛ dɔmınnɔ wɔɔ bı cem, dɔmınnɔ wɔɔ duro nɔ ʊ, woso b'a yarɛ an gu y, mom b'a yarɛ an gu sɔ y.

25Monyaarɔ surm, brama paŋŋa haay y'a zɛm kʊ ma.

26Dɔmım bı do ʊ bı, n Gʊaanyı bı yırɛ an a to warkʊ nɔ ʊ an bır zɛm kan paŋŋa kı, cirbəə gʊta kı.

27A n bɔkarɛ, an malɛɛkarɔ nyɔɔ lɛɛ haay ʊ, ŋn'aa gʊɔɔ kʊ Woso ŋ nyʊkɔ ʊ rɔ wɔɔ sɔ kʊ ma, an a sa dɔjır ma an ta kan meer kı.

(Matiyee 24.32-35; Likki 21.29-33)

28K'a sɔɔn makra bı sa. K'awɔɔ b'a yı, an lɛɛ daa da, an nı kum, awɔɔ dɔ a ʊ siire a zɔ.

29A maam sɔ kan awɔɔ kı. K'awɔɔ bı minno nɔɔn duro yı, ŋn'ı zɛrɛ, k'a dɔ a ʊ Gʊaanyı bı zɛrɛ dɔmım a zɔ.

30Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: zamaana naa do bı cenim, kʊ nawɔnnɔ haay bɛɛ ba y.

31Brama kan tara kı cenim, bı mɔɔ meerbaarɔ wɔɔ bı cenle y.

(Matiyee 24.36-44)

32Bı, dɔmım bı do kan wakatı bı do kı, gʊaa ba ʊ an b'a dɔrɛ y. Baa malɛɛkarɔ kʊ ŋ nı brama rɔ wɔɔ n a dɔ y. Gʊaanyı bı n a dɔ sɔ y. K'a maam, Zı bı y'a deem y'a dɔ.

33K'a dundo a zi, a bı hinceem ba y. Bala, awɔɔ n dɔmım bı do zɛrɛ dɔ y.

34Bɔ a kʊ ʊ kan gʊaa k'a nı tam kʊ ʊ bı kı, an a har to a zibəənyınɔ m, an lɛ ka ŋ ʊ, an zibəə ka gʊaa biyəə ʊ k'an a ba. A n a hı hardɔmazaa bı m, a ʊ: a bı hinceem ba y.

35K'a b'a zu a ʊ y. Bala, awɔɔ n har bı zaa bı zɛrɛ dɔmım dɔ y. Kʊ dibsir nı, kʊ wuti gʊta nı, kʊ koo baadarɛ dɔmım nı, kʊ dɔmırɛ nı, awɔɔ n a dɔ y.

36Dɔmım niŋŋə k'a nı zɛm bı bʊr ʊ bı, a b'a ka, an bı dıga a awɔɔ hinceem ba y.

37Hɔ kʊ mɔɔ n'a hım bı, awɔɔ haay mɔɔ hı a m. K'a bı hinceem ba y.»

Markı 14

Yeezuu zambʊ zɛrɛ mim

(Matiyee 26.1-5; Likki 22.1-2; Zaan 11.45-53)

1Pakkı cibsa kan bur kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma cibsa kı gɔɔta dɔmım hıya. Wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan wosocikarınsaambɔɔ kı y'a kam zaa k'a n'a sam k'a Yeezuu ku a nyasʊ a mim ka ra, kʊ n n'a zɛ bı ma.

2Ɔ y'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Ʊ b'a ba cibsa hinni ʊ y. Kʊ n bɛɛ nı, zamaa bı wutim yar m kan wɔɔ kı a minto.»

Lʊ tidəər zɛ Yeezuu ma Betanii ʊ

(Matiyee 26.6-13; Zaan 12.1-8)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Yeezuu nyınta Betanii ʊ, gʊaa deem kʊ n n'a birm Sımɔɔn kusimə bı har ʊ. K'a nı hɔbırɛ bım bı, lʊ deem bʊr har ʊ b'ʊ kan gedre kı, n n a ba albatır jaa m, tidəər n a han. A ji n nyınta, a lɛ m kʊsı, an tidəər gedre bı yi, an tidəər bı lo Yeezuu ra.

4Bı, naa do gʊɔɔ gʊta heer zar, ŋn'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Bɔ tɔ ma m, n n tidəər naa do zaar barɛ?

5N y'a da ma, n n tidəər naa do hɛɛ, a busoo n cem deniyee zɔɔkarkʊ han, n n a ka ŋʊazannɔ ʊ.» Bı, ŋ nyınta, ŋn'ı kukur bam lʊ bı ma.

6Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a lʊ bı to zenyy… Bɔ tɔ ma m, awɔɔ n'a heer zarlɛ? Zibəə mıŋŋa a ba mɔɔ tɔ ma.

7Ŋʊazannɔ nyıntarɛ awɔɔ bire ʊ dɔmum haay. Awɔɔ y'a dam ma a hɔ mıŋŋa ba ŋ nı dɔmım k'awɔɔ lɛ n taa ʊ. Bı mɔɔ, mɔɔ bı nyıntam kan awɔɔ kı dɔmım haay y.

8Lʊ naa do, hɔ k'a a da ma b'a a ba. K'a tidəər nɔ mɔɔ mɛ ma bı, lɛɛ a ka, an mɔɔ mɛsim banka mɔɔ birle minto.

9Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: durnya nɔ ʊ, bıncɛ kʊ n nı lemim nyınta pa daŋ ʊ haay bı, n y'a tɔ darɛ a nɔ ʊ, n n lʊ naa do hɔ k'a a ba bı hı sɔ.»

Zidas zambʊ mim

(Matiyee 26.14-16; Likki 22.3-6)

10Bı kur bı, Zidas Iskarıyətı, karındanyınɔ bueerehıyɔɔ wɔɔ gʊaa deem bı ta, an aa wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ yı, k'a Yeezuu nyasʊ a ka ŋ ʊ.

11Kʊ ŋ naa ma bı, ŋ heer nyɔɔ gʊta, ŋnı ler bɔ m, ŋ ʊ: «K'a busoo ka ʊ.» Zidas n yɛ, an n'a kam dɔmım k'a n'a dam ma a Yeezuu nyasʊ a ka ŋ ʊ bı ma.

Yeezuu hɔbırɛ jɛzaa bankarɛ

(Matiyee 26.17-25; Likki 22.7-14, 21-23; Zaan 13.21-30)

12Bur kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma lɛɛkarɛ dɔmım ma bı, n nı pakkı sinnyɛɛm mannı baŋ ʊ bı, Yeezuu karındanyınɔ wɔɔ a hı m, ŋ ʊ: «lbıı lɛ n taa kʊ aa pakkı hɔbırɛ bı ba ka, ıbıı minto?"

13A n a karındanyınɔ nyɔɔ hıya, an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a ta tara nɔ ʊ, awɔɔ gʊaa zɛŋ ʊ, an hi busu gər ʊ, k'a zu kʊ ʊ kan kı,

14a gasʊ bıncɛ k'a nı gasʊŋ ʊ b'ʊ. B'ʊ bı, k'a hı har bı zaa m, a ʊ: ‹Zuuba ı laaka dam: bıncɛ kara awɔɔ n nı pakkı hɔbırɛ bı bıŋ ʊ kan a karındanyınɔ kı?›

15A cɛ gʊta hınkarɛ awɔɔ m mim ʊ, ŋn'a banka haay. Bıncɛ bı do ʊ awɔɔ n nı pakkı hɔbırɛ bı baŋ ʊ."

16Karındanyınɔ wɔɔ n a hʊr, ŋnı ta tara nɔ ʊ b'ʊ, ŋn'aa hɔ haay bı yı amba a a hı ŋ nı bı m, ŋnı pakkı hɔbırɛ bı banka.

Yeezuu jɛ hɔbırɛ bırɛ kan a karındanyınɔ kı

17Yirbəə k'a da bı, Yeezuu bʊr kan a karındanyınɔ bueerehıyɔɔ wɔɔ kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Yeezuu k'a nı hɔbırɛ bı bım kan a karındanyınɔ wɔɔ kı bı, a a hı, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, awɔɔ gʊaa deem k'a nı hɔbırɛ bım kan mɔɔ kı bı mɔɔ nyasʊm, an mɔɔ ka.”

19Ɲ haay nı nyıntam kan heer zar kı. Ɲ gʊaa deem-deem n'a larm, a ʊ: «Zuuba, mɔɔ m gɛ?”

20Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ gʊaa bueerehıya bı deem m. Gʊaa k'a n'a wɔ nyɔɔm kan mɔɔ kı laaga b'ʊ, bı m.

21Bala, Gʊaanyı bı cenim amba hɔ kʊ ŋ y'a gʊrsıra ba a tɔ ma bı m. Bı kʊsı ı kan gʊaa k'a nı mɔɔ nyasʊm k'a mɔɔ ka bı kı. Kʊ gʊaa bı do ı nı yı, a jıra.»

Yeezuu y'a zɛ zaa mim dındam

(Matiyee 26.26-30; Likki 22.15-20; 1 Korɛntı zannɔ 11.23-25)

22Kʊ ŋ nı hɔbırɛ bı bım bı, Yeezuu bur sa, an a barka da ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: «K'a si, naa do naa, mɔɔ mɛ m.

23Bı kur bı, a a ya, an laaga sa, dıvɛn n a han, an barka yaa da Woso m, an a ka ŋ ʊ, ŋ haay n a mi.”

24A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mɔɔ ma m naa, gʊaasıbabaa ma m, an a lo gʊɔɔ gʊta minto.

25Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, mɔɔ bı m yarɛ m dıvɛn mi dɔ y, an ta an dɔmım kʊ mɔɔ n nı zɛm bı m ya, m a mi kan awɔɔ kı Woso cirbəə bı nɔ ʊ bı ku.”

26Kʊ ŋ barka laarɔ wɔɔ lɔ ŋn'a nya bı, ŋ bɔ ŋnı ta Oliviyee ci ra.

(Matiyee 26.31-35; Likki 22.31-34; Zaan 13.36-38)

27Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ y'a wısırabaa tom, bala, n y'a gʊrsıra ba Wosoci nɔ ʊ, n ʊ: ‹Mɔɔ seero dundor bı zɛm, seero wɔɔ n hısıga da.›

28Bı mɔɔ mımbɔʊrɛ kur bı, mɔɔ lɛɛ karɛ awɔɔ lɛɛ Galilee ʊ.”

29Pıyɛɛr n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Baa kʊ gʊaa haay bı wɔ saa a wısırabaa ma, mɔɔ bı wɔ saa n ma y.”

30Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ ıbıı m, gum naa do ʊ bala, koo bı baa dam gallɛm hıya y, ıbıı n bısı ka mɔɔ ma gallɛm kaakʊ.”

31Pıyɛɛr n a nyı bɔ ʊ, an so ra kan paŋŋa kı, a ʊ: «Kʊ ga mɔɔ nawʊm kan ıbıı kı a jıra, mɔɔ bı bısı karɛ ıbıı ma y.» A muno wɔɔ n a hı maam sɔ.

Yeezuu yaadarɛ Gɛtsemanee ʊ

(Matiyee 26.36-46; Likki 22.39-46)

32Bı kur bı, ŋ ta bıncɛ kʊ n n'a birm Gɛtsemanee ʊ b'ʊ. Yeezuu n a hı a karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a nyınta naa ʊ, kʊ m yaa da, kʊ m bʊr.”

33A n Pıyɛɛr gaa kan Zakkı kı Zaan kı. Dɔmım bı do ʊ bı, heerzar gʊta kan dabɔʊ kı gasʊ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

34A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Məɔ heer a zar an a zɔ zɛ ma. K'a gɔɔta naa ʊ, a bı hinceem ba y."

35A n ta lɛɛ poore, an kukurə zɛ, an a meer ku tara ma, an nı yaa darɛ, an n'a hırɛ, a ʊ, kʊ fıryırɛ k'awɔɔ n n'a yım bı y'a dam ma, an a gʊ a ma.

36A n n'a hırɛ, a ʊ: «M Zı, hɔ ba ʊ an kɔɔkɔɔ ıbıı ma y. Fır naa do gʊ məɔ ma, kan bı kı haay, ı bı məɔ hɔɔnhɔ ba y, ı hɔ ba."

37A n a bɔ, an bʊr a karındanyınɔ wɔɔ zi, a bı dıga a ŋ hinceem ba, an ŋ gu, an a hı Pıyɛɛr m, a ʊ: «Sımɔɔn, hinceem ıbıı n'a bam na, ıbıı n'ı da ı mıŋŋa ma wakatı deem ma tɔkkɛ ra!

38K'a yaa da, a bı hinceem ba y, a yaa n a do makra nɔ ʊ. Awɔɔ heer lɛ taa, bı mɛsim paŋŋa ba ʊ y."

39A n a bɔ, an ta yaadarɛ bıncɛ ʊ b'ʊ, an a ya, an so a yaadarɛ bı ra.

40A n a bɔ, an bʊr a hııya hɔ ma a karındanyınɔ wɔɔ zi, an bı dıga a, ŋ hinceem ba. Bala, hinceem ta ŋ nı gʊta. Ɔ n hɔ k'a n'a hım nı bı dɔ y.

41A n a bɔ an bʊr a kaakʊ hɔ ma ŋ zi, an b'a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a lɛ taa, k'a hinceem ba kɛɛrɛ, k'a hoon si. Hɔ haay nya. Dɔmım a ku. Naa ma bı, n Gʊaanyı bı nyasʊrɛ n a ka mimbʊnyaabənno ʊ.

42K'a wuti, k'ʊ ta, gʊaa k'a nı məɔ nyasʊm k'a məɔ ka bı lee ku.»

Yeezuu nyasʊrɛ

(Matiyee 26.47-56; Likki 22.47-53; Zaan 18.3-12)

43Kʊ Yeezuu gɔɔta an nı meer bam bı, Zidas, bueerehııyɔɔ wɔɔ gʊaa deem bı lee ku lɛɛm, kan gʊɔɔ cir kı, bannɔ kan kargʊrə kı a wɔ ʊ. Wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan wosocikarınsaambɔɔ kı, gʊɔɔgusinno kı yı ŋ nyɔɔ.

44Zunzukʊrazaa bı lɛɛ ka an makra hınka ŋ nı, a ʊ: «Gʊaa kʊ məɔ n nı m wɔ burgum ma bı, bı zaa m. K'a nyasʊ, a dɔ ma mıŋŋa, a ta m."

45Zidas k'a lee ku lɛɛm bı, a a zɔ Yeezuu ma, an n'a hırɛ, a ʊ: «Karınsaamba.» A n a burgu ma.

46Gʊɔɔ wɔɔ duro Yeezuu nyasʊ lɛɛm.

47A karındanyınɔ wɔɔ gʊaa deem kargʊ gaa ʊ, an wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı zibəənyı sakʊ, an a tʊr gʊ ma.

48Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Bʊr awɔɔ kargʊrɔ m kan bannɔ kı m k'a bı məɔ nyasʊ, ı ʊ, dazaamazaa n məɔ m.

49Məɔ nyınta awɔɔ bire ʊ dɔmım haay, m nı karında bam Wosocɛ ʊ, b'awɔɔ n məɔ nyasʊ y.» Naa do naa, ba a ʊ, kʊ hɔ kʊ n y'a gʊrsıra ba Wosoci nɔ ʊ bı n kʊ yı.

50Kɛɛrɛ bı, Yeezuu karındanyınɔ wɔɔ a gʊ ma, ŋn'a si.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

51Nyukumbueere deem zu a jɛ ʊ, an gɔbga zu a kɔɔn ʊ. Gʊɔɔ vantɔɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ n a nyasʊ.

52Bɪ n a mɪŋŋa yɔ, an a si a mɛ m dɪgɪ, an gɔbga bɪ to ŋ wɔ ʊ.

Ŋ ta Yeezuu m dʊdɔkənno taa

(Matiyee 26.57-68; Likki 22.54-55, 63-71; Zaan 18.13-14, 19-24)

53Ŋ ta Yeezuu m wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ har ʊ. Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ, gʊɔɔgusinno kan wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ a so kʊ ma b'ʊ.

54Pɪyɛɛr n zu Yeezuu jɛ ʊ laatʊ, an ta, an aa lee ku wosocɛmannɪbənno jɪtaarɛ bɪ har ʊ b'ʊ, an aa nyɪnta kan hallɛdɔmazannɔ wɔɔ kɪ, an nɪ nyɪkam sɛ ma.

55Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ kan dʊdɔkənno vantɔɔ wɔɔ kɪ haay y'a kam mim ma k'a ka Yeezuu ra, a dʊdɔ yar, k'a ka kʊ n n a zɛ gər, bɪ ŋ bɪr a yɪrɛ y.

56Bala, kasɛtɪ ŋʊaarzannɔ bʊr gʊta, bɪ ŋ meerbaa bɪ bɪr zum kʊ y.

57Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ n wuti, ŋnɪ ŋʊaar ba, ŋn'a ka a lɛ m, ŋ ʊ:

58«Wɔɔ ma an n'a hɪrɛ, a ʊ: Wosocɛ naa do kʊ ŋ y'a dɔ a wɔ m naa, mɔɔ y'a wurgəm, bɪ dɔmɪm kaakʊ nɔ ʊ bɪ, mɔɔ y'a vanta dɔm, b'a bɪ nyɪntam gʊaa wɔ zibəə y."

59Bɪ kan hɔ kʊ ŋ n'a hɪm bɪ kɪ, ŋ meerbaa bɪ bɪr a gam kʊ ʊ y.

60Bɪ kur bɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ wuti gʊɔɔ wɔɔ bire ʊ, an Yeezuu lar, a ʊ: «Bɔ mim gʊɔɔ wɔɔ n'a karɛ ɪbɪ ra na? lbɪ b'a nyɪ bɔŋ ʊ ra?"

61Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ y. Wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ n a ya, an a lar, a ʊ: «Krista n'ɪbɪ m na? lbɪ m Nyɪ kʊ Woso barkazaa b'a nyɔɔ bɪ gɛ?"

62Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ mɪŋŋa m. B'awɔɔ Gʊaanyɪ bɪ yɪm an aa nyɪnta Woso paŋŋazaa bɪsɪ ʊ, an a to brama warkʊ nɔ ʊ, an bɪr zɛm."

63Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ nɔ ma ʊ, an a mɪŋŋa huuro kɪnkaansʊ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Kasɛtɪzannɔ zibəə a ya, an ta wɔɔ ma ra?

64Awɔɔ ma an Woso sʊnsɔ wʊ. Awɔɔ y'a hɔɔn dam lɔ?» Ŋ haay n a hɪ, ŋ ʊ: «A a ga zɛ m."

65Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ n a sɪŋŋɪda ba, ŋn'ɪ lihi dɪndam ma, ŋnɪ pɛɛra ku a meer ma, ŋn'a zɛm, ŋ ʊ: «Kʊ nka nɪ zɛrɛ k'ɪ dɔ ɪ hɪ!» Hallɛdɔmazannɔ wɔɔ n'a zɛm.

Pɪyɛɛr bɪsɪkarɛ

(Matiyee 26.69-75; Likki 22.56-62; Zaan 18.15-18, 25-27)

66Kʊ Pɪyɛɛr nɪ hallu b'ʊ bɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ zibəənyɪlʊrɔ wɔɔ gʊaa deem bɪ bʊr b'ʊ.

67A n bɪ Pɪyɛɛr yɪ, an nɪ nyɪ kam sɛ ma, an dɪga a meer ma, an n'a hɪm nɪ, a ʊ: «lbɪ nyɪnta kan Yeezuu Nazarɛtɪ gʊaa bɪ kɪ sɔ."

68Pɪyɛɛr n bɪsɪ ka, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Mɔɔ n a dɔ y. Hɔ k'ɪbɪ lɛ n taa k'ɪ hɪ naa, mɔɔ n a jɪ ma y.» A n bɔ, an ta zaŋŋʊ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

69Zibəənyılʊ bı k'a a ya an a yı bı, a a hı gʊɔɔ kʊ ŋ nı b'ʊ rɔ wɔɔ m, a ʊ: «Naa do naa ŋ gʊaa deem m."

70Pıyɛɛr n a ya, an bısı ka. Bı kur bı, kʊ maasırɛ ba poore bı, gʊɔɔ kʊ ŋ nı b'ʊ rɔ wɔɔ haay a ya, ŋn'a hı Pıyɛɛr m, ŋ ʊ: «Kʊ sıra m, ıbıı, ŋ gʊaa n'ıbıı m sɔ. Bala, Galilee gʊaa n'ıbıı m."

71Pıyɛɛr n a sıŋŋıda ba, an n'a wer sire, a ʊ: «Mɔɔ n gʊaa k'awɔɔ n'a mim dındam naa dɔ y."

72Dɔmım bı do ʊ bı, koo baa da gallɛm hııya hɔ ma. Pıyɛɛr bɔkarɛ, an mim kʊ Yeezuu a hı m bı tɔ da a nɔ ʊ: «Koo bı baa dam gallɛm hııya y, ıbıı n bısı ka mɔɔ ma gallɛm kaakʊ.» A n bɔ zɔɔ-zɔɔ, an nı nyi karɛ.

Markı 15

N ta Yeezuu m Pılatı taa

(Matiyee 27.1-2, 11-14; Likki 23.1-5; Zaan 18.28-38)

1Wutigʊta m bı, wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan gʊɔɔgusinno kı, wosocikarınsaambɔɔ kı, kan dʊdɔkənno wɔɔ kı a zɛ kʊ ra, k'a dıga hɔ k'a n'a bam bı ma. Ɔ y'a ka, ŋnı Yeezuu wərɔ sur, ŋnı ta m, ŋn'aa ka Pılatı ʊ.

2Pılatı n a lar, a ʊ: «Zıʋfʊrɔ cir n'ıbıı m gɛ?» Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Ibıı hı."

3Wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ ŋʊaar ba ŋn'a kam la kan ŋʊaarbaa do haay kı.

4Pılatı n a ya, an a lar, a ʊ: «Ibıı b'a nyı bɔŋ ʊ ra? Dıga mim haay kʊ ŋ n'a karɛ ıbıı ra bı ma."

5Bı Yeezuu n a ya, an hɔsı nyı bɔ ʊ Pılatı nʊ y. Pılatı n zɛ kədə.

(Matiyee 27.15-26; Likki 23.13-25; Zaan 18.39–19.16)

6Kʊ zıʋfʊrɔ wɔɔ bʊr ŋn'ı cibsa gʊta barɛ, Pılatı bı, lɔ kʊ ŋ y'a yɛ bı, an n'a bɔrɛ, an wɔ saa.

7Bala, gʊaa kʊ n n'a birm Barabas bı nyınta lɔnnɔcɛ ʊ kan gʊɔɔ kʊ ŋ yar ba tara nɔ ʊ ŋnı gər zɛ rɔ wɔɔ kı.

8Zamaa bı n ta Pılatı zi, ŋn'aa hɔ k'a n'a karɛ ŋ ʊ biisi bı yɛ.

9Pılatı n ŋ lar, a ʊ: «Awɔɔ lɛ n taa kʊ m zıʋfʊrɔ cir bı bɔ, m wɔ saa gɛ?"

10Bala, a a dɔ a ʊ, wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ nɔ nı tam Yeezuu ma, kʊ gʊɔɔ wɔɔ a ŋʊa bı minto.

11Bı, wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ zamaa bı nyʊnnyɔɔ, kʊ Pılatı m Barabas bɔ an wɔ saa.

12Pılatı n a ya, an zamaa bı lar, a ʊ: «Bɔ awɔɔ lɛ n taa kʊ m a ba gʊaa k'awɔɔ n'a birm zıʋfʊrɔ cir bı nı?"

13Ɔ n zee da, ŋ ʊ: «K'a wɔ gɔdarkʊra ma!"

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Pılatı n a hı ŋ nı, a ʊ: «Bɔ a a ba an bʊnyaa?» Ɔ n a ya, ŋnı zee da, an lɛ da biisi ra: «K'a wɔ gɔdarkʊra ma!”

15Pılatı k'a lɛ n taa k'a zamaa bı heer nyɔɔ bı, a Barabas bɔ an wɔ saa, an a ka, ŋnı Yeezuu zɛ madırɔ m, an a ka ŋ ʊ, kʊ ŋ n'a wɔ gɔdarkʊra ma.

Yarbənno y'a hɔɔnhɔ bam Yeezuu m

(Matiyee 27.27-31; Zaan 19.2-3)

16Yarbənno Yeezuu gaa ŋnı ta m hallu ʊ, bıncɛ kʊ n n'a hım ma Pretʊaar b'ʊ, kan yarbənno kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ kı.

17Bı kur bı, ŋnı cinno huu kʊ n y'a ba pɛɛra piinə m da Yeezuu ra, ŋnı laa waa, ŋn'a ku a mim ma.

18Ɔ n'ı yaa dam nı, ŋn'a hurɛ, ŋ ʊ: «Zıfʊrɔ cir, wɔɔ ı yaa darɛ ıbıı m.”

19Ɔ n'a zɛrɛ a mim ma bara m, ŋn'ı lihi dındam ma. Ɔ n sʊnta a taa, ŋn'ı yaa dam nı.

20Kʊ ŋ y'a hɔɔnhɔ ba Yeezuu m ŋn'a nya bı, ŋ cinno huu bı bɔ ma ŋn'a huuro wɔɔ du ma, ŋn'ı tam nı k'a yaa a wɔ gɔdarkʊra ma.

Ɔ Yeezuu wɔ gɔdarkʊra ma

(Matiyee 27.32-44; Likki 23.26-43; Zaan 19.17-27)

21Sirɛnnı gʊaa deem kʊ n n'a birm Sımɔɔn b'a to a har ʊ, an nı tam kʊnɔ ʊ. Alɛsandır kan Rifis kı baaba m. Yarbənno wɔɔ n paŋŋa ba ma k'an Yeezuu gɔdarkʊra bı busu.

22Ɔ n ta Yeezuu m bıncɛ kʊ n n'a birm Golgotaa b'ʊ. A lɛ taa k'a hı, a ʊ: ‹Minkorgo bıncɛ.›

23Ɔ n dıvɛn war kʊ ma kan mır kı ŋn'a ka Yeezuu ʊ, b'a n a mi y.

24Ɔ n a wɔ gɔdarkʊra ma, ŋnı pʊɛɛga da a huuro wɔɔ ma ŋnı ŋ jir. Gʊaa biyəə kan a hɔ kı.

25Ɔ Yeezuu wɔ gɔdarkʊra ma ŋn'a nya dɔgta m wakatı nɛɛhʊ ma.

26Ɔ n Yeezuu zɛ bı jı gʊrsıra ba ncınaaʊ warga ma Yeezuu mim la gɔdarkʊra bı ma: ‹Zıfʊrɔ cir m.›

27Ɔ konno wɔ hıya gɔdarkʊrarɔ ma bıncɛ deem ʊ kan Yeezuu kı. Deem a jısa, deem a bısı.

[28Hɔ kʊ n nyınta, n n a da Wosoci nɔ ʊ bı kʊ yı: ‹N y'a lɛ sa n n a da mimbʊnyaabənno barla.›]

29Cenlezannɔ kʊ ŋ nı cenim b'ʊ rɔ wɔɔ y'a sʊnsɔ wʊm, ŋn'a mim zɛm zukə-zukə, ŋn'a hurɛ, ŋ ʊ: «Haya! lbıı k'ı ı da ma, ı Wosocɛ wurgə, ı ı bɔ, ı dɔ dɔmum kaakʊ nɔ ʊ bı,

30ı mıŋŋa bʊmbɔ, k'ı zer gɔdarkʊra bı ma.”

31Wosocɛmannıbənno wɔɔ sɔ kan wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ kı y'a dındam kan kʊ kı, ŋn'ı yaa wʊm Yeezuu ma, ŋ ʊ: «A a muno bʊmbɔ, an bɔkarɛ, a b'a dam ma an a mıŋŋa bʊmbɔ y.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

32Kʊ Krista, Israyɛl cir bɪ n zer gɔdarkʊra ma kɛɛrɛ, k'ʊ a yɪ, k'ʊ sɪra ka. Gʊɔɔ kʊ ŋ yɪ ŋ wɔ gɔdarkʊra ma rɔ wɔɔ y'a sʊnsɔ wʊm sɔ.

Yeezuu zɛ

(Matiyee 27.45-56; Likki 23.44-49; Zaan 19.28-30)

33Sinsebir k'a bɪ da bɪ, monsigə gʊta zɛ tara burə ʊ an ta an wakatɪ kaakʊ ku yirbəəre m.

34Wakatɪ kaakʊ bɪ ma bɪ, Yeezuu zee gʊta da, a ʊ: «Eloyii, Eloyii, lama sabaktaani?» A lɛ taa k'a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ Woso, mɔɔ Woso, bɔ nɪ, ɪ ɪ bɔ mɔɔ ʊ?"

35Gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ naa ma, ŋ ʊ: «K'a tʊr ka, a ɪ Elii birm k'an b'a da a han."

36Ɔ deem n bra si an aa hɔ mafʊ-mafʊda sa, an a nyɔɔ hɔ hɛɛnr ma, an a du bənkə ma, an a ka Yeezuu ʊ k'an a mi, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «K'a to, k'ʊ dɪga a Elii zɛm b'a zer gɛ."

37Yeezuu n zee gʊta da, an ga.

38Wosocɛ bɪ pɛɛra bɪ n kaansʊ a bire ʊ, an a sa mim ʊ an b'a zɛ tara ma.

39Yarbənno cir bɪ n jɪm, an a nya Yeezuu rɛ. K'a yɪ an ga maam bɪ, a a hɪ, a ʊ: «Sɪra m, gʊaa naa do nyɪnta Woso Nyɪ paan….»

40Lannɔ nyɪnta b'ʊ, ŋnɪ jɪm laatʊ ŋn'ɪ dɪgam. Magdalaa Maarii nyɪnta ŋ bire ʊ, kan Salomee kɪ, Zozee kan Zakkɪ poore da Maarii kɪ.

41Yeezuu k'a nyɪnta Galilee ʊ bɪ, lannɔ nɔɔn duro nyɪnta ŋnɪ zu kʊ ʊ kan kɪ, ŋn'a dam han. Lannɔ gɔsɪnnɔ zu kʊ ʊ kan kɪ, ŋnɪ bʊr Zerizalɛm ʊ.

Yeezuu birle

(Matiyee 27.57-61; Likki 23.50-56; Zaan 19.38-42)

42Woso lɛ ter. Sabaa bankarɛ wakatɪ m, a lɛ taa k'a hɪ a ʊ, hoonsire dɔmɪm n bɪr booti m.

43Kɛɛrɛ bɪ, Arimatee kʊ gʊaa deem k'a tɔ m Zozɛf bɪ lee ku. Nyɪnta a ʊ gʊaa gʊta dʊdɔkənno wɔɔ bire ʊ. A nyɪnta, an nɪ dɔm Woso cirbəə bɪ zɛrɛ ma. A n a heer ba koodə, an ta Pɪlatɪ zi, k'a yaa Yeezuu gər bɪ yɛ han.

44Yeezuu k'a ga lɛɛm ncɪnaaʊ bɪ, Pɪlatɪ zɛ kədə, an yarbənno cir bɪ bir, an a lar kʊ Yeezuu garɛ bɪ maasɪrɛ ba gɛ.

45K'a hɔ kʊ yarbənno cir b'a hɪ bɪ ma bɪ, a Yeezuu gər bɪ ka Zozɛf ʊ.

46Zozɛf n pɛɛra fɛʊda si, an a ka, n n Yeezuu gər bɪ zer gɔdarkʊra bɪ ma, an pɛɛra fɛʊda bɪ burgu ma, an aa wʊta yaa kʊ n y'a hɔn ci ʊ b'ʊ. A n jaa gʊta gərgu, an a ta yaa bɪ lɛ rɛ.

47Magdalaa Maarii kan Zakkɪ da Maarii kɪ nyɪnta b'ʊ, ŋn'ɪ dɪgam bɪncɛ kʊ n nɪ Yeezuu gər bɪ wʊtaŋ ʊ bɪ ma.

Markɪ 16

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Yeezuu mɪmbɔʊrɛ

(Matiyee 28.1-8; Likki 24.1-12; Zaan 20.1-10)

1Sabaa hinni bɪ k'a cem bɪ, Magdalaa Maarii kan Salomee kɪ, Maarii Zakkɪ da kɪ tidəər si k'a yaa da Yeezuu ma.

2Hatʊ hinni k'an lɛɛkarɛ dɔmɪm bɪ wutigʊta m bɪ, ŋ bʊr yaa ra b'ʊ, bɪ ma bɪ, woso n haan y.

3Ɔ n'a hɪm kʊ m, ŋ ʊ: «Nka n nɪ jaa bɪ gʊm wɔɔ m yaa bɪ lɛ rɛ?"

4Kʊ ŋ y'a bɔɔta ŋnɪ dɪga bɪ, ŋ jaa k'a nyɪnta gʊta bɪ yɪ, n n a gərgu, n n a gʊ yaa bɪ lɛ rɛ.

5Ɔ n gasʊ yaa b'ʊ, ŋn'aa nyukumbueere yɪ, an nɪ nyɪntam bɪsɪ ʊ, an zaba fu du a ma. Ɔ da n bɔ ʊ gʊta.

6A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A da bɪ bɔ ʊ y. Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, Nazarɛtɪ Yeezuu kʊ n y'a wɔ gɔdarkʊra ma b'awɔɔ n'a kam ma. A a mɪm bɔ ʊ, a ba naa ʊ dɔ y. Ba bɪncɛ kʊ n y'a wʊta ʊ bɪ n na."

7Bɪ, k'a yaa a hɪ Pɪyɛɛr m, kan a karɪndanyɪnɔ gɔsɪnnɔ wɔɔ kɪ, a ʊ: «A lɛɛkarɛ awɔɔ lɛɛ Galilee ʊ. Bɪncɛ bɪ do awɔɔ n n'a yɪŋ ʊ, amba a hɪ awɔɔ m bɪ m."

8Ɔ n bɔ yaa b'ʊ, ŋnɪ bra si kan mɛhinkə kɪ, ŋ n a so a ʊ y. Kan dabɔʊ k'an ta ŋ nɪ bɪ kɪ, ŋ n yɛ, ŋ n a hɪ gɔsɪ nɪ y.

Yeezuu hɪnkarɛ

(Matiyee 28.9-10; Zaan 20.11-18)

[9Yeezuu k'a mɪm bɔ ʊ hatʊ hinni k'an lɛɛkarɛ dɔmɪm bɪ wutigʊta m bɪ, a lɛɛ ka an a hɪnka Magdalaa Maarii m. A n nyɪnta an la zinəro ra saanhɪna a mɛ ʊ bɪ m.

10Magdalaa Maarii n ta, an aa hɔ k'a yɪ bɪ hɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta kan Yeezuu kɪ rɔ wɔɔ m. Brɔɔ haay heer nyɪnta an a zar, ŋn'ɪ nyi karɛ.

11Kʊ ŋ y'a tʊr ka Magdalaa Maarii meerbaa bɪ ma an n'a hɪrɛ a ʊ, a a mɪm bɔ ʊ, b'awɔɔ yɪ bɪ, ŋ n a si nɪ y.

(Likki 24.13-35)

12Bɪ kur bɪ, Yeezuu a hɪnka makra do vanta m karɪndanyɪnɔ hɪɪyɔɔ m, ŋn'ɪ bɔm tara nɔ ʊ.

13Ɔ n a wusigə, ŋnɪ b'a hɪ a muno karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, bɪ brɔɔ n a si sɔ y.

(Matiyee 28.16-20; Likki 24.36-49; Zaan 20.19-23; Zibəəzannɔ Ci 16-8)

14A nyarɛ ma bɪ, a a hɪnka karɪndanyɪnɔ bueeredeem nɔ wɔɔ m, ŋnɪ nyɪnta, ŋn'ɪ hɔbɪrɛ bɪm. Yeezuu n ŋ sɪrakarɛ war kan ŋ heerkarɛ bɪ kɪ hɪ ŋ nɪ. Kʊ ŋ n gʊɔɔ kʊ ŋ y'a yɪ, an a mɪm bɔ ʊ rɔ mim si bɪ minto.

15A n bɔkarɛ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a ta durnya haay nɔ ʊ, a yaa lemim nyɪnta bɪ pa da gʊɔɔ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Gʊaa k'a sɪra ka, an yɛ an batɛm si sɔ bɪ, bɪ zaa n nɪ bʊmbɔrɛ yɪm. Bɪ gʊaa k'a bɪ sɪra kam bɪ, a zaa bɪ bʊmbɔrɛ yɪrɛ y.

17Ba makrarɔ kʊ sɪrakarɛzannɔ a da ma, ŋnɪ ŋ ba bɪ n na: Ɔ lam zinəro ra mɔɔ tɔ ma, ŋ lemim daarɔ hɪrɛ.

18Kʊ n cem ŋnɪ mɪnnɔ gʊr a wɔ ʊ gɛɛ, ŋnɪ nyɪsɪ da hɔ ʊ, ŋn'a ka ŋ ʊ, a bɪ hɔsɪ barɛ ŋ nɪ y. Ɔ y'a wɔ kam yaabazannɔ ra, bɪ brɔɔ y'a waam.»

(Likki 24.50-53; Zibəəzannɔ Ci 1.9-11)

19Kʊ Zuuba Yeezuu meer ba kan ŋ kɪ an a nya bɪ, a der, an ta arzana ʊ, an aa nyɪnta Woso bɪsɪ ʊ.

20Karɪndanyɪnɔ wɔɔ n ta, ŋn'aa lemim nyɪnta bɪ pa da lɛɛ haay ʊ. Zuuba bɪ y'a darɛ ŋ han, an nɪ lemim nyɪnta bɪ paŋŋa daŋ ʊ kan hoserlo barɛ kɪ.]

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Likki

Likki 1

Gasʊʊrɛ

[1]Jɪtaarɛ Teofil, gʊɔɔ gʊta a tʊntɔ ʊ, ŋnɪ minno kʊ ŋ ba wɔɔ bire ʊ ŋnɪ cem nɔ wɔɔ gʊrsɪra ba.

[2]Kasɛtɪzannɔ kʊ ŋ minno wɔɔ yɪ a sɪŋŋɪda ma kan a nyarɛ kɪ, ŋn'a ba Woso lemim nyɪnta padənno wɔɔ ɪ b'a dɪnda wɔɔ m amba ŋ y'a yɪ bɪ m.

[3]Mɔɔ mɪŋŋa sɔ, mɔɔ laaka dɪnda mɪŋŋa. Jɪtaarɛ Teofil, a ta mɔɔ ma mɪŋŋa, kʊ m mim haay sa a sɪŋŋɪda ma an ta kan a nyarɛ kɪ, m a gʊrsɪra ba ɪbɪ ma,

[4]k'ɪbɪ n a dɔ, ɪ ʊ, hɔ kʊ n y'a dɪnda ɪbɪ m bɪ, sɪra m.

Malɛɛka lɛɛ ka an Zaan-Batiisi yɪrɛ hɪ

[5]Zidee cir Hɪrəədɪ dəmɪm ʊ bɪ, wosocɛmannɪbər deem ɪ nyɪnta ʊ, a tɔ m Zakarii. Abɪya hargʊaa m, a m wosocɛmannɪbər sɔ. A lʊ bɪ tɔ m Elizabɛtɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ Aarən yaŋŋa m sɔ.

[6]Ɔ hɪɪya haay nyɪnta gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ Woso taa. Ɔ nyɪnta, ŋn'ɪ hɔ kʊ Zuuba Woso lɛ n taa bɪ bam mɪŋŋa.

[7]Ɔ n nyɪ yɪ y, bala, Elizabɛtɪ bɪ cɪna m, ŋ hɪɪya haay gusi.

[8]Hindeem ʊ, Zakarii y'a wosocɛmannɪbərbaa zi bam Woso taa. Hinni bɪ do ʊ bɪ, Abɪya wosocɛmannɪbənno wɔɔ zibəə hinni m.

[9]Amba wosocɛmannɪbənno wɔɔ tɪr a ba bɪ m bɪ, pʊɛɛga bɪ, a da a ʊ Zakarii mim la hinni bɪ do ʊ, k'an sɛ nya tidəər nyisi ʊ, an gasʊ m Wosocɛ ʊ, bɪncɛ mɪŋŋa b'ʊ.

[10]Zamaa bɪ jɪm garga ra, ŋn'ɪ yaa dam tidəər nyisi bɪ sɛ nyaʊrɛ dəmɪm ʊ.

[11]Zuuba Woso malɛɛka deem a hɪnka Zakarii m, an jɪm brama tidəər nyisi bɪ sɛnyaʊrɛhɔ bɪ bɪsɪ ʊ.

[12]Zakarii k'a a yɪ bɪ, a nyi wer ma, nyibəə n gasʊ ʊ.

[13]Malɛɛka bɪ n a hɪ m, a ʊ: «Zakarii, ɪ da bɪ bɔ ʊ y, bala, Woso ɪbɪ yaa si. lbɪ lʊ Elizabɛtɪ bɪ nyɪ yɪrɛ an a ka ɪbɪ ʊ. B'ɪbɪ y'a birm Zaan.

[14]B'a nyɪntam heernyɪnta kan heernyɔɔ zee kɪ ɪbɪ minto. Bɪ, gʊɔɔ gʊta y'a heer nyɔɔm a yɪrɛ minto.

[15]A nyɪntam gʊaa gʊta Zuuba Woso taa. A bɪ dɪvɛn mire y, a bɪ bɛɛ kʊsɪ vanta mim sɔ y. K'a bʊr an a da nɔ ʊ, Sɛnt-Ɛspri y'a heer hanm.

[16]A bɔm Israyɛl gʊɔɔ lɛɛ, an bʊr ŋ nɪ ŋ Zuuba Woso zi.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17A lɛɛ kam Zuuba lɛɛ, wosolɛsinnɪsorazaa Elii hɔɔn kan a paŋŋa kɪ m, k'a bɪ ‹zɪrɔ zɛ kʊ ra kan a nyɪnɔ kɪ›, kʊ bayɛrɛzannɔ wɔɔ n hɔɔn yɪ an gʊɔɔ tɪrgɔɔ wɔɔ m. K'an zamaa banka mɪŋŋa, kʊ ŋ nɪ dɔ Zuuba ma.»

18Zakarii n malɛɛka bɪ lar, a ʊ: «Mɔɔ y'a bam lɔ, m a dɔ mɔɔ ʊ sɪra nɪ? Mɔɔ gusi, mɔɔ lʊ bɪ gusi sɔ.”

19Malɛɛka bɪ n a hɪ, a ʊ: «Gabrɪyɛl m mɔɔ m, m nɪ Woso lɛɛ. Mɔɔ nyɔɔ a ʊ, kʊ m bɪ meer ba kan ɪbɪɪ kɪ, kʊ m bɪ lemim nyɪnta hɪ ɪbɪɪ m.

20Bɪ, ɪbɪɪ y'ɪ bam bəətir, ɪbɪɪ b'ɪ dam ma ɪ meer ba dɔ y, an ta an minno nɔɔn duro nyarɛ dɔmɪm ku. Bala, ɪbɪɪ n sɪra ka mɔɔ meerbaa k'a nɪ zɛm bɪ kʊ yɪ dɔmɪm kʊ Woso a cɪnta b'ʊ y.”

21Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, zamaa b'ɪ dɔm Zakarii ma. Ɔ zɛ kədə, k'a maasɪrɛ ba Wosocɛ bɪncɛ mɪŋŋa b'ʊ bɪ minto.

22K'a bɔ bɪ, a n a da ma an nɪ hɔsɪ hɪrɛ ŋ nɪ y. Bɪ minto y'a ka ŋn'a dɔ, ŋ ʊ, Woso makra a yɪ Wosocɛ ʊ b'ʊ. A n hɔɔrɔ bɪmba a wɔ ma, k'a hɪnka, a ʊ, a b'a dam ma a meer ba dɔ y. A n gɔɔta bəətir.

23Kʊ Zakarii a zi bɪ ba an a nya, a dɔmɪm n a ku bɪ, a a hʊr an doo.

24K'a yɪ poore bɪ kur bɪ, a lʊ Elizabɛtɪ jɪsɪ si. A n a mɪŋŋa nyaakʊm da mom soor, an n'a hɪrɛ, a ʊ:

25«Ba hɔ kʊ Zuuba Woso a ba mɔɔ m bɪ n na. A dɪga mɔɔ ma, an mɔɔ bɔ nyannɪ ʊ gʊɔɔ bire ʊ.»

Yeezuu yɪrɛ mindində

26Elizabɛtɪ jɪsɪ mom sɔrdɪ hɔ ma bɪ, Woso malɛɛka Gabrɪyɛl nyɔɔ Galilee tara nɔ kʊ n n'a birm Nazarɛtɪ b'ʊ,

27nyɪmbʊɛɛrɛ deem zi. A ler n y'a bɔ gʊaa m. A jaan bɪ tɔ m Zozɛf. Cir Davɪd do gʊaa m. Nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ tɔ m Maarii.

28Malɛɛka bɪ n gasʊ zi, an a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪɪ m Maarii, ɪbɪɪ kʊ Woso barka ka ɪ ʊ gʊta, Zuuba Woso ɪ kan ɪbɪɪ kɪ.”

29Maarii k'a meerbaa bɪ ma bɪ, a da bɔ ʊ. A n n'a hɔɔn dam yaadarɛ bɪ jɪ ma.

30Malɛɛka bɪ n a hɪ m, a ʊ: «l da bɪ bɔ ʊ y Maarii, bala, ɪbɪɪ barka yɪ Woso zi.

31lbɪɪ jɪsɪ sim, ɪ nyɪ yɪ yar, b'ɪbɪɪ y'a birm Yeezuu.

32A nyɪntam gʊaa gʊta, bɪ n y'a birm Woso k'a lɛ da haay Nyɪ. Zuuba Woso y'a yaaba Davɪd cirbəə bɪncɛ kaŋ ʊ,

33a cirbəə bɪm Zakɔɔb do nɔ ʊ dɔmɪm haay, b'a cirbəə bɪ nyarɛ ba ʊ y.»

34Maarii n a hɪ malɛɛka bɪ m, a ʊ: «Bɪ naa y'a bam lɔ an kʊ yɪ, kʊ mɔɔ n yar dɔ naa?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

35Malɛɛka bı n a hı m, a ʊ: «Sɛnt-Ɛspri zerle ıbıı mim ʊ, Woso k'a lɛ da haay paŋŋa y'a kure ıbıı ra, am hinni hɔ bı m. Bı y'a ka, nyı k'a nı zɛm k'a bı yı bı, n y'a birm Woso Nyı mıŋŋa.

36Ibıı danyı Elizabɛtı, kʊ n n'a birm cına b'ı jısı m sɔ, a mom sɔrdı hɔ m naa. A nyıyar yım a gusimbaa nɔ ʊ.

37Bala, ‹hɔ ba ʊ, Woso n a da ma y.› »

38Maarii n a hı, a ʊ: «Zuuba zibəəzaa m mɔɔ m, k'an ba mɔɔ m amba ıbıı hı bı m.» Malɛɛka bı n a hʊr, an a gʊ ma.

Maarii ta k'a yaa dıga Elizabɛtı ma

39Dɔmım bı do ʊ bı, Maarii wuti zɔɔ-zɔɔ, an zaa sa, an bɔ kʊrɔ kʊ ciro n ta ʊ rɔ wɔɔ ʊ, an ta Zidee kʊ deem nɔ ʊ.

40A n aa gasʊ Zakarii har ʊ, an yaa da Elizabɛtı m.

41Elizabɛtı k'a Maarii yaadarɛ bı ma bı, nyı k'a n'a nɔ ʊ bı heer ba. Sɛnt-Ɛspri n Elizabɛtı heer han.

42A n zee da kan paŋŋa kı, a ʊ: «Woso ıbıı barka da ʊ an lɛ da lannɔ haay ra, bı barka bı zer an nawʊm nyı k'ıbıı n nı zɛm b'a yı bı ra.

43Nka m mɔɔ nı, kʊ mɔɔ Zuuba da n bı dıga mɔɔ ma?

44Bala, k'ıbıı yaadarɛ bı gasʊ mɔɔ tʊr ʊ bı, nyı bı heer ba mɔɔ nɔ ʊ kan heernyɔɔ kı.

45Mimbirenyıntazaa n'ıbıı m, ıbıı sıra ka, ı ʊ, meerbaa kʊ n y'a hı ıbıı m Zuuba Woso tɔ ma bı kʊ yım.»

Maarii laa

46Bı, Maarii a hı, a ʊ: «Mɔɔ nyi y'a lɛ bɔm mɔɔ Zuuba Woso ʊ.

47Bı, heernyɔɔ mɔɔ heer han bala Woso m mɔɔ bʊmbɔrɛzaa.

48Bala, a zerga an dıga a zibəəzaa cicirzaa bı ma. Naa ma kɛɛrɛ bı, do haay y'a hım mɔɔ ma mimbirenyıntazaa.

49Paŋŋazaa Woso minno gʊtɔ-gʊtɔɔ ba mɔɔ minto. A tɔ bı, tɔ mıŋŋa m.

50A cicirzɛrɛ ı gʊɔɔ kʊ ŋ nı nyi bam nı rɔ wɔɔ mim ʊ dɔmım haay.

51A zibəəro gʊtɔɔ ba a wɔ paŋŋa m. A gʊɔɔ kʊ ŋ n'a mıŋŋa busum nɔ wɔɔ hısıga.

52A paŋŋazannɔ bra a cirbəəduuro ra an ŋ dundo. A n gʊɔɔ ŋʊazannɔ wɔɔ busu brama.

53A gan wʊ gʊɔɔ kʊ nɔ nı ŋ zɛm nɔ wɔɔ ma an arzakazannɔ da zaa ra a wɔ n tu.

54A b'a da a zibəənyı Israyɛl han an a cicirzɛrɛ bı tɔ da a nɔ ʊ.

55Ler k'a bɔ Abraham m, kan a yaŋŋɔɔ kı m a nyarɛ ba ʊ bı minto.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

56Maarii gɔɔta kan Elizabɛtı kı an a zɔ mom kaakʊ ma, an bɔkarɛ, an doo.

Zaan-Batiisi yırɛ

57Elizabɛtı nyı yırɛ a ku. A nyı bı yı yar.

58A cısɔnnɔ kan a dogʊɔɔ kı a ma ŋ ʊ, Zuuba a cicir zɛ, ŋn'a zɛ kʊ ra kan kı, ŋn'a heer nyɔɔm.

59Nyı bı k'a dɔmım sinnyə ba bı, ŋ bʊr k'a b'a gasʊ baŋŋʊ ʊ. Ɔ y'a ŋʊa k'a tɔ ka Zakarii, am a zı bı hɔ bı m.

60A da bı n a hı, a ʊ: «Ayy…, a tɔ m Zaan."

61Ɔ n a hı m, ŋ ʊ: «lbıı do bı nɔ ʊ, gʊaa ba ʊ, n n a tɔ ka ncınaaʊ y."

62Ɔ n makra ba a wɔ m, ŋn'a zı bı lar, kʊ n y'a birm lʊnlɔ gɛ?

63Zakarii n warga yɛ, an gʊrsırarɔ nɔɔn duro ba ma: «A tɔ m Zaan.» Ɔ haay n zɛ kədə.

64Lɛɛm bı, Zakarii lɛ a gʊ, a nɛɛm n a bɔ kʊ zi, an nı meer barɛ, an n'a lɛ bɔm Woso ʊ.

65Nyibəə gasʊ a cısɔnnɔ wɔɔ ʊ haay, an ta kʊrɔ kʊ ŋ nı cigəəzi rɔ wɔɔ ʊ, Zidee gʊrga haay jilli, sʊʊra n'a bam mim naa do ma.

66Gʊɔɔ kʊ ŋ mim naa do ma rɔ wɔɔ y'a hɔɔn dam, ŋn'a mıŋŋa larm, ŋ ʊ: «Nyı naa do zɛm bı nyınta lɔ?» Sıra m, Zuuba Woso wɔ nyınta nyı bı ra.

Zakarii laa

67Sɛnt-Ɛspri nyınta an nyı bı zı Zakarii heer han, an nı wosolɛsinnısora meer barɛ, a ʊ:

68«Zuuba, Israyɛl Woso n lɛbɔʊrɛ yı, bala, a bı dıga a do ma, an a bʊmbɔ.

69A bɔ bʊmbɔrɛzaa paŋŋazaa m wɔɔ minto, a zibəənyı Davıd do nɔ ʊ.

70Naa a lɛɛ ka an a hı a lɛsinnısorazannɔ mıŋŋɔɔ lɛ m biisi.

71A ʊ, a wɔɔ bɔm wɔɔ jınnɔ wɔ ʊ kan gʊaa haay k'a sɔ wɔɔ m bı kı.

72A wɔɔ yaabɔɔ cicir zɛ, a a gʊaasıbabaa mıŋŋa tɔ da a nɔ ʊ.

73A lerbɔrɛ k'a bɔ wɔɔ yaaba Abraham m bı ba n nı:

74K'a wɔɔ bʊmbɔ jınnɔ wɔ ʊ an nya, a zaa kam wɔɔ ʊ kʊ ʊ a zi ba kan heerkoodəbaa kı

75mıŋŋabaa kan tırgabaa kı nɔ ʊ, Woso taa dɔmım haay kan ʊ mısırbaa nyarɛ kı.

76B'ıbıı, m nyınnı, ŋ y'ıbıı birm Woso k'a lɛ da haay lɛsinnısorazaa. Bala, ıbıı kam Zuuba lɛɛ k'ı zaarɔ banka

77k'ı ka, k'a dogʊɔɔ n bʊmbɔrɛ dɔ, ŋ mimbʊnyaarɔ sugur karɛ nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

78Bala, wɔɔ Woso bɪ cicirzɛrɛ gʊta. Naa minto bɪ, lɛɛgure y'a tom brama, an gu wɔɔ m, amba woso haanrɛ hɔ bɪ m 79k'a bɪ lɛɛ gu gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ monsigə ʊ, ŋn'ɪ nyi bam zɛ m nɔ wɔɔ m k'a bɪ laafɪ zaa hɪnka wɔɔ m.»

Zaan-Batiisi nyukumbombaa

80Kʊ nyɪ bɪ nɪ, a ɪ mam, a heerkoodəbaa n'a dam la. A gɔɔta zaŋŋa ʊ, an ta an dɔmɪm k'a a hɪnka ʊ Israyɛl zamaa lɛɛ bɪ dɔmɪm ku.

Likki 2

Yeezuu yɪrɛ

(Matiyee 11.8-25)

1Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, cir Ogisti bɪ lɛ ka, a ʊ, n n durnya haay gʊɔɔ lɛ sa.

2Lɛɛkarɛ lɛsarɛ n naa, an ba Kiriniyusi k'a nyɪnta Siirii kʊzaa bɪ dɔmɪm ʊ.

3Gʊaa haay ta, kʊ n n'a lɛ sa, gʊaa biyəə lɛ sa n nawʊrɛ a kʊ ʊ.

4Zozɛf wuti sɔ Galilee kʊ Nazarɛtɪ ʊ, an ta Zidee gʊrga deem kʊ n n'a birm Betelehɛm ʊ. Bɪncɛ bɪ do cir Davɪd yɪ ʊ. Bala a mɪŋŋa naa, cir Davɪd do gʊaa m.

5Ta a ʊ k'a yaa lɛsarɛ bɪ wʊ kan a jaan Maarii kɪ. Bɪ ma bɪ, Maarii ɪ jɪsɪ m.

6Kʊ ŋ nɪ b'ʊ bɪ, Maarii nyɪ yɪrɛ dɔmɪm a ku.

7A a dʊndɔmbaa nyɪ yɪ yar, an pɛɛra burgu ma, an a wʊta hɔbɪsɪrɔ hɔbɪrɛ mɔr ʊ. Bala, ŋ n toore yɪ saanɔɔ cɛ ʊ b'ʊ y.

Malɛɛkarɔ kan dundonno kɪ

8Gʊrga bɪ do poo ʊ bɪ, dundonno nɪ b'ʊ, ŋn'ɪ dɔrɛ a hɔbɪsɪrɔ ma gunuu ʊ.

9Zuuba malɛɛka n a hɪnka ŋ nɪ. Zuuba lɛɛgure n yɔ ŋ nɪ. Nyibəə gʊta n ŋ nyasʊ.

10Malɛɛka bɪ n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A da bɪ bɔ ʊ y, bala, zɛ mɔɔ nawʊm lemim nyɪnta m kʊ m b'a hɪ awɔɔ m. A nyɪntam heernyɔɔ gʊta do bɪ haay minto.

11Bʊmbɔrɛzaa bɪ yɪ her Davɪd tara ra awɔɔ tɔ ma. A m Krista, Zuuba.

12Makra k'a n'a kam awɔɔ n a dɔ bɪ ba n nɪ: awɔɔ yaa nyɪhure yɪ, n n pɛɛra burgu ma, n n a wʊta hɔbɪsɪrɔ hɔbɪrɛ mɔr ʊ.»

13Lɛɛm bɪ, arzana malɛɛkarɔ cir gʊta bʊr, ŋ n b'a zɛ kʊ ra kan malɛɛka bɪ kɪ, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ, ŋ ʊ:

14«Woso n lɛbɔʊrɛ yɪ brama kʊ gʊɔɔ k'a nɔ yɪ ŋ la tara burə ʊ rɔ wɔɔ m mɛnyɔɔ yɪ.»

15Kʊ malɛɛkarɔ wɔɔ a gʊ ŋ ma ŋnɪ der brama bɪ, dundonno wɔɔ gɔɔta ŋn'a hɪm kʊ m, ŋ ʊ: «Ɔ ta Betelehɛm ʊ, k'ʊ aa hɔ k'a ba bɪ yɪ, Zuuba n a hɪ wɔɔ m bɪ."

16Ɔ n ta zɔɔ-zɔɔ, ŋn'aa Maarii yɪ kan Zozɛf kɪ, kan nyɪhure bɪ kɪ, n n a wʊta hɔbɪsɪrɔ hɔbɪrɛ mɔr ʊ.

17Kʊ ŋ y'a yɪ bɪ, ŋnɪ hɔ kʊ malɛɛka b'a hɪ ŋ nɪ nyɪ naa do minto bɪ dɪnda.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a tʊr ka dundonno wɔɔ meerbaa bɪ ma haay rɔ wɔɔ, ŋ zɛ kədə.

19Bɪ, Maarii minno nɔɔn duro da a heer ʊ, an n'a hɔɔn darɛ ŋ ma.

20Dundonno wɔɔ n a wusigə, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ, ŋn'a daŋ ʊ, hɔ haay kʊ ŋ y'a ma, ŋn'a yɪ sɔ bɪ minto. Bala, hɔ haay ba amba malɛɛka b'a hɪ bɪ m.

21Dɔmɪm sinnyə k'a ku bɪ, n nyɪ bɪ gasʊ baŋŋʊ ʊ. N n a tɔ ka Yeezuu, tɔ kʊ malɛɛka bɪ nyɪnta an a ka, bɪ ma bɪ, a da n a jɪsɪ sa bɪ m.

N yaa Yeezuu hɪnka Wosocɛ ʊ

22Kʊ ŋ hubɔrɛ dɔmɪnnɔ a ku amba Moyiisi lɛ ka bɪ m bɪ, Zozɛf kan Maarii kɪ nyɪ bɪ busu, ŋnɪ ta m Zerizalɛm ʊ, k'a yaa ka Woso ʊ,

23amba n y'a gʊrsɪra ba Zuuba lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ bɪ m: ‹Nyɪyar haay k'an a da nyɪ lɛɛkarɛzaa bɪ, Zuuba hɔ m.›

24N n ‹pʊnnɔ hɪɪyɔɔ gɛɛ cirpʊʊrɛ nyɪnɔ hɪɪyɔɔ› ka, kʊ n n mannɪ ba m, amba n y'a gʊrsɪra ba Zuuba Wosoci ʊ bɪ m.

Sɪmɪnyɔɔ kan Yeezuu kɪ

25Gʊaa ɪ nyɪnta Zerizalɛm ʊ, a tɔ m Sɪmɪnyɔɔ. Gʊaa tɪrga m, an nɪ zum Woso ʊ mɪŋŋa. Nyɪnta a ʊ, an nɪ Israyɛl bʊmbɔrɛzaa mʊm dam. Sɛnt-Ɛspri nyɪnta kan kɪ.

26Bala, Sɛnt-Ɛspri nyɪnta an a hɪnka m, a ʊ, awɔɔ bɪ gam, k'a n Krista, kʊ Zuuba n n'a nyɔɔm bɪ yɪ y.

27Sɛnt-Ɛspri a ka, an ta Wosocɛ ʊ. Bɪ ma bɪ, a Yeezuu zɪrɔ wɔɔ yɪ, ŋn'ɪ zɛrɛ a nyɪ bɪ m k'a b'a ka Woso ʊ amba n y'a gʊrsɪra ba bɪ m,

28Sɪmɪnyɔɔ nyɪ bɪ si a wɔ ʊ, an barka da Woso m, an n'a hɪrɛ, a ʊ:

29«Naa ma bɪ, Zuuba, ɪbɪɪ lerbɔrɛ bɪ kʊ yɪ. lbɪɪ ɪ da ma, ɪ ɪ zibəənyɪ bɪ to an cem kan laafɪɪ kɪ amba ɪbɪɪ hɪ bɪ m.

30Mɔɔ ɪbɪɪ bʊmbɔrɛzaa bɪ yɪ

31ɪbɪɪ n a banka doro haay lɛɛ.

32lbɪɪ do Israyɛl lɛbɔʊrɛ m. Lɛɛgure m, an n'ɪbɪɪ hɪnkam doro haay m.»

33K'a nɪ meer bɪ barɛ ncɪnaaʊ bɪ, nyɪ bɪ zɪ kan a da kɪ zɛ kədə.

34Sɪmɪnyɔɔ n ŋ barka da ʊ, an a hɪ nyɪ bɪ da Maarii m, a ʊ: «Nyɪ naa do, bʊr a ʊ k'a bɪ gʊɔɔ gʊta do, k'a gʊɔɔ gʊta wuti Israyɛl nɔ ʊ sɔ. A nyɪntam Woso makra, bɪ gʊɔɔ bɪsɪ kam ma.

35A gʊɔɔ gʊta hɔɔndarɛrɔ kʊ ŋ y'a nyaakʊm da rɔ wɔɔ hɪnkam lɛɛgure ʊ. Bɪ k'ɪbɪɪ nɪ, kargʊ n n'ɪbɪɪ heer hɔnm.»

Annɪ kan Yeezuu kɪ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

36Lʊ wosolɛsinnɪsorazaa deem ɪ nyɪnta b'ʊ, a tɔ m Annɪ. Nyɪnta a ʊ Fanɪyɛl nyɪmbʊɛɛrɛ, Asɛɛr do m. A gusi gʊta. A nyɪnta kan a zim k'a sa a poombaa ma bɪ kɪ dɔɔraa saanhɪna.

37A gɔɔta zoro, a dɔɔraa businnyə a yaa si ku. A n nɪ Wosocɛ ʊ b'ʊ dɔmɪm haay, an nɪ Woso daŋ ʊ sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ. A n n'a lɛ kʊsɪm, an nɪ yaa dam sɔ.

38A mɪŋŋa bʊr dɔmɪm kʊ n nɪ nyɪ bɪ kam Woso ʊ b'ʊ, an nɪ barka dam Woso m, an nɪ nyɪ bɪ mim dɪndam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ dɔm ma kʊ Woso n bʊr Zerizalɛm bʊmbɔrɛ m nɔ wɔɔ m.

39Kʊ Yeezuu zɪrɔ wɔɔ hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba Zuuba lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ bɪ ba ŋn'a nya bɪ, ŋ y'a bɔ, ŋnɪ ta Galilee kʊ Nazarɛtɪ ʊ.

40Nyɪ bɪ n nɪ marɛ, a paŋŋa n n'a dam la. A mindɔrɛ nyɪnta ʊ gʊta, Woso barka nɪ kan kɪ.

Yeezuu nyukumbombaa

41Dɔɔraa haay, Yeezuu zɪrɔ wɔɔ tɪr ta Zerizalɛm ʊ pakkɪ cibsa ma.

42Kʊ Yeezuu dɔɔraa bueerehɪɪya kʊ bɪ, ŋ ta Zerizalɛm ʊ cibsa bɪ ma, amba ŋn'a bam dɔɔraa haay bɪ m.

43Kʊ cibsa bɪ dɔmɪnnɔ wɔɔ cem bɪ, ŋ y'a wusigə, ŋnɪ doore. Nyukumbueere Yeezuu bɪ gɔɔta Zerizalɛm ʊ, b'a zɪrɔ wɔɔ n a dɔ y.

44Ɔ y'a hɔɔn darɛ ŋ ʊ, zaasənno an nɪ kan ŋ kɪ. Ɔ tarɛ bɪ yɪ dɔmɪm deem, ŋnɪ bɔkarɛ, ŋn'a sɪŋŋɪda sa, ŋn'a kam ma a yɪrɛrɔ kan a dɔrɛrɔ kɪ bire ʊ.

45Bɪ, ŋ n a yɪ y. Ɔ n'a wusigə, ŋnɪ ta Zerizalɛm ʊ, a kama jɪ ʊ.

46A dɔmɪm kaakʊ hinni ʊ, ŋ yaa a yɪ Wosocɛ ʊ, an nɪ nyɪntam karɪnsaambɔɔ bire ʊ, an n'a tʊr karɛ ŋ meerbaa ma, an nɪ ŋ larm sɔ.

47Gʊaa haay k'a n'a tʊr kam ma bɪ, zɛ a nawʊm kədə a hɔɔntaʊrɛ meerbaa nyɪbɔʊrɛ tɔ ma.

48K'a zɪrɔ wɔɔ a yɪ bɪ, ŋ zɛ kədə, a da bɪ n a hɪ m, a ʊ: «M nyɪnnɪ, bɔ m ɪbɪ m naa do ba wɔɔ nɪ? Dɪga a, ɪ zɪ kan mɔɔ kɪ da bɔ ʊ, ʊ n'ʊ karɛ ɪbɪ ma.”

49A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Bɔ m an n'a kam mɔɔ ma? Awɔɔ n a dɔ a ʊ, mɔɔ m ga m, m bɪr m Zɪ har ʊ ra?”

50Bɪ, hɔ k'a hɪ ŋ nɪ bɪ, ŋ n a jɪ ma y.

51Yeezuu n a wusigə kan ŋ kɪ Nazarɛtɪ ʊ. A n nɪ ŋ lɛ sire. A da bɪ minno nɔɔn duro da a heer ʊ.

52Yeezuu nɪ marɛ, a mindɔrɛ n'a dam la. A Woso nɔ yɪ, an gʊɔɔ nɔ yɪ sɔ.

Likki 3

Wosolɛsinnɪsorazaa Zaan-Batiisi

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Matiyee 3.1-12; Markɩ 1.1-8; Zaan 1.19-28)

1Rɔm cir Tibɛɛr cirbəə bɪrɛ dɔɔraa bueeresoor hɔ ma bɪ, Pɔns Pɪlatɪ nyɪnta an a so Zidee gʊrga ʊ, cir Hɪrɔɔdɪ n a so Galilee ʊ, a danyɪ cir Filipi n a so Itiree kʊ ʊ kan Trakonitɪ kʊ kɪ, cir Lizaniyas n a so Abɪlɛnnɪ kʊ ʊ.

2Hannɪ kan Kayiifʊ k'ɪ nyɪnta wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ. Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, Woso a lemim ka Zakarii nyɪ Zaan ʊ poohɔɔn ʊ.

3Bɪ Zaan ta Zʊrdɛn gʊrga haay ʊ, an nɪ heerlʊrlɛ kan batɛm kɪ mim pa dam gʊɔɔ m, ŋ mimbʊnyaarɔ sugur yɪrɛ minto,

4amba n y'a gʊrsɪra ba wosolɛsinnɪsorazaa Ezayii ci nɔ ʊ bɪ m: Gʊaa leer nɪ bɔm poohɔɔn ʊ: K'a Zuuba zaa banka, k'a zaafɔɔrɛrɔ wɔɔ bɪmbanka kʊ ŋ nɪ yɪ tɪrga.

5K'a hɔ zar toko haay ʊ, k'a ciro kan dimbirlɔ kɪ zɛ a wʊta, k'a zaarɔ kʊ ŋ y'a tʊntɔ rɔ wɔɔ hʊnhʊr, bɔɔ ɪ bɪ mɪŋŋa rɔ wɔɔ, k'a ŋ banka a ŋ lʊnlɔ.

6Bʊmbɔrɛzaa k'a a to Woso zi bɪ, a gʊɔɔ bʊmbɔm do haay nɔ ʊ.

7Zamaa gʊta nɪ zɛm Zaan zi, k'a bɪ batɛm si. A n n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ naa, cɪrka do n'awɔɔ m. Nka y'a hɪ awɔɔ m, a ʊ, a a si a bɔ lɛm Woso heerbusu k'a nɪ zɛm booti m bɪ lɛɛ?

8K'a zi mɪŋŋa ba amba gɔ nɪ nyɪ dam bɪ m, k'an zu kʊ ʊ kan awɔɔ heerlʊrlɛ bɪ kɪ, b'a b'a hɔɔn da a ʊ, awɔɔ yaaba m Abraham nɪ y. Bala, mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, mɔɔ ʊ, Woso a da ma, an jaarɔ nɔɔn duro wusigə an ŋ ba Abraham nyɪnɔ.

9Bala, n sɪga banka an nɪ cɪntam k'an gɔrɔ zɪnzɛ ra ŋ məsi ma. Gɔ niŋŋə k'a bʊr nyɪ mɪŋŋa dam bɪ, n y'a zɛm la, n a da sɛ ʊ.»

10Zamaa bɪ barla gʊɔɔ gɔsɪnnɔ n laaka da, ŋ ʊ: «K'a maam, k'ʊ a ba lɔ?”

11A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Kʊ gʊaa ɪ huu m hɪɪya, k'an a jir kan gʊaa k'a ba m bɪ kɪ. Gʊaa k'an ta hɔbɪrɛ m bɪ, k'an a ba maam sɔ.”

12Yawʊrsinno n bʊr sɔ k'a bɪ batɛm si, ŋnɪ laaka da Zaan han, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, bɔ wɔɔ ʊ ga m, ʊ a ba?”

13A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A bɪ busoo si an lɛ da lɛ kʊ n y'a ka bɪ ra y.”

14Yarbənno n a lar sɔ, ŋ ʊ: «Bɪ wɔɔ, bɔ wɔɔ ʊ ga m, ʊ a ba?» A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «A bɪ paŋŋa ba gʊaa ma y, b'a bɪ ŋʊaar ba a ka gʊaa lɛ m k'a busoo yɪ y. Bɪ k'a zerga a yawʊra bɪ rɛ.»

15Zamaa bɪ nɪ dɔm hɔ k'a nɪ zɛm bɪ nyɪnta ʊ bɪ ma. N n'a hɔɔn dam. N nɪ laaka darɛ a mɪŋŋa han a heer ʊ, ŋ ʊ: «Krista bɛɛ m Zaan bɪ m na?”

16Zaan n a hɪ ŋ haay m, a ʊ: «Mɔɔ naa, batɛm mɔɔ n'a karɛ awɔɔ ʊ hi ʊ. Bɪ, gʊaa ɪ zɛm, a paŋŋa n lɛ da mɔɔ ra, bɪ mɔɔ n m ga m, m a kʊsɔrɔ bar tɔkkɛ hʊr y. A batɛm karɛ awɔɔ ʊ Sɛnt-Ɛspri m kan sɛ kɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17A gʊr sa a wɔ ʊ, k'a tʊyaa kʊnkɔ m, k'a hɔyaa zo m. A hɔyaa bɪ zarlɛ a sɪ ʊ, a sɛ k'a bʊr lihim bɪ nyam puur b'ʊ."

18Ncɪnaaʊ bɪ, Zaan a ya, an minno gɔsɪnnɔ hɪ gʊɔɔ wɔɔ m, an nɪ lemim nyɪnta bɪ hʊm Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ m.

19Bɪ kur bɪ, Zaan nyaa ba kan cir Hɪrɔɔdɪ kɪ, a cɛmba lʊ Hɪrɔdɪyaadɪ k'a yɔm, kan a hɔbaa bʊnyaarɔ vantɔɔ wɔɔ haay kɪ minto.

20Kɛɛrɛ bɪ, Hɪrɔɔdɪ a ya, an mimbʊnyaa ba an a na ma: a a ka n nɪ Zaan du lɔnnɔcɛ ʊ.

Yeezuu batɛm sire

(Matiyee 3.13-17; Markɩ 1.9-11)

21Dɔmɪm kʊ zamaa bɪ haay nɪ batɛm siŋ ʊ bɪ, Yeezuu batɛm si sɔ. K'a nɪ yaa dam bɪ, brama a gʊ,

22Sɛnt-Ɛspri n cirpʊʊrɛ mɛ sa, an zer a mim ʊ. Leer n a to brama an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Mɔɔ Nyɪ n'ɪbɪ m, mɔɔ ɪbɪ ŋʊa gʊta, mɔɔ nɔ yɪ ɪbɪ ra.»

Yeezuu yaabɔɔ

(Matiyee 1.1-17)

23Yeezuu dɔɔraa bɪ, a ga kʊ ʊ a ba kan bukərku kɪ, an bɔkarɛ an a zibəə sa. Ɔ y'a hɔɔn darɛ, ŋ ʊ Zozɛf nyɪ m. Zozɛf zɪ m Helii m

24Helii zɪ m Mataat m Mataat zɪ m Levii m Levii zɪ m Mɛlkii m Mɛlkii zɪ m Yanayɪ m Yanayɪ zɪ m Zozɛf m

25Zozɛf zɪ m Matatɪyas m Matatɪyas zɪ m Amɔs m Amɔs zɪ m Nahum m Nahum zɪ m Hɛslii m Hɛslii zɪ m Nagayɪ m

26Nagayɪ zɪ m Maatɪ m Maatɪ zɪ m Matatɪyas m Matatɪyas zɪ m Semeyini m Semeyini zɪ m Yosɛkɪ m Yosɛkɪ zɪ m Yooda m

27Yooda zɪ m Yohanam m Yohanam zɪ m Reeza m Reeza zɪ m Zorobabɛl m Zorobabɛl zɪ m Salatɪyɛl m Salatɪyɛl zɪ m Neerii m

28Neerii zɪ m Mɛlkii m Mɛlkii zɪ m Adii m Adii zɪ m Kozam m Kozam zɪ m Ɛlmadam m Ɛlmadam zɪ m Ɛɛr m

29Ɛɛr zɪ m Yeezuu m Yeezuu zɪ m Eliyezɛɛr m Eliyezɛɛr zɪ m Yoorim m Yoorim zɪ m Mataat m Mataat zɪ m Levii m

30Levii zɪ m Sɪmɪnyɔɔ m Sɪmɪnyɔɔ zɪ m Ziida m Ziida zɪ m Zozɛf m Zozɛf zɪ m Yoonam m Yoonam zɪ m Eliyakim m

31Eliyakim zɪ m Meleyaa m Meleyaa zɪ m Menaa m Menaa zɪ m Matataa m Matataa zɪ m Natan m Natan zɪ m Davɪd m Davɪd zɪ m Yesee m

32Yesee zɪ m Yobɛdɪ m Yobɛdɪ zɪ m Boozɪ m Boozɪ zɪ m Salaa m Salaa zɪ m Naasɔɔn m

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

33Naasɔɔn zɪ m Aminadaab m Aminadaab zɪ m Admɪnɪ m Admɪnɪ zɪ m Arnii m Arnii zɪ m Ɛsrɔm m Ɛsrɔm zɪ m Farɛɛs m Farɛɛs zɪ m Ziida m

34Ziida zɪ m Zakɔɔb m Zakɔɔb zɪ m Izakkɪ m Izakkɪ zɪ m Abraham m Abraham zɪ m Taaraa m Taaraa zɪ m Nahɔɔr m

35Nahɔɔr zɪ m Seruki m Seruki zɪ m Ragoo m Ragoo zɪ m Falɛkɪ m Falɛkɪ zɪ m Ebɛɛr m Ebɛɛr zɪ m Salaa m

36Salaa zɪ m Kayɪnam m Kayɪnam zɪ m Arfasatɪ m Arfasatɪ zɪ m Sɛm m Sɛm zɪ m Nowee m Nowee zɪ m Lamɛk m

37Lamɛk zɪ m Matusalam m Matusalam zɪ m Enɔk m Enɔk zɪ m Yarɛtɪ m Yarɛtɪ zɪ m Maleleyɛl m Maleleyɛl zɪ m Kayɪnam m

38Kayɪnam zɪ m Enɔs m Enɔs zɪ m Sɛt m Sɛt zɪ m Adam m Adam zɪ m Woso m.

Likki 4

Sʊtaana ɪ Yeezuu makra bam

(Matiyee 4.1-11; Markɩ 1.12-13)

1Yeezuu kʊ Sɛnt-Ɛspri a han bɪ, a a to Zʊrdɛn kɔ lɛ ra b'ʊ, Sɛnt-Ɛspri n a ka, an ta poohɔɔn ʊ.

2B'ʊ bɪ, Sʊtaana a makra ba dɔmɪm busi. A n hɔsɪ bɪ dɔmɪnnɔ wɔɔ duro nɔ ʊ y. Bɪ dɔmɪnnɔ wɔɔ duro kʊ ŋ cem bɪ, nɔ a nyasʊ.

3Sʊtaana bɪ n a hɪ m, a ʊ: «Kʊ Woso Nyɪ n'ɪbɪɪ m, k'ɪ ka kʊ jaa naa do n a ba bur."

4Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «N y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: Gʊaa b'a dam ma an mɪsɪrbaa ba hɔbɪrɛ m bala y."

5Sʊtaana bɪ n ta m brama, an tara burə cirbəəro haay hɪnka m lɛɛm.

6A n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ cirbəəro nɔɔn duro paŋŋa kan a arzaka kɪ karɛ ɪbɪɪ ʊ, ɪ ɪ so ʊ. Bala, mɔɔ hɔɔ m. Mɔɔ m da ma m a ka gʊaa kʊ mɔɔ ŋʊa ʊ.

7Bɪ, k'ɪbɪɪ yɛ ɪ kukurə zɛ mɔɔ taa ɪ mɔɔ da ʊ, mɔɔ yɪ ŋ karɛ ɪbɪɪ ʊ haay."

8Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «N y'a gʊrsɪra ba, n ʊ: l ɪ Zuuba Woso da ʊ, bɪ, deem bala ɪbɪɪ n nɪ yaa dam nɪ."

9Sʊtaana bɪ n a gaa, an ta m Zerizalɛm ʊ, an aa a jɪm Wosocɛ bɪ mim ʊ, an a hɪ m, a ʊ: «Kʊ Woso Nyɪ n'ɪbɪɪ m, k'ɪ hɪr naa ʊ, ɪ ɪ da tara ʊ:

10Bala, n y'a gʊrsɪra ba, n ʊ: Woso lɛ karɛ a malɛɛkarɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ dɔ ɪbɪɪ ma,

11bɪ, n y'a gʊrsɪra ba sɔ, n ʊ: Ɗ y'a wɔ karɛ ɪbɪɪ taa k'ɪ b'ɪ gəm zɛ jaa ma y."

12Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «N y'a hɪ: ɪ bɪ da Zuuba ɪ Woso lɛ ʊ y."

13Kʊ Sʊtaana bɪ Yeezuu makra ba kan makrarɔ do haay kɪ an a nya bɪ, a a gʊ ma an cem, an n'a kam toore vanta ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Yeezuu hɔdɪndarɛ Galilee ʊ
(Matiyee 4.12-17; Markɪ 1.14-15)

14Kɛɛrɛ bɪ, kan Sɛnt-Ɛspri paŋŋa kɪ, Yeezuu a bɔ an bʊr Galilee ʊ. A tɔ n bɔ lɛɛ haay ʊ.

15A n nɪ hɔ dɪndam sokʊmacɛrɔ ʊ, gʊaa haay n'a lɛ bɔŋ ʊ.

N kaanm Yeezuu m Nazarɛtɪ ʊ
(Matiyee 13.53-58; Markɪ 6.1-6)

16Yeezuu ta Nazarɛtɪ ʊ, kʊ kʊ n y'a tʊr ʊ b'ʊ. A n gasʊ sokʊmacɛ b'ʊ hoonsire hinni kʊ n n'a birm sabaa bɪ hinni ʊ, amba a tɪr a ba biisi bɪ m. A n wuti k'a Wosoci karɪnda ba.

17N nɪ wosolɛsinnɪsorazaa Ezayii ci ka ʊ. K'a ci bɪ hʊr bɪ, a a zɛ bɪncɛ kʊ n y'a gʊrsɪra ba ncɪnaaʊ bɪ ma:

18Zuuba mɔɔ bɔ ʊ, a a Sɛnt-Ɛspri zer mɔɔ ra kʊ m lemim nyɪnta pa da cicirzannɔ m [kʊ m gʊɔɔ kʊ ŋ heer a zar lɔ wɔɔ heer wʊta.] A mɔɔ nyɔɔ kʊ m b'a hɪ lɔnnɔ m, ŋ y'a mɪŋŋa ku, kʊ m a hɪ bʊʊrɔ m, ŋ mɪm lɛɛ yɪm. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ fɪr nɔ ʊ rɔ wɔɔ n bʊmbɔrɛ yɪ.

19Mɔɔ nyɔɔ a ʊ sɔ, kʊ m ba hɪ gʊɔɔ m Zuuba barka dɔ ɪ gʊ ra.

20A n ci bɪ huŋŋu, an a ka sokʊmacɛ bɪ zibəənyɪ b'ʊ, an nyɪnta. Ɔ haay kʊ ŋ nɪ cɛ b'ʊ bɪ, ŋ y'a zɛ kʊ ra, ŋn'ɪ dɪgam Yeezuu ma.

21A n a sa ma, an n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «Wosoci meerbaa k'awɔɔ ma dɪtaa-dɪtaa naa ʊ bɪ kʊ yɪ her."

22Ɔ haay n yɛ Yeezuu ma y, bɪ ŋ zɛ kədə barka meerbaa nyɪnta k'a n'a bam bɪ tɔ ma. Ɔ n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Zozɛf nyɪ bɪ bɛɛ m naa ra?"

23Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ awɔɔ bɔɔr naa do zɛm mɔɔ ma: Lɔɔtɔr, lɛɛ ka ɪ ɪ mɪŋŋa waa. Wɔɔ hɔ k'ɪbɪɪ ba Kapɛrnawum ʊ bɪ ma. Bɪ ba ɪ kʊ ʊ naa ʊ."

24Yeezuu a ya, an a hɪ, a ʊ: «Sɪra m, n bɪr wosolɛsinnɪsorazaa sɪ sim mɪŋŋa a kʊ ʊ y.

25Awɔɔ dɔ mɪŋŋa, biisi bɪ, wosolɛsinnɪsorazaa Elii dɔmɪm ʊ, la a gʊsɪ barɛ ma dɔɔraa kaakʊ kan mom kɪ sɔrdɪ, nɔ gʊta n a da tara bɪ ra haay. Zonno nyɪnta ʊ gʊta Israyɛl ʊ bɪ ma.

26Bɪ, Woso n Elii nyɔɔ ŋ gʊaa deem zi y, kʊ bɪ m, zoro deem k'a nyɪnta ʊ Sarɛptaa ʊ, Sidɔn gʊrga ʊ bɪ m.

27Kusimoo nyɪnta ʊ sɔ gʊta Israyɛl ʊ wosolɛsinnɪsorazaa Elizee dɔmɪm ʊ. Bɪ ŋ gʊaa deem taan… n a waa, kʊ saana k'a a to Siirii ʊ, n n'a birm Naaman bɪ bɛɛ y."

28Kʊ ŋ naa ma bɪ, ŋ haay nɔ ma ʊ gʊta sokʊmacɛ ʊ b'ʊ.

29Ɔ nɪ wuti, ŋn'a nyʊnnyɔɔta, ŋnɪ bɔ m tara nɔ ʊ b'ʊ, ŋnɪ ta m a kʊ ci mim ʊ k'a yaa nyɔɔta a bɪra a da tara ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

30Yeezuu n bɔ ŋ bireyaa ʊ, an cem.

Yeezuu y'a paŋŋa hınkam
(Markı 1.21-28)

31Yeezuu ta Galilee gʊrga deem Kapɛrnawum ʊ, an nı hɔ dındam gʊɔɔ m sabaa hinni ʊ.

32Ɲ zɛ kədə a hɔdındarɛ tɔ ma, bala, a meer bı ba an nawʊm lɛ k'an ta m bı m.

33Gʊaa deem ı nyınta sokʊmacɛ ʊ b'ʊ, zinə nı kan kı. A n zee da kan paŋŋa kı a ʊ:

34«Hey! Nazarɛtı Yeezuu, ıbıı bɔ nı wɔɔ zi? Bʊr ıbıı ʊ k'ı bı wɔɔ zınzɛ gɛ? Kʊ nka n'ıbıı m, mɔɔ dɔ mıŋŋa, gʊaa mıŋŋa kʊ Woso a nyɔɔ bı n'ıbıı m."

35Yeezuu n zinə bı da jım ʊ a meerbaa m, an n'a hırɛ, a ʊ: «Zɛ hi, k'ı bɔ gʊaa bı mɛ ʊ.» Zinə bı n gʊaa bı do tara ʊ zamaa bı lɛɛ, an bɔ a mɛ ʊ, b'a n yaaba da ma y.

36Ɲ haay zɛ kədə, ŋn'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Bɔ meerbaa m naa! A n nı lɛ kam zinəro ʊ kan paŋŋa kı ŋn'ı bɔrɛ!"

37N nı Yeezuu mim dındam lɛɛ haay ʊ, gʊrga bı do nɔ ʊ.

Yeezuu yaabazannɔ waarɛ
(Matiyee 8.14-17; Markı 1.29-34)

38Yeezuu k'a bɔ sokʊmacɛ ʊ b'ʊ bı, a ta gʊaa kʊ n n'a birm Sımɔɔn har ʊ. A n aa dıga a, Sımɔɔn dində ı yaaba m. Ɲ n a yɛ Yeezuu han k'an a waa.

39Yeezuu n a zɔ ma, an zerga a burə ʊ, an həən si yaaba bı ma, an bɔ a mɛ ʊ. A n wuti lɛɛm an nyasʊ ŋ nı.

40Kʊ woso lɛ a da bı, gʊɔɔ kʊ ŋ nı yaabazannɔ m, ŋnı yaaba do haay m bı, ŋ bʊr ŋ nı Yeezuu zi. Bı n a wɔ ka ŋ gʊaa deem-deem la, an ŋ waa.

41Zinəro bɔ yaabazannɔ gʊta mɛ ʊ, kan zee kı, ŋ ʊ: «Woso Nyı n'ıbıı m!» Bı, Yeezuu ı həən sire ŋ ma, a bır yɛm kʊ ŋ nı meer ba y. Bala, zinəro wɔɔ a dɔ, ŋ ʊ Krista m.

Yeezuu lemim nyınta padarɛ
(Markı 1.35-39)

42Dɔ k'a mɛ bı, Yeezuu bɔ, an ta poohɔɔn ʊ, gʊɔɔ gʊta n'a kam ma. Kʊ ŋ y'a yı bı, ŋ y'a ŋʊa kʊ Yeezuu n gɔɔta kan a kı.

43Bı, Yeezuu a hı ŋ nı, a ʊ: «Pakra m, kʊ m aa Woso cirbəə bı pa da tara gɔsınnɔ ra, bala, mɔɔ nyɔɔ n y'a ʊ bı minto."

44A n nı hɔ dındam gʊɔɔ m Zidee sokʊmacɛrɔ ʊ.

Likki 5

Lɛɛkarɛ karındanyınɔ si
(Matiyee 4.18-22; Markı 1.16-20)

1Hindeem ʊ, Yeezuu ı jınım Zenezarɛtı higʊta lɛ ra, zamaa bı nı kʊ nyʊnnyɔɔtam a jır ʊ k'a tʊr ka Woso lemim ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2A kɔɔlʊʊ yɪ hɪɪya higʊta bɪ lɛ ra. Zɔbənno wɔɔ n bra, ŋn'a zaŋŋarɔ sʊrgɔm.

3Yeezuu n da kɔɔlʊʊ bɪ deem ʊ. Nyɪnta a ʊ Sɪmɔɔn hɔ. A n a yɛ han k'an a gaa higʊta bɪ lɛ ma poore. Yeezuu n nyɪnta, an a to kɔɔlʊʊ bɪ nɔ ʊ, an nɪ hɔ dɪndam zamaa bɪ m.

4K'a meer bɪ ba an a nya bɪ, a a hɪ Sɪmɔɔn m, a ʊ: «I zɔ hi bɪ nɔ ʊ, k'a a zaŋŋarɔ wɔɔ zo, k'a zɔ gʊr."

5Sɪmɔɔn n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Karɪnsaamba, wɔɔ zi ba gunuu ʊ tee… bɪ wɔɔ n hɔsɪ nyasʊ y. Bɪ k'ɪbɪɪ hɪ bɪ, mɔɔ yɪ ŋ zom."

6Kʊ ŋ zaŋŋarɔ wɔɔ zo bɪ, ŋ zɔ gʊr gʊta, ŋ zaŋŋarɔ wɔɔ nɪ kɪnkaansʊrɛ.

7Ɔ n a to, ŋn'a wɔ zo a zibəəkɔɔnrɔ kʊ ŋ nɪ kɔɔlʊʊ deem bɪ nɔ ʊ rɔ wɔɔ m, kʊ ŋ nɪ b'a da a han. Brɔɔ n bʊr, ŋnɪ b'a da ŋ han ŋn'a waa ʊ, ŋn'a zar kɔɔlʊʊrɔ hɪɪyɔɔ wɔɔ ʊ, an a han, ŋn'a yo k'a nyoo ba.

8Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr k'a naa yɪ bɪ, a kukurə zɛ Yeezuu taa, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Zuuba, ɪ ba mɔɔ ma laatʊ, bala, mimbʊnyaabər m mɔɔ m."

9Dabɔʊ gʊta y'a nyasʊ kan a muno wɔɔ kɪ, zɔ gʊta kʊ ŋ y'a gʊr bɪ tɔ ma.

10Dabɔʊ Zebedee nyɪnɔ Zakkɪ kan Zaan kɪ kʊ ŋ nɪ Sɪmɔɔn zibəəkɔɔnrɔ wɔɔ nyasʊ sɔ. Yeezuu n a hɪ Sɪmɔɔn m, a ʊ: «I da bɪ bɔ ʊ y, naa ma kɛɛrɛ bɪ, ɪbɪɪ zɔnɔ gʊr biisi, ɪbɪɪ y'ɪ bam gʊɔɔkamazaa kɛɛrɛ."

11Ɔ n a bɔ, ŋnɪ bʊr kɔɔlʊʊrɔ wɔɔ m higʊta lɛ ra b'ʊ, ŋnɪ hɔ haay bɪ to, ŋnɪ zu kʊ ʊ kan kɪ.

Kusimə waarɛ

(Matiyee 8.1-4; Markɪ 1.40-45)

12Yeezuu k'a yaa lee ku tara deem la bɪ, gʊaa nɪ b'ʊ kusiməbaa n ta ma jilli. K'a Yeezuu yɪ bɪ, a sʊnta, an a meer zuutə tara ʊ, an yaa da m, a ʊ: «Zuuba, k'ɪ lɛ taa ma, ɪ ɪ da ma ɪ mɔɔ waa, k'ɪ dintim gʊ mɔɔ ma."

13Yeezuu n a wɔ hʊr, an a da ma, a ʊ: «Mɔɔ lɛ taa, ɪ waa.» Lɛɛm bɪ, a kusiməbaa bɪ nya ma.

14Yeezuu n lɛ ka ʊ, a ʊ, a b'a hɪ gʊaa nɪ y. Bɪ, a a hɪ, a ʊ: «Ta ɪ yaa n'ɪ hɪnka wosocɛmannɪbər m, k'ɪ ganwʊrɛ ka amba wosolɛsinnɪsorazaa Moyiisi lɛ ka bɪ m, ɪ dintim gʊ ɪ ma minto, k'an nyɪnta kasɛtɪ gʊaa haay lɛɛ."

15Bɪ y'a ka Yeezuu tɔ n bɔ an n'a dam la. Zamaa gʊta n tɪr a zɛm kʊ ra, k'a tʊr ka a lemim ma, k'a ka kʊ Yeezuu n a waa a yaabarɔ minto.

16Bɪ, kʊ Yeezuu nɪ, ta a tɪr a ʊ a deem bɔlɛɛmarɔ ʊ, an bɪr yaa darɛ.

Mɛgarɛzaa waarɛ

(Matiyee 9.1-8; Markɪ 2.1-12)

17Hindeem ʊ, Yeezuu nyɪnta an nɪ hɔ dɪndam. Farizɛɛnrɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ nyɪnta b'ʊ. A to ŋ y'a ʊ Galilee kan Zidee kɪ Zerizalɛm kɪ kʊrɔ ʊ, ŋnɪ bʊr. Zuuba paŋŋa nyɪnta kan Yeezuu kɪ, an a ka, an nɪ yaabazannɔ waam.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Gʊɔɔ n lee ku mɛgarɛzaa m wʊtarahɔ ʊ, ŋn'a kam ma k'a gasʊ m har ʊ b'ʊ, a wʊta Yeezuu taa.

19Zamaa bɪ minto bɪ ŋ n a dɔ kʊ gasʊ awɔɔ n nawʊm nɪ lʊnlɔ y. Ɔ nɪ der cɛ bɪ ra, ŋnɪ cɛ bɪ mim hɔn ra, ŋn'a nyɔɔ, ŋn'a zer kan a wʊtarahɔ bɪ kɪ Yeezuu taa zamaa bɪ lɛɛ.

20Yeezuu k'a ŋ sɪrakarɛ bɪ yɪ bɪ, a a hɪ yaabazaa bɪ m, a ʊ: «Gʊaa, ɪ ɪ mimbʊnyaarɔ sugur yɪ.”

21Farizɛɛnrɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ y'a mɪŋŋa larm a heer ʊ, ŋ ʊ: «Gʊaa bɪ kara n naa, an nɪ Woso sʊnsɔ wʊrɛ? Nka y'a da ma an mimbʊnyaarɔ sugur ka kʊ Woso deem bɛɛ?”

22Bɪ Yeezuu k'a ŋ hɔɔndarɛ bɪ yɪ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Bɔ m, awɔɔ n'a hɔɔn darɛ ncɪnaaʊ?

23Kara n naanaa? M a hɪ, m ʊ: l ɪ mimbʊnyaarɔ sugur yɪ bɪ m gɛ, ɪ wuti ɪ ta bɪ nɪ?”

24Bɪ k'awɔɔ n a dɔ a ʊ, Gʊaanyɪ b'ɪ lɛ m k'a mimbʊnyaarɔ sugur ka tara burə ʊ bɪ, an a hɪ mɛgarɛzaa bɪ m, a ʊ: «Mɔɔ y'a hɪ ɪbɪɪ m, wuti, ɪ ɪ wʊtarahɔ bɪ sa ɪ doo.”

25Bɪ n wuti lɛɛm, ŋ mɪnyaa m, an a wʊtarahɔ bɪ sa, an doo, an n'a lɛ bɔm Woso ʊ.

26Ɔ haay zɛ kədə, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ. Dabɔʊ n ŋ nyasʊ, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Wɔɔ mim daa yɪ her.»

Levii har hɔbɪrɛ

(Matiyee 9.9-13; Markɪ 2.13-17)

27Bɪ kur bɪ, a bɔ an yawʊrsir yɪ, a tɔ m Levii, an nɪ nyɪntarɛ a zibəə bɪncɛ ʊ. Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Zu mɔɔ ʊ.”

28Levii n wuti, an a gʊ hɔ haay ma, an zu Yeezuu ʊ.

29Levii n cibsa gʊta ba a har ʊ, an hɔbɪrɛ ba Yeezuu minto. Yawʊrsinno gʊta bʊr, kan gʊɔɔ vantɔɔ kɪ, ŋnɪ b'a zɛ kʊ ra, ŋn'ɪ hɔ bɪm kan ŋ kɪ.

30Farizɛɛnrɔ kan a wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ n bʊr, ŋn'ɪ kukur bam karɪndanyɪnɔ wɔɔ ma, ŋ ʊ: «Bɔ minto, awɔɔ n nɪ hɔ bɪm, an nɪ hɔ mim kan yawʊrsinno kɪ, mimbʊnyaabənno kɪ?”

31Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Laafɪzannɔ bɪr a kam lɔɔtɔr ma y, yaabazannɔ n n'a kam ma.

32Mɔɔ n bʊr kʊ m bɪ gʊɔɔ tɪrgɔɔ bir y, bʊr mɔɔ ʊ mimbʊnyaabənno minto, kʊ ŋ n'a mɪsɪrbaa lʊr.»

Hɔ daa kan hɔ gusire kɪ n kʊ yɔ y

(Matiyee 9.14-17; Markɪ 2.18-22)

33Gʊɔɔ n a hɪ Yeezuu m, ŋ ʊ: «Gallɛm gʊta Zaan karɪndanyɪnɔ kan farizɛɛnrɔ karɪndanyɪnɔ kɪ y'a lɛ kʊsɪm, ɪbɪɪ hɔɔ wɔɔ n bɔkarɛ, ŋn'ɪ hɔ bɪrɛ, ŋn'ɪ hɔ mire?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

34Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ y'a dam ma, a ka lʊ daa zim gʊaasıbɔɔ n a lɛ kʊsı, kʊ lʊ daa bı zim b'ı kan ŋ kı ra?

35Dɔmım zɛm, n nı zɛm bı lʊ daa zim bı bɔ ŋ bire ʊ. Dɔmım bı do ʊ bı, ŋ y'a lɛ kʊsım.»

36A n a ya, an hɔbɔkʊrɛnoom vanta da ŋ nı, a ʊ: «Gʊaa ba ʊ, an nı pɛɛra daa kur sam, an a sınsar kan huu gusire kı y. Bala, pɛɛra daa bı b'a gam kʊ ʊ kan a gusire bı kı y. Pɛɛra daa bı y'a gusire bı kaansʊm.

37Gʊaa b'a dam ma, an dıvɛn daa tɔ hibɔɔnrɔ gusinno ʊ y, kʊ bı bɛɛ nı, dıvɛn bı yı ŋ hınhaanm, an a lo, bı hibɔɔnrɔ wɔɔ nyıntam bɔm.

38Bı, a ga a wʊm, ŋnı dıvɛn daa tɔ hibɔɔnrɔ daarɔ ʊ.

39Bala, gʊaa k'a nı dıvɛn gusire mim bı, a lɛ baa dıvɛn daa ma y. Bala, a hı a nawʊrɛ, a ʊ, dıvɛn gusire bı m mıŋŋa.»

Likki 6

Yeezuu lɛ da sabaa hinni ra

(Matiyee 12.1-8; Markı 2.23-28)

1Hindeem ʊ, sabaa hinni ʊ, Yeezuu bra hɔsurarɔ ʊ kan a karındanyınɔ kı. A karındanyınɔ wɔɔ m hɔyaa bı yınyar, ŋn'a tiŋŋə, ŋn'a sʊrɛ.

2Farizɛɛnrɔ gɔsınnɔ n a hı ŋ nı, ŋ ʊ: «Bɔ minto, awɔɔ nı naa barɛ? Bı n n lɛ ka kʊ n naa ba sabaa hinni ʊ?"

3Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Nɔ k'a Davıd nyasʊ kan a muno kı an hɔ niŋŋə ba bı,

4an gasʊ Wosocɛ ʊ, an bur kʊ n y'a ka Woso ʊ bı sa, an a bı kan a muno wɔɔ kı, bı n nı lɛ ka kʊ n a bı kʊ wosocɛmannıbənno bɛɛ bala bı, awɔɔ n a karında ba ra?"

5A n n'a hurɛ ŋ nı, a ʊ: «Gʊaanyı bı m sabaa hinni bı minzaa.»

Wɔgarɛzaa waarɛ

(Matiyee 12.9-14; Markı 3.1-6)

6Sabaa hinni vanta ʊ, Yeezuu gasʊ sokʊmacɛ ʊ, an nı hɔ dındam. Gʊaa nı b'ʊ, a bısı ra wɔ n ga.

7Wosocikarınsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ kı nyınta, ŋn'ı dundom Yeezuu zi, k'a dıga a, a yaabazaa bı waam sabaa hinni ʊ gɛ, k'a ku a mim ka ra.

8Bı, Yeezuu ŋ hɔndarɛ bı dɔ. A n a hı wɔgərzaa bı m, a ʊ: «Wuti ı jım naa ʊ, zamaa bı bire ʊ.» Gʊaa bı n wuti an jım b'ʊ.

9Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mɔɔ kʊ m awɔɔ lar: zaa ta ʊ sabaa hinni ʊ, kʊ n nı zi mıŋŋa ba gɛɛ, kʊ n nı zi bʊnyaa ba? Zaa ta ʊ kʊ n nı gʊaa meeyaa bʊmbɔ gɛɛ, kʊ n n'a zar?"

10A n dıga ŋ ma a jır ʊ, an a hı gʊaa bı m, a ʊ: «l wɔ hʊr.» Gʊaa bı n a wɔ hʊr, a wɔ bı n a waa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Bı, gʊɔɔ kʊ ŋ ʊ, k'a mim ka ra rɔ wɔɔ nɔ ma ʊ gʊta, ŋn'a dındam kan kʊ kı, k'a dıga hɔ k'a n'a bam Yeezuu m bı ma.

Yeezuu karındanyınɔ bɔʊrɛ

(Matiyee 10.1-4; Markı 3.13-19)

12Dɔmım bı do ʊ bı, Yeezuu ta ci mim ʊ, k'a yaa yaa da. B'a yaa bı da Woso m gunuu ʊ b'ʊ kan dɔmırɛ kı.

13Dɔ k'a mı bı, a a karındanyınɔ bir, an ŋ bɔ ʊ bueerehıya, an tɔ ka ŋ ʊ, kristazibəəzannɔ.

14Sımɔɔn k'a tɔ ka Pıyɛɛr, a danzaa Andır, Zakkı, Zaan, Filipi, Bartelemii,

15Matiyee, Toma, Alfee nyı Zakkı, Sımɔɔn kʊ n n'a birm Zelɔtı,

16Zakkı nyı Zidas, kan Iskarıyɔtı Zidas k'a a ba zambʊzaa bı kı.

Yeezuu gʊɔɔ waa gʊta

(Matiyee 4.23-25)

17Yeezuu a to ci mim ʊ kan ŋ kı, an zer, an aa jım bıncɛ fapıda ʊ. B'ʊ bı, a karındanyınɔ gʊta gɔɔta b'ʊ. Zamaa gʊta nyınta b'ʊ sɔ. A to ŋ y'a ʊ Zidee ʊ, Zerizalɛm ʊ, kan kʊrɔ kʊ ŋ nı higʊta lɛ ra rɔ wɔɔ kı ʊ, Tiir kan Sidɔn kı jir ʊ.

18Bʊr ŋ y'a ʊ, k'a b'a tʊr ka ma, k'an a waa a yaabarɔ minto. Gʊɔɔ kʊ zinəro nı kan ŋ kı rɔ wɔɔ, ŋ y'a waam sɔ.

19Zamaa bı haay y'a kam ma k'a a wɔ da ma. Bala, paŋŋa nyınta an nı bɔrɛ a mɛ ʊ, an nı ŋ haay waarɛ.

Mimbirenyıntazannɔ paan…rɔ

(Matiyee 5.1-12)

20Yeezuu n dıga a karındanyınɔ wɔɔ ma kɛɛrɛ, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Mimbirenyıntazannɔ n'awɔɔ m, awɔɔ k'a m ŋʊazannɔ Woso cirbəə bı, awɔɔ y'a so ʊ.

21Mimbirenyıntazannɔ n'awɔɔ m, awɔɔ kʊ nɔ n'awɔɔ zɛm naa ma hɔbırɛ y'awɔɔ bɔm. Mimbirenyıntazannɔ n'awɔɔ m, awɔɔ k'a nı baa dam naa ma awɔɔ yaa wʊm.

22Mimbirenyıntazannɔ n'awɔɔ m, kʊ n sɔ awɔɔ m, kʊ n kaanm awɔɔ m, kʊ n y'awɔɔ sʊnsɔ wʊ, ŋn'a bʊnyaa hı awɔɔ ma Gʊaanyı bı tɔ ma.

23K'a heernyɔɔ gʊta ba hinni bı do ʊ. Bala, Woso ı ganwʊrɛ gʊta bankam awɔɔ minto arzana ʊ. Ɗ yaabɔɔ wɔɔ, nyınta ŋ y'a ʊ, ŋn'a ba ncınaaʊ wosolɛsinnısorazannɔ m biisi.

24A pakra barɛ awɔɔ m, awɔɔ arzakazannɔ. Bala, awɔɔ a heernyɔɔ yı biisi.

25A pakra barɛ awɔɔ m, awɔɔ k'a hɔ bı an a ka her bı nɔ y'awɔɔ zɛm. A pakra barɛ awɔɔ m, awɔɔ k'a nı yaa wʊm naa ma bı awɔɔ heer y'a zarm, a baa da.

26Awɔɔ kʊ gʊaa haay n n'awɔɔ mıŋŋabaa hım bı, a pakra barɛ awɔɔ m. Ɗ yaabɔɔ wɔɔ, a ba ŋ y'a ʊ ncınaaʊ biisi lɛsinnısorazannɔ ŋʊaarzannɔ wɔɔ m.»

(Matiyee 5.38-48; 7.12a)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

27«B'awɔɔ k'a n'a tʊr kam mɔɔ ma bɪ, mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, k'a a jɪnnɔ ŋʊa, k'a hɔ mɪŋŋa ba gʊɔɔ kʊ ŋ sɔ awɔɔ m nɔ wɔɔ m.

28Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ler bʊnyaa bɔrɛ awɔɔ m bɪ, k'a brɔɔ barka da ʊ. K'a yaa da gʊɔɔ kʊ ŋ ŋʊaar ba ŋn'a karɛ awɔɔ lɛ m nɔ wɔɔ minto.

29Kʊ gʊaa a wɔ ta ɪ paasɪ deem lɛ, k'ɪ deem bɪ ka ʊ k'an a tarɛ. Kʊ gʊaa ɪ gɔbga yɔ ɪ m, k'ɪ to k'an ɪ huuduama sa.

30Kʊ gʊaa hɔ yɛ ɪ han, k'ɪ ka ʊ. Gʊaa k'a ɪbɪɪ hɔ sa bɪ, ɪ b'a laaka da han y.

31Hɔ k'awɔɔ lɛ n taa kʊ gʊɔɔ n'a ba awɔɔ m bɪ, k'a ba ŋ nɪ maam sɔ.

32K'awɔɔ ɪ gʊɔɔ kʊ ŋ n'awɔɔ ŋʊam nɔ wɔɔ ŋʊam bala, a nyɔɔdʊ ɪ ka? Bala mimbʊnyaabənno wɔɔ ɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ŋ ŋʊam nɔ wɔɔ ŋʊam.

33K'awɔɔ ɪ hɔ mɪŋŋa bam gʊɔɔ kʊ ŋ n'a barɛ awɔɔ n nɔ wɔɔ nɪ, a nyɔɔdʊ ɪ ka? Mimbʊnyaabənno wɔɔ y'a bam maam sɔ.

34K'awɔɔ zɪm sa gʊɔɔ k'awɔɔ dɔ a ʊ, ŋ y'a karɛ awɔɔ rɔ wɔɔ nɪ, a nyɔɔdʊ ɪ ka? Bala, mimbʊnyaabənno wɔɔ ɪ zɪm sam kʊ m, k'a b'a si a lɛ ma.

35Bɪ, k'a a jɪnnɔ ŋʊa, k'a zi mɪŋŋa ba ŋ nɪ, k'a zɪm sa ŋ nɪ, b'a b'a hɔɔn da a sire ma y. Maam bɪ, awɔɔ ganwʊrɛ yɪm gʊta, awɔɔ nyɪntam Woso k'a lɛ da haay nyɪnɔ. Bala, Woso mɪŋŋa ɪ kan gʊɔɔ kʊ ŋ n barka darɛ dɔ rɔ wɔɔ kɪ, a mɪŋŋa ɪ kan gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔɔ kɪ sɔ.

36K'a cicirzɛrɛ zi ba, amba awɔɔ Zɪ m cicirzɛrɛzaa bɪ m.

Bur kan kusə kɪ
(Matiyee 7.1-5)

37A b'a muno dʊdɔ ka y. Maam bɪ, Woso b'awɔɔ dʊdɔ karɛ y. A b'a muno dʊdɔ yar y. Maam bɪ, Woso b'awɔɔ dʊdɔ yarlɛ y. K'a sugur ka a muno ʊ, maam bɪ, Woso sugur karɛ awɔɔ ʊ.

38K'a hɔ ka a muno ʊ. Maam bɪ, Woso y'a karɛ awɔɔ ʊ sɔ. N hɔgammɔr mɪŋŋa sam, n nɪ hɔ zar m awɔɔ mɔr ʊ, an a han, n n'a yɪga-yɪga zɛ, an bɪr a lom. Bala, hɔgammɔr k'awɔɔ n ta m gʊɔɔ minto bɪ, bɪ n nɪ nyɪntam hɔgammɔr awɔɔ minto sɔ."

39Yeezuu n a ya, an hɔbɔkʊrɛnoom da ŋ nɪ, a ʊ: «Bʊʊ y'a dam ma an bʊʊ gaa ra? Ɲ hɪɪya haay b'a zarm yaa deem ʊ ra?

40Karɪndanyɪ n lɛ da a karɪnsaamba ra y, bɪ karɪndanyɪ haay, k'a bankarɛ yɪ mɪŋŋa, a nyɪntam am a karɪnsaamba hɔ bɪ m.

41Bɔ nɪ, ɪ nɪ bur k'a n'ɪ mim mɪnyaa ʊ bɪ yɪrɛ, an bɔkarɛ kusə k'a n'ɪbɪɪ mɪm ʊ bɪ, ɪbɪɪ bɪr a yɪrɛ?

42lbɪɪ y'a bam lɔ ɪ hɪ ɪ danyɪ m, ɪ ʊ: Jɪm kʊ m bur bɔ ɪ mɪm ʊ, ɪbɪɪ n bɔkarɛ, ɪbɪɪ bɪr kusə k'a n'ɪbɪɪ mɪm ʊ bɪ yɪrɛ? Zambʊzaa, kusə bɪ bɔ ɪ mɪm ʊ cɪna, kɛɛrɛ bɪ, ɪbɪɪ mɪm lɛɛ yɪm, k'ɪ bur bɪ bɔ ɪ mim bɪ mɪm ʊ.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Gɔ kan a nyɪ kɪ
(Matiyee 7.16-20; 12.33-35)

43«Gɔ mɪŋŋa ba ʊ, an nɪ nyɪ bʊnyaa darɛ y, gɔ bʊnyaa ba ʊ, an nɪ nyɪ mɪŋŋa dam sɔ y.

44N gɔ biyəə dɔ kan a nyɪ kɪ. N bɪr sɔɔn nyɪ nɔm laa gɔ ra y. N bɪr tʊgɔ nyɪ nɔm laazankʊrɛ ra y.

45Gʊaa mɪŋŋa k'a n'a mɪŋŋabaa m bɪ, bɔ an nawʊm mim mɪŋŋa m a heer ʊ sɔ. Gʊaa bʊnyaa k'a n'a bʊnyaabaa m bɪ, bɔ an nawʊm mim bʊnyaa m a heer ʊ. Bala, hɔ k'a ɪbɪɪ heer han bɪ, b'ɪ lɛ n'a hɪm.»

(Matiyee 7.24-27)

46«Bɔ minto m, awɔɔ nɪ mɔɔ birm Zuuba, Zuuba, b'awɔɔ bɪr hɔ kʊ mɔɔ n'a hɪm bɪ barɛ?

47Gʊaa k'a nɪ zɛm mɔɔ zi, an n'a tʊr kam mɔɔ meerbaa ma, an nɪ zi bam nɪ bɪ, kʊ m a bɔkʊrɛ hɪnka a m.

48Bɔ a kʊ ʊ kan gʊaa k'a nɪ cɛ dɔm, an yaa hɔn zukudə, an a jɪr bɪ cɪnta ci burə ʊ bɪ kɪ. La gʊta bʊr, hi n yar kan hɪnhɛr kɪ an a mom cɛ b'ʊ, b'a n a da ma, an a wurgə y, bala a dɔrɛ yɪ mɪŋŋa.

49Gʊaa k'a n'a mam, b'a bɪr zi bam nɪ, bɔ a kʊ ʊ kan gʊaa k'a cɛ dɔ tara ʊ, b'a na jɪr cɪnta y. La gʊta bʊr, hi n yar kan hɪnhɛr kɪ an a mom cɛ b'ʊ, an wurgə lɛɛm. Bɪ cɛ bɪ wurgəre kur, a hɔsɪ n gɔɔta y.»

Likki 7

Yeezuu kan Kapɛrnawum sʊrdaa zɔrɔ cir kɪ
(Matiyee 8.5-13)

1Yeezuu k'a meer bɪ ba kan gʊɔɔ wɔɔ kɪ an a nya bɪ, a wuti an ta Kapɛrnawum ʊ.

2Sʊrdaa zɔrɔ cir deem n ta lɔ m, an a ŋʊa maam-maam, an yaaba zɛ, an a zɔ zɛ ma.

3K'a Yeezuu mim ma bɪ, a zɪfʊrɔ gʊɔɔgusinno nyɔɔ zi, kʊ ŋ n'aa a yɛ han, k'an b'a lɔ bɪ waa.

4Kʊ ŋ yaa lee ku Yeezuu zi bɪ, ŋ y'a yɛ han, ŋnɪ so ra, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do a ga m k'ɪbɪɪ n ɪ da han,

5bala, a wɔɔ do bɪ ŋʊa, a sokʊmacɛ dɔ an a ka wɔɔ ʊ."

6Yeezuu n ta kan ŋ kɪ. Kʊ ŋ y'a zɔ har bɪ ma bɪ, sʊrdaa zɔrɔ cir b'a gʊaasɪbɔɔ nyɔɔ, ŋn'a hɪm, ŋ ʊ: «Zuuba, ɪbɪɪ ɪ mɪŋŋa da kɔrɛ ma, bala, mɔɔ n m ga m, k'ɪbɪɪ n gasʊ mɔɔ har ʊ y.

7Mɔɔ m hɔɔn da mɔɔ ʊ, mɔɔ poore kʊ m bʊr ɪbɪɪ zi, bɪ k'ɪbɪɪ meer ba deem bala, mɔɔ lɔ bɪ y'a waam.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Lɛɛzannɔ y'a so mɔɔ mɪŋŋa ʊ, mɔɔ nɪ m so sʊrdaarɔ ʊ. Kʊ mɔɔ hɪ deem m, an ta, a tam. Kʊ mɔɔ hɪ a vanta m, an bʊr, a zɛm. Kʊ mɔɔ hɪ zibəənyɪ m, an naa ba, a y'a bam."

9Yeezuu k'a naa ma bɪ, a zɛ kədə sʊrdaa zɔrɔ cir bɪ tɔ ma, an a bɔ an dɪga zamaa k'a zu a jɛ ʊ bɪ ma, a ʊ: «Mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, baa Israyɛl nɔ ʊ, mɔɔ n sɪrakarɛ yɪ ncɪnaaʊ y."

10Gʊɔɔ kʊ ŋ yɪ ŋ nyɔɔ rɔ wɔɔ kʊ ŋ doo sʊrdaa zɔrɔ cir bɪ har ʊ bɪ, ŋ yaa dɪga a lɔ b'a waa.

Nayin nyukumbueere mɪmbɔʊrɛ

11Bɪ kur bɪ, Yeezuu ta tara deem kʊ n n'a birm Nayin bɪ nɔ ʊ. A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n zu kʊ ʊ kan kɪ kan zamaa gʊta kɪ.

12K'a n'a zɔm tara bɪ lɛ ma bɪ, n gər busu, n nɪ tam nɪ yaa ra. Zoro nyɪ m, b'a m nyɪyar a deem a da han. Tara bɪ gʊɔɔ gʊta lʊ bɪ da zaa ʊ.

13Zuuba k'a lʊ bɪ yɪ bɪ, lʊ bɪ cicir gasʊ ʊ, an a hɪ m, a ʊ: «l b'ɪ ya ɪ nyi ka y."

14A n a zɔ, an a wɔ da gʊraŋŋa bɪ ma. Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a busu rɔ wɔɔ n jɪm. Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «Nyukumbueere, mɔɔ lɛ ka, wuti."

15Gər bɪ n wuti an nyɪnta, an nɪ meer bam. Yeezuu n nyɪ bɪ gaa, an a ka a da ʊ.

16Dabɔʊ gʊta ŋ haay nyasʊ, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ, ŋ ʊ: «Wosolɛsinnɪsorazaa gʊta a hɪnka wɔɔ bire ʊ. Bɪ Woso bɪ dɪga a do ma."

17Hɔ kʊ Yeezuu a ba bɪ ta Zidee haay ʊ kan a gʊrgarɔ kɪ ʊ.

Zaan-Batiisi a karɪndanyɪnɔ nyɔɔ Yeezuu zi

(Matiyee 11.2-19)

18Zaan-Batiisi karɪndanyɪnɔ yaa hɔ haay k'a ba bɪ hɪ m. Zaan nɪ ŋ gʊaa hɪɪya bir,

19an ŋ nyɔɔ Zuuba zi kʊ ŋ n'aa a lar: «lbɪɪ n nɪ dɔrɛ ɪ zɛrɛ ma bɪ gɛɛ, gʊaa vanta nɪ?"

20Kʊ ŋ yaa lee ku Yeezuu zi bɪ, ŋ y'a hɪ, ŋ ʊ: «Zaan-Batiisi ɪ wɔɔ nyɔɔ ɪbɪɪ ma, k'ʊ bɪ laaka da ɪbɪɪ han: ɪbɪɪ n gʊaa k'a ga m an bʊr bɪ gɛɛ, gʊaa vanta nɪ?"

21Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, Yeezuu yaabazannɔ waa gʊta, an gʊɔɔ waa a yaabarɔ do haay nɔ ʊ, kan zinərozannɔ kɪ, a bʊʊrɔ mɪm gʊ sɔ.

22A n bɔkarɛ, an a hɪ gʊɔɔ kʊ Zaan-Batiisi ŋ nyɔɔ rɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a ta, a yaa hɔ k'awɔɔ yɪ, a ma sɔ bɪ hɪ Zaan m: bʊʊrɔ mɪm ɪ lɛɛ yɪm, lʊgɔrɔ ɪ tam, kusimoo laafɪ yɪ, tikkiro tʊr a gʊ, gəəno a mɪm bɔ ʊ, lemim nyɪnta ɪ hɪm cicirzannɔ m.

23Mimbirenyɪntazaa m gʊaa k'a n a sɪrakarɛ to mɔɔ minto bɪ m.»

Yeezuu hɔɔndarɛ Zaan-Batiisi minto

24Gʊɔɔ kʊ Zaan-Batiisi ŋ nyɔɔ rɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a hʊr bɪ, Yeezuu a hɪ zamaa bɪ m, a ʊ: «Nka awɔɔ ta a yaa dɪga a poohɔɔn ʊ? Hɪnhɛr awɔɔ yɪ an nɪ niigəgɔ yəŋŋəm gɛ?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Bɔ awɔɔ ta a yaa dɪga a paan…? Gʊaa m, an huu wɪsɪ da a ra gɛ? Gʊɔɔ kʊ ŋ huu wɪsɪrɔ da a ra, ŋn'ɪ mɪsɪrbaa bam mɪŋŋa bɪ, cinno har brɔɔ n ta ʊ.

26Nka awɔɔ ta a yaa dɪga a? Wosolɛsinnɪsorazaa m gɛ? lɪn… mɔɔ y'a hɪ awɔɔ m, a lɛ da wosolɛsinnɪsorazaa ra.

27Bala, Zaan bɪ mim n y'a gʊrsɪra ba Wosoci nɔ ʊ bɪ, n ʊ: ‹Ba mɔɔ nɪ m zibəəzaa nyɔɔrɛ ɪbɪɪ lɛɛ, k'a n'ɪbɪɪ zaarɔ bɪmbanka na.›

28Mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, lannɔ nyɪnɔ bire ʊ, gʊaa ba ʊ an lɛ da Zaan-Batiisi ra y. Bɪ gʊaa k'an poore Woso cirbəə nɔ ʊ bɪ, a lɛ da m.»

29Zamaa bɪ haay kan yawʊrsinno wɔɔ kɪ a tʊr ka Zaan ma, ŋn'a dɔ, ŋ ʊ Woso tɪrga, ŋn'a ka an batɛm ka a ʊ.

30Bɪ farizɛɛnrɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kɪ kaanm hɔ kʊ Woso lɛ n taa ŋ minto bɪ m, kaanm kʊ ŋ y'a ʊ Zaan batɛm bɪ m bɪ tɔ ma.

31Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Kʊ m her gʊɔɔ nɔɔn makra ba kan bɔ kɪ? Bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan bɔ kɪ?

32Bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan nyɪnɔ kʊ ŋ yaa nyɪnta daasɪ ʊ, ŋn'a to ŋn'ɪ kʊ bimbirm nɔ wɔɔ kɪ, ŋ ʊ: Wɔɔ hir hɛ awɔɔ m, b'awɔɔ n sar ba y! Wɔɔ zɛ laa lɔ b'awɔɔ n nyi ka y?

33Bala, Zaan-Batiisi bʊr, a bɪr bur bɪrɛ y, a bɪr dɪvɛn mire y, awɔɔ n'a hɪrɛ, a ʊ: Zinə nɪ kan kɪ.

34Bɪ Gʊaanyɪ bɪ bʊr, an nɪ hɔ bɪm, an nɪ hɔ mim, awɔɔ ʊ: Naa do naa, nɔzaa m bɪ dɪvɛnmir m sɔ, yawʊrsinno kan mimbʊnyaabənno kɪ hannyɪ m.

35Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ yɛm Woso Mindɔrɛ bɪ ma rɔ wɔɔ a dɔ ŋ ʊ, Woso Mindɔrɛ bɪ tɪrga.»

Yeezuu kan lʊ mimbʊnyaabər kɪ

36Farizɛn deem Yeezuu bir k'an bɪ hɔ bɪ kan a kɪ. Yeezuu n gasʊ a har ʊ, ŋn'a sɪŋŋɪda sa, ŋnɪ hɔ bɪrɛ.

37Lʊ n nɪ tara nɔ ʊ b'ʊ, mimbʊnyaabər m. A n a ma ŋ ʊ, Yeezuu ɪ hɔ bɪm farizɛn har ʊ b'ʊ. A n bʊr gedre m, n n'a ba albatɪr jaa m, tidəər n a han,

38an bɪ sʊnta a kur a gannɔ ma, an nɪ nyi karɛ. A mɪm hi n bɔ, an n'a lom Yeezuu gannɔ ra. A n a minkə gaa, an a nʊnnɔ ma, an a wɔ barka ŋ la, an tidəər bɪ sa, an a lo ŋ la.

39Farizɛn k'a Yeezuu bir bɪ k'a naa yɪ bɪ, a y'a hɪrɛ a mɪŋŋa m, a ʊ: «Kʊ wosolɛsinnɪsorazaa m gʊaa naa do nɪ, a lʊ k'a n'a wɔ nɔrɛ awɔɔ ma naa dɔm, kʊ nka m sɔ: mimbʊnyaabər naa.”

40Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Sɪmɔɔn, mɔɔ ɪ mim m kʊ m a hɪ ɪbɪɪ m.» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Meer ba, karɪnsaamba.”

41«Gʊaa ɪ nyɪnta ʊ, gʊaa hɪɪya n n'a zɪm m. Deem nɪ dɔmɪm zərsoor zibəə busoo m, deem bɪ n ta dɔmɪm busoor zibəə busoo m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

42Kʊ ŋ ba busoo m k'a zɪm bɪ kam bɪ, busoo bɪ zaa b'a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: ŋn'a to. Nka nɪ busoozaa bɪ ŋʊarɛ an lɛ da?”

43Sɪmɔɔn n a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ y'a hɪm, mɔɔ ʊ, gʊaa k'a zɪm lɛ da a mim la bɪ m.» Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «l sɪra hɪ.”

44Yeezuu n a bɔ an dɪga lʊ bɪ ma, an a hɪ Sɪmɔɔn m, a ʊ: «lbɪɪ lʊ naa do yɪ ra? Mɔɔ gasʊ ɪbɪɪ har ʊ, ɪbɪɪ n hi lo mɔɔ gannɔ ra y, bɪ, a nyi ka, a mɪm hi n a lo mɔɔ gannɔ ra, an a gʊngʊ ma a minkə m.

45lbɪɪ n mɔɔ nyaasɪ ka kan daʊrɛ kɪ y. Bɪ lʊ bɪ mɔɔ nyaasɪ ka an a wɔ barka mɔɔ gannɔ ra, b'a bɪr a tore y.

46lbɪɪ n nyɔɔ nɔ mɔɔ mim ma y, bɪ, a tidəər nɔ mɔɔ gannɔ ma.

47Bɪ y'a ka mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m, mɔɔ ʊ: a a mimbʊnyaarɔ k'a ŋ ba gʊta rɔ wɔɔ sugur yɪ, bɪ tɔ ma m, an ŋʊarɛ gʊta zi naa ba. Gʊaa k'a mimbʊnyaa m poore n nɪ sugur ka ʊ bɪ, a ɪ ŋʊarɛ m poore sɔ.”

48Yeezuu n a hɪ lʊ bɪ m, a ʊ: «l ɪ mimbʊnyaarɔ sugur yɪ.”

49Gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta ŋn'ɪ hɔbɪrɛ bɪm kan kɪ rɔ wɔɔ y'a hɪrɛ a heer ʊ, ŋ ʊ: «Nka m gʊaa naa do nɪ? A n yɛ an nɪ mimbʊnyaarɔ sugur karɛ?”

50Yeezuu n a hɪ lʊ bɪ m, a ʊ: «l sɪrakarɛ ɪ bʊmbɔ. Ta kan laafɪ kɪ.»

Likki 8

Lannɔ kʊ ŋ zu kʊ ʊ kan Yeezuu kɪ

1Bɪ kur bɪ, Yeezuu zaa sa an bɔ kʊrɔ gʊtɔɔ kan kʊrɔ poorero kɪ nɔ ʊ, an nɪ Woso cirbəə bɪ lemim nyɪnta pa darɛ. Karɪndanyɪnɔ bueerehɪyɔɔ wɔɔ nyɪnta kan kɪ,

2kan lannɔ gɔsɪnnɔ k'a ŋ waa zinəro kan yaabarɔ kɪ minto rɔ wɔɔ kɪ: Magdalaa Maarii kʊ zinəro bɔ a mɛ ʊ saanhɪna,

3Hɪrɔɔdɪ har dɪgamazaa Kuzaa lʊ Zannɪ kɪ, Sʊzannɪ kan lannɔ gɔsɪnnɔ kɪ gʊta, kʊ ŋ y'a da ŋ han a hɔnyɪrɔ m nɔ wɔɔ kɪ.

Hɔduure hɔbɔkʊrɛnoom

(Matiyee 13.1-9; Markɩ 4.1-9)

4Zamaa a to kʊrɔ haay ʊ, ŋnɪ bʊr Yeezuu zi. Kʊ ŋ y'a zɛ kʊ ra bɪ, Yeezuu hɔbɔkʊrɛnoom naa do da.

5«Gʊaa ɪ bɔ k'a hɔ duu. K'a n'a duum bɪ, a hɪsɪga an nawʊm. A yaa gɔsɪnnɔ n a lo zaa bire ʊ. N n tʊntɔ ra, brama bɛnnɔ n a bɪ.

6Gɔsɪnnɔ n a lo jaarɔ ra. Ɗ haan, ŋnɪ gɪnga kʊ taa butur ba ʊ bɪ minto.

7Gɔsɪnnɔ n a zar laa ʊ. Ɗ bɔ, laa bɪ n a ta ŋ mee, ŋnɪ gɪnga.

8Gɔsɪnnɔ n a lo lɛɛ mɪŋŋa ʊ. Ɗ bɔ, ŋnɪ nyɪ da zɔrɔ-zɔrɔ.» Yeezuu n a ya, an a hɪ, an so ra kan paŋŋa kɪ, a ʊ: «Gʊaa k'a tʊr n ta ʊ, k'an a ma!»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Hɔbɔkʊrɛnoom naa do jɪ m bɔ nɪ?
(Matiyee 13.10-17; Markɪ 4.10-12)

9Yeezuu karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a lar hɔbɔkʊrɛnoom naa do jɪ ma.

10A n a hɪ, a ʊ: «Woso zaa ka awɔɔ n hɔ k'a nyaakʊm da Woso cirbəə nɔ ʊ bɪ dɔ, bɪ, bɔɔ ɪ gɔɔta rɔ wɔɔ, hɔbɔkʊrɛnoom n n'a darɛ ŋ nɪ, kʊ ‹ŋnɪ dɪga, bɪ ŋ b'a yɪ y, kʊ ŋ n'a tʊr ka, bɪ ŋ b'a ma y.› »

Hɔduure bɪ hɔbɔkʊrɛnoom bɪ jɪ dɪndarɛ
(Matiyee 13.18-23; Markɪ 4.13-20)

11«Ba hɔbɔkʊrɛnoom bɪ jɪ n na. Hɔduure bɪ, Woso lemim m.

12Bɔɔ nɪ zaa bire ʊ rɔ wɔɔ, gʊɔɔ m, ŋn'a mam, Sʊtaana k'a lee ku bɪ, an nɪ hɔ k'a nɪ ŋ heer ʊ bɪ yɔrɛ ŋ nɪ, kʊ ŋ b'a da ma, ŋn'a si, ŋnɪ bʊmbɔrɛ yɪ nɪ y.

13Bɔɔ nɪ jaarɔ burə ʊ rɔ wɔɔ, gʊɔɔ m, kʊ ŋ Woso lemim bɪ ma, a si ŋ nawʊm kan heernyɔɔ kɪ, bɪ ŋ məsi ba ʊ y. A si ŋ nawʊm, bɪ k'a yɪ poore, makra dɔmɪm ʊ, ŋnɪ wɔ saa.

14Bɔɔ y'a zar laa ʊ rɔ wɔɔ, gʊɔɔ m, ŋn'a mam, bɪ kan hɔɔndarɛrɔ wɔɔ kɪ, durnya arzakarɔ wɔɔ kɪ, durnya heernyɔɔrɔ wɔɔ kɪ, gɔɔta ŋ nawʊm jɛ ʊ, ŋ b'a dam ma, ŋnɪ nyɪ da mɪŋŋa y.

15Bɔɔ y'a lo lɛɛ mɪŋŋa ʊ rɔ wɔɔ, gʊɔɔ m, ŋn'a tʊr kam lemim bɪ ma, ŋn'a sim mɪŋŋa kan heer tɪrgabaa kɪ. Ɗ bɪr a tɔ bɔrɛ a nɔ ʊ y, ŋ bɪr a tom sɔ y, ŋnɪ bɔkarɛ ŋn'ɪ nyɪ dam.»

Lɛɛgure gʊaa haay minto
(Markɪ 4.21-25)

16«Gʊaa bɪ sɛ dam fɪtɪrɛ ʊ, an mər sa an a ku ma, gɛɛ an a sa, an a nyɔɔ gargʊ ta y. A cɪnta n nawʊrɛ a bɪncɛ ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ gasʊm nɔ wɔɔ n bʊr lɛɛ gure bɪ yɪm.

17Bala, mim haay kʊ gʊɔɔ b'a dam ma ŋn'a dɔ naa ma bɪ, ŋ zɛm b'a dɔ. Mim ba ʊ n n a nyaakʊm da a dɔ n mɪ y.

18K'a dundo a zi kan a tʊr k'awɔɔ n'a kam ma lʊnlɔ bɪ kɪ. Bala, gʊaa k'a nɪ hɔ m bɪ, n y'a dam la. Bɔ ɪ bɪ hɔsɪ n bɪ, a hɔɔn k'a a da a ʊ, a ta m poore bɪ, n y'a yɔm nɪ.»

Yeezuu da kan a danyɪnɔ kɪ
(Matiyee 12.46-50; Markɪ 3.31-35)

19Yeezuu da kan a danyɪnɔ kɪ bʊr zi, bɪ ŋ b'a dam ma ŋn'a zɔ ma y, zamaa minto.

20N n'a hɪ m, ŋ ʊ: «lbɪʊ da kan ɪ danyɪnɔ kɪ ɪ garga ra, ŋ lɛ n taa ɪbɪʊ ma.”

21A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Məɔ da kan məɔ danyɪnɔ kɪ m gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr kam Woso lemim ma, ŋn'a zi bam nɔ wɔɔ m.»

Yeezuu hɪnhɛr da jɪm ʊ
(Matiyee 8.23-27; Markɪ 4.35-41)

22Hindeem ʊ, Yeezuu da kɔɔlʊʊ ʊ kan a karɪndanyɪnɔ kɪ. A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Ɗ ta higʊta bɪ gəm deem bɪ ra», ŋnɪ cem.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Kʊ ŋ y'a hʊr, ŋn'ɪ tam bɪ, Yeezuu hinceem ba. Hɪnhɛr gʊta n yar higʊta bɪ ra. Hi n'a tɔm kɔɔlʊʊ b'ʊ, an n'a ŋʊam k'a nyoo zɛ.

24Ɔ n'a zɔ, ŋn'a gu, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, karɪnsaamba, ʊ ɪ gɪngam!» A n wuti, an həən si hɪnhɛr bɪ ma kan hikurero wɔɔ kɪ, ŋn'a da zenyy…, lɛɛ n zɛ sɪɪ…

25A n bɔkarɛ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ sɪrakarɛ b'ɪ ka?» Dabɔʊ nɪ ŋ nyasʊ, ŋ n zɛ kədə, ŋn'a hum kʊ m, ŋ ʊ: «Nka m gʊaa naa do nɪ? A n nɪ lɛ kam hɪnhɛr ʊ kan hi kɪ, ŋn'a lɛ sire!»

Hɔɔzaa waarɛ kɪfɪɪrɔ kʊ ʊ

(Matiyee 8.28-34; Markɩ 5.1-20)

26Ɔ yaa lee ku Gergezaa zannɔ kʊ ʊ. Kʊ bɪ, a nya a ʊ Galilee kʊ bɪ rɛ.

27Yeezuu k'a zer tara ʊ bɪ, tara bɪ gʊaa deem a zɛ ʊ, zinərɔ nɪ kan kɪ. A dɔmɪm laatʊ, a n a ya, an nɪ huu darɛ a ra y, b'a n a ya, an nɪ wʊtam har ʊ y. Wʊta a nawʊm gəənoyaarɔ nɔ ʊ.

28-29Gallɛm gʊta zinə bɪ tɪr gasʊ gʊaa b'ʊ an maasɪrɛ ba. N n a wərɔ sur baŋŋarɔ m, n n pɔyaarɔ da a gam ʊ k'a dɔ ma. Bɪ, a tɪr ŋ yɪnyar, zinə bɪ n a gaa, an ta m zaŋŋa ʊ. Yeezuu n lɛ ka zinə b'ʊ k'an bɔ gʊaa bɪ mɛ ʊ. K'a Yeezuu yɪ bɪ, a zee da, an sʊnta a taa, an n'a hɪm kan paŋŋa kɪ, a ʊ: «Bɔ ɪbɪɪ ʊ k'ɪ ba mɔɔ nɪ, Yeezuu, Woso k'a lɛ da haay Nyɪ? Mɔɔ y'a yɛrɛ ɪbɪɪ han, ɪ bɪ fɪr ka mɔɔ ma y."

30Yeezuu n a lar, a ʊ: «lbɪɪ tɔ m bɔ?» A ʊ: «Leziyɔn» A jɪ k'a hɪ, a ʊ: Gʊta maam-maam, bala, zinərɔ gʊta ɪ gasʊ gʊaa bɪ mɛ ʊ.

31Zinərɔ wɔɔ n a yɛ Yeezuu han k'a bɪ lɛ ka a ʊ, k'a gasʊ yaa gʊta ʊ fɪryɪrɛ nɔ ʊ y.

32Kurkuuro ɪ nyɪnta b'ʊ gʊta, ŋn'ɪ hɔ bɪm ci bɪ ra. Zinərɔ wɔɔ n a yɛ Yeezuu han, k'an zaa ka a ʊ, k'a gasʊ kurkuuro wɔɔ ʊ. A n zaa ka ŋ ʊ.

33Zinərɔ wɔɔ n bɔ gʊaa bɪ mɛ ʊ, ŋnɪ gasʊ kurkuuro wɔɔ ʊ. Kurkuuro wɔɔ n bra si ci bɪ mim ʊ, ŋnɪ zer, ŋn'a zar higʊta b'ʊ, ŋnɪ gɪnga.

34Kurkuuro dɔmazannɔ wɔɔ kʊ ŋ hɔ k'a ba bɪ yɪ bɪ, ŋ bra si, ŋn'aa hɪ tara nɔ ʊ, kan bɔlɛɛmarɔ wɔɔ kɪ ʊ.

35Gʊɔɔ wɔɔ n bʊr k'a bɪ dɪga hɔ k'a ba bɪ ma. Ɔ lee ku Yeezuu zi, ŋnɪ gʊaa kʊ zinərɔ bɔ a mɛ ʊ bɪ yɪ, an nɪ nyɪntam Yeezuu jɪr ʊ, an huu da a ra, an a ba gʊaa mɪŋŋa, gʊɔɔ wɔɔ da n bɔ ʊ.

36Bɔɔ ɪ hɔ k'a ba bɪ yɪ rɔ wɔɔ zinərɔ zaa bɪ waarɛ jɪ dɪnda gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr lɔ wɔɔ m.

37Kɛɛrɛ bɪ, Gergezaa zannɔ wɔɔ n a yɛ Yeezuu han k'an a hʊr a tara ra. Bala, nyibəə gʊta gasʊ ŋ ʊ. Yeezuu n a bɔ, an da kɔɔlʊʊ b'ʊ, an a wusigə.

38Gʊaa kʊ zinərɔ bɔ a mɛ ʊ b'a yɛ Yeezuu han k'a zu kʊ ʊ kan kɪ. Yeezuu n a da zaa ra, a ʊ:

39«Doo ɪ har ʊ, k'ɪ yaa hɔ kʊ Woso a ba ɪbɪɪ minto bɪ hɪ.» Gʊaa bɪ n a hʊr, an aa hɔ kʊ Yeezuu a ba a m bɪ hɪ tara bɪ nɔ ʊ jilli.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zayirus nyɪmbʊɛɛrɛ mɪmbɔʊrɛ
(Matiyee 9.18-26; Markɪ 5.21-43)

40Yeezuu k'a a bɔ, an bɪ lee ku bɪ, zamaa bɪ b'a zɛ ʊ, ŋn'a si. Bala, ŋ nyɪnta, ŋn'ɪ dɔm ma.

41Gʊaa n bʊr b'ʊ, a tɔ m Zayirus, sokʊmacɛ cir m. A n bɪ sʊnta Yeezuu taa, an a yɛ han, k'an bʊr a har ʊ,

42bala, a nyɪmbʊɛɛrɛ n ta ʊ deem bala, a dɔɔraa a zɔ bueerehɪɪya ma, an n'a bam k'a ga. Kʊ Yeezuu nɪ tam bɪ, zamaa b'a so ʊ.

43Lʊ ɪ nyɪnta b'ʊ, ma n'a dam zi dɔɔraa bueerehɪɪya. [A n a hɔnyɪ zar lɔɔtɔɔrɔ zi,] bɪ, gʊaa ba ʊ an a da ma, an a waa y.

44A n a zɔ Yeezuu ma a kur, an a wɔ da a huu lɛ ma. Lɛɛm bɪ, a ma b'a da jɪm ʊ.

45Yeezuu n laaka da, a ʊ: «Nka y'a wɔ da mɔɔ ma?» Ɔ haay n bɪsɪ ka. Pɪyɛɛr n a hɪ, a ʊ: «Karɪnsaamba, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a so ɪbɪ ʊ, ŋn'ɪbɪ nyʊnnyɔɔtam nɔ wɔɔ m.”

46Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «Gʊaa a wɔ da mɔɔ ma, bala paŋŋa bɔ mɔɔ mɛ ʊ, mɔɔ n a dɔ.”

47Lʊ bɪ k'a a dɔ a ʊ, ŋ sʊr a ra bɪ, a bʊr kan mɛhinkə kɪ, an bɪ kukurə zɛ Yeezuu taa. Hɔ niŋŋə k'a ka, an a wɔ da ma, an a waa lɛɛm bɪ, an a jɪ sa, an a dɪnda m zamaa bɪ haay taa.

48Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «M nyɪmbʊɛɛrɛ ɪ sɪrakarɛ ɪ bʊmbɔ. Ta kan laafɪ kɪ.»

49Kʊ Yeezuu gɔɔta an nɪ meer bam bɪ, gʊaa a to sokʊmacɛ cir bɪ har ʊ, an b'a hɪ, a ʊ: «l nyɪmbʊɛɛrɛ bɪ ga. l b'ɪ ya, ɪ karɪnsaamba da kɔrɛ ma y.”

50Bɪ Yeezuu k'a naa ma bɪ, an a hɪ Zayirus m, a ʊ: «l da bɪ bɔ ʊ y. Sɪra ka bala, a y'a waam.”

51Kʊ Yeezuu lee ku har ʊ b'ʊ bɪ, a n zaa ka gɔsɪ ʊ k'an gasʊ y. Pɪyɛɛr a gaa bala, kan Zaan kɪ, Zakkɪ kɪ, kan nyɪ bɪ zɪ kɪ, a da kɪ.

52Zamaa bɪ haay nɪ baa dam, ŋnɪ heerzar nɔ ʊ nyɪ bɪ minto. Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «A bɪ baa da y. A n ga y, hinceem an n'a bam.”

53Ɔ nɪ yaa wʊm Yeezuu ma, bala, ŋ sɪra ka, a ga.

54Yeezuu n nyɪ bɪ sa a wɔ ma, an a bir, a ʊ: «M nyɪnnɪ, wuti!”

55A n a mɪm bɔ ʊ, an wuti lɛɛm. Yeezuu n zaa ka, a ʊ, ŋnɪ hɔbɪrɛ ka ʊ.

56A zɪrɔ wɔɔ n zɛ kədə, bɪ Yeezuu lɛ ka, a ʊ, ŋ bɪ hɔ k'a ba naa hɪ gɔsɪ nɪ y.

Likki 9

Karɪndanyɪnɔ bueerehɪɪyɔɔ nyɔɔrɛ
(Matiyee 10.5-15; Markɪ 6.7-13)

1Yeezuu bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ so kʊ ma, a paŋŋa kan lɛ kɪ ka ŋ ʊ, kʊ ŋ nɪ la zinəro ra, kʊ ŋ nɪ yaabazannɔ waa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2A n ŋ nyɔɔ, kʊ ŋ n'aa Woso cirbəə bɪ pa da, kʊ ŋ nɪ yaabazannɔ waa.

3A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A bɪ hɔsɪ sa a wɔ ʊ k'a zaa bɪ sa nɪ y. A bɪ bara sa, gɛɛ hɛra, gɛɛ bur, gɛɛ busoo y. A b'a ka gʊaa deem m huuro gʊr hɪɪya y.

4Har niŋŋə kʊ ŋ n'awɔɔ siŋ ʊ bɪ, k'a gɔɔta b'ʊ, an ta, an awɔɔ hʊrlɛ dɔmɪm ku.

5Kʊ ŋ n awɔɔ si kʊ bɪ do nɔ ʊ y, k'a bʊr an n'a hʊrm, k'a kʊ bɪ taanyisi bɪ gʊngʊm a gannɔ ma, kʊ ŋ n'a dɔ, ŋ ʊ, a kʊrɔ ma."

6Ɔ n'a hʊr ŋɲɪ ta kʊrɔ haay ʊ, ŋn'ɪ lemim nyɪnta bɪ pa dam, ŋn'ɪ yaabazannɔ waam bɪncɛ haay ʊ.

Cir Hɪrɔɔdɪ y'a mɪŋŋa larm, nka m Yeezuu nɪ?

(Matiyee 14.1-12; Markɪ 6.14-29)

7Cir Hɪrɔɔdɪ hɔ haay kʊ Yeezuu a ba naa ma. A n a dɔ k'a hɔɔn an n'a dam lɔ y. Bala, nawɔnnɔ ʊ Zaan y'a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ.

8Gɔsɪnnɔ ʊ Elii y'a hɪnka. Gɔsɪnnɔ ʊ wosolɛsinnɪsorazannɔ kʊ ŋ nyɪnta ʊ biisi rɔ wɔɔ deem y'a mɪm bɔ ʊ.

9Hɪrɔɔdɪ ʊ: «Mɔɔ ka ŋɲɪ Zaan mim gʊ ma. Bɪ, nka ŋn'a mim dɪndam mɔɔ n'a mam naa?» A n n'a kam ma k'a yɪ.

Yeezuu ɪ zamaa tʊrm

(Matiyee 14.13-21; Markɪ 6.30-44; Zaan 6.1-14)

10Zibəəzannɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a wusigə bɪ, ŋ yaa hɔ haay kʊ ŋ yaa ba bɪ hɪ Yeezuu m. A n ŋ gaa, an bɔ ŋ nɪ toore ma, tara kʊ n n'a birm Bɛtsayɪdaa bɪ zeezi.

11Gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a dɔ bɪ, ŋ zu ŋ jɛ ʊ. Yeezuu nɪ ŋ si, an nɪ Woso cirbəə bɪ mim dɪndarɛ ŋ nɪ, an nɪ gʊɔɔ kʊ ŋ lɛ n taa laafɪɪ ma rɔ wɔɔ waarɛ.

12Gum k'a bʊr an nɪ dam bɪ, bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ a zɔ ma, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Gʊɔɔ wɔɔ da zaa ra, kʊ ŋ nɪ ta kʊrɔ wɔɔ ʊ kan bɔlɛɛmarɔ kʊ ŋ nɪ jɪnjɛɛm nɔ wɔɔ kɪ nɔ ʊ, kʊ ŋ n'aa a ka wʊtajɪrɔ ma kan hɔbɪrɛ kɪ ma ŋn'a bɪ. Bala, bɪncɛ kʊ wɔɔ n ta ʊ naa, laatʊ hadrɔ ma."

13Bɪ, Yeezuu a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a hɔbɪrɛ ka ŋ ʊ ŋn'a bɪ a zim.» Ɔ n'a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Bur soor taan… ɪ gɔɔta wɔɔ ʊ kan zɔnɔ kɪ hɪɪya, kʊ bɪ bɛɛ y, k'ʊ ta ʊ aa hɔbɪrɛ si, ʊ b'a ka zamaa b'ʊ."

14Gʊɔɔ yaarɔ kʊ ŋ nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ tisi soor ku. Yeezuu n a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a ka kʊ gʊɔɔ wɔɔ n nyɪnta busoor-busoor."

15Ɔ n'a ba maam, ŋɲɪ ŋ nyɪnta haay.

16Yeezuu n bur soor bɪ sa kan zɔ hɪɪya bɪ kɪ, an a mɪm busu brama, an ŋ barka da ʊ, an a zɪnzɛ ra, an a ka a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ʊ kʊ ŋ n'a ka zamaa b'ʊ.

17Ɔ n'a bɪ, an ŋ ka haay. A kuurero kʊ ŋ gɔɔta bɪ, ŋn'a gʊr kasɪ lɛ ma bueerehɪɪya.

Pɪyɛɛr ɪ Yeezuu kasɛtɪ kam

(Matiyee 16.13-28; Markɪ 8.27–9.1)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Hindeem ʊ, Yeezuu bɔ toore ma, an nɪ yaa dam, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ nɪ kan kɪ. A n ŋ lar, a ʊ: «Zamaa bɪ y'a hɪrɛ a ʊ, nka m mɔɔ nɪ?"

19Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Gɔsɪnnɔ ʊ, Zaan-Batiisi m. Nawɔnnɔ ʊ, Elii m. Gɔsɪnnɔ ʊ, biisizannɔ wosolɛsinnɪsorazaa deem y'a mɪm bɔ ʊ."

20Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Bɪ k'awɔɔ nɪ, awɔɔ y'a hɪrɛ a ʊ, nka m mɔɔ nɪ?» Pɪyɛɛr n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Krista kʊ Woso a nyɔɔ bɪ n'ɪbɪ m."

21Yeezuu ŋ lɛ ka ŋ ʊ, a ʊ: «Ɔ b'a hɪ gɔsɪ nɪ y."

22A n a ya, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Pakra m kʊ Gʊaanyɪ bɪ n fɪr yɪ gʊta, kʊ gʊɔgusinno n kaanm m kan wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kɪ, wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ, kʊ ŋ n'a zɛ an ga, k'an a mɪm bɔ ʊ dɔmɪm kaakʊ hinni ʊ.»

Ʊ a ba lɔ, k'ʊ zu Yeezuu ʊ?

23Yeezuu n bɔkarɛ an a hɪ ŋ nɪ haay, a ʊ: «Kʊ gʊaa lɛ taa k'a zu mɔɔ ʊ, k'an a mɪŋŋa lɛtaamarɔ to haay, dɔmɪm haay, k'an a gɔdarkʊra busu, an zu mɔɔ ʊ.

24Kʊ sɪra nɪ, gʊaa k'a lɛ n taa k'a a meeyaa bʊmbɔ, bɪ zaa n nɪ kʊrɔm ma. Bɪ, gʊaa k'a yɛ zɛ ma mɔɔ minto bɪ, bɪ zaa ɪ bɪ kʊrɔm a meeyaa bʊmbɔrɛ ma y.

25Bɪ kʊ gʊaa durnya naa arzaka yɪ haay, a zaa n bɔkarɛ an a mɪŋŋa nyaam, gɛɛ, an a mɪŋŋa zar, a nyɔɔdʊ ɪ ka?

26Bala, kʊ gʊaa ɪ nyannɪ zɛm mɔɔ tɔ ma, an nɪ nyannɪ zɛm mɔɔ meerbaa tɔ ma, kʊ Gʊaanyɪ bɪ bʊr a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ kan a Zɪ hɔ kɪ malɛɛkarɔ mɪŋŋɔɔ hɔ kɪ, a b'a zaa nyannɪ zɛrɛ y.

27Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ naa ʊ rɔ wɔɔ barla, gɔsɪnnɔ Woso cirbəə bɪ yɪm, a mɪsɪrbaa dɔmɪm ʊ.»

Woso Nyɪ lɛbɔʊrɛ

(Matiyee 17.1-8; Markɪ 9.2-8)

28Yeezuu k'a meer bɪ ba bɪ, a dɔmɪm a zɔ sinnyə ma. A Pɪyɛɛr gaa kan Zaan kɪ, Zakkɪ kɪ, an der ci ra k'a yaa da.

29K'a nɪ yaa bɪ dam bɪ, a meer a lʊr, a huu n a ba fu fɪtɪtɪ, an nɪ nyakɪ bɔm.

30Lɛɛm bɪ, gʊɔɔ hɪɪyɔɔ bʊr, ŋn'ɪ meer bam kan kɪ; Moyiisi kan Elii kɪ y'a hɪnka Woso lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ,

31ŋn'ɪ zibəə kʊ Yeezuu n n'a nyambʊrlɛ a zɛ m, Zerizalɛm ʊ bɪ mim dɪndam kan kɪ.

32Bɪ ma bɪ, Pɪyɛɛr ɪ hinceem barɛ a ra kan a muno wɔɔ kɪ. Hinceem bɪ n bɪ ku ŋ la. Kʊ ŋ gu bɪ, ŋ Yeezuu lɛbɔʊrɛ bɪ yɪ kan gʊɔɔ hɪɪyɔɔ kʊ ŋ nɪ kan kɪ rɔ wɔɔ kɪ.

33Gʊɔɔ hɪɪyɔɔ wɔɔ kʊ ŋ n'a gʊm Yeezuu ma bɪ, Pɪyɛɛr a hɪ m, a ʊ: «Karɪnsaamba, kʊ wɔɔ ɪ naa ʊ a mɪŋŋa. Ʊ bur ba kaakʊ: lbɪ hɔ deem, Moyiisi hɔ deem, Elii hɔ deem.» A n hɔ k'an a hɪm bɪ dɔ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

34K'a nı meer bı barɛ ncınaaʊ bı, warkʊ bʊr an b'a ku ŋ la. Karındanyınɔ wɔɔ kʊ ŋ warkʊ bı yı an n'a kure a ra bı, ŋ da bɔ ʊ gʊta.

35Meerbaa n a to warkʊ bı nɔ ʊ an n'a hırɛ, a ʊ: «Mɔɔ Nyı m naa, mɔɔ n'a bɔ ʊ. K'a a tʊr ka ma."

36Meerbaa bı jɛ ʊ bı, karındanyınɔ wɔɔ n gɔsı yı, kʊ Yeezuu deem bɛɛ y. Ɔ n hɔ kʊ ŋ y'a yı bı hı gɔsı m dɔmınnɔ wɔɔ duro ʊ y, ŋ zɛ pi.

Nyı kʊ zinəro nı fır kam ma
(Matiyee 17.14-18; Markı 9.14-27)

37Bı dɔ k'a mı bı, ŋ zer ci bı ra, zamaa n bʊr, an bı Yeezuu zɛ ʊ.

38Gʊaa deem nı zamaa bı bire ʊ, an zee da, a ʊ: «Karınsaamba, mɔɔ y'a yɛrɛ ıbıı han, dıga mɔɔ nyıyar bı mim ma, an mɔɔ nyı a deem bala.

39Zinə deem ı gasʊ ʊ, an tır a da zeedarɛ ma, an a hinkə. A n bır lihihur tarɛ a lɛ rɛ, an bır a dam kɔrɛ ma, a bır bɔrɛ a mɛ ʊ naanaa y.

40Mɔɔ yɛ ıbıı karındanyınɔ wɔɔ han kʊ ŋ nı la ra, bı ŋ n a da ma y."

41Yeezuu n a hı, a ʊ: «Sırakarɛ warzannɔ kan gʊɔɔ bʊnyaarɔ kı do n'awɔɔ m. Mɔɔ yı m yarɛ m dɔmım karɔ ba, kʊ m bʊraama zi ba kan awɔɔ kı? Bʊr ı nyı bı m naa ʊ."

42Nyı bı k'a bʊr an n'a zɔm bı, zinə b'a zɛ an a zo tara ʊ, an a hinkə. Yeezuu n həən si zinə bı ma, an nyı bı waa, an a ka a zı ʊ.

43Ɔ haay n zɛ kədə Woso gʊtabaa bı minto.

Yeezuu a ya, an n'a zɛ mim dındarɛ
(Matiyee 17.22-23; Markı 9.30-32)

Hɔ haay kʊ Yeezuu a ba bı a ka gʊaa biyəə heer n nyınta. A a hı a karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ:

44«K'a tʊr ka hɔ kʊ mɔɔ n'a hım bı ma mıŋŋa: N Gʊaanyı bı nyasʊm, n n'a da gʊɔɔ wɔ ʊ."

45Bı, karındanyınɔ wɔɔ bır a meerbaa bı jı marɛ y. A jı b'a nyaakʊm da ŋ nı, kʊ ŋ b'a da ma, ŋn'a dɔ y, ŋn'ı nyi bam Yeezuu larlɛ m mim naa do minto.

Nka m jıtaarɛ?
(Matiyee 18.1-5; Markı 9.33-37)

46Laakadarɛ deem bʊr ŋ hɔɔn ʊ, ŋnı bısı kam kʊ ma, ŋ ʊ: nka y'a da ma an yı jıtaarɛ a bire ʊ.

47Yeezuu k'a ŋ laaka bı darɛ jı dɔ bı, a nyı gaa, an a jım a jır ʊ,

48an n'a hırɛ ŋ nı, a ʊ: «Gʊaa k'a nyı naa do si mɔɔ tɔ ma, mɔɔ a yı m si. Gʊaa k'a mɔɔ si bı, gʊaa k'a mɔɔ nyɔɔ b'a a si. Bala, gʊaa k'an poore awɔɔ haay barla bı, bı n'awɔɔ jıtaarɛ.»

Gʊaa k'a bı bʊnyaa kan awɔɔ kı bı, awɔɔ gʊaa m
(Markı 9.38-40)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

49Zaan meerbaa bɪ sa, a ʊ: «Karɪnsaamba, wɔɔ gʊaa yɪ an nɪ lam zinɔro ra ɪbɪɪ tɔ m, wɔɔ n a gʊ ma, k'a ba kan wɔɔ kɪ bɪ tɔ ma.”

50Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «A b'a gʊ ma y, bala, gʊaa k'a bɪ bʊnyaa kan awɔɔ kɪ bɪ, awɔɔ gʊaa m.»

YEEZUU ZERIZALƐM ZAA SA

N kaanm Yeezuu m Samarii ʊ

51Dɔmɪm k'a a ga m kʊ Woso n Yeezuu bɔ durnya ʊ bɪ k'a n'a zɔm bɪ, a a cɪnta k'a ta Zerizalɛm ʊ.

52A gʊɔɔ nyɔɔ kʊ ŋ nɪ lɛɛ ka a m. Brɔɔ n zaa sa, ŋn'aa gasʊ Samarii kʊ deem ʊ, k'a leekure bɪ banka.

53Bɪ, ŋ n a si y, k'a zaa sa an nɪ tam Zerizalɛm ʊ bɪ tɔ ma.

54Karɪndanyɪnɔ Zaan kan Zakkɪ kɪ kʊ ŋ naa yɪ bɪ, ŋ y'a hɪ, ŋ ʊ: «Zuuba, ɪbɪɪ lɛ taa k'ʊ lɛ ka, kʊ sɛ n a to brama an zer, an nawɔnnɔ bɪ gɛ?”

55Yeezuu n a bɔ an dɪga ŋ ma, an nyaa ba kan ŋ kɪ, [a ʊ: «Nyi k'an ta awɔɔ m bɪ, awɔɔ n a dɔ y. Gʊaanyɪ bɪ n bʊr k'a bɪ gʊɔɔ zɪnzɛ y, bʊr a ʊ k'a bɪ ŋ bʊmbɔ.»]

56Ɔ n'a hʊr, ŋnɪ ta tara vanta ra.

Yeezuu zuure ɪ lɛ da haay

(Matiyee 8.19-22)

57Kʊ ŋ zaa sa ŋn'ɪ tam bɪ, gʊaa deem a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «Mɔɔ zum kʊ ʊ kan ɪbɪɪ kɪ, m ta bɪncɛ haay k'ɪbɪɪ n nɪ taŋ ʊ.”

58Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Sɛɛʊnrɔ yaarɔ ta ʊ, bɪ bɛnnɔ y'a cɛrɔ m. Bɪ, Gʊaanyɪ bɪ ba bɪncɛ m k'a mim cɪnta ʊ y.”

59A n a hɪ gʊaa vanta m, a ʊ: «Zu mɔɔ ʊ.» Bɪ n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Zuuba, zaa ka m ʊ, kʊ m dɔ m zɪ birle ma.”

60Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Gəəno wɔɔ to kʊ ŋ n a gəəno bir. B'ɪbɪɪ, ta ɪ yaa Woso cirbəə pa da.”

61Gʊaa vanta n a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ zure ɪbɪɪ ʊ karɪnsaamba, bɪ zaa ka m ʊ, kʊ m m leer so m harzannɔ m.”

62Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Kʊ gʊaa donokaan sa k'a dam wʊ, an a bɔ an nɪ dɪgarɛ a kur, a zaa b'a dam ma an Woso cirbəə zi ba y.»

Likki 10

Yeezuu ɪ busaanhɪna a yaa hɪɪyɔɔ wɔɔ nyɔɔm

1Bɪ kur bɪ, Zuuba karɪndanyɪnɔ gɔsɪnnɔ bɔ ʊ busaanhɪna a yaa hɪɪya, an ŋ nyɔɔ hɪɪya-hɪɪya, kʊrɔ kan bɪncɛ haay k'a a ga m an ta ʊ b'ʊ, ŋnɪ lɛɛ ka a lɛɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Hɔdarɛ bı gʊta, b'a darɛzannɔ ba ʊ gʊta y. K'a yaa da wutu zaa bı m, k'a yɛ han, k'an zibənno nyɔɔ hɔdarɛ bı minto.

3K'a ta! Awɔɔ nyɔɔ mɔɔ nawʊm am sinnyɛɛnnyınɔ hɔ bı m tamparɔ bire ʊ.

4A bı busoo sa y, a bı hɛra sa y, a bı kʊsɔ sa sɔ y. A bı jʊm a yaa da gʊaa m zaa ra y.

5K'a lɛɛ ka a hı har k'awɔɔ n nı gasʊŋ ʊ b'ʊ, a ʊ: Kʊ laafıı n bır har naa do mim la.

6Kʊ laafıı zaa ı b'ʊ deem, awɔɔ laafıı bı zerm la. Kʊ bı bɛɛ y, a y'a bɔm an bʊr awɔɔ zi.

7K'a gɔɔta har bı do ʊ. Hɔ kʊ n n'a karɛ awɔɔ ʊ bı, a bır a bırɛ, a bır a mire. Bala, zibəəzaa b'a ga a busoo m. A bı har lʊnlʊr y.

8K'awɔɔ yaa gasʊ tara niŋŋə nɔ ʊ, n n'awɔɔ si, k'a hɔ kʊ n y'a ka awɔɔ ʊ bı bı.

9K'a yaabazannɔ kʊ ŋ nı b'ʊ rɔ wɔɔ waa. K'a hı gʊɔɔ wɔɔ m, a ʊ: Woso cirbəə b'a zɔ awɔɔ ma.

10K'awɔɔ yaa gasʊ kʊ niŋŋə ʊ, bı ŋ n awɔɔ si, k'a bɔ a hı gʊɔɔ gaa ʊ, a ʊ:

11Baa k'awɔɔ kʊ bı taanyisi k'a naasʊ wɔɔ gannɔ ma bı, wɔɔ y'a gʊngʊm ma, ʊ a to awɔɔ m. Bı, k'a dɔ a ʊ, Woso cirbəə b'a zɔ awɔɔ ma.

12Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: Woso dʊdɔkarɛ hinni ʊ, Sodɔm hʊnhʊrlɛ bı nyıntam gʊta, an kʊ bı do ku y.»

(Matiyee 11.20-24)

13«A nyıntarɛ awɔɔ ma bʊnyaa, Korazɛn zannɔ! A nyıntarɛ awɔɔ ma bʊnyaa, Bɛtsayıdaa zannɔ! Bala, hoserlo kʊ ŋ ba awɔɔ bire ʊ rɔ wɔɔ, kʊ ba ŋ y'a ʊ Tiir ʊ kan Sidɔn kı, ncınaaʊ naa ŋ yɔrgɔrɔ da a ra, ŋnı suu lo a mim la, k'a hınka a ʊ, a a mısırbaa lʊr, a dɔmım laatʊ.

14Bı minto bı, dʊdɔkarɛ hinni ʊ, Tiir kan Sidɔn kı hʊnhʊrlɛ bı nyıntam gʊta, an awɔɔ hɔ bı ku y.

15B'ıbıı Kapɛrnawum, ı hɔɔn ıbıı n n'a darɛ ı ʊ, n y'ıbıı busum ı ta arzana ʊ ra? N y'ıbıı zerm yaa gʊta ʊ, fıryırɛ bıncɛ ʊ.»

16Yeezuu a ya, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Bɔzaa n n'a tʊr karɛ awɔɔ ma bı, a tʊr an n'a kam mɔɔ ma. Bɔzaa ı kaanm awɔɔ m bı, kaanm a ʊ mɔɔ m sɔ. Bı bɔzaa ı kaanm mɔɔ m bı, kaanm a ʊ gʊaa k'a mɔɔ nyɔɔ bı m.»

Karındanyınɔ busaanhına a yaa hıyɔɔ wɔɔ wusigəre

17Karındanyınɔ busaanhına a yaa hıyɔɔ wɔɔ a wusigə, ŋnı bʊr kan heernyɔɔ kı, ŋ ʊ: «Zuuba, baa zinəro wɔɔ lɛ si ıbıı tɔ ma.”

18Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mɔɔ Sʊtaana yı, an a to brama an a da, am brama nyakı hɔ bı m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Ba n nı: məɔ paŋŋa ka awɔɔ ʊ k'a tɔ mınnɔ ra kan bɔɔrərɔ kı kan jınnɔ paŋŋa kı haay, bı hɔsı bı barɛ awɔɔ nı y.

20Bı, a b'a hɔɔn nyɔɔ zinərо kʊ ŋ y'awɔɔ lɛ si rɔ wɔɔ minto y. K'a heer nyɔɔ, kʊ Woso awɔɔ tɔrɔ gʊrsıra ba arzana ʊ bı minto.»

Yeezuu y'a heer nyɔɔm

(Matiyee 11.25-27; 13.16-17)

21Lɛɛm bı, Sɛnt-Ɛspri a ka heernyɔɔ gʊta n gasʊ Yeezuu ʊ, a ʊ: «M Zı, məɔ yı m lɛ bərɛ ıbıı ʊ, brama kan tara kı Zuuba, ıbıı k'ı mim naa do nyaakʊm da hɔɔnzannɔ, kan hɔdonno kı m, ı b'a hınka gʊɔɔ poorero m. Sıra m, m Zı, ıbıı y'a ŋʊa k'an nyınta ncınaaʊ.»

22«Məɔ Zı hɔ haay sa, an a ka məɔ ʊ, bı gʊaa ba ʊ an Nyı bı dɔ kʊ Zı bı bɛɛ bala y. Bı, gʊaa ba ʊ an Zı bı dɔ kʊ Nyı bı kan gʊɔɔ kʊ Nyı bı lɛ n taa k'a hınka ŋ nı rɔ wɔɔ kı bɛɛ bala y.”

23A n a bɔ, an dıga karındanyınɔ wɔɔ ma, an a hı ŋ nı a minto, a ʊ: «Mimbirenyıntazannɔ m, gʊɔɔ kʊ ŋ nı hɔ k'awɔɔ n'a yım nɔ wɔɔ yım.

24Bala, Sıra məɔ n'a hırɛ awɔɔ m, wosolɛsinnısorazannɔ gʊta kan cinno kı a ŋʊa k'a hɔ k'awɔɔ n'a yım bı yı, bı ŋ n a yı y, k'a hɔ k'awɔɔ n'a mam bı ma, bı ŋ n a ma y.»

Muno ŋʊarɛ, Samarii gʊaa hɔbɔkʊrɛnoom

25Wosocikarınsaamba deem wuti an laaka da Yeezuu han, k'a nyasʊ meerbaa nɔ ʊ, a ʊ: «Karınsaamba, bɔ məɔ m ga m m a ba, kʊ m mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yı?”

26Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Moyiisi lɛ ci bı nɔ ʊ, bɔ n y'a gʊrsıra ba? lbıı y'a karında bam lə?”

27A n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «K'ı Zuuba ı Woso ŋʊa kan ı heer kı haay, kan ı nyi kı haay, kan ı paŋŋa kı haay, kan ı hɔɔndarɛ kı haay. K'ı mim ŋʊa amba ı mıŋŋa m.”

28Yeezuu n a hı m, a ʊ: «l nyı bɔ ʊ mıŋŋa. A ba ncınaaʊ, ı mısırbaa bı yım.»

29Bı, wosocikarınsaamba bı k'a lɛ n taa k'a gumə ka a mıŋŋa ʊ bı, a Yeezuu lar, a ʊ: «Nka m məɔ mim nı?”

30Yeezuu n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «Gʊaa ı nyınta an a to Zerizalɛm ʊ, an nı tam Zeriko ʊ. Konno n aa da ma, ŋn'a huuro yɔ m, ŋn'a zɛ bannɔ m, ŋnı yaaba da ma, ŋn'a gʊ ma, an n'a bam k'a ga.

31Wosocɛmannıbər deem a to b'ʊ sɔ, an bʊr an nı cenim zaa bı do ra. A n gʊaa bı yı, an bır ma, an cem.

32Wosocɛ zibəəzaa deem a to Zerizalɛm ʊ sɔ, an nı cenim b'ʊ. Levii do gʊaa m. A n gʊaa bı yı, an bır ma, an cem.

33Bı, Samarii gʊaa deem y'a to zaa ra, an bı lee ku gʊaa bı zi. K'a a yı bı, a cicir a nyasʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

34A n a zɔ ma, an a nyinno wɔɔ sʊrgɔ dɪvɛn m, an nyɔɔ nɔ ŋ ma, an pɛɛra burgu ma, an a busu, an a da a sisi ʊ, an ta m zaasənnocɛ ʊ, an aa nyɪsɪ ba m.

35Dɔ k'a mɪ bɪ, a busoo bɔ ʊ bɔɔlʊgʊ hɪɪya, n n a ba wanzur m, an a ka zaasənnocɛ zaa b'ʊ, an a hɪ m, a ʊ: Dɪga a mim ma, bɪ k'ɪ busoo zar a kur, kʊ mɔɔ m wusigə, kʊ m b'a sompi a yaa ʊ.

36lbɪu hɔəndarɛ nɔ ʊ, gʊaa kaakʊ naa bireyaa ʊ, nka m gʊaa kʊ konno a zɛ bɪ mim nɪ?"

37Wosocikarɪnsaamba bɪ n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Bɔ ɪ mɪŋŋabaa ba kan kɪ bɪ m.» Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «B'ɪbɪu sɔ, ta, ɪ ba maam sɔ.»

Martɪ kan Maarii kɪ har ʊ

38Kʊ Yeezuu kan a karɪndanyɪnɔ kɪ zaa sa ŋn'ɪ tam bɪ, ŋ yaa gasʊ kʊ deem ʊ. Lʊ kʊ n n'a birm Martɪ bɪ ŋ si a har ʊ.

39A dam n ta ʊ, a tɔ m Maarii, b'ɪ nyɪnta Zuuba bɪ taa, an n'a tʊr karɛ a meerbaa ma.

40Martɪ nyɪnta an n'a tʊntɔŋ ʊ kan hɔbɪrɛ barɛ kɪ, zibəə gɔsɪnnɔ kɪ sɔ. A n bʊr, an b'a hɪ, a ʊ: «Zuuba, mɔɔ dam bɪ k'a mɔɔ to m deem, m nɪ ziro wɔɔ bam bɪ, a bɪr hɔsɪ barɛ ɪbɪu n na? A hɪ m k'an b'a da m han."

41Zuuba n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Martɪ, Martɪ, hɔ gʊta y'ɪbɪu hɔɔn ʊ, an n'ɪbɪu kɔm.

42Deem bala m pakra. Maarii hɔ k'an mɪŋŋa bɪ bɔ ʊ, bɪ, gʊaa b'a yɔm nɪ y.»

Likki 11

Yaadarɛ

(Matiyee 6.9-13; 7.7-11)

1Hindeem ʊ, Yeezuu nyɪnta an nɪ yaa dam bɪncɛ nɪŋŋə ʊ. K'a yaa bɪ da an a nya bɪ, karɪndanyɪ deem a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, yaadarɛ dɪnda ʊ m, amba Zaan a dɪnda a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m bɪ m."

2A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a ɪ yaa dam, k'a hɪ, a ʊ: Zɪ a ka kʊ n n'ɪbɪu mɪŋŋa dɔ Woso a deem k'ɪ cirbəə n bʊr.

3Wɔɔ dɔmɪm biyəə hɔbɪrɛ ka wɔɔ ʊ

4k'ɪ wɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur ka wɔɔ ʊ, amba wɔɔ mɪŋŋɔɔ y'a sugur kam bɔɔ ɪ kʊrɔma kan wɔɔ kɪ rɔ wɔɔ ʊ bɪ m. l b'a ka, ʊ ʊ do makra nɔ ʊ y.»

5Yeezuu a ya, an a hɪ, a ʊ: «Gʊaa bɪ kara hannyɪ n ta ʊ, an ta an aa hɪ m dibsir ma, a ʊ: ‹M hannyɪ, bur zɪm sa m m kaakʊ,

6mɔɔ hannyɪ deem y'a to zaa ra an bʊr mɔɔ zi, bɪ hɔsɪ ba mɔɔ ʊ kʊ m a ka ʊ y.›

7Bɔ n nɪ cɛ ʊ b'ʊ bɪ n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: ‹l bɪ mɔɔ kɔ y. Mɔɔ cɛ lɛ ta. Mɔɔ kan m nyɪnɔ kɪ ɪ wʊtam. Mɔɔ bɪ m dam ma, m wuti, m bur ka ɪbɪu ʊ y.›

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Məɔ y'a hurɛ awɔɔ m: baa k'a b'a dam ma, an wuti an a ka ʊ a hannyıbaa bı minto, a wutire an hɔ haay k'a lɛ n taa bı ka ʊ, k'a lɛ baa k'an a kɔ bı tɔ ma.»

9«Sıra məɔ n'a hurɛ awɔɔ m: K'a hɔ yɛ, n y'a karɛ awɔɔ ʊ. K'a ka, awɔɔ y'a yum. K'a cɛlɛ zɛ, n y'a gʊrɛ awɔɔ m.

10Bala, gʊaa k'a hɔ yɛ, n y'a kaŋ ʊ, gʊaa k'a ka, a y'a yum, gʊaa k'a cɛlɛ zɛ, n y'a gʊrɛ a zaa m.

11Zı bı kara n n'awɔɔ bire ʊ naa ʊ, a nyı n zɔ yɛ han an mum sa an a ka ʊ?

12Gɛɛ a n a ya, an jir yɛ, bı n bɔɔrɔ sa an a ka ʊ?

13K'awɔɔ n gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔɔ, awɔɔ hɔ muŋŋa ka a nyınɔ ʊ dɔ. Bı Zı Woso k'a nı arzana ʊ bı, a bı Sɛnt-Ɛspri kam gʊɔɔ kʊ ŋ n'a yɛm han rɔ wɔɔ ʊ an lɛ da ra?»

Yeezuu paŋŋa b'a to ka?

(Matiyee 12.22-30; Markı 3.22-27)

14Yeezuu ı lam zinə k'a gʊaa ba bəətir bı la. Bı, zinə bı k'a bɔ bı, bəətir b'ı meer bam, zamaa bı n zɛ kədə.

15Bı, gɔsınnɔ a hı, ŋ ʊ, la Yeezuu n nawʊm zinəro wɔɔ ra, zinəro cir Bɛlzebul paŋŋa m.

16Gɔsınnɔ lɛ n taa k'a Yeezuu makra ba a dıga a, ŋn'a yɛm han k'an a ka kʊ makra n a to arzana ʊ k'a yı.

17Bı Yeezuu ŋ hɔɔndarɛ bı yı, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Kʊ cirbəə deem zannɔ wuti ŋn'ı yar bam kan kʊ kı, a da an nawʊm, a cɛrɔ wɔɔ n a dında kʊ ra sɔ.

18K'awɔɔ ʊ, Bɛlzebul paŋŋa minto y'a ka məɔ nı lam zinəro ra bı, kʊ Sʊtaana a bɔ an nı yar bam kan a muŋŋa kı sɔ, a cirbəə bı nyıntam lɔ?

19Kʊ Bɛlzebul minto y'a ka məɔ nı lam zinəro ra, awɔɔ karındanyınɔ wɔɔ, la ŋ nawʊrɛ ŋ la, nka tɔ ma? Awɔɔ gʊɔɔ wɔɔ n n'awɔɔ dʊdɔ yarm.

20Bı kʊ la məɔ nawʊm zinəro wɔɔ ra kan Woso wɔ paŋŋa kı, k'a dɔ a ʊ: Woso cirbəə b'ı lee ku awɔɔ zi.

21Kʊ gʊaa paŋŋazaa ı dɔrɛ a har ma kan a yarbaa mərlɔ kı, hɔsı bı bam hɔ k'an ta m bı nı y.

22Bı kʊ paŋŋazaa vanta bʊr a paŋŋa n lɛ da ra, an b'a nyasʊ an a da ra, an a yarbaa mərlɔ k'a ŋ ka a ma rɔ wɔɔ yɔ nı, hɔ k'an ta m bı gʊr an nawʊm an a jir.

23Gʊaa k'a ba kan məɔ kı bı, məɔ jum m. Gʊaa k'a bır a dam məɔ han an a so kʊ ma bı, a hısıga an nawʊm.»

(Matiyee 12.43-45)

24«Kʊ zinə bɔ gʊaa mɛ ʊ, bımbır an nawʊm zaŋŋa ʊ an n'a kam mɛnyɔɔ darɛ bıncɛ ma. K'a n a yı y, a y'a hurɛ a muŋŋa m, a ʊ: Məɔ yı m wusigəm, m ta m har gusire ʊ, bıncɛ kʊ məɔ m bɔ ʊ bı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25K'a a wusigə bɪ, a yaa dɪga a, n y'a waa, n n'a banka mɪŋŋa.

26A n a bɔ an ta, an aa zinəro gaa saanhɪna, ŋ bʊnyaabaa n lɛ da ra, ŋnɪ bɪ gasʊ, ŋnɪ nyɪnta b'ʊ. Bɪ gʊaa bɪ do bʊnyaabaa lɛ da m biisi ra.»

27Yeezuu k'a meer ba ncɪnaaʊ bɪ, lʊ deem a leer busu an meer ba zamaa bɪ bire ʊ, a ʊ: «Mimbirenyɪntazaa m lʊ k'a ɪbɪu yɪ durnya ʊ, an nyɔ ka ɪbɪu ʊ bɪ m."

28Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mimbirenyɪntazannɔ m gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr kam Woso lemim ma, ŋn'a lɛ sim nɔ wɔɔ m.»

Zamaa makra yɛrɛ

(Matiyee 12.38-42)

29Zamaa bɪ k'a a so kʊ ma bɪ, Yeezuu y'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «Her naa ʊ gʊɔɔ wɔɔ, gʊɔɔ bʊnyaarɔ m, makra ŋn'a kam ma. Bɪ kʊ makra bɪ nɪ, ŋ bɪ makra vanta yɪm kʊ Zonas makra bɪ bɛɛ y.

30Bala, Zonas k'a nyɪnta makra Niniivɪ gʊɔɔ mɪm ʊ bɪ, Gʊaanyɪ bɪ nyɪntam makra sɔ her naa ʊ gʊɔɔ wɔɔ minto.

31Woso dʊdɔkarɛ hinni ʊ, lʊcir k'a a to jɪsadɔpaasɪ ʊ bɪ wutim kan her naa ʊ gʊɔɔ nɔɔ m kɪ an ŋ dʊdɔ yar, bala, a to a ʊ durnya lɛ cɪnta jɛ ʊ, k'a b'a tʊr ka mindor Salomɔɔn lemim ma. Bɪ, bɔ ɪ lɛ da Salomɔɔn m b'ɪ naa ʊ.

32Dʊdɔkarɛ hinni ʊ, Niniivɪ gʊɔɔ wutim kan her gʊɔɔ nɔɔ m kɪ, ŋnɪ ŋ dʊdɔ yar, bala, kʊ ŋ y'a tʊr ka hɔ kʊ Zonas a hɪ bɪ ma bɪ, ŋ y'a bɔ a taam. Bɔ ɪ lɛ da Zonas ra b'ɪ naa ʊ.»

Sɪrakarɛ lɛɛgure

(Matiyee 5.15; 6.22-23)

33«Gʊaa ba ʊ an nɪ sɛ dam fɪtɪrɛ ʊ, an a nyaakʊm da y, gɛɛ, an a nyɔɔ kasɪ taa y. A cɪnta n nawʊm hɔ burə ʊ, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ gasʊm nɔ wɔɔ n lɛɛgure bɪ yɪ.

34lbɪu mɛsim fɪtɪrɛ bɪ, mɪnyaa m. K'ɪbɪu mɪnyaa mɪŋŋa, ɪbɪu mɛsim bɪ haay b'ɪ lɛɛgure ʊ. Bɪ, k'ɪbɪu mɪnyaa bɪ mɪŋŋa y, ɪbɪu mɛsim b'ɪ monsigə ʊ sɔ.

35Dundo ɪ zi kan lɛɛgure k'a n'ɪbɪu ʊ bɪ kɪ, ɪ b'a ka, an a ba monsigə y.

36K'ɪbɪu mɛsim haay ɪ lɛɛgure ʊ, bɪ monsigə poore ba ʊ tɔkkɛ, a haay nyɪntam lɛɛgure ʊ amba fɪtɪrɛ k'a nɪ lɛɛ bɔrɛ a ʊ, an nɪ lɛɛgure kam bɪ m.»

Yeezuu y'a bam kan farizɛɛnrɔ kɪ wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ

(Matiyee 23.1-36; Markɩ 12.38-40)

37Yeezuu k'a nɪ meer bam bɪ, farizɛn deem a bir a har ʊ k'an bɪ hɔbɪrɛ bɪ. A n gasʊ, k'a hɔ bɪ.

38Farizɛn bɪ k'a Yeezuu yɪ an nɪ hɔbɪrɛ bɪncɛ ʊ b'a n a wɔ hir amba n tɪr a ba bɪ, a zɛ kədə.

39Zuuba bɪ n a hɪ m, a ʊ: «Dɪga, awɔɔ farizɛɛnrɔ wɔɔ, hɛ kan laaga kɪ kur awɔɔ n'a sʊrgəm, koorbaa n bɔkarɛ an awɔɔ heer han kan kʊsɪrabaa kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

40Hɔɔnwarzannɔ n'awɔɔ m! Gʊaa k'a kur bɪ ba bɪ, a bɛɛ y'a nɔ bɪ ba sɔ ra?

41Bɪ, k'a hɔ ka cicirzannɔ ʊ, awɔɔ n n'a bam kɛɛrɛ bɪ haay yɪm mɪŋŋa awɔɔ ma.

42A pakra barɛ awɔɔ m, farizɛɛnrɔ ra! Bala, ganwʊrɛ bu hɔ awɔɔ n'a kam kan mantɪ, poobur kɪ, kan hɔ haay k'a nɪ haanm brikəro ʊ bɪ kɪ. A bɔkarɛ a kaanm Woso tɪrgabaa bɪ m kan a ŋʊarɛ bɪ kɪ m. Bɪ, awɔɔ a ga m, a ba, a bɔɔ ɪ gɔɔta rɔ wɔɔ ba sɔ.

43A pakra barɛ awɔɔ m, farizɛɛnrɔ ra! Awɔɔ ɪ lɛɛkarɛ bɪncɛrɔ wɔɔ ŋʊa sokʊmacɛrɔ ʊ, awɔɔ gʊɔɔ yaadarɛrɔ ŋʊa daasɪrɔ ʊ.

44A pakra barɛ awɔɔ m, awɔɔ bɔ kʊ ʊ kan gəənoyaarɔ kɪ, ŋn'ɪ tɔrɛ ŋ la, bɪ ŋ bɪr a dɔrɛ y.»

45Wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ deem a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «Karɪnsaamba, k'ɪbɪ nɪ meer barɛ ncɪnaaʊ bɪ, wɔɔ sʊnsɔ ɪbɪ n'a wʊm sɔ.”

46A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Awɔɔ sɔ wosocikarɪnsaambɔɔ ra, a pakra barɛ awɔɔ m, awɔɔ nɪ mɔrlɔ gorezannɔ kam gʊɔɔ ra, b'awɔɔ bɔkarɛ, awɔɔ mɪŋŋɔɔ bɪr a nyʊkʊr deem taan… dam mɔrlɔ wɔɔ duro ma y.

47A pakra barɛ awɔɔ m, awɔɔ k'a nɪ wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ yaarɔ dɔm bɪ minto, b'awɔɔ zɪrɔ yɪ ŋ zɪnzɛ.

48Ncɪnaaʊ bɪ, awɔɔ y'a zɪrɔ wɔɔ kasɛtɪ karɛ a ʊ, awɔɔ yɛ ŋ zibəə bɪ ma. Bala, ŋ yɪ wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ zɪnzɛ, awɔɔ m bʊr an nɪ ŋ yaarɔ bɪmbankam.

49Bɪ y'a ka Woso n a hɪ a mindɔrɛ nɔ ʊ, a ʊ: Mɔɔ wosolɛsinnɪsorazannɔ kan m zibəəzannɔ kɪ nyɔɔrɛ ŋ nɪ, ŋ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ zɪnzɛrɛ ŋ barla, ŋnɪ zibəə bʊnyaa ba gɔsɪnnɔ m.

50Bɪ minto bɪ, ŋ her gʊɔɔ wɔɔ hʊnhʊrm, wosolɛsinnɪsorazannɔ haay kʊ ŋ yɪ ŋ zɪnzɛ hallɪ durnya darɛ ma rɔ wɔɔ ma lore minto.

51A n a sa Abɛl ma lore ma, an ta m Zakarii k'a ga Wosocɛ ʊ, mannɪjaa bɪ kan bɪncɛ mɪŋŋa bɪ kɪ bire ʊ. Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, ŋ her naa ʊ gʊɔɔ nɔɔn duro hʊnhʊrm minno nɔɔn duro minto.

52A pakra barɛ awɔɔ m, wosocikarɪnsaambɔɔ ra, awɔɔ hɔdɔrɛ cɛlɛnyɪ sa a nyaakʊm da. Awɔɔ n gasʊ a zim y, a bɔkarɛ an n'a nyam gʊɔɔ kʊ ŋ lɛ taa k'a gasʊ ʊ rɔ wɔɔ ʊ.»

53Yeezuu k'a bɔ b'ʊ bɪ, wosocikarɪnsaambɔɔ wɔɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kɪ wuti ŋn'ɪ tatʊr bam kan nɔmaa kɪ, ŋn'ɪ laakarɔ do haay dɪndam han.

54Ɔ n'ɪ dundom zi k'a ku a nyasʊ, a meerbaa deem nɔ ʊ.

Likki 12

Yeezuu dʊndɔrɛrɔ ka a karɪndanyɪnɔ ʊ

(Matiyee 10.26-31)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ lɛ dɔrɛ ba ʊ a zɛ kʊ ra, hallɪ ŋn'ɪ tʊntɔm kʊ ra. Yeezuu n a sa, an n'a dɪndam a karɪndanyɪnɔ m, a ʊ: «A n lɛ da haay bɪ, k'a dundo a zi kan farizɛɛnrɔ nyʊnyɔɔ kʊ zambʊ m bɪ kɪ.

[2]Hɔ ba ʊ, an a nyaakʊm da, n b'a yɪrɛ y. Mim ba ʊ, an a nyaakʊm da, n b'a dɔrɛ y.

[3]Hɔ k'awɔɔ hɪ monsigə ʊ bɪ, ŋ y'a mam lɛɛgure ʊ. Awɔɔ n a hɪ tʊr ʊ cɛ ʊ bɪ, n bɔm garga ra ŋn'a hɪ.»

[4]«A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, m hannyɪnɔ: A bɪ nyi ba gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mɛsim zɛm gər, bɪ, ŋ b'a dam hɔsɪ ma ŋn'a ba bɪ jɛ ʊ rɔ wɔɔ nɪ y.

[5]Hɔ k'awɔɔ a ga m a nyi ba m bɪ, kʊ m a hɪnka a m: K'a nyi ba Woso k'a a da ma an gər zɛ, bɪ jɛ ʊ an a da ma, an ɪ gasʊ sɛhar ʊ bɪ m. Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, bɪ, awɔɔ a ga m a nyi ba m.

[6]N bɪr bɛnnɔ nyɪnɔ hɛɛnm soor, k'a tanka hɪɪya yɪ ra? Bɪ deem taan… tɔ bɪr bɔm Woso nɔ ʊ y.

[7]B'awɔɔ, awɔɔ minkə bɪ, ŋ y'a lɛ sa haay. A da bɪ bɔ y, awɔɔ jɪra bɛnnɔ nyɪnɔ m jilli.»

(Matiyee 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

[8]«A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m: Kʊ gʊaa kasɛtɪ ka gʊɔɔ taa, a ʊ, mɔɔ gʊaa n'a mɪ, Gʊaanyɪ bɪ y'a kasɛtɪ kam Woso malɛɛkarɔ taa sɔ.

[9]Bɪ kʊ gʊaa bɪsɪ ka mɔɔ ma gʊɔɔ taa, mɔɔ bɪsɪ kam ma Woso malɛɛkarɔ taa sɔ.

[10]Gʊaa k'a meerbaa bʊnyaa ba Gʊaanyɪ bɪ ma, a y'a sugur yɪm. Bɪ, gʊaa k'a meerbaa bʊnyaa ba Sɛnt-Ɛspri ma, a b'a sugur yɪrɛ y.

[11]Kʊ ŋ bʊr, ŋn'ɪ tarɛ awɔɔ m yaadarɛcɛrɔ ʊ, gɛɛ cinno taa, gɛɛ taralɛɛzannɔ taa, a b'a heer kɔ kan hɔ k'awɔɔ n n'a hɪm k'a mɪŋŋa bʊmbɔm bɪ kɪ y.

[12]Bala, Sɛnt-Ɛspri y'a hɪrɛ awɔɔ m, a hɪrɛ dɔmɪm ʊ.»

Durnya arzaka

[13]Gʊaa ɪ nyɪnta zamaa bɪ bire ʊ, an a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «Karɪnsaamba, a hɪ mɔɔ danyɪ bɪ m k'an wɔɔ zɪ arzaka niŋŋə k'a a to bɪ jir kan mɔɔ kɪ."

[14]Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Nka ɪ lɛ ka kʊ mɔɔ n nyɪnta awɔɔ dʊdɔkarɛzaa gɛɛ awɔɔ hɔjirlezaa?"

[15]A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a dundo a zi kan arzaka ŋʊarɛ kɪ. Bala, gʊaa mɪsɪrbaa bɪ bɪr zum kʊ ʊ kan a arzaka kɪ y, baa kʊ arzakazaa m.»

Arzakazaa k'a hɔɔn ba ʊ hɔbɔkʊrɛnoom

[16]A n hɔbɔkʊrɛnoom naa do da ŋ nɪ, a ʊ: «Arzakazaa deem ɪ nyɪnta ʊ, a hɔsɪra n hɔ ba mɪŋŋa.

[17]A n n'a hɔɔn darɛ a heer ʊ, a ʊ: Mɔɔ y'a bam lɔ? Bala, bɪncɛ ba mɔɔ ʊ, m nɪ m hɔyaa bɪ zarŋ ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18A n n'a hı a mıŋŋa m, a ʊ: Hɔ kʊ mɔɔ n'a bam bı ba n nı: kʊ m m sırɔ wɔɔ zɔ haay, m ŋ banka m ŋ dɔ gʊta-gʊta, m m hɔyaa bı zar ʊ kan m arzaka bı kı.

19Mɔɔ y'a hırɛ m mıŋŋa m, mɔɔ ʊ: Ba ı n nı arzaka gʊta m na, dɔɔraa hɔka-hɔka minto. Mɛnyɔɔ da, hɔ bı, ı hɔ mi, k'ı heer nyɔɔ.

20Bı, Woso a hı m, a ʊ: ‹Hɔɔnwarzaa ra, ıbıı gam gum naa ʊ. Hɔ k'ıbıı banka haay bı, nka n n'a sarɛ?›

21Ncınaaʊ m kan gʊaa k'a arzaka gʊr an n'a kuntərɛ a mıŋŋa tɔ ma, an bɔkarɛ hɔntazaa bɛɛ m Woso mım ʊ y.»

Heerkɔrɛ mim

(Matiyee 6.25-34)

22Yeezuu a hı a karındanyınɔ m, a ʊ: «Naa minto y'a ka mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: a b'a heer kɔ kan hɔ k'awɔɔ n'a bım k'a mısırbaa ba bı mim kı y, a b'a heer kɔ kan huu k'awɔɔ n n'a dure a ma bı mim kı sɔ y.

23Bala, mısırbaa lɛ da hɔbırɛ m, mɛsim n lɛ da huu m.

24K'a dıga kaakaarɔ ma, ŋ bır hɔ duure y, bı ŋ bır a darɛ y. Ɗ ba hɔbırɛ kuntəjı nı y, ŋ ba sı m sɔ y. Bı Woso yı ŋ tʊrm. Awɔɔ jıra bɛnnɔ m gallɛm hɔka!

25Gʊaa bı kara n'awɔɔ bire ʊ, an n'a dam ma, an a mısırbaa nyɔɔ lɛɛ poore a heerkɔrɛ minto?

26K'awɔɔ b'a dam a poore bı barɛ ma bı, bɔ minto m, awɔɔ n n'a heer kɔm kan bɔ ı gɔɔta haay bı kı?

27K'a dıga burvuro kʊ ŋ nı haanm hɔsıra ʊ rɔ wɔɔ ma, ŋ bır lannı nɔɔrɛ, ŋ bır huu barɛ y, bı mɔɔ y'a hırɛ awɔɔ m: Salomɔɔn kan a cirbəə bı kı, a n huuro gʊɛrɛrɔ yı an burvuro nɔɔn duro deem nı y.

28Kʊ Woso ı bur gʊɛrɛ dam ma ncınaaʊ her, booti m kʊ sɛ n a bı, a bı dıgarɛ awɔɔ mim ma gʊta an lɛ da ra, sırakarɛ poore zannɔ ra?

29B'awɔɔ, a b'a mıŋŋa da kɔrɛ ma a a ka hɔ k'awɔɔ n n'a bım, kan hɔ k'awɔɔ n n'a mim bı kı ma y.

30Naa haay naa, durnya gʊɔɔ kʊ ŋ bır yaa dam nɔ wɔɔ n'a karɛ ŋ ma. B'awɔɔ Zı Woso a dɔ a ʊ, a zibəə ta awɔɔ ma.

31Bı, k'a ka Woso cirbəə bı ma. A n nı bɔ ı gɔɔta bı darɛ awɔɔ m la.»

(Matiyee 6.19-21)

32«Awɔɔ k'a bɔ kʊ ʊ kan hɔbısı cir poore kı bı, a da bı bɔ ʊ y. Bala, a awɔɔ Zı bı nɔ yı, k'a a cirbəə bı ka awɔɔ ʊ.»

Arzana nɔ arzaka

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

33«K'a hɔ k'an ta awɔɔ ʊ bɪ hɛɛ, a ka cicirzannɔ ʊ. K'a a ka busoohɛra k'a bɪr zarm bɪ ma, kan arzaka k'a nyarɛ ba ʊ arzana ʊ bɪ kɪ. B'ʊ bɪ, ŋ nyaanlɛ ba ʊ y. Konno b'a dam ma ŋn'a sa, bɛɛ b'a dam ma an a bɪ y.

34Bala, bɪncɛ k'awɔɔ arzaka bɪ n ta ʊ bɪ, awɔɔ heer bɪ, b'an ta ʊ sɔ.»

K'a a banka k'a wɔ ʊ a zi ba

35«K'a hɔsoaʊ sa, a so a ʊ, k'a sɛ da a fɪtɪrɛ ʊ.

36K'a a ba amba zibəənyɪnɔ kʊ ŋ nyɪnta ŋn'ɪ dɔm a harzaa k'a ta harcɪntarɛ cibsa ma rɔ wɔɔ m. Kʊ harzaa b'a bɔ an nɪ zɛrɛ, k'a bɪ lee ku an cɛlɛ zɛ, k'a gʊ m.

37Mimbirenyɪntazannɔ m zibəənyɪnɔ nɔɔn duro m, kʊ ŋ harzaa bɪ bʊr, an bɪ dɪga a ŋ n hinceem ba y. Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: a y'a hɔsoaʊ sarɛ, an a so a ʊ an ŋ nyɪnta hɔbɪrɛ bɪrɛ bɪncɛ ʊ, an hɔbɪrɛ sa a zim an b'a ka ŋ ʊ.

38Mimbirenyɪntazannɔ m zibəənyɪnɔ wɔɔ m, k'a bɔ an bʊr dibsir ma gɛɛ dɔmɪrɛ m, a n a ya, an bɪ dɪga a ŋ n hinceem ba y.

39K'a mim naa do jɪ ma mɪŋŋa. Kʊ harzaa bɪ, kʊ koor zɛrɛ dɔmɪm a dɔ, a b'a tom an gasʊ a cɛ ʊ y.

40Awɔɔ sɔ, k'a a banka mɪŋŋa. Bala, Gʊaanyɪ bɪ zɛm bɪ bʊr dɔmɪm nɪŋŋə k'awɔɔ bɪr a hɔɔn dam ma b'ʊ.»

(Matiyee 24.45-51)

41Pɪyɛɛr n a lar, a ʊ: «Zuuba, wɔɔ minto ɪbɪɪ nɪ hɔbɔkʊrɛnoom naa do dam gɛɛ, gʊaa haay minto nɪ?"

42Zuuba n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Nka m zibəənyɪ mɪŋŋa, a hɔɔn n ta ʊ? Bɔ harzaa lɛ ka ʊ k'an dɪga a har bɪ mim ma, k'an hɔbɪrɛ ka a muno wɔɔ ʊ dɔmɪm nɪŋŋə k'a a ga m b'ʊ bɪ m.

43Mimbirenyɪntazaa m zibəənyɪ bɪ do m, kʊ harzaa a wusigə, an bʊr a har ʊ, an bɪ dɪga a a y'a zibəə lɛ ra.

44Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, harzaa bɪ y'a dɔm a arzaka bɪ haay ma.

45Bɪ kʊ zibəənyɪ bɪ do a hɪ a heer ʊ, a ʊ: Mɔɔ harzaa bɪ bɪr zɛm zɔɔ y, an wuti an n'a zibəənyɪnɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ zɛrɛ, kan zibəənyɪlʊrɔ wɔɔ kɪ, an nɪ hɔ bɪrɛ an nɪ hɔ mire a mɪm nɪ durgərе.

46Zibəənyɪ bɪ do harzaa bɪ zɛm bɪ bʊr hin nɪŋŋə k'a n a hɔɔn da ma b'ʊ, kan wakatɪ k'a n a dɔ a ʊ a zɛm bɪ kɪ ʊ. A lam la, an fɪr ka ma mɪŋŋa, an a da gʊɔɔ kʊ ŋ bɪr zum Woso ʊ rɔ wɔɔ barla.

47Zibəənyɪ k'a hɔ k'a harzaa lɛ n taa bɪ dɔ bɪ, b'a bɪr a mɪŋŋa bankam, b'a bɪr bɪ hɔɔnhɔ barɛ, a zɛrɛ yɪm mɪŋŋa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

48Bı bɔ ı nı hɔ k'a harzaa lɛ n taa bı dɔ an bɔkarɛ an nı zi k'a a ga zɛrɛ m bam bı, a bı zɛrɛ yım gʊta y. Bı bɔ n y'a ka ʊ gʊta bı, n y'a laaka dam han gʊta. Bɔ n y'a ka ʊ gʊta k'an dɔ ma bı, n y'a sim han gʊta sɔ.»

Yeezuu zuure ı zɛm gʊngʊkʊma m

(Matiyee 10.34-36)

49«Bʊr mɔɔ ʊ sɛ m tara burə ʊ. A ŋʊa mɔɔ nawʊm paan… k'an yɔ.

50Fıryırɛ n ta ʊ an nı mɔɔ yım. A gore ta ʊ kan mɔɔ kı, b'a mɔɔ ku an nya.

51A hɔɔn awɔɔ n'a darɛ a ʊ laafıı mɔɔ bʊr m tara burə ʊ ra? Ayy…, a hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, bʊr mɔɔ ʊ gʊngʊ kʊ ma m.

52Bala, naa ma kɛɛrɛ naa, kʊ gʊaa soor ı har deem ʊ, ŋ y'a gʊngʊm kʊ ma, gʊaa kaakʊ y'a gʊm gʊaa hııya ma, gʊaa hııya n a gʊ gʊaa kaakʊ ma.

53Zı y'a gʊrɛ a nyı ma, nyı n a gʊ a zı ma. Da y'a gʊrɛ a nyımbʊɛɛrɛ ma, nyımbʊɛɛrɛ n a gʊ a da ma. Da y'a gʊrɛ a nyar ma, nyar y'a gʊrɛ a da ma.»

Woso minno dɔrɛ mıŋŋa

(Matiyee 16.2-3)

54A n a ya, an a hı zamaa bı m, a ʊ: «K'awɔɔ warkʊ yı an jım meer ʊ, b'awɔɔ hı lɛɛm a ʊ: la n nı zɛm, b'a kʊ yım maam.

55K'awɔɔ hınhɛr yı an a to jısadɔpaası an nı hɔnrɛ, b'awɔɔ ʊ lɛɛ ma m, b'a kʊ yım maam.

56Zambʊzannɔ ra, awɔɔ ba lɔ a brama kan tara kı minno dɔ, a bɔkarɛ a n dɔmım k'an ta ʊ dıtaa naa mim dɔ?»

Kʊ marɛ kan a jım kı

(Matiyee 5.25-26)

57«Bɔ m sɔ b'awɔɔ bır hɔ k'an mıŋŋa bı dʊdɔ karɛ a zim nı y?

58K'ıbıı jım ı tarɛ ı m dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ, k'ı ı tɔ ʊ a kʊ ma zaa ra, k'a bı ta ı m dʊdɔkər taa y, kʊ dʊdɔkər bı b'ıbıı ka lɔnnɔdɔmazannɔ ʊ, ŋn'ıbıı du lɔnnɔcɛ ʊ y.

59Sıra mɔɔ n'a hırɛ ıbıı m: N b'ıbıı bɔm lɔnnɔcɛ b'ʊ k'ıbıı n zım bı ka haay ı nya y. Baa tanka deem bı gɔɔtarɛ y.»

Likki 13

K'a a bɔ a taam

1Dɔmım bı do ʊ bı, gʊɔɔ gɔsınnɔ bʊr, ŋnı bı Galilee gʊɔɔ kʊ Pılatı a ka ŋnı ŋ zınzɛ ŋ mannıbarɛ dɔmım ʊ bı mim hı Yeezuu m.

2Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ y'a hɔɔn darɛ a ʊ, Galilee zannɔ kʊ ŋ yı ŋ zınzɛ naa mimbʊnyaabənno gʊtɔɔ m ŋnı lɛ da Galilee gʊɔɔ gɔsınnɔ wɔɔ ra gɛ?

3Ayy…, a hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, k'awɔɔ n a bɔ a taam y, gınga awɔɔ nawʊrɛ ncınaaʊ sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Bı, gʊaa bueeresinnyə kʊ Silowee cɛjintə a da ŋ la, an ŋ zınzɛ rə wɔɔ, awɔɔ y'a hɔɔn darɛ a ʊ, mimbʊnyaabənno m an lɛ da Zerizalɛm gʊɔɔ gəsınnɔ wɔɔ ra gɛ?

5Ayy…, a hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, k'awɔɔ n a bɔ a taam y, gınga awɔɔ nawʊm haay am brɔɔ hɔ bı m.»

Sɔɔn k'a nyı ba ʊ hɔbɔkʊrɛnoom

6Bı kur bı, Yeezuu hɔbɔkʊrɛnoom naa do da ŋ nı, a ʊ: «Gʊaa ı nyınta ʊ, a sɔɔn n ta ʊ a dıvɛnsıra ʊ. A n bʊr k'a b'a bɔ, b'a n bı hɔsı yı y.

7A n a hı hɔsıra zibəəzaa bı m, a ʊ: A dɔɔraa kaakʊ hɔ m naa, mɔɔ n tır bʊr kʊ m b'a bɔ, bı mɔɔ n tır a nyı yı y. A da! Bɔ m an tara si an a so ʊ b'a zibəə ba ʊ y?

8Bı n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: Karınsaamba, ı ı ya, ı to dɔɔraa deem, kʊ m yaa hɔn, m a bır ma, kʊ m buundi da ma.

9A a da ma, an bı nyı da dɔɔraa m, k'a bʊr a n nyı da y, k'ı ka kʊ n n'a da.»

Lʊ kʊ yaaba a huŋŋu

10Yeezuu nyınta an nı hɔ dındam sokʊmacɛ ʊ sabaa hinni ʊ.

11Lʊ ı nyınta b'ʊ zinə n a ka, an a huŋŋu a dɔɔraa bueeresinnyə hɔ m naa. A b'a dam ma an jım brama tırga y.

12Yeezuu k'a a yı bı, a a bir, an a hı m, a ʊ: «Lʊ, ı ı waa, ı yaaba bı nya.”

13A n a wɔ ka a mim la. Lɛɛm bı, lʊ b'a ba tırga, an n'a lɛ bɔm Woso ʊ.

14Sokʊmacɛ cir bı k'a a yı Yeezuu n lʊ bı waa sabaa hinni ʊ bı, a nɔ ma ʊ. A meerbaa bı si, an a hı zamaa bı m, a ʊ: «Dɔmım sɔrdı n ta ʊ, gʊɔɔ n a da ma, ŋnı zi ba. Dɔmınnɔ wɔɔ duro awɔɔ a ga m, a bʊr, ŋn'a waa, sabaa hinni ʊ bɛɛ y.”

15Zuuba n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «Zambʊzannɔ ra! Awɔɔ gʊaa biyəə bır a der zarm, gɛɛ, a bra, k'a yaa ka hi ma sabaa hinni ʊ ra?

16Bı lʊ naa do Abraham yaŋŋa m, zinə n yaaba da ma a dɔɔraa bueeresinnyə hɔ m naa, sabaa hinni bɛɛ a a ga m, n n a bɔ bar ma ra?”

17K'a naa hı bı, nyannı a jınnɔ wɔɔ haay nyasʊ. Zamaa bı n'a heer nyɔɔm kan zibəə gʊtɔɔ haay k'a n'a bam bı kı.

Mutardı yaa kan nyʊnyɔɔ kı hɔbɔkʊrɛnoom

(Matiyee 13.31-32; Markı 4.30-32)

18A a ya, an a hı, a ʊ: «Woso cirbəə bı, bɔ a kʊ ʊ kan bɔ kı? A makra mɔɔ n'a bam kan bɔ kı?

19Bɔ a kʊ ʊ kan mutardı yaa kʊ gʊaa n'a sam, an n'a duum a brikə ʊ bı kı. A n haan, an a ba gɔ gʊta, bɛnnɔ nı cɛ kınkarɛ a vəŋŋəro ma.»

(Matiyee 13.33)

20A n a ya, an a hı, a ʊ: «Woso cirbəə bı makra mɔɔ n'a bam kan bɔ kı?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21A makra məɔ n'a bam kan nyʊnyɔɔ kʊ lʊ n'a sam, an n'a warm kʊ ma kan koŋŋo kaakʊ nyisi kı, an nı derm haay.»

Israyɛl gʊɔɔ haay n nı gasʊm cirbəə nɔ ʊ ra?

(Matiyee 7.13-14, 21-23)

22Yeezuu bɔ kʊrɔ ʊ kan bɔlɛɛmarɔ kı ʊ, an nı hɔ dındam, an nı tam Zerizalɛm zeezi.

23Gʊaa deem n a lar, a ʊ: «Zuuba, gʊɔɔ kʊ ŋ nı bʊmbɔrɛ yım nɔ wɔɔ, ŋ bı gʊta nı?"

24A n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a a tɔ ʊ k'a gasʊ hallɛ poore bı m. Bala, a hı məɔ nawʊrɛ awɔɔ m, gʊɔɔ gʊta y'a kam ma k'a gasʊ m, bı ŋ b'a dam ma y.

25Kʊ harzaa bı bı wuti, an hallɛ bı ta, awɔɔ gɔɔtam garga ra, awɔɔ ba n bır cɛlɛ zɛrɛ, a bır a hırɛ, a ʊ: Zuuba, cɛlɛ gʊ wɔɔ m. A y'a nyı bɔrɛ awɔɔ nʊ, a ʊ: Awɔɔ, məɔ n awɔɔ tojı dɔ y.

26Awɔɔ y'a hım nı, a ʊ: Wɔɔ hɔ bı, ʊ hɔ mi kan ıbıı kı. lbıı hɔ dında gʊɔɔ m, ʊ daasırɔ ʊ.

27B'a y'a hırɛ awɔɔ m, a ʊ: Məɔ n awɔɔ tojı dɔ y. Awɔɔ, k'a a gaa məɔ ma, awɔɔ haay k'a nı mimbʊnyaarɔ bam bı.

28K'awɔɔ bı Abraham kan Izakkı, Zakɔɔb kı yı Woso cirbəə nɔ ʊ, kan wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ haay kı awɔɔ n nı garga ra, a nyʊntarɛ awɔɔ ma baadarɛ kan sɔ sʊrɛ kı.

29Gʊɔɔ y'a tom dəjır kan meer kı ʊ, jısa kan bısı kı ʊ, ŋnı bı nyʊnta ŋnı hɔ bı Woso cirbəə nɔ ʊ.

30Kɛɛrɛ bı, jɛzannɔ nyʊntam lɛɛkarɛzannɔ, lɛɛkarɛzannɔ n nyʊnta jɛzannɔ.»

Yeezuu ı tam Zerizalɛm ʊ

(Matiyee 23.37-39)

31Dɔmım bı do ʊ bı, farizɛɛnrɔ gɔsınnɔ b'a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a hı m, ŋ ʊ: «Ta bıncɛ vanta ʊ. Hırɔɔdı y'a kam ma k'a ıbıı zɛ."

32A n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a yaa hı pooji naa do m: məɔ ı lam zinəro ra, m nı gʊɔɔ waam, her kan booti kı zizer kı, an nya.

33Bı pakra m kʊ m ta lɛɛ her, kan booti kı zizer kı. Bala wosolɛsinnısorazaa b'a dam ma an ga bıncɛ vanta ʊ kʊ Zerizalɛm nɔ bɛɛ y.»

34«Zerizalɛm, Zerizalɛm, ıbıı k'ı nı wosolɛsinnısorazannɔ zınzɛm, ı nı gʊɔɔ kʊ ŋ yı ŋ nyɔɔ ıbıı ma rɔ wɔɔ bımbam jaarɔ m bı. Gallɛm karɔ, məɔ ŋʊa kʊ m ı nyınɔ so kʊ ma, amba kʊr tır a nyınɔ so kʊ ma a za taa bı m, b'ıbıı n yɛ?

35Dıga! Woso y'a bɔrɛ ıbıı ʊ. Bı, məɔ y'a hırɛ awɔɔ m: Awɔɔ b'a yarɛ a məɔ yı y, an ta an dɔmım k'awɔɔ nı zɛm b'a hı, a ʊ: ‹Gʊaa k'a nı zɛm Zuuba Woso tɔ ma bı n barka yı.› »

Likki 14

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Mɛ hınhanrɛzaa waarɛ

1Yeezuu gasʊ farizɛɛnrɔ jıtaarɛ deem har ʊ, sabaa hinni ʊ, k'a hɔbırɛ bı. Farizɛɛnrɔ wɔɔ nı dundom zi.

2Gʊaa deem ı bı jım Yeezuu lɛɛ, a mɛ n hınhanrɛ.

3Yeezuu n a hı wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ m kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kı, a ʊ: «Zaa ta ʊ k'ʊ yaabazaa waa sabaa hinni ʊ gɛɛ, zaa ba ʊ y?"

4Ɔ nı zɛ pi. Kɛɛrɛ bı, Yeezuu n yaabazaa bı gaa, an a waa, an a da zaa ra.

5Bı kur bı, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Gʊaa bı kara n'awɔɔ bire ʊ naa ʊ, a nyı, gɛɛ, a der n a da hiyəə ʊ sabaa hinni ʊ, a bı bra sire, an a bɔ ʊ lɛɛm nı?"

6Bı ŋ n a da ma ŋn'a nyı bɔ ʊ y.

A b'a ka lɛɛkarɛ bıncɛrɔ ma y

7Yeezuu k'a gʊɔɔ kʊ ŋ yı ŋ bir hɔbırɛ ma rɔ wɔɔ yı, ŋn'ı lɛɛkarɛ bıncɛrɔ bʊmbɔŋ ʊ bı, a hɔbɔkʊrɛnoom naa do da ŋ nı, a ʊ:

8«Kʊ gʊaa ıbıı bir harcıntarɛ cibsa ma, ı b'aa nyınta lɛɛkarɛ bıncɛ ʊ y. Bala, a a da ma, a gʊaa vanta bir, an lɛ da ıbıı ra.

9Gʊaa k'awɔɔ bir bı, a b'a ka, an b'a hı awɔɔ gʊaa hıya bı m, a ʊ: toore ka ı mim b'ʊ y. lbıı zɛm bı wuti kan nyannı kı, ı ta jɛ bıncɛ ʊ.

10Bı kʊ n y'ıbıı bir hɔbırɛ ma, k'ı yaa nyınta jɛ bıncɛ ʊ, gʊaa k'a ıbıı bir bı, k'a bı bʊr, a y'a hırɛ ıbıı m, a ʊ: M hannyı, ı zɔ lɛɛ bıncɛ b'ʊ. A nyıntarɛ ıbıı tɔ busure gʊaa haay kʊ ŋ nı hɔ bırɛ kan ıbıı kı rɔ kı lɛɛ.

11Bala, gʊaa k'a n'a mıŋŋa busum bı, n y'a zerm, bɔ n'a mıŋŋa zerm bı, n y'a busum.»

Ʊ b'ʊ ka ganwʊrɛ ma tara burə ʊ y

12A n a hı gʊaa k'a a bir bı m sɔ, a ʊ: «K'ıbıı sinuu hɔbırɛ ba gɛɛ gunuu hɔ, ı b'ı hannyınɔ, gɛɛ, ı dogʊɔɔ, gɛɛ ı cısɔnnɔ arzakazannɔ kı bir y. Kʊ n bɛɛ, ŋ y'ıbıı birm sɔ a zım ma, ŋn'a so a yaa ʊ.

13Bı, k'ı cibsa hɔbırɛ ba, k'ı cicirzannɔ, paŋŋawarzannɔ, lʊgɔrɔ, bʊʊrɔ kı bir,

14b'a nyıntam mimbirenyınta kan ıbıı kı, bala, ŋ b'a dam ma ŋ n a ba, ŋ n a so a yaa ʊ y. Bala, Woso naa sompire ıbıı m, gʊɔɔ tırgɔɔ mımbɔʊrɛ dɔmım ʊ.»

Cibsa gʊta hɔbɔkʊrɛnoom

(Matiyee 22.1-10)

15Gʊaa deem k'a nyınta b'ʊ an naa haay ma bı, a a hı Yeezuu m, a ʊ: «Mimbirenyıntazaa m gʊaa k'a nı zɛm bı hɔbırɛ bı Woso cirbəə nɔ ʊ bı m."

16Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Gʊaa deem ı nyınta an cibsa gʊta hɔbırɛ ba. A n zamaa bir gʊta kʊ ŋ nı b'a bı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Hɔburɛ bı dɔmım k'a ku bı, a a zibəənyı nyɔɔ gʊɔɔ k'a ŋ bir hɔburɛ bı ma rɔ wɔɔ zi, a ʊ: K'a bʊr kɛɛrɛ, n hɔ haay banka, an nya.

18Ɔ haay n a lɛ ba deem, ŋ ʊ: a b'a dam ma y. Lɛɛkarɛ zaa bı n a hı zibəənyı bı m, a ʊ: hɔsıra mɔɔ si, pakra m kʊ m ta, m aa dıga a. Mɔɔ y'a yɛrɛ ıbıı han, k'ı sugur ba m ma.

19A vanta n a hı, a ʊ: Dono mɔɔ n si bu, kʊ m aa nı ŋ makra ba ŋ dıga a. Mɔɔ y'a yɛrɛ ıbıı han k'ı sugur ba m ma.

20A vanta n a ya, an a hı, a ʊ: lʊ mɔɔ sa daa, bı y'a ka mɔɔ bı m dam ma, m bʊr y.

21Zibəənyı bı k'a a wusigə bı, a yaa naa hı a harzaa bı m. Harzaa bı nɔ n ma ʊ, an a hı, a ʊ: ta zɔɔ-zɔɔ kʊ bı daasırɔ ʊ, kan kʊ bı zaa bire rɔ kı, ı cicirzannɔ gaa kan paŋŋawarzannɔ kı, lʊgɔrɔ kı, bʊʊrɔ kı ı bʊr ŋ nı naa ʊ.

22Zibəənyı bı n ta an a bɔ an bʊr an b'a hı, a ʊ: harzaa, ʊ lɛ k'ıbıı ka bı ba, bı lɛ gɔɔta.

23Harzaa bı n a hı zibəənyı bı m, a ʊ: ta zaa poorero wɔɔ ra kan brikərɔ kı, ı ı ka gʊɔɔ wɔɔ ma ı gasʊ ŋ nı, kʊ lɛ bı gɔɔta mɔɔ har b'ʊ y.

24Bala, a hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, gʊɔɔ kʊ mɔɔ n bir lɔ wɔɔ, gʊaa deem taan… ba ʊ an nı mɔɔ hɔbırɛ bı darɛ a lɛ ʊ y.»

Yeezuu karındanyı paan…

(Matiyee 10.37-38)

25Bı jɛ ʊ, gʊɔɔ cir gʊta zu Yeezuu ʊ. A n a bɔ an a hı ŋ nı, a ʊ:

26«Kʊ gʊaa bʊr mɔɔ zi, a n mɔɔ ŋʊa an lɛ da a zı ra, kan a da kı, a lʊ kı, a nyınɔ kı, a cɛmbɔɔ kı, a danlʊrɔ kı, baa kan a mıŋŋa mısırbaa kı, a b'a dam ma an nyınta mɔɔ karındanyı y.

27Gʊaa k'a bır a gɔdarkʊra busure an nı zum mɔɔ jɛ ʊ, a b'a dam ma an nyınta mɔɔ karındanyı y.

28Kʊ sıra nı, gʊaa bı kara n'awɔɔ bire ʊ a lɛ n taa k'a cɛ gʊta dɔ, a n lɛɛ ka an nyınta, an busoo k'a n'a bım bı lɛ zɛ, an a dɔ, k'a cɛ bı dɔm gɛ ra?

29Kʊ bı bɛɛ, k'a lɛɛ ka an a jır cınta b'a b'a dam ma an a nyambʊr y, gʊɔɔ haay kʊ ŋ n'a yım bı, ŋ yaa wʊm ma,

30ŋnı bır a hırɛ, ŋ ʊ: Ba gʊaa cɛ dɔrɛ sıŋŋıda sa na, b'a n a nyambʊr na.

31Gɛɛ cir bɔ n ta ʊ, k'a ı tam k'a yaa yar ba kan cir vanta kı, a n lɛɛ ka an nyınta an dıga, k'a y'a dam ma kan gʊaa tisi bu kı, a yar ba kan gʊaa k'a nı gʊaa m tisi buhıra bı kı gɛ?

32Kʊ bı bɛɛ, cir deem bı k'a gɔɔta an laatʊ bı, a gʊaa deem nyɔɔ n zi, an aa laafıı mim dında kan kı.

33Ncınaaʊ sɔ bı, awɔɔ bire ʊ kʊ gʊaa lɛ baa k'a wɔ saa hɔ k'an ta m bı ma, a b'a dam ma an nyınta mɔɔ karındanyı y.»

(Matiyee 5.13; Markı 9.50)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

34«Sıra m, yɛ k'an naa, hɔ mıŋŋa m. Bı kʊ yɛ nyıntabaa bı bɔ, bɔ n'a yarɛ an bʊr a nyıntabaa bı nı?

35A bı mıŋŋa tara minto, b'a bı yım buundi sɔ y. A lo n nawʊm garga ra. Gʊaa k'a nı tʊr m k'an a ma.»

Likki 15

Yeezuu kan mimbʊnyaabənno kı
(Matiyee 18.12-14)

1Yawʊrsinno kan mimbʊnyaabənno kı haay a zɔ Yeezuu ma, k'a a tʊr ka ma.

2Farizɛɛnrɔ kan wosocikarınsaambɔɔ kı nı kukur barɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do ı mimbʊnyaabənno sim, an nı hɔ bım kan ŋ kı.»

Ser k'a nyaam hɔbɔkʊrɛnoom darɛ

3Bı Yeezuu hɔbɔkʊrɛnoom naa do da ŋ nı, a ʊ:

4«Gʊaa bı kara n'awɔɔ bire ʊ, a seero n ta ʊ zɔrɔ, deem n nyaam, a bı bunɛɛhʊ a yaa n nɛɛhʊ rɔ wɔɔ tom a hɔbıjı ʊ, an ta an aa a ka deem bı ma, an tolle ba an a yı?

5Bı, k'a a yı, a busu an nawʊm kan heernyınta kı a kɔɔn ra.

6K'a lee ku har ʊ, an a hannyınɔ so kʊ ma kan a cısɔnnɔ kı an a hı ŋ nı, a ʊ: k'a heer nyɔɔ kan mɔɔ kı, bala mɔɔ m ser k'a nyaam bı yı.

7A hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, heernyɔɔ nyıntaŋ ʊ gʊta arzana ʊ, mimbʊnyaabər deem k'a a bɔ a taam bı tɔ ma, an lɛ da gʊɔɔ tırgɔɔ bunɛɛhʊ a yaa nɛɛhʊ rɔ wɔɔ kʊ heerlʊrlɛ zibəə ba ŋ ma rɔ wɔɔ ra.»

Wanzurfu deem nyaanlɛ hɔbɔkʊrɛnoom

8«Gɛɛ lʊ bı kara n ta ʊ, a wanzurfu m bu, deem n nyaam, a bı sɛ dam fıtırɛ ʊ, an cɛ bı waa, an a ka ma mıŋŋa an tolle ba an a yı?

9Bı k'a a yı, a y'a hannyınɔ som kʊ ma, kan a cısɔnnɔ kı an a hı ŋ nı, a ʊ: K'a heernyɔɔ kan mɔɔ kı, bala mɔɔ m wanzurfu k'a nyaam bı yı.

10A hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, heernyɔɔ ta ʊ Woso malɛɛkarɔ zi mimbʊnyaabər deem k'a n'a bɔrɛ a taam tɔ ma.»

Nyı k'a nyaam, n n a yı hɔbɔkʊrɛnoom

11Yeezuu n a ya, an a hı, a ʊ: «Gʊaa ı nyınta ʊ, a nyınɔ hıya.

12A poore bı n a hı a zı m, a ʊ: M zı, arzaka k'ıbıı n ta m bı, a jir, k'ı m hɔ ka m ʊ. Ɗ zı bı n arzaka k'an ta m bı jir ŋ nı.

13A dɔmım k'a yı poore bı, nyı poore b'a hɔ bı gʊr an a hɛɛ, an ta zaa ra, kʊ laatʊrɛ ʊ. B'ʊ bı, a yaa a arzaka bı zar zibəəro bʊnyaarɔ nɔ ʊ.

14K'a a zar an a nya bı, nɔ gʊta a da kʊ b'ʊ, cicir n a nyasʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15A n ta, an nı zi bam kan tara bı gʊaa deem kı, bı n a nyɔɔ kurkuuro dɔ ma ʊ a hɔsıra ʊ.

16A mıŋŋa a ŋʊa k'a hɔbırɛ kʊ kurkuuro wɔɔ n'a bım bı bı, k'an a ka. Bı gɔsı bır a kaŋ ʊ y.

17A n bı, an nyınta an a hɔɔn da, a ʊ: Mɔɔ zı zibəəzannɔ gʊta, ŋn'ı hɔbırɛ bırɛ a mısı nı gɔɔtam, mɔɔ n bʊr kɛɛrɛ, m nı gam nɔ ma naa ʊ.

18Mɔɔ tarɛ m zı zi, m aa a hı m, mɔɔ m zar Woso kan ıbıı kı ma.

19Mɔɔ n m ga m, ıbıı n ı ya, ı mɔɔ bir ı nyı y. Mɔɔ ba am ı zibəəzannɔ gʊaa deem hɔ bı m.

20A n a bɔ an nı doore a zı bı zi. K'a gɔɔta an laatʊ bı, a zı bı n a to an a yı, a cicir n a nyasʊ. A n bra si, an aa a wɔ burgu ma, an a lɛ dɔrɛ.

21A nyı bı n a hı m, a ʊ: M zı, mɔɔ mim zar Woso kan ıbıı kı ma, mɔɔ n m ga m, k'ı ı ya, ı mɔɔ bir ı nyı y.

22B'a zı b'a hı a zibəənyınɔ wɔɔ m, a ʊ: K'a ba zɔɔ, a bʊr huu k'a gʊɛrɛ lɛ da bı m, a b'a du ma. K'a bʊr tolleŋŋa m a da a nyʊkʊm ma, k'a kʊsɔrɔ da a gam ʊ.

23K'a bʊr dinnyɛɛm ka mɛ ka bı m, a zɛ k'ʊ a bı, k'ʊ ʊ heer nyɔɔ,

24bala, mɔɔ nyı k'a nyınta an ga bı, a a mım bɔ ʊ, a nyınta an nyaam, ʊ ʊ ya, ʊ a yı. Ɔ n a sıŋŋıda sa, ŋn'ı cibsa barɛ.

25A nyı jıtaarɛ bı nyınta pooyaa ʊ. K'a a bɔ, an nı zɛm an a zɔ har ma bı, a bı kɔnnırɔ kan bintiiro kı nyi ma, kan sarbaa kı.

26A n zibəənyı deem bir an laaka da a jı ma.

27Zibəənyı bı n'a nyı bɔ ʊ, a ʊ: lbıı dam bı y'a bɔ an bʊr, ıbıı zı bı n dinnyɛɛm k'ʊ wɔɔ tʊr bı zɛ, k'a a nyı bı yı kan laafıı kı bı minto.

28Nyı jıtaarɛ bı nɔ n ma ʊ, a ʊ: A bı gasʊm har ʊ y. A zı bı n bɔ k'a yaa bir k'an bı gasʊ.

29A n a hı m, a ʊ: Dıga a, a dɔɔraa gʊta mɔɔ n'ıbıı zi bam, mɔɔ n kaanm ıbıı lɛ m deem nı y. B'ıbıı n binnyɛɛm ka mɔɔ ʊ cına m a zɛ, m cibsa ba m kan m hannyınɔ kı y.

30B'ıbıı nyı k'a ıbıı arzaka gʊr, an aa a zar kan lannɔmıŋŋaheenno kı an a bɔ an bʊr naa, ıbıı dinnyɛɛm k'a mɛ ka bı zɛ a minto.

31A zı bı n a hı m, a ʊ: M nyınnı, ıbıı ı kan mɔɔ kı dɔmım haay, hɔ haay k'a nı mɔɔ ʊ bı, ıbıı y'ı so ʊ.

32Bala, a a ga m k'ʊ cibsa ba, k'ʊ ʊ heer nyɔɔ. lbıı dam bı k'a nyınta an ga, an a mım bɔ ʊ bı minto. Nyaam a ʊ, ʊ ʊ ya, ʊ a yı.»

Likki 16

Zibəənyı hɔɔnkarɛ hɔbɔkʊrɛnoom

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Yeezuu n a hı a karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «Arzakazaa deem ı nyınta ʊ, a zibəənyı n ta ʊ, an nı dıgarɛ a hɔnyı mim ma. Gʊɔɔ n b'a hı arzakazaa bı m, ŋ ʊ: Awɔɔ zibəənyı bı y'awɔɔ arzaka bı zarm.

[2]A n a bir, an a hı m, a ʊ: bɔ minto m n n'ıbıı mim dındam mɔɔ m, ncınaaʊ? l hɔcıntarɛ ciro ka m ʊ, bala ıbıı b'ı yarɛ, ı mɔɔ zi bı ba y.

[3]Zibəənyı bı n'a mıŋŋa larm, a ʊ: Kʊ m a ba lɔ? Kʊ mɔɔ zuuba mɔɔ bɔ zibəə b'ʊ bı? Mɔɔ paŋŋa ba ʊ kʊ m dam wʊ ra? Hɔyınyɛrɛ nyannı ı mɔɔ zɛm.

[4]Hɔ kʊ mɔɔ n n'a bam bı mɔɔ dɔ, kʊ m bı bɔ zibəə b'ʊ, kʊ gʊɔɔ n m si a har ʊ.

[5]A n gʊɔɔ kʊ zuuba bı zınnɔ ta ŋ lɛ rɔ wɔɔ bir deem-deem, an lɛɛkarɛzaa bı lar, a ʊ: lbıı ta mɔɔ zuuba bı zım m karɔ?

[6]Bı n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: Nyɔɔ gər zɔrɔ. A n'a hı bı m, a ʊ: Ba ı sıraci m na, a si, ı nyınta zɔɔ-zɔɔ ı gʊrsıra ba busoor.

[7]A n a ya, an a vanta lar, a ʊ: B'ıbıı, ı ta m karɔ? A ʊ: Hɔyaa yɔrgɔ zɔrɔ. Zibəənyı bı n a hı m, a ʊ: Ba ıbıı sıraci n na, a gʊrsıra ba businnyə.

[8]Zuuba bı n a lɛ bɔ zibəənyı b'ʊ, zi k'a ba ncınaaʊ bı tɔ ma. Her naa ʊ gʊɔɔ wɔɔ hɔɔn ka kan kʊ kı, an lɛ da lɛɛgurezannɔ wɔɔ ra.»

Hɔ k'awɔɔ n'a bam busoo m bı n'awɔɔ Woso ŋʊarɛ hınkam

[9]«Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, k'a durnya arzaka bı sa a gʊaasıbabaa da m gʊɔɔ ma. Dɔmım nıŋŋə k'a bʊr a b'awɔɔ ʊ bı, Woso y'awɔɔ sire a har ʊ.

[10]Gʊaa k'a sıra ba kan hɔ poore kı, a sıra barɛ a gʊta m sɔ. Bı gʊaa k'a n sıra ba hɔ poore m, a bı sıra bam hɔ gʊta m sɔ y.

[11]Bı minto bı, k'awɔɔ n sıra ba kan durnya naa arzakarɔ kı y, nka nı hɔnyı paan… bı karɛ awɔɔ ʊ?

[12]Bı k'awɔɔ n sıra ba gʊaa hɔ m, nka n n'awɔɔ mıŋŋɔɔ hɔ bı karɛ awɔɔ ʊ?

[13]Zibəənyı ba ʊ a n n'a dam ma, an zuubɔɔ hıyɔɔ zi ba y. A deem ŋʊarɛ, an sɔ deem m. Gɛɛ an bır kan deem kı, an kaanm deem m. Awɔɔ b'a dam ma a Woso ŋʊa, a busoo ŋʊa sɔ y.»

Lɛrɔ kan Woso cirbəə kı

(Matiyee 11.12-13; 5.31-32; Markı 10.11-12)

[14]Farizɛɛnrɔ busoo ŋuənno wɔɔ y'a tʊr kam naa haay ma, ŋn'ı yaa wʊrɛ a meerbaa bı ma.

[15]Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «A ka awɔɔ nawʊm ma k'a bır tırga gʊɔɔ mım ʊ. Bı Woso awɔɔ heer dɔ, bala, hɔ niŋŋə kʊ gʊɔɔ n'a lɛ bɔŋ ʊ bı, hɔ vəm m bı Woso mım ʊ.

[16]Lɛrɔ kan wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ kı ta an Zaan dɔmım ku. N y'a sıŋŋıda ba dɔmım bı do ʊ, n nı Woso cirbəə lemim nyınta pa dam, gʊaa haay n'a tɔŋ ʊ k'a gasʊ ʊ kan paŋŋa kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Brama kan tara kı cenle naanaa an lɛ da lɛ minnyı deem taan… k'a nı gɔɔtam bı ra.

18Bı y'a ka, gʊaa biyəə k'a nı larɛ a lʊ ra, an n'a vanta sam bı, jaandər m. Bı gʊaa k'a lʊ k'a zim la ra bı sa, jaandər m sɔ.»

Arzakazaa kan ŋʊazaa kı hɔbɔkʊrɛnoom

19«Arzakazaa deem ı nyınta ʊ, an nı huu wısırɔ kʊ ŋ lɛ ŋ kʊsı dure a ma, an nı hɔbırɛ mıŋŋa bırɛ dɔmım haay, an nı mısırbaa nyınta bam.

20Cicirzaa deem k'a tɔ m Lazaar bı nı wʊtam arzakazaa bı cɛlɛ ma, a mɛ haay bı, nyinno m.

21A ı hɔbırɛ kuuro kʊ ŋ n'a lom arzakazaa bı hɔbırɛ gɔ bı ra bı ŋʊam k'a bı, b'a bır a yırɛ y. Kan naa kı haay, jino bʊr ŋn'a nyinno mımmɛɛsʊm.

22Cicirzaa bı n bı ga. Malɛɛkarɔ n a busu ŋnı ta m Abraham jır ʊ. Arzakazaa bı m bı ga sɔ, n n a bir.

23Gəəno bıncɛ ʊ b'ʊ bı, arzakazaa b'ı fır yım gʊta. A n a mım busu brama an a to an Abraham yı laatʊ, Lazaar n'a jır ʊ.

24A n zee da, a ʊ: M zı Abraham, mɔɔ cicir zɛ, k'ı Lazaar nyɔɔ k'an a nyʊkʊm nyɔɔ hi ma k'an b'a tɔkʊ m nɛɛm la, k'an bısa, bala, mɔɔ ı fır yım gʊta sɛ naa do nɔ ʊ.

25Abraham n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: M nyınnı, a tɔ da ı nɔ ʊ, ı ʊ, ıbıı nyınta mıŋŋa ı mısırbaa nɔ ʊ, Lazaar n a bʊnyaa yı. Naa ma bı, a heernyɔɔ yı naa ʊ, ıbıı nı fır nɔ ʊ.

26Bı, yaa gʊta y'awɔɔ kan wɔɔ kı bire ʊ kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tom wɔɔ zeezi naa ʊ k'a ta awɔɔ zi rɔ wɔɔ b'a da ma, ŋnı cem y, awɔɔ zeezi sɔ, kʊ ŋ b'a da ma ŋnı bʊr naa ʊ y.

27Arzakazaa bı n a hı, a ʊ: M zı, mɔɔ y'a yɛrɛ ıbıı han, k'ı Lazaar nyɔɔ mɔɔ zı har ʊ,

28bala, mɔɔ danzannɔ ta ʊ soor, k'an aa a hı ŋ nı, kʊ brɔɔ bı bʊr fır yırɛ bıncɛ naa do ʊ sɔ y.

29Abraham n a hı m, a ʊ: Ɗ yı Moyiisi ciro m kan wosolɛsinnısorazannɔ hɔɔ kı, ŋn'a tʊr ka ŋ lemim ma.

30Arzakazaa bı n a hı, a ʊ: Ayy…, m zı Abraham, kʊ gʊaa a to gəəno zi naa ʊ an ta b'ʊ, ŋ y'a bɔrɛ a taam.

31Abraham n a hı, a ʊ: Kʊ ŋ n a tʊr ka Moyiisi ma kan wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ kı, baa kʊ gʊaa a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, ŋ b'a sire y.»

Likki 17

Mimbʊnyaa

(Matiyee 18.6-7, 21-22; Markı 9.42)

1Yeezuu n a hı karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «Mim k'a a da ma an gʊaa do bı b'a dam ma, a n nyınta ʊ y. Bı, a pakra bam gʊaa k'a nı zɛm nı bı m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2Kʊ n bar da jɛnlajaa ma, n n'a da a wer, n n'a da higʊta ʊ jʊra, nyɪnɔ poorero nɔɔn duro deem k'a n'a dam mim ʊ bɪ m.

3K'a dundo a zi mɪŋŋa! K'ɪ danyɪ a zar ɪ ma, k'ɪ dʊndɔ, k'a a bɔ a taam, k'ɪ sugur ka ʊ.

4Bɪ k'a zar ɪbɪʊ ma gallɛm saanhʊna hindeem ʊ, an tʊr a bɔ an bʊr ɪbɪʊ zi an b'a hɪ, a ʊ: Mɔɔ m bɔ m taam, sugur ka m ʊ, k'ɪ sugur ka ʊ.”

5Kristazibəəzannɔ wɔɔ n a hɪ Zuuba m, ŋ ʊ: «Wɔɔ sɪrakarɛ da ra.”

6Zuuba n a hɪ, a ʊ: «Awɔɔ sɪrakarɛ bɪ, kʊ mutardɪ yaa a ku, awɔɔ y'a hɪm gɔ naa do m, a ʊ: l bɔɔta, ɪ yaa ɪ sɔɔn higʊta ʊ, b'a y'awɔɔ lɛ sim.»

A b'a ka ma kʊ n a barka da y

7«Gʊaa bɪ kara n'awɔɔ bire ʊ naa ʊ, a zibəənyɪ n ta ʊ, an nɪ dam wʊm, gɛɛ, an nɪ dɔm hɔbɪsɪ ma. K'a a to poo ʊ, an bʊr, an a hɪ m, a ʊ: A ba zɔɔ ɪ bʊr, ɪ nyɪnta ɪ hɔbɪrɛ bɪ?

8A hɪ bɛɛ an nawʊrɛ, a ʊ: Hɔbɪrɛ ba gum naa ʊ, k'ɪ huuro da ɪ ra, ɪ sa ɪ ba ka m ʊ kʊ m a bɪ, kʊ m a mi, k'ɪ bɔkarɛ ɪ bɪ, ɪ mi ra?

9A yaa dam zibəənyɪ bɪ m barka ra? K'a a lɛ si an a zi bɪ ba bɪ minto ra? Mɔɔ n a si a yaa dam nɪ barka y.

10A maam sɔ kan awɔɔ kɪ. K'awɔɔ hɔ haay kʊ Woso lɛ ka awɔɔ ʊ k'a ba bɪ ba, k'a hɪ, a ʊ: Zibəənyɪnɔ m wɔɔ m bala, wɔɔ ʊ zibəə k'a a ga m bɪ ba.»

Kusiməro bu waarɛ

11Kʊ Yeezuu zaa sa an nɪ tam Zerizalɛm zeezi bɪ, bɔ a ʊ Galilee kan Samarii kɪ bire ʊ.

12K'a nɪ gasʊm tara deem ʊ bɪ, kusiməro bu b'a zɛ ʊ, ŋnɪ jʊm laatʊ,

13ŋn'a leer busu, ŋ ʊ: «Yeezuu, karɪnsaamba! Wɔɔ cicir zɛ!”

14Yeezuu k'a ŋ yɪ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a yaa a hɪnka wosocɛmannɪbənno m.» Kʊ ŋ y'a hʊr ŋn'ɪ tam bɪ, ŋ yaa a waa zaa ra, dintim n gʊ ŋ ma.

15Ɔ gʊaa deem k'a yɪ a laafɪʊ yɪ bɪ, a a wusigə an bʊr, an a leer busu, an n'a lɛ bɔm Woso ʊ.

16A n sʊnta Yeezuu taa, an a meer zuutə tara ʊ, an nɪ barka dam nɪ. Gʊaa bɪ, Samarii gʊaa m.

17Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «Gʊaa bu haay bɛɛ y'a waa dintim n gʊ ŋ ma ra? Bɪ nɛɛhʊ rɔ wɔɔ be?

18Gɔsɪ n a bɔ ŋ bire ʊ k'a b'a lɛ bɔ Woso ʊ, kʊ saana naa do bɛɛ y.”

19A n a hɪ m, a ʊ: «Wuti ɪ ta, ɪ sɪrakarɛ ɪ bʊmbɔ.»

Woso cirbəə zɛrɛ

(Matiyee 24.23-28, 37-41)

20Farizɛɛnrɔ wɔɔ n Yeezuu lar, ŋ ʊ: «Woso cirbəə bɪ zɛ an nawʊm brɔ?» A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Woso cirbəə bɪ bʊr zɛrɛ, an nɪ yɪrɛ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21N b'a hɪrɛ, ŋ ʊ: Woso cirbəə bɪ ba n nɪ, gɛɛ, a ɪ naa ʊ y!» A n a hɪ ŋ nɪ kɛɛrɛ, a ʊ: «K'a dɪga a, Woso cirbəə bɪ y'awɔɔ bire ʊ.»

Gʊaanyɪ bɪ wusigəre hinni

22A n bɔkarɛ, an a hɪ karɪndanyɪnɔ m, a ʊ: «Dɔmɪnnɔ ta ʊ ŋn'ɪ zɛm, awɔɔ n n'a ŋʊam k'a Gʊaanyɪ bɪ yɪ hindeem ʊ bala, b'awɔɔ ba yɪrɛ y.

23N y'a hɪrɛ awɔɔ m, ŋ ʊ: A ba n nɪ, gɛɛ, a ɪ naa ʊ! A bɪ ta y, a b'a si a ta y.

24Bala, Gʊaanyɪ bɪ zɛrɛ dɔmɪm bɪ, zɛ an nawʊm amba brama tɪr nyakɪ bɔ dɔjɪr ʊ an ta meer ʊ bɪ m.

25Bɪ, a lɛɛkarɛ an fɪr yɪ gʊta, her gʊɔɔ nɔɔn n kaanm m.

26Hɔ k'a nyɪnta an ba Nowee dɔmɪm ʊ bɪ, a zɛm bɪ nyɪnta maam Gʊaanyɪ bɪ dɔmɪm ʊ:

27Ɔ nyɪnta ŋn'ɪ hɔ bɪm, ŋn'ɪ hɔ mim, ŋn'ɪ lʊ sam, ŋn'ɪ zim sam an ta an dɔmɪm kʊ Nowee gasʊ ʊ kɔɔlʊʊ ʊ bɪ ku. Bɪ, Woso a ka la gʊta n ba an ŋ bɪ haay.

28Gɛɛ, am hɔ k'a nyɪnta an ba Lɔttɪ dɔmɪm ʊ bɪ hɔ bɪ m: Ɔ yɪ hɔ bɪm, ŋn'ɪ hɔ mim, ŋn'ɪ hɔ sim, ŋn'ɪ hɔ hɛɛnm, ŋn'ɪ hɔ duum, ŋn'ɪ cɛ dɔm.

29Bɪ, dɔmɪm kʊ Lɔttɪ bɔ ʊ Sodɔm ʊ bɪ, Woso a ka sɛ n a to brama, an ba am la hɔ bɪ m, an ŋ zɪnzɛ haay.

30Gʊaanyɪ bɪ hɪnkarɛ hinni ʊ, a nyɪntam maam sɔ.

31Hinni bɪ do ʊ bɪ, gʊaa k'a nɪ cɛ mim ʊ a mɔdrɔ nɪ cɛ ʊ bɪ, a bɪ zer an gasʊ an ŋ gʊr y. A maam sɔ kan gʊaa k'a ta poo ʊ bɪ kɪ, a b'a bɔ an bʊr har ʊ y.

32K'a Lɔttɪ lʊ bɪ mim tɔ da a nɔ ʊ.

33Gʊaa k'a lɛ n taa k'a a meeyaa bʊmbɔ bɪ, a b'a yɪrɛ y. Bɪ gʊaa k'a yɛ zɛ ma mɔɔ tɔ ma bɪ, a y'a meeyaa bʊmbɔrɛ yɪm.

34A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, gum bɪ do ʊ, gʊaa hɪɪya y'a zɛm kʊ ra, ŋnɪ wʊta gargʊ deem la. N deem gaarɛ, n n deem to.

35Lannɔ y'a zɛm kʊ ra hɪɪya, ŋn'ɪ bɪr jaa lɔm. N deem gaarɛ, n n deem to.» [36Kʊ gʊaa hɪɪya ɪ hɔsɪra ʊ: N deem gaam, n nɪ deem to.]

37Karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a lar, ŋ ʊ: «Zuuba, a nyɪntam ka?» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Bɪncɛ kʊ sim n nɪ nyɪntaŋ ʊ bɪ, bɪncɛ bɪ do gɔbɪrgʊrɔ n n'a som kʊ ma ʊ.»

Likki 18

Dʊdɔkər bʊnyaa hɔbɔkʊrɛnoom

1Yeezuu hɔbɔkʊrɛnoom da ŋ nɪ k'a hɪnka a ʊ, a a ga m kʊ ŋ nɪ yaa da dɔmɪm haay, bɪ ŋ bɪ kɔ kan yaadarɛ bɪ kɪ y.

2A a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Dʊdɔkər ɪ nyɪnta tara deem nɔ ʊ, a bɪr nyi bam Woso nɪ y, a bɪr gʊɔɔ daŋ ʊ sɔ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Zoro nɪ tara bɪ do nɔ ʊ, an nɪ zɛm tee… an n'a hɪrɛ, a ʊ: Gumə ka m ʊ mim kʊ mɔɔ jɪm bɪ n ta m kan mɔɔ kɪ bɪ nɔ ʊ.

4Dʊdɔkər bɪ n a gu, gallɛm hɔka. Bɪ kur bɪ, a n n'a hɪrɛ a mɪŋŋa m, a ʊ: Baa kʊ mɔɔ bɪr nyi bam Woso m, bɪ mɔɔ bɪr gʊɔɔ daŋ ʊ sɔ,

5lʊ naa do k'a bʊr an nɪ mɔɔ kɔm bɪ, mɔɔ y'a dʊdɔ bɪ karɛ, m gumə ka ʊ, k'a bɪ bʊr mɔɔ zi dɔ dɔmɪm haay, an bɪr mɔɔ kɔrɛ y.»

6Zuuba n a ya, an a hɪ, a ʊ: «K'a tʊr ka, hɔ kʊ dʊdɔkər bʊnyaa b'a hɪ bɪ ma mɪŋŋa.

7Bɪ, Woso b'a darɛ a gʊɔɔ k'a ŋ nyʊkɔ ʊ ŋn'ɪ zee dam zi sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ rɔ wɔɔ han ra? A maasɪrɛ bam, an bɔkarɛ an a da ŋ han ra?

8A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, a y'a darɛ ŋ han zɔɔ-zɔɔ. Bɪ kʊ Gʊaanyɪ bɪ bɪ bʊr, a zɛm bɪ sɪrakarɛ yɪ tara burə ʊ ra?»

Farizɛn kan yawʊrsir kɪ hɔbɔkʊrɛnoom

9Yeezuu hɔbɔkʊrɛnoom da gʊɔɔ kʊ ŋ n'a hɔɔn darɛ ŋ ʊ, gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ n'a mɪ, ŋnɪ bɔkarɛ, ŋn'a muno bɔŋ ʊ rɔ wɔɔ m, a ʊ:

10«Gʊɔɔ hɪɪyɔɔ ɪ gasʊ Wosocɛ ʊ k'a yaa da. Gʊaa deem bɪ farizɛn m, deem bɪ yawʊrsirezaa m.

11Farizɛn bɪ n jɪm brama an nɪ yaa darɛ a heer ʊ ncɪnaaʊ: Woso, mɔɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪɪ m barka kʊ mɔɔ n bɔ kʊ ʊ kan gʊɔɔ gɔsɪnnɔ kʊ ŋ nɪ konno, mimbʊnyaabənno, jaandənno, gɛɛ yawʊrsir naa do kɪ minto.

12Mɔɔ yɪ m lɛ kʊsɪm gallɛm hɪɪya dɔmɪm saanhɪna nɔ ʊ, mɔɔ hɔnyɪ haay nɔ ʊ mɔɔ y'a bu hɔ karɛ ɪbɪɪ ʊ.

13Yawʊrsir bɪ n jɪm laatʊ, a lɛ baa k'a a mɪm busu brama y, an n'a cɪ zɛrɛ k'a a heerzar hɪnka, a ʊ: Woso, mɔɔ cicir zɛ, bala, mimbʊnyaabər m mɔɔ m.

14A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, a tɪrgabaa yɪ Woso mɪm ʊ, an a bɔ an doo, deem bɪ n a yɪ y. Bala, gʊaa k'a n'a busum bɪ, n y'a zerm tara ʊ, bɪ gʊaa k'a a mɪŋŋa zer bɪ n y'a busum.»

Nyɪnɔ poorero barka daʊrɛ

(Matiyee 19.13-15; Markɪ 10.13-16)

15Gʊɔɔ bʊr nyɪnɔ poorero m Yeezuu zi k'an a wɔ ka ŋ mim la. Karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ naa yɪ bɪ, ŋ nyaa ba kan ŋ kɪ.

16Yeezuu n a ka ŋnɪ bʊr nyɪnɔ wɔɔ m, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «K'a nyɪnɔ wɔɔ to ŋnɪ bʊr mɔɔ zi, a b'a ta ŋ nɪ toore y, bala, gʊɔɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ y'a so Woso cirbəə b'ʊ.

17Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, gʊaa k'a n Woso cirbəə bɪ si am nyɪ poore hɔ bɪ m bɪ, a bɪ gasʊŋ ʊ y.»

K'a kaanm arzaka m, k'a gasʊ Woso cirbəə nɔ ʊ

(Matiyee 19.16-30; Markɪ 10.17-31)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Cir deem Yeezuu lar, a ʊ: «Karınsaamba mıŋŋa, bɔ mɔɔ n'a barɛ kʊ m mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yı?”

19Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Bɔ m, ıbıı nı mɔɔ birm mıŋŋa? Gʊaa mıŋŋa ba ʊ kʊ Woso y'a deem bɛɛ y.

20lbıı lɛrɔ wɔɔ dɔ ra? l bı jaan da y, ı bı gər zɛ y, ı bı koor ba y, ı bı ŋʊaar kasɛtı ka y, ı zı kan ı da kı da ʊ.”

21Gʊaa bı n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ naa haay ba m nyıbaa ma tee….”

22Yeezuu k'a naa ma bı, a a hı m, a ʊ: «Hɔ deem ı gɔɔta ıbıı ma k'ı ba: Hɔ k'a n'ıbıı ʊ bı hɛɛ haay ı jinjir ŋʊazannɔ m, k'ı bʊr ı zu mɔɔ ʊ, ıbıı arzaka yım arzana ʊ.”

23Kʊ gʊaa bı naa ma bı, a heer a zar, bala, a arzaka bı gʊta.

24Yeezuu k'a a heerzarlɛ bı yı bı, a a hı, a ʊ: «Arzakazannɔ Woso cirbəə gasʊʊrɛ yım kɔɔkɔɔ.

25Sıra m, yoonde huuka yaa gasʊʊrɛ nyıntam naanaa, an lɛ da arzakazaa Woso cirbəə gasʊʊrɛ m.”

26Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr kam ma rɔ wɔɔ a hı, ŋ ʊ: «Ncınaaʊ bı, nka m nı bʊmbɔrɛ yırɛ?”

27Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Hɔ kʊ gʊaa b'a dam ma an a ba bı, a naanaa Woso ma.»

28Pıyɛɛr n a hı, a ʊ: «Dıga, wɔɔ hɔ haay to, ʊ zu ıbıı ʊ.”

29A n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, gʊaa k'a a har to, kan a lʊ kı, a danyınɔ kı, a zırɔ kı, a nyınɔ kı Woso cirbəə minto,

30a naa haay yım gʊta an lɛ da durnya naa do nɔ ʊ, b'a mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yım durnya k'a nı zɛm bı nɔ ʊ sɔ.»

Yeezuu a ya, an n'a zɛ mim dındam a kaakʊ hɔ ma

(Matiyee 20.17-19; Markı 10.32-34)

31Yeezuu bueerehıyɔɔ wɔɔ bir, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Ba wɔɔ nı tam Zerizalɛm ʊ na, bı, hɔ haay kʊ wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ a gʊrsıra ba Gʊaanyı bı minto bı kʊ yım.

32N y'a nyasʊm, n n'a ka kıfırɔ ʊ kʊ ŋ nı yaa wʊ ma, kʊ ŋ n'a sʊnsɔ wʊ, kʊ ŋ nı lihi dında ma,

33kʊ ŋ n'a zɛ madırɔ m, kʊ ŋ nı bɔkarɛ ŋn'a zɛ gər, b'a y'a mım bɔŋ ʊ dɔmım kaakʊ hinni ʊ.”

34Bı, karındanyınɔ wɔɔ n hɔsı jı ma y. Mim naa do a nyaakʊm da ŋ nı, ŋ n hɔ kʊ Yeezuu a hı bı jı dɔ y.

Zeriko bʊʊ waarɛ

(Matiyee 20.29-34; Markı 10.46-52)

35K'a ta, an n'a zɔm Zeriko ma bı, bʊʊ deem ı nyınta zaa lezi b'ʊ, an nı hɔ yınyɛm.

36Zamaa k'a bʊr an nı cenim an a ma bı, a laaka da kʊ bɔ m gɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

37N n a hı m, n ʊ: «Nazarɛtı Yeezuu nı cenim.”

38A n zee da, a ʊ: «Davıd Nyı, Yeezuu, m cicir zɛ!”

39Gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta lɛɛ rɔ wɔɔ nı nyaa bam kan kı ŋ ʊ, an zɛ pi. A n a banka an zee da an lɛ da biisi ra, a ʊ: «Davıd Nyı, mɔɔ cicir zɛ!”

40Yeezuu n jʊm, an lɛ ka kʊ ŋ n'a gaa, ŋn'ı bʊr m. K'a a zɔ bı, Yeezuu a lar, a ʊ:

41«Bɔ ıbıı ʊ kʊ mɔɔ n a ba ıbıı minto?» A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Zuuba, a ka kʊ m mʊm n a ya an lɛɛ yı.”

42Yeezuu n a hı m, a ʊ: «K'ı mʊm n a ya an lɛɛ yı! l sʊrakarɛ ı bʊmbɔ.”

43Lɛɛm bı, a mʊm a gʊ, an nı lɛɛ yʊm, an zu Yeezuu jɛ ʊ, an n'a lɛ bɔm Woso ʊ. Zamaa bı kʊ ŋ naa yı bı, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ sɔ.

Likki 19

Yeezuu gasʊ Zasee har ʊ

1Yeezuu gasʊ Zeriko ʊ, an nı kʊ bı zɛm la.

2Gʊaa nı b'ʊ a tɔ m Zasee, yawʊrsinno cir m, arzakazaa m sɔ.

3A n n'a kam Yeezuu ma k'a yı, kʊ nka m, k'a a dɔ. Zamaa bı minto, kʊ gʊaa kutiim m bı, a b'a dam ma, a n a yı y.

4A n bra si an ta lɛɛ, an aa der gɔ ra, kʊ Yeezuu bʊr an nı cenim b'ʊ, k'a yı.

5Kʊ Yeezuu lee ku bıncɛ bı do ʊ bı, a a bɔɔta an a hı m, a ʊ: «Zasee, a ba zɔɔ ı zer, bala, mɔɔ cınta kʊ m zer ıbıı har ʊ her.”

6Zasee n zer zɔɔ-zɔɔ, an a si kan heernyɔɔ kı.

7Kʊ zamaa bı naa yı bı, ŋn'ı kukur barɛ, ŋ ʊ: «Zer a ʊ mimbʊnyaabər har ʊ.”

8Zasee n a zɔ Zuuba ma an a hı m, a ʊ: «Dıga, Zuuba, mɔɔ yı m arzaka bı haay, zɛkumbir sam, m a ka cicirzannɔ ʊ, bı, kʊ mɔɔ mim zu ʊ gʊaa ma, mɔɔ y'a sompim nʊ gallɛm si.”

9Yeezuu n a hı, a ʊ: «Bʊmbɔrɛ gasʊ har naa do ʊ her, bala, gʊaa naa do Abraham yaŋŋa m sɔ.

10Bala, Gʊaanyı bı bʊr a ʊ, an b'a ka gʊɔɔ kʊ ŋ nyaam nɔ wɔɔ ma, an ŋ bʊmbɔ.»

Cir nyı cirbəə bırɛ hɔbɔkʊrɛnoom
(Matiyee 25.14-30)

11Kʊ ŋ gɔɔta ŋn'a tʊr kam a meerbaarɔ wɔɔ ma bı, Yeezuu a ya, an hɔbɔkʊrɛnoom naa do da ŋ nı. Bala, a a zɔ Zerizalɛm ma. Bı, gʊɔɔ wɔɔ ı dıgam ma, ŋ ʊ, Woso cirbəə bı y'a hınkarɛ a m b'ʊ lɛɛm.

12Bı y'a ka Yeezuu n a hı, a ʊ: «Cir nyı deem ı ta kʊ laatʊ ʊ k'a yaa cirbəə bı, k'a bɔ a bʊr.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13A n a zibəənyɪnɔ bir bu, an busoo jir ŋ nɪ minnɪ deem-deem, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: ‹K'a zi ba m, k'an ta an mɔɔ wusigəre dɔmɪm ku.›

14B'a gʊrgazannɔ wɔɔ sɔ m, ŋnɪ gʊɔɔ nyɔɔ a jɛ ʊ kʊ ŋ n'a a hɪ cirbəə karɛzaa bɪ m, ŋ ʊ: ‹Wɔɔ lɛ baa k'an a so wɔɔ ʊ y.›

15K'a yaa cirbəə bɪ bɪ an bʊr bɪ, a a ka ŋnɪ zibəənyɪnɔ k'a busoo jinjir ŋ nɪ rɔ wɔɔ bir a taa, k'a dɪga a kʊ bɔ zi ŋ y'a ba m gɛ.

16Lɛɛkarɛzaa bɪ n bʊr, a ʊ: ‹Zuuba, minnɪ deem k'ɪbɪɪ ka mɔɔ ʊ bɪ, minnɪ bu y'a da ra.›

17A n a hɪ m, a ʊ: ‹Zibəənyɪ mɪŋŋa n'ɪbɪɪ m, bala, ɪbɪɪ noonhubaa hɪnka hɔ poorero nɔ ʊ, mɔɔ cirbəə karɛ ɪbɪɪ ʊ, k'ɪ ɪ so tara bu ʊ.›

18A hɪɪya hɔ bɪ n b'a hɪ, a ʊ: ‹Zuuba, ɪbɪɪ busoo bɪ nyɪ da minnɪ soor.

19A n a hɪ bɪ m sɔ, a ʊ: l so tara soor ʊ.›

20A vanta n bʊr, a ʊ: ‹Zuuba, ba ɪbɪɪ busoo bɪ n na, pɛɛra mɔɔ burgu ma, m a nyaakʊm da.›

21Mɔɔ ɪ nyi barɛ ɪbɪɪ m, ɪbɪɪ heer kʊsɪrabaa bɪ minto. Hɔ k'ɪbɪɪ n a cɪnta bɪ ɪbɪɪ n n'a sam. Hɔ k'ɪbɪɪ n a duu bɪ, ɪbɪɪ n n'a dam.

22A n a hɪ m, a ʊ: lbɪɪ mɪŋŋa meerbaa bɪ mɔɔ n n'ɪbɪɪ dʊdɔ yarm ma, zibəənyɪ bʊnyaa. ‹lbɪɪ dɔ, ɪ ʊ: gʊaa kʊsɪ m mɔɔ m, mɔɔ nɪ hɔ kʊ mɔɔ n a cɪnta bɪ sam, m nɪ hɔ kʊ mɔɔ n a duu bɪ dam.

23Bɔ minto, ɪbɪɪ n mɔɔ busoo bɪ cɪnta busoo cɛ ʊ y? Kʊ mɔɔ m bɔ, m bʊr kʊ m bɪ nyɔɔdʊ yɪ?›

24A n a hɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ m, a ʊ: ‹K'a busoo bɪ yɔ m, a ka gʊaa k'an ta m bu b'ʊ.›

25Ɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: ‹Zuuba, a lɛɛ ka an a yɪ bu.›

26A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, gʊaa biyəə k'an ta hɔ m bɪ, n y'a kaŋ ʊ, gʊaa k'a ba m bɪ, baa k'a ta m poore bɪ, n y'a yɔm nɪ.

27Mɔɔ jɪnnɔ kʊ ŋ nɪ mɔɔ ŋʊa kan cirbəə kɪ rɔ wɔɔ, k'a bʊr ŋ nɪ mɔɔ taa naa ʊ, a ŋ zɪnzɛ.»

28Yeezuu k'a naa hɪ bɪ, a ka ŋ lɛɛ an nɪ tam Zerizalɛm ʊ.

Yeezuu ɪ gasʊm Zerizalɛm ʊ

(Matiyee 21.1-11; Markɩ 11.1-11; Zaan 12.12-19)

29K'a ta an n'a zɔm Bɛtfazee ma kan Betanii kɪ, Oliviyee ci bɪ zeezi bɪ, a a karɪndanyɪnɔ nyɔɔ hɪɪya.

30A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a ta kʊ k'a nɪ lɛɛ naa ʊ. K'awɔɔ ta an nɪ gasʊm, awɔɔ brapoo yɪm n n'a kʊsɪ, bɪ gɔsɪ n da ʊ cɪna y. K'a hʊr a bʊr m.

31Bɪ kʊ gʊaa awɔɔ lar, a ʊ: Bɔ m awɔɔ n'a hʊrlɛ? K'a hɪ m, a ʊ: Zuuba lɛ n taa.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

32Gʊɔɔ k'a ŋ nyɔɔ rɔ wɔɔ, kʊ ŋ ta bɪ, ŋ yaa hɔ haay bɪ yɪ amba Yeezuu a hɪ bɪ m.

33Kʊ ŋn'ɪ brapoo bɪ hʊrm bɪ, a zannɔ wɔɔ n a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «Bɔ minto m, awɔɔ n'a hʊrlɛ?"

34Ɔ n'a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Zuuba lɛ n taa."

35Ɔ n brapoo bɪ gaa, ŋnɪ ta m Yeezuu zi, ŋn'a huuro ka ra, ŋn'a ka Yeezuu n da ʊ.

36K'a nɪ tam bɪ, gʊɔɔ wɔɔ n'a huuro kam zaa bɪ ra.

37K'a a zɔ Oliviyee ci bɪ zerjɪ bɪ ma bɪ, heernyɔɔ gasʊ karɪndanyɪnɔ wɔɔ ʊ, zamaa bɪ haay, ŋn'a leer busu, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ hoserlo haay kʊ ŋ y'a yɪ bɪ minto.

38Ɔ ʊ: «Cir k'a nɪ zɛm Zuuba Woso tɔ ma bɪ n barka yɪ. Kʊ laafɪ n nyɪnta arzana ʊ kʊ lɛbɔʊrɛ n nyɪnta brama.»

39Farizɛɛnrɔ gɔsɪnnɔ a hɪ Yeezuu m zamaa bɪ bire ʊ, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, a ka k'ɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ n zɛ pi."

40A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «A hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m: Kʊ ŋ zɛ pi, jaarɔ n nɪ zee dam.»

Yeezuu ɪ nyi kam Zerizalɛm tɔ ma

41K'a a zɔ Zerizalɛm kʊnɔ bɪ ma, an a to an a yɪ bɪ, a nyi ka a minto.

42A n n'a hɪrɛ, a ʊ: «lbɪɪ sɔ, k'a dɔ ɪbɪɪ ʊ her, kʊ nka n nɪ laafɪ karɛ ɪbɪɪ ʊ! Bɪ naa ma bɪ, a a nyaakʊm da ɪbɪɪ lɛɛ, ɪbɪɪ b'ɪ dam ma, ɪ yɪ y.

43Sɪra m, dɔmɪnnɔ ɪ zɛrɛ ɪbɪɪ minto, ɪbɪɪ jɪnnɔ wɔɔ tee kɪnkarɛ ɪbɪɪ pəŋŋə bɪ ma, ŋ bɪrlɛ ɪbɪɪ ma, k'a ɪbɪɪ da, ŋn'a so bɪncɛ haay ʊ.

44Ɔ y'ɪbɪɪ wurgəm haay, ɪbɪɪ kan ɪ zamaa kɪ. Ɔ bɪ jaa deem taan… tore, an bɪr a mim burə ʊ y, bala, ɪbɪɪ n dɔmɪm kʊ Woso bʊr k'a b'a da ɪ han bɪ dɔ y.»

Yeezuu gasʊ Wosocɛ ʊ, an n'a cirbəə zi bam

(Matiyee 21.12-17; Markɪ 11.15-19; Zaan 2.13-22)

45Yeezuu gasʊ Wosocɛ ʊ, an nɪ lam hɔheenno wɔɔ ra.

46A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «N y'a gʊrsɪra ba, ŋ ʊ: ‹Mɔɔ cɛ bɪ nyɪntam yaadarɛ cɛ.› B'awɔɔ, awɔɔ sa a ba konno bɪncɛ.»

47Yeezuu ɪ hɔ dɪndam dɔmɪm haay Wosocɛ ʊ b'ʊ. Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ, tara cinno kɪ y'a karɛ a zɛrɛ zaa ma.

48Bɪ hɔ kʊ ŋ y'a cɪnta k'a ba bɪ, ŋn'a zaa yɪ y, bala, zamaa bɪ haay y'a tʊr karɛ a meerbaa ma kan bʊraama gʊta kɪ.

Likki 20

Yeezuu lɛ a to ka?

(Matiyee 21.23-27; Markɪ 11.27-33)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ hindeem ʊ, Yeezuu k'a nɪ hɔ dɪndam zamaa bɪ m Wosocɛ ʊ, an nɪ Woso lemim nyɪnta pa dam bɪ, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ, kan gʊɔɔgusinno kɪ bʊr zi.

[2]Ɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «Lɛ kara ɪbɪ n ta m ɪ nɪ naa bam nɪ, gɛɛ, bɔ a ʊ, nka lɛ ʊ, k'ɪ hɪ wɔɔ m?"

[3]A n a nyɪ bɔ ʊ ŋ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ mɪŋŋa sɔ, mɔɔ laaka darɛ awɔɔ han, k'a hɪ mɔɔ m:

[4]Zaan batɛm bɪ, a to a ʊ brama gɛɛ gʊɔɔ zi?"

[5]Ɔ n'a hɔɔn dam kan kʊ kɪ, ŋ ʊ: «Kʊ wɔɔ ʊ: A to a ʊ brama, a y'a hɪrɛ, a ʊ: Bɔ minto m awɔɔ n a mim si gɛ?

[6]Bɪ, kʊ wɔɔ ʊ: A to a ʊ gʊɔɔ zi, zamaa bɪ haay wɔɔ gʊngʊɛɛnm jaarɔ m, bala, ŋ sɪra ka, ŋ ʊ Zaan bɪ nyɪnta wosolɛsinnɪsorazaa."

[7]Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ n a dɔ k'a to a ʊ ka y."

[8]Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɔɔ sɔ, mɔɔ b'a hɪrɛ awɔɔ m, kʊ nka ɪ lɛ ka mɔɔ ʊ, mɔɔ nɪ naa barɛ y.»

Dɪvɛnsɪra zibənno hɔbɔkʊrɛnoom

(Matiyee 21.33-46; Markɩ 12.1-12)

[9]A n nɪ hɔbɔkʊrɛnoom naa do dam zamaa bɪ m, a ʊ: «Gʊaa ɪ dɪvɛnsɪra da ʊ, an a ka a zibənno ʊ, kʊ ŋ n'a zi ba, an ta zaa jintə ra.

[10]K'a dɔmɪm a ku bɪ, a a zibəənyɪ deem nyɔɔ dɪvɛnsɪra zibənno wɔɔ zi, k'an aa a hɔ si an b'a ka a ʊ. Bɪ, dɪvɛnsɪra zibənno wɔɔ a nyasʊ ŋn'a zɛ, ŋn'a ka an doo a wɔ m tu.

[11]A n a ya, an a zibəənyɪ vanta nyɔɔ, ŋn'aa bɪ nyasʊ ŋn'a zɛ sɔ, ŋn'a sʊnsɔ wʊ, ŋn'a ka an doo a wɔ m tu.

[12]A n a ya, an a vanta nyɔɔ a kaakʊ hɔ ma, ŋnɪ bɪ zɛ, ŋnɪ yaaba da ma, ŋnɪ la ra.

[13]Dɪvɛnsɪrazaa bɪ n a hɪ a mɪŋŋa m, a ʊ: Kʊ m a ba lɔ? Mɔɔ yɪ m nyɪ ŋʊarɛ bɪ nyɔɔm. Ɔ bɪ daŋ ʊ barɛm.

[14]Kʊ ŋ y'a nyɪ bɪ yɪ bɪ, dɪvɛnsɪra zibənno wɔɔ n a dɪnda kan kʊ kɪ, ŋ ʊ: Naa do n nɪ zɛm b'a so ʊ. Ʊ a nyasʊ ʊ a zɛ gər k'ʊ ʊ so arzaka b'ʊ.

[15]Ɔ n a nyasʊ, ŋnɪ bɔ m dɪvɛnsɪra ʊ b'ʊ toore ma, ŋn'a zɛ gər. Bɔ dɪvɛnsɪrazaa bɪ n n'a barɛ ŋ nɪ?

[16]A zɛm bɪ bʊr, an b'a ka ŋnɪ dɪvɛnsɪra zibənno wɔɔ zɪnzɛ, an dɪvɛnsɪra bɪ ka a vantɔɔ ʊ.» Kʊ ŋ naa ma bɪ, ŋ ʊ: «Ayy…, kʊ naa bɪ ba y!"

[17]Yeezuu n a nya ŋ lɛ an dɪga ŋ ma, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Wosoci bɪ gʊrsɪra naa do jɪ m bɔ nɪ? Jaa kʊ cɛdonno a bɔ ʊ ŋn'a zo bɪ, bɪ y'a ba cɛ bɪ jaa wɪsɪ.

[18]Kʊ gʊaa a do jaa bɪ do ra, hɪsɪga a zaa nawʊm. Bɪ, kʊ jaa bɪ do a da gʊaa ra, a hɔɔnsɪ an nawʊm.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Wosocikarınsaambɔɔ kan wosocɛmannıbənno jıtannɔ kı y'a karɛ a nyasʊrɛ ma b'ʊ lɛɛm, bı ŋ yı nyi bam zamaa bı m. Ɔ y'a jı ma mıŋŋa, ŋn'a dɔ ŋ ʊ, hɔbɔkʊrɛnoom naa do da a ʊ awɔɔ tɔ ma.

Rɔm cir yawʊr karɛ mim

(Matiyee 22.15-22; Markı 12.13-17)

20Ɔ nı nyınta, ŋn'ı dundom Yeezuu zi, ŋnı gʊɔɔ nyɔɔ zi, ŋnı tırgabaa ka a ra. K'a ku a nyasʊ a meerbaa nɔ ʊ, a ka tara lɛɛzannɔ ʊ kan kʊzaa bı kı ʊ.

21Ɔ laaka naa do da han: «Karınsaamba, wɔɔ dɔ ʊ ʊ, ıbıı ı meer bam, ı nı hɔ dındam kan sıra kı, ı bır nyi bam gɔsı nı y, ı nı Woso zaa hɔ dındam kan a sıra kı.

22A a ga m k'ʊ Rɔm cir yawʊr ka gɛɛ, a n a ga nı?”

23Yeezuu k'a ŋ zambʊ bı dɔ bı, a ʊ:

24«K'a busoo ka m ʊ deem naa ʊ. Nka meer kan a tɔ kı nı busoo bı burə ʊ naa?» Ɔ n'a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Rɔm cir hɔ m.”

25A n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a Rɔm cir tɔ hɔ ka ʊ, k'a hɔ kʊ Woso a so ʊ bı ka ʊ sɔ.”

26Ɔ n a da ma, ŋnı Yeezuu nyasʊ a meerbaa nɔ ʊ zamaa bı lɛɛ y. A nyıbɔʊrɛ bı k'a a ka ŋ n zɛ kədə bı, ŋ zɛ pi.

Sadisɛɛnrɔ laakadarɛ gəəno mımbɔʊrɛ minto

(Matiyee 22.23-33; Markı 12.18-27)

27Sadisɛɛnrɔ kʊ ŋ nı bısı kam gəəno mımbɔʊrɛ ma bı, ŋ gɔsınnɔ a zɔ Yeezuu ma, ŋn'a lar, ŋ ʊ:

28«Karınsaamba, Moyiisi a gʊrsıra ba wɔɔ minto, a ʊ: ‹Kʊ gʊaa ga an a gʊ a lʊ ma b'a n nyı yı kan kı y, k'a danyı n a si an nyınɔ yı kan kı a minto.›

29Gʊaa ı nyınta, a nyınɔ saanhına: Lɛɛkarɛzaa bı n lʊ sa an ga an a gʊ ma b'a n nyı yı kan kı y.

30A hıya hɔ bı n lʊ bı si,

31a kaakʊ hɔ bı maam sɔ, an ta an nyınɔ saanhına rɔ wɔɔ ku. Ɔ haay gınga bı ŋ nı nyı yı kan lʊ bı kı y.

32A nyarɛ ma bı, lʊ bı ga sɔ.

33Bı, lʊ naa do, gəəno mımbɔʊrɛ dɔmım ʊ, nka hɔ m lʊ bı nı? Kʊ ŋ haay lʊ bı si bı?»

34Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Zamaa naa do gʊɔɔ wɔɔ ı lannɔ gɛɛ yaarɔ sam.

35Bı, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a ga mımbɔʊrɛ m Woso mım ʊ, ŋnı zɛm bı mısırbaa ba durnya k'a nı zɛm bı nɔ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ bı lʊ gɛɛ yar sam b'ʊ y.

36Ɔ b'a dam ma ŋnı ga dɔ y, bala, ŋ bɔm kʊ ʊ kan malɛɛkarɔ kı. Woso nyınɔ m, kʊ ŋ y'a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ bı minto.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

37Moyiisi gəəno mumbəurɛ bı hınka muŋŋa, bıncɛ niŋŋə kʊ Wosoci nı tutugu mim dındaŋ ʊ b'ʊ, an nı Zuuba Woso birm Abraham Woso, Izakkı Woso, Zakɔəb Woso.

38Bı Woso bı, gəəno Woso bɛɛ y, mısurɔ Woso m, bala, hɔ haay mısır a minto.”

39Wosocikarınsaambɔɔ gɔsınnɔ meerbaa bı si, ŋ ʊ: «Karınsaamba, ı meer ba muŋŋa.”

40Ɔ bır yɛm dɔ k'a laaka da han mim sı ma y.

N y'a ba lɔ, n n'a hırɛ n ʊ, Krista bı Davıd Nyı nı?

(Matiyee 22.41-46; Markı 12.35-37)

41Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Wɔɔ y'a bam lɔ, ʊ a hı, ʊ ʊ: ‹Krista bı, Davıd Nyı› nı?

42Kʊ Davıd muŋŋa n'a hım laarɔ ci nɔ ʊ, a ʊ: Mɔɔ Zuuba Woso a hı mɔɔ Zuuba m: nyınta mɔɔ bısı ʊ

43an ta an dɔmum kʊ mɔɔ n'ıbu jınnɔ wɔɔ bam gankarahɔ k'ı gam ka ŋ la bı ku.

44Naa y'a hınkarɛ a ʊ, Davıd y'a birm ‹Zuuba›. A nyınnı m lʊnlɔ kɛɛrɛ?»

Yeezuu ı wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ mim dındam

(Matiyee 23.1-36; Markı 12.38-40)

45Kʊ zamaa bı haay n'a tʊr kam bı, Yeezuu a hı karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ:

46«K'a dundo a zi kan wosocikarınsaambɔɔ kʊ ŋ nı bımbır zabarɔ m nɔ wɔɔ kı. Ɔ gʊɔɔ yaadarɛ ŋʊa daasırɔ bire ʊ. Ɔ lɛɛkarɛ bıncɛrɔ ŋʊa yaadarɛcɛrɔ ʊ, ŋ lɛɛkarɛ bıncɛrɔ ŋʊa sɔ hɔbırɛ bıncɛ ʊ.

47Ɔ nı zonno hɔ yɔrɛ ŋ nı, ŋn'ı yaa jintoo dam, kʊ ŋ n'a yı. N yı ŋ dʊdɔ yarm, ŋnı hʊnhʊrlɛ yı gʊta an lɛ da.»

Likki 21

Zoro ganwʊrɛ

(Markı 12.41-44)

1Yeezuu k'a a mum busu bı, a arzakazannɔ yı, ŋn'ı busoo dam ganwʊrɛ mɔr ʊ.

2A n zoro yı sɔ cicirzaa m, an tamma hıya da ʊ.

3A n a hı, a ʊ: «Sıra mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, zoro cicirzaa naa do a da ʊ an lɛ da ŋ nı haay.

4Bala, nawɔnnɔ haay busoo k'an ta ŋ ʊ gʊta bı ŋ y'a bɔ ʊ ŋn'a da ganwʊrɛ mɔr b'ʊ, bı zoro bı busoo k'a n'a wɔ ʊ b'a ka haay.»

Wosocɛ wurgəre mindində kan durnya nyarɛ mim kı

(Matiyee 24.1-2; Markı 13.1-2)

5Gɔsınnɔ kʊ ŋ nı Wosocɛ bı mim dındam, ŋn'a lɛ bɔrɛ a gʊɛrɛ ʊ, a jaarɔ wɔɔ muŋŋabaa ʊ, kan ganwʊrɛ kʊ ŋ y'a bankam bı kı bı, Yeezuu a hı ŋ nı, a ʊ:

6«Dɔmum ta ʊ an nı zɛm, hɔ k'awɔɔ n n'a yum naa, jaarɔ wɔɔ bı gɔɔtam kʊ burə ʊ y, ŋ haay wurgəm.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Matiyee 24.3-14; Markɩ 13.3-13)

7Ɔ n a lar, ŋ ʊ: «Karɩnsaamba, naa zɛm brɔ? Bɩ makra kara n nɩ naa dɔmɩm hɩnkarɛ?”

8A n a hɩ, a ʊ: «K'a dundo a zi, a b'a ka ŋnɩ braba a nɩ y, bala, gʊɔɔ gʊta zɛm b'a hɩ mɔɔ tɔ m, ŋ ʊ: Awɔɔ m Krista, gɛɛ: Dɔmɩm a ku. A bɩ zu ŋ ʊ y.

9K'awɔɔ bɩ yar barɛ mim ma, tara gʊɔɔ n wuti kan a cinno kɩ, a da bɩ bɔ ʊ y. Bala, pakra m kʊ bɩ n lɛɛ ka an bʊr, b'a nyarɛ bɛɛ m bɩ lɛɛm y.”

10A a ya, an a hɩ ŋ nɩ, a ʊ: «Tararɔ wutim kan kʊ kɩ yar m, tara cinno n wuti kan kʊ kɩ.

11Tara hinkɔre gʊta zɛm bɩ nyɩnta ʊ, yaaba bʊnyaarɔ kan nɔ kɩ zɛm bɩ nyɩnta ʊ bɩncɛ-bɩncɛ. Hɔɔrɔ bam ŋnɩ nyibɔɔ gʊta da gʊɔɔ ma, kan makrarɔ gʊtɔɔ kʊ ŋ y'a to brama kɩ.»

Ʊ jɩm kɔɔkɔɔ fɪryɪrɛ dɔmɩm ʊ

12«Bɩ, an nɩ lɛɛ kam naa haay lɛɛ bɩ, n y'awɔɔ gʊrm, n nɩ fɪr ka awɔɔ ma, n y'a karɛ, n n'awɔɔ dʊdɔ ka sokʊmacɛrɔ ʊ, n n'awɔɔ du lɔnnɔcɛ ʊ, n tarɛ awɔɔ m cinno kan lɛɛzannɔ kɩ taa mɔɔ tɔ ma.

13Bɩ n nɩ nyɩntarɛ awɔɔ kasɛtɩ karɛ dɔmɩm mɔɔ minto.

14Bɩ, a bɩ lɛɛ ka a a hɔɔn da minno nɔɔn duro nyɪbɔʊrɛ ma y.

15Bala, mɔɔ meerbaa dɔrɛ kan hɔɔn kɩ karɛ awɔɔ ʊ, b'awɔɔ jɩnnɔ wɔɔ gʊaa deem b'a dam ma an awɔɔ meerbaa nyɩ bɔ ʊ, gɛɛ, an bɪsɪ ka ma y.

16Awɔɔ mɪŋŋɔɔ zɪrɔ kan a dɔɔ kɩ, awɔɔ danyɪnɔ kɩ, awɔɔ dogʊɔɔ kɩ, awɔɔ gʊaasɪbɔɔ kɩ, n n'awɔɔ nyasʊrɛ, bɩ, ŋ y'awɔɔ gɔsɪnnɔ zɪnzɛm.

17Gʊaa haay sɔrɛ awɔɔ m mɔɔ tɔ ma.

18Bɩ, awɔɔ minkɔ deem taan… bɩ nyaanɪm awɔɔ mim ʊ y.

19Awɔɔ tʊntɔʊrɛ n nɩ mɪsɪrbaa karɛ awɔɔ ʊ.»

Zerizalɛm zaarbarɛ

(Matiyee 24.15-21; Markɩ 13.14-19)

20«K'awɔɔ bɩ Zerizalɛm yɩ yarbɔnno n bʊr ma, k'a dɔ a ʊ, a wurgɔre dɔmɩm a zɔ.

21Kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nɩ Zidee ʊ rɔ wɔɔ n a si, ŋnɩ ta ciro ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɩ tara nɔ ʊ rɔ wɔɔ n bɔ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɩ bɔlɛɛmarɔ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ bɩ gasʊ tara nɔ ʊ y!

22Woso heerbusu dɔmɩm m dɔmɩnnɔ wɔɔ duro m, bɩ hɔ haay kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ bɩ n nɩ kʊ yɪŋ ʊ.

23A pakra bam lannɔ jɪsɪzannɔ kan lannɔ kʊ ŋ nɩ nyɔ karɛ a nyɪnɔ ʊ rɔ wɔɔ kɩ m dɔmɩnnɔ wɔɔ duro ʊ, bala, cicir gʊta y'a dam tara bɩ ra kan heerbusu gʊta kɩ zamaa bɩ minto.

24N gʊɔɔ gʊta zɪnzɛm kargʊrɔ m, ŋ gɔsɪnnɔ gʊrm lɔmbaa nɔ ʊ do haay bire ʊ, do vantɔɔ tʊntɔm Zerizalɛm la an ta an do vantɔɔ wɔɔ dɔmɩm bɩ nyarɛ ku.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Gʊaanyɪ bɪ wusigəre hinni
(Matiyee 24.29-31; Markɩ 13.24-27)

25«Makrarɔ nyɪntaŋ ʊ woso kan mom kɪ monyaarɔ kɪ nɔ ʊ. Tara burə ʊ, do haay gʊɔɔ nyɪntam kɔrɛ nɔ ʊ, ŋ b'a banjɪ dɔrɛ y, higʊta paŋŋa kan a kurəro tatʊr kɪ tɔ ma.

26Gʊɔɔ n'a mom, hoonsi n ta ŋ lɛ hɔ k'a nɪ zɛm tara burə ʊ bɪ hɔɔndarɛ nɔ ʊ. Bala, n brama paŋŋazannɔ hinkəm.

27Bɪ kur bɪ, ŋ Gʊaanyɪ bɪ yɪrɛ an bɪr zɛm warkʊ nɔ ʊ kan paŋŋa gʊta kɪ, cirbəə kɪ."

28«Kʊ minno nɔɔn duro haay bʊr ŋn'ɪ barɛ, k'a a bɔɔta a dɪga brama, awɔɔ bʊmbɔrɛ a zɔ.»

Woso cirbəə zɔrɛ
(Matiyee 24.32-35; Markɩ 13.28-31)

29A n hɔbɔkʊrɛnoom da ŋ nɪ, a ʊ: «K'a dɪga sɔɔn kan gɔrɔ haay kɪ ma.

30K'awɔɔ yɪ ŋn'ɪ lɛɛ daa darɛ, awɔɔ dɔ mɪŋŋa a ʊ, siire a zɔ.

31A maam sɔ kan awɔɔ kɪ. K'awɔɔ bɪ naa yɪ an nɪ zɛrɛ, k'a dɔ a ʊ: Woso cirbəə b'a zɔ.

32Sɪra mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, zamaana naa do bɪ cenim kʊ nawɔnnɔ haay bɛɛ ba y.

33Brama kan tara kɪ cenim, bɪ mɔɔ meerbaa bɪ bɪ cenle y.»

A bɪ hinceem ba y

34«K'a dundo a zi, a b'a heer gore da ʊ kan bɛɛ mire waasɪ kɪ, hɔ bɪ gʊta kɪ, kan durnya minno hɔɔndarɛrɔ kɪ y, kʊ dɔmɪm naa do bɪ daata zɛ awɔɔ ra y,

35amba zaŋŋa hɔ bɪ nɪ y. Bala, a y'a kum gʊaa haay k'a nɪ tara burə ʊ ra.

36A b'a zuu ʊ y, k'a yaa da dɔmɪm haay, k'a a da ma, a bɔ lɛm hɔ haay k'a nɪ zɛm bɪ ma, k'a jɪm brama, Gʊaanyɪ bɪ lɛɛ.»

37Dɔmɪm haay Yeezuu tɪr ta an aa hɔ dɪnda Zerizalɛm Wosocɛ ʊ. Bɪ, yirbəə haay a tɪr bɔ, an ta ci kʊ n n'a birm Oliviyee ci bɪ ra, dɔ n tɪr mɪ m b'ʊ.

38Bɪ wutigʊta nɪ, zamaa bɪ tɪr ta zi Wosocɛ ʊ b'ʊ, ŋn'aa a tʊr ka ma.

Likki 22

Jɪtannɔ y'a kam Yeezuu zɛ ma
(Matiyee 26.1-5; Markɩ 14.1-2; Zaan 11.45-53)

1Bur kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma cibsa kʊ n a birm pakkɪ bɪ y'a zɔm.

2Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan wosocikarɪnsaambɔɔ kɪ y'a kam zaa k'a n'a sam k'a a ku a zɛ bɪ ma. Bala, ŋ yɪ nyi bam gʊɔɔ wɔɔ m.

(Matiyee 26.14-16; Markɩ 14.10-11)

3Bɪ, Sʊtaana gasʊ karɪndanyɪnɔ bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ gʊaa deem heer ʊ. Zidas m, gʊaa kʊ n n'a birm Iskarɪyɔtɪ bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4A n ta, an aa a dında kan wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ kı, kan Wosocɛ dɔmazannɔ cinno wɔɔ kı, hɔ k'a n'a bam k'a Yeezuu nyasʊ a ka ŋ ʊ.

5Bı ŋ heer nyɔɔ gʊta ŋn'a dında kan kʊ kı, ŋ ʊ: k'a busoo ka ʊ.

6Bı, Zidas yɛ sɔ, an n'a kam dɔmım k'a n'a dam ma, an Yeezuu nyasʊ a ka ŋ ʊ bı ma, kʊ zamaa bı b'a dɔ y.

Pakkı cibsa hɔbırɛ bankarɛ

(Matiyee 26.17-25; Markı 14.12-21; Zaan 13.21-30)

7Bur kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma cibsa, n nı pakkı sinnyɛɛm mannı bam ma bı dɔmım a zɔ.

8Yeezuu n Pıyɛɛr nyɔɔ kan Zaan kı an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a ta, a yaa pakkı cibsa hɔbırɛ bı banka k'ʊ b'a bı."

9Ɔ n a lar, ŋ ʊ: «lbıı lɛ n taa k'ʊ aa hɔbırɛ bı banka ka?"

10A n a nyı bɔ ŋ n'ʊ, a ʊ: «K'a dıga a, k'awɔɔ gasʊ tara nɔ ʊ b'ʊ, awɔɔ gʊaayar deem zɛŋ ʊ, an gər busu kan hi kı, k'a zu kʊ ʊ kan kı, a gasʊ har k'a nı gasʊŋ ʊ b'ʊ.

11K'a hı har bı zaa m, a ʊ: Karınsaamba y'ıbıı larm: saanɔɔcɛ ı ka, kʊ m bı pakkı hɔbırɛ bı kan m karındanyınɔ wɔɔ kı?

12A cɛ gʊta hınkarɛ awɔɔ m mim ʊ, n nı mərlɔ wɔɔ banka haay, bıncɛ bı do ʊ, awɔɔ n nı pakkı hɔbırɛ bı bankaŋ ʊ."

13Ɔ n ta, ŋn'a hɔ haay k'a a hı bı yı, ŋnı pakkı hɔbırɛ bı ba.

Pakkı daa hɔbırɛ

(Matiyee 26.26-30; Markı 14.22-26; 1 Korɛntı zannɔ 11.23-25)

14Wakatı bı k'a a ku bı, Yeezuu yaa nyınta kan a zibəəzannɔ wɔɔ kı, k'a hɔbırɛ bı bı.

15A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mɔɔ ŋʊa gʊta kʊ m pakkı hɔbırɛ naa do bı kan awɔɔ kı, kʊ m bɔkarɛ m fır yı.

16Bala, mɔɔ y'a hırɛ awɔɔ m: mɔɔ bı m yarɛ m hɔbırɛ naa do bı fıga y, k'a mim m tolle ba an kʊ yı Woso cirbəə nɔ ʊ."

17A n hɔmire sa, an yaa da Woso m barka, an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a si a a mi kan kʊ kı.

18Bala, mɔɔ y'a hırɛ awɔɔ m: a nya her mɔɔ bı m yarɛ m dıvɛn mi dʊntɔ y, an ta an Woso cirbəə bı zɛrɛ dɔmım ku.»

19A n bɔkarɛ an bur sa, k'a yaa da Woso m barka an a nya bı, a a zınzɛ ra an a ka ŋ ʊ, an n'a hurɛ, a ʊ: «Mɔɔ mɛ m naa, [mɔɔ n a ka awɔɔ minto. K'a naa ba mɔɔ tɔdaanɔʊ minto."

20Hɔbırɛ bı kur bı, a hɔmihɔ sa an a ba maam sɔ, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Hɔmire naa do gʊaasıbabaa daa hɔmire m. Mɔɔ ma m, an a lo awɔɔ minto.]»

Yeezuu y'a zɛ zaa mim dındam

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21«K'a tɔr ka, gʊaa k'a nɪ mɔɔ nyasʊm k'a mɔɔ ka bɪ, a ɪ hɔbɪrɛ bɪncɛ ʊ naa ʊ kan mɔɔ kɪ.

22Sɪra m, Gʊaanyɪ bɪ zɛm bɪ ga, amba Woso lɛɛ ka an a hɪ bɪ m. Bɪ, kʊsɪ ɪ kan gʊaa k'a nɪ mɔɔ nyasʊm k'a mɔɔ ka bɪ kɪ."

23Bɪ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ a sɪŋŋɪda sa ŋn'ɪ kʊ larm: «Wɔɔ bireyaa ʊ naa ʊ, nka n nɪ mim naa do barɛ?»

Nka m jɪtaarɛ?

24Ɔ wuti bɪsɪkarɛ vanta m kan kʊ kɪ, k'a a dɔ nka m jɪtaarɛ gɛ.

25Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Do vantɔɔ cinno ɪ cirbəə bʊm ŋn'a so a tarazannɔ ʊ, bɪ cinno wɔɔ y'a kam gʊɔɔ kʊ ŋ y'a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ nɪ ŋ birm: mimmɪŋŋabənno.

26B'awɔɔ kan kʊ kɪ, a b'a ba maam y. Bɔ n jɪtaarɛ awɔɔ bireyaa ʊ bɪ, k'an a ba awɔɔ dam poore. Bɔ y'a so awɔɔ ʊ bɪ, k'an a ba awɔɔ zibəənyɪ.

27Nka m jɪtaarɛ paan…? Bɔ ɪ nyɪnta an nɪ hɔbɪrɛ bʊm bɪ m gɛɛ, bɔ ɪ hɔbɪrɛ sa an n'a kam bɪ nɪ? Mɔɔ ʊ: bɔ ɪ nyɪnta an nɪ hɔbɪrɛ bʊm bɪ m. Bɪ, mɔɔ y'awɔɔ bireyaa ʊ am zibəənyɪ hɔ bɪ m.»

28Awɔɔ, awɔɔ gɔɔta kan mɔɔ kɪ dɔmɪm haay m cicir nɔ ʊ.

29Bɪ y'a ka mɔɔ nɪ cirbəə bɪncɛ bankam awɔɔ minto, amba mɔɔ Zɪ a banka mɔɔ minto bɪ m.

30K'a a da ma, a b'a zɛ kʊ ra kan mɔɔ kɪ a hɔ bɪ, a hɔ mi mɔɔ cirbəə bɪ nɔ ʊ. K'a a da ma sɔ a nyɪnta cirbəəduuro ra, a Israyɛl do bueerehɪyɔɔ wɔɔ dʊdɔ yar.

Yeezuu Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr bɪsɪkarɛ mim hɪ

(Matiyee 26.31-35; Markɩ 14.27-31; Zaan 13.36-38)

31Bɪ, Zuuba a hɪ, a ʊ: «Sɪmɔɔn, Sɪmɔɔn, Sʊtaana a yɛ k'awɔɔ daŋŋa am hɔyaa hɔ bɪ m.

32Bɪ mɔɔ yaa da ɪbɪɪ minto k'ɪbɪɪ sɪrakarɛ b'a da jɪm ʊ y. Bɪ k'ɪbɪɪ ɪ bɔ ɪ bʊr mɔɔ zi, k'ɪ danyɪnɔ heer ba kookoo.»

33Pɪyɛɛr n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Zuuba, mɔɔ yɛ kʊ m ta kan ɪbɪɪ kɪ lɔnnɔcɛ ʊ. Baa kʊ zɛ m sɔ, mɔɔ yɛrɛ m ga kan ɪbɪɪ kɪ."

34Bɪ Yeezuu a hɪ, a ʊ: «Pɪyɛɛr, mɔɔ y'a hɪrɛ ɪbɪɪ m, ɪbɪɪ bɪsɪ kam gum naa ʊ, ɪ ʊ: ɪbɪɪ n mɔɔ dɔ y, gallɛm kaakʊ, koo n bɔkarɛ an baa da.»

Zoobarɛ dɔmɪm a zɔ

35A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ awɔɔ nyɔɔ, awɔɔ n busoohɛra sa y kan bɔɔn kɪ, kʊsɔrɔ kɪ bɪ, bɔ ɪ kʊrɔ awɔɔ ʊ?» Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Hɔsɪ."

36A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Naa ma kɛɛrɛ bɪ, gʊaa k'a nɪ busoohɛra m bɪ, k'an a sa; Gʊaa k'a nɪ bɔɔn m bɪ, k'an a sa sɔ. Gʊaa k'a ba kargʊ m bɪ, k'an a huu hɛɛ an a si m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

37Bala, məɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m: mim niŋŋə kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci nɔ ʊ məɔ minto bɪ kʊ yɪm: ‹N y'a lɛ sa n a da mimbʊnyaabənno barla.› Bɪ sɪra m, hɔ niŋŋə kʊ n y'a gʊrsɪra ba məɔ minto bɪ kʊ yɪm.”

38Ɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «Zuuba, kargʊrɔ hɪɪyɔɔ ba n na.» A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «A bʊrbɔ.»

Yeezuu ɪ yaa dam Oliviyee ci mim ʊ

(Matiyee 26.36-46; Markɪ 14.32-42)

39Yeezuu bɔ an ta Oliviyee ci mim ʊ, amba a tɪr a bam bɪ m. A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n zu kʊ ʊ kan kɪ.

40K'a lee ku bɪncɛ b'ʊ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a yaa da, a yaa n a do makra nɔ ʊ.”

41A n a jɛ bɔ ŋ ma, an ta lɛɛ poore, an a kukurə zɛ, an nɪ yaa darɛ, a ʊ:

42«M Zɪ, k'ɪ lɛ taa k'ɪ fɪr naa do gʊ məɔ ma, kan bɪ kɪ haay ɪ bɪ məɔ hɔɔnhɔ ba y, ɪ hɔ ba!»

[43Bɪ ma bɪ, malɛɛka y'a to arzana ʊ, an b'a hɪnka m, an a paŋŋa da ra.

44Yeezuu nɪ zoo kaŋŋɪda bam a heer ʊ, an n'a tʊntɔŋ ʊ kan yaadarɛ kɪ, a lɛɛmaa n'a ba am macina hɔ bɪ m, an nɪ surm tara ʊ.]

45K'a yaa bɪ da bɪ, a wuti, an bʊr a karɪndanyɪnɔ wɔɔ zi, an bɪ dɪga a ŋ hinceem ba heerzarlɛ nɔ ʊ.

46A n ŋ lar, a ʊ: «Bɔ minto m, awɔɔ nɪ hinceem barɛ? K'a wuti, a yaa da k'a b'a do makra nɔ ʊ y!»

Yeezuu nyasʊrɛ

(Matiyee 26.47-56; Markɪ 14.43-50; Zaan 18.3-11)

47Kʊ Yeezuu gɔɔta an nɪ meer bam bɪ, gʊaa cir gʊta bʊr. Iskarɪyɔtɪ Zidas bɪ, karɪndanyɪnɔ bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ gʊaa deem b'ɪ nyɪnta gʊaa cir gʊta bɪ lɛɛ, an a zɔ Yeezuu ma k'a yaa da m.

48Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Zidas, yaa ɪ n'a dam Gʊaanyɪ bɪ m kan daʊrɛ kɪ, k'ɪ zambʊ ba ma gɛ?»

49Bɔɔ ɪ nyɪnta kan Yeezuu kɪ rɔ wɔɔ kʊ ŋ hɔ k'a n'a bam k'a nyɪnta ʊ bɪ yɪ bɪ, ŋ y'a lar, ŋ ʊ: «Zuuba, ʊ ŋ zɛ kargʊ m gɛ?”

50Bɪ ŋ gʊaa deem wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ zibəənyɪ sakʊ an a bɪsɪ tʊr gʊ ma.

51Bɪ Yeezuu a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a to maam.» A n bɔkarɛ an a wɔ da gʊaa bɪ tʊr bɪ ma, an a waa.

52Yeezuu n a bɔ, an a hɪ wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ m, kan Wosocɛ dɔmazannɔ cinno kɪ, kan gʊɔɔgusinno kʊ ŋ bʊr k'a b'a nyasʊ rɔ wɔɔ kɪ m, a ʊ: «Awɔɔ bʊr kan kargʊrɔ kɪ, bannɔ kɪ, ɪ ʊ, ta awɔɔ nawʊm koor nyasʊ jɪ ʊ.

53Bɪ məɔ nyɪnta kan awɔɔ kɪ dɔmɪm haay Wosocɛ ʊ, b'awɔɔ n a wɔ da məɔ ma y. Naa ma bɪ, awɔɔ wakatɪ m kan monsigə cir bɪ hɔ kɪ.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Pıyɛɛr bısıkarɛ

(Matiyee 26.57-58, 69-75; Markı 14.53-54, 66-72; Zaan 18.12-18, 25-27)

54Kʊ ŋ Yeezuu nyasʊ bı, ŋ y'a gaa, ŋnı ta m wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı har ʊ. Pıyɛɛr n zu a jɛ ʊ laatʊ, an ta.

55N nı sɛ hɛ hallu bireyaa ʊ, ŋnı nyınta b'ʊ. Pıyɛɛr n ta, an aa nyınta ŋ bireyaa ʊ sɔ.

56Zibəənyılʊ k'a a yı an nı nyıntam sɛ bı lɛ ma b'ʊ bı, a dıga a sıı…, a ʊ: «Gʊaa naa do nyınta kan kı sɔ!”

57Bı Pıyɛɛr bısı ka, a ʊ: «Lʊ, mɔɔ n a dɔ y.”

58K'a yı poore bı, gʊaa vanta n a yı, an a hı, a ʊ: «ıbıı sɔ, ŋ gʊaa deem n'ıbıı m!» Pıyɛɛr n a nyı bɔ gʊaa bı nʊ, a ʊ: «Ayy…, ŋ gʊaa deem bɛɛ n mɔɔ nı y!”

59K'a maasırɛ ba an wakatı deem ku bı, gʊaa vanta a ya, an a hı, an so ra, a ʊ: «Sıra m, gʊaa naa do nyınta kan kı! Galilee gʊaa m.”

60Pıyɛɛr n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Gʊaa, mɔɔ n a dɔ kʊ bɔ ıbıı ʊ k'ı hı y!» Lɛɛm bı, k'a gɔɔta an nı meer bam bı, koo n baa da.

61Zuuba n a bɔ, an dıga Pıyɛɛr ma. Pıyɛɛr n mim nıŋŋə kʊ Zuuba a hı m bı tɔ da a nɔ ʊ: ıbıı bısı kam mɔɔ ma her gallɛm kaakʊ, ı ʊ: ıbıı n mɔɔ dɔ y, koo n bɔkarɛ an baa da.

62A n bɔ garga ra, an nyi ka kan heerzarlɛ kı.

(Matiyee 26.67-68; Markı 14.65)

63Gʊɔɔ kʊ ŋ nı dɔm Yeezuu ma rɔ wɔɔ ı yaa wʊm ma, ŋn'a zɛm.

64Ɔ n pɛɛra sa, ŋn'a ku a meer la, ŋn'a lar, ŋ ʊ: «Wosolɛsinnısorazaa n'ı mı. Nka y'ıbıı zɛ, a hı?”

65Ɔ n bɔkarɛ ŋnı sʊnsɔ do haay wʊ Yeezuu ma.

N ta Yeezuu m zıfʊrɔ dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ

(Matiyee 26.59-66; Markı 14.55-64; Zaan 18.19-24)

66Woso k'a haan bı, tara bı jıtannɔ kan wosocɛmannıbənno kı, wosocikarınsaambɔɔ kı a so kʊ ma, ŋnı Yeezuu gaa, ŋnı bʊr m a dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ.

67Ɔ n a hı m, ŋ ʊ: «Kʊ Krista n'ıbıı m, k'ı hı ʊ m!» A n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ hı awɔɔ m, awɔɔ b'a sim mɔɔ nı y.

68Bı, kʊ mɔɔ laaka da awɔɔ han sɔ, awɔɔ b'a nyı bɔm mɔɔ nʊ y.

69Bı, naa ma kɛɛrɛ bı, Gʊaanyı bı y'aa nyınta Woso paŋŋazaa bısı ʊ.”

70Ɔ haay n a hı, ŋ ʊ: «Bı minto bı, Woso Nyı n'ıbıı m na?» A n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Awɔɔ hı, a m mɔɔ m.”

71Bı, ŋ haay a hı, ŋ ʊ: «Kasɛtızannɔ zibəə ta wɔɔ ma ra! Wɔɔ mıŋŋɔɔ a lɛ mim bı ma.»

Likki 23

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

N ta Yeezuu m Pılatı taa

(Matiyee 27.1-2, 11-14; Markı 15.1-5; Zaan 18.28-38)

1Bı sokʊma zannɔ wɔɔ wuti, ŋnı Yeezuu gaa, ŋnı ta m Pılatı taa.

2Ɔ nı bɔkarɛ, ŋn'a sıŋŋıda sa, ŋnı mim ka ra, ŋ ʊ: «Wɔɔ sʊr gʊaa naa do ra, an nı wɔɔ tara gʊɔɔ nyʊnnyɔɔrɛ, an n'a tarɛ ŋ nı tolle, a ʊ: ŋ bı Rɔm cir yawʊr ka y. A n a ya, an n'a hırɛ, a ʊ: Awɔɔ m Krista, cir n'awɔɔ m.”

3Pılatı n a lar, a ʊ: «Zıʊfʊrɔ cir n'ıbıı m nı?» Yeezuu n a hı, a ʊ: «Ibıı mıŋŋa y'a hı.»

4Pılatı n a hı wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ m kan zamaa bı kı, a ʊ: «Mɔɔ n gʊaa naa do kʊrɔma yı y.”

5Bı, ŋ so ra, ŋ n'a hı, ŋ ʊ: «A mıŋŋa nı gʊɔɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔrɛ a hɔdındarɛ nɔ ʊ. A sıŋŋıda a sa Galilee ʊ, an bɔ Zidee ʊ, an bɔkarɛ an lee ku naa ʊ.»

N ta Yeezuu m Hırɔɔdı zi

6Pılatı k'a naa ma bı, a laaka da, a ʊ: «Gʊaa bı Galilee gʊaa m gɛ?”

7K'a a dɔ a ʊ, Hırɔɔdı gʊrga gʊaa m bı, a a nyɔɔ Hırɔɔdı zi. Bı nyınta Zerizalɛm ʊ dɔmım bı do ʊ.

8Hırɔɔdı k'a Yeezuu yı bı, a heer nyɔɔ gʊta, bala, a a ŋʊa k'a yı a dɔmım laatʊ. Bala, a a mim ma, an n'a hɔɔn dam k'an hoser ba k'a yı.

9A hɔ gʊta laaka da han, bı Yeezuu n a nyı bɔ ʊ y.

10Wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ kı nyınta b'ʊ, ŋnı ŋʊaar ba, ŋn'a karɛ a lɛ m kan a paŋŋa jire kı.

11Bı, Hırɔɔdı a zɛ kʊ ra kan a dɔmazannɔ wɔɔ kı, ŋnı Yeezuu zɛ, ŋnı yaa wʊ ma, ŋnı cicir ka ma, ŋnı cinno huu du ma. Hırɔɔdı n a ka, ŋn'a wusigəm ŋnı ta m Pılatı zi.

12Hinni bı do ʊ bı, Pılatı kan Hırɔɔdı kı kʊ ŋ nyınta kʊ jınnɔ wɔɔ, ŋ gʊaasıbabaa da kʊ ma.

N Yeezuu dʊdɔ yar, n ʊ, a a ga zɛ m

(Matiyee 27.15-26; Markı 15.6-15; Zaan 18.39–19.16)

13Bı kur bı, Pılatı wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ bir, kan cinno vantɔɔ wɔɔ kı, gʊɔɔ wɔɔ kı,

14an a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ gʊaa naa do gaa a b'a ka mɔɔ ʊ, a ʊ: gʊɔɔ an nı ŋ nyʊnnyɔɔm. Bı mɔɔ lar awɔɔ taa naa ʊ, bı mɔɔ n hɔsı yı, an a ba, an bʊnyaa amba awɔɔ hı bı nı y.

15Hırɔɔdı n hɔsı yı sɔ y, an a wusigə mɔɔ zi. Gʊaa bı n hɔsı ba an a ga zɛ nı y.

16Bı k'a yı ncınaaʊ, mɔɔ y'a kam ŋn'a hʊnhʊr mıŋŋa, m bɔkarɛ, m a to.» [17Pakkı cibsa haay, pakra m kʊ Pılatı n ŋ hɔɔnhɔ lɔ deem bɔ an a ka ŋ ʊ.]

18Bı y'a ka, gʊɔɔ wɔɔ n a zɛ kʊ ra haay, ŋn'ı zee dam: «K'a gʊaa naa do zɛ, k'a Barabas bɔ a ka wɔɔ ʊ.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Barabas bɪ nyasʊ ŋ y'a ʊ, ŋn'a du lɔnnɔcɛ ʊ, nyaa k'a zɛ an a da tara nɔ ʊ, an gər zɛ bɪ minto.

20Pɪlatɪ n a ya, an meer ba kan gʊɔɔ wɔɔ kɪ k'a Yeezuu to.

21Ɔ haay n zee da, ŋ ʊ: «K'a wɔ gɔdarkʊra ma! K'a wɔ gɔdarkʊra ma!”

22Pɪlatɪ a ya, an ŋ lar a gallɛm kaakʊ hɔ ma, a ʊ: «Bɔ a ba an bʊnyaa? Kʊ mɔɔ m, mɔɔ n hɔsɪ yɪ an a ba, an a ga zɛ nɪ y. K'a maam nɪ, mɔɔ y'a kam, ŋn'a hʊnhʊr, m bɔkarɛ m a to.”

23Ɔ n a gu, ŋn'a hɪ ŋn'ɪ som la kan zee kɪ, ŋ ʊ: «K'a wɔ gɔdarkʊra ma!» Gʊɔɔ wɔɔ haay kʊ ŋ bʊgʊr bɪ n maam-maam bɪ, ŋ bʊr Pɪlatɪ la.

24Pɪlatɪ n dʊdɔ bɪ yar amba ŋ lɛ n taa bɪ m.

25Bɪ, a gʊaa niŋŋə k'a yar ba, an gər zɛ, ŋn'a nyasʊ, ŋn'a du bɪ to, amba ŋ y'a yɛ bɪ m. A n bɔkarɛ an Yeezuu to yarbənno m, kʊ ŋ n'a hɔɔnmim ba m.

N yɪ tam Yeezuu m a zɛrɛ bɪncɛ ʊ

(Matiyee 27.32-44; Markɹ 15.21-32; Zaan 19.17-27)

26Kʊ yarbənno wɔɔ Yeezuu nyasʊ, ŋn'ɪ tam nɪ bɪ, ŋ Sirɛnnɪ gʊaa deem kʊ n n'a birm Sɪmɔɔn bɪ zɛ ʊ, an a to poo ʊ an nɪ zɛm, ŋn'a nyasʊ, ŋn'a da gɔdarkʊra bɪ busure ʊ k'an zu Yeezuu jɛ ʊ.

27Zamaa gʊta zu a jɛ ʊ kan lannɔ kɪ. Lannɔ wɔɔ n zɛnyi da ʊ Yeezuu tɔ ma.

28Yeezuu n a bɔ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Zerizalɛm lannɔ, a bɪ nyi ka mɔɔ tɔ ma y. K'a nyi ka a mɪŋŋɔɔ tɔ ma an lɛ da, kan a nyɪnɔ kɪ.

29Bala, dɔmɪm ta ʊ an nɪ zɛm, n nɪ zɛm b'a hɪ, ŋ ʊ: mimbirenyɪntazannɔ m lannɔ kʊ cɪnarɔ m, kan lannɔ kʊ ŋ bɪr nyɪnɔ yɪm cɪna rɔ wɔɔ kɪ m, kan bɔɔ ɪ nɪ nyɔ ka nyɪnɔ ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

30Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, n y'a hʊm ciro m: K'a da wɔɔ ra, ŋn'a hɪ dimbirlɔ m: K'a ku wɔɔ ra.

31Bala, kʊ n y'a bam gɔ butur m ncɪnaaʊ, a zɛm bɪ nyɪnta gɔ gər ma lɔ?”

32Ɔ bibiiro gaa hɪɪya k'a yaa nɪ ŋ zɛ kan kɪ.

N Yeezuu wɔ gɔdarkʊra ma

33Kʊ ŋ yaa lee ku bɪncɛ kʊ n n'a hʊm ma: ‹Minkorgo› bɪ, yarbənno yaa a wɔ gɔdarkʊra ma b'ʊ kan bibiiro hɪɪyɔɔ wɔɔ kɪ. Deem a bɪsɪ, deem a jɪsa.

34Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «M Zɪ, sugur ka ŋ ʊ, bala hɔ kʊ ŋ n'a bam bɪ, ŋ n a jɪ dɔ y.» Bɪ jɛ ʊ bɪ, ŋ n pʊɛɛga da a huuro wɔɔ ma, ŋnɪ ŋ jir kan kʊ kɪ.

35Zamaa bɪ n jʊm b'ʊ, an nɪ dɪgam. Tara cinno wɔɔ nɪ yaa wʊm ma, ŋn'a hʊrɛ, ŋ ʊ: «A gɔsɪnnɔ bʊmbɔ. Kʊ Krista kʊ Woso a bɔ ʊ bɪ n'awɔɔ nɪ, k'an a mɪŋŋa bʊmbɔ a zim.”

36Yarbənno wɔɔ nɪ yaa wʊm ma sɔ. Ɔ y'a zɔ, ŋnɪ bɛɛ hɛɛnr ka ʊ, ŋn'a hɪ, ŋ ʊ:

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

37«Kʊ zɪfʊrə cir n'ɪbɪ m, k'ɪ ɪ mɪŋŋa bʊmbə ɪ zim.”

38Ɗ nɪ warga deem zeŋŋə a mim la, ŋn'a gʊrsɪra ba ncɪnaaʊ, ŋ ʊ: «Zɪfʊrə cir m naa.»

39Bibii deem k'a nɪ zeŋŋəm gədarkʊra ma kan kɪ bɪ y'a sʊnsə wʊm, a ʊ: «Krista bɛɛ n'ɪbɪ m na? l mɪŋŋa bʊmbə, k'ɪ wəə bʊmbə sə.”

40Deem bɪ n nyaa ba kan kɪ, a ʊ: «lbɪ bɪr nyi bam Woso m na? lbɪ ɪ hʊnhʊrlɛ nə ʊ am a hə bɪ m.

41Kʊ wəə hə bɪ nɪ, a a ga m, k'ʊ hʊnhʊrlɛ yɪ an a ga wəə mim barɛ m, bɪ kʊ naa zaa nɪ, a mim ba ʊ y.”

42A n bəkarɛ, an a hɪ, a ʊ: «Yeezuu, k'ɪ yaa lee ku ɪ cirbəə bɪncɛ ʊ, k'ɪ məə tə da ɪ nə ʊ.”

43Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Sɪra məə n'a hɪrɛ ɪbɪ m: her naa ʊ, ɪbɪ nyɪntam kan məə kɪ arzana ʊ.»

Yeezuu zɛ

(Matiyee 27.45-56; Markɩ 15.33-41; Zaan 19.28-30)

44-45Dəmɪm bɪ do ʊ bɪ sinsebir da, monsigə gʊta n zɛ tara burə ʊ jilli, woso n ter, lɛɛ n'a ba bimm… an ta an wakatɪ kaakʊ ku. Wosocɛ pɛɛra bɪ n kaansʊ a bire ʊ.

46Yeezuu n zee da kan paŋŋa kɪ, a ʊ: «M Zɪ, məə yɪ m nyi darɛ ɪbɪ wə ʊ.» K'a naa hɪ bɪ, a ga.

47Yarbənno zərə cir bɪ k'a hə k'a ba bɪ yɪ bɪ, a y'a lɛ bəm Woso ʊ, a ʊ: «Sɪra m, gʊaa naa do nyɪnta gʊaa tɪrga.»

48Gʊəə wəə kʊ ŋ bʊr k'a bɪ dɪga a bɪ, kʊ ŋ hə haay k'a ba bɪ yɪ bɪ, ŋ y'a wusigə ŋn'ɪ doom kan heerzar kɪ.

49Bɪ Yeezuu dərɛrə wəə haay, kan lannə kʊ ŋ zu kʊ ʊ kan kɪ hallɪ Galilee ʊ saa… rə wəə haay jɪm laatʊ ŋn'ɪ dɪgarɛ.

Yeezuu birle

(Matiyee 27.57-61; Markɩ 15.42-47; Zaan 19.38-42)

50-51Gʊaa ɪ nyɪnta ʊ, a tə m Zozɛf. Zɪfʊrə kʊ deem kʊ n n'a birm Arimatee kʊ bɪ gʊaa m. Gʊaa bɪ do nyɪnta mɪŋŋa, a nyɪnta gʊaa tɪrga. A nyɪnta, an nɪ dəm Woso cirbəə bɪ zɛrɛ ma. A nyɪnta dʊdəkənno wəə gʊaa deem, b'a n yɛ hə kʊ dʊdəkənno wəə a cɪnta, ŋn'a ba naa ma y.

52A n ta Pɪlatɪ zi, an aa Yeezuu gər bɪ yɛ han.

53A n a zer gədarkʊra bɪ ma, an pɛɛra mɪŋŋa ku ra, an aa wʊta yaa deem kʊ n y'a hən ci ʊ, bɪ n nɪ gər bir ʊ cɪna bɪ nə ʊ.

54Pakkɪ cibsa hinni m, bɪ sabaa y'a bam k'a sɪŋŋɪda sa sə.

55Lannə kʊ ŋ y'a to Galilee ʊ ŋnɪ bʊr kan Yeezuu kɪ rə wəə Zozɛf da zaa ʊ, ŋnɪ bɪ dɪga yaa bɪ ma, kʊ ŋ Yeezuu bir lʊnlə gɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

56Ɔ n a wusigə k'a yaa tidəər hi banka kan nyɔɔ kɪ. Bɪ, kan bɪ kɪ, sabaa hinni ʊ bɪ, ŋ hoon si amba Woso lɛ ka bɪ m.

Likki 24

Yeezuu mɪmbɔʊrɛ

(Matiyee 28.1-10; Markɪ 16.1-8; Zaan 20.1-10)

1Hatʊ hinni ʊ wutigʊta m, lannɔ wɔɔ ta yaa ra b'ʊ kan tidəər nyɔɔ kʊ ŋ y'a banka bɪ kɪ.

2Kʊ ŋ lee ku b'ʊ bɪ, ŋ yaa dɪga a jaa kʊ ŋ y'a ta yaa bɪ lɛ rɛ bɪ, n y'a gərgu n n a gʊ rɛ, n n ta m laatʊ, n n yaa bɪ lɛ bɪ to.

3Gasʊ kʊ ŋ y'a ʊ bɪ, ŋ n Yeezuu gər bɪ yɪ y.

4Ɔ n a dɔ k'a hɔɔn an n'a dam lɔ mim naa do ma y. Lɛɛm bɪ, gʊɔɔyaarɔ hɪɪyɔɔ y'a hɪnka ŋ nɪ, ŋ huuro nɪ yɔm.

5Ɔ da bɔ ʊ, ŋn'a meer zuutə. Yaarɔ wɔɔ n a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «Bɔ minto awɔɔ n'a kam gʊaa k'an mɪsɪr bɪ ma gəəno bire ʊ?

6A ba naa ʊ y. A a mɪm bɔ ʊ. K'a hɔ niŋŋə k'a hɪ awɔɔ m, an bɪr Galilee ʊ bɪ tɔ da a nɔ ʊ."

7A n n'a hɪrɛ, a ʊ: «Pakra m, kʊ n n Gʊaanyɪ bɪ nyasʊ n a ka mimbʊnyaabənno ʊ, kʊ ŋ n'a wɔ gɔdarkʊra ma, bɪ k'an a mɪm bɔ ʊ dɔmɪm kaakʊ hinni ʊ."

8Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, lannɔ wɔɔ Yeezuu mim bɪ tɔ da a nɔ ʊ.

9Lannɔ wɔɔ n a hʊr yaa ra b'ʊ, ŋn'a wusigə, ŋn'aa naa haay hɪ karɪndanyɪnɔ bueeredeenno wɔɔ m kan gʊɔɔ vantɔɔ kɪ m.

10Nyɪnta a ʊ: Magdalaa Maarii, kan Zannɪ kɪ, kan Zakkɪ da Maarii kɪ. Lannɔ gɔsɪnnɔ kʊ ŋ nyɪnta kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ mim naa do hɪ kristazibəəzannɔ wɔɔ m sɔ.

11Bɪ, kristazibəəzannɔ wɔɔ n a tʊr ka lannɔ wɔɔ mim bɪ ma, ŋ n a si y, ŋ ʊ: «Para-para ŋ n'a dɪndam."

12Pɪyɛɛr n wuti an bra si, an ta yaa ra b'ʊ. Bɪ, k'a yaa zerga an dɪga yaa bɪ nɔ ʊ bɪ, pɛɛra b'a a yɪ, an nɪ cɪntam. A n a wusigə, an doo. A n zɛ kədə hɔ k'a ba bɪ tɔ ma.

Emayuus karɪndanyɪnɔ

(Markɪ 16.12-13)

13Hinni bɪ do ʊ, karɪndanyɪnɔ hɪɪyɔɔ ɪ tam kʊ kʊ n n'a birm Emayuus b'ʊ. Tara bɪ, a ga kʊ ʊ a ba cilo bueeredeem kan Zerizalɛm kɪ.

14Ɔ nyɪnta, ŋn'ɪ mim k'a ba bɪ dɪndam kan kʊ kɪ.

15Kʊ ŋ nɪ mim bɪ dɪndam, ŋn'ɪ bɪsɪ kam kan kʊ kɪ bɪ, Yeezuu bɪ ŋ ku, an nɪ zum kʊ ʊ kan ŋ kɪ.

16Bɔ a kʊ ʊ, ɪ ʊ: Hɔ y'a ka ŋ mɪm la, ŋ n a dɔ kʊ nka nɪ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Yeezuu n ŋ lar, a ʊ: «Bɔ bısı awɔɔ ka an nı tarɛ?» Ɔ n a gaa, ŋnı jım kan heerzarlɛ kı.

18Ɔ gʊaa deem kʊ n n'a birm Kleopas b'a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «lbıı y'ı deem ı gɔɔta Zerizalɛm nɔ ʊ naa ʊ, ıbıı n mim k'a ba dɔmınnɔ nɔɔn duro ʊ bı dɔ ra?"

19Yeezuu n ŋ lar, a ʊ: «Bɔ ı ba?» Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Nazarɛtı Yeezuu k'a nyınta wosolɛsinnısorazaa, a zibəə paŋŋa nyınta ʊ kan a meerbaa kı Woso taa bı, kan gʊaa haay kı taa sɔ bı,

20wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan wɔɔ cinno kı y'a nyasʊ, ŋn'a dʊdɔ ka, ŋ ʊ: A a ga zɛ m. Ɔ n a wɔ gɔdarkʊra ma.

21Wɔɔ y'ʊ hɔɔn dam, ʊ ʊ: A n nı zɛm k'a bı Israyɛl bʊmbɔ. Bı, an lɛ da bı, minno nɔɔn duro ba ŋ y'a ʊ, a dɔmım kaakʊ hɔ m her.

22Sıra m, lannɔ gɔsınnɔ kʊ ŋ nı wɔɔ barla rɔ wɔɔ a ka wɔɔ n zɛ kədə. Ta ŋ y'a ʊ yaa ra b'ʊ wutigʊta m,

23Ɔ n aa a gər bı yı y, ŋn'a bɔ ŋnı b'a hı, ŋ ʊ: Malɛɛkarɔ y'a hınka awɔɔ m, ŋn'a hı, ŋ ʊ, Yeezuu mısır.

24Wɔɔ gʊɔɔ gɔsınnɔ ta yaa ra b'ʊ, ŋn'a hɔ haay bı yı amba lannɔ wɔɔ a hı bı m, bı ŋ n a mıŋŋa yı y.»

25Bı Yeezuu a hı, a ʊ: «Hɔɔn poore zannɔ n'awɔɔ m, awɔɔ bır yɛm an nı hɔ kʊ wosolɛsinnısorazannɔ a hı awɔɔ m haay bı mim sim zɔɔ y.

26Pakra m kan Krista kı, k'an fır yı ncınaaʊ, k'an bɔkarɛ an gasʊ a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ."

27A n a sıŋŋıda sa, an nı hɔ kʊ Wosoci a hı a minto bı jı hırɛ ŋ nı. A n a sa Moyiisi ma kan wosolɛsinnısorazannɔ haay kʊ ŋ y'a mim gʊrsıra ba rɔ wɔɔ kı.

28Kʊ ŋ y'a zɔ tara kʊ ŋ nı taŋ ʊ bı ma bı, Yeezuu n a hɔ ba ı ʊ, a hı a ʊ k'a cem ŋ han.

29Ɔ n yu ra, ŋ ʊ: «Gɔɔta kan wɔɔ kı, woso lɛ y'a zom.» Yeezuu n gasʊ k'a gɔɔta kan ŋ kı.

30K'a nyınta an nı hɔ bım kan ŋ kı bı, a bur sa an a barka da ʊ an bɔkarɛ an a zınzɛ ra, an a ka ŋ ʊ.

31Bı ma bı, ŋ mım zer, ŋnı Yeezuu dɔ, bı Yeezuu nyaam ŋ lɛɛ.

32Ɔ n'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Sıra m, dɔmım nıŋŋə k'a nyınta an nı Wosoci bʊmbɔm wɔɔ m kʊ zi, ʊ nı tam bı, wɔɔ heer yı nyınta gʊta.»

33Ɔ n a bɔ lɛɛm, ŋnı ta Zerizalɛm ʊ, ŋn'a karındanyınɔ bueeredeenno wɔɔ yı, ŋn'a so kʊ ma kan a muno kı.

34Karındanyınɔ wɔɔ duro n'a hırɛ ŋ nı, ŋ ʊ: «Sıra m, Zuuba a mım bɔ ʊ! A a hınka Sımɔɔn m.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

35Gʊɔɔ hɪɪyɔɔ wɔɔ n hɔ k'a ba zaa bire ʊ bɪ hɪ, ŋn'a hɪ sɔ, ŋ ʊ: «Yeezuu k'a bʊr an nɪ bur bɪ zɪnzɛm la bɪ dɔmɪm ʊ wɔɔ b'a dɔ ma, ʊ ʊ, a mɪŋŋa m.»

Yeezuu a hɪnka a karɪndanyɪnɔ m

(Matiyee 28.16-20; Markɪ 16.14-18; Zaan 20.19-23; Zibəəzannɔ Ci 16-8)

36Kʊ ŋ gɔɔta, ŋn'ɪ meer bam kan kʊ kɪ bɪ, Yeezuu bʊr ŋ bire ʊ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Laafɪɪ n bɪr kan awɔɔ kɪ.”

37Ɔ da n bɔ ʊ, nyibəə gʊta n gasʊ ŋ ʊ. Ɔ hɔɔn ʊ bɪ, zinə awɔɔ yɪ naa.

38A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Bɔ da bɔ ʊ n ta awɔɔ nɪ? Bɔ hɔɔndarɛ n ta awɔɔ heer ʊ?

39K'a dɪga mɔɔ wɔrɔ ma kan mɔɔ gannɔ kɪ. Mɔɔ mɪŋŋa m bala! K'a wɔ da mɔɔ ma, a dɪga a. Zinə mɛsim ba ʊ, b'a yaa ba ʊ, amba awɔɔ mɔɔ yɪ mɔɔ m ta m naa nɪ y.”

40K'a naa hɪ bɪ, a a wɔrɔ hɪnka kan a gannɔ kɪ.

41Heernyɔɔ gʊta nyɪnta ŋ ʊ, ŋ n zɛ kədə. Bɪ y'a ka ŋ b'a dam ma ŋn'a si y. Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ: «Hɔbɪrɛ y'awɔɔ ʊ naa ʊ ra?”

42Ɔ n zɔdɪsɛɛrɛ sa, ŋn'a ka ʊ.

43A n a si, an a sʊ ŋ mɪnyaa m.

44A n bɔkarɛ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ nyɪnta kan awɔɔ kɪ bɪ, hɔ kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m bɪ ba n na: Pakra m kʊ hɔ haay kʊ n y'a gʊrsɪra ba mɔɔ minto, Moyiisi lɛrɔ ci nɔ ʊ kan wosolɛsinnɪsorazannɔ ciro kɪ nɔ ʊ, kan laarɔ kɪ nɔ ʊ bɪ n kʊ yɪ.”

45Bɪ kur bɪ, Yeezuu n ŋ hɔɔn gu, kʊ ŋ nɪ Wosoci bɪ jɪ dɔ.

46A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Ba hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba bɪ n na: Pakra m kʊ Krista n fɪr yɪ, k'an a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ a dɔmɪm kaakʊ hinni ʊ.

47Bɪ, a tɔ ma bɪ, a a ga m kʊ n n'a pa da durnya gʊɔɔ m, kʊ n n'a mɪsɪrbaa lʊr, kʊ n n'a mimbʊnyaarɔ sugur yɪ, bɪ a sɪŋŋɪda an n'a sam Zerizalɛm ma.

48Mɔɔ kasɛtɪzannɔ n'awɔɔ m.

49Bɪ, mɔɔ ganwʊrɛ kʊ mɔɔ Zɪ a ler bɔ bɪ nyɔɔrɛ awɔɔ m. B'awɔɔ, k'a gɔɔta tara nɔ ʊ naa ʊ, an ta an dɔmɪm kʊ paŋŋa k'a n'a tom brama, an zer awɔɔ mim ʊ bɪ ku.»

Yeezuu ɪ derm arzana ʊ

(Markɪ 16.19-20; Zibəəzannɔ Ci 1.9-11)

50Bɪ Yeezuu ŋ gaa, an bɔ ŋ nɪ tara bɪ nɔ ʊ, an ta ŋ nɪ Betanii zeezi. B'ʊ bɪ, a a wɔ busu, an ŋ barka da ʊ.

51K'a nɪ ŋ barka daŋ ʊ bɪ, a a gʊ ŋ ma, an der arzana ʊ.

52Karɪndanyɪnɔ wɔɔ n Yeezuu da ʊ, ŋnɪ bɔkarɛ ŋn'a wusigə Zerizalɛm ʊ kan heernyɔɔ gʊta kɪ.

53Bɪ ŋ tɪr ta Wosocɛ ʊ dɔmɪm haay ŋnɪ bɪr a lɛ bɔm Woso ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zaan

Zaan 1

Nka m Yeezuu nɩ?

1A sɩŋŋɩda ʊ bɩ, Lemim bɩ lɛɛ ka an nyɩnta ʊ. Lemim bɩ nyɩnta a ʊ kan Woso kɩ, bɩ Lemim bɩ, Woso m.

2A sɩŋŋɩda ʊ bɩ, a nyɩnta ʊ kan Woso kɩ.

3Hɔ haay bɩ, a y'a da. Hɔ ba ʊ an ba, an nyɩnta a nɔ ʊ y.

4Mɩsɩrbaa bɩ, nyɩnta a ʊ a mɩŋŋa ʊ, bɩ Mɩsɩrbaa bɩ nyɩnta gʊɔɔ Lɛɛgure.

5Lɛɛgure bɩ nɩ yɔm monsigə nɔ ʊ, bɩ monsigə bɩ n a si y.

6Gʊaa deem ɩ nyɩnta ʊ, Woso n a nyɔɔ. A tɔ m Zaan.

7Bʊr a ʊ kasɛtɩ m, k'a bɩ Lɛɛgure kasɛtɩ ka, kʊ gʊaa haay n a si, a kasɛtɩ bɩ minto.

8A bɛɛ m Lɛɛgure y. Bʊr a ʊ, k'a bɩ Lɛɛgure kasɛtɩ ka.

9Lɛɛgure paan…, Lemim bɩ m, an bʊr durnya nɔ ʊ k'a bɩ lɛɛ gu gʊaa haay m.

10A nyɩnta durnya nɔ ʊ, a ɩ durnya da, bɩ, kʊ nka m a mɩŋŋa nɩ, durnyazannɔ n a dɔ y.

11Bʊr a ʊ a dogʊɔɔ bire ʊ, b'a dogʊɔɔ n a si y.

12Bɩ gʊɔɔ kʊ ŋ y'a si, ŋnɩ sɩra ka a tɔ ʊ rɔ wɔɔ, a paŋŋa ka ŋ ʊ, kʊ ŋ n'a ba Woso nyɩnɔ.

13Brɔɔ n yɩ ma nɔ ʊ, kan mɛsim lɛtaama kɩ, kan gʊaa hɔɔnhɔ kɩ y. Yɩ ŋ y'a ʊ Woso nɔ ʊ.

14Lemim b'a ba gʊaa, an bɩ nyɩnta wɔɔ bire ʊ, mɩŋŋabaa n a heer han kan sɩra kɩ. Wɔɔ cirbəə yɩ, cirbəə nɩŋŋə kʊ Zɩ b'a ka Nyɩ k'a vanta ba ʊ b'ʊ.

15Zaan a kasɛtɩ ka, an n'a pa darɛ, a ʊ: «Ba gʊaa kʊ mɔɔ hɩ ma bɩ n na. A lɛ da mɔɔ m, an nɩ zɛm mɔɔ jɛ ʊ, bala, dɔmɩm kʊ mɔɔ n nyɩnta ʊ bɩ, a ta ʊ.”

16Woso hɔɔ mɩŋŋɔɔ haay k'a nɩ kan kɩ rɔ wɔɔ, wɔɔ ŋ yɩ barka k'a nyarɛ ba ʊ bɩ nɔ ʊ.

17Moyiisi ɩ bʊr lɛrɔ m, bɩ, Yeezuu Krista ɩ bʊr barka m kan sɩra kɩ.

18Gʊaa ba ʊ, an Woso yɩ y. Woso Nyɩ a deem, k'a m Woso, an n'a Zɩ jɩr ʊ bɩ, a a hɩnka wɔɔ m.

Zaan kasɛtɩ

(Matiyee 3.1-12; Markɩ 1.1-8; Likki 3.1-18)

19Ba Zaan kasɛtɩ k'a ka bɩ n na. Dɔmɩm nɩŋŋə kʊ zɩfʊrɔ jɩtannɔ wɔɔ wosocɛmannɩbənno kan a daahanzannɔ kɩ nyɔɔ ʊ Zerizalɛm ʊ, kʊ ŋ n'aa laaka naa do da han, ŋ ʊ: «Nka n'ɩbɩ nɩ?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20A n bısı ka a nyıbɔʊrɛ ma y, an a hı, a ʊ: «Krista (kʊ Woso a ler bɔ k'a nyɔɔ bı) bɛɛ m mɔɔ nı y.”

21Ɔ n a lar, ŋ ʊ: «Nka n'ıbıı nı? Elii n'ıbıı m gɛ?» A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Elii bɛɛ m mɔɔ nı y.» «Wosolɛsinnısorazaa bı n'ıbıı m gɛ?» A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Ayy…”

22Ɔ n a lar, ŋ ʊ: «Nka n'ıbıı nı? Kʊ aa a nyıbɔʊrɛ ka gʊɔɔ kʊ ŋ wɔɔ nyɔɔ rɔ wɔɔ ʊ. K'ıbıı m, nka n'ıbıı m paan…?”

23A n a nyı bɔ ʊ, amba wosolɛsinnısorazaa Ezayii a hı bı m: « ‹Leer k'a nı bɔm poohɔɔn ʊ bı› m mɔɔ m, ‹k'a Zuuba zaa zɛ a wʊta.› »

24Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ yı ŋ nyɔɔ rɔ wɔɔ, farizɛɛnrɔ m.

25Ɔ n gɔɔta, ŋn'a larlɛ, ŋ ʊ: «Kʊ Krista, gɛɛ Elii, gɛɛ wosolɛsinnısorazaa bı bɛɛ n'ıbıı nı, bɔ minto ıbıı nı batɛm karɛ?”

26Zaan a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ naa, batɛm mɔɔ n'a kam hi nɔ ʊ. Gʊaa k'awɔɔ n a dɔ bı y'awɔɔ bire ʊ.

27A ı zɛm mɔɔ jɛ ʊ, bı mɔɔ n m ga m, m a kʊsɔrɔ bar hʊr y.»

28Ba naa ʊ Betanii ʊ, kɔ kʊ n n'a birm Zʊrdɛn bı lɛ ra zeezi, bıncɛ kʊ Zaan nı batɛm kaŋ ʊ b'ʊ.

Yeezuu bı, Woso sinnyɛɛm m

29Bı dɔ k'a mɛ bı, Zaan Yeezuu yı, an nı zɛm zi, an a hı, a ʊ: «Ba Woso sinnyɛɛm k'a nı mimbʊnyaa k'a nı durnya nɔ ʊ bı gʊm ma bı n na.

30A mıŋŋa mɔɔ hı ma, mɔɔ ʊ: A lɛ da mɔɔ m, an nı zɛm mɔɔ jɛ ʊ, bala, a lɛɛ ka mɔɔ m, an ta ʊ.

31Mɔɔ mıŋŋa, mɔɔ n nyınta m a dɔ y, kʊ ŋ n'a dɔ Israyɛl ʊ bı minto y'a ka, mɔɔ nı batɛm kam hi ʊ.”

32Zaan a kasɛtı ka, an n'a hırɛ, a ʊ: «Mɔɔ Sɛnt-Ɛspri yı, an bɔ kʊ ʊ kan cirpʊʊrɛ kı, an a to brama, an bı zer a mim ʊ.

33Bı, mɔɔ n nyınta m a dɔ y. Bı, Woso ı mɔɔ nyɔɔ an a hı mɔɔ m, a ʊ: kʊ m bı batɛm ka hi ʊ. Gʊaa nıŋŋə kʊ Sɛnt-Ɛspri n nı zerle a mim la bı n nı zɛm bı batɛm ka Sɛnt-Ɛspri nɔ ʊ.

34Mɔɔ mıŋŋa a yı, m n'a kasɛtı kam, mɔɔ ʊ, a m Woso Nyı.»

Lɛɛkarɛ karındanyınɔ

35Dɔ k'a mɛ bı, Zaan a ya, an ta bıncɛ bı do ʊ kan a karındanyınɔ kı hıya.

36K'a Yeezuu yı, an nı cenim bı, a a hı, a ʊ: «Woso sinnyɛɛm bı ba n nı.”

37Kʊ karındanyınɔ hıyɔɔ wɔɔ a ma, an n'a hırɛ ncınaaʊ bı, ŋ zu Yeezuu ʊ.

38Yeezuu n a bɔ an dıga a kur, k'a ŋ yı ŋn'ı zure a jɛ ʊ bı, a ŋ lar, a ʊ: «Bɔ awɔɔ n'a kam ma?» Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Rabi, - a lɛ taa k'a hı, a ʊ: karınsaamba - ıbıı har ı ka?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

39A n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a bʊr a dıga a.» Ɗ n ta, ŋnı bıncɛ bı dɔ, ŋnı gɔɔta kan kı hinni bı do ʊ. Nyınta a ʊ yirbəə wakatı si ma.

40Sımɔɔn Pıyɛɛr danzaa Andır nyınta ŋ gʊɔɔ hıyɔɔ wɔɔ gʊaa deem, ŋn'a tʊr ka Zaan meerbaa bı ma, ŋnı zu Yeezuu ʊ.

41Lɛɛm bı, a ta, an aa a danyı Sımɔɔn bı yı, an a hı m, a ʊ: «Wɔɔ Mesii bı yı!» - Bı lɛ taa k'a hı, a ʊ: Krista. –

42A n a gaa, an ta m Yeezuu zi. Yeezuu n dıga a sıı… an a hı m, a ʊ: «lbıı m Sımɔɔn, Zaan nyı n'ıbıı m; n y'ıbıı birm Sefas.» Bı lɛ taa k'a hı, a ʊ: Pıyɛɛr.

43Bı dɔ k'a mɛ bı, Yeezuu a hı a ʊ, k'a ta Galilee ʊ. A n aa Filipi yı, an a hı m, a ʊ: «Zu mɔɔ ʊ."

44Filipi bı, Bɛtsayıdaa gʊaa m, Andır kan Pıyɛɛr kı kʊ ʊ.

45Filipi n aa Natanayɛl yı, an a hı m, a ʊ: «Gʊaa kʊ n y'a mim dında Moyiisi ciro nɔ ʊ kan wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ hɔɔ kı m bı, wɔɔ yı. Zozɛf nyı Yeezuu, Nazarɛtı gʊaa bı m."

46Natanayɛl n a hı m, a ʊ: «Hɔ mıŋŋa do bɔm Nazarɛtı ʊ ra?» Filipi n a hı m, a ʊ: «Bʊr ı dıga a.»

47Yeezuu n Natanayɛl yı, an nı zɛm zi, an a mim dında, a ʊ: «Ba Israyɛl gʊaa paan… n na, a zambʊ ba ʊ y."

48Natanayɛl n a hı m, a ʊ: «lbıı mɔɔ dɔ ka?» Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Nyınta k'ıbıı ʊ sɔɔn bı taa bı, mɔɔ ıbıı yı, bı ma bı, Filipi n ıbıı bir y."

49Natanayɛl n a hı, a ʊ: «Karınsaamba, Woso Nyı n'ıbıı m, ıbıı m Israyɛl cir."

50Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ hı, mɔɔ ʊ, mɔɔ ıbıı yı sɔɔn bı taa bı, bı y'a ka, ıbıı n sıra ka ra? lbıı hɔ gʊta yırɛ, an lɛ da naa m."

51A n a ya, an n'a hırɛ, a ʊ: «Sıra paan… mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: awɔɔ brama yırɛ an a gʊ, Woso malɛɛkarɔ n bır derm, ŋn'ı bır zerm Gʊaanyı bı burə ʊ.»

Zaan 2

Lɛɛkarɛ hoser barɛ

1A dɔmım kaakʊ hinni ʊ bı, lʊsarɛ cibsa ı nyınta ʊ Galilee kʊ Kanaa ʊ. Yeezuu da nyınta b'ʊ.

2N Yeezuu bir lʊsarɛ cibsa bı ma sɔ kan a karındanyınɔ kı.

3Dıvɛn bı k'a bı nya bı, Yeezuu da a hı m, a ʊ: «Dıvɛn ba ŋ ʊ dɔ y."

4Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «M naa, kara y'ıbıı ku? Mɔɔ wakatı n a ku cına y."

5A da bı n a hı zibəənyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a hɔ k'a n'a hırɛ awɔɔ m haay bı ba."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Sipiro ɪ nyɪnta b'ʊ sərdɪ, ŋnɪ tɪr hi tʊntəŋ ʊ, zɪfʊrə wəɔ hubərɛ minto, amba ŋ tɪr a ba a Woso zaa zuure nɔ ʊ bɪ m. Bɪ sipi deem a da ma, an gər si si.

7Yeezuu n a hɪ zibəənyɪnɔ wəɔ m, a ʊ: «K'a hi tʊntə sipiro nɔɔn duro ʊ, k'an ŋ hɪnhan.» Ɗ n hi bɪ tʊntə ŋ ʊ, an ŋ hɪnhan kan a lɛ kɪ.

8Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a kusi kɛɛrɛ, a ka hɔjirlezaa b'ʊ.» Ɗ n a kusi, ŋn'aa a ka ʊ.

9K'a hi k'a lʊr dɪvɛn bɪ da a lɛ ma bɪ, a n a dɔ k'a to a ʊ ka y. Bɪ, zibəənyɪnɔ kʊ ŋ y'a kusi rɔ wəɔ a dɔ. A lʊ bɪ zim bɪ bir,

10an a hɪ m, a ʊ: «Gʊaa biyəə naa, dɪvɛn nyɪnta a tɪr lɛɛ ka, an a ka gʊɔɔ ʊ. Kʊ ŋ b'a mi, an ŋ ka, an bɔkarɛ, an bɔ ɪ bɪ nyɪnta bɪ ka ŋ ʊ. lbɪ n bɔkarɛ ɪ dɪvɛn nyɪnta bɪ to, an wakatɪ naa do ku!”

11Yeezuu leɛkarɛ hoser n naa, an a ba Kanaa ʊ, Galilee kʊ ʊ. A a cirbəə bɪ hɪnka, a karɪndanyɪnɔ wəɔ n sɪra ka ʊ.

12Bɪ jɛ ʊ bɪ, a ta Kapɛrnawum ʊ kan a da kɪ, a danyɪnɔ kɪ, a karɪndanyɪnɔ kɪ. Ɗ yaa nyɪnta b'ʊ, bɪ, ŋ n maasɪrɛ ba y.

Yeezuu la hɔheenno ra Wosocɛ ʊ

(Matiyee 21.12-13; Markɩ 11.15-17; Likki 19.45-46)

13Zɪʊfʊrə pakkɪ cibsa a zɔ, Yeezuu n ta Zerizalɛm ʊ.

14A n aa dɪga a, ŋ yɪ ŋʊannɔ hɛɛnm Wosocɛ hallu ʊ b'ʊ, kan seero kɪ, cirpʊnnɔ kɪ, busoolʊrlɛzannɔ nyɪnta b'ʊ sɔ.

15A n bar sa, an a ba madɪr, an la ŋ la haay Wosocɛ hallu ʊ b'ʊ kan seero wəɔ kɪ, dono wəɔ kɪ. A busoolʊrlɛzannɔ wəɔ bɔɔlʊgʊ bɪ hɪsɪga, an ŋ mədrəkuntərehɔɔ wəɔ hɪnhɪsɪga.

16A n a hɪ cirpʊnnɔ hɛɛrɛ zannɔ wəɔ m, a ʊ: «K'a bɔ nawɔnnɔ haay m naa ʊ, a bɪ mɔɔ Zɪ cɛ bɪ sa a ba daasɪ y.»

17Karɪndanyɪnɔ wəɔ n hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba bɪ tɔ da a nɔ ʊ: ‹lbɪ har bɪ ŋʊarɛ a so mɔɔ ʊ haay.›

18Zɪʊfʊrə jɪtannɔ wəɔ n meerbaa bɪ sa, ŋ ʊ: «K'ɪbɪ ba ncɪnaaʊ naa, bɔ makra ɪbɪ n n'a hɪnkam wəɔ nɪ?”

19Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «K'a Wosocɛ naa do wurgə, mɔɔ yɪ m bərɛ m a dɔ dɔmɪm kaakʊ nɔ ʊ.”

20Ɗ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Dɔɔraa busi a yaa sərdɪ wəɔ Wosocɛ naa do dɔ, ʊ a nya ma. lbɪ n bɔkarɛ, ɪ ʊ, k'ɪ dɔ dɔmɪm kaakʊ nɔ ʊ?”

21Bala, Wosocɛ k'a n'a mim hɪm bɪ, a mɪŋŋa mɛ m.

22Bɪ minto y'a ka, Yeezuu k'a b'a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ, a karɪndanyɪnɔ wəɔ a tɔ da a nɔ ʊ, ŋ ʊ, a nyɪnta an a hɪ ncɪnaaʊ, ŋnɪ sɪra ka Wosoci bɪ lemim ʊ kan meerbaa k'a ba bɪ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Yeezuu k'a nɪ Zerizalɛm ʊ pakkɪ cibsa dɔmɪm ʊ bɪ, gʊɔɔ gʊta sɪra ka Yeezuu tɔ ʊ makrarɔ k'a ŋ ba ŋn'a yɪ rɔ wɔɔ minto.

24Bɪ, Yeezuu n yɛ, an sɪra ka ŋ ʊ y. Bala, a ŋ dɔ haay,

25a lɛ baa kʊ n n gʊaa kasɛtɪ ka ʊ y. Bala, a hɔ k'a nɪ gʊaa heer ʊ bɪ dɔ.

Zaan 3

Yeezuu kan Nikodɛm kɪ sʊʊra

1Zɪɪfʊrɔ jɪtaarɛ deem ɪ nyɪnta farizɛɛnrɔ wɔɔ barla, a tɔ m Nikodɛm.

2A n bʊr gunuu Yeezuu zi, an b'a hɪ m, a ʊ: «Rabi, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ karɪnsaamba n'ɪbɪɪ m, ɪ ɪ to Woso zi. Bala, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, gʊaa b'a dam ma, an makrarɔ k'ɪbɪɪ nɪ ŋ bam nɔ nɔɔn ba, kʊ Woso ba kan a zaa kɪ y.»

3Yeezuu n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m: kʊ gʊaa n a bɔ an yɪ, a bɪ Woso cirbəə bɪ yɪrɛ y."

4Nikodɛm n a hɪ m, a ʊ: «Kʊ gʊaa gusi, a y'a bam lɔ k'a a ya, a yɪ gɛ? A y'a bɔrɛ, an gasʊ a da nɔ ʊ a hɪɪya hɔ ma k'a yɪ ra?»

5Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m: Kʊ gʊaa n yɪ hi nɔ ʊ kan Sɛnt-Ɛspri kɪ, a b'a dam ma, an gasʊ Woso cirbəə nɔ ʊ y.

6Hɔ k'a yɪ mɛsim nɔ ʊ bɪ, mɛsim m. Hɔ k'a yɪ Sɛnt-Ɛspri nɔ ʊ bɪ, ɛspri m.

7Kʊ mɔɔ hɪ ɪbɪɪ m, mɔɔ ʊ, ɪ ɪ ya, ɪ so ɪ ra ɪ yɪ bɪ, ɪ bɪ zɛ kədə y.

8Hɪnhɛr bɪ, hɔ an nawʊm bɪncɛ k'a ŋʊa ʊ, ɪbɪɪ n'a bʊgʊr marɛ, b'ɪbɪɪ n a dɔ k'a to a ʊ ka, an nɪ tam ka y. A maam sɔ kan gʊaa k'a nɪ yɪm Sɛnt-Ɛspri nɔ ʊ bɪ kɪ.»

9Nikodɛm n a hɪ m, a ʊ: «Naa y'a dam ma, an ba lɔ?"

10Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Israyɛl karɪnsaamba n'ɪbɪɪ m, b'ɪbɪɪ n hɔɔ nɔɔn duro dɔ y!

11Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m, hɔ kʊ wɔɔ dɔ bɪ wɔɔ n n'a hɪm, hɔ kʊ wɔɔ yɪ bɪ wɔɔ n'a kasɛtɪ kam, awɔɔ n bɔkarɛ, awɔɔ bɪr wɔɔ kasɛtɪ bɪ sire y.

12Kʊ mɔɔ ɪ tara burə minno hɪrɛ b'awɔɔ bɪr ŋ sire, kʊ mɔɔ bɪ brama mim hɪ, awɔɔ y'a bam lɔ k'a si?

13Bala, gɔsɪ n ta arzana ʊ y, kʊ n maam Gʊaanyɪ k'a a to arzana ʊ, an bʊr bɪ m.

14Amba Moyiisi k'a mɪm busu brama poohɔɔn ʊ bɪ, pakra m kʊ n n Gʊaanyɪ bɪ busu sɔ.

15Kʊ gʊaa k'a sɪra ka ʊ bɪ n mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ yɪ.

16Sɪra m, Woso durnya ŋʊa paan…, hallɪ an a Nyɪ deem bɪ sa an a ka, kʊ gʊaa k'a nɪ sɪra kaŋ ʊ bɪ mɪsɪrbaa b'a zar y, k'an mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ yɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Bala, Woso n a Nyı bı nyɔɔ durnya ʊ k'an bı durnya dʊdɔ ka y. A nyɔɔ a ʊ, k'an bı durnya bʊmbɔ.

18N bı gʊaa k'a sıra ka ʊ bı dʊdɔ karɛ y. Bɔ ı nı sıra ka ʊ bı, n lɛɛ ka, n n a dʊdɔ ka. Bala, a n sıra ka Woso Nyı a deem b'ʊ y.

19Ba dʊdɔ bı n na: lɛɛgure bʊr durnya ʊ, gʊɔɔ n bɔkarɛ ŋnı monsigə ŋʊa an lɛ da lɛɛgure m, bala, ŋ zibəəro wɔɔ nyınta bʊnyaa.

20Gʊaa k'a n'a bʊnyaa bam bı, a sɔ lɛɛgure m, an nı nyi barɛ, a lɛ baa k'a bʊr lɛɛgure ʊ y, a zibəəro bʊnyaarɔ wɔɔ y'a n a hınka.

21Gʊaa k'a nı sıra zi bam bı, zɛ bı nawʊm lɛɛgure ʊ, kʊ ŋ n'a zibəəro wɔɔ dɔ, bala, ŋ ba a ʊ Woso tɔ ma.»

Zaan kan Yeezuu kı

22Bı jɛ ʊ bı, Yeezuu ta kan a karındanyınɔ kı Zidee kʊ ʊ. A gɔɔta b'ʊ kan ŋ kı, an nı batɛm kam.

23Zaan ı batɛm kam sɔ Enɔɔn kʊ ʊ, Salim kʊ jır ʊ. Bala, hi ı b'ʊ gʊta. Gʊɔɔ wɔɔ n bʊr, ŋn'ı batɛm sire.

24Bı ma bı, n n Zaan du lɔnnɔcɛ ʊ y.

25Bısıkarɛ wuti Zaan karındanyınɔ wɔɔ bire ʊ kan zıfʊ deem kı zıfʊrɔ hubɔrɛ minto.

26Ɔ n bʊr Zaan zi, ŋnı b'a hı, ŋ ʊ: «Karınsaamba, gʊaa k'a nyınta kan ıbıı kı Zʊrdɛn kɔ zeezi bı, ıbıı n a kasɛtı ka bı, a ı batɛm kam kɛɛrɛ sɔ, gʊaa haay nı tam zi.»

27Zaan n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Gʊaa b'a dam ma, an hɔ yı, kʊ Woso bɛɛ y'a ka ʊ y.

28Awɔɔ mıŋŋɔɔ m mɔɔ kasɛtızannɔ kan hɔ kʊ mɔɔ hı bı kı: mɔɔ ʊ Krista bɛɛ m mɔɔ nı y, bı mɔɔ n yı m nyɔɔ kʊ m lɛɛ ka a lɛɛ.

29Gʊaa k'a nı lʊ bı m bı, bı n a zim. Lʊzaa bı gʊaasıba bı, jım an nawʊm b'ʊ, an n'a tʊr karɛ. Heernyɔɔ n a heer han lʊzaa bı leer k'a n'a mam bı minto. Mɔɔ heernyɔɔ bı n naa, a mıŋŋa paan….

30Pakra m k'a wısırabaa n bʊr a dam la, kʊ mɔɔ n bır m bɔm lɛ.»

31Gʊaa k'a a to brama an bʊr bı lɛ da hɔ haay ra. Bɔ y'a to tara ʊ bı, tara burə gʊaa m, an nı tara burə mim dındam. Gʊaa k'a a to brama bı,

32hɔ k'a yı, an a ma sɔ bı kasɛtı an n'a kam. Bı gɔsı bır a kasɛtı bı sire y.

33Gʊaa k'a n'a kasɛtı bı sim bı, a sıra ka an n'a hırɛ, a ʊ: Woso bı sırazaa m.

34Sıra m, gʊaa kʊ Woso a nyɔɔ bı, Woso lemim an n'a hım. Bala, Woso Sɛnt-Ɛspri ka ʊ, b'a jire ba ʊ y.

35Zı Woso a Nyı ŋʊa, an hɔ haay sa, an a zar a wɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

36Gʊaa k'a nɪ sɪra kam Nyɪ b'ʊ, a ɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m. Gʊaa k'a kaanm Nyɪ bɪ nɪ, a bɪ mɪsɪrbaa yɪrɛ y, bɪ Woso heerbusu gɔɔtarɛ a mim ʊ.

Zaan 4

Yeezuu sʊʊra kan Samarii kʊ lʊ kɪ

1Kʊ Yeezuu b'a dɔ a ʊ, farizɛɛnrɔ wɔɔ a ma, ŋn'a dɪndarɛ ŋ ʊ, a ɪ karɪndanyɪnɔ yɪm gʊta, an nɪ batɛm karɛ an lɛ da Zaan ra bɪ,

2-3a a hʊr Zidee kʊ ʊ, an a bɔ, an ta Galilee kʊ ʊ. Kʊ sɪra nɪ, Yeezuu mɪŋŋa bɪr batɛm karɛ y, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ n'a kam.

4Bɪ pakra m, k'an aa bɔ Samarii ʊ.

5A yɪ ncɪnaaʊ, ŋn'aa lee ku Samarii kʊ deem kʊ n n'a birm Sikaar bɪ nɔ ʊ. A bɪ laatʊ tara kʊ Zakɔɔb a ka a nyɪ Zozɛf ʊ biisi bɪ ma y.

6Bɪncɛ bɪ do Zakɔɔb hiyəə bɪ n ta ʊ. Yeezuu k'a ta, an kɔ bɪ, a nyɪnta hiyəə bɪ lɛ ra. Nyɪnta a ʊ sinsebir ʊ.

7Samarii kʊ lʊ deem n bʊr k'a bɪ hi kusi. Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Hi bɪ kusi, ɪ ka m ʊ, kʊ m a mi!”

8Bɪ ma bɪ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ta tara nɔ ʊ, k'a yaa hɔbɪrɛ si.

9Samarii kʊ lʊ bɪ n a hɪ m, a ʊ: «A ba a ʊ lɔ, ɪbɪɪ k'ɪ m zɪɪfʊ, ɪbɪɪ nɪ hi yɛm mɔɔ han k'ɪ mi, bɪ Samarii kʊ lʊ n mɔɔ nɪ?» Kʊ sɪra nɪ, zɪɪfʊrɔ wɔɔ bɪr kʊ mam kan Samarii zannɔ wɔɔ kɪ y.

10Yeezuu n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Kʊ Woso ganwʊrɛ ɪbɪɪ dɔ, kan gʊaa k'a n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m, a ʊ: ɪ hi kusi, ɪ ka m ʊ kʊ m a mi naa kɪ, ɪbɪɪ y'ɪ ga m, ɪ yɛ han, an hi k'a nɪ mɪsɪrbaa kam bɪ ka ɪ ʊ.»

11Lʊ bɪ n a hɪ m, a ʊ: «M Zuuba, poko ba ɪbɪɪ ʊ, ɪ n bɪ hi bɪ kusim nɪ y. Bɪ hiyəə bɪ nɔ ta sɔ. lbɪɪ ɪ hi mɪŋŋa bɪ do m ka?

12Lɛ ɪbɪɪ da wɔɔ yaaba Zakɔɔb k'a hiyəə naa do ka wɔɔ ʊ bɪ n na? A mɪŋŋa bɛɛ y'a mi kan a nyɪnɔ kɪ, a hɔbɪsɪrɔ kɪ ra?”

13Yeezuu n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Gʊaa k'a nɪ hi naa do mire, mɪsɪ y'a yarɛ an a zɛ.

14Bɪ, gʊaa nɪŋŋə k'a nɪ hi kʊ mɔɔ n n'a kaŋ ʊ bɪ mim bɪ, mɪsɪ b'a yarɛ an gʊaa bɪ do zɛ fɪga y. Hi kʊ mɔɔ n n'a kaŋ ʊ bɪ y'a bam hi mɪnyaa a mɪsɪrbaa nɔ ʊ, an bɪr surm, an mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ ka ʊ.”

15Lʊ bɪ n a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, hi bɪ do ka m ʊ, kʊ mɪsɪ b'a ya, an m zɛ y, kʊ m bɪ m ya, m bɪ hi kusi naa ʊ y.»

16Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Ta ɪ yaa ɪ zim bɪ bir, k'ɪ ɪ bɔ ɪ bʊr naa ʊ.”

17Lʊ bɪ n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ zim ba ʊ y.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Yeezuu n a hı m, a ʊ: «l gumə ta ʊ, ı ʊ, ı zim ba ʊ y. lbıı zino nyınta ʊ soor, bı gʊaa k'ıbıı nı kan kı naa ma bı, ıbıı zim bɛɛ y. Bı nɔ ʊ bı, ı sıra hı.»

19Lʊ bı n a hı m, a ʊ: «Zuuba, mɔɔ dɔ kɛɛrɛ, mɔɔ ʊ: wosolɛsinnısorazaa n'ıbıı m.

20Wɔɔ yaabɔɔ Woso da ʊ ci naa do mim ʊ, awɔɔ n bɔkarɛ a hı, a ʊ, Woso daʊrɛ bıncɛ bı m Zerizalɛm m."

21Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Sıra ka mɔɔ ʊ, lʊ, wakatı ı zɛm, awɔɔ b'a yarɛ a Zı Woso da ʊ ci naa do mim ʊ, bı Zerizalɛm nı y.

22Hɔ k'awɔɔ n a dɔ b'awɔɔ n'a daŋ ʊ. Hɔ kʊ wɔɔ dɔ bı wɔɔ n'a daŋ ʊ. Bʊmbɔrɛzaa bı, a to an nawʊm zıfʊrɔ barla.

23Bı dɔmım ı zɛm, b'a lee ku kɛɛrɛ. Zı Woso daʊrɛ zannɔ paan…rɔ wɔɔ Zı bı daŋ ʊ a heer ʊ kan sıra kı. Gʊɔɔ ncınaaʊ rɔ wɔɔ Zı Woso lɛ n taa ŋ ma.

24Woso naa, Ɛspri m, bı minto y'a ka, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a daŋ ʊ rɔ wɔɔ a ga m, ŋn'a da ʊ a heer ʊ kan sıra kı.»

25Lʊ bı n a hı m, a ʊ: «Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, Mesii kʊ n n'a birm Krista bı zɛm. K'a bı bʊr, a hɔ haay hım wɔɔ m."

26Yeezuu n a hı m, a ʊ: «A m mɔɔ m, mɔɔ nı meer bam kan ıbıı kı naa.»

27Lɛɛm bı, karındanyınɔ wɔɔ lee ku. Ɔ n zɛ kədə, kʊ ŋ Yeezuu yı, an nı meer bam kan lʊ kı bı minto. Bı, gɔsı n a lar, a ʊ: «Bɔ ı n'ı kam ma gɛ?» gɛɛ «Bɔ minto ı nı meer bam kan kı gɛ?"

28Lʊ bı n a gʊ a gər bı ma, an ta tara nɔ ʊ, an aa a hı gʊɔɔ m, a ʊ:

29«K'a bʊr a dıga gʊaa k'a hɔ kʊ mɔɔ ba haay bı hı mɔɔ m. Krista bɛɛ m barɛm na?"

30Gʊɔɔ wɔɔ n bɔ tara nɔ ʊ b'ʊ, ŋnı ta zi.

31Dɔmım bı do ʊ bı, a karındanyınɔ wɔɔ ı mam ma, ŋ ʊ: «Karınsaamba, hɔbırɛ bı bı."

32A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Hɔbırɛ niŋŋə n ta ʊ mɔɔ nı m ga m, m a bı, b'awɔɔ n a dɔ y."

33Karındanyınɔ wɔɔ n a hı kʊ m, ŋ ʊ: «Gʊaa ı hɔbırɛ ka ʊ, an a bı gɛ?"

34Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mɔɔ hɔbırɛ bı ba n nı: Woso mɔɔ nyɔɔ kʊ m b'a hɔɔnhɔ ba, kan a zibəə kı, m a nya.

35Awɔɔ n a hı a zim a ʊ, a gɔɔta mom si mɔsa n n'a kum na? Bı mɔɔ y'a hırɛ awɔɔ m, k'a a bɔɔta a dıga: Wuturo wɔɔ a ba fu mɔsa minto.

36Zibəəzaa b'a zibəə nyɔɔdʊ yı, an n'a hɔnyı bı som kʊ ma mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı minto. Bı y'a ka, gʊaa k'a nı hɔ duum kan gʊaa k'a nı hɔ som kʊ ma bı kı y'a heer nyɔɔm kan kʊ kı.

37Bı y'a ka, hɔ kʊ bɔɔr naa do a hı bı sıra m, a ʊ: gʊaa deem ı hɔ duure, gʊaa vanta n nı zɛm b'a da.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

38Məɔ awɔɔ nyɔɔ k'a yaa hɔ k'awɔɔ n a zi ba bɪ da. Gɔsɪnnɔ kɔrɛ yɪ a nɔ ʊ. Awɔɔ n bʊr an n'a nyɔɔdʊ bɪrɛ.»

39Kʊ bɪ do nɔ ʊ, Samarii gʊɔɔ gʊta sɪra ka ʊ, lʊ bɪ kasɛtɪkarɛ naa do minto. «A hɔ haay kʊ məɔ ba bɪ hɪ məɔ m.”

40Kʊ ŋ yaa lee ku zi sɔ bɪ, Samarii zannɔ wɔɔ, ŋ y'a yɛ han k'an gɔɔta kan a kɪ. A n gɔɔta b'ʊ dɔmɪm hɪɪya.

41Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a ya, ŋnɪ sɪra ka ʊ a mɪŋŋa meerbaa bɪ minto bɪ, ŋ gʊta ŋnɪ lɛ da biisi ra.

42Ɔ n'a hɪm lʊ bɪ m, ŋ ʊ: ɪbɪɪ n a hɪ bɪ minto bala bɛɛ y'a ka wɔɔ n sɪra ka ʊ y. Wɔɔ mɪŋŋɔɔ a lɛ meerbaa ma, bɪ wɔɔ dɔ sɔ, sɪra m, durnya bʊmbɔrɛzaa bɪ m.

Hoser hɪɪya hɔ Kanaa ʊ

43Dɔmɪm hɪɪya k'a cem bɪ, Yeezuu a hʊr bɪncɛ bɪ do ʊ, an ta Galilee ʊ.

44Bala, a mɪŋŋa nyɪnta an a hɪ, a ʊ, wosolɛsinnɪsorazaa bɪr daʊrɛ yɪm mɪŋŋa a kʊ ʊ y.

45Bɪ, k'a lee ku Galilee ʊ bɪ, Galilee zannɔ wɔɔ a si mɪŋŋa. Nyɪnta ŋ y'a ʊ, ŋnɪ ta Zerizalɛm ʊ cibsa bɪ minto. Ɔ mɪŋŋɔɔ hɔ kʊ Yeezuu a ba haay bɪ yɪ sɔ.

46Yeezuu n a bɔ, an bʊr Kanaa ʊ Galilee kʊ ʊ. Bɪncɛ bɪ do a hi ba ʊ dɪvɛn bɪ. Rɔm cir zibəəzaa jɪtaarɛ deem ɪ nyɪnta Kapɛrnawum ʊ, a nyɪ bɪ laafɪ y.

47K'a a ma, ŋ ʊ, Yeezuu a to Zidee ʊ, an bʊr Galilee ʊ bɪ, a bʊr an b'a yɪ, an a yɛ han, k'an b'a nyɪ k'a n'a bam k'a ga bɪ waa.

48Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «K'awɔɔ n makrarɔ yɪ kan hoserlo kɪ, awɔɔ bɪ sɪra kam fɪɪga ra!”

49Zibəəzaa jɪtaarɛ bɪ n a hɪ m, a ʊ: «Zuuba, bʊr kʊ n bɛɛ m, məɔ nyɪ bɪ gam.”

50Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Ta, ɪ nyɪ bɪ mɪsɪr.» Gʊaa bɪ do sɪra ka Yeezuu meerbaa b'ʊ, an a wusigə.

51K'a nɪ doom bɪ, a zibəənyɪnɔ b'a zɛ ʊ, ŋn'a hɪ, ŋ ʊ: «l nyɪ bɪ mɪsɪr!”

52A n ŋ lar, a ʊ, wakatɪ kara a waa ma gɛ? Ɔ n a nyɪ bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Jim sinuu wakatɪ deem ma mɛmarɛ bɪ zer ma.”

53Nyɪ bɪ zɪ bɪ dɪga a sɔ wakatɪ bɪ do Yeezuu a hɪ a m, a ʊ: «l nyɪ bɪ mɪsɪr.» Dɔmɪm bɪ do tɛkka ma, a sɪra ka Yeezuu ʊ, a mɪŋŋa kan a har gʊɔɔ kɪ haay.

54Yeezuu hoser k'a ba a hɪɪya hɔ ma, a to k'a ʊ Zidee ʊ an ta Galilee ʊ bɪ n naa do.

Zaan 5

Yeezuu mɛgarɛzaa waa sabaa hinni ʊ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu ta Zerizalɛm ʊ, zɪɪfʊrɔ wɔɔ cibsa deem ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2Zerizalɛm ʊ b'ʊ bɪ, lɛɛ nɪ b'ʊ hi m ta ʊ, seero cɛ lɛ jɪr ʊ, ŋn'a birm ebree lemim m Bɛtzata. A gasʊjɪrɔ soor gʊta-gʊta, n n a dɔ jaarɔ m.

3Bɪncɛ bɪ do gʊɔɔ yaabazannɔ nɪ wʊtarɛ a taa, bʊʊrɔ, lʊgɔrɔ kan mɛgarɛzannɔ kɪ. [4Bala, Zuuba Malɛɛka deem ɪ tɪr zer dɔmum niŋŋoo ʊ hi b'ʊ, an heer ba ma. Yaabazaa k'a lɛɛ ka, an gasʊ hi bɪ heerbarɛ jɛ ʊ bɪ, laafɪ an n'a yɪrɛ, baa k'a yaaba bɪ lʊnlɔ.]

5Gʊaa ɪ nyɪnta b'ʊ, an nɪ yaaba m, a yaaba bɪ dɔɔraa bukərku a yaa sinnyə.

6Yeezuu n a yɪ, an nɪ wʊtam, bɪ k'a a ma ŋ ʊ, a yaaba bɪ maasɪrɛ ba bɪ, a a lar, a ʊ: «l lɛ taa k'ɪ waa gɛ?"

7Yaabazaa bɪ n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Zuuba, mɔɔ ba gʊaa m, an nɪ mɔɔ gasʊm hi b'ʊ, a heer barɛ dɔmɪm ʊ y. Kʊ mɔɔ kʊ m gasʊ, gʊaa nɪ lɛɛ kam mɔɔ lɛɛ."

8Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Wuti, ɪ ɪ wʊtarahɔ bɪ sa, ɪ ta."

9Lɛɛm bɪ, gʊaa b'a waa, an a wʊtarahɔ bɪ sa, an nɪ tarɛ. Hinni bɪ do ʊ bɪ, sabaa hinni m.

10Zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ n a hɪ gʊaa k'a waa bɪ m, ŋ ʊ: «Sabaa hinni m, a n a ga m, ɪbɪɪ n ɪ wʊtarahɔ bɪ busu y."

11Gʊaa bɪ n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Gʊaa k'a laafɪ ka mɔɔ ʊ bɪ y'a hɪ mɔɔ m, a ʊ: ɪ wʊtarahɔ bɪ sa, ɪ ta."

12Ɔ n a lar, ŋ ʊ: «Gʊaa bɪ kara ɪ naa hɪ ɪbɪɪ nɪ, a ʊ, ɪ ɪ wʊtarahɔ bɪ sa, ɪ ta?"

13Bɪ, gʊaa k'a laafɪ yɪ bɪ n a dɔ kʊ nka ɪ laafɪ bɪ ka a ʊ y. Bala, Yeezuu a gʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ ma laatʊ.

14Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu b'a yɪ Wosocɛ ʊ, an a hɪ m, a ʊ: «Ba ɪbɪɪ laafɪ yɪ kɛɛrɛ na. l b'ɪ ya, ɪ mimbʊnyaa ba y, mim y'a ɪ yɪ, an lɛ da biisi hɔ naa ra."

15Gʊaa bɪ n ta an aa a dɪnda zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ m, a ʊ, Yeezuu y'awɔɔ waa bɪ.

16Bɪ y'a ka, jɪtannɔ wɔɔ nɪ nyaa m kan Yeezuu kɪ k'a naa ba sabaa hinni b'ʊ bɪ minto.

17Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ Zɪ gɔɔta an nɪ zi bam, mɔɔ y'a bam sɔ."

18Bɪ y'a ka, brɔɔ n'a kam ma, k'a zɛ gər, k'a nɪ zi bam sabaa hinni ʊ bɪ bɛɛ bala y, k'a nɪ Woso birm a Zɪ, an a mɪŋŋa sa, an a ga kʊ ʊ kan kɪ bɪ minto m sɔ.

Paŋŋa kʊ Woso Nyɪ bɪ n ta m

19Yeezuu meerbaa bɪ sa, an a hɪ, a ʊ: «Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: Woso Nyɪ bɪ b'a dam ma, an hɔsɪ ba a mɪŋŋa paŋŋa nɪ y. K'a Zɪ Woso bɪ yɪ, an hɔ niŋŋə ba, b'a ba. Bala, hɔ kʊ Zɪ n'a bam bɪ, bɪ Nyɪ n'a bam sɔ.

20Kʊ Zɪ a Nyɪ ŋʊa bɪ, a hɔ k'a n'a bam bɪ hɪnkam nɪ haay. A zibəə gʊta hɪnkam nɪ, an lɛ da nawɔnnɔ ra, awɔɔ m zɛ kədə.

21Kʊ Zɪ bɪ nɪ gəəno mɪm bɔŋ ʊ an nɪ mɪsɪrbaa karɛ ŋ ʊ bɪ, Nyɪ bɪ, gʊaa k'a lɛ n taa b'a nɪ mɪsɪrbaa kaŋ ʊ sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

22Zɪ bɪ bɪr gʊaa dʊdɔ karɛ y. A dʊdɔkarɛ haay sa an a ka a Nyɪ b'ʊ,

23kʊ gʊaa haay n a da ma, an Nyɪ bɪ da ʊ amba ŋn'ɪ Zɪ bɪ daŋ ʊ bɪ m. Gʊaa k'a bɪr Nyɪ bɪ daŋ ʊ bɪ, a bɪr Zɪ k'a Nyɪ bɪ nyɔɔ bɪ daŋ ʊ sɔ y.

24Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, gʊaa k'a n'a tʊr kam mɔɔ lemim ma, an nɪ Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ mim sire, a ɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m. Ɗ b'a dʊdɔ karɛ y. Bɔ a ʊ zɛ nɔ ʊ, an ta mɪsɪrbaa nɔ ʊ.

25Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, wakatɪ ɪ zɛm, b'a lee ku kɛɛrɛ. Gʊɔɔ kʊ ŋ gɪnga rɔ wɔɔ Woso Nyɪ bɪ leer mam, bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ y'a ma rɔ wɔɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ.

26Bala, kʊ Zɪ b'a so mɪsɪrbaa ʊ bɪ, a a ka, k'a Nyɪ bɪ n nyɪnta mɪsɪrbaasoʊrezaa sɔ.

27Woso paŋŋa ka ʊ k'an dʊdɔ ka, k'a m Gʊaanyɪ bɪ minto.

28A bɪ zɛ kədə naa haay tɔ ma y! Wakatɪ ɪ zɛm gəəno wɔɔ y'a leer mam.

29Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a mɪŋŋa ba rɔ wɔɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ, ŋnɪ mɪsɪrbaa yɪ. Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a bʊnyaa ba rɔ wɔɔ, ŋ y'a mɪm bɔŋ ʊ, ŋnɪ ŋ dʊdɔ ka.

30Mɔɔ bɪ m dam ma, m hɔsɪ ba, m mɪŋŋa paŋŋa nɪ y. Hɔ kʊ mɔɔ n'a mam bɪ mɔɔ n'a dʊdɔ kam, bɪ mɔɔ dʊdɔkarɛ bɪ tɪrga, bala, mɔɔ bɪr m karɛ m mɪŋŋa hɔɔnhɔ ma y. Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ hɔɔnhɔ mɔɔ n nɪ m kam ma.

31Kʊ m mɪŋŋa kasɛtɪ mɔɔ n'a karɛ, n bɪ mɔɔ kasɛtɪ bɪ sire y.

32Woso nɪ mɔɔ kasɛtɪ kam, bɪ mɔɔ dɔ sɔ kasɛtɪ nɪŋŋə k'a n'a kam mɔɔ minto bɪ, sɪra m.

33Awɔɔ gʊɔɔ nyɔɔ Zaan zi, b'a sɪra kasɛtɪ ka.

34Mɔɔ bɪr m kam gʊaa kasɛtɪ ma y. Meer bɪ ba mɔɔ nawʊm ncɪnaaʊ, k'a bʊmbɔrɛ yɪ.

35Zaan nyɪnta amba fɪtɪrɛ kʊ n nɪ sɛ nyaŋ ʊ, an nɪ yɔm bɪ m. Bɪ, awɔɔ ŋʊa mɪŋŋa k'a a heer nyɔɔ dɔmɪm poore ʊ, a lɛɛgure b'ʊ.

36Mɔɔ ɪ kasɛtɪ m, a gʊtabaa n lɛ da Zaan hɔ bɪ ra. Zibəəro kʊ Zɪ a ka mɔɔ ʊ kʊ m ŋ ba rɔ wɔɔ m. Mɔɔ yɪ ŋ bam, bɪ brɔɔ nɪ mɔɔ kasɛtɪ karɛ, ŋ ʊ, Zɪ b'ɪ mɔɔ nyɔɔ.

37Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ nɪ mɔɔ kasɛtɪ kam. B'awɔɔ n a leer ma, b'awɔɔ n a meer yɪ sɔ y.

38Woso lemim bɪr gɔɔtarɛ awɔɔ heer ʊ y, bala, awɔɔ n sɪra ka gʊaa k'a nyɔɔ b'ʊ y.

39Wosoci karɪnda awɔɔ n'a bam, an n'a hɔɔn darɛ, a ʊ, bɪ nɔ awɔɔ n nɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ yɪŋ ʊ. Bɪ, bɪ nɪ mɔɔ kasɛtɪ kam.

40Awɔɔ lɛ baa k'a bʊr mɔɔ zi k'a mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ yɪ y.

41Mɔɔ bɪr m kam lɛbɔʊrɛ ma gʊɔɔ zi y.

42Bɪ mɔɔ awɔɔ dɔ, awɔɔ n Woso ŋʊa y.

43Bʊr mɔɔ ʊ, m Zɪ tɔ ma, b'awɔɔ kaanm mɔɔ m. Kʊ gʊaa vanta ɪ bʊr a mɪŋŋa tɔ ra, awɔɔ y'a sim.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

44Awɔɔ y'a bam lɔ a si, awɔɔ k'a n'a kam daʊrɛ ma a muno zi, a bʊr a kam daʊrɛ k'a a to Woso y'a deem bɪ zi bɪ ma?

45A b'a hɔɔn da, a ʊ, mɔɔ n nɪ mim karɛ awɔɔ ra m Zɪ taa y. Hɔ k'a nɪ mim karɛ awɔɔ ra bɪ Moyiisi lɛrɔ k'awɔɔ nɪ yure ŋ ma rɔ wɔɔ m.

46Kʊ nyɪnta awɔɔ ʊ a Moyiisi mim si, awɔɔ mɔɔ mim sim sɔ. Bala, a gʊrsɪra ba a ʊ mɔɔ minto.

47K'awɔɔ n hɔ k'a gʊrsɪra ba bɪ si, awɔɔ y'a bam lɔ k'a hɔ kʊ mɔɔ n'a hʊm bɪ si?»

Zaan 6

Gʊaa cir tʊrlɛ

(Matiyee 14.13-21; Markɩ 6.30-44; Likki 9.10-17)

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu bra Galilee higʊta kʊ n n'a birm sɔ Tiberiyaadɪ higʊta bɪ gəm deem la.

2Gʊaa cir gʊta zu a jɛ ʊ, bala, gʊɔɔ wɔɔ hoserlo k'a nɪ ŋ bam, an nɪ yaabazannɔ waam nɔ wɔɔ yɪ.

3Gʊaa cir bɪ minto y'a ka, Yeezuu n der ci ra, an nyɪnta b'ʊ kan a karɪndanyɪnɔ kɪ.

4Bɪ ma bɪ, pakkɪ k'a m zɪfʊrɔ wɔɔ cibsa b'a zɔ.

5Kʊ Yeezuu a bɔɔta an dɪga bɪ, a gʊaa cir gʊta yɪ, an nɪ zɛm zi. A n a hɪ Filipi m, a ʊ: «K'ʊ bur yɪ ka, ʊ a si, kʊ ŋ n'a bɪ?"

6Meer bɪ ba a ʊ, ncɪnaaʊ k'a dɪga a. Hɔ k'a mɪŋŋa ʊ k'a ba bɪ, a a dɔ.

7Filipi n a hɪ m, a ʊ: «Kʊ wɔɔ bur si deniyee zɔɔhɪra nɪ, a bɪ bʊr bɔrɛ y, bala, gʊaa biyəə b'a kur yɪm poore y."

8A karɪndanyɪnɔ wɔɔ deem Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr danzaa Andɪr a hɪ m, a ʊ:

9«Nyɪyar ɪ naa ʊ, an nɪ bur m soor, kan zɔnɔ kɪ hɪɪya. Bɪ, bɔ naa n n'a bam gʊaa cir naa nɪ?»

10Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «K'a ka kʊ ŋ nɪ nyɪnta.» Lɛɛ bɪ do ʊ bɪ, bur m jilli. Ɔ n nyɪnta. Gʊɔɔ cir bɪ gʊɔɔyaarɔ wɔɔ lɛ a zɔ tisi soor ma.

11Yeezuu n bur bɪ si, an a barka da ʊ, an a ka gʊɔɔ wɔɔ ʊ. A n a ba maam sɔ zɔnɔ wɔɔ m. A n a ka ŋ ʊ amba ŋ lɛ taa bɪ m.

12Kʊ ŋ y'a bɪ, an ŋ ka bɪ, Yeezuu a hɪ a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a kuuro kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ so kʊ ma, a b'a ka deem m nyaam nɪ y."

13Ɔ n bur soor kʊ ŋ y'a bɪ rɔ wɔɔ kuuro so kʊ ma, ŋn'a zar kasɪ ʊ bueerehɪɪya.

14Kʊ gʊɔɔ wɔɔ hoser k'a ba bɪ yɪ bɪ, ŋ y'a hɪ, ŋ ʊ: «Wosolɛsinnɪsorazaa paan… k'a a ga m, an bʊr durnya ʊ bɪ m naa."

15Bɪ, Yeezuu k'a a dɔ a ʊ, n zɛm b'a nyasʊ, n n'a ba cir bɪ, a a hʊr a deem, an ta ci ra.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Yeezuu ɪ tam hi burə ʊ

(Matiyee 14.22-33; Markɪ 6.45-52)

16Yirbəə k'a da bɪ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ ta higʊta lɛ ra.

17Ɲ n da kɔɔlʊʊ ʊ, ŋn'ɪ tam Kapɛrnawum zeezi, gəm deem bɪ ra. Bɪ ma bɪ, gum da, bɪ Yeezuu n ŋ ku cɪna y.

18Hɪnhɛr gʊta nɪ hɔnm, an nɪ hi bɪ wunwusigəm.

19Kʊ ŋ ta, cilo soor gɛɛ sɔrdɪ bɪ, ŋ Yeezuu yɪ, an nɪ tam hi burə ʊ, an n'a zɔm kɔɔlʊʊ bɪ ma. Nyibəə n gasʊ ŋ ʊ.

20Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A da bɪ bɔ ʊ y, mɔɔ m!”

21Ɲ y'a ŋʊa k'a busu kɔɔlʊʊ bɪ m. Lɛɛm bɪ, kɔɔlʊʊ bɪ bɪncɛ kʊ ŋ nɪ taŋ ʊ bɪ gəm ku.

Yeezuu m mɪsɪrbaa hɔbɪrɛ

22Dɔ k'a mɛ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta kɔ bɪ lɛ ra rɔ wɔɔ kɔɔlʊʊ deem yɪ b'ʊ. Bɪ, Yeezuu n zu kʊ ʊ kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ ŋ kɔɔlʊʊ deem bɪ nɔ ʊ y. Ta brɔɔ ʊ a minto.

23Kɔɔlʊʊrɔ y'a to Tiberiyaadɪ ʊ, ŋnɪ bʊr bɪncɛ kʊ Yeezuu bur bɪ barka da ʊ, ŋn'a bɪ bɪ jɪr ʊ.

24Kʊ gʊɔɔ wɔɔ a yɪ Yeezuu ba b'ʊ, bɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ ba b'ʊ sɔ bɪ, gʊɔɔ wɔɔ da kɔɔlʊʊrɔ wɔɔ ʊ, ŋnɪ ta Kapɛrnawum ʊ k'a yaa a ka Yeezuu ma.

25Kʊ ŋ yaa yɪ higʊta bɪ gəm deem la bɪ, ŋ y'a hɪ m, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, ɪbɪɪ lee ku naa ʊ brɔ?”

26Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ, awɔɔ bɪr a kam mɔɔ ma k'awɔɔ hoserlo yɪ bɪ minto y, k'awɔɔ hɔbɪrɛ bɪ an a ka bɪ minto m.

27A bɪ zi ba hɔbɪrɛ k'a n'a zarm bɪ minto y, k'a zi ba, a a ka hɔbɪrɛ k'a nɪ gɔɔtam an nɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ kam bɪ minto. Hɔbɪrɛ bɪ do, Gʊaanyɪ bɪ n nɪ zɛm b'a ka awɔɔ ʊ, bala, a mɪŋŋa Zɪ k'a m Woso b'a mɪŋŋa jɪ da ʊ.”

28Ɲ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Bɔ wɔɔ n'a bam, k'ʊ Woso zi ba?”

29Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Woso zibəə bɪ, k'ɪ sɪra ka gʊaa k'a nyɔɔ b'ʊ.”

30Ɲ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Ncɪnaaʊ bɪ, hoser kara ɪbɪɪ n'a bam ʊ a yɪ, k'ʊ sɪra ka ɪbɪɪ ʊ? lbɪɪ zibəə bɪ n kara?

31Wɔɔ zɪrɔ hɔbɪrɛ kʊ n'a birm mann bɪ bɪ poohɔɔn ʊ, amba n y'a gʊrsɪra ba bɪ m: ‹Bur a to arzana ʊ, an a ka ŋ ʊ, ŋn'a bɪ.› »

32Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, Moyiisi bɛɛ arzana bur bɪ ka awɔɔ ʊ y. Mɔɔ Zɪ ɪ arzana bur paan… bɪ ka awɔɔ ʊ.

33Bala, Woso bur bɪ m gʊaa k'a a to arzana ʊ an bʊr, an nɪ mɪsɪrbaa kam durnya ʊ bɪ m.”

34Ɲ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Zuuba, bur bɪ do ka wɔɔ ʊ dɔmɪm haay!»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

35Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Məɔ m mɪsɪrbaa bur bɪ. Gʊaa k'a bʊr məɔ zi, nɔ b'a zaa zɛrɛ y. Gʊaa k'a sɪra ka məɔ ʊ, mɪsɪ b'a yarɛ an a zaa zɛ y.

36Bɪ məɔ hɪ awɔɔ m: Awɔɔ məɔ yɪ, b'awɔɔ n sɪra ka məɔ ʊ y.

37Gʊaa haay kʊ məɔ Zɪ n'a kam məɔ ʊ bɪ, ŋ zɛm məɔ zi, bɪ gʊaa k'a nɪ zɛm məɔ zi bɪ, məɔ bɪ kaanm nɪ y.

38Bala, m to məɔ ʊ arzana ʊ kʊ m bɪ Zɪ k'a məɔ nyɔɔ bɪ hɔɔnhɔ ba, məɔ hɔ bɛɛ y.

39Zɪ k'a məɔ nyɔɔ bɪ hɔɔnhɔ bɪ, a lɛ baa kʊ gʊɔɔ k'a ŋ ka məɔ ʊ rɔ wɔɔ deem m nyaam nɪ y, kʊ m ŋ mɪm bɔ ʊ durnya nyarɛ hinni ʊ.

40Məɔ Zɪ hɔɔnhɔ bɪ n naa: Gʊaa haay k'a Nyɪ bɪ yɪ, an sɪra ka ʊ bɪ, k'an mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ yɪ. Bɪ məɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ durnya nyarɛ hinni ʊ.»

41Bɪ tɛkka ma, zɪʋfʊrɔ wɔɔ a sa ma, ŋn'ɪ kukur barɛ a minto. K'a a hɪ, a ʊ, a mɪŋŋa m bur k'a a to arzana ʊ a bʊr bɪ minto m.

42Ɔ n a ya, ŋn'a hɪ, ŋ ʊ: «Yeezuu bɛɛ ra, Zozɛf nyɪ bɪ? Wɔɔ n a zɪ dɔ kan a da kɪ ra? A a ba lɔ kɛɛrɛ, an a hɪ, a ʊ, a to a ʊ arzana ʊ?»

43Yeezuu n a bɔ, an meerbaa bɪ sa, a ʊ: «K'a kukur barɛ bɪ to kan kʊ kɪ!

44Gʊaa b'a dam ma, an bʊr məɔ zi kʊ məɔ Zɪ k'a məɔ nyɔɔ bɪ n a gaa y. Bɪ, məɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ durnya nyarɛ hinni ʊ.

45N y'a gʊrsɪra ba wosolɛsinnɪsorazannɔ ciro ʊ, n ʊ: ‹Ɔ haay hɔdɪndarɛ yɪm Woso zi.› Gʊaa niŋŋə k'a Woso lemim ma, an n'a hɔdɪndarɛ sim bɪ, zɛ an nawʊm məɔ zi.

46Gʊaa ba ʊ an Zɪ yɪ y. Gʊaa k'a a to Woso zi an bʊr bɪ y'a yɪ bala.

47Sɪra paan… məɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, gʊaa k'a nɪ sɪra kam bɪ, a ɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m.

48Məɔ n bur k'a nɪ mɪsɪrbaa kam.

49Awɔɔ zɪrɔ mann bɪ poohɔɔn ʊ, bɪ ŋ gɪnga.

50Bur k'a a to arzana ʊ bɪ n naa. Gʊaa k'a bɪ a bɪ garɛ y.

51Məɔ m bur mɪsɪr, m m to arzana ʊ. Gʊaa k'a bur bɪ do bɪ bɪ, a zaa bɪ gam fɪga y. Bur kʊ məɔ n n'a kam bɪ, m mɪŋŋa mɛsim m, m n n'a kam kʊ durnya n mɪsɪrbaa yɪ.»

52Naa do y'a ka, zɪʋfʊrɔ wɔɔ ŋ wuti bʊgʊr m kan kʊ kɪ, ŋ ʊ: «Naa y'a bam lɔ k'a mɛsim ka wɔɔ ʊ, k'ʊ a sʊ?»

53Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Sɪra paan… məɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, k'awɔɔ n Gʊaanyɪ bɪ sim sʊ, k'awɔɔ n a ma mi, awɔɔ bɪ mɪsɪrbaa yɪrɛ y.

54Gʊaa k'a məɔ sim sʊ, an məɔ ma mi b'ɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m, bɪ məɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ durnya nyarɛ hinni ʊ.

55Bala, məɔ mɛsim bɪ, hɔbɪrɛ paan… m, məɔ ma bɪ, hɔmire paan… m sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

56Gʊaa k'a mɔɔ sim sʊ, an mɔɔ ma mi, a zaa ɪ kan mɔɔ kɪ, mɔɔ nɪ kan a zaa kɪ.

57Kʊ Zɪ k'an mɪsɪr bɪ mɔɔ nyɔɔ bɪ, bɪ mɪsɪrbaa ba mɔɔ nawʊm Zɪ bɪ minto bɪ, gʊaa k'a nɪ mɔɔ bɪm bɪ, mɔɔ y'a kam an mɪsɪrbaa ba sɔ.

58Bur k'a a to arzana ʊ bɪ n naa. A bɪ hɔdeem kan awɔɔ zɪrɔ wɔɔ n a bɪ bɪ kɪ y. Ŋ gɪnga, bɪ gʊaa k'a bur naa do bɪ, a zaa bɪ garɛ y.»

59Minno nɔɔn duro Yeezuu a dɪnda gʊɔɔ m Kapɛrnawum sokʊmacɛ ʊ.

Mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ meerbaa

60Karɪndanyɪnɔ gʊta kʊ ŋ naa ma bɪ, ŋ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Meerbaa naa do kaŋŋɪda! Nka n'a dam ma, an a si?"

61Yeezuu k'a a dɔ a zim, a ʊ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ ɪ kukur bam mim naa do minto bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Busu a ʊ awɔɔ ma ra?

62Bɪ, k'awɔɔ bɔkarɛ a bɪ Gʊaanyɪ bɪ yɪ an nɪ tam bɪncɛ k'a nyɪnta ʊ biisi b'ʊ?

63Ɛspri nɪ mɪsɪrbaa kam, mɛsim bɪ zibəə ba ʊ y. Meerbaarɔ kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m bɪ, Ɛspri m kan mɪsɪrbaa kɪ.

64Bɪ gʊɔɔ y'awɔɔ bire ʊ, ŋ n sɪra ka y.» Yeezuu lɛɛ ka, an gʊɔɔ kʊ ŋ n sɪra ka rɔ wɔɔ dɔ, kan gʊaa k'a nɪ zɛm b'a nyasʊ an a ka bɪ kɪ.

65A a ya, an a hɪ, a ʊ: «Bɪ minto y'a ka, mɔɔ n a hɪ awɔɔ m, mɔɔ ʊ, gʊaa b'a dam ma, an bʊr mɔɔ zi kʊ Zɪ bɛɛ y'a bir y.»

66Dɔmɪm bɪ do tɛkka ma bɪ, karɪndanyɪnɔ gʊta a bɔ a jɛ ʊ, ŋ n a ya, ŋn'ɪ zum kʊ ʊ kan kɪ y.

67Yeezuu n a hɪ bueerehɪyɔɔ wɔɔ m, a ʊ: «B'awɔɔ, awɔɔ b'a gʊm mɔɔ ma sɔ ra?"

68Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Zuuba, k'ʊ ta nka zi? lbɪu ɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ meerbaarɔ m.

69Bɪ wɔɔ si, ʊ a dɔ sɔ, ʊ ʊ, ɪbɪu m Krista, Woso Nyɪ mɪŋŋa."

70Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ bɛɛ y'awɔɔ gʊaa bueerehɪya bɪ bɔ ʊ ra? Bɪ, Sʊtaana y'a so awɔɔ gʊaa deem ʊ!"

71Iskarɪyɔtɪ kʊ gʊaa Sɪmɔɔn nyɪ Zidas b'a n'a hɪm ma. Bala, a m bueerehɪyɔɔ wɔɔ gʊaa deem, an nɪ Yeezuu nyasʊrɛ, an a ka.

Zaan 7

Yeezuu danyɪnɔ n sɪra ka ʊ y

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, Yeezuu cem, an nɪ bɪmbɪrm Galilee kʊ ʊ, a n a ŋʊa k'a ta Zidee ʊ y, bala, zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ y'a kam ma k'a zɛ gər.

2Bɪ ma bɪ, zɪɪfʊrɔ cibsa kʊ n n'a birm buuro cibsa b'a zɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3A danyɪnɔ wɔɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Ta Zidee ʊ, k'ɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ n'ɪ zibəəro k'ɪbɪ nɪ ŋ bam nɔ wɔɔ yɪ sɔ.

4Kʊ gʊaa lɛ taa kʊ n n'a dɔ, a bɪr a zibəə bɪ nyaakʊm darɛ y. K'ɪbɪ nɪ zibəəro barɛ ncɪnaaʊ bɪ, ɪ hɪnka durnyazannɔ m."

5Yeezuu danyɪnɔ wɔɔ mɪŋŋɔɔ n sɪra ka ʊ y.

6Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɔɔ wakatɪ n a ku cɪna y. B'awɔɔ wakatɪ m dɔmɪm haay m.

7Durnya bɪ sɔrɛ awɔɔ nɪ y, bɪ, a ɪ sɔm mɔɔ m, bala, kʊ mɔɔ n'a zibəə bɪ kasɛtɪ kam, mɔɔ ʊ, a bʊnyaa bɪ minto.

8K'a ta cibsa bɪ ma, mɔɔ bɪ tarɛ y. Bala, mɔɔ wakatɪ n a ku cɪna y.»

9K'a meer bɪ ba ncɪnaaʊ bɪ, a gɔɔta Galilee ʊ.

10K'a danyɪnɔ wɔɔ ta cibsa bɪ ma bɪ, a zaa sa sɔ, an a nyaakʊm da, an nɪ tam, a lɛ baa kʊ n a dɔ y.

Yeezuu ta buuro cibsa bɪ ma

11Cibsa bɪ dɔmɪm ʊ, zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ y'a kam Yeezuu ma, ŋnɪ laaka da, ŋ ʊ: «A ɪ ka?"

12Gʊɔɔ wɔɔ bire ʊ, ŋ y'a mim dɪndarɛ: Gɔsɪnnɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa mɪŋŋa m.» Gɔsɪnnɔ ʊ: «Ɲʊaarzaa m, bra an n'a bam gʊɔɔ m."

13Bɪ, gʊaa ba ʊ, an nɪ yɛrɛ, an n'a mim hɪm garga ra y. Bala, ŋ yɪ nyi barɛ a jɪtannɔ wɔɔ m.

14Kʊ buuro cibsa bɪ bireyaa a ku bɪ, Yeezuu ta Wosocɛ ʊ, an nɪ hɔ dɪndam gʊɔɔ m.

15Zɪɪfʊrɔ wɔɔ zɛ kədə, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «A a ba lɔ an hɔ dɔ, b'a n karɪnda ba?"

16Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ hɔdɪndarɛ bɪ n a to mɔɔ zi y. A to a ʊ Woso k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ zi.

17Kʊ gʊaa lɛ taa k'a Woso hɔɔnhɔ ba, a y'a dɔm kʊ hɔdɪndarɛ naa do, k'a to a ʊ Woso zi, gɛɛ kʊ m mɪŋŋa mim mɔɔ n'a dɪndarɛ.

18Gʊaa k'a n'a mɪŋŋa mim dɪndam bɪ, a ka an nawʊrɛ a mɪŋŋa lɛbɔʊrɛ ma. Bɪ, gʊaa k'a n'a kam a gʊaa k'a a nyɔɔ bɪ lɛbɔʊrɛ ma bɪ, bɪ bala n sɪrazaa. Zambʊ b'a nɔ ʊ y.

19Moyiisi bɛɛ lɛrɔ wɔɔ ka awɔɔ ra? B'awɔɔ gʊaa deem ba ʊ, an nɪ zum lɛrɔ wɔɔ ʊ y. Bɔ minto, an n'a kam mɔɔ garɛ ma?"

20Gʊɔɔ wɔɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Zinə nɪ kan ɪbɪ kɪ! Nka y'a hɪ, a ʊ, k'a ɪbɪ zɛ?"

21Yeezuu a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Zibəə deem mɔɔ ba sabaa hinni ʊ, awɔɔ n zɛ kədə haay!

22Moyiisi lɛ ka awɔɔ ʊ, k'a gʊɔɔ gasʊ baŋŋʊ ʊ. A to a ʊ awɔɔ yaabɔɔ zi Moyiisi mɪŋŋa bɛɛ bʊr nɪ y. Bɪ, k'a a da sabaa hinni ma, awɔɔ y'a bam.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Bɪ, k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ gʊaa gasʊ baŋŋʊ ʊ sabaa hinni ʊ, an bɔ Moyiisi lɛrɔ wɔɔ la nɪ, bɔ minto m, awɔɔ heer nɪ busum kan mɔɔ kɪ gʊaa kʊ mɔɔ waa haay sabaa hinni ʊ bɪ ma?

24A bɪ hɔ k'awɔɔ n'a yɪm mɪm ʊ bɪ dʊdɔ ka bala y, k'a dʊdɔ ka kan sɪra kɪ.»

25Zerizalɛm gʊɔɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa kʊ ŋ n'a kam ma k'a mee bɔ ʊ bɪ bɛɛ m naa ra?

26Ba an nɪ meer bam ŋn'a mam na, bɪ ŋ bɪr hɔsɪ hɪm nɪ y! Wɔɔ tara bɪ lɛɛzannɔ wɔɔ, a dɔ ŋ y'a ʊ paan…, ŋ ʊ, Krista m gɛ?

27Wɔɔ gʊaa naa do tojɪ dɔ, kʊ Krista bɪ bʊr, gɔsɪ b'a tojɪ dɔrɛ y."

28Yeezuu k'a nɪ hɔ dɪndam Wosocɛ ʊ b'ʊ b'a hɪ, a ʊ: «Awɔɔ mɔɔ dɔ! Awɔɔ mɔɔ tojɪ dɔ. Bɪ, mɔɔ n bʊr m zi nɪ y. Sɪrazaa m Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ m. B'awɔɔ n bɪ zaa dɔ y.

29Mɔɔ mɪŋŋa a dɔ, m to mɔɔ ʊ zi, a ɪ mɔɔ nyɔɔ."

30Ɔ n'a kam ma k'a nyasʊ, bɪ gʊaa ba ʊ, an a wɔ da ma y. Bala, a wakatɪ n a ku cɪna y.

31Gʊɔɔ nyɪnta zamaa bɪ bire ʊ, ŋnɪ sɪra ka ʊ, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Kʊ Krista bɪ bʊr, a hoserlo barɛ an lɛ da naa n a ba rɔ wɔɔ ra gɛ?"

32Kukur kʊ n n'a bam Yeezuu minto gʊɔɔ wɔɔ bire ʊ bɪ, farizɛɛnrɔ wɔɔ a ma. A m bɪ, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan farizɛɛnrɔ kɪ n Wosocɛ dɔmazannɔ nyɔɔ kʊ ŋ n'aa a nyasʊ.

33Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ gɔɔtam kan awɔɔ kɪ dɔmɪm poore nɔ ʊ, kʊ m bɪ m bɔ, m ta Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ zi.

34Awɔɔ zɛm b'a ka mɔɔ ma, b'awɔɔ bɪ mɔɔ yɪrɛ y. Bala, bɪncɛ kʊ mɔɔ nɪ taŋ ʊ bɪ, awɔɔ b'a dam ma a bʊr b'ʊ y."

35Bɪ jɛ ʊ bɪ, zɪɪfʊrɔ wɔɔ y'a hɪm kʊ m, ŋ ʊ: «Ta awɔɔ nawʊm ka, wɔɔ b'ʊ yarɛ ʊ a yɪ? Ta awɔɔ nawʊm gʊɔɔ kʊ ŋ hɪsɪga da ŋn'a war kʊ ma kan grɛkkɪrɔ kɪ rɔ wɔɔ zi ra? Gɛɛ, ta an nawʊm k'a yaa hɔ dɪnda grɛkkɪrɔ m na?

36Hɔ k'a hɪ naa jɪ lɛ taa k'a hɪ, a ʊ lɔ: Awɔɔ y'a kam mɔɔ ma, b'awɔɔ bɪ mɔɔ yɪrɛ y, bɪ bɪncɛ kʊ mɔɔ nɪ taŋ ʊ bɪ, awɔɔ b'a dam ma, a bʊr ʊ y?»

Mɪsɪrbaa hi kɔyaarɔ

37Cibsa bɪ nyarɛ ma bɪ, dɔmɪm niŋŋə k'an dɔmɪm gʊta bɪ, Yeezuu jɪm brama, an a leer busu, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Gʊaa kʊ mɪsɪ n'a zɛm k'an bʊr mɔɔ zi, an bɪ hi mi.

38Gʊaa k'a sɪra ka mɔɔ ʊ bɪ, mɪsɪrbaa hi kɔyaarɔ y'a tom zi, amba Wosoci a hɪ bɪ m."

39Sɛnt-Ɛspri kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ sɪra kaŋ ʊ rɔ wɔɔ n'a yɪm bɪ mim an n'a hɪm. Kʊ sɪra nɪ, Yeezuu k'a n lɛbɔʊrɛ yɪ cɪna bɪ, Sɛnt-Ɛspri n bʊr cɪna y.

40Gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta, ŋn'a tʊr ka Yeezuu meerbaa bɪ ma gʊɔɔ cir bɪ bire ʊ rɔ wɔɔ, gɔsɪnnɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Sɪra m, ba wosolɛsinnɪsorazaa bɪ n na."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

41Gɔsɪnnɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Krista bɪ n naa.» Gɔsɪnnɔ a ya, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Krista y'a dam ma, an a to Galilee kʊ ʊ ra?

42Wosoci n a hɪ, a ʊ, ‹bɔ an nawʊm Davɪd do nɔ ʊ›, b'a to an nawʊm tara poore kʊ Davɪd yɪ ʊ, ŋn'a birm Betelehɛm b'ʊ ra?"

43Naa do y'a ka, gʊɔɔ wɔɔ n a gʊngʊ a minto.

44Ɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ a ŋʊa k'a nyasʊ, bɪ gɔsɪ n a wɔ da ma y.

45Wosocɛ dɔmazannɔ wɔɔ n a bɔ, ŋnɪ bʊr wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ zi kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kɪ. Brɔɔ nɪ ŋ lar, ŋ ʊ: «Bɔ m awɔɔ n bʊr nɪ?"

46Wosocɛ dɔmazannɔ wɔɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Gʊaa ba ʊ an meer kʊ gʊaa naa do a ba bɪ lɔɔ ba y."

47Farizɛɛnrɔ wɔɔ n a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «A to awɔɔ ʊ, an awɔɔ hɔɔn da a zi ra?

48Jɪtannɔ wɔɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kɪ barla bɪ, gʊaa deem taan… ta ʊ, an a mim si ra?

49Bɪ, gʊaa cir naa do n lɛrɔ wɔɔ dɔ y. Ɔ barka ba ʊ y!"

50Nikodɛm k'a nyɪnta an ta Yeezuu zi bɪ nyɪnta kan ŋ kɪ, an a hɪ, a ʊ:

51«N n gʊaa dʊdɔ yar bɪ n n'a meerbaa ma kan hɔ k'a ba bɪ kɪ y. Wɔɔ lɛrɔ wɔɔ n bɪ hɪ ra?"

52Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «l to ɪbɪɪ ʊ Galilee ʊ sɔ ra? Bɪ, ɪ ka mɪŋŋa, ɪbɪɪ bɪ wosolɛsinnɪsorazaa yɪrɛ an bɪr Galilee gʊaa y.»

[53Ɔ haay n a hʊr, ŋnɪ dundoo a harlɔ ʊ.

Zaan 8

Lʊ jaandər

1Yeezuu n a hʊr an ta Oliviyee ci mim ʊ.

2Dɔ k'a bʊr an nɪ mɛm bɪ, a a bɔ an bʊr Wosocɛ ʊ b'ʊ, gʊaa haay nɪ zɛm zi, an nyɪnta, an nɪ hɔ dɪndarɛ ŋ nɪ.

3Wosocikarɪnsaambɔɔ kan farizɛɛnrɔ kɪ bʊr lʊ m b'ʊ, ŋn'a da gʊɔɔ wɔɔ bire ʊ. Sʊr n y'a ʊ ra, an nɪ jaan darɛ.

4Ɔ n a hɪ Yeezuu m, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, lʊ naa do, sʊr n y'a ʊ ra, an nɪ jaan darɛ.

5Lɛrɔ nɔ ʊ, Moyiisi a hɪ, a ʊ, n n lannɔ nɔɔn duro zɛ jaarɔ m. B'ɪbɪɪ, ɪbɪɪ ʊ lɔ?"

6A hɪ ŋ nawʊrɛ ncɪnaaʊ k'a nyasʊ meerbaa nɔ ʊ, k'a ku a mim ka ra. Yeezuu a zuutə, an n'a nyʊkʊm wʊnwɔsɪm tara ʊ.

7Kʊ ŋ gɔɔta ŋn'a larm bɪ, Yeezuu a bɔɔta, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Gʊaa k'a n'awɔɔ bire ʊ, b'a n mimbʊnyaa ba cɪna bɪ n lɛɛ ka, an a gʊɛɛn."

8A n a ya, an a zuutə, an n'a nyʊkʊm bɪ wʊnwɔsɪm tara ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9Kʊ ŋ meerbaa naa do ma bɪ, ŋ cem deem-deem. Gʊɔɔ marɛrɔ wɔɔ ɪ lɛɛ ka ŋnɪ cem, a poorero wɔɔ n a nya ŋ ʊ. Yeezuu n gɔɔta a deem. Kʊ lʊ bɪ gɔɔta an nɪ b'ʊ bɪ,

10Yeezuu a bɔɔta, an a hɪ m, a ʊ: «Ɔ bee, lʊ ra? Gɔsɪ n'ɪbɪɪ dʊdɔ yar la?"

11A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Ayy…, Zuuba, gɔsɪ.» Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ sɔ, mɔɔ b'ɪbɪɪ dʊdɔ yarlɛ y. Ta, b'ɪbɪɪ ɪ ya, ɪ mimbʊnyaa ba y.»]

Yeezuu m durnya lɛɛgure

12Yeezuu n a ya, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Durnya lɛɛgure m mɔɔ m. Gʊaa k'a nɪ zum mɔɔ ʊ bɪ bɪ tam monsigə ʊ y. A mɪsɪrbaa lɛɛgure yɪm.»

13Farizɛɛnrɔ wɔɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «l mɪŋŋa kasɛtɪ ɪ n'a kam na? lbɪɪ kasɛtɪ bɪ, ŋʊaar m."

14Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Sɪra m, m mɪŋŋa kasɛtɪ mɔɔ n'a kam. Bɪ, mɔɔ kasɛtɪ bɪ sɪra m, bala, mɔɔ m tojɪ dɔ, m m tajɪ dɔ. B'awɔɔ, awɔɔ n a dɔ kʊ m to mɔɔ ʊ ka m nɪ tam ka y.

15Dʊdɔ awɔɔ n'a karɛ am gʊɔɔ hɔ bɪ m. Mɔɔ bɪr gʊaa dʊdɔ karɛ y.

16Baa kʊ mɔɔ ʊ kʊ m dʊdɔ ka, a ka mɔɔ nawʊm kan sɪra kɪ, bala, mɔɔ bɪ m deem nɪ y. Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ ta ʊ sɔ.

17Awɔɔ mɪŋŋɔɔ lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ, n y'a gʊrsɪra ba, n ʊ, gʊaa hɪɪya kasɛtɪ bɪ, sɪra m.

18M mɪŋŋa kasɛtɪ mɔɔ n'a kam, bɪ Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ b'ɪ mɔɔ kasɛtɪ kam sɔ."

19Ɔ n a nyɪ bɔ nʊ, ŋ ʊ: «lbɪɪ Zɪ b'ɪ ka?» Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Awɔɔ n mɔɔ dɔ y, b'awɔɔ n mɔɔ Zɪ dɔ sɔ y. Kʊ mɔɔ dɔ awɔɔ ʊ, awɔɔ mɔɔ Zɪ bɪ dɔm sɔ.»

20Meerbaarɔ nɔɔn duro ba Yeezuu ʊ bɪncɛ kʊ n nɪ busoo zarŋ ʊ b'ʊ, bɪ ma bɪ, a ɪ hɔ dɪndam Wosocɛ ʊ, gɔsɪ n a wɔ da ma y, bala, a wakatɪ n a ku cɪna y.

21Yeezuu n a ya, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Cem mɔɔ n nawʊm, awɔɔ y'a kam mɔɔ ma, bɪ, gɪnga awɔɔ nawʊm a mimbʊnyaarɔ nɔ ʊ. Bɪncɛ kʊ mɔɔ nɪ taŋ ʊ bɪ, awɔɔ b'a dam ma, a ta b'ʊ y."

22Zɪɪfʊrɔ wɔɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «A ŋʊa an nawʊm k'a mɪŋŋa zɛ gɛ? K'a a hɪ, a ʊ: bɪncɛ kʊ mɔɔ nɪ taŋ ʊ bɪ, awɔɔ b'a dam ma a ta b'ʊ bɪ minto."

23Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Tara burə naa gʊɔɔ n'awɔɔ m, bɪ, m to mɔɔ ʊ brama. Durnya naa gʊɔɔ n'awɔɔ m, bɪ, durnya naa do gʊaa bɛɛ m mɔɔ nɪ y.

24Bɪ y'a ka, mɔɔ n a hɪ awɔɔ m, mɔɔ ʊ, awɔɔ gɪngarɛ a mimbʊnyaarɔ nɔ ʊ. K'awɔɔ n a si, a ʊ: A n ta ʊ bɪ m mɔɔ m, awɔɔ gɪngarɛ a mimbʊnyaarɔ nɔ ʊ."

25Ɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «Nka n'ɪbɪɪ nɪ?» Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ n'a mim hɪrɛ awɔɔ m tee… bɪ m.

26Awɔɔ minno ta ʊ gʊta, kʊ m ŋ hɪ awɔɔ m, kʊ m ŋ dʊdɔ ka. Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ, sɪrazaa m, bɪ hɔ kʊ mɔɔ ma zi bɪ, bɪ mɔɔ n'a hɪm durnya m."

27Ɔ n a dɔ, ŋ ʊ, Yeezuu bɪ, Zɪ Woso mim a a hɪ a nɪ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

28Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Dɔmım niŋŋə k'awɔɔ nı Gʊaanyı bı busuŋ ʊ bı, dɔmım bı do awɔɔ n n'a dɔrɛ, a ʊ: A n ta ʊ bı m mɔɔ m. Bı mɔɔ bır zi bam ŋ mıŋŋa paŋŋa nı y. Hɔ kʊ mɔɔ Zı a dında mɔɔ m bı mɔɔ n'a hım.

29Zı k'a mɔɔ nyɔɔ b'ı kan mɔɔ kı. A n mɔɔ to m deem nı y, bala, hɔ k'a ŋʊa bı mɔɔ n'a bam dɔmım haay.»

30K'a nı meer bı barɛ ncınaaʊ bı, gʊɔɔ gʊta sıra ka ʊ.

Yeezuu kan Abraham kı

31Yeezuu n a hı zıfʊrɔ kʊ ŋ sıra ka ʊ rɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'awɔɔ gɔɔta mɔɔ lemim bı nɔ ʊ, mɔɔ karındanyınɔ paan…rɔ n'awɔɔ m.

32Awɔɔ sıra dɔm, bı sıra bı y'awɔɔ bam soamıŋŋaʊzannɔ.”

33Ɔ n a nyı bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Abraham yaŋŋɔɔ n wɔɔ m, bı gʊaa n wɔɔ ba a lɔnnɔ cına y. lbıı ba lɔ, ı n'a hırɛ, ı ʊ: wɔɔ nyıntam soamıŋŋaʊzannɔ?”

34Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Sıra paan… mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, gʊaa k'a nı mimbʊnyaa barɛ, mimbʊnyaa lɔmbaa nɔ an ta ʊ.

35Lɔ bı, har nɔ bɛɛ an ta ʊ dɔmım haay y. Har nyı b'ı har ʊ dɔmum haay.

36Bı minto y'a ka, kʊ Nyı b'awɔɔ bɔ lɔmbaa nɔ ʊ, awɔɔ nyıntam soamıŋŋaʊzannɔ.

37Mɔɔ dɔ Abraham yaŋŋɔɔ n'awɔɔ m. Kʊ mɔɔ lemim bı bır gasʊrɛ awɔɔ ʊ bı, bı y'a ka, awɔɔ n'a kam mɔɔ meeyaa ma.

38Hɔ kʊ mɔɔ yı m Zı zi bı mɔɔ n'a hırɛ. B'awɔɔ, hɔ k'awɔɔ ma a zı zi b'awɔɔ n'a bam!”

39Ɔ n a nyı bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ zı m Abraham m.» Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Kʊ Abraham nyınɔ n'awɔɔ nı, k'a Abraham zi ba.

40Kɛɛrɛ bı, awɔɔ y'a kam ma k'a mɔɔ meeyaa bɔ ʊ, mɔɔ kʊ mɔɔ sıra kʊ mɔɔ ma Woso zi bı hı awɔɔ m bı minto. Abraham n naa ba y.

41B'awɔɔ, a zı zibəə awɔɔ n'a bam.» Ɔ n a nyı bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Jaandarɛnyınɔ bɛɛ m wɔɔ nı y! Wɔɔ Zı deem bala, a m Woso m.”

42Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'awɔɔ Zı m Woso nı, awɔɔ mɔɔ ŋʊam, bala, m to mɔɔ ʊ Woso zi, m bʊr. Mɔɔ n bʊr m mıŋŋa paŋŋa nı y. A ı mɔɔ nyɔɔ.

43Bɔ minto m, awɔɔ bır mɔɔ meerbaa bı marɛ? Bala, awɔɔ b'a dam ma, a a tʊr ka mɔɔ meerbaa bı ma y.

44Awɔɔ zı bı n Sʊtaana m. B'awɔɔ lɛ taa k'a a zı bı hɔɔnhɔ ba. Gərzer m tee… a sıŋŋıda ʊ. A n gɔɔta sıra nɔ ʊ y, kʊ sıra ba a nɔ ʊ bı minto. K'a ı ŋʊaar barɛ, meerbaa k'a n'a nɔ ʊ b'a n'a bam, bala, ŋʊaarzaa m, bı ŋʊaar zı m sɔ.

45Kʊ mɔɔ nı, kʊ mɔɔ nı sıra hım bı y'a ka awɔɔ bır sıra kam mɔɔ ʊ y.

46Awɔɔ bire ʊ, nka y'a da ma, an a hı, a ʊ: mɔɔ mimbʊnyaa ba? Bı kʊ mɔɔ ı sıra hırɛ, bɔ m, awɔɔ bır a sire?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

47Gʊaa k'an Woso gʊaa bɪ, Woso lemim an n'a tʊr kam ma. Kʊ Woso gʊɔɔ bɛɛ n'awɔɔ m bɪ y'a ka, awɔɔ bʊr a tʊr kam mɔɔ ma y.»

48Zɪʊfʊrɔ wɔɔ n a hɪ Yeezuu m, ŋ ʊ: «Kʊ wɔɔ ʊ, Samarii gʊaa n'ɪbɪ m, bɪ zinə nɪ kan ɪbɪ kɪ bɪ, wɔɔ gumə ba ʊ ra?"

49Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Zinə ba kan mɔɔ kɪ y. Bɪ mɔɔ yɪ m Zɪ daŋ ʊ, awɔɔ n bɔkarɛ an nɪ mɔɔ bɔŋ ʊ!

50Mɔɔ bʊr m karɛ m mɪŋŋa lɛbɔʊrɛ ma y. Bɪ, gʊaa ta ʊ, an nɪ mɔɔ daŋ ʊ, an nɪ dʊdɔ karɛ.

51Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, kʊ gʊaa mɔɔ meerbaa bɪ si, a bɪ gam fɪga y."

52Zɪʊfʊrɔ wɔɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Wɔɔ dɔ kɛɛrɛ, ʊ ʊ, zinə nɪ kan ɪbɪ kɪ! Abraham ga kan wosolɛsinnɪsorazannɔ kɪ sɔ, ɪbɪ n bʊr ɪ n'a hɪrɛ, ɪ ʊ: Kʊ gʊaa mɔɔ mim si, a bɪ gam fɪga y.

53Lɛ ɪbɪ da wɔɔ yaaba Abraham k'a ga bɪ ra ra? Wosolɛsinnɪsorazannɔ gɪnga sɔ! l mɪŋŋa sa ɪbɪ ʊ nka?"

54Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Kʊ m lɛ mɔɔ n'a bɔrɛ m mɪŋŋa ʊ, mɔɔ lɛbɔʊrɛ jɪ bɪ nyɪntaŋ ʊ y. Mɔɔ Zɪ n'a lɛ bɔm mɔɔ ʊ, awɔɔ n'a hɪm ma, a Woso bɪ.

55Awɔɔ n a dɔ y, bɪ mɔɔ dɔ. Kʊ mɔɔ hɪ mɔɔ ʊ, mɔɔ n a dɔ, m ba mɔɔ nawʊm ŋʊaarzaa a n'awɔɔ hɔ bɪ m. Bɪ mɔɔ dɔ, m n'a meerbaa sim.

56Awɔɔ yaaba Abraham b'a heer nyɔɔ, an a ka mɔɔ dɔmɪm bɪ yɪrɛ ma. B'a a yɪ, a heer nyɔɔ."

57Zɪʊfʊrɔ wɔɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «lbɪ dɔɔraa n busoor ku y, ɪbɪ n bɔkarɛ ɪ Abraham yɪ!"

58Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m: dɔmɪm kʊ Abraham n nyɪnta ʊ bɪ, mɔɔ ta ʊ.»

59Ɔ n jaarɔ gʊr k'a gʊngʊɛɛn. Yeezuu n a nyaakʊm da, an bɔ Wosocɛ ʊ b'ʊ.

Zaan 9

Yeezuu gʊaa k'a yɪ kan bʊʊbaa kɪ waa

1Yeezuu k'a nɪ cenim bɪ, a gʊaa yɪ, an yɪ kan bʊʊbaa kɪ.

2A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n laaka naa do da han, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, nka ɪ mimbʊnyaa ba an yɪ kan bʊʊbaa kɪ? A y'a ba gɛɛ, a zɪrɔ nɪ?"

3Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «A mɪŋŋa bɛɛ y, b'a zɪrɔ bɛɛ sɔ y. Bɪ lɛ taa k'a hɪ, a ʊ, kʊ Woso zibəə bɪ n a hɪnka a gʊr zi!

4A a ga m, k'ʊ Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ zi ba, kʊ woso lɛ n gɔɔta an bʊr ta ʊ. Kʊ gum da, gʊaa b'a dam ma an zi ba y.

5Kʊ mɔɔ nɪ durnya nɔ ʊ bɪ, durnya lɛɛgure m mɔɔ m.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Kʊ Yeezuu meer ba maam bɪ, a lihi da tara ʊ, an taa bɪ yɔɔ lihi bɪ m, an a gʊr, an a nɔ bʊʊ bɪ mɪnyaa bɪ ma,

7A n a hɪ m, a ʊ: «Ta ɪ yaa hi da ɪ meer ʊ Silowee bɔrkɔ ʊ.» Tɔ naa do lɛ taa k'a hɪ, a ʊ: nyɔɔdarɛ. Bʊʊ bɪ n ta, an aa hi bɪ da a meer ʊ. K'a wusigə an nɪ doom bɪ, a mɪm ɪ lɛɛ yɪm.

8A cɪsɔnnɔ kan gʊɔɔ kʊ ŋ lɛɛ ka ŋn'a yɪ biisi an nɪ hɔ yɪnyɛm nɔ wɔɔ kɪ a hɪ, ŋ ʊ: «Naa bɛɛ tɪr nyɪnta an bɪr hɔ yɪnyɛm bɪ ra?"

9Gɔsɪnnɔ n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «A mɪŋŋa m!» Gɔsɪnnɔ ʊ: «A bɛɛ y, a bɔkʊʊrɛzaa m.» Bʊʊ bɪ n a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ mɪŋŋa m."

10Ɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «lbɪɪ mɪnyaa b'a ba lɔ, an nɪ lɛɛ yɪrɛ?"

11A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Gʊaa kʊ n n'a birm Yeezuu b'ɪ taa yɔɔ, an a nɔ mɔɔ mɪnyaa bɪ ma, an a hɪ mɔɔ m, a ʊ: Ta ɪ yaa hi da ɪ meer ʊ Silowee bɔrkɔ ʊ. Mɔɔ n ta, m aa hi da m meer ʊ, mɔɔ mɪm nɪ lɛɛ yɪm."

12Ɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Gʊaa b'ɪ ka?» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ n a dɔ y.»

13Ɔ n gʊaa k'a nyɪnta bʊʊ bɪ gaa, ŋnɪ ta m farizɛɛnrɔ zi.

14Yeezuu k'a taa bɪ yɔɔ an a mɪm bɪ gʊm bɪ, a ba a ʊ sabaa hinni ʊ.

15Farizɛɛnrɔ wɔɔ n a lar sɔ, k'a ba a ʊ lɔ, a mɪm nɪ lɛɛ yɪm gɛ? A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Taa a yɔɔ, an a nɔ mɔɔ mɪm ma, mɔɔ m hi da m meer ʊ, m nɪ lɛɛ yɪm."

16Farizɛɛnrɔ wɔɔ barla gɔsɪnnɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do, Woso gʊaa bɛɛ y, a bɪr zum sabaa hinni lɛrɔ wɔɔ ʊ y.» Gɔsɪnnɔ ʊ: «Gʊaa mimbʊnyaabər y'a bam lɔ an bɪr hoserlo barɛ ncɪnaaʊ?» Mim naa do farizɛɛnrɔ wɔɔ gʊngʊ kʊ ma.

17Ɔ n a ya, ŋn'a hɪ bʊʊ bɪ m, ŋ ʊ: «B'ɪbɪɪ, bɔ ɪbɪɪ n'a hɪm gʊaa k'a ɪbɪɪ waa bɪ jɛ ʊ?» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Wosolɛsinnɪsorazaa m.»

18Bɪ, zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ n a si ŋ ʊ, a nyɪnta bʊʊ, an mɪm n bɔkarɛ an gʊ y. Pakra m kʊ ŋ n'a zɪrɔ wɔɔ bir, ŋnɪ laaka da ŋ han.

19Ɔ n laaka naa do da ŋ han, ŋ ʊ: «Awɔɔ nyɪ m gʊaa naa do m, awɔɔ n a dɔ, a ʊ, yɪ a ʊ kan bʊʊbaa kɪ gɛ? Bɪ, a a ba lɔ, an nɪ lɛɛ yɪm kɛɛrɛ?"

20A zɪrɔ wɔɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ, «Wɔɔ dɔ paan… ʊ ʊ, wɔɔ nyɪ m, bɪ yɪ a ʊ bʊʊ.

21Bɪ, wɔɔ n a dɔ k'a ba a ʊ lɔ, a mɪm nɪ lɛɛ yɪm kɛɛrɛ y. Kʊ nka y'a mɪm bɪ gʊ, wɔɔ n bɪ zaa dɔ sɔ y. K'a lar, nyɪ bɛɛ m dɔ y. A a da ma, an a mim dɪnda a zim!"

22A zɪrɔ wɔɔ ɪ nyi bam zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ m. Bɪ y'a ka, ŋnɪ meer ba ncɪnaaʊ. Bala, jɪtannɔ wɔɔ kʊ ma, ŋn'a hɪ, ŋ ʊ: Kʊ gʊaa a hɪ, a ʊ: Yeezuu bɪ, Krista m, k'a bɔ a zi.

23Bɪ y'a ka, a zɪrɔ wɔɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «Nyɪ bɛɛ m dɔ y, k'a lar.»

24Farizɛɛnrɔ wɔɔ n a ya, ŋnɪ gʊaa k'a yɪ bʊʊbaa nɔ ʊ bɪ bir a hɪɪya hɔ ma, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Nyi ba Woso m, ɪ sɪra hɪ! Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, gʊaa naa do mimbʊnyaabər m."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ n a dɔ kʊ mimbʊnyaabər nɪ y. Hɔ deem mɔɔ dɔ, bala, mɔɔ nyɪnta bʊʊ, bɪ, mɔɔ ɪ lɛɛ yɪm kɛɛrɛ.”

26Ɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Bɔ a a ba ɪbɪ nɪ? A ba a ʊ lɔ an ɪbɪ mɪm bɪ gʊ?”

27A n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ lɛɛ ka, m a dɪnda awɔɔ m, b'awɔɔ n a tʊr ka ma y, gɛɛ lɔ? Bɔ minto m, a a ya, an nɪ mɔɔ larlɛ? A hɪ awɔɔ ʊ k'a ba a karɪndanyɪnɔ sɔ ra?”

28Farizɛɛnrɔ wɔɔ n a sɪŋŋɪda ba, ŋn'a sʊnsɔ wʊrɛ, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «lbɪ n a karɪndanyɪ! Moyiisi karɪndanyɪnɔ m wɔɔ m.

29Wɔɔ dɔ, wɔɔ ʊ, Woso meer ba kan Moyiisi kɪ, bɪ naa do naa, wɔɔ n a dɔ k'a to a ʊ ka y.”

30Gʊaa bɪ n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Zɛkədə mim n naa! Awɔɔ n a tojɪ dɔ, b'a a ka mɔɔ mɪm nɪ lɛɛ yɪm la!

31Wɔɔ dɔ, wɔɔ ʊ, Woso bɪr a tʊr kam mimbʊnyaabənno ma y. Bɪ kʊ gʊaa ɪ Woso daŋ ʊ, an n'a hɔɔnhɔ barɛ, Woso y'a tʊr kam bɪ zaa ma.

32Gʊaa n a ma cɪna, ŋ ʊ, gʊaa ɪ gʊaa k'a yɪ kan bʊʊbaa kɪ bɪ mɪm gʊ y.

33Gʊaa naa do, kʊ Woso gʊaa ɪ bɛɛ, a b'a dam ma, an hɔsɪ ba y.”

34Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Yɪ ɪbɪ ʊ mimbʊnyaa nɔ ʊ, ɪ bʊr, ɪ nɪ karɪnda dɪndam wɔɔ m na?» Ɔ n la ra an bɔ, ŋn'a bɔ a zi.

35Yeezuu k'a a ma a ʊ, ŋ la ra bɪ, a bʊr zi an b'a hɪ m, a ʊ: «lbɪ ɪ sɪra kam Gʊaanyɪ b'ʊ ra?”

36A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Nka nɪ, Zuuba, kʊ m sɪra ka ʊ?”

37Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «lbɪ yɪ, an nɪ meer bam kan ɪbɪ kɪ naa.”

38Gʊaa bɪ n a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ sɪra ka ɪ ʊ, Zuuba.» A n kukurə zɛ a taa.

39Yeezuu n a hɪ, a ʊ: «Bʊr mɔɔ ʊ durnya naa nɔ ʊ dʊdɔ minto, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ mɪm bɪr lɛɛ yɪm nɔ wɔɔ n lɛɛ yɪ, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ mɪm nɪ lɛɛ yɪm nɔ wɔɔ n a ba bʊʊrɔ.”

40Farizɛɛnrɔ kʊ ŋ nyɪnta kan kɪ rɔ wɔɔ kʊ ŋ naa ma bɪ, ŋ y'a hɪ, ŋ ʊ: «A hɪ ɪbɪ ʊ, bʊʊrɔ m wɔɔ m sɔ gɛ?”

41Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Kʊ bʊʊrɔ n'awɔɔ nɪ, awɔɔ mimbʊnyaa bɪ nyɪntaŋ ʊ y. Bɪ naa ma bɪ, k'awɔɔ ʊ, a mɪm ɪ lɛɛ yɪm bɪ, awɔɔ mimbʊnyaa bɪ gɔɔta an ta ʊ.»

Zaan 10

Dundor kan a seero kɪ

1«Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, gʊaa k'a n gasʊ seero bakʊ lɛ nɪ y, an bɔkarɛ an bɔɔra m, an gasʊ, bɪ zaa bɪ, koor m, hɔyɔrɛzaa m sɔ.

2Bɪ, gʊaa k'a gasʊ bakʊ bɪ lɛ m bɪ, bɪ zaa m seero wɔɔ dundor.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Gʊaa k'a nɪ dɔm cɛlɛ ma bɪ n'a gʊm dundor bɪ m, seero wɔɔ n a tʊr ka a leer ma. A n a seero wɔɔ bir deem-deem ŋ tɔ ma, an bɔ ŋ nɪ garga ra.

4K'a bɔ ŋ nɪ haay, ka an nawʊrɛ ŋ lɛɛ, seero wɔɔ n zu a jɛ ʊ, kʊ ŋ y'a leer dɔ bɪ minto.

5Ɔ bɪ yɛrɛ, ŋnɪ zu saana jɛ ʊ y. A si ŋ nawʊm, ŋn'a gʊ saana bɪ ma, bala, ŋ n saanarɔ leer dɔ y.»

6Yeezuu n hɔbɔkʊrɛnoom naa do da ŋ nɪ, bɪ ŋ n hɔ kʊ Yeezuu a hɪ bɪ jɪ dɔ y.

Yeezuu m cɛlɛ paan…

7Yeezuu n a ya, an a hɪ, a ʊ: «Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, mɔɔ m bakʊ bɪ lɛ.

8Gʊɔɔ kʊ ŋ lɛɛ ka mɔɔ lɛɛ ŋnɪ bʊr lɔ wɔɔ, konno m, hɔyɔrɛzannɔ m sɔ. Bɪ, seero wɔɔ n a tʊr ka ŋ ma y.

9Mɔɔ m bakʊ bɪ lɛ. Kʊ gʊaa gasʊ mɔɔ m, a bʊmbɔrɛ yɪm. A gasʊrɛ, an bɔ, an bʊr, an hɔbɪrɛ yɪ an a bɪ.

10Koor bʊr zɛm k'a hɪ bɛɛ a ʊ, k'a koor ba, k'a gər zɛ, k'a hɔ zar y. Bʊr mɔɔ ʊ kʊ gʊɔɔ m mɪsɪrbaa yɪ, kʊ ŋ n'a yɪ an bʊr bɔ.»

Yeezuu m dundor mɪŋŋa

11«Mɔɔ m dundor mɪŋŋa. Bɪ dundor mɪŋŋa bɪ, a mɪsɪrbaa an n'a kam a seero wɔɔ minto.

12Gʊaa k'a nɪ zi bam busoo minto bɪ, seero wɔɔ dundor bɛɛ nɪ y, bɪ ŋ zaa bɛɛ sɔ y. K'a tampa yɪ an nɪ zɛrɛ, a si an nawʊrɛ, an n'a gʊm seero wɔɔ ma. Tampa bɪ n a da ŋ bir, ŋn'a hɪsɪga.

13Kʊ gʊaa bɪ, a ka an nawʊm busoo ma bɪ, a leer ba seero wɔɔ mim ma y.

14Dundor mɪŋŋa m mɔɔ m. Mɔɔ m seero wɔɔ dɔ, bɪ mɔɔ seero wɔɔ mɔɔ dɔ sɔ,

15amba mɔɔ Zɪ mɔɔ dɔ, mɔɔ nɪ m Zɪ dɔ bɪ m. Bɪ, m mɪsɪrbaa mɔɔ n'a karɛ m seero wɔɔ minto.

16Seero gɔsɪnnɔ ta ʊ, ŋ ba bakʊ naa do ʊ y, bɪ mɔɔ brɔɔ gaam, m bʊr ŋ nɪ. Ɔ zɛm b'a tʊr ka mɔɔ leer ma. Bɪ, seero bakʊ nyɪntam deem a dundor deem.

17Mɔɔ Zɪ ɪ mɔɔ ŋʊarɛ, bala, mɔɔ yɪ m mɪsɪrbaa karɛ, kʊ m m ya, m b'a si.

18Gʊaa bɛɛ nɪ mɔɔ mɪsɪrbaa bɪ sire y, mɔɔ mɪŋŋa n'a kam. Mɔɔ m da ma, m a ka, mɔɔ m da ma, m a si. Mɔɔ Zɪ ɪ lɛ naa do ka mɔɔ ʊ.»

19Minno nɔɔn duro a ya, an zɪfʊrɔ wɔɔ gʊngʊ kʊ ma.

20Gʊɔɔ gʊta yɪ ŋ barla, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Zinə nɪ kan kɪ, hɔɔzaa m, bɔ minto m, a n'a tʊr karɛ a meerbaa ma?"

21Bɪ, gɔsɪnnɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa kʊ zinə n nɪ kan kɪ meerbaarɔ bɛɛ m naa y. Zinə y'a dam ma, an bʊʊ mɪm gʊ ra?»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Gʊɔɔ gʊta kaanm Yeezuu m

22N ɪ Zerizalɛm Wosocɛ bankarɛ tɔdaanɔʊ cibsa bam. Nyɪnta a ʊ nyɛɛm dɔmɪm.

23Yeezuu nɪ bɪmbɪrm Wosocɛ ʊ b'ʊ Salomɔɔn laŋŋa gʊta kʊ n y'a dɔ jaa m bɪ taa b'ʊ.

24Zɪɪfʊrɔ wɔɔ n bɪ bɪr ma, ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Kʊ Krista n'ɪbɪɪ nɪ, ɪbɪɪ wɔɔ tore ʊ hɔɔndarɛ nɔ ʊ, an ta, an dɔmɪm kara ku? A hɪ wɔɔ m paan…!"

25Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɔɔ hɪ awɔɔ m, b'awɔɔ n a si y, ziro kʊ mɔɔ n nɪ barɛ m Zɪ tɔ ma rɔ wɔɔ ɪ mɔɔ kasɛtɪ kam.

26Bɪ, mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, b'awɔɔ bɪr a sire y, kʊ mɔɔ seero bɛɛ n'awɔɔ m bɪ minto.

27Mɔɔ seero wɔɔ y'a tʊr kam mɔɔ leer ma, bɪ mɔɔ ŋ dɔ sɔ, ŋn'ɪ zum mɔɔ jɛ ʊ.

28Bɪ mɔɔ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ karɛ ŋ ʊ. Ɔ bɪ gam fɪga y. Bɪ, gʊaa b'a dam ma, an ŋ bɔ mɔɔ wɔ ʊ y.

29Mɔɔ Zɪ k'a ŋ ka mɔɔ ʊ bɪ lɛ da hɔ haay ra, bɪ gʊaa ba ʊ an b'a dam ma, an hɔ bɔ Zɪ bɪ wɔ ʊ y.

30Mɔɔ kan Zɪ bɪ kɪ, wɔɔ deem.»

31Zɪɪfʊrɔ wɔɔ n a ya, ŋnɪ jaarɔ gʊr k'a gʊngʊɛɛn.

32Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Mɔɔ ka awɔɔ m zibəəro mɪŋŋɔɔ kʊ ŋ y'a to Zɪ zi rɔ wɔɔ yɪ. Brɔɔ minto y'a ka, awɔɔ k'a mɔɔ gʊngʊɛɛn ra?"

33Zɪɪfʊrɔ wɔɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Zibəə mɪŋŋa barɛ minto bɛɛ y'a ka, wɔɔ n'ɪbɪɪ gʊngʊɛɛnrɛ y, sʊnsɔ k'ɪbɪɪ wʊ, ɪbɪɪ k'ɪ m gʊaa, ɪ bɔkarɛ, ɪ n'ɪ mɪŋŋa bam Woso bɪ minto m."

34Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Ɔ n a gʊrsɪra ba ncɪnaaʊ awɔɔ lɛrɔ ci bɪ nɔ ʊ ra? ‹Mɔɔ hɪ: wosoro n'awɔɔ m.›

35Wɔɔ dɔ, wɔɔ ʊ, gʊaa b'a dam ma, an hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci nɔ ʊ bɪ zar y. Woso gʊɔɔ kʊ ŋ y'a lemim ma rɔ wɔɔ bir wosoro. Awɔɔ y'a hɪm gʊaa kʊ Zɪ b'a nyɔɔ bɪ ma, a ʊ, sʊnsɔ ɪbɪɪ n'a wʊrɛ, kʊ mɔɔ hɪ mɔɔ ʊ Woso Nyɪ m mɔɔ m bɪ minto.

36Gʊaa kʊ Zɪ b'a bɔ ʊ, an a nyɔɔ durnya ʊ, b'awɔɔ ʊ, Woso sʊnsɔ an n'a wʊrɛ. Bala, kʊ mɔɔ hɪ mɔɔ ʊ Woso Nyɪ mɔɔ m bɪ minto.

37Kʊ mɔɔ nɪ m Zɪ zi ba, a bɪ sɪra ka mɔɔ ʊ y.

38Bɪ kʊ mɔɔ y'a barɛ, baa k'awɔɔ n sɪra ka mɔɔ ʊ, k'a sɪra ka a zibəə bɪ minto, k'a bɔkarɛ a dɔ mɪŋŋa, a ʊ, Zɪ ɪ kan mɔɔ kɪ, mɔɔ nɪ kan Zɪ kɪ.»

39Ɔ n a ya, ŋnɪ wuti, ŋn'a ŋʊam k'a nyasʊ. Yeezuu n a yɔ ŋ nɪ.

40Yeezuu n a wusigə an ta Zʊrdɛn kɔ lɛ ra zeezi, bɪncɛ kʊ Zaan a sɪŋŋɪda ba ʊ, an nɪ batɛm kaŋ ʊ b'ʊ, an aa gɔɔta b'ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

41Gʊɔɔ gʊta n bʊr zi, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Zaan n hoser deem taan… ba y, bɪ hɔ haay k'a hɪ gʊaa naa do minto bɪ, sɪra m."

42Bɪ, gʊɔɔ gʊta sɪra ka ʊ b'ʊ.

Zaan 11

Lazaar mɪmbɔʊrɛ

1Gʊaa ɪ nyɪnta ʊ, an nɪ yaaba m. A tɔ m Lazaar. Betanii gʊaa m. Maarii kan a cɛmba Martɪ kɪ kʊ m bɪ.

2Maarii bɪ do ɪ tidəər nɔ Zuuba ma, an a minkə gaa, an a nʊnnɔ a gannɔ ma bɪ. A dakumboor Lazaar ɪ bɪ laafɪʊ bɪ.

3A danlʊrɔ wɔɔ n nyɔɔ da, ŋn'aa a hɪ Yeezuu m, ŋ ʊ: «Gʊaa k'ɪbɪʊ ŋʊa bɪ bɪ laafɪʊ y."

4Kʊ Yeezuu a ma bɪ, a a hɪ, a ʊ: «Yaaba naa do, zɛ yaaba bɛɛ y, zɛ an nawʊm Woso lɛbɔʊrɛ m. A minto n'a kam Woso Nyɪ bɪ n daʊrɛ yɪ.»

5Yeezuu nyɪnta an Martɪ ŋʊa kan a danzaa bɪ kɪ, Lazaar kɪ.

6Baa k'a a dɔ a ʊ, Lazaar bɪ laafɪʊ bɪ, a gɔɔta bɪncɛ k'an ta ʊ b'ʊ dɔmɪm hɪɪya.

7Bɪ jɛ ʊ bɪ, a a hɪ a karɪndanyɪnɔ m, a ʊ: «Ʊ̃ ʊ bɔ, ʊ ta Zidee ʊ."

8Karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, zɪfʊrɔ a ka ma dɪtaa k'a ɪbɪʊ gʊngʊɛɛn jaarɔ m, ɪbɪʊ lɛ taa k'ɪ ɪ ya, ɪ ɪ bɔ, ɪ ta b'ʊ ra?"

9Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «A n a sa dɔgta m an ta yirbəə ra lɛɛgure bɛɛ m ta ʊ wakatɪ bueerehɪɪya ra? Kʊ gʊaa ɪ tam lɛɛgure ʊ a bɪr a gəm zɛrɛ y, bala, a ɪ durnya naa do lɛɛgure yɪm.

10Bɪ kʊ gʊaa ɪ tam gunuu ʊ, a y'a gəm zɛm, bala, a mɪm bɪr lɛɛ yɪrɛ y.»

11K'a meer naa do ba an a nya bɪ, a a hɪ, a ʊ: «Wɔɔ gʊaasɪba Lazaar hinceem ba, bɪ mɔɔ tam, m aa a gu."

12A karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «Zuuba, kʊ hinceem a ba, a laafɪʊ yɪrɛ."

13Kʊ sɪra nɪ, Yeezuu bɪ, a ŋʊa a ʊ, k'a hɪ a ʊ, Lazaar ga. Ɔ n bɔkarɛ, ŋn'a hɔɔn darɛ, ŋ ʊ, hinceem paan… mim an n'a dɪndarɛ.

14Yeezuu n a hɪ ŋ nɪ paan…, a ʊ: «Lazaar ga.

15Bɪ kʊ mɔɔ n nyɪnta b'ʊ bɪ, mɔɔ ɪ heernyɔɔ m awɔɔ tɔ ma, k'a a da ma, a sɪra ka. K'a wuti, k'ʊ ta zi."

16Toma kʊ n n'a birm Didim b'a hɪ karɪndanyɪnɔ gɔsɪnnɔ wɔɔ m, a ʊ: «Ʊ̃ ta, kan kɪ, ʊ aa gɪnga sɔ.»

17Yeezuu k'a lee ku bɪ, a yaa dɪga a n Lazaar bir. A birle dɔmɪm si lɛɛm.

18Bɪ kʊ Betanii bɪ laatʊ Zerizalɛm ma bɪ, a ga kʊ a ba cilo kaakʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Zuɪfʊrɔ wɔɔ bʊr gʊta k'a bɪ yaa da Martɪ m kan Maarii kɪ, ŋ dakumboor bɪ garɛ minto.

20Kʊ Martɪ a ma, n ʊ, Yeezuu ɪ zɛm bɪ, a ta, an aa a zɛ ʊ, Maarii n gɔɔta har ʊ, an nɪ nyɪntam.

21Martɪ n a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «Zuuba, kʊ nyɪnta ɪbɪu ʊ naa ʊ, mɔɔ dakumboor bɪ bɪ garɛ y.

22Bɪ, an gɔɔta naa, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, hɔ haay k'ɪbɪu n n'a yɛm Woso han bɪ, a y'a karɛ ɪbɪu ʊ."

23Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lbɪu dakumboor bɪ y'a mɪm bɔŋ ʊ."

24Martɪ n a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ dɔ, a y'a mɪm bɔŋ ʊ gəəno mɪmbɔʊrɛ dɔmɪm ʊ durnya nyarɛ ma."

25Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ m mɪmbɔʊrɛ, mɔɔ m mɪsɪrbaa. Gʊaa k'a sɪra ka mɔɔ ʊ bɪ, baa k'a zaa ga, a mɪsɪrbaa yɪrɛ.

26Bɪ gʊaa k'an mɪsɪr, an nɪ sɪra kam mɔɔ ʊ, a bɪ gam fɪga y. lbɪu sɪra ka naa ʊ ra?"

27A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lɪn… Zuuba, mɔɔ sɪra ka, mɔɔ ʊ, ɪbɪu m Krista, Woso Nyɪ k'a a ga m an bʊr durnya ʊ bɪ.»

28K'a meer bɪ ba ncɪnaaʊ bɪ, a a hʊr, an aa a danzaa Maarii bɪ bir, an a hɪ m sɪnsɛɛrɛ m, a ʊ: «Karɪnsaamba bʊr, an n'ɪbɪu birm."

29Maarii k'a naa ma bɪ, a wuti zɔɔ-zɔɔ, an ta zi.

30Bɪ ma bɪ, Yeezuu n gasʊ kʊ b'ʊ cɪna y. A gɔɔta an nɪ bɪncɛ kʊ Martɪ a zɛ ʊ b'ʊ.

31Zuɪfʊrɔ wɔɔ nyɪnta kan Maarii kɪ har ʊ b'ʊ, ŋn'ɪ bra bam nɪ. Kʊ ŋ y'a yɪ an wuti zɔɔ-zɔɔ an bɔ bɪ, ŋ zu a jɛ ʊ, ŋn'a hɔɔn darɛ, ŋ ʊ, ta an nawʊm yaa ra b'ʊ k'a yaa nyi ka.

32Maarii k'a yaa lee ku bɪncɛ kʊ Yeezuu n ta ʊ b'ʊ bɪ, k'a a yɪ lɛɛm bɪ, a sʊnta a taa an n'a hɪm nɪ, a ʊ: «Zuuba, kʊ nyɪnta ɪbɪu ʊ naa ʊ, mɔɔ dakumboor bɪ bɪ garɛ y."

33Yeezuu k'a yɪ, an nɪ nyi kam kan zuɪfʊrɔ kʊ ŋ yaa a da zaa ʊ rɔ wɔɔ kɪ bɪ, a heer a zɛ kʊ ma.

34A n a hɪ, a ʊ: «A bir awɔɔ ʊ ka?» Ɔ n a nyɪ bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Zuuba, bʊr ɪ dɪga a.»

35Yeezuu n nyi ka.

36Zuɪfʊrɔ wɔɔ n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «K'a dɪga a, a a ŋʊa gʊta!"

37Gɔsɪnnɔ n'a hɪrɛ ŋ barla, ŋ ʊ: «Gʊaa k'a bʊʊ k'a yɪ kan bʊʊbaa kɪ mɪm gʊ bɪ, a b'a dam ma, an a ka Lazaar bɪ gam na?»

38Yeezuu heer n a ya, an a zɛ kʊ ma, an a hʊr an ta yaa ra b'ʊ. Nyɪnta a ʊ ci yaa, ŋ n jaa ta a lɛ bɪ rɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

39Yeezuu n a hı, a ʊ: «K'a jaa bı gʊ rɛ.» Gər bı danlʊ Martı bı n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «Zuuba, a ji nyıntaŋ ʊ, a dɔmım si hɔ n naa.”

40Yeezuu n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ n a hı ıbıı m, mɔɔ ʊ, k'ı sıra ka mɔɔ ʊ, ı Woso lɛbɔʊrɛ yım na?”

41Ɔ n jaa bı gʊ rɛ. Yeezuu n a bɔɔta, an dıga brama, an a hı, a ʊ: «M Zı, mɔɔ ı barka darɛ ıbıı m, ıbıı k'ı mɔɔ yaadarɛ si bı minto.

42Mɔɔ dɔ, mɔɔ ʊ, ıbıı ı mɔɔ yaadarɛ sim dɔmım haay, bı meer bı ba mɔɔ ʊ gʊɔɔ kʊ ŋ bır mɔɔ ma naa ʊ rɔ wɔɔ minto, kʊ ŋ n'a da ma, ŋn'a si, ŋ ʊ, ıbıı ı mɔɔ nyɔɔ.”

43K'a meer ba ncınaaʊ bı, a həən si kan paŋŋa kı, a ʊ: «Lazaar, bɔ!”

44Gər bı n bɔ, a gannɔ kan a wɔrɔ kı nı kʊsım kan pɛɛrarɔ kı, pɛɛra nı burgure a meer ma. Yeezuu n a hı gʊɔɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a pɛɛrarɔ wɔɔ hʊnhʊr ma, k'a to k'an ta!»

Jıtannɔ wɔɔ kʊ ma
k'a Yeezuu zɛ gər

(Matiyee 26.1-5; Markı 14.1-2; Likki 22.1-2)

45Zıufʊrɔ wɔɔ duro gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta kan Maarii kı jır ʊ rɔ wɔɔ, ŋnı hɔ kʊ Yeezuu a ba bı yı rɔ wɔɔ, gʊta sıra ka ʊ.

46Gʊɔɔ gɔsınnɔ ta, ŋn'aa farizɛɛnrɔ yı, ŋnı hɔ kʊ Yeezuu a ba bı dında ŋ nı.

47Wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kı dʊdɔkənno wɔɔ kı a so kʊ ma, ŋn'a hı ŋ nı, ŋ ʊ: «Bɔ wɔɔ n n'a barɛ? Gʊaa naa do ı hoserlo bam gʊta.

48Kʊ wɔɔ to an n'a barɛ ncınaaʊ gʊaa haay sıra kaŋ ʊ, Rɔm zannɔ zɛm, ŋnı bı wɔɔ Wosocɛ bı da, kan wɔɔ do bı kı.»

49Ɔ gʊaa deem k'a tɔ m Kayiifʊ b'ı nyınta wosocɛmannıbər jıtaarɛ dɔɔraa bı do ma, an a hı, a ʊ: «Awɔɔ bır hɔsı jı marɛ y.

50Awɔɔ n a dɔ a ʊ, a jıra kʊ gʊaa deem n ga, gʊaa haay minto kʊ wɔɔ do bı b'a zar haay ra?”

51A mıŋŋa hɔəndarɛ bɛɛ m meerbaa naa do nı y, kʊ wosocɛmannıbər jıtaarɛ m dɔɔraa bı do ʊ bı, Woso lemim naa do da a lɛ ʊ, a ʊ: Pakra m kʊ Yeezuu m ga do bı minto,

52bı do bı minto bɛɛ m bala y, k'a Woso nyınɔ kʊ ŋ y'a hısıga bı so kʊ ma lɛɛ deem ʊ.

53Hinni bı do ʊ, ŋ y'a cınta ŋ ʊ, k'a zɛ gər.

54Bı minto y'a ka, Yeezuu n a ya, an nı bımbırm paan… zıufʊrɔ jıtannɔ wɔɔ bire ʊ y. A ta bıncɛ niŋŋə k'an jınjɛɛm poohɔən ma b'ʊ, kʊ niŋŋə kʊ n n'a birm Efrayim ʊ b'ʊ, an aa gɔɔta b'ʊ kan a karındanyınɔ kı.

55Dɔmım bı do ʊ bı, pakkı cibsa a zɔ. Pakkı bı k'a gɔɔta booti m bı yirbəə m gʊɔɔ gʊta a to bɔlɛɛmarɔ ʊ, ŋnı ta Zerizalɛm ʊ mıŋŋa hubɔrɛ zibəə minto.

56Ɔ n'a kam Yeezuu ma, bı ma bı, ŋ yı Wosocɛ ʊ, ŋn'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Awɔɔ y'a hɔən darɛ, a ʊ lɔ? A bı zɛm cibsa bı ma ra!”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

57Wosocɛmannıbənno jıtannɔ kan farizɛɛnrɔ wɔɔ kı lɛ ka, ŋ ʊ: Gʊaa k'a bıncɛ dɔ kan a hı k'a ku a nyasʊ.

Zaan 12

Maarii tidəər nɔ Yeezuu gannɔ ma

(Matiyee 26.6-13; Markı 14.3-9)

1Pakkı cibsa k'a gɔɔta dɔmım sɔrdı bı, Yeezuu ta Betanii ʊ, kʊ kʊ Lazaar n ta ʊ b'ʊ. Kʊ bı do a Lazaar mım bɔ ʊ bı.

2N yirbəə hɔbırɛ ba b'ʊ, n n a ka Yeezuu ʊ. Martı nyınta an nı hɔbırɛ jirm, bı ma bı, Lazaar ı gʊɔɔ kʊ ŋ nı hɔbırɛ bım kan Yeezuu kı rɔ wɔɔ barla.

3Maarii n tidəər nyɔɔ kʊ n y'a ba naar paan… m a lɛ n kʊsı bı sa gedre ʊ, an a nɔ Yeezuu gannɔ ma, an a minkə gaa an a nʊnnɔ ma, tidəər ji bı n sʊr har bı ma haay.

4Karındanyınɔ wɔɔ gʊaa deem Zidas Iskarıyətı kʊ gʊaa k'a nı zɛm k'a bı Yeezuu nyasʊ a ka b'a hı, a ʊ:

5«Bɔ minto, n n tidəər naa do sa, n n a hɛɛ deniyee zɔɔkarkʊ, n n a ka cicirzannɔ ʊ?”

6K'a hı ncınaaʊ bı, a bır yırɛ ı ʊ, a hɔɔn an n'a dam cicirzannɔ ma y. Bala, a mıŋŋa koor m, k'a y'a so busoo bı zibəə b'ʊ bı, a ı hɔ kʊ n n'a cıntam bı kʊnam.

7Yeezuu n a hı, a ʊ: «K'a to! Naa do ba an nawʊm mɔɔ birle dɔmım minto.

8Cicirzannɔ wɔɔ ı kan awɔɔ kı dɔmım haay, bı, mɔɔ bı kan awɔɔ kı dɔmım haay y.»

9Bı ma bı, zıfʊrɔ cir gʊta a ma, ŋ ʊ, Yeezuu bʊr b'ʊ. Ɔ n bʊr zi, bı ŋ n bʊr a minto bala y, bʊr ŋ y'a ʊ k'a bı Lazaar k'a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ bı yı.

10Wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ a cınta k'a Lazaar zɛ gər sɔ,

11bala, a minto y'a ka, zıfʊrɔ gʊɔɔ gʊta n'a gʊrɛ ŋ ma, ŋn'ı Yeezuu mim sim.

Yeezuu ı gasʊm Zerizalɛm ʊ kan cirbəə kı

(Matiyee 21.1-11; Markı 11.1-11; Likki 19.28-40)

12Dɔ k'a mɛ bı, gʊɔɔ gʊta kʊ ŋ bʊr cibsa bı ma rɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a ma, ŋ ʊ, Yeezuu ı zɛm Zerizalɛm ʊ bı,

13ŋ bɛ gɔ lɛɛ yınyar, ŋnı ta k'a yaa a zɛ ʊ, ŋn'ı zee darɛ, ŋ ʊ: «Hozaana! Gʊaa k'a nı zɛm Woso tɔ ma Israyɛl cir bı n barka yı.»

14Yeezuu brapoo yı, an da ʊ, amba n y'a gʊrsıra ba bı m:

15Siyɔn zannɔ, a da bı bɔ ʊ y. Ba awɔɔ cir nı zɛm n na. Da a ʊ brapoo ʊ.

16Karındanyınɔ wɔɔ n lɛɛ ka ŋnı hɔ k'a nı zɛm naa jı dɔ hɔɔ y. Bı, kʊ ŋ Yeezuu lɛbɔʊrɛ yı bı, ŋ hɔ kʊ ŋ y'a gʊrsıra ba a minto bı tɔ da a nɔ ʊ, bı naa ba ŋ y'a ʊ a minto.

17Bı, gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta kan Yeezuu kı dɔmım k'a Lazaar bir yaa ʊ an bɔ, an a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ rɔ wɔɔ a kasɛtı ka.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Bı gʊɔɔ gʊta bʊr zi. Kʊ ŋ y'a ma, ŋ ʊ, a hoser naa do ba bı minto y'a ka, ŋnı bʊr k'a b'a zɛ ʊ.

19Farizɛɛnrɔ wɔɔ n'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «Awɔɔ yı, a dɔ a ʊ, a b'a dam ma, a hɔsı ba y. K'a dıga gʊɔɔ haay kʊ ŋ nı zure a jɛ ʊ!»

Grɛkkırɔ y'a kam Yeezuu ma

20Cibsa k'a n ta ʊ bı minto, grɛkkırɔ gɔsınnɔ der k'a Woso da ʊ.

21Ɔ n a hı Galilee kʊ Bɛtsayıdaa gʊaa Filipi m, ŋ ʊ: «Wɔɔ harzaa, wɔɔ lɛ n taa k'ʊ Yeezuu yı."

22Filipi n ta, an aa hı Andır m, ŋn'a zɛ kʊ ra, ŋn'a hı Yeezuu m.

23Yeezuu n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Wakatı a ku kʊ Gʊaanyı bı n lɛbɔʊrɛ yı.

24Sıra paan… mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m: kʊ hɔyaa a zo tara ʊ, a n ga y, gɔɔta an nawʊrɛ a deem. Bı, k'a ga, nyı an n'a dam gʊta.

25Gʊaa k'a a mısırbaa ŋʊa, a b'a yırɛ y. Bı, gʊaa k'a kaanm a mısırbaa m durnya naa do nɔ ʊ, a mısırbaa yım mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı nɔ ʊ.

26Kʊ gʊaa lɛ taa k'a mɔɔ zi ba k'an zu mɔɔ ʊ, bıncɛ kʊ mɔɔ n ta ʊ bı, mɔɔ zibəənyı bı nyıntam b'ʊ sɔ. Gʊaa k'a mɔɔ zi ba, Zı y'a daŋ ʊ.

27Naa ma bı, mɔɔ heer a zɛ kʊ ma, bı, kʊ m a hı mɔɔ ʊ lɔ? Kʊ m a hı, mɔɔ ʊ: M Zı, mɔɔ bʊmbɔ wakatı naa do ma gɛɛ? Bı, wakatı naa do minto y'a ka, mɔɔ n bʊr.

28Zı, ı lɛ bɔ ı tɔ ʊ.» Leer n a to brama, an a hı, a ʊ: «Mɔɔ n lɛ bɔ ʊ, bı mɔɔ yı m yarɛ, m m lɛ bɔ ʊ.»

29Gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta b'ʊ, ŋnı leer bı ma rɔ wɔɔ y'a hırɛ, ŋ ʊ, brama ı həən si. Gɔsınnɔ ʊ, malɛɛka ı meer ba kan kı.

30Yeezuu n a hı, a ʊ: «Leer naa do n bɔ mɔɔ minto y, bɔ a ʊ, awɔɔ minto.

31Durnya naa do dʊdɔ karɛ n naa kɛɛrɛ, bı, n lam durnya naa do cir bı ra, an bɔ garga ra.

32Bı kʊ n mɔɔ busu brama durnya burə ʊ, mɔɔ gʊɔɔ haay gaarɛ m zi."

33Meerbaarɔ nɔɔn duro ba Yeezuu ʊ, k'a a zɛ zaa hınka.

34Gʊɔɔ wɔɔ n a nyı bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Lɛrɔ ci b'a dında wɔɔ m, a ʊ: Krista gɔɔtam dɔmım k'a nyarɛ ba ʊ bı nɔ ʊ. lbıı ba lɔ, ı n'a hırɛ, ı ʊ, n Gʊaanyı bı busum brama? Gʊaanyı naa do, nka nı?"

35Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «Lɛɛgure gɔɔta awɔɔ minto dɔmım poore nɔ ʊ. Bala, lɛɛgure k'a gɔɔta an ta ʊ bı, k'a ta a nɔ ʊ, a b'a ka monsigə bı n zɛ awɔɔ ra y. Bala, gʊaa k'a nı tam monsigə ʊ bı n a dɔ kʊ ta an nawʊm ka y.

36Kʊ lɛɛgure bı gɔɔta an ta ʊ bı, k'a sıra ka lɛɛgure b'ʊ, k'a a ba lɛɛgure nyınɔ.» Yeezuu k'a meer ba kan ŋ kı ncınaaʊ bı, a a hʊr an a nyaakʊm da ŋ lɛɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Gʊɔɔ gʊta n sɪra ka Yeezuu ʊ y

37Baa kan hoserlo k'a ŋ ba ŋ mɪm ʊ rɔ wɔɔ kɪ haay, ŋ n sɪra ka ʊ y,

38kʊ hɔ kʊ wosolɛsinnɪsorazaa Ezayii a hɪ n bɪ n kʊ yɪ: ‹Zuuba, nka ɪ hɔ kʊ wɔɔ hɪ bɪ si? Nka Zuuba a paŋŋa hɪnka nɪ?›

39Ezayii deem-deem b'a hɪ kʊ bɔ minto y'a ka, ŋ b'a dam ma, ŋn'a si y:

40‹A ŋ mɪm ta, an ŋ heer ka, kʊ ŋ mɪm b'a da ma an lɛɛ yɪ, kʊ ŋ heer b'a da ma an a jɪ ma y, kʊ ŋ b'a bɔ a taam, kʊ m ŋ waa y.›

41Ezayii naa do hɪ, bala, a Yeezuu lɛbɔʊrɛ bɪ yɪ, an a mim dɪnda.

42Kan bɪ kɪ haay, jɪtannɔ wɔɔ barla, gʊta a mim si. Bɪ, farizɛɛnrɔ wɔɔ minto, ŋ bʊr a kasɛtɪ karɛ y. Bala, ŋ yɪ nyi bam, ŋ y'a la a ra sokʊmacɛ b'ʊ.

43Gʊɔɔ lɛbɔʊrɛ ŋ n'a ŋʊarɛ, ŋ bʊr a kam Woso hɔ ma y.

44Yeezuu n a leer busu, an a hɪ, a ʊ: «Gʊaa k'a sɪra ka mɔɔ ʊ bɪ, sɪra bɛɛ a ka mɔɔ ʊ y, Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ b'a sɪra ka ʊ.

45Bɪ gʊaa k'a nɪ mɔɔ yɪrɛ, Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ b'a n'a yɪrɛ.

46Mɔɔ m lɛɛgure, m bʊr durnya ʊ, kʊ gʊaa k'a nɪ sɪra kam mɔɔ ʊ bɪ bɪ gɔɔta monsigə ʊ y.

47Kʊ gʊaa mɔɔ lemim ma, b'a n a si y, mɔɔ bɛɛ n n'a dʊdɔ karɛ y. Bala, mɔɔ n bʊr kʊ m bɪ durnya dʊdɔ ka y, bʊr mɔɔ ʊ kʊ m bɪ durnya bʊmbɔ.

48Gʊaa k'a kaanm mɔɔ m, a n mɔɔ lemim bɪ si, a zaa dʊdɔkər ta ʊ. Lemim kʊ mɔɔ hɪ bɪ y'a dʊdɔ kam durnya nyarɛ hinni ʊ.

49Mɔɔ n m mɪŋŋa mim dɪnda y, Mɔɔ Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ b'ɪ hɔ kʊ mɔɔ m ga m, m a hɪ bɪ hɪ mɔɔ m, kʊ m a hɪ.

50Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, a lɛ bɪ, mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m. Hɔ kʊ mɔɔ n'a hɪm bɪ, a hɪ mɔɔ nawʊrɛ amba mɔɔ Zɪ a hɪ mɔɔ m bɪ m.»

Zaan 13

Yeezuu y'a karɪndanyɪnɔ gannɔ sʊrgɔm

1Pakkɪ cibsa k'a n a ku cɪna bɪ, Yeezuu k'a a dɔ a ʊ a wakatɪ a ku bɪ, k'a bɔ durnya nɔ ʊ a a wusigə a Zɪ zi bɪ, a a mɪŋŋa gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ durnya ʊ rɔ wɔɔ ŋʊa kan ŋʊarɛ gʊta kɪ.

2A bʊr an nɪ hɔbɪrɛ bɪm, bɪ ma bɪ, Sʊtaana hɔɔndarɛ da Sɪmɔɔn nyɪ Zidas Iskarɪyɔtɪ kʊ gʊaa bɪ heer ʊ, k'an a nyasʊ an a ka.

3K'a a dɔ a ʊ, Zɪ bɪ hɔ haay zar a wɔ ʊ bɪ, b'a to a ʊ Woso zi, a a bɔ an nɪ tam zi bɪ,

4Yeezuu wuti hɔbɪrɛ bɪ ra, an a zaba bɪ bɔ a ra, an a cɪnta, an pɛɛra sa an a so a ʊ.

5A n hi tɔ mər ʊ, an a sɪŋŋɪda ba an n'a karɪndanyɪnɔ wɔɔ gannɔ sʊrgɔm, an nɪ pɛɛra k'a so a ʊ bɪ nʊnnɔrɛ ŋ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6A n aa lee ku Sɩmɔɔn Pɩyɛɛr zi. Pɩyɛɛr n a hɩ m, a ʊ: «A n a ga m, k'ɩbɩ m mɔɔ ganno sʊrgɔ y, Zuuba!”

7Yeezuu n a nyɩ bɔ nʊ, a ʊ: «lbɩ n hɔ kʊ mɔɔ n'a bam bɩ jɩ dɔ cɩna y, b'ɩbɩ zɛm b'a dɔ.”

8Pɩyɛɛr n a hɩ m, a ʊ: «lbɩ bɩ mɔɔ ganno sʊrgɔm fɩga y!» Yeezuu n a nyɩ bɔ nʊ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ n ɩbɩ ganno sʊrgɔ, mɔɔ gʊaa bɛɛ n'ɩbɩ nɩ y.”

9Sɩmɔɔn Pɩyɛɛr n a hɩ m, a ʊ: «Zuuba, ɩ bɩ mɔɔ ganno sʊrgɔ bala y, mɔɔ wɔrɔ sʊrgɔ sɔ kan mɔɔ mim kɩ!”

10Yeezuu n a hɩ m, a ʊ: «Gʊaa k'a a zʊr bɩ lɛ baa zʊrlɛ ma dɔ y, bala, a hu bɔ jilli. B'awɔɔ, dintim b'awɔɔ ma dɔ y. Bɩ, awɔɔ haay bɛɛ mɔɔ n'a hɩrɛ a ma y.”

11Bala, a gʊaa k'a n'a nyasʊm k'a ka bɩ dɔ. Bɩ minto y'a ka, a ʊ: «Awɔɔ haay hu bɛɛ bɔ y.»

12Yeezuu ka ŋ ganno sʊrgɔ an a nya bɩ, a a huu bɩ sa, an a da a ra, an nyɩnta hɔbɩrɛ bɩ bɩncɛ ʊ b'ʊ, an n'a hɩrɛ ŋ nɩ, a ʊ: «Awɔɔ hɔ kʊ mɔɔ ba awɔɔ m bɩ jɩ dɔ ra?

13Awɔɔ ɩ mɔɔ birm, Karɩnsaamba gɛɛ Zuuba, a maam karɛ, bala, a m mɔɔ m.

14K'awɔɔ Zuuba kan a karɩnsaamba kɩ m mɔɔ m bɩ y'a ka, mɔɔ n awɔɔ ganno sʊrgɔ, b'awɔɔ a ga m sɔ a kʊ ganno sʊrgɔ.

15Bala, makra mɔɔ ka awɔɔ ʊ, kʊ mɔɔ ba awɔɔ minto bɩ, k'a ba sɔ.

16Sɩra paan… mɔɔ n'a hɩrɛ awɔɔ m, zibəənyɩ n lɛ da a karɩnsaamba nɩ y, bɩ zibəəzaa kʊ n y'a nyɔɔ n lɛ da gʊaa k'a nyɔɔ bɩ nɩ y.

17K'awɔɔ naa haay dɔ bɩ, k'awɔɔ ba maam, mimbirenyɩntazanno n'awɔɔ m.

18Mɔɔ bɩr meer bɩ barɛ awɔɔ haay minto y. Mɔɔ gʊɔɔ kʊ mɔɔ ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ dɔ. Kʊ Wosoci bɩ meerbaa naa do n kʊ yɩ: ‹Gʊaa k'a nɩ hɔ bɩm kan mɔɔ kɩ b'a ba mɔɔ jɩm.›

19A hɩ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m kɛɛrɛ, kʊ mim bɩ n lee ku cɩna bɩ minto, k'a bɩ bʊr, k'a sɩra ka, a ʊ: A n ta ʊ bɩ m mɔɔ m.

20Sɩra paan… mɔɔ n'a hɩrɛ awɔɔ m, kʊ mɔɔ gʊaa nyɔɔ, n n a si, mɔɔ n yɩ m si, bɩ kʊ n mɔɔ si, Zɩ k'a mɔɔ nyɔɔ bɩ n y'a si.»

Zidas Iskarɩyɔtɩ kʊ gʊaa bɩ zambʊ

(Matiyee 26.20-25; Markɩ 14.17-21; Likki 22.21-23)

21Kʊ Yeezuu meer ba ncɩnaaʊ bɩ, a heer a zɛ kʊ ma, an a hɩ, a ʊ: «Sɩra paan… mɔɔ n'a hɩrɛ awɔɔ m, awɔɔ gʊaa deem mɔɔ nyasʊrɛ an mɔɔ ka.”

22Karɩndanyɩnɔ wɔɔ nɩ dɩgam kʊ ma, ŋn'a mɩŋŋa larlɛ kʊ nka mim an n'a hɩm gɛ.

23Karɩndanyɩ deem kʊ Yeezuu nyɩnta an a ŋʊa bɩ nyɩnta a jɩr ʊ.

24Sɩmɔɔn Pɩyɛɛr n kʊtɩ zɛ m, a ʊ, an laaka da han: «Nka an n'a hɩm ma gɛ?”

25Karɩndanyɩ bɩ n zerga Yeezuu cɩ ra, an a hɩ m, a ʊ: «Zuuba, nka nɩ?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Gʊaa kʊ mɔɔ nı bur nyɔɔm taanm ʊ m a ka ʊ bı, bı m.» K'a bur kur bı nɔ ma bı, a a ka Iskarıyɔtı kʊ gʊaa Sımɔɔn nyı Zidas ʊ.

27Zidas k'a bur kur bı si bı, Sʊtaana gasʊ ʊ dɔmım bı do ʊ. Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Hɔ k'ı ʊ k'ı ba bı, a ba zɔɔ."

28Ŋ haay kʊ ŋ nyınta b'ʊ rɔ wɔɔ gʊaa deem n a dɔ kʊ bɔ minto, an naa hı y.

29Kʊ Zidas n ta busoo bı m bı, gɔsınnɔ y'a hɔɔn darɛ, ŋ ʊ, a hı Yeezuu ʊ k'an aa cibsa bı mɔdrɔ si, gɛɛ, an aa hɔ niŋŋə ka cicirzannɔ ʊ.

30Zidas k'a bur bı kur bı si bı, a bɔ lɛɛm: Bı ma bı, gum da.

Lɛ daa

31Zidas k'a bɔ bı, Yeezuu a hı, a ʊ: «Naa ma bı, Gʊaanyı bı lɛbɔʊrɛ yı, bı Woso lɛbɔʊrɛ yı a tɔ ma.

32Woso y'a lɛ bɔŋ ʊ a zi, bı k'a yı poore Woso y'a lɛ bɔŋ ʊ.

33M nyınɔ, dɔmım gɔɔta poore kʊ mɔɔ n gɔɔta kan awɔɔ kı. Awɔɔ y'a kam mɔɔ ma. Amba mɔɔ hı zıfʊrɔ m bı m, bıncɛ kʊ mɔɔ n nı taŋ ʊ bı, awɔɔ bı lee kum b'ʊ y. A hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m kɛɛrɛ sɔ.

34Lɛ daa mɔɔ n n'a karɛ awɔɔ ʊ: k'a kʊ ŋʊa. Amba mɔɔ awɔɔ ŋʊa bı, k'a kʊ ŋʊa maam sɔ.

35Ncınaaʊ bı, gʊaa haay y'a dɔrɛ, a ʊ, mɔɔ karındanyınɔ n'awɔɔ m, k'awɔɔ ı kʊ ŋʊarɛ.»

(Matiyee 26.31-35; Markı 14.27-31; Likki 22.31-34)

36Sımɔɔn Pıyɛɛr n a hı m, a ʊ: «Zuuba, ta ıbıı n nawʊm ka?» Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «lbıı b'ı dam ma ı zu mɔɔ ʊ ı ta bıncɛ kʊ mɔɔ n nı taŋ ʊ b'ʊ cına y, bı k'a yı poore, ı zɛm bı zu mɔɔ ʊ."

37Pıyɛɛr n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «Zuuba, bɔ minto mɔɔ bı m dam ma, m zu ıbıı ʊ dıtaa? Mɔɔ yı m mıŋŋa meeyaa karɛ ıbıı minto!"

38Yeezuu n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «K'ı mıŋŋa meeyaa ka mɔɔ minto nı? Sıra paan… mɔɔ n'a hırɛ ıbıı m, ıbıı bısı kam mɔɔ ma gallɛm kaakʊ, koo n bɔkarɛ, an baa da.»

Zaan 14

Yeezuu n zaa, an nı tam Zı Woso zi

1«A b'a heer zar y. K'a sıra ka Woso ʊ, k'a sıra ka mɔɔ ʊ sɔ.

2Cɛrɔ ta ʊ gʊta mɔɔ Zı har ʊ. Kʊ n bɛɛ mɔɔ b'a hırɛ awɔɔ m, kʊ m aa bıncɛ k'awɔɔ n nı zɛm bı nyınta ʊ bı banka y.

3Kʊ mɔɔ bı ta, m aa a banka awɔɔ minto, mɔɔ yı m bɔrɛ, m b'awɔɔ gaa, bıncɛ niŋŋə kʊ mɔɔ m ta ʊ bı, k'awɔɔ n bır b'ʊ sɔ.

4Awɔɔ bıncɛ kʊ mɔɔ n nı taŋ ʊ bı zaa dɔ.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5Toma n a hı m, a ʊ: «Zuuba, wɔɔ n a dɔ kʊ ta ıbıı nawʊm ka y. Wɔɔ y'a bam lɔ, k'ʊ zaa bı dɔ?”

6Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Mɔɔ n zaa, kan sıra kı, mısırbaa kı. Gʊaa b'a dam ma, an ta Zı zi kʊ mɔɔ minto bɛɛ y.

7Kʊ nyınta awɔɔ ʊ a mɔɔ dɔ, awɔɔ mɔɔ Zı bı dɔm sɔ. Bı dıtaa naa, awɔɔ dɔ, a yı sɔ.»

8Filipi n a hı m, a ʊ: «Zuuba, Zı bı hınka wɔɔ m, bı wɔɔ bɔ.”

9Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Mɔɔ nyınta kan awɔɔ kı laatʊ, ıbıı n gɔɔta, ı n mɔɔ dɔ ra, Filipi! Gʊaa k'a mɔɔ yı bı, a Zı bı yı sɔ. Bɔ minto ıbıı n'a hırɛ ı ʊ, n n Zı hınka ı nı?

10lbıı n sıra ka, ı ʊ, mɔɔ ı kan Zı kı, Zı bı nı kan mɔɔ kı ra? Meerbaarɔ kʊ mɔɔ nı ŋ bam kan awɔɔ kı rɔ wɔɔ, mɔɔ bır ŋ barɛ, m mıŋŋa paŋŋa nı y! Zı k'a nı kan mɔɔ kı bı n'a mıŋŋa zi barɛ.

11K'a mɔɔ mim si a ʊ, mɔɔ ı kan Zı kı, Zı nı kan mɔɔ kı, bı, k'awɔɔ n mɔɔ meerbaa bı si, k'a si zibəəro nɔɔn duro minto.

12Sıra paan… mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, gʊaa k'a sıra ka mɔɔ ʊ, a zibəəro kʊ mɔɔ nı ŋ bam nɔ wɔɔ barɛ. A zibəəro bam gʊta, ŋnı lɛ da nawɔnnɔ m, bala, ta mɔɔ nawʊm Zı zi.

13Hɔ haay k'awɔɔ n n'a yɛm mɔɔ tɔ ma, mɔɔ y'a barɛ, kʊ Zı m lɛbɔʊrɛ yı Nyı bı zi.

14K'awɔɔ hɔ niŋŋə yɛ mɔɔ tɔ ma, mɔɔ y'a barɛ.

15K'awɔɔ ı mɔɔ ŋʊarɛ, k'a mɔɔ lɛrɔ si, a zu ŋ ʊ.

16Mɔɔ y'a yɛrɛ m Zı han k'an Daahanzaa vanta ka a ʊ, k'an gɔɔta kan awɔɔ kı dɔmım haay.

17A m sıra Ɛspri, durnya b'a dam ma an a si y. Bala, n bır a yırɛ, bı n n a dɔ sɔ y. B'awɔɔ dɔ, bala, a ı kan awɔɔ kı, an n'awɔɔ heer ʊ.

18Mɔɔ b'awɔɔ tom sʊnnɔ y, mɔɔ zɛrɛ awɔɔ zi.

19A gɔɔta poore, durnya b'a yarɛ an mɔɔ yı y. B'awɔɔ mɔɔ yım mısır, awɔɔ mısırbaa bam sɔ.

20Hinni bı do ʊ, awɔɔ y'a dɔrɛ a ʊ, mɔɔ ı kan Zı kı, awɔɔ nı kan mɔɔ kı, mɔɔ nı kan awɔɔ kı.

21Gʊaa k'a nı mɔɔ lɛrɔ wɔɔ m, an nı zure ŋ ʊ bı, a zaa ı mɔɔ ŋʊam. Gʊaa k'a nı mɔɔ ŋʊarɛ, mɔɔ Zı bı y'a ŋʊam sɔ, kʊ mɔɔ nı, mɔɔ y'a ŋʊarɛ, m m hınka m.»

22Ziidi, Zidas Iskarıyɔtı kʊ gʊaa bı bɛɛ y, bı n a hı m, a ʊ: «Zuuba, ıbıı y'a bam lɔ ı ı hınka wɔɔ m, b'ıbıı b'ı hınkam durnya nı?”

23Yeezuu n a nyı bɔ nʊ, a ʊ: «Kʊ gʊaa ı mɔɔ ŋʊarɛ, a zum mɔɔ lemim ʊ, bı mɔɔ Zı y'a ŋʊarɛ. Wɔɔ zɛm zi, ʊ bı gɔɔta kan kı.

24Gʊaa k'a n mɔɔ ŋʊa bı bır zum mɔɔ lemim ʊ y. Bı lemim k'awɔɔ n'a mam naa, mɔɔ hɔ bɛɛ y, a to a ʊ Zı k'a mɔɔ nyɔɔ bı zi.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Nawɔnnɔ hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m kʊ mɔɔ gɔɔta m nɪ kan awɔɔ kɪ bɪ minto.

26Daahanzaa Sɛnt-Ɛspri kʊ Zɪ n n'a nyɔɔm mɔɔ tɔ minto bɪ hɔ haay dɪndarɛ awɔɔ m, a hɔ haay kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m nɔ wɔɔ tɔ darɛ awɔɔ nɔ ʊ.

27Mɔɔ laafɪɪ to awɔɔ m, m nɪ m laafɪɪ karɛ awɔɔ ʊ. Mɔɔ bɪr a karɛ amba durnya n'a kam bɪ nɪ y. A b'a ka a heer n a zar gɛɛ, a da n bɔ ʊ y.

28Awɔɔ ma mɔɔ n a hɪ awɔɔ m, mɔɔ ʊ, mɔɔ cenim, bɪ mɔɔ yɪ m bɔrɛ, m bʊr awɔɔ zi. K'awɔɔ ɪ mɔɔ ŋʊarɛ, awɔɔ y'a heer nyɔɔm kʊ mɔɔ nɪ tam Zɪ zi bɪ minto. Bala, Zɪ bɪ lɛ da mɔɔ ra.

29Minno nɔɔn duro hɪ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m naa ma, bɪ ŋ n a ku cɪna y. Kʊ ŋ b'a ku, k'a ŋ si.

30Naa ma kɛɛrɛ bɪ, mɔɔ bɪ m yarɛ, m meer gʊta ba kan awɔɔ kɪ y. Bala, durnya cir b'ɪ zɛrɛ. B'a hɔsɪ ba mɔɔ gʊr zi y.

31Bɪ, kʊ durnya n a dɔ a ʊ, mɔɔ yɪ m Zɪ ŋʊarɛ, m nɪ zi barɛ amba Zɪ lɛ ka mɔɔ ʊ bɪ m. K'a wuti, k'ʊ cem.»

Zaan 15

Yeezuu kan dɪvɛn gɔ kɪ makra

1«Dɪvɛn gɔ paan… m mɔɔ m, bɪ wutuzaa m mɔɔ Zɪ m.

2Mɔɔ vəŋŋə haay k'a bɪr nyɪ dam bɪ, n y'a zɛm la, n n a zo. Bɪ, mɔɔ vəŋŋə haay k'a nyɪ da bɪ, n y'a bankarɛ, k'an nyɪ da an lɛ da biisi ra.

3Awɔɔ lɛɛ ka, a bankarɛ yɪ kan lemim kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m bɪ kɪ.

4K'a gɔɔta kan mɔɔ kɪ amba mɔɔ nɪ kan awɔɔ kɪ bɪ m. Bala, kʊ dɪvɛn gɔ vəŋŋə bɪ n gɔɔta kan kɪ, a b'a dam ma, an nyɪ da a zim y. B'a hɔdeem k'an awɔɔ kɪ, k'awɔɔ n a naasʊ mɔɔ ma y.»

5«Mɔɔ m dɪvɛn gɔ, awɔɔ n'a vəŋŋoo. Gʊaa k'a a naasʊ mɔɔ ma, mɔɔ nɪ m naasʊ ma sɔ, a zaa nyɪ dam gʊta, bala, kʊ mɔɔ ba kan awɔɔ kɪ, awɔɔ b'a dam ma a hɔsɪ ba y.

6Kʊ gʊaa n a naasʊ mɔɔ ma, n y'a zom garga ra, amba gɔvəŋŋə kʊ n y'a zɛ ra hɔ bɪ m, an ga, n n'a gʊr n n'a da sɛ rɛ, an a bɪ.

7K'awɔɔ a naasʊ mɔɔ ma, mɔɔ lemim bɪ nɪ kan awɔɔ kɪ, awɔɔ n hɔ k'awɔɔ lɛ n taa bɪ yɛ, a y'a yɪrɛ.

8K'awɔɔ nyɪ da gʊta, bɪ n nɪ nyɪntam mɔɔ Zɪ lɛbɔʊrɛ, b'awɔɔ gɔɔtam mɔɔ karɪndanyɪnɔ.»

9«Kʊ Zɪ mɔɔ ŋʊa bɪ, mɔɔ awɔɔ ŋʊa sɔ. K'a gɔɔta mɔɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ.

10K'awɔɔ zu mɔɔ lɛrɔ wɔɔ ʊ, awɔɔ gɔɔta mɔɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ, amba mɔɔ nɪ zum m Zɪ lɛrɔ ʊ, m gɔɔta a ŋʊarɛ nɔ ʊ bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Naa hɪ mɔɔ ʊ awɔɔ nɪ, kʊ mɔɔ heernyɔɔ n bɪr kan awɔɔ kɪ, k'awɔɔ heernyɔɔ n bɪr mɪŋŋa paan….»

12«Ba mɔɔ lɛ bɪ n na: k'a kʊ ŋʊa, amba mɔɔ awɔɔ ŋʊa bɪ m.

13Gʊaa ŋʊarɛ ba ʊ an lɛ da gʊaa k'a mɪsɪrbaa ka zɛ ma gʊɔɔ k'a ŋ ŋʊa rɔ wɔɔ minto y.

14Hɔ kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m bɪ, k'awɔɔ ba, mɔɔ gʊaasɪbɔɔ n'awɔɔ m.

15Mɔɔ bɪ m yarɛ m awɔɔ bir, m zibəənyɪnɔ y, bala, zibəənyɪ bɪ n hɔ k'a zuuba n'a bam bɪ dɔ y. Awɔɔ bir mɔɔ nawʊrɛ, m gʊaasɪbɔɔ, bala, hɔ kʊ mɔɔ ma m Zɪ zi bɪ, mɔɔ ka awɔɔ n a dɔ.

16Awɔɔ bɛɛ mɔɔ bɔ ʊ y, mɔɔ y'awɔɔ bɔ ʊ, m zibəə ka awɔɔ ʊ, k'a ta, k'a nyɪ da, k'awɔɔ nyɪ bɪ nya y. Bɪ y'a ka, k'awɔɔ hɔ haay yɛ mɔɔ Zɪ bɪ han mɔɔ tɔ ma, a y'a karɛ awɔɔ ʊ.

17Hɔ kʊ mɔɔ n'a hɪm k'awɔɔ n a ba bɪ, k'a kʊ ŋʊa.»

Durnya sɔ a m

18«Kʊ durnya sɔ awɔɔ m, k'a dɔ a ʊ, lɛɛ a ka an sɔ mɔɔ m.

19Kʊ durnya bɪ zannɔ n'awɔɔ m, durnya bɪ hɔ k'a so ʊ bɪ ŋʊam. Bɪ durnya bɪ zannɔ bɛɛ n'awɔɔ nɪ y. Mɔɔ y'awɔɔ bɔ ʊ durnya nɔ ʊ a hɔ, bɪ y'a ka, durnya n sɔ awɔɔ m.

20K'a hɔ kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m bɪ tɔ da a nɔ ʊ: zibəənyɪ n lɛ da a zuuba ra y. Kʊ ŋ fɪr ka mɔɔ ma, ŋ fɪr karɛ awɔɔ ma sɔ. Kʊ ŋ zu mɔɔ lemim b'ʊ, ŋ zure awɔɔ hɔ ʊ sɔ.

21Ɔ naa haay barɛ awɔɔ m mɔɔ tɔ ma, bala, ŋ n Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ dɔ y.

22Kʊ mɔɔ ɪ nɪ bʊr ŋ bire ʊ, m bɪ hɔ k'an ta ʊ hɪ ŋ nɪ, ŋ mimbʊnyaa bɪ nyɪntaŋ ʊ y. Bɪ dɪtaa naa, ŋ mimbʊnyaa bɪ sugur ba ʊ y.

23Gʊaa k'a sɔ mɔɔ m, sɔ a ʊ mɔɔ Zɪ m sɔ.

24Kʊ mɔɔ ɪ nɪ zibəəro nɔɔn duro kʊ gʊaa n a ba rɔ nɔɔm ba ŋ bire ʊ, ŋ mimbʊnyaa bɪ nyɪntaŋ ʊ y. Bɪ dɪtaa naa, ŋ yɪ ŋ yɪ, ŋn'a gu, ŋn'ɪ sɔm wɔɔ m, mɔɔ kan m Zɪ kɪ.

25A lɛ taa k'a hɪ a ʊ, lemim kʊ n y'a gʊrsɪra ba ŋ lɛrɔ ci nɔ ʊ bɪ kʊ yɪ. ‹N sɔ mɔɔ m, b'a jɪ ba ʊ y.› »

26«Kʊ mɔɔ ta m Zɪ zi, mɔɔ Daahanzaa bɪ nyɔɔrɛ awɔɔ m. Sɪra Ɛspri k'a n'a tore m Zɪ zi bɪ, a mɔɔ kasɛtɪ karɛ a zim.

27Awɔɔ sɔ, awɔɔ mɔɔ kasɛtɪ kam, bala, awɔɔ ɪ kan mɔɔ kɪ hallɪ a sɪŋŋɪda ʊ.»

Zaan 16

1«Naa haay hɪ mɔɔ ʊ awɔɔ m, k'awɔɔ b'a gəm zɛ y.

2Ɔ larɛ awɔɔ ra sokʊmacɛrɔ ʊ. Dɔmɪm ta ʊ an nɪ zɛm, gʊaa k'a n'awɔɔ zɛm gər bɪ y'a hɔɔn darɛ a ʊ, mannɪ a ba, a ka Woso ʊ.

3Ɔ y'a barɛ awɔɔ m ncɪnaaʊ, bala, ŋ n Zɪ dɔ, ŋ n mɔɔ dɔ sɔ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Naa hɪ mɔɔ ʊ awɔɔ m, kʊ wakatɪ bɪ bɪ bʊr, k'a hɔ kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m bɪ tɔ da a nɔ ʊ.»

Sɛnt-Ɛspri zibəə

«Mɔɔ n lɛɛ ka m a hɪ awɔɔ m a sɪŋŋɪda ʊ y, bala, mɔɔ nyɪnta kan awɔɔ kɪ.

5Bɪ naa ma bɪ, ta mɔɔ nawʊm Zɪ k'a mɔɔ nyɔɔ bɪ zi, b'awɔɔ bire ʊ bɪ, gʊaa ba ʊ, an nɪ mɔɔ larm, a ʊ: ta ɪ nawʊm ka?

6Kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ m bɪ minto y'a ka, awɔɔ heer n a zar.

7Sɪra mɔɔ hɪ awɔɔ m. Awɔɔ daahan minto y'a ka, mɔɔ nɪ tarɛ. Bɪ, kʊ mɔɔ n doo, Daahanzaa bɪ bɪ zɛrɛ awɔɔ zi y. Bɪ kʊ mɔɔ doo, mɔɔ y'a nyɔɔrɛ awɔɔ m.

8K'a mɪŋŋa bɪ bʊr, a mimbʊnyaa, tɪrgabaa kan dʊdɔkarɛ kɪ, kʊ ŋ lʊnlɔ, a y'a hɪnkam durnyazannɔ m.

9Mimbʊnyaa bɪncɛ ʊ, ŋ n sɪra ka mɔɔ ʊ y.

10Tɪrgabaa bɪncɛ ʊ, ta mɔɔ nawʊrɛ m Zɪ zi, b'awɔɔ b'a yarɛ a mɔɔ yɪ y.

11Dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ, n durnya cir bɪ dʊdɔ ka.»

12«Hɔ gʊta ta ʊ mɔɔ n n'a hɪrɛ awɔɔ m, b'awɔɔ b'a dam ma, a ŋ si naa ma y.

13Kʊ sɪra Ɛspri bɪ bɪ bʊr, a y'awɔɔ dam sɪra haay zaa ra, bala, a bɛɛ n n'a mɪŋŋa meer barɛ y, bɪ, a hɔ k'a n'a mam bɪ hɪrɛ, a hɔ k'a nɪ zɛm bɪ dɪndarɛ awɔɔ m.

14A y'a lɛ bɔm mɔɔ ʊ, bala, a hɔ k'a nɪ mɔɔ ʊ bɪ sire, an a hɪ awɔɔ m.

15Hɔ haay kʊ mɔɔ Zɪ n tam bɪ, mɔɔ hɔ m. Bɪ y'a ka, mɔɔ n a hɪ, mɔɔ ʊ, a hɔ kʊ mɔɔ n n'a hɪm bɪ hɪrɛ awɔɔ m.»

Heerzar y'a bam heernyɔɔ

16«A gɔɔta poore, awɔɔ b'a yarɛ a mɔɔ yɪ mɪm ʊ y, bɪ k'a yɪ poore sɔ, awɔɔ mɔɔ yɪm.”

17A karɪndanyɪnɔ gɔsɪnnɔ y'a hɪm kʊ m, ŋ ʊ: «Bɔ a a ŋʊa k'a hɪ wɔɔ nɪ? A gɔɔta poore awɔɔ b'a yarɛ a mɔɔ yɪ a mɪm ʊ y, b'a gɔɔta poore awɔɔ mɔɔ yɪrɛ, gɛɛ, ta mɔɔ nawʊrɛ, m Zɪ zi?”

18Ɔ n a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Poore naa do jɪ lɛ taa k'a hɪ, a ʊ lɔ? Wɔɔ bɪr hɔ k'a n'a hɪm bɪ jɪ dɔrɛ y!»

19Yeezuu k'a a dɔ a ʊ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ lɛ taa k'a a lar bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Laaka awɔɔ n'a dam kʊ han k'a mɔɔ mim bɪ jɪ dɔ ra? A gɔɔta poore awɔɔ b'a yarɛ a mɔɔ yɪ a mɪm ʊ y, poore awɔɔ mɔɔ yɪrɛ.

20Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, awɔɔ nyi karɛ, a zee da, durnyazannɔ n bʊr a heer nyɔɔm. Awɔɔ heer y'a zarm, b'awɔɔ heerzar y'a bam heernyɔɔ.

21Kʊ lʊ ɪ nyɪ yɪrɛ, a ɪ busum ma, a dɔmɪm k'a ku bɪ minto. Bɪ k'a nyɪ bɪ yɪ, a fɪr yɪrɛ bɪ tɔ bɔ a nɔ ʊ. Heernyɔɔ gʊta ɪ kan kɪ k'a nyɪ yɪ durnya ʊ bɪ minto.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

22Bı minto y'a ka, awɔɔ nı heerzar nɔ ʊ naa ma, bı mɔɔ yı m yarɛ, m awɔɔ yı heernyɔɔ nɔ ʊ, bı, heernyɔɔ bı do, gʊaa b'a dam ma, an a zar y.

23Ncınaaʊ, dɔmım bı do ʊ, awɔɔ b'a yarɛ a mɔɔ lar hɔsı minto y. Sıra paan… mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m, k'awɔɔ hɔ yɛ mɔɔ Zı han mɔɔ tɔ ma, a y'a karɛ awɔɔ ʊ.

24A n ta, an dıtaa ku, awɔɔ n hɔsı yɛ mɔɔ tɔ ma y. K'a hɔ yɛ, a y'a yırɛ, k'awɔɔ heernyɔɔ bı n bır mıŋŋa paan….»

Yeezuu bʊr durnya ra

25«Naa haay hı mɔɔ ʊ awɔɔ m hɔbɔkʊrɛnoom m, bı wakatı ı zɛm mɔɔ bı m yarɛ, m meer ba kan awɔɔ kı ncınaaʊ y. Mɔɔ Zı bı mim hırɛ awɔɔ m paan….

26Hinni bı do ʊ bı, awɔɔ hɔ yɛm mɔɔ tɔ ma, bı mɔɔ n a hı awɔɔ m, mɔɔ ʊ, mɔɔ yaa dam Zı m awɔɔ tɔ ma y.

27Bala, Zı b'awɔɔ ŋʊa. K'awɔɔ mɔɔ ŋʊa, a si sɔ, a ʊ, m to mɔɔ ʊ Woso zi bı minto.

28M to mɔɔ ʊ Zı zi, m bʊr durnya ʊ. Bı naa ma bı, bɔ mɔɔ nawʊm durnya ʊ, m n nı tam Zı zi.»

29A karındanyınɔ wɔɔ n a hı m, ŋ ʊ: «Ba ıbıı nı meer bam paan… kɛɛrɛ ı wɔ saa hɔbɔkʊrɛnoom darɛ haay ma na.

30Kɛɛrɛ naa, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ ıbıı hɔ haay dɔ, ıbıı lɛ baa kʊ gʊaa n ı lar y. Bı y'a ka, wɔɔ n a dɔ mıŋŋa wɔɔ ʊ, ı to ıbıı ʊ Woso zi.”

31Yeezuu n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Dıtaa awɔɔ bɔkarɛ an n'a hırɛ a ʊ, awɔɔ sıra ka kɛɛrɛ ra?

32Ba wakatı n nı zɛm na, b'a lee ku kɛɛrɛ, awɔɔ hısıga dam, gʊaa biyəə n bır tarɛ a lɛ a lɛ, a mɔɔ to m deem. Bı mɔɔ bı m deem nı y, Zı ı kan mɔɔ kı.

33Naa hı mɔɔ ʊ awɔɔ m k'a laafıı yı mɔɔ zi. Awɔɔ ı fıryırɛ nɔ ʊ durnya naa do nɔ ʊ. Bı k'a heer ba kookoo, mɔɔ bʊr durnya ra.»

Zaan 17

Yeezuu yaadarɛ

1Kʊ Yeezuu meer ba ncınaaʊ bı, a a bɔɔta an dıga brama, an a hı, a ʊ: «M Zı, wakatı a ku, ı Nyı bı tɔ busu, k'ı Nyı bı n a da ma, an ı tɔ busu sɔ.

2Paŋŋa k'ıbıı ka ʊ gʊaa haay burə ʊ bı, a mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı kam gʊɔɔ haay k'ıbıı ŋ ka ʊ rɔ wɔɔ ʊ.

3Bala, mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı, kʊ ŋ y'ıbıı dɔ bı m, ıbıı k'ı m Woso a deem paan… kan gʊaa k'ıbıı nyɔɔ Yeezuu Krista bı kı.

4Mɔɔ m lɛ bɔ ıbıı ʊ tara burə ʊ. Zibəə k'ıbıı ka mɔɔ ʊ kʊ ma ba bı, mɔɔ ba, m a nya.

5Kɛɛrɛ bı, Zı, mɔɔ da ʊ ı zi, cirbəə nıŋŋə kʊ mɔɔ n ta m ı zi, bı ma bı, durnya n nyınta ʊ bı m.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6«Gʊɔɔ niŋŋoo k'ɪbɪı ŋ bɔ ʊ durnya nɔ ʊ, ɪ ŋ ka mɔɔ ʊ rɔ wɔɔ, mɔɔ ɪbɪı tɔ hɪnka ŋ nɪ. Nyɪnta ŋ y'a ʊ ɪbɪı gʊɔɔ, ɪ ŋ ka mɔɔ ʊ, bɪ ŋ zu ɪbɪı lemim b'ʊ.

7Ɔ y'a dɔ kɛɛrɛ, ŋ ʊ, hɔ haay k'ɪbɪı ka mɔɔ ʊ bɪ, a to a ʊ ɪbɪı zi.

8Lemim kʊ mɔɔ hɪ ŋ nɪ bɪ, ɪbɪı n a ka mɔɔ ʊ bɪ m. Ɔ y'a si, ŋn'a dɔ sɪra paan… ŋ ʊ, bɔ mɔɔ ʊ ɪbɪı zi, ŋn'a si, ŋ ʊ, ɪbɪı ɪ mɔɔ nyɔɔ.

9Mɔɔ ɪ yaa darɛ ŋ minto. Mɔɔ bɪr yaa dam durnya minto y, yaa mɔɔ n'a dam gʊɔɔ k'ɪbɪı ŋ ka mɔɔ ʊ rɔ wɔɔ minto. lbɪı gʊɔɔ m.

10Bɪ, hɔ haay k'an mɔɔ hɔ bɪ, ɪbɪı hɔ m sɔ, amba hɔ haay k'a n'ɪbɪı hɔ bɪ, mɔɔ hɔ m. Mɔɔ lɛbɔʊrɛ yɪ ŋ gʊr zi.

11Bɪ, mɔɔ bɪ maasɪrɛ bam durnya nɔ ʊ dɔ y, ŋ mɪŋŋɔɔ gɔɔtarɛ ŋ n bɪr durnya nɔ ʊ. Zɛ mɔɔ nawʊrɛ ɪbɪı zi. M Zɪ mɪŋŋa, dɔ ŋ ma ɪ tɔ k'ɪbɪı ka mɔɔ ʊ bɪ minto, kʊ ŋ nɪ bɪr deem, amba wɔɔ n deem bɪ m.

12Kʊ mɔɔ nyɪnta kan ŋ kɪ bɪ, dɔ mɔɔ nawʊrɛ ŋ ma ɪbɪı tɔ k'ɪbɪı ka mɔɔ ʊ bɪ minto. Mɔɔ ku ŋ la, bɪ ŋ gʊaa deem n nyaam nɪ y, kʊ n bɪ m, nyaanlɛzaa bɪ m, kʊ Wosoci meerbaarɔ wɔɔ n kʊ yɪ.»

13«Zɛ mɔɔ nawʊrɛ ɪbɪı zi kɛɛrɛ, bɪ meerbaarɔ nɔɔn duro ba mɔɔ nawʊm durnya nɔ ʊ kʊ ŋ nɪ mɔɔ heernyɔɔ yɪ haay.

14Mɔɔ ɪbɪı lemim bɪ ka ŋ ʊ, durnya n sɔ ŋ nɪ, kʊ durnya hɔɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ, amba durnya hɔ bɛɛ m mɔɔ m bɪ minto.

15Mɔɔ n a yɛ k'ɪbɪı nɪ ŋ bɔ durnya ʊ y, bɪ, k'ɪ dɔ ŋ ma Sʊtaana minto.

16Durnya hɔɔ bɛɛ y, amba durnya hɔ bɛɛ m mɔɔ m bɪ m.

17A ka k'ɪ sɪra bɪ n ŋ ba a hɔ. lbɪı lemim bɪ sɪra m.

18Amba ɪbɪı mɔɔ nyɔɔ durnya nɔ ʊ bɪ, ŋ nyɔɔ mɔɔ nawʊm durnya nɔ ʊ sɔ.

19Ɔ minto, mɔɔ yɪ m mɪŋŋa kam, kʊ ŋ mɪŋŋɔɔ n a mɪŋŋɔɔ ka sɪra minto.»

20«Yaa bɛɛ mɔɔ n'a darɛ ŋ minto bala y. Yaa mɔɔ n'a dam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zɛm bɪ sɪra ka mɔɔ ʊ, ŋ meerbaarɔ wɔɔ tɔ ma rɔ wɔɔ minto sɔ.

21Zɪ, kʊ ŋ haay n bɪr deem amba ɪbɪı n nɪ kan mɔɔ kɪ, mɔɔ nɪ kan ɪbɪı kɪ bɪ m. Kʊ ŋ n nyɪnta kan wɔɔ kɪ sɔ, kʊ durnya n a si, a ʊ, ɪbɪı ɪ mɔɔ nyɔɔ.

22Bɪ mɔɔ, mɔɔ lɛbɔʊrɛ k'ɪbɪı ka mɔɔ ʊ bɪ ka ŋ ʊ, kʊ ŋ nɪ bɪr deem amba wɔɔ n deem bɪ m.

23Kʊ mɔɔ n bɪr kan ŋ kɪ amba ɪbɪı nɪ kan mɔɔ kɪ bɪ m. Kʊ ŋn'a zɛ kʊ ra deem kʊ durnya n a dɔ a ʊ, ɪbɪı mɔɔ nyɔɔ, ɪ ŋ ŋʊa amba ɪbɪı ɪ mɔɔ ŋʊa bɪ m.»

24«Zɪ, mɔɔ lɛ taa bɪncɛ kʊ mɔɔ n ta ʊ bɪ, kʊ gʊɔɔ k'ɪbɪı ŋ ka mɔɔ ʊ rɔ wɔɔ n bɪ nyɪnta kan mɔɔ kɪ b'ʊ sɔ, kʊ ŋ nɪ lɛbɔʊrɛ k'ɪbɪı ka mɔɔ bɪ yɪ, bala, ɪbɪı lɛɛ ka ɪ mɔɔ ŋʊa bɪ ma bɪ, durnya n nyɪnta ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25M Zɪ k'an tɪrga, durnya k'a n ɪbɪ dɔ bɪ, mɔɔ ɪbɪ dɔ. Bɪ, nawɔnnɔ a dɔ, ŋ ʊ, ɪbɪ ɪ mɔɔ nyɔɔ.

26Mɔɔ ka ŋn'ɪbɪ dɔ, bɪ mɔɔ yɪ m yarɛ m a ka ŋn'ɪ dɔ, kʊ ŋʊarɛ k'ɪbɪ mɔɔ ŋʊam bɪ m nyɪnta ŋ ʊ, kʊ mɔɔ n bɪr kan ŋ kɪ.»

Zaan 18

Yeezuu nyasʊrɛ

(Matiyee 26.47-56; Markɩ 14.43-50; Likki 22.47-53)

1Kʊ Yeezuu meer bɪ ba ncɪnaaʊ bɪ, a a hʊr kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ, an bra Sedrɔn bɔrkɔ bɪ ma. Gɔsɪra nɪ b'ʊ, an gasʊ ʊ kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ.

2Zidas k'a n'a nyasʊm k'a ka bɪ bɪncɛ bɪ dɔ, bala, Yeezuu tɪr ta b'ʊ kan a karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ.

3Zidas ka Rɔm sʊrdaarɔ wɔɔ lɛɛ kan Wosocɛ dɔmazannɔ kʊ wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ ŋ ka rɔ wɔɔ kɪ, kan farizɛɛnrɔ kɪ, ŋnɪ bʊr gɔsɪra ʊ b'ʊ kan yar mɔr kɪ, fɪtɪrɛrɔ kɪ, ŋnɪ sɛ gungu.

4Yeezuu k'a hɔ k'a nɪ zɛm b'a yɪ bɪ dɔ bɪ, a a zɔ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Nka awɔɔ n'a kam ma?”

5Ɔ n a nyɪ bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Nazarɛtɪ Yeezuu.» A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «A m mɔɔ m.» Bɪ, Zidas k'a n'a nyasʊm k'a ka bɪ yɪ ŋ barla.

6Yeezuu k'a naa hɪ ŋ nɪ bɪ, ŋ y'a bɔ a kur m, ŋn'a dundo.

7Yeezuu n a ya, an ŋ lar, a ʊ: «Nka awɔɔ n'a kam ma?» Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Nazarɛtɪ Yeezuu.”

8Yeezuu n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Mɔɔ hɪ awɔɔ m, mɔɔ ʊ, a m mɔɔ m. K'a ka awɔɔ nawʊm mɔɔ ma, k'a nawɔnnɔ to, ŋnɪ cem.”

9Meerbaa kʊ Yeezuu a hɪ bɪ, kʊ an n'a yɪrɛ ncɪnaaʊ: «Gʊɔɔ k'ɪbɪ ŋ ka mɔɔ ʊ rɔ wɔɔ, mɔɔ n deem to, an nyaam y.»

10Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr nyɪnta kargʊ m, an a gaa ʊ, an wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ zibəənyɪ zɛ an a bɪsɪ tʊr gʊ ma. Zibəənyɪ bɪ do tɔ m Malkus.

11Yeezuu n a hɪ Pɪyɛɛr m, a ʊ: «l bɔ, ɪ ɪ kargʊ bɪ du a caan ʊ. Mɔɔ bɪ fɪryɪrɛ niŋŋə kʊ mɔɔ Zɪ a ka mɔɔ ʊ bɪ yɪm na?”

12Sʊrdaarɔ wɔɔ kan a cir bɪ kɪ kan zɪfʊrɔ Wosocɛ dɔmazannɔ wɔɔ kɪ Yeezuu nyasʊ, ŋn'a wɔrɔ sur.

Ɔ ta Yeezuu m wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ Hannɪ taa

13Lɛɛ ŋ y'a ka, ŋnɪ ta m Hannɪ zi. Bɪ, Hannɪ nyɪmbʊɛɛrɛ zim m Kayiifʊ m. Kayiifʊ bɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ m dɔɔraa bɪ do ʊ.

14Kayiifʊ deem-deem bɪ do ɪ zɪfʊrɔ wɔɔ dʊndɔ, a ʊ: kʊ gʊaa deem ga gʊaa haay minto, a jɪra bɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

(Matiyee 26.69-70; Markɩ 14.66-68; Likki 22.55-57)

15Sɩmɔɔn Pɩyɛɛr kan karɩndanyɩ vanta kɩ zu Yeezuu jɛ ʊ. Bɩ, kʊ wosocɛmannɩbər bɩ karɩndanyɩ deem bɩ dɔ bɩ, a gasʊ kan Yeezuu kɩ wosocɛmannɩbər jɩtaarɛ bɩ har ʊ b'ʊ.

16Pɩyɛɛr n jɩm garga ra, hallɛ ma, karɩndanyɩ deem kʊ wosocɛmannɩbər jɩtaarɛ b'a dɔ bɩ bɔ, an meer ba kan lʊ k'a nɩ dɔm har bɩ lɛ ma bɩ kɩ, an Pɩyɛɛr gaa, an gasʊ m.

17Zibəənyɩlʊ k'a nɩ dɔm hallɛ ma bɩ n a hɩ m, a ʊ: «Gʊaa naa do, a karɩndanyɩnɔ wɔɔ gʊaa deem bɛɛ n'ɩbɩ m sɔ ra?» Pɩyɛɛr n a nyɩ bɔ ʊ, a ʊ: «Ayy…, a bɛɛ m mɔɔ nɩ y.”

18Zibəənyɩnɔ wɔɔ kan Wosocɛ dɔmazannɔ wɔɔ kɩ sɛ hɛ, ŋn'ɩ nyɩ kam ma, bala, nyɛɛm ɩ barɛ. Pɩyɛɛr nyɩnta kan ŋ kɩ, an nɩ nyɩ kam ma sɔ.

(Matiyee 26.59-66; Markɩ 14.55-64; Likki 22.66-71)

19Wosocɛmannɩbər jɩtaarɛ bɩ nɩ Yeezuu larm a karɩndanyɩnɔ wɔɔ ma kan a hɔdɩndarɛ bɩ kɩ.

20Yeezuu n a nyɩ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ pa da gʊaa haay m, mɔɔ hɔ dɩnda gʊɔɔ m dɔmɩm haay sokʊmacɛrɔ ʊ kan Wosocɛ ʊ kɩ, bɩncɛ kʊ zɩɩfʊrɔ haay n'a som kʊ ma ʊ, bɩ mɔɔ n hɔsɩ nyaakʊm da, m a hɩ y.

21Bɔ minto m, ɩbɩ nɩ mɔɔ larlɛ? Hɔ kʊ mɔɔ hɩ bɩ, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a tʊr ka mɔɔ ma rɔ wɔɔ lar. Ɔ hɔ kʊ mɔɔ hɩ bɩ dɔ mɩŋŋa.”

22Yeezuu k'a naa hɩ bɩ, Wosocɛ dɔmazaa deem k'a nyɩnta b'ʊ b'a wɔ ta rɛ, an n'a hɩrɛ, a ʊ: «Bɔ minto m, ɩbɩ n'a nyɩ bɔm wosocɛmannɩbər jɩtaarɛ m ncɩnaaʊ?”

23Yeezuu n a nyɩ bɔ nʊ, a ʊ: «Kʊ ŋʊaar mɔɔ ba, k'ɩ hɩ m m. Bɩ kʊ sɩra mɔɔ hɩ, bɔ minto, ɩ nɩ mɔɔ zɛrɛ?»

24Bɩ jɛ ʊ bɩ, Hannɩ a ka, ŋnɩ Yeezuu sur, ŋnɩ ta m wosocɛmannɩbər jɩtaarɛ Kayiifʊ zi.

(Matiyee 26.71-75; Markɩ 14.69-72; Likki 22.58-62)

25Bɩ ma bɩ, Sɩmɔɔn Pɩyɛɛr ɩ nyɩ kam sɛ ma. N n a hɩ m, n ʊ: «A karɩndanyɩnɔ wɔɔ gʊaa deem bɛɛ n'ɩbɩ m na?» Pɩyɛɛr n bɩsɩ ka, a ʊ: «Mɔɔ bɛɛ y!”

26Wosocɛmannɩbər jɩtaarɛ bɩ zibəənyɩ kʊ Pɩyɛɛr a tʊr gʊ ma bɩ danyɩ n a hɩ m, a ʊ: «Mɔɔ n ɩbɩ yɩ gɔsɩra ʊ b'ʊ kan kɩ ra?”

27Pɩyɛɛr n a ya, an bɩsɩ ka. Lɛɛm bɩ, koo n baa da.

N ta Yeezuu m Pɩlatɩ taa

(Matiyee 27.1-2, 11-14; Markɩ 15.1-5; Likki 23.1-5)

28Ɔ bɔ Yeezuu m Kayiifʊ har ʊ, ŋnɩ ta m dʊdɔkarɛ bɩncɛ ʊ. Bɩ ma bɩ, wutigʊta m. Gʊɔɔ kʊ ŋ ta m nɔ wɔɔ n gasʊ dʊdɔkarɛ bɩncɛ ʊ b'ʊ y, a y'a dintim ka a ma, a n a da ma a pakkɩ cibsa bɩ bɩ y.

29Bɩ minto bɩ, Pɩlatɩ n bɔ an ta ŋ zi garga ra b'ʊ, an a hɩ ŋ nɩ, a ʊ: «Bɔ mim awɔɔ n'a kam gʊaa naa do ra?”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

30Ɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Kʊ gʊaa naa do, kʊ zibʊnyaa bɛɛ a a ba, wɔɔ y'a nyasʊrɛ ʊ a ka ɪbɪ ʊ ra?”

31Pɪlatɪ n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a gaa a dʊdɔ ka a zim amba awɔɔ lɛrɔ wɔɔ n'a hɪm bɪ m.» Zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ n a hɪ m, ŋ ʊ: «N n lɛ ka wɔɔ ʊ k'ʊ gər zɛ y!”

32Meerbaa kʊ Yeezuu a ba, a zɛ zaa minto bɪ, yɪ an nawʊrɛ ncɪnaaʊ, an kʊ yɪ.

33Pɪlatɪ n gasʊ dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ b'ʊ, an Yeezuu bir an a lar, a ʊ: «Zɪɪfʊrɔ cir n'ɪbɪ m nɪ?”

34Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «ɩbɪ nɪ naa hɪrɛ ɪ zim gɛ? Gɛɛ, gʊɔɔ gɔsɪnnɔ ɪ mɔɔ mim hɪ ɪbɪ nɪ?”

35Pɪlatɪ n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Zɪɪfʊ bɛɛ m mɔɔ nɪ y. ɩbɪ dogʊɔɔ, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ y'ɪbɪ nyasʊ, ŋn'ɪbɪ ka mɔɔ ʊ! Bɔ ɪbɪ ba?”

36Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ cirbəə bɪ, durnya naa do hɔ bɛɛ y. Kʊ mɔɔ cirbəə bɪ durnya naa do hɔ nɪ, mɔɔ dɔmazannɔ yar bam kʊ ŋ bɪ mɔɔ nyasʊ, ŋnɪ mɔɔ ka zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ ʊ y. Bɪ mɔɔ cirbəə bɪ, durnya naa do hɔ bɛɛ y.”

37Pɪlatɪ n a hɪ m, a ʊ: «K'a maam cir n'ɪbɪ m wa?» Yeezuu n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «ɩbɪ y'a hɪ, ɪ zim, cir m mɔɔ m. Yɪ mɔɔ ʊ m bʊr durnya ʊ, kʊ m bɪ sɪra kasɛtɪ ka. Gʊaa k'a sɪra ŋʊa bɪ, a y'a tʊr kam mɔɔ leer ma.”

38Pɪlatɪ n a hɪ m, a ʊ: «Bɔ m sɪra?»

(Matiyee 27.15-31; Markɪ 15.6-20; Likki 23.13-25)

K'a naa hɪ bɪ, a a ya, an ta garga ra b'ʊ, an aa zɪɪfʊrɔ wɔɔ yɪ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ nɪ, mɔɔ n mim kʊ gʊaa naa do a zar bɪ yɪ y.

39K'a mim ka awɔɔ m, kʊ pakkɪ cibsa a zɔ, kʊ m gʊaa bɔ, m wɔ saa bɪ, awɔɔ lɛ taa kʊ m zɪɪfʊrɔ cir bɪ bɔ, m wɔ saa gɛ?”

40Ɔ n'ɪ zee darɛ, ŋ ʊ: «Naa do bɛɛ y, k'a Barabas bɔ!» A n bɔkarɛ, Barabas bɪ do, gərzer m.

Zaan 19

1Pɪlatɪ n a ka, ŋnɪ Yeezuu zɛ madɪɪrɔ m.

2Rɔm sʊrdaarɔ n laa waa, ŋn'a ku a mim ma, ŋnɪ cinno huu kʊ n y'a ba pɛɛra piinə m sa, ŋn'a da ra,

3ŋn'a zɔ ma, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪ m, zɪɪfʊrɔ cir!» Ɔ n'a wɔ tɪntam lɛ.

4Pɪlatɪ n a bɔ, an bɔ garga ra, an a hɪ zɪɪfʊrɔ wɔɔ m, a ʊ: «Awɔɔ yɪ ra, mɔɔ y'a gaarɛ, m bɔ m garga ra naa ʊ. Awɔɔ y'a dɔrɛ a ʊ, mɔɔ n mim k'a a zar bɪ yɪ y.”

5Yeezuu n bɔ garga ra b'ʊ, kan laa bɪ kɪ, cinno huu bɪ kɪ a ra. Pɪlatɪ n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Ba gʊaa bɪ n na.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Kʊ wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ a yɪ bɪ, ŋ y'a sɪŋŋɪda ba, ŋn'ɪ zee darɛ, ŋ ʊ: «K'a wɔ gɔdarkʊra ma, k'a wɔ gɔdarkʊra ma!» Pɪlatɪ n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a gaa a wɔ gɔdarkʊra ma a zim. Bala, mɔɔ n hɔsɪ yɪ, an a ba, an bʊnyaa y."

7Zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ n a nyɪ bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ɪ lɛ m, bɪ kan wɔɔ lɛ bɪ kɪ, a a ga zɛ m, bala, a a mɪŋŋa sa, an a ba Woso Nyɪ!»

8Kʊ Pɪlatɪ mim naa do ma bɪ, dabɔʊ a nyasʊ an lɛ da biisi m.

9A n a bɔ, an ta dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ b'ʊ, an a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «I to ɪbɪɪ ʊ ka?» Yeezuu n hɔsɪ nyɪ bɔ nʊ y.

10Pɪlatɪ n a hɪ m, a ʊ: «Ibɪɪ bɪr a nyɪ bɔm mɔɔ nʊ ra? Ibɪɪ n a dɔ, ɪ ʊ, mɔɔ m da ma, m wɔ saa ɪbɪɪ ma ra, gɛɛ, mɔɔ m da ma, m a ka, ŋn'ɪbɪɪ wɔ gɔdarkʊra ma ra?"

11Yeezuu n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Ibɪɪ b'ɪ dam ma ɪ hɔsɪ ba mɔɔ m k'a a to bɛɛ n y'a ʊ brama, n n lɛ ka ɪbɪɪ ʊ y. Bɪ minto y'a ka sɔ, gʊaa k'a mɔɔ nyasʊ an mɔɔ ka ɪbɪɪ ʊ bɪ, mimbʊnyaa gandaara a a ba!»

12Bɪ tɛkka ma, Pɪlatɪ y'a kam ma k'a wɔ saa ma, zɪɪfʊrɔ wɔɔ nɪ zee darɛ ŋ ʊ: «K'ɪbɪɪ wɔ saa ma, Rɔm cir gʊaasɪba bɛɛ n'ɪbɪɪ m dɔ y! Bala, gʊaa k'a mɪŋŋa ba cir bɪ, cir bɪ jɪm m."

13Pɪlatɪ k'a naa ma bɪ, a a ka, ŋnɪ bɔ Yeezuu m. Pɪlatɪ n nyɪnta dʊdɔkarɛ gɔ bɪ ra, bɪncɛ kʊ n'a birm ebree lemim m Gabata b'ʊ.

14Pakkɪ cibsa bankarɛ hinni m, sinuu ʊ. Pɪlatɪ n a hɪ zɪɪfʊrɔ wɔɔ m, a ʊ: «Awɔɔ cir bɪ ba n nɪ!"

15Ɔ n'ɪ zee darɛ, ŋ ʊ: «K'a zɛ gər! K'a zɛ gər! K'a wɔ gɔdarkʊra ma!» Pɪlatɪ n a hɪ, a ʊ: «M awɔɔ cir bɪ wɔ gɔdarkʊra ma ra?» Wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ n a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ba cir vanta m kʊ Rɔm cir bɛɛ y."

16Pɪlatɪ n Yeezuu ka ŋ ʊ, kʊ ŋ n'a wɔ gɔdarkʊra ma.

Yeezuu zɛ

(Matiyee 27.32-44; Markɪ 15.21-32; Likki 23.26-43)

Ɔ n Yeezuu nyasʊ.

17Yeezuu n a gɔdarkʊra busu a zim, an bɔ, an ta bɪncɛ kʊ n n'a birm Minkorgo, n n'a hʊm ma ebree lemim m Golgotaa b'ʊ.

18Bɪncɛ bɪ do ʊ, ŋ y'a wɔ ʊ gɔdarkʊra ma kan gʊɔɔ hʊyɔɔ kɪ, deem jɪsa, deem bɪsɪ, Yeezuu nɪ ŋ bire ʊ.

19Pɪlatɪ n gʊrsɪra ba warga ma, an a wɔ gɔdarkʊra b'ʊ, an n'a hʊrɛ, a ʊ: Yeezuu Nazarɛtɪ gʊaa, zɪɪfʊrɔ cir.

20Zɪɪfʊrɔ gʊɔɔ gʊta warga bɪ karɪnda ba, bala, bɪncɛ kʊ ŋ Yeezuu wɔ gɔdarkʊra ma bɪ bɪ laatʊ tara nɔ bɪ ma y. B'a gʊrsɪra ba n y'a ʊ ebree lemim m, grɛkkɪ lemim m, kan latɛn lemim kɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21Zufʊrɔ wosocɛmannʊbənno jʊtannɔ wɔɔ n a hʊ Pʊlatʊ m, ŋ ʊ: «l b'a gʊrsʊra ba zufʊrɔ cir y, a gʊrsʊra ba: A a hʊ, a ʊ, zufʊrɔ cir n a mʊ.”

22Pʊlatʊ n a nyʊ bɔ ʊ, a ʊ: «Hɔ kʊ mɔɔ gʊrsʊra ba bʊ, a ba mɔɔ ʊ.»

23Kʊ Rɔm sʊrdaarɔ wɔɔ Yeezuu wɔ gɔdarkʊra ma, ŋn'a nya bʊ, ŋ y'a huuro gʊr, ŋn'a jir lɛ si. Gʊaa biyəə a yʊ deem. Zaba b'ʊ gɔɔta. A ba n y'a ʊ deem jilli.

24Sʊrdaarɔ wɔɔ n'a hʊm kʊ m, ŋ ʊ: «Ʊ b'a kaansʊ y, ʊ pʊɛɛga da ma, ʊ dʊga a, kʊ nka n n'a yʊrɛ.» Kʊ Wosoci bʊ meerbaa naa do n kʊ yʊ: ‹Ɲ mɔɔ huuro jinjir kan kʊ kʊ, ŋnʊ pʊɛɛga da mɔɔ zaba ma.› Hɔ kʊ sʊrdaarɔ wɔɔ a ba bʊ n naa.

25Yeezuu gɔdarkʊra bʊ jʊr ʊ bʊ, a da ʊ jʊnʊm b'ʊ kan a da bʊ dam kʊ, Klopas lʊ Maarii kʊ, kan Magdalaa kʊ Maarii kʊ.

26K'a a da bʊ yʊ kan a karʊndanyʊ k'a ŋʊa bʊ kʊ bʊ, a a hʊ a da bʊ m, a ʊ: «M naa, ba ʊ nyʊ n na!”

27Bʊ jɛ ʊ bʊ, an a hʊ a karʊndanyʊ bʊ m, a ʊ: «Ba ʊ da n na!» Wakatʊ bʊ do ma, karʊndanyʊ b'a da bʊ gaa, an doo m.

(Matiyee 27.45-56; Markɩ 15.33-41; Likki 23.44-49)

28Yeezuu k'a a dɔ kɛɛrɛ a ʊ, hɔ haay ba an nya, kʊ Wosoci meerbaarɔ wɔɔ n kʊ yʊ bʊ, a a hʊ, a ʊ: «Mʊsʊ nʊ mɔɔ zɛm.”

29Gər ʊ nyʊnta b'ʊ bɛɛ hɛɛnr n a han. Ɲ n hizɔp gɔ sa ŋnʊ hɔ k'an mafʊ-mafʊ kʊsʊ ma, ŋn'a nyɔɔ bɛɛ hɛɛnr ma, ŋn'a ka Yeezuu ʊ.

30Kʊ Yeezuu bʊ mi bʊ, a a hʊ, a ʊ: «Hɔ haay ba an nya.» A n a mim zuutə, an ga.

Ma kan hi kʊ

31Kʊ pakkʊ cibsa bankarɛ hinni m bʊ, nyibəə gasʊ zufʊrɔ wɔɔ ʊ, ŋ lɛ baa kʊ gəəno wɔɔ n gɔɔta gɔdarkʊrarɔ wɔɔ ma sabaa hinni ʊ b'ʊ y. Sabaa bʊ do, cibsa gʊta m. Ɲ y'a yɛ Pʊlatʊ han, k'a ŋ gannɔ yʊnyar, k'a ŋ zer gɔdarkʊrarɔ wɔɔ ma.

32Sʊrdaarɔ wɔɔ n bʊ gʊɔɔ kʊ ŋ yʊ ŋ wɔ gɔdarkʊra ma kan Yeezuu kʊ rɔ wɔɔ gannɔ yʊnyar: lɛɛkarɛzaa bʊ kan a nyaʊrɛzaa bʊ kʊ.

33Kʊ ŋ lee ku Yeezuu zi bʊ, ŋ yaa dʊga a, a ga kara, bʊ ŋ n a gannɔ yʊnyar y.

34Bʊ sʊrdaarɔ wɔɔ gʊaa deem a hɔn sɔɔn m a boon ma, ma n bɔ kan hi kʊ.

35Gʊaa k'a yʊ b'a kasɛtʊ ka, b'a kasɛtʊ bʊ sʊra m. B'a dɔ, a ʊ, sʊra an n'a hʊm, k'awɔɔ n a si sʊra sɔ.

36Sʊra m, ba naa haay ʊ, kʊ Wosoci meerbaa naa do n kʊ yʊ: ‹A yaarɔ wɔɔ haay deem taan… bʊ yarlɛ y.›

37Wosoci bʊ bʊncɛ niŋŋə ta ʊ, an n'a hʊrɛ, a ʊ: ‹Ɲ zɛm bʊ gʊaa kʊ ŋ y'a hɔn bʊ yʊ.›

Yeezuu birle

(Matiyee 27.57-61; Markɩ 15.42-47; Likki 23.50-56)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

38Minno nɔɔn duro kʊ ŋ cem bɪ, Arimatee kʊ gʊaa Zozɛf k'a nyɪnta Yeezuu karɪndanyɪ sɛɛrɛ, nyi k'a n'a bam zɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ m bɪ minto. A bɪ zaa yɛ Pɪlatɪ han k'a Yeezuu gər bɪ sa. Pɪlatɪ n zaa ka, an bʊr an b'a gər bɪ sa.

39Nikodɛm bʊr sɔ. A ɪ nyɪnta an ta Yeezuu zi gunuu ʊ bɪ. A mɪr war kʊ ma kan tidəər kʊ n n'a birm alʊɛsɪ kɪ, n a a zɔ a cilo bukərku ma.

40Ɔ n Yeezuu gər bɪ sa, ŋnɪ pɛɛrarɔ bumburgu ma kan tidəər kɪ amba zɪfʊrɔ gər birle m.

41Brikə nɪ bɪncɛ kʊ ŋ Yeezuu wɔ gɔdarkʊra ma ʊ b'ʊ, brikə bɪ do nɔ ʊ, yaa daa nɪ b'ʊ, n n gər bir ʊ cɪna y.

42Bɪ kʊ zɪfʊrɔ wɔɔ n'a bankarɛ sabaa k'a n'a bam k'a sɪŋŋɪda sa minto bɪ, bɪ yaa bɪ do k'an jɪnjɛɛm sɔ bɪ, ŋ Yeezuu bir ʊ.

Zaan 20

Karɪndanyɪnɔ ta yaa ra

(Matiyee 28.1-8; Markɪ 16.1-8; Likki 24.1-12)

1Hatʊ hinni b'ʊ wutigʊta m, bɪ ma bɪ dɔ n mɛ y, Magdalaa Maarii ta yaa ra b'ʊ, a yaa dɪga a, n jaa bɪ gʊ yaa bɪ lɛ rɛ.

2A n bra si, an aa Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr yɪ, kan karɪndanyɪ deem kʊ Yeezuu a ŋʊa bɪ kɪ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «N Zuuba bɔ yaa b'ʊ, bɪ wɔɔ n a dɔ kʊ ta n y'a ʊ m ka y.»

3Pɪyɛɛr n bɔ kan karɪndanyɪ deem bɪ kɪ, ŋnɪ ta yaa ra b'ʊ.

4Ɔ hɪɪya haay bra si, karɪndanyɪ deem bɪ bra si, an cem Pɪyɛɛr han, an lɛɛ ka yaa ra b'ʊ.

5A n zerga an pɛɛrarɔ wɔɔ yɪ, ŋn'ɪ kuntəm b'ʊ. Bɪ, a n gasʊ y.

6Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr k'a zu a jɛ ʊ bɪ, a lee ku sɔ. A n gasʊ yaa bɪ nɔ ʊ, an pɛɛrarɔ wɔɔ yɪ, ŋn'ɪ kuntəm b'ʊ,

7kan pɛɛra kʊ n y'a burgu a mim ma bɪ kɪ. Bɪ, bɪ n nyɪnta kan pɛɛrarɔ wɔɔ kɪ y. A huŋŋu n y'a ʊ, n n a cɪnta bɪncɛ vanta ʊ.

8Karɪndanyɪ k'a lɛɛ ka an lee ku bɪ gasʊ yaa ʊ b'ʊ kɛɛrɛ. A n a yɪ, an sɪra ka.

9Bɪ ŋ gɔɔta, ŋ n Wosoci bɪ jɪ ma y. Bala, a a hɪ, a ʊ, Yeezuu y'a mɪm bɔŋ ʊ gəəno bire ʊ.

10Bɪ kur bɪ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ a wusigə, ŋnɪ doo.

Magdalaa kʊ Maarii Zuuba yɪ

(Matiyee 28.9-10; Markɪ 16.9-11)

11Maarii gɔɔta garga ra yaa bɪ jɪr ʊ, an nɪ nyi kam. K'a nɪ nyi bɪ kam bɪ, a zerga, an dɪga yaa b'ʊ,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12an malɛɛkarɔ yı hıya, ŋn'ı huu furo m a ma, ŋnı nyınta bıncɛ kʊ ŋ Yeezuu gər bı wʊta ʊ b'ʊ. Deem n'a mim ma, deem n'a gannɔ ma.

13Ɔ n a hı lʊ bı m, ŋ ʊ: «Bɔ nyi ıbıı n'a karɛ?» A n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Məɔ Zuuba n y'a busu, bı kʊ ta n y'a ʊ m ka, məɔ n a dɔ y."

14K'a nı meer bı bam bı, a a bɔ an dıga, an Yeezuu yı an nı jınım b'ʊ, b'a n a dɔ, a ʊ, Yeezuu nı y.

15Yeezuu n a hı m, a ʊ: «Lʊ, bɔ minto ı nı nyi karɛ? Nka ıbıı nı kam ma?» Lʊ bı hɔɔn ʊ bı, brikə bı dɔmazaa m, a ʊ: «Zuuba, k'ıbıı y'a busu, k'ı bıncɛ hınka məɔ m, məɔ yaa busu."

16Yeezuu n a hım, a ʊ: «Maarii». A n a wusigə, an a hı m ebree lemim m, a ʊ: «Rabuni» bı lɛ taa k'a hı, a ʊ: «Karınsaamba."

17Yeezuu n a hı m, a ʊ: «l bı məɔ da jım ʊ y, məɔ n ta m Zı zi cına y. Bı, ta ı yaa hı məɔ danyınɔ wɔɔ m, ı ʊ, məɔ ı tarɛ m Zı k'a n'awɔɔ Zı bı zi, məɔ Woso k'a n'awɔɔ Woso bı zi."

18Magdalaa kʊ Maarii bı n b'a hı karındanyınɔ wɔɔ m, a ʊ: «Məɔ Zuuba yı, hɔ k'a hı məɔ m bı ba n nı!»

Karındanyınɔ Zuuba yı

(Matiyee 28.16-20; Markı 16.14-18; Likki 24.36-49)

19Hinni bı do yirbəə m, k'a nyınta hatʊ hinni bı, karındanyınɔ wɔɔ cɛlɛrɔ tınta a ma nyi kʊ ŋ n'a bam zıfʊrɔ jıtannɔ wɔɔ m bı minto. Yeezuu n bʊr, an bı jım ŋ bire ʊ, an a hı, a ʊ: «Laafıı n bır kan awɔɔ kı."

20K'a nı meer bı bam bı, a a wɔrɔ wɔɔ hınka ŋ nı kan a boon bı kı. Kʊ karındanyınɔ wɔɔ Zuuba yı bı, ŋ haay heer nyɔɔ.

21Yeezuu n a ya, an a hı, a ʊ: «Laafıı n bır kan awɔɔ kı. Kʊ məɔ Zı məɔ nyɔɔ bı, məɔ y'awɔɔ nyɔɔm sɔ."

22K'a meer ba ncınaaʊ bı, a hoon si ŋ ma, an a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a Sɛnt-Ɛspri si.

23Gʊɔɔ k'awɔɔ n nı ŋ mimbʊnyaarɔ sugur karɛ ŋ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ sugur yırɛ. Gʊɔɔ k'awɔɔ bır ŋ mimbʊnyaarɔ sugur karɛ ŋ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ bı sugur yırɛ y.»

Yeezuu kan Toma kı

24Bı ma bı, bueerehıyɔɔ wɔɔ gʊaa deem Toma kʊ n n'a birm Didim bı n nyınta kan ŋ kı Yeezuu hınkarɛ dɔmım b'ʊ y.

25Karındanyınɔ gɔsınnɔ wɔɔ n a hı m, ŋ ʊ: «Wɔɔ Zuuba yı!» A n a nyı bɔ ŋ nʊ, a ʊ: «Kʊ məɔ n karɔ wɔɔ yaarɔ yı a wɔrɔ wɔɔ ʊ, kʊ məɔ n m nyʊkʊm nyɔɔ ka yaa deem ʊ, kʊ məɔ n m wɔ du a boon b'ʊ, məɔ b'a sire y.»

26Dɔmım sinnyə kur bı, karındanyınɔ wɔɔ a ya, ŋn'a zɛ kʊ ra har ʊ b'ʊ, Toma nı kan ŋ kı. Yeezuu n bʊr, bı ma bı, ŋ cɛlɛrɔ wɔɔ tınta, an bı jım ŋ bire ʊ, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Laafıı n bır kan awɔɔ kı."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

27Bı jɛ ʊ bı, an a hı Toma m, a ʊ: «l zɔ, ı ı nyʊkʊm nyɔɔ naa ʊ, k'ı dıga mɔɔ wɔrɔ ma, ı wɔ bı da mɔɔ mɛ ma, k'ı nyɔɔ mɔɔ boon ʊ, k'ı sıra ka kɛɛrɛ, k'ı ba sırakarɛzaa.”

28Toma n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ Zuuba, mɔɔ Woso.”

29Yeezuu n a hı m, a ʊ: «K'ıbıı mɔɔ yı bı y'a ka, ıbıı n sıra ka mɔɔ ʊ. Mimbirenyıntazannɔ m gʊɔɔ kʊ ŋ n a yı, bı ŋ sıra ka rɔ wɔɔ m.»

Hɔ nıŋŋə k'a ka n n ci bı gʊrsıra ba bı

30Yeezuu hoserlo ba gʊta karındanyınɔ wɔɔ mım ʊ bı n n a gʊrsıra ba ci naa do nɔ ʊ y.

31Nawɔnnɔ gʊrsıra ba n y'a ʊ, k'awɔɔ n sıra ka, a ʊ, Yeezuu m Krista, a m Woso Nyı. Bı, k'awɔɔ sıra ka, k'a mısırbaa yı a tɔ ma.

Zaan 21

Yeezuu a hınka a karındanyınɔ m Tiberiyaadı ʊ

1Bı jɛ ʊ bı, Yeezuu a ya, an a hınka a karındanyınɔ m Tiberiyaadı kɔ lɛ ra. A hınkarɛ bı ba n nı.

2Sımɔɔn Pıyɛɛr kan Toma kʊ n n'a birm Didim bı kı, Galilee kʊ Kanaa gʊaa Natanayɛl kı, Zebedee nyınɔ kı, kan karındanyınɔ gɔsınnɔ kı hıya, ŋn'a zɛ kʊ ra.

3Sımɔɔn Pıyɛɛr n a hı ŋ nı, a ʊ: «Ta mɔɔ nawʊm kʊ m aa zɔnɔ ba.» Ɔ n a hı m, ŋ ʊ: «Wɔɔ tam kan ıbıı kı.» Ɔ n bɔ, ŋnı gasʊ kɔɔlʊʊ b'ʊ, bı gum bı do ʊ, ŋ n hɔsı nyasʊ y.

4Bı ma bı, dɔ mɛ. Yeezuu n jım kɔ lɛ ra b'ʊ, bı karındanyınɔ wɔɔ n a dɔ ŋ ʊ, Yeezuu nı y.

5A n a hı ŋ nı, a ʊ: «Hey! Nyınɔ, zɔnɔ b'awɔɔ ʊ ra?» Ɔ n a nyı bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Ayy…”

6Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a zaŋŋa bı zo kɔɔlʊʊ bı bısı ra, awɔɔ y'a yırɛ.» Ɔ n zaŋŋa bı zo, an zɔ gʊr gʊta, bı ŋ b'a dam ma, ŋn'a gaa y.

7Karındanyı kʊ Yeezuu a ŋʊa bı n a hı Pıyɛɛr m, a ʊ: «Zuuba m!» Sımɔɔn Pıyɛɛr k'a a ma, n ʊ, Zuuba m bı, a huu sa, an a du a ma, nyınta a ʊ dıgı, an a da hi b'ʊ.

8Karındanyınɔ gɔsınnɔ wɔɔ a bɔ, ŋnı bʊr kɔɔlʊʊ bı m, ŋn'ı zaŋŋa bı gaam, zɔnɔ n a han, ŋ bı laatʊ kɔ bı lezi ma y. A gakʊ ʊ a ba kan mɛtır zɔrɔ kı.

9Kʊ ŋ zer tara ʊ bı, ŋ sɛcına yı zɔ n ta ra kan bur kı.

10Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a bʊr zɔnɔ k'awɔɔ ŋ gʊr dıtaa rɔ wɔɔ m.”

11Sımɔɔn Pıyɛɛr n a bɔ, an gasʊ kɔɔlʊʊ b'ʊ, an zaŋŋa bı gaa tara ʊ, zɔ gʊta-gʊta n a han zɔrɔ busoor yaa kaakʊ, bı kan bı kı haay zaŋŋa bı n kaansʊ y.

12Yeezuu n a hı ŋ nı, a ʊ: «K'a bʊr a hɔ bı.» Bı karındanyı deem taan… n laaka da han, a ʊ: «Nka n'ıbıı m gɛ y?» Ɔ y'a dɔ mıŋŋa, ŋ ʊ, Zuuba m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Yeezuu n a zɔ kɛɛrɛ, an bur bɪ sa, an a ka ŋ ʊ. A n a ba zɔ bɪ m maam sɔ.

14Yeezuu k'a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ, a gallɛm kaakʊ hɔ a hɪnka a karɪndanyɪnɔ wɔɔ m naa.

Yeezuu kan Pɪyɛɛr kɪ

15Hɔbɪrɛ bɪ kur bɪ, Yeezuu a hɪ Sɪmɔɔn Pɪyɛɛr m, a ʊ: «Sɪmɔɔn, Zaan nyɪnnɪ, ɪbɪ mɔɔ ŋʊa an lɛ da nawɔnnɔ ra ra?» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lɪn… Zuuba, ɪbɪ dɔ, ɪ ʊ, mɔɔ y'ɪbɪ ŋʊarɛ.» Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Dɔ mɔɔ sinnyɛɛnnyɪnɔ ma."

16Yeezuu n a hɪ m a hɪya hɔ ma, a ʊ: «Zaan nyɪnnɪ, ɪbɪ ɪ mɔɔ ŋʊam na?» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lɪn… Zuuba, ɪbɪ dɔ, ɪ ʊ, mɔɔ y'ɪbɪ ŋʊarɛ.» Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Dɔ mɔɔ seero ma."

17A kaakʊ hɔ ma bɪ, a ʊ: «Sɪmɔɔn, Zaan nyɪnnɪ, ɪbɪ ɪ mɔɔ ŋʊam na?» Pɪyɛɛr heer a zar kan hɔ kʊ Yeezuu a hɪ m a kaakʊ hɔ ma bɪ kɪ. «l ɪ mɔɔ ŋʊam na?» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Zuuba, ɪbɪ k'ɪ hɔ haay dɔ bɪ, ɪbɪ dɔ, ɪ ʊ, mɔɔ y'ɪbɪ ŋʊarɛ.» Yeezuu n a hɪ m, a ʊ: «Dɔ mɔɔ seero ma.

18Sɪra paan… mɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪ m, k'ɪbɪ nyɪnta nyukumbueere bɪ, ɪbɪ y'ɪ bankam, ɪ nɪ tarɛ ɪ hɔɔnhɔ bɪncɛ ʊ. K'ɪbɪ bɪ gusi, ɪbɪ y'ɪ zarɔ hʊrm, gʊaa vanta n n'ɪbɪ banka, an ɪbɪ gaa, an ta ɪbɪ m bɪncɛ k'ɪbɪ lɛ baa ʊ b'ʊ."

19Yeezuu bɪ meer naa do ba a ʊ k'a zɛ niŋŋə k'a nɪ Pɪyɛɛr zɛm, an a lɛ bɔ Woso ʊ bɪ hɪnka. K'a meer naa do ba bɪ, a a hɪ m, a ʊ: «Zu mɔɔ ʊ.»

Yeezuu kan a karɪndanyɪ k'a ŋʊa bɪ kɪ

20Pɪyɛɛr k'a a bɔ, an dɪga bɪ, a karɪndanyɪ kʊ Yeezuu a ŋʊa bɪ yɪ a jɛ ʊ. A ɪ nyɪnta hɔbɪrɛ bɪrɛ dɔmɪm ʊ, an zerga Yeezuu cɪ ra, an a hɪ, a ʊ: «Zuuba, nka n n'ɪbɪ nyasʊm, k'a ɪbɪ ka bɪ?"

21Pɪyɛɛr k'a yɪ bɪ, a a hɪ Yeezuu m, a ʊ: «Bɪ naa, Zuuba, bɔ n nɪ zɛm bɪ naa yɪ?"

22Yeezuu n a nyɪ bɔ nʊ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ ʊ k'an gɔɔta an ta an mɔɔ wusigəre ku, kara y'ɪbɪ ku? lbɪ, zu mɔɔ ʊ."

23Meerbaa naa do minto y'a ka, n n so ra danyɪnɔ wɔɔ barla, ŋ ʊ, karɪndanyɪ naa do bɪ garɛ y. Kʊ sɪra nɪ, Yeezuu n a hɪ, a ʊ, a bɪ garɛ y. A a hɪ, a ʊ: «Kʊ mɔɔ lɛ taa k'an gɔɔta, an ta an mɔɔ wusigəre ku, kara y'ɪbɪ ku?»

24Karɪndanyɪ bɪ do nɪ minno nɔɔn duro kasɛtɪ kam, an nɪ ŋ gʊrsɪra barɛ, bɪ wɔɔ dɔ, wɔɔ ʊ, a kasɛtɪ bɪ sɪra m.

25Yeezuu a ya, an hɔɔ gʊtɔɔ ba. K'a gʊrsɪra n n'a bam deem-deem, mɔɔ hɔɔndarɛ nɔ ʊ, durnya haay b'a dam ma, an ciro kʊ ŋ nɪ ŋ gʊrsɪra bam nɔ wɔɔ si y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zibəəzannɔ Ci

Zibəəzannɔ Ci 1

Gasʊʊrɛ

[1]Teofil, m lɛɛkarɛ ci bɪ nɔ ʊ, mɔɔ Yeezuu zibəə haay k'a ba kan hɔ haay k'a dɪnda bɪ da ʊ, an a sa a sɪŋŋɪda ʊ,

[2]an ta, an hinni k'a zibəəzannɔ bɔ ʊ, an a lɛrɔ ka ŋ ʊ, kan Sɛnt-Ɛspri paŋŋa kɪ, an ta an a dɔmɪm k'a der ʊ arzana ʊ bɪ ku.

[3]Brɔɔ a a hɪnka ŋ nɪ mɪsɪr a zɛ bɪ kur, kan makrarɔ gʊtɔɔ kʊ ŋ bɪsɪkarɛ ba ʊ kɪ, a ʊ: a a mɪm bɔ ʊ, a m mɪsɪr. A kasɛtɪ nyɪnta ʊ gʊta. Dɔmɪm busi nɔ ʊ, a a hɪnka ŋ nɪ, an nɪ Woso cirbəə bɪ mim dɪndarɛ ŋ nɪ.

[4]A nyɪnta an nɪ hɔbɪrɛ bɪm kan ŋ kɪ hindeem ʊ, an lɛ ka ŋ ʊ, a ʊ: ŋ bɪ bɔ Zerizalɛm nɔ ʊ y, bɪ kʊ ŋ nɪ gɔɔta ŋnɪ dɔ Zɪ Woso lerbɔrɛ bɪ ma. «Hɔ niŋŋə k'awɔɔ ma, mɔɔ n a hɪ m lɛ m bɪ.

[5]Zaan hi batɛm ka denter, b'awɔɔ, naa kan dɔmɪm poore kɪ, awɔɔ batɛm sim Sɛnt-Ɛspri nɔ ʊ.»

Yeezuu ɪ derm arzana ʊ

[6]Ɔ nyɪnta, ŋn'a zɛ kʊ ra, ŋnɪ laaka naa do da han, ŋ ʊ: «Zuuba, naa ma ɪbɪɪ n nɪ Israyɛl cirbəə bɪ bankaŋ ʊ gɛ?"

[7]A n a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ n a ga m k'a dɔmɪnnɔ kan wakatɪrɔ kɪ kʊ Zɪ Woso a cɪnta a mɪŋŋa paŋŋa m bɪ dɔ y.

[8]Bɪ, awɔɔ paŋŋa yɪrɛ, Sɛnt-Ɛspri hɔ m, an nɪ zɛm bɪ zer awɔɔ mim ʊ, a paŋŋa karɛ awɔɔ ʊ. Awɔɔ nyɪntam mɔɔ kasɛtɪzannɔ Zerizalɛm ʊ, Zidee haay kan Samarii kɪ haay, kan tara lɛ cɪnta jɪ kɪ."

[9]Kʊ Yeezuu minno nɔɔn duro hɪ ŋ nɪ bɪ, a der ŋ mɪnyaa m, warkʊ bʊr an b'a nyaam ŋ lɛɛ.

[10]Kʊ ŋ gɔɔta ŋn'ɪ dɪgam brama ma bɪ, gʊɔɔ hɪɪyɔɔ bʊr ŋnɪ huu fu du a ma, ŋnɪ bɪ jɪm ŋ jɪr ʊ.

[11]Ɔ n a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «Galilee gʊɔɔ ra, bɔ minto m, awɔɔ n gɔɔta an nɪ dɪgam brama ncɪnaaʊ? Yeezuu naa do kʊ n y'a bɔ awɔɔ bire ʊ an der brama bɪ y'a bɔrɛ an bʊr maam, amba awɔɔ yɪ an der brama bɪ m.»

Kristazibəəzannɔ

[12]Kʊ ŋ zer ci kʊ n n'a birm Oliviyee ci bɪ ra bɪ, ŋ y'a wusigə, ŋnɪ ta Zerizalɛm ʊ. Bɪ ci bɪ do, a ga a ʊ sabaa dɔmɪm tarɛ m, amba n lɛ ka bɪ m.

[13]Kʊ ŋ yaa lee ku bɪ, ŋ der cɛ k'a nɪ mim ʊ b'ʊ, amba ŋ tɪr a ba biisi bɪ m. Bɪncɛ bɪ do, Pɪyɛɛr kan Zaan kɪ, Zakkɪ kɪ, Andɪr kɪ, Filipi kan Toma kɪ, Bartelemii kan Matiyee kɪ,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Alfee nyı Zakkı kan Sımɔɔn kʊ n n'a birm Zelɔtı bı kı, kan Zakkı nyı Ziidi kı tır kʊ zɛ ʊ.

14Ɔ haay a zɛ kʊ ra lɛ deem ŋn'a tɔŋ ʊ kan yaadarɛ kı, kan lannɔ gɔsınnɔ kı Yeezuu da Maarii kı, kan Yeezuu danyınɔ kı.

Matıyas bɔʊrɛ

15Dɔmım bı do ʊ, gʊɔɔ a so kʊ ma b'ʊ, ŋ lɛ n a zɔ zɔrɔ buhıra ma. Pıyɛɛr n wuti a danyınɔ wɔɔ bire ʊ, an a hı, a ʊ:

16«M danyınɔ, a ga a wʊm kʊ Sɛnt-Ɛspri mim k'a hı Davıd lɛ m Wosoci nɔ ʊ Zidas k'a ka lɛɛ, ŋnı Yeezuu nyasʊ bı minto bı n kʊ yı.

17A nyınta wɔɔ bire ʊ, an a hɔ jirle hɔ yı, wɔɔ zibəə bı nɔ ʊ.

18Bı, gʊaa bı do, zibəə bʊnyaa k'a a ba bı, a bı busoo bı sa, an tara si m. A do a ʊ a nɔ ra, a nɔ bı n haan, a nɔbaarɔ haay n bɔ, ŋnı sur tara ʊ.

19Zerizalɛm gʊɔɔ haay a dɔ. Bı y'a ka ŋn'ı tara bı birm a lemim m Hakɛldamaa, a lɛ taa k'a hı, a ʊ: Ma tara.

20Sıra m, n y'a gʊrsıra ba ncınaaʊ laarɔ ci nɔ ʊ: K'a har n gɔɔta zer, kʊ gɔsı bı nyınta ʊ y. Bı, a a ya an a hı, a ʊ: Kʊ gʊaa vanta n a zibəə bı sa.

21Gʊɔɔ kʊ ŋ wɔɔ da zaa ʊ lɛɛ haay ʊ dɔmım kʊ Zuuba Yeezuu mısırbaa ba ʊ wɔɔ bire ʊ bı,

22an a sa Yeezuu batɛm k'a a si Zaan zi bı ma, an ta an dɔmım k'a der ʊ arzana ʊ bı ku bı, a a ga m, kʊ ŋ gʊaa deem n a ba kan wɔɔ kı a mımbɔʊrɛ kasɛtızaa."

23N ŋ hınka hıya, Zozɛf kʊ n n'a birm Barsabas, n nı so ra, n n'a tɔ ka Zistus bı m kan Matıyas kı.

24Ɔ n yaa da ncınaaʊ: «Zuuba, ıbıı k'ı gʊaa haay heer dɔ, dıga gʊaa hıya naa bire ʊ ı gʊaa k'ıbıı bɔ ʊ bı hınka wɔɔ m,

25k'an nyınta lemim nyınta zibəəzaa, bıncɛ kʊ Zidas a to an ta a bıncɛ ʊ bı."

26Ɔ n pʊɛɛga da, an jım Matıyas mim ʊ. Bı y'a da kristazibəəzannɔ bueeredeenno wɔɔ barla.

Zibəəzannɔ Ci 2

Sɛnt-Ɛspri zerle

1Pantıkɔtı dɔmım k'a ku bı, ŋ nyınta ŋn'a so kʊ ma haay bıncɛ deem ʊ.

2Lɛɛm bı, ŋ bʊgʊr ma am hınhɛr gʊta hɔ bı m, an a to brama, an bı har kʊ ŋ nı ta ʊ bı han haay.

3Ɔ n hɔ yı an bɔ kʊ ʊ kan sɛ nɛɛm kı, an a jinjir, an a cınta gʊaa biyəə mim ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Sɛnt-Ɛspri nɪ ŋ haay han, ŋn'a sɪŋŋɪda sa, ŋn'ɪ lemim vantɔɔ hɪm amba Sɛnt-Ɛspri a ka ŋ ʊ kʊ ŋ n'a hɪ bɪ m.

5Bala, zɪɪfʊrɔ wosohɔɔnhɔbarɛzannɔ y'a to durnya kʊrɔ haay ʊ, ŋnɪ bʊr, ŋn'ɪ Zerizalɛm ʊ.

6Bʊgʊr bɪ k'a ba bɪ, zamaa b'a so kʊ ma, bɪ, ŋ zɛ kədə, bala, gʊaa biyəə nyɪnta an nɪ ŋ mam, ŋn'ɪ meer barɛ a do lemim m.

7Hɔ k'a nɪ bam b'a ka ŋnɪ zɛ kədə, gʊaa biyəə n a lɛ gu, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Gʊɔɔ nɔɔn duro haay kʊ ŋ nɪ meer bam naa, Galilee gʊɔɔ bɛɛ ra?

8Bɪ, a ba a ʊ lɔ, wɔɔ gʊaa biyəə nɪ ŋ marɛ a do lemim nɪ?

9Partɪ zannɔ kan Mɛɛdɪ zannɔ kɪ, Elamitɪ kan Mezopotamii zannɔ kɪ, Zidee zannɔ kan Kapadɔs zannɔ kɪ, Pɔn zannɔ kan Azii zannɔ kɪ,

10Frizii zannɔ kan Panfilii zannɔ kɪ, Eziptɪ zannɔ kan Libii Sirɛnnɪ zannɔ kɪ, kan Rɔm zannɔ kʊ ŋ nɪ naa ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

11Wɔɔ kʊ wɔɔ m Zɪɪfʊrɔ, kan do vantɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zum zɪɪfʊrɔ wɔɔ lɛrɔ wɔɔ rɔ wɔɔ kɪ, Krɛtɪ zannɔ kan Araabɪrɔ kɪ, wɔɔ y'a mam, ŋn'a lɛ bɔm Woso zibəə mɪŋŋa b'ʊ, wɔɔ do lemim m."

12Mim naa do k'a ba bɪ cem ŋ han haay, ŋn'ɪ bɪsɪ kam kʊ ma, ŋn'a hɪm kʊ m, ŋ ʊ: «Naa lɛ taa k'a hɪ a ʊ lɔ?"

13Gɔsɪnnɔ nyɪnta ŋn'ɪ yaa wʊrɛ ŋ ma, ŋ ʊ: «Bɛɛ yɪ ŋ ka.»

Pɪyɛɛr meerbaa

14Pɪyɛɛr n wuti meerbaa m bueeredeenno kʊ ŋ nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ bire ʊ, an n'a hɪrɛ ncɪnaaʊ: «Zidee zannɔ, kan awɔɔ haay k'a nɪ Zerizalɛm nɔ ʊ naa ʊ rɔ wɔɔ kɪ, k'a hɔ k'a nɪ bam bɪ jɪ ma mɪŋŋa, k'a tʊr gʊ mɔɔ meerbaa bɪ ma.

15Ayy…, gʊɔɔ nɔɔn duro n bɛɛ mi amba awɔɔ n'a hɔɔn dam ma bɪ nɪ y. Dɔ k'a mɛ naa, wakatɪ kaakʊ wɔɔ n ta ma cɪna.

16Bɪ naa do naa, hɔ kʊ wosolɛsinnɪsorazaa Zowɛl a hɪ bɪ n naa:

17Ba hɔ kʊ Woso a hɪ bɪ n na: Dɔmɪnnɔ jɛzannɔ nɔ ʊ mɔɔ yɪ m Sɛnt-Ɛspri zerm gʊaa haay mim ʊ awɔɔ gʊɔɔ yaarɔ kan lannɔ kɪ Woso lɛ sire ŋnɪ so ra awɔɔ gʊɔɔ pooro hɔhɪnkarɛrɔ yɪm awɔɔ gʊɔɔ gusinno hɔɔ yɪrɛ nɪnnarɛrɔ nɔ ʊ.

18Sɪra m, dɔmɪnnɔ wɔɔ duro nɔ ʊ yaarɔ kan lannɔ kʊ ŋ nɪ mɔɔ zi bam nɔ wɔɔ mɔɔ yɪ m Sɛnt-Ɛspri bɪ zerle ŋ la, ŋn'ɪ Woso lɛ si ŋnɪ so ra.

19Mɔɔ hɔɔ gʊtɔɔ bam brama m makrarɔ ba tara burə ʊ naa ʊ, ma kan sɛ kɪ, sɪŋŋə kɪ nyɪntaŋ ʊ.

20Woso gure y'a lʊrm an a ba am monsigə hɔ bɪ m mom n a lʊr am ma hɔ bɪ m kʊ Zuuba dɔmɪm gʊta kan a cirbəə kɪ bɪ n bɔkarɛ, an lee ku.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21Bı, gʊaa k'a nı Zuuba birm yaadarɛ nɔ ʊ bı n nı bʊmbɔrɛ yım.»

22«Israyɛl zannɔ, k'a tʊr ka mɔɔ meerbaarɔ nɔɔn duro ma: Amba awɔɔ dɔ bı nı, Nazarɛtı Yeezuu bı, gʊaa bı do Woso a kasɛtı ka ʊ awɔɔ zi, an nı hoserlo bam, kan hɔ k'awɔɔ n a yı cına bı kı, kan makrarɔ kı awɔɔ bire ʊ.

23Gʊaa bı do, awɔɔ nyasʊ a da gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔ ʊ, ŋn'a wɔ gɔdarkʊra ma, amba Woso lɛɛ ka an a cınta a zim a hɔdɔrɛ nɔ ʊ k'an ba bı m.

24Bı, Woso a mım bɔ ʊ, an a bʊmbɔ zɛ kaʊdabaa ma, bala, zɛ b'a dam ma an gɔɔta m a cirbəə nɔ ʊ y.

25Sıra m, Davıd a hı a minto, a ʊ: Mɔɔ ı Zuuba yırɛ m lɛɛ dɔmım haay, bala, a ı mɔɔ bısı ra kʊ mɔɔ bı m da ma, m m do y.

26Mɔɔ heer nyɔɔ sɔ, mɔɔ nɛɛm nı heernyınta laa lɔm mɔɔ mɛ nı mɛnyɔɔ dam taaheerlɛ nɔ ʊ an lɛ da.

27Bala, mɔɔ dɔ ıbıı bı mɔɔ nyi to m gəəno bıncɛ ʊ y. lbıı gʊaa paan… m mɔɔ m ı bı mɔɔ tore m vɔn y.

28lbıı mısırbaa zaa hınka mɔɔ m ıbıı y'a kam mɔɔ m heernyɔɔ yı ı zi.»

29«M danyınɔ, zaa ta ʊ kʊ m a hı kan heerkoodəbaa kı, m a bɔ kʊ zi: Wɔɔ yaaba Davıd ga, n n a bir, a yaa gɔɔta an nı wɔɔ zi naa ʊ her.

30B'a nyınta wosolɛsinnısorazaa, an a dɔ, a ʊ: Woso a wer si m, a do gʊaa bɔrɛ, an nyınta a cirbəəduu ra.

31A lɛɛ ka an Krista mımbɔʊrɛ bı yı, bı, a minto y'a ka an a hı, a ʊ: N n a to gəəno bıncɛ ʊ y, b'a mɛsim n vɔnrɛ dɔ y.

32Woso Yeezuu bı do mım bɔ ʊ, wɔɔ haay, a kasɛtızannɔ m wɔɔ m.

33Woso a busu a bısı ʊ a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ. Sɛnt-Ɛspri k'a Zı a ler bɔm bı, a a yı, an a jir, amba awɔɔ n'a yım, an n'a mam sɔ bı m.

34Bala, Davıd k'an der paan… arzana ʊ bı, a a hı mıŋŋa, a ʊ: Zuuba Woso a hı mɔɔ Zuuba m: nyınta mɔɔ bısı ʊ

35an ta an dɔmım kʊ mɔɔ n n'ıbıı jınnɔ wɔɔ bam ı gankarahɔ bı ku.»

36«Kʊ Israyɛl do haay n a dɔ mıŋŋa: Yeezuu nıŋŋə k'awɔɔ wɔ gɔ ma bı, bı Woso a ba Zuuba kan Krista kı.»

Lɛɛkarɛ kristagʊɔɔ

37Kʊ ŋ heer a zɛ kʊ ma kan minno nɔɔn duro marɛ kı bı, ŋ Pıyɛɛr lar kan kristazibəəzannɔ gɔsınnɔ wɔɔ kı, ŋ ʊ: «Kʊ a ba lɔ, ʊ danyınɔ?"

38Pıyɛɛr n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «K'a a bɔ a mimbʊnyaarɔ ʊ, kʊ gʊaa biyəə m batɛm si Yeezuu tɔ ma a mimbʊnyaarɔ sugur yırɛ minto. B'awɔɔ Sɛnt-Ɛspri yım ganwʊrɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

39Lerbɔrɛ naa do, awɔɔ hɔ m kan a nyɪnɔ kɪ, kan gʊɔɔ haay kʊ ŋ nɪ laatʊ rɔ wɔɔ kɪ, gʊɔɔ haay kʊ Zuuba wɔɔ Woso n nɪ zɛm bɪ ŋ bir lɔ wɔɔ kɪ.”

40Pɪyɛɛr meer ba gʊta, an n'a kasɛtɪ kam, an nɪ ŋ heer bam kookoo, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «K'a a gʊ her gʊɔɔ bʊnyaarɔ nɔɔn ma.”

41Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a meerbaarɔ wɔɔ si rɔ wɔɔ ŋ batɛm si. Hinni bɪ do ʊ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a zɛ kʊ ra kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ, ŋ lɛ a zɔ tisi kaakʊ ma.

Lɛɛkarɛ kristagʊɔɔ mɪsɪrbaa

42Ɔ yɛ kristazibəəzannɔ wɔɔ karɪnda bɪ ma, ŋn'ɪ tam lɛɛ dɔmɪm haay, ŋn'a zɛm kʊ ra, ŋn'ɪ Zuuba zɛkʊra hɔbɪrɛ bɪm, ŋn'ɪ yaa darɛ.

43Kristazibəəzannɔ wɔɔ kʊ ŋ nɪ hoserlo bam gʊta kan makrarɔ kɪ bɪ, ŋ haay zɛ kədə.

44Gʊɔɔ haay kʊ ŋ y'a ba sɪrakarɛzannɔ wɔɔ haay a zɛ kʊ ra, ŋn'a hɔ haay zɛm kʊ ra.

45Ɔ y'a wɔhɔɔ hɛɛrɛ kan a arzakarɔ kɪ, k'a bɪ ŋ jir kan kʊ kɪ amba gʊaa biyəə lɛ n taa bɪ m.

46Dɔmɪm haay, ŋ y'a zɛm kʊ ra Wosocɛ ʊ b'ʊ, ŋn'a zɛm kʊ ra a harlɔ ʊ, ŋn'ɪ Yeezuu zɛkʊra hɔ bɪrɛ kan heernyɔɔ kɪ, noonhubaa kɪ.

47Ɔ n'ɪ Woso daŋ ʊ, do bɪ haay n a lɛ bɔrɛ ŋ ʊ. Dɔmɪm biyəə, Zuuba a ka gʊɔɔ nɪ bʊmbɔrɛ yɪrɛ, sokʊmagʊɔɔ wɔɔ lɛ n'a dam la.

Zibəəzannɔ Ci 3

Lʊgɔ waarɛ

1Yirbəə deem m wakatɪ kaakʊ hɔ ma bɪ, yaadarɛ wakatɪ m bɪ, Pɪyɛɛr kan Zaan kɪ ta Wosocɛ ʊ.

2Gʊaa n nɪ b'ʊ, an yɪ lʊgɔ, n n tɪr a busu dɔmɪm haay, n n aa nyɪnta Wosocɛ lɛ kʊ n n'a birm «cɛlɛ gʊɛrɛ-gʊɛrɛ» bɪ ma, k'an hɔ yɪnyɛ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ gasʊm Wosocɛ ʊ b'ʊ rɔ wɔɔ han.

3K'a Pɪyɛɛr yɪ kan Zaan kɪ, ŋn'ɪ tam k'a gasʊ Wosocɛ ʊ b'ʊ bɪ, a hɔ yɛ ŋ han.

4Pɪyɛɛr kan Zaan kɪ n dɪga a sɪɪ… ŋn'a hɪ m, ŋ ʊ: «Dɪga wɔɔ ma!”

5Gʊaa bɪ nɪ dɪgarɛ ŋ ma, bala, dɔ an nawʊrɛ ŋ ma kʊ ŋ nɪ hɔ ka a ʊ.

6Pɪyɛɛr n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ ba sarma m gɛɛ wanzur nɪ y. Bɪ, hɔ k'a nɪ mɔɔ ʊ bɪ, mɔɔ y'a karɛ ɪbɪɪ ʊ: Yeezuu Krista, Nazarɛtɪ gʊaa bɪ tɔ ma, wuti ɪ ta!”

7A n a sa a bɪsɪ wɔ ma, an a ka an wuti. Lɛɛm bɪ, gʊaa bɪ gannɔ kan a gankʊyɛrɔ wɔɔ kɪ a bɔ kʊ zi.

8A n wuti brama vugur, an nɪ tam. A n gasʊ kan ŋ kɪ Wosocɛ ʊ b'ʊ, an nɪ tam, an nɪ hinherm, an n'a lɛ bɔm Woso ʊ.

9Zamaa bɪ haay n a yɪ an nɪ tam, an n'a lɛ bɔm Woso ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10N y'a dɔ: A mɪŋŋa ɪ nyɪnta Wosocɛ lɛ gʊɛrɛ-gʊɛrɛ bɪ lɛ ma an nɪ hɔ yɪnyɛm bɪ. Gʊɔɔ wɔɔ zɛ kədə, ŋ da n bɔ ʊ, hɔ k'a ba gʊaa bɪ m bɪ tɔ ma.

Pɪyɛɛr meerbaa

11Gʊaa bɪ n a ya, an n'a gʊm Pɪyɛɛr ma kan Zaan kɪ y. Zamaa bɪ haay n a si ŋnɪ ta ŋ zi laŋŋa kʊ n n'a birm «Salomɔɔn laŋŋa» bɪ taa. Hɔ k'a ba b'a ka ŋnɪ zɛ kədə.

12Pɪyɛɛr k'a naa yɪ bɪ, a a hɪ zamaa bɪ m, a ʊ: «Israyɛl zannɔ, bɔ m, awɔɔ nɪ zɛm kədə hɔ k'a ba naa ma? Gɛɛ bɔ minto m, awɔɔ nɪ dɪgam wɔɔ ma, ɪ ʊ, gʊaa naa k'a nɪ tam bɪ, wɔɔ paŋŋa gɛɛ wɔɔ mɪŋŋabaa y'a ka, an nɪ tarɛ?

13Abraham, Izakkɪ, kan Zakɔɔb kɪ Woso k'a m wɔɔ zɪrɔ Woso bɪ y'a lɛ bɔ a Zibəənyɪ Yeezuu b'ʊ. Bɪ, awɔɔ nyɪnta a nyasʊ a ka Pɪlatɪ ʊ, an a ŋʊa k'a wɔ saa, awɔɔ n a gu bɪ.

14Awɔɔ, Gʊaa mɪŋŋa k'an tɪrga bɪ, awɔɔ kaanm bɪ m, a yɛ kʊ n nɪ wɔ saa gərzer bɪ ma.

15Mɪsɪrbaa cir b'awɔɔ zɛ, Woso a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ, a kasɛtɪzannɔ m wɔɔ m.

16Sɪrakarɛ minto y'a ka Yeezuu tɔ ma, wɔɔ n tɔ naa do hɪ, ʊ yaabazaa k'awɔɔ n nɪ dɪgam ma a dɔ sɔ naa waa. Bɪ, sɪrakarɛ k'a a to Yeezuu zi bɪ y'a ka gʊaa naa n a waa awɔɔ haay bire ʊ.»

17«Sɪra m, m danyɪnɔ, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ badɔ y'a ka awɔɔ n a ba ncɪnaaʊ haay, awɔɔ kan a cinno wɔɔ kɪ.

18Woso mɪŋŋa lɛɛ ka an a hɪ a lɛsinnɪsorazannɔ lɛ m, a ʊ: A Krista bɪ fɪr yɪrɛ, b'a kʊ yɪ maam sɔ.

19K'a a bɔ a mimbʊnyaarɔ ʊ, k'a a bɔ a bʊr Woso zi, k'a a mimbʊnyaarɔ sugur yɪ.

20Zuuba Woso mɛnyɔɔ dɔmɪnnɔ kam, an Yeezuu bʊmbɔrɛzaa niŋŋə k'a banka wɔɔ minto bɪ nyɔɔ.

21K'a nɪ arzana ʊ bɪ, nyɪnta an nawʊm b'ʊ, an dɔ hɔ haay bankarɛ dɔmɪm ma, dɔmɪm niŋŋə kʊ Woso a hɪ a lɛsinnɪsorazannɔ mɪŋŋɔɔ lɛ m biisi bɪ m.

22Moyiisi lɛɛ ka an a hɪ, a ʊ: ‹Zuuba Woso y'a lɛsinnɪsorazaa bəŋ ʊ awɔɔ danyɪnɔ bire ʊ awɔɔ minto, amba mɔɔ m. K'a tʊr ka hɔ haay k'a n'a hɪm bɪ ma.

23Gʊaa k'a n a tʊr ka wosolɛsinnɪsorazaa bɪ do lemim ma, kʊ n n a bɔ do barla, n n'a zɛ gər.›

24Wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ haay, an a sa Sanwɛl ma kan a jɛzannɔ kɪ dɔmɪnnɔ kʊ wɔɔ n ta ʊ rɔ wɔɔ nɔɔn mim hɪ.

25Awɔɔ m wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ kan gʊaasɪbabaa kʊ Woso a cɪnta kan awɔɔ zɪrɔ kɪ bɪ hɔyɪrɛzannɔ, dɔmɪm k'a hɪ ʊ Abraham m, a ʊ: ‹lbɪ yaŋŋɔɔ minto, do haay k'a nɪ tara burə ʊ barka yɪm.›

26Woso k'a Zibəənyɪ bɪ bɔ ʊ bɪ lɛɛ ka an a nyɔɔ awɔɔ zi an a barka zer awɔɔ mim ʊ, an n'a kam awɔɔ gʊaa haay n'a mimbʊnyaarɔ tore.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zibəəzannɔ Ci 4

Pıyɛɛr kan Zaan kı dudɔkənno taa

1Pıyɛɛr kan Zaan kı kʊ ŋ gɔɔta ŋn'ı meer bam kan zamaa bı kı bı, wosocɛmannıbənno kan Wosocɛ dɔmazannɔ cir bı kı, kan Sadisɛɛnrɔ kı bʊr ŋ zi.

2Ɔ heer busu kan ŋ kı, kʊ ŋ nı karında dındam gʊɔɔ wɔɔ m, ŋn'ı Yeezuu mim hım gʊɔɔ m kan gəəno mımbɔʊrɛ kı bı minto.

3Ɔ nı ŋ gʊr, ŋnı ŋ du lɔnnɔcɛ ʊ, bala, gum da, ŋn'a to dɔ n mɛ.

4Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr karɛ ŋ ma rɔ wɔɔ, gʊta a ba sırakarɛzannɔ. Ɔ lɛ wuti an a zɔ tisi soor ma.

5Dɔ k'a mɛ bı, cinno kʊ ŋ nı Zerizalɛm ʊ kan tara bı gʊɔɔgusinno kı wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ kı a zɛ kʊ ra.

6Wosocɛmannıbər jıtaarɛ Hannı nyınta ʊ kan Kayiifʊ kı, Zaan kan Alɛsandır kı, kan wosocɛmannıbənno jıtannɔ dogʊɔɔ wɔɔ kı haay.

7Ɔ n a ka, ŋnı Pıyɛɛr gaa kan Zaan kı, ŋnı bʊr ŋ nı a taa, ŋn'ı ŋ larlɛ, ŋ ʊ: «Bɔ paŋŋa m, gɛɛ nka tɔ awɔɔ yu ma an nı naa barɛ?"

8Sɛnt-Ɛspri k'a Pıyɛɛr han bı, a a hı ŋ nı, a ʊ:

9«Kʊ lɛɛzannɔ kan gʊɔɔgusinno kı, her naa ʊ bı, wɔɔ lar awɔɔ nawʊm hɔ mıŋŋa kʊ wɔɔ ba lʊgɔ naa do m bı minto. Kʊ a hı, k'a ba wɔɔ ʊ lɔ gʊaa naa do n a waa gɛ?

10K'a dɔ mıŋŋa a ʊ, awɔɔ haay kan Israyɛl do haay kı, Nazarɛtı Yeezuu Krista tɔ minto m. Awɔɔ y'a wɔ gɔdarkʊra ma, Woso n a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, a minto y'a ka gʊaa naa do n a waa, an n'awɔɔ lɛɛ naa ʊ.

11Amba Wosoci a hı bı m, ‹jaa k'awɔɔ cɛdonno, wɔɔ a bɔ ʊ a zo bı, a y'a ba cɛjır jaa.›

12Bʊmbɔrɛzaa vanta ba ʊ bıncɛ vanta ʊ k'a bɛɛ y. Tɔ vanta ba ʊ durnya nɔ ʊ n n a ka gʊɔɔ ʊ k'ʊ ʊ da ma ʊ bʊmbɔrɛ yı k'a bɛɛ y.»

13Kʊ ŋ Pıyɛɛr kan Zaan kı heerkoodəbaa bı yı bı, ŋn'a dɔ ŋ ʊ, ŋ n karında ba y, targarɔ m bı, ŋ zɛ kədə. Ɔ y'a dɔ kɛɛrɛ, ŋ ʊ Yeezuu zukuuzannɔ m,

14ŋn'ı dıgam gʊaa k'a waa bı ma a jır ʊ, ŋ n hɔ k'a n'a hım bı dɔ y.

15Ɔ n lɛ ka, kʊ ŋ nı bɔ ŋ nı dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ b'ʊ, ŋnı gɔɔta k'a dıga ŋ mim ma.

16Ɔ n'a hım kʊ m, ŋ ʊ: «K'ʊ a ba gʊɔɔ nɔɔn duro n lɔ? Kʊ sıra nı, gʊɔɔ haay kʊ ŋ nı Zerizalɛm nɔ ʊ rɔ wɔɔ a dɔ, ŋ ʊ, ŋ hoser ba, bı wɔɔ b'ʊ dam ma, ʊ bısı ka ma y.

17Ʊ ŋ meerbaarɔ wɔɔ da jım ʊ, k'a bı lee ku lɛɛ haay ʊ y. Ʊ bɔ ŋ lɛɛ, kʊ ŋ b'a ya, ŋnı meer ba kan gʊɔɔ wɔɔ kı tɔ naa do minto y.»

18Ɔ n a ka, ŋnı ŋ bir, ŋnı lɛ ka ŋ ʊ, kʊ ŋ b'a ya, ŋnı Yeezuu tɔ hı, gɛɛ, ŋn'a mim dında y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Pɪyɛɛr kan Zaan kɪ n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, ŋ ʊ: «Bɔ m mɪŋŋa Woso mɪm ʊ? Ʊ ʊ tʊr ka awɔɔ ma gɛɛ, ʊ ʊ tʊr ka Woso ma? K'a a hɔɔn da ma, a dɪga a.

20Kʊ wɔɔ nɪ, wɔɔ b'ʊ dam ma, ʊ hɔ kʊ wɔɔ yɪ, ʊ a ma bɪ hɪrɛ to y.»

21Kʊ ŋ nɪ nyi bam zamaa bɪ m bɪ, ŋ b'a dam ma, ŋnɪ hɔsɪ ba ŋ nɪ y. Ɔ n a ya, ŋnɪ nyaa ba kan ŋ kɪ, ŋnɪ ŋ to. Bala, gʊaa haay y'a lɛ bɔm Woso ʊ hɔ k'a ba bɪ minto.

22Bɪ, gʊaa k'a waarɛ yɪ hoser naa do barɛ nɔ ʊ bɪ, a dɔɔraa lɛ da busi m.

Sɪrakarɛzannɔ wɔɔ ɪ yaa dam Woso m

23Kʊ ŋ wɔ saa ŋ ma bɪ, Pɪyɛɛr kan Zaan kɪ ta a muno wɔɔ zi, ŋn'aa hɔ kʊ wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan tara gʊɔɔgusinno wɔɔ kɪ a hɪ bɪ dɪnda ŋ nɪ.

24N n a tʊr ka ŋ ma. Ɔ haay n a zɛ kʊ ra deem, ŋn'a hɪ Woso m, ŋ ʊ: «Karɪnsaamba, ɪbɪɪ ‹brama da kan tara kɪ, hi kɪ, kan hɔ haay k'an a nɔ ʊ bɪ kɪ.›

25lbɪɪ Sɛnt-Ɛspri paŋŋa da ɪ zibəənyɪ Davɪd wɔɔ yaaba bɪ lɛ ʊ, minno nɔɔn duro minto: Bɔ minto kʊrɔ nɪ həən sire ncɪnaaʊ zamaa n'a hɔɔn dam hɔɔndarɛ vam-vam nɪ?

26Durnya cinno n a zɔ kʊ ma kʊrɔ cinno n a so kʊ ma k'a yar ba kan Zuuba Woso kɪ a Krista kɪ.

27Sɪra m, Hɪrɔɔdɪ kan Pɔns Pɪlatɪ kɪ a zɛ kʊ ra tara naa do nɔ ʊ, kan do vantɔɔ kɪ Israyɛl zannɔ kɪ, k'a yar ba kan Yeezuu ɪbɪɪ zibəəzaa mɪŋŋa k'ɪbɪɪ bɔ ʊ bɪ kɪ.

28Naa ba ŋ y'a ʊ, k'ɪbɪɪ paŋŋa, ɪ hɔɔnhɔ k'ɪbɪɪ lɛɛ ka ɪ cɪnta bɪ n kʊ yɪ.

29Naa ma kɛɛrɛ bɪ, Zuuba, ɪ tʊr ka ŋ nyaabarɛ meerbaa bɪ ma, k'ɪ ka k'ɪ zibəənyɪnɔ wɔɔ n'ɪ lemim bɪ hɪ kan heerkoodəbaa kɪ.

30l wɔ hʊr, ɪ ka kʊ yaabazannɔ m waarɛ yɪ, kʊ makrarɔ m ba, kan hoserlo kɪ ɪbɪɪ Zibəənyɪ mɪŋŋa Yeezuu tɔ ma.”

31Kʊ ŋ yaa bɪ da ŋn'a nya bɪ, bɪncɛ nɪŋŋə kʊ ŋ nɪ ta ʊ bɪ hinkə. Sɛnt-Ɛspri gasʊ ŋ ʊ an ŋ han haay. Ɔ nɪ Woso lemim bɪ pa dam kan heerkoodəbaa kɪ.

Sɪrakarɛzannɔ arzaka jirle

32Zamaa bɪ kʊ ŋ y'a ba sɪrakarɛzannɔ wɔɔ, ŋ heer a ba deem, nyi deem, gʊaa ba ʊ an nɪ hɔ m, a ʊ, awɔɔ y'a so ʊ y. Hɔ haay bɪ zɛ ŋ nawʊm kʊ ra deem.

33Kristazibəəzannɔ wɔɔ ɪ Zuuba Yeezuu mɪmbɔʊrɛ kasɛtɪ karɛ kan paŋŋa gʊta kɪ. Ɔ haay nɪ zi bam Woso barka gʊta kʊ ŋ y'a yɪ bɪ m.

34Gʊaa ba ʊ ŋ bire ʊ an cicirzaa y. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ tararɔ m nɔ wɔɔ, gɛɛ, ŋ nɪ harlɔ m nɔ wɔɔ, ŋ hɛɛ ŋ nawʊrɛ, ŋn'ɪ zɛrɛ a busoo kʊ ŋ y'a yɪ bɪ m,

35ŋnɪ b'a ka kristazibəəzannɔ wɔɔ ʊ. Gʊaa biyəə k'a lɛ taa daahan ma bɪ, a y'a yɪrɛ amba a lɛ taa bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

36Amba Zozɛf kʊ kristazibəəzannɔ wɔɔ a tɔ ka Barnabas bɪ, a lɛ taa k'a hɪ a ʊ «muno heeryurezaa» bɪ n nɪ hɔsɪra m. Levii do gʊaa m, an a to Siipɪr ʊ.

37A n a hɔsɪra bɪ hɛɛ, an a busoo bɪ sa, an b'a ka kristazibəəzannɔ wɔɔ ʊ.

Zibəəzannɔ Ci 5

Ananɪyas kan Safɪra kɪ ŋʊaar

1Gʊaa deem n ta ʊ, a tɔ m Ananɪyas, an kʊ ma kan a lʊ Safɪra kɪ ŋn'a tara hɛɛ.

2A n kʊ ma kan a lʊ bɪ kɪ, an busoo bɪ bɔ ʊ an a cɪnta, an a mɪsɪ bɪ sa an aa a ka kristazibəəzannɔ wɔɔ ʊ.

3Pɪyɛɛr n a hɪ, a ʊ: «Ananɪyas, bɔ m Sʊtaana n'ɪbɪ heer han? Ibɪ ŋʊaar ba Sɛnt-Ɛspri m, ɪ tara k'ɪbɪ hɛɛ bɪ busoo bɪ bɔ ʊ.

4Ibɪ n ɪ da ma ɪ tara bɪ hɛɛrɛ to, ɪ ba ɪ hɔ ra? Gɛɛ, k'ɪ hɛɛ, ɪ busoo bɪ sa ɪ hɔ k'ɪ lɛ n taa bɪ bam na? A ba ɪbɪ ʊ lɔ, ɪ naa da ɪ heer ʊ? Ɗʊaar bɛɛ ɪbɪ ba gʊɔɔ nɪ y, a ba ɪbɪ ʊ Woso m.»

5Ananɪyas k'a naa ma bɪ, an a do, an ga. Nyibəə gʊta gasʊ gʊɔɔ kʊ ŋ minno nɔɔn duro ma rɔ wɔɔ ʊ.

6Gʊɔɔ pooro n bʊr, ŋnɪ b'a gər bɪ sa, ŋnɪ pɛɛra burgu ma, ŋn'aa a bir.

7A maasɪrɛ ba, an a zɔ wakatɪ kaakʊ ma, a lʊ bɪ n bɪ gasʊ, an a dɔ kʊ bɔ ɪ ba y.

8Pɪyɛɛr n a lar, a ʊ: «Tara bɪ k'awɔɔ hɛɛ bɪ, a lɛ paan… m naa ra?» A n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lɪn…, a lɛ n bɪ bala."

9Pɪyɛɛr n a ya, an a lar, a ʊ: «A ba awɔɔ lɔ a a lɛ ba deem k'a Zuuba Sɛnt-Ɛspri bɪ makra ba? l tʊr ka gʊɔɔ kʊ ŋ yaa ɪbɪ zim bɪ bir lɔ wɔɔ gam heer ma hallɛ ma, ŋ y'ɪbɪ busum sɔ."

10Lɛɛm bɪ, Safɪra a do Pɪyɛɛr jɪr ʊ, an ga. Kʊ gʊɔɔ pooro wɔɔ bʊr bɪ, ŋ bɪ dɪga a a ga, ŋn'a busu k'a yaa bir a zim bɪ jɪr ʊ.

11Dabɔʊ gʊta sɪrakarɛzannɔ wɔɔ nyasʊ haay, kan gʊaa haay k'a minno nɔɔn duro ma bɪ kɪ.

Kristazibəəzannɔ wɔɔ hoserlo barɛ

12Kristazibəəzannɔ wɔɔ ɪ makrarɔ kan hoserlo kɪ bam gʊta zamaa bɪ bire ʊ. Ɗ haay a zɛ kʊ ra deem Salomɔɔn laŋŋa taa b'ʊ.

13Bɪ, gʊaa k'a n sɪra ka Woso ʊ paan… bɪ bɪr yɛm an n'a zɛm kʊ ra kan ŋ kɪ y. Kan bɪ kɪ, zamaa bɪ n n'a lɛ bɔrɛ ŋ ʊ.

14Gʊɔɔ cir gʊta, yaarɔ kan lannɔ kɪ ɪ sɪra kam Zuuba ʊ, ŋn'a zarlɛ ŋ la.

15N n bʊr yaabazannɔ m zaarɔ bire ʊ, ŋnɪ ŋ wʊta gargʊrɔ ʊ gɛɛ gʊraŋŋarɔ ʊ, kʊ Pɪyɛɛr bʊr an nɪ cenim b'ʊ gɛɛ a hinni y'a kam niŋŋoo ra gɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Gʊɔɔ gʊta n a to yaabazannɔ m Zerizalɛm gʊrgarɔ ʊ kan gʊɔɔ kʊ zinɔro nɪ kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ kɪ, ŋnɪ bʊr ŋ nɪ, ŋn'a waa haay.

Kristazibəəzannɔ wɔɔ gʊrlɛ

17Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ kan a jɛzannɔ kɪ, Sadisɛɛnrɔ wɔɔ, wuti kan jɪmbaa heerbusu kɪ.

18Ɔ n a ka, ŋnɪ kristazibəəzannɔ wɔɔ gʊr gʊɔɔ mɪm m, ŋnɪ ŋ du lɔnnɔcɛ ʊ.

19Gunuu ʊ bɪ, Zuuba malɛɛka bʊr, an bɪ lɔnnɔcɛ bɪ lɛ rɔ wɔɔ gʊngʊ, an ŋ bɔ, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ:

20«K'a ta a yaa jɪm Wosocɛ ʊ b'ʊ, a mɪsɪrbaa daa naa do minno nɔɔn duro haay hɪ zamaa bɪ m.»

21Kʊ ŋ naa ma bɪ, dɔ k'a mɛ bɪ, ŋ ta Wosocɛ ʊ b'ʊ k'a yaa dɪnda gʊɔɔ wɔɔ m. Wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ n lee ku kan a jɛzannɔ wɔɔ kɪ. A n a ka ŋnɪ dʊdɔkənno wɔɔ bir haay, Israyɛl gʊɔɔgusinno wɔɔ haay, an nyɔɔ da kʊ n aa kristazibəəzannɔ wɔɔ bɔ lɔnnɔcɛ ʊ, n nɪ bʊr ŋ nɪ.

22Gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ ta bɪ, kʊ ŋ yaa lee ku b'ʊ bɪ, ŋ n ŋ yɪ lɔnnɔcɛ ʊ b'ʊ y. Ɔ n a wusigə ŋn'aa a hɪ, ŋ ʊ:

23«Wɔɔ yaa lɔnnɔcɛ bɪ yɪ ŋn'a ta mɪŋŋa, a dɔmazannɔ wɔɔ n nɪ jɪnɪm cɛrɔ wɔɔ lɛ ma. Kʊ wɔɔ gʊ bɪ, wɔɔ n gɔsɪ yɪ a nɔ ʊ y.»

24Wosocɛ dɔmazannɔ cir bɪ k'a naa ma kan wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ kɪ bɪ, ŋ zɛ kədə kristazibəəzannɔ wɔɔ minto, ŋn'a mɪŋŋa larm naa k'a ba ncɪnaaʊ bɪ, a jɪ nyɪntam lɔ?

25Gʊaa n bʊr an b'a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Gʊɔɔ k'awɔɔ n gʊr a ŋ du rɔ wɔɔ ɪ Wosocɛ ʊ ŋn'ɪ hɔ dɪndam gʊɔɔ m.»

26Wosocɛ dɔmazaa bɪ n ta kan a zibəəzannɔ kɪ kristazibəəzannɔ wɔɔ zi, an aa ŋ gaa an bʊr ŋ nɪ. Ɔ n paŋŋa ba ŋ ma y, bala, ŋ y'ɪ nyi bam zamaa bɪ m, ŋ y'a a gʊngʊɛɛn jaarɔ m.

27Ɔ n ŋ gaa, ŋnɪ bɪ ŋ hɪnka dʊdɔkənno wɔɔ m. Wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ bɪ n ŋ lar, a ʊ:

28«Wɔɔ hɪ awɔɔ m mɪŋŋa, ʊ ʊ: A b'a ya, a tɔ naa do hɪ a karɪnda nɔ ʊ y, awɔɔ karɪnda bɪ n bɔkarɛ an Zerizalɛm han, a lɛ n taa k'a gʊaa naa do ma bɪ ka wɔɔ mim la.»

29Pɪyɛɛr kan kristazibəəzannɔ wɔɔ kɪ a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «A a ga m, k'ɪ Woso lɛ si, k'ɪ gʊɔɔ to.

30Wɔɔ zɪrɔ Woso, Yeezuu k'awɔɔ zeŋŋə gɔ ma a zɛ gər bɪ, mɪm bɔ ʊ.

31Bɪ, Woso a busu a bɪsɪ ʊ arzana ʊ, an cirbəə ka ʊ, an a ba bʊmbɔrɛzaa, k'an a ka kʊ Israyɛl gʊɔɔ n a bɔ a taam, ŋnɪ ŋ sugur yɪ.

32Minno nɔɔn duro kasɛtɪzannɔ m wɔɔ m, wɔɔ kan Sɛnt-Ɛspri kʊ Woso a ka gʊɔɔ kʊ n n'a lɛ sim nɔ wɔɔ ʊ kɪ.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

33Minno nɔɔn duro ŋ heer busu, ŋn'a hɔɔn darɛ ŋ zɪnzɛrɛ ma.

34Gʊaa deem n wuti dʊdɔkənno wɔɔ bire ʊ. Farizɛn m, a tɔ m Gamalɪyɛl, wosocikarɪnsaamba m, gʊɔɔ wɔɔ n'a daŋ ʊ. A n lɛ ka kʊ ŋ nɪ bɔ kristazibəəzannɔ wɔɔ m cɪna,

35an a hɪ, a ʊ: «Israyɛl zannɔ, k'a dundo a zi mɪŋŋa kan hɔ k'awɔɔ k'a ba gʊɔɔ nɔɔn duro m bɪ kɪ.

36Dɔɔraarɔ kʊ ŋ cem dʊtaa rɔ nɔɔn nɔ ʊ, Tedas a hɪnka wɔɔ m, a ʊ: Gʊaa gʊta n'awɔɔ m. A n gʊɔɔ gaa, an ŋ so kʊ ma, ŋ lɛ n a zɔ zɔrsi ma. Ɔ y'a mɪŋŋa zɛ, a karɪndanyɪnɔ wɔɔ haay hɪsɪga da. Gɔsɪ n gɔɔta y.

37Bɪ jɛ ʊ, lɛsarɛ dɔmɪm ʊ, Galilee gʊaa Zidas a hɪnka wɔɔ m. Gʊɔɔ gʊta nɪ zure a jɛ ʊ. Bɪ mɪŋŋa ga sɔ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zure a jɛ ʊ rɔ wɔɔ n hɪsɪga da.

38Bɪ y'a ka, mɔɔ n'a hʊrɛ awɔɔ m kɛɛrɛ, k'a gʊɔɔ nɔɔn duro to kʊ ŋ nɪ cem, a bɪ hɔsɪ ba ŋ nɪ y. Meerbaa naa do kan zibəə naa do kɪ, kʊ gʊɔɔ hɔɔ nɪ, ŋ nyaanlɛ a zim.

39Bɪ kʊ Woso hɔɔ nɪ, awɔɔ b'a dam ma a ka, ŋ n nyaam nɪ y. K'a dundo a zi, a b'a ka, a bɪ yar ba kan Woso kɪ y.» Ɔ yɛ Gamalɪyɛl meerbaa bɪ ma.

40Ɔ nɪ kristazibəəzannɔ wɔɔ bir, ŋn'a ka, ŋnɪ ŋ zɛ madʊrɔ m, ŋn'a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ, ŋ b'a ya, ŋnɪ Yeezuu tɔ hɪ y, ŋnɪ wɔ saa ŋ ma.

41Kristazibəəzannɔ wɔɔ n bɔ dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ b'ʊ kan heernyɔɔ kɪ, kʊ Woso yɛ ŋn'a ga fɪryɪrɛ m Yeezuu tɔ ma bɪ minto.

42Dɔmɪm biyəə, amba Wosocɛ ʊ gɛɛ har ʊ, ŋ bɪr Yeezuu Krista lemim nyɪnta bɪ dɪndarɛ kan a padarɛ kɪ tore y.

Zibəəzannɔ Ci 6

Kristazibəəzannɔ daahanzannɔ bɔʊrɛ

1Dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ bɪ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ lɛ y'a dam la, zɪfʊrɔ kʊ ŋ nɪ grɛkkɪ lemim hɪm nɔ wɔɔ n wuti kukur barɛ m kan kʊ bɪ zɪfʊrɔ wɔɔ kɪ. Bala, ŋ dɔmɪm haay hɔ jirle bɪ, ŋ bɪr a karɛ ŋ zonno wɔɔ ʊ y.

2Bueerehɪyɔɔ wɔɔ n zamaa sɪrakarɛzannɔ wɔɔ so kʊ ma ŋn'a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «A n a ga m k'ʊ wɔ saa Woso lemim nyɪnta pa darɛ ma, k'ʊ hɔbɪrɛ jir y.

3M danyɪnɔ, k'a ka gʊɔɔ yaarɔ mɪŋŋɔɔ ma a bire ʊ saanhɪna, Sɛnt-Ɛspri n ŋ heer han kan mindɔrɛ kɪ, k'ʊ zibəə naa do ka ŋ ʊ.

4Kʊ wɔɔ nɪ, wɔɔ ba n bɪr ʊ tɔŋ ʊ kan yaadarɛ kɪ, ʊ bɪr Woso lemim nyɪnta bɪ pa dam."

5Zamaa bɪ haay yɛ meerbaa naa do ma: ŋ n Etɪyɛnnɪ bɔ ʊ, gʊaa m, sɪrakarɛ n a heer han kan Sɛnt-Ɛspri kɪ, kan Filipi kɪ, Prokɔɔr kɪ, Nikanɔɔr kɪ, Timɔn kan Parmenas kɪ, kan Antɪyɔs gʊaa Nikola k'a nɪ zum zɪfʊrɔ wɔɔ lɛrɔ wɔɔ ʊ bɪ kɪ.

6Ɔ nɪ ŋ hɪnka kristazibəəzannɔ wɔɔ m, ŋnɪ yaa da, ŋn'a wɔ ka ŋ mim la.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Woso lemim bı padarɛ n'a dam la, karındanyınɔ wɔɔ lɛ n'a dam la gʊta Zerizalɛm ʊ. Wosocɛmannıbənno gʊta nyınta ŋn'ı zum sırakarɛ zaa b'ʊ.

Etıyɛnnı nyasʊrɛ

8Barka kan paŋŋa kı kʊ ŋ Etıyɛnnı han bı, a nyınta an nı hoserlo kan makrarɔ gʊtɔɔ kı bam zamaa bı bire ʊ.

9Gʊɔɔ gɔsınnɔ n wuti meerbaa m kan Etıyɛnnı kı: Nyınta ŋ y'a ʊ lɔnnɔ, ŋnı wɔ saa ŋ ma, ŋ sokʊmacɛ bı n a hɔ. Sirɛnnı kʊ zıfʊrɔ nyınta ŋ barla kan Alɛsandrii zannɔ kı, Silisii zannɔ kı, Azii zannɔ kı. Ɔ n a sıŋŋıda sa ŋn'ı bısı kam kan Etıyɛnnı kı,

10Sɛnt-Ɛspri k'a a ka Etıyɛnnı nı meer bam kan mindɔrɛ kı bı, ŋ bır a dam ma ŋn'a meerbaa bı nyı bɔŋ ʊ y.

11Ɔ n zambʊ ba, ŋn'a ka gʊɔɔ ma kʊ ŋ n'a hı, ŋ ʊ: «Wɔɔ ma, an nı Woso sʊnsɔ wʊm kan Moyiisi kı."

12Nyınta a ʊ ncınaaʊ, ŋnı zamaa bı, gʊɔɔgusinno wɔɔ, kan wosocikarınsaambɔɔ wɔɔ kı nyʊnnyɔɔta ŋnı bı daata zɛ Etıyɛnnı la, ŋn'a nyasʊ ŋnı ta m dʊdɔkənno taa.

13Bı ŋ yaa kasɛtı ŋʊaarzannɔ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do bır wɔɔ Wosocɛ bı kan lɛrɔ wɔɔ kı sʊnsɔ wʊrɛ tore y.

14Wɔɔ ʊ ya, ʊ a ma an n'a hırɛ a ʊ, Nazarɛtı Yeezuu naa do n nı zɛm bı bıncɛ naa do wurgə, an Moyiisi lɛrɔ k'a ŋ ka wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ lʊr."

15Gʊaa haay k'a nı nyıntam dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ b'ʊ bı, dıga ŋ nawʊm ma, ŋn'a meer yı an bɔ kʊ ʊ kan malɛɛka hɔ kı.

Zibəəzannɔ Ci 7

Etıyɛnnı meerbaa

1Wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı n a lar, a ʊ: «Sıra m naa gɛ?"

2Etıyɛnnı n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «K'a a tʊr ka, m danyınɔ kan ŋ zırɔ kı. Woso k'a a so cirbəə ʊ b'a hınka wɔɔ yaaba Abraham m, dɔmım k'a nyınta ʊ Mezopotamii ʊ, an bɔkarɛ an ta Haaran ʊ b'ʊ.

3A n a hı m, a ʊ: ‹I gʊ ı kʊ bı ma, kan ı harzannɔ kı, ı ta tara kʊ mɔɔ n n'a hınkarɛ ıbıı m b'ʊ.›

4Abraham n a gʊ Kalde zannɔ kʊ bı ma, k'a yaa nyınta Haaran ʊ. B'ʊ bı, a zı garɛ kur bı, Woso n a bɔ kʊ bı do nɔ ʊ, an bı nyınta kʊ k'awɔɔ n ta ʊ heer naa ʊ.

5A n tara ka ʊ k'an a so ʊ kʊ bı do ʊ y, b'a gam cınta jı ba ʊ y. B'a a ler bɔ m k'a ka ʊ k'an a so ʊ kan a yaŋŋarɔ kı, baa k'a n nyı yı bı kı.

6Woso n a hı, a ʊ: ‹A dogʊɔɔ nyıntam do vanta tara ra, bı ŋ gasʊm lɔmbaa ʊ, ŋ fır karɛ ŋ ma dɔɔraa zɔrsi.›

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Woso n a hı, a ʊ: ‹Do niŋŋə k'a ŋ ba lənnərɔ wɔɔ, mɔɔ yı m dʊdɔ kam. Bı kur kɛɛrɛ bı, ŋ bɔm, ŋnı yaa da mɔɔ m bıncɛ naa do ʊ.›

8A n gʊaasıbabaa da kan kı baŋŋʊgasʊrɛ nɔ ʊ. Bı minto y'a ka, Abraham k'a Izakkı yı bı, an a gasʊ baŋŋʊ ʊ a yırɛ dɔmım sinnyə hɔ ma, Izakkı n a ba maam sɔ kan Zakɔɔb kı. Zakɔɔb n a ba a nyınɔ bueerehıyɔɔ kʊ ŋ y'a ba wɔɔ zırɔ wɔɔ m maam sɔ.»

9«Wɔɔ zırɔ wɔɔ n bɔkarɛ ŋnı sɔ Zozɛf m, ŋn'a hɛɛ. N n a gaa n nı ta m Eziptı ʊ. Bı, Woso nyınta kan kı.

10A n a bɔ a fır do haay nɔ ʊ, an hɔɔn ka ʊ kan barka kı Eziptı cir Farawɔn taa. Bı m Zozɛf ba Eziptı lɛɛzaa, an a so Eziptı ʊ kan a har kı haay.

11Nɔ gʊta n b'a da Eziptı kʊ ʊ haay ʊ, kan Kanaan kʊ kı ʊ. Fıryırɛ bı paŋŋa nyınta ʊ, wɔɔ zırɔ wɔɔ n hɔbırɛ yı ŋn'a bırɛ y.

12Kʊ ŋ y'a ma, ŋ ʊ hɔbırɛ ı Eziptı tara ra bı, Zakɔɔb a nyınɔ, wɔɔ zırɔ wɔɔ nyɔɔ ŋ lɛɛkarɛ hɔ ma.

13A hıya hɔ ma bı, Zozɛf a hınka a danyınɔ wɔɔ m. Bı Farawɔn a danyınɔ wɔɔ dɔ ma ʊ.

14Bı m, Zozɛf n nyɔɔ da, ŋn'aa a zı Zakɔɔb gaa kan a dogʊɔɔ kı. Ɗ y'a zɛ kʊ ra haay gʊaa busaanhına a yaa soor.

15Zakɔɔb n ta Eziptı ʊ, an aa ga b'ʊ kan wɔɔ zırɔ wɔɔ kı.

16Ɗ n ŋ gʊr, ŋnı ta ŋ nı Sikɛm ʊ ŋn'aa ŋ bir yaa kʊ Abraham a si busoo m Emɔɔr nyınɔ zi, Sikɛm tara ra b'ʊ.»

17«Woso lerbɔrɛ k'a ba kan Abraham kı kan kʊ yı bı dɔmım k'a n'a zɔm bı, zamaa bı lɛ a da ra, ŋn'a ba gʊta Eziptı tara ra,

18an ta an Eziptı cir vanta k'a bı cirbəə bı, b'a n Zozɛf dɔ bı ku.

19Cir bı do nyınta bʊnyaa, an zambʊ ba wɔɔ do bı ma. A paŋŋa ba wɔɔ zırɔ wɔɔ ma, an a ka ŋn'a a nyınɔ poorero gʊr, ŋn'aa ŋ lo kʊ ŋ nı gınga.

20Dɔmım bı do Moyiisi yı ʊ. A gʊɛrɛ nyınta ʊ Woso mım ʊ. A tʊr n y'a ʊ mom kaakʊ a zı har ʊ.

21Bı kʊ ŋ y'a zo bı, Farawɔn nyımbʊɛɛrɛ bı y'a busu an a tʊr, an a ba a nyı.

22Moyiisi n Eziptı zannɔ wɔɔ hɔɔn dında haay, a meerbaarɔ kan a zibəərɔ kı paŋŋa nyınta ʊ.»

23«K'a dɔɔraa busi ku bı, a a hɔɔn da a ʊ, k'a dıga a danyınɔ Israyɛl zannɔ wɔɔ ma.

24K'a deem yı Eziptı gʊaa nı fır kam ma bı, k'a ʊ k'a a da a danyı k'a nı fır yım bı han a bʊmbɔ bı, an Eziptı gʊaa bı zɛ, an ga.

25A hɔɔn a da a ʊ a danyınɔ wɔɔ y'a dɔrɛ ŋ ʊ, Woso y'a bɔ ʊ k'a bı ŋ bʊmbɔ, bı ŋ n a jı ma y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26A dɔ k'a mɛ bɪ, a a danyɪnɔ hɪɪyɔɔ yɪ ŋnɪ kʊ zɛm, an a zɔ k'a ŋ bʊmbɔ kʊ ʊ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: ‹M hannyɪnɔ, danyɪnɔ n'awɔɔ m kan kʊ kɪ, bɔ minto, awɔɔ nɪ kʊ zɛrɛ?›

27Bɔzaa nɪ fɪr karɛ a mim bɪ ma bɪ n a wɔ nya Moyiisi cɪ ʊ, an kaanm m, an a hɪ m, a ʊ: ‹Nka y'ɪbɪɪ ba wɔɔ cir, k'ɪ nyɪnta wɔɔ dʊdɔkarɛzaa?

28lbɪɪ lɛ n taa k'ɪ mɔɔ zɛ amba ɪbɪɪ Eziptɪ zannɔ gʊaa bɪ zɛ jim bɪ m na?›

29Moyiisi k'a naa ma bɪ, an a si, an aa a nyaakʊm da kʊ vanta ʊ, Madɪyan tara ra. B'a nyɪnɔ yɪ ʊ hɪɪya.»

30«Dɔɔraa busi kur bɪ, malɛɛka a hɪnka m Sinayii ci poohɔɔn ʊ tutugu ʊ, sɛ nɔ ʊ.

31Moyiisi k'a naa yɪ bɪ, a zɛ kədə, an a zɔ k'a dɪga a. A Zuuba Woso leer ma, an n'a hɪrɛ, a ʊ:

32‹lbɪɪ zɪrɔ Abraham kan Izakkɪ kɪ Zakɔɔb kɪ Woso m mɔɔ m.› Moyiisi da n bɔ ʊ, a mɛ nɪ nyiŋŋəm, a n yɛ k'a a ya, a a mɪm busu a dɪga y.

33Zuuba n a hɪ m, a ʊ: ‹l kʊsɔrɔ bɔ ɪ gam ʊ, bala, bɪncɛ k'ɪbɪɪ n nɪ jɪnɪŋ ʊ naa, bɪncɛ mɪŋŋa m, bala mɔɔ ɪ naa ʊ.

34Mɔɔ m gʊɔɔ wɔɔ cicir yɪ Eziptɪ tara ra, mɔɔ ŋ zeedarɛ ma, mɔɔ n zer kʊ m ŋ bʊmbɔ. Naa ma kɛɛrɛ bɪ, mɔɔ lɛ n taa kʊ m ɪ nyɔɔ Eziptɪ kʊ ʊ.› »

35«Moyiisi bɪ do ŋ kaanm m ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: ‹Nka y'ɪbɪɪ ba cir, dʊdɔkarɛzaa sɔ?› Bɪ, Woso a nyɔɔ k'an bɪr cir, bʊmbɔrɛzaa sɔ kan malɛɛka k'a hɪnka m tutugu nɔ ʊ bɪ daahan kɪ.

36Bɪ yɪ ŋ gaa, an bɔ ŋ nɪ kan hoserlo barɛ kɪ, makrarɔ kɪ Eziptɪ tara ra, higʊta piinə bɪncɛ ʊ, poohɔɔn ʊ, dɔɔraa busi.

37Moyiisi mɪŋŋa y'a hɪ Israyɛl zannɔ m, a ʊ: ‹Woso y'a lɛsinnɪsorazaa bɔŋ ʊ awɔɔ danyɪnɔ bire ʊ, amba mɔɔ m, an a ka awɔɔ ʊ.›

38A mɪŋŋa ɪ nyɪnta kan Israyɛl zannɔ wɔɔ kɪ poohɔɔn ʊ, malɛɛka n meer ba kan kɪ Sinayii ci mim ʊ. A n mɪsɪrbaa lemim si an a ka wɔɔ ʊ.

39Wɔɔ zɪrɔ wɔɔ n yɛ k'a lɛ si y. Ɔ kaanm m, ŋn'a ŋʊa k'a a bɔ a ta Eziptɪ tara ra.»

40«Ɔ n a hɪ Aarən m, ŋ ʊ: ‹wosoro ba ɪ ŋ ka wɔɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ bɪr ʊ lɛɛ. Bala, Moyiisi naa do k'a wɔɔ gaa an bɔ wɔɔ m Eziptɪ ʊ naa, wɔɔ n a dɔ kʊ bɔ ɪ ba nɪ y.›

41Ɔ n hɔ ba an bɔ kʊ ʊ kan dinnyɛɛm kɪ, dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ, ŋnɪ mannɪ ba ma, ŋnɪ hɔ kʊ ŋ y'a ba bɪ cibsa ba kan heernyɔɔ kɪ.

42Woso n kaanm ŋ nɪ, an ŋ to ŋn'ɪ brama monyaarɔ daŋ ʊ, amba ŋ y'a gʊrsɪra ba wosolɛsinnɪsorazannɔ ci ʊ bɪ m: Israyɛl zannɔ, mɔɔ awɔɔ ganwʊrɛ gɛɛ mannɪhɔ ka m ʊ dɔɔraa busi nɔ ʊ, poohɔɔn ʊ ra?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

43Awɔɔ wosobaawɔm Molok cɛ kʊ n y'a ba huu m bɪ busu kan awɔɔ woso Refan monyaa kɪ hɔɔbarɛrɔ, awɔɔ ŋ ba, k'a bɪr ŋ daŋ ʊ. Naa tɔ ma bɪ, mɔɔ tarɛ awɔɔ m lɔmbaa ʊ laatʊ Babɪlɔnnɪ ma.»

44«Wɔɔ zɪrɔ kʊ ŋ nyɪnta poohɔɔn ʊ rɔ wɔɔ, ŋ nyɪnta Woso taʊrɛ kasɛtɪ cɛ m. Ba a ʊ, amba Woso meer ba kan Moyiisi kɪ an a hɪ m bɪ m. A ʊ: ‹A ba amba hɔ niŋŋə k'ɪbɪ yɪ bɪ m.›

45Wɔɔ zɪrɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a si bɪ, ŋ gasʊ m tara kʊ Zoziye ka ŋ lɛɛ, ŋnɪ yar ba ʊ Woso m la do vantɔɔ ra ŋn'a so ʊ naa ʊ. Bɪ, a gɔɔta ʊ, an ta, an Davɪd dɔmɪm ku.

46Davɪd barka yɪ Woso taa, Zakɔɔb Woso bɪ, an zaa yɛ han k'a cɛ dɔ a ka ʊ.

47Salomɔɔn ɪ cɛ bɪ dɔ an a ka ʊ.

48Bɪ Woso k'a lɛ da haay bɪ bɪr nyɪntam cɛrɔ kʊ gʊɔɔ ŋ dɔ rɔ wɔɔ ʊ y. Amba wosolɛsinnɪsorazaa a da a ci nɔ ʊ bɪ m:

49Zuuba Woso a hɪ: Mɔɔ nyɪntajɪ bɪncɛ m arzana m tara m mɔɔ gankarahɔ. Cɛ kara awɔɔ k'a dɔ a ka mɔɔ ʊ? Mɔɔ mɛnyɔɔdarɛ bɪncɛ m kara?

50Mɔɔ wɔ bɛɛ hɔ haay naa ba ra?»

51«Tʊrgarɛ zannɔ n'awɔɔ m, awɔɔ heer kan awɔɔ tʊr kɪ bɪr Woso mim sire y. Awɔɔ nɪ bɪsɪ kam Sɛnt-Ɛspri ma dɔmɪm haay. Awɔɔ kan a zɪrɔ wɔɔ kɪ hɔdeem.

52Wosolɛsinnɪsorazaa bɪ kara ɪ nyɪnta ʊ awɔɔ zɪrɔ wɔɔ n fɪr ka ma? Ɔ mɪŋŋɔɔ ɪ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ kʊ ŋ lɛɛ ka ŋnɪ Gʊaa tɪrga bɪ zɛrɛ bɪ hɪ rɔ wɔɔ zɪnzɛ, gʊaa bɪ do awɔɔ zambʊ ba ma, a zɛ.

53Woso malɛɛkarɔ nyɔɔ ŋnɪ bɪ Woso lɛrɔ hɪ awɔɔ m, b'awɔɔ n zu ʊ y.»

Etɪyɛnnɪ zɛ

54Minno nɔɔn duro ŋ heer busu, ŋn'a sɔ sʊrɛ Etɪyɛnnɪ minto.

55Bɪ Sɛnt-Ɛspri k'a Etɪyɛnnɪ han bɪ, an a bɔɔta, an dɪga brama, an Woso lɛbɔʊrɛ yɪ, Yeezuu nɪ jɪnɪm Woso bɪsɪ ʊ.

56A n a hɪ, a ʊ: «Ba mɔɔ arzana yɪ an a gʊ, mɔɔ n Gʊaanyɪ bɪ yɪ an nɪ jɪnɪm Woso bɪsɪ ʊ na.”

57Ɔ n zee da, ŋn'a wɔ tɪnta a tʊʊrɔ rɛ. Ɔ haay wuti, ŋnɪ Etɪyɛnnɪ nyasʊ,

58ŋnɪ bɔ m tara bɪ nɔ ʊ, ŋn'a gʊngʊɛɛnm jaa m. Kasɛtɪzannɔ wɔɔ, a huuro wɔɔ kuntə ŋ y'a ʊ gʊaa poo kʊ n n'a birm Sol bɪ jɪr ʊ.

59Kʊ ŋ nɪ Etɪyɛnnɪ gʊngʊɛɛnm bɪ, a ɪ yaa darɛ an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Zuuba Yeezuu mɔɔ nyi si!”

60A n sʊnta, an zee gʊta da, a ʊ: «Zuuba, ɪ bɪ ŋ mimbʊnyaa naa do taar ka ŋ ʊ y.» Naa k'a hɪ bɪ, an ga.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zibəəzannɔ Ci 8

1Sol y'a hɔɔn darɛ a ʊ, Etıyɛnnı garɛ bı mıŋŋa.

Sol ı fır kam sokʊma ma

Hinni bı do ʊ bı, gʊɔɔ wɔɔ fır ka Zerizalɛm sokʊma bı ma. Sokʊmagʊɔɔ wɔɔ haay hısıga da ŋnı ta Zidee kan Samarii kı gʊrgarɔ ʊ, kʊ bı m, kristazibəəzannɔ wɔɔ m bala.

2Gʊɔɔ kʊ ŋ sıra ka Krista ʊ paan… rɔ wɔɔ ı Etıyɛnnı busu ŋn'a bir, ŋnı nyi ka gʊta a minto.

3Sol bı, sokʊma bı wurgə an nawʊm, an nı gasʊm harlɔ ʊ, an nı yaarɔ gʊrm kan lannɔ kı, an nı ŋ dum lɔnnɔcɛ ʊ.

4Bɔɔ y'a hısıga rɔ wɔɔ ı tam kʊrɔ ʊ, ŋn'ı lemim nyınta bı pa dam.

Ɗ yı Woso lemim nyınta pa dam Samarii ʊ

5Filipi ta Samarii kʊ deem nɔ ʊ, an nı Krista pa dam.

6Zamaa bı haay n a zɛ kʊ ra, ŋn'a tʊr kam Filipi meerbaa bı ma. Bala, ŋ y'a hoserlo k'a nı ŋ bam nɔ wɔɔ mam, ŋn'a yırɛ.

7Zinəro gʊta ı bɔm gʊɔɔ kʊ ŋ gasʊ ŋ ʊ rɔ mɛ ʊ kan zee gʊta darɛ kı. Lʊgɔrɔ kan paŋŋawarzannɔ kı a waa.

8Heernyɔɔ nyınta ʊ gʊta tara bı do nɔ ʊ.

9Bı, gʊaa ı nyınta kʊ bı nɔ ʊ, a tɔ m Sımɔɔn, nyısızaa m, an nı nyibəə dam Samarii zannɔ wɔɔ ma. A y'a hırɛ a zi m, a ʊ gʊaa gʊta naa a mı.

10Gʊaa haay nı tam zi, gʊɔɔ gʊtɔɔ kan gʊɔɔ poorero kı. Ɗ n a hırɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa bı do, Woso paŋŋa kʊ n n'a birm paŋŋa gʊta bı m.”

11Gʊɔɔ wɔɔ y'a tʊr karɛ a lemim ma, bala, a ka k'a ʊ gʊɔɔ wɔɔ nı zɛm kədə a nyısırɔ wɔɔ tɔ ma bı, a dɔmım laatʊ.

12Bı, kʊ ŋ Filipi Woso cirbəə lemim nyınta padarɛ bı si kan Yeezuu Krista tɔ kı bı, ŋ batɛm si, lannɔ kan yaarɔ kı.

13Bı kur bı, Sımɔɔn mıŋŋa n a ba sırakarɛzaa sɔ, an batɛm si, an nı zum kʊ ʊ kan Filipi kı. Hoserlo kan makrarɔ kı k'a nı ŋ yım bı, a n zɛ kədə.

14Kʊ ŋ y'a ma ŋ ʊ Samarii zannɔ Woso lemim bı si bı, kristazibəəzannɔ kʊ ŋ nyınta Zerizalɛm nɔ ʊ rɔ wɔɔ Pıyɛɛr nyɔɔ kan Zaan kı.

15Kʊ ŋ lee ku b'ʊ bı, ŋ yaa da Samarii zannɔ wɔɔ minto kʊ Sɛnt-Ɛspri n zer, kʊ ŋ n a da ma ŋn'a si.

16Sıra m, Sɛnt-Ɛspri n zer ŋ gʊaa deem taan… ra cına y. Batɛm ŋ y'a si Zuuba Yeezuu tɔ ma bala.

17Pıyɛɛr kan Zaan kı n'a wɔ kam Samarii zannɔ wɔɔ ra, ŋn'ı Sɛnt-Ɛspri sim.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Sımɔɔn k'a yı kristazibəəzannɔ wɔɔ n'awɔɔ kam gʊɔɔ wɔɔ mim la, ŋnı Sɛnt-Ɛspri sim bı, a a cınta k'a busoo ka ŋ ʊ.

19A n n'a hırɛ, a ʊ: «K'a paŋŋa naa do ka m ʊ sɔ, gʊɔɔ kʊ mɔɔ n nı zɛm, kʊ m bı m wɔ ka ŋ la rɔ wɔɔ, kʊ ŋ nı Sɛnt-Ɛspri si.”

20Pıyɛɛr n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «K'ıbıı busoo bı n a zar kan ıbıı mıŋŋa kı, ıbıı k'ı ı hɔɔn da ı ʊ, n y'a dam ma, ŋnı Woso ganwʊrɛ si busoo m bı minto.

21Hɔ k'a nı bam naa ʊ naa, ıbıı bı hɔsı yırɛ a nɔ ʊ y, bala, ıbıı heer bı tırga Woso taa y.

22l bɔ ı taam ı kʊsırabaa bı minto, k'ı yaa da Zuuba m. Hɔɔndarɛ k'a bʊr ıbıı heer ʊ bı, n y'a sugur karɛ ı ʊ barɛm.

23Sıra m, mɔɔ yı, jımbaa heerbusu kan mimbʊnyaa lɔmbaa kı nɔ ıbıı n ta ʊ.”

24Sımɔɔn n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «K'a yaa da Zuuba m mɔɔ minto, hɔ k'awɔɔ hı mɔɔ m bı, kʊ hɔsı bı ba mɔɔ nı y.»

25Pıyɛɛr kan Zaan kı kʊ ŋ kasɛtı bı ka, ŋnı Zuuba lemim bı pa da bı, ŋ y'a wusigə Zerizalɛm ʊ, ŋn'ı lemim nyınta bı pa dam Samarii gʊrgarɔ ʊ gʊta.

Filipi kan Etiyopii gʊaa kı

26Zuuba malɛɛka deem meer ba kan Filipi kı, an a hı m, a ʊ: «Wuti ı ta jısa zeezi, ı zaa k'a bɔ Zerizalɛm ʊ an nı tam Gazaa ʊ bı sa. Zaa bı do, poohɔɔn m.”

27Filipi n wuti lɛɛm an ta. Bala, Etiyopii gʊaa deem, lannɔdɔmazaa, k'a m Etiyopii zannɔ lʊcir Kandası arzaka dɔmazaa bı ta Zerizalɛm ʊ, an aa yaa da,

28an a bɔ an nı doom. Nyınta a ʊ a tɛrkʊ nɔ ʊ, an nı wosolɛsinnısorazaa Ezayii ci karında bam.

29Sɛnt-Ɛspri n a hı Filipi m, a ʊ: «Ta zɔɔ, ı tɛrkʊ bı ku.”

30Filipi n bra si, an wosolɛsinnısorazaa Ezayii ci karında barɛ ma Etiyopii gʊaa bı lɛ ʊ, an a hı m, a ʊ: «Hɔ k'ıbıı n'a karında bam naa, ıbıı y'a jı mam paan… ra?”

31A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Kʊ m a ba lɔ m a jı ma, kʊ gʊaa ba ʊ an n'a jı dındam mɔɔ nı?» A n Filipi bir, a ʊ, an bı nyınta a jır ʊ.

32Wosoci bı bıncɛ naa do an n'a karında barɛ: Amba, serda kʊ n bʊr m k'a b'a bʊkɔ bɔ ʊ amba, sinnyɛɛm bəətir kʊ n n'a ka zınzɛm la ncınaaʊ a bır meer barɛ y.

33Kʊ n y'a da nyannı ʊ bı a n gumə yı dʊdɔkənno zi y. Nka n nı naa do mim dındarɛ? Bala, n y'a mısırbaa bɔ durnya ʊ.

34Etiyopii gʊaa bı n a hı Filipi m, a ʊ: «Nka wosolɛsinnısorazaa bı n n'a mim dındarɛ? K'ı hı m m. A hɔ an n'a dındam gɛɛ, gʊaa vanta hɔ nı?”

35Filipi n a lɛ gʊ, an zu Wosoci bı meerbaa b'ʊ, an Yeezuu lemim nyınta bı hı m.

36Kʊ ŋn'ı tam bı, ŋ yaa hi ku, Etiyopii gʊaa bı n a hı, a ʊ: «Ba hi m na. Bɔ n n'a tam mɔɔ m tolle kʊ m bı batɛm si?»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[37Filipi n a hı m, a ʊ: «K'ıbıı sıra ka kan ı heer kı haay, ıbıı ı da ma ı batɛm si.» Gʊaa bı n a nyı bɔ n'ʊ, a ʊ: «Mɔɔ sıra ka, mɔɔ ʊ: Yeezuu Krista bı, Woso Nyı m.»]

38A n lɛ ka, n nı tɛrkʊ bı da jım ʊ. Filipi kan Etiyopii gʊaa bı kı, ŋ hıya haay gasʊ hi b'ʊ, Filipi n batɛm ka ʊ.

39Kʊ ŋ bɔ hi bı nɔ ʊ bı, Sɛnt-Ɛspri Filipi gaa an cenim, Etiyopii gʊaa bı n a ya, an n'a yırɛ y, an a zaa sa kan heernyɔɔ kı.

40Kʊ Filipi nı, a yı n yaa ʊ Azɔttı kʊ ʊ, an nı lemim nyınta bı pa dam kʊrɔ haay ʊ an nı cenim, an nı tam Sezaree kʊ ʊ.

Zibəəzannɔ Ci 9

Sol birdarɛ

(Zibəəzannɔ Ci 22.6-16; 26.12-18)

1Sol k'a gɔɔta an nı fır kam Zuuba karındanyınɔ wɔɔ ma, a lɛ n taa k'a ŋ zınzɛ bı, a ta wosocɛmannıbər jıtaarɛ bı zi,

2an aa yɛ han, k'an ciro ba Damas zıfʊrɔ sokʊmacɛrɔ wɔɔ minto, k'a yaa gʊɔɔ yı, ŋn'ı zum zaa daa b'ʊ, kʊ lʊ m gɛɛ yar nı, k'a nyasʊ a sur, a bʊr m Zerizalɛm ʊ.

3A zaa sa, an nı tarɛ, an aa a zɔ Damas ma. Lɛɛm bı, lɛɛgure a to mim ʊ, an yɔ, an a ku ra.

4A n a do tara ʊ, an a to, an leer ma, an n'a hırɛ, a ʊ: «Sol, Sol, bɔ minto, ı nı fır kam mɔɔ ma?"

5A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Nka n'ıbıı nı, Zuuba?» «Mɔɔ m Yeezuu, gʊaa k'ıbıı nı fır kam ma bı.

6Bı, wuti, ı gasʊ tara nɔ ʊ b'ʊ, n hɔ k'ıbıı ı ga m, ı ba bı hırɛ ıbıı m.»

7Gʊɔɔ kʊ ŋ zu kʊ ʊ kan kı rɔ wɔɔ jım, dabɔʊ bı n a ka, ŋ n a dɔ kʊ bɔ an n'a hırɛ y. Ɔ yı leer bı mam, bı ŋ bır gɔsı yırɛ y.

8Sol n wuti tara ʊ b'ʊ, baa kan a mınyaa gaa ra bı kı haay, a bır lɛɛ yırɛ y. A zukuuzannɔ wɔɔ n a gaa a wɔ ma, ŋnı gasʊ m Damas ʊ.

9A n gɔɔta b'ʊ kan mım war bı kı dɔmım kaakʊ, a n hɔsı bı, b'a n hi mi sɔ y.

10Karındanyı deem ı nyınta Damas ʊ b'ʊ, a tɔ m Ananıyas. Zuuba n a bir hɔhınkarɛ nɔ ʊ: «Ananıyas!» A n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Zuuba, ba mɔɔ n na!"

11Zuuba n a ya, an a hı, a ʊ: «l zaa kʊ n n'a birm ‹Zaa tırga› bı sa, ı ta Zidas har ʊ, ı gʊaa kʊ n n'a birm Sol bı laaka da. Tarsı gʊaa m. A ı b'ʊ, an nı yaa dam,

12a gʊaa k'a tɔ m Ananıyas bı yı hɔhınkarɛ nɔ ʊ, an gasʊ, an a wɔ ka ra k'a mım n lɛɛ yı."

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Ananıyas n a nyı bɔ ʊ, a ʊ: «Zuuba, məɔ ma mıŋŋa, gʊɔɔ nı gʊaa naa do mim dındam, ŋn'a zibəəro bʊnyaarɔ k'a ŋ ba ıbıı gʊɔɔ wɔɔ m bı mim dındam sɔ Zerizalɛm nɔ ʊ.

14Bı, wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ zaa ka ʊ an bʊr naa ʊ, k'a bı gʊɔɔ haay kʊ ŋ nı yaa darɛ ıbıı tɔ ma rɔ wɔɔ sur.”

15Bı, Zuuba a hı m, a ʊ: «Ta bala, gʊaa naa do makra hɔ m, məɔ n a bɔ ʊ k'an məɔ tɔ hı kıfʊrɔ kan cinno kı, Israyɛl zannɔ kı bire ʊ.

16Bı, məɔ mıŋŋa fʊryʊrɛ do haay k'a n'a yım məɔ tɔ minto bı hınkam nı.”

17Ananıyas n ta, an aa gasʊ har ʊ b'ʊ, an a wɔrɔ ka ra, an n'a hʊrɛ, a ʊ: «M danyı Sol, Zuuba Yeezuu niŋŋə k'a hınka ıbıı m, ı zaa sa, ı nı zɛm b'ı məɔ nyɔɔ, kʊ m b'a ka k'ı mım n lɛɛ yı, kʊ Sɛnt-Ɛspri n'ıbıı heer han.”

18Lɛɛm bı, bɔ a kʊ ʊ ı ʊ zɔ kapra y'a to a mım ʊ an sur tara ʊ, a mım nı lɛɛ yım. A n wuti, an batɛm si.

19Bı, Sol k'a hɔbʊrɛ bı bı, a a ya, an paŋŋa yı.

Sol ı hɔ dındam Damas ʊ

A gɔɔta an dəmınnɔ ba kan karındanyınɔ kʊ ŋ nı Damas nɔ ʊ rɔ wɔɔ kı poore,

20bı, a a hı zıfʊrɔ sokʊmacɛrɔ wɔɔ ʊ lɛɛm, a ʊ Yeezuu bı Woso Nyı m.

21Gʊɔɔ haay kʊ ŋ n'a tʊr kam ma rɔ wɔɔ zɛ kədə, ŋn'a hʊrɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do bɛɛ nyınta an nı fʊr kam gʊɔɔ kʊ ŋ nı yaa dam tɔ naa do minto Zerizalɛm ʊ rɔ wɔɔ ma bı ra? Bʊr bɛɛ a ʊ tɔkkɛ k'a bı ŋ gʊr, a ŋ sur a ta ŋ nı wosocɛmannıbənno jıtannɔ wɔɔ zi ra?”

22Bı, Sol paŋŋa y'a dam la, an nı bʊr m zıfʊrɔ kʊ ŋ nı Damas ʊ b'ʊ rɔ wɔɔ ra kan a meerbaa bı kı, an n'a hʊrɛ, a ʊ: Yeezuu bı, a m Krista.

23K'a maasʊrɛ ba bı, zıfʊrɔ wɔɔ duro a dında kan kʊ kı, k'a Sol zɛ k'an ga.

24Sol n hɔ kʊ ŋ ʊ k'a ba bı dɔ. Ɗ nı dɔ tara bı cɛlɛrɔ wɔɔ ma sinuu ʊ kan gunuu ʊ kı, k'a a da ma, a ku a zɛ.

25Bı, gunuu deem ʊ, karındanyınɔ wɔɔ a da kası ʊ, ŋn'a busu, ŋn'a zer bar m pəŋŋə bı kur.

Sol ı Zerizalɛm ʊ

26Sol k'a lee ku Zerizalɛm ʊ bı, a a ŋʊa k'a a zɛ kʊ ra kan karındanyınɔ wɔɔ kı. Bı, ŋ haay ı nyi bam nı, bala ŋ n yɛ, ŋn'a si paan… karındanyı y.

27Barnabas n a gaa, an ta m kristazibəəzannɔ wɔɔ zi, an Zuuba k'a hınka m hɔ niŋŋə zaa bire ʊ bı dında ŋ nı, kan meerbaa niŋŋə k'a ba bı kı. A Yeezuu tɔ dında Damas ʊ kan sıra kı.

28Bı kur kɛɛrɛ bı, Sol ı minkarɛ ŋ nı, an nı zum kʊ ʊ kan ŋ kı Zerizalɛm ʊ, an nı Zuuba tɔ hım kan nyɛɛsʊm kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

29A tır kan zıfʊrɔ kʊ ŋ nı grɛkkı lemim hım nɔ wɔɔ kı, ŋn'ı bır bısı kam kan kʊ kı. Brɔɔ n bɔkarɛ ŋn'a kam ma k'a zɛ gər.

30Danyınɔ wɔɔ kʊ ŋ naa ma bı, ŋ y'a gaa, ŋnı ta m Sezaree ʊ, b'ʊ bı ŋ y'a ka, an ta Tarsı ʊ.

31Sırakarɛzannɔ kʊ ŋ nı Zidee ʊ kan Galilee kı, Samarii kı ʊ rɔ wɔɔ ı mısırbaa bam kan laafıı kı, ŋn'ı paŋŋa yım, ŋn'ı tam kan Zuuba nyibəə kı, Sɛnt-Ɛspri paŋŋa minto y'a ka, ŋ lɛ n n'a dam la.

Enee waarɛ yı

32Pıyɛɛr k'a nı bırm lɛɛ haay ʊ bı, a ta wosogʊɔɔ kʊ ŋ nı Lida ʊ rɔ wɔɔ zi.

33A n aa gʊaa yı b'ʊ a tɔ m Enee. Yınyar a ʊ an nı wʊtam kan mɛgarɛ kı a gargʊ burə ʊ dɔɔraa sinnyə.

34Pıyɛɛr n a hı m, a ʊ: «Enee, Yeezuu Krista y'ı waam. Wuti, ı ı wʊtarahɔ bı gʊr ı zi m.» A n wuti lɛɛm sɔ.

35Lida gʊɔɔ wɔɔ haay kan Sarɔɔn kʊ bıncɛ fapıda zannɔ wɔɔ kı bı kʊ ŋ naa yı bı, ŋ y'a bɔ a taam, ŋnı zu Zuuba ʊ.

Tabıta mımbɔʊrɛ

36Lʊ ı nyınta ʊ Zoppee ʊ, karındanyı m, a tɔ m Tabıta, a lɛ taa k'a hı, a ʊ: ‹Dɔrkas› grɛkkı lemim m. (A jı k'a hı a ʊ: ‹Mee›). A ziro mıŋŋɔɔ ba gʊta, an n'a dam cicirzannɔ han sɔ.

37Bala, dɔmınnɔ wɔɔ duro ʊ, a yaaba zɛ, an ga. Kʊ ŋ y'a gər bı zʊr, ŋn'a nya bı, ŋ yaa a wʊta cɛ nɔ k'a nı mim ʊ b'ʊ.

38Lida k'an jınjɛɛm Zoppee ma bı, karındanyınɔ wɔɔ a ma ŋ ʊ, Pıyɛɛr ta b'ʊ. Ɗ nı gʊɔɔ yaarɔ hıyɔɔ nyɔɔ ma kʊ ŋ n'aa a bir ncınaaʊ: «I tɔ ʊ ı wɔɔ zɛ ʊ dıtaa-dıtaa.”

39Lɛɛm bı, Pıyɛɛr wuti, an zu kʊ ʊ kan ŋ kı. K'a yaa lee ku bı, ŋ y'a ka an ta cɛ k'a nı mim ʊ b'ʊ, zonno wɔɔ haay n jım a lɛɛ, ŋn'ı nyi karɛ. Ɗ nı huuro kan gəbgarɔ kı kʊ Dɔrkas nyınta an nı bam dɔmım k'a nyınta ʊ kan ŋ kı rɔ wɔɔ hınka m.

40Pıyɛɛr n a ka gʊaa haay n bɔ, an sʊnta, an yaa da. A n a wusigə an a nya gər bı rɛ, an a hı, a ʊ: «Tabıta, wuti!» A n a mım gʊ, k'a Pıyɛɛr yı bı, a wuti an nyınta.

41Pıyɛɛr n a wɔ dɔ rɛ, an wuti an jım. A n wosogʊɔɔ wɔɔ bir kan zonno wɔɔ kı, an a hınka ŋ nı mısır.

42Zoppee zannɔ haay a ma, gʊɔɔ gʊta n sıra ka Zuuba ʊ.

43Pıyɛɛr gɔɔta an maasırɛ ba Zoppee ʊ, zappa kʊ n n'a birm Sımɔɔn bı har ʊ.

Zibəəzannɔ Ci 10

Pıyɛɛr kan Kɔrnɛy kı

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Gʊaa ɪ nyɪnta Sezaree ʊ, a tɔ m Kɔrnɛy. Sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa m. Sʊrdaarɔ zɔrsɔddɪ zɛkʊra kʊ n n'a birm «Italik» bɪ barla an ta ʊ.

[2]Gʊaa m an sɪra ka Woso ʊ paan…, an nɪ nyi bam Woso m kan a har zannɔ kɪ haay. A y'a dam zɪfʊrɔ cicirzannɔ gʊtɔɔ han, an nɪ yaa dam Woso m dɔmʊm haay.

[3]Hindeem ʊ, wakatɪ kaakʊ zeezi yirbəə n bɪ, a Woso malɛɛka yɪ paan… Makra nɔ ʊ, an gasʊ a har ʊ, an n'a birm, a ʊ: «Kɔrnɛy!"

[4]Kɔrnɛy n dɪga ma sɪɪ…, dabɔʊ n a nyasʊ, an a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «A lɔ, Zuuba?» Malɛɛka bɪ n a hɪ m, a ʊ: «lbɪɪ yaadarɛrɔ kan ɪ zibəəro mɪŋŋɔɔ k'ɪbɪɪ ba rɔ wɔɔ kɪ minto, Woso a hɔɔn da ɪbɪɪ ma.

[5]Bɪ, naa ma bɪ, gʊɔɔ nyɔɔ Zoppee ʊ kʊ ŋ n'aa Sɪmɔɔn, gʊaa nɪŋŋə kʊ n so ra, n n'a tɔ ka Pɪyɛɛr bɪ gaa ŋnɪ bʊr m.

[6]Zer a ʊ Sɪmɔɔn vanta k'an zappa bɪ har ʊ higʊta lɛ ra.»

[7]Malɛɛka k'a meer ba kan kɪ bɪ k'a nyaam bɪ, Kɔrnɛy a zibəənyɪnɔ bir hɪɪya kan a sʊrdaarɔ gʊaa deem k'a sɪra ka Woso ʊ paan… bɪ kɪ,

[8]an mim haay k'a ba bɪ dɪnda ŋ nɪ, an ŋ nyɔɔ Zoppee ʊ.

[9]Bɪ dɔ k'a mɛ bɪ, kʊ ŋ zaa sa ŋn'ɪ tam bɪ, ŋ y'a zɔ kʊ bɪ ma. Bɪ ma bɪ, Pɪyɛɛr der cɛ bɪ bɛŋŋʊ ra k'a yaa da. Nyɪnta a ʊ sinuu zeezi.

[10]Bɪ jɛ ʊ, nɔ a nyasʊ, an nyɪnta an a ŋʊa k'a hɔbɪrɛ bɪ. N nɪ hɔbɪrɛ bam k'a ka ʊ. Lɛɛm bɪ, a hɔhɪnkarɛ yɪ.

[11]A n brama yɪ an a gʊ, hɔ nɪŋŋə n a to brama, an bɔ kʊ ʊ kan pɛɛra gʊta kɪ, n n a bɔ kʊ ʊ, an b'a cɪnta tara ʊ.

[12]A nɔ ʊ bɪ, hɔmɪsɪr do haay n ta ʊ: hɔ gam si, bɔɔ n n'a gaatam tara ʊ, kan bɔɔ n nɪ werm brama rɔ wɔɔ kɪ.

[13]Leer n a hɪ m, a ʊ: «Pɪyɛɛr, aya, ŋ zɪnzɛ, ɪ ŋ bɪ!» Pɪyɛɛr n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ:

[14]«Ayo Zuuba, mɔɔ mɪsɪrbaa nɔ ʊ, mɔɔ n hɔ bʊnyaa kan dintim hɔ kɪ bɪ cɪna y. Wɔɔ do sɪhɔ m."

[15]Leer n a ya, an a hɪ m a hɪɪya hɔ ma, a ʊ: «Hɔ kʊ Woso dintim gʊ ma bɪ, ɪ b'a bir dintim hɔ y."

[16]Naa do ba gallɛm kaakʊ, hɔ bɪ n a bɔ, an ta brama lɛɛm.

[17]Pɪyɛɛr n a mɪŋŋa lar a hɔɔn ʊ gallɛm hɔka hɔhɪnkarɛ naa do jɪ ma. Lɛɛm bɪ, Kɔrnɛy zibəəzannɔ kʊ ŋ laaka da jɪsa kan bɪsɪ kɪ Sɪmɔɔn har ma rɔ wɔɔ lee ku hallɛ ma.

[18]Ɲ nɪ bir darɛ, k'a a dɔ kʊ Sɪmɔɔn kʊ n so ra, n n a tɔ ka Pɪyɛɛr bɪ, zer a ʊ har bɪ do ʊ gɛ.

[19]Pɪyɛɛr n gɔɔta an n'a hɔɔn dam hɔhɪnkarɛ k'a a yɪ bɪ ma. Sɛnt-Ɛspri n a hɪ m, a ʊ: «Ba gʊɔɔ kaakʊrɔ n n'a karɛ ɪ ma na.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Zer zɔɔ-zɔɔ ɪ zaa sa kan ŋ kɪ, ɪ bɪ bɪsɪ ka y. Bala, mɔɔ yɪ ŋ nyɔɔ.”

21Pɪyɛɛr n zer, an gʊɔɔ wɔɔ zɛ ʊ, an a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ ba n nɪ. Mɔɔ awɔɔ n'a karɛ m ma bɪ. Bɔ minto y'a ka awɔɔ n bʊr naa ʊ?”

22Ɔ n'a nyɪ bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa Kɔrnɛy k'an gʊaa tʊrga, an nɪ nyi bam Woso m, a tɔ n nɪ lɛbɔʊrɛ yʊm zʊfʊrɔ do barla bɪ, Woso malɛɛka a hʊnka m, a ʊ, an a ka, k'ɪbɪʊ m bʊr a har ʊ, k'a b'a tʊr ka ɪ ma.”

23Pɪyɛɛr n ŋ si, an a ka ŋnɪ gasʊ, an wʊtaʊrɛcɛ ka ŋ ʊ. Bɪ, dɔ k'a mɛ bɪ, a cem kan ŋ kɪ, kan Zoppee danyɪnɔ gɔsɪnnɔ kɪ.

24Ɔ lee ku Sezaree ʊ, dɔmʊm hʊya hinni ʊ. Kɔrnɛy n a banka, an nɪ dɔrɛ ŋ ma. A a do gʊɔɔ bir kan a gʊaasɪbɔɔ paan…rɔ wɔɔ kɪ.

25Dɔmʊm kʊ Pɪyɛɛr lee ku ma bɪ, Kɔrnɛy wuti, an a zɛ ʊ, an sʊnta a taa, an a da ʊ.

26Pɪyɛɛr n a wɔ dɔrɛ, an a busu brama, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Wuti! Gʊaa m mɔɔ m sɔ.»

27Ɔ n sʊʊra ba kan kʊ kɪ, ŋn'ɪ gasʊm. K'a bɪ sʊr gʊɔɔ ma, ŋn'a zɛ kʊ ra gʊta bɪ,

28a a hɪ, a ʊ: «Awɔɔ dɔ a ʊ a cisə ba kan zʊfʊ kɪ k'an a zɛ kʊ ra kan saana kɪ, gɛɛ an gasʊ a har ʊ ra! Bɪ, Woso a hʊnka mɔɔ m, a ʊ, mɔɔ n m ga m, kʊ m dɪga gɔsɪ ma, m a ba hɔ bʊnyaa gɛɛ dintim zaa y.

29Bɪ y'a ka, k'ɪbɪʊ mɔɔ bir bɪ, mɔɔ n bɪsɪ ka zɛrɛ ma y. Bɪ naa ma bɪ, mɔɔ lɛ n taa kʊ m m birle bɪ jɪ dɔ.”

30Kɔrnɛy n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «A dɔmʊm kaakʊ her, ncɪnaaʊ nyi m, mɔɔ n nɪ yaa darɛ m har ʊ yirbəə wakatɪ kaakʊ ma. Lɛɛm bɪ, gʊaa n a hʊnka mɔɔ lɛɛ, a huuro n nɪ gum,

31an a hɪ mɔɔ m, a ʊ: Kɔrnɛy, n y'ɪbɪʊ yaadarɛ si, bɪ Woso ɪbɪʊ ganwʊrɛrɔ k'ɪbɪʊ ŋ ka cicirzannɔ ʊ rɔ wɔɔ tɔ da a nɔ ʊ.

32Bɪ minto bɪ, gʊaa nyɔɔ Zoppee ʊ k'an aa gʊaa k'a tɔ m Sɪmɔɔn n nɪ so ra, n n a tɔ ka Pɪyɛɛr bɪ bir, k'an bʊr naa ʊ. Zer a ʊ Zoppee zappa k'a tɔ m Sɪmɔɔn bɪ har ʊ, higʊta lɛ ra.

33Bɪ y'a ka, mɔɔ n nyɔɔ da lɛɛm kʊ n n'ɪbɪʊ bir, ɪbɪʊ yɛ sɔ, k'ɪ bʊr wɔɔ zi. Ba wɔɔ n'ɪbɪʊ taa naa ʊ haay na, k'ʊ ʊ tʊr ka hɔ haay kʊ Zuuba a hɪ ɪbɪʊ m k'ɪ hɪ wɔɔ m bɪ ma.»

Pɪyɛɛr meerbaa Kɔrnɛy har ʊ

34Pɪyɛɛr n bɔkarɛ, an a lɛ gʊ, an a hɪ, a ʊ: «Sɪra m, mɔɔ dɔ kɛɛrɛ mɔɔ ʊ, Woso bɪr gʊɔɔ jirə bɔrɛ y.

35Bɪ do haay nɔ ʊ, gʊaa k'a nɪ nyi bam nɪ, an nɪ tɪrgabaa zi bam bɪ, a y'a sire a jɪr ʊ.

36Woso a mɪŋŋa lemim nyɔɔ Israyɛl zannɔ ma, an Yeezuu Krista k'an gʊɔɔ haay Zuuba bɪ laafɪʊ lemim nyɪnta bɪ hɪ.

37Awɔɔ hɔ nɪŋŋə k'a ba Zidee kʊ haay ʊ bɪ dɔ. A sɪŋŋɪda a sa Galilee ʊ Zaan batɛm lemim hɪrɛ bɪ jɛ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

38Nazarɛtɪ Yeezuu bɪ do, awɔɔ dɔ a ʊ, bɪ Woso a bɔ ʊ, an Sɛnt-Ɛspri kan a paŋŋa kɪ zer a mim ʊ. A bɔ lɛɛ haay ʊ, an mɪŋŋabaa zi ba, an nɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Sʊtaana lɔmbaa nɔ ʊ rɔ wɔɔ waam, bala, Woso ɪ kan kɪ.

39A zibəə haay k'a a ba zɪɪfʊrɔ kʊ ʊ, kan Zerizalɛm kɪ ʊ bɪ, a kasɛtɪzannɔ m wɔɔ m. Ɔ y'a zeŋŋə gɔ ma, ŋn'a zɛ gər.

40Woso a mɪm bɔ ʊ a dɔmʊm kaakʊ hɔ ma, an lɛ ka ʊ k'an a taʊrɛ hɪnka.

41Gʊaa haay bɛɛ a a hɪnka nɪ y, a hɪnka a ʊ kasɛtɪzannɔ kʊ Woso lɛɛ ka an ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ m, wɔɔ k'ʊ hɔ bɪ, ʊ hɔ mi kan kɪ a mɪmbɔʊrɛ kur gəəno bire ʊ rɔ wɔɔ.

42A lɛ ka wɔɔ ʊ kɛɛrɛ k'ʊ a hɪ do bɪ m, k'ʊ a kasɛtɪ naa do ka, ʊ ʊ: A mɪŋŋa Woso a bɔ ʊ kan nyɪnta mɪsɪrɔ kan gəəno kɪ dʊdɔkər.

43A mɪŋŋa wosolɛsinnɪsorazannɔ n'a kasɛtɪ kam, ŋ ʊ: Gʊaa haay k'a sɪra ka ʊ bɪ y'a mimbʊnyaarɔ sugur yɪrɛ, a tɔ ma.»

Sɛnt-Ɛspri zer do vantɔɔ gʊɔɔ ra

44Kʊ Pɪyɛɛr gɔɔta an nɪ meer bɪ bam bɪ, Sɛnt-Ɛspri bɪ zer gʊaa haay k'a nyɪnta an n'a tʊr kam meerbaa bɪ ma rɔ wɔɔ ra.

45Zɪɪfʊrɔ sɪrakarɛzannɔ kʊ ŋ Pɪyɛɛr da zaa ʊ rɔ wɔɔ zɛ kədə, kʊ ŋ Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛ yɪ an zer do vantɔɔ gʊɔɔ gʊta ra sɔ bɪ minto.

46Ɔ gʊɔɔ wɔɔ duro ma, ŋn'ɪ meer bam do y'a hʊnhɔ lemim m, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ. Pɪyɛɛr n a ya, an a hɪ, a ʊ:

47«Gʊaa y'a dam ma, an a ta tolle, a ʊ, ŋ bɪ batɛm ka hi m gʊɔɔ nɔɔn duro ʊ ra? Ɔ y'a ba, am wɔɔ hɔ bɪ m, ŋnɪ Sɛnt-Ɛspri yɪ ra!”

48A n lɛ ka, kʊ n nɪ batɛm ka ŋ ʊ Yeezuu Krista tɔ ma, ŋn'a yɛ han k'a n a ya, an gɔɔta kan a kɪ dɔmʊm poore nɔ ʊ.

Zibəəzannɔ Ci 11

Pɪyɛɛr ɪ hɔ k'a ba bɪ dɪndam Zerizalɛm ʊ

1Kristazibəəzannɔ kan danyɪnɔ wɔɔ kɪ kʊ ŋ nyɪnta Zidee ʊ rɔ wɔɔ a ma ŋ ʊ, do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ Woso lemim bɪ si kɛɛrɛ.

2Kʊ Pɪyɛɛr a bɔ an ta Zerizalɛm ʊ bɪ, zɪɪfʊrɔ sɪrakarɛzannɔ wɔɔ a sɪŋŋɪda sa, ŋn'ɪ bɪsɪ kam kan kɪ, ŋ ʊ:

3«Ibɪɪ gasʊ gʊɔɔ kʊ ŋ n gasʊ baŋŋʊ ʊ rɔ wɔɔ zi, ɪ hɔbɪrɛ bɪ kan ŋ kɪ!”

4Pɪyɛɛr n a bɔ, an mim bɪ sa a jɪ ma deem-deem, an n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ:

5«Nyɪnta mɔɔ ʊ Zoppee kʊ nɔ ʊ, m nɪ yaa dam, mɔɔ m hɔhɪnkarɛ yɪ. Hɔ niŋŋə y'a to brama, an nɪ zerm, an bɔ kʊ ʊ kan pɛɛra gʊta kɪ, n n a bɔ kʊ ʊ, an bɪ lee ku mɔɔ zi.

6Kʊ mɔɔ nɪ dɪgam ma sɪɪ… bɪ, mɔɔ tara burə hɔɔ yɪ, ŋ gam n si-si, poohɔɔ, bɔɔ n'a gaatam nɔ, kan bɔɔ nɪ werm brama rɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Məɔ leer ma, an n'a hım məɔ m, a ʊ: Pıyɛɛr, wuti, ı ŋ zınzɛ, ı ŋ sʊ.

8Məɔ n a hı, məɔ ʊ: Fıgaa Zuuba, məɔ mısırbaa nɔ ʊ, hɔ bʊnyaa gɛɛ dintim hɔ n gasʊ məɔ lɛ ʊ y.

9Leer bı n a ya, an a to brama, an n'a hım məɔ m a hııya hɔ ma, a ʊ: Hɔ kʊ Woso dintim gʊ ma bı, ı b'a bir dintim hɔ y.

10Naa do ba gallɛm kaakʊ, a haay n a bɔ, an ta brama.

11Lɛɛm bı, gʊaa kaakʊ a hınka har kʊ wɔɔ n ta ʊ b'ʊ. Ɔ bɔ ŋ y'a ʊ Sezaree ʊ, ŋnı ŋ nyɔɔ məɔ ma.

12Sɛnt-Ɛspri n a hı məɔ m, a ʊ, m ta kan ŋ kı, bı, m bı bısı ka y. Danyınɔ sɔrdırɔ nɔɔn duro məɔ da zaa ʊ, wɔɔ n aa gasʊ gʊaa kʊ n y'a hı ma bı har ʊ.

13A n malɛɛka bı k'a a hınka hɔ nıŋŋə a har ʊ bı sa, an a dında wɔɔ m, an n'a hurɛ, a ʊ: Gʊaa nyɔɔ Zoppee ʊ k'an a ka kʊ Sımɔɔn kʊ n so ra, n n a tɔ ka Pıyɛɛr bı n bʊr.

14A minno kʊ ŋ n'a kam ıbıı n bʊmbɔrɛ yı kan ı har gʊɔɔ kı bı dındarɛ ıbıı m.

15Kʊ məɔ meerbaa bı sa bı, Sɛnt-Ɛspri zer ŋ la, amb'a a ba wɔɔ m a sıŋŋıda ʊ bı m.

16Məɔ hɔ kʊ Zuuba a hı bı tɔ da m nɔ ʊ, a ʊ: Zaan hi batɛm ka denter, b'awɔɔ, awɔɔ batɛm sim Sɛnt-Ɛspri nɔ ʊ.

17Kʊ Woso ganwʊrɛ deem ka gʊɔɔ nɔɔn duro ʊ ncınaaʊ amb'a a ka wɔɔ ʊ, dɔmım kʊ wɔɔ sıra ka Zuuba Yeezuu Krista ʊ bı, nka m məɔ m kʊ m m ta Woso m tolle k'a b'a zi ba?”

18Naa k'a a hı bı, gʊɔɔ wɔɔ heer a da, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ, ŋ ʊ: «Woso heerlʊrlɛ k'a nı mısırbaa kam bı ka do vantɔɔ haay ʊ sɔ.»

Antıyɔs sokʊma cıntarɛ

19Gʊɔɔ kʊ ŋ y'a si, ŋnı hısıga da fır kʊ ŋ y'a yı Etıyɛnnı garɛ kur bı, ŋ ta Fenisii ʊ kan Siipır kı, Antıyɔs kı ʊ. Ɔ bır Woso lemim bı pa dam gɔsı vanta m, kʊ zıfʊrɔ wɔɔ bɛɛ bala y.

20Bı, Siipır zannɔ kan Sirɛnnı zannɔ kı gɔsınnɔ yı ŋ barla, kʊ ŋ lee ku Antıyɔs ʊ, ŋnı Zuuba Yeezuu lemim nyınta bı pa da grɛkkı zannɔ wɔɔ m sɔ.

21Zuuba paŋŋa nyınta an nı kan ŋ kı, hallı gʊɔɔ kʊ ŋ sıra ka ŋn'a bɔ ŋnı zu Zuuba ʊ rɔ wɔɔ lɛ n'a dam la gʊta.

22Zerizalɛm sırakarɛzannɔ wɔɔ mim naa do dındarɛ ma, n n Barnabas nyɔɔ Antıyɔs ʊ.

23K'a lee ku, an Woso barka bı yı, an nı zi bam bı, a heer yı nyınta, an ŋ dʊndɔ haay, kʊ ŋ heer n gɔɔta an bır kan Zuuba kı kɔɔkɔɔ.

24Nyınta a ʊ gʊaa tırga, Sɛnt-Ɛspri n a han kan sırakarɛ kı. Gʊɔɔ gʊta n zu Zuuba zaa ʊ.

25Barnabas ta Tarsı ʊ k'a yaa a ka Sol ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[26]A n aa a yı, an a gaa, an bʊr m Antıyɔs ʊ. Ɔ nı dɔɔraa deem ba kan kʊ kı, ŋn'ı zi bam sokʊma bı do ʊ, ŋn'ı hɔ dındam gʊɔɔ gʊta m. Antıyɔs ʊ n lɛɛ ka ʊ, n nı karındanyınɔ wɔɔ bir kristagʊɔɔ.

N Barnabas kan Sol kı nyɔɔ Zerizalɛm ʊ

[27]Dɔmınnɔ wɔɔ duro ʊ bı, wosolɛsinnısorazannɔ a to Zerizalɛm ʊ, ŋnı ta Antıyɔs ʊ.

[28]Ɔ gʊaa deem kʊ n n'a birm Agabus bı wuti, an a hı Sɛnt-Ɛspri paŋŋa m, a ʊ: nɔ gʊta n'a dam tara burə ʊ jilli. A nyınta ʊ denter, cir Kloodı dɔmım ʊ.

[29]Karındanyınɔ wɔɔ n a cınta kan kʊ kı, gʊaa biyəə kan a wɔhɔ kı, k'a nyɔɔ a danyınɔ kʊ ŋ nı Zidee ʊ rɔ wɔɔ daahan minto.

[30]Bı ŋ y'a ba, ŋnı Barnabas kan Sol kı bɔ ʊ, ŋnı ŋ nyɔɔ gʊɔɔgusinno wɔɔ ma kan daahan bı kı.

Zibəəzannɔ Ci 12

N Zakkı zɛ gər. N n Pıyɛɛr du lɔnnɔcɛ ʊ

[1]Bı ma bı, cir Hırəədı a ka, ŋnı gʊɔɔ gɔsınnɔ kʊ ŋ nı zum Yeezuu ʊ rɔ wɔɔ gʊr, k'a fır ka ŋ ma.

[2]A a ka, n n Zaan danyı Zakkı bı zɛ kargʊ m.

[3]K'a dıga a zıfʊrɔ wɔɔ heer nyɔɔ mim naa do ma bı, a a ya, an a ka, ŋnı Pıyɛɛr nyasʊ. Nyınta a ʊ, bur kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma cibsa dɔmım ʊ.

[4]K'a a ka, ŋn'a nyasʊ, ŋn'a du lɔnnɔcɛ ʊ bı, a a ka sʊrdaarɔ n dɔ ma gʊaa bueeresɔrdı, ŋn'a sinsim kʊ m si-si, k'a b'a dʊdɔ ka pakkı cenle kur gʊɔɔ lɛɛ.

[5]Dɔmım kʊ Pıyɛɛr nı lɔnnɔcɛ ʊ bı, sokʊma bı y'a tɔŋ ʊ kan Woso yaadarɛ kı kʊsı-kʊsı a minto.

[6]N Pıyɛɛr kʊsı baŋŋarɔ m hıya. A dɔ k'a nı mɛm kʊ Hırəədı n a bɔ bı, gum bı do ʊ, Pıyɛɛr ı hinceem bam sʊrdaa hıya bire ʊ, sʊrdaarɔ nı dɔm lɔnnɔcɛ bı lɛ ma.

[7]Lɛɛm bı, Zuuba malɛɛka sʊr zɛ, lɛɛgure n cɛ bı han haay. Malɛɛka bı n Pıyɛɛr zɛ pa-pa a boon ma, an a gu, a ʊ: «Wuti zɔɔ-zɔɔ!» Baŋŋarɔ wɔɔ n a hʊnhʊr Pıyɛɛr wɔrɔ wɔɔ ma.

[8]Malɛɛka bı n a ya, an a hı m, a ʊ: «l hɔsoaʊ bı sa, ı so ı ʊ, k'ı ı kʊsɔrɔ wɔɔ da ʊ!» A n a ba maam. Malɛɛka bı n a ya, an a hı, a ʊ: «l zaba bı sa, ı da ı ra, k'ı zu mɔɔ ʊ!"

[9]Pıyɛɛr n bɔ, an zu a jɛ ʊ. B'a n a dɔ a ʊ, hɔ kʊ malɛɛka b'a ba bı, sıra nı y, a ı dıgam ma a ʊ makra awɔɔ yı.

[10]Ɔ n lɛɛ ka, ŋnı cem lɛɛkarɛ bıncɛ bı han kan a dɔmazannɔ kı, ŋn'a ya, ŋnı cem a hıya hɔ bı han, ŋn'a lee ku pɔyaa cɛlɛ k'a nya kʊ bı rɛ bı ma. A n a gʊ a zim ŋ lɛɛ. Kʊ ŋ bɔ garga ra bı, ŋnı ta, ŋn'aa zada bı ku, lɛɛm bı, malɛɛka b'a gʊ Pıyɛɛr ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Pıyɛɛr hɔɔn n zer kɛɛrɛ. A n a hı, a ʊ: «Naa ma bı, mɔɔ dɔ kɛɛrɛ. Sıra m, Zuuba a malɛɛka nyɔɔ, an bı mɔɔ bɔ Hırɔɔdı wɔ ʊ kan zıfʊrɔ kı, kan hɔ haay kʊ zıfʊrɔ wɔɔ a cınta k'a ba mɔɔ m bı kı."

12K'a hɔɔn bı zer bı, a a hʊr, an ta Zaan kʊ n so ra, n n a tɔ ka Markı bı da Maarii har ʊ. B'ʊ bı, gʊɔɔ gʊta nyınta b'ʊ, ŋn'ı yaa dam.

13K'a cɛlɛ bı zɛ bı, Zibəənyılʊ k'a tɔ m Rode bı bʊr k'a bı dıga a.

14A Pıyɛɛr leer dɔ, kan heernyɔɔ kı, cɛlɛ bı gʊrɛ tɔ bɔ a nɔ ʊ, an a wusigə an bra si, k'a yaa hı a ʊ, Pıyɛɛr bʊr, an nı cɛlɛ ma.

15Ɔ n a hı m, ŋ ʊ: «lbıı mim y'a wusigə ra?» A n gɔɔta, an n'a hɔ bı ra, a ʊ sıra m. Ɔ n a hı, ŋ ʊ: A malɛɛka bɛɛ ra?

16Pıyɛɛr n gɔɔta, an nı cɛlɛ bı zɛm. Ɔ n kɔ ŋn'a gʊ, kʊ ŋ y'a yı bı, ŋ n zɛ kədə.

17A n meer ba a wɔ m, a ʊ, ŋnı zɛ pi. Hɔ kʊ Zuuba a ba, an a bɔ lɔnnɔcɛ ʊ bı, a bı jısa an n'a dındarɛ ŋ nı, an b'a nyambʊr, a ʊ: «K'a ta, a yaa hı Zakkı m kan danyınɔ wɔɔ kı.» A n bɔ, an ta bıncɛ vanta ʊ.

18Dɔmırɛ ma bı, tatʊr gʊta nyınta ʊ sʊrdaarɔ wɔɔ bire ʊ. Ɔ n a dɔ kʊ Pıyɛɛr a ba lɔ y?

19Hırɔɔdı n a ka, ŋn'a ka ma, bı ŋ n a yı y. A n a ka, ŋnı sʊrdaarɔ wɔɔ lar, an lɛ ka a ʊ, ŋnı ŋ zınzɛ. Bı jɛ ʊ bı, Pıyɛɛr a to Zidee ʊ, an ta Sezaree ʊ, an aa gɔɔta b'ʊ dɔmım poore nɔ ʊ.

Hırɔɔdı zɛ

20Hırɔɔdı heer wuti kan Tiir zannɔ kı, Sidən zannɔ kı. Brɔɔ n a lɛ ba deem, ŋnı bʊr k'a b'a yı. Ɔ n gʊaasıbabaa da cirhar dıgamazaa Blastus ma, ŋn'a zɛ kʊ ra, ŋnı bʊr k'a bı kʊ ma. Bala, ŋ kʊ bı hɔbırɛ bı, bɔ a nawʊm cir bı kʊ b'ʊ.

21Dɔmım kʊ ŋ y'a bɔ ʊ bı k'a a ku bı, Hırɔɔdı a cirbəəhuu da a ra, an nyınta duu burə ʊ, an nı gʊtabaa meer bam kan gʊɔɔ wɔɔ kı,

22ŋn'ı zee dam Hırɔɔdı mim ʊ, ŋ ʊ: «Woso leer n naa, gʊaa hɔ bɛɛ y!"

23Lɛɛm bı, Zuuba malɛɛka Hırɔɔdı zɛ, k'a n a lɛ bɔ Woso ʊ bı minto. Mukunɔ n a bı, an ga.

24Dɔmım bı do ʊ, Woso lemim y'a dam la, karındanyınɔ wɔɔ lɛ n n'a zum la.

25Barnabas kan Sol kı kʊ ŋ y'a dɔ, ŋ ʊ, a zi bı ba an nya Zerizalɛm ʊ bı, ŋ y'a bɔ ŋn'ı tam Antıyɔs ʊ. Ɔ Zaan kʊ n so ra ŋn'a tɔ ka Markı bı gaa kan a kı, ŋnı ta m.

Zibəəzannɔ Ci 13

Barnabas kan Sol kı nyɔɔrɛ

1Sokʊma kʊ n y'a cınta Antıyɔs ʊ bı, wosolɛsinnısorazannɔ ı nyınta b'ʊ kan karınsaambɔɔ kı: Barnabas, Sımınyɔɔ kʊ n n'a birm Nizɛɛr bı kı, Sirɛnnı Lusiyus kı, kan cir Hırɔɔdı Antipas nyıbaa zukuuzaa Manayɛn kı, Sol kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2Hindeem ʊ, kʊ ŋ nɪ yaa dam Zuuba m, ŋn'a lɛ kʊsʊm bɪ, Sɛnt-Ɛspri a hɪ, a ʊ: «K'a Barnabas kan Sol kɪ bɔ ʊ a hɔ, zibəə kʊ mɔɔ ŋ bir ma bɪ minto.»

3Kʊ ŋ y'a lɛ kʊsɪ, ŋnɪ yaa da ŋn'a nya bɪ, ŋ y'a wɔ ka ŋ la, ŋnɪ ŋ da zaa ra.

Barnabas kan Sol kɪ ta Siipɪr ʊ

4Kʊ Sɛnt-Ɛspri ŋ nyɔɔ bɪ, Barnabas kan Sol kɪ zer Selesii ʊ, ŋnɪ da kɔɔlʊʊ b'ʊ, ŋn'ɪ ta Siipɪr ʊ, kʊ m bɪ, hi m bɪr ma.

5Kʊ ŋ lee ku Salamin ʊ bɪ, ŋ Woso lemim pa da zɪfʊrɔ sokʊmacɛrɔ ʊ. Zaan nyɪnta kan ŋ kɪ, an n'a darɛ ŋ han.

6Kʊ ŋ y'a da tara kʊ hi bɪr ma haay bɪ zi, ŋnɪ lee ku Pafɔs ʊ bɪ, ŋ yaa nyɪsɪzaa deem zɛ ʊ. Ɗʊaarlɛsinnɪsorazaa m, zɪfʊ m, ŋn'a birm Bar-Yeezuu.

7A nyɪnta tara bɪ do lɛɛzaa Sɛrziyus Polus, k'a nyɪnta gʊaa hɔɔnzaa bɪ jɪrmazannɔ wɔɔ barla. Tara bɪ lɛɛzaa bɪ m Barnabas kan Sol kɪ bir, bala, a nyɪnta an a ŋʊa k'a Woso lemim bɪ ma.

8Nyɪsɪzaa bɪ do kʊ n n'a birm Elimas, grɛkkɪ lemim bʊʊrəzaa, bɪ n yɛ ŋ nɪ y, an n'a kam ma k'a a ka kʊ tara bɪ lɛɛzaa bɪ bɪ sɪra ka y.

9Sol kʊ n n'a birm Pol bɪ kʊ Sɛnt-Ɛspri a han b'ɪ dɪgam ma sɪɪ…,

10an n'a hʊm nɪ, a ʊ: «ɩbɪɪ k'ɪ hɔɔn bʊnyaa ka, kan ŋʊaarbaa kɪ bɪ, Sʊtaana nyɪ ra, sɪra jɪm naa, ɪbɪɪ bɪ Zuuba zaa tɪrga bɪ zarlɛ tom na?

11Ba Zuuba wɔ n n'ɪbɪɪ ra na: ɪbɪɪ y'ɪ bam bʊʊ dɔmɪm poore nɔ ʊ, ɪbɪɪ b'ɪ yarɛ ɪ woso gure yɪ y.» Lɛɛm bɪ, monsigə kan gunuu kɪ a ku ra, an n'a bɪrm lɛɛ haay ʊ, an n'a kam gʊaa ma k'an a gaa.

12Tara bɪ lɛɛzaa bɪ k'a naa yɪ bɪ, a a ba sɪrakarɛzaa, bala, Zuuba karɪnda bɪ gasʊ a hɔɔn ʊ paan….

Pol meerbaa Pisidii Antɪyɔs ʊ

13Pol kan a zukuuzannɔ wɔɔ kɪ a hʊr Pafɔs ʊ, ŋnɪ da kɔɔlʊʊ ʊ, ŋnɪ ta Panfilii kʊ Pɛrzee ʊ. Bɪ, Zaan a gʊ ŋ ma, an a wusigə Zerizalɛm ʊ.

14Ɗ n a hʊr Pɛrzee ʊ, ŋn'a zaa sa, ŋn'aa lee ku Pisidii Antɪyɔs ʊ. Ɗ n gasʊ sokʊmacɛ ʊ sabaa hinni ʊ, ŋnɪ nyɪnta.

15Kʊ ŋ lɛrɔ kan wosolɛsinnɪsorazannɔ kɪ ciro karɪnda ba, ŋn'a nya bɪ, sokʊmacɛ cinno wɔɔ a ka, ŋn'a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «Ʊ danyɪnɔ, k'awɔɔ ɪ dʊndɔ m k'a ka gʊɔɔ wɔɔ m, zaa ta ʊ!"

16Pol n wuti, an a wɔ busu, a ʊ: «Israyɛl zannɔ kan awɔɔ k'a nɪ nyi bam Woso m nɔ wɔɔ kɪ, k'a tʊr ka mɔɔ ma.

17Wɔɔ do Israyɛl Woso bɪ wɔɔ zɪrɔ bɔ ʊ. Do k'a nyɪnta Eziptɪ ʊ bɪ, a a da ra gʊta, bɪ, kan a wɔ paŋŋa kɪ, a a ka ŋnɪ bɔ,

18a hɔbɪrɛ ka ŋ ʊ poohɔɔn ʊ dɔɔraa busi nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Bı jɛ ʊ bı, a do saanhına zınzɛ Kanaan kʊ ʊ, an a ka, ŋna so ŋ tararɔ wɔɔ ʊ.

20A ga kʊ ʊ naa haay a ba kan dɔɔraa zɔrsi busoor kı. Bı kur bı, a dʊdɔkənno ka ŋ ʊ an ta, an wosolɛsinnısorazaa Sanwɛl ku.

21Ɔ n cir yɛ, Woso n Bɛnzamɛn do gʊaa Kis nyı Sol ka ŋ ʊ. A cirbəə bırɛ dɔɔraa busi ku.

22Woso n wɔ saa bı ma, an Davıd bɔ ʊ, an a ka ŋ ʊ k'an yı cir. A n a kasɛtı ka b'ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: ‹Mɔɔ Zesee nyı Davıd yı, mɔɔ heer gʊaa m, an nı hɔ kʊ mɔɔ lɛ n taa haay bı bam.›

23Amba Woso k'a ler bɔ bı, a Yeezuu bɔ Davıd do nɔ ʊ k'an yı Israyɛl bʊmbɔrɛzaa.

24K'a n bʊr cına bı, Zaan lɛɛ ka an bı mimbʊnyaarɔ tore batɛm pa da Israyɛl zannɔ m haay.

25Zaan zibəə k'a bʊr an nı nyam bı, a a hı, a ʊ: Awɔɔ y'a hɔɔn dam a ʊ, nka m mɔɔ nı? Gʊaa k'awɔɔ nı dɔm ma bı bɛɛ m mɔɔ nı y. Bı, gʊaa ı zɛm mɔɔ kur, bı mɔɔ n m ga m, m a kʊsɔrɔ bar hʊr y.»

26«M danyınɔ, Abraham donyınɔ, kan bɔɔ nı nyi bam Woso m awɔɔ bire ʊ rɔ wɔɔ kı, bʊmbɔrɛ lemim naa do nyɔɔ n y'a ʊ wɔɔ minto.

27Zerizalɛm zannɔ kan a cinno kı n Yeezuu dɔ y. Ɔ n wosolɛsinnısorazannɔ lemim kʊ n n'a karında bam sabaa biyəə hinni ʊ bı jı ma sɔ y. Bı, kʊ ŋ y'a nyasʊ, ŋn'a ka zɛ ma bı, ŋ y'a ka wosolɛsinnısorazannɔ lemim bı n kʊ yı.

28Kʊ ŋ n mim yı a gʊr zi an a ga zɛ m bı, ŋ y'a yɛ Pılatı han k'an a ka kʊ n n'a zɛ gər.

29Bı, kʊ ŋ hɔ kʊ n y'a gʊrsıra ba a minto bı ba an nya bı, gʊɔɔ a zer gɔ bı ma, ŋn'a da yaa ʊ.

30Bı, Woso a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ.

31Bı, a a hınka dɔmım gʊta nɔ ʊ gʊɔɔ kʊ ŋ zu kʊ ʊ kan kı Galilee ʊ, ŋnı ta Zerizalɛm ʊ rɔ wɔɔ m, brɔɔ m kasɛtızannɔ kɛɛrɛ gʊɔɔ lɛɛ.”

32«Bı wɔɔ sɔ, lemim nyınta naa do, wɔɔ n'a pa darɛ awɔɔ m, lerbɔrɛ kʊ Woso a bɔ wɔɔ zırɔ m bı,

33Woso a ba wɔɔ mıŋŋɔɔ minto, wɔɔ k'ʊ nı ŋ nyınɔ bı minto, a Yeezuu mım bɔ ʊ amb'a n y'a gʊrsıra ba laarɔ ci ʊ, laa hıya hɔ nɔ ʊ bı m: Mɔɔ nyı n'ıbıı m her naa, mɔɔ n'ıbıı Zı.

34Woso a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, k'a b'a da ma, an vɔn y, a mıŋŋa y'a hı, a ʊ: Mɔɔ Davıd hɔɔmıŋŋɔɔ kʊ ŋ nı ta ʊ paan… rɔ wɔɔ karɛ awɔɔ ʊ.

35Bı minto y'a ka, an n'a hım lɛɛ vanta ʊ laarɔ ci ʊ: A b'a gʊaa mıŋŋa bı tore, an vɔn y.

36Bala, Davıd k'a Woso zi bı ba a dɔmım ʊ bı, a bı ga, ŋn'a bir a zırɔ zi, a mɛsim n vɔn.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

37Bı gʊaa kʊ Woso a mım bɔ ʊ bı, a mɛsim n vɔn y.

38M danyınɔ, k'a dɔ mıŋŋa a ʊ, gʊaa bı do minto y'a ka mimbʊnyaarɔ sugur pa n nı dam awɔɔ bire ʊ.

39A mıŋŋa minto, gʊaa biyəə k'a nı sıra kaŋ ʊ bı, a y'a mimbʊnyaarɔ haay sugur yırɛ, bı lɛ kʊ Moyiisi a ka bı b'a dam ma an a ka awɔɔ ʊ y.

40K'a dundo a zi, kʊ hɔsı bı ba awɔɔ m amba hɔ kʊ wosolɛsinnısorazannɔ a hı bı nı y. Ɗ y'a hı, ŋ ʊ:

41K'a dıga a, sɔ gʊɔɔ m zannɔ k'a zɛ kədə, k'a nyaam! Mɔɔ zi bam awɔɔ dɔmım ʊ zibəə m, awɔɔ n nı bısı kam ma baa kʊ gʊaa a dında awɔɔ m.»

42Pol kan Barnabas kı kʊ ŋ bʊr ŋn'ı bɔm bı, ŋ y'a yɛ ŋ han gʊta, kʊ ŋ nı so minno nɔɔn duro ra sabaa k'a nı zɛm bı ma.

43Gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ hısıga da bı, zıfʊrɔ gʊta kan do vantɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ nı zum zıfʊrɔ wɔɔ lɛrɔ wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ kı, Pol kan Barnabas kı da zaa ʊ. Sʊʊra kʊ ŋ n'a bam bı, ŋ yı ŋ dʊndɔm, kʊ ŋ nı gɔɔta Woso barka nɔ ʊ.

Pol kan Barnabas k'ı do vantɔɔ zi

44Sabaa k'a nya ʊ bı k'a ku bı, tara bı zannɔ haay a zɛ kʊ ra k'a a tʊr ka Woso lemim ma.

45Zıfʊrɔ kʊ ŋ gʊɔɔ wɔɔ yı gʊta nɔınaaʊ bı, jımbaa ŋ heer han, ŋn'ı Pol meerbaarɔ wɔɔ nyı bʊmbɔŋ ʊ, ŋn'a sʊnsɔ wʊrɛ.

46Pol kan Barnabas kı a heer ba kookoo, ŋn'a hı ŋ nı, ŋ ʊ: «Awɔɔ Woso lemim b'a ga m, an lɛɛ ka, an hı awɔɔ m! K'awɔɔ kaanm Woso lemim bı m bı, awɔɔ a mıŋŋɔɔ dʊdə yar kan mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı kı, a hınka a ʊ: awɔɔ lɛ baa k'a yı y. Kɛɛrɛ naa, ʊ wusigə wɔɔ nawʊm do vantɔɔ zi.

47Bala, lɛ kʊ Zuuba a ka wɔɔ bı n naa: Mɔɔ ıbıı bɔ ʊ k'ı yı lɛɛgure do gʊta minto k'ı bʊmbɔrɛ ganwʊrɛ bı sa ı ta m durnya lɛ cınta jı ʊ.»

48Kʊ ŋ minno nɔɔn duro ma bı, do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ, kan heernyɔɔ kı, ŋ y'a lɛ bɔm Zuuba Woso lemim ʊ. Bı, gʊɔɔ haay kʊ ŋ nı mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yım nɔ wɔɔ sıra ka.

49Zuuba lemim bı lee ku lɛɛ haay ʊ.

50Zıfʊrɔ wɔɔ n bɔkarɛ ŋn'ı lannɔ tɔzannɔ kʊ ŋ nı Woso daŋ ʊ paan… rɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔta kan tara gʊɔɔgusinno wɔɔ kı k'a fır ka Pol ma kan Barnabas kı, k'a la ŋ la, kʊ ŋ nı bɔ a tara bı ra.

51Brɔɔ n taanyisi gʊngʊ a gannɔ ma ŋ minto, ŋnı ta Ikonıyɔm ʊ.

52Kʊ karındanyınɔ wɔɔ nı, Sɛnt-Ɛspri kan heernyɔɔ kı ŋ heer han.

Zibəəzannɔ Ci 14

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Pol kan Barnabas kı ta Ikonıyɔm ʊ

1Ikonıyɔm ʊ bı, ŋ y'a ba am biisi hɔ bı m. Pol ta kan Barnabas kı, ŋn'aa gasʊ zıfʊrɔ sokʊmacɛ ʊ. Ɔ meerbaa b'a ka, gʊɔɔ gʊta kʊ ŋ nı zıfʊrɔ kan grɛkkırɔ kı n a ba sırakarɛzannɔ.

2Bı, zıfʊrɔ niŋŋoo kʊ ŋ n yɛ sırakarɛ bı ma rɔ wɔɔ do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔta, ŋ heer nı busum kan danyınɔ wɔɔ kı.

3Pol kan Barnabas kı gɔɔta b'ʊ tee…, ŋn'ı meer bam kan heerkoodəbaa kı Zuuba minto. Zuuba a kasɛtı ka ŋ ʊ. Bala, a mıŋŋa yı ŋ meerbaa sıra hınka, an a ka, ŋn'a da ma, ŋn'ı hoserlo bam kan makrarɔ kı.

4Tara nɔ zannɔ wɔɔ n a jir lɛ hıya: gɔsınnɔ nı kan zıfʊrɔ wɔɔ kı, gɔsınnɔ nı kan kristazibəəzannɔ wɔɔ kı.

5Do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ kan zıfʊrɔ wɔɔ kı, a cinno kı, lɛ sa k'a zibəə bʊnyaa ba kristazibəəzannɔ wɔɔ m, k'a ŋ gʊngʊɛɛn jaarɔ m.

6Kʊ Barnabas kan Pol kı hɔ kʊ ŋ ʊ k'a ba bı dɔ bı, ŋ y'a si, ŋnı ta Likawonii kʊrɔ ʊ, Listır kan Derbe kı, kan ŋ bɔlɛɛmarɔ kı.

7B'ʊ sɔ bı, ŋ y'ı lemim nyınta bı pa darɛ.

Listır kʊ lʊgɔ waarɛ

8Listır kʊ gʊaa deem n ta ʊ, a b'a dam ma an jım a gannɔ ra y. Yı a ʊ lʊgɔbaa bı m, a n ta fıgaa y.

9Hindeem ʊ, an nyınta an n'a tʊr kam Pol meerbaa ma. Pol nı dıgam ma sıı…. K'a yı a nı sırakarɛ m k'a laafıı yı bı,

10a a hı kan paŋŋa kı, a ʊ: «Wuti ı jım, ı gannɔ ra!» Gʊaa bı n wuti lɛ deem, an nı tam.

11Gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ hɔ kʊ Pol a ba bı yı bı, ŋ y'a leer busu brama, ŋn'a hım Likawonii lemim m, ŋ ʊ: «Wosoro y'a ba gʊɔɔ, ŋnı zer wɔɔ bire ʊ.”

12Ɔ n'ı Barnabas birm ‹Zes›, ŋn'ı Pol birm ‹Hermɛs›, bala, a ı nyınta meerbaazaa.

13Zes yaadarɛcɛ bı, pəŋŋə kʊ n y'a bır kʊ bı ma bı lɛ ma n ta ʊ. A mannıbər b'a ka ŋnı ta ŋʊannɔ m, ŋnı lɛɛrɔ waa, ŋn'a dında ŋ wer, ŋnı ta ŋ nı kʊ bı lɛ ma. A n a zɛ kʊ ra kan gʊɔɔ wɔɔ kı, k'a mannı ba.

14Kristazibəəzannɔ Barnabas kan Pol kı kʊ ŋ mim naa do ma bı, ŋ heer a zar gʊta, ŋn'a huuro kınkaansʊm, ŋnı bra si, ŋn'ı tam gʊɔɔ wɔɔ zi kan zee kı.

15Ɔ ʊ: «Gʊɔɔ ra, bɔ awɔɔ n'a bam naa? Wɔɔ, gʊɔɔ m wɔɔ m sɔ am awɔɔ hɔ bı m! Lemim nyınta kʊ wɔɔ n'a pa darɛ awɔɔ m naa, k'a wɔ saa hɔbaarɔ nıbırɔ nɔɔn duro ma, k'a zu Woso k'an mısır, an brama da kan tara kı, higʊta kı kan hɔ haay k'an a nɔ ʊ bı kı b'ʊ.

16Kʊ biisi bı nı, a do haay to, ŋn'ı zure a zaarɔ ʊ,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17b'a hɔ mɪŋŋa ba awɔɔ m, bala, a lahi ka awɔɔ ʊ, kan mɔsa kɪ, a hɔbɪrɛ ka awɔɔ ʊ, an n'awɔɔ heer nyɔɔm."

18Meerbaarɔ nɔɔn duro bʊraama ka gʊɔɔ wɔɔ ʊ. B'a n nyɪnta naanaa k'a gʊɔɔ wɔɔ da jɪm ʊ kʊ ŋ bɪ mannɪ bɪ ba y.

19Bɪ jɛ ʊ bɪ, zɪfʊrɔ y'a to Antɪyɔs ʊ kan Ikonɪyɔm kɪ, ŋnɪ bɪ gʊɔɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔta. Ɔ n Pol gʊngʊɛɛn jaarɔ m, ŋn'a gɪngaata, ŋnɪ bɔ m tara nɔ ʊ, ŋn'ɪ dɪgam ma, ŋ ʊ, ga a ʊ.

20Bɪ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a zɛ kʊ ra, ŋnɪ bɪr ma bɪ, a wuti, an gasʊ tara nɔ ʊ. Dɔ k'a mɛ bɪ, a a hʊr kan Barnabas kɪ, ŋnɪ ta Derbe ʊ.

Ɔ y'a wusigə Siirii Antɪyɔs ʊ

21Kʊ ŋ lemim nyɪnta bɪ pa da Derbe ʊ ŋnɪ karɪndanyɪnɔ yɪ gʊta bɪ, ŋ y'a bɔ, ŋnɪ bɔ Listɪr ʊ, Ikonɪyɔm kan Pisidii Antɪyɔs kɪ ʊ.

22Ɔ karɪndanyɪnɔ wɔɔ heer yo, ŋnɪ ŋ dʊndɔ kʊ ŋ nɪ gɔɔta a sɪrakarɛ nɔ ʊ, ŋn'a hɪ, ŋ ʊ: «A a ga m, wɔɔ n fɪr yɪ gʊta, k'ʊ bɔkarɛ, ʊ gasʊ Woso cirbəə nɔ ʊ."

23Ɔ lɛɛzannɔ bɔ ʊ kristagʊɔɔ sokʊma biyəə nɔ ʊ, ŋnɪ yaarɔ da ŋn'a lɛ kʊsɪ, ŋnɪ yaa da lɛɛzannɔ wɔɔ tɔ ma, ŋnɪ ŋ da Zuuba kʊ ŋ sɪra ka ʊ bɪ wɔ ʊ.

24Ɔ bɔ Pisidii ʊ, ŋnɪ ta Panfilii ʊ,

25ŋnɪ lemim nyɪnta bɪ pa da Pɛrzee ʊ, ŋnɪ cem, ŋnɪ ta Atalɪyaa ʊ.

26Ɔ n a to b'ʊ, ŋnɪ da kɔɔlʊʊ ʊ, ŋnɪ ta Antɪyɔs ʊ, tara niŋŋə kʊ ŋ y'a yɛ ʊ Woso han, k'a nɪ ŋ barka da ʊ zibəə kʊ ŋ y'a ba naa minto b'ʊ.

27Kʊ ŋ lee ku bɪ, ŋ sokʊma bɪ bir, ŋnɪ hɔ haay kʊ Woso a da ŋ han ŋn'a ba bɪ dɪnda ŋ nɪ, an lɛ da bɪ, hɔ kʊ Woso a ba, do vantɔɔ ŋn'a ba sɪrakarɛzannɔ bɪ.

28Ɔ maasɪrɛ ba b'ʊ kan karɪndanyɪnɔ wɔɔ kɪ.

Zibəəzannɔ Ci 15

Bakʊmarɛ baŋŋʊ minto Antɪyɔs ʊ

1Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ y'a to Zidee ʊ, ŋnɪ bɪ karɪnda ba danyɪnɔ wɔɔ m, ŋ ʊ: «K'awɔɔ n gasʊ baŋŋʊ b'ʊ, a zu Moyiisi yɪnnɪbayɪ zibəə b'ʊ, awɔɔ bɪ bʊmbɔrɛ yɪrɛ y."

2Mim naa do wuti bʊgʊr gʊta m kan bɪsɪkarɛ kɪ gʊɔɔ wɔɔ kan Pol kɪ Barnabas kɪ bire ʊ. Danyɪnɔ wɔɔ n a cɪnta kʊ Pol kan Barnabas kɪ, gʊɔɔ gɔsɪnnɔ kɪ n ta Zerizalɛm ʊ kʊ ŋ n'aa kristazibəəzannɔ wɔɔ yɪ kan kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ wɔɔ kɪ mim naa do minto.

3Antɪyɔs kristagʊɔɔ sokʊma bɪ n dɪga ŋ zaa sarɛ mim ma. Ɔ bɔ Fenisii ʊ kan Samarii kɪ, ŋn'ɪ do vantɔɔ gʊɔɔ heerlʊrlɛ mim dɪndam, b'a yɪ heernyɔɔ gʊta kan ʊ danyɪnɔ wɔɔ kɪ haay.

4Kʊ ŋ lee ku Zerizalɛm ʊ bɪ, sokʊma a nya ŋ zi, an ŋ si, kristazibəəzannɔ kan kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ kɪ, ŋnɪ hɔ kʊ Woso a da ŋ han ŋn'a ba bɪ sa, ŋn'a dɪnda ŋ nɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5Farizɛɛnrɔ sɪrakarɛzannɔ wuti ŋn'a hɪ ŋ ʊ, a a ga m kʊ ŋ nɪ do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ gasʊ baŋŋʊ ʊ, kʊ ŋ nɪ lɛ ka, kʊ ŋ nɪ zu Moyiisi lɛrɔ wɔɔ ʊ.

Bɪsɪ bɪ karɛ bʊmbɔ kʊ zi

6Kristazibəəzannɔ wɔɔ kan kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ wɔɔ kɪ a so kʊ ma, k'a dɪga mim naa do ma.

7Kʊ ŋ bɪsɪ bɪ ka tee… bɪ, Pɪyɛɛr wuti an a hɪ, a ʊ: «M danyɪnɔ, awɔɔ dɔ a ʊ, a sɪŋŋɪda ʊ bɪ, Woso mɔɔ bɔ ʊ awɔɔ bire ʊ, kʊ do vantɔɔ gʊɔɔ m lemim nyɪnta bɪ ma mɔɔ lɛ m, kʊ ŋ n'a si.

8Woso k'a heerlɔ wɔɔ dɔ bɪ, a kasɛtɪ ka ŋ ʊ, an Sɛnt-Ɛspri bɪ ka ŋ ʊ, amba a a ka wɔɔ ʊ bɪ m.

9Woso n ŋ gʊ wɔɔ ma poore tɔkkɛ y, sɪrakarɛ minto y'a ka an ŋ heerlɔ wɔɔ sʊrgɔ.

10Kɛɛrɛ bɪ, bɔ minto y'a ka, an nɪ Woso makra barɛ? A n nɪ mɔr gorezaa bɪ kam karɪndanyɪnɔ wɔɔ ra, bɪ wɔɔ zɪrɔ kan wɔɔ mɪŋŋɔɔ kɪ n a da ma, ʊ n'a busure?

11Bɪ, wɔɔ si wɔɔ ʊ, Zuuba Yeezuu barka minto y'a ka wɔɔ n bʊmbɔrɛ yɪ, am ŋ hɔ bɪ m.»

12Ɔ haay n zɛ pi, ŋn'a tʊr kam Pol kan Barnabas kɪ ma, brɔɔ nɪ hoserlo kan makrarɔ kɪ kʊ Woso a ka ŋ nɪ ba haay do vantɔɔ kʊ ʊ bɪ dɪndarɛ ŋ nɪ.

13Kʊ ŋ y'a nya bɪ, Zakkɪ meerbaa bɪ si, a ʊ: «M danyɪnɔ, k'a tʊr ka mɔɔ ma.

14Sɪmɪnyɔɔ hɔ kʊ Woso a ba a sɪŋŋɪda ʊ, k'a dɪga a do ma, a bɔ ʊ gʊɔɔ kʊ ŋ ba zɪɪfʊrɔ wɔɔ barla bɪ tɔ da wɔɔ nɔ ʊ.

15Bɪ wosolɛsinnɪsorazannɔ yɛ bɪ ma sɔ, bala, n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ:

16Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ zɛm bɪ Davɪd har k'a a da bɪ banka m a dɔ zeero kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ mɔɔ yɪ m yarɛ, m ŋ dɔ m ŋ jɪm brama.

17Kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ n a ka Zuuba ma kan do vantɔɔ haay kʊ ŋ nɪ mɛm mɔɔ tɔ ma rɔ wɔɔ kɪ.

18Zuuba ɪ naa hɪ, a y'a ka ŋnɪ hɔɔ nɔɔn duro dɔ biisi hɔɔ tee….

19Bɪ minto y'a ka mɔɔ m hɔɔn da, mɔɔ ʊ, a n a ga m, wɔɔ n fɪr ka do vantɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ yɛ Woso ma rɔ wɔɔ ma y.

20Ʊ ci ba ŋ ma, ʊ a hɪ ŋ nɪ, ʊ ʊ, ŋ bɪ wosobaawɔnnɔ mannɪbarɛ sim sʊ y, ŋ bɪ jaan da y, ŋ bɪ hɔ gər sim sʊ, kan ma kɪ sɔ y.

21Sɪra m, a dəɔraa laatʊ, gʊɔɔ ɪ tara nɔ biyəə ʊ, ŋnɪ Moyiisi lɛrɔ karɪnda bam sabaa hinni haay ʊ ŋ sokʊmacɛrɔ ʊ.»

N ci ba, n n a nyɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ bɪ zɪɪfʊrɔ wɔɔ ma

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

22Kristazibəəzannɔ wɔɔ kan kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ wɔɔ kɪ, sokʊma bɪ kɪ, a cɪnta k'a gʊɔɔ bɔ ʊ a barla a ŋ nyɔɔ kan Pol kɪ Barnabas kɪ Antɪyɔs ʊ. Nyɪnta a ʊ Ziidi kʊ n n'a birm Barsabas, kan Silas kɪ, gʊɔɔ m, ŋ nɪ daʊrɛ m danyɪnɔ wɔɔ bire ʊ.

23Ɔ n ci naa do ka ŋ ʊ: «Kristazibəəzannɔ kan kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ kɪ, ʊ danyɪnɔ kɪ ɪ yaa darɛ a danyɪnɔ do vantɔɔ kʊ ŋ nɪ Antɪyɔs ʊ kan Siirii kɪ, Silisii kɪ rɔ wɔɔ m.

24Wɔɔ ma ŋ ʊ, wɔɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ ɪ b'awɔɔ wʊnwar kʊ ma, ŋn'awɔɔ heer zar, ŋnɪ dabɔʊ da awɔɔ ma kan a meerbaarɔ kɪ, bɪ wɔɔ n ŋ nyɔɔ y.

25Wɔɔ ʊ lɛ ba deem, ʊ a cɪnta k'ʊ gʊɔɔ bɔ ʊ, ʊ ŋ nyɔɔ kan ʊ gʊaasɪbɔɔ paan…rɔ Barnabas kan Pol kɪ.

26Gʊɔɔ m, ŋn'a mɪsɪrbaa ka zɛ ma, Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma.

27Bɪ minto y'a ka, wɔɔ n nɪ Ziidi kan Silas kɪ nyɔɔrɛ awɔɔ ma, kʊ ŋ nɪ bɪ minno nɔɔn duro hɪ awɔɔ m a lɛ m.

28Sɛnt-Ɛspri kan wɔɔ mɪŋŋɔɔ kɪ, wɔɔ ʊ hɔɔn da, ʊ ʊ, a n a ga m, k'ʊ ʊ ya, ʊ mɔr gorezaa vanta ka awɔɔ ra, kʊ mim pakrarɔ nɔɔn duro bɛɛ y:

29A bɪ wosobaawɔnnɔ mannɪbarɛ sim sʊ y, kan ma kɪ, hɔɔ gəəro kɪ, b'a bɪ jaan da sɔ y. K'awɔɔ zu naa haay ʊ, awɔɔ ba mɪŋŋa. Woso y'a darɛ a han.»

30Gʊɔɔ kʊ n yɪ ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ, a leer so, ŋn'a hʊr, ŋnɪ ta Antɪyɔs ʊ, ŋn'aa gʊɔɔ wɔɔ so kʊ ma, ŋnɪ ci bɪ ka ŋ ʊ.

31Ci bɪ karɪnda bɪ barɛ ŋ heer nyɔɔ, kʊ ŋ dʊndɔrɛ ncɪnaaʊ yɪ bɪ minto.

32Ziidi kan Silas kɪ kʊ ŋ nɪ wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ, ŋ danyɪnɔ wɔɔ dʊndɔ kan meerbaarɔ kɪ, ŋnɪ ŋ paŋŋa da ra.

33Ɔ gɔɔta b'ʊ dɔmɪm poore, danyɪnɔ wɔɔ n bɪ zaa ka ŋ ʊ, ŋn'a bɔ ŋnɪ ta gʊɔɔ kʊ ŋ yɪ nyɔɔ rɔ wɔɔ zi. 35Kʊ Barnabas kan Pol kɪ nɪ, ŋ gɔɔta Antɪyɔs ʊ, ŋn'ɪ hɔ dɪndarɛ, ŋn'ɪ Zuuba lemim nyɪnta bɪ pa dam kan gʊɔɔ gʊta kɪ sɔ.

N Pol kan Silas kɪ nyɔɔ

36K'a yɪ poore bɪ kur bɪ, Pol a hɪ Barnabas m, a ʊ: «Ʊ ʊ wusigə, ʊ aa dɪga ʊ danyɪnɔ wɔɔ ma kʊ biyəə kʊ wɔɔ Zuuba lemim nyɪnta pa da ʊ b'ʊ. K'ʊ dɪga a kʊ ŋ y'a bam lɔ gɛ."

37Barnabas n a ŋʊa k'a Zaan kʊ n n'a birm Markɪ bɪ gaa a ta m.

38Bɪ, Pol n yɛ k'a gaa y, bala, a nyɪnta an nɪ zum kʊ ʊ kan ŋ kɪ, an a gʊ ŋ ma Panfilii ʊ, a n a ya, an zi ba kan ŋ kɪ y.

39Ɔ bɪsɪ ka kan kʊ kɪ maam-maam, bɪsɪ bɪ n bɪ ŋ gʊngʊ kʊ ma gʊaa biyəə n ta a lɛ, a lɛ. Barnabas Markɪ gaa, an da kɔɔlʊʊ ʊ an ta Siipɪr ʊ.

40Pol n Silas gaa, danyɪnɔ wɔɔ n yaa da, kʊ Zuuba n a barka ka ŋ ʊ. Ɔ n cem.

41Pol bɔ Siirii kan Silisii kɪ kʊrɔ ʊ, an nɪ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ paŋŋa dam la.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zibəəzannɔ Ci 16

Timote a zɛ kʊ ra kan Pol kı Silas kı

1Pol kan Silas kı ta ŋn'aa lee ku Derbe ʊ, ŋnı cem ŋnı ta Listr ʊ. Karındanyı deem n nı b'ʊ, a tɔ m Timote, a da bı zufʊ m, an a ba srakarɛzaa, a zı bı grɛkkı m.

2A danyınɔ kʊ ŋ nı Listr ʊ kan Ikonıyɔm kı rɔ wɔɔ y'a lɛ bɔrɛ a tɔ ʊ.

3Pol n a ŋʊa k'a gaa. A n a gaa, an a gasʊ baŋŋʊ ʊ zufʊrɔ kʊ ŋ nı b'ʊ rɔ wɔɔ minto, bala, ŋ haay a dɔ, ŋ ʊ, a zı bı grɛkkı m.

4Tara nɔ rɔ kʊ ŋ nı bɔrɛ ŋ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ yı lɛrɔ kʊ Zerizalɛm kristazibəəzannɔ wɔɔ a cınta kan kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ wɔɔ kı bı hırɛ ŋ nı, ŋn'a yɛrɛ ŋ han kʊ ŋ nı zu ŋ ʊ mıŋŋa.

5Kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ srakarɛ paŋŋa n'a dam la, ŋ lɛ n'a dam la dɔmım biyəə.

N Pol bir Masedʊan ʊ

6Pol kan Silas kı bɔ Frizii ʊ kan Galasii kı, Sɛnt-Ɛspri n a ta ŋ nı tolle, kʊ ŋ bı lemim bı pa da Azii ʊ y.

7Kʊ ŋ lee ku Mizii jireyaa ʊ bı, ŋ y'a ŋʊa k'a ta Bitinii ʊ, bı, Yeezuu Ɛspri bı ŋ da jım ʊ.

8Ɔ n cem, ŋnı bra Mizii ʊ, ŋn'aa lee ku Trowas ʊ.

9Gum deem ʊ, Pol Woso hɔhınkarɛ yı: Masedʊan gʊaa deem y'a hınka m, an jım brama, an n'a wɔ zınzɛm nı, a ʊ: «Bʊr Masedʊan ʊ, ıbıı ı da wɔɔ han!”

10Pol hɔhınkarɛ bı yırɛ jɛ ʊ bı, wɔɔ wuti zɔɔ-zɔɔ k'ʊ ta Masedʊan ʊ, bala, wɔɔ si wɔɔ ʊ Woso n nı wɔɔ birm kʊ aa lemim nyınta pa da b'ʊ.

Lidii batɛm sire Filipii ʊ

11Da kʊ wɔɔ ʊ kɔɔlʊʊ ʊ Trowas ʊ bı, wɔɔ ta tırga kan Samotrası kı. A dɔ k'a mɛ bı, wɔɔ ta Neyapolis ʊ.

12Ʊ ʊ to b'ʊ, ʊ ta Filipii ʊ, ʊ gam ma, Masedʊan kʊrɔ haay tara nɔ gʊta m bı. A gʊɔɔ wɔɔ n a so a mıŋŋa ʊ am Rɔm zannɔ paan…rɔ wɔɔ hɔ bı m. Wɔɔ dɔmım poore ba tara nɔ bı do ʊ.

13Sabaa hinni ʊ, wɔɔ bɔ tara nɔ ʊ, ʊ ta bɔrkɔ lɛ ra. Bıncɛ bı do ʊ bı, wɔɔ ʊ hɔɔn da, ʊ ʊ, yaadarɛ bıncɛ nyıntam b'ʊ. Kʊ wɔɔ nyınta bı, wɔɔ Yeezuu mim dında kan lannɔ kʊ ŋ y'a so kʊ ma b'ʊ rɔ wɔɔ kı.

14Ɔ gʊaa deem k'a tɔ m Lidii, garhuuro hɛɛrɛzaa m, bı nyınta, an n'a tʊr kam wɔɔ ma. Tıyatır kʊ nyı m, an nı Woso daŋ ʊ. Zuuba a heer gʊ k'an bʊr a ma, an a tʊr ka Pol meerbaa bı ma.

15K'a batɛm si bı, a mıŋŋa kan a har gʊɔɔ kı bı, a a yɛ wɔɔ han, an n'a hırɛ, a ʊ: «K'awɔɔ y'a hɔɔn darɛ a ʊ, mɔɔ ı zum Zuuba ʊ, k'a bʊr, a bı wʊta mɔɔ har ʊ.» A n ma wɔɔ ma, wɔɔ n kɔ ʊ yɛ.

N Pol nyasʊ Filipii ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Hindeem ʊ, wɔɔ nɪ tam yaadarɛ bɪncɛ ʊ, lʊpoo n bɪ wɔɔ zɛ ʊ, lɔ m, bʊʊrɔzaa m. A wɔ bɪ kure ɪ busoo karɛ a zuubɔɔ wɔɔ ʊ.

17A n nɪ zum wɔɔ jɛ ʊ, Pol kan wɔɔ kɪ, an nɪ zee darɛ, a ʊ: «Gʊɔɔ nɔɔn duro Woso k'a lɛ da haay zibəənyɪnɔ m. Bʊmbɔrɛ zaa ŋ n'a pa darɛ awɔɔ m.”

18A ba a ʊ, ncɪnaaʊ dɔmɪm gʊta nɔ ʊ. Pol n bɪ kɔ, an a bɔ, an a hɪ zinə bɪ m, a ʊ: «Yeezuu Krista tɔ ma, mɔɔ lɛ ka ɪbɪɪ ʊ: bɔ lʊ naa do mɛ ʊ!» Lɛɛm bɪ, a bɔ a mɛ ʊ.

19A zuubɔɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a yɪ a busoo bɪ yɪrɛ n a zɛ ra bɪ, ŋ Pol nyasʊ kan Silas kɪ, ŋnɪ ŋ gɪngaata, ŋnɪ ta ŋ nɪ daasɪ ʊ, jɪtannɔ taa.

20Brɔɔ n ŋ gaa, ŋn'aa ŋ hɪnka dʊdɔkənno m, ŋ ʊ: «Gʊɔɔ nɔɔn duro nɪ wɔɔ kʊ naa nyankʊrɛ. Zɪɪfʊrɔ m.

21Ɔ nɪ hɔ k'a bɪr zum wɔɔ Rɔm zannɔ lɛrɔ ʊ bɪ dɪndam.”

22Zamaa n wuti nyaa m kan Pol rɔ kɪ. Dʊdɔkənno wɔɔ n lɛ ka, ŋnɪ ŋ huuro bʊmbɔ ŋ ma, ŋnɪ ŋ zɛ madɪrɔ m.

23Ɔ zɛ kʊ ŋ y'a ʊ gʊta bɪ, ŋ bɔkarɛ, ŋnɪ ŋ du lɔnnɔcɛ ʊ. Ɔ n lɛ ka lɔnnɔcɛ dɔmazaa b'ʊ kan dɪga ŋ ma mɪŋŋa.

24Gʊaa kʊ ŋ lɛ naa do ka ʊ bɪ, a yɪ ŋ du cɛnɔzaa b'ʊ, an ŋ da gɔ ʊ.

25Dibsir k'a da bɪ, Pol kan Silas kɪ ɪ yaa dam, ŋn'ɪ Woso lɛbɔʊrɛ laa lɔm, lɔnnɔ vantɔɔ wɔɔ n'a tʊr karɛ ŋ ma.

26Tara n nyiŋŋə lɛ deem, a nyiŋŋəre bɪ paŋŋa n cɛ jɪr bɪ yinyi. Cɛ bɪ lɛrɔ wɔɔ haay n gʊngʊ lɛɛm, lɔnnɔ wɔɔ haay baŋŋarɔ wɔɔ n sur pəŋŋə bɪ ma.

27Lɔnnɔcɛ dɔmazaa bɪ n wuti hinceem ma, a lɔnnɔcɛ lɛrɔ wɔɔ yɪ ŋn'ɪ gʊm, a hɔɔn ʊ bɪ lɔnnɔ wɔɔ a si ŋ y'a ʊ. A n a kargʊ gaa ʊ, k'a a mɪŋŋa zɛ m.

28Pol n zee da kan paŋŋa kɪ, a ʊ: «I bɪ hɔsɪ ba ɪ mɪŋŋa nɪ y. Wɔɔ haay ta ʊ.”

29Lɔnnɔcɛ dɔmazaa bɪ n sɛ yɛ, an bra si, an gasʊ, an aa sʊnta Pol kan Silas kɪ taa mɛhinkə m.

30A n ŋ gaa, an bɔ ŋ nɪ garga ra, an n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «Gʊɔɔ ra, mɔɔ y'a bam lɔ kʊ m bʊmbɔrɛ yɪ?”

31Ɔ n a nyɪ bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Sɪra ka Zuuba Yeezuu ʊ, ɪ bʊmbɔrɛ yɪm, ɪbɪɪ kan ɪ har gʊɔɔ kɪ.”

32Ɔ n Zuuba lemim bɪ dɪnda m, kan gʊɔɔ haay kʊ ŋ n'a har ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

33Lɔnnɔcɛ dɔmazaa bɪ n ŋ gaa gunuu ʊ b'ʊ lɛɛm, k'a yaa ŋ nyinno sʊrgɔ. Wakatɪ bɪ do ʊ sɔ bɪ, a batɛm si kan a har gʊɔɔ kɪ haay.

34A n ŋ gaa, an ta ŋ nɪ a cɛ ʊ, an hɔbɪrɛ ka ŋ ʊ, an n'a heer nyɔɔm kan a har gʊɔɔ wɔɔ kɪ, k'a sɪra ka Woso ʊ bɪ tɔ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

35Dɔ k'a mɛ bɪ, dʊdɔkɛnno wɔɔ a dɔmazannɔ nyɔɔ kʊ ŋ n'aa a hɪ lɔnnɔcɛ dɔmazaa bɪ m, kan wɔ saa gʊɔɔ wɔɔ ma.

36Lɔnnɔcɛ dɔmazaa bɪ n mim naa do hɪ Pol m, a ʊ: «Dʊdɔkɛnno wɔɔ nyɔɔ da, ŋ ʊ, ŋnɪ wɔ saa awɔɔ ma. Ncɪnaaʊ bɪ, k'a bɔ a doo kan laafɪɪ kɪ."

37Bɪ Pol a hɪ, a ʊ: «Ɔ y'a ka, ŋnɪ wɔɔ zɛ zamaa bire ʊ, bɪ ŋ n wɔɔ dʊdɔ ka y, wɔɔ kʊ wɔɔ n Rɔm zannɔ, ŋn'a ka, ŋnɪ wɔɔ du lɔnnɔcɛ ʊ. Ɔ n bɔkarɛ, ŋn'a ŋʊam k'a a kʊna, a wɔɔ bɔ. Bɪ bɪ kʊ yɪrɛ y. Ɔ n bʊr a zim, ŋnɪ bɪ wɔɔ bɔ."

38Gʊɔɔ wɔɔ n a wusigə, ŋn'aa naa haay hɪ dʊdɔkɛnno wɔɔ m, nyibəə n gasʊ ŋ ʊ, kʊ y'a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ Rɔm zannɔ n a mɪ bɪ minto.

39Ɔ n bʊr, ŋnɪ bɪ sugur yɛ ŋ han, ŋnɪ ŋ bɔ, ŋn'a yɛ ŋ han, kʊ ŋ nɪ bɔ tara bɪ nɔ ʊ.

40Kʊ ŋ bɔ lɔnnɔcɛ ʊ b'ʊ bɪ, Pol kan Silas kɪ ta, ŋn'aa Lidii yɪ, ŋnɪ danyɪnɔ wɔɔ yɪ ŋnɪ ŋ heer ba kookoo, ŋnɪ cem.

Zibəəzannɔ Ci 17

Pol ta Tesaloniki kan Beree kɪ ʊ

1Ɔ bɔ Anfipolis ʊ kan Apolonii kɪ, ŋn'aa lee ku Tesaloniki ʊ. Zɪɪfʊrɔ wɔɔ sokʊmacɛ n nɪ b'ʊ.

2Amb'a tɪr a ba biisi bɪ, Pol ta, an aa ŋ yɪ, an sʊʊra ba kan ŋ kɪ sabaa hinni ʊ, an a ta kʊ rɛ gallɛm kaakʊ, an nɪ Wosoci bɪ

3bɔrɛ ŋ nɪ kʊ zi, a ʊ Krista a ga m, an fɪr yɪ, an ga, an a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ. A n n'a hɪrɛ, a ʊ: «Krista kʊ mɔɔ n'a pa darɛ awɔɔ m bɪ, Yeezuu m.»

4Zɪɪfʊrɔ gɔsɪnnɔ yɛ, ŋn'a zɛ kʊ ra kan Pol kɪ Silas kɪ, kan grɛkkɪrɔ kʊ ŋ nɪ Woso daŋ ʊ rɔ wɔɔ kɪ gʊta, kan lannɔ tɔzannɔ kɪ gʊta.

5Zɪɪfʊrɔ wuti kan jɪmbaa heerbusu kɪ, ŋnɪ gʊɔɔ nɪbɪɪrɔ gaa zaa bire ʊ, ŋn'a ka tara bɪ gʊɔɔ wɔɔ n yar, ŋnɪ taranɔ bɪ nya kʊ rɛ. Ɔ n ta Zasɔn har ʊ, ŋn'a kam Pol ma kan Silas kɪ, k'a ŋ gaa a ta ŋ nɪ gʊɔɔ wɔɔ taa.

6Kʊ ŋ n ŋ yɪ bɪ, ŋ Zasɔn gaa kan danyɪnɔ gɔsɪnnɔ kɪ, ŋnɪ ta ŋ nɪ dʊdɔkɛnno taa, ŋn'ɪ zee darɛ, ŋ ʊ: «Gʊɔɔ nɔɔn duro nɪ durnya bɪ dam, ŋnɪ cem ŋnɪ bʊr naa ʊ kɛɛrɛ,

7Zasɔn n ŋ si a har ʊ. Ɔ haay kaanm Rɔm cir lɛ m, ŋ ʊ, cir vanta n ta ʊ, a tɔ m Yeezuu.»

8Zeero nɔɔn duro gʊɔɔ wɔɔ da bɔ ʊ, kan dʊdɔkɛnno wɔɔ kɪ,

9ŋnɪ busoo si Zasɔn kan danyɪnɔ wɔɔ kɪ han, ŋn'a cɪnta, ŋnɪ bɔkarɛ, ŋnɪ wɔ saa ŋ ma.

N Pol kan Silas kɪ si mɪŋŋa Beree ʊ

10Lɛɛm bɪ, danyɪnɔ wɔɔ a ka Pol kan Silas kɪ n cem kan Beree kʊ kɪ gunuu ʊ. Kʊ ŋ lee ku bɪ, ŋ ta zɪɪfʊrɔ sokʊmacɛ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Zufurə kʊ ŋ nɪ b'ʊ rə wɔɔ mɪŋŋa, an lɛ da Tesaloniki zannɔ wɔɔ ra. Ɔ lemim bɪ si kan a heer kɪ haay. Dɔmum haay, ŋ yɪ dɪgam Wosoci b'ʊ, k'a dɪga a hɔ kʊ ŋ n'a hum bɪ sura m gɛ.

12Gʊta a ba surakarɛzannɔ ŋ bire ʊ kan grɛkkɪ lannɔ tɔzannɔ kɪ, gʊɔɔyaarɔ kɪ gʊta.

13Tesaloniki zufurə wɔɔ kʊ ŋ y'a ma, ŋ ʊ, Pol ɪ Beree ʊ an nɪ Woso lemim pa dam bɪ, ŋ lee ku b'ʊ, k'a a ya, a gʊɔɔ nyʊnnyɔɔta.

14Danyɪnɔ wɔɔ n a ba zɔɔ, ŋnɪ Pol da zaa ra an ta kan higʊta bɪ lɛ ra kɪ, bɪ ma bɪ, Silas kan Timote kɪ gɔɔta b'ʊ.

15Gʊɔɔ kʊ ŋ Pol da zaa ʊ rə wɔɔ a gaa ŋnɪ ta m Atɛnnɪ ʊ, ŋn'a wusigə kan Pol lɛ kɪ, kʊ Silas kan Timote kɪ n a jɪ sa zɔɔ-zɔɔ.

Pol ɪ Atɛnnɪ ʊ

16Pol k'a nɪ dɔrɛ ŋ ma Atɛnnɪ ʊ bɪ, a heer a zar kan wosobaawɔnnɔ kʊ ŋ nɪ tara bɪ nɔ ʊ, ŋnɪ ŋ daŋ ʊ rə wɔɔ kɪ minto.

17A n gasʊ sokʊmacɛ deem ʊ, an nɪ meer bam kan zɪfʊrɔ wɔɔ kɪ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Woso daŋ ʊ rə wɔɔ kɪ, dɔmɪm haay daasɪrɔ ʊ, a y'a bam kan gʊaa haay k'a nɪ zɛm bɪ kɪ.

18Hɔɔnkamazannɔ, Epikiriyɛɛnrə kan Stoyisɛɛnrə kɪ, nyɪnta b'ʊ ŋn'ɪ sʊʊra bam kan kɪ. Gɔsɪnnɔ n'a hurɛ, ŋ ʊ: «Para-paradarɛzaa naa do ʊ lɔ?» Gɔsɪnnɔ ʊ: «Wosoro daarɔ an nɪ ŋ pa darɛ!» Kʊ sɪra nɪ, Pol ɪ Yeezuu pa dam, kan a mʊmbɔʊrɛ kɪ.

19Ɔ n a nyasʊ k'a ta m ci kʊ n n'a birm Arewopaazɪ bɪ mim ʊ. Ɔ n a hɪ, ŋ ʊ: «ɩbɪɪ ɪ da ma, ɪ karɪnda daa k'ɪbɪɪ n'a bam naa jɪ dɪnda wɔɔ n na?

20Bala, ɪbɪɪ ɪ minno daarɔ dɪndam wɔɔ m, bɪ y'a ka wɔɔ lɛ n taa k'ʊ ŋ jɪ dɔ."

21Atɛnnɪ zannɔ wɔɔ kan saanarɔ kɪ bur hɔsɪ bam, kʊ minno daarɔ dɪndarɛ kan a tʊr ka ma kɪ bɛɛ y.

22Pol n jum brama Arewopaazɪ ʊ b'ʊ, a ʊ: «Atɛnnɪ zannɔ, dɪga kʊ mɔɔ nawʊm awɔɔ ma naa, surakarɛzannɔ gʊtɔɔ n'awɔɔ m.

23Kʊ mɔɔ m da awɔɔ kʊ bɪ zi bɪ, hɔ haay k'a n'awɔɔ yaadarɛ mɔr bɪ, mɔɔ yɪ. Mɔɔ yɪ, n n a gʊrsɪra ba mannɪduu niŋŋə ma ncɪnaaʊ: ‹Woso kʊ gʊaa n a dɔ minto.› Hɔ k'awɔɔ n'a daŋ ʊ, b'awɔɔ n a dɔ bɪ, bɪ mɔɔ bʊr kʊ m b'a pa da awɔɔ m naa.

24Woso k'a durnya da, kan hɔ haay k'a n'a nɔ ʊ bɪ kɪ, a m brama kan tara kɪ Zuuba. A bur gasʊm wosocɛrɔ kʊ gʊɔɔ a dɔ a wɔ m nɔ wɔɔ nɔ ʊ y.

25Hɔsɪ zibəə ba ma y. A bur a kam ma kʊ gʊaa n a da a han hɔ niŋŋə ma y. Bala, a n nɪ mɪsurbaa, hoonsi, kan hɔ haay kɪ kam gʊaa haay ʊ.

26K'an gʊaa deem mɛ kɪ, a do haay da kʊ ŋ nɪ bur tara burə lɛɛ haay ʊ. A dɔmɪnnɔ bɔ kʊ zi gʊɔɔ minto, kan ŋ tararɔ jirə kɪ,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

27kʊ ŋ n'a da ma, ŋn'a wɔ dɪnda, ŋn'a ka Woso ma, gɛɛ ŋ y'a yɪm gɛ, an bɔkarɛ a bɪ laatʊ wɔɔ gʊaa biyəə ma y.

28Bala A mɪŋŋa zi wɔɔ mɪsɪrbaa n ta ʊ, ʊ nɪ tarɛ, ʊ nɪ meeyaa m. Amba awɔɔ gʊrsɪrabənno gɔsɪnnɔ a hɪ bɪ m: ‹A dogʊɔɔ m wɔɔ m.›

29Kʊ Woso dogʊɔɔ m wɔɔ m bɪ, wɔɔ n ʊ ga m, ʊ ʊ hɔɔn da, ʊ ʊ, Woso bɪ sarma nɪ, gɛɛ wanzurfu, gɛɛ jaa kʊ gʊaa a banka, an a bɔ ʊ a hɔɔn ʊ bɪ nɪ y.

30Bɪ, Woso n a ya, an nɪ dɪgam dɔmɪm kʊ gʊɔɔ wɔɔ nɪ badɔ nɔ ʊ bɪ ma y. A y'a hɪrɛ ŋ nɪ kɛɛrɛ, kʊ ŋ haay n a bɔ a mimbʊnyaarɔ ʊ bɪncɛ haay ʊ.

31A dɔmɪm deem bɔ ʊ, an a cɪnta, kʊ gʊaa k'a bɔ ʊ bɪ n bɪ durnya dʊdɔ ka kan sɪra kɪ. Bɪ, a a kasɛtɪ hɪnka gʊɔɔ haay m, an a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ.»

32Gəəno mɪmbɔʊrɛ mim kʊ ŋ b'a ma bɪ, gɔsɪnnɔ ɪ yaa wʊm Pol ma, niŋŋoo n n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «K'ʊ mim naa do minto m, wɔɔ y'ʊ yarɛ, ʊ tʊr ka ɪbɪ ma dɔmɪm vanta ʊ.»

33A yɪ ncɪnaaʊ, Pol n a gʊ ŋ ma.

34Gɔsɪnnɔ n bɔkarɛ, ŋnɪ yɛ a meerbaa bɪ ma, ŋn'a ba sɪrakarɛzannɔ. Arewopaazɪzaa Denii nyɪnta ʊ, kan lʊ deem kʊ n n'a birm Damariisi bɪ kɪ, kan gɔsɪnnɔ kɪ sɔ.

Zibəəzannɔ Ci 18

Korɛntɪ kristagʊɔɔ sokʊma cɪntarɛ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, Pol a hʊr Atɛnnɪ ʊ, an ta Korɛntɪ ʊ.

2B'ʊ bɪ, a zɪfʊ deem zɛ ʊ, a tɔ m Akilas. Pɔn kʊ gʊaa m, an a to Italii ʊ lɛɛm an bʊr kan a lʊ Prisil kɪ. Kʊ sɪra nɪ, cir Kloodɪ lɛ ka, kʊ zɪfʊrɔ haay n bɔ Rɔm ʊ. Pol n kʊ ma kan ŋ kɪ,

3bɪ, kʊ wɔzibəə deem ŋ n'a bam bɪ, (zappabaa m,) a zer ŋ har ʊ, ŋn'ɪ zi bɪ bam kan kʊ kɪ. Huucɛrɔ pɛɛrarɔ ŋn'ɪ ŋ barɛ.

4Sabaa hinni haay, a ɪ karɪnda dɪndam zɪfʊrɔ sokʊmacɛ b'ʊ, an n'a tɔŋ ʊ kan zɪfʊrɔ wɔɔ kɪ grɛkkɪrɔ wɔɔ kɪ, kʊ ŋ n'a si.

5Silas kan Timote kɪ kʊ ŋ y'a to Masedʊan ʊ, ŋnɪ lee ku bɪ, ŋ bɪ dɪga a Pol ɪ karɪnda bam, an n'a hɪm zɪfʊrɔ wɔɔ m, a ʊ Krista bɪ, Yeezuu m.

6Zɪfʊrɔ wɔɔ bɪsɪ ka kan Pol kɪ, ŋnɪ meerbaa bʊnyaa ba. Pol n a huuro zɛ fər, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'awɔɔ n bʊmbɔrɛ yɪ, a taar y'awɔɔ mim ʊ. Mɔɔ mim bɛɛ m bɪ dɔ y. Naa ma kɛɛrɛ bɪ, ta mɔɔ nawʊm do vantɔɔ zi.»

7A n a hʊr bɪncɛ bɪ do ʊ, an ta gʊaa kʊ n n'a birm Titiyus Zistus bɪ har ʊ. Woso daʊrɛzaa m, a har bɪ n jɪnjɛɛm sokʊmacɛ bɪ ma.

8Krispus k'a m sokʊmacɛ bɪ cir b'a ba sɪrakarɛzaa kan a har gʊɔɔ kɪ haay. Korɛntɪ zannɔ gʊtɔɔ, kʊ ŋ n'a tʊr kam Pol ma rɔ wɔɔ, a ba sɪrakarɛzannɔ sɔ, ŋnɪ batɛm si.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9Gum deem ʊ, Zuuba a hı Pol m, a hɔhınkarɛ nɔ ʊ, a ʊ: «I da bı bɔ ʊ y, ı bır a hım, ı bı zɛ pi y.

10Kʊ sıra nı, mɔɔ ı kan ıbıı kı, bı gʊaa ba ʊ, an n'ıbıı nyasʊm k'a fır ka ı ma y, bala, mɔɔ gʊɔɔ ta ʊ gʊta tara naa do nɔ ʊ.”

11Pol dɔɔraa ba b'ʊ deem kan a kur kı, an nı Woso lemim dındarɛ ŋ bire ʊ.

N Pol nyasʊ, n nı ta m Galıyɔn taa

12Dɔmım kʊ Galıyɔn nyınta ʊ Akayii tara lɛɛzaa bı, zıfʊrɔ wɔɔ a lɛ ba deem, ŋnı wuti jımbaa m kan Pol kı, ŋn'a gaa, ŋnı ta m Galıyɔn dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ, ŋn'a hırɛ, ŋ ʊ:

13«Gʊaa naa do, karında an n'a bam gʊɔɔ m, a ʊ, gʊɔɔ n yaa da Woso m kan yaadarɛ k'a n a gaakʊmba kan wɔɔ lɛrɔ kı.”

14Pol ʊ k'a nyı bɔ ʊ, Galıyɔn n a nyı bɔ zıfʊrɔ wɔɔ nʊ, a ʊ: «Zıfʊrɔ ra, kʊ zi niŋŋə a ba a bı tırga, gɛɛ zibəə bʊnyaa a ba, mɔɔ yı m tʊr karɛ awɔɔ ma, bala, a a yɔ.

15Bı, k'awɔɔ bısı bı karɛ bı, meerbaa m, gɛɛ tɔrɔ m, gɛɛ awɔɔ mıŋŋɔɔ lɛrɔ m bı, pakra a ba awɔɔ m. Mɔɔ lɛ baa kʊ m nyınta minno nɔɔn duro dʊdɔkər y.”

16A n la ŋ la dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ b'ʊ.

17Ɔ haay n Sɔstɛn, sokʊmacɛ cir bı nyasʊ, ŋn'a zɛ dʊdɔkarɛ bıncɛ ʊ b'ʊ, bı, Galıyɔn n a war hɔbaa naa do ma y.

Pol a bɔ an ta Antıyɔs ʊ

18Pol a ya, an maasırɛ ba Korɛntı ʊ. Bı jɛ ʊ bı, a a gʊ danyınɔ wɔɔ ma, an da kɔɔlʊʊ ʊ, k'a ta Siirii ʊ. Akilas kan Prisil kı zu kʊ ʊ kan kı. Pol a mim zınzɛra Sɛnkrɛs ʊ, bala, a ler bɔ Woso m.

19Ɔ lee ku Efɛɛzı ʊ. B'ʊ bı, Pol a gʊ a zukuuzannɔ wɔɔ ma. A ta, an aa gasʊ zıfʊrɔ sokʊmacɛ ʊ b'ʊ, an nı bısı kam kan ŋ kı.

20Brɔɔ n a yɛ han kan a dɔmım bı zu ra, an a gu,

21an a gʊ ŋ ma, an n'a hırɛ, a ʊ: «Mɔɔ zɛm bı bʊr awɔɔ zi dɔmım niŋŋə ʊ, kʊ Woso yɛ.» A n da kɔɔlʊʊ ʊ, Efɛɛzı ʊ.

22K'a lee ku Sezaree ʊ an bɔ kɔɔlʊʊ b'ʊ bı, a cem an ta Zerizalɛm ʊ, an aa yaa da danyınɔ wɔɔ m, an cem an ta Antıyɔs ʊ,

23an aa maasırɛ ba b'ʊ poore. A n cem, an ta Galasii kan Frizii kı gʊrgarɔ haay ʊ, an nı karındanyınɔ wɔɔ haay heer bam kookoo.

Apolɔs ta Efɛɛzı ʊ kan Korɛntı kı ʊ

24Zıfʊ deem kʊ n n'a birm Apolɔs, an yı Alɛsandrii ʊ bı lee ku Efɛɛzı ʊ. Hɔɔn zaa m, an mim dɔ. A n Wosoci bı dɔ sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Zuuba zaa b'a dında zʊr-zʊr, a y'a pa darɛ kan a heer kı haay, an nı karında dındam gʊɔɔ m, an nı hɔ haay k'a ba Yeezuu minto bı dındam, an nı zure a zaa ʊ. Bı, batɛm kʊ Zaan nyınta an a kam b'a dɔ bala.

26A n nı meer bam kan wısırabaa kı sokʊmacɛ ʊ b'ʊ. Prisil kan Akilas kı kʊ ŋ y'a meerbaa ma bı, ŋ y'a gaa, ŋnı Woso zaa bı dında m zʊr-zʊr, ŋn'a paŋŋa da ra.

27K'a nyınta, an n'a ŋʊam k'a ta Akayii ʊ bı, danyınɔ wɔɔ ʊ: A a ga m. Ɔ n ci ba karındanyınɔ wɔɔ ma, kʊ ŋ n'a si mıŋŋa. K'a lee ku b'ʊ bı, a daahan gʊta ka gɔsınnɔ ʊ, gʊɔɔ kʊ Woso barka minto ŋ sıra ka Yeezuu ʊ rɔ wɔɔ.

28Bala, a meerbaa bı paŋŋa bʊr zıfʊrɔ wɔɔ ra gʊɔɔ wɔɔ bire ʊ, a ı Wosoci bı jı hırɛ ŋ nı sırı-sırı, a ʊ: Krista bı, Yeezuu m.

Zibəəzannɔ Ci 19

Pol lee ku Efɛɛzı ʊ

1Dɔmım kʊ Apolɔs nyınta ʊ Korɛntı ʊ bı, Pol bɔ kʊ bı gʊrgarɔ kʊ ŋ nı cigaarɔ wɔɔ ʊ, an ta Efɛɛzı ʊ, an karındanyınɔ gɔsınnɔ yı b'ʊ,

2an ŋ lar, a ʊ: «K'awɔɔ a ba sırakarɛzannɔ bı, awɔɔ Sɛnt-Ɛspri si ra?» Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Wɔɔ n Sɛnt-Ɛspri mim ma cına y.”

3Pol n laaka da, a ʊ: «Batɛm kara awɔɔ si kɛɛrɛ?» Ɔ n a nyı bɔ ʊ, ŋ ʊ: «Zaan batɛm bı m.”

4Pol n a hı ŋ nı, a ʊ: «Zaan nyınta, an nı heerlʊrlɛ batɛm kam, an n'a hım gʊɔɔ m kʊ ŋ nı sıra ka gʊaa k'a nı zɛm bı bʊr awɔɔ jɛ ʊ b'ʊ. A lɛ taa k'a hı, a ʊ: Yeezuu.”

5Kʊ ŋ naa ma bı, ŋ batɛm si Zuuba Yeezuu tɔ ma.

6Pol n a wɔrɔ ka ŋ la, Sɛnt-Ɛspri n zer ŋ la, ŋn'ı meer bam leminno vantɔɔ m, ŋn'ı Woso lɛ si ŋn'ı som la.

7Gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta b'ʊ rɔ wɔɔ lɛ a zɔ bueerehıya ma.

Pol ı karında bam Efɛɛzı ʊ

8Pol tır ta sokʊmacɛ ʊ, an bır Woso cirbəə bı mim dındam kan wısırabaa kı, an ta an mom kaakʊ ku. Kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr kam nɔ wɔɔ n a si sıra.

9Gɔsınnɔ kʊ ŋ heer ka, ŋ bır yɛm k'a si bı, ŋ nyınta, ŋn'ı Yeezuu zaa bı sʊnsɔ wʊm gʊɔɔ bire ʊ. Pol n bɔ ŋ bire ʊ, an karındanyınɔ wɔɔ gaa a hɔ, an ta ŋ nı Tiranɔsı karındacɛ ʊ, an nı hɔ dındarɛ ŋ nı dɔmım haay.

10A ba a ʊ ncınaaʊ an ta, an dɔɔraa hıya ku, bı minto y'a ka Azii zannɔ, zıfʊrɔ, kan grɛkkırɔ kı n a ku, ŋnı Zuuba lemim bı ma.

Seva nyınɔ

11Woso n nı hoserlo kʊ ŋ lɔɔ ba ʊ bam kan Pol kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Baa kʊ n pɛɛra gɛɛ huu a nɔ a mɛ ma, n a nɔ yaabazannɔ ma, ŋ yı laafıı yırɛ, zinəro wɔɔ nı bɔrɛ ŋ mɛ ʊ.

13Zıʋfʊrɔ gʊɔɔ n ta ʊ ŋnı bımbırm, ŋn'a dam ma, ŋn'ı lam zinəro ra. Hindeem ʊ ŋ n'a ŋʊa k'a la zinəro ra gʊɔɔ mɛ ʊ Zuuba Yeezuu tɔ m. Ɔ n'a hırɛ, ŋ ʊ: «Mɔɔ y'a hırɛ awɔɔ m Yeezuu kʊ Pol n n'a pa dam bı tɔ ma, k'a bɔ!”

14Zıʋfʊrɔ wosocɛmannıbər jıtaarɛ deem kʊ n n'a birm Seva b'ı nyınɔ m saanhına, ŋn'ı zibəə naa do barɛ.

15Zinə n a hı ŋ nı, a ʊ: «Mɔɔ Yeezuu dɔ, kʊ nka m Pol m, mɔɔ dɔ. B'awɔɔ, nkɔɔ n'awɔɔ nı?”

16Gʊaa kʊ zinə n a mɛ ʊ bı n der ŋ ma haay, an a da ŋ ma, an fır ka ŋ ma, ŋnı bra si, ŋnı bɔ har ʊ b'ʊ dıgı, kan nyinno kı.

17Efɛɛzı kʊ jilli, zıʋfʊrɔ kan grɛkkırɔ kı kʊ ŋ nı b'ʊ rɔ wɔɔ haay mim naa do ma. Nyibəə n gasʊ ŋ haay ʊ, ŋn'a lɛ bɔ Zuuba Yeezuu tɔ ʊ.

18Gʊɔɔ kʊ ŋ sıra ka ʊ rɔ wɔɔ barla, gʊta bʊr, ŋn'a leer busu brama, ŋn'a minno bɔrɛ a lɛ ma.

19Gʊɔɔ gʊta kʊ ŋ gɔɔta, ŋn'a mıŋŋa ka wɔkure ʊ rɔ wɔɔ a ciro wɔɔ gʊr, ŋnı bı ŋ so kʊ ra, ŋnı sɛ nya ŋ ʊ, gʊaa haay taa. Ciro wɔɔ haay kʊ ŋ y'a busoo lɛ zɛ bı, a wanzurfu busoo ma waa busoor.

20Nɔınaaʊ bı, kan Zuuba paŋŋa kı, lemim bı nı tam lɛɛ, a paŋŋa n'a dam la.

Efɛɛzı a zɛ kʊ ma

21Minno nɔɔn duro kʊ ŋ cem bı, Pol a cınta a hɔɔn ʊ, k'a bɔ Masedʊan ʊ kan Akayii kı ʊ, a ta Zerizalɛm ʊ. A n n'a hırɛ, a ʊ: «K'a lee ku b'ʊ, k'a cem a ta Rəm ʊ.”

22A a daahanzannɔ hıyɔɔ Timote kan Erastı kı nyɔɔ Masedʊan ʊ, a mıŋŋa n gɔɔta Azii ʊ an maasırɛ ba poore.

23Dɔmım bı do ʊ, nyaarɔ gʊtɔɔ bı wuti ŋnı ba Zuuba zaa bı minto.

24Nyɔkka deem n nı b'ʊ a tɔ m Demetrus, an nı Artemis yaadarɛcɛ nyʊgɔrɔ bam wanzurfu m kan nyɔkkarɔ vantɔɔ kı, ŋn'ı busoo yım gʊta.

25A nyɔkkarɔ wɔɔ duro so kʊ ma kan tar deem zibəəzannɔ kı, a ʊ: «M gʊaasıbɔɔ, awɔɔ dɔ a ʊ, wɔɔ wɔzibəə naa do nı hɔbırɛ kam wɔɔ ʊ.

26B'awɔɔ yı, an n'a mam: Efɛɛzı nɔ bɛɛ m bala y, Azii ʊ haay Pol naa do n'a dındam gʊɔɔ haay m, a ʊ, wosoro kʊ wɔɔ nı ŋ barɛ ʊ wɔ m nɔɔn duro, wosoro bɛɛ y. Gʊɔɔ gʊta ŋn'ı zure a hɔ b'ʊ.

27Wɔɔ zibəə bı zarlɛ minto bı bɛɛ wɔɔ nı nyi bam nı bala y, wɔɔ wosolʊ gʊta Artemis cɛ bı bɔʊrɛ m. Bala, Artemis kʊ Azii zannɔ kan durnya naa haay kı n'a daŋ ʊ bı, a bı daʊrɛ yım dɔ y.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

28Kʊ ŋ naa ma bɪ, ŋ heer busu, ŋnɪ zee da, ŋn'a hʊrɛ, ŋ ʊ: «Efɛɛzɪ zannɔ Artemis n gʊta!”

29Mim naa do a kərgu kʊnɔ bɪ haay ra, an a zɛ kʊ ma, ŋnɪ bra si, ŋnɪ ta sarbarɛ bɪncɛ ʊ b'ʊ, ŋnɪ Masedʊan zannɔ Gayus kan Aristarkɪ kɪ kʊ ŋ nɪ Pol zukuuzannɔ wɔɔ nyasʊ, ŋnɪ ta ŋ nɪ.

30Pol n a cɪnta, k'a ta sokʊma bɪ bɪncɛ ʊ. Bɪ, karɪndanyɪnɔ wɔɔ n a to an ta y.

31Azii cinno gɔsɪnnɔ k'a gʊaasɪbɔɔ m nɔ wɔɔ nyɔɔ da kʊ n n'a hɪ m, ŋ ʊ: a b'a ka a mim ma, a ʊ, ta a ʊ sarbarɛ bɪncɛ ʊ b'ʊ y.

32Lɛɛ bɪ n a ba bʊrgʊ. Gʊaa biyəə n'a hɔɔnhɔ hʊm, tatʊr ŋ n'a bam bala, gʊɔɔ gʊta n a dɔ kʊ bɔ minto m, a a so kʊ ma y.

33Gʊɔɔ ɪ nyɪnta sokʊma bɪ bire ʊ, ŋnɪ mim bɪ dʊnda Alɛsandɪr kʊ zɪfʊrɔ wɔɔ a bɔ ʊ n a ka lɛɛ bɪ m. Alɛsandɪr n a wɔ busu, k'a meer ba kan zamaa bɪ kɪ.

34Kʊ ŋ y'a dɔ, ŋ ʊ zɪfʊ m bɪ, ŋ haay a lɛ ba deem, ŋn'ɪ zee dam. Ɗ zee bɪ darɛ wakatɪ hɪɪya ku. Ɗ ʊ: «Efɛɛzɪ zannɔ Artemis n gʊta!»

35Gʊrsɪrabər b'a gu an a da ma, an gʊɔɔ wɔɔ da bar ʊ, a ʊ: «Efɛɛzɪ zannɔ, gʊaa ta ʊ, a n a dɔ, a ʊ, Efɛɛzɪ kʊ zannɔ nɪ dɔm Artemis gʊta cɛ bɪ ma, kan a jaa k'a a to brama an a da bɪ kɪ ra?

36Kʊ ŋ n bɪsɪ ka hɔ naa do ma bɪ, a a ga m, awɔɔ m bʊr a ma, a b'a ka, a ba zɔɔ-zɔɔ y.

37Awɔɔ bʊr gʊɔɔ m naa ʊ, ŋ n mim zu ʊ wɔɔ wosolʊ bɪ ma y, ŋ n a sʊnsɔ wʊ sɔ y.

38Kʊ Demetrus kan zibənno wɔɔ kɪ ɪ mim m kan gʊaa kɪ, dʊdɔkarɛ dɔmɪm ta ʊ. Taralɛɛzannɔ ta ʊ. K'a ta kʊ m dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ.

39Kʊ minno gɔsɪnnɔ ta ʊ kʊ kʊ bɪ gʊɔɔ a so kʊ ma, ŋ dɪgam minno wɔɔ duro ma.

40Her naa, mim b'a da ma, an yɪ bʊnyaa kan wɔɔ kɪ. Bala, n y'a da ma, n nɪ mim ka wɔɔ ra sokʊma naa do minto. Sokʊma naa do jɪ ba ʊ y, kʊ n wɔɔ lar wɔɔ bɪ hɔsɪ yɪm ʊ a hɪ y.”

41Bɪ, naa k'a hɪ bɪ, a gʊɔɔ wɔɔ da zaa ra.

Zibəəzannɔ Ci 20

Pol a bɔ an ta Masedʊan ʊ

1Bʊgʊr bɪ k'a b'a da bar ʊ bɪ, Pol karɪndanyɪnɔ wɔɔ so kʊ ma, a nɪ ŋ dʊndɔ. Bɪ jɛ ʊ bɪ, a a leer so ŋ nɪ, an Masedʊan zaa sa.

2A a da a gʊrgarɔ zi, an danyɪnɔ wɔɔ dʊndɔ gʊta, an bɔkarɛ an lee ku Grɛsɪ ʊ,

3an aa nyɪnta b'ʊ mom kaakʊ. Dɔmɪm k'a nɪ daŋ ʊ kɔɔlʊʊ ʊ k'a ta Siirii ʊ bɪ, zɪfʊrɔ wɔɔ kʊ ŋ kʊ ma k'a nyasʊ bɪ, a a hɔɔn da, an a bɔ an bɔ Masedʊan ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Gʊɔɔ kʊ ŋ zu kʊ ʊ kan kɪ rɔ wɔɔ, Beree kʊ gʊaa Piirus nyɪ Sopatrɔs kan Tesaloniki kʊ gʊɔɔ Aristarkɪ kan Sekundus kɪ, Derbe kʊ gʊaa Gayus kɪ, kan Timote kɪ, kan Azii kʊ gʊɔɔ Tisikkɪ kɪ, Trofim kɪ sɔ.

5Gʊɔɔ nɔɔn duro lɛɛ ka lɛɛ, ŋnɪ ta, ŋn'ɪ dɔm wɔɔ ma Trowas ʊ.

6Kʊ wɔɔ nɪ, wɔɔ ʊ hʊr Filipii ʊ, bur kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma bɪ dɔmɪnnɔ kur, ʊ da kɔɔlʊʊ ʊ k'ʊ aa n ŋ ku. Dɔmɪm soor jɛ ʊ bɪ, wɔɔ lee ku Trowas ʊ. Wɔɔ n gɔɔta b'ʊ dɔmɪm saanhɪna.

Pol gʊaa mɪm bɔ ʊ Trowas ʊ

7Hatʊ hinni ʊ, wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra, k'ʊ bur zɪnzɛ ra. A dɔ k'a nɪ mɛm kʊ Pol n a hʊr bɪ, a meerbaa sa, an n'a bam kan danyɪnɔ wɔɔ kɪ, meerbaa bɪ maasɪrɛ ba, an ta an a zɔ dibsir zeezi ma.

8Fɪtɪrɛrɔ nyɪnta ʊ gʊta cɛmim kaakʊ hɔ kʊ wɔɔ ʊ so kʊ ma ʊ b'ʊ.

9Nyukumbueere deem k'a tɔ m Etikɪ bɪ nyɪnta cɛ bɪ tokoro lɛ ra, hinceem gʊta n a nyasʊ. Bɪ ma bɪ, Pol meerbaa bɪ n nya y. Hinceem bɪ k'a a nyasʊ gʊta bɪ, a bra cɛmim kaakʊ hɔ b'ʊ, an a da tara ʊ. Kʊ ŋ bʊr k'a b'a busu bɪ, ŋ yaa dɪga a a ga.

10Pol n zer, an bra si an ta zi, an aa a busu a za ʊ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «A da bɪ bɔ ʊ y. A mɪsɪr!”

11Pol k'a a bɔ an der bɪ, a bur bɪ zɛ ra, an a bɪ. Bɪ jɛ ʊ bɪ, a meerbaa bɪ maasɪrɛ ba an ta an wutigʊta ku. Bɪ kur bɪ, a cem.

12Bɪ, nyukumbueere k'a mɪm bɔ ʊ bɪ, ŋ y'a gaa, ŋnɪ doo m. B'a yɪ heernyɔɔ gʊta, ŋ haay minto.

Pol bɔ Trowas ʊ, an ta Milɛ ʊ

13Wɔɔ kɔɔlʊʊ sa, ʊ lɛɛ ka lɛɛ, k'ʊ aa zer Asɔs ʊ, kʊ aa Pol k'a zaa sa a gam ma bɪ zɛ ʊ b'ʊ, ʊ a busu, amba a cɪnta bɪ m.

14K'a wɔɔ zɛ ʊ Asɔs ʊ bɪ, wɔɔ busu kɔɔlʊʊ b'ʊ k'ʊ ta Mitilɛnnɪ ʊ.

15B'ʊ bɪ, dɔ k'a mɛ bɪ, wɔɔ da kɔɔlʊʊ b'ʊ, ʊ ʊ zɔ Kiyo ma. A dɔmɪm hɪɪya hinni ʊ, wɔɔ bɔ Samɔs ʊ, bɪ dɔ k'a mɛ bɪ, wɔɔ jɪm poore Trogiliyɔn ʊ, ʊ cem, ʊ lee ku Milɛ ʊ.

16Pol a cɪnta k'a bɪ jɪm Efɛɛzɪ ʊ y, k'a lɛ baa k'a maasɪrɛ ba Azii ʊ bɪ minto. Nyɪnta a ʊ, an n'a bam zɔɔ-zɔɔ k'a a da ma, k'a lee ku Zerizalɛm ʊ, Pantɪkɔtɪ dɔmɪm bɪ minto.

Pol a leer so Efɛɛzɪ kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ m

17Pol a to Milɛ ʊ, an Efɛɛzɪ kristagʊɔɔ sokʊma lɛɛzannɔ wɔɔ bir.

18Kʊ ŋ b'a zɛ ʊ bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «Awɔɔ mɪsɪrbaa kʊ mɔɔ ba dɔmɪm haay, mɔɔ leekure sɪŋŋɪda ʊ Azii ʊ bɪ dɔ.

19Mɔɔ Zuuba zi ba kan mɪŋŋa zerle kɪ, kan nyifeer kɪ, kan fɪryɪrɛ do haay kʊ zɪfʊrɔ a cɪnta k'a mɔɔ nyasʊ, a mɔɔ zɛ bɪ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Məɔ n həsɪ k'a zibəə m ta awɔɔ ma bɪ nyaakʊm da awɔɔ nɪ y. Məɔ lemim nyɪnta pa da, m hɔ dɪnda awɔɔ m gʊɔɔ bire ʊ, amba harlɔ ʊ.

21Məɔ kasɛtɪ ka, m zɪɪfʊrɔ kan grɛkkʊrɔ kɪ bir, kʊ ŋ n'a bɔ a taam ŋnɪ zu Woso ʊ, kʊ ŋ nɪ sɪra ka wɔɔ Zuuba Yeezuu ʊ.

22Bɪ naa ma bɪ, Sɛnt-Ɛspri məɔ ba a lɔ, kʊ m zaa sa, m ta Zerizalɛm ʊ. Məɔ n a dɔ kʊ bɔ n n'aa ba məɔ m b'ʊ y.

23Kan bɪ kɪ haay, Sɛnt-Ɛspri a hɪ məɔ m, kʊ haay kʊ məɔ nɪ bɔŋ ʊ, a ʊ, baŋŋarɔ kan fɪryɪrɛ kɪ ɪ dɔm məɔ ma.

24Bɪ, məɔ bɪr kɔm sɪ ma, m mɪŋŋa mɪsɪrbaa minto y. Məɔ lɛ n taa bɪ, kʊ m zu m zaa ʊ mɪŋŋa, kan zibəə kʊ Zuuba Yeezuu a ka məɔ ʊ bɪ kɪ. Kʊ m Woso barka lemim nyɪnta bɪ kasɛtɪ ka.»

25«Məɔ dɔ mɪŋŋa kɛɛrɛ, məɔ ʊ, awɔɔ b'a yarɛ a məɔ meer yɪ y, awɔɔ haay, awɔɔ kʊ məɔ bɔ, m Woso cirbəə pa da a m nɔ wɔɔ.

26Məɔ m da ma, m a hɪ awɔɔ taa her: Awɔɔ gɔsɪ taar ba məɔ mim ʊ y.

27Məɔ n həsɪ nyaakʊm da awɔɔ m fɪɪga y. A n lɛ da bɪ, məɔ hɔ kʊ Woso a cɪnta haay k'a ba bɪ hɪ awɔɔ m.

28Bɪ minto bɪ, k'a dundo a mɪŋŋɔɔ zi, kan bakʊ bɪ haay kʊ Sɛnt-Ɛspri awɔɔ ba a dɔmazannɔ wɔɔ kɪ, k'a nyɪnta Woso gʊɔɔ sokʊma k'a cɪnta kan a mɪŋŋa ma kɪ bɪ dundonno.

29Məɔ dɔ mɪŋŋa, məɔ ʊ, məɔ hʊrlɛ jɛ ʊ, poojino bʊnyaarɔ gasʊrɛ awɔɔ zi, ŋnɪ bakʊ bɪ zar.

30Baa gʊɔɔ bɔrɛ awɔɔ mɪŋŋɔɔ barla, ŋnɪ karɪndanyɪnɔ wɔɔ hɔɔn lʊr kan meerbaa bʊnyaarɔ kɪ, ŋnɪ ŋ da a tar la.

31Bɪ minto bɪ, k'a dundo a zi, k'a tɔ da a nɔ ʊ: Dɔɔraa kaakʊ nɔ ʊ, məɔ awɔɔ gʊaa biyəə dʊndɔ gunuu ʊ kan a sinuu ʊ kɪ, m nyifeer nɔ ʊ, bɪ məɔ n mɛnyɔɔ da y.

32Bɪ naa ma kɛɛrɛ bɪ, məɔ awɔɔ ka Woso ʊ kan a meerbaa barka k'a paŋŋa n ta ʊ, an n'a dam ma, an awɔɔ sɪrakarɛ da ra, k'a b'a zɛ kʊ ra kan wosogʊɔɔ wɔɔ kɪ hɔjirle nɔ ʊ.

33Məɔ hɔɔn n a ka gɔsɪ wanzurfu zi, gɛɛ sarma, gɛɛ huu y.

34Awɔɔ mɪŋŋɔɔ a dɔ a ʊ, m wɔ naa məɔ zi ba m, m a yɪ, an a ga məɔ m kan m zukuuzannɔ kɪ.

35Məɔ hɔ haay hɪnka awɔɔ m, k'ɪ zi ba ncɪnaaʊ, ɪ hɔ yɪrɛ, ɪ ɪ dam paŋŋawarzannɔ han, k'a Zuuba Yeezuu minno k'a ŋ hɪ rɔ wɔɔ tɔ da a nɔ ʊ sɔ: Hɔ ka gʊaa ʊ jɪra gʊaa n'a ka ɪ ʊ m.»

36K'a minno nɔɔn duro hɪ bɪ, a sʊnta kan ŋ kɪ haay an yaa da.

37Ɲ haay n zɛ nyi da ʊ, ŋn'a burgu Pol wer ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

38K'a hı, a ʊ, awɔɔ b'a yarɛ a mɔɔ meer yı bı, yı ŋ heer zar an lɛ da. Bı jɛ ʊ bı, ŋnı zu kʊ ʊ kan kı, ŋn'aa a da zaa ʊ kɔɔlʊʊ bı jir ʊ.

Zibəəzannɔ Ci 21

Pol ı tam Zerizalɛm zeezi

1Kʊ wɔɔ ʊ gʊ ŋ ma bı, wɔɔ da kɔɔlʊʊ ʊ, ʊ ta tırga kan Kɔɔs kı. Bı dɔ k'a mɛ bı, wɔɔ ta Rodɛs ʊ, ʊ ʊ to b'ʊ, ʊ ta Pataraa ʊ.

2Kʊ wɔɔ kɔɔlʊʊ yı an nı tam Fenisii ʊ bı, wɔɔ da ʊ, ʊ cem.

3Kʊ wɔɔ ta, ʊ n'ʊ zɔm Siipır ma bı, wɔɔ da, ʊ jısa ʊ, ʊ ta Siirii ʊ, ʊ aa zer Tiir ʊ bıncɛ niŋŋə kʊ kɔɔlʊʊ bı n'a mɔr bı zerŋ ʊ b'ʊ.

4Wɔɔ gɔɔta b'ʊ dɔmım saanhına, bala, wɔɔ sʊr karındanyınɔ ma b'ʊ. Kan Sɛnt-Ɛspri paŋŋa kı, brɔɔ a hı Pol m, ŋ ʊ, a bı ta Zerizalɛm ʊ y.

5Wɔɔ cenle dɔmım k'a ku bı, wɔɔ ʊ wusigə. K'ʊ wɔɔ nı tam bı, ŋ haay wɔɔ da zaa ʊ, lannɔ kan nyınɔ kı, ŋnı bɔ tara nɔ b'ʊ. Wɔɔ n sʊnta hi bı lɛ ra, ʊ yaa da.

6Ʊ ʊ leer so kʊ m kɛɛrɛ, ʊ da kɔɔlʊʊ b'ʊ, ŋn'a wusigə, ŋnı doo.

7Kʊ wɔɔ kɔɔlʊʊ bı sa Tiir ʊ b'ʊ bı, wɔɔ yaa lee ku Potolemayiisi ʊ. Kʊ wɔɔ yaa da danyınɔ wɔɔ m, ʊ a nya bı, wɔɔ gɔɔta b'ʊ kan ŋ kı dɔmım deem.

8A dɔ k'a mɛ bı, wɔɔ ʊ hʊr, ʊ ta Sezaree ʊ, ʊ aa zer lemim nyınta padarɛzaa Filipi har ʊ. Saanhınarɔ kʊ n nyınta n nı ŋ bɔ ʊ Zerizalɛm ʊ rɔ wɔɔ gʊaa deem m. Wɔɔ n gɔɔta kan kı b'ʊ.

9A nyımbɔnnɔ si, ŋ n yar dɔ y. Ɔ n'ı wosolɛ sire ŋn'ı som la.

10Kʊ wɔɔ gɔɔta b'ʊ an maasırɛ ba bı, wosolɛsinnısorazaa deem bı lee ku, Zidee kʊ gʊaa m, a tɔ m Agabus.

11K'a bı wɔɔ yı bı, a Pol hɔsoaʊ bı sa, an a gannɔ sur m kan a wɔrɔ kı, an n'a hırɛ, a ʊ: «Hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hım bı ba n nı. Ba hɔ kʊ n n'a bam hɔsoaʊ naa do zaa bı m Zerizalɛm ʊ na: Zıfʊrɔ y'a nyasʊm, ŋn'a sur, ŋn'a da do vantɔɔ gʊɔɔ wɔ ʊ!"

12Wɔɔ kan kʊ bı danyınɔ wɔɔ kı, wɔɔ yɛ Pol han k'a bı ta Zerizalɛm ʊ b'ʊ y.

13A n a nyı bɔ wɔɔ nʊ, a ʊ: «Bɔ minto awɔɔ nı nyi karɛ, an nı mɔɔ heer zarlɛ? Mɔɔ surle bɛɛ mɔɔ yɛ ma bala y. Baa kʊ garɛ m Zerizalɛm ʊ Zuuba Yeezuu tɔ ma, mɔɔ yɛ."

14K'a bır yɛm kʊ ŋ nı bʊr a la bı, wɔɔ n yɛ, ʊ ta mim bı m laatʊ y, ʊ n n'a hırɛ, ʊ ʊ: «Kʊ Zuuba hɔɔnhɔ n ba!»

15Dɔmınnɔ wɔɔ duro nyarɛ ma bı, kʊ wɔɔ ʊ banka ʊ nya bı, wɔɔ ta Zerizalɛm ʊ.

16Sezaree karındanyınɔ kʊ ŋ nı tam k'a yaa wɔɔ da zaa ʊ rɔ wɔɔ, ta wɔɔ m ʊ aa zer Siipır gʊaa Mınasɔɔn har ʊ. Karındanyı m, a dɔmım laatʊ.

Pol Zakkı zɛ ʊ Zerizalɛm ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Kʊ wɔɔ lee ku Zerizalɛm ʊ bɪ, danyɪnɔ wɔɔ wɔɔ si kan heernyɔɔ kɪ.

18Dɔ k'a mɛ bɪ, Pol ta kan wɔɔ kɪ Zakkɪ har ʊ. Bɪncɛ bɪ do kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ wɔɔ nyɪnta ŋn'a so kʊ ma ʊ sɔ.

19Pol k'a yaa da ŋ nɪ bɪ, a hɔ haay kʊ Woso a ka, an a ba do vantɔɔ bire ʊ bɪ jɪ sa deem-deem, an n'a dɪndarɛ ŋ nɪ.

20Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr kam Pol ma rɔ wɔɔ, y'a lɛ bɔm Woso ʊ, ŋn'a hɪm nɪ, ŋ ʊ: «Ʊ danyɪ, zɪɪfʊrɔ wɔɔ tisi-tisi a ba sɪrakarɛzannɔ, bɪ ŋ haay lɛrɔ wɔɔ nyasʊ kɔɔkɔɔ.

21Bɪ, ŋ y'a ma ŋn'ɪbɪɪ mim dɪndam, ŋ ʊ, ɪbɪɪ ɪ hɔ dɪndam zɪɪfʊrɔ kʊ ŋ nɪ do vantɔɔ bire ʊ rɔ wɔɔ m, kʊ ŋ nɪ wɔ saa Moyiisi lɛrɔ wɔɔ ma, kʊ ŋ b'a ya, ŋn'a nyɪnɔ gasʊ baŋŋʊ y, kʊ ŋ nɪ yɪnnɪbayɪ bɪ to.

22Kʊ a ba lɔ? Gʊɔɔ wɔɔ y'a marɛ, ŋ ʊ, ɪbɪɪ bʊr.

23Hɔ kʊ wɔɔ n'a hɪrɛ ɪbɪɪ m bɪ ba. Wɔɔ ɪ gʊɔɔyaarɔ m si, ŋnɪ ler bɔ Woso m.

24Ɔ gaa, ɪ dintim gʊ ɪ ma kan ŋ kɪ, k'ɪ da ŋ han kan busoo kɪ, kʊ ŋ n'a lerbɔrɛ nyambʊr m, ŋn'a a da ma, ŋn'a mim bɔ. Ncɪnaaʊ bɪ, gʊaa haay y'a dɔrɛ ŋ ʊ, hɔ haay kʊ ŋ y'a ma ɪbɪɪ minto bɪ, ŋʊaar m, b'ɪbɪɪ mɪŋŋa ɪ zum lɛrɔ wɔɔ ʊ, ɪ nɪ ŋ sim mɪŋŋa.

25Kʊ do vantɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ y'a ba sɪrakarɛzannɔ wɔɔ nɪ, wɔɔ hɔ kʊ wɔɔ cɪnta bɪ ci ba ŋ ma: ‹Ɔ bɪ wosobaawɔnnɔ mannɪbarɛ sim sʊ y, kan ma kɪ, kan hɔ gər sim kɪ, bɪ ŋ bɪ jaan da y.› “

26Bɪ dɔ k'a mɛ bɪ, Pol gʊɔɔ wɔɔ gaa, an dintim gʊ a ma sɪŋŋɪda sa hɔdeem kan ŋ kɪ. A n ta Wosocɛ ʊ, k'a dintim gʊ a ma bɪ nyarɛ dɔmʊm cɪnta, k'an yɪ hindeem ʊ kan gʊɔɔ kʊ ŋ yaa ler bɔ Woso m nɔ wɔɔ ganwʊrɛ karɛ kɪ.

N Pol nyasʊ Wosocɛ ʊ

27Kʊ dɔmʊm saanhɪna b'a zɔ nyarɛ ma bɪ, Azii zɪɪfʊrɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a ka a hɔɔn zi ŋn'a yɪ Wosocɛ ʊ b'ʊ bɪ, ŋ gʊɔɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔ, ŋnɪ Pol nyasʊ Wosocɛ ʊ b'ʊ.

28Ɔ n'ɪ zee darɛ, ŋ ʊ: «Israyɛl zannɔ, k'a bʊr a da wɔɔ han! Ba gʊaa k'a bɪmbɪr lɛɛ haay ʊ, an n'a dɪndam zɪɪfʊrɔ wɔɔ m, a ʊ, ŋn'ɪ kaanm a do m kan lɛrɔ kɪ, Wosocɛ naa do kɪ bɪ n na. A bɔɔla m, an gasʊ grɛkkɪrɔ m Wosocɛ ʊ b'ʊ, an nɪ dintim kam bɪncɛ mɪŋŋa naa do ma ncɪnaaʊ.”

29Bala, ŋ nyɪnta, ŋnɪ Efɛɛzɪ kʊ gʊaa Trofim yɪ tara nɔ ʊ b'ʊ kan Pol kɪ. Ɔ n'a hɔɔn darɛ, ŋ ʊ Pol bɪ, a gaa a ʊ, an gasʊ m Wosocɛ ʊ b'ʊ.

30Tara bɪ n yar jilli, gʊɔɔ n bra si, ŋnɪ bʊr yuu…. Ɔ n Pol nyasʊ, ŋnɪ bɔ m Wosocɛ ʊ b'ʊ, ŋnɪ cɛlɛrɔ wɔɔ tɪnta lɛɛm.

31Ɔ n'a kam ma k'a zɛ gər, sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n mim naa do ma, ŋ ʊ: «Zerizalɛm haay a zɛ kʊ ma.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

32A n sʊrdaarɔ wɔɔ bir lɛɛm, an ŋ so kʊ ma kan sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzannɔ wɔɔ kɪ, an a ka ŋnɪ la gʊɔɔ wɔɔ ra ŋnɪ bɔ. Kʊ gʊɔɔ wɔɔ sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ yɪ kan a sʊrdaarɔ wɔɔ kɪ bɪ, ŋ Pol zɛrɛ to.

33Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n a zɔ, an Pol nyasʊ, an lɛ ka, a ʊ, ŋn'a sur baŋŋa m hɪɪya. A n a lar a ʊ, kʊ nka n'awɔɔ m, bɪ, kʊ bɔ a ba sɔ.

34Bɪ, gʊɔɔ wɔɔ bire ʊ, gʊaa biyəə nɪ zee darɛ, ŋ bɪr mim zaa deem hɪrɛ y. Kʊ sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ bɪr hɔsɪ jɪ mam paan… bʊgʊr bɪ minto bɪ, a lɛ ka a ʊ, ŋnɪ Pol gaa ŋnɪ ta m sʊrdaarɔ wʊtajɪ ʊ b'ʊ.

35Kʊ Pol yaa lee ku derlɛ bɪncɛ bɪ ra bɪ, sʊrdaarɔ wɔɔ a busu, gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ n'a tɔŋ ʊ k'a ku bɪ minto.

36Bala, zamaa bɪ haay ɪ zure a jɛ ʊ kan zee kɪ, ŋ ʊ: «K'a zɛ gər.»

Pol ɪ meer bam kan zɪfʊrɔ kɪ

37Dɔmɪm kʊ ŋ ʊ, k'a gasʊ m sʊrdaarɔ wʊtajɪ ʊ bɪ, Pol a hɪ sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ m, a ʊ: «Mɔɔ n da ma, m meer ba kan ɪbɪɪ kɪ ra?» Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lbɪɪ ɪ grɛkkɪ lemim mam na?

38lbɪɪ bɛɛ m Eziptɪ gʊaa niŋŋə k'a gʊɔɔ zɪnzɛrɛ zannɔ gaa dɔmɪnnɔ kʊ ŋ cem dʊtaa-dʊtaa rɔ nɔɔn nɔ ʊ, gʊaa tisi si, ɪ ta ŋ nɪ poohɔɔn ʊ bɪ ra?» Pol n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ gɛɛ? Zɪɪfʊ n mɔɔ m, m to mɔɔ ʊ Silisii kʊ Tarsɪ ʊ. Tara gʊta nyɪ n mɔɔ m.

39K'ɪ sugur ba, ɪ zaa ka m ʊ, kʊ m meer ba kan zamaa bɪ kɪ.”

40A n zaa ka ʊ, Pol n wuti an jɪm brama zerjɪ bɪ ra, an a wɔ busu zamaa bɪ m, ŋnɪ zɛ sɪɪ…, an meerbaa bɪ sa ebree lemim m, an n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ:

Zibəəzannɔ Ci 22

1«M danyɪnɔ, kan m zɪrɔ kɪ, k'a tʊr ka, kʊ m m gumə mim dɪnda awɔɔ m kɛɛrɛ.”

2Kʊ ŋ Pol ma an ebree lemim sa k'a hɪ bɪ, ŋ bʊgʊr bɪ to haay.

3«Zɪɪfʊ n mɔɔ m, yɪ mɔɔ Silisii kʊ Tarsɪ ʊ, bɪ tʊr mɔɔ ʊ naa ʊ, tara naa do nɔ ʊ. Gamalɪyɛl ɪ wɔɔ zɪrɔ wɔɔ lɛrɔ wɔɔ dɪnda mɔɔ m zʊr-zʊr. Mɔɔ nyɪnta m Woso zuure nyasʊ kɔɔkɔɔ, amba awɔɔ haay m her naa m.

4Mɔɔ nyɪnta, m fʊr ka gʊɔɔ ma karɪnda naa do zuure ma, m gɔsɪnnɔ zɪnzɛ, m gɔsɪnnɔ sur, m ŋ du lɔnnɔcɛ ʊ, lannɔ kan yaarɔ kɪ.

5Wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ kan do bɪ jɪtannɔ wɔɔ kɪ a da ma, ŋn'a kasɛtɪ ka. Ciro mɔɔ ŋ si ŋ han wɔɔ danyɪnɔ zɪɪfʊrɔ kʊ ŋ nɪ Damas ʊ rɔ wɔɔ minto. Bɪ mɔɔ ɪ tam Damas ʊ, kʊ m aa sɪrakarɛzannɔ kʊ ŋ nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ sur, m bʊr ŋ nɪ Zerizalɛm ʊ, kʊ ŋ nɪ bɪ fʊr ka ŋ ma.

Pol y'a mɪŋŋa heerlʊrlɛ mim dɪndam

(Zibəəzannɔ Ci 9.1-19; 26.12-18)

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Məɔ m zaa sa, m nɪ tarɛ, m m zɔ Damas ma. Lɛɛm bɪ, sinuu zeezi, lɛɛgure gʊta n a to brama an b'a ku məɔ ra.

7Məɔ n m do tara ʊ, məɔ nɪ leer marɛ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: ‹Sol, Sol, bɔ minto ɪ nɪ fɪr kam məɔ ma?›

8Məɔ n a nyɪ bɔ ʊ, məɔ ʊ: ‹Nka n'ɪbɪ nɪ, Zuuba?› Leer bɪ n a ya, an a hɪ, a ʊ: ‹Nazarɛtɪ Yeezuu m məɔ m, məɔ ɪbɪ nɪ fɪr karɛ m ma.›

9Məɔ zukuuzannɔ wɔɔ lɛɛgure bɪ yɪ mɪŋŋa, bɪ ŋ bɪr leer k'a nɪ meer bam kan məɔ kɪ bɪ marɛ y.

10Məɔ n laaka da: ‹Bɔ məɔ m ga m, m a ba Zuuba?› Zuuba n a nyɪ bɔ məɔ nʊ, a ʊ: ‹Wuti, ɪ ta Damas ʊ. K'ɪ lee ku b'ʊ, hɔ k'ɪbɪ ɪ ga m, ɪ ba bɪ, n y'a hɪrɛ ɪbɪ m deem-deem.›

11Bɪ, kʊ lɛɛgure naa do məɔ mɪm bɪ ta bɪ, məɔ zukuuzannɔ wɔɔ a wɔ dɔ məɔ rɛ, məɔ n lee ku Damas ʊ.

12Gʊaa niŋŋə n nɪ b'ʊ, a tɔ m Ananɪyas. A nyɪnta gʊaa mɪŋŋa, an nɪ lɛrɔ wɔɔ sim mɪŋŋa, zɪfʊrɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ n'a lɛ bɔŋ ʊ.

13A n bʊr, an bɪ məɔ yɪ, an a hɪ məɔ m, a ʊ: ‹M danyɪ Sol, k'ɪ mɪm n lɛɛ yɪ!› Lɛɛm bɪ, məɔ mɪm a gʊ, m a yɪ.

14A n a hɪ məɔ m, a ʊ: ‹Wɔɔ zɪrɔ Woso ɪ bɔ ʊ, k'ɪ hɔɔnhɔ dɔ, k'ɪ Gʊaa tɪrga bɪ yɪ, k'ɪ mɪŋŋa lɛ meerbaa ma.

15Sɪra m, ɪbɪ ɪ ga m, ɪ bɪr kasɛtɪzaa a minto gʊaa haay taa kan hɔ haay k'ɪbɪ yɪ, ɪ ma sɔ bɪ kɪ.

16Bɔ minto, ɪ nɪ sɪnsɪm karɛ? Aya! Wuti ɪ batɛm si, k'ɪ tɔ bir, ɪ ɪ mimbʊnyaarɔ dintim gʊ ɪ ma.›

17Kʊ məɔ m wusigə Zerizalɛm ʊ bɪ, hindeem ʊ, məɔ nɪ yaa dam Wosocɛ ʊ,

18məɔ n Zuuba yɪ hɔhɪnkarɛ nɔ ʊ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: ‹A ba zɔɔ, ɪ ɪ hʊr Zerizalɛm ʊ, bala, ŋ bɪ məɔ kasɛtɪ k'ɪbɪ n'a kam bɪ sire y.›

19Məɔ n a nyɪ bɔ ʊ, məɔ ʊ: ‹Zuuba, ŋ y'a dɔ mɪŋŋa, ŋ ʊ, məɔ ɪ nyɪnta, m nɪ tam sokʊmacɛrɔ ʊ, m nɪ gʊɔɔ kʊ ŋ sɪra ka ɪbɪ ʊ rɔ wɔɔ gʊrm, m a ka, ŋn'ɪ ŋ dum lɔnnɔcɛ ʊ, ŋn'ɪ ŋ zɛm madɪrɔ m.

20lbɪ kasɛtɪzaa Etɪyɛnnɪ ma k'a bra tara ra bɪ, məɔ mɪŋŋa nyɪnta b'ʊ sɔ, m m zɛ kʊ ra kan gʊɔɔ kʊ ŋ n'a zɛm nɔ wɔɔ kɪ, m dɔ ŋ huuro ma.›

21A n a hɪ məɔ m, a ʊ: ‹Ta, ɪbɪ nyɔɔ məɔ nawʊm do vantɔɔ kʊrɔ ʊ.› »

22Zɪfʊrɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a tʊr ka Pol ma, an ta an meerbaarɔ nɔɔn duro ku bɪ, ŋ wuti, ŋn'ɪ zee dam, ŋ ʊ: «K'a gʊaa ncɪnaaʊ bɪ bɔ durnya ʊ! A n a ga m, an bʊr mɪsʊr y.”

23Kʊ ŋ nɪ zee dam bɪ, ŋ y'a huuro bɔ a ra, ŋnɪ taa gʊr, ŋn'a nyɔɔm brama,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n lɛ ka, kʊ ŋ nɪ gasʊ Pol m, sʊrdaarɔ wʊtajɪ b'ʊ, ŋn'a zɛ, k'a laaka da han a dɔ, kʊ bɔ minto m zɪɪfʊrɔ wɔɔ nɪ zee darɛ awɔɔ ma gɛ.

25Kʊ ŋ n'a bankam k'a Pol wʊta k'a zɛ bɪ, a a hɪ sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa k'a nɪ zibəə ʊ b'ʊ bɪ m, a ʊ: «Rɔm zannɔ gʊaa kʊ ŋ n'a dʊdɔ ka bɪ, awɔɔ a ga m a zɛ madʊr m na?”

26Sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa k'a naa ma bɪ, a ta an aa hɪ sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ m, a ʊ: «Bɔ ɪbɪɪ k'ɪ ba naa? Gʊaa bɪ, Rɔm zannɔ gʊaa m!”

27Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n a bɔ, an bɪ Pol lar, a ʊ: «Rɔm zannɔ gʊaa n'ɪbɪɪ m paan… ra, k'ɪ hɪ m m?» Pol n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «lɪn…”

28Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ busoo bɔ gʊta kʊ m bɔkarɛ, m m ba Rɔm zannɔ gʊaa.» Pol n a hɪ m, a ʊ: «Mɔɔ naa, yɪ mɔɔ a nɔ ʊ.”

29Lɛɛm bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta k'a Pol zɛ rɔ wɔɔ a to. Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ k'a a dɔ a ʊ, Rɔm zannɔ gʊaa m Pol m, awɔɔ n a sur bɪ, dabɔʊ a nyasʊ.

Pol ɪ dʊdɔkənno taa

30Dɔ k'a mɛ bɪ, sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ k'a lɛ n taa k'a a dɔ paan… kʊ bɔ minto m, zɪɪfʊrɔ wɔɔ nɪ mim kam Pol ra bɪ, a a ka, ŋnɪ baŋŋarɔ wɔɔ bʊmbɔ ma. A n a ka, ŋnɪ wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ bir kan dʊdɔkənno wɔɔ kɪ, an ŋ so kʊ ma, an a ka Pol n bʊr ŋ taa.

Zibəəzannɔ Ci 23

1Pol n dɪga dʊdɔkənno wɔɔ ma sɪɪ…, an a hɪ, a ʊ: «M danyɪnɔ, mɔɔ mɪsʊrbaa ba kan noom fu kɪ Woso mʊm ʊ, an ta, an her naa ku.”

2Bɪ, wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ Ananɪyas lɛ ka a gʊɔɔ kʊ ŋ n'a jʊr ʊ rɔ wɔɔ ʊ, a ʊ, ŋn'a zɛ a lɛ ma. Pol n a hɪ m, a ʊ:

3«lbɪɪ Woso n n'ɪ zɛm, noonkundəzaa ra! Nyɪnta ɪbɪɪ ʊ naa ʊ, ɪ zu lɛrɔ ʊ, k'ɪ mɔɔ dʊdɔ ka, ɪ bɔkarɛ ɪ kaanm lɛrɔ wɔɔ m, ɪ lɛ ka kʊ ŋ nɪ mɔɔ zɛ ra?”

4Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ n həən si ma, ŋ ʊ: «Wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ b'ɪbɪɪ n'a sʊnsɔ wʊm naa ra?» Pol n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ:

5«Mɔɔ n a dɔ mɔɔ ʊ wosocɛmannɪbər jɪtaarɛ nɪ y, m danyɪnɔ. Kʊ sɪra nɪ, n y'a gʊrsɪra ba, n ʊ: ‹l b'ɪ do cir sʊnsɔ wʊ y.› “

6Pol k'a b'a dɔ, a ʊ, gʊɔɔ wɔɔ sadisɛɛnrɔ m kan farizɛɛnrɔ kɪ bɪ, a a leer busu brama dʊdɔkənno wɔɔ bire ʊ, a ʊ: «Farizɛn m mɔɔ m, m danyɪnɔ, farizɛɛnrɔ nyɪ m mɔɔ m. Kʊ mɔɔ si mɔɔ ʊ gəəno y'a mʊm bɔŋ ʊ bɪ y'a ka ŋn'ɪ mɔɔ dʊdɔ kam.”

7K'a meer naa do ba an a nya bɪ, nyaa wuti farizɛɛnrɔ wɔɔ bire ʊ kan sadisɛɛnrɔ wɔɔ kɪ. Zamaa bɪ n a gʊngʊ.

8Sadisɛɛnrɔ wɔɔ ʊ, gəəno mʊmbɔʊrɛ ba ʊ y, malɛɛka ba ʊ, nyi ba ʊ sɔ y. Farizɛɛnrɔ n bɔkarɛ, ŋn'a sim, ŋ ʊ, ŋ ta ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9Bʊgʊr paan… nyɪnta ʊ. Wosocikarɪnsaambɔɔ gɔsɪnnɔ wuti farizɛɛnrɔ wɔɔ bire ʊ ŋnɪ meer ba kan heerbusu kɪ, ŋ ʊ: «Wɔɔ n gʊaa naa do kʊrɔ ma yɪ y. Kʊ nyi ɪ meer ba kan kɪ, gɛɛ malɛɛka, wɔɔ n a dɔ y.”

10Kʊ nyaa bɪ nɪ paŋŋa yɪm bɪ, sʊrdaa tisi lɛɛzaa b'ɪ nyi bam, ŋ y'a Pol kɪnkaansʊ. A lɛ ka kʊ gʊɔɔ n a bɔ bire ʊ, ŋnɪ ta m sʊrdaarɔ wʊtajɪ ʊ b'ʊ.

11Gunuu bɪ do ʊ, Zuuba a hɪnka Pol m, a ʊ: «l da bɪ bɔ ʊ, amba ɪbɪɪ mɔɔ kasɛtɪ ka Zerizalɛm ʊ bɪ, ɪbɪɪ mɔɔ kasɛtɪ kam Rɔm ʊ maam sɔ.»

Zɪfʊrɔ lɛ taa k'a Pol zɛ gər

12Dɔ k'a mɛ bɪ, zɪfʊrɔ wɔɔ a dɪnda ŋn'a zɛ kan kʊ kɪ, ŋn'a wer si k'a bɪ hɔ bɪ, a hɔ mi k'a n Pol zɛ gər y.

13Kutim-kutim naa do nɔ ʊ, gʊɔɔ wɔɔ lɛ lɛ da busi ra, ŋn'a wer bɪ si.

14Ɔ n ta, ŋn'aa wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ yɪ kan jɪtannɔ wɔɔ kɪ, ŋn'a hɪ ŋ nɪ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ʊ wer si, ʊ ʊ, kʊ wɔɔ n Pol zɛ gər y, wɔɔ bɪ hɔ bɪrɛ y.

15Kɛɛrɛ bɪ, awɔɔ kan dʊdɔkənno wɔɔ kɪ, k'a kʊ yɪ, k'a hɪ sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ m k'an a gaa, an a ka a ʊ, ɪ ʊ, awɔɔ lɛ n taa k'a b'a banka a lar. Kʊ wɔɔ nɪ, hɔ kʊ wɔɔ n n'a bam, ʊ a ku, ʊ a zɛ b'a n lee ku bɪ, wɔɔ ɪ bɪ dɔ.”

16Pol danlʊ nyɪ n minno nɔɔn duro ma. A n ta sʊrdaarɔ wʊtajɪ ʊ, an aa gasʊ, an a hɪ Pol m.

17Pol n sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa deem bir, an a hɪ m, a ʊ: «Nyukumbueere naa gaa, ɪ ta m sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ zi, a lɛ n taa k'a meer ba kan kɪ.”

18Sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa bɪ n a gaa, an ta m sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ zi, an a hɪ m, a ʊ: «Lɔ Pol b'ɪ mɔɔ bir, an a yɛ mɔɔ han, kʊ m nyukumbueere naa do gaa, m bʊr m ɪbɪɪ zi. A lɛ n taa k'a meer ba kan ɪbɪɪ kɪ.”

19Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n a gaa a wɔ ma, an bɔ m toore ma, an a lar, a ʊ: «Bɔ ɪbɪɪ ʊ k'ɪ hɪ mɔɔ nɪ?» Nyukumbueere bɪ n a hɪ m, a ʊ:

20«Zɪfʊrɔ wɔɔ a dɪnda ŋn'a zɛ kan kʊ kɪ, k'a yɛ ɪbɪɪ han, k'ɪ Pol gaa ɪ bʊrm booti m dʊdɔkənno wɔɔ taa, ɪ ʊ, ŋ lɛ n taa k'a banka a lar a mim bɪ jɪ ma mɪŋŋa k'a a dɔ.

21l bɪ ŋ meerbaa bɪ si y. Ɔ lɛ dam gʊaa busi ra, ŋnɪ kunku ma. Ɔ y'a wer si k'a bɪ hɔsɪ bɪ, a bɪ hi mi k'awɔɔ n Pol zɛ gər y. Ɔ y'a banka, ŋnɪ nya, ŋn'ɪ dɔrɛ ɪbɪɪ zaakarɛ ma.”

22Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n nyukumbueere bɪ da zaa ra, an a hɪ m, a ʊ: «l b'a hɪ gɔsɪ nɪ, ɪ ʊ, ɪ hɔ naa do hɪ mɔɔ nɪ y.»

N ta Pol m Sezaree ʊ

23Sʊrdaa tisi lɛɛzaa bɪ n sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzannɔ bir hɪɪya, an a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a a banka, k'a ta Sezaree ʊ yirbəə wakatɪ nɛɛhʊ ma, sʊrdaarɔ zɔɔhɪra, siirozannɔ busaanhɪna, kannɪzannɔ zɔɔhɪra.

24K'a siiro banka, kʊ Pol n da ŋ ʊ an lee ku kan laafɪ kɪ tara lɛɛzaa Feligsi zi.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25A n ci ba, an a hı ncınaaʊ:

26«Məɔ Klodiyus Liziyas nı yaa dam tara lɛɛzaa mıŋŋa Feligsi m.

27Zıfʊrɔ ı gʊaa kʊ məɔ n'a nyɔɔrɛ ıbıı zi naa nyasʊ ŋn'a ŋʊam k'a zɛ. Kʊ məɔ b'a ma ŋ ʊ Rɔm gʊaa m bı, məɔ ta kan m sʊrdaarɔ kı, m aa yɔ.

28Kʊ məɔ lɛ n taa kʊ m mim kʊ ŋ y'a ka ra bı dɔ bı, məɔ ka ŋnı ta m ŋ dʊdɔkənno taa.

29Məɔ bı dıga a, bısı ŋ n'a kam, a lɛrɔ wɔɔ ma, ŋnı mim ka ra. B'a n hɔsı ba, an a ga zɛ m, gɛɛ ŋn'a sur baŋŋarɔ nı y.

30Bı, kʊ məɔ ma ŋ ʊ, zıfʊrɔ wɔɔ ı dundom zi k'a zɛ bı y'a ka, məɔ n'a nyɔɔrɛ ıbıı zi zɔɔ-zɔɔ. Məɔ hı gʊɔɔ kʊ ŋ mim ka ra rɔ wɔɔ m sɔ, kʊ ŋ nı bʊr ıbıı zi, ŋnı b'a gumə lemim hı.»

31Sʊrdaarɔ wɔɔ n lɛ kʊ n y'a ka ŋ ʊ bı si, ŋnı Pol gaa, ŋnı ta m gunuu ʊ Antipatris ʊ.

32Dɔ k'a mɛ bı, kannızannɔ wɔɔ m Pol to siirozannɔ wɔɔ m, ŋn'a wusigə, ŋnı bʊr sʊrdaarɔ wʊtajı ʊ b'ʊ.

33Kʊ ŋ yaa lee ku Sezaree ʊ bı, siirozannɔ wɔɔ ci bı ka tara lɛɛzaa b'ʊ, ŋnı Pol hınka m sɔ.

34Tara lɛɛzaa bı n ci bı karında ba, an laaka da kʊ Pol bı, a to a ʊ gʊrga kara ʊ gɛ. K'a a dɔ a ʊ, a to a ʊ Silisii ʊ bı, a a hı m, a ʊ:

35«Gʊɔɔ k'ʊ ŋ mim ka ıbıı ra bı, kʊ ŋ bʊr, məɔ yı m tʊr karɛ ıbıı meerbaa ma.» A n lɛ ka, a ʊ, ŋnı dɔ ma naa ʊ, hargʊta kʊ Hırɔɔdı a dɔ b'ʊ.

Zibəəzannɔ Ci 24

Pol meer ba Feligsi taa

1Dɔmım soor jɛ ʊ bı, wosocɛmannıbər jıtaarɛ Ananıyas kan jıtannɔ kı, meerbaa dɔrɛzaa deem Tɛrtulus kı bʊr. Ɔ n ta Pol mim bı m tara lɛɛzaa Feligsi taa.

2Bı m Pol bir, Tɛrtulus n a sıŋŋıda sa, an nı mim karɛ a lɛ m, a ʊ: «Feligsi mıŋŋa, ıbıı minto y'a ka wɔɔ n laafıı yı gʊta, lʊnlʊrlɛrɔ k'ıbıı ŋ ba wɔɔ bire ʊ wɔɔ do naa minto, bı tɔ ma.

3Dɔmım haay, lɛɛ haay ʊ, Feligsi mıŋŋa, wɔɔ ı barka darɛ ıbıı m zibəəro mıŋŋɔɔ nɔɔn duro minto.

4Kʊ məɔ lɛ baa kʊ m ıbıı kɔ gʊta bı, meerbaa bı bı gʊta y. Meerbaa nyıntam poore, bı məɔ y'a yɛrɛ ıbıı han, kʊ bamıŋŋazaa n'ıbıı m bı, wɔɔ dɔ, wɔɔ ʊ, ıbıı y'ı tʊr kam ma kan bʊraama k'ıbıı n tam wɔɔ n a dɔ bı kı.

5Wɔɔ yı gʊaa naa do, minzaa m. A nyaa zɛ an n'a dam durnya naa zıfʊrɔ haay bire ʊ. Nazarɛtı gʊngʊrɛzannɔ wɔɔ karında jıtaarɛ deem m.

6A a ŋʊa k'a wɔɔ Wosocɛ bı zar, bı y'a ka wɔɔ n a nyasʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[7Wɔɔ ʊ kʊ a dʊdɔ ka, ʊ lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ. Sʊrdaa tisi lɛɛzaa Liziyas n a ma, an b'a bɔ wɔɔ bire ʊ kan paŋŋa gʊta kɪ, an lɛ ka gʊɔɔ kʊ ŋ mim ka ra rɔ wɔɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ bʊr ɪbɪɪ zi.]

8lbɪɪ ɪ da ma, ɪ lar ɪ zim: lbɪɪ hɔ niŋŋə k'a ka wɔɔ nɪ mim kam la bɪ jɪ dɔm."

9Zɪɪfʊrɔ wɔɔ n yo meerbaa naa do ra, ŋ ʊ, sɪra m.

Pol meerbaa

10Tara lɛɛzaa b'a wɔ busu, an zaa ka Pol ʊ, k'an meer ba. Pol n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, ɪbɪɪ ɪ so gʊrga naa do dʊdɔ karɛ ʊ a dɔɔraa laatʊ, mɔɔ heer nyɪnta sɔ, kʊ m m meer ba.

11K'ɪbɪɪ lɛ taa, ɪbɪɪ ɪ da ma, ɪ laaka da. Ta kʊ mɔɔ ʊ Zerizalɛm ʊ bɪ, a dɔmɪm n lɛ da bueerehɪɪya ra y, mɔɔ ta Zerizalɛm ʊ, kʊ m aa yaa da.

12Gɔsɪ n mɔɔ yɪ m nɪ bɪsɪ kam Wosocɛ ʊ kan gʊaa kɪ, gɛɛ, m nyaa zɛ m a da sokʊmacɛ ʊ, gɛɛ, lɛɛ vanta ʊ tara nɔ ʊ y.

13Gʊɔɔ nɔɔn duro b'a dam ma, ŋnɪ hɔsɪ yɪ ŋn'a ka mɔɔ ra, ŋ ʊ sɪra nɪ y.

14Ba hɔ kʊ mɔɔ dɔ bɪ n na: Wɔɔ zɪrɔ Woso zi mɔɔ n'a bam, m nɪ zum Zuuba Yeezuu zaa kʊ ŋ ʊ gʊngʊrɛzaa m b'ʊ. Kʊ zaa bɪ do nɪ, mɔɔ ɪ hɔ haay kʊ n y'a gʊrsɪra ba lɛrɔ ci nɔ ʊ bɪ sim kan wosolɛsinnɪsorazannɔ ciro kɪ.

15Mɔɔ ta Woso taafeerle naa do m, mɔɔ ʊ: Gʊɔɔ mɪŋŋɔɔ kan gʊɔɔ bʊnyaarɔ kɪ y'a mɪm bɔŋ ʊ. Ɗ mɪŋŋɔɔ maam sɔ.

16Bɪ minto y'a ka, mɔɔ nɪ m tɔŋ ʊ dɔmɪm haay kʊ m bɪ mim zu ʊ Woso ma kan gʊɔɔ kɪ y. Bɪ, naa minto bɪ, dabɔʊ ba mɔɔ ma y.

17Mɔɔ bɔrɛ dɔɔraa laatʊ, m m bɔ, m bʊr kɛɛrɛ, kʊ m bɪ daahan ka m dogʊɔɔ cicirzannɔ ʊ, kʊ m bɪ mannɪ ba sɔ.

18Bɪ, ŋ bɪ mɔɔ yɪ Wosocɛ ʊ, bɪ ma bɪ, mɔɔ dintim gʊ m ma. Gʊaa cir n nyɪnta ʊ y, bɪ bʊgʊr n nyɪnta ʊ sɔ y,

19kʊ Azii zɪɪfʊrɔ gɔsɪnnɔ bɛɛ nyɪnta b'ʊ y. Brɔɔ y'a ga m, ŋn'a hɪnka ɪbɪɪ taa, ŋnɪ mim yɪ ŋn'a ka mɔɔ ra, hɔ kʊ mɔɔ ba bɪ minto.

20Gɛɛ k'a bɛɛ m bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ naa ʊ rɔ wɔɔ a da ma, ŋnɪ hɔ kʊ mɔɔ ba, ŋnɪ ta mɔɔ m dʊdɔkənno wɔɔ taa bɪ hɪ.

21Hɔ deem naa mɔɔ jum brama, m zee da, m a hɪ ŋ bire ʊ: Gəəno mʊmbɔʊrɛ minto y'a ka, ŋn'ɪ mɔɔ dʊdɔ karɛ awɔɔ taa her.»

22Bala, Feligsi Zuuba Yeezuu zaa bɪ mim dɔ. N gʊɔɔ wɔɔ da zaa ra, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Kʊ sʊrdaa tisi lɛɛzaa Liziyas bɪ bʊr naa ʊ, mɔɔ y'awɔɔ mim bɪ dʊdɔ karɛ."

23A n lɛ ka sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa b'ʊ, a ʊ, an dɔ Pol ma, b'a b'a du y. A b'a ta a gʊaasɪba sɪ m tolle, a nyasʊm minto y.

Pol ɪ lɔnnɔcɛ ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24Dɔmɪm k'a cem poore bɪ, Feligsi nyɪnta kan Drusil a lʊ kʊ zɪfʊ m bɪ kɪ. A n a ka, ŋnɪ Pol bir k'an Krista sɪrakarɛ mim dɪnda a m.

25Bɪ, Pol k'a nɪ meer bɪ bam an nɪ tam tɪrgabaa, bʊraama, dʊdɔ k'a nɪ zɛm bɪ kɪ bɪncɛ ʊ bɪ, Feligsi da bɔ ʊ, an Pol meerbaa bɪ zɛ ra, a ʊ: «Naa ma bɪ, ɪ wusigə, ɪ ta ɪ bɪncɛ ʊ. Mɔɔ zɛm b'ɪ bir dɔmɪm niŋŋə ʊ.”

26Feligsi nyɪnta an n'a hɔɔn darɛ, a ʊ, Pol busoo karɛ a ʊ. Bɪ y'a ka an tɪr nyɔɔ da, ŋn'aa bir hallɪ gallɛm gʊta k'a bɪ sʊʊra ba.

27Dɔɔraa hɪɪya k'a cem bɪ, Pɔrsiyus Fɛstus ɪ Feligsi bɪncɛ sa. Feligsi k'a lɛ n taa k'a bɪr mɪŋŋa zɪfʊrɔ wɔɔ mɪm ʊ bɪ, a Pol to lɔnnɔcɛ ʊ b'ʊ.

Zibəəzannɔ Ci 25

Pol lɛ taa a dʊdɔ bɪ ma Rɔm cir taa

1Bala, Fɛstus k'a lee ku a gʊrga ʊ b'ʊ bɪ, a dɔmɪm kaakʊ kur bɪ, a a hʊr Sezaree ʊ, an ta Zerizalɛm ʊ.

2B'ʊ bɪ, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan zɪfʊrɔ gʊɔɔ gʊtɔɔ kɪ bʊr k'a mim ka Pol ra a taa. Ɔ n a yɛ Fɛstus han, k'an sugur ba a m,

3an zaa ka, kʊ n nɪ ta Pol m Zerizalɛm ʊ. Bala, ŋ y'a dɪnda, ŋn'a zɛ kan kʊ kɪ a minto, k'a bɪ daata zɛ ra, a ku a zɛ gər zaa ra.

4Fɛstus n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ, Pol gɔɔtam Sezaree lɔnnɔcɛ ʊ. Bɪ, kan bɪ kɪ haay, k'a yɪ poore, a y'a bɔrɛ a ta b'ʊ.

5«A a ya, an a hɪ a ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ mim bɪ dɔ mɪŋŋa, awɔɔ bire ʊ rɔ wɔɔ, ŋnɪ zu kʊ ʊ kan mɔɔ kɪ, k'ʊ ta Sezaree ʊ, kʊ hɔ niŋŋə ta an ta ʊ gʊaa naa do minto, kʊ ŋ nɪ bʊr ŋnɪ mim ka ra.”

6Fɛstus n maasɪrɛ ba ŋ bire ʊ y, a n lɛ da dɔmɪm sinnyə m gɛɛ bu nɪ y. K'a lee ku Sezaree ʊ bɪ, a dɔ k'a mɛ bɪ, a yaa nyɪnta a dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ, an a ka n n bʊr Pol m.

7Bɪ k'a lee ku b'ʊ bɪ, zɪfʊrɔ kʊ ŋ y'a to Zerizalɛm ʊ ŋnɪ bʊr lɔ wɔɔ bɪr ma, ŋnɪ ŋʊaar gʊta ba, ŋ n'a kam la kan minno gʊtɔɔ kɪ, bɪ ŋ b'a dam ma, ŋn'a kasɛtɪ ka y.

8Pol n a gumə mim hɪ sɔ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Mɔɔ n mim zu ʊ zɪfʊrɔ lɛrɔ ma, gɛɛ ŋ Wosocɛ, gɛɛ Rɔm cir ma y.”

9Kʊ Fɛstus lɛ n taa k'a bʊr mɪŋŋa kan zɪfʊrɔ wɔɔ kɪ bɪ, a a hɪ Pol m, «lbɪɪ lɛ taa kʊ ŋ nɪ ta ɪbɪɪ m Zerizalɛm ʊ, kʊ m aa ɪ dʊdɔ ka gɛɛ?”

10Pol n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Rɔm cir dʊdɔkarɛ bɪncɛ mɔɔ n ta ʊ naa, naa ʊ ŋn'ɪ mɔɔ dʊdɔ kaŋ ʊ. lbɪɪ mɪŋŋa a dɔ paan…, ɪ ʊ, mɔɔ n mim zu ʊ zɪfʊrɔ ma y.

11Kʊ mim mɔɔ zu ʊ paan…, an a ga mɔɔ zɛ m, mɔɔ bɪ m bɔrɛ m kur y. Bɪ, kʊ minno kʊ gʊɔɔ nɔɔn duro a ba, n n'a kam mɔɔ ra b'a jɪ ba ʊ rɔ nɔɔn nɪ, gʊaa ba lɛ m, an n'a dam ma, a n mɔɔ ka ŋ ʊ y. Mɔɔ lɛ taa kʊ m ta Rɔm cir taa.”

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Fɛstus kʊ ma kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ an a hɪ Pol m, a ʊ: «lbɪɪ yɛ k'ɪ ta Rɔm cir taa, ta ɪbɪɪ n nɪ zɛm b'a ʊ b'ʊ.»

Pol ɪ Agripaa kan Berenisi kɪ taa

13Dɔmɪm k'a cem poore bɪ, cir Agripaa kan a danlʊ Berenisi kɪ ta Sezaree ʊ, ŋnɪ ta k'a yaa yaa da Fɛstus m.

14Kʊ ŋn'ɪ maasɪrɛ bam b'ʊ poore bɪ, Fɛstus Pol mim bɪ sa, an a dɪnda cir bɪ m, a ʊ: «Gʊaa n nɪ naa ʊ, Feligsi n a to lɔnnɔcɛ ʊ.

15Dɔmɪm kʊ mɔɔ ta ʊ Zerizalɛm ʊ bɪ, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ kan zɪfʊrɔ jɪtannɔ kɪ bʊr, ŋnɪ bɪ mim ka ra, ŋn'a zɛrɛ yɛrɛ.

16Mɔɔ n a nyɪ bɔ ŋ nʊ, mɔɔ ʊ, Rɔm zannɔ yɪnnɪbayɪ zibəə bɛɛ k'a gʊaa bɔ a ka kʊ ŋ n'a zɛ gər, bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mim kam la rɔ wɔɔ ba ʊ, k'an aa a gumə mim dɪnda kan mim kʊ ŋ y'a ka ra bɪ kɪ y.

17Bɪ minto y'a ka, ŋnɪ bʊr naa ʊ, mɔɔ n m ya, m dɔ hɔsɪ ma y, a dɔ k'a mɛ bɪ, mɔɔ n nyɪnta, m dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ, m a ka, ŋnɪ bʊr gʊaa bɪ m.

18Kʊ ŋ bʊr dʊdɔ bɪ ma bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mim kam la rɔ wɔɔ, ŋ n mim sɪ gurezaa yɪ, ŋn'a ka ra, amba mɔɔ m hɔɔn da ma bɪ nɪ y.

19Ŋ Woso zaa zuure minnɔ m bala, kan gʊaa deem kʊ n n'a birm Yeezuu k'a ga Pol n'a hɪm a ʊ, a mɪsɪr bɪ kɪ.

20Kʊ mɔɔ n hɔ kʊ mɔɔ n n'a bam bɪ dɔ bɪ, mɔɔ yɛ han, k'a lɛ taa k'a ta Zerizalɛm ʊ, kʊ m aa mim bɪ dʊdɔ ka b'ʊ.

21Bɪ kʊ Pol a hɪ a ʊ, a lɛ n taa k'a gɔɔta lɔnnɔcɛ ʊ, an ta an dɔmɪm kʊ cir gʊta n n'a mim bɪ dʊdɔ kam ma bɪ ku bɪ, mɔɔ lɛ ka, kʊ ŋ nɪ dɔ ma, an ta, an dɔmɪm kʊ mɔɔ n'a nyɔɔŋ ʊ Rɔm cir zi bɪ ku.”

22Agripaa n a hɪ Fɛstus m, a ʊ: «Mɔɔ lɛ n taa kʊ n gʊaa naa do meerbaa ma sɔ.» Fɛstus n a nyɪ bɔ ʊ, a ʊ: «Booti m bala, ɪbɪɪ y'ɪ tʊr karɛ a meerbaa ma.»

23Dɔ k'a mɛ bɪ, Agripaa kan Berenisi kɪ lee ku dʊdɔkarɛ bɪncɛ ʊ b'ʊ kan cirbəə gʊta kɪ, sʊrdaarɔ jɪtannɔ yɪ ŋ da zaa ʊ kan tara bɪ gʊɔɔ gʊtɔɔ kɪ. Fɛstus n lɛ ka, ŋnɪ bʊr Pol m.

24Fɛstus n meerbaa sa, a ʊ: «Cir Agripaa kan awɔɔ haay woo…, k'a nɪ naa ʊ bɪ, awɔɔ ɪ gʊaa naa do yɪrɛ. Zɪfʊrɔ wɔɔ haay bɪ mɔɔ yɪ a minto Zerizalɛm ʊ, an ta an lee ku naa ʊ kan zee kɪ, ŋ ʊ, ŋ b'a ya, ŋn'a to mɪsɪr y.

25Kʊ mɔɔ nɪ, mɔɔ n zibəə bʊnyaa yɪ, an a ba, an a ga a zɛ nɪ y. Bɪ, k'a ʊ, k'a lee ku Rɔm cir zi bɪ, mɔɔ cɪnta, kʊ m a nyɔɔ b'ʊ.

26Bɪ kʊ mɔɔ ba meerbaa m paan…, kʊ m a gʊrsɪra ba cir gʊta ma k'an Pol mim bɪ dɔ bɪ, bɪ minto y'a ka, mɔɔ n a ka, an bʊr awɔɔ taa, an lɛ da ɪbɪɪ taa naa ʊ cir Agripaa, kʊ wɔɔ lar, naa jɛ ʊ, mɔɔ hɔsɪ yɪrɛ, m a gʊrsɪra ba Rɔm cir ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

27Kʊ mɔɔ lɔ nyɔɔ ncɪnaaʊ, bɪ mɔɔ n a kʊrɔma k'an a mim ʊ bɪ yɪ, yarmabaa zibəə m.»

Zibəəzannɔ Ci 26

Pol meerbaa Agripaa taa

1Agripaa n a hɪ Pol m, a ʊ: «Zaa ta ʊ k'ɪ meer ba kɛɛrɛ, ɪ ɪ mɪŋŋa bʊmbɔ.» Pol n a wɔ busu, an a gumə lemim hɪ, a ʊ:

2«Mɔɔ heer nyɔɔ, cir Agripaa, kʊ mɔɔ zaa yɪ kʊ m meer ba ɪbɪ taa her, kʊ m m gumə mim dɪnda, mim haay kʊ zɪfʊrɔ mɔɔ a ka wɔɔ ra bɪ minto.

3Bala, ɪbɪ minkə ŋ bɪsɪkarɛ gʊta m kan ŋ yɪnnɪbayɪ zibəə kɪ. Bɪ y'a ka, mɔɔ n'a yɛrɛ ɪbɪ han, k'ɪ tʊr ka mɔɔ meerbaa ma kan bʊraama kɪ.

4Mɔɔ mɪsʊrbaa k'a nyɪnta hɔ niŋŋə, m nyɪbaa ma, kan nyɪnta kʊ mɔɔ ʊ hɔ niŋŋə, m dogʊɔɔ bire ʊ Zerizalɛm ʊ bɪ kɪ, zɪfʊrɔ wɔɔ haay a dɔ.

5Kʊ ŋ lɛ taa, ŋ y'a da ma, ŋn'a kasɛtɪ ka, ŋ y'a dɔ a dɔɔraa laatʊ, ŋ ʊ, farizɛn m mɔɔ m. Gʊɔɔ niŋŋoo kʊ ŋ nɪ yɛm wɔɔ Woso zaa zuure ma paan…, an lɛ da ŋ haay ra rɔ wɔɔ.

6Bɪ her naa, kʊ mɔɔ Woso lerbɔrɛ k'a ba wɔɔ zɪrɔ m bɪ si bɪ, bɪ y'a ba mɔɔ dʊdɔ her.

7Wɔɔ do haryaa bueerehɪya b'ɪ yaa dam Woso m sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ, ŋ bɪr a tore y. Kʊ ŋn'ɪ dɔm lerbɔrɛ bɪ do ma bɪ minto. Kʊ mɔɔ lerbɔrɛ naa do ta m heer lɛ bɪ y'a ka, m cir Agripaa, zɪfʊrɔ wɔɔ nɪ mim kam mɔɔ ra.

8Bɔ minto m, b'awɔɔ n a si a ʊ, Woso ɪ gəəno mɪm bɔŋ ʊ?

9Kʊ mɔɔ nɪ, mɔɔ nyɪnta m a si mɪŋŋa mɔɔ ʊ lɛ m, kʊ m yar ba kan Nazarɛtɪ Yeezuu bɪ tɔ bɪ kɪ, paŋŋa do haay m.

10Bɪ, bɪ mɔɔ ba Zerizalɛm ʊ, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ ɪ lɛ naa do ka mɔɔ ʊ. Mɔɔ mɪŋŋa sɪrakarɛzannɔ gʊr gʊta, m m du lɔnnɔcɛ ʊ. Gʊɔɔ kʊ n yɪ ŋ zɪnzɛ rɔ wɔɔ, mɔɔ hɪ mɔɔ ʊ, a a ga m.

11Gallɛm gʊta, mɔɔ ta sokʊmacɛrɔ ʊ, m fɪr ka ŋ ma, m paŋŋa ba ŋ ma, kʊ ŋ nɪ Yeezuu sʊnsɔ wʊ. Bɪ, kan jɪmbaa heerbusu gʊta kɪ, mɔɔ yɪ ŋ jɪ bɔm tararɔ gɔsɪnnɔ ra, m nɪ fɪr karɛ ŋ ma.

Pol y'a heerlʊrlɛ mim dɪndam

(Zibəəzannɔ Ci 9.1-19; 22.6-16)

12Bɪ minto y'a ka, hindeem ʊ, wosocɛmannɪbənno jɪtannɔ wɔɔ n zaa ka mɔɔ ʊ kan paŋŋa haay kɪ, kʊ m ta Damas ʊ mim naa do minto.

13Cir, kʊ mɔɔ nɪ tam bɪ, kʊ sinuu b'a zɔ bɪ, mɔɔ lɛɛgure yɪ, an a to brama, a gure n lɛ da wosogure ra, an b'a ku mɔɔ ra kan m zukuuzannɔ wɔɔ kɪ.

14Wɔɔ haay, wɔɔ ʊ dundo tara ʊ, mɔɔ n leer ma, an n'a hɪm mɔɔ m ebree lemim m, a ʊ: Sol, Sol, bɔ minto, ɪ nɪ fɪr kam mɔɔ ma? A ba ɪbɪ nawʊrɛ, ɪ mɪŋŋa m!

15Mɔɔ n a nyɪ bɔ ʊ, mɔɔ ʊ: ‹Nka n'ɪbɪ nɪ, Zuuba?› Zuuba n a ya, an a hɪ, a ʊ: ‹Yeezuu m mɔɔ m, mɔɔ ɪbɪ n nɪ fɪr karɛ ŋ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Bɪ, wuti ɪ jʊm! Ba hɔ k'a ka mɔɔ n m hʊnka ɪbɪɪ m bɪ n na: Mɔɔ ɪbɪɪ bɔ ʊ k'ɪ nyɪnta mɔɔ zibəənyɪ, mɔɔ kasɛtɪzaa kan hɔ niŋŋə k'ɪbɪɪ mɔɔ yɪ ʊ naa kɪ, kan a vantɔɔ kʊ mɔɔ n nɪ zɛm bɪ m hʊnka ɪbɪɪ m nɔ wɔɔ kɪ.

17Mɔɔ lɛɛ kam m ɪbɪɪ bʊmbɔ ɪ do kan do vantɔɔ kʊ mɔɔ n n'ɪbɪɪ nyɔɔrɛ ŋ ma rɔ wɔɔ kɪ wɔ ʊ,

18k'ɪ yaa nɪ ŋ mɪm gʊ, k'ɪ ŋ bɔ monsigə nɔ ʊ, ɪ ta ŋ nɪ lɛɛgure ʊ, k'ɪ bɔ ŋ nɪ Sʊtaana lɔmbaa nɔ ʊ, ɪ ta ŋ nɪ Woso zi, kʊ ŋ n sɪra ka mɔɔ ʊ, kʊ ŋ n'a mimbʊnyaarɔ sugur yɪ, bɪ, kʊ ŋ nɪ hɔjirle yɪ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ y'a mɪŋŋɔɔ ka Woso ʊ rɔ wɔɔ kɪ.›

19Bɪ tɛkka ma, cir Agripaa, mɔɔ n bɪsɪ ka hɔ kʊ Zuuba a hɪ mɔɔ m hɔhɪnkarɛ naa do nɔ ʊ bɪ ma y.

20A sa mɔɔ ʊ Damas zannɔ ma kan Zerizalɛm zannɔ kɪ, an lɛ da, Zidee jilli kʊ zannɔ kɪ, bɪ jɛ ʊ kan do vantɔɔ kʊ gʊɔɔ kɪ, m a dɪnda kʊ ŋ n'a bɔ a taam, ŋnɪ yɛ Woso ma, kʊ ŋ n'a mimbʊnyaarɔ sugur yɪ, kʊ ŋ nɪ mɪsɪrbaa ba, k'an zu kʊ ʊ kan ŋ heerlʊrlɛ bɪ kɪ.

21Bɪ minto y'a ka, mɔɔ nɪ Wosocɛ ʊ, zɪɪfʊrɔ wɔɔ n bɪ mɔɔ nyasʊ, ŋn'a gɪnga k'a mɔɔ mee bɔ ʊ.

22Woso n ku mɔɔ ra mɪŋŋa, an ta an dɔmɪm naa do ku. Mɔɔ gɔɔta m nɪ kasɛtɪ kam gʊɔɔ poorero kan gʊɔɔ gʊtɔɔ kɪ taa. Wosolɛsinnɪsorazannɔ kan Moyiisi kɪ lɛɛ ka ŋnɪ hɔ k'a nɪ zɛm bɪ hɪ. Mɔɔ bɪr hɔsɪ vanta hɪrɛ, an lɛ da bɪ ra y.

23Ŋ ʊ: ‹Krista fɪr yɪrɛ, b'a lɛɛ kam an a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ, an nɪ lɛɛgure pa dam zɪɪfʊrɔ m kan do vantɔɔ gʊɔɔ kɪ.› »

24Pol k'a lee ku bɪncɛ naa do ʊ a meerbaa nɔ ʊ bɪ, Fɛstus a leer busu, an a hɪ, a ʊ: «Hɔɔzaa n'ɪbɪɪ naa Pol! lbɪɪ hɔdɔrɛ maam-maam bɪ y'ɪbɪɪ bam hɔɔzaa!”

25Pol n a hɪ, a ʊ: «Hɔɔzaa bɛɛ m mɔɔ nɪ y, Fɛstus mɪŋŋa, sɪra meerbaa mɔɔ n'a bam, hɔɔntaʊrɛ m.

26Cir Agripaa bɪ minno nɔɔn duro dɔ mɪŋŋa haay, bɪ y'a ka, mɔɔ m dam ma, m meer ba a lɛɛ kan heerkoodəbaa kɪ. Mɔɔ si mɔɔ ʊ, hɔsɪ n ba a mɪm ma sɛɛrɛ y. Bala, minno nɔɔn duro n ba gʊrga k'a nyaakʊm da ʊ y.

27Cir Agripaa, ɪbɪɪ wosolɛsinnɪsorazannɔ mim si ra? Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, ɪbɪɪ ŋ mim si”

28Agripaa n a hɪ Pol m, a ʊ: «Kan ɪbɪɪ meerbaa bɪ kɪ, gɔɔta a ʊ poore, k'ɪbɪɪ n mɔɔ ba kristagʊaa ra?”

29Pol n a hɪ, a ʊ: «K'a a ŋʊa, an gɔɔta poore gɛɛ gʊta, mɔɔ ŋʊa, kʊ Woso yɛ, a bɪ nyɪntarɛ ɪbɪɪ bala y, gʊɔɔ haay kʊ ŋ n'a tʊr kam mɔɔ meerbaa ma her lɔ wɔɔ, awɔɔ y'a bam amba mɔɔ m, bɪ baŋŋarɔ kʊ ŋ nɪ mɔɔ wɔ ma rɔ nɔɔn duro bɪ nyɪntarɛ awɔɔ wɔ ma y.»

30Cir bɪ n wuti kan tara lɛɛzaa bɪ kɪ, Berenisi kɪ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyɪntam kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

31Kʊ ŋn'a hʊrm bɪ, ŋ sʊʊra ba kan kʊ kɪ ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do n hɔsɪ ba, an a ga zɛ m gɛɛ baŋŋarɔ nɪ y.”

32Agripaa n a hɪ Fɛstus m, a ʊ: «Kʊ gʊaa naa do bɛɛ y'a ŋʊa k'a ta mim bɪ m Rɔm cir taa, a a ga m, ŋnɪ wɔ saa.»

Zibəəzannɔ Ci 27

Rɔm tarɛ

1Kʊ ŋ y'a cɪnta kʊ wɔɔ n da kɔɔlʊʊ ʊ, ʊ ta Italii ʊ bɪ, ŋ Pol kan lɔnnɔ gɔsɪnnɔ kɪ da sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa k'a tɔ m Zuliyus bɪ wɔ ʊ, sʊrdaarɔ zɔrsɔddɪ zɛkʊra kʊ n n'a birm Ogista zɛkʊra, bɪ y'a so ʊ.

2Wɔɔ da kɔɔlʊʊ ʊ k'a a to Adramitɪyɔm an nɪ tam Azii kʊrɔ kʊ ŋ nɪ hi lɛ ra rɔ wɔɔ ʊ. Aristarkɪ ɪ nyɪnta kan wɔɔ kɪ. Masedʊan kʊ Tesaloniki gʊaa m.

3Dɔ k'a mɛ bɪ, wɔɔ lee ku Sidɔn ʊ, bɪ kʊ jɪnlɛ poore m bɪ, Zuliyus a ba Pol m mɪŋŋa. A zaa ka ʊ, k'an aa dɪga a gʊaasɪbarɔ ma, brɔɔ n nyasʊ m.

4Kʊ wɔɔ bɔ b'ʊ bɪ, wɔɔ da kɔɔlʊʊ b'ʊ, ʊ bɔ Siipɪr jɪr ʊ, k'a n'a ta wɔɔ m hɪnhɛr bɪ k'a nya wɔɔ rɛ bɪ minto.

5A m bɪ, wɔɔ n higʊta k'a nɪ Silisii kan Panfilii kɪ jɪr ʊ bɪ zɛ ra, ʊ aa lee ku Lisii kʊ Miir ʊ.

6Sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa bɪ k'a Alɛsandrii kɔɔlʊʊ yɪ b'ʊ an nɪ tam Italii ʊ bɪ, a a ka wɔɔ n da ʊ.

7Kɔɔlʊʊ bɪ n ta poore-poore dɔmɪm gʊta nɔ ʊ, ʊ aa lee ku kan kɔrɛ kɪ Kinɪdɪ ʊ. Hɪnhɛr bɪ k'a nya wɔɔ rɛ bɪ, wɔɔ b'ʊ dam ma, ʊ ta tɪrga bɪ, wɔɔ bɔ Salmonɛ jɪr ʊ, ʊ aa bɔ Krɛtɪ jɪr ʊ, k'a n'a ta wɔɔ m hɪnhɛr bɪ minto.

8Wɔɔ fɪr yɪ kan kɔɔlʊʊ bɪ kɪ, ʊ bɔkarɛ ʊ aa lee ku bɪncɛ kʊ n n'a birm Jɪnjɪ-Mɪŋŋa b'ʊ, Lazaya kʊ jɪr ʊ.

9Dɔmɪnnɔ cem gʊta, kɔɔlʊʊ bɪ tarɛ nyibəə n ta ʊ, bɪ ma bɪ, lɛkʊsɪrɛ dɔmɪm cem. Pol n ŋ dʊndɔ, a ʊ:

10«M gʊaasɪbɔɔ, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ tarɛ naa do hɔ zarm gʊta, a nyaanɪm gʊɔɔ gʊta m, kɔɔlʊʊ bɪ bɛɛ bala kan mɔr bɪ kɪ y, wɔɔ mɪŋŋɔɔ kɪ sɔ.”

11Sʊrdaa zɔrɔ lɛɛzaa bɪ, a tʊr an n'a kam gʊaa k'a nɪ kɔɔlʊʊ bɪ bram bɪ ma kan kɔɔlʊʊ bɪ zaa hɔnyɪ kɪ ma, an lɛ da Pol meerbaa bɪ ra.

12Bɪncɛ nɪŋŋə kʊ wɔɔ jɪm ʊ bɪ, k'a bɪ bɪncɛ mɪŋŋa nyɛɛm dɔmɪm ʊ bɪ, ŋ gʊɔɔ gʊta a zɛ kʊ ra, ŋn'a lɛ ba deem k'a zu zaa ʊ, kʊ dɪga a, k'ʊ lee kum jɪnjɪ k'a nɪ Krɛtɪ kʊ Fenigsi ʊ b'ʊ, k'an a ta wɔɔ m nyɛɛm hɪnhɛr minto. K'ʊ nyɪnta b'ʊ nyɛɛm dɔmɪm ʊ.

Hɪnhɛr gʊta wuti higʊta bɪ burə ʊ

13Hɪnhɛr poore wuti jɪsa, bɪ minto y'a ka, ŋn'a hɔɔn da, ŋ ʊ, a y'a dam ma, a zaa sa. Ɔ kɔɔlʊʊ bɪ hʊr, ŋn'a na Krɛtɪ gəm b'ʊ, ŋn'ɪ tam.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14K'a yı poore bı, hınhɛr gʊta kʊ n n'a birm Erakilɔn bı wuti tara bı zeezi, an bʊr kan paŋŋa kı, an b'a ku ŋ la.

15A n kɔɔlʊʊ bı gaa an cenim, wɔɔ b'ʊ dam ma, ʊ a bɔ y. Wɔɔ n a to an a gaa, an nı tam nı, kʊ lɛɛ ka m, ʊ n a dɔ y.

16K'a nı tam zɔɔ-zɔɔ bı, wɔɔ yaa lee ku tara poore k'a nı hi bire ʊ, n n'a birm Koda bı jır ʊ, an a ta wɔɔ m hınhɛr bı minto. Wɔɔ ʊ tɔ ʊ kan kɔrɛ gʊta kı, ʊ ʊ da ma, ʊ kɔɔlʊʊ poore bı gaa, ʊ a bɔ hi b'ʊ, ʊ a da kɔɔlʊʊ gʊta b'ʊ.

17Kʊ ŋ kɔɔlʊʊ poore bı gaa ŋn'a da kɔɔlʊʊ b'ʊ an nya bı, ŋ bar sunso kɔɔlʊʊ gʊta b'ʊ kɛɛrɛ. Kʊ ŋ nı nyi bam kɔɔlʊʊ bı yaa wɔ Sırtı nyıntaa b'ʊ bı, ŋnı hɔ kʊsı kɔɔlʊʊ bı jɛ ma, ŋn'a da hi b'ʊ, k'a n'a tarɛ bı bɔrɛ, ŋn'a to an nı tarɛ a hɔɔnhɔ ma.

18Bı dɔ k'a mɛ bı, hınhɛr gʊta bı k'a nı fır kam wɔɔ ma tee… bı, ŋ mɔrlɔ kʊ ŋ yı da kɔɔlʊʊ b'ʊ rɔ wɔɔ waa ʊ, ŋnı ŋ zar higʊta b'ʊ.

19A dɔmım kaakʊ hinni ʊ bı, kɔɔlʊʊ bı zibəəzannɔ wɔɔ kɔɔlʊʊ bı mɔdrɔ wɔɔ zar hi b'ʊ a zim.

20Woso kan monyaarɔ kı n a hınka dɔmınnɔ wɔɔ nɔ ʊ y, bı hınhɛr bı hɔnrɛ bʊnyaabaa gɔɔta an nı fır kam wɔɔ ma. Wɔɔ n a dɔ kʊ wɔɔ bɔrɛ y.

21A dɔmım laatʊ, ŋ n hɔbırɛ bı y. Pol n wuti an jım brama ŋ bire ʊ, an a hı ŋ nı, a ʊ: «Awɔɔ yı ra, gʊɔɔ, kʊ mɔɔ dʊndɔrɛ b'awɔɔ si, ʊ n ʊ hʊr Krɛtı ʊ, fır kʊ wɔɔ yı naa kan mɔr k'a zar naa kı bı wɔɔ yırɛ y.

22Bı naa ma bı, mɔɔ y'a yɛrɛ awɔɔ han, k'a heer ba kookoo. Awɔɔ gʊaa deem taan… bı garɛ y, kɔɔlʊʊ bı y'a deem n n'a zarm bala.

23Woso k'a a so mɔɔ ʊ, mɔɔ n'a zi bam bı malɛɛka a hınka mɔɔ m gum naa ʊ bala, an a hı mɔɔ m, a ʊ:

24l da bı bɔ ʊ y, Pol. A a ga m, ıbıı m ta Rɔm cir taa, bı Woso gʊɔɔ k'ıbıı nı zum kʊ ʊ kan ŋ kı rɔ wɔɔ meeyaa da ıbıı wɔ ʊ.

25Ncınaaʊ bı, yaarɔ, k'a heer ba kookoo! Mɔɔ sıra ka Woso ʊ, a bam amba a a hı mɔɔ m bı m.

26Wɔɔ yaa nʊ lo tara niŋŋə k'a nı hi bire ʊ bı ra.»

27A gunuu bueeresi hɔ, wɔɔ nyaam ʊ higʊta bı burə ʊ. Dibsir k'a a zɔ bı, kɔɔlʊʊ bı zibəəzannɔ wɔɔ a dɔ a hɔɔn ʊ, ŋ ʊ, wɔɔ ʊ zɔ tara ma.

28Ɔ n higʊta bı nɔ makra ba mɛtır busi, kʊ ŋ ta lɛɛ poore bı, ŋ y'a ya, ŋn'a makra ba ŋn'a yı mɛtır bukərku.

29Kʊ ŋn'ı nyi bam kɔɔlʊʊ bı yaa a zɛ ci ma bı, ŋ pɔyaa gorezannɔ zo si, ŋn'a kʊsı baŋŋarɔ m jɛ ʊ, ŋn'a yɛm kʊ dɔ n mɛ zɔɔ.

30Kɔɔlʊʊ bı zibəəzannɔ hɔ ba ı ʊ, a hı ŋ y'a ʊ k'a baŋŋarɔ gɔsınnɔ zo hi bı nɔ ʊ, k'an kɔɔlʊʊ bı nyasʊ, ŋn'a nyaakʊm da k'a bra si kan kɔɔlʊʊ poore bı kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

31Pol n a hɪ, sʊrdaa zərɔ lɛɛzaa bɪ m kan sʊrdaarɔ wɔɔ kɪ, a ʊ: «Kʊ gʊɔɔ nɔɔn duro n gɔɔta kɔɔlʊʊ bɪ nɔ ʊ, awɔɔ, awɔɔ bɪ bɔrɛ y.”

32Sʊrdaarɔ wɔɔ n kɔɔlʊʊ poore bɪ barlɔ wɔɔ zʊnzɛ ra, ŋn'a to an ta an cem.

33Kʊ ŋn'ɪ dɔm dɔmɪrɛ ma bɪ, Pol gʊaa haay bir, an a yɛ ŋ han, kʊ ŋ nɪ hɔbɪrɛ bɪ, an n'a hʊrɛ, a ʊ: «Awɔɔ dɔmɪm bueeresi her, awɔɔ n hɔ bɪ y. A n nɪ dɔm ma kʊ hʊnhɛr bɪ n a da jɪm ʊ.

34Bɪ minto bɪ, mɔɔ y'a yɛrɛ awɔɔ han k'a hɔ bɪ, awɔɔ laafɪʊ minto m. Bala, minkə deem taan… bɪ nyaanɪm gʊaa mim ʊ naa ʊ y.»

35K'a naa hɪ bɪ, a bur sa, an barka da Woso m gʊaa haay mɪm m, an a zɛ ra, an n'a sʊrɛ.

36Ɔ haay heer n ka bɪ jɛ ʊ, ŋnɪ hɔbɪrɛ bɪ bɪ.

37Wɔɔ haay wuti, gʊaa zɔɔhɪra busaanhɪna yaa sɔrdɪ kɔɔlʊʊ bɪ nɔ ʊ.

38Kʊ hɔbɪrɛ bɪ ŋ ka bɪ, ŋ hɔyaa bɪ waa kɔɔlʊʊ bɪ nɔ ʊ, ŋn'a zar hi b'ʊ, k'a gore bɪ n a bɔrɛ.

39Dɔ k'a mɛ bɪ, kɔɔlʊʊ bɪ zibəəzannɔ wɔɔ n a ya, ŋnɪ tara bɪ dɔ y. Bɪncɛ ŋ y'a yɪ hi bɪ lɛ ra, an zerle bɪncɛ. Ɔ lɛ n taa k'a a da ma, k'a kɔɔlʊʊ bɪ da jɪm ʊ b'ʊ.

40Ɔ n baŋŋarɔ wɔɔ zʊnzɛ, ŋnɪ pɔyaarɔ wɔɔ to hi b'ʊ, kʊ kɔɔlʊʊ bɪ n a da ma, an ta. Ɔ n kɔɔlʊʊ bɪ bɪrlɛ hɔ bɪ ba yɔhɔ-yɔhɔ, ŋnɪ kɔɔlʊʊ bɪ pɛɛra poore bɪ busu, ŋnɪ kɔɔlʊʊ bɪ to, an nɪ tam bɪncɛ gər zeezi.

41Kɔɔlʊʊ bɪ n aa der nyɪntaa dimbir la, lɛɛ bɪ n wɔ, a b'a dam ma a n bɔ y. Bɪ ma bɪ, hikurero wɔɔ b'a jɛ bɪ zɛ, an a kɪnkaansʊ.

42Sʊrdaarɔ wɔɔ n a ŋʊa k'a lɔnnɔ wɔɔ zʊnzɛ, kʊ ŋ gɔsɪnnɔ darɛ dɔ ŋ yaa a si hi bɪ burə ʊ.

43Bɪ, sʊrdaa zərɔ lɛɛzaa bɪ k'a ŋʊa k'a Pol bʊmbɔ bɪ, a n yɛ kʊ ŋ nɪ ŋ zʊnzɛ y. A lɛ ka gʊɔɔ kʊ ŋ darɛ dɔ rɔ wɔɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ lɛɛ ka, ŋn'a da hi b'ʊ, kʊ ŋ n'aa tara gər bɪ ku.

44Gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ dam gərɔ ʊ gɛɛ kɔɔlʊʊ bɪ kəəro wɔɔ ʊ. A yɪ ncɪnaaʊ, ŋ haay n lee ku tara ʊ kan laafɪʊ kɪ.

Zibəəzannɔ Ci 28

Pol ɪ Maltɪ ʊ

1Kʊ wɔɔ bɔ mim pakra bɪ nɔ ʊ bɪ, wɔɔ ma ŋ ʊ, tara k'a nɪ hi bire ʊ bɪ tɔ m Maltɪ.

2Tara bɪ zannɔ wɔɔ wɔɔ si kan daʊrɛ gʊta kɪ. Ɔ sɛ gʊta hɛ, ŋnɪ wɔɔ gaa, ŋnɪ wɔɔ zɔ ma, bala, la a sɪŋŋɪda ba, an nɪ barɛ, nyɛɛm n ta ʊ.

3Pol n nyʊkɔ gər gʊr a zangʊrga ʊ, an b'a da sɛ bɪ rɛ. Kʊ sɛ bɪ nɪ nyʊkɔ bɪ bɪm bɪ, cʊrka bɔ sɛ b'ʊ, an a sɔ wɔ Pol wɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Tara bɪ zannɔ kʊ ŋ cɪrka bɪ yɪ, an nɪ zeŋŋəm Pol wɔ ma bɪ, ŋ y'a hɪm kʊ m, ŋ ʊ: «Gʊaa naa do nyɪntam gərzer paan… A bɔ hi bɪ nɔ ʊ kan laafɪɪ kɪ, bɪ Woso tɪrgabaazaa lɛ baa a mɪsɪrbaa ma y."

5Pol n a wɔ vɪga zɛ, cɪrka bɪ n a da sɛ b'ʊ, b'a n busu ma y.

6Ɔ n jɪm, ŋn'ɪ dɪgarɛ a wɔ bɪ ma, a hanrɛ gɛɛ, a y'a dore, an ga lɛɛ nɪ? Bɪ, kʊ ŋ dɪgarɛ bɪ maasɪrɛ ba, bɪ ŋ n hɔsɪ yɪ an ba bɪ, ŋ y'a hɔɔndarɛ bɪ lʊr, ŋ ʊ: «Woso m!»

7Lɛɛ bɪ do ʊ bɪ, tararɔ nyɪnta ʊ, lɛɛkarɛ dʊdɔkər Publiyus y'a so ŋ ʊ. A wɔɔ si, an nyasʊ wɔɔ m mɪŋŋa dɔmɪm kaakʊ.

8A zɪ nyɪnta an nɪ wʊtam kan mɛmarɛ kɪ, yoor kɪ. Pol n ta, an aa dɪga a, an aa a wɔ busu, an a ka ra, an yaa da, an a waa.

9Naa do minto bɪ, tara bɪ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ wɔɔ haay kʊ ŋ nɪ yaaba m nɔ wɔɔ ɪ zɛm zi, ŋ n'a waam sɔ.

10Wɔɔ daʊrɛ yɪ gʊta, kʊ wɔɔ ʊ bɔ, ʊ n nɪ cenim bɪ, ŋ hɔ haay k'a zibəə n ta wɔɔ ma rɔ wɔɔ ka wɔɔ ʊ.

Ɔ cem ŋn'ɪ tam Rɔm ʊ

11Mom kaakʊ jɛ ʊ bɪ, wɔɔ da kɔɔlʊʊ k'a gɔɔta tara bɪ do ra b'ʊ nyɛɛm dɔmɪm ʊ. Alɛsandrii kɔɔlʊʊ m, a tɔ m Diyoskiir.

12Wɔɔ zer Sirakɪzɪ ʊ k'ʊ hoon si dɔmɪm kaakʊ.

13Kʊ wɔɔ cem b'ʊ bɪ, wɔɔ ʊ da higʊta bɪ lezi, ʊ aa lee ku Regiyo ʊ. Bɪ dɔ k'a mɛ bɪ, hɪnhɛr wuti jɪsa, dɔmɪm hɪɪya hinni ʊ, wɔɔ yaa lee ku Puzɔl ʊ.

14Wɔɔ ʊ danyɪnɔ yɪ b'ʊ, ŋn'a yɛ wɔɔ han k'ʊ gɔɔta kan a kɪ dɔmɪm saanhɪna. Nyɪnta a ʊ ncɪnaaʊ, ʊ bɔkarɛ, ʊ lee ku Rɔm ʊ.

15Wɔɔ danyɪnɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ kʊ ŋ wɔɔ zɛrɛ bɪ ma bɪ, ŋ bʊr, ŋnɪ bɪ wɔɔ zɛ ʊ bɪncɛ kʊ n n'a birm Apiyus-Daasɪ kan Tavɛrnɪ-Kaakʊ kɪ ʊ. Pol k'a ŋ yɪ bɪ, a barka da Woso m, a heer paŋŋa n a da ra.

Pol ɪ Rɔm ʊ

16Kʊ wɔɔ lee ku Rɔm ʊ bɪ, n zaa ka Pol ʊ, k'an a ka a mɪŋŋa har ma, kʊ sʊrdaa deem n bʊr dɔm ma.

17Dɔmɪm kaakʊ k'a cem bɪ, a Rɔm zɪɪfʊrɔ jɪtannɔ wɔɔ bir, kʊ ŋ nɪ kʊ zɛ ʊ. Kʊ ŋ y'a so kʊ ma bɪ, a a hɪ ŋ nɪ, a ʊ: «M danyɪnɔ, mɔɔ n hɔsɪ ba m dogʊɔɔ wɔɔ nɪ y, mɔɔ n wɔɔ zɪrɔ wɔɔ yɪnnɪbayɪ zibəəro zar sɔ y. Ɔ mɔɔ ba lɔ Zerizalɛm ʊ, ŋnɪ mɔɔ da Rɔm zannɔ wɔ ʊ.

18Kʊ ŋ laaka dɪnda ŋ nɪ mim bɪ jɪ dɔ kɛɛrɛ bɪ, ŋ y'a ŋʊa k'a wɔ saa mɔɔ ma, bala, ŋ n hɔsɪ yɪ mɔɔ gʊr zi an a ga zɛ nɪ y.

19Zɪɪfʊrɔ wɔɔ kʊ ŋ ʊ, a bɪ yɛm bɪ, bɪ y'a ka mɔɔ n a yɛ kʊ Rɔm cir n mɔɔ dʊdɔ ka. Mɔɔ bɛɛ y'a hɪ, kʊ m mim ka m do ra y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Bı y'a ka məɔ n a yɛ kʊ m awɔɔ yı, kʊ m sʊʊra ba kan awɔɔ kı. Kʊ sıra nı, Israyɛl taaheerlɛ minto y'a ka, məɔ nı baŋŋarɔ nɔɔn duro m.”

21Ɔ n a nyı bɔ nʊ, ŋ ʊ: «Kʊ wɔɔ nı, wɔɔ n ci sı yı, an a to Zidee ʊ, an n'ıbıı mim dındarɛ y, bı, wɔɔ danyı sı n a to an b'ıbıı mim dında, gɛɛ tɔbɔrɛ bʊnyaa y.

22Wɔɔ lɛ n taa k'ıbıı n hɔ k'ıbıı n'ı hɔɔn dam ma bı hı k'ʊ a ma, bala, lɛɛ haay ʊ, wɔɔ dɔ mıŋŋa ŋ bır yɛm gʊngʊrɛ k'ıbıı nı zuŋ ʊ naa ʊ y.”

23Ɔ n dɔmım cınta kan kʊ kı, ŋnı bʊr gʊta, ŋnı b'a yı a har ʊ. Pol sʊʊra ba kan ŋ kı dɔgta m an ta an yirbəə ku. Woso cirbəə bı mim a sa an a dında, an Moyiisi lɛrɔ kan wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ kı mim dında ŋ nı, k'a a da ma, kʊ ŋ n'a dɔ, ŋ ʊ, Krista bı Yeezuu m.

24Gɔsınnɔ hɔ k'a dında bı si, nıŋŋoo n a si y.

25Kʊ ŋ bʊr ŋn'ı cenim bı, ŋ n kʊ ma y: Pol n mim deem hı ŋ nı, a ʊ: «Sɛnt-Ɛspri meer k'a ba kan Ezayii kı awɔɔ zırɔ minto bı, sıra m. A a hı, a ʊ:

26Ta ı yaa do naa do yı ı hı m, ı ʊ: Awɔɔ y'a tʊr kam mıŋŋa b'awɔɔ b'a jı marɛ y. Awɔɔ dıgam mıŋŋa b'awɔɔ b'a yırɛ y.

27Bala, do naa do heer b'ı monsigə ʊ ŋ tʊr ga, ŋ lɛ baa k'a lɛɛ yı a mım nı y ŋ lɛ baa k'a tʊr n mim ma y ŋ lɛ baa k'a heer n a jı dɔ y ŋ lɛ baa k'a a bɔ a taam k'a zu məɔ ʊ, kʊ məɔ n ŋ waa y. Woso n a hı bı n naa.

28K'a dɔ kɛɛrɛ, a ʊ, Woso bʊmbɔrɛ naa do nyɔɔ n y'a ʊ do vantɔɔ ma, bı ŋ y'a sim.»

[29Pol k'a meer naa do ba bı, zıfʊrɔ wɔɔ a hʊr ŋnı bısı kam gʊta kan kʊ kı.]

30Pol mısırbaa ba ncınaaʊ dɔɔraa hıya tɔr b'ʊ, an a mıŋŋa busoo bɔ, an n'a mısırbaa ba n nı. Gʊɔɔ haay kʊ ŋ nı zɛm zi rɔ wɔɔ, a yı ŋ sim mıŋŋa,

31an nı Woso cirbəə pa darɛ, an nı Zuuba Yeezuu Krista mim dındam kan heerkoodəbaa kı, bı gɔsı bır a tam nı tolle y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Rɔm zannɔ

Rɔm zannɔ 1

Pol ɩ yaa dam Rɔm kristagʊɔɔ m

1Mɔɔ mɩŋŋa, Pol, Krista Yeezuu zibəənyɩ m mɔɔ m, mɔɔ ɩ ci naa do ba awɔɔ ma. Woso mɔɔ bir kʊ m m ba a zibəəzaa, a mɔɔ bɔ ʊ m hɔ, k'a mɔɔ nyɔɔ kʊ m aa lemim nyɩnta bɩ pa da.

2Lemim nyɩnta bɩ do Woso nyɩnta an a ler bɔ tee… Wosoci nɔ ʊ, a lɛsinnɩsorazannɔ lɛ m bɩ.

3Lemim nyɩnta bɩ do bɩ, a Nyɩ Yeezuu Krista, wɔɔ Zuuba bɩ mim an n'a dɩndam. K'a mɛsim nɔ ʊ nɩ, Davɩd do gʊaa m.

4Bɩ, kʊ Sɛnt-Ɛspri zibəə nɩ, Woso a mɩm bɔ ʊ gəəno bire ʊ, hɔ bɩ do n a hɩnka a ʊ, Woso Nyɩ m an nɩ paŋŋa m.

5Yeezuu Krista minto m mɔɔ n barka yɩ, m m ba a zibəəzaa, kʊ m a ka kʊ do haay gʊɔɔ m sɩra ka ʊ, ŋɩnɩ zu ʊ.

6Awɔɔ ɩ gʊɔɔ wɔɔ duro barla, bala, Yeezuu Krista y'awɔɔ bir k'a so awɔɔ ʊ.

7Awɔɔ haay kʊ sɩrakarɛzannɔ n'awɔɔ m, an nɩ Rɔm ʊ, Woso awɔɔ ŋʊa, an awɔɔ bir k'a nyɩnta a gʊɔɔ barla. A yɛ mɔɔ nawʊm kʊ wɔɔ Zɩ Woso, kan Zuuba Yeezuu Krista kɩ m barka kan laafɩɩ kɩ ka awɔɔ ʊ.

Pol lɛ taa k'a ta Rɔm ʊ

8A n lɛɛ ka bɩ, mɔɔ ɩ yaa dam Woso kʊ mɔɔ n'a zi bam bɩ m barka, Yeezuu Krista nɔ ʊ, awɔɔ haay minto, bala, durnya nɔ ʊ jilli n y'awɔɔ sɩrakarɛ mim dɩndam.

9Woso zi mɔɔ n'a barɛ kan m heer kɩ haay, a Nyɩ bɩ lemim nyɩnta bɩ padarɛ nɔ ʊ, a m mɔɔ kasɛtɩzaa, a a dɔ a ʊ, mɔɔ dɔmɩm haay yaadarɛ nɔ ʊ, mɔɔ y'awɔɔ tɔ darɛ m nɔ ʊ,

10m n'a yɛm han, k'a hɔɔnhɔ m, kʊ m kɔ, m zaa yɩ, m bʊr awɔɔ zi.

11Mɔɔ lɛ taa paan… kʊ m awɔɔ yɩ, kʊ m Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ jir kan awɔɔ kɩ, k'awɔɔ paŋŋa n a da ra gʊta,

12gɛɛ, k'ʊ kʊ paŋŋa da ra, awɔɔ kan mɔɔ kɩ, sɩrakarɛ deem kʊ wɔɔ n ta m bɩ nɔ ʊ.

13M danyɩnɔ, mɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n a dɔ a ʊ, mɔɔ gɩnga gallɛm hɔka kʊ m bʊr awɔɔ zi, bɩ, an ta an her ku naa, mɔɔ n m da ma y. A ŋʊa mɔɔ ʊ kʊ m bɩ lee ku awɔɔ zi b'ʊ, kʊ m zibəə n nyɩ da, amba a a da kʊrɔ vantɔɔ ʊ bɩ m.

14Hɔɔngʊrɛzannɔ kan bahɔɔngʊrɛzannɔ kɩ mim pakra ba mɔɔ ma, mindonno kan bamindonno kɩ mim pakra ba mɔɔ ma sɔ.

15Naa y'a ka mɔɔ lɛ n taa paan… kʊ m lemim nyɩnta pa da awɔɔ m sɔ, awɔɔ k'a nɩ Rɔm ʊ rɔ wɔɔ m.

Paŋŋa kʊ lemim nyɩnta bɩ n ta m

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Nyannı bır məɔ zɛm lemim nyınta bı tɔ ma y, bala, Woso paŋŋa m, an nı gʊaa haay k'a sıra ka bʊmbɔm. Zıfʊrɔ a lɛɛ ka ŋ ma, an bɔkarɛ an lee ku do vantɔɔ wɔɔ zi.

17Wɔɔ y'a yım sɔ denter, lemim nyınta bı nɔ ʊ Woso tırgabaa n'a hınkaŋ ʊ, Woso ı gʊaa k'a sıra ka bı bam tırga, sıra k'a a ka Woso ʊ bı minto bala, amba n y'a gʊrsıra ba Wosoci nɔ ʊ, n ʊ: ‹Gʊaa k'an tırga sırakarɛ tɔ ma bı mısırbaa bam.›

Gʊɔɔ kʊrɔmarɔ

18Woso a to brama an a heerbusu hınka, kʊ gʊɔɔ bır a daŋ ʊ, mimbʊnyaarɔ ŋn'ı ŋ bam, ŋ bʊnyaabaa n a ka, sıra bır dɔm dɔ sɔ y.

19Denter m, hɔ k'a n'a karɛ ŋnı Woso dɔ n a nyaakʊm da y, Woso a hınka kʊ ŋ n'a dɔ mıŋŋa.

20Paŋŋa kʊ Woso n ta m b'a jirə ba ʊ bı, kan Woso mıŋŋa taʊrɛ kı bı, gɔsı bır ŋ yırɛ y, bı durnya darɛ tɛkka ma, gʊaa a da ma an ŋ yı hɔɔ kʊ Woso ŋ da rɔ wɔɔ nɔ ʊ, naa minto bı, gʊɔɔ bı gumə yım fıga y.

21Ɔ Woso dɔ, bı ŋ bır Woso daŋ ʊ, ŋn'a barka darɛ amba Woso a ga m bı nı y. Naa n a ka, ŋ hɔɔndarɛ n'a ba daŋŋada, ŋ n kʊrɔ hɔɔn ma, ŋn'ı monsigə ʊ.

22Ɔ y'a hırɛ a ma mindɔrɛzannɔ, an bɔkarɛ taajɛmzannɔ m,

23a ga kʊ ŋ y'a ʊ m, kʊ ŋ nı Woso k'a nı lɛbɔʊrɛ m, an nı mısırbaa m tee… bı da ʊ bı, bı to ŋ y'a ʊ ŋn'ı wosobaawɔnnɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan gʊaa k'a nı ga m kı, bɛnnɔ kı, hɔɔgansiro kı, tara burə hɔɔ kʊ ŋ n'a gaatam nɔ kı daŋ ʊ.

24Naa minto m, Woso n ŋ to ŋn'ı dintim zibəəro kʊ ŋ lɛ n taa rɔ wɔɔ barɛ a hɔɔnhɔ ma, ŋn'a mɛ gore bɔŋ ʊ mim k'a nyannı n ta ʊ barɛ nɔ ʊ kan kʊ kı.

25Bala, ŋ Woso sıra minno wɔɔ to ŋnı ŋʊaar sa, ŋn'ı yaa dam hɔɔ kʊ Woso ŋ da rɔ wɔɔ m, ŋn'ı zure ŋ ʊ, an bɔkarɛ Woso ŋ y'a ga m, ŋn'a da ʊ, a m hɔ haay darɛzaa. Woso n lɛbɔʊrɛ yı dɔmʊm haay! Amina!

26Naa minto m, Woso n ŋ to, kʊ ŋ nı bır a nyannı minno lɛtaamarɔ bam. Ɔ lannɔ wɔɔ bır a kam ma sɔ, k'a bır kan yar kı y, wʊta ŋ nawʊm lannɔ kan kʊ kı, an bɔkarɛ, naa barɛ n a ga nı y.

27Yaarɔ wɔɔ maam sɔ, ŋ bır a kam ma, k'a bır kan lʊ kı y, a ŋʊa ŋ nawʊm paan…, k'a bır wʊtam kan a muno yaarɔ kı. Yaarɔ kan yaarɔ kı nı nyannı zi bam kan kʊ kı, naa n a ka sɔ, ŋn'a nyaanlɛ zibəə fıryırɛ k'a a ga m yırɛ a mɛ ʊ.

28Kʊ ŋ n a ŋʊa k'a Woso dɔ bı, Woso n ŋ to a hɔɔn daŋŋada bı nɔ ʊ, kʊ ŋ nı hɔ k'a n'a ga barɛ m bı ba.

29Zibəə k'a n a ga barɛ m do haay ba ŋ nawʊm, mimbʊnyaa do haay, gʊɔɔ lɛtaama bʊnyaa do haay, bʊnyaabaa do haay, jʊmbaa n ŋ heer han, gərzɛrɛ ba n nı, nyaabarɛ ba n nı, zambʊbarɛ ba n nı, zibəə daŋŋada haay,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

30ŋn'ı tɔ bɔm, ŋn'ı gʊɔɔ tɔ zaar barɛ, ŋnı sɔ Woso m, ŋ bır gʊɔɔ daŋ ʊ y, ŋn'a mıŋŋɔɔ busum, ŋn'a lɛ bɔrɛ a mıŋŋɔɔ ʊ, ŋn'ı bɔm mimbʊnyaa daarɔ barɛ m, ŋ bır yɛm a zırɔ lɛ ma y,

31ŋ hɔɔn ba ʊ y, ŋ bır jınlɛ a lɛ ra y, gʊaa mim bır ŋ kɔrɛ y, gʊaa cicir bır ŋ zɛrɛ y.

32A n bɔkarɛ, ŋ y'a dɔ mıŋŋa ŋ ʊ, Woso lɛ y'a hırɛ a ʊ, gʊaa k'a nı ziro nɔɔn duro barɛ a ga zɛ m. Kan naa kı haay ŋ gɔɔta ŋn'ı tam lɛɛ kan minno nɔɔn duro barɛ kı. A n a na ma bı, kʊ ŋ gʊaa yı sɔ, an nı minno nɔɔn duro barɛ, bı ŋ nɔ yı.

Rɔm zannɔ 2

Woso dʊdɔbarɛ

1Ncınaaʊ bı, nka n'ıbıı nı, ıbıı k'ı n'ı gʊɔɔ dʊdɔ yarlɛ? lbıı bı gumə yırɛ y, gʊɔɔ dʊdɔ k'ıbıı n'a yarm bı, ı mıŋŋa dʊdɔ ı n'a yarm, bala, ıbıı yı ŋ dʊdɔ yarm, b'ıbıı ı zi kʊ ŋ n'a bam bı bam sɔ.

2Wɔɔ dɔ denter m, ʊ ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ nı minno nɔɔn duro bam nɔ wɔɔ, Woso yım dʊdɔ yarm sıra m, amba ŋ zibəə bʊnyaa b'a ga m bı m.

3lbıı k'ı nı gʊɔɔ kʊ ŋ nı minno nɔɔn duro bam nɔ wɔɔ dʊdɔ yarm bı, b'ıbıı y'a barɛ, am ŋ hɔ bı m bı, ı hɔɔn ıbıı da ı ʊ, ı bɔm lɛm Woso dʊdɔyarlɛ bı nɔ ʊ ra?

4Gɛɛ, ıbıı bır dıgam Woso ŋʊarɛ gʊta k'an ta m ıbıı minto, an nı bʊrlɛ a ma, k'a mıŋŋa ba ıbıı m bı ma hɔsı ra? lbıı n a dɔ ı ʊ, a ba k'a nawʊrɛ ıbıı m mıŋŋa bı, a hı a ʊ, k'ıbıı m toore yı, ı ı bɔ ı taam la?

5B'ıbıı da bır bɔŋ ʊ y, ı lɛ baa k'ı ı bɔ ı taam y, bı, a ba k'ıbıı n nawʊrɛ ncınaaʊ naa, hʊnhʊrlɛ gʊta ıbıı n'a bankarɛ ı minto, dɔmım kʊ Woso n n'a heerbusu hınkaŋ ʊ, an dʊdɔ ka kan sıra kı bı nɔ ʊ.

6Hinni bı do ʊ bı, a gʊaa biyəə zibəə nyɔɔdʊ kaŋ ʊ, amba a a ga m bı m.

7Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tɔŋ ʊ, k'a mıŋŋa ba tee…, ka Woso nɔ yı, ŋn'a kam Woso lɛbɔʊrɛ ma, kan a daʊrɛ kı ma, kan mısırbaa k'a bır a zaar bam kı ma rɔ wɔɔ, Woso mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ karɛ ŋ ʊ.

8Bı, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nı bısı kam Woso ma, ŋ bır zum sıra ʊ y, ŋn'a bʊnyaa bam nɔ wɔɔ nı, Woso y'a nɔmaa kan a heerbusu kı hınkarɛ ŋ nı.

9Kʊsı kan fır kı gʊɔɔ kʊ ŋ n'a bʊnyaa bam nɔ wɔɔ yım, zıfʊrɔ n nı lɛɛ kam, do vantɔɔ wɔɔ n a nya ŋ ʊ.

10Bı, Woso lɛbɔʊrɛ, daʊrɛ, kan laafıı kı kam gʊaa haay k'a n'a mıŋŋa bam b'ʊ, zıfʊrɔ n nı lɛɛ kam, do vantɔɔ wɔɔ n a nya ŋ ʊ.

11Bala, Woso bır gʊɔɔ jirə bɔrɛ y.

12Gʊɔɔ kʊ ŋ nı mimbʊnyaa bam, ŋ n Moyiisi lɛrɔ wɔɔ dɔ rɔ wɔɔ, ŋ gıngam sɔ, bı Moyiisi lɛrɔ bɛɛ n nı nyıntarɛ ŋ dʊdɔ karɛ zaa y, bı gʊɔɔ kʊ ŋ lɛrɔ wɔɔ dɔ, ŋn'a gu ŋn'ı mimbʊnyaa bam nɔ wɔɔ, lɛrɔ wɔɔ n nı nyıntarɛ ŋ dʊdɔ karɛ zaa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr kam lɛrɔ wɔɔ ma bala rɔ wɔɔ bɛɛ m tʊrga Woso mʊm ʊ y, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zure ŋ ʊ rɔ wɔɔ m.

14A a da ma, gʊɔɔ kʊ zɪɪfʊrɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ y, ŋ n Moyiisi lɛrɔ wɔɔ dɔ rɔ wɔɔ, nɔɔ m hɔ kʊ lɛrɔ wɔɔ n'a hʊm bɪ ba, bɪ ŋ n a dɔ y. A ba kʊ ŋ nawʊrɛ ncɪnaaʊ bɪ ŋ n lɛrɔ wɔɔ dɔ bɪ, naa y'a hɪnkarɛ a ʊ, ŋ lɛ cɪnta a mɪŋŋɔɔ m.

15Ncɪnaaʊ bɪ, ŋ y'a hɪnkarɛ ŋ ʊ, hɔ kʊ lɛrɔ wɔɔ lɛ n taa bɪ, n y'a gʊrsɪra ba a heer ʊ, ŋ heer ɪ kasɛtɪ kam, kan ba ŋ mɪŋŋɔɔ tʊr a dɔ ŋ ʊ, a mɪŋŋa ba gɛɛ a bʊnyaa ba bɪ kɪ.

16Nyɪnta a nawʊrɛ ncɪnaaʊ dʊdɔkarɛ hinni ʊ, amba lemim nyɪnta kʊ mɔɔ n'a pa dam bɪ n'a hʊm bɪ m, Woso zaa kam Krista Yeezuu ʊ k'an hɔ haay k'a nyaakʊm da gʊɔɔ heer ʊ bɪ dʊdɔ ka.

Zɪɪfʊrɔ kan Moyiisi lɛrɔ kɪ

17lbɪʊ k'ɪ n'a hɪrɛ ɪ ma zɪɪfʊ, ɪ nɪ yom lɛrɔ wɔɔ ma, ɪ n'ɪ lɛ bɔrɛ ɪ mɪŋŋa ʊ, ɪ ʊ, ɪ Woso dɔ,

18ɪbɪʊ k'ɪ hɔɔnhɔ dɔ, lɛrɔ wɔɔ tɔ ma bɪ, ɪbɪʊ hɔ k'a ga barɛ m bɪ dɔ ɪ bɔ kʊ la m.

19lbɪʊ y'ɪ hɔɔn darɛ ɪ ʊ, zaa hɪnka bʊʊrɔ m zaa n'ɪbɪʊ m, ɪ nɪ lɛɛ gum monsigəzannɔ m,

20ɪ ʊ, bahɔdonno dʊndɔrɛzaa n'ɪ mɪ, gʊɔɔ poorero karɪnsaamba, a gɪnga ɪbɪʊ nawʊm ɪ ʊ, ɪbɪʊ hɔ dɔ, ɪ sɪra dɔ mɪŋŋa lɛrɔ wɔɔ minto.

21A lɔ ɪbɪʊ nɪ hɔ dɪndam gʊɔɔ m, ɪ bɪr a dɪndarɛ ɪ mɪŋŋa nɪ? lbɪʊ y'a hʊm gʊɔɔ m, ŋ bɪ koor ba y, ɪ bɔkarɛ ɪ nɪ koor barɛ.

22lbɪʊ y'a hɪrɛ ŋ bɪ jaan da y, ɪ bɔkarɛ ɪ n'a darɛ, ɪbɪʊ sɔ wosobaawɔnnɔ daʊrɛ m, ɪ bɔkarɛ ɪ nɪ gasʊrɛ ŋ daʊrɛ cɛrɔ ʊ, ɪ nɪ ŋ bɔm. 23lbɪʊ y'ɪ heer nyɔɔm lɛrɔ wɔɔ k'ɪbɪʊ ŋ dɔ bɪ tɔ ma, b'ɪbɪʊ ɪ Woso gore bɔŋ ʊ, k'ɪbɪʊ nɪ bɪsɪ kam lɛrɔ wɔɔ ma bɪ tɔ ma.

24Amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci nɔ ʊ bɪ, n ʊ: ‹Awɔɔ zɪɪfʊrɔ, awɔɔ y'a kam, do vantɔɔ wɔɔ nɪ Woso sʊnsɔ wʊm.›

25K'ɪbɪʊ ɪ zum lɛrɔ wɔɔ ʊ, gasʊ k'ɪbɪʊ ʊ baŋŋʊ ʊ bɪ jɪ ta ʊ, bɪ k'ɪbɪʊ y'ɪ gum lɛrɔ wɔɔ zuure ma, baa k'ɪbɪʊ gasʊ baŋŋʊ ʊ, a bɔ kʊ ʊ, ɪ ʊ, ɪbɪʊ n gasʊ baŋŋʊ ʊ y.

26Bɪ, kʊ gʊaa k'a n gasʊ baŋŋʊ ʊ ɪ hɔ kʊ lɛrɔ wɔɔ n'a hʊm bɪ barɛ, Woso bɪ dɪgarɛ a zaa ma ɪ ʊ, gasʊ a ʊ baŋŋʊ ʊ ra?

27Bɪ, gʊaa k'a nɪ zum lɛrɔ wɔɔ ʊ b'a n gasʊ baŋŋʊ ʊ bɪ, a y'ɪbɪʊ dam nyannɪ ʊ, bala, ɪbɪʊ gasʊ baŋŋʊ ʊ, ɪ nɪ lɛrɔ wɔɔ m, bɪ, ɪbɪʊ bɪr zure ŋ ʊ y.

28Zɪɪfʊ paan… bɪ, gʊaa k'a m zɪɪfʊ gʊɔɔ mʊm ʊ bɪ bɛɛ y, mɛsim gasʊ baŋŋʊ ʊ bɛɛ m baŋŋʊgasʊrɛ paan… y.

29Bɪ, zɪɪfʊ paan… bɪ, heer an ta ʊ, baŋŋʊgasʊrɛ paan… bɪ, heer hɔ bɪ m. A to a nawʊm Sɛnt-Ɛspri zi, a bɪr a tom Moyiisi lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ y. Zɪɪfʊ bɪ do lɛbɔʊrɛ bɪr a tom gʊɔɔ zi y, a to a nawʊm Woso zi.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Rɔm zannɔ 3

[1]Ncınaaʊ naa, k'ı zıfʊ, bɔ ı n'a yırɛ a nɔ ʊ, baŋŋʊgasʊrɛ nyɔɔdʊ m bɔ nı?

[2]A nyɔɔdʊ ta ʊ gʊta denter. Bala, a lɛɛkarɛ hɔ bı, zıfʊrɔ wɔɔ Woso a lemim da ŋ wɔ ʊ.

[3]K'ʊ a hı, ʊ ʊ lɔ? Ɔ gʊɔɔ gɔsınnɔ kʊ ŋ n sıra ba minto b'a da ma, an a ka Woso bı gɔɔtarɛ a sırabarɛ nɔ ʊ ra?

[4]Fıga! Baa, kʊ gʊaa haay ŋʊaarzaa, Woso gɔɔta an nı sıra m, amba n y'a gʊrsıra ba Wosoci ʊ, n ʊ: Kʊ n n'ı dɔ tırga ı meerbaa nɔ ʊ, bı k'ı bʊr ı jınnɔ ra dʊdɔkarɛ nɔ ʊ.

[5]Bı, kʊ wɔɔ batırgabaa ı Woso tırgabaa hınkarɛ, bɔ wɔɔ k'ʊ a hı? K'ʊ a hı, ʊ ʊ, Woso gumə ba ʊ kan wɔɔ hʊnhʊrlɛ kı a nɔmaa nɔ ʊ ra? Meer naa do kʊ wɔɔ ba naa, gʊɔɔ hɔɔndarɛ meerbaa m.

[6]A bı ncınaaʊ y, kʊ n bɛɛ m, Woso y'a bam lɔ k'a durnya dʊdɔ ka?

[7]Gɛɛ, gʊaa a da ma, an a hı a ʊ, kʊ mɔɔ ŋʊaarbarɛ y'a kam Woso sıra n'a hınkam paan… a lɛbɔʊrɛ minto, bɔ m kɛɛrɛ, an mɔɔ ba mimbʊnyaazaa, an nı mɔɔ dʊdɔ karɛ?

[8]A lɔ wɔɔ bır mimbʊnyaa barɛ, k'a mıŋŋa m nyınta ʊ? Gʊɔɔ gɔsınnɔ ı wɔɔ tɔ bʊnyaa hım, ŋn'a hırɛ ŋ ʊ, naa wɔɔ n'a dındam gʊɔɔ m. Kʊ Woso bı gʊɔɔ wɔɔ duro dʊdɔ yar, a gumə ta ʊ.

Woso mım ʊ gʊaa haay mimbʊnyaa ba

[9]Ʊ a nyambʊr ʊ a hı, ʊ ʊ lɔ? Wɔɔ zıfʊrɔ, lɛ wɔɔ da gʊɔɔ vantɔɔ wɔɔ m na? Fıga! Wɔɔ lɛɛ ka ʊ a hınka, ʊ ʊ, gʊaa haay, kʊ zıfʊ m, gɛɛ zıfʊ bɛɛ, ŋ yı mimbʊnyaa lɔmbaa nɔ ʊ.

[10]Amba n y'a gʊrsıra ba Wosoci ʊ bı m, n ʊ: Gʊaa tırga ba ʊ y baa deem taan… tɔkkɛ

[11]Woso mindor ba ʊ y baa deem taan… ba ʊ an n'a kam Woso ma y.

[12]Ɔ haay, ŋ y'a nyʊnnyɔɔ ŋ haay jilli, a bʊnyaa ŋn'a bam. Ɔ barla bı, a mıŋŋabarɛzaa ba ʊ y, baa deem taan… tɔkkɛ.

[13]Ɔ lɛ meerbaa ı gʊɔɔ zaar bam. Bra ŋn'a bımbam gʊɔɔ m a lɛ meerbaa m ŋ nɛɛm ı busum am cırka sɛ m.

[14]Ler kʊsı bɔrɛ yı ŋ lɛ han, kan meerbaa k'a nı busum gʊɔɔ ma kı.

[15]Ɔ kaarɛ kan gərzɛrɛ kı.

[16]Kʊ ŋ bɔ lɛɛ bı do ʊ lɛɛ zaarbarɛ kan kʊsı kı ŋn'a tore a jɛ ʊ.

[17]Ɔ n laafıı zaa dɔ y.

[18]Ɔ mım ʊ bı, Woso daʊrɛ jı ba ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19A n bɔkarɛ, wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, hɔ haay kʊ lɛrɔ wɔɔ n'a hɪm bɪ, a hɪ a nawʊm gʊɔɔ kʊ lɛrɔ wɔɔ a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ m. Kʊ gɔsɪ b'a da ma, an gumə ka a mɪŋŋa ʊ y, kʊ durnya haay m kʊrɔ gumə ma Woso taa.

20Bɪ y'a ka, ‹gɔsɪ b'a bam tɪrga Woso mɪm ʊ›, lɛrɔ wɔɔ zi k'a ŋ ba minto y, lɛrɔ wɔɔ, gʊaa mimbʊnyaa ŋn'a hɪnkam nɪ bala.

Sɪrakarɛ nɪ gʊaa bam tɪrga Woso mɪm ʊ

21Kɛɛrɛ naa, Woso hɔ k'a a ba, an wɔɔ ba tɪrga, bɪ lɛrɔ wɔɔ mim b'a nɔ ʊ bɪ hɪnka, amba lɛrɔ wɔɔ kan wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ kɪ ciro nyɪnta ŋn'a hɪ bɪ m.

22Woso ɪ gʊɔɔ bam tɪrga, kʊ ŋ sɪra ka Yeezuu Krista ʊ minto, a ba a nawʊrɛ ncɪnaaʊ, gʊɔɔ haay kʊ ŋ sɪra ka Krista ʊ rɔ wɔɔ m, bala, ŋ hɔdeem, a bɪr ŋ jirə bɔrɛ y.

23Ɔ haay mimbʊnyaa ba, ŋ y'a do Woso lɛbɔʊrɛ gasʊʊrɛ ma.

24Bɪ, Woso ŋ ba tɪrga nɪbɪr, a cicirzɛrɛ nɔ ʊ, Krista Yeezuu k'a nɪ ŋ bʊmbɔm mimbʊnyaa nɔ ʊ bɪ tɔ ma.

25A mɪŋŋa Woso a bɔ ʊ, k'an ga gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ sɪra kaŋ ʊ rɔ wɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur yɪrɛ minto, k'a tɪrgabaa hɪnka, bala, a nyɪnta an bʊr a ma biisi, a n gʊɔɔ hʊnhʊr ŋ mimbʊnyaarɔ tɔ ma y.

26Bɪ her naa, Woso ɪ zaa k'a n'a sam, an nɪ gʊɔɔ bam tɪrga bɪ hɪnkam, bala, a lɛ taa k'a gʊɔɔ kʊ ŋ sɪra ka Yeezuu ʊ rɔ wɔɔ ba tɪrga, k'a gɔɔta a tɪrgabaa nɔ ʊ sɔ.

27Lɛ bɔ a mɪŋŋa ʊ zaa ta ʊ dɔ ra? Fɪɪga! Bɔ minto? Bala, a n ta ʊ kɛɛrɛ bɪ, lɛrɔ wɔɔ zuure bɛɛ y, sɪrakarɛ m.

28Sɪra m, wɔɔ dɔ ʊ ʊ, sɪrakarɛ tɔ ma m, n nɪ gʊaa bam tɪrga, bɪ lɛrɔ wɔɔ zuure tɔ ma bɛɛ y.

29Gɛɛ, Woso bɪ, zɪɪfʊrɔ Woso m bala ra? Do vantɔɔ wɔɔ Woso bɛɛ sɔ ra? lɪn…, do vantɔɔ wɔɔ Woso m sɔ.

30Bala, Woso deem taan… n ta ʊ, an nɪ zɪɪfʊrɔ bam tɪrga ŋ sɪrakarɛ tɔ ma, an nɪ do vantɔɔ bam tɪrga sɔ, ŋ sɪrakarɛ tɔ ma.

31Wɔɔ sɪrakarɛ bɪ, lɛrɔ wɔɔ ba a nawʊm hɔ k'a jɪ ba ʊ ra? A bɛɛ m bɪ y, lɛrɔ wɔɔ gore an n'a daŋ ʊ paan….

Rɔm zannɔ 4

Abraham sɪrakarɛ mim

1Kɛɛrɛ naa, bɔ mim wɔɔ n'a hɪm ʊ yaaba Abraham bɪncɛ ʊ? Bɔ hɔ a a yɪ a zi nɪ?

2K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, Abraham ba n y'a ʊ tɪrga, a zibəə tɔ ma, a a da ma an a lɛ bɔ a mɪŋŋa ʊ, b'a bɪ ncɪnaaʊ y, a b'a dam ma an a lɛ bɔ a mɪŋŋa ʊ Woso taa y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Bala, Wosoci bɪ y'a hurɛ, a ʊ: ‹Abraham sɪra ka Woso ʊ, am naa Woso n a ba tɪrga, a sɪrakarɛ tɔ ma.›

4Kʊ gʊaa zi ba, a yawʊra n n'a bam, yawʊra bɪ do, ganwʊrɛ bɛɛ y, hɔ k'a zaa b'a ga m bɪ m bɪ.

5Bɪ gʊaa k'a n hɔsɪ zi ba y, an sɪra ka Woso k'a nɪ mimbʊnyaabər bam tɪrga b'ʊ bɪ, Woso ɪ dɪgam bɪ zaa ma tɪrga, a sɪrakarɛ minto.

6Davɪd ɪ gʊaa kʊ Woso dɪga a tɪrga b'a zibəə tɔ ma bɛɛ b'ɪ heernyɪnta mim hum sɔ, a ʊ:

7Mimbirenyɪntazannɔ m gʊɔɔ kʊ Woso ŋ kʊrəmarɔ sugur ka ŋ ʊ, an ŋ mimbʊnyaarɔ gʊngʊ ŋ ma rɔ wɔɔ m.

8Mimbirenyɪntazaa m gʊaa kʊ Woso bɪr a mimbʊnyaa darɛ a heer ʊ bɪ m.

9Mimbirenyɪnta naa do zɪfʊrɔ wɔɔ hɔ m a minto ra, gɛɛ do vantɔɔ wɔɔ a da ma ŋn'a yɪ sɔ ra? Wɔɔ y'a hurɛ, ʊ ʊ: ‹Abraham sɪra ka Woso ʊ, Woso n a ba tɪrga, a sɪrakarɛ minto.›

10Ba naa a ʊ brɔ dɔmum ʊ? Gasʊ k'a b'a ʊ baŋŋʊ ʊ bɪ m gɛɛ, gɛɛ a lɛɛ ka a baŋŋʊgasʊrɛ bɪ nɪ? Gasʊ k'a b'a ʊ baŋŋʊ ʊ bɪ dɔmum bɛɛ y, a lɛɛ ka, bɪ ma bɪ, a n gasʊ baŋŋʊ ʊ y.

11Dɔmum kʊ Abraham n gasʊ baŋŋʊ ʊ bɪ, Woso a ba tɪrga, bɪ jɛ nɪ, Woso n bɔkarɛ, an a da ʊ, k'an gasʊ baŋŋʊ ʊ. Kʊ bɪ m nyɪnta makra, an a hɪnka a ʊ, Woso Abraham ba tɪrga, a sɪrakarɛ tɔ ma. Nɛɪnaaʊ nɪ, Abraham n a ba gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ sɪra kam Woso ʊ haay yaaba, baa kʊ ŋ n gasʊ baŋŋʊ ʊ y. Kʊ Woso n brɔɔ ba tɪrga sɔ, ŋ sɪrakarɛ minto.

12Gʊɔɔ kʊ ŋ gasʊ baŋŋʊ ʊ rɔ wɔɔ yaaba m sɔ, bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ gasʊ baŋŋʊ ʊ ŋnɪ sɪra ka Woso ʊ rɔ wɔɔ m, amba Abraham sɪra ka Woso ʊ, bɪ ma bɪ a n gasʊ baŋŋʊ ʊ bɪ m.

Sɪrakarɛ nɪ Woso lerbɔrɛ yɪm

13Woso k'a durnya soʊre ler bɔ Abraham m kan a yaŋŋɔɔ wɔɔ kɪ m bɪ, lɛrɔ zuure minto bɛɛ y, k'a Abraham ba tɪrga, a sɪrakarɛ tɔ ma bɪ m.

14Kʊ hɔ kʊ Woso a ler bɔ bɪ yɪ n nawʊm lɛrɔ zuure tɔ ma, sɪrakarɛ jɪ ba ʊ dɔ y, lerbɔrɛ bɪ nyɔɔdʊ ba ʊ sɔ y.

15Bala, lɛrɔ wɔɔ ɪ zɛm Woso nɔmaa m, bɪ, k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, lɛrɔ ba ʊ y, lɛrɔ bɪsɪkama ba ʊ sɔ y.

16Naa y'a ka sɪrakarɛ n nɪ hɔ kʊ Woso a ler bɔ bɪ yɪm, k'an yɪ Woso ganwʊrɛ k'a n'a kam, kʊ lerbɔrɛ bɪ n nyɪnta Abraham yaŋŋɔɔ haay hɔ. Yaŋŋɔɔ kʊ ŋ nɪ lɛrɔ wɔɔ m nɔ wɔɔ bɛɛ m a deem nɪ y, yaŋŋɔɔ kʊ ŋ sɪra ka am Abraham hɔ bɪ m nɔ wɔɔ m sɔ, ʊ woo…, ʊ zɪ m Abraham m.

17Denter m, n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: ‹lbɪɪ cɪnta mɔɔ ʊ, k'ɪ yɪ doro gʊta zɪ.› Wɔɔ zɪ m Abraham m, Woso k'a sɪra ka ʊ bɪ taa. Woso k'a nɪ gəəno mum bɔŋ ʊ, an n'a kam hɔ k'a ba ʊ nɪ nyɪntaŋ ʊ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Abraham sɪra ka an a ta a heer lɛ a ʊ, a hɔ kʊ Woso a ler bɔ bɪ yɪm, baa kʊ hɔsɪ ba ʊ, an nɪ yom ma k'a a dɔ a ʊ, a hɔ kʊ Woso a ler bɔ bɪ yɪm bɪ, a a gu an sɪra ka, an b'a ba doro gʊta yaaba, amba Woso a hɪ m, a ʊ: ‹lbɪ yaŋŋɔɔ zɛm bɪ yɪ gʊta› bɪ m.

19Abraham dɔɔraa k'a bɪ ta an zɔrɔ ku, Saara n gusi sɔ ŋ b'a dam ma ŋnɪ nyɪ yɪ dɔ bɪ, Abraham sɪrakarɛ paŋŋa gɔɔta a n a bɔrɛ y.

20A n sɪnsɪm ka Woso lerbɔrɛ bɪ ma y, bɪ, sɪrakarɛ bɪ paŋŋa ka ʊ, an a lɛ bɔ Woso ʊ.

21A n a nyasʊ a heer ʊ kɔɔkɔɔ a ʊ, kʊ Woso hɔ ler bɔ, a ɪ paŋŋa m sɔ, k'a ka k'an kʊ yɪ.

22Naa minto m, Woso n Abraham ba tɪrga, a sɪrakarɛ tɔ ma.

23Kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: ‹Woso Abraham ba tɪrga› bɪ, Abraham y'a deem tɔ ma bɛɛ y.

24Wɔɔ tɔ ma n sɔ, bala, n wɔɔ bam tɪrga, wɔɔ kʊ wɔɔ nɪ sɪra kam, Woso k'a wɔɔ Zuuba Yeezuu mɪm bɔ ʊ b'ʊ.

25Woso a ka n n'a zɛ gər wɔɔ mimbʊnyaarɔ tɔ ma, an a mɪm bɔ ʊ, k'a wɔɔ ba tɪrga.

Rɔm zannɔ 5

Woso wɔɔ zɛ kʊ ra kan a mɪŋŋa kɪ Yeezuu tɔ ma

1Woso wɔɔ ba tɪrga, wɔɔ sɪrakarɛ minto, wɔɔ n laafɪɪ yɪ kan Woso kɪ, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma.

2Yeezuu Krista minto m, wɔɔ n b'ʊ dam ma, ʊ Woso cicirzɛrɛ yɪ sɪrakarɛ nɔ ʊ, cicirzɛrɛ bɪ do wɔɔ jɪm ʊ kɔɔkɔɔ, bɪ wɔɔ y'ʊ heer nyɔɔm, kʊ wɔɔ nɪ taaheerlɛ m, ʊ ʊ, ʊ zɛm bɪ nyɪnta Woso lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ bɪ tɔ ma.

3A n lɛ da bɪ, wɔɔ y'ʊ heer nyɔɔrɛ ʊ fɪryɪrɛ nɔ ʊ, bala, wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, fɪryɪrɛ n nɪ zɛm tʊntɔʊrɛ m,

4tʊntɔʊrɛ n nɪ zɛm mim dama m, mim dama n nɪ zɛm taaheerlɛ m.

5Taaheerlɛ naa do bɪ wɔɔ dam nyannɪ ʊ y, bala, Woso a ŋʊarɛ k'an ta m wɔɔ minto bɪ da wɔɔ heer ʊ an a han, Sɛnt-Ɛspri k'a ka wɔɔ ʊ bɪ m.

6Sɪra m, dɔmɪm kʊ Woso a cɪnta bɪ k'a ku bɪ, wɔɔ n nɪ paŋŋawar nɔ ʊ, ʊ b'ʊ dam ma, ʊ ʊ yɔ bɪ, Krista ga wɔɔ mimbʊnyaazannɔ wɔɔ tɔ ma.

7A wer ta ʊ, kʊ gʊaa n yɛ, an ga gʊaa tɪrga tɔ ma. A a da ma gʊaa n yɛ, an ga gʊaa mɪŋŋa tɔ ma barɛ m.

8Hɔ kʊ Woso a ba k'a wɔɔ ŋʊa k'a nawʊm bɪ hɪnka bɪ ba n nɪ: Wɔɔ nyɪnta mimbʊnyaabənno, Krista n a gu an ga wɔɔ tɔ ma.

9Woso k'awɔɔ ba tɪrga, Krista k'a ga wɔɔ tɔ ma bɪ minto bɪ, an lɛ da haay bɪ, a wɔɔ bɔ lɛ m Woso heerbusu nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Bala, nyınta kʊ wɔɔ ʊ Woso jınnɔ bı, a zu kʊ ʊ kan a Nyı bı garɛ kı, an wɔɔ zɛ kʊ ra kan a kı. K'a wɔɔ zɛ kʊ ra kan a kı kɛɛrɛ bı, an lɛ da bı, a wɔɔ bʊmbɔm sɔ a Nyı bı mısırbaa m.

11Naa bɛɛ n'a deem nı y, wɔɔ y'ʊ heer nyɔɔm sɔ Woso nɔ ʊ, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma, a ı wɔɔ zɛ kʊ ra kan Woso kı.

Adam kan Krista kı

12Gʊaa deem taan… y'a ka mimbʊnyaa n gasʊ durnya ʊ, Adam m. Mimbʊnyaa bı do m bʊr zɛ m. Yı a ʊ, ncınaaʊ, zɛ n a kərgu gʊɔɔ haay ra, bala, ŋ haay mimbʊnyaa ba.

13Mimbʊnyaa lɛɛ ka an nı durnya ʊ, Woso n bɔkarɛ an lɛrɔ wɔɔ ka Moyiisi ʊ, bı, dɔmım kʊ lɛrɔ wɔɔ ba ʊ bı, Woso bır gʊɔɔ mimbʊnyaa taar karɛ ŋ la y.

14Kan bı kı, an a sa Adam dɔmım bı ma, an ta Moyiisi dɔmım ra bı, zɛ a so gʊɔɔ ʊ, baa gʊɔɔ kʊ ŋ n Adam mimbʊnyaa bı lɔɔ ba rɔ wɔɔ, zɛ brɔɔ zɛ sɔ. Adam nyınta Krista k'a a ga m, an bʊr bı bɔkʊʊrɛzaa.

15Bı, Woso ganwʊrɛ k'a n'a kam vam bı n bɔ kʊ ʊ kan Adam kʊrɔma bı kı y. Sıra m, gʊaa deem kʊrɔma ı bʊr gʊaa cir zɛ m, bı Woso ganwʊrɛ bı gʊtabaa lɛ da, Woso ganwʊrɛ bı do ka gʊɔɔ ʊ, gʊaa deem taan… tɔ ma, Yeezuu Krista m, bı tɔ ma m, Woso n barka ka gʊaa cir ʊ gʊta.

16Hɔ kʊ Woso ganwʊrɛ bı n nı zɛm nı bı bı hɔdeem kan hɔ kʊ gʊaa deem kʊrɔma n nı zɛm nı bı kı y. Bala, Adam deem taan… kʊrɔma kʊ Woso a dʊdɔ yar b'a ka, gʊaa haay nı mimbʊnyaa kɔrɛ nɔ ʊ. A n bɔkarɛ, mimbʊnyaarɔ kʊ ŋ yı ŋ ba gʊta bı kur bı, Woso ganwʊrɛ bı ŋ ba tırga.

17A yı sıra, gʊaa deem mimbʊnyaa y'a ka, zɛ n a so gʊaa haay ʊ gʊaa deem bı tɔ ma, bı Yeezuu Krista deem tɔ ma, gʊɔɔ ı hɔ yım Woso zi gʊta, a y'a ganwʊrɛ gʊta bı karɛ ŋ ʊ nıbır, an nı ŋ bam tırga. Krista tɔ ma, ŋ mısırbaa barɛ, ŋnı cirbəə bı.

18K'a yı ncınaaʊ, gʊaa deem kʊrɔma k'a a ka, gʊaa haay nı mimbʊnyaa kɔrɛ nɔ ʊ bı, maam sɔ bı, gʊaa deem tırgabaa zibəə gʊaa haay bʊmbɔ an ŋ ba tırga, kʊ ŋ nı mısırbaa ba.

19Gʊaa deem bısıkarɛ k'a ka gʊɔɔ haay n a ba mimbʊnyaabənno Woso mım ʊ bı, maam sɔ bı, gʊaa deem k'a yɛ Woso hɔɔnhɔ ma b'a ka, gʊɔɔ gʊta n a ba tırga Woso mım ʊ.

20A n bɔkarɛ, bʊr kʊ lɛ b'ʊ bı, a a ka mimbʊnyaa n a ba gʊta, bı, lɛɛ kʊ mimbʊnyaa pası ʊ bı, Woso barka nyınta ʊ gʊta an lɛ da.

21Ncınaaʊ bı, amba mimbʊnyaa a so gʊɔɔ ʊ zɛ tɔ ma bı, maam sɔ bı, Woso barka y'a som gʊɔɔ ʊ tırgabaa tɔ ma, k'a ka, kʊ wɔɔ n mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ yı wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma.

Rɔm zannɔ 6

Woso ı wɔɔ yɔm mimbʊnyaa lɔmbaa nɔ ʊ a cicirzɛrɛ tɔ ma

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Bɔ wɔɔ k'ʊ a hɪ kɛɛrɛ? ʊ̈ gɔɔta ʊ bɪr mimbʊnyaa bam, kʊ Woso cicirzɛrɛ n a da ra gɛ?

[2]Ayy…, fɪga! Kʊ mimbʊnyaa mim bɪncɛ nɪ, gəəno m wɔɔ m, wɔɔ y'a bam lɔ kɛɛrɛ k'ʊ mɪsɪrbaa ba mimbʊnyaa nɔ ʊ?

[3]Awɔɔ n a dɔ a ʊ, batɛm kʊ wɔɔ si bɪ, ʊ ba wɔɔ ʊ deem kan Krista Yeezuu kɪ a garɛ bɪ nɔ ʊ ra?

[4]Batɛm bɪ sire nɔ ʊ bɪ, wɔɔ bir n y'a ʊ kan kɪ a zɛ bɪ nɔ ʊ, k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ Krista a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ Zɪ paŋŋa m bɪ, maam sɔ bɪ, kʊ wɔɔ n mɪsɪrbaa daa ba.

[5]Bala, ʊ ba kʊ wɔɔ ʊ deem kan kɪ a zɛ nɔ ʊ bɪ, wɔɔ y'ʊ bam deem kan kɪ sɔ a mɪmbɔʊrɛ nɔ ʊ.

[6]ʊ̈ a dɔ mɪŋŋa, ʊ ʊ, mɪsɪrbaa kʊ wɔɔ n ta m biisi bɪ, n y'a wɔ gɔdarkʊra ma kan Krista kɪ. Kʊ mimbʊnyaa k'a nɪ wɔɔ ʊ bɪ paŋŋa n a da, k'ʊ bɪ nyɪnta mimbʊnyaa lɔnnɔ dɔ y.

[7]Denter m, gʊaa k'a ga bɪ, mimbʊnyaa paŋŋa ba zi dɔ y.

[8]Bala, kʊ wɔɔ ga kan Krista kɪ bɪ, wɔɔ sɪra ka, ʊ ʊ, ʊ mɪsɪrbaa bam kan kɪ sɔ.

[9]Bala, Krista k'a a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ, a bɪ gam dɔ y, zɛ paŋŋa ba zi dɔ y.

[10]Krista ga gallɛm deem, an a gʊ kʊ ma kan mimbʊnyaa kɪ, dɔmɪm haay minto. Dɪtaa naa, a mɪsɪr, bɪ mɪsɪrbaa bɪ ba a nawʊm Woso tɔ ma.

[11]Awɔɔ sɔ, k'a dɔ a ʊ, awɔɔ gɪnga, a a gʊ kʊ ma kan mimbʊnyaa kɪ, bɪ awɔɔ ɪ mɪsɪrbaa bam kɛɛrɛ Woso tɔ ma, Yeezuu Krista zɛkʊra nɔ ʊ.

[12]A b'a ya, a ka kʊ mimbʊnyaa n a so a mɛ k'a nɪ zɛm bɪ ga b'ʊ y, a yaa a ka awɔɔ n zu a mɛsim lɛtaamarɔ ʊ.

[13]A b'a mɛ vəŋŋəro sa, a ŋ ka mimbʊnyaa ʊ, k'an ŋ sa an ŋ ba a zibəə mɔr y. Awɔɔ n'a bam bɪ, k'a mɪŋŋɔɔ sa a ka Woso ʊ, a mɪm awɔɔ bɔ ʊ gəəno bire ʊ, k'a mɛ vəŋŋəro wɔɔ sa, a ŋ ba zi mɪŋŋa barɛ mɔr.

[14]Mimbʊnyaa bɛɛ y'a so awɔɔ ʊ dɔ y, bala, awɔɔ ba lɛ nɔ ʊ y, Woso barka nɔ awɔɔ n ta ʊ.

Woso zibəənyɪnɔ m wɔɔ m

[15]Naa jɪ m bɔ nɪ? Kʊ lɛ bɛɛ y'a so wɔɔ ʊ dɔ, bɪ Woso barka wɔɔ n'a nɔ ʊ bɪ, wɔɔ y'a nam bɪ lɛ m, k'ʊ mimbʊnyaa ba ra? Ayy…, fɪga!

[16]Awɔɔ n a dɔ a ʊ, k'awɔɔ a mɪŋŋa sa, a ka gʊaa ʊ k'a zu a hɔɔnhɔ ʊ, gʊaa k'awɔɔ nɪ zure a hɔɔnhɔ ʊ bɪ lɔnnɔ n'awɔɔ m na? A ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ mimbʊnyaa lɔnnɔ n'awɔɔ nɪ, bɪ mimbʊnyaa a ka awɔɔ n gɪnga, gɛɛ kʊ Woso hɔɔnhɔ awɔɔ nɪ zuŋ ʊ, bɪ Woso mɪsɪrbaa k'an tɪrga ka awɔɔ ʊ.

[17]Bɪ, ʊ Woso barka da. Nyɪnta k'awɔɔ ʊ biisi mimbʊnyaa lɔnnɔ rɔ wɔɔ, awɔɔ bɪ zu hɔdɪndarɛ kʊ ŋ y'a dɪnda awɔɔ m b'ʊ kan a heer kɪ haay.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Awɔɔ yɔ kʊ n y'a ʊ mimbʊnyaa wɔ ʊ bɪ, awɔɔ a ba tɪrgabaa lɔnnɔ.

19Makrarɔ yaargarɛrɔ mɔɔ ŋ sa meerbaa bɪ nɔ ʊ, k'awɔɔ n hɔ kʊ mɔɔ n'a hɪm bɪ jɪ ma, bala, awɔɔ bɪr a dam ma, an nɪ minno wɔɔ jɪ marɛ y. Amba awɔɔ nyɪnta biisi, a a mɪŋŋɔɔ ba dintim kan zibʊnyaa do haay kɪ zibəə lɔnnɔ, a a ba Woso bɪsɪkamazannɔ bɪ, kɛɛrɛ naa, k'a mɪŋŋɔɔ ba tɪrgabaa zibəə lɔnnɔ, k'a mɪsɪrbaa mɪŋŋa ba Woso mɪm m.

20Nyɪnta k'awɔɔ ʊ mimbʊnyaa lɔnnɔ rɔ wɔɔ, tɪrgabaa zibəə mim n nyɪnta awɔɔ ma y.

21Bɔ awɔɔ yɪ, zibəərɔ wɔɔ duro nɔ ʊ? Ɗ nyannɪ ta awɔɔ m her, bala, ŋ nyambʊrlɛ bɪ, zɛ m.

22Bɪ kɛɛrɛ naa, n y'awɔɔ yɔ mimbʊnyaa wɔ ʊ, a a ba Woso lɔnnɔ, hɔ k'awɔɔ n'a yɪrɛ a nɔ ʊ bɪ, mɪsɪrbaa k'a Woso nɔ yɪ m, a nyambʊrlɛ bɪ, mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ yɪrɛ m.

23Bala, mimbʊnyaa yawʊra bɪ, zɛ m, bɪ ganwʊrɛ kʊ Woso n'a kam nɪbɪr bɪ, mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista zɛkʊra nɔ ʊ.

Rɔm zannɔ 7

Moyiisi lɛrɔ bɛɛ y'a so kristagʊaa ʊ y

1M danyɪnɔ, awɔɔ hɔ kʊ mɔɔ n n'a ŋʊam kʊ m a hɪ awɔɔ m naa dɔ mɪŋŋa, bala, awɔɔ lɛrɔ dɔ. Ba gʊaa gɔɔta an mɪsɪr bɪ lɛ tɪr a so ʊ. K'a zaa bɪ ga, lɛ n a so ʊ dɔ y.

2Ʊ makra sa: lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ, n y'a cɪnta kʊ lʊ b'a gʊ a zim ma k'a zim bɪ bɛɛ bɪ ga y, bɪ k'a zim bɪ ga, lɛ k'a so lʊ b'ʊ k'an gɔɔta an bɪr kan a zim bɪ kɪ a mɪsɪrbaa dɔmɪm ʊ bɪ n a ya, an a so lʊ b'ʊ dɔ y.

3Bɪ, kʊ lʊ bɪ gʊaa vanta sa a zim bɪ nɪ meeyaa m, lʊ bɪ bir n nawʊm jaandər. Bɪ k'a zim bɪ bɪ ga, lɛ bɪ n a ya, an a so ʊ dɔ y, a a da ma an gʊaa vanta sa, bɪ n b'a dam ma n a hɪ ma jaandər y.

4M danyɪnɔ, a maam sɔ, lɛrɔ wɔɔ y'a so awɔɔ ʊ biisi. Kɛɛrɛ naa, a zɛ awɔɔ ʊ kʊ ra kan Krista k'a ga wɔɔ tɔ ma bɪ kɪ, lɛ n a ya, an a so awɔɔ ʊ dɔ y, awɔɔ gɪnga sɔ. Gʊaa vanta y'a so awɔɔ ʊ kɛɛrɛ, gʊaa k'a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ m, kʊ wɔɔ n'ʊ da ma ʊ zibəərɔ mɪŋŋɔɔ ba Woso tɔ ma.

5Bala, nyɪnta kʊ wɔɔ ʊ biisi, ʊ nɪ mɪsɪrbaa bam mɛsim lɛtaamarɔ nɔ ʊ bɪ, lɛrɔ wɔɔ minto bɪ, lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ nyɪnta ŋn'ɪ wɔɔ mɛ jilli bɪ dam zi bʊnyaarɔ barɛ ʊ, ŋn'ɪ tam wɔɔ m zɛ bɪncɛ ʊ.

6Biisi bɪ, lɛrɔ wɔɔ, wɔɔ ba n y'a ʊ a lɔnnɔ, ŋn'a so wɔɔ ʊ, kɛɛrɛ naa, lɛrɔ wɔɔ bɪncɛ ʊ, gɪnga wɔɔ ʊ, Woso wɔɔ bɔ ŋ wɔ ʊ. Kɛɛrɛ naa, wɔɔ ʊ da ma, ʊ Woso zi ba zaa daa nɔ ʊ, Sɛnt-Ɛspri zaa m, lɛrɔ zaa gusire k'a nɪ Moyiisi ci ʊ bɪ bɛɛ dɔ y.

Lɛrɔ wɔɔ bɪr gʊaa yɔm mimbʊnyaa wɔ ʊ y

7Naa jɪ m bɔ nɪ? Mimbʊnyaa m, lɛrɔ wɔɔ m na? Ayy…, fɪʊga! Bɪ, kʊ lɛrɔ wɔɔ bɛɛ m, mɔɔ b'a dɔm kʊ bɔ m mimbʊnyaa y. Bala, mɔɔ bɪ gʊaa hɔ lɛtaamarɔ dɔrɛ, kʊ lɛrɔ wɔɔ bɛɛ y'a cɪnta, ŋ ʊ: ‹l b'a ka ɪ lɛ m bɪr gʊaa hɔ zi y.›

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8A m naa, mimbʊnyaa n a na lɛrɔ kʊ ŋ y'a cɪnta rɔ wɔɔ ma, an zaa yɪ mɔɔ gʊr zi, an mɔɔ lɛ ka gʊaa hɔ lɛtaama do haay zi. Bala, kʊ lɛrɔ wɔɔ ba ʊ, mimbʊnyaa bɪ, hɔ gər m.

9Biisi bɪ, lɛrɔ wɔɔ kʊ ŋ ba ʊ bɪ, mɔɔ mɪsɪr. Bɪ, lɛrɔ kʊ ŋ bɪ bʊr bɪ, mimbʊnyaa n a mʊm bɔ ʊ, mɔɔ m ga.

10Ncɪnaaʊ bɪ, mɔɔ mɪŋŋa mim bɪ nɔ ʊ bɪ, lɛrɔ kʊ ŋ nɪ mɪsɪrbaa ler bɔm mɔɔ m, brɔɔ a ka mɔɔ n ga.

11Bala, a na mimbʊnyaa b'ʊ lɛrɔ wɔɔ lɛ m, an bra ba mɔɔ m, an a ka, lɛrɔ wɔɔ n mɔɔ zɛ gər.

12Bɪ kʊ lɛrɔ wɔɔ a to ŋ y'a ʊ Woso zi, lɛ biyəə mɪŋŋa, a tɪrga, hɔ mɪŋŋa m.

13Bɪ, hɔ k'an mɪŋŋa bɪ y'a ka mɔɔ n ga ra? Ayy…, fɪʊga! Mimbʊnyaa ɪ mɔɔ zɛ, hɔ mɪŋŋa a a sa, an mɔɔ zɛ m gər. Yɪ a ʊ, ncɪnaaʊ, kʊ mimbʊnyaa bʊnyaabaa n a hɪnka. Lɛrɔ wɔɔ y'a ka, mimbʊnyaa bʊnyaabaa gʊtabaa n a hɪnka paan….

Mimbʊnyaa k'a a so gʊaa ʊ mim

14Wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, lɛrɔ wɔɔ a to ŋ y'a ʊ Woso zi. Bɪ kʊ mɔɔ nɪ, gʊaa m mɔɔ m bala, mimbʊnyaa n mɔɔ si, an mɔɔ ba a lɔ.

15Mɔɔ bɪr m zi kʊ mɔɔ n'a bam jɪ dɔrɛ y, hɔ kʊ mɔɔ lɛ n taa kʊ m a ba bɪ, mɔɔ bɪr bɪ barɛ y, hɔ kʊ mɔɔ lɛ baa kʊ m a ba bɪ, mɔɔ n'a bam.

16Bɪ, k'a nɪ yɪrɛ ɪ ʊ, hɔ kʊ mɔɔ lɛ baa bɪ, bɪ mɔɔ n'a bam bɪ, mɔɔ yɛ kɛɛrɛ m ʊ, lɛrɔ wɔɔ mɪŋŋa.

17A ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, hɔ bʊnyaa kʊ mɔɔ n'a bam bɪ, mɔɔ bɛɛ n'a barɛ y, mimbʊnyaa k'a nɪ mɔɔ nɔ ʊ bɪ n'a bam.

18Bala, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, mɔɔ gʊr zi, (b'ʊ k'a hɪ a ʊ: mɔɔ mɛsim nɔ ʊ bɪ) hɔ mɪŋŋa ba ʊ y. Mɔɔ ɪ zi mɪŋŋa barɛ lɛtaama m, bɪ mɔɔ ba a barɛ paŋŋa nɪ y.

19Mɔɔ bɪr zi mɪŋŋa kʊ mɔɔ n'a ŋʊam bɪ barɛ y, zi bʊnyaa kʊ mɔɔ bɪr a ŋʊam bɪ mɔɔ n'a bam.

20Kʊ hɔ kʊ mɔɔ lɛ baa bɪ mɔɔ n'a bam bɪ, mɔɔ mɪŋŋa bɛɛ n'a barɛ y, mimbʊnyaa k'a nɪ mɔɔ ʊ bɪ m.

21Mɔɔ tɪr a yɪm, kʊ mɔɔ ʊ, kʊ m zu lɛrɔ wɔɔ ʊ, mɔɔ ba a paŋŋa nɪ y. Zi bʊnyaa barɛ paŋŋa mɔɔ m ta m bala.

22A ɪ yɪrɛ ʊ, mɔɔ heer nɔ ʊ, mɔɔ Woso lɛrɔ wɔɔ ŋʊa,

23bɪ, mɔɔ ɪ lɛ vanta yɪrɛ an nɪ zi bam mɔɔ mɪsɪrbaa nɔ ʊ, an nɪ zoo bam kan lɛrɔ nɪŋŋoo kʊ mɔɔ hɔɔn nɪ kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ kɪ. Lɛ vanta bɪ do k'a nɪ mɔɔ ʊ bɪ n'a kam, mɔɔ nɪ m bam mimbʊnyaa paŋŋa k'a nɪ mɔɔ ʊ bɪ lɔ.

24Cicirzaa m mɔɔ m! Nka nɪ mɔɔ yɔm mɛ k'a nɪ tam mɔɔ m zɛ bɪncɛ ʊ bɪ wɔ ʊ?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

25Woso m, Yeezuu Krista wɔɔ Zuuba bɪ tɔ ma, Woso m lɛbɔʊrɛ yɪ! Naa haay tɔ ma, a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ mɔɔ mɪŋŋa nɪ, mɔɔ hɔɔn mɔɔ ba Woso lɛrɔ wɔɔ lɔ, mɔɔ mɛsim n bɔkarɛ an mɔɔ ba mimbʊnyaa lɔ.

Rɔm zannɔ 8

Yeezuu Krista minto bɪ, Sɛnt-Ɛspri y'a so kristagʊɔɔ ʊ

1Kɛɛrɛ naa, Woso b'a yarɛ an gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Krista Yeezuu nɔ ʊ rɔ wɔɔ dʊdɔ yar y.

2Bala, Yeezuu Krista nɔ ʊ, lɛ kʊ Sɛnt-Ɛspri a sa k'a mɪsɪrbaa ka mɔɔ ʊ bɪ, a mɔɔ bʊmbɔ lɛ k'a nɪ mimbʊnyaa m k'a nyɪnta k'a mɔɔ gaa a ta mɔɔ m zɛ nɔ ʊ bɪ wɔ ʊ.

3Hɔ kʊ Moyiisi lɛrɔ wɔɔ n a da ma ŋn'a ba, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a da ma ŋnɪ zu ʊ bɪ minto bɪ, Woso hɔ bɪ do ba. Woso k'a a Nyɪ bɪ nyɔɔ mɛsim nɔ ʊ, an bʊr mimbʊnyaabənno mɛsim m k'a bɪ ŋ yɔ mimbʊnyaa wɔ ʊ bɪ, a mimbʊnyaa dʊdɔ yar.

4Naa do ba Woso ʊ, kʊ tɪrgabaa kʊ lɛrɔ wɔɔ a cɪnta bɪ n kʊ yɪ, wɔɔ gʊr zi. Wɔɔ k'ʊ bɪr mɪsɪrbaa bam dɔ mɛsim nɔ ʊ bɪ, Sɛnt-Ɛspri paŋŋa nɔ ʊ m.

5Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mɛsim mɪsɪrbaa bam nɔ wɔɔ, hɔ kʊ mɪsɪrbaa bɪ do lɛ n taa ŋn'a kam ma, bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mɪsɪrbaa bam Sɛnt-Ɛspri paŋŋa mɪsɪrbaa nɔ ʊ rɔ wɔɔ, hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri lɛ n taa bɪ ŋn'a kam ma.

6Mɛsim hɔɔnhɔrɔ kama bɪ, ta a nawʊm gʊaa m zɛ bɪncɛ ʊ, bɪ, Sɛnt-Ɛspri hɔɔnhɔ kama bɪ, ta a nawʊm gʊaa m mɪsɪrbaa kan laafɪɪ kɪ bɪncɛ ʊ.

7Bala, Woso jɪnnɔ m mɛsim hɔɔnhɔrɔ wɔɔ m, bala, mɛsim bɪr zum Woso lɛ ʊ y, a b'a dam ma sɔ an zu ʊ y.

8Maam sɔ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ yɛm mɛsim hɔɔnhɔ ma rɔ wɔɔ, b'a dam ma, ŋnɪ Woso nɔ yɪ y.

9K'awɔɔ nɪ, mɛsim bɛɛ y'a so awɔɔ ʊ y, Sɛnt-Ɛspri y'a so awɔɔ ʊ, bala, Woso Ɛspri b'ɪ y'awɔɔ nɔ ʊ. Kʊ gʊaa ba Krista Ɛspri bɪ nɪ, Krista gʊaa bɛɛ n'a zaa nɪ y.

10Bɪ, Krista y'awɔɔ nɔ ʊ, sɪra m, awɔɔ mɛ bɪ zɛm bɪ ga mimbʊnyaa tɔ ma. Bɪ, kʊ n y'awɔɔ ba tɪrga minto bɪ, Sɛnt-Ɛspri mɪsɪrbaa y'awɔɔ nɔ ʊ.

11Kʊ Woso k'a Yeezuu mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ Ɛspri y'awɔɔ nɔ ʊ, Woso bɪ do, k'a Yeezuu Krista mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ zum kʊ ʊ kan a Ɛspri bɪ kɪ, an mɪsɪrbaa ka awɔɔ mɛ k'a nɪ zɛm bɪ ga b'ʊ.

12Ncɪnaaʊ bɪ, m danyɪnɔ, pakra bɛɛ m, kʊ wɔɔ n zu mɛsim hɔɔnhɔ b'ʊ dɔ y, Sɛnt-Ɛspri n'a ŋʊam bɪ wɔɔ ʊ ga m, ʊ a ba.

13Bala, k'awɔɔ y'a mɪsɪrbaa bam a mɛsim hɔɔnhɔ nɔ ʊ, awɔɔ gɪngarɛ, bɪ k'awɔɔ a mɛsim hɔɔnhɔ zibəəro wɔɔ da jɪm ʊ Sɛnt-Ɛspri paŋŋa nɔ ʊ, awɔɔ mɪsɪrbaa bam.

14Bala, gʊɔɔ haay kʊ Woso Ɛspri n nɪ karɛ ŋ lɛɛ rɔ wɔɔ, brɔɔ m Woso nyɪnɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Ɛspri kʊ Woso a ka awɔɔ ʊ bɪ bɪr awɔɔ bam lɔnnɔ, k'awɔɔ n a ya a bɪr nyibəə nɔ ʊ y, Ɛspri bɪ do, awɔɔ ba a nawʊm Woso nyɪnɔ, an n'a kam wɔɔ nɪ Woso birm, ʊ ʊ: ‹Aba›, a jɪ k'a hɪ a ʊ: ‹Baaba›.

16Ɛspri bɪ do n n'a kam wɔɔ n n'a dɔrɛ ʊ heer ʊ mɪŋŋa, ʊ ʊ, Woso nyɪnɔ m wɔɔ m.

17Kʊ Woso nyɪnɔ m wɔɔ m bɪ, wɔɔ n nɪ zɛm b'ʊ so hɔnta k'a cɪnta wɔɔ m b'ʊ, wɔɔ zɛm b'ʊ so ʊ kan Krista kɪ, bala, kʊ wɔɔ fɪr yɪ kan kɪ, wɔɔ nyɪntam kan kɪ a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ sɔ.

Woso lɛ taa kʊ wɔɔ m bɪ nyɪnta a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ

18Mɔɔ y'a gɪngam mɔɔ ʊ, fɪr k'ʊ n'a yɪm her naa b'a dam ma fɪgaa, an a makra ba kan lɛbɔʊrɛ kʊ Woso n nɪ zɛm b'a hɪnka wɔɔ m bɪ kɪ y.

19Ncɪnaaʊ nɪ, durnya nɪ dɔm Woso nyɪnɔ hɪnkarɛ dɔmɪm ma, kan a heer kɪ haay.

20Durnya bɪ haay a ba hɔ vam, a bɛɛ y'a ŋʊa maam nɪ y, Woso k'a a da vambaa ma bɪ minto m, bɪ durnya gɔɔta an n'a gɪngam k'a bɪ bɔ vambaa bɪ nɔ ʊ.

21Bala, Woso durnya bɪ yɔm vambaa lɔmbaa bɪ wɔ ʊ sɔ k'an zɛkʊra yɪ kan Woso nyɪnɔ wɔɔ soamɪŋŋaʊ kɪ, kan ŋ lɛbɔʊrɛ bɪ kɪ sɔ.

22A n bɔkarɛ wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, durnya bɪ jilli ɪ fɪr yɪm, an nɪ kɔrɛ nɔ ʊ dʊtaa, amba lʊ k'a nɪ nyoosi bam bɪ m.

23Durnya bɪ bɛɛ n'a deem nɪ y, wɔɔ ɪ fɪr yɪm ʊ heer ʊ, dɔ kʊ wɔɔ nawʊm dɔmɪm kʊ Woso n nɪ zɛm bɪ wɔɔ ba a nyɪnɔ paan…rɔ, an wɔɔ mɛ bʊmbɔ bɪ ma. Woso Sɛnt-Ɛspri ka wɔɔ ʊ lɛɛkarɛ ganwʊrɛ, k'ʊ bɔkarɛ ʊ bɪ ganwʊrɛrɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ yɪ.

24Bala, wɔɔ bʊmbɔrɛ yɪ, bɪ gɪnga nɔ ʊ m. Kʊ gʊaa ɪ hɔ k'a n'a gɪngam k'a b'a yɪ bɪ yɪrɛ a mɪm m, gɪnga bɛɛ m bɪ dɔ y, nka n'a yarɛ an hɔ k'a n'a yɪrɛ a mɪm m gɪnga?

25Bɪ, kʊ wɔɔ ɪ hɔ kʊ wɔɔ bɪr a yɪrɛ ʊ mɪm m bɪ gɪngarɛ, dɔ wɔɔ nawʊm ma kan bʊraama kɪ.

26Maam sɔ bɪ, Sɛnt-Ɛspri ɪ zɛm sɔ, an n'a dam wɔɔ han, ʊ paŋŋawar nɔ ʊ. Bala, kʊ wɔɔ n yaadarɛ dɔ an a ga kʊ ʊ ba bɪ, Sɛnt-Ɛspri mɪŋŋa ɪ yaa dam wɔɔ tɔ ma, hoonsibɔɔrɛ kʊ gʊaa b'a dam ma an a jɪ hɪ nɔ ʊ.

27Bɪ, Woso k'a hɔ k'a nɪ gʊaa heer ʊ dɔ bɪ, a hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri lɛ n taa bɪ dɔ. Bala, yaa kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a dam wosogʊɔɔ wɔɔ tɔ ma bɪ, a da a nawʊm amba Woso n lɛ n taa bɪ m.

28Wɔɔ dɔ sɔ, ʊ ʊ, Woso n n'a kam mim haay woo… nɪ kʊ zɛŋ ʊ, ŋn'ɪ yɪm mɪŋŋa gʊɔɔ haay kʊ ŋ nɪ Woso ŋʊam nɔ wɔɔ ma, gʊɔɔ k'a ŋ bir amba a a cɪnta bɪ m.

29Bala, gʊɔɔ kʊ Woso lɛɛ ka, an ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ, a a cɪnta sɔ kʊ ŋ nɪ bɪ bɔ kʊ ʊ kan a Nyɪ bɪ kɪ, k'a Nyɪ bɪ m yɪ Nyɪ jɪtaarɛ danyɪnɔ cir bireyaa ʊ.

30Gʊɔɔ kʊ Woso lɛɛ ka an ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ, a ŋ bir sɔ, ŋ bir k'a ʊ bɪ, a ŋ ba tɪrga, k'a ŋ ba tɪrga bɪ, a ŋ tɔ busu a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Woso ŋʊarɛ gʊtabaa

31Bɔ wɔɔ n'ʊ yarɛ ʊ a hɪ? Kʊ Woso ɪ kan wɔɔ kɪ, nka m nɪ bʊrm wɔɔ ra?

32Woso n a mɪŋŋa Nyɪnnɪ bɪ bɔ lɛ m y, a a ka ŋn'a zɛ wɔɔ haay tɔ ma. K'a a yo an yɛ naa do ma bɪ, a hɔ haay kam wɔɔ ʊ kan a Nyɪ bɪ kɪ.

33Nka m nɪ mim kam gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ ra? Gɔsɪ, bala, Woso nɪ ŋ bam tɪrga.

34Nka m nɪ ŋ dʊdɔ yarlɛ? Gɔsɪ, bala, Yeezuu Krista ɪ ga, an lɛ da bɪ, a a mɪm bɔ ʊ, an nɪ nyɪntam Woso bɪsɪ ʊ, an nɪ yaa dam wɔɔ tɔ ma.

35Nka m nɪ wɔɔ gʊm ŋʊarɛ kʊ Krista n ta m wɔɔ minto bɪ ma? Fɪryɪrɛ m gɛɛ heerzɛkʊma nɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ cicir kam wɔɔ ma rɔ m gɛɛ nɔ nɪ, ta dɪgɪbaa m gɛɛ mim kʊsɪ nɪ, gɛɛ zɛ nɪ?

36Amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ bɪ m, n ʊ: lbɪɪ tɔ ma m, n nɪ wɔɔ zɪnzɛm wakatɪ haay nɔ ʊ n yɪ dɪgam wɔɔ ma, am seero kʊ ŋ nɪ tam k'a yaa n ŋ zɪnzɛ rɔ wɔɔ hɔ bɪ m.

37Bɪ, naa haay nɔ ʊ, damazannɔ paan…rɔ m wɔɔ m, a zaa k'a wɔɔ ŋʊa bɪ tɔ ma.

38Bala, mɔɔ dɔ kan heerkoodəbaa kɪ, m ʊ: zɛ, gɛɛ mɪsɪrbaa, malɛɛkarɔ gɛɛ paŋŋasoʊrezannɔ kʊ ŋ nɪ ta ʊ, hɔ k'an ta ʊ her, gɛɛ an nɪ zɛm booti m, paŋŋazannɔ haay,

39mim ʊ paŋŋazannɔ, gɛɛ paŋŋazannɔ kʊ ŋ nɪ tara ʊ, gɛɛ hɔ kʊ Woso a da haay, sɪ b'a dam ma an wɔɔ gʊ ŋʊarɛ kʊ Woso n ta m, wɔɔ tɔ ma, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista zɛkʊra bɪ nɔ ʊ bɪ ma y.

Rɔm zannɔ 9

Woso ɪ Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ bɔ ʊ

1Sɪra mɔɔ n'a hɪm, Krista zɛkʊra nɔ ʊ, mɔɔ bɪr ŋʊaar barɛ y, Sɛnt-Ɛspri a zɛ kʊ ra kan mɔɔ heer kɪ, ŋnɪ mɔɔ sɪra bɪ hɪrɛ kasɛtɪ karɛ.

2Mɔɔ ɪ heerzaarbarɛ gʊta m, m heer nɪ busum dɔmɪm haay.

3Mɔɔ y'a ŋʊam k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, Woso kaanm mɔɔ m, m bɪr laatʊ Krista ma, m danyɪnɔ, m zɪrɔ wɔɔ, mɔɔ do gʊɔɔ wɔɔ tɔ ma, k'a ɪ yɪrɛ, ɪ ʊ, naa yɪm ŋ bʊmbɔrɛ.

4Ɔ mɪŋŋɔɔ m Israyɛl zannɔ, Woso n ŋ bɔ ʊ k'a ŋ ba a nyɪnɔ, an a lɛbɔʊrɛ ka ŋ ʊ kan a gʊaasɪbabaa zaarɔ kɪ, a lɛrɔ kɪ, a Woso daʊrɛ zaa kɪ, lerbɔrɛrɔ kɪ.

5Ɔ yaabɔɔ m Abraham m, Izakkɪ kan Zakɔɔb kɪ m. Kʊ yɪrɛ nɔ ʊ nɪ, Krista bɪ, ŋ do gʊaa m. Krista mɪŋŋa nɪ hɔ haay burə ʊ. A m Woso, a tɔ m lɛbɔʊrɛ yɪ dɔmɪm haay nɔ ʊ. Amina!

6A bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, jɪra Woso ʊ ler k'a bɔ bɪ ra wa, bɪ, Israyɛl yaŋŋɔɔ wɔɔ haay bɛɛ m Israyɛl do gʊɔɔ paan…rɔ y,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Abraham yaŋŋɔɔ haay bɛɛ n a nyɪnɔ paan…rɔ y, bala, Woso a hɪ Abraham m, a ʊ: ‹Izakkɪ n n'ɪ nyɪnɔ kʊ mɔɔ ŋ ler bɔ ɪbɪ m nɔ wɔɔ yɪrɛ.›

8Naa k'a hɪ, a ʊ: nyɪnɔ kʊ gʊaa nɪ ŋ yɪrɛ, am gʊaa haay hɔ bɪ m bɪ, brɔɔ bɛɛ m Woso nyɪnɔ y, bɪ nyɪnɔ kʊ n yɪ ŋ ler bɔ rɔ wɔɔ, brɔɔ n nɪ dɪgarɛ ŋ ma yaŋŋɔɔ paan…rɔ.

9Ler kʊ Woso a bɔ bɪ ba n nɪ: ‹Kʊ dɔmʊm kʊ mɔɔ cɪnta b'a ku, mɔɔ yɪ m yarɛ m bʊr, Saara m nyɪyar yɪ.›

10Naa bɛɛ n a deem nɪ y, cirgərenyɪnɔ kʊ Rebeka ŋ yɪ rɔ wɔɔ zɪ deem, wɔɔ yaaba Izakkɪ m.

11A n bɔkarɛ, Woso y'a mɪŋŋa zaa m, an n'a gʊaa bɔŋ ʊ a hɔɔnhɔ ma, a bʊr dɪgam zi kʊ gʊɔɔ a ba bɪ ma y, dɪga a nawʊm a mɪŋŋa lɛtaama ma, an nɪ gʊɔɔ birm. Woso k'a lɛ n taa kʊ zaa naa do n gɔɔta an bʊr ta ʊ bɪ, an a to nyɪnɔ wɔɔ m yɪ y. Maam bɪ, ŋ n a da ma ŋnɪ hɔ mɪŋŋa, gɛɛ hɔ bʊnyaa ba y.

12A n lɛɛ ka nyɪnɔ wɔɔ yɪrɛ ma bɪ, a a hɪ Rebeka m, a ʊ: ‹Nyɪnɔ wɔɔ poore bɪ n n'a som jɪtaarɛ b'ʊ.›

13Amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: ‹Mɔɔ Zakɔɔb ŋʊa, m Eso bɔ m jɛ m› bɪ m.

14Bɔ wɔɔ kʊ a hɪ? Kʊ a hɪ, ʊ ʊ, Woso bʊr a zi bam tʊrga ra? Ayy…, fʊga!

15Bala, Woso a hɪ Moyiisi m, a ʊ: ‹Gʊaa kʊ mɔɔ lɛ n taa bɪ, mɔɔ nɪ m ŋʊarɛ zi bam kan kɪ, gʊaa kʊ mɔɔ lɛ n taa bɪ, mɔɔ n'a cicir zɛ m.›

16Woso mɪŋŋabaa bɪ bʊr zum kʊ ʊ kan gʊaa hɔɔnhɔ kɪ y, b'a ba a zibəə ma sɔ y. Woso deem an ta ma, kʊ nka a lɛ n taa b'a bɪ zaa cicir zɛ.

17Naa minto m Wosoci bɪ n'a hɪ Eziptɪ cir m, a ʊ: ‹Mɔɔ y'ɪbɪ cɪnta cir kʊ m m paŋŋa bɪ hɪnka, bɪsɪ k'ɪ n'a kam mɔɔ ma bɪ nɔ ʊ, kʊ mɔɔ tɔ m bɔ durnya lɛɛ haay ʊ.›

18Ncɪnaaʊ bɪ, kʊ nka Woso lɛ n taa, b'a cicir zɛ, kʊ nka a lɛ n taa sɔ, b'a ka sɔ a zaa n a ba bɪsɪkər heerkarɛ nɔ ʊ.

Woso ɪ gʊɔɔ bɔŋ ʊ a hɔɔnhɔ ma

19Gʊaa a da ma an a hɪ, a ʊ: «K'a ɪ yɪrɛ ncɪnaaʊ, bɔ m Woso n a ya, an nɪ həən sim gʊɔɔ ma? Bala, nka n'a dam ma an bɪsɪ ka a hɔɔnhɔ ma?”

20Bɪ, ɪbɪ k'ɪ m gʊaa, bɔ zaa n'ɪbɪ m k'ɪ bɪsɪ ka kan Woso kɪ? Taanm y'a hɪm a dɔrɛ zaa bɪ m, a ʊ: «Bɔ m, ɪbɪ m mɔɔ dɔ ncɪnaaʊ gɛ?”

21Mərdor y'a so ji k'a nɪ zi bam nɪ b'ʊ, a a da ma, an ji deem-deem bɪ yɔɔ an mər dɔ m cibsa tɔ ma, an mər dɔ m sɔ, dɔmʊm haay zibəə tɔ ma.

22Woso a ŋʊa k'a a nɔmaa hɪnka, a a ŋʊa sɔ kʊ n n'a paŋŋa dɔ, an bɔkarɛ, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a ga dʊdɔyarlɛ m Woso nɔ k'a ma ʊ kan ŋ kɪ bɪ minto rɔ wɔɔ, Woso a gu an bʊr a mɪŋŋa ma, an ŋ dʊdɔ yar y.

23K'a lɛbɔʊrɛ gʊtabaa hɪnka gʊɔɔ k'a nɪ ŋ cicir zɛm nɔ wɔɔ m. Lɛɛ a ka an brɔɔ banka k'a lɛbɔʊrɛ ka ŋ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24Bı, gʊɔɔ wɔɔ duro m wɔɔ m, a n wɔɔ bir zufʊrɔ barla bala y, wɔɔ bir a ʊ sɔ doro vantɔɔ gʊɔɔ barla.

25Naa Woso a hı wosolɛsinnısorazaa Ozee ci ʊ bı, a a hı, a ʊ: Do kʊ mɔɔ do bɛɛ m bı mɔɔ y'a hım ma, m do do kʊ mɔɔ bır a ŋʊam biisi bı, mɔɔ y'a hım ma, m ŋʊarɛ do.

26Lɛɛ kʊ n y'a hum nı hɔɔ, n ʊ: ‹Mɔɔ do bɛɛ n'awɔɔ m bı,› lɛɛ bı do n ŋ birŋ ʊ, n ʊ: ‹Woso k'an mısır bı nyınɔ.›

27Ezayii Israyɛl do bı mim hı sɔ, a ʊ: ‹Baa kʊ Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ pası, an higʊta lɛ ra nyıntaayaa m bı, gʊɔɔ kʊ ŋ nı bʊmbɔrɛ yırɛ ŋ barla rɔ wɔɔ, bı yım gʊta y.

28Bala, Zuuba hɔ k'a nyınta an a hı haay bı bam tara burə ʊ zɔɔ-zɔɔ.›

29Amba Ezayii a ya, an a hı, a ʊ: Kʊ hɔ haay Zuuba bı bɛɛ yaŋŋɔɔ to wɔɔ m poore y bɔ wɔɔ nawʊm kʊ ʊ kan Sodɔm kʊ kı ʊ ʊ ba am Gomɔɔr kʊ hɔ bı m.

Sıra ka Yeezuu Krista ʊ n nı gʊaa bam tırga

30Naa jı m bɔ nı? Do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ n nyınta ŋ n'a ka tırgabaa ma rɔ wɔɔ, ŋ tırgabaa yı, tırgabaa k'a a to sırakarɛ nɔ ʊ m.

31A n bɔkarɛ, Israyɛl gʊɔɔ kʊ ŋ n'a kam lɛro kʊ ŋ nı tırgabaa karɛ ŋ ʊ rɔ wɔɔ ma bı, ŋ n a da ma, ŋ n zu lɛrɔ wɔɔ duro ʊ y.

32Bɔ minto nı? A ı yırɛ ı ʊ, Israyɛl n a ka ma k'a yı mıŋŋa Woso mım ʊ sırakarɛ nɔ ʊ y, a ka a ʊ ma, k'a yı mıŋŋa zibəəro mıŋŋɔɔ barɛ nɔ ʊ. Nɔınaaʊ nı, ŋn'a gəm zɛ, gənzɛrɛ jaa bı ma,

33amba n y'a gʊrsıra ba Wosoci ʊ bı m, n ʊ: K'a dıga a, mɔɔ ı gənzɛrɛ jaa cıntam Siyɔn ʊ jaa m, an nı gʊaa dom. Bı kʊ gʊaa sıra ka ʊ, a bı nyannı bırɛ y.

Rɔm zannɔ 10

Zufʊrɔ kan do vantɔɔ gʊɔɔ kı Zuuba deem

1M danyınɔ, hɔ kʊ mɔɔ lɛ n taa, m n'a yɛm Woso han bı, a yɛ mɔɔ nawʊm kʊ zufʊrɔ wɔɔ n bʊmbɔrɛ yı.

2Bala, mɔɔ m da ma, m a hı, m ʊ, ŋ y'a tʊntɔŋ ʊ Woso kama nɔ ʊ, bı hɔdɔrɛ ı jura tʊntɔʊrɛ bı do nɔ ʊ.

3Kʊ ŋ n Woso k'a nı gʊaa bam tırga bı zaa jı dɔ bı, a mıŋŋɔɔ m tırgabaa zaa ŋ y'a cınta, naa do a ka ŋ n zu zaa kʊ Woso nı gʊaa bam tırga b'ʊ y.

4Bala, Krista hɔ kʊ Moyiisi lɛrɔ wɔɔ a cınta bı ba haay an a nya, kɛɛrɛ naa, gʊaa haay k'a sıra ka Yeezuu Krista ʊ bı, Woso ı bı zaa bam tırga.

5Moyiisi tırgabaa k'a n'a tom lɛrɔ nɔ ʊ bı mim hı, a ʊ: ‹Gʊaa k'a nı zum lɛrɔ wɔɔ haay ʊ bı mısırbaa bam lɛrɔ wɔɔ tɔ ma.›

6Tırgabaa kʊ sırakarɛ n'a kam bı mim ba n nı: ‹I b'a hı ı heer ʊ, ı ʊ, nka n nı tam brama?› Naa do naa, a hı ıbıı ʊ, k'ı ʊ, nka n nı tam brama an a ka Krista m zer?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7l b'a hı sɔ, ı ʊ, ‹nka n nı zerm tara noom ʊ?› Ncınaaʊ naa, a hı ıbıı ʊ, k'ı ʊ, nka n nı zerm an a ka Krista m bɔ gəəno bire ʊ?

8Lemim nyınta bı y'a hırɛ a ʊ lɔ kɛɛrɛ? A y'a hırɛ, a ʊ: ‹Lemim bı y'ı jır ʊ, ıbıı lɛ kan ı heer kı an ta ʊ.› A n bɔkarɛ, sırakarɛ lemim bı do wɔɔ n n'a pa dam naa.

9K'ıbıı bɔ ı lɛ ma gʊaa haay lɛɛ, ı ʊ, Yeezuu Krista m Zuuba, k'ıbıı sıra ka ı heer ʊ, ı ʊ, Woso a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, ıbıı bʊmbɔrɛ yırɛ.

10Bala, kʊ gʊaa sıra ka a heer ʊ, bı Woso a ba tırga. Kʊ gʊaa a sırakarɛ bɔ a lɛ ma gʊaa haay lɛɛ, bı Woso a zaa bʊmbɔ.

11Bala, Wosoci a hı, a ʊ: ‹Kʊ gʊaa sıra ka ʊ, a bı nyannı bırɛ y.›

12Naa minto bı, zıfʊ kan do vanta gʊaa kı b'a hʊnhɔ y, ŋ haay Zuuba deem, an nı hɔ mıŋŋa bam gʊɔɔ haay kʊ ŋ nı yaa dam nı rɔ wɔɔ m.

13Bala gʊaa biyəə k'a nı Zuuba tɔ birm bı, a bʊmbɔrɛ yım.

14Bı, ŋ y'a bam lɔ ŋn'a bir, kʊ ŋ n sıra ka ʊ? Ɔ y'a bam lɔ ŋnı sıra ka ʊ, kʊ ŋ n a mim ma? Ɔ y'a bam lɔ ŋn'a mim ma, kʊ gʊaa n a pa da ŋ nı?

15Bı, gʊaa y'a bam lɔ k'a mim pa da, kʊ n n'a nyɔɔ? Amba n y'a gʊrsıra ba Wosoci ʊ, n ʊ: ‹Gʊɔɔ kʊ ŋ nı zɛm k'a bı lemim nyınta bı pa da rɔ wɔɔ leekure ı heernyınta kam.›

16Bı, gʊɔɔ wɔɔ haay bɛɛ lemim nyınta bı si y. Amba wosolɛsinnısorazaa Ezayii a hı, a ʊ: ‹Zuuba, nka ı sıra ka lemim kʊ wɔɔ pa da b'ʊ?›

17Naa minto bı, bɔ sırakarɛ n nawʊm lemim kʊ gʊaa n'a tʊr kam ma bı nɔ ʊ, bı lemim bı do k'a n'a mam bı, Krista lemim m.

18Bı, mɔɔ laaka dam kɛɛrɛ wa, Israyɛl do bı n lemim bı ma ra? Ɔ y'a ma sın! Bala, n y'a da Wosoci ʊ, n ʊ: ‹Ɔ leer lee ku tara burə haay ra, ŋ meerbaarɔ m ta durnya lɛzojı ʊ.›

19Mɔɔ yı m yarɛ m laaka da sɔ, Israyɛl do bı, an lemim bı jı ma ra? A lɛɛkarɛ hɔ, Moyiisi a hı, a ʊ: ‹Mɔɔ y'a karɛ awɔɔ m jım ba do kʊ mɔɔ do paan… bɛɛ m bı minto, mɔɔ y'a karɛ awɔɔ nɔ n ma ʊ, do k'a hɔɔn ba ʊ tɔ ma.›

20Ezayii n a ya, an a hı, a ʊ: ‹Gʊɔɔ kʊ ŋ bır a kam mɔɔ ma rɔ wɔɔ ı mɔɔ yı, mɔɔ m hınka gʊɔɔ kʊ ŋ n hɔsı yɛ mɔɔ han rɔ wɔɔ m.›

21Kʊ Israyɛl mim nı, Woso a hı, a ʊ: ‹Dɔmım haay, mɔɔ m wɔ nyɔɔ do k'a bır yɛrɛ y, an nı bısı kam bı zi.›

Rɔm zannɔ 11

Woso n a bɔ Israyɛl do b'ʊ y

1Kʊ m m ya, m laaka da wa, Woso bı a bɔ a ʊ, a do b'ʊ ra? Ayy…, fıga, mɔɔ n a gınga y! Bala, Israyɛl gʊaa m mɔɔ mıŋŋa m, Abraham yaŋŋa m mɔɔ m, m to mɔɔ ʊ Bɛnzamɛn do bı barla.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2‹Woso n a bɔ a do k'a lɛɛ ka an a bɔ ʊ b'ʊ y.› Awɔɔ hɔ kʊ Wosoci bɪ n'a hɪm Elii k'a bʊr an bɪ Israyɛl mimbʊnyaarɔ k'a ŋ ba rɔ wɔɔ dɪnda Woso m bɪ dɔ.

3A a hɪ, a ʊ: ‹Zuuba, ŋ y'ɪbɪɪ lɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ zɪnzɛ, ŋn'ɪbɪɪ mannɪjaarɔ wɔɔ wurgə, mɔɔ ɪ gɔɔta m deem, ŋn'a kam ma k'a mɔɔ mee bɔ ʊ.›

4Bɪ, bɔ Woso a hɪ nɪ? A a hɪ, a ʊ: ‹Mɔɔ m gʊɔɔ bɔ ʊ tisi saanhɪna, m hɔ, ŋ n kukurə zɛ, ŋ n yaa da wosobaawɔm Baal nɪ y.›

5Ncɪnaaʊ bɪ, her dɔmɪm naa nɔ ʊ sɔ naa, gʊɔɔ ta ʊ poore, Woso n ŋ bɔ ʊ a hɔɔn n'a ŋʊa tɔ ma.

6Ɔ bɔ a ʊ, a hɔɔn n'a ŋʊa tɔ ma, ŋ zibəəro tɔ ma bɛɛ y, kʊ m bɛɛ m, Woso hɔɔn bɔʊrɛ bɪ bɪ yɪm hɔɔn bɔʊrɛ paan… y.

7Kʊ a hɪ, ʊ ʊ lɔ? Hɔ kʊ Israyɛl n'a kam ma bɪ, an a yɪ y, bɪ gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ a yɪ. Gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ heer karɛ ba, k'a bɪ hɔsɪ jɪ ma y.

8Amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: ‹Woso a ka ŋ hɔɔn n a ta, ŋ mɪm n ta ʊ, bɪ ŋ bɪr lɛɛ yɪrɛ y, ŋ tʊr n ta ʊ, bɪ ŋ bɪr mim marɛ y, an ta an her dɔmɪm ku.›

9Davɪd a hɪ sɔ, a ʊ: ‹Kʊ ŋ hɔbɪrɛ n nyɪnta ŋ ma am baŋŋa k'a nɪ hɔ sam bɪ m, am zaŋŋa hɔ bɪ m, kʊ ŋ n'a dundo, ŋnɪ hʊnhʊrlɛ yɪ a n'a gakʊ ʊ kan ŋ zibəəro kɪ.

10Kʊ monsigə n ka ŋ mɪm la, kʊ ŋ bɪ lɛɛ yɪ dɔ y, kʊ ŋ nɪ bɪr kuntəm tee….›

11Mɔɔ m ya, m nɪ laaka dam, zɪɪfʊrɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a gəm zɛ naa, a do ŋ y'a ʊ fɪɪga ra? Ayy…, fɪɪga, mɔɔ n a gɪnga y! Bɪ, ŋ kʊrɔma bɪ minto bɪ, do vantɔɔ gʊɔɔ bʊmbɔrɛ yɪ, kʊ bɪ n a ka kʊ zɪɪfʊrɔ wɔɔ m jɪm ba ŋ ma.

12A n bɔkarɛ, k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, ŋ kʊrɔma a ka durnya m hɔnta yɪ, kʊ ŋ terma b'a ka do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ m hɔnta yɪ, kʊ ŋ bɪ bʊmbɔrɛ yɪ, bɪ bɛɛ nɪ zɛm hɔ m an lɛ da ra?

Do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ bʊmbɔrɛ

13Kɛɛrɛ bɪ, do vantɔɔ gʊɔɔ, mɔɔ y'a hɪrɛ awɔɔ m, m ʊ: kristazibəəzaa m mɔɔ m, an mɔɔ nyɔɔ do vantɔɔ wɔɔ tɔ ma. Maam bɪ, mɔɔ yɪ m zibəə bɪ tɔ busure.

14A gɪnga mɔɔ nawʊm maam, kʊ m do gʊɔɔ wɔɔ m jɪm ba, k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, gɔsɪnnɔ bʊmbɔrɛ yɪ.

15Ɔ bɔ kʊ Woso ʊ a rɛ b'a ka durnya n a zɛ kʊ ra kan Woso kɪ, k'a a ya, an ŋ gaa, bɔ n nɪ nyɪntaŋ ʊ? Nyɪnta a nawʊm mɪsɪrbaa, gʊɔɔ kʊ ŋ gɪnga rɔ wɔɔ tɔ ma.

16K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, Woso hɔ m lɛbiisi bur bɪ nɪ, bur bɪ haay Woso hɔ m sɔ. Kʊ Woso hɔ m gɔ bɪ nyim nɪ, Woso y'a so gɔ bɪ vəŋŋəro haay ʊ sɔ.

17Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ bɔ kʊ ʊ kan gɔ kʊ n n'a bankam mɪŋŋa kɪ, n n'a vəŋŋəro gɔsɪnnɔ zɪnzɛ ra. Kʊ zɪɪfʊ bɛɛ n'ɪbɪɪ m bɪ, bɔ ɪbɪɪ ʊ kʊ rɛ kan pooyaa gɔ vəŋŋə kʊ n y'a sa, n n'a naasʊ gɔ mɪŋŋa bɪ vəŋŋəro wɔɔ bɪncɛ ma kɪ. Maam bɪ, gɔ kʊ n y'a banka bɪ nyinno wɔɔ y'ɪbɪɪ tʊrm sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Naa minto bɪ, ɪbɪɪ n'ɪ ga m, ɪ gɔ bɪ vəŋŋəro gɔsɪnnɔ kʊ n yɪ ŋ zɪnzɛ ra rɔ wɔɔ gore bɔ ʊ y. lbɪɪ y'a bam lɔ k'ɪ lɛ bɔ ɪ mɪŋŋa ʊ? lbɪɪ bɛɛ m ta gɔ bɪ nyinno wɔɔ nɪ y, gɔ bɪ nyinno wɔɔ m ta ɪbɪɪ m.

19A a da ma, ɪbɪɪ n a hɪ mɔɔ m, ɪ ʊ: «Bɪ, gɔ bɪ vəŋŋəro zɪnzɛ n y'a ʊ ra, kʊ mɔɔ n ŋ bɪncɛ sa wa."

20Sɪra m, n zɪnzɛ n y'a ʊ ra kʊ n y'a do sɪrakarɛ ma bɪ tɔ ma, ɪbɪɪ n ŋ bɪncɛ sa, ɪ sɪrakarɛ minto. Bɪ, dundo ɪ zi, ɪ bɪ ɪ mɪŋŋa busu y, nyi ba.

21Bala, zɪɪfʊrɔ wɔɔ m gɔ bɪ vəŋŋəro paan…rɔ, bɪ Woso n ŋ to gɔ bɪ ma y, a a da ma an a ba ɪbɪɪ m maam sɔ, a b'ɪbɪɪ tore y.

22Dɪga Woso ŋʊarɛ kan a nyaa kɪ zaa ma. A nyaa ta ʊ kan gʊɔɔ kʊ ŋ sɪrakarɛ to rɔ wɔɔ kɪ, an bɔkarɛ an mɪŋŋa kan ɪbɪɪ kɪ. Bɪ, pakra m k'ɪbɪɪ m gɔɔta a ŋʊarɛ bɪ nɔ ʊ, kʊ m bɛɛ m, n y'ɪbɪɪ zɛm la, am vəŋŋəro wɔɔ hɔ bɪ m.

23Kʊ zɪɪfʊrɔ wɔɔ a bɪsɪkarɛ bɪ to, n y'a yarɛ, n nɪ ŋ cɪnta a bɪncɛ gusire b'ʊ. Bala, Woso a da ma, an a ya an ŋ cɪnta lɛɛ kʊ ŋ nyɪnta ʊ hɔɔ b'ʊ.

24lbɪɪ kʊ zɪɪfʊ bɛɛ n'ɪbɪɪ m bɪ, bɔ ɪbɪɪ ʊ kʊ ʊ kan pooyaa gɔ vəŋŋə kʊ n y'a zɛ ra n n'a naasʊ har gɔ kʊ n n'a bankam bɪ kɪ ma, an bɔkarɛ a n a ga m y. Zɪɪfʊrɔ wɔɔ, har gɔ bɪ vəŋŋəro m, a naanaa an cem kʊ n n'a ya, n nɪ ŋ naasʊ gɔ kʊ ŋ nɪ kan kɪ hɔɔ bɪ ma.

Israyɛl do bʊmbɔrɛ

25M danyɪnɔ, mɔɔ lɛ baa kʊ mim k'a nyaakʊm da naa n nyɪnta awɔɔ ma yirgu y, k'awɔɔ bɪ dɪga a mɪŋŋɔɔ ma mindɔrɛzannɔ y. A ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, Israyɛl gʊɔɔ gɔsɪnnɔ y'a ba heerkarɛzannɔ, bɪ nyɪnta a nawʊrɛ ncɪnaaʊ, kʊ do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ haay kʊ ŋ nɪ bʊmbɔrɛ yɪm nɔ wɔɔ m tolle ba ŋnɪ bʊmbɔrɛ yɪ.

26Ncɪnaaʊ bɪ, Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ haay ŋ zɛm bɪ bʊmbɔrɛ yɪ, amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: Bʊmbɔrɛzaa bɪ y'a tom Siyɔn ʊ a Zakɔɔb yaŋŋɔɔ wɔɔ mimbʊnyaarɔ gʊngʊrɛ ŋ ma

27gʊaasɪbabaa kʊ mɔɔ n'a darɛ ŋ ma bɪ n naa. Dɔmɪm kʊ mɔɔ nɪ zɛm bɪ ŋ mimbʊnyaarɔ gʊngʊ ŋ ma bɪ m.

28Kʊ gʊaa k'a dɪga Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ y'a gu lemim nyɪnta bɪ ma bɪ ma, a a da ma an a hɪ a ʊ, Woso jɪnnɔ nɪ ŋ mɪ, bɪ, awɔɔ daahan m bɪ, bɪ kʊ Woso gʊaa bɔʊrɛ bɪ nɔ nɪ, Woso ŋ ŋʊa ŋ yaabɔɔ wɔɔ tɔ ma.

29Bala, Woso bʊr hɔ k'a a ka bɪ sire y, a bʊr a hɔɔn lʊrm sɔ gʊɔɔ k'a ŋ bir lɔ wɔɔ mim bɪncɛ ʊ y.

30Biisi bɪ, awɔɔ nyɪnta bɪsɪ ka Woso ma zannɔ, bɪ her naa, Woso awɔɔ cicir zɛ, kʊ zɪɪfʊrɔ bɪsɪ ka ma bɪ tɔ ma.

31Her sɔ naa, brɔɔ bɪsɪ ka Woso ma, k'an bʊr yɪrɛ ɪ ʊ, awɔɔ cicir kʊ n y'a zɛ bɪ jɛ ʊ, kʊ n nɪ ŋ cicir zɛ sɔ.

32Bala, Woso a ka gʊɔɔ haay nɪ bɪsɪkarɛ nɔ ʊ, k'a ŋ haay cicir zɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Woso gʊtabaa

33Woso hɔnta, a mindɔrɛ kan a hɔdɔrɛ kɪ nɔyaa ta ʊ gʊta maam-maam! Gɔsɪ b'a dam ma, an hɔ k'a a cʊnta nɔ dɔ y, gɔsɪ b'a dam ma, an a zaarɔ jɪ dɔ y.

34Wosoci y'a hʊrɛ, a ʊ: Nka ɪ Zuuba hɔɔndarɛ dɔ? Gɛɛ, nka ɪ nyɪnta a dʊndɔrɛzaa?

35Gɛɛ, nka ɪ lɛɛ ka an hɔ ka ʊ, k'an a zɪm ka a zaa ʊ?

36Bala, hɔ haay bɪ, a to a ʊ a zi, an ta ʊ a paŋŋa tɔ ma, an ta ʊ a mɪŋŋa tɔ ma. Woso m lɛbɔʊrɛ yɪ dɔmʊm haay! Amina!

Rɔm zannɔ 12

Mɪsɪrbaa k'a Woso nɔ yɪ

1M danyɪnɔ, k'a yo Woso n a ŋʊarɛ zi ba kan awɔɔ kɪ ncʊnaaʊ bɪ, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han k'a mɪŋŋɔɔ ka Woso ʊ, amba mannɪ k'an mɪsɪr, Woso n a so ʊ, an mɪŋŋa ma bɪ m. Daʊrɛ naa do nɪ Woso nɔ yɪm.

2A bɪ zu her durnya naa mɪsɪrbaa zaarɔ ʊ y, bɪ k'a yɛ a zu Woso zaarɔ ʊ, k'awɔɔ hɔɔndarɛ n a lʊr jilli, an awɔɔ banka. Maam bɪ, awɔɔ Woso hɔnhɔ, hɔ k'an mɪŋŋa, an a nɔ yɪ, an mɪŋŋa paan… bɪ dɔrɛ.

3Woso barka bɪ tɔ ma, mɔɔ m da ma m a hɪ awɔɔ gʊaa biyəə m, m ʊ: a b'a mɪŋŋɔɔ m busu a heer ʊ y. Bɪ, gʊaa biyəə n dɪga a mɪŋŋa ma, amba Woso sɪrakarɛ hɔ jir a n'a hɔ ka ʊ bɪ m. B'a b'a ka an bra ba a mɪŋŋa m y.

4Gʊaa mɛ vəŋŋə bɪ deem nɪ y, ŋ gʊta, ŋn'a hʊnhɔ sɔ, wɔɔ mɛ vəŋŋəro bɪr zi deem barɛ y.

5Ncʊnaaʊ sɔ bɪ, wɔɔ kʊ wɔɔ m gʊta bɪ, mɛ deem m wɔɔ m Krista zɛkʊra bɪ nɔ ʊ, ʊ nɪ zɛkʊra m kan kʊ kɪ, gʊaa biyəə kan a bɪncɛ kɪ.

6Gʊaa biyəə nɪ ganwʊrɛ do m a hʊnhɔ, an a ga kʊ ʊ kan barka kʊ Woso a ka ʊ bɪ kɪ m. Kʊ wosolɛsinnɪsora ganwʊrɛ nɪ, k'a zaa m bɪr zi bam nɪ, k'an a ga kʊ ʊ kan sɪrakarɛ kɪ.

7Kʊ gʊaa vanta ɪ daahan ganwʊrɛ nɪ, k'an bɪr a daahan zi bam, k'a vanta ɪ hɔdɪndarɛ ganwʊrɛ nɪ, k'an a hɔdɪndarɛ zi ba.

8Kʊ gʊaa vanta ɪ dʊndɔrɛ ganwʊrɛ nɪ, k'an a zi ba. Gʊaa k'a nɪ hɔ kam, k'an a ka kan a heer kɪ haay. Kʊ lɛɛzannɔ n a zi ba mɪŋŋa-mɪŋŋa, kʊ gʊaa cicirzɛrɛzaa n a cicirzɛrɛ zi ba kan heernyɪnta kɪ.

9K'a kʊ ŋʊa sɪra m. K'a sɔ hɔ bʊnyaa m, a zi mɪŋŋa barɛ nyasʊ kɔɔkɔɔ.

10K'a bɪr a kam kʊ ŋʊarɛ ma kan a heer kɪ haay, amba danyɪnɔ nɪ kʊ ŋʊam bɪ m. K'a bɪr lɛ zɛm kʊ daʊrɛ ma.

11K'a yakʊ to, a Zuuba zi ba kaarɛ-kaarɛ.

12K'a heernyɔɔ ba taaheerlɛ nɔ ʊ, a bʊr a ma cicir nɔ ʊ, k'a a yo ʊ yaadarɛ nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13K'a da wosogʊɔɔ kʊ hɔ jɪra ŋ ma rɔ wɔɔ han, k'a bɪ kɔ saanɔɔ sire ma y.

14Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ cicir karɛ awɔɔ ma rɔ wɔɔ, k'a yɛ Woso han k'an hɔ mɪŋŋa ba ŋ nɪ. K'a lɛ nyɪnta da gʊɔɔ nʊ, a b'a bʊnyaa da ŋ nʊ y.

15K'a heer nyɔɔ kan gʊɔɔ kʊ ŋ n'a heernyɔɔm nɔ wɔɔ kɪ, k'a nyi ka kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyi kam nɔ wɔɔ kɪ.

16K'a kʊ ma mɪŋŋa, a b'a mɪŋŋɔɔ busu y. ‹A b'a gu zibəə poore barɛ ma y, a bɪ dɪga a mɪŋŋɔɔ ma mindonno y.›

17A bɪ zi bʊnyaa ba a sompi gʊaa nʊ y. ‹K'a a ka ma k'a mɪŋŋa ba gʊɔɔ haay mɪm ʊ.›

18K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, awɔɔ an ta a ma, k'a a yo ʊ k'a bɪr laafɪ m kan gʊɔɔ haay kɪ.

19M danyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, a b'a zɪm bɔ a zim nɪ y, bɪ k'a to kʊ Woso n a nɔmaa zi ba, bala, n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: ‹Mɔɔ m Zuuba, mɔɔ nɪ zɪm bɔm, mɔɔ n nɪ gʊaa biyəə hɔ k'a a ga m kaŋ ʊ.›

20N y'a ya n a gʊrsɪra ba, n ʊ: ‹Bɪ kʊ nɔ y'ɪ jɪm zɛrɛ, k'ɪ hɔbɪrɛ ka ʊ k'an a bɪ. Kʊ mɪsɪ y'a zɛm, k'ɪ hi ka ʊ k'an a mi. Bala, a ba k'ɪbɪɪ nawʊm maam bɪ, sɛkɪna ɪbɪɪ n'a karɛ a mim la bɪ.›

21l b'a to mimbʊnyaa m bʊr ɪ ra y, b'a mɪŋŋa ba k'ɪ bʊr a bʊnyaa ra.

Rɔm zannɔ 13

Krista gʊaa a ga m, an yɛ kʊ jɪtannɔ lɛ ma

1Gʊaa haay a ga m, an zu lɛɛzannɔ kʊ ŋ nɪ dɪgam kʊ bɪ ma rɔ wɔɔ lɛ ʊ. Bala, lɛɛzaa ba ʊ, k'a a to bɛɛ ʊ Woso zi y. Kʊrɔ lɛɛzannɔ kʊ ŋ nɪ ta ʊ haay rɔ nɔɔm, Woso yɪ ŋ cɪncɪnta.

2Ncɪnaaʊ bɪ, kʊ gʊaa bɪsɪ ka lɛɛzannɔ ma, bɪsɪ a ka lɛ kʊ Woso a cɪnta bɪ ma. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ bɪsɪ karɛ ŋ ma rɔ wɔɔ dʊdəyarlɛ yɪrɛ.

3Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a mɪŋŋa bam nɔ wɔɔ b'a dam ma, ŋnɪ nyi ba lɛɛzannɔ nɪ y, bɪ, a bʊnyaabənno wɔɔ nyi barɛ ŋ nɪ. K'ɪ lɛ baa k'ɪ nyi ba lɛɛzannɔ m, k'ɪ zi mɪŋŋa ba, ŋ y'a lɛ bɔrɛ ɪ ʊ,

4bala, Woso zi ŋ n'a bam, k'a ka k'ɪbɪɪ n a mɪŋŋa ba. Bɪ k'ɪbɪɪ y'a bʊnyaa barɛ, k'ɪ nyi ba ŋ nɪ. Bala, paŋŋa kʊ ŋ nɪ ta m k'a gʊaa hʊnhʊr bɪ, a bɪ vam nɪ y. Woso zi ŋ n'a bam, k'a Woso nɔmaa hɪnka a bʊnyaabarɛzaa m.

5Bɪ minto nɪ, gʊaa n a ga m, an zu kʊ lɛɛzannɔ wɔɔ lɛ ʊ. Kʊ Woso nɔmaa n b'a yɪ minto bɛɛ n'a deem nɪ y. Kʊ heer kɔrɛ bɪ nyɪnta ʊ sɔ y.

6Naa tɔ ma m sɔ, awɔɔ n nɪ yawʊrlɔ kam, bala, a sirezannɔ wɔɔ, Woso yɪ ŋ da ʊ kʊ ŋ n'a ba mɪŋŋa.

7K'a gʊaa biyəə hɔ k'awɔɔ m ta m ka ʊ. Kʊ yawʊr m, k'a ka a zaa ʊ. Kʊ hɔhɛɛrɛ gɛɛ a sire yawʊr m, k'a ka sɔ. Kʊ gʊaa k'awɔɔ a ga m a lɛ si bɪ nɪ, k'a lɛ si. A n a ga m awɔɔ n a da ʊ bɪ, k'a da ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Kʊ ŋʊarɛ mim

8Awɔɔ, a b'a ka kʊ gʊaa zɪm m bɪr ta awɔɔ ra y, kʊ bɪ m kʊ ŋʊarɛ m. Gʊaa k'a mim ŋʊa bɪ, a zaa hɔ kʊ lɛrɔ wɔɔ a cɪnta bɪ ba haay.

9Bala, lɛrɔ kʊ ŋ n'a hɪrɛ ŋ ʊ: ‹l bɪ jaan da y, ɪ bɪ gər zɛ y, ɪ bɪ koor ba y, ɪ b'a ka ɪ lɛ m bɪr gʊaa hɔ zi y.› Nawɔnnɔ haay kan lɛrɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ kɪ haay, a zɛ ŋ yaa ʊ kʊ ra lɛ naa do nɔ ʊ: ‹l mim ŋʊa amba ɪ ɪ mɪŋŋa ŋʊa bɪ m.›

10Gʊaa k'a n'a mim ŋʊam bɪ, a bɪr hɔsɪ bʊnyaa bam nɪ y. Bɪ y'a ka, kʊ gʊaa ɪ ŋʊarɛ m, a zu lɛrɔ wɔɔ ʊ haay.

11K'awɔɔ dɔmɪm kʊ wɔɔ m ta ʊ naa mim dɔ bɪ, wakatɪ m, an a ga m k'awɔɔ n gu hinceem ma. Her naa, bʊmbɔrɛ bɪ jɪnjɛɛm wɔɔ ma, an lɛ da dɔmɪm kʊ wɔɔ sɪŋŋɪda sa ʊ, ʊ sɪra ka ʊ bɪ ma.

12Gum da gʊta, dɔmɪrɛ a zɔ, bɪ minto bɪ, ʊ monsigə zibəəro to, ʊ lɛɛgure yarmɔr da ʊ ma.

13Ʊ ta sɪra nɔ ʊ, amba a a ga m n nɪ ta sinsebir ʊ bɪ m. Ʊ b'ʊ zɛ kʊ ra k'ʊ hɔ bɪ maam-maam y, k'ʊ hɔ mi maam-maam sɔ y. Ʊ bɪ jaan da y, ʊ bɪ mɛsim zi daŋŋadɔɔ ba y, ʊ bɪ nyaa ba kan kʊ kɪ y, ʊ bɪ jɪmbaa da kʊ ma y.

14K'a mɪsɪrbaa daa kʊ Zuuba Yeezuu Krista mɪsɪrbaa m bɪ ba, a b'a ya, a a hɔɔn da a mɪŋŋɔɔ m mɛsim mɪsɪrbaa gusire bɪ ma, k'a lɛtaamarɔ ba y.

Rɔm zannɔ 14

Ʊ bɪ kʊ dʊdɔ ka Woso zaa bɪ ra y

1K'a gʊaa kʊ paŋŋawarzaa m sɪrakarɛ nɔ ʊ bɪ si, b'a ba hɔɔndarɛrɔ mim dɪnda bʊnyaa y.

2Makra ba n nɪ, gʊaa deem y'a gɪngarɛ a ʊ, a a da ma a hɔ haay bɪ, deem n bɔkarɛ, a sɪrakarɛ paŋŋawar minto bɪ, dʊlɛɛrɔ an ŋ bɪrɛ.

3Gʊaa k'a nɪ hɔ haay bɪm bɪ n a ga m, an gʊaa k'a bɪr a bɪm bɪ gore bɔ ʊ y, bɪ gʊaa k'a bɪr a bɪm bɪ, a bɪ gʊaa k'a n'a bɪm bɪ dʊdɔ ka y, bala, Woso a zaa si a zi.

4Nka n'ɪbɪ m, k'ɪ gʊaa vanta zibəənyɪ dʊdɔ ka? K'a jɪm kɔɔkɔɔ, gɛɛ k'a do, a zuuba bɪ mim m bɪ. B'a jɪnɪm kɔɔkɔɔ sɔ, bala, Zuuba ɪ paŋŋa m k'a ka k'an jɪm.

5Makra vanta ba n nɪ sɔ: Gʊaa nɪŋŋə zi, dɔmɪnnɔ wɔɔ lɛ da kʊ m, a vanta zi, dɔmɪnnɔ wɔɔ hɔdeem. A a ga m kʊ gʊaa biyəə n hɔ k'an ta m a heer ʊ bɪ dɔ mɪŋŋa.

6Gʊaa k'a nɪ dɪgarɛ a ʊ, dɔmɪnnɔ wɔɔ lɛ da kʊ m bɪ, a ba a nawʊm Zuuba tɔ ma, gʊaa k'a nɪ hɔ haay bɪm bɪ, Zuuba tɔ ma m sɔ, bala, a ɪ Woso barka darɛ. Gʊaa k'a bɪr hɔ haay bɪm bɪ, Zuuba tɔ ma m sɔ, an nɪ Woso barka darɛ.

7Bala, wɔɔ gʊaa deem ba ʊ, an nɪ mɪsɪrbaa bam a mɪŋŋa minto y, bɪ gʊaa ba ʊ sɔ, an nɪ gam a mɪŋŋa minto sɔ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Bala, kʊ wɔɔ mısır, Zuuba tɔ ma m wɔɔ nı mısırbaa bam, kʊ wɔɔ gınga, gınga wɔɔ ʊ Zuuba tɔ ma sɔ. Kʊ wɔɔ mısır gɛɛ kʊ wɔɔ gınga, Zuuba ı gɔɔta an a so wɔɔ ʊ.

9Bala, a hı Krista ʊ k'a nyınta gəəno kan mısırɔ kı Zuuba, bı minto m an ga an a ya an a mım bɔ ʊ.

10B'ıbıı, bɔ m ı n'ı danyı dʊdɔ karɛ? B'ıbıı, bɔ minto m sɔ, ı n n'ı danyı gore bɔŋ ʊ? Wɔɔ haay naa, Woso wɔɔ birm a dʊdɔkarɛ duu bı taa, k'a bı wɔɔ dʊdɔ ka.

11Bala, n y'a gʊrsıra ba Wosoci ʊ, n ʊ: Amba mɔɔ mıŋŋa Zuuba m mısır denter naa m, mɔɔ y'a hı m ʊ: Gʊaa haay kukurə zɛrɛ m taa, gʊaa biyəə yaa darɛ, an a leer busu an a hı, a ʊ, mɔɔ m Woso.

12Maam bı, wɔɔ gʊaa biyəə y'a mıŋŋa mim nyı bɔŋ ʊ Woso taa.

Ʊ ʊ ka a mıŋŋa ma, ʊ danyı minto

13Ʊ b'ʊ ya, ʊ kʊ dʊdɔ yar y. Bı, k'a ka ma k'a bı hɔsı ba fıga k'an a ka, k'a danyı n a do, gɛɛ an mimbʊnyaa ba y.

14Zuuba Yeezuu zɛkʊra nɔ ʊ, mɔɔ dɔ mıŋŋa m heer ʊ, m ʊ, hɔsı ba ʊ an dintim nı y. Bı, kʊ gʊaa a hɔɔn da, a ʊ, hɔ naa do dintim m, a ba a nawʊm dintim a mıŋŋa ma.

15K'ıbıı ka ı danyı heer n a zar hɔbırɛ tɔkkɛ k'ıbıı n'a bım tɔ ma, ıbıı bır tam ŋʊarɛ nɔ ʊ dɔ y. l b'a ka kʊ gʊaa kʊ Krista ga a tɔ ma bı m nyaam ı hɔ k'ı n'a bım bı tɔ ma y.

16A b'a ka hɔ k'an mıŋŋa awɔɔ ma bı m bʊr tɔ bɔrɛ m awɔɔ jɛ ʊ y.

17Bala, Woso cirbəə bı, hɔbırɛ kan hɔmire kı mim bɛɛ y, tırgabaa kan laafıı kı, heernyınta kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a kam bı kı mim m.

18Gʊaa k'a nı Krista zi barɛ ncınaaʊ bı, Woso nɔ ı yım la, gʊɔɔ n'a ŋʊam sɔ.

19Naa tɔ ma bı, ʊ ʊ ka hɔ k'a nı zɛm laafıı m kan wɔɔ haay sırakarɛ talɛɛ kı bı ma.

20l bı Woso zibəə zar hɔbırɛ tɔ ma y. Hɔ haay mıŋŋa, sıra m, bı, kʊ gʊaa hɔ nıŋŋə k'a nı zɛm gʊaa vanta dore m bı bı, a bʊnyaa.

21Hɔ k'an mıŋŋa bı ba n nı: Kʊ sim sʊrɛ, gɛɛ bɛɛ mire, gɛɛ hɔ vanta barɛ y'a karɛ ıbıı danyı n'a do, ı b'a ba y.

22l sırakarɛ k'ı n ta m hɔ bı do minto bı to ı zi, Woso lɛɛ. Heernyıntazaa m gʊaa k'a n'a ŋʊam k'a mim ba b'a heer bır a dʊdɔ yarm bı m.

23Bı, gʊaa k'a nı hɔ bım an bɔkarɛ a heer nı sınsım kam hɔ bı do ma bı, Woso a dʊdɔ yar, bala, a zibəə bı n a to heer sırakarɛ nɔ ʊ y. A n bɔkarɛ hɔ haay k'a n a to heer sırakarɛ nɔ ʊ bı, mimbʊnyaa m.

Rɔm zannɔ 15

Ʊ zu Krista jı ʊ

1Wɔɔ kʊ wɔɔ paŋŋa m ta ʊ rɔ wɔɔ, ʊ b'ʊ ka ʊ hɔɔnhɔ lɛtaama barɛ ma y. Bı, k'ʊ ʊ da gʊɔɔ kʊ ŋ ba paŋŋa bı do m nɔ wɔɔ han a paŋŋawar bı nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2A a ga m kʊ gʊaa biyəə n a ka ma k'a yı mıŋŋa a mim tɔ ma, a daahan kan a sırakarɛ kı dara minto.

3Bala, Krista n a ka hɔ k'a mıŋŋa nɔ yı ma y, bı, n y'a gʊrsıra ba Wosoci b'ʊ, n ʊ: ‹lbıı sʊnsɔrɔ kʊ gʊɔɔ n'a wʊm nɔ wɔɔ a ba mɔɔ sʊnsɔrɔ.›

4A n bɔkarɛ, hɔ kʊ n lɛɛ ka n n'a gʊrsıra ba haay bı, a ba n y'a ʊ kʊ wɔɔ m hɔ dɔ, k'an bır yırɛ ı ʊ, bʊraama kan heerwʊtarɛ kʊ Wosoci bı n'a kam bı tɔ ma, wɔɔ ʊ da ma ʊ nyasʊ taaheerlɛ m.

5A yɛ mɔɔ nawʊm, kʊ Woso k'a a so bʊraama ʊ kan heerwʊtarɛ kı bı n a ka k'awɔɔ m bır hɔɔndarɛ deem m kan kʊ kı, amba Krista Yeezuu lɛ n taa bı m,

6k'a a da ma, a a lɛ bɔ wɔɔ Zuuba Yeezuu Zı kʊ Woso m b'ʊ, zɛkʊra deem nɔ ʊ, leer deem m.

7K'a bır kʊ sim mıŋŋa, amba Krista awɔɔ si bı m, Woso lɛbɔʊrɛ tɔ ma.

8A hı mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m paan… Krista bı, a ba a ʊ zıʊfʊrɔ zibəənyı, k'a a da ma a ka kʊ Woso lerbɔrɛrɔ ŋ yaabɔɔ m nɔ wɔɔ ŋ kʊ yı, k'a Woso sıra hınka maam.

9Bʊr a ʊ sɔ, kʊ do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ n a lɛ bɔ Woso ʊ, a mıŋŋabaa tɔ ma, amba n y'a gʊrsıra ba Wosoci ʊ, n ʊ: Naa minto bı, mɔɔ yı m lɛ bɔrɛ ıbıı ʊ doro bire ʊ mɔɔ laa lɔm m ı tɔ da ʊ.

10Wosoci b'a ya, an a hı, a ʊ: Doro vantɔɔ, k'a a heer nyɔɔ kan Zuuba do bı kı.

11A n a ya, an a hı, a ʊ: Doro haay, k'a a lɛ bɔ Zuuba ʊ. Kʊrɔ haay gʊɔɔ, k'a lɛ bɔ ʊ sɔ.

12Ezayii ci a hı sɔ, a ʊ: Yese yaŋŋa bı zɛm a wutire an ka doro lɛɛ doro wɔɔ n yo ma.

13A yɛ mɔɔ nawʊm, kʊ Woso k'a so taaheerlɛ ʊ bı n a ka, k'awɔɔ n'a mıŋŋɔɔ ka ʊ, bı k'a n'a ka sɔ, kʊ heernyɔɔ kan laafıı kı n'awɔɔ han gʊta, Sɛnt-Ɛspri paŋŋa tɔ ma.

Pol zibəə

14M danyınɔ, mɔɔ dɔ mıŋŋa m ʊ, awɔɔ ı mıŋŋabaa m gʊta, a hɔ k'a a ga dɔrɛ m haay dɔ, an n'a dam ma a kʊ dʊndɔ.

15A n bɔkarɛ, ci naa do nɔ ʊ naa, mɔɔ lɛɛ nıŋŋoo gʊrsıra ba kan heerkoodəbaa kı, k'an bır yırɛ ı ʊ, mɔɔ hɔɔ nıŋŋoo tɔ da awɔɔ nɔ ʊ. A ba mɔɔ ʊ nɔınaaʊ, barka nıŋŋə kʊ Woso a ka mɔɔ ʊ bı minto.

16Woso a k'a mɔɔ n Krista Yeezuu zi ba, amba wosomannıbər hɔ bı m. Bı zibəə bı do, lemim nyınta bı padarɛ m. Nɔınaaʊ bı, kʊ mɔɔ ı do vantɔɔ gʊɔɔ ka ŋ ʊ mannı ganwʊrɛ, kʊ bı n Woso nɔ yı, kʊ Sɛnt-Ɛspri n zer la, k'an yı mıŋŋa.

17Krista Yeezuu zɛkʊra bı nɔ ʊ, mɔɔ m da ma, m m heer nyɔɔ, Woso zi kʊ mɔɔ n'a bam bı tɔ ma.

18Kʊ mɔɔ kʊ m hɔ nıŋŋə mim hı, hɔ kʊ Krista a ka mɔɔ n a ba kʊ do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ m zu Woso ʊ bı m. Naa ba a ʊ, meerbaarɔ kan zibəəro kı nɔ ʊ,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19hoserlo kan makrarɔ paŋŋa kɪ, Sɛnt-Ɛspri paŋŋa kɪ nɔ ʊ. Yɪ a ʊ, ncɪnaaʊ, mɔɔ m lemim nyɪnta bɪ pa da lɛɛ haay ʊ mɪŋŋa, an a sa Zerizalɛm ma an ta Iliiri kʊrɔ ʊ.

20Bɪ, lɛɛrɔ kʊ n nɪ Krista mim ma ʊ cɪna rɔ wɔɔ, mɔɔ lemim nyɪnta bɪ pa da ŋ ʊ. A ba mɔɔ ʊ ncɪnaaʊ, kʊ mɔɔ n a ŋʊa kʊ m zi ba lɛɛ kʊ gʊaa lɛɛ ka an zibəə sɪŋŋɪda sa ʊ tɔ ma.

21Hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ bɪ mɔɔ ba, n ʊ: Gʊɔɔ kʊ n n'a mim dɪnda ŋ nɪ rɔ wɔɔ y'a yɪm gʊɔɔ kʊ ŋ n hɔsɪ ma a mim nɔ ʊ rɔ wɔɔ y'a mim jɪ dɔrɛ.›

22Naa do ɪ tɪr a nya mɔɔ ʊ, mɔɔ bʊr m dam ma m nɪ zɛrɛ awɔɔ zi y.

23Bɪ, kɛɛrɛ naa, mɔɔ zibəə nya kʊrɔ wɔɔ duro ʊ.

Pol gɪngarɔ

A dɔɔraa laatʊ mɔɔ n n'a ŋʊam kʊ m bʊr awɔɔ zi.

24Kʊ mɔɔ bʊr m nɪ tam Ɛspanyɪ ʊ, mɔɔ bɔm b'ʊ. A ŋʊa mɔɔ nawʊm kʊ m bɪ dɪga awɔɔ ma. Kʊ mɔɔ bɪ zer awɔɔ ra, m nyɪnta kan awɔɔ kɪ m a ga m tɛkka m, k'awɔɔ m dɪga mɔɔ zaa bɪ sarɛ mim ma, kʊ m cem.

25Her-her naa, ta mɔɔ nawʊm Zerizalɛm ʊ, daahan m, wosogʊɔɔ kʊ ŋ nɪ b'ʊ rɔ wɔɔ tɔ ma.

26Bala, Masedʊan kʊ bɪ kan Akayii kʊ bɪ kɪ wosogʊɔɔ wɔɔ lɛ sa, k'a busoo zɪnzɛ kʊ ra, a ka Zerizalɛm wosogʊɔɔ ŋʊazannɔ wɔɔ ʊ.

27Ɔ mɪŋŋɔɔ ɪ lɛ bɪ sa a zim, bɪ sɪra nɔ ʊ, cicirzannɔ wɔɔ duro a ga hɔ naa do yɪrɛ m ŋ zi, bala, Krista gʊɔɔ kʊ zɪfʊrɔ n ŋ mɪ Zerizalɛm ʊ rɔ wɔɔ a Woso dɔrɛhɔ jir kan do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ kɪ. Naa tɔ ma bɪ, do vantɔɔ gʊɔɔ kʊ Krista gʊɔɔ m nɔ wɔɔ a ga m ŋn'a da ŋ han kan hɔnta kʊ ŋ nɪ tam bɪ kɪ sɔ.

28Kʊ mɔɔ zi naa do ba m a nya, m zɪnzɛkʊra busoo bɪ ka ŋ ʊ, mɔɔ bɔrɛ awɔɔ zi, m cem m ta Ɛspanyɪ ʊ.

29Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, kʊ mɔɔ bʊr m nɪ zɛrɛ awɔɔ zi, zɛ mɔɔ nawʊm kan Krista barka gʊta kɪ.

30M danyɪnɔ, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma, kan ŋʊarɛ kʊ Sɛnt-Ɛspri n n'a kam bɪ kɪ minto, k'a yar ba kan mɔɔ kɪ a yaadarɛ nɔ ʊ.

31K'a yaa da, kʊ basɪrakarɛzannɔ kʊ ŋ nɪ Zidee ʊ rɔ wɔɔ b'a da mɔɔ ma y. Bɪ, kʊ wosogʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Zerizalɛm ʊ rɔ wɔɔ m daahan kʊ mɔɔ n nɪ tam nɪ bɪ si mɪŋŋa.

32K'a n bɪr yɪrɛ ʊ, kʊ Woso yɛ sɔ, mɔɔ lee kure awɔɔ zi heernyɔɔ gʊta m, m hoon si awɔɔ bire ʊ.

33Kʊ Woso k'a nɪ laafɪ kam bɪ m bɪr kan awɔɔ haay kɪ. Amina!

Rɔm zannɔ 16

Leersore

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Wɔɔ danlʊ Febe k'a nɪ zi bam Sankre kristagʊɔɔ sokʊma bɪ nɔ ʊ bɪ, mɔɔ n'a hɪ m, a kasɛtɪ mɪŋŋa.

[2]K'a si a zi Zuuba tɔ ma, amba a a ga barɛ m wosogʊɔɔ kan kʊ kɪ bire ʊ bɪ m, k'a bʊr a lɛ n taa awɔɔ daahan ma, k'a a da han a mim haay nɔ ʊ. A mɪŋŋa a da gʊɔɔ han gʊta, a a da mɔɔ mɪŋŋa han sɔ.

[3]K'a yaa da Priska kan Akilas kɪ m, mɔɔ zibəəkɔɔnrɔ m Krista Yeezuu zibəə bɪ nɔ ʊ.

[4]Ɔ y'a mɪŋŋɔɔ mee ka zɛ ma, k'a mɔɔ bɔ lɛm. Mɔɔ yɪ m deem bɛɛ nɪ ŋ barka darɛ y, do vantɔɔ wɔɔ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ haay yɪ ŋ barka dam sɔ.

[5]K'a yaa da sɪrakarɛzannɔ kʊ ŋ n'a som kʊ ma ŋ har ʊ rɔ wɔɔ m. K'a yaa da mɔɔ gʊaasɪba Epayinɛtɪ bɪ m, a ɪ lɛɛ ka an sɪra ka Krista ʊ Azii kʊrɔ wɔɔ ʊ.

[6]K'a yaa da Maarii k'a zi ba gʊta awɔɔ tɔ ma bɪ m.

[7]K'a yaa da Andronikus kan Zuniyas kɪ m, mɔɔ danyɪnɔ m, bɪ, n nyɪnta n nɪ ŋ du lɔnnɔcɛ ʊ kan mɔɔ kɪ. Kristazibəəzannɔ wɪsɪrɔ m, ŋ lɛɛ ka mɔɔ m ŋn'a ba kristagʊɔɔ.

[8]K'a yaa da Ampliyatus m, mɔɔ ŋʊarɛzaa m Zuuba zuure nɔ ʊ.

[9]K'a yaa da Urbɛn m, wɔɔ zibəəkɔɔn m Krista zibəə bɪ nɔ ʊ, kan mɔɔ ŋʊarɛzaa Sɪtakɪs kɪ m.

[10]K'a yaa da Apelɛs m, a a sɪra ka Krista ʊ hɪnka hɔ gʊta nɔ ʊ. K'a yaa da Aristobul hargʊɔɔ m.

[11]K'a yaa da Herodɪnyɔ m, mɔɔ danyɪ m. K'a yaa da Narsis hargʊɔɔ kʊ ŋ sɪra ka Zuuba ʊ rɔ wɔɔ m.

[12]K'a yaa da Trifɛn kan Trifozɪ kɪ m, Zuuba zi ŋn'a bam. K'a yaa da Pɛrzidɪ m mɪŋŋa, a zi ba gʊta Zuuba tɔ ma.

[13]K'a yaa da Rufus m, Zuuba zibəənyɪ wɪsɪ m. K'a yaa da a da bɪ m, mɔɔ da m sɔ.

[14]K'a yaa da Asɪnkritɪ m, Flegɔn m, Hermɛs m, Patrobas m, Hermas m, kan danyɪnɔ vantɔɔ kʊ ŋ nɪ kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ m.

[15]K'a yaa da Filolɔg kan Zuli kɪ m, Neere kan a danlʊ kɪ m, Olɪmpas kan wosogʊɔɔ kʊ ŋ nɪ kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ m haay.

[16]K'a yaa da kʊ m mɪŋŋa danyɪbaa nɔ ʊ, kan kʊ daʊrɛ kɪ, ŋʊarɛ kɪ. Krista sokʊmarɔ wɔɔ haay ɪ yaa darɛ awɔɔ m.

[17]M danyɪnɔ, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han k'a dundo a zi, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ gʊɔɔ gʊngʊ kʊ ma zi bam nɔ wɔɔ kɪ, ŋnɪ sɪrakarɛzannɔ nyʊnnyɔɔ m, bɪsɪ kʊ ŋ n'a kam hɔdɪndarɛ k'awɔɔ yɪ bɪ ma. K'a gʊ ŋ ma laatʊ.

[18]Bala, gʊɔɔ ncɪnaaʊ rɔ wɔɔ, Zuuba Krista zi bɛɛ ŋ n'a barɛ y, a mɪŋŋɔɔ nɔ zi ŋn'a bam. Bra ŋ n'a bam bahɔdonno m, meerbaarɔ nyɪntɔɔ kan a ŋʊaar mindɪndarɛrɔ kɪ nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Gʊaa haay a dɔ, a ʊ, awɔɔ ɪ yɛm Zuuba ma. Mɔɔ heer nyɪnta kan awɔɔ kɪ naa tɔ ma, bɪ mɔɔ lɛ n taa k'awɔɔ m yɪ mindɔrɛzannɔ, zi mɪŋŋa barɛ nɔ ʊ. K'a yɪ gʊɔɔ kʊ mim bɪr zar darɛ ŋ ma zannɔ, mimbʊnyaa nɔ ʊ.

20Woso k'a a so laafɪɪ ʊ bɪ Sʊtaana hɔɔnsɪrɛ awɔɔ gannɔ taa dɪtaa. Bɪ kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu barka m bɪr kan awɔɔ kɪ.

21Mɔɔ zibəəkɔɔn Timote ɪ yaa darɛ awɔɔ m, mɔɔ danyɪnɔ Lusiyus, Zasɔn, kan Sosipatɛɛr k'ɪ yaa darɛ awɔɔ m.

22Bɪ, mɔɔ mɪŋŋa Tɛɛrtiyus, kʊ Pol a da ci naa do barɛ ʊ bɪ, mɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ m Zuuba k'a nɪ wɔɔ zɛm kʊ ra bɪ nɔ ʊ.

23Gayus k'a mɔɔ si a har ʊ, kristagʊɔɔ sokʊma bɪ haay n nɪ kʊ zɛŋ ʊ a har ʊ b'ɪ yaa darɛ awɔɔ m. Erastɪ, kʊ bɪ busoocɪntər bɪ, kan Kaartus kɪ ɪ yaa darɛ a m.

[24A yɛ mɔɔ nawʊm, kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista barka m nyɪnta kan awɔɔ haay kɪ. Amina!]

25Woso ɪ paŋŋa m k'awɔɔ sɪrakarɛ paŋŋa da ra, amba lemim nyɪnta kʊ mɔɔ n n'a pa dam bɪ n n'a hɪm bɪ m, Yeezuu Krista lemim kʊ mɔɔ n'a pa dam, Woso hɔ k'a nyaakʊm da gɔsɪ n a dɔ y, an a hɪnka wɔɔ m, ʊ a dɔ bɪ m. Hɔ bɪ do Woso nyɪnta an a nyaakʊm da biisi tee… bɪ,

26kɛɛrɛ naa, wosolɛsinnɪsorazannɔ ciro wɔɔ a hɪnka lɛɛgure nɔ ʊ gʊaa haay m, amba Woso k'a nyarɛ ba ʊ lɛ ka bɪ m, a lɛ ka kʊ n nɪ ta m doro haay zi kʊ ŋ n'a dɔ, ŋnɪ sɪra ka, ŋnɪ zu ʊ.

27Kʊ Woso y'a deem k'an ta mindɔrɛ m bɪ m lɛbɔʊrɛ yɪ, Yeezuu Krista tɔ ma, dɔmɪm haay! Amina!

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

1 Korɛntı zannɔ

1 Korɛntı zannɔ 1

Pol ı yaa dam Korɛntı kristagʊɔɔ m

[1]Mɔɔ mıŋŋa Pol, Woso ı mɔɔ bir a hɔɔnhɔ nɔ ʊ kʊ m yı Krista Yeezuu zibəəzaa, mɔɔ m kan wɔɔ danyı Sɔstɛn kı m nı ci bı bam.

[2]A ba wɔɔ nawʊm Woso gʊɔɔ sokʊma k'a nı Korɛntı ʊ bı ma, gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bɔ ʊ a hɔ Krista Yeezuu zɛkʊra nɔ ʊ rɔ wɔɔ, an ŋ bir kʊ ŋ nı mısırbaa mıŋŋa ba rɔ wɔɔ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nı lɛɛ haay ʊ, ŋnı yaa dam wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista m nɔ wɔɔ kı, Yeezuu mıŋŋa m brɔɔ Zuuba, a m wɔɔ Zuuba sɔ.

[3]A yɛ wɔɔ nawʊm kʊ wɔɔ Zı Woso, kan wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista kı m barka kan laafıı kı ka awɔɔ ʊ.

[4]Mɔɔ ı yaa dam Woso m barka dɔmım haay awɔɔ tɔ ma, barka k'a ka awɔɔ ʊ Krista Yeezuu nɔ ʊ bı minto.

[5]Bala, a tɔ ma bı, awɔɔ Woso ganwʊrɛrɔ do haay yı, an lɛ da bı, awɔɔ ı lemim, kan hɔdɔrɛ kı ganwʊrɛrɔ m.

[6]A n ta ʊ sɔ bı, Krista kasɛtı bı paŋŋa yı awɔɔ zi,

[7]bı n a ka Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛ sı n jıra awɔɔ ma y, awɔɔ k'a nı dɔm wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista hınkarɛ dɔmım ma rɔ wɔɔ.

[8]A mıŋŋa n nı paŋŋa karɛ awɔɔ ʊ k'an ta an dɔmınnɔ nyarɛ ku, k'an bır yırɛ ı ʊ, hinni kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista n nı zɛŋ ʊ bı, kʊ hɔsı minsi bı nyınta awɔɔ gʊr zi y.

[9]Woso k'a awɔɔ bir, k'awɔɔ m zɛkʊra yı kan a Nyı Yeezuu Krista kʊ wɔɔ Zuuba m bı kı bı, taalɛrazaa m.

Gʊngʊrɛ k'a nı Korɛntı kristagʊɔɔ sokʊma nɔ ʊ

[10]M danyınɔ, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma, k'a kʊ ma, a b'a ka gʊngʊrɛ n nyınta awɔɔ bire ʊ y, k'a zɛ kʊ ra a bır hɔɔn deem m, kan hɔɔndarɛ deem kı m.

[11]Bala, m danyınɔ, Kolowe gʊɔɔ a dında mɔɔ m, ŋ ʊ, awɔɔ bır kʊ marɛ y.

[12]Hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a hı bı ba n nı: Awɔɔ gʊaa biyəə y'a hırɛ a ʊ: «Pol gʊaa n mɔɔ m, naa zaa a ʊ, Apolɔs gʊaa n mɔɔ m, naa ʊ, Sefas gʊaa n mɔɔ m. Naa a ya, a ʊ, Krista gʊaa n mɔɔ m.”

[13]Krista a gʊngʊ ra? Pol n y'a wɔ gɔdarkʊra ma awɔɔ minto ra? Pol tɔ minto m n nı batɛm ka awɔɔ ʊ ra?

[14]Mɔɔ ı yaa dam Woso m barka, bala mɔɔ n batɛm ka awɔɔ gɔsı ʊ, kʊ Krispus kan Gayus kı bɛɛ y.

[15]Ncınaaʊ bı, awɔɔ gɔsı b'a dam ma an a hı a ʊ, mɔɔ batɛm ka a ʊ, m tɔ ra y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Məɔ batɛm ka Stefanas har gʊɔɔ ʊ sɔ, kʊ naa bɛɛ y, məɔ n batɛm ka gʊaa vanta ʊ m a dɔ y.

17Bala, Krista n məɔ nyɔɔ kʊ m bɪ batɛm ka y, məɔ nyɔɔ a ʊ kʊ m bɪ lemim nyɪnta pa da. Məɔ n yo mindɔrɛ ma m n'a pa bɪ darɛ y. A ba məɔ ʊ maam kʊ Krista gɔdarkʊra bɪ bɪ bɔ vam y.

Mindɔrɛ kan hɔɔzaabaa kɪ

18Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyaanʊm nɔ wɔɔ ɪ dɪgam lemim kʊ wɔɔ n'a pa dam, ʊ n'a hʊm, ʊ ʊ, Krista ga gɔdarkʊra ma bɪ ma hɔɔzaabaa lemim. Bɪ, kʊ wɔɔ kʊ wɔɔ bʊmbɔrɛ yɪ rɔ wɔɔ nɪ, Woso paŋŋa m gɔdarkʊra lemim bɪ m.

19Bala, n y'a gʊrsʊra ba Wosoci ʊ, n ʊ: «Məɔ mindɔrɛzannɔ mindɔrɛ zaar bam, m hɔɔntaʊrɛzannɔ hɔɔn zaar ba."

20Mindɔrɛzaa ɪ ka? Lɛrɔ karʊnsaamba ɪ ka? Her durnya naa do meerbaawaasɪzaa ɪ ka? Woso a ka durnya mindɔrɛ n a ba hɔɔzaabaa mim.

21Bala, Woso hɔɔn bɔ ʊ a mɪŋŋa mindɔrɛ nɔ ʊ, kʊ durnya b'a da ma an a dɔ durnya mindɔrɛ nɪ y, bɪ, k'a gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ sʊra kam nɔ wɔɔ bʊmbɔ hɔɔzaabaa lemim padarɛ bɪ m.

22Zɪʊfʊrɔ wɔɔ, a ka brɔɔ n nawʊm hoserlo ma, grɛkkʊrɔ wɔɔ n'a kam mindɔrɛ ma,

23bɪ wɔɔ, Krista kʊ n y'a wɔ gɔdarkʊra ma bɪ wɔɔ n'a pa dam, zɪʊfʊrɔ ɪ dɪgam naa ma nyannɪ, do vantɔɔ gʊɔɔ nɪ dɪgam ma hɔɔzaabaa.

24Bɪ, kʊ gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bir lɔ wɔɔ nɪ, kʊ zɪʊfʊrɔ m, gɛɛ grɛkkʊrɔ nɪ, Krista kʊ wɔɔ n'a pa dam b'ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, Woso paŋŋa m, bɪ Woso mindɔrɛ m sɔ.

25Bala, hɔ k'a bɔ kʊ ʊ, ɪ ʊ, Woso hɔɔzaabaa m bɪ, hɔ bɪ do hɔɔntaʊrɛ lɛ da gʊɔɔ mindɔrɛ m, sɔ bɪ, hɔ k'a bɔ kʊ ʊ, ɪ ʊ, Woso paŋŋawar m bɪ, a paŋŋa lɛ da gʊɔɔ paŋŋa m.

26M danyɪnɔ, k'a dɪga a mɪŋŋɔɔ ma mɪŋŋa k'a dɔ a ʊ, awɔɔ kʊ Woso a bir lɔ wɔɔ, awɔɔ barla, gʊɔɔ ba ʊ gʊta ŋnɪ mindɔrɛzannɔ durnya mɪm ʊ y, ŋnɪ paŋŋazannɔ sɔ y, ŋnɪ har wɪsɪ gʊɔɔ y.

27Bɪ, hɔ kʊ hɔɔzaabaa m durnya ʊ bɪ, Woso bɪ sa, k'a nyannɪ da mindɔrɛzannɔ ma, hɔ kʊ paŋŋawar m durnya nɔ ʊ bɪ, Woso bɪ sa, k'a nyannɪ da hɔ k'a nɪ paŋŋa m bɪ ma.

28Hɔ k'a bɪ zore an yaarsɪ durnya ʊ bɪ, hɔ k'a nyɔɔdʊ ba ʊ bɪ, Woso hɔ bɪ do sa, k'a nyaam hɔ kʊ gʊɔɔ nɪ dɪgam ma hɔ bɪ m,

29kʊ gɔsɪ b'a da ma an a mɪŋŋa busu Woso lɛɛ y.

30Woso mɪŋŋa tɔ ma m, awɔɔ m zɛkʊra yɪ kan Krista Yeezuu kɪ, a mɪŋŋa y'a ba wɔɔ mindɔrɛ k'a a to Woso zi, a ɪ wɔɔ ba tʊrga Woso mɪm ʊ, an n'a kam wɔɔ nɪ mɪsʊrbaa bam Woso tɔ ma, an nɪ wɔɔ bʊmbɔm mimbʊnyaa nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

31Kʊ hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ bɪ n kʊ yɪ, n ʊ: «Gʊaa k'a ʊ, k'a lɛ bɔ a mɪŋŋa ʊ, a b'a lɛ bɔ a mɪŋŋa ʊ y, an a lɛ bɔ hɔ kʊ Zuuba a ba b'ʊ.

1 Korɛntɪ zannɔ 2

Lemim kʊ Pol a pa da Korɛntɪ ʊ

1M danyɪnɔ, bʊr kʊ mɔɔ ʊ awɔɔ zi bɪ, mɔɔ n bʊr lɛmindɔrɛ m gɛɛ mindɔrɛ m kʊ m bɪ Woso kasɛtɪ bɪ ka awɔɔ ʊ y.

2Bala, mɔɔ hɔɔn bɔ ʊ, kʊ m bɪ hɔsɪ mim dɪnda awɔɔ zi b'ʊ, kʊ Yeezuu Krista mim bɛɛ y, an lɛ da bɪ a wɔ kʊ n y'a ʊ gɔdarkʊra ma bɪ mim m.

3Nɔɪnaaʊ nɪ, mɔɔ n nyɪnta awɔɔ bire ʊ, paŋŋawar nɔ ʊ, dabɔʊ nɔ ʊ, kan mɛhinkɔre kɪ.

4Mɔɔ meerbaa kan mɔɔ pa bɪ darɛ kɪ n nyɪnta lɛmindɔrɛ meerbaa nɔ ʊ y, bɪ nyɪnta ʊ Sɛnt-Ɛspri paŋŋa zibəə hɪnkarɛ nɔ ʊ.

5Nyɪnta a ʊ nɔɪnaaʊ k'awɔɔ sɪrakarɛ bɪ bɪ yo gʊɔɔ mindɔrɛ ma y, bɪ k'an yo Woso paŋŋa ma.

Woso mindɔrɛ

6A n bɔkarɛ, mindɔrɛ paan… wɔɔ n'a dɪndam kristagʊɔɔ kʊ ŋ sɪrakarɛ yaa ka rɔ wɔɔ m. Mindɔrɛ naa do n a to durnya naa do nɔ ʊ, b'a n a to durnya paŋŋazannɔ kʊ ŋ nɪ b'a zaar bam nɔ wɔɔ zi y.

7Woso mindɔrɛ wɔɔ n'a dɪndam, hɔ k'a n dɔ biisi m, n n a nyaakʊm da, Woso mɪŋŋa ɪ nyɪnta an a cɪnta, bɪ ma bɪ durnya ba ʊ y, kʊ wɔɔ n bɪ nyɪnta a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ.

8Durnya naa do paŋŋazannɔ gɔsɪ n nyɪnta an a dɔ y, bala, k'a dɔ ŋ y'a ʊ, ŋ bɪ Zuuba k'a a so lɛbɔʊrɛ ʊ bɪ wɔm gɔdarkʊra ma y.

9Bɪ, amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: «Hɔ kʊ gʊaa mɪm n a yɪ cɪna y, a tʊr n a ma cɪna y, hɔ kʊ gʊaa n a hɔɔn da ma cɪna y, hɔ bɪ do haay Woso a cɪnta gʊɔɔ kʊ ŋ n'a ŋʊam nɔ wɔɔ m."

10Denter m, wɔɔ, Woso hɔ bɪ do hɪnka wɔɔ m Sɛnt-Ɛspri nɔ ʊ. Bala, Sɛnt-Ɛspri ɪ hɔ haay taa zɛm, baa hɔ kʊ Woso a nyaakʊm da paan… haay, a y'a taa zɛm sɔ.

11Nka m nɪ gʊɔɔ barla, an gʊɔɔ mim dɔ? K'a maam, hɔɔn k'a nɪ kan kɪ bɪ m. Maam sɔ bɪ, hɔ k'a nɪ Woso gʊr zi bɪ, gɔsɪ b'a dam ma an a dɔ kʊ Woso Ɛspri bɛɛ y.

12Kʊ wɔɔ nɪ, wɔɔ n durnya ɛspri yɪ y, bɪ, Woso Ɛspri wɔɔ yɪ, kʊ wɔɔ n'ʊ da ma ʊ Woso barka ganwʊrɛrɔ wɔɔ dɔ.

13Bɪ, kʊ wɔɔ yɪ ŋ mim dɪndam, wɔɔ bʊr a dɪndam gʊaa mindɔrɛ nɪ y, bɪ, a dɪnda wɔɔ nawʊm Sɛnt-Ɛspri mindɔrɛ m, ʊ nɪ Woso hɔɔ jɪ dɪndam, Sɛnt-Ɛspri hɔdɪndarɛ m.

14Gʊaa k'a nɪ mɛsim hɔɔn m bala bɪ, a bʊr yɛm hɔ k'a a to Woso Ɛspri zi bɪ ma y. Hɔɔzaabaa m kan kɪ, a b'a dam ma an a jɪ ma y, bala, Woso Ɛspri n'a dam ma an a ka gʊaa n a dɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Bı gʊaa k'a nı Woso Ɛspri m bı, a ı hɔ haay dʊdɔ kam bı gɔsı b'a dʊdɔ karɛ y.

16Bala, n y'a da Wosoci ʊ, n ʊ: «Nka ı Woso hɔɔndarɛ dɔ, k'a hɔ dında nı?» A n bɔkarɛ, wɔɔ, Krista hɔɔndarɛ wɔɔ n ta m.

1 Korɛntı zannɔ 3

Woso lemim padənno zibəə

1M danyınɔ, kʊ mɔɔ nı, mɔɔ n wɔ ʊ m meer ba kan awɔɔ kı amba n tır a ba kan gʊɔɔ kʊ ŋ nı Woso Ɛspri m nɔ wɔɔ kı nı y, bı meer bı ba mɔɔ ʊ kan awɔɔ kı amba gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta ŋn'ı durnya mısırbaa bam nɔ wɔɔ m, bala, awɔɔ gɔɔta a m banfinnirɔ Krista sırakarɛ nɔ ʊ.

2Nyonhi mɔɔ ka awɔɔ ʊ, hɔbırɛ gorezaa bɛɛ y, bala, awɔɔ b'a dam ma cına a hɔbırɛ gorezaa bı y. Baa kan dıtaa dɔmım kı, awɔɔ b'a dam ma a hɔbırɛ gorezaa bı y.

3Bala, awɔɔ gɔɔta an nı durnya mısırbaa bam. Jımbaa kan nyaa kı y'awɔɔ bire ʊ, naa bır a hınkarɛ a ʊ, awɔɔ gɔɔta an nı durnya mısırbaa bam, an nı tam am gʊaa k'an Woso dɔ m naa?

4K'awɔɔ gʊaa deem tır a hı, a ʊ: «Pol gʊaa m mɔɔ m», gʊaa vanta ʊ: «Apolɔs y'a so mɔɔ ʊ», naa k'awɔɔ n'a bam naa, gʊaa k'an Woso dɔ zibəə bɛɛ awɔɔ n'a bam naa?

5Nka m Apolɔs nı? Nka m Pol nı? Zibəənyınɔ m, Woso nı ŋ nyɔɔ awɔɔ ma, k'awɔɔ n sıra ka Krista ʊ, n gʊaa biyəə a zi ba amba Zuuba a da ʊ bı m.

6Apolɔs kan mɔɔ kı, bɔ wɔɔ ʊ kʊ ʊ kan danwunno kı. Mɔɔ ı Woso lemim bı duu, Apolɔs n hi da ra, Woso y'a ka an ma.

7Ncınaaʊ bı, hɔsı bɛɛ m gʊaa k'a n'a duum bı nı y, hɔsı bɛɛ m gʊaa k'a nı hi dam la bı m sɔ y, Woso k'a ka hɔ bı nı mam b'ı lɛ da haay.

8Gʊaa k'a n'a duum kan gʊaa k'a nı hi dam la bı kı, ŋ hɔdeem, bı, gʊaa biyəə y'a yawʊra yım an a ga kʊ ʊ kan a mıŋŋa zibəə kı.

9Bala, zi wɔɔ n'a bam kan kʊ kı Woso zibəə bı nɔ ʊ, b'awɔɔ m hɔsıra kʊ Woso n'a wʊm. Awɔɔ m cɛ kʊ Woso n n'a dɔ m.

10Amba cɛdɔrɛzaa mıŋŋa m bı, mɔɔ cɛ bı jır cınta an a ga kʊ ʊ kan ganwʊrɛ kʊ Woso a ka mɔɔ ʊ bı kı, gʊaa vanta m bɔkarɛ an n'a dɔm lɛ. Bı, kʊ gʊaa biyəə n dundo a zi kan zaa k'a sa an nı cɛ bı dɔm nı m bı kı.

11Kʊ cɛ bı jır bı nı, gʊaa b'a dam ma, an cɛjır vanta da fıga y, cɛjır k'an ta ʊ hɔɔ tee… bı nı gɔɔtarɛ a bıncɛ ʊ, cɛjır bı do, Yeezuu Krista m.

12Bı, kʊ gʊaa cɛ dɔ cɛjır bı rɛ sarma mɔr m, gɛɛ wanzurfu m, gɛɛ jaa tɔzannɔ m, gɛɛ gɔ m, gɛɛ bur m, gɛɛ haaʊ m,

13Woso y'a zaa zibəə makra barɛ an dıga a dʊdɔkarɛ hinni ʊ. Woso gʊaa biyəə zibəə makra bam sɛ m, sɛ nı gʊaa biyəə zibəə k'an lʊnlɔ hınkarɛ, bı gʊaa biyəə n n'a zibəə mıŋŋabaa gɛɛ a bʊnyaabaa dɔm ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Gʊaa kʊ sɛ bɪ b'a zibəə bɪm bɪ, bɪ zaa y'a zibəə ganwʊrɛ yɪm.

15Bɪ gʊaa kʊ sɛ bɪ n'a zibəə bɪm bɪ, a b'a zibəə ganwʊrɛ yɪrɛ y, a mɪŋŋa bʊmbɔrɛ yɪm, bɪ, bɔ a nawʊm kʊ ʊ, ɪ ʊ, bɔ a ʊ sɛ nɔ ʊ.

16Awɔɔ n a dɔ a ʊ, Wosocɛ n'awɔɔ m, Woso Ɛspri bɪ nɪ kan a kɪ ra?

17Kʊ gʊaa Wosocɛ bɪ zaar ba, Woso bɪ zaa zaar bam sɔ. Bala, Wosocɛ bɪ Woso hɔ m, bɪ cɛ bɪ do bɪ n'awɔɔ m.

18Gɔsɪ bɪ bra ba a mɪŋŋa nɪ y. K'awɔɔ gʊaa deem ʊ, a hɔɔn ka amba durnya naa do hɔ bɪ nɪ, k'a n'a ba hɔɔzaa k'an bɔkarɛ an hɔɔn ka.

19Bala, durnya naa do mindɔrɛ bɪ, hɔɔzaabaa m Woso mɪm ʊ. Amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ sɔ, n ʊ: «Woso ɪ mindɔrɛzannɔ kum hɔɔnkarɛ zi kʊ ŋ n'a bam bɪ nɔ ʊ.”

20N y'a ya, n n a gʊrsɪra ba sɔ, n ʊ: «Zuuba mindɔrɛzannɔ hɔɔndarɛrɔ dɔ. A a dɔ a ʊ, ŋ nyɔɔdʊ ba ʊ y.”

21Ncɪnaaʊ bɪ, gɔsɪ b'a lɛ bɔ a mɪŋŋa ʊ, gʊɔɔ tɔ ma y, bala, awɔɔ hɔ m hɔ haay m.

22Kʊ Pol m, gɛɛ Apolɔs m, gɛɛ Sefas m, awɔɔ hɔɔ m, kʊ durnya m gɛɛ mɪsɪrbaa m, gɛɛ zɛ m, kʊ her-her dɔmɪm naa m, gɛɛ bootirɔ dɔmɪnnɔ m, woo… naa awɔɔ hɔ m.

23Bɪ, k'awɔɔ nɪ, Krista y'a so awɔɔ ʊ, Woso n a so Krista ʊ.

1 Korɛntɪ zannɔ 4

Kristazibəəzannɔ mim

1A a ga m, kʊ gʊɔɔ n a dɔ ŋ ʊ, mɔɔ kan Apolɔs kɪ bɪ, Krista zibəənyɪnɔ m wɔɔ m, Woso n a minno k'a ŋ nyaakʊm da biisi bɪ da wɔɔ wɔ ʊ, kʊ wɔɔ n ŋ dɪnda gʊɔɔ m.

2Kʊ n hɔ da gʊaa wɔ ʊ k'a n dɪga a mim ma, hɔ kʊ n'a kam ma k'a zaa bɪ n a ba kɛɛrɛ bɪ, sɪrabarɛ m.

3Bɪ kʊ mɔɔ nɪ, hɔsɪ bɛɛ m kan mɔɔ kɪ k'awɔɔ mɔɔ dʊdɔ yar, gɛɛ gʊɔɔ vantɔɔ mɔɔ dʊdɔ yar y. Mɔɔ bɪr m mɪŋŋa dʊdɔ yarlɛ m zim sɔ y.

4Sɪra m, mɔɔ n kʊrɔma yɪ m heer ʊ an nɪ mɔɔ kɔrɛ y, bɪ naa bɛɛ n'a hɪnkarɛ a ʊ, mim ba mɔɔ ma wa. Gʊaa k'a nɪ mɔɔ dʊdɔ kam bɪ, Zuuba m.

5Bɪ minto bɪ, a bɪ lɛɛ ka a gɔsɪ dʊdɔ ka y, k'a to kʊ Zuuba n a bɔ an bʊr, k'a b'a bɔ an bʊr, a hɔ gaam hɔ k'a nyaakʊm da monsigə ʊ ra, an bɔ hɔ haay kʊ gʊɔɔ n ta ŋ nɪ a nɔ ʊ rɔ wɔɔ m garga ra. Maam bɪ, Woso y'a lɛ bɔm gʊaa biyəə ʊ, amba a a ga m bɪ m.

Korɛntɪ zannɔ mɪŋŋabusure mim

6M danyɪnɔ, awɔɔ daahan tɔ ma m, mɔɔ n naa dɪnda, m makra sa Apolɔs kan mɔɔ kɪ ma, k'awɔɔ n wɔɔ hɔbaa sa, a b'a mɪŋŋɔɔ busu a cem hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ bɪ han y. Awɔɔ gɔsɪ bɪ yo gʊaa vanta ma k'a a mɪŋŋa busu, a gʊaa vanta gore bɔ ʊ y.

7Bala, gʊaa ra, nka y'a ka ɪbɪɪ m lɛ da ɪ muno nɪ? Bɔ ɪbɪɪ yɪ ɪ zim k'a ka bɛɛ n y'a ʊ ɪbɪɪ ʊ? Bɪ k'a ka n y'a ʊ ɪbɪɪ ʊ, bɔ m, ɪ n'ɪ mɪŋŋa busurɛ ɪ ʊ, a yɪ ɪ ʊ ɪ zim nɪ?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Ɔn'hʊʊn…, awɔɔ ɪ hɔ haay m kaka an bʊrbɔ, hɔnyɪzannɔ n'awɔɔ m, awɔɔ a ba cinno, bɪ cinno bɛɛ m wɔɔ nɪ y. A ŋʊa mɔɔ nawʊm k'awɔɔ n'a ba cinno paan…rɔ, kʊ wɔɔ m nyɪnta cinno sɔ kan awɔɔ kɪ.

9Mɔɔ hɔɔndarɛ nɔ ʊ, wɔɔ kʊ wɔɔ m kristazibəəzannɔ wɔɔ, Woso bɪ, wɔɔ da ʊ gʊaa haay jɛ ʊ, gʊɔɔ nɪ dɪgam wɔɔ ma. Bɔ wɔɔ ʊ kʊ ʊ kan gʊɔɔ kʊ n yɪ ŋ dʊdɔ yar n nɪ tarɛ ŋ nɪ k'a yaa ŋ zɪnzɛ rɔ kɪ. l ʊ wɔɔ nyɔɔ n y'a ʊ saa, am hɔɔnɪbʊrɔ hɔ bɪ m durnya haay mɪm ʊ, malɛɛkarɔ nɪ dɪgam wɔɔ ma, gʊɔɔ nɪ dɪgam wɔɔ ma sɔ.

10Hɔɔzannɔ n wɔɔ m, Krista kʊ wɔɔ n'a pa dam bɪ minto. B'awɔɔ, mindɔrɛzannɔ n'awɔɔ m k'awɔɔ a zɛ kʊ ra kan Krista kɪ bɪ tɔ ma. Paŋŋawarzannɔ n wɔɔ m, awɔɔ m paŋŋazannɔ, n y'awɔɔ gore daŋ ʊ, bɪ n yɪ wɔɔ gore bɔŋ ʊ.

11A n ta an wakatɪ naa do ku naa, wɔɔ gɔɔta ʊ nɪ fɪr yɪm, nɔ m kan mɪsɪ kɪ m, huu jɪra wɔɔ ma, gʊɔɔ ɪ fɪr kam wɔɔ ma, wɔɔ ba ʊ mɪŋŋɔɔ har nɪ y, lɛɛ wɔɔ n'a sam tee….

12Zi wɔɔ n'a bam kɔɔkɔɔ k'ʊ lɛɛmaa hɔ yɪ, ʊ a bɪ. Kʊ gʊɔɔ wɔɔ sʊnsɔ wʊ, bɪ wɔɔ ŋ barka da ʊ. Kʊ gʊɔɔ ɪ fɪr kam wɔɔ ma, bɪ wɔɔ yɛ fɪryɪrɛ bɪ ma.

13Kʊ gʊɔɔ y'a bʊnyaa hʊm wɔɔ ma, bɪ wɔɔ meerbaa nyɪnta ba kan ŋ kɪ. Kan a her kɪ naa, n gɔɔta n nɪ dɪgam wɔɔ ma ɪ ʊ, durnya gumə m wɔɔ m, ɪ ʊ, durnya dintim m wɔɔ m.

Lɛ kʊ Pol n ta m

14Mɔɔ n hɔ kʊ mɔɔ gʊrsɪra ba naa ʊ naa ba, kʊ m awɔɔ da nyannɪ ʊ y. A ba mɔɔ ʊ, kʊ m awɔɔ bɔ zaa ʊ, bala, mɔɔ nyɪnɔ n'awɔɔ m, m n'awɔɔ ŋʊam.

15Baa k'awɔɔ karɪnsaambɔɔ yɪ tisi-tisi Krista nɔ ʊ, awɔɔ zɪ bɪ hɔka y, a deem. Mɔɔ n'awɔɔ zɪ, bala, mɔɔ ɪ lɛɛ ka m lemim nyɪnta bɪ pa da awɔɔ m, awɔɔ n sɪra ka Yeezuu Krista ʊ.

16Naa minto bɪ, awɔɔ dʊndɔ mɔɔ nawʊm, k'a mɔɔ hɔbaa sa.

17Mɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n mɔɔ hɔbaa sa, bɪ minto m, mɔɔ n Timote nyɔɔ awɔɔ ma, k'an bɪ mɪsɪrbaa kʊ mɔɔ n'a bam Krista zuure nɔ ʊ bɪ zaarɔ tɔ da awɔɔ nɔ ʊ, amba mɔɔ n'a dɪndam lɛɛ haay ʊ, kristagʊɔɔ sokʊmarɔ haay m bɪ m. K'a dɔ a ʊ, Timote bɪ mɔɔ nyɪ m am awɔɔ hɔ bɪ m sɔ, mɔɔ n'a ŋʊam, an a kʊsɪ mɔɔ ma.

18Awɔɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ a mɪŋŋɔɔ busu, ŋn'a gɪngarɛ ŋ ʊ, mɔɔ bɪ zɛm bɪ bʊr awɔɔ zi b'ʊ y.

19Bɪ, kʊ Zuuba yɛ, mɔɔ zɛrɛ awɔɔ zi b'ʊ zɔɔ, bɪ mɪŋŋabusurezannɔ wɔɔ meerbaarɔ bɛɛ mɔɔ nɪ m kam ma kʊ m a ma y, bɪ, m ka mɔɔ nawʊm ma kʊ m a dɔ kʊ ŋ yɪ paŋŋa m gɛ.

20Bala, Woso cirbəə bɪ, meerbaarɔ mim bɛɛ y, zi paŋŋazaa k'a n'a bam bɪ mim m.

21N kara awɔɔ lɛ n taa? Awɔɔ lɛ n taa kʊ mɔɔ n bʊr a zi bara m m wɔ ʊ kʊ m nyaa ba kan a kɪ gɛɛ, kʊ m bʊr a zi ŋʊarɛ m kan nyɪntabaa kɪ nɪ?

1 Korɛntɪ zannɔ 5

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Jaandarɛ mim

1Mɔɔ ma n n'a dɪndam lɛɛ kar ʊ, n ʊ, gʊaa ɪ jaan da awɔɔ barla, bɪ gʊɔɔ kʊ kristagʊɔɔ bɛɛ m nɔ wɔɔ bɪ yɛrɛ ŋn'ɪ jaandarɛ naa do lɔɔ da y, k'an bʊnyaa maam-maam bɪ tɔ ma. A dɪnda n nawʊrɛ, n ʊ, awɔɔ gʊaa deem nɪ kan a zɪ lʊ kɪ.

2A ga a wʊm k'awɔɔ heer n a zar, a nyi ka mimbʊnyaa k'an awɔɔ bire ʊ bɪ minto, a gʊaa k'a naa ba bɪ bɔ a zi, an bɔkarɛ, awɔɔ bɪ to an n'a mɪŋŋɔɔ busum.

3Mɔɔ ba b'ʊ kan awɔɔ kɪ y, bɪ mɔɔ heer ɪ kan awɔɔ kɪ, ncɪnaaʊ bɪ, mɔɔ gʊaa k'a mim naa do ba bɪ dʊdɔ yar, ɪ ʊ b'ʊ mɔɔ n ta ʊ kan awɔɔ kɪ.

4K'awɔɔ b'a so kʊ ma k'a mim naa do dɪnda, mɔɔ heer nyɪntam kan awɔɔ kɪ, wakatɪ bɪ do ʊ bɪ, k'a gʊaa bɪ do dʊdɔ yar Zuuba Yeezuu tɔ kan a paŋŋa kɪ m.

5K'a gʊaa bɪ do da Sʊtaana wɔ ʊ, k'a mɛsim n a zaar ba, k'a nyi bɪ n a da ma an bʊmbɔrɛ yɪ hinni kʊ Zuuba n nɪ zɛŋ ʊ b'ʊ.

6Awɔɔ n a ga m hɔɔ, a a mɪŋŋɔɔ busu y. N ʊ: «Nyʊnyɔɔ poore tɔkkɛ ɪ nyisi derm haay.» Awɔɔ n bɔɔr naa do dɔ ra?

7Naa tɔ ma bɪ, k'a mimbʊnyaa haay k'ɪ ʊ nyʊnyɔɔ gusire m bɪ bɔ a bire ʊ, k'a a da ma, a yɪ mɪŋŋa-mɪŋŋa ɪ ʊ, nyisi daa kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma bɪ m. Bala, sɪra nɔ ʊ, Woso awɔɔ hu bɔ, Yeezuu Krista zɛ bɪ tɔ ma. Yeezuu Krista bɔ kʊ ʊ kan sinnyɛɛm kʊ n tɪr a zɛ mannɪ pakkɪ cibsa ma bɪ kɪ.

8Ʊ ʊ pakkɪ cibsa bɪ bɪ, bɪ, ʊ b'a bɪ bur kʊ nyʊnyɔɔ gusire n ta ma bɪ nɪ y. Nyʊnyɔɔ gusire bɪ do bɔ kʊ ʊ, ɪ ʊ, mimbʊnyaabarɛ m kan mɪsɪrbaa bʊnyaa barɛ kɪ. Bɪ, ʊ ʊ cibsa bɪ bɪ bur kʊ n n nyʊnyɔɔ da ma m, naa k'a hɪ a ʊ, heer hu nɔ ʊ, sɪra nɔ ʊ.

9Ci kʊ mɔɔ nyɪnta m a ba awɔɔ ma bɪ nɔ ʊ bɪ, mɔɔ hɪ awɔɔ m mɔɔ ʊ, a b'a zɛ kʊ ra kan jaandər kɪ y.

10Durnyazannɔ kʊ jaandənno m, mɪnyɔɔzannɔ m, ŋnɪ konno, ŋn'ɪ yaa dam wosobaawɔnnɔ m nɔ wɔɔ, brɔɔ bɛɛ mɔɔ ʊ a b'a zɛ kʊ ra kan ŋ kɪ y. Kʊ gʊaa ʊ, a b'a lɛ dam nawɔnnɔ ʊ, pakra m k'an bɔ durnya ʊ, kʊ n bɛɛ m a wer ta ʊ.

11Ayy… durnyazannɔ wɔɔ bɛɛ mɔɔ hɪ ŋ ma y, bɪ gʊaa k'a ʊ danyɪ n a mɪ Krista zuure nɔ ʊ, an bɔkarɛ, jaandər m, gɛɛ mɪnyɔɔzaa, gɛɛ an nɪ yaa dam wosobaawɔnnɔ m, gɛɛ tɔzarlɛzaa, gɛɛ bɛɛmirewaasɪzaa, gɛɛ hɔyɔrɛzaa bɪ. Bɪ zaa mɔɔ hɪ ma, baa kʊ hɔbʊrɛ m, a b'a zɛ kʊ ra kan kɪ y.

12Mɔɔ bɛɛ n nɪ gʊɔɔ kʊ kristagʊɔɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ rɔ wɔɔ dʊdɔ yarlɛ y. B'awɔɔ a ga m, a gʊɔɔ kʊ ŋ n'awɔɔ sokʊma nɔ ʊ rɔ wɔɔ dʊdɔ yar.

13Kʊ durnyazannɔ wɔɔ nɪ, Woso n nɪ brɔɔ dʊdɔ yarm. K'a hɔ kʊ Wosoci b'a hɪ bɪ ba, a a hɪ, a ʊ: «K'a la gʊaa k'a n'a bʊnyaa bam bɪ ra a bɔ a barla.»

1 Korɛntɪ zannɔ 6

Danyɪnɔ dʊdɔ ba kan kʊ kɪ mim

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]A a ba lɔ, k'awɔɔ gʊaa deem ɪ mim m kan a mim kɪ, ta a tɪr a ʊ durnya dʊdɔkənno zi kʊ ŋ nɪ dʊdɔ bɪ ba, a lɔ a bɪr mim bɪ dam wosogʊɔɔ wɔɔ wɔ ʊ, kʊ ŋ n'a dɪnda?

[2]Awɔɔ n a dɔ a ʊ, wosogʊɔɔ wɔɔ n nɪ zɛm bɪ durnya dʊdɔ ka ra? Bɪ, k'awɔɔ n nɪ zɛm bɪ durnya dʊdɔ ka, bɔ m awɔɔ bɪr a dam ma an nɪ minno poorero nɔɔm dɪndarɛ?

[3]Awɔɔ n a dɔ a ʊ, wɔɔ zɛm bɪ malɛɛkarɔ dʊdɔ ka ra? Bɪ, bɔ m kɛɛrɛ wɔɔ bɪ her mɪsɪrbaa naa minno dʊdɔ karɛ?

[4]Kan naa kɪ haay, kʊ minno nɔɔn duro b'a da ʊ, b'awɔɔ gʊɔɔ kʊ kristagʊɔɔ bɪr dɪgarɛ ŋ ma hɔsɪ a sokʊma nɔ ʊ rɔ wɔɔ sa a ŋ ba a dʊdɔkənno.

[5]Naa do nyannɪ ba awɔɔ m na? Awɔɔ k'a m danyɪnɔ Krista nɔ ʊ rɔ wɔɔ, a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, awɔɔ gʊaa deem taan… ba ʊ, mindɔrɛzaa, k'a mim banka awɔɔ barla ra?

[6]A n a ga m, kʊ danyɪnɔ n ta kʊ m dʊdɔkənno taa y, an lɛ da bɪ, a bɪ zore kʊ ŋ nɪ ta kʊ m basɪrakənno taa y.

[7]Sɪra nɔ ʊ, awɔɔ kʊrɔ ma maam-maam, ta k'awɔɔ nawʊm kʊ m dʊdɔkənno taa bɪ minto. Kʊ hɔ k'a bɪ tɪrga n y'a ba awɔɔ m, awɔɔ nɪ fɪr yɪrɛ, a jɪra ta b'ʊ bɪ m. Kʊ hɔ n n'a yɔrɛ awɔɔ m, awɔɔ n yɛ ma, k'a jɪra sɔ.

[8]Bɪ, awɔɔ bɪr yɛm hɔɔ nɔɔn duro ma y, awɔɔ mɪŋŋɔɔ nɪ hɔ k'a bɪ tɪrga bam, an nɪ koor bam, bɪ, naa ba awɔɔ nawʊrɛ a danyɪnɔ m.

[9]Awɔɔ dɔ mɪŋŋa a ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a bʊnyaa bam nɔ wɔɔ bɪncɛ bɪ nyɪntam Woso cirbəə b'ʊ ra? A bɪ bra bɪmba a mɪŋŋɔɔ nɪ y. K'a dɔ a ʊ, jaandənno, kan wosobaawɔnnɔ yaadənno kɪ, muno lannɔbənno, muno zinobənno, yaarɔ wʊta kan kʊ kɪ zannɔ,

[10]konno, mɪnyɔɔzannɔ, bɛɛmirewaasɪzannɔ, gʊɔɔ tɔzarlɛzannɔ, hɔyonno, ŋ bɪncɛ bɪ nyɪntam Woso cirbəə b'ʊ y.

[11]Awɔɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ nyɪnta ŋn'ɪ hɔɔ nɔɔn duro bam biisi. Bɪ, Woso awɔɔ hu bɔ, an mimbʊnyaarɔ nɔɔn duro gʊ awɔɔ ma, an awɔɔ bɔ ʊ a hɔ, k'a a so awɔɔ ʊ, a awɔɔ ba tɪrga a mɪm ʊ, Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma, Sɛnt-Ɛspri paŋŋa nɔ ʊ.

Hɔ kʊ sɪrakarɛzannɔ n a ga m ŋn'a ba y

[12]Gʊaa a da ma an a hɪ, a ʊ: «Zaa ta ʊ kʊ mɔɔ n hɔ haay woo… ba.» Sɪra m, bɪ, hɔ haay bɛɛ n mɪŋŋa gʊaa n'a bam wa. Mɔɔ m da ma, m a hɪ, m ʊ: «Zaa ta ʊ kʊ m hɔ haay ba.» Bɪ, mɔɔ b'a tom hɔ niŋŋə n mɔɔ ba a lɔ y.

[13]Gʊaa bɪ do a da ma an a hɪ sɔ, a ʊ: «Hɔbɪrɛ da n y'a ʊ gʊaa nɔ tɔ ma, n nɪ gʊaa nɔ da hɔbɪrɛ tɔ ma sɔ. Bɪ, Woso zɛm bɪ hɔbɪrɛ kan gʊaa nɔ bɪ kɪ zaar ba.» Sɪra m, bɪ, n nɪ wɔɔ mɛ bɪ da jaandarɛ minto y, wɔɔ mɛ bɪ, ta an a wʊ ʊ Zuuba hɔ, Zuuba n ta ʊ wɔɔ mɛ bɪ daahan minto.

[14]Bɪ, Woso k'a Zuuba Yeezuu mɪm bɔ ʊ bɪ, a wɔɔ mɪm bɔŋ ʊ sɔ a paŋŋa bɪ m.

[15]Awɔɔ n a dɔ a ʊ, awɔɔ mɛrɔ wɔɔ Krista mɛ vəŋŋəro m na? Mɔɔ yɛrɛ m Krista mɛ vəŋŋə sa m a ba lʊmɪŋŋahɛɛrɛzaa mɛ vəŋŋə ra? Ayy…, fɪga!

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Awɔɔ n a dɔ a ʊ, kʊ gʊaa a zɛ kʊ ra kan lʊmɪŋŋahɛɛrɛzaa kɪ, a zaa bɪ kan lʊ bɪ kɪ a ba n y'a ʊ deem na? Bala, Wosoci a hɪ a ʊ: «Ɔ hɪɪya haay a ba gʊaa deem.”

17Bɪ, gʊaa k'a a zɛ kʊ ra kan Zuuba kɪ bɪ, a a ba ɛspri deem kan kɪ.

18Naa minto bɪ, k'a a si jaandarɛ lɛɛ. Mimbʊnyaarɔ vantɔɔ kʊ gʊaa nɪ ŋ bam nɔ wɔɔ n a so a mɛ ʊ jilli y. Bɪ, jaandarɛzaa bɪ, mimbʊnyaa an n'a barɛ a mɛ bɪ m.

19Gɛɛ, awɔɔ n a dɔ a ʊ, awɔɔ mɛ bɪ Sɛnt-Ɛspri cɛ m, Woso n a ka awɔɔ ʊ, an n'awɔɔ heer ʊ ra? Bɪ minto bɪ, awɔɔ bɛɛ y'a so a mɪŋŋɔɔ ʊ dɔ ra? Woso y'a so awɔɔ ʊ.

20Bala, Woso hɔ bɔ gʊta an awɔɔ bʊmbɔ m. Bɪ minto bɪ, k'a hɔ k'a n'a lɛ bɔm Woso ʊ bɪ ba a mɛ bɪ m.

1 Korɛntɪ zannɔ 7

Lʊsarɛ mim laakadarɛrɔ nyɪbɔʊrɛ

1Kɛɛrɛ naa, kʊ m minno k'awɔɔ mɔɔ lɪnlar ma ci ʊ rɔ wɔɔ nyɪ bɔ ʊ. Awɔɔ ʊ: «A mɪŋŋa kʊ gʊaa b'a zɔ lʊ ma y.”

2Bɪ, kʊ jaandarɛ n a ga m bɪ, gʊaa biyəə a ga m an bɪr a mɪŋŋa lʊ m, lʊ biyəə n bɪr a mɪŋŋa zim m.

3Bɪ, gʊaa yar b'a ga m an hɔ k'a lʊ b'a ga m bɪ ba a lʊ bɪ m, lʊ bɪ maam sɔ, a a ga m an hɔ k'a zim b'a ga m bɪ ba a zim bɪ m.

4Bala, lʊ bɪ bɛɛ y'a so a mɪŋŋa mɛ b'ʊ y, a zim bɪ y'a so ʊ. Gʊaa bɪ bɛɛ y'a so a mɪŋŋa mɛ b'ʊ sɔ y, a lʊ bɪ y'a so ʊ.

5A b'a gu kʊ ma y, k'a maam kʊ awɔɔ ma, k'a zɛkʊra da jɪm ʊ dɔmɪm poore nɔ ʊ, k'a a da ma a toore yɪ a yaa da gʊta, bɪ, a b'a to dɔmɪm k'awɔɔ a zɛkʊra da jɪm ʊ bɪ n maasɪrɛ ba y. K'a a ya, a a bɔ a bɪr kan kʊ kɪ, kʊ m bɛɛ m awɔɔ bɪ zɛm b'a da ma a bʊr a ma y, bɪ Sʊtaana yom bɪ ma an awɔɔ makra ba k'awɔɔ n a do mimbʊnyaa nɔ ʊ.

6Hɔ kʊ mɔɔ hɪ naa, lɛ bɛɛ mɔɔ n'a karɛ awɔɔ ʊ y, a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, awɔɔ a da ma, a naa ba.

7Kʊ mɔɔ hɔɔnhɔ m, kʊ gʊaa haay do m mɔɔ m, bɪ, Woso gan wʊ gʊaa biyəə ma a hʊnhɔ, a a ka gʊaa niŋŋə nɪ lʊ m, an a ka gʊaa vanta n'a dam ma, an mɪsɪrbaa ba bazabaa nɔ ʊ.

8Naa y'a ka mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ gʊɔɔ kʊ ŋ lannɔ gɪnga rɔ wɔɔ m, kan zonno wɔɔ kɪ m, m ʊ, ŋnɪ gɔɔta a deem maam amba mɔɔ m.

9Bɪ, kʊ ŋ b'a dam ma ŋnɪ bʊr a mɪŋŋɔɔ ma, kʊ yaarɔ wɔɔ n lannɔ ka cɛ ʊ, kʊ zonno wɔɔ n zino sa. Kʊ ŋ y'a ba ncɪnaaʊ a jɪra, kʊ lʊ gɛɛ zim yɪrɛ lɛtaama n a so ŋ ʊ, an bɪr bɪrɛ am sɛ hɔ bɪ m.

10Lɛ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a cɪnta lannɔzannɔ wɔɔ m kan zinzannɔ wɔɔ kɪ m bɪ ba n nɪ: «Lʊ b'a gʊ a zim ma y.» Mɔɔ mɪŋŋa bɛɛ lɛ bɪ cɪnta y, Zuuba m.

11Kʊ lʊ a gʊ a zim ma, a b'a ya an zim sa y, k'a lɛ taa zim ma k'an a bɔ an aa kʊ ma kan a zim bɪ kɪ, an nyɪnta kan kɪ. Lʊ zim n a ga m sɔ an la a lʊ ra y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ nɪ, mɔɔ nɪ meer bam kan ŋ kɪ, Zuuba bɛɛ y, hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ ŋ nɪ bɪ ba n nɪ: «Kʊ kristagʊaa ta lʊ m, bɪ sɪrakarɛzaa bɛɛ m lʊ bɪ nɪ, lʊ bɪ m bɔkarɛ an yɛ k'a nyɪnta kan kɪ, a bɪ la lʊ bɪ ra y."

13A n ta ʊ sɔ bɪ, kʊ lʊ kʊ kristagʊaa m zim ta ʊ, bɪ sɪrakarɛzaa bɛɛ y, an bɔkarɛ an yɛ k'a nyɪnta kan lʊ bɪ kɪ, lʊ bɪ b'a bɔ ʊ y.

14Bala, zim kʊ sɪrakarɛzaa bɛɛ b'a ba Woso hɔ a lʊ bɪ tɔ ma, lʊ kʊ sɪrakarɛzaa bɛɛ b'a ba Woso hɔ sɔ a zim bɪ tɔ ma. Kʊ ncɪnaaʊ bɛɛ, bɔ an nawʊm kʊ ʊ, ɪ ʊ, ŋ nyɪnɔ wɔɔ, dintim nyɪnɔ m Woso mɪm ʊ, an bɔkarɛ ŋ y'a ba wosogʊɔɔ.

15Kʊ basɪrakarɛzaa bɪ lɛ taa k'a gʊ a mim bɪ ma, k'an a gʊ ma. Zim kʊ kristagʊaa m bɪ, gɛɛ lʊ kʊ kristagʊaa m bɪ, a so a mɪŋŋa ʊ mim naa do nɔ ʊ. A n bɔkarɛ, Woso k'a awɔɔ bir bɪ, awɔɔ bir a ʊ, k'awɔɔ n mɪsɪrbaa ba laafɪ nɔ ʊ.

16Bala, lʊ, ɪbɪ k'ɪ m kristagʊaa bɪ, a a da ma ɪbɪ n a ka ɪ zim bɪ n bʊmbɔrɛ yɪ, b'ɪbɪ y'a dɔm na? Gʊaa yar bɪ, ɪbɪ k'ɪ m kristagʊaa bɪ, a a da ma, ɪbɪ n a ka ɪ lʊ bɪ n bʊmbɔrɛ yɪ, b'ɪbɪ y'a dɔm sɔ ra?

Gʊaa biyəə n jɪm hɔ kʊ Woso a ka ʊ bɪ nɔ ʊ

17Mɔɔ ʊ kʊ m hɔ vanta naa do hɪ awɔɔ m sɔ, hɔ naa do mɔɔ n'a dɪndam kristagʊɔɔ sokʊmarɔ m lɛɛ haay ʊ, a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, gʊaa biyəə a ga m an mɪsɪrbaa niŋŋə kʊ Woso a ka ʊ dɔmɪm k'a a bir ma kan bɪ zu a ʊ bɪ ba.

18Kʊ Woso gʊaa bir, bɪ ma bɪ a zaa gasʊ baŋŋʊ ʊ, a b'a baŋŋʊgasʊrɛ bɪ nyaakʊm da y. Kʊ gʊaa vanta Woso a bir, bɪ ma bɪ, a zaa n gasʊ baŋŋʊ ʊ, a b'a ka ma k'a gasʊ baŋŋʊ ʊ y.

19Kʊ gʊaa gasʊ baŋŋʊ ʊ, gɛɛ k'a n gasʊ baŋŋʊ ʊ, hɔsɪ bɛɛ n bɪ y. Woso lɛrɔ wɔɔ zuure n hɔ.

20Gʊaa biyəə n gɔɔta mɪsɪrbaa kʊ Woso a ka ʊ, a birle dɔmɪm ʊ bɪ m.

21Kʊ nyɪnta ɪ ʊ lɔ, dɔmɪm kʊ Woso ɪ bir ʊ bɪ ma, ɪ bɪ ɪ hɔɔn kɔ a tɔ ma y, bɪ kʊ zaa ta ʊ k'ɪ ɪ da ma ɪ bɔ lɔmbaa bɪ nɔ ʊ, k'ɪ zaa bɪ do sa.

22Bala, lɔ kʊ Woso a bir k'an bɪ zu Zuuba ʊ bɪ, a ba b'ʊ soamɪŋŋaʊzaa Zuuba nɔ ʊ. Bɪ, soamɪŋŋaʊzaa kʊ Woso a bir sɔ bɪ, a ba b'ʊ Krista lɔ.

23Woso hɔ bɔ gʊta an awɔɔ bʊmbɔ m, a b'a ya a yɛ, a a ba gʊɔɔ lɔnnɔ y.

24M danyɪnɔ, amba mɔɔ lɛɛ ka m a hɪ bɪ, gʊaa biyəə a ga m, an gɔɔta an bɪr mɪsɪrbaa kʊ Woso a ka ʊ dɔmɪm k'a a bir ʊ bɪ bam Woso mɪm ʊ.

Bazanɔ kan nyɪmbɔnnɔ kɪ mim

25Kʊ bazanɔ wɔɔ mim nɪ, hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ naa, Zuuba bɛɛ y'a cɪnta a ʊ, mɔɔ n a hɪ y, m hɔɔndarɛ mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ, bɪ Zuuba barka ma bɪ, gʊaa kʊ n n'a dam ma, n n a mim si sɪra bɪ m mɔɔ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26Məɔ yɪ m hɔɔn dam məɔ ʊ, her-her dəmɪm naa kɔrɛ minto bɪ, a mɪŋŋa kʊ baza n gɔɔta maam.

27K'ɪ ɪ jaan m sɔ, ɪbɪɪ ka ma k'ɪ ɪ bɔ ʊ y, k'ɪ ba jaan m, ɪbɪɪ ka ma k'ɪ jaan zɛ y.

28Bɪ, k'ɪ ɪ jaan bɪ sa, mimbʊnyaa bɛɛ ɪ ba y, kʊ nyɪmbʊɛɛrɛ a jaan sa sɔ, an mimbʊnyaa ba sɔ y. Bɪ, kʊ m a hɪ a m, gʊɔɔ kʊ ŋ lannɔ ka cɛ ʊ, kan nyɪmbɔnnɔ kʊ ŋ zino sa rɔ wɔɔ, ŋ fɪr yɪrɛ a mɪsɪrbaa nɔ ʊ gʊta, məɔ lɛ baa k'awɔɔ n fɪr bɪ do yɪ y, bɪ minto m məɔ nɪ meerbaa naa do bam.

29M danyɪnɔ, kʊ m a hɪ a m denter, dəmɪm n gɔɔta wɔɔ m gʊta y. Bɪ tɔ ma bɪ, an a sa naa ma, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ lannɔ m nɔ wɔɔ n a mɪsɪrbaa ba ɪ ʊ, ŋ ba lannɔ nɪ y.

30Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyi kam nɔ wɔɔ, ɪ ʊ, ŋ heer n a zar y. Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a heer nyɔɔm nɔ wɔɔ, ɪ ʊ, ŋ heer n nyɔɔ y. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ hɔ sim nɔ wɔɔ, ɪ ʊ, ŋ ba hɔsɪ nɪ y.

31Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ durnya naa hɔ yɪm nɔ wɔɔ, ɪ ʊ, ŋ bɪr a yɪrɛ y. Bala, durnya naa do k'a nɪ yɪm naa, cem an nawʊm naa.

32Məɔ lɛ baa k'awɔɔ hɔɔn n bɪr kɔrɛ y. Gʊaa k'a n lʊ sa bɪ, a hɔɔn an n'a dam Zuuba hɔɔnhɔrɔ ma, an n'a kam ma kʊ Zuuba nɔ n yɪ a ra.

33Bɪ gʊaa k'a lʊ n ta ʊ bɪ, a hɔɔn nɪ kɔm durnya minno ma, a ka a nawʊm ma k'a laarɛ nɔ n yɪ a ra,

34a hɔɔn m hɪɪya-hɪɪya. Maam sɔ bɪ, lʊ k'a ba zim nɪ y, kan nyɪmbʊɛɛrɛ k'a n zim sa kɪ, a hɔɔn ŋn'a dam Zuuba hɔɔnhɔrɔ ma. Ɔ n'a kam ma kʊ Woso n a so a ʊ jilli, a mɛ, kan a nyi kɪ nɔ ʊ. Bɪ lʊ k'a zim n ta ʊ bɪ, a hɔɔn an n'a dam durnya minno ma, a ka a nawʊm ma k'a zim nɔ n yɪ a ra.

35Naa hɪ məɔ nawʊrɛ awɔɔ mɪŋŋɔɔ daahan minto. M ka bɛɛ məɔ nawʊm ma kʊ m awɔɔ hɔɔn kɔ y. A ŋʊa məɔ nawʊm k'awɔɔ m hɔ k'an mɪŋŋa an lɛ da bɪ ba, k'a hɔɔn bɪ nyɪnta hɪɪya-hɪɪya y, k'a kʊsɪ Zuuba ma bala.

36Kʊ gʊaa jaan ta ʊ, a hɔɔn nɪ gasʊŋ ʊ gʊta, b'a bɪr a da ra a mɪŋŋa ma y, an a hɔɔn da a ʊ, a yaa a zɔ ma an yɪ mim, a a da ma, an a jaan bɪ sa. K'a naa ba, a n mimbʊnyaa ba y, kʊ ŋ nɪ kʊ sa.

37Bɪ gʊaa k'a a hɔɔn da, an hɔɔn bɔ ʊ a zim, bɪ pakra bɛɛ m kan kɪ, an a da a mɪŋŋa lɛtaama ma, an a cɪnta a heer ʊ a zim, a ʊ, a bɪ lʊ sarɛ y, a a ba mɪŋŋa.

38Ncɪnaaʊ bɪ, gʊaa k'a nyɪmbʊɛɛrɛ sa bɪ, a a ba mɪŋŋa, bɪ gʊaa k'a n a sa bɪ, a a ba mɪŋŋa an lɛ da.

39Kʊ lʊ zim ta ʊ, gɔɔta a nawʊm an bɪr gʊaa bɪ do lʊ tee…, gʊaa bɪ mɪsɪrbaa tɛkka ma. Bɪ, k'a zim bɪ bɪ ga, a a so a mɪŋŋa ʊ kɛɛrɛ, a a da ma, an bɔ an gʊaa vanta sa, bɪ kristagʊaa an n'a sam bala.

40Bɪ, məɔ hɔɔndarɛ nɔ ʊ, k'a gɔɔta a n a ya an zim sa, a heer nyɔɔrɛ an lɛ da, məɔ sɪra ka məɔ ʊ, Woso Ɛspri ɪ kan məɔ kɪ sɔ, bɪ minto bɪ, k'a məɔ meerbaa bɪ si.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

1 Korɛntɪ zannɔ 8

Mannɪrɔ sim sʊrɛ wosobaawɔnnɔ cɛ ʊ

[1]ƆƱ wosobaawɔnnɔ mannɪrɔ sinno wɔɔ mim dɪnda kɛɛrɛ. Awɔɔ y'a hɪrɛ, a ʊ: «ƆƱ haay ʊ ta hɔdɔrɛ m.» Denter m, bɪ hɔdɔrɛ ɪ gʊaa dam mɪŋŋabusure ma. A n bɔkarɛ ŋʊarɛ y'a kam gʊɔɔ sɪrakarɛ n'a dam la.

[2]Kʊ gʊaa y'a hɔɔn darɛ a ʊ, a hɔ dɔ, k'an a dɔ a ʊ, a n hɔ dɔ amba a a ga m bɪ nɪ y.

[3]Bɪ, kʊ gʊaa Woso ŋʊa, Woso bɪ zaa dɔ a gʊaa.

[4]Kɛɛrɛ naa, wɔɔ ʊ ga m ʊ wosobaawɔnnɔ mannɪrɔ wɔɔ sim sʊ gɛɛ? Wɔɔ dɔ ʊ ʊ, wosobaawɔm deem taan… ba ʊ an mɪsɪr durnya ʊ y, bɪ Woso vanta ba ʊ, kʊ Woso k'an ta ʊ deem bɪ bɛɛ y.

[5]Bala, baa kʊ gʊɔɔ ɪ hɔɔ nɪŋŋoo kʊ ŋ nɪ brama gɛɛ tara ʊ birm wosoro, ŋnɪ ŋ ba denter sɔ wosoro kan zuubɔɔ kɪ,

[6]a bɪ ncɪnaaʊ wɔɔ zi y, wɔɔ n a dɔ bɪ, Woso deem taan…, Zɪ bɪ m, a to hɔ haay ʊ a mɪŋŋa zi, wɔɔ n ta ʊ a tɔ ma. Bɪ Zuuba bɪ deem sɔ, Yeezuu Krista m, a mɪŋŋa tɔ ma m hɔ haay woo… n ta ʊ, a tɔ ma m sɔ wɔɔ n ta ʊ.

[7]Bɪ, kristagʊɔɔ haay bɛɛ naa dɔ y. Gɔsɪnnɔ kʊ ŋ mim ka wosobaawɔnnɔ mannɪrɔ sinno wɔɔ m bɪ, ŋ gɔɔta ŋn'ɪ ŋ sʊm, ŋn'a hɔɔn darɛ ŋ ʊ, mannɪrɔ wɔɔ ka n nawʊm wosoro paan…rɔ ʊ. Naa minto bɪ, kʊ ŋ sɪrakarɛ paŋŋa ba ʊ bɪ, ŋ y'a hɔɔn darɛ ŋ ʊ, a kʊrɔ ma Woso mɪm ʊ, mannɪrɔ wɔɔ sinno wɔɔ sʊrɛ tɔ ma.

[8]Wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, hɔbɪrɛ bɛɛ nɪ wɔɔ zɔm Woso ma y, kʊ wɔɔ n a bɪ, a b'a dam ma an wɔɔ ba laatʊ Woso ma y, kʊ wɔɔ bɪ sɔ a bɛɛ n n'a dam ma an wɔɔ zɔ Woso ma sɔ y.

[9]Bɪ, k'a dundo a zi, awɔɔ ɪ soamɪŋŋaʊ m k'a a hɔɔnhɔ bɪ, b'a ba ka k'awɔɔ soamɪŋŋaʊ bɪ n a ka kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ ba paŋŋa m cɪna Woso zuure bɪ nɔ ʊ rɔ wɔɔ n a do mimbʊnyaa nɔ ʊ y.

[10]Bala, ɪbɪɪ k'ɪ hɔ dɔ bɪ, kʊ gʊaa kʊ paŋŋawarzaa m Woso zuure nɔ ʊ b'ɪbɪɪ yɪ ɪ nɪ nyɪntam wosobaawɔm cɛ ʊ, ɪ n'a mannɪ sim sʊrɛ, naa y'a dam han denter la? A bɪ mannɪrɔ wɔɔ sim sʊm, bɪ n a heer kɔ ra?

[11]Yɪ a nawʊrɛ ncɪnaaʊ, ɪbɪɪ k'ɪ hɔ dɔ bɪ minto, paŋŋawarzaa n a dom Woso ma, b'ɪbɪɪ danyɪ m, Krista mɪŋŋa n ga a tɔ ma.

[12]K'awɔɔ ɪ naa bam, a bʊnyaa awɔɔ n'a barɛ a danyɪnɔ paŋŋawarzannɔ wɔɔ m, an nɪ ŋ heer warm kʊ ma, bɪ mimbʊnyaa naa do ba awɔɔ nawʊm Krista m sɔ.

[13]Naa minto bɪ, kʊ mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, mɔɔ danyɪ y'a dom mimbʊnyaa nɔ ʊ, hɔ kʊ mɔɔ n'a bɪm tɔ ma, k'a maam mɔɔ bɪ n yarɛ m sim sʊ fɪɪga y, kʊ m danyɪ b'a do y.

1 Korɛntɪ zannɔ 9

Pol y'a mɪsɪrbaa kan a zibəə kɪ mim dɪndam

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Məɔ n m so m mɪŋŋa ʊ ra? Kristazibəəzaa bɛɛ m məɔ m na? Məɔ n wɔɔ Zuuba Yeezuu yɪ m mɪm m na? Zi kʊ məɔ ba Zuuba nɔ ʊ, bɪ bɛɛ n'awɔɔ m na?

[2]Kan gʊɔɔ gɔsɪnnɔ kɪ, kʊ kristazibəəzaa bɛɛ m məɔ nɪ, kan awɔɔ kɪ, kristazibəəzaa m məɔ m. Bala, hɔ k'a n'a hɪnkam, a ʊ, kristazibəəzaa m məɔ m bɪ, awɔɔ m, Zuuba nɔ ʊ.

[3]Hɔ kʊ məɔ n'a hɪrɛ m nɪ m gumə dɪndam, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mim kam məɔ ra rɔ wɔɔ lɛɛ bɪ ba n nɪ:

[4]Məɔ n m ga m, kʊ gʊɔɔ m hɔbɪrɛ kan hɔmire kɪ ka m ʊ, m zibəə bɪ tɔ ma ra?

[5]Məɔ n m ga m, m lʊ sɪrakər sa k'an bɪr kan məɔ kɪ, m zaakʊrɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ, amba kristazibəəzannɔ wɔɔ, Zuuba dannɔ wɔɔ kan Pɪyɛɛr kɪ n'a bam bɪ m na?

[6]Gɛɛ, məɔ kan Barnabas kɪ, wɔɔ y'ʊ ga m ʊ minto kʊ zi ba, ʊ ʊ mɪŋŋɔɔ tʊr m na?

[7]Awɔɔ ma cɪna, n ʊ, sʊrdaa tɪr a mɪŋŋa tʊr a zim k'a bɪr sʊrdaabaa bam na? Gɛɛ kʊ gʊaa dɪvɛn gɔ sɔɔn a ba zaa m k'a dɪvɛn gɔ bɪ nyɪ bɪ ra? Gɛɛ hɔbɪsɪrɔ dundor b'a lɛ m k'a hɔbɪsɪrɔ k'a nɪ dɔrɛ ŋ ma rɔ wɔɔ nyonhi mi ra?

[8]A b'a hɔɔn da a ʊ, yo məɔ nawʊm hɔ kʊ gʊɔɔ n'a bam tee… bɪ makrarɔ ma y. Bala, Moyiisi lɛrɔ wɔɔ ɪ hɔ kʊ məɔ n'a hɪm naa hɪm sɔ.

[9]Bala, n y'a da lɛrɔ wɔɔ duro ʊ, n ʊ: «l bɪ hɔ du der k'a nɪ hɔyaa zɔm bɪ lɛ ma y.» A hɪ awɔɔ ʊ, Woso bɪ kɔ a nawʊm dono ma,

[10]gɛɛ meer naa do ba a ʊ wɔɔ tɔ ma ra? Sɪra m, wɔɔ minto m n nɪ hɔ naa do gʊrsɪra ba. Bala, a a ga m, kʊ gʊaa k'a nɪ dam wʊm bɪ kan gʊaa k'a nɪ hɔyaa zɔm bɪ kɪ n bʊr a gɪngarɛ ŋ ʊ, a y'a hɔ yɪm hɔyaa bɪ jirle nɔ ʊ sɔ.

[11]Amba danwur nɪ hɔyaa duum bɪ, wɔɔ lemim nyɪnta duu awɔɔ m. Amba gʊaa k'a nɪ hɔyaa zɔm bɪ, an n'a hɔjirle yɪm bɪ, a hɪ awɔɔ ʊ kʊ wɔɔ ɪ durnya hɔnyɪ yɪrɛ awɔɔ zi, a bʊnyaa ra?

[12]K'awɔɔ ɪ nyasʊm gʊɔɔ vantɔɔ m, k'a a ga m bɪ minto bɪ, wɔɔ bɛɛ awɔɔ nɪ nyasʊm wɔɔ m an lɛ da ra? Bɪ, kʊ kristazibəəzannɔ wɔɔ m bɪ, hɔ kʊ wɔɔ ʊ ga m bɪ m bɪ. Bɪ wɔɔ n'ʊ ka ma k'awɔɔ m naa ba wɔɔ nɪ y. Yɛ wɔɔ ʊ kɔrɛ do haay ma, kʊ hɔsɪ b'a ta Krista lemim nyɪnta bɪ padarɛ m toore y.

[13]Awɔɔ dɔ, a ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Wosocɛ gʊta bɪ zi bam nɔ wɔɔ, hɔ kʊ gʊɔɔ nɪ zɛm nɪ Wosocɛ ʊ b'ʊ bɪ nɪ ŋ hɔbɪrɛ. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Wosocɛ mannɪrɔ zi bam nɔ wɔɔ, mannɪhɔɔ wɔɔ nɪ ŋ hɔbɪrɛ.

[14]Maam sɔ bɪ, Zuuba lɛ ka kʊ n nɪ nyasʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ lemim nyɪnta pa dam nɔ wɔɔ m.

[15]Bɪ, məɔ nɪ m ka ma kʊ gʊɔɔ n a ba m m ncɪnaaʊ y. Məɔ n ci naa do ba kʊ ŋ nɪ hɔ ka m ʊ y. Kʊ məɔ ga, a jɪra məɔ m kʊ məɔ n hɔ yɛ, m zi kʊ məɔ n'a bam naa minto. Gɔsɪ bɪ məɔ mɪŋŋa lɛbɔʊrɛ naa do yɔm məɔ nɪ y.

[16]Bala, kʊ məɔ m, lemim nyɪnta bɪ pa darɛ bɪ, lɛbɔ a mɪŋŋa ʊ hɔ bɛɛ y. Pakra m kʊ məɔ n a pa da, bɪ, kʊ məɔ n a pa da, kʊ kʊsɪ n m yɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Kʊ məɔ ɪ həɔn bɔ ʊ m zim, kʊ m zi naa do ba, məɔ ba n tɪr m mɪm dam kʊ Woso m ganwʊ m ma. Bɪ, kʊ məɔ da n y'a ʊ bɪ, zi kʊ n məɔ da ʊ bɪ məɔ n'a bam, məɔ bɪr dɔm hɔsɪ ma y.

18Bɔ məɔ n'a yɪrɛ a nɔ ʊ kɛɛrɛ? Lemim nyɪnta bɪ kʊ məɔ n n'a pa dam vam bɪ m məɔ hɔ. Məɔ bɪr m kam ma kʊ nɪ lemim nyɪnta bɪ padarɛ hɔ kʊ məɔ m ga m ka m ʊ y.

M tɔ məɔ nawʊŋ ʊ
kʊ gʊɔɔ n bʊmbɔrɛ yɪ

19Soamɪŋŋaʊzaa m məɔ m, gɔsɪ lɔ bɛɛ m məɔ nɪ y. Bɪ, məɔ m mɪŋŋa ba gʊaa haay lɔ, kʊ m m da ma m a ka, kʊ gʊɔɔ gʊta n bʊmbɔrɛ yɪ sɪra ka Krista ʊ nɔ ʊ.

20Kʊ məɔ ta m nɪ zi bam zɪfʊrɔ barla, bɪ məɔ zɪfʊrɔ mɪsɪrbaa sa, kʊ m a ka kʊ ŋ nɪ sɪra ka Krista ʊ. Baa kʊ məɔ bɪr zum Moyiisi lɛrɔ ʊ bɪ, m mɪsɪrbaa bɪ ba məɔ nawʊm ɪ ʊ, zu məɔ nawʊrɛ ŋ ʊ. Kʊ məɔ ɪ zi bam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zure ŋ ʊ rɔ wɔɔ bireyaa ʊ, a ba məɔ nawʊm maam, kʊ m m da ma m bʊr ŋ nɪ Krista sɪrakarɛ nɔ ʊ.

21Kʊ məɔ ɪ gʊɔɔ kʊ ŋ n Moyiisi lɛrɔ wɔɔ dɔ rɔ wɔɔ barla, bɪ məɔ m ba am ŋ hɔ bɪ m, məɔ bɪr zum Moyiisi lɛrɔ wɔɔ ʊ y, kʊ m a ka kʊ ŋ nɪ sɪra ka Krista ʊ. A bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, məɔ ɪ bɪr zum Woso lɛrɔ wɔɔ ʊ y, məɔ ɪ zure ŋ ʊ, bala, məɔ ɪ zum Krista lɛ ʊ.

22Kʊ məɔ ɪ gʊɔɔ kʊ paŋŋawarzannɔ m sɪrakarɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ barla, bɪ məɔ m ba am ŋ hɔ bɪ m, ɪ ʊ, paŋŋawarzaa m məɔ m, kʊ m a ka kʊ ŋ nɪ sɪra ka Krista ʊ. Nɔɪnaaʊ bɪ, kʊ ŋkɔɔ m, bɪ məɔ m ba am ŋ hɔ bɪ m, kʊ m a ka, baa kʊ bɔ m, kʊ ŋ gɔsɪnnɔ n bʊmbɔrɛ yɪ.

23Naa woo… naa ba məɔ nawʊm lemim nyɪnta bɪ minto, kʊ m m hɔ yɪ sɔ.

24Awɔɔ dɔ a ʊ, kʊ gʊɔɔ ɪ bra sim brasire zaŋŋa ʊ, ŋ haay ɪ bra bɪ sim, bɪ deem taan… nɪ bra bɪ sire ganwʊrɛ yɪm. Bɪ tɔ ma bɪ, k'a bra bɪ si mɪŋŋa k'a a ganwʊrɛ yɪ.

25Brasinno haay y'a mɛ tʊntɔm gʊta, k'a a da ma a yɪ lɛɛkarɛzaa, a ganwʊrɛ yɪ. Bɪ, ŋ ganwʊrɛ bɪ, hɔ m an n'a zarm. Bɪ, kʊ wɔɔ nɪ, kʊ wɔɔ ʊ tʊntɔ ʊ, wɔɔ ganwʊrɛ bɪ nyɪntam hɔ k'a bɪr a zaar barɛ y.

26Bɪ minto bɪ, məɔ ɪ bra bɪ sim, bɪ məɔ bɪr a sim yaarsɪ y. Məɔ bɔ kʊ ʊ, kan zoobər kɪ, bɪ məɔ bɪr zoo bɪ bam kan lɛɛ tu kɪ y.

27Bɪ, m mɛ bɪ məɔ n'a tʊntɔm, m n'a dam bar ʊ kɔɔkɔɔ, bala, məɔ lɛ baa kʊ m lemim nyɪnta pa da gʊɔɔ nɪ, kʊ Woso n bɔkarɛ an bɪ məɔ bɔ a jɛ m, m bɔ vam nɪ y.

1 Korɛntɪ zannɔ 10

A bɪ wosobaawɔnnɔ da ʊ y

1M danyɪnɔ, məɔ lɛ taa k'awɔɔ n mim k'a wɔɔ zɪfʊrɔ, wɔɔ yaabɔɔ yɪ, dɔmɪm kʊ ŋ nyɪnta ʊ poo ʊ ŋn'ɪ zum Moyiisi ʊ bɪ tɔ da a nɔ ʊ. Awɔɔ dɔ a ʊ, Woso a ka warkʊ n dɔ ŋ ma jilli, ŋ bra higʊta ma sɔ,

2a bɔ kʊ ʊ ɪ ʊ, ŋ haay batɛm si warkʊ bɪ kan higʊta bɪ kɪ ʊ, k'a zu Moyiisi ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Ɔ haay həbɪrɛ k'a a to Woso zi bɪ bɪ.

4Ɔ nɪ hi k'a a to Woso zi sɔ bɪ mi, bala, ci deem ɪ nyɪnta ʊ, ci bɪ do hi ŋ y'a mi. Ci bɪ, Woso y'a ka ŋ ʊ, an nɪ zure ŋ jɛ ʊ. Bɪ, ci bɪ do bɪ, Krista m.

5Baa kan naa kɪ haay, ŋ gʊɔɔ nyɪnta ʊ gʊta Woso nɔ n yɪ ŋ la y, bala, ŋ gɪnga, n ŋ bir poo b'ʊ.

6Ba minno nɔɔn duro ʊ, k'a hɔɔn dɪnda wɔɔ m, kʊ wɔɔ bɪ nyɪnta hɔɔ bʊnyaarɔ lɛtaama nɪ, amba ŋ nyɪntam bɪ nɪ y.

7A bɪ yɪ wosobaawɔnnɔ daʊrɛzannɔ amba ŋ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ nɪ y, bala, n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: «Gʊɔɔ wɔɔ nyɪnta k'a hɔ bɪ, k'a hɔ mi, ŋnɪ bɪ wuti k'a sar ba."

8Amba ŋ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ jaan da bɪ, ʊ bɪ jaan da y. Bala, jaan bɪ darɛ a ka, ŋ gʊɔɔ bam tisi-tisi buhɪra a yaa n kaakʊ n gɪnga hindeem taan… nɔ ʊ.

9Amba ŋ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ Zuuba makra ba bɪ, ʊ bɪ Zuuba makra ba y. Bala, naa kʊ ŋ y'a ba b'a ka mɪnnɔ m sakʊ dɪnda ŋ ʊ, ŋnɪ gɪnga.

10Amba ŋ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ kukur ba bɪ, ʊ bɪ kukur ba y. Bala, naa kʊ ŋ y'a ba bɪ, Woso malɛɛka k'a nɪ gʊɔɔ zɪnzɛ m bɪ, bʊr an bɪ ŋ zɪnzɛ.

11Minno nɔɔn duro wɔɔ yaabɔɔ wɔɔ yɪ, k'an nyɪnta makra, bɪ y'a ka n ŋ da ci ʊ, kʊ wɔɔ m hɔɔn yɪ ʊ ŋ tɔ ma, wɔɔ kʊ wɔɔ n'ʊ mɪsɪrbaa bam jɛ dɔmɪnnɔ ʊ rɔ wɔɔ.

12Naa minto bɪ, gʊaa k'a n'a hɔɔn darɛ a ʊ, a b'a barɛ am ŋ hɔ bɪ m bɪ, k'an dundo a zi k'a b'a do y.

13Makrarɔ kʊ ŋ nɪ gʊɔɔ yɪm nɔ wɔɔ y'awɔɔ yɪ bɪ, bɪ taalɛrazaa m Woso m, a b'a tore awɔɔ n makra yɪ k'an cem awɔɔ paŋŋa han y. Kʊ makra awɔɔ yɪ, a y'a karɛ awɔɔ m bɔ ʊ, k'a a da ma a bʊr la.

A b'a zɛ kʊ ra kan zinəro kɪ y

14M danyɪnɔ, naa minto bɪ, k'a ba wosobaawɔnnɔ daʊrɛ ma laatʊ.

15Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, hɔɔntaʊrɛzannɔ n'awɔɔ m, bɪ tɔ ma m mɔɔ nɪ meer bam kan awɔɔ kɪ, k'a a hɔɔn da hɔ kʊ mɔɔ hɪ bɪ ma a dɪga a.

16Ba wɔɔ tɪr ʊ so kʊ ma kʊ Zuuba tɔdaanɔʊ hɔbɪrɛ bɪ bɪ bɪ, wɔɔ tɪr barka hɔmire bɪ barka da ʊ, ʊ a dɔ ʊ a mi, barka hɔmire bɪ kʊ wɔɔ n'a mim bɪ, wɔɔ ɪ zɛkʊra yɪm kan Krista kɪ a ma bɪ tɔ ma. Kʊ wɔɔ bur bɪ jinjir ʊ a bɪ, wɔɔ ɪ zɛkʊra yɪm sɔ kan Krista kɪ a mɛ bɪ tɔ ma.

17Kʊ bur bɪ n deem bɪ, wɔɔ haay, mɛ deem zannɔ wɔɔ m sɔ, bala, bur deem bɪ wɔɔ ʊ da kʊ ʊ haay ʊ n'a bɪm.

18K'a dɪga Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ ma, ŋ tɪr hɔɔ zɪnzɛ k'a mannɪ ba ŋ nɪ Woso ma, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mannɪrɔ wɔɔ duro sim sʊm nɔ wɔɔ, a zɛ ŋ nawʊm kʊ ra kan Woso kɪ.

19Bɪ, mɔɔ meerbaa bɪ jɪ n bɔ nɪ? A hɪ mɔɔ ʊ, hɔsɪ m wosobaawɔm kan a mannɪ sim kɪ n na?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Ayy…! Məɔ ʊ kʊ m a hɪ m ʊ, basɪrakənno wɔɔ, mannɪrɔ wɔɔ ba ŋ nawʊm zinəro ma, a ka bɛɛ ŋ nawʊm Woso ʊ y. Məɔ lɛ baa k'awɔɔ n'a zɛ kʊ ra kan zinəro kɪ y.

21A n a ga m, k'awɔɔ n Zuuba hɔmire mi, k'a a ya, a zinəro hɔ mi y. A n a ga m sɔ, k'awɔɔ n Zuuba hɔbɪrɛ bɪ, k'a a ya, a zinəro hɔ bɪ y.

22Gɛɛ, a ŋʊa wɔɔ nawʊm k'ʊ Zuuba da nɔmaa ma ra? A hɪ awɔɔ ʊ wɔɔ paŋŋa lɛ da m na?

Wosobaawɔnnɔ mannɪ sim

23Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ y'a hɪrɛ ŋ ʊ: «Zaa ta ʊ, k'ʊ hɔ haay ba.» Denter m, bɪ hɔ haay bɛɛ n'a dam wɔɔ han wa. Kʊ ŋ bɪ to ŋn'a hɪrɛ ŋ ʊ: «Zaa ta ʊ, k'ʊ hɔ haay ba», kʊ ŋ n'a dɔ ŋ ʊ, hɔ haay bɛɛ n'a kam wɔɔ n ta lɛɛ Woso zuure nɔ ʊ wa.

24Kʊ gʊaa biyəə n bɪr a kam hɔ k'a n'a dam a mim han bɪ ma, a b'a ka a mɪŋŋa daahan ma y.

25Awɔɔ a da ma a hɔ haay k'a nɪ daasɪ ʊ si a bɪ, b'a bɪ laaka da a mim ma y, k'a b'a heer kɔ y.

26Bala, Zuuba y'a so tara burə ʊ kan hɔ haay k'a n a nɔ ʊ kɪ ʊ.

27Kʊ basɪrakakristaʊzaa awɔɔ bir a har ʊ k'a bɪ hɔ bɪ, k'awɔɔ yɛ a birle ma k'a ta, k'a yaa lee ku, kʊ bɔ n y'a ka a ʊ, k'a bɪ bala, a bɪ laaka da ma y, a yaa n'a heer kɔ.

28Bɪ kʊ gʊaa a hɪ a m, a ʊ: «Sim naa do mannɪ sim m», a ba sʊ y, gʊaa k'a naa hɪ awɔɔ m bɪ minto, kʊ heer kɔrɛ bɪ yɪ ʊ y.

29Bɪ, awɔɔ heer kɔrɛ bɛɛ məɔ n'a hɪm ma y, gʊaa k'a sim bɪ mim hɪ awɔɔ m bɪ heer məɔ n'a hɪm ma. Bala, a n a ga m, kʊ gʊaa vanta heer m məɔ dʊdə yar y.

30Kʊ məɔ ɪ Woso barka darɛ m nɪ hɔ niŋŋə bɪrɛ, bɔ m gʊaa vanta nɪ məɔ tɔ zarlɛ an bɔkarɛ məɔ Woso barka da, m n'a bɪrɛ?

31Nɛɪnaaʊ bɪ, kʊ hɔ awɔɔ n'a bɪrɛ, gɛɛ hɔ awɔɔ n'a mire, baa kʊ bɔ awɔɔ n'a barɛ, k'a hɔ haay ba Woso lɛbɔʊrɛ minto.

32A b'a ka, k'awɔɔ tɔ ma kʊ gʊɔɔ n a do mimbʊnyaa nɔ ʊ y. Kʊ zʊfʊ m, gɛɛ grɛkkɪ m, gɛɛ kristagʊɔɔ kʊ Woso y'a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ m, a b'a ka kʊ gɔsɪ n a do y.

33Nɛɪnaaʊ nɪ, məɔ mɪŋŋa nɪ m yoŋ ʊ, kʊ m yɪ mɪŋŋa gʊaa haay ma, hɔ haay nɔ ʊ. A ba kʊ məɔ nawʊrɛ nɛɪnaaʊ bɪ, məɔ bɪr m kam m mɪŋŋa daahan ma y. M ka məɔ nawʊm ma kʊ gʊɔɔ cir gʊta n daahan yɪ, kʊ ŋ nɪ bʊmbɔrɛ yɪ.

1 Korɛntɪ zannɔ 11

1Amba məɔ nɪ Krista hɔbaa dɪndam bɪ, k'a məɔ hɔbaa sa sɔ.

Woso gʊɔɔ mɪŋŋazerle

2Məɔ yɪ m lɛ bɔrɛ awɔɔ ʊ, bala, awɔɔ ɪ məɔ tɔ darɛ a nɔ ʊ hɔ haay nɔ ʊ, an nɪ zum məɔ hɔdɪndarɛrɔ haay ʊ, amba məɔ dɪnda awɔɔ m bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Bɪ, mɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n mim naa do dɔ: Yeezuu Krista m gʊaa yar haay lɛɛzaa, gʊaa yar m lʊ lɛɛzaa, Woso m Krista lɛɛzaa.

4Gʊaa yar haay k'a hɔ ku a mim ma, k'a yaa da, gɛɛ an nɪ Woso lɛ sim k'a so ra bɪ, a lɛɛzaa kʊ Krista m bɪ an n'a bɔŋ ʊ.

5Bɪ, lʊ niŋŋə k'a n hɔ ka a mim la, an bɔkarɛ a ʊ k'a yaa da, gɛɛ Woso lɛ an n'a sim k'a so ra bɪ, a lɛɛzaa an n'a gore bɔŋ ʊ, bala, bɔ a ʊ kʊ ʊ, ɪ ʊ, a mim a a bɔ.

6Kʊ lʊ lɛ baa k'a hɔ ka a mim la, k'a n'a minkə zɪnzɛra. Bɪ k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, nyannɪ m kʊ lʊ n a minkə zɪnzɛra gɛɛ an a mim bɔ, k'a maam, k'an hɔ ka a mim la.

7Gʊaa yar bɪ n a ga m an hɔ ka a mim la y. Bala, Woso bɔkʊʊrɛzaa m, a m Woso lɛbɔʊrɛ sɔ, bɪ gʊaa yar lɛbɔʊrɛ m lʊ m.

8Bala, gʊaa yar n a to lʊ mɛ ʊ y, lʊ n y'a bɔ gʊaa yar mɛ ʊ.

9Bɪ, Woso n gʊaa yar da lʊ tɔ ma y, lʊ a a da gʊaa yar tɔ ma.

10Naa minto nɪ, lʊ n a ga m, an hɔ ka a mim la k'a hʊnka a ʊ, a zim n'a lɛɛzaa, malɛɛkarɔ tɔ ma.

11Kan naa kɪ haay, gʊaa b'a dam ma an a hɪ a ʊ, lʊ zibəə ba gʊaa yar ma y, b'a b'a dam ma sɔ an a hɪ a ʊ, gʊaa yar zibəə ba lʊ ma, Zuuba mɪm ʊ y.

12Bala, k'a nɪ yɪrɛ ɪ ʊ, lʊ bɔ n y'a ʊ gʊaa mɛ ʊ bɪ, lʊ nɪ gʊaa yɪm. Bɪ naa haay a to a ʊ Woso zi.

13K'a hɔɔn da ma a zim a dɪga a, a a ga m kʊ lʊ n yaa da Woso m b'a n hɔ ka a mim la ra?

14Awɔɔ n a dɔ a ʊ, nyannɪ m kʊ gʊaa yar minkə n bɪr jintə ra? Gʊaa woo… naa dɔ.

15A n bɔkarɛ kʊ lʊ minkə jintə bɪ n a lɛbɔʊrɛ, bala, minkə jintə bɪ ka n y'a ʊ lʊ ʊ, k'a mim bɪ gɔɔta vam y.

16Kʊ gʊaa a ʊ, k'a bɪsɪ ka hɔdɪndarɛ naa do ma, k'an a dɔ a ʊ, wɔɔ kan kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ kɪ, wɔɔ n minkə hɔ vanta m kʊ yɪnnɪbayɪ naa do bɛɛ y.

Zuuba tɔdaanɔʊ hɔbɪrɛ mim

17Hɔ k'a gɔɔta mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ bɪ, mɔɔ bɪ m lɛ bɔrɛ awɔɔ ʊ y. Bala, k'awɔɔ tɪr a so kʊ ma k'a yaa da Woso m, hɔ k'awɔɔ n'a bam sokʊmarɔ wɔɔ nɔ ʊ bɪ bɪr a darɛ awɔɔ han y, awɔɔ bɔ a nawʊrɛ a jɛ m.

18Mim lɛɛkarɛ hɔ bɪ, n y'a hɪ mɔɔ m, n ʊ, k'awɔɔ a so kʊ ma, b'awɔɔ a gʊngʊ a hʊnhɔ. Mɔɔ y'a gɪngam mɔɔ ʊ, a a da ma an yɪ sɪra.

19Denter sɔ, k'awɔɔ a gʊngʊ a hʊnhɔ, bɪ n n'a kam n nɪ gʊɔɔ kʊ taalɛrazannɔ m nɔ wɔɔ dɔ.

20Bɪ, k'awɔɔ a so kʊ ma, Zuuba hɔbɪrɛ bɪ bɪrɛ tɔ ma bɛɛ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21Bala, sokʊma bɪ wakatɪ ʊ, gʊaa biyəə nɪ larɛ a mɪŋŋa həbɪrɛ ra, maam bɪ, nɔ ɪ gʊɔɔ gəsɪnnɔ zɛrɛ, gʊɔɔ gəsɪnnɔ n bɔkarɛ ŋn'ɪ bɛɛ mire an nɪ ŋ zɛm.

22Awɔɔ har ba ʊ, awɔɔ nɪ hɔ bɪŋ ʊ, a nɪ hɔ mɪŋ ʊ ra? Gɛɛ a hɪ awɔɔ ʊ, k'a Krista gʊɔɔ wɔɔ gore bɔ ʊ, k'a a ya a nyannɪ da gʊɔɔ kʊ ŋ ba hɔsɪ m nɔ wɔɔ ma ra? Bɔ mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ nɪ, mɔɔ yɪ m lɛ bɔrɛ awɔɔ ʊ ra? Fɪgaa! Mɔɔ bɪ m lɛ bɔrɛ awɔɔ ʊ naa nɔ ʊ y.

23Hɔ kʊ mɔɔ nyɪnta m a dɪnda awɔɔ m bɪ, a ma mɔɔ ʊ Zuuba Yeezuu zi: Gum nɪŋŋə kʊ n'a bam k'a Zuuba nyasʊ a ka kʊ n a zɛ bɪ, gunuu ʊ bɪ do ʊ, a mɪŋŋa bur sa,

24an barka da Woso m, an bɔkarɛ an a zɪnzɛ an a jinjir, an a hɪ a ʊ: «Naa do naa, mɔɔ mɛ m, mɔɔ n a ka awɔɔ tɔ ma, k'a tɪr naa ba, a mɔɔ tɔ da a nɔ ʊ.”

25Hɔbɪrɛ bɪ jɛ ʊ bɪ, a a ba maam sɔ hɔmire bɪ m, an a hɪ a ʊ: «Hɔmire naa do gʊaasɪbabaa daa k'an ta ʊ kɛɛrɛ mɔɔ ma minto bɪ m. K'awɔɔ bʊr an nɪ hɔmire bɪ mim, k'a tɪr a ba, a mɔɔ tɔ da a nɔ ʊ.”

26Bala, wakatɪ haay, k'awɔɔ nɪ Zuuba tədaanɔʊ bur bɪ bɪŋ ʊ, an nɪ tədaanɔʊ hɔmire bɪ mim bɪ, Zuuba mɪŋŋa zɛ awɔɔ n'a pa darɛ, k'an tolle ba an bʊr.

27Bɪ y'a ka gʊaa k'a nɪ Zuuba tədaanɔʊ hɔbɪrɛ bɪ bɪm, gɛɛ an n'a hɔmire bɪ mim, an Zuuba bɔ ʊ bɪ, mim ɪ kan kɪ, bala, a n dɪga Zuuba mɛ bɪ kan a ma bɪ kɪ ma, hɔsɪ y.

28Gʊaa biyəə a ga m, an a mɪŋŋa lar an dɪga a k'a jɪ dɔ mɪŋŋa gɛ, k'an a dɔ an bur bɪ bɪ, an hɔmire bɪ mi.

29Bala, kʊ gʊaa bur bɪ bɪ, an hɔmire bɪ mi, b'a n a hɔɔn da mɪŋŋa an a dɔ a ʊ, Zuuba mɛ nɪ, a bɪ k'a ʊ, an a mi bɪ, a mɪŋŋa dʊdɔ yarlɛ a ka ma bɪ.

30Naa tɔ ma m, awɔɔ barla gʊɔɔ n ta ʊ gʊta, ŋ bɪ laafɪ y, gəsɪnnɔ n a ba yir, nɔɔn n gɪnga.

31Kʊ wɔɔ y'ʊ mɪŋŋɔɔ m heer daasɪrɛ ʊ zim, Woso bɪ wɔɔ dʊdɔ karɛ y.

32Bɪ kʊ Woso wɔɔ dʊdɔ ka, a hɪ a ʊ, k'awɔɔ bɔ zaa ʊ, kʊ wɔɔ bɪ nyɪnta durnya gʊɔɔ k'a nɪ zɛm bɪ ŋ dʊdɔ yar, an ŋ da kɔrɛ ʊ rɔ wɔɔ barla dʊdɔkarɛ hinni ʊ y.

33Nɛɪnaaʊ bɪ, m danyɪnɔ, k'awɔɔ a so kʊ ma k'a Zuuba tədaanɔʊ hɔbɪrɛ bɪ bɪ, k'a dɔ kʊ ma.

34Kʊ nɔ ɪ gʊaa zɛm, k'an lɛɛ ka an hɔ bɪ a har ʊ, k'a b'a so kʊ ma, a a ka a mɪŋŋɔɔ dʊdɔyarlɛ ma y. Kʊ minno kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ nɪ, kʊ mɔɔ bɪ bʊr, mɔɔ brɔɔ bɔm kʊ zi.

1 Korɛntɪ zannɔ 12

Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ mim

1M danyɪnɔ, kʊ Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ wɔɔ mim bɪncɛ nɪ, mɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n hɔ k'an ta a nɔ ʊ bɪ dɔ mɪŋŋa.

2Awɔɔ dɔ a ʊ, nyɪnta k'awɔɔ ʊ basɪrakənno biisi bɪ, wosobaawɔnnɔ daʊrɛ y'a so awɔɔ ʊ, awɔɔ n a da ma an n'a bɔrɛ ŋ ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Naa minto bɪ, mɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n a dɔ mɪŋŋa, a ʊ, kʊ Woso Ɛspri a so gʊaa ʊ, a zaa nɪ meer bam, a zaa b'a dam ma an a hɪ, a ʊ: «Lerbɔrɛ kʊsɪ ɪ kan Yeezuu kɪ y.» Bɪ gɔsɪ b'a dam ma sɔ an a hɪ, a ʊ: «Zuuba m Yeezuu m,» kʊ Sɛnt-Ɛspri bɛɛ y'a ka y.

4Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ wɔɔ y'a hʊnhɔ, bɪ Ɛspri deem-deem bɪ nɪ ŋ karɛ.

5Zibəəro y'a hʊnhɔ n ta ʊ Zuuba nɪ gʊɔɔ darɛ ŋ barɛ ʊ, bɪ Zuuba deem-deem bɪ zibəə m.

6Zibəəro zaarɔ y'a hʊnhɔ ta ʊ, bɪ Woso deem-deem bɪ n'a kam gʊɔɔ n'a dam zibəəro wɔɔ duro barɛ ma.

7Sɛnt-Ɛspri ɪ zi bam kan gʊaa biyəə kɪ ganwʊrɛrɔ y'a hʊnhɔ m, bɪ naa ba an nawʊm k'a a da gʊɔɔ haay han.

8Sɛnt-Ɛspri ɪ mindɔrɛ meerbaa ganwʊrɛ kam gʊaa deem ʊ. A n hɔdɔrɛ meerbaa ganwʊrɛ ka gʊaa vanta ʊ.

9Sɛnt-Ɛspri deem-deem bɪ do ɪ sɪrakarɛ ganwʊrɛ kam gʊaa ʊ, a ɪ waarɛ ganwʊrɛrɔ kam gʊaa vanta ʊ sɔ.

10A ɪ hoserlo barɛ ganwʊrɛ kam gʊaa vanta ʊ, an nɪ Wosolɛsinnɪsora meerbaa ganwʊrɛ kam gʊaa vanta ʊ sɔ. A ɪ ɛspriro dɔ n a bɔ kʊ zi ganwʊrɛ kam gʊaa vanta ʊ, an nɪ leminno y'a hʊnhɔ hɪrɛ kam gʊaa vanta ʊ, a ɪ leminno wɔɔ duro wusigəre ganwʊrɛ kam gʊaa vanta ʊ sɔ.

11Bɪ, naa woo… naa, Sɛnt-Ɛspri deem-deem bɪ zibəə m, an nɪ ganwʊrɛrɔ wɔɔ jinjirm gʊaa biyəə m, a hɔɔnhɔ ma.

Kristagʊɔɔ wɔɔ y'a hʊnhɔ bɪ, ŋ deem

12Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ gʊaa mɛ deem, an bɔkarɛ a vəŋŋəro m hɔka, bɪ, gʊaa mɛ vəŋŋəro k'a bɪ to an hɔka naa, mɛ deem m bala, Krista maam sɔ.

13Bala, wɔɔ haay woo… naa, Zuuba batɛm ka wɔɔ ʊ Sɛnt-Ɛspri deem-deem bɪ nɔ ʊ, k'ʊ yɪ mɛ deem zannɔ, kʊ zɪfʊ m wɔɔ m, gɛɛ do vantɔɔ m wɔɔ m, kʊ lɔnnɔ wɔɔ m, gɛɛ soamɪŋŋaʊzannɔ m wɔɔ m, ʊ ʊ ba deem, Sɛnt-Ɛspri deem-deem bɪ n y'a ka wɔɔ ʊ, an wɔɔ han an bra wɔɔ ra.

14Gʊaa mɛ vəŋŋə bɪ deem y, ŋ hɔka.

15Kʊ gʊaa gam a hɪ, a ʊ: «Kʊ wɔ bɛɛ m mɔɔ m bɪ, mɔɔ ba mɛ bɪ barla y,» naa do a da ma an a ka, a bɪ nyɪntam mɛ bɪ barla dɔ ra?

16Kʊ gʊaa tʊr a hɪ a ʊ: «Kʊ mɪnyaa bɛɛ m mɔɔ m bɪ, mɔɔ ba mɛ bɪ barla y,» naa a da ma an a ka a bɪ nyɪntam mɛ bɪ vəŋŋə dɔ ra?

17K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, gʊaa mɛ bɪ jilli, mɪnyaa nɪ, gʊaa tʊr nyɪntam lɛɛ ka ra ʊ? Kʊ gʊaa mɛ bɪ jilli, tʊr nɪ, gʊaa meeyaa nyɪntam lɛɛ ka ra ʊ?

18Bɪ sɪra nɔ ʊ, Woso gʊaa mɛ vəŋŋəro haay cɪncɪnta a bɪncɛ ʊ, a hɔɔnhɔ ma.

19Kʊ gʊaa mɛ vəŋŋəro wɔɔ jilli, vəŋŋə deem nɪ, mɛ bɪ nyɪntam ka?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Ncınaaʊ bı, gʊaa mɛ vəŋŋəro wɔɔ hɔka bı mɛ deem m.

21Gʊaa mınyaa b'a dam ma an a hı a wɔ m a ʊ: «lbıı zibəə ba mɔɔ ma y.» Gʊaa mim b'a dam ma an a hı a gannɔ m sɔ a ʊ: «Awɔɔ zibəə ba mɔɔ ma y."

22A n lɛ da bı, gʊaa mɛ vəŋŋəro k'ı ʊ, ŋ nyɔɔdʊ ba ʊ fugaa rɔ wɔɔ, brɔɔ zibəə n ta ʊ gʊta karɛ.

23Wɔɔ mɛ vəŋŋəro kʊ wɔɔ nı dıgarɛ ŋ ma ı ʊ, ŋ bı wısı rɔ wɔɔ, brɔɔ wɔɔ nı nyasʊrɛ ŋ nı gʊta, nıŋŋoo k'ı ʊ nyannı bıncerɔ m nɔ wɔɔ, brɔɔ wɔɔ nı nyasʊrɛ ŋ nı paan….

24Wɔɔ mɛ vəŋŋəro kʊ ŋ nı ta daʊrɛ m nɔ wɔɔ bır a kam nyasʊrɛ bı do ma y. Woso k'a gʊaa vəŋŋəro da bı, a zi bı ba a ʊ, kʊ vəŋŋəro kʊ ŋ ba daʊrɛ m nɔ wɔɔ n daʊrɛ yı gʊta.

25A ba a ʊ maam, kʊ gʊngʊrɛ bı nyınta mɛ b'ʊ y, bı kʊ vəŋŋəro wɔɔ n bır nyasʊm kʊ m.

26Kʊ mɛ vəŋŋə deem ı fır yım, vəŋŋəro mısırɔ wɔɔ haay ı fır yım kan kı. Kʊ vəŋŋə deem daʊrɛ yı, vəŋŋəro mısırɔ wɔɔ haay y'a heer nyɔɔm kan kı sɔ.

27A n bɔkarɛ, Krista mɛ n'awɔɔ m, a mɛ bı vəŋŋə n'awɔɔ gʊaa biyəə m, gʊaa biyəə kan a bıncɛ kı.

28Ncınaaʊ nı, Woso n gʊɔɔ bɔ ʊ an zibəə ka ŋ ʊ, kristagʊɔɔ wɔɔ barla. Lɛɛkarɛ ma bı, kristazibəəzannɔ a ŋ cınta. A hıya hɔ ma bı, wosolɛsinnısorazannɔ a ŋ cınta. A kaakʊ hɔ bı, hɔdındagʊɔɔnzannɔ a ŋ cınta. Bı jɛ ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ nı hoserlo barɛ ganwʊrɛ m nɔ wɔɔ m, kan yaabarɔ waarɛ ganwʊrerɔ zannɔ kı, kan daahanzannɔ kı, kan lɛɛzannɔ kı, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nı leminno y'a hʊnhɔ hım zannɔ kı.

29K'awɔɔ dıga a naa, awɔɔ n a dɔ a ʊ, ŋ woo… bɛɛ m kristazibəəzannɔ ra? Ɔ woo… bɛɛ m wosolɛsinnısorazannɔ sɔ y. Ɔ woo… bɛɛ m hɔdındagʊɔɔnzannɔ y. Ɔ woo… bɛɛ nı hoserlo barɛ y.

30Ɔ woo… bɛɛ nı yaabarɔ waarɛ ganwʊrerɔ nı y. Ɔ woo… bɛɛ nı leminno y'a hʊnhɔ hırɛ y. Ɔ woo… bɛɛ nı leminno wɔɔ wusigəre y.

31K'a ka ganwʊrerɔ kʊ ŋ nı mıŋŋa an lɛ da rɔ wɔɔ ma, kan a heer kı haay. Bı, kʊ m zaa k'an mıŋŋa an cem haay bı hınka a m kɛɛrɛ.

1 Korɛntı zannɔ 13

Ɔʊarɛ k'a a ga m an nyınta ʊ kristagʊɔɔ barla

1Baa kʊ mɔɔ ı leminno haay hım gʊɔɔ hɔ kan malɛɛkarɔ hɔ kı kʊ mɔɔ ba ŋʊarɛ m, hɔsı bɛɛ m mɔɔ nı y. Bɔ mɔɔ ʊ kʊ ʊ kan lɔmbır k'a nyi nı bɔm kı gɛɛ bɔ mɔɔ ʊ kʊ ʊ, kan sısaka k'a nyi nı bɔm kı.

2A a da ma mɔɔ m wosolɛsinnısora meerbaa ganwʊrɛ yı m bır hɔdɔrɛ m haay, m hɔ k'a a nyaakʊm da haay dɔ a a da ma mɔɔ m bır sırakarɛ m haay m m dam ma m n'a kam ciro n'a gaarɛ a bıncerɔ ʊ lɛ meerbaa tɔkkɛ ma kʊ mɔɔ ba ŋʊarɛ m hɔsı bɛɛ m mɔɔ nı y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Kʊ məɔ bɪ to m m hɔnyɪ haay jir cicirzannɔ m m m da ma sɔ m yɛ fʊr ma, n m da sɛ rɛ kʊ məɔ ba ŋʊarɛ m, naa woo… naa, vam m.

4Kʊ gʊaa ɪ ŋʊarɛ m, a ɪ bʊrlɛ a ma a ɪ hɔ mɪŋŋa bam gʊɔɔ m a bʊr jʊm barɛ y a bʊr a lɛ bɔrɛ a mɪŋŋa ʊ y a bʊr a mɪŋŋa busure y.

5Kʊ gʊaa ɪ ŋʊarɛ m, a bʊr zi daŋŋada barɛ y a bʊr a karɛ a mɪŋŋa daahan ma y a nɔ bʊr maŋ ʊ zɔɔ-zɔɔ y a bʊr mim cɪntarɛ a heer ʊ kan gʊaa kɪ y

6kʊ gʊaa ɪ ŋʊarɛ m a bʊr a heer nyɔɔm zibʊnyaa barɛ ma y a heer a n'a nyɔɔm sɪra ma.

7Kʊ gʊaa ɪ ŋʊarɛ m a ɪ sugur bam hɔ haay nɔ ʊ a ɪ sɪra kam dɔmɪm haay a ɪ taaheerlɛ m tee… a ɪ yɛm kɔrɛ do haay ma.

8Ŋʊarɛ nyarɛ ba ʊ y. Wosolɛsinnɪsora meerbaarɔ ganwʊrɛ nyarɛ leminno y'a hʊnhɔ rɔ wɔɔ hʊrɛ nyarɛ hɔdɔrɛ nyam sɔ.

9Bala, wɔɔ n hɔ haay dɔ y wosolɛsinnɪsora zibəə kʊ wɔɔ n'a bam sɔ bɪ wɔɔ bʊr a barɛ an n'a gam kʊ ʊ haay y.

10Bɪ, kʊ hɔ k'an mɪŋŋa paan… bɪ bɪ bʊr hɔ k'a jirə n ta ʊ bɪ nyarɛ.

11Nyɪnta kʊ məɔ ʊ nyɪ bɪ, nyɪnzɛɛmbaa meer məɔ n'a barɛ, m nɪ m hɔɔn darɛ am nyɪ hɔ bɪ m, m nɪ nyɪbaa hɔɔn m. Bɪ kʊ məɔ bɪ m ba gʊaa burgu bɪ, məɔ nyɪbaa zibəəro wɔɔ to.

12Her-her naa, bɔ a ʊ kʊ ʊ, ɪ ʊ, dɪga wɔɔ nawʊm jɛtɪga ʊ hɔ kʊ wɔɔ nɪ dɪgam ma bɪ bʊr yʊm fasɪ y bɪ dɔmɪm ɪ zɛm wɔɔ m b'a yʊm garga ra haay. Her-her naa, məɔ hɔdɔrɛ jirə ta ʊ, bɪ hinni bɪ do ʊ, məɔ hɔ haay dɔm, amba Woso məɔ dɔ mɪŋŋa bɪ m.

13Kɛɛrɛ naa, hɔɔ kaakʊrɔ nɔɔn duro n ta ʊ, bɪ ŋ nyarɛ ba ʊ y: Sɪrakarɛ m, bɪ taaheerlɛ m kan ŋʊarɛ kɪ bɪ ŋʊarɛ ɪ lɛ da ŋ nɪ haay.

1 Korɛntɪ zannɔ 14

Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ wɔɔ zibəə zaa

1K'a a ka kʊ ŋʊarɛ ma paan…, a a ka Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ wɔɔ ma sɔ kan a heer kɪ haay, an lɛ da bɪ, k'a a ka wosolɛsinnɪsora meerbaa ganwʊrɛ bɪ ma.

2Bala, gʊaa k'a nɪ lemim y'a hʊnhɔ hʊm bɪ, a hɪ bɛɛ a nawʊm kan gʊɔɔ kɪ y, meer bɪ ba a nawʊm kan Woso kɪ. Gɔsɪ bʊr hɔ k'a n'a hʊm bɪ jɪ marɛ y, hɔɔ kʊ n y'a nyaakʊm da, an nɪ ŋ hʊm Sɛnt-Ɛspri paŋŋa m.

3Bɪ gʊaa k'a nɪ Woso lɛ sire an nɪ som la bɪ, meer bɪ ba a nawʊm kan gʊɔɔ kɪ, an nɪ ŋ paŋŋa dam la, an nɪ ŋ heer yom, an nɪ ŋ heer wʊtam.

4Gʊaa k'a nɪ lemim y'a hʊnhɔ hʊm bɪ, a mɪŋŋa paŋŋa an n'a dam la, bɪ gʊaa k'a nɪ Woso lɛ sire an nɪ som la bɪ, sokʊmagʊɔɔ wɔɔ an nɪ ŋ paŋŋa dam la.

5Məɔ lɛ taa k'awɔɔ haay n bʊr lemim y'a hʊnhɔ hʊm, bɪ məɔ n a ŋʊa an lɛ da bɪ, k'awɔɔ ɪ Woso lɛ sire an nɪ som la, bɪ m jɪra. Gʊaa k'a nɪ Woso lɛ sire an nɪ som la bɪ, a lɛ da

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

gʊaa k'a nɪ lemim y'a hʊnhɔ hʊm bɪ m, k'a maam lemim bɪ wusigə a ʊ, sokʊmagʊɔɔ wɔɔ n a jɪ ma, an ŋ paŋŋa da ra.

6M danyɪnɔ, k'a hɔɔn da a dɪga a. Kʊ mɔɔ bʊr awɔɔ zi, m nɪ leminno y'a hʊnhɔ hurɛ, bɪ Woso n hɔ hʊnka mɔɔ m, mɔɔ n a jɪ dɪnda awɔɔ nɪ y, bɪ mɔɔ n awɔɔ hɔdɔrɛ da ra y, bɪ mɔɔ n Woso lɛ si m so ra y, bɪ mɔɔ n hɔ dɪnda awɔɔ nɪ y, ncɪnaaʊ bɪ leminno y'a hʊnhɔ kʊ mɔɔ n'a hʊm bɪ nyɔɔdʊ y'awɔɔ ma ka?

7A do m naa sɔ kan sarbarɛ mɔdrɔ kɪ. Kɔnnɪ gɛɛ hir, kʊ ŋ nyi bʊr bɔm mɪŋŋa, gʊaa y'a bam lɔ k'a a tʊr ka kɔnnɪ bɪ, gɛɛ hir bɪ ma?

8Kʊ n huure hɛ kʊ gʊɔɔ n bɔ ŋnɪ ta yar ma, kʊ huure bɪ nyi bʊr bɔm zore, gʊɔɔ y'a bam lɔ ŋn'a dɔ ŋ ʊ, a bir n nawʊm yarbarɛ ma, k'a banka a ta?

9A do m bɪ sɔ kan awɔɔ kɪ. K'awɔɔ lemim y'a hʊnhɔ hɪ, bɪ lemim bɪ do jɪ bʊr marɛ y, ŋ y'a bam lɔ k'a hɔ k'awɔɔ n'a hʊm bɪ dɔ? A bɔ kʊ ʊ, ɪ ʊ, meer awɔɔ n'a bam vam.

10Leminno ɪ durnya naa ʊ gʊta ŋn'a hʊnhɔ, bɪ ŋ woo… naa, ŋ jɪ ta ʊ.

11Bɪ, kʊ mɔɔ bʊr lemim kʊ gʊaa n'a hʊm kan mɔɔ kɪ bɪ marɛ, a zaa ɪ dɪgam mɔɔ ma saana kan a kɪ, mɔɔ nɪ dɪgarɛ a zaa ma saana sɔ.

12Ncɪnaaʊ bɪ, k'awɔɔ nɪ Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ wɔɔ ŋʊam paan… bɪ, k'a ka ganwʊrɛrɔ kʊ ŋ n'a kam kristagʊɔɔ sokʊma bɪ n ta lɛɛ sɪrakarɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ ma, k'awɔɔ n ŋ yɪ gʊta.

13Bɪ y'a ka, gʊaa k'a nɪ lemim y'a hʊnhɔ hʊm b'a ga m, an a yɛ Woso han, kʊ Sɛnt-Ɛspri n leminno wɔɔ wusigəre ganwʊrɛ ka a ʊ sɔ.

14Kʊ mɔɔ ɪ yaa dam Woso m lemim vanta m, mɔɔ heer ɪ yaa bɪ darɛ nɔ ʊ, bɪ mɔɔ bʊr hɔ kʊ mɔɔ n'a hʊm bɪ jɪ marɛ y.

15Ncɪnaaʊ naa, bɔ mɔɔ n n'a barɛ? Mɔɔ yaa dam lemim y'a hʊnhɔ bɪ m, bɪ mɔɔ yaa dam lemim kʊ gʊɔɔ n'a mam bɪ m sɔ. Mɔɔ laa lɔm lemim y'a hʊnhɔ bɪ m, bɪ mɔɔ laa lɔm lemim kʊ gʊɔɔ n'a mam bɪ m sɔ.

16Bala, k'ɪbɪɪ ɪ yaa dam Woso m barka lemim y'a hʊnhɔ nɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyɪntam sokʊmagʊɔɔ wɔɔ barla, bɪ ŋ n hɔsɪ dɔ naa nɔ ʊ rɔ wɔɔ y'a bam lɔ k'a hɪ a ʊ «Amina» ɪ barka yaa bɪ darɛ ma? Bala, ŋ bʊr hɔ k'ɪbɪɪ n'a hʊm bɪ jɪ marɛ y.

17A a da ma, ɪbɪɪ barka yaa bɪ darɛ bɪ m bʊr mɪŋŋa gʊta, b'a bʊr a dam gʊɔɔ vantɔɔ wɔɔ han sɪrakarɛ nɔ ʊ y, kʊ ŋ bʊr hɔ k'ɪbɪɪ n'a hʊm bɪ mam bɪ tɔ ma.

18Mɔɔ ɪ Woso barka dam, kʊ mɔɔ n nɪ leminno y'a hʊnhɔ hʊm gʊta, an cem awɔɔ haay han bɪ minto.

19Bɪ, kʊ mɔɔ ta m nɪ kristagʊɔɔ sokʊma barla, kʊ mɔɔ meerbaanyɪ ba soor gʊɔɔ n a ma an a da ŋ han, a jɪra kʊ mɔɔ n meer ba yɔɔgʊ lemim vanta m.

20M danyɪnɔ, a bɪ tʊr a hɔɔn da am nyɪnzɛɛnnyɪnɔ hɔ bɪ nɪ y, k'a tʊr a hɔɔn da am gʊɔɔ burgurɔ hɔ bɪ m. Bɪ kʊ mimbʊnyaa bɪncɛ nɪ, k'a yɪ am nyɪnzɛɛnnyɪnɔ hɔ bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

21N y'a gʊrsɪra ba Wosoci bɪ nɔ ʊ, n ʊ: Do k'a nɪ lemim vanta hʊm mɔɔ n'a sarɛ m meer ba kan Israyɛl do bɪ kɪ, saanɔɔ mɔɔ nɪ ŋ sarɛ m meer ba kan ŋ kɪ, baa kan naa kɪ haay ŋ b'a tʊr kam mɔɔ ma y.

22Naa minto bɪ, leminno y'a hʊnhɔ hɪrɛ bɪ, makra a n'a hɪnkam basɪrakənno wɔɔ m, a bɪr hɔsɪ hɪnkam sɪrakənno wɔɔ nɪ y, bɪ, wosolɛsinnɪsora meerbaa ganwʊrɛ bɪ, makra a n'a hɪnkam sɪrakənno wɔɔ m, b'a bɪr hɔsɪ hɪnkam basɪrakənno wɔɔ nɪ y.

23K'awɔɔ a so kʊ ma haay, a a da kʊ ʊ haay an nɪ lemim y'a hʊnhɔ hɪrɛ, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ hɔsɪ dɔ a nɔ ʊ rɔ wɔɔ gɛɛ basɪrakənno bɪ gasʊ awɔɔ zi, ŋ b'a hɪrɛ ŋ ʊ, hɔɔzannɔ n'awɔɔ m na?

24Bɪ k'awɔɔ haay ɪ Woso lɛ sire an nɪ som la, kʊ basɪrakər, gɛɛ gʊaa k'a n hɔsɪ dɔ naa nɔ ʊ bɪ, gasʊ awɔɔ zi, a y'a dɔrɛ a heer ʊ a ʊ, a y'a bʊnyaa bam, hɔ k'a n'a mam bɪ y'a karɛ an a dɔ a ʊ, a kʊrɔ ma, gʊaa haay n'a dʊdɔ yarm.

25Hɔ k'a n'a heer ʊ haay bɔm garga ra, bɪ n a ka an kukurə zɛ Woso taa, an Woso da ʊ, an kasɛtɪ ka, a ʊ, Woso y'awɔɔ bire ʊ, denter.

Hɔ haay a ga m an ba an a ga kʊ ʊ kristagʊɔɔ sokʊma nɔ ʊ

26Bɔ y'a ga barɛ m kɛɛrɛ? K'awɔɔ tɪr a so kʊ ma, kʊ gʊaa ʊ k'a laa lɔ, gʊaa vanta k'a hɔ dɪnda, Woso n hɔ hɪnka gʊaa vanta m k'a n'a hɪ, kʊ gʊaa vanta ɪ lemim y'a hʊnhɔ hɪrɛ m sɔ, deem nɪ lemim bɪ wusigəre nɪ, naa woo… naa, a a ga m an ba sokʊmagʊɔɔ wɔɔ haay sɪrakarɛ talɛɛ tɔ ma.

27K'awɔɔ tɪr meer ba lemim y'a hʊnhɔ nɪ, kʊ gʊaa hɪɪya gɛɛ kaakʊ bala n meer bɪ ba lemim y'a hʊnhɔ bɪ m, deem-deem, kʊ gʊaa deem n a si an bɪr a wusigəre.

28Kʊ gʊaa ba ʊ an nɪ lemim y'a hʊnhɔ bɪ wusigəm sokʊma bɪ nɔ ʊ, kʊ lemim y'a hʊnhɔ hɪrɛ zannɔ wɔɔ n ze pi, ŋnɪ bɪr a hɪrɛ a heer ʊ, ŋnɪ bɪr meer bam kan Woso kɪ.

29Kʊ wosolɛsinnɪsora meerbaa ganwʊrɛ bɪ nɪ, kʊ gʊaa hɪɪya gɛɛ kaakʊ m Woso lɛ bɪ si, ŋnɪ so ra. Kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ n a tʊr ka ŋ meerbaarɔ wɔɔ ma mɪŋŋa, ŋnɪ dɪga a Woso meerbaarɔ m denter gɛ.

30Kʊ Woso hɔ hɪnka gʊaa vanta m gʊɔɔ wɔɔ barla k'a n'a hɪ, kʊ gʊaa k'a lɛɛ ka an nɪ meer bam bɪ n ze pi, kʊ bɪ n a hɔ bɪ hɪ.

31Awɔɔ a da ma a Woso lɛ si a so ra haay, bɪ k'a bɪr a bam deem-deem, kʊ gʊaa haay m daahan yɪ a nɔ ʊ, ŋnɪ paŋŋa yɪ ŋnɪ ta lɛɛ.

32Wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ a da ma, ŋn'a da a mɪŋŋɔɔ ma,

33amba kristagʊɔɔ sokʊmarɔ haay n'a bam bɪ m. Bala, Woso lɛ baa warkʊma ma y, hɔ haay n ba laafɪɪ an a ga kʊ ʊ bɪ an n'a ŋʊam.

34K'awɔɔ tɪr a so kʊ ma, kʊ lannɔ wɔɔ n ze pi, ŋ ba lɛ m k'a meer ba sokʊma nɔ ʊ y, ŋnɪ nyɪnta sɪɪ… ŋnɪ bɪr a tʊr kam amba Moyiisi lɛrɔ a hɪ bɪ m.

35Kʊ ŋ lɛ taa k'a laaka da hɔ niŋŋə ma k'a jɪ dɔ, kʊ ŋ n'a to ŋn'aa laaka da a zino han har ʊ. A bɪ zore kʊ lʊ m meer ba sokʊma nɔ ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

36A hı awɔɔ ʊ Woso lemim bı, a to a ʊ, awɔɔ zi ra? Gɛɛ, a gınga awɔɔ ʊ, awɔɔ n ta m a minto ra?

37Kʊ gʊaa y'a gıngarɛ a ʊ, wosolɛsinnısorazaa n a mı, gɛɛ a ı mısırbaa bam Sɛnt-Ɛspri paŋŋa nɔ ʊ, k'a n'a dɔ a ʊ, hɔ kʊ mɔɔ gʊrsıra ba awɔɔ ma naa, Zuuba mıŋŋa lɛ m.

38Kʊ gʊaa a ʊ, a bı yɛm hɔ kʊ mɔɔ hı naa ma, k'a dɔ a ʊ, Woso n a zaa dɔ Sɛnt-Ɛspri paŋŋa mısırbaa barɛ zaa y.

39Ncınaaʊ bı, m danyınɔ, k'a ka wosolɛsinnısora meerbaa ganwʊrɛ bı ma kan a heer kı haay, b'a b'a ta gʊɔɔ kʊ ŋ nı lemim y'a hʊnhɔ hım nɔ wɔɔ m toore y.

40Bı k'a ka ma, kʊ hɔ haay woo… n ba an a ga kʊ ʊ, warkʊma bı yı ʊ y.

1 Korɛntı zannɔ 15

Krista mımbɔʊrɛ mim

1M danyınɔ, lemim nyınta kʊ mɔɔ pa da awɔɔ m, awɔɔ n a si, a gɔɔta a sıra ka ʊ kɔɔkɔɔ bı, mɔɔ n'a tɔ darɛ a nɔ ʊ.

2Lemim nyınta bı do n'awɔɔ bʊmbɔm, k'awɔɔ nyasʊm amba mɔɔ pa da awɔɔ m bı m. Bı k'awɔɔ n nyasʊm mıŋŋa, sıra k'awɔɔ ka bı bɔm vam.

3Lɛɛ mɔɔ ka m hɔ kʊ n y'a dında mɔɔ m bı dında awɔɔ m. A ı yırɛ ı ʊ, Krista ga wɔɔ mimbʊnyaarɔ tɔ ma, amba n y'a da Wosoci ʊ bı m.

4N y'a bir, an a mım bɔ ʊ a dɔmım kaakʊ hinni ʊ, amba Wosoci a hı bı m.

5A a hınka Sefas m, bı jɛ ʊ an a hınka bueerehıyɔɔ k'a ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ m.

6Dɔmım vanta ʊ, an a hınka wɔɔ danyınɔ kristagʊɔɔ bam zɔrsoor m lɛ deem, gʊɔɔ wɔɔ duro gɔsınnɔ gınga, gʊta gɔɔta ŋnı mısır.

7Naa jɛ ʊ, a a hınka Zakkı m, an b'a hınka kristazibəəzannɔ wɔɔ m haay.

8Nawɔnnɔ woo… jɛ ʊ, an b'a a hınka mɔɔ m sɔ, mɔɔ kʊ mɔɔ bɔ kʊ ʊ kan nyı k'a yı b'a dɔmım n a ku bı kı bı.

9Bala, mɔɔ m kristazibəəzannɔ wɔɔ haay poore, mɔɔ n m ga m, kʊ n nı m bir kristazibəəzaa y, bala, mɔɔ fır ka Woso gʊɔɔ sokʊma ma.

10Bı, m ba kʊ mɔɔ ʊ gʊaa nıŋŋə her naa, Woso barka bı tɔ ma m, b'a barka bı n bɔ vam mɔɔ gʊr zi y. Bı mɔɔ zi ba, m lɛ da ŋ haay ra, bı mɔɔ mıŋŋa bɛɛ y, Woso barka k'a nı kan mɔɔ kı bı m.

11Bı, kʊ mɔɔ nı lemim nyınta bı pa darɛ, gɛɛ zibəəzannɔ vantɔɔ wɔɔ nı, bı bɛɛ pakra ba y. Lemim deem wɔɔ n'a pa dam, bı lemim bı do awɔɔ sıra ka ʊ bı.

Gəəno mımbɔʊrɛ mim

12Wɔɔ y'a pa dam ʊ ʊ, Krista a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, b'a a ba lɔ awɔɔ gʊɔɔ gɔsınnɔ n'a hırɛ ŋ ʊ, gəəno b'a mım bɔŋ ʊ?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Kʊ gəəno mɪmbɔʊrɛ ba ʊ, k'a maam, Krista n a mɪm bɔ ʊ wa.

14Bɪ k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, Krista n a mɪm bɔ ʊ, wɔɔ pa bɪ darɛ jɪ ba ʊ wa. B'awɔɔ sɪra bɪ karɛ vam sɔ wa.

15Bɪ, kʊ ncɪnaaʊ m, ŋʊaar kasɛtɪ zannɔ m wɔɔ m Woso mim bɪ nɔ ʊ. Bala, wɔɔ hɪ ʊ ʊ, Woso Krista mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ, bɪ kʊ gʊɔɔ bɪr a mɪm bɔŋ ʊ, k'a maam Woso n Krista mɪm bɔ ʊ y.

16Kʊ gəəno bɪr a mɪm bɔŋ ʊ, k'a maam Krista n a mɪm bɔ ʊ y.

17Bɪ kʊ Krista n a mɪm bɔ ʊ, sɪra awɔɔ ka nɪbɪr, awɔɔ gɔɔta an n'a mimbʊnyaarɔ nɔ ʊ tee….

18Naa k'a hɪ sɔ a ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ sɪra ka Krista ʊ, ŋnɪ bɔkarɛ ŋnɪ gɪnga rɔ wɔɔ ɪ nyaanlɛ nɔ ʊ.

19K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, her mɪsɪrbaa naa daahan tɔ ma m bala wɔɔ n sɪra ka Krista ʊ, yaanda barɛ paan… zannɔ m wɔɔ m, an cem gʊɔɔ haay han.

20B'a bɪ ncɪnaaʊ y, Krista a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ paan…. Lɛɛ a ka an a mɪm bɔ ʊ, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ gɪnga rɔ wɔɔ n b'a mɪm bɔ ʊ sɔ.

21Bala, gʊaa deem y'a ka zɛ n bʊr durnya ʊ, gʊaa deem tɔ ma m sɔ, gəəno n'a mɪm bɔŋ ʊ.

22Adam minto y'a ka gʊɔɔ n ta ʊ, bɪ y'a ka gʊɔɔ nɪ gɪngam sɔ. Bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ y'a zɛ kʊ ra kan Krista kɪ rɔ wɔɔ haay y'a mɪm bɔŋ ʊ, Krista tɔ ma sɔ.

23Bɪ, mɪmbɔʊrɛ bɪ bɪncɛ ʊ, yɪ a nawʊrɛ ncɪnaaʊ: Krista m lɛɛkarɛzaa, a lɛɛ ka an a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ. K'a b'a bɔ an bʊr kɛɛrɛ, gʊɔɔ k'a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ.

24Naa jɛ ʊ, Yeezuu Krista zinəro wɔɔ kan a cinno kɪ paŋŋa zaar bam, a paŋŋazannɔ kʊ ŋ nɪ durnya ʊ haay paŋŋa zaar bam. K'a ŋ paŋŋa zaar ba, bɪ jɛ ʊ, durnya nyarɛ, an bɔkarɛ an cirbəə kʊ Woso a ka ʊ bɪ da Zɪ Woso wɔ ʊ.

25Bala, a a ga m, k'an a so cirbəə ʊ, kʊ Woso n tolle ba, an a ka an bʊr a jɪnnɔ ra, an tʊntɔ ŋ la.

26Jɪm k'a nɪ gɔɔtam jɛ ʊ, n n'a zaar bam bɪ n zɛ m.

27Bala, n y'a da Wosoci ʊ, n ʊ: «Woso a ka hɔ woo… n'a gannɔ taa.» Bɪ Wosoci bɪ k'a hɪ a ʊ, hɔ haay woo… y'a taa bɪ, a ba Woso mɪŋŋa burə ʊ wa, bala, Woso mɪŋŋa y'a ka an nɪ hɔ haay woo… burə ʊ.

28Bɪ, kʊ Woso b'a ka Krista nɪ hɔ haay burə ʊ, Krista mɪŋŋa k'a m Woso Nyɪ bɪ y'a mɪŋŋa zerm Woso taa, bala a y'a ka an nɪ hɔ haay burə ʊ. Yɪ a nawʊrɛ ncɪnaaʊ, Woso mɪŋŋa m bɪ nyɪntam hɔ haay soʊrezaa, gʊɔɔ haay burə ʊ.

29Kʊ gəəno mɪmbɔʊrɛ ba ʊ, bɔ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ batɛm sim gəəno tɔ ma rɔ wɔɔ n'a barɛ? Kʊ gəəno mɪmbɔʊrɛ ba ʊ denter, bɔ tɔ ma m ŋnɪ batɛm sire ŋ minto?

30Bɪ bɔ m sɔ wɔɔ mɪŋŋɔɔ, wɔɔ nɪ yɛm wɔɔ zibəə bɪ nɪ wɔɔ dam mim kʊsɪ lɛ ʊ?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

31Məɔ mɪŋŋa, dəmɪm biyəə məɔ ɪ zɛ lɛ ʊ. M danyɪnɔ, naa hɪ məɔ nawʊrɛ awəɔ m, kʊ məɔ heer nɪ nyɔɔrɛ awəɔ minto Zuuba Krista nɔ ʊ bɪ tɔ ma.

32Gʊɔɔ fɪr ka məɔ ma Efɛɛzɪ ʊ naa ʊ, ɪ ʊ poohɔɔ nɪ ŋ mɪ, məɔ m zoo ba kan ŋ kɪ kɔɔkɔɔ. Kʊ naa ba məɔ ʊ durnya naa do hɔ yɪrɛ tɔ ma, a nyɔɔdʊ m bɔ nɪ? Kʊ gəəno mɪmbɔʊrɛ ba ʊ, k'a maam k'a ba amba bɔɔr naa do a hɪ bɪ m: «Ʊ ʊ da hɔbɪrɛ bɪrɛ lɛ ʊ bala, k'ʊ bɪr bɛɛ mim bala, bala, booti m, ʊ gɪngam.»

33A bɪ bra bɪmba a mɪŋŋɔɔ nɪ y. Bala, n ʊ: «Kʊ gʊaa ɪ kan zukuuro bʊnyaarɔ kɪ, a ba a nawʊm gʊaa bʊnyaa sɔ."

34K'a a bɔ hɔɔn daŋŋada k'awɔɔ n ta m b'ʊ, k'a mimbʊnyaabarɛ to fasɪ. Awɔɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ n Woso dɔ cɪna y, awɔɔ nyannɪ n bɪ.

Gəəno wɔɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ mɛ vanta m

35A a da ma gʊaa n laaka da a ʊ, gəəno y'a bam lɔ ŋn'a mɪm bɔ ʊ? Kʊ ŋ y'a mɪm bɔ ʊ, ŋ mɛ bɪ yɪm lʊnlɔ?

36Hɔɔnwarzaa ra, hɔ k'ɪbɪɪ n'a duum bɪ, k'an ga a bɔm na?

37Bɪ hɔ k'ɪbɪɪ n'a duum bɪ, kʊ yɪryaa m gɛɛ hɔ vanta m, hɔ bɪ yaa ɪbɪɪ n'a duum, a gɔ bɛɛ ɪbɪɪ n'a sɔɔn wa.

38Ba ɪbɪɪ duu bɪ, bɪ Woso a ka an bɔ, a do n a hɔ kan hɔyaa do vantɔɔ kɪ, amba Woso mɪŋŋa lɛ n taa bɪ m, hɔyaa do biyəə y'a hɔ.

39Hɔɔ mɪsɪrɔ haay kʊ ŋ nɪ ta ʊ rɔ nɔɔm, biyəə mɛ y'a hɔ. Gʊɔɔ mɛrɔ y'a hʊnhɔ, poo kan harhɔɔ kɪ, bɛnnɔ kɪ, zɔnɔ kɪ mɛrɔ y'a hʊnhɔ sɔ.

40Hɔɔ kʊ ŋ nɪ brama rɔ wɔɔ kan hɔɔ kʊ ŋ nɪ tara burə ʊ rɔ wɔɔ kɪ y'a hʊnhɔ, ŋ gʊɛrɛ y'a hʊnhɔ sɔ.

41Wosogure lɛɛgure y'a hɔ, mom hɔ y'a hɔ, monyaarɔ lɛɛgure y'a hʊnhɔ sɔ, monyaarɔ mɪŋŋɔɔ lɛɛgure lɛ dɪnda kʊ m.

42Yɪ a nawʊrɛ ncɪnaaʊ sɔ gəəno mɪmbɔʊrɛ ma. Kʊ n ta k'a yaa gər bir, a do m ba n tɪr hɔyaa duu bɪ m. Gər bɪ hɔ vɔnrɛzaa m, bɪ k'a b'a mɪm bɔ ʊ, a bɪ vɔnm dɔ y.

43Gər ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, hɔ nyɔɔdʊwarzaa m, paŋŋawarzaa m sɔ n n'a birm maam, an bɔkarɛ an n'a mɪm bɔŋ ʊ an nɪ lɛbɔʊrɛ m kan paŋŋa kɪ m gʊta.

44Gər birle ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, tara burə hɔ n n'a birm bala, an bɔkarɛ k'a b'a mɪm bɔ ʊ, a mɛ b'a ba arzana mɛ. K'ʊ n nɪ tara burə ʊ naa ʊ naa, kʊ mɛ ta ʊ, arzana ʊ, mɛ nyɪntaŋ ʊ sɔ.

45Naa tɔ ma m, n y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ, n ʊ: «Gʊaa lɛɛkarɛzaa Adam a ba gʊaa mɪsɪr. Bɪ Krista bɔ kʊ ʊ ɪ ʊ, Adam hɪyaazaa m, bɪ bʊr a ʊ, jɛ ʊ, b'a m Ɛspri k'a nɪ mɪsɪrbaa karɛ."

46Bɪ lɛɛkarɛ mɛ k'an ta ʊ bɪ, mɛ kʊ Woso Ɛspri a ka bɪ bɛɛ m bɪ, durnya hɔ m bɪ. Woso Ɛspri n'a kam bɪ, zɛ bɪ n nawʊm jɛ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

47Gʊaa lɛɛkarɛzaa bɪ, durnya gʊaa m bɪ, a bɔ n y'a ʊ taa ʊ. Gʊaa hɪɪyazaa bɪ, a to b'ʊ arzana ʊ.

48Gʊaa kʊ durnya gʊaa m bɪ, durnya gʊɔɔ wɔɔ bɔ bɪ rɛ, gʊaa kʊ arzana gʊaa m bɪ, arzana gʊɔɔ wɔɔ bɔ bɪ rɛ sɔ.

49Dɪtaa naa, wɔɔ bɔ durnya gʊaa bɪ rɛ, Bɪ, dɔmɪm ɪ zɛm, wɔɔ n bɪ zɛm bɪ bɔ arzana gʊaa bɪ rɛ sɔ.

50M danyɪnɔ, mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ m ʊ, gʊaa b'a dam ma an gasʊ Woso cirbəə b'ʊ, a mɛsim nɪ y. Hɔ k'a nɪ vɔnm bɪ b'a dam ma an hɔ k'a bɪr vɔnm bɪ yɪ y.

51K'a dɪga a, kʊ m hɔ kʊ gɔsɪ n a dɔ hɪ a m. Ʊ woo… naa, ʊ bɪ gɪngam haay y, bɪ ʊ da ʊ nawʊm kʊ ʊ haay ʊ ʊ lʊr.

52Ba naa do n nawʊm, huure jɛzaa bɪ hɛrɛ ma, ʊ lʊr ʊ n nawʊm lɛɛm-lɛɛm, am mɪm nɪfɪ zɛrɛ m. Bala, kʊ n bɪ huure bɪ hɛ, gʊɔɔ kʊ ŋ gɪnga rɔ wɔɔ y'a mɪm bɔŋ ʊ mɛ k'a bɪ vɔnm dɔ m, wɔɔ n'ʊ lʊr.

53Bala, wɔɔ k'ʊ nɪ gɪngam, ʊ nɪ vɔnm naa, pakra m kʊ wɔɔ n mɛ k'a bɪ gam fɪɪga y, b'a bɪ vɔnm sɔ sa.

54Kʊ wɔɔ mɛrɔ b'a lʊr ncɪnaaʊ, hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ bɪ kʊ yɪm, n ʊ: Zɛ ba ʊ dɔ y, n bʊr zɛ ra.

55Zɛ ra, ɪ dama bii? l paŋŋa bii?

56Zɛ paŋŋa bɪ m mimbʊnyaa m, mimbʊnyaa paŋŋa bɪ m Moyiisi lɛrɔ m.

57Ʊ yaa da Woso m barka, an n'a kam wɔɔ nɪ bʊrm hɔ haay ra, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma.

58Ncɪnaaʊ bɪ, m danyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, k'a jɪm kɔɔkɔɔ, a b'a ka hɔsɪ n a da a ma y, k'a bɪr tam lɛɛ tee… Zuuba zibəə nɔ ʊ, bala, awɔɔ dɔ a ʊ, kɔ k'awɔɔ nawʊm Zuuba zuure nɔ ʊ bɪ, a bɪ zɛm bɪ bɔ vam nɪ y.

1 Korɛntɪ zannɔ 16

Busoo zɪnzɛkʊra n a ka Zerizalɛm kristagʊɔɔ ʊ

1Kʊ busoo zɪnzɛkʊra n a ka kristagʊɔɔ ʊ bɪ bɪncɛ nɪ, k'a hɔ kʊ mɔɔ hɪ Galasii kʊrɔ wɔɔ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ m bɪ ba sɔ.

2Hɔ k'awɔɔ n'a bam bɪ ba n nɪ: Hatʊ hinni biyəə ʊ, k'awɔɔ gʊaa biyəə n dɪga busoo k'an ta m ma an a bɔ ʊ an a cɪnta a hɔ, k'an bʊr yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ mɔɔ bɪ lee ku, k'awɔɔ b'a ya a ka ma k'a busoo zɪnzɛ kʊ ra y.

3Kʊ mɔɔ bɪ lee ku, mɔɔ ci bam m a ka gʊɔɔ k'awɔɔ nɪ ŋ bɔŋ ʊ kʊ ŋ nɪ ta a ganwʊrɛrɔ wɔɔ m ŋn'aa ŋ ka Zerizalɛm kristagʊɔɔ wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ ta m kan busoo bɪ kɪ.

4K'a bʊr an nɪ yɪrɛ ɪ ʊ, a a ga m kʊ mɔɔ mɪŋŋa n ta, ŋ tam kan mɔɔ kɪ.

Pol ɪ zaakʊrɛrɔ gɪngam

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5Ta mɔɔ nawʊm Masedʊan kʊ ʊ, m a dɔ m lee ku awɔɔ zi, bra mɔɔ nawʊm b'ʊ, m bʊr awɔɔ zi.

6A a da ma, mɔɔ n nyɪnta awɔɔ zi b'ʊ poore, gɛɛ m nyɪnta b'ʊ nyɛɛm dɔmɪm ʊ, k'awɔɔ n a da mɔɔ han, m zaa bɪ sarɛ ma, baa kʊ ta mɔɔ nawʊm ka.

7Naa do ma naa, mɔɔ lɛ baa kʊ m dɪga awɔɔ ma cenle ma y, mɔɔ lɛ taa kʊ m bɪ gɔɔta kan a kɪ poore, kʊ Zuuba yɛ.

8Bɪ, mɔɔ gɔɔtam Efɛɛzɪ kʊ ʊ naa ʊ, an ta an pantɪkɔtɪ cibsa dɔmɪm ku.

9Bala, Woso a ka mɔɔ nɪ m dam ma m zi ba naa ʊ gʊta, bɪ jɪnnɔ wɔɔ gʊta sɔ.

10Kʊ Timote bɪ lee ku awɔɔ zi b'ʊ, k'a nyasʊ m mɪŋŋa, k'a heer n nyɔɔ, bala, Zuuba zi an n'a bam sɔ am mɔɔ hɔ bɪ m.

11Gɔsɪ b'a gore bɔ ʊ y. K'a a da han k'an a bɔ an bʊr mɔɔ zi laafɪı, bala, mɔɔ y'a mɪm dam, kan danyɪnɔ wɔɔ kɪ.

12Kʊ wɔɔ danyɪ Apolɔs nɪ, mɔɔ hɪ m gallɛm hɔka k'an bʊr awɔɔ zi kan ʊ danyɪnɔ wɔɔ kɪ, b'a lɛ baa fɪıgaa k'a ta awɔɔ zi b'ʊ dɪıtaa y, k'a bɪ toore yɪ, a zɛm.

Meerbaa nyambʊrlɛ kan leersore kɪ

13K'a dundo a zi, a jɪm kɔɔkɔɔ sɪrakarɛ nɔ ʊ, a bɪr heer koodə m, a bɪr paŋŋa m.

14K'a hɔ haay woo… ba ŋʊarɛ nɔ ʊ.

15M danyɪnɔ, awɔɔ dɔ a ʊ, Stefanas kan a hargʊɔɔ kɪ ɪ lɛɛ ka ŋn'a ba sɪrakənno Akayii kʊrɔ wɔɔ ʊ. Ɗ y'a tʊntɔ ʊ paan… ŋn'a da kristagʊɔɔ wɔɔ han Woso zibəə bɪ nɔ ʊ. Mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ a m,

16k'a yɛ gʊɔɔ ncɪnaaʊ rɔ wɔɔ ma, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zi bam, ŋn'ɪ kɔrɛ yɪm kan ŋ kɪ rɔ wɔɔ ma sɔ.

17Mɔɔ heer ɪ nyɔɔm gʊta, Stefanas k'a nɪ naa ʊ, kan Fɔrtɪnatus kɪ, Akayikus kɪ bɪ tɔ ma, kʊ ŋ nɪ naa ʊ bɪ, bɔ a ʊ kʊ ʊ ɪ ʊ, awɔɔ nɪ kan mɔɔ kɪ.

18Bala, ŋ minto bɪ, mɔɔ heer koodə yɪ, ŋ y'awɔɔ heer ba kookoo sɔ. Gʊɔɔ ncɪnaaʊ rɔ wɔɔ a ga daʊrɛ m paan….

19Azii kʊrɔ wɔɔ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ m. Akilas kan Priska kɪ ɪ yaa darɛ awɔɔ m danyɪbaa Zuuba nɔ ʊ minto. Kristagʊɔɔ kʊ ŋ n'a som kʊ ma ŋ har ʊ rɔ wɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ m sɔ.

20Wɔɔ danyɪnɔ wɔɔ haay ɪ yaa darɛ awɔɔ m. K'a yaa da kʊ m mɪŋŋa-mɪŋŋa kan daʊrɛ kɪ.

21Mɔɔ mɪŋŋa Pol nɪ leersore naa do gʊrsɪra bam.

22Kʊ gʊaa n Zuuba ŋʊa y, Woso lerbɔrɛ bʊnyaa ɪ kan a zaa kɪ. «Maranata» a jɪ k'a hɪ a ʊ, Zuuba n bʊr.

23A yɛ mɔɔ nawʊm kʊ Zuuba n'awɔɔ barka da ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[24]Mɔɔ y'awɔɔ woo… ŋʊam Yeezuu Krista nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2 Korɛntı zannɔ

2 Korɛntı zannɔ 1

Pol ı yaa dam Korɛntı gʊɔɔ m

[1]Mɔɔ mıŋŋa Pol, Woso hɔɔnhɔ ma m, mɔɔ nı m ba Krista Yeezuu zibəəzaa, mɔɔ kan wɔɔ danyı Timote kı m nı ci bı bam, a ba wɔɔ nawʊm Woso gʊɔɔ sokʊma k'a nı Korɛntı ʊ bı ma. A ba wɔɔ nawʊm wosogʊɔɔ kʊ ŋ nı Akayii kʊrɔ vantɔɔ ʊ rɔ wɔɔ ma haay sɔ.

[2]A yɛ wɔɔ nawʊm wɔɔ Zı Woso, kan Zuuba Yeezuu Krista kı han, kʊ ŋ nı barka kan laafıı kı ka a ʊ.

Woso nı wɔɔ heer wʊtam ʊ fıryırɛ nɔ ʊ

[3]Ʊ ʊ lɛ bɔ Woso ʊ, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista Zı bı, wɔɔ Zı m, an n'a mıŋŋa bam gʊɔɔ m tee…, an nı ŋ heer wʊtam mim haay nɔ ʊ.

[4]A ı wɔɔ heer wʊtam wɔɔ fıryırɛrɔ haay nɔ ʊ, kʊ wɔɔ n'ʊ da ma, ʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nı fır do haay yım nɔ wɔɔ heer wʊta sɔ, heerwʊtarɛ kʊ wɔɔ yı a mıŋŋa zi bı m.

[5]Denter m, kʊ wɔɔ nı fır yım gʊta amba Krista fır yı bı m bı, maam sɔ bı, Woso ı wɔɔ heer wʊtam gʊta Krista tɔ ma.

[6]Kʊ wɔɔ ı fır yım, fır bı yı wɔɔ nawʊm k'awɔɔ n heerwʊtarɛ yı, a bʊmbɔrɛ yı. Kʊ wɔɔ ı heerwʊtarɛ yırɛ, a yı wɔɔ nawʊm k'awɔɔ n a da ma a jım kɔɔkɔɔ fıryırɛrɔ kʊ wɔɔ nı ŋ yım nɔ wɔɔ lɔɔrɔ nɔ ʊ.

[7]Naa tɔ ma m wɔɔ heer n kookoo awɔɔ mim bıncɛ ʊ, bala, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ k'awɔɔ nı fıryırɛrɔ kʊ wɔɔ nı ŋ yım nɔ wɔɔ yım bı, awɔɔ ı heerwʊtarɛ kʊ wɔɔ n ta m bı m sɔ.

[8]Wɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n'a dɔ a ʊ, wɔɔ fır yı gʊta Azii kʊrɔ wɔɔ ʊ, wɔɔ fır yı maam-maam an cem wɔɔ paŋŋa han. Wɔɔ n a gınga, ʊ ʊ, ʊ lam fır naa do nɔ ʊ y.

[9]lın… yı a ʊ ncınaaʊ karɛ, a gınga wɔɔ ʊ, ʊ ʊ, wɔɔ dʊdɔ n y'a yar k'a wɔɔ meeyaa bɔ ʊ. Yı a ʊ ncınaaʊ, wɔɔ n ʊ da ma dɔ, ʊ yo ʊ mıŋŋɔɔ ma y, wɔɔ n yo Woso ma, bala, an nı gəəno mım bɔŋ ʊ.

[10]A wɔɔ yɔ karɛ fıryırɛrɔ maam-maam kʊ ŋ y'a yo k'a wɔɔ meeyaa bɔ ʊ rɔ wɔɔ wɔ ʊ. Wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, a ba n nı wɔɔ yɔm tee… ŋ wɔ ʊ.

[11]Awɔɔ y'a dam wɔɔ han sɔ, yaa k'awɔɔ n n'a dam wɔɔ tɔ ma bı minto. Yı an nawʊrɛ ncınaaʊ, wɔɔ n daahan yı Woso zi gʊta, gʊɔɔ cir kʊ ŋ yaa da wɔɔ tɔ ma bı minto. Naa n'a kam sɔ gʊɔɔ gʊta n yaa da m barka.

Pol gıngarɔ

[12]Hɔ k'a nı wɔɔ heer bam nyınta kan ʊ mıŋŋɔɔ kı bı, wɔɔ noom k'an fu an nı wɔɔ kasɛtı kam mıŋŋa bı m. Bala, wɔɔ ʊ mısırbaa ba kan gʊaa haay kı, an lɛ da bı, kan awɔɔ kı sıra nɔ ʊ, kan ʊ heer kı haay. Woso y'a da wɔɔ han, a barka bı tɔ ma m wɔɔ n wɔ ʊ, ʊ naa ba, wɔɔ mıŋŋɔɔ mindɔrɛ bɛɛ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Hɔ kʊ wɔɔ n'a gʊrsʊra barɛ awɔɔ ma biyəə bɪ, a ba wɔɔ nawʊm k'awɔɔ n wɔ ʊ, a karʊnda ba, a jɪ dɔ mɪŋŋa. Bɪ, mɔɔ y'a gɪngam, m ʊ, awɔɔ hɔ kʊ wɔɔ ʊ k'ʊ a hɪ naa jɪ mam mɪŋŋa fasɪ.

14Dʊtaa naa, awɔɔ y'a jɪ mam poore a ʊ, wɔɔ nɪ yʊm awɔɔ heernyɔɔ, b'awɔɔ yʊm wɔɔ heernyɔɔ sɔ wɔɔ Zuuba Yeezuu wusigəre hinni ʊ.

15Mɔɔ naa nyasʊ m heer ʊ kɔɔkɔɔ hɔɔ, m a cɪnta kʊ m lɛɛ ka m bɔ awɔɔ zi b'ʊ, m awɔɔ heernyɔɔ da ra gallɛm hɪɪya.

16Kʊ m m to awɔɔ zi b'ʊ m ta Masedʊan ʊ, kʊ m bɪ m to Masedʊan ʊ, m bʊr awɔɔ zi b'ʊ k'awɔɔ n b'a da m han kʊ m ta Zidee ʊ.

17A hɪ awɔɔ ʊ gɪnga naa do kʊ mɔɔ wʊ bɪ, dɔ mɔɔ ka ra? Gɛɛ a hɪ awɔɔ ʊ, m gɪngarɔ wɔɔ wʊ mɔɔ nawʊm amba durnya gʊɔɔ hɔ bɪ m na? M n'a hʊm m ʊ, ɪʊn… mɔɔ naa bam, m m ya m jʊm b'ʊ, m ʊ, ayy… mɔɔ bɪ naa barɛ y.

18Sɪrazaa m Woso m, a m mɔɔ kasɛtɪzaa, meer kʊ mɔɔ ba kan awɔɔ kɪ bɪ, a n nyɪnta hɔɔn hɪɪya-hɪɪya nɔ ʊ y.

19Bala, Yeezuu Krista kʊ Woso Nyɪ m bɪ lemim kʊ wɔɔ pa da awɔɔ m bɪ, mɔɔ kan Silas kɪ, Timote kɪ bɪ, lemim bɪ do n nyɪnta «lɪn… kan Ayy… kɪ» nɔ ʊ y. Nyɪnta a ʊ, sɪra nɔ ʊ.

20Bala, Yeezuu mɪŋŋa tɔ ma m, Woso n nɪ hɔ k'a ler bɔ haay barɛ. Bɪ y'a ka wɔɔ nɪ «Amina» dam Yeezuu tɔ ma, ʊ n'ʊ lɛ bɔm Woso ʊ.

21Woso nɪ wɔɔ paŋŋa dam la, awɔɔ kan wɔɔ kɪ Krista zuure nɔ ʊ. A ɪ wɔɔ bɔ ʊ, ʊ hɔ,

22an a wɔjɪ da wɔɔ ʊ a Sɛnt-Ɛspri m, k'a hɪnka a ʊ, a zɛm bɪ hɔ k'a ler bɔ wɔɔ m haay ka wɔɔ ʊ.

23Woso mɔɔ n'a barɛ m kasɛtɪzaa, kʊ mɔɔ ga a jɪra mɔɔ m ŋʊaarbarɛ m. Kʊ mɔɔ n a ŋʊa kʊ m awɔɔ heer kɔ bɪ y'a ka, mɔɔ n m ya m bʊr awɔɔ zi Korɛntɪ ʊ y.

24Wɔɔ bɪr ʊ kam ma kʊ minno niŋŋoo dɪnda awɔɔ m k'awɔɔ n sɪra ka ŋ ʊ paŋŋa nɪ y. Awɔɔ ɪ jɪnɪm kɔɔkɔɔ sɪra ka Krista ʊ nɔ ʊ kara. Bɪ, ʊ da wɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han k'awɔɔ n heernyɔɔ yɪ.

2 Korɛntɪ zannɔ 2

1Hɔ kʊ mɔɔ cɪnta m heer ʊ bɪ ba n nɪ: Mɔɔ bɪ n bɔrɛ m bʊr awɔɔ zi b'ʊ heerzar nɔ ʊ y.

2Kʊ mɔɔ awɔɔ heer zaar ba, nka nɪ heernyɔɔ kam mɔɔ ʊ, k'awɔɔ kʊ mɔɔ awɔɔ heer zaar ba rɔ wɔɔ bɛɛ nɪ?

3Naa tɔ ma m mɔɔ n lɛɛ ka m ci ba awɔɔ ma ncɪnaaʊ, kʊ mɔɔ n a ŋʊa kʊ m bʊr awɔɔ zi k'awɔɔ n mɔɔ da heerzar ma, an bɔkarɛ awɔɔ y'a ga m a mɔɔ heer nyɔɔ bɪ tɔ ma m. Bɪ, mɔɔ dɔ paan… m ʊ, awɔɔ haay, kʊ mɔɔ ɪ heernyɔɔ m, awɔɔ heernyɔɔ m sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Ci bɪ do kʊ mɔɔ ba awɔɔ ma naa, a n yɪ mɔɔ ma naanaa y, a ba mɔɔ ʊ kan heerzar kɪ, m nyi ka. Mɔɔ n a ŋʊa kʊ m awɔɔ heer zar y, ci bɪ ba mɔɔ ʊ k'awɔɔ n a dɔ a ʊ, mɔɔ y'awɔɔ ŋʊam gʊta.

Pol y'a yɛm kʊ ŋ nɪ sugur ka kʊrɔmazaa b'ʊ

5K'awɔɔ gʊaa nyɪnta an bʊr heerzar nɪ, mɔɔ bɛɛ a m heer zar y, awɔɔ haay a a heer zar, gɛɛ awɔɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ m.

6A da k'awɔɔ ʊ kʊ ʊ a hʊnhʊr bɪ, a a zaa bɔ.

7Naa tɔ ma bɪ, k'a sugur ka ʊ, a heer wʊta, k'a heer b'a zar an bɔɔlam ba y.

8Bɪ y'a ka mɔɔ n'a yɛrɛ awɔɔ han k'a a ŋʊarɛ hɪnka m.

9Bala, ci bɪ kʊ mɔɔ ba awɔɔ ma bɪ, m ka mɔɔ ʊ ma kʊ m dɪga a k'awɔɔ ɪ mim sim fasɪ-fasɪ gɛ.

10K'awɔɔ sugur ka gʊaa ʊ, mɔɔ ɪ sugur karɛ a zaa ʊ sɔ. Bɪ kʊ mɔɔ sugur ka gʊaa ʊ, k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ a ga a ʊ m kʊ m sugur ka ʊ, a ba mɔɔ nawʊm awɔɔ tɔ ma, Krista mɪm m.

11A ba wɔɔ nawʊrɛ ncɪnaaʊ, k'ʊ bɪ zaa ka Sʊtaana ʊ, k'an wɔɔ ku y. Bala, gɪngarɔ k'an ta m nɔ wɔɔ, wɔɔ ŋ dɔ mɪŋŋa.

Pol hɔɔn ɪ kɔm Trowas kʊ ʊ

12Mɔɔ m hʊr m ta Trowas ʊ, kʊ m aa Krista lemim nyɪnta pa da, kʊ mɔɔ yaa lee ku bɪ, mɔɔ yaa dɪga a Zuuba zaa banka gʊta, kʊ m lemim bɪ pa da.

13Bɪ, heerkɔrɛ gʊta mɔɔ nyɪnta a nɔ ʊ, kʊ mɔɔ n wɔɔ danyɪ Tiitɪ yɪ bɪ tɔ ma. A m naa, mɔɔ n zaa yɛ Trowas gʊɔɔ wɔɔ han m m len so ŋ nɪ, m m hʊr, m ta Masedʊan ʊ.

Wɔɔ ɪ bʊrm hɔ woo… ra
Krista tɔ ma

14Krista a da a jɪnnɔ haay ma, an nɪ ŋ gɪngaatarɛ an nɪ yirbə sire ŋ nɪ. Woso tɔ n lɛbɔʊrɛ yɪ, k'a nɪ wɔɔ gaam Krista da ma naa do nɔ ʊ dɔmɪm haay, an n'a kam gʊɔɔ nɪ Krista dɔm lɛɛ haay ʊ bɪ minto.

15Bala, wɔɔ bɔ kʊ ʊ kan tidəər ji nyɪnta kɪ, Krista n'a kam Woso ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ bʊmbɔrɛ zaa ra rɔ wɔɔ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ n'ɪ nyaanɪm nɔ wɔɔ k'ɪ dɪgam wɔɔ ma tidəər.

16Kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ n'ɪ nyaanɪm nɔ wɔɔ nɪ, kan brɔɔ kɪ zɛ wɔɔ nɪ zɛm nɪ, ŋn'ɪ gɪngarɛ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ bʊmbɔrɛ zaa ra rɔ wɔɔ, kan brɔɔ kɪ, mɪsɪrbaa wɔɔ nɪ zɛm nɪ, ŋn'ɪ mɪsɪrbaa yɪm sɔ. Bɪ, kʊ Woso bɛɛ m, nka ɪ wɔ ʊ, an nɪ zi naa do barɛ?

17Wɔɔ n bɔ kʊ ʊ kan gʊɔɔ kʊ ŋ Woso lemim bɪ sa, ŋn'ɪ ter bam nɪ rɔ wɔɔ kɪ y. Bɪ kʊ Woso mɪŋŋa ɪ wɔɔ nyɔɔ bɪ, a lemim bɪ pa wɔɔ n'a dam kan sɪra kɪ, a mɪm m, kʊ Krista zibəənyɪnɔ m wɔɔ m bɪ tɔ ma.

2 Korɛntɪ zannɔ 3

Gʊaasɪbabaa daa bɪ lemim padənno mim

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Awɔɔ y'a hɪrɛ a ʊ, a hɪ wɔɔ ʊ k'ʊ ʊ ya, ʊ ʊ lɛ bɔ, ʊ mɪŋŋɔɔ ʊ ra? Wɔɔ bɪr ʊ kam ci ma kʊ a hɪnka gʊɔɔ m k'awɔɔ n a dɔ a ʊ kristazibəəzannɔ paan…rɔ m wɔɔ nɪ y. Wɔɔ bɪr a yɛrɛ awɔɔ han sɔ k'a ci ba a ka wɔɔ ʊ k'ʊ a hɪnka gʊɔɔ m, amba gʊɔɔ vantɔɔ n'a bam bɪ nɪ y.

[2]Wɔɔ ci bɪ n'awɔɔ m, awɔɔ m wɔɔ ci, n n a gʊrsɪra ba wɔɔ heerlɔ ʊ. Gʊaa haay n a dɔ an n'a karɪnda bam.

[3]Gʊaa woo… a dɔ a ʊ Krista ci k'a ba bɪ n'awɔɔ m, an a da wɔɔ wɔ ʊ k'ʊ a ka. Ci bɪ ba bɛɛ n y'a ʊ, gʊrsɪra ba hɔ nɪ y, a ba n y'a ʊ Woso k'an mɪsɪr bɪ Ɛspri m, n n a ba jaa wargarɔ ma sɔ y, a ba n y'a ʊ gʊɔɔ heerlɔ ma.

[4]Wɔɔ heer k'an kookoo bɪ y'a ka wɔɔ nɪ naa hɪm, Krista barka tɔ ma, Woso taa.

[5]Wɔɔ b'ʊ dam ma, ʊ a hɪ, ʊ ʊ, wɔɔ wɔŋ ʊ, ʊ zi naa do ba ʊ zim nɪ y. Woso n'a kam wɔɔ nɪ wɔrɛ a barɛ ʊ.

[6]A y'a ka wɔɔ n'ʊ da ma, ʊ ʊ ba Gʊaasɪbabaa daa bɪ zibəənyɪnɔ. Gʊaasɪbabaa naa do n a to lɛrɔ ci b'ʊ y, a to a ʊ, Sɛnt-Ɛspri zi. Bala, lɛrɔ ci b'ɪ zɛ a nawʊm zɛ m, Sɛnt-Ɛspri bɪ, mɪsɪrbaa bɪ n'a kam.

[7]Lɛrɔ wɔɔ gʊrsɪra n y'a ba deem-deem jaa wargarɔ ma, a gʊrsɪra bɪ barɛ dɔmɪm ʊ bɪ, Woso lɛbɔʊrɛ a hɪnka, Moyiisi meer nɪ yɔm kan paŋŋa kɪ. A yɔrɛ bɪ k'an maam-maam b'a ka Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ bɪr a dam ma n n'a mɪm nyam Moyiisi rɛ y. A n bɔkarɛ pakra m, kʊ lɛbɔʊrɛ bɪ do n nya. K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, lɛrɔ wɔɔ zibəə bɪ, zɛ a nɪ zɛm nɪ, an bɔkarɛ a ɪ lɛbɔʊrɛ m ncɪnaaʊ,

[8]k'a maam, zibəə kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a bam b'ɪ lɛbɔʊrɛ m gʊta an cem haay.

[9]Kʊ zibəə k'a nɪ gʊɔɔ dʊdɔ yarm bɪ nyɪnta lɛbɔʊrɛ m, k'a maam, zibəə k'a nɪ gʊɔɔ bam tɪrga Woso mɪm ʊ b'ɪ lɛbɔʊrɛ m an lɛ da.

[10]Wɔɔ ʊ da ma ʊ a hɪ, ʊ ʊ, lɛbɔʊrɛ k'a nyɪnta ʊ biisi bɪ b'a dam ma an a makra ba kan lɛbɔʊrɛ k'an ta ʊ her bɪ kɪ y, her hɔ bɪ lɛ da soyy….

[11]Bala, k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, hɔ k'a nɪ cenim bɪ lɛbɔʊrɛ yɪ, k'a maam hɔ k'a nɪ gɔɔtam tee… bɪ lɛbɔʊrɛ yɪrɛ an lɛ da.

[12]Kʊ wɔɔ nɪ taaheerlɛ naa do m bɪ y'a ka, wɔɔ heer n kookoo.

[13]Wɔɔ n bɔ kʊ ʊ kan Moyiisi kɪ y, bɪ nyɪnta an nɪ pɛɛra karɛ a meer ma, kʊ Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ bɪ dɪga Woso lɛbɔʊrɛ k'a n'a meer ma an nɪ nyam bɪ ma y.

[14]Israyɛl gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta ʊ biisi rɔ wɔɔ n wɔ ʊ ŋnɪ hɔsɪ jɪ ma y. Israyɛl gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ta ʊ her sɔ nɔɔm maam sɔ, kʊ ŋ yɪ gʊaasɪbabaa gusire ciro wɔɔ karɪnda barɛ, ŋ bɪr ŋ jɪ marɛ y. l ʊ pɛɛra n y'a ka a meer ma, am Moyiisi hɔ bɪ m, pɛɛra bɪ n gaa ŋ meer la y. Bala, sɪra ka Krista ʊ bala n'a kam pɛɛra bɪ do n gaa gʊaa meer la, a zaa n hɔ k'an ta ʊ jɪ ma.

[15]Denter m, baa kan her kɪ, kʊ ŋ yɪ Moyiisi ciro wɔɔ karɪnda barɛ, ŋ bɪr a jɪ marɛ y, ɪ ʊ pɛɛra nɪ karɛ ŋ hɔɔn ra.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Ba gʊaa a bɔ a ta a m, an sɪra ka Zuuba ʊ bɪ, dɔmɪm bɪ do ʊ pɛɛra bɪ tɪr gaa a zaa meer la.

17Bɪ, Zuuba kʊ n y'a hɪ ma bɪ, Sɛnt-Ɛspri m, bɪ lɛɛ kʊ Zuuba Ɛspri n ta ʊ bɪ, soamɪŋŋaʊ ɪ lɛɛ bɪ do ʊ.

18Bɪ, wɔɔ haay k'ʊ sɪra ka rɔ wɔɔ, pɛɛra n a ka wɔɔ meer la y, bɪ, Zuuba lɛbɔʊrɛ nɪ yɪm wɔɔ ma, a lɛbɔʊrɛ bɪ nɪ wɔɔ lʊrm kʊ bɔ kʊ ʊ kan kɪ. Ncɪnaaʊ m wɔɔ lɛbɔʊrɛ bɪ n'a dam la tee… zi kʊ Zuuba n'a bam bɪ n naa. A m Sɛnt-Ɛspri.

2 Korɛntɪ zannɔ 4

Zi kʊ Woso n'a bam wɔɔ gʊr zi

1Woso a ba wɔɔ m mɪŋŋa, a zibəə naa do da wɔɔ wɔ ʊ, bɪ y'a ka wɔɔ bɪr ʊ heer zaar barɛ y.

2Wɔɔ bɪr yɛm kutim-kutim kan nyannɪ zibəəro wɔɔ kɪ ma y. Wɔɔ bɪr bra bɪmbam gʊɔɔ nɪ y, bɪ wɔɔ bɪr ŋʊaar warm Woso lemim bɪ ma sɔ y. Bɪ, sɪra wɔɔ n'a hɪm garga ra Woso mɪm m, kʊ gʊaa haay n a dɔ a heer ʊ a ʊ, sɪrazannɔ m wɔɔ m.

3K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, lemim nyɪnta kʊ wɔɔ n'a pa dam bɪ jɪ a nyaakʊm da kan gʊɔɔ niŋŋoo kɪ, k'a maam, gʊɔɔ wɔɔ duro, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyaanɪm nɔ wɔɔ m.

4Durnya naa do woso kʊ Sʊtaana m bɪ yɪ ŋ hɔɔn ta, kʊ ŋ bɪ lemim nyɪnta bɪ jɪ ma, ŋ nɪ sɪra ka ʊ y. Ɔ hɔɔn a ta kʊ ŋ bɪ wɔ ʊ sɔ, ŋ nɪ Krista lɛbɔʊrɛ k'a nɪ yɔm lemim nyɪnta bɪ nɔ ʊ bɪ yɪ y.

5K'a dɔ a ʊ, wɔɔ bɪr ʊ mɪŋŋɔɔ mim pa darɛ y, bɪ Zuuba Yeezuu Krista wɔɔ n'a pa darɛ. Bɪ kʊ wɔɔ nɪ, wɔɔ y'a hɪrɛ ʊ mɪŋŋɔɔ ma awɔɔ zibəənyɪnɔ Yeezuu tɔ ma.

6Bala, Woso k'a hɪ a ʊ, kʊ lɛɛgure n nyɪnta monsigə nɔ ʊ bɪ, Woso bɪ do y'a ka a mɪŋŋa lɛɛgure n gu wɔɔ heerlɔ ʊ, k'a ka kʊ wɔɔ n lɛbɔʊrɛ k'an ta m, an nɪ yɔm Krista meer ma bɪ yɪ. Bɪ, kʊ Woso lʊnlɔ Krista maam sɔ.

7Bɪ, wɔɔ, a hɔ gʊta naa do ka wɔɔ ʊ, k'ʊ a hɪnka gʊɔɔ m, an bɔkarɛ, wɔɔ bɔ kʊ ʊ kan gedre tɔkkɛ kɪ, ʊ nɪ hɔ gʊta naa do m ʊ gʊr zi. Ncɪnaaʊ m kʊ gʊaa woo… n a dɔ a ʊ, paŋŋa gʊta naa do n a to wɔɔ zi y, a to a ʊ Woso zi.

8Wɔɔ ɪ fɪr do haay yɪm, bɪ bɪ n a da wɔɔ ma y, wɔɔ hɔɔn ɪ kɔm minno gʊtɔɔ ma, bɪ wɔɔ hɔɔn n a zar y.

9Gʊɔɔ ɪ fɪr kam wɔɔ ma gʊta, bɪ Woso n a bɔ wɔɔ ʊ y. Ɔ yɪ wɔɔ nam tara ma, bɪ ŋ bɪr wɔŋ ʊ ŋnɪ wɔɔ zaar barɛ y.

10Dɔmɪm haay, wɔɔ ɪ zɛ m ʊ mɪm la, ɪ ʊ ga wɔɔ nawʊrɛ am Yeezuu hɔ bɪ m, ncɪnaaʊ m, kʊ Yeezuu mɪsɪrbaa bɪ n a hɪnka wɔɔ gʊr zi.

11Wɔɔ gɔɔta ʊ m mɪsɪr, bɪ dɔmɪm haay n y'a kam ma k'a wɔɔ meeyaa bɔ ʊ Yeezuu tɔ ma, bɪ wɔɔ dɔ ʊ ʊ, wɔɔ zɛm bɪ gɪnga. Bɪ kan naa kɪ haay, Krista mɪsɪrbaa y'a hɪnkam wɔɔ gʊr zi.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Ncınaaʊ nı, wɔɔ nı zɛ lɛ ʊ dɔmım haay, bı n a ka awɔɔ nı mısırbaa bam.

13N y'a gʊrsıra ba Wosoci b'ʊ, n ʊ: «Sıra mɔɔ ka, bı y'a ka mɔɔ n meer ba.» Sırakarɛ deem-deem naa do wɔɔ n ta m sɔ, bı y'a ka wɔɔ nı meer bam.

14Wɔɔ dɔ denter m, ʊ ʊ, Woso Zuuba Yeezuu mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, a wɔɔ mım bɔŋ ʊ sɔ kan kı. A n a ka wɔɔ kan awɔɔ kı, ʊ nyınta kan kı lɛɛ deem ʊ.

15Hɔɔ nɔɔn duro haay ba wɔɔ nawʊm awɔɔ daahan tɔ ma, kʊ gʊɔɔ cir n Woso barka bı nyɔɔdʊ yı sɔ, maam bı, gʊɔɔ cir gʊta Woso barka darɛ, ŋn'a lɛ bɔ ʊ.

Ʊ dıga booti hinni hɔɔ wɔɔ ma

16Naa tɔ ma m, wɔɔ bır ʊ heer zaar barɛ y. Bala, wɔɔ dɔ ʊ ʊ, kʊ wɔɔ mɛ bı paŋŋa y'a bɔŋ ʊ poore-poore k'a bı nya, wɔɔ nyi bı paŋŋa y'a dam la dɔmım haay.

17Bala, fırıırɛrɔ kʊ wɔɔ nı ŋ yım dıtaa naa, ŋ zɛm bı nya, wɔɔ n lɛbɔʊrɛ gʊta yı, ŋ tɔ ma. Lɛbɔʊrɛ bı do gʊta maam-maam, a nyarɛ ba ʊ sɔ y. Kʊ wɔɔ dıga lɛbɔʊrɛ bı do ma, wɔɔ dɔ ʊ ʊ hɔsı bɛɛ m fırıırɛrɔ nɔɔn duro nı y.

18Hɔ kʊ gʊaa n'a yırɛ a mım m bı bɛɛ wɔɔ n'ʊ kam ma y, hɔ kʊ gʊaa bır a yırɛ a mım m bı wɔɔ n'ʊ kam ma. Bala, hɔ k'a nı yım mım m bı, cenlezaa m, bı hɔ k'a bır yım mım m bı, a nyarɛ ba ʊ y.

2 Korɛntı zannɔ 5

1Wɔɔ mɛ naa do bɔ kʊ ʊ kan pɛɛracɛ kı. Wɔɔ dɔ ʊ ʊ, k'a b'a zaar ba, Woso mɛ vanta kam wɔɔ ʊ arzana ʊ. Mɛ bı do garɛ ba ʊ y, gʊaa wɔzibəə bɛɛ m bı y.

2Bı dıtaa naa, wɔɔ ı pɛn wʊm, ı ʊ, mɔr wɔɔ busu, bala, a ŋʊa wɔɔ nawʊm paan… k'an bır yırɛ ı ʊ, wɔɔ y'ʊ mɛ daa b'ʊ, mɛ kʊ Woso n b'a kam wɔɔ ʊ arzana ʊ bı.

3Bala, kʊ wɔɔ mɛ bı do sa, wɔɔ bı nyıntam dıgı fıga y.

4Kʊ wɔɔ gɔɔta ʊ n'ʊ mɛ naa do ʊ naa, wɔɔ ı pɛn wʊm, ı ʊ mɔr wɔɔ busu, bı, a ŋʊa bɛɛ wɔɔ nawʊm k'ʊ mɛ naa do to wa, wɔɔ lɛ n taa k'ʊ mɛ daa bı ka a gusire naa ra, kʊ mɛ k'a garɛ ba ʊ bı n nyaam mɛ k'a nı gam bı m.

5Woso mıŋŋa ı wɔɔ banka k'a bı naa woo… ka wɔɔ ʊ. A Sɛnt-Ɛspri ka wɔɔ ʊ, k'a hınka a ʊ, a zɛm bı hɔ k'a ler bɔ wɔɔ m naa ba.

6Ncınaaʊ nı, wɔɔ heer n kookoo dɔmım haay, bı wɔɔ dɔ ʊ ʊ, kʊ wɔɔ gɔɔta, ʊ n'ʊ mɛ naa do ʊ, wɔɔ n'ʊ mɛ daa bı yı cına bı, wɔɔ ba Zuuba har ʊ b'ʊ cına sɔ y.

7Bala, ʊ mısırbaa bı ba wɔɔ nawʊm sırakarɛ nɔ ʊ, hɔ kʊ mınyaa n a yım bı bɛɛ wɔɔ nı yom ma y.

8Sıra m, wɔɔ heer kookoo, kʊ wɔɔ ʊ bɔ ʊ mɛ naa do ʊ, ʊ ta ʊ nı kan Zuuba kı, a jıra wɔɔ m.

9Naa tɔ ma bı, kʊ wɔɔ y'ʊ mɛ naa do ʊ, gɛɛ kʊ wɔɔ ʊ bɔ ʊ, a bı mim y, ʊ ka wɔɔ nawʊm ma k'ʊ mısırbaa barɛ n a nɔ yı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Bala, pakra m kʊ wɔɔ haay n bɪ jɪm Krista dʊdɔkarɛ duu bɪ taa, kʊ gʊaa biyəə n zi k'a nyɪnta an a ba a mɪsɪrbaa nɔ ʊ tara burə ʊ naa ʊ bɪ nyɔɔdʊ yɪ, k'a mɪŋŋa ɪ ba ɪ nyɔɔdʊ yɪ, k'a bʊnyaa nɪ a maam sɔ.

Krista nɪ wɔɔ zɛm kʊ ra kan Woso kɪ

11Naa tɔ ma m, kʊ wɔɔ Zuuba nyi ba m dɔ bɪ, wɔɔ n'ʊ kam ma kʊ gʊɔɔ n sɪra ka wɔɔ meerbaa ʊ, bɪ Woso wɔɔ dɔ mɪŋŋa, mɔɔ y'a gɪngam sɔ m ʊ, awɔɔ mɔɔ dɔ sɔ mɪŋŋa a heerlɔ ʊ

12A b'a hɪ a ʊ, a ŋʊa wɔɔ nawʊm k'ʊ ʊ lɛ bɔ ʊ mɪŋŋa ʊ ko y. ʊ̈ ka wɔɔ nawʊm ma, k'awɔɔ n a heer nyɔɔ wɔɔ tɔ ma, k'a a da ma a mim yɪ a nyɪ bɔ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a lɛ bɔrɛ a mɪŋŋɔɔ ʊ gʊɔɔ mɪm m bala rɔ wɔɔ nʊ, hɔ zore ba ŋ heer ʊ y, ŋ leer ba b'ʊ y.

13Kʊ hɔɔzannɔ m wɔɔ nɪ, Woso tɔ ma m, bɪ kʊ hɔɔntaʊrɛzannɔ m wɔɔ nɪ, awɔɔ daahan tɔ ma m.

14Krista ŋʊarɛ y'a so wɔɔ ʊ. Kʊ wɔɔ ʊ hɔɔn da, ʊ ʊ, gʊaa deem kʊ Krista m ga gʊaa haay bɪncɛ ʊ, bɪ wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, k'a maam, gʊɔɔ wɔɔ woo… gɪnga sɔ.

15Bɪ ga a ʊ denter gʊaa haay bɪncɛ ʊ, kʊ gʊɔɔ k'a ŋ bɪncɛ sa rɔ wɔɔ b'a mɪsɪrbaa ba a mɪŋŋɔɔ tɔ ma dɔ y, kʊ ŋ n'a mɪsɪrbaa bɪ ba a tɔ ma, a ɪ ga an a mɪm bɔ ʊ ŋ bɪncɛ ʊ.

16Nɔɪnaaʊ bɪ, wɔɔ bɪr dɪgam gɔsɪ ma gʊɔɔ dɪgarɛ m bala y, biisi bɪ, wɔɔ dɪga Krista ma nɔɪnaaʊ, bɪ kɛɛrɛ naa, wɔɔ bɪr dɪgam ma maam y.

17Bɪ, kʊ gʊaa a ba kristagʊaa, a ba a zaa mɪsɪrbaa bɪ n nawʊm mɪsɪrbaa daa. A mɪsɪrbaa k'a n'a bam biisi bɪ cem, hɔ woo… a ba daa.

18Naa haay naa, a to a ʊ Woso zi, a ɪ wɔɔ zɛ kʊ ra kan a kɪ Krista tɔ ma, an a ya, an gʊɔɔ zɛkʊra zibəə bɪ da wɔɔ wɔ ʊ.

19Hɔ k'an ta ʊ bɪ, Woso mɪŋŋa ɪ nyɪnta an zu kʊ ʊ kan Krista kɪ an nɪ gʊɔɔ haay zɛm kʊ ra kan a mɪŋŋa kɪ. A bɪr ŋ mimbʊnyaarɔ karɛ ŋ la y, a y'a ya an gʊɔɔ zɛkʊra lemim bɪ da wɔɔ wɔ ʊ kʊ wɔɔ n a pa da.

20Nɔɪnaaʊ bɪ, Krista ɪ wɔɔ bɔ ʊ, kʊ wɔɔ n meer ba a bɪncɛ ʊ, Woso mɪŋŋa ɪ zu kʊ ʊ kan wɔɔ meerbaa kɪ, an nɪ gʊɔɔ birm kʊ ŋ nɪ b'a zɛ kʊ ra kan a kɪ. ʊ̈ wɔ wɔɔ n'a zɪnzɛrɛ awɔɔ m Krista tɔ ma, k'a to kʊ Woso n awɔɔ zɛ kʊ ra kan a mɪŋŋa kɪ.

21Krista mɪŋŋa n mimbʊnyaa ba fɪga y, Woso n a ka an a ba ɪ ʊ mimbʊnyaa n a mɪŋŋa m wɔɔ tɔ ma, a ba a ʊ nɔɪnaaʊ, kʊ wɔɔ n yɪ tɪrga Woso mɪm ʊ, Krista tɔ ma.

2 Korɛntɪ zannɔ 6

1Kʊ zi wɔɔ n'a bam kan Woso kɪ bɪ, wɔɔ y'a yɛrɛ awɔɔ han, ʊ ʊ, a b'a to Woso barka k'a yɪ bɪ n ta vam y.

2Bala, Woso a hɪ, a ʊ: Dɔmɪm kʊ mɔɔ nɪ barka kam bɪ, mɔɔ ɪbɪɪ yaadarɛ si hinni k'ɪbɪɪ nɪ bʊmbɔrɛ ŋʊaŋ ʊ bɪ, mɔɔ bʊr m bɪ m da ɪ han. Dɔmɪm kʊ Woso n'a barka kam bɪ n naa. Dɔmɪm k'a n'a bʊmbɔrɛ kam bɪ n naa sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Pol zibəə

3Wɔɔ lɛ baa k'ʊ hɔsɪ ba k'an yɪ gʊaa ma bʊnyaa y, bala, wɔɔ lɛ baa kʊ gɔsɪ n wɔɔ zibəə bɪ sʊnsɔ wʊ y.

4A n ta ʊ bɪ, hɔ haay kʊ wɔɔ n'a bam bɪ, a ba wɔɔ nawʊm ʊ n'a hɪnkam ʊ ʊ, Woso zibəənyɪnɔ m wɔɔ m. Bɪ tɔ ma bɪ wɔɔ ɪ jɪnɪm kɔɔkɔɔ fɪr do y'a hʊnhɔ nɔ ʊ mim kʊsɪrɔ kʊ ŋ n'ɪ wɔɔ yɪm nɔ ʊ, cicir nɔ ʊ, dabɔʊ nɔ ʊ.

5Gʊɔɔ wɔɔ zɛ madɪr m gʊta ŋnɪ wɔɔ du ŋn'a zɛ kʊ ra ŋnɪ zee da wɔɔ ma wɔɔ nyɪnta kɔrɛrɔ nɔ ʊ hinceem bɪr bam wɔɔ nɪ y hɔbɪrɛ bɪr bɪm wɔɔ nɪ y.

6Wɔɔ ɪ heer fu zi bam Woso hɔdɔrɛ zi wɔɔ n'a bam ʊ nɪ bʊraama zi bam. Ʊ nɪ mɪŋŋabaa bam ʊ nɪ tam Sɛnt-Ɛspri paŋŋa m ʊ nɪ ŋʊarɛ zi bam noom fu m.

7Ʊ nɪ sɪra lemim hɪm ʊ nɪ tam Woso paŋŋa nɔ ʊ ʊ nɪ tɪrgabaa yar mɔrlɔ sam ʊ nɪ yar barɛ ŋ nɪ k'ʊ jɪm kɔɔkɔɔ.

8Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ ɪ wɔɔ daŋ ʊ niŋŋoo nɪ wɔɔ bɔŋ ʊ nɔɔrɔ y'a lɛ bɔm wɔɔ ʊ nɔɔm nɪ wɔɔ sʊnsɔ wʊm. N yɪ dɪgam wɔɔ ma ŋʊaarbənno an bɔkarɛ sɪrazannɔ m wɔɔ m.

9Gʊɔɔ ɪ dɪgam wɔɔ ma ɪ ʊ, gɔsɪ n wɔɔ dɔ y an bɔkarɛ gʊɔɔ wɔɔ dɔ. N y'a gɪngarɛ n ʊ gɪnga wɔɔ nawʊm bɪ wɔɔ gɔɔta ʊ m mɪsɪr n yɪ fɪr kam wɔɔ ma gʊta bɪ wɔɔ n gɪnga y.

10N yɪ wɔɔ heer zaar barɛ bɪ wɔɔ gɔɔta ʊ nɪ heernyɔɔ m n yɪ dɪgam wɔɔ ma ŋʊazannɔ an bɔkarɛ wɔɔ y'a kam gʊɔɔ n'a bam hɔzannɔ n yɪ dɪgam wɔɔ ma ɪ ʊ hɔsɪ ba wɔɔ ʊ y an bɔkarɛ wɔɔ nɪ hɔ haay m.

11Awɔɔ Korɛntɪ zannɔ, wɔɔ ʊ heer gʊ ʊ meer ba kan awɔɔ kɪ fasɪ, ʊ ʊ ŋʊarɛ hɪnka awɔɔ m.

12Wɔɔ awɔɔ si ʊ heer ʊ, awɔɔ n wɔɔ si a heer ʊ y.

13Awɔɔ ba mɔɔ ʊ m nyɪnɔ, m nɪ meer bɪ bam kan awɔɔ kɪ, k'a a heer gʊ wɔɔ m, a wɔɔ ŋʊa sɔ, amba wɔɔ n'awɔɔ ŋʊam bɪ m.

Lɛɛgure kan monsigə kɪ b'a dam ma ŋ n a zɛ kʊ ra y

14A bɪ yɛ a a zɛ kʊ ra kan basɪrakənno kɪ y. A n a ga m, awɔɔ n a ba deem kan ŋ kɪ y. Hɔ tɪrga y'a dam ma an a zɛ kʊ ra kan hɔ bʊnyaa kɪ ra? Lɛɛgure y'a dam ma an a war kʊ ma kan monsigə kɪ ra? A n a ga nɪ y.

15Krista y'a dam ma an kʊ ma kan Sʊtaana kɪ ra? Gɛɛ sɪrakarɛzaa y'a dam ma an a ba deem kan basɪrakarɛzaa kɪ ra?

16Wosocɛ b'a dam ma an kʊ ma kan wosobaawɔnnɔ kɪ y. Bɪ, wɔɔ m Woso k'an mɪsɪr bɪ cɛ, amba a mɪŋŋa a hɪ bɪ m, a a hɪ, a ʊ: Mɔɔ mɪsɪrbaa barɛ ŋ bire ʊ m bɪr kan ŋ kɪ mɔɔ nɪ yɪrɛ ŋ Woso ŋnɪ yɪ mɔɔ gʊɔɔ.»

17Naa tɔ ma bɪ, Zuuba a ya, a ʊ: K'a bɔ gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔɔ bire ʊ, a a gʊ a hɔ. A b'a wɔ da dintim hɔ ma y maam bɪ, mɔɔ y'awɔɔ sire m zi.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Məɔ yırɛ awɔɔ zı awɔɔ n yı məɔ nyınɔ yaarɔ kan məɔ nyımbɔnnɔ kı Zuuba k'a paŋŋa jirə ba ʊ y'a hı.

2 Korɛntı zannɔ 7

1M danyınɔ, k'a a yo Woso n lerbɔrɛrɔ nɔɔn duro bɔ wɔɔ m bı, ʊ mim haay k'a nı dintim kam wɔɔ mɛ kan wɔɔ nyi kı ma gʊ ʊ ma, ʊ ʊ tɔ ʊ gʊta k'ʊ bır mıŋŋa fası Woso lɛsire nɔ ʊ.

Pol heernyɔɔ

2K'a yɛ a wɔɔ ŋʊa, wɔɔ n a bʊnyaa ba gɔsı nı y, wɔɔ n gɔsı mim zaar ba y, wɔɔ n ʊ da gʊaa bir y.

3Məɔ bır meer barɛ ncınaaʊ kʊ m awɔɔ dʊdɔ yar y, amba məɔ hı dıtaa bı, wɔɔ y'awɔɔ ŋʊam gʊta, hɔsı b'a dam ma an wɔɔ gʊ awɔɔ ma y, baa zɛ, baa mısırbaa.

4Məɔ sıra ka awɔɔ ʊ gʊta, məɔ heer ı nyɔɔm awɔɔ tɔ ma gʊta. Wɔɔ fıryırɛrɔ haay nɔ ʊ, məɔ ı heer koodə m gʊta, m nı m heer nyɔɔm paan….

5Bala, lee kʊ wɔɔ ku Masedʊan ʊ bı, wɔɔ n hoonsire yı baa poore tɔkkɛ y. Jısa kan bısı kı a n yı wɔɔ ma naanaa y, gʊɔɔ ı nyaa bam kan wɔɔ kı, wɔɔ nı dabɔʊ m ʊ heer ʊ sɔ.

6Bı Woso nı gʊɔɔ kʊ ŋ hɔɔn kaanm a mıŋŋa m nɔ wɔɔ paŋŋa dam la, a a ka Tiitı n bʊr, naa n wɔɔ paŋŋa da ra.

7Bı, naa bɛɛ n a deem y, hɔ kʊ Tiitı a hı wɔɔ m bı wɔɔ paŋŋa da ra sɔ, a a hı a ʊ, a heer koodə yı awɔɔ tɔ ma. A a hı sɔ a ʊ, awɔɔ lɛ taa paan… k'a a ya, a məɔ yı, bala, awɔɔ heer a zaar ba kan mim k'awɔɔ ba bı kı, an n'a ŋʊam paan… k'a a da məɔ han gʊɔɔ kʊ ŋ n'ı məɔ tɔ zarm nɔ wɔɔ lɛɛ. Naa tɔ ma m sɔ məɔ heer n nyınta gʊta maam-maam kɛɛrɛ.

8Baa kʊ ci kʊ məɔ ba awɔɔ ma biisi b'awɔɔ heer zaar ba, dıtaa naa məɔ bır kʊrkʊr darɛ a tɔ ma y. K'a nyınta an awɔɔ heer zaar ba dɔmım poore nɔ ʊ bı, a a da ma məɔ n kʊrkʊr da.

9Bı dıtaa naa, m heer məɔ n'a nyɔɔm, kʊ məɔ awɔɔ heer zaar ba bı tɔ ma bɛɛ y. Kʊ heerzar b'a ka awɔɔ n a bɔ a taam bı tɔ ma m. Woso awɔɔ heerzar bı sa, an a ba awɔɔ m mıŋŋa, naa tɔ ma bı, wɔɔ n a bʊnyaa ba y.

10Bala, heerzar k'a a to Woso zi bı zɛ a nawʊm heerlʊrlɛ m, an nı bʊmbɔrɛ kam, kʊrkʊrdarɛ ba a nɔ ʊ y. Bı, durnya naa do heerzar bı, zɛ bı n nawʊm zɛ m.

11K'a dıga a, heerzar k'a a to Woso zi b'a ka, awɔɔ n a ka ma ŋʊıı… k'a mim bı banka, a a ka awɔɔ n sugur yɛ awɔɔ nɔ n ma ʊ kan a mıŋŋɔɔ kı awɔɔ n nyi ba hɔ kʊ mim bı n'a bam bı m a a ka sɔ awɔɔ n n'a ŋʊam k'a a ya, a məɔ yı zɔɔ a n'a kam ma k'a a da məɔ han paan… a a ka sɔ awɔɔ n yɛ k'a gʊaa k'a mim bı ba bı hʊnhʊr. A n ta ʊ bı, awɔɔ hɔ woo… ba k'a hınka a ʊ, awɔɔ ba mim bı nɔ ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Mɔɔ n ci bɪ ba awɔɔ ma gʊaa k'a mim bʊnyaa bɪ ba bɪ tɔ ma y, gɛɛ gʊaa kʊ n mim bɪ ba m bɪ tɔ ma y. A ba mɔɔ ʊ k'awɔɔ n a da ma a dɔ Woso mɪm ʊ a ʊ, a wɔɔ ŋʊa paan….

13Naa tɔ ma m hɔ k'awɔɔ ba bɪ n wɔɔ heer ba kookoo. Heer koodə bɛɛ wɔɔ yɪ bala y, wɔɔ heernyɔɔ yɪ sɔ gʊta. Tiitɪ k'a b'a hɪ wɔɔ m a ʊ, awɔɔ a paŋŋa da ra, a ka a heernyɔɔ yɪ bɪ tɔ ma m sɔ.

14Mɔɔ lɛɛ ka hɔɔ, m m lɛ bɔ awɔɔ ʊ a mɪm m, b'awɔɔ ka an a dɔ denter a ʊ, hɔ kʊ mɔɔ hɪ bɪ sɪra m. Amba wɔɔ nɪ sɪra hɪm tee… bɪ, ʊ lɛ kʊ wɔɔ bɔ awɔɔ ʊ Tiitɪ zi bɪ yɪ sɪra sɔ amba wɔɔ hɪ bɪ m.

15Bʊr k'a ʊ, awɔɔ zi b'ʊ, awɔɔ n a si mɪŋŋa kan nyibəə kɪ daʊrɛ kɪ, a yɛ a lɛ ma bɪ, a y'a tɔ darɛ a nɔ ʊ, an n'awɔɔ ŋʊam gʊta an cem biisi han.

16Mɔɔ heer ɪ nyɔɔm gʊta, kʊ mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, mɔɔ m da ma m yo awɔɔ ma hɔ haay nɔ ʊ bɪ tɔ ma.

2 Korɛntɪ zannɔ 8

Busoo zɪnzɛkʊra Zerizalɛm kristagʊɔɔ tɔ ma

1Ʊ danyɪnɔ, wɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n barka kʊ Woso a ka Masedʊan kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ ʊ bɪ mim dɔ.

2Kristagʊɔɔ wɔɔ yɛ fɪr ma gʊta, kʊsɪ do y'a hʊnhɔ nɔ ʊ. Bɪ, ŋ nyɪnta heernyɔɔ gʊta m, bɪ n a ka ŋnɪ yɛ ŋnɪ hɔ k'an ta m ka gʊta maam-maam kan a heer kɪ haay busoo zɪnzɛkʊra bɪ nɔ ʊ, an bɔkarɛ ŋ mɪŋŋɔɔ ɪ ŋʊazaabaa nɔ ʊ gʊta.

3Mɔɔ ŋ kasɛtɪ bɪ, hɔ kʊ ŋ nɪ ta m bɪ ŋ y'a ka, a ka ŋ y'a ʊ sɔ an lɛ da a paŋŋa ra a zim.

4A yɛ ŋ y'a ʊ wɔɔ han ŋʊɪɪ… k'a a hɔ na busoo zɪnzɛkʊra bɪ ma a a da m wosogʊɔɔ wɔɔ han.

5Hɔ kʊ wɔɔ n a gɪnga bɪ ŋ y'a ba, lɛɛ ŋ y'a ka ŋn'a mɪŋŋɔɔ ka Zuuba ʊ, ŋnɪ bɔkarɛ ŋnɪ yɛ ŋnɪ hɔ kʊ wɔɔ n'a hɪm bɪ bam, Woso hɔɔnhɔ nɔ ʊ.

6Nɛɪnaaʊ nɪ, wɔɔ n ma Tiitɪ ma, k'an a bɔ an bʊr awɔɔ zi b'ʊ an bɪ daahan zibəə k'a sɪŋŋɪda sa kan awɔɔ kɪ, busoo zɪnzɛkʊra bɪ nɔ ʊ bɪ ba an a nyambʊr.

7K'a a yo hɔntazannɔ n'awɔɔ m, sɪrakarɛ nɔ ʊ, Woso lemim padarɛ nɔ ʊ, Woso hɔdɔrɛ nɔ ʊ, awɔɔ n'a yoŋ ʊ kan a heer kɪ haay a n nɪ wɔɔ ŋʊam sɔ bɪ, k'a a yo ʊ sɔ paan… busoo zɪnzɛkʊra bɪ mim nɔ ʊ.

8Mɔɔ n naa hɪ, ɪ ʊ, lɛ mɔɔ n'a karɛ awɔɔ ʊ y. Kʊ mɔɔ gʊɔɔ vantɔɔ tʊntɔʊrɛ mim hɪ bɪ, a hɪ mɔɔ ʊ k'awɔɔ n a hɪnka a ʊ, ŋʊarɛ k'awɔɔ n ta m bɪ paan… denter.

9Awɔɔ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista barka k'a n'a kam wɔɔ ʊ bɪ dɔ. Hɔntazaa n a mɪŋŋa m, an bɔkarɛ a yɛ an a mɪŋŋa ba ŋʊazaa awɔɔ tɔ ma, k'awɔɔ n a ba hɔntazannɔ a mɪŋŋa ŋʊazaabaa tɔ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Naa kʊ mɔɔ n'a hʊm naa, m hɔɔndarɛ mɔɔ n'a hʊm. A gʊnga mɔɔ ʊ a mʊŋŋa k'awɔɔ n gɔɔta a ta lɛɛ kan zibəə k'awɔɔ sʊŋŋʊda sa zu ʊ bɪ kɪ. Awɔɔ ɪ yɪ lɛɛkarɛzannɔ, a busoo zʊnzɛkʊra bɪ ka, awɔɔ ɪ lɛ sa a bɔ a lɛ m sɔ.

11Kɛɛrɛ naa, k'a ta lɛɛ kan a heer kɪ haay, amba awɔɔ sʊŋŋʊda sa bɪ m, a zi bɪ ba a nyambʊr, k'a busoo zʊnzɛkʊra bɪ ka a paŋŋa tɛkka ma.

12Bala, kʊ gʊaa hɔ ka Woso ʊ a zim, Woso ɪ hɔ bɪ do sim, dʊga a nawʊm hɔ k'a zaa bɪ n ta m bɪ ma, a bʊr dʊgam hɔ k'a ba m bɪ ma y.

13Mɔɔ bʊr m kam ma kʊ m awɔɔ da ŋʊazaabaa ma, kʊ gʊɔɔ gɔsʊnnɔ n hɔ yɪ wa, a ŋʊa mɔɔ nawʊm kʊ gakʊʊbarɛ n nyʊnta ʊ.

14Dʊtaa naa, awɔɔ ɪ hɔ m gʊta, bɪ minto bɪ, awɔɔ a da ma, a a da gʊɔɔ kʊ hɔ jʊra ŋ ma rɔ wɔɔ han. Nɔʊnaaʊ bɪ, kʊ hɔ bʊr an bɪ jʊra awɔɔ ma sɔ, gʊɔɔ k'awɔɔ a da ŋ han rɔ wɔɔ nɪ hɔ nɪ, ŋ y'a darɛ awɔɔ han sɔ. Maam bɪ gakʊʊbarɛ nyʊntaŋ ʊ.

15Amba n y'a gʊrsʊra ba Wosoci b'ʊ bɪ m bɪ: Gʊaa k'a hɔ gʊr gʊta bɪ a ba m an cem a bɪncɛ han y gʊaa k'a gʊr poore bɪ hɔ n jʊra bɪ zaa ma sɔ y.

Tiitɪ ɪ tam Korɛntɪ ʊ kan gʊaa hɪɪya kɪ

16Wɔɔ ɪ yaa dam Woso m barka, kʊ Tiitɪ lɛ n taa gʊta k'a a da awɔɔ han amba wɔɔ lɛ n taa sɔ bɪ tɔ ma, Woso ɪ naa da a heer ʊ.

17A yɛ kʊ wɔɔ ʊ han k'an ta awɔɔ zi b'ʊ bɪ, a yɛ, an lɛ da bɪ, a yɛ kan a heer kɪ haay, an hɔɔn bɔ ʊ a zim k'a ta awɔɔ zi b'ʊ.

18Wɔɔ danyɪ vanta wɔɔ n'a nyɔɔm kan kɪ, kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ haay y'a lɛ bɔŋ ʊ, k'a nɪ lemim nyʊnta pa dam mʊŋŋa bɪ tɔ ma.

19A n lɛ da bɪ, kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ y'a bɔ ʊ, k'an wɔɔ da zaa ʊ, zʊnzɛkʊra zibəə naa do kʊ wɔɔ n'a bam Woso lɛbɔʊrɛ tɔ ma bɪ nɔ ʊ, zi naa do ba wɔɔ nawʊm sɔ k'ʊ a hʊnka, ʊ ʊ, ʊ lɛ taa k'ʊ ʊ da gʊɔɔ han.

20Busoo kʊ n y'a da wɔɔ wɔ ʊ naa gʊta maam-maam, bɪ tɔ ma bɪ, wɔɔ ɪ dundore ʊ zi, kʊ gɔsɪ b'a hɪ a ʊ, wɔɔ n nyasʊm mʊŋŋa y.

21Wɔɔ lɛ taa k'ʊ hɔ k'an mʊŋŋa ba Woso mʊm ʊ, wɔɔ lɛ taa k'ʊ a ba sɔ gʊɔɔ mʊm ʊ.

22Wɔɔ gʊaa vanta nyɔɔm sɔ kan ŋ kɪ, wɔɔ tʊr a ka lɛɛ ʊ dʊga a, bɪ, wɔɔ yɪ gʊaa m, an nɪ Woso zibəə bɪ ŋʊam. Dʊtaa sɔ naa, a y'a tɔŋ ʊ paan…, bala a sʊra ka awɔɔ ʊ gʊta.

23Kʊ Tiitɪ nɪ, mɔɔ zukuu m, mɔɔ zibəəkɔɔn m sɔ awɔɔ zi b'ʊ, kʊ wɔɔ danyɪnɔ wɔɔ nɪ, kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ yɪ ŋ bɔ ʊ, ŋ zibəə bɪ y'a lɛ bɔm Krista ʊ.

24Naa tɔ ma bɪ, k'a ŋʊarɛ hʊnka ŋ nɪ paan…, kʊ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ n a dɔ ŋ ʊ, ʊ lɛ kʊ wɔɔ n'a bɔrɛ awɔɔ ŋʊarɛ gʊtabaa ʊ bɪ, sʊra m.

2 Korɛntɪ zannɔ 9

Busoo zʊnzɛkʊra bɪ bankarɛ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Pakra bɛɛ m kʊ mɔɔ nɪ m ya m ci ba awɔɔ ma, kʊ m daahan kʊ wɔɔ ʊ k'ʊ a ka Zidee gʊɔɔ wɔɔ ʊ bɪ mim hɪ y.

[2]A ŋʊa k'awɔɔ nawʊm paan… k'a a da ŋ han bɪ, mɔɔ dɔ, bɪ y'a ka mɔɔ nɪ m lɛ bɔ awɔɔ ʊ Masedʊan gʊɔɔ wɔɔ lɛɛ, m a hɪ ŋ nɪ, m ʊ: «Akayii kʊ wosogʊɔɔ wɔɔ a banka zu ʊ kara, k'a a da Zidee kʊ wosogʊɔɔ wɔɔ han.» Naa kʊ mɔɔ hɪ ŋ nɪ bɪ, a a ka ŋ gʊɔɔ gʊta nɪ lɛtaama m, k'a a da Zidee gʊɔɔ wɔɔ han sɔ.

[3]Bɪ wɔɔ danyɪnɔ kʊ mɔɔ ŋ nyɔɔ awɔɔ ma rɔ nɔɔm, ŋ nyɔɔ mɔɔ ʊ k'awɔɔ n busoo k'awɔɔ lɛ n taa k'a ka bɪ zɛ kʊ ra, amba mɔɔ hɪ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ m mɔɔ ʊ, awɔɔ a banka a nya bɪ m. K'awɔɔ ba ncɪnaaʊ kʊ wɔɔ bɪ lee ku, gʊaa woo… y'a dɔrɛ a ʊ, hɔ kʊ mɔɔ hɪ awɔɔ mim bɪncɛ ʊ bɪ, sɪra m.

[4]Bɪ kʊ wɔɔ bɪ lee ku awɔɔ zi b'ʊ kan Masedʊan gʊɔɔ wɔɔ kɪ, ʊ bɪ dɪga a awɔɔ n a banka a nya y, nyannɪ gʊta wɔɔ nyasʊm, bala, wɔɔ sɪra ka awɔɔ ʊ b'a n yɪ maam y. Bɪ, nyannɪ y'awɔɔ nyasʊm sɔ gʊta an lɛ da.

[5]Naa tɔ ma m mɔɔ n a gɪnga mɔɔ ʊ, a a ga m kʊ m a yɛ wɔɔ danyɪnɔ wɔɔ han kʊ ŋ nɪ lɛɛ ka mɔɔ m awɔɔ zi b'ʊ. K'awɔɔ n busoo k'awɔɔ ʊ k'a ka kan a heer kɪ haay bɪ zɪnzɛ kʊ ra a nya. Awɔɔ busoo bɪ do ler bɔ kara. Ncɪnaaʊ bɪ mɔɔ zɛm bɪ dɪga a awɔɔ busoo bɪ zɪnzɛ kʊ ra a nya, naa y'a hɪnkam sɔ a ʊ, a ka awɔɔ nawʊm kan a heer kɪ haay, awɔɔ bɪr a kam pakra nɪ y.

[6]K'a mim naa do tɔ da a nɔ ʊ: Gʊaa k'a hɔ duu poore bɪ hɔ poore an n'a yɪm sɔ gʊaa k'a duu gʊta bɪ hɔ gʊta an n'a yɪm sɔ.

[7]Naa tɔ ma bɪ, a a ga m kʊ gʊaa biyəə n hɔ k'a gɪnga k'a ka bɪ ka, a b'a ka pakra nɪ, gɛɛ paŋŋa n y'a ba a ma tɔ ma y. Bala, gʊaa k'a nɪ hɔ kam kan heernyɪnta kɪ bɪ, Woso ɪ bɪ zaa ŋʊam.

[8]Bɪ, Woso a da ma an hɔ mɪŋŋa do y'a hʊnhɔ ka awɔɔ ʊ gʊta, kʊ hɔsɪ bɪ jɪra awɔɔ ma y, bɪ kʊ hɔ n bɪr ta awɔɔ ʊ gʊta, k'a zi mɪŋŋɔɔ do haay ba m.

[9]Yɪ a nawʊrɛ ncɪnaaʊ, amba n y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ bɪ m, n ʊ: A ɪ hɔ kam ŋʊazannɔ ʊ gʊta a ba k'a nawʊm gʊɔɔ m mɪŋŋa bɪ nyarɛ ba ʊ y.

[10]Woso nɪ hɔ kam hɔduurezaa ʊ an n'a duum, an nɪ hɔbɪrɛ kaŋ ʊ an n'a bɪm. Woso bɪ do nɪ hɔ karɛ awɔɔ ʊ gʊta amba awɔɔ lɛ n taa bɪ m, an a ka an pasɪ yɔɔgʊ, k'awɔɔ n wɔ ʊ a ba gʊɔɔ m mɪŋŋa gʊta.

[11]A y'a kam awɔɔ n hɔ yɪ gʊta dɔmɪm haay, k'awɔɔ n bɪr a bam gʊɔɔ m mɪŋŋa tee…. K'a yɪ ncɪnaaʊ, gʊɔɔ cir gʊta y'a lɛ bɔm Woso ʊ, awɔɔ ganwʊrɛrɔ wɔɔ kʊ wɔɔ n'a karɛ ŋ ʊ tɔ ma.

[12]Bala, busoo zɪnzɛkʊra bɪ zibəə bɪ, a da bɛɛ a nawʊm wosogʊɔɔ wɔɔ han bala y, a ka a nawʊm sɔ gʊɔɔ nɪ Woso barka dam gʊta maam-maam.

[13]Zi naa do barɛ n'awɔɔ taalɛra zaa bɪ zuure nɔ ʊ bɪ hɪnkam. A a hɪnka a ʊ, awɔɔ sɪra ka Krista lemim nyɪnta b'ʊ denter, an nɪ yɛm ma karɛ. Gʊɔɔ gʊta y'a lɛ bɔm Woso ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

naa tɔ ma, ŋ y'a lɛ bɔŋ ʊ sɔ k'awɔɔ n'a barɛ ŋ nɪ mɪŋŋa, an n'a hɔnyɪ jirm kan ŋ kɪ kan gʊaa haay kɪ bɪ tɔ ma.

14Ɔ yaa darɛ awɔɔ tɔ ma, ŋ n'awɔɔ ŋʊa gʊta, kʊ Woso a barka ka awɔɔ ʊ gʊta ncɪnaaʊ bɪ minto.

15Bɪ kʊ Woso tɔ n lɛbɔʊrɛ yɪ, a ganwʊrɛ gʊta k'a lɔɔ ba ʊ bɪ tɔ ma.

2 Korɛntɪ zannɔ 10

Pol y'a darɛ a nyaa ma

1Awɔɔ y'a hɪm mɔɔ mɪŋŋa Pol ma, a ʊ, kʊ mɔɔ y'awɔɔ bire ʊ, nyibəəzaa m mɔɔ m, bɪ kʊ mɔɔ laatʊ bɪ mɔɔ nɪ m darɛ m nyaa ma kan awɔɔ kɪ. Bɪ, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han Krista bʊgʊ-bʊgʊdabaa m kan a ŋʊarɛ kɪ m, m ʊ:

2A b'a ka kʊ mɔɔ bɪ lee ku awɔɔ bire ʊ, kʊ m m da m nyaa ma wa! Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a gɪngarɛ ŋ ʊ, ʊ zi woo… ba wɔɔ nawʊm gʊaa hɔɔndarɛ m bala rɔ wɔɔ, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ mɔɔ m da ma, m m da m nyaa ma kan ŋ kɪ.

3Sɪra m, wɔɔ mɛ kʊ wɔɔ n ta m ʊ n'ʊ mɪsɪrbaa bam nɪ naa, mɛsim m. Bɪ wɔɔ bɪr Woso zuure zoo bɪ bam gʊaa hɔɔndarɛ nɪ y.

4Yar mɔdrɔ kʊ wɔɔ n ta m, ʊ nɪ yar bɪ barɛ ŋ nɪ rɔ wɔɔ, durnya gʊɔɔ n ta ŋ nɪ rɔ wɔɔ bɛɛ y. Wɔɔ hɔɔ wɔɔ, Woso yar mɔdrɔ paŋŋazannɔ m ŋn'a dam ma ŋnɪ bʊr jɪnnɔ gʊtɔ-gʊtɔɔ ra. Wɔɔ ɪ hɔɔndarɛrɔ daŋŋadɔɔ zaar bam.

5Wɔɔ ɪ hɔɔ kʊ gʊɔɔ ŋ sa mɪŋŋabusure nɔ ʊ ŋn'a ta m Woso dɔrɛ m toore rɔ wɔɔ zaar bam, wɔɔ ɪ hɔɔndarɛ haay dam jɪm ʊ, ʊ n'a karɛ a zannɔ nɪ yɛm Krista ma.

6Bɪ, k'awɔɔ hɪnka a ʊ, awɔɔ ɪ yɛm hɔ kʊ wɔɔ n'a hɪm haay ma fasɪ, k'a dɔ a ʊ, wɔɔ ʊ banka ʊ a nya k'ʊ gʊɔɔ haay kʊ ŋ bʊr yɛm nɔ wɔɔ hʊnhʊr.

7Gɛɛ dɪga awɔɔ nawʊm hɔ kʊ gʊɔɔ n'a yɪrɛ a mɪm m bɪ ma bala ra? Ncɪnaaʊ bɪ, kʊ gʊaa ʊ Krista hɔ n a mɪ fasɪ, k'an a hɔɔn da an a dɔ sɔ a ʊ, Krista y'a so wɔɔ ʊ, amba a a so a zaa ʊ bɪ m.

8Baa kʊ mɔɔ m lɛ bɔ m mɪŋŋa ʊ gʊta, lɛ kʊ Krista a ka mɔɔ ʊ bɪ tɔ ma bɪ, a nyannɪ ba mɔɔ nɪ y. Bɪ, lɛ kʊ mɔɔ m ta m naa, a ka Woso ʊ mɔɔ ʊ, k'awɔɔ n wɔ ʊ a ta lɛɛ, a sokʊma bɪ nɔ ʊ, awɔɔ zaarbarɛ tɔ ma bɛɛ y.

9Mɔɔ lɛ baa k'awɔɔ n a gɪnga a ʊ, m ka mɔɔ nawʊm ma kʊ m awɔɔ da bɔ ʊ m ciro wɔɔ meerbaarɔ nɪ y.

10Bala, n y'a hɪrɛ, n ʊ: «Mɔɔ ciro wɔɔ meerbaarɔ kʊsɪ, nyaa meerbaarɔ m sɔ, bɪ kʊ mɔɔ bʊr m nɪ kan awɔɔ kɪ, paŋŋawarzaa n mɔɔ m, bɪ mɔɔ n meerbaa dɔ sɔ y."

11Bɪ gʊaa k'a nɪ naa hɪm bɪ, mɔɔ ʊ, kʊ m a hɪ m, m ʊ: Hɔ kʊ wɔɔ n'a gʊrsɪra barɛ ʊ ciro wɔɔ ʊ kʊ wɔɔ ba awɔɔ bire ʊ bɪ tɔ ma bɪ, kan hɔ kʊ wɔɔ n'a bam kʊ wɔɔ ɪ kan awɔɔ kɪ bɪ, ŋ hɔdeem, ŋ jirə ba ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Sıra m, wɔɔ b'ʊ dam ma ʊ ʊ ga kʊ ʊ gɛɛ ʊ ʊ makra ba gʊɔɔ kʊ ŋ n'a hɔɔn darɛ ŋ ʊ, a lɛ da gʊɔɔ m nɔ wɔɔ ma y. Hɔɔnwarzannɔ m brɔɔ m. Bı y'a ka ŋn'ı dıgarɛ a mıŋŋɔɔ ma k'a a makra ba kan gʊɔɔ kı, ŋn'a makra barɛ a mıŋŋɔɔ ma.

13Bı kʊ wɔɔ nı, wɔɔ bı yɛrɛ ʊ ʊ lɛ bɔ ʊ mıŋŋɔɔ ʊ, an cem jirə kʊ Woso a ka bı han y, wɔɔ y'ʊ lɛ bɔrɛ ʊ mıŋŋɔɔ ʊ zibəə kʊ Woso a ka wɔɔ ʊ k'ʊ a ba bı tɛkka ma, a ka k'a ʊ wɔɔ n'ʊ da ma ʊ lee ku awɔɔ zi bı nɔ ʊ.

14Bala, ta kʊ wɔɔ ʊ awɔɔ zi b'ʊ bı, cem bɛɛ wɔɔ ʊ ʊ jirə han y. Wɔɔ ı lɛɛ ka, ʊ bı Krista lemim nyıntа pa da awɔɔ m.

15Wɔɔ bır ʊ lɛ bɔrɛ ʊ mıŋŋɔɔ ʊ gʊɔɔ vantɔɔ zibəə tɔ ma y. Bı, wɔɔ ta ʊ heer lɛ k'awɔɔ sırakarɛ n a da ra, kʊ wɔɔ zibəə n paŋŋa yı gʊta awɔɔ barla sɔ, zibəə kʊ Woso wɔɔ da ʊ bı m naa, wɔɔ bı bɔrɛ a jirə la nı y.

16Wɔɔ wɔŋ ʊ ncınaaʊ ʊ lemim nyıntа bı pa da kʊrɔ kʊ ŋ nı laatʊ awɔɔ kʊ bı ma rɔ wɔɔ ʊ, bı wɔɔ b'ʊ lɛ bɔrɛ ʊ mıŋŋɔɔ ʊ zi kʊ gʊɔɔ vantɔɔ a ba tɔ ma y, zi kʊ Woso a ka brɔɔ ʊ kʊ ŋ n'a ba bı n bı.

17Wosoci b'a hı, a ʊ: «Gʊaa k'a ʊ k'a a lɛ bɔ a mıŋŋa ʊ, a b'a lɛ bɔ a mıŋŋa ʊ y, an a lɛ bɔ hɔ kʊ Zuuba a ba b'ʊ.”

18Bala, gʊaa k'a n'a lɛ bɔrɛ a mıŋŋa ʊ a zim bı bɛɛ Woso nɔ nı yım ma y. Gʊaa kʊ Woso mıŋŋa n'a lɛ bɔŋ ʊ bı m.

2 Korɛntı zannɔ 11

Pol ı ŋʊaarzibəəzannɔ mim hım

1Kɛɛrɛ naa, mɔɔ hɔɔzaabaa meer bam kan awɔɔ kı, k'a yɛ ma. lın… a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han k'a yɛ mɔɔ hɔɔzaabaa meerbaa bı ma.

2Awɔɔ ŋʊa kʊ mɔɔ nawʊm bı, jımbaa n ta mɔɔ m, a to a ʊ Woso zi. Bala, awɔɔ banka mɔɔ ʊ amba nyımbʊɛɛrɛ k'a n yar dɔ bı m, kʊ m a ka Krista ʊ, k'a n yı awɔɔ zim.

3Bı, mɔɔ da nı bɔŋ ʊ, mɔɔ ʊ, a a da ma gʊɔɔ n bra ba awɔɔ m ŋʊaarlɔ m awɔɔ n a bɔ Krista zuure ʊ paan…, amba mım bı bra ba Ɛɛvı m ŋʊaarlɔ meerbaa m bı m.

4Meer bı ba mɔɔ nawʊrɛ ncınaaʊ, bala, kʊ gʊaa bʊr an nı Yeezuu Krista vanta mim hırɛ, an nı meer bı bam ɛspri kʊ Sɛnt-Ɛspri bɛɛ m bı nı, an nı lemim vanta pa darɛ awɔɔ m, bı lemim nyıntа k'awɔɔ zu ʊ biisi bı bɛɛ y, awɔɔ tır a gu a yɛ ma.

5Gʊɔɔ k'awɔɔ n'a hɔɔn darɛ ŋ ma a ʊ, zibəəzannɔ kʊ ŋ lɛ da rɔ nı ŋ mı rɔ wɔɔ, mɔɔ y'a gıngam m ʊ ŋ n lɛ da mɔɔ nı y.

6A a da ma mɔɔ bı wɔŋ ʊ, m meer ba wısı am ŋ hɔ bı nı y, bı kʊ Woso hɔdɔrɛ mim nı, ŋ bı jıra mɔɔ nı y. Mɔɔ m hɔdɔrɛ bı hınka hɔ haay nɔ ʊ, mim haay nɔ ʊ.

7Kʊ mɔɔ bı Woso lemim nyıntа pa da awɔɔ m bı, a pa bı da mɔɔ ʊ awɔɔ m vam, mɔɔ n hɔsı si awɔɔ han y. M mıŋŋa mɔɔ zer, kʊ m awɔɔ gore da ʊ. A hı awɔɔ ʊ, a ba kʊ mɔɔ ʊ ncınaaʊ naa, kʊrɔ mɔɔ ʊ ma ra?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Nyınta kʊ mɔɔ ʊ awɔɔ zi b'ʊ bı, kristagʊɔɔ sokʊmarɔ vantɔɔ ı mɔɔ yawʊra ba, mɔɔ brɔɔ wɔ nya, kʊ m m da awɔɔ han.

9M da kʊ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han b'ʊ bı, kʊ busoo mim ta mɔɔ ma, mɔɔ bır awɔɔ kɔm k'a hɔsı kaŋ ʊ y. Wɔɔ danyınɔ kʊ ŋ nı Masedʊan ʊ rɔ wɔɔ bʊr, ŋnı hɔ kʊ mɔɔ lɛ n taa haay bı ka mɔɔ ʊ. Mɔɔ n yɛ fıgaa k'awɔɔ n kɔ mɔɔ mim ma y, naa mɔɔ nı gɔɔtarɛ m bır a bam.

10Naa m mɔɔ goredaʊrɛ, sıra mɔɔ n'a hım Krista k'a nı mɔɔ ʊ bı tɔ m, mɔɔ b'awɔɔ busoo sire y, m lɛ mɔɔ n'a bɔrɛ m mıŋŋa ʊ naa tɔ ma, bı gɔsı b'a dam ma Akayii kʊrɔ wɔɔ ʊ jilli an a ta mɔɔ m toore naa nɔ ʊ y.

11Bɔ m mɔɔ n naa hı? Mɔɔ bır awɔɔ ŋʊam gɛ? Ayy…, Woso a dɔ a ʊ mɔɔ y'awɔɔ ŋʊam.

12Hɔ kʊ mɔɔ n'a bam naa, mɔɔ gɔɔtarɛ m bır a barɛ ncınaaʊ can, kʊ m a ka kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ lɛ n taa k'a a lɛ bɔ a mıŋŋɔɔ ʊ, a ʊ, a ı zi bam, am wɔɔ hɔ bı m nɔ wɔɔ n a da jım ʊ, kʊ ŋ b'a da ma ŋnı naa hı y.

13Gʊɔɔ nɔɔn duro, zibəəzannɔ paan…rɔ bɛɛ nı ŋ mı y, ŋʊaar ŋn'a bam gʊɔɔ m a zibəə bı nɔ ʊ, ŋn'a hɔ barɛ ı ʊ, Krista zibəəzannɔ m.

14Bı naa do naa, zɛkədə mim b'a nɔ ʊ y, bala, Sʊtaana mıŋŋa a da ma an a mıŋŋa ba ı ʊ, lɛɛgure malɛɛka m.

15K'a yo Sʊtaana mıŋŋa wɔ ʊ an naa ba bı, k'a maam wɔɔ b'a hım ʊ ʊ, a zibəənyınɔ wɔɔ b'a mıŋŋɔɔ barɛ ı ʊ zibəəturgazannɔ n a mı wa. Bı, ŋ nyambʊrlɛ bı, bɔ a nawʊm kʊ ʊ kan ŋ zibəə bı kı, a yırɛ ŋ ma bʊnyaa.

Pol fıryırɛrɔ mim

16Kʊ m m ya, m so ra, awɔɔ gɔsı bı dıga mɔɔ ma ı ʊ, hɔɔzaa n mɔɔ nı y. Gɛɛ k'awɔɔ ʊ hɔɔzaa n mɔɔ nı, k'a maam k'a yɛ mɔɔ ma amba awɔɔ nı yɛm hɔɔzannɔ ma bı m, kʊ m wɔ ʊ m m lɛ bɔ m mıŋŋa ʊ poore.

17Hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a ba naa, Zuuba hɔɔnhɔ bɛɛ m kʊ mɔɔ n a ba ncınaaʊ y. Kʊ mɔɔ ʊ kʊ m m lɛ bɔ m mıŋŋa ʊ naa, hɔɔzaabaa zibəə m.

18K'a a yo gʊɔɔ gʊta n'a lɛ bɔrɛ a mıŋŋɔɔ ʊ durnya minno ma bı, mɔɔ yı m lɛ bɔrɛ m mıŋŋa ʊ sɔ.

19Awɔɔ kʊ mindɔrɛzannɔ n'a mı rɔ wɔɔ, awɔɔ ı yɛm hɔɔzannɔ ma naanaa.

20Awɔɔ ı yɛm gʊɔɔ n'a sore awɔɔ ʊ am lɔnnɔ hɔ bı m, ŋn'ı hɔ yɔrɛ a m, ŋn'ı ŋʊaar barɛ a m, ŋn'awɔɔ gore bɔŋ ʊ, ŋn'awɔɔ sʊnsɔ wʊm.

21Nyannı ı mɔɔ zɛm, bala, wɔɔ n wɔ ʊ, ʊ naa ba awɔɔ nı y. Bı kɛɛrɛ naa, mɔɔ meer bı barɛ am hɔɔzaa hɔ bı m, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a lɛ bɔrɛ a mıŋŋɔɔ ʊ hɔɔ nıŋŋoo m nɔ wɔɔ, mɔɔ yı m lɛ bɔrɛ m mıŋŋa ʊ hɔɔ wɔɔ duro m sɔ.

22Gʊɔɔ wɔɔ duro ʊ ebree gʊɔɔ n'a mı, bı, ebree gʊaa n mɔɔ m sɔ. Ɗ ʊ, Israyɛl gʊɔɔ n'a mı, mɔɔ maam sɔ. Ɗ ʊ, Abraham yaŋŋɔɔ n'a mı, bı mɔɔ maam sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Ɔ ʊ, Krista zibəənyɪnɔ n'a mɪ, ʊnhʊʊn…, məɔ hɔɔzaabaa meer bam fasɪ kɛɛrɛ Krista zibəənyɪ m məɔ m an lɛ da ŋ la. Məɔ zi ba an lɛ da ŋ hɔ ra. N məɔ du lɔnnɔcɛ ʊ an lɛ da ŋ la n məɔ zɛ mawʊr m an lɛ da ŋ la sɔ məɔ m mee ka zɛ ma gallɛm hɔka.

24Zɪufʊrɔ lɛɛzannɔ məɔ nyasʊ gallɛm soor ŋnɪ məɔ zɛ mawʊr m, məɔ zɛ n tɪr a ʊ mawʊr bɪ m gallɛm bukərku a yaa n nɛɛhʊ.

25Rɔm gʊɔɔ məɔ nyasʊ gallɛm kaakʊ ŋ nɪ məɔ zɛ bannɔ m hindeem ʊ gʊɔɔ məɔ bɪmba jaarɔ m k'a məɔ meeyaa bɔ ʊ. Məɔ m yo kʊ m ga kɔɔlʊʊ nyoobarɛ nɔ ʊ gallɛm kaakʊ hindeem ʊ məɔ gɔɔta higʊta ʊ dɔmɪm deem dɔ n mɪ n nɪ məɔ bɔ lɛm.

26Məɔ zaakʊ gʊta məɔ zaakʊrɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ pɛrgʊrɔ kʊ ŋ tɪr yar lɔ wɔɔ a yo k'a məɔ bɪ dazaamazannɔ a yo k'a məɔ zɛ sɔ məɔ dogʊɔɔ a ŋʊa k'a məɔ meeyaa bɔ ʊ sɔ. Doro vantɔɔ gʊɔɔ a yo k'a məɔ zɛ gər sɔ. Minno a yo k'a məɔ yɪ kʊnɔrɔ ʊ, kan poohɔɔnrɔ kɪ ʊ, higʊtɔɔ burə ʊ sɔ ŋʊaar kristagʊɔɔ barla sɔ.

27Məɔ zi kʊsɪrɔ ba, m makra kʊsɪrɔ yɪ, hinceem tɪr jɪra məɔ ma, nɔ n tɪr məɔ zɛ kan mɪsɪ kɪ, m tɪr m lɛ kʊsɪ pakra m, nyɛɛm məɔ zɛ, huu jɪra məɔ ma sɔ.

28Məɔ bɪ m kɔrɛ m minno vantɔɔ hɪ y, dɔmɪm biyəə məɔ heer ɪ kɔm kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ mim tɔ ma.

29Kʊ paŋŋawarzaa m gʊaa nɪ, b'ɪ ʊ, məɔ m. Kʊ gʊaa a do mimbʊnyaa nɔ ʊ b'a busu məɔ ma gʊta, ɪ ʊ məɔ m.

30Kʊ məɔ ʊ kʊ m m lɛ bɔ m mɪŋŋa ʊ, m lɛ məɔ n n'a bɔrɛ m paŋŋawar minno ʊ.

31Woso, wɔɔ Zuuba Yeezuu Zɪ bɪ, a a dɔ a ʊ, ŋʊaar bɛɛ məɔ n'a barɛ y. Bɪ, k'a tɔ n lɛbɔʊrɛ yɪ dɔmɪm haay.

32Nyɪnta kʊ məɔ ʊ Damas kʊ ʊ bɪ, kʊ bɪ dɪgamazaa kʊ cir Aretas a so ʊ b'a ka yarbənno n jɪm kʊ bɪ lɛrɔ ma, k'a məɔ ku a məɔ nyasʊ.

33Bɪ, gʊɔɔ məɔ da kasɪ ʊ, n n'a ka məɔ n bɔ kʊ bɪ pəŋŋə bɪ tokoro deem m, yɪ a ʊ ncɪnaaʊ kʊ bɪ dɪgamazaa bɪ n məɔ ku an məɔ nyasʊ y.

2 Korɛntɪ zannɔ 12

Hɔ kʊ Woso a hɪnka Pol m

1Məɔ gɔɔtarɛ m m lɛ bɔ m mɪŋŋa ʊ ra? Məɔ dɔ məɔ ʊ a nyɔɔdʊ ba ʊ y, bɪ kɛɛrɛ naa, məɔ hɔɔ kʊ Zuuba ŋ hɪnka məɔ m nɪnnarɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ mim hɪm.

2Məɔ kristagʊaa dɔ, Woso n a busu an ta m a zi arzana ʊ, a busure dɔɔraa bueeresi hɔ m naa. Məɔ n a dɔ kʊ ta a ʊ arzana ʊ paan…, gɛɛ hɔhɪnkarɛ a a yɪ y, Woso ɪ naa dɔ.

3Denter m, məɔ dɔ məɔ ʊ, Woso a busu an ta m arzana ʊ, a a da ma hɔhɪnkarɛ a a yɪ, a a da ma Woso a busu paan… an ta m arzana ʊ b'ʊ, Woso ɪ naa dɔ məɔ n a dɔ y.

4Arzana ʊ b'ʊ bɪ, a meerbaarɔ niŋŋoo ma, gʊaa n a ga m an so ŋ la y, bɪ, zaa ba ʊ, gʊaa n ŋ mim hɪrɛ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5M lɛ mɔɔ n'a bɔrɛ m mɪŋŋa ʊ, gʊaa ncɪnaaʊ bɪ tɔ ma, bɪ mɔɔ bɪ m lɛ bɔrɛ m mɪŋŋa ʊ y. Kʊ mɔɔ ʊ kʊ m m lɛ bɔ m mɪŋŋa ʊ, m paŋŋawar minno mɔɔ nɪ ŋ hɪm.

6K'a hɪ mɔɔ ʊ kʊ m m lɛ bɔ m mɪŋŋa ʊ, mɔɔ bɪ yɪm hɔɔzaa y, bala, mɔɔ sɪra hɪm. Bɪ, mɔɔ lɛ baa kʊ m m lɛ bɔ m mɪŋŋa ʊ y, bala, mɔɔ lɛ baa kʊ gʊaa n a hɔɔn da mɔɔ ma an lɛ da m bɪncɛ ra, zi kʊ mɔɔ ba an n'a yɪm nɔ ʊ, gɛɛ meer kʊ mɔɔ n'a bam an n'a mam nɔ ʊ y.

7Hɔɔ gʊtɔɔ nɔɔn duro kʊ Woso ŋ hɪnka mɔɔ m b'a da ma an a ka mɪŋŋabusure n a so mɔɔ ʊ. Naa tɔ ma m Woso n yaaba da mɔɔ zi an nɪ mɔɔ kɔm, kʊ mɔɔ bɪ m mɪŋŋa busu y. Yaaba bɪ, bɔ a ʊ kʊ ʊ ɪ ʊ, Sʊtaana zibəəzaa deem zibəə m, an nɪ mɔɔ zɛm, kʊ mɔɔ bɪ m mɪŋŋa busu y.

8Mɔɔ yaa da Woso m gallɛm kaakʊ k'an mɔɔ yɔ fɪryɪrɛ naa do wɔ ʊ.

9A n a nyɪ bɔ mɔɔ n'ʊ, a ʊ: «Mɔɔ barka b'ɪbɪ bɔ, bala, k'ɪbɪ ɪ paŋŋawar nɔ ʊ, bɪ mɔɔ barka b'a zi ba fasɪ.» Naa tɔ ma bɪ, mɔɔ yɪ m heer nyɔɔm m m lɛ bɔ m mɪŋŋa ʊ, m paŋŋawarlɔ tɔ ma, kʊ Krista paŋŋa bɪ n nyɪnta mɔɔ gʊr zi fasɪ.

10Naa y'a ka Krista tɔ ma mɔɔ nɪ m heer nyɔɔm kʊ mɔɔ ɪ paŋŋawarlɔ nɔ ʊ kʊ gʊɔɔ ɪ mɔɔ sʊnsɔ wʊrɛ kʊ minno a hʊnhɔ ɪ mɔɔ yɪrɛ kʊ gʊɔɔ ɪ fɪr kam mɔɔ ma kʊ minno ɪ mɔɔ heer kɔm sɔ. Bala, kʊ mɔɔ ɪ paŋŋawar nɔ ʊ bɪ mɔɔ paŋŋa n ta ʊ.

Pol heer ɪ kɔm Korɛntɪ gʊɔɔ tɔ ma

11Mɔɔ ɪ meerbaa bɪ barɛ ɪ ʊ, hɔɔzaa m mɔɔ m, b'awɔɔ ɪ mɔɔ da ʊ paŋŋa m. Awɔɔ y'a ga m hɔɔ a mɔɔ nyaa ba. Bala, baa kʊ hɔsɪ bɛɛ m mɔɔ nɪ, gʊɔɔ k'awɔɔ nɪ dɪgarɛ ŋ ma zibəəzannɔ wɪsɪrɔ wɔɔ, ŋ n lɛ da mɔɔ m hɔsɪ nɔ ʊ y.

12Zibəəro kʊ ŋ n'a hɪnkarɛ ŋ ʊ, kristazibəəzaa m mɔɔ m nɔ wɔɔ, ziro wɔɔ duro ba mɔɔ ʊ gʊɔɔ bire ʊ kan bʊraama gʊta kɪ. Zibəəro wɔɔ duro, hoserlo do y'a hʊnhɔ m kan gɪngarɛ do y'a hʊnhɔ kɪ.

13Bɔ n ta ʊ mɔɔ n a ba kristagʊɔɔ sokʊmarɔ vantɔɔ wɔɔ m, mɔɔ n a ba awɔɔ nɪ? K'a maam kʊ mɔɔ n yɛ k'awɔɔ n dɪga mɔɔ mɪsɪrbaa mim ma bɪ m. K'a kʊrɔma naa do sugur ka m ʊ.

14Dɪutaa naa, mɔɔ m banka m a nya kʊ m bʊr awɔɔ zi b'ʊ, a gallɛm kaakʊ hɔ mɔɔ nɪ zɛm b'ʊ naa, bɪ kʊ mɔɔ bɪ bʊr, mɔɔ bɪ yɛm awɔɔ n dɪga mɔɔ mim ma y. Awɔɔ mɪŋŋɔɔ mɔɔ nɪ m karɛ a ma, awɔɔ busoo bɛɛ y. Bala, nyɪnɔ bɛɛ n'a kam busoo ma k'a nyasʊ a zɪrɔ nɪ y, zɪrɔ wɔɔ n'a kam ma ŋn'ɪ nyasʊrɛ a nyɪnɔ m.

15Kʊ mɔɔ nɪ, heernyɔɔ m kan mɔɔ kɪ, kʊ m hɔ kʊ mɔɔ n ta m haay sa kan m mɪŋŋa kɪ, m m da m awɔɔ han. Awɔɔ ŋʊa kʊ mɔɔ nawʊm gʊta ncɪnaaʊ naa y'a ka awɔɔ bɪr mɔɔ ŋʊam na?

16Awɔɔ yɛ a dɔ a ʊ, mɔɔ n yɛ k'awɔɔ n kɔ mɔɔ nyasʊm tɔ ma y. B'a da ma gʊaa n a hɪ a ʊ, hɔɔnkarɛ zi mɔɔ ba kʊ m awɔɔ ku m wɔ ʊ, ŋʊaarlɔ m.

17Mɔɔ ŋʊaar ba awɔɔ m kʊ m hɔ yɪ awɔɔ gʊr zi ra? Mɔɔ gʊɔɔ kʊ mɔɔ ŋ nyɔɔ awɔɔ zi rɔ wɔɔ gʊaa deem da ʊ k'an ŋʊaar ba awɔɔ m na?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Məɔ yɛ Tiitɪ han an ta awɔɔ zi b'ʊ, kan wɔɔ danyɪ kʊ məɔ mim hɪ awɔɔ m biisi bɪ kɪ. Awɔɔ a da ma a hɪ a ʊ, Tiitɪ ŋʊaar ba awɔɔ m k'a hɔ yɪ ra? A mɪŋŋa kan məɔ kɪ, tar deem wɔɔ sa, ʊ ʊ mɪsɪrbaa bɪ ba m, kan ʊ zibəə kɪ.

19A hɔɔn k'awɔɔ n'a darɛ a ʊ, ʊ ka wɔɔ nawʊm ma kʊ gumə ka ʊ mɪŋŋɔɔ ʊ awɔɔ lɛɛ bɪ, a dɔmɪm laatʊ. Ayy…, ʊ meerbaa bɪ ba wɔɔ nawʊm Woso taa amba Krista n'a ŋʊam bɪ m, bɪ, ʊ gʊaasɪbɔɔ, naa haay hɪ wɔɔ nawʊrɛ awɔɔ m, k'awɔɔ n ta lɛɛ sɪrakarɛ nɔ ʊ.

20Məɔ da ɪ bɔŋ ʊ, m ʊ, ɪ b'a ka məɔ n bʊr awɔɔ zi b'ʊ m bɪ dɪga a hɔ kʊ məɔ n'a gɪngarɛ awɔɔ zi bɪ bɪ maam nɪ y, awɔɔ n a yɪ sɔ a ʊ, hɔ k'awɔɔ n'a gɪngam məɔ zi bɪ, a bɪ maam sɔ y. Məɔ da ɪ bɔŋ ʊ, m ʊ, ɪ b'a ka nyaa n bɪ nyɪnta ʊ, kan jɪmbaa kɪ, nɔmaa kɪ, mɪmbɔkʊma kɪ, kan sʊnsɔwʊrɛ kɪ, gʊɔɔtɔzarlɛ kɪ, kan mɪŋŋabusure kɪ, warkʊma kɪ y.

21Məɔ da ɪ bɔŋ ʊ sɔ, m ʊ, m ya kʊ məɔ ʊ m nɪ zɛrɛ awɔɔ zi b'ʊ naa, ɪ b'a ka Woso n məɔ da nyannɪ ʊ awɔɔ bire ʊ wa. M m ya m nyi ka gʊɔɔ gʊta kʊ ŋ mimbʊnyaa ba hɔɔ, ŋnɪ gɔɔta ŋn'a bɔ a taam a dintim zibəəro wɔɔ nɔ ʊ rɔ wɔɔ tɔ ma wa, a a da ma ŋnɪ gɔɔta ŋn'ɪ jaan dam, ŋn'a zibʊnyaarɔ wɔɔ bam.

2 Korɛntɪ zannɔ 13

Dʊndɔrɛ nyambʊrlɛ kan leersore kɪ

1Kʊ məɔ bɪ bʊr awɔɔ zi b'ʊ, a gallɛm kaakʊ hɔ m naa kɛɛrɛ. Amba Wosoci b'a hɪ, a ʊ: «Kʊ gʊaa ʊ, gʊaa vanta mim ba, pakra m kʊ mim bɪ kasɛtɪzannɔ n nyɪnta ʊ hɪɪya gɛɛ kaakʊ, kʊ mim bɪ n yɪ sɪra», kʊ məɔ bɪ lee ku, naa wɔɔ n'a bam.

2Kʊ m lɛɛ ka m a hɪ gʊɔɔ kʊ ŋ mimbʊnyaa ba hɔɔ rɔ wɔɔ m kan gʊɔɔ mɪsɪrɔ wɔɔ kɪ m, bʊr kʊ məɔ ʊ b'ʊ a hɪɪya hɔ ma bɪ, məɔ ŋ bɔ zaa ʊ, bɪ kɛɛrɛ naa, kʊ məɔ ba b'ʊ naa, məɔ y'a hɪrɛ m ʊ, kʊ məɔ m ya m bʊr awɔɔ zi b'ʊ, məɔ bɪ gɔsɪ tore y, məɔ hʊnhʊrlɛ karɛ ŋ haay ʊ.

3Awɔɔ lɛ taa k'a a dɔ a ʊ, Krista a meerbaa da məɔ lɛ ʊ məɔ n'a bam, gɛɛ lɔ? K'a maam awɔɔ y'a dɔrɛ. Paŋŋawarzaa bɛɛ m Krista m awɔɔ gʊr zi y. A y'a paŋŋa bɪ hɪnkarɛ awɔɔ bire ʊ.

4Sɪra m, a zɛ kʊ n y'a ʊ gɔdarkʊra ma bɪ, a nyɪnta paŋŋawar nɔ ʊ, bɪ, a y'a mɪsɪrbaa bam kɛɛrɛ Woso paŋŋa tɔ ma. Kʊ wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra kan kɪ bɪ, wɔɔ ɪ paŋŋawar nɔ ʊ sɔ, bɪ, ʊ mɪsɪrbaa bɪ ba wɔɔ nawʊm kan kɪ, ʊ n'ʊ zi bɪ bam kan awɔɔ kɪ Woso paŋŋa m.

5K'a bɔ a dɪga a mɪŋŋɔɔ ma a zim, awɔɔ ɪ mɪsɪrbaa bam sɪrakarɛ nɔ ʊ gɛ. Awɔɔ dɔ a ʊ, Yeezuu Krista y'awɔɔ bire ʊ, gɛɛ lɔ? K'awɔɔ n a dɔ, k'a maam, k'awɔɔ bɪ wɔŋ ʊ a a sɪrakarɛ zibəəro hɪnka bɪ tɔ ma m.

6Bɪ, məɔ y'a gɪngam məɔ ʊ, awɔɔ dɔ a ʊ, wɔɔ bɪ jɪra m sɪrakarɛ zibəəro hɪnkarɛ ra wa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Yaa wɔɔ n'a dam Woso m, k'awɔɔ bɪ mimbʊnyaa ba y. Ʊ ka bɛɛ wɔɔ nawʊm ma, k'ʊ a hɪnka awɔɔ m, ʊ ʊ, ʊ gumə ta ʊ wa. Ʊ ka wɔɔ nawʊm ma k'awɔɔ n a mɪŋŋa ba, baa k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, wɔɔ bɪ gumə yɪm mim kʊ wɔɔ dɪnda naa nɔ ʊ y.

8Bala, wɔɔ ba paŋŋa m k'ʊ sɪra da jɪm ʊ y. Paŋŋa wɔɔ n ta m k'ʊ a ka, kʊ sɪra n ta lɛɛ.

9Kʊ wɔɔ ɪ paŋŋawar nɔ ʊ, awɔɔ nɪ paŋŋa m denter, wɔɔ y'ʊ heer nyɔɔm. Wɔɔ n'a yɛm Woso han bɪ n naa karɛ. A yɛ wɔɔ nawʊm k'an a ka k'awɔɔ n yɪ mɪŋŋa fasɪ.

10Naa tɔ ma m, kʊ mɔɔ gɔɔta m m laatʊ awɔɔ ma bɪ, mɔɔ nɪ naa haay gʊrsɪra barɛ awɔɔ ma. K'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ mɔɔ bɪ lee ku awɔɔ bire ʊ, m bɪ m da m nyaa ma kan awɔɔ kɪ, lɛ kʊ Zuuba a ka mɔɔ ʊ bɪ nɪ y. Bala, lɛ kʊ Zuuba a ka mɔɔ ʊ bɪ, a ka a ʊ mɔɔ ʊ gʊɔɔ bankarɛ tɔ ma, a n a ka mɔɔ ʊ kʊ m ŋ zaar ba y.

11Kɛɛrɛ naa, m danyɪnɔ, m leer mɔɔ n'a sore awɔɔ m. K'a bɪr a heer nyɔɔm. A bɪr a tɔŋ ʊ k'a yɪ mɪŋŋa fasɪ. K'a bɪr kʊ heer yom. A bɪr kʊ marɛ. A bɪr a mɪsɪrbaa bam laafɪʊ kan kʊ kɪ nɔ ʊ. Maam bɪ, kʊ ŋʊarɛzaa kan laafɪʊzaa kɪ m Woso m bɪ, a nyɪntam kan awɔɔ kɪ.

12K'a yaa da kʊ m mɪŋŋa danyɪbaa nɔ ʊ. Wosogʊɔɔ kʊ ŋ nɪ naa ʊ haay rɔ wɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ m.

13Bɪ kʊ Zuuba Yeezuu Krista barka, kan Woso ŋʊarɛ kɪ, Sɛnt-Ɛspri zɛkʊra kɪ n bɪr kan awɔɔ haay kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Galasii zannɔ

Galasii zannɔ 1

Pol ɩ yaa dam Galasii kristagʊɔɔ m

[1]Mɔɔ mɩŋŋa Pol nɩ ci naa do bam, kristazibəəzaa m mɔɔ m, gʊɔɔ bɛɛ mɔɔ bɔ ʊ y, bɩ gʊaa bɛɛ mɔɔ nyɔɔ sɔ y, Yeezuu Krista mɩŋŋa, kan Zɩ Woso k'a a mʊm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɩ k'ɩ mɔɔ bɔ ʊ.

[2]Mɔɔ kan danyɩnɔ kʊ ŋ nɩ naa ʊ haay rɔ wɔɔ kɩ, wɔɔ ɩ yaa darɛ awɔɔ m, awɔɔ kʊ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ n'awɔɔ m, an nɩ Galasii kʊrɔ ʊ rɔ wɔɔ.

[3]A yɛ mɔɔ nawʊm wɔɔ Zɩ Woso han, kan Zuuba Yeezuu Krista kɩ han, kʊ ŋ nɩ barka kan laafɩ kɩ ka awɔɔ ʊ.

[4]Yeezuu mɩŋŋa ɩ yɛ an ga, k'a wɔɔ bʊmbɔ ʊ mimbʊnyaarɔ nɔ ʊ, k'a a da ma a wɔɔ yɔ durnya bʊnyaa naa do wɔ ʊ, amba wɔɔ Zɩ Woso lɛ n taa bɩ m.

[5]Woso tɔ n lɛbɔʊrɛ yɩ dɔmʊm haay. Amina.

Lemim nyɩnta vanta ba ʊ y

[6]A bɔ k'awɔɔ nawʊm Woso k'a awɔɔ bir k'awɔɔ n yɩ a gʊɔɔ Krista barka minto b'ʊ, a ta k'a zu lemim nyɩnta vanta ʊ bɩ, a a ka mɔɔ n zɛ kədə.

[7]A bɩr yɩrɛ ɩ ʊ lemim nyɩnta vanta n ta ʊ wa, a ɩ yɩrɛ ɩ ʊ, gʊɔɔ n'awɔɔ warm kʊ ma, ŋn'a kam ma k'a Krista lemim nyɩnta bɩ zaar ba.

[8]Bɩ, kʊ gʊaa lemim nyɩnta vanta dɩnda awɔɔ m, an a hɔ kan lemim kʊ wɔɔ pa da awɔɔ m bɩ kɩ, baa kʊ wɔɔ m, baa kʊ malɛɛka y'a to arzana ʊ an bɩ naa ba, kʊ Woso nɔmaa n a kərgu a zaa ra.

[9]Mɔɔ lɛɛ ka m a hɩ, bɩ mɔɔ yɩ m yarɛ m so ra, kʊ gʊaa lemim nyɩnta vanta pa da awɔɔ m, bɩ lemim k'awɔɔ si hɔɔ bɩ bɛɛ, kʊ Woso nɔmaa n a kərgu a zaa ra.

[10]Ncɩnaaʊ naa, m ka mɔɔ nawʊm ma kʊ gʊɔɔ nɔ n yɩ kan m kɩ ra? Gɛɛ, kʊ Woso nɔ n yɩ kan m kɩ ra? A ŋʊa mɔɔ nawʊm kʊ gʊɔɔ n m ŋʊa ra? Ayy…, kʊ m ka mɔɔ nawʊm ma kʊ gʊɔɔ nɔ n yɩ m la, mɔɔ bɩ nyɩntam Krista zibəənyɩ dɔ y.

Krista ɩ lemim nyɩnta bɩ da Pol wɔ ʊ

[11]M danyɩnɔ, k'a dɔ a ʊ, lemim nyɩnta kʊ mɔɔ pa da awɔɔ m bɩ n a to gʊɔɔ zi y.

[12]Bala, a ma bɛɛ mɔɔ ʊ gʊɔɔ zi y, bɩ gʊɔɔ bɛɛ y'a dɩnda mɔɔ n sɔ y, Yeezuu Krista mɩŋŋa y'a hɩnka mɔɔ m, mɔɔ n a dɔ.

[13]Nyɩnta kʊ mɔɔ ʊ hɔ niŋŋə biisi, m nɩ zum zɩfʊrɔ wosozaa ʊ bɩ, awɔɔ mim ma. Awɔɔ dɔ a ʊ, dɔmʊm bɩ do ʊ bɩ, mɔɔ fɪr ka Woso gʊɔɔ sokʊma bɩ ma gʊta maam-maam, kʊ m a zaar ba.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Zu kʊ məɔ nawʊm zɪfʊrɔ wosozaa b'ʊ bɪ, məɔ cem m muno zɪfʊrɔ wɔɔ han zaa bɪ zuure nɔ ʊ gʊta, m nɪ m yoŋ ʊ gʊta m lɛ da ŋ la, m yaabɔɔ yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ zuure nɔ ʊ.

15Bɪ Woso lɛɛ ka an məɔ bɔ ʊ a barka bɪ tɔ ma kʊ m a zi ba, bɪ ma bɪ, məɔ n yɪ cɪna y. Ncɪnaaʊ nɪ, an məɔ bir zibəə bɪ tɔ ma.

16Bɪ k'a b'a ŋʊa kʊ məɔ n'a Nyɪ bɪ dɔ kʊ m a pa da do vantɔɔ gʊɔɔ m bɪ, məɔ n m ka ma kʊ m gʊaa lar ma y,

17məɔ n ta Zerizalɛm ʊ sɔ gʊɔɔ kʊ ŋ lɛɛ ka məɔ m ŋn'a ba kristazibəəzannɔ rɔ wɔɔ zi y, m hʊr məɔ ʊ lɛɛm m ta Araabɪrɔ kʊ ʊ, m m to b'ʊ, m bʊr Damas kʊ ʊ.

18Bɪ jɛ ʊ dɔɔraa kaakʊ kur bɪ, məɔ n ta Zerizalɛm ʊ, kʊ m aa Sefas dɔ, məɔ gɔɔta b'ʊ kan kɪ dɔmɪm bueeresoor.

19Məɔ n zibəəzaa vanta yɪ kʊ Zakkɪ bɛɛ y, Zuuba danzaa bɪ.

20Hɔ kʊ məɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m ci b'ʊ naa, Woso n məɔ kasɛtɪzaa, ŋʊaar bɛɛ məɔ n'a barɛ y.

21M hʊr kʊ məɔ ʊ Zerizalɛm ʊ bɪ jɛ ʊ, ta məɔ ʊ Siiri kʊrɔ ʊ, kan Silisii kʊrɔ ʊ kɪ.

22Bɪ, Zidee kʊrɔ wɔɔ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ n məɔ yɪ deem y.

23A ma ŋ y'a ʊ bala, n n'a dɪndarɛ, n ʊ: «Gʊaa k'a nɪ fɪr kam wɔɔ ma biisi bɪ, a ɪ Krista zaa k'a nyɪnta an n'a zaar bam bɪ pa dam kɛɛrɛ."

24Naa do n a ka, ŋn'a lɛ bɔm Woso ʊ məɔ minto.

Galasii zannɔ 2

Pol kan kristazibəəzannɔ vantɔɔ kɪ kʊ zɛʊrɛ

1Dɔɔraa bueeresi cenle jɛ ʊ, məɔ m bɔ, m m ya, m ta Zerizalɛm ʊ kan Barnabas kɪ, məɔ Tiitɪ gaa m ta m kan m kɪ sɔ.

2Woso y'a hɪ məɔ m hɔhɪnkarɛ nɔ ʊ, a ʊ, məɔ n ta, bɪ minto m məɔ n ta. Kʊ wɔɔ yaa lee ku bɪ, məɔ lemim nyɪnta kʊ məɔ n'a pa dam do vantɔɔ barla bɪ sa, m a dɪnda ŋ nɪ. Məɔ sokʊma ba kan lɛɛzannɔ wɔɔ kɪ a minto m a dɪnda ŋ nɪ sɔ, kʊ zi kʊ məɔ ba kan zi kʊ məɔ n'a bam bɪ kɪ bɪ bɔ vam y.

3Baa məɔ zukuuzaa Tiitɪ kʊ grɛkkɪ gʊaa m bɪ, ŋ n a ka ma k'a paŋŋa ba ma k'an gasʊ baŋŋʊ ʊ y.

4A n bɔkarɛ gʊɔɔ a da wɔɔ zi ŋn'a hɪrɛ a ma kristagʊɔɔ bɪ ŋʊaarzannɔ m, brɔɔ a nyasʊ kɔɔkɔɔ kʊ Tiitɪ n gasʊ baŋŋʊ ʊ. A da ŋ y'a ʊ wɔɔ zi k'a soamɪŋŋaʊ kʊ Krista Yeezuu a ka wɔɔ ʊ bɪ sɪnsɪɪ, a ŋʊa ŋ y'a ʊ k'a a ya, a wɔɔ da lɔmbaa ma.

5Wɔɔ n yɛ ŋ ma y, wɔɔ n'ʊ ka ma k'ʊ kʊ ma kan ŋ kɪ baa poore tɔkkɛ y, a ba wɔɔ ʊ ncɪnaaʊ, kʊ sɪra k'a nɪ lemim nyɪnta bɪ nɔ ʊ bɪ m bɪr a bɪncɛ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Kʊ lɛɛzannɔ wɔɔ m, ŋ lɛɛzaabaa mim n pakra ba mɔɔ ma y, bala, Woso bɪr gʊɔɔ jirə bərɛ y. Ncɪnaaʊ nɪ, lɛɛzannɔ wɔɔ n mɔɔ da hɔsɪ vanta barɛ ma lemim nyɪnta bɪ pa darɛ nɔ ʊ y.

7Bɪ, ŋ yɛ ŋn'a dɔ ŋ ʊ, Woso mɔɔ da ʊ kʊ m lemim nyɪnta pa da do vantɔɔ gʊɔɔ m, amba Woso Pɪyɛɛr da ʊ k'an a pa da zɪfʊrɔ m bɪ m.

8Bala, Woso k'a Pɪyɛɛr bɔ ʊ, an a nyɔɔ zɪfʊrɔ ma bɪ, Woso bɪ do ɪ mɔɔ bɔ ʊ sɔ, an mɔɔ nyɔɔ do vantɔɔ gʊɔɔ zi.

9Kristagʊɔɔ wɔɔ nyɪnta ŋn'ɪ dɪgam Zakkɪ kan Sefas kɪ Zaan kɪ ma a lɛɛzannɔ, brɔɔ yɛ ŋn'a dɔ ŋ ʊ Woso a barka ka mɔɔ ʊ, kʊ mɔɔ n zi bɪ ba denter. A m naa, ŋnɪ mɔɔ wɔ nyasʊ, k'a hɪnka a ʊ, kʊmarɛ ɪ wɔɔ bire ʊ, kʊ wɔɔ m ta do vantɔɔ wɔɔ zi, kʊ ŋ bɔɔm n ta zɪfʊrɔ wɔɔ zi.

10Bɪ, hɔ kʊ ŋ y'a cɪnta bɪ, ŋ ʊ, ʊ ʊ da ŋʊazannɔ han, bɪ kʊ hɔ bɪ do nɪ, mɔɔ ba denter.

Pol kan Pɪyɛɛr kɪ mim Antɪyɔs kʊ ʊ

11Bɪ, Sefas k'a bɪ bʊr Antɪyɔs ʊ bɪ, mɔɔ ba kan kɪ gʊaa haay lɛɛ, k'a kʊrɔ ma bɪ tɔ ma.

12Bala nyɪnta a ʊ, an nɪ hɔ bɪm kan do vantɔɔ gʊɔɔ kɪ, bɪ ma bɪ, Zakkɪ gʊɔɔ nyɔɔ bɪ ŋnɪ lee ku cɪna y. Kʊ ŋ bɪ lee ku bɪ, an a da a ra, an a gʊ ŋ ma an jɪm a hɔ, nyi k'a n'a bam zɪfʊrɔ kʊ ŋ ʊ, do vantɔɔ gʊɔɔ m gasʊ baŋŋʊ ʊ rɔ wɔɔ m bɪ minto.

13Zɪfʊrɔ kʊ kristagʊɔɔ m ŋnɪ nyɪnta b'ʊ kan kɪ rɔ wɔɔ n a hɔbaa sa sɔ, naa n a ka Barnabas mɪŋŋa n gasʊ ŋ hɔɔn hɪɪya-hɪɪya zibəə b'ʊ.

14Kʊ mɔɔ ŋ yɪ ŋ bɪr zum sɪra k'a nɪ lemim nyɪnta b'ʊ tɪrga bɪ, mɔɔ hɪ Sefas m gʊaa haay lɛɛ mɔɔ ʊ: «lbɪɪ k'ɪ n zɪfʊ bɪ, k'ɪbɪɪ n'ɪ mɪsɪrbaa bam am do vantɔɔ gʊɔɔ hɔ bɪ m bɪ, ɪ bɪr a bam am zɪfʊrɔ hɔ m bɪ, a a ba lɔ ɪbɪɪ n'a ŋʊam k'ɪ paŋŋa ba do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ ma kʊ ŋ n'a mɪsɪrbaa ba am zɪfʊrɔ hɔ nɪ?»

15Zɪfʊrɔ m wɔɔ m, wɔɔ zɪrɔ ɪ nyɪnta maam, do vantɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Woso lɛrɔ dɔ rɔ bɛɛ n wɔɔ nɪ y.

16Bɪ, wɔɔ dɔ ʊ ʊ, gʊaa b'a dam ma an yɪ tɪrga Woso mɪm ʊ Moyiisi lɛrɔ zibəəro barɛ minto y, sɪra ka Yeezuu Krista ʊ nɪ gʊaa bam tɪrga bala. Sɪra wɔɔ ka Krista Yeezuu ʊ sɔ kʊ Woso n'ʊ ba tɪrga a tɔ ma, bɪ lɛrɔ zibəəro tɔ ma bɛɛ y, bala, n bɪ gɔsɪ bam tɪrga lɛrɔ zuure tɔ ma y.

17Wɔɔ, ʊ ka wɔɔ nawʊm ma kʊ n n'ʊ ba tɪrga Krista tɔ ma, an bɔkarɛ an nɪ yɪrɛ ɪ ʊ, ʊ ba wɔɔ ʊ mimbʊnyaabənno sɔ am do vantɔɔ gʊɔɔ m. K'a maam Krista bɪ mimbʊnyaa zi an n'a bam na? Ayy… fɪɪga!

18Bala, kʊ mɔɔ lɛrɔ wɔɔ zuure to k'a b'a dam ma an gʊaa ba tɪrga Woso mɪm ʊ bɪ minto, kʊ mɔɔ n ya m m bɔ kʊ m zu ʊ, mɔɔ nɪ m bam lɛrɔbɪsɪkamazaa kɛɛrɛ.

19Bɪ kʊ mɔɔ mɪŋŋa m, lɛrɔ wɔɔ minto bɪ, mɔɔ bɪr m mɪsɪrbaa bam lɛrɔ wɔɔ tɔ ma dɔ y, kʊ m m da ma m m mɪsɪrbaa bɪ ba Woso tɔ ma. Kʊ n Krista wɔ gɔdarkʊra ma bɪ, mɔɔ ga kan kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Mısırbaa kʊ mɔɔ n ta m naa, mɔɔ bɛɛ m ta nı y, Krista n a mısırbaa bam mɔɔ ʊ. Mısırbaa kʊ mɔɔ n'a bam her-her naa, a ba mɔɔ nawʊm sıra ka Krista ʊ nɔ ʊ, a m Woso Nyı, an mɔɔ ŋʊa an yɛ an ga mɔɔ tɔ ma.

21Mɔɔ bır Woso barka bı bam hɔ nıbır y, bala, k'a ı yırɛ ı ʊ, lɛrɔ wɔɔ tɔ ma gʊaa a da ma an yı tırga Woso mım ʊ, k'a maam, Krista bı ga a ʊ vam.

Galasii zannɔ 3

Zaa kʊ Woso a sa k'a gʊaa bʊmbɔ

1Aba! Galasii zannɔ, hɔɔnwarzannɔ. Nka ı wɔ ʊ an awɔɔ hɔɔn wusigə ncınaaʊ? A n bɔkarɛ n y'a hınka awɔɔ m mıŋŋa, a dɔ a ʊ, Yeezuu Krista ga gɔdarkʊra ma.

2Kʊ m laaka da a han wa: Lɛrɔ wɔɔ zuure minto y'a ka Woso n a Ɛspri bı ka awɔɔ ʊ ra, gɛɛ zu k'awɔɔ ʊ sırakarɛ lemim b'ʊ bı minto nı?

3Bɔ yarmabaa m naa? Woso zuure bı sıŋŋıda sa awɔɔ ʊ Woso Ɛspri paŋŋa m, a bɔkarɛ an n'a ŋʊam kɛɛrɛ k'a nyambʊr a mɛsim paŋŋa m na?

4Ziro kʊ Woso ŋ ba awɔɔ mısırbaa nɔ ʊ rɔ wɔɔ, bɔ ŋ y'a ʊ vam kan awɔɔ kı ra? Mɔɔ y'a gıngam mɔɔ ʊ, ŋ bı vam kan awɔɔ kı sıın!

5Kʊ Woso y'a Ɛspri karɛ awɔɔ ʊ, an nı hoserlo barɛ awɔɔ bire ʊ, naa ba an nawʊm lɛrɔ wɔɔ k'awɔɔ nı zure ŋ ʊ bı tɔ ma ra? Gɛɛ zu k'awɔɔ ʊ sırakarɛ lemim b'ʊ bı tɔ ma nı?

6K'a a yo Abraham n sıra ka Woso ʊ, Woso n dıga ma tırga a mım ʊ bı,

7k'a maam, k'a dɔ mıŋŋa a ʊ, sırakənno wɔɔ n Abraham nyınɔ.

8A n ta ʊ sɔ bı, Wosoci bı lɛɛ ka an a hı hɔɔ a ʊ, Woso do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ bam tırga a mım ʊ ŋ sırakarɛ tɔ ma, bı minto m Woso n lemim nyınta naa do hı Abraham m, a ʊ: ‹Tara burə gʊɔɔ do haay barka yırɛ ıbıı tɔ ma.›

9Ncınaaʊ nı, gʊɔɔ kʊ sırakənno m nɔ wɔɔ nı barka yım kan sırakarɛzaa Abraham kı.

10Bı gʊɔɔ kʊ ŋ nı yom lɛrɔ wɔɔ ma rɔ wɔɔ, lerbɔrɛ kʊsı ı kan ŋ kı, bala, n y'a gʊrsıra ba Wosoci b'ʊ, n ʊ: ‹Gʊaa k'a bır hɔ haay kʊ n y'a da lɛrɔ wɔɔ ci bı nɔ ʊ bı bam tee… bı, lerbɔrɛ kʊsı ı kan kı.›

11Sıra nɔ ʊ, gɔsı b'a dam ma an yı tırga Woso mım ʊ, lɛrɔ wɔɔ zuure tɔ ma y, bala, n y'a gʊrsıra ba, n ʊ: ‹Gʊaa k'an tırga Woso mım ʊ sırakarɛ tɔ ma bı, a mısırbaa bam.›

12Lɛrɔ wɔɔ zaa bı y'a hɔ kan sırakarɛ zaa bı kı, bala, n ʊ: ‹Gʊaa k'a nı zum lɛrɔ wɔɔ ʊ haay bı nı mısırbaa yım.›

13Krista a mıŋŋa ka n a zɛ wɔɔ tɔ ma, a ba a ʊ maam k'a wɔɔ bʊmbɔ lɛrɔ wɔɔ lerbɔrɛ kʊsı nɔ ʊ, a mıŋŋa ı sompi wɔɔ bıncɛ ʊ an lerbɔrɛ kʊsı bı yı, bala, Wosoci bı nɔ ʊ, n ʊ: ‹Lerbɔrɛ kʊsı ı kan gʊaa kʊ n y'a zeŋŋə gɔ ma bı kı.›

14Nyınta ʊ ncınaaʊ, kʊ do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ m barka kʊ Abraham a yı bı yı Krista Yeezuu nɔ ʊ, k'an bır yırɛ ı ʊ, wɔɔ Sɛnt-Ɛspri kʊ Woso a ler bɔ bı yı sırakarɛ tɔ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Woso lerbɔrɛ kan lɛrɔ wɔɔ kɩ mim

15M danyɩnɔ, ʊ makra sa gʊɔɔ minkəm zibəə nɔ ʊ, kʊ gʊaa a hɔɔnhɔ da ci ʊ an a cɩnta, amba a a ga m bɩ nɩ, kʊ n a ba a zɛ kur, gɔsɩ bʊr hɔ k'a hɩ bɩ zaar barɛ, b'a bʊr hɔ nam ma sɔ y.

16A do m bɩ sɔ, lerbɔrɛrɔ wɔɔ bɔ Woso ʊ Abraham m kan a nyɩ bɩ kɩ m. N n a hɩ, n ʊ: «A nyɩnɔ y,» ɩ ʊ a hɩ n y'a ʊ nyɩnɔ hɔka ma y, ayy…, nyɩ bɩ deem, bɩ nyɩ bɩ, Krista m, bɩ n ʊ, k'a hɩ ma.

17Hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a hɩ bɩ ba n nɩ: Woso lɛɛ ka an a hɔɔnhɔ hɩ an a cɩnta, dɔɔraa zorsi bukərku kur bɩ, n nɩ bɔkarɛ n nɩ bɔ lɛrɔ wɔɔ m, ncɩnaaʊ naa, lɛrɔ wɔɔ b'a dam ma ŋnɩ hɔ kʊ Woso lɛɛ ka an a hɩ bɩ zaar ba, ŋnɩ ler kʊ Woso a bɔ bɩ zaar ba sɔ wa.

18Bala, kʊ lɛrɔ wɔɔ zuure tɔ ma m gʊaa nɩ hɔjirle yɩm Woso zi, k'a maam Woso lerbɔrɛ tɔ ma bɛɛ dɔ y. A n bɔkarɛ ler kʊ Woso a bɔ bɩ y'a ka Woso n a barka ka Abraham ʊ.

19Kʊ ncɩnaaʊ m lɛrɔ wɔɔ zibəə n bɔ m kɛɛrɛ? Lɛrɔ wɔɔ ka Woso ʊ kʊ ŋ nɩ bʊr wɔɔ mimbʊnyaarɔ hɩnkam wɔɔ m, kʊ nyɩ kʊ Woso ler bɩ bɔ a tɔ ma bɩ n tolle ba an yɩ. Malɛɛkarɔ ɩ bʊr lɛrɔ wɔɔ m, gʊaa deem ɩ nyɩnta malɛɛkarɔ wɔɔ kan zɩɩfʊrɔ wɔɔ kɩ bire ʊ.

20Lɛrɔ wɔɔ karɛ bɩncɛ ʊ, a yɩ pakra kʊ gʊaa n nyɩnta ʊ ŋ karɛ ma, bɩ ler bɩ bɔrɛ bɩncɛ ʊ, Woso mɩŋŋa mim m bɩ a deem.

21Naa k'a hɩ a ʊ, lɔ? Lɛrɔ wɔɔ bɩsɩ ŋn'a kam Woso lerbɔrɛrɔ wɔɔ ma ra? Ayy…, a bɛɛ m naa y. Bala, kʊ yɩ an nawʊrɛ ɩ ʊ, lɛ niŋŋə n ta ʊ, gʊɔɔ n'a dam ma ŋnɩ mɩsɩrbaa yɩ a tɔ ma, k'a maam lɛ bɩ do n'a kam gʊɔɔ n yɩ tɩrga Woso mɩm ʊ sɔ.

22Bɩ, Wosoci b'a hɩ a ʊ, mimbʊnyaa paŋŋa y'a so durnya gʊɔɔ ʊ jilli. Maam bɩ, gʊɔɔ kʊ ŋ sɩra ka rɔ wɔɔ hɔ kʊ Woso a ler bɔ bɩ yɩ, sɩra kʊ ŋ y'a ka Yeezuu Krista ʊ bɩ tɔ ma.

23Dɔmɩm kʊ sɩrakarɛ zaa bɩ n bʊr cɩna bɩ, Moyiisi lɛrɔ wɔɔ ɩ wɔɔ ba a lɔnnɔ ŋn'ɩ dɔm wɔɔ ma, kʊ Woso n tolle ba an sɩrakarɛ zaa bɩ hɩnka.

24Ncɩnaaʊ bɩ, lɛrɔ wɔɔ, dɔ ŋ y'a ʊ wɔɔ ma, kʊ Krista n tolle ba an bʊr, kʊ Woso n wɔɔ ba tɩrga a mɩm ʊ sɩrakarɛ tɔ ma.

25Bɩ, kɛɛrɛ naa, sɩra ka Krista ʊ dɔmɩm m, lɛrɔ wɔɔ kʊ ŋ nyɩnta ŋn'ɩ dɔm wɔɔ ma bɩ, ŋ bɛɛ y'a so wɔɔ ʊ dɔ y.

26Bala, awɔɔ woo… naa, Woso nyɩnɔ n'awɔɔ m, sɩra k'awɔɔ ka Krista Yeezuu ʊ bɩ tɔ ma.

27Denter m, awɔɔ haay k'a batɛm si Krista nɔ ʊ bɩ, a mɩsɩrbaa n n'awɔɔ mɩsɩrbaa ʊ jilli.

28Naa tɔ ma kɛɛrɛ bɩ, kʊ zɩɩfʊ n'ɩ mɩ, gɛɛ do vanta gʊaa n'ɩ mɩ, minsi bɛɛ n bɩ y, kʊ lɔ n'ɩ mɩ, gɛɛ soamɩŋŋaʊzaa n'ɩ mɩ, minsi bɛɛ n bɩ sɔ y, kʊ yar n'ɩ mɩ, gɛɛ lʊ n'ɩ mɩ minsi bɛɛ sɔ y. Bala, awɔɔ woo… naa, awɔɔ a ba deem Krista Yeezuu nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

29Kʊ Krista y'a so awɔɔ ʊ bɪ, k'a maam Abraham nyɪnɔ n'awɔɔ m, awɔɔ nɪ hɔjirle kʊ Woso a ler bɔ bɪ yɪm.

Galasii zannɔ 4

Lɛrɔ wɔɔ bɛɛ y'a so wɔɔ ʊ dɔ y

1Hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ bɪ ba n nɪ: Nyɪ k'a nɪ zɛm b'a so a zɪ hɔnyɪ ʊ bɪ, a nyɪbaa dɔmɪm ʊ, bɔ a ʊ kʊ ʊ kan lɔ kɪ, an bɔkarɛ a y'a so hɔnyɪ b'ʊ jilli.

2A nyɪbaa dɔmɪm ʊ, gʊɔɔ nɪ nyasʊm nɪ, ŋnɪ dɪgarɛ a mim woo… ma, kʊ dɔmɪm k'a zɪ b'a cɪnta k'an a so a hɔnyɪ b'ʊ bɪ n tolle ba an a ku.

3A do m bɪ sɔ kan wɔɔ kɪ, dɔmɪm kʊ wɔɔ n Krista dɔ cɪna bɪ, bɔ wɔɔ ʊ kʊ ʊ kan nyɪnɔ kɪ, dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, durnya paŋŋazannɔ kʊ gʊaa bɪr ŋ yɪm nɔ wɔɔ y'a so wɔɔ ʊ, ŋnɪ wɔɔ ba lɔnnɔ.

4Bɪ, dɔmɪm kʊ Woso a cɪnta bɪ k'a b'a ku bɪ, a a Nyɪ bɪ nyɔɔ, lʊ y'a yɪ. Yɪ a ʊ, dɔmɪm kʊ Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ nɪ lɛrɔ wɔɔ zuure nɔ ʊ bɪ ma.

5K'a a da ma a gʊɔɔ kʊ lɔnnɔ m lɛrɔ wɔɔ minto rɔ wɔɔ yɔ, kʊ Woso n wɔɔ ba a nyɪnɔ.

6Kʊ Woso nyɪnɔ m wɔɔ m bɪ y'a ka, an a Nyɪ bɪ Ɛspri bɪ zer wɔɔ heerlɔ ʊ, wɔɔ n'ʊ dam ma Ɛspri bɪ tɔ ma, ʊ nɪ Woso birm, ʊ ʊ: «ʊ̈ Zɪ.”

7Ncɪnaaʊ bɪ, lɔnnɔ bɛɛ n'awɔɔ m dɔ y, Woso nyɪnɔ n'awɔɔ m, bɪ k'a nyɪnɔ n'awɔɔ m bɪ, awɔɔ n nɪ zɛm b'a so a hɔjirle b'ʊ, Woso n nɪ naa barɛ.

Pol hɔɔn ɪ kɔm Galasii zannɔ minto

8Nyɪnta k'awɔɔ ʊ biisi awɔɔ n Woso dɔ bɪ, zu awɔɔ nawʊm hɔɔ kʊ n n'a hɪrɛ ŋ ma wosoro, a a ba ŋ lɔnnɔ, bɪ hɔɔ wɔɔ duro, Woso bɛɛ nɪ ŋ mɪ y.

9Bɪ, kɛɛrɛ naa, awɔɔ Woso dɔ, an lɛ da bɪ, Woso awɔɔ dɔ, b'a a ba lɔ kɛɛrɛ, a a ya, a a bɔ k'a zu durnya paŋŋazannɔ kʊ gʊaa bɪr ŋ yɪm nɔ wɔɔ ʊ, k'a a ya, a a ba ŋ lɔnnɔ? Bɪ hɔɔ nɪbɪrɔ nɪ ŋ mɪ, ŋ ba paŋŋa nɪ y.

10Awɔɔ ɪ dɪgam dɔmɪnnɔ niŋŋoo ma dɔmɪm wɪsɪrɔ a yaadarɛ nɔ ʊ, an n'a bam maam sɔ kan monno niŋŋoo kɪ, hɔɔ niŋŋoo dɔmɪm kɪ, dɔɔraarɔ kɪ.

11Awɔɔ mim naa ɪ mɔɔ da bɔŋ ʊ, ɪ b'a ka zi mɔɔ ba awɔɔ minto vam wa?

12M danyɪnɔ, a yɛ mɔɔ n nawʊrɛ awɔɔ han gʊta, amba mɔɔ m ba awɔɔ gʊaa deem bɪ, k'a mɔɔ hɔbaa sa sɔ. A zar bɛɛ awɔɔ ʊ mɔɔ ma y.

13Awɔɔ dɔ mɪŋŋa a ʊ, mɔɔ yaaba zɛrɛ sabaabʊ y'a ka mɔɔ n lemim nyɪnta pa da awɔɔ m, m lɛɛkarɛ zɛrɛ ma awɔɔ zi b'ʊ.

14K'awɔɔ bɪ to a kɔ mɔɔ yaaba bɪ tɔ ma bɪ, awɔɔ n mɔɔ bɔ ʊ y, b'awɔɔ n a si mɔɔ lɛɛ y. Bɪ mɔɔ si awɔɔ ʊ mɪŋŋa ɪ ʊ, Woso malɛɛka deem awɔɔ si, ɪ ʊ, Krista Yeezuu mɪŋŋa awɔɔ si.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Heernyɔɔ k'awɔɔ n ta m biisi b'ɪ ka? Mɔɔ dɔ mɪŋŋa m ʊ, k'awɔɔ n'a dam ma, awɔɔ y'a mɪnyaarɔ waaŋ ʊ a ŋ ka mɔɔ ʊ dɔmɪm bɪ do ʊ.

16Bɪ kɛɛrɛ naa, m ba mɔɔ ʊ awɔɔ jɪm sɪra kʊ mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m bɪ minto ra?

17Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ŋʊaar hɔ dɪndam nɔ wɔɔ, tʊntɔʊrɛ kʊ ŋ nɪ ta m kan awɔɔ kɪ naa, tʊntɔʊrɛ paan… bɛɛ y, a ka ŋ nawʊm ma k'a awɔɔ gʊ mɔɔ ma, k'awɔɔ n a tɔ ʊ kan a kɪ.

18A mɪŋŋa kʊ gʊɔɔ n bɪr ta tʊntɔʊrɛ m hɔ mɪŋŋa tɔ ma, b'a ga a ʊ m kʊ tʊntɔʊrɛ bɪ do n bɪr tam lɛɛ tee…, baa kʊ mɔɔ ɪ kan awɔɔ kɪ, gɛɛ kʊ mɔɔ ba kan awɔɔ kɪ b'ʊ y.

19Mɔɔ nyɪnɔ n'awɔɔ m, mɔɔ m ya m nɪ fɪr yɪm paan… m heer ʊ awɔɔ tɔ ma, m nɪ nyoosi bam am lʊ jɪsɪzaa hɔ bɪ m, kʊ m a ka k'awɔɔ n Krista mɪsɪrbaa yɪ paan….

20A ŋʊa mɔɔ nawʊm paan… kʊ m bɪr awɔɔ bire ʊ b'ʊ dɪtaa, kʊ m m meerbaa bɪ lʊr m a ba, bala, mɔɔ n a dɔ kʊ mɔɔ meer bɪ bam kan awɔɔ kɪ lʊnlɔ y.

Gʊaasɪbabaa hɪɪyɔɔ wɔɔ gʊɔɔ mim

21Awɔɔ k'a n'a ŋʊam kʊ lɛrɔ wɔɔ n a so a ʊ rɔ wɔɔ, k'a hɪ m m wa. Awɔɔ n hɔ kʊ lɛrɔ wɔɔ a hɪ bɪ ma ra?

22N y'a gʊrsɪra ba Wosoci b'ʊ, n ʊ, Abraham nyɪnɔ yɪ hɪɪya, deem yɪ a ʊ kan Agaar kɪ, lɔ m bɪ, an deem yɪ kan Saara kɪ soamɪŋŋaʊzaa m bɪ.

23Bɪ lʊ kʊ lɔ m bɪ nyɪ bɪ, yɪ b'ʊ amba gʊaa haay nɪ yɪm bɪ m, an bɔkarɛ, nyɪ kʊ soamɪŋŋaʊzaa b'a yɪ bɪ, Woso ɪ lɛɛ ka an a yɪrɛ ler bɔ.

24Mim naa do naa, hɔ a ʊ k'a dɪnda wɔɔ m, a ba n nɪ: Lannɔ hɪɪyɔɔ wɔɔ, gʊaasɪbabaa hɪɪyɔɔ kʊ Woso ŋ da rɔ wɔɔ makra nɪ ŋ mɪ. Lɛɛkarɛ gʊaasɪbabaa makra m Agaar m. Gʊaasɪbabaa kʊ Woso a da Sinayii ci burə ʊ bɪ m, gʊɔɔ kʊ gʊaasɪbabaa bɪ do a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ, lɔnnɔ nɪ ŋ mɪ.

25Bala, Agaar bɪ, bɔ a ʊ kʊ ʊ, ɪ ʊ, Sinayii ci bɪ m, Araabɪrɔ kʊ ci bɪ do n ta ʊ, a bɔ kʊ ʊ sɔ ɪ ʊ, Zerizalɛm kʊnɔ k'an ta ʊ her-her naa m, bala, a ɪ lɔmbaa nɔ ʊ kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ sɔ.

26Bɪ arzana Zerizalɛm bɪ, soamɪŋŋaʊzaa m bɪ, wɔɔ kʊnɔ bɪ m bɪ, bɔ a ʊ kʊ ʊ, ɪ ʊ, wɔɔ da m.

27Bala, n y'a gʊrsɪra ba Wosoci ʊ, n ʊ: lbɪɪ k'ɪ n cɪna bɪ, ɪ heer nyɔɔ bala, ɪbɪɪ bɪr nyɪnɔ yɪm biisi y heernyɔɔ zee da ɪbɪɪ k'ɪ n nyoosibarɛ fɪr yɪ biisi bɪ bala, lʊ kʊ n kaanm m bɪ nyɪnɔ yɪm gʊta an lɛ da lʊ k'a zim n ta ʊ bɪ nyɪnɔ ra.

28B'awɔɔ, m danyɪnɔ, amba Izakkɪ m bɪ, ler kʊ Woso a bɔ bɪ nyɪnɔ n'awɔɔ m.

29Biisi bɪ, amba nyɪ k'a yɪ am gʊaa haay hɔ bɪ m bɪ nɪ fɪr kam nyɪ kʊ Woso Ɛspri a ka an yɪ bɪ ma bɪ, her sɔ naa, a maam sɔ.

30Bɪ, bɔ n y'a hɪ Wosoci b'ʊ? N ʊ: ‹La lʊ kʊ lɔ m bɪ ra kan a nyɪ bɪ kɪ, bala, a n a ga m kʊ lɔ bɪ nyɪ bɪ n hɔjirle yɪ kan soamɪŋŋaʊzaa bɪ nyɪ bɪ kɪ y.›

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

31Ncınaaʊ bı, m danyınɔ, lɔ bı nyınɔ bɛɛ m wɔɔ nı y, lʊ kʊ soamıŋŋaʊzaa n bı nyınɔ m wɔɔ m.

Galasii zannɔ 5

A b'a ya, a a ba lɛrɔ wɔɔ lɔnnɔ y

1Krista bı, wɔɔ yɔ a ʊ, kʊ wɔɔ n'ʊ so ʊ mıŋŋɔɔ ʊ paan…. Naa tɔ ma bı, k'a jım kɔɔkɔɔ, a b'a ya a to gɔsı n'a ba hɔ nıŋŋə lɔnnɔ y.

2Mɔɔ mıŋŋa Pol, mɔɔ ʊ kʊ m a hı a m, m ʊ, k'awɔɔ ʊ kʊ n a gasʊ baŋŋʊ ʊ, hɔ kʊ Krista a ba awɔɔ tɔ ma bı nyɔɔdʊ bı nyıntaŋ ʊ dɔ y.

3Kʊ m m ya m so ra paan…, kʊ gʊaa a bɔ an gasʊ baŋŋʊ ʊ, k'an a dɔ a ʊ, pakra m k'an zu lɛrɔ wɔɔ ʊ haay.

4Awɔɔ k'a n'a kam ma k'a yı tırga Woso mım ʊ, lɛrɔ wɔɔ zuure tɔ ma bı, awɔɔ a gʊ Krista ma, a do awɔɔ ʊ Woso barka bı ma sɔ.

5Kʊ wɔɔ nı, a ta wɔɔ ʊ ʊ heer lɛ kʊ Woso n'ʊ ba tırga a mım ʊ sırakarɛ tɔ ma. Wɔɔ n'a mım dam Sɛnt-Ɛspri paŋŋa m bı n naa.

6Bala, kʊ wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra kan Krista Yeezuu kı, kʊ wɔɔ gasʊ baŋŋʊ ʊ, gɛɛ kʊ wɔɔ n gasʊ baŋŋʊ ʊ, hɔsı bɛɛ m bı y, hɔ k'a a ga m bı, sırakarɛ m, an nı zi bam ŋʊarɛ nɔ ʊ.

7Biisi bı, awɔɔ ı tam lɛɛ mıŋŋa Woso zaa bı ra, nka y'a ta awɔɔ m toore k'awɔɔ bı zu sıra ʊ dɔ?

8Woso k'awɔɔ bir bı bɛɛ nı naa barɛ awɔɔ nı y.

9Bɔɔr deem y'a hırɛ a ʊ: «Nyʊnyɔɔ poore ı nyisi derm haay.”

10Kʊ mɔɔ nı, mɔɔ heer kookoo Zuuba tɔ ma awɔɔ mim bı bıncɛ ʊ. Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, awɔɔ hɔɔndarɛ yım deem kan mɔɔ hɔɔndarɛ bı kı. Bı, gʊaa k'a n'awɔɔ warm kʊ ma bı, Woso bı zaa hʊnhʊrm, baa kʊ nka m.

11M danyınɔ, kʊ mɔɔ nı, mɔɔ bır baŋŋʊgasʊrɛ mim pa dam dɔ y, k'a pa mɔɔ n'a dam, gʊɔɔ bı fır kam mɔɔ ma dɔ y, bı ŋ bı kaanm Krista gɔdarkʊra zɛ bı m sɔ y.

12Gʊɔɔ kʊ ŋ n'awɔɔ warm kʊ ma rɔ wɔɔ, kʊ mɔɔ hɔɔnhɔ m, kʊ ŋ lɛ taa kʊ ŋ nı ta ŋn'aa mıŋŋɔɔ bɔ am hɔbısı hɔ bı m, a pakra ba ŋ ma.

Mɛsim mısırbaa kan Sɛnt-Ɛspri mısırbaa kı

13M danyınɔ, k'awɔɔ nı, awɔɔ bir Woso ʊ k'awɔɔ n a so a mıŋŋɔɔ ʊ, b'a bı yo soamıŋŋaʊ bı do ma k'a mɛsim lɛtaamarɔ zi ba y. Bı k'a yı kʊ zibəənyınɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ.

14Bala, lemim k'a so lɛrɔ wɔɔ ʊ haay bı ba n nı: «l mim ŋʊa amba ı ı mıŋŋa ŋʊa bı m.”

15Bı k'awɔɔ y'a hɔ barɛ ı ʊ poohɔɔ n'a mı, an nı sɔ dındam kʊ ʊ, an nı kʊ kınkaansʊrɛ, k'a dundo a zi, kʊ n bɛɛ a kʊ nyam.

16Hɔ kʊ mɔɔ n'a hırɛ awɔɔ m bı ba n nı: K'a to kʊ Sɛnt-Ɛspri n ka a lɛɛ a mısırbaa nɔ ʊ, maam bı, awɔɔ b'a mɛsim lɛtaamarɔ barɛ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Hɔ kʊ mɛsim lɛtaamarɔ n'a ŋʊam bɪ bɪr yɛm Sɛnt-Ɛspri ma y, Sɛnt-Ɛspri n'a ŋʊam sɔ bɪ bɪr yɛm mɛsim lɛtaamarɔ wɔɔ ma sɔ y, jʊnnɔ nɪ ŋ mɪ kan kʊ kɪ, maam bɪ awɔɔ b'a dam ma a a mɪŋŋɔɔ hɔɔnhɔ ba y.

18Bɪ, kʊ Sɛnt-Ɛspri ɪ karɛ awɔɔ lɛɛ a mɪsɪrbaa nɔ ʊ, k'a dɔ a ʊ, lɛrɔ wɔɔ bɛɛ y'a so awɔɔ ʊ dɔ y.

19Mɛsim zibəərɔ ɪ yʊm garga ra, ŋ ba n nɪ: Jaandarɛ m, lannɔ kan yaarɔ barɛ kɪ m, dintim zibəə haay m,

20yaa da wosobaawɔnnɔ m, nyɪsɪrɔ bɪrɛ m, sɔkʊm m, bakʊmarɛ m, jʊmbaa m, kan nɔmaa kɪ, ka a mɪŋŋa daahan ma m, gʊngʊrɛ m, bazɛkʊra m,

21kan mʊm bɪr gʊɔɔ hɔ ma kɪ, bɛɛmire waasɪ kɪ, kan hɔ bɪ maam-maam kɪ, kan zibəərɔ kʊ ŋ bɔ kʊ ʊ kan nawɔnnɔ kɪ. Kʊ m m ya m so ra, amba mɔɔ lɛɛ ka m awɔɔ bɔ zaa ʊ bɪ m, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ hɔɔ nɔɔn duro bam nɔ wɔɔ, ŋ bɪ gasʊm Woso cirbəə b'ʊ y.

22Bɪ nyɪ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a dam gʊaa mɪsɪrbaa ʊ bɪ ba n nɪ: ŋʊarɛ m, kan heernyɔɔ kɪ, laafɪɪ kɪ, bʊraama kɪ, mɪŋŋabaa kɪ, bamɪŋŋa kɪ, taalɛra kɪ,

23kan bʊgʊ-bʊgʊdabaa kɪ, kan da a mɪŋŋa ma kɪ. Lɛrɔ wɔɔ bɪr nyaa bam hɔɔ nɔɔn duro ma y.

24Gʊɔɔ kʊ Krista a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ y'a mɛsim lɛtaamarɔ wɔɔ kan a hɔɔnhɔrɔ kɪ wɔ gɔdarkʊra ma.

25Sɛnt-Ɛspri ɪ mɪsɪrbaa ka wɔɔ ʊ, bɪ minto bɪ, a a ga m k'an ka wɔɔ lɛɛ, ʊ mɪsɪrbaa nɔ ʊ.

26Ʊ b'ʊ mɪŋŋɔɔ busu y, ʊ bɪ kʊ da nɔmaa ma y, ʊ bɪ jʊm ba kʊ ma y.

Galasii zannɔ 6

Ʊ kɔ kʊ ma

1M danyɪnɔ, k'awɔɔ gʊaa yɪ an nɪ mimbʊnyaa bam, awɔɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri nɪ karɛ a lɛɛ rɔ wɔɔ, k'awɔɔ n dundo zi a bɔ zaa ʊ, bɪ kʊ m a hɪ awɔɔ gʊaa biyəə m, gʊaa biyəə n dundo a zi k'a bɪ gasʊ kʊrɔma bɪ do ʊ sɔ y.

2K'a bɪr kɔm kʊ ma, a bɪr a dam kʊ han, k'awɔɔ y'a barɛ ncɪnaaʊ, lɛ kʊ Krista a cɪnta b'awɔɔ nɪ zuŋ ʊ.

3Kʊ gʊaa y'a hɔɔn darɛ a ʊ, hɔsɪ n' a mɪ, an bɔkarɛ hɔsɪ bɛɛ n'a zaa nɪ, bra an n'a barɛ a mɪŋŋa m.

4Bɪ kʊ gʊaa biyəə n a hɔɔn da a mɪŋŋa zibəə ma an dɪga a, kʊ lɛbɔʊrɛ y'a nɔ ʊ, k'a n'a heer nyɔɔ kan a mɪŋŋa kɪ, b'a ba gʊnga gʊaa ma k'a heer nyɔɔ y.

5Bala, gʊaa biyəə n'a mɪŋŋa mim nyɪ bɔŋ ʊ Woso taa.

6Gʊaa kʊ n nɪ Woso lemim dʊndam nɪ b'a ga m, an hɔ haay k'an ta m bɪ bɔ ʊ an a ka hɔdʊndarɛzaa b'ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7A bı bra bımba a mıŋŋɔɔ nı y, Woso bı yɛm gʊaa n yaa wʊ a ma y, bala, hɔ kʊ gʊaa a duu b'a n'a dam.

8Kʊ gʊaa a mıŋŋa lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ zibəəro duu, hɔ k'a n'a dam bı n zɛ m. Bı gʊaa k'a nı Sɛnt-Ɛspri hɔɔnhɔ zibəəro duum bı, hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a kam bı an n'a yım, mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ m.

9Ncınaaʊ bı, ʊ bı kɔ kan zi mıŋŋa barɛ kı y, ʊ bır tam lɛɛ tee…, bala, kʊ wɔɔ n kɔ y, wɔɔ y'ʊ zibəə bı nyɔɔdʊ yım, a dɔmım ʊ.

10Naa tɔ ma bı, kʊ wɔɔ nı toore n naa, ʊ zi ba gʊaa haay daahan minto, an lɛ da bı, ʊ a mıŋŋa ba ʊ danyınɔ sırakarɛzannɔ wɔɔ m.

Meerbaa nyambʊrlɛ kan leersore kı

11Kɛɛrɛ naa, mɔɔ nı gʊrsıra bı barɛ m zim, bı minto m gʊrsıranyı bı n gʊta-gʊta.

12Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a hırɛ awɔɔ m, ŋ ʊ, a gasʊ baŋŋʊ ʊ rɔ wɔɔ, a ka ŋ nawʊm ma kʊ gʊɔɔ n'a yı, mɛsim hɔɔnhɔ tɔ ma. Ɔ lɛ baa k'a fır yı Krista gɔdarkʊra bı pa darɛ tɔ ma y.

13Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ nı gasʊm baŋŋʊ ʊ rɔ wɔɔ mıŋŋɔɔ bır zum lɛrɔ wɔɔ ʊ y. Ɔ nı bɔkarɛ, ŋn'a ŋʊam k'awɔɔ n gasʊ baŋŋʊ ʊ, k'a a da ma a a lɛ bɔ a mıŋŋɔɔ ʊ k'awɔɔ yɛ a gasʊ baŋŋʊ ʊ.

14Kʊ mɔɔ nı, mɔɔ lɛbɔʊrɛ ba ʊ kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista gɔdarkʊra bı bɛɛ y. Kan mɔɔ kı durnya bı hɔgər m Krista gɔdarkʊra bı tɔ ma, kan durnya bı kı sɔ, gər m mɔɔ m Krista gɔdarkʊra bı tɔ ma sɔ.

15Bala, kʊ gʊaa gasʊ baŋŋʊ ʊ, gɛɛ k'a n gasʊ baŋŋʊ ʊ, hɔsı bɛɛ n bı y, an lɛ da bı, yırɛdaa kʊ Woso n'a kam bı m.

16Gʊɔɔ kʊ ŋ nı zum hɔ kʊ mɔɔ hı naa do ʊ rɔ wɔɔ, kan Woso gʊɔɔ wɔɔ haay kı, kʊ Woso n laafıı kan cicirzɛrɛ kı ka ŋ ʊ.

17A n a sa naa ma, gɔsı b'a ya an mɔɔ da kɔrɛ ma y, bala, mɔɔ ı fıryırɛ jırɔ m m mɛ ma, an n'a hınkarɛ a ʊ, Yeezuu y'a so mɔɔ ʊ.

18M danyınɔ, bı kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista barka n bır kan awɔɔ kı. Amina.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Efɛɛzɪ zannɔ

Efɛɛzɪ zannɔ 1

Pol ɪ yaa dam Efɛɛzɪ zannɔ m

1Mɔɔ mɪŋŋa Pol nɪ ci bɪ barɛ awɔɔ ma. Woso ɪ mɔɔ bɔ ʊ kʊ m yɪ Krista Yeezuu zibəəzaa. Ci bɪ ba mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ ma, awɔɔ kʊ wosogʊɔɔ n'a mɪ, [an nɪ Efɛɛzɪ ʊ,] an nɪ yɛm Krista Yeezuu ma, an nɪ zɛkʊra m kan kɪ rɔ wɔɔ.

2A yɛ mɔɔ nawʊm kʊ wɔɔ Zɪ Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kɪ n barka kan laafɪu kɪ ka awɔɔ ʊ.

Barka kʊ Woso a ka wɔɔ ʊ Krista nɔ ʊ

3Ʊ Woso barka da, a m Zuuba Yeezuu Krista Zɪ. A Sɛnt-Ɛspri barka do haay ka wɔɔ ʊ arzana ʊ, Krista zɛkʊra nɔ ʊ.

4Woso lɛɛ ka an wɔɔ bɔ ʊ Krista zɛkʊra nɔ ʊ bɪ ma bɪ, a n durnya da y wɔɔ bɔ a ʊ maam k'ʊ yɪ a gʊɔɔ kʊ minsi bɪ nyɪnta wɔɔ gʊr zi a mɪm ʊ y.

5K'a nɪ wɔɔ ŋʊam bɪ minto bɪ a a cɪnta hɔɔ tee… kʊ wɔɔ n b'ʊ ba a nyɪnɔ Yeezuu Krista tɔ ma naa a lɛ n taa a ŋʊarɛ bɪ tɔ ma.

6Ʊ ʊ lɛ bɔ Woso ʊ a barka k'an ta lɛbɔʊrɛ m bɪ tɔ ma a ka an nawʊm wɔɔ ʊ vam kʊ wɔɔ nɪ zɛkʊra m kan a Nyɪ ŋʊarɛzaa bɪ kɪ bɪ tɔ ma.

7Bala, Krista ma bɪ tɔ ma bɪ Woso wɔɔ bʊmbɔ an wɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur ka wɔɔ ʊ. A barka bɪ gʊtabaa tɔ ma m.

8A barka bɪ k'a ka wɔɔ ʊ gʊta bɪ minto bɪ a a ka wɔɔ nɪ mindɔrɛ m kan hɔɔn kɪ m.

9A a ka wɔɔ n a hɔɔnhɔ k'a nyaakʊm da bɪ dɔ hɔ k'a cɪnta biisi tee… k'a ba Krista nɔ ʊ bɪ m.

10Hɔ kʊ Woso a cɪnta k'a ba a nyambʊr dɔmɪm k'a bɔ ʊ bɪ ma bɪ a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, hɔ k'a nɪ brama haay kan hɔ k'a nɪ tara burə ʊ haay kɪ bɪ an n'a som kʊ ma kʊ Krista deem taan… n yɪ ŋ soʊrezaa.

11Hɔ woo… ba Woso n nawʊm a hɔɔnhɔ ma bɪ y'a ka an lɛɛ ka an wɔɔ bɔ ʊ amba a lɛ n taa bɪ m kʊ wɔɔ n yɪ a gʊɔɔ. Kʊ wɔɔ nɪ zɛkʊra m kan Yeezuu Krista kɪ bɪ tɔ ma m. Ncɪnaaʊ nɪ, an wɔɔ hɔjirle ka wɔɔ ʊ.

12Naa ba a ʊ, kʊ gʊɔɔ n a lɛ bɔ a gʊtabaa ʊ wɔɔ tɔ ma wɔɔ kʊ wɔɔ lɛɛ ka ʊ Krista ta ʊ heer lɛ rɔ wɔɔ.

13A do n naa sɔ kan awɔɔ kɪ. Krista nɔ ʊ, awɔɔ sɪra lemim bɪ ma, lemim nyɪnta k'a n'awɔɔ bʊmbɔm bɪ m. Awɔɔ n sɪra ka Krista ʊ a m bɪ Woso n Sɛnt-Ɛspri k'a ler bɔ bɪ ka awɔɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Sɛnt-Ɛspri bɪ ka a ʊ wɔɔ ʊ k'a hɪnka a ʊ, a hɔ haay, k'a ler bɔ bɪ kam wɔɔ ʊ wɔɔ hɔɔ wɔɔ duro yɪm, dɔmɪm kʊ wɔɔ n bɪ bɔlɛm yɪŋ ʊ fasɪ b'ʊ. Naa tɔ ma bɪ, ʊ ʊ lɛ bɔ Woso gʊtabaa ʊ.

Pol yaadarɛ

15Naa tɔ ma m, kʊ mɔɔ sɪra k'awɔɔ ka Zuuba Yeezuu ʊ bɪ mim ma bɪ, m a ma sɔ, n ʊ, awɔɔ ɪ wosogʊɔɔ wɔɔ haay ŋʊam bɪ,

16kʊ mɔɔ ɪ yaa dam Woso m awɔɔ tɔ ma, bɪ mɔɔ n'a barka dam awɔɔ minto dɔmɪm haay.

17A yɛ mɔɔ nawʊm wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista Woso bɪ han, wɔɔ Zɪ k'a nɪ lɛbɔʊrɛ m gʊta bɪ, k'an mindɔrɛ ka awɔɔ ʊ, k'awɔɔ n a da ma a bɪr Woso dɔm, k'a b'a dɔ paan….

18A yɛ mɔɔ nawʊm han sɔ, k'a n'awɔɔ hɔɔn gu a lɛɛgure bɪ m, k'awɔɔ n a da ma a taaheerlɛ k'awɔɔ bir ma bɪ dɔ, k'awɔɔ n a da ma a hɔnyɪ k'an a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ bɪ dɔ sɔ, hɔjirle hɔnyɪ k'awɔɔ nɪ zɛm b'a yɪ kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ bɪ m.

19A yɛ mɔɔ nawʊm sɔ, k'a n a ka k'awɔɔ n a paŋŋa gʊta k'a zi bam wɔɔ tɔ ma bɪ dɔ, wɔɔ kʊ sɪrakarɛzannɔ m wɔɔ m nɔ wɔɔ. K'awɔɔ n a paŋŋa bɪ gʊtabaa k'a cem haay dɔ.

20Paŋŋa bɪ do Woso zi ba m an a hɪnka, Yeezuu Krista mɪm k'a a bɔ ʊ bɪ dɔmɪm ʊ, an a ka an nyɪnta a bɪsɪ ra arzana ʊ.

21A n a ka Yeezuu nɪ paŋŋazannɔ do haay burə ʊ, lɛɛzannɔ do haay, lɛɛsoʊrezannɔ haay, cirbəə do haay kɪ burə ʊ. A a ka an nɪ hɔ k'an ta ʊ her durnya naa ʊ gɛɛ booti m haay burə ʊ.

22A a ka Krista n a so hɔ haay ʊ. A a ka an nɪ hɔ haay burə ʊ, an a ka an a ba a gʊɔɔ wɔɔ sokʊma minzaa.

23Kristagʊɔɔ sokʊma bɪ m Krista mɛ. A mɪŋŋa n'a mɪsɪrbaa barɛ a gʊr zi jilli, Woso mɪŋŋa n'ɪ mɪsɪrbaa bam Krista mɪŋŋa gʊr zi jilli sɔ.

Efɛɛzɪ zannɔ 2

Woso wɔɔ mɪm bɔ ʊ Krista nɔ ʊ

1Biisi bɪ, gəəno n'awɔɔ m, awɔɔ kʊrɔmarɔ kan a mimbʊnyaarɔ wɔɔ kɪ tɔ ma.

2A mɪsɪrbaa bɪ ba awɔɔ nawʊm am durnya gʊɔɔ hɔ bɪ m. A n nɪ zum paŋŋazannɔ kʊ ŋ nɪ warkʊ nɔ ʊ rɔ wɔɔ cir b'ʊ. Cir bɪ do bɪ, zinəro cir k'a nɪ zi bam kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ bɪsɪ kam Woso ma kɪ bɪ m.

3Wɔɔ haay, wɔɔ nyɪnta ŋ barla sɔ, ʊ nɪ hɔɔ bʊnyaarɔ kʊ wɔɔ mɛsim lɛ n taa rɔ wɔɔ bam. Ʊ nɪ zure ʊ mɛsim lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ wɔɔ ʊ, kan ʊ hɔɔndarɛrɔ bʊnyaarɔ wɔɔ kɪ ʊ. Kʊ wɔɔ n maam bɪ, gʊɔɔ kʊ Woso nɔmaa n n'a kərgure ŋ la rɔ wɔɔ m wɔɔ m, amba gʊɔɔ mɪsɪrɔ wɔɔ m.

4Bɪ, Woso cicirzɛrɛ bɪ gʊta maam-maam, k'a nɪ wɔɔ ŋʊam gʊta bɪ tɔ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5Bı y'a ka, gınga kʊ wɔɔ ʊ, ʊ mimbʊnyaarɔ tɔ ma bı, a mısırbaa ka wɔɔ ʊ Krista zɛkʊra tɔ ma. Denter m, Woso barka bı tɔ ma m, awɔɔ n bʊmbɔrɛ yı.

6Kʊ wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra kan Krista Yeezuu kı bı, Woso wɔɔ mım bɔ ʊ kan kı, an wɔɔ nyınta kan kı arzana ʊ, ʊ nı cirbəə bım kan kı.

7A ba a ʊ wɔɔ m mıŋŋa ncınaaʊ Krista Yeezuu nɔ ʊ, k'a barka gʊtabaa hınka gʊɔɔ m, wakatı haay k'a nı zɛm nɔ ʊ.

8Bala, Woso barka bı tɔ ma m, awɔɔ n bʊmbɔrɛ yı sırakarɛ nɔ ʊ. Awɔɔ mıŋŋɔɔ minto bɛɛ y'a ka awɔɔ n bʊmbɔrɛ yı y, Woso ganwʊrɛ m an a ka awɔɔ ʊ vam.

9Awɔɔ zibəəro tɔ ma bɛɛ y, ncınaaʊ bı, gɔsı b'a dam ma an a lɛ bɔ a mıŋŋa ʊ y.

10Bala, Woso ı wɔɔ da, wɔɔ da a ʊ, Krista Yeezuu zɛkʊra nɔ ʊ, kʊ wɔɔ n'ʊ mısırbaa ba zibəəro mıŋŋɔɔ barɛ nɔ ʊ gʊta, Woso mıŋŋa ı lɛɛ ka an zibəəro wɔɔ duro banka kʊ wɔɔ n bı ŋ ba.

Wɔɔ ʊ ba deem Krista zɛ bı tɔ ma

11Naa tɔ ma bı, k'a tɔ da a nɔ ʊ, a ʊ: awɔɔ, kʊ zıfʊrɔ bɛɛ n'awɔɔ m nɔ wɔɔ, biisi bı, awɔɔ zıfʊrɔ wɔɔ n'a hırɛ a ma ŋ ʊ, awɔɔ n gasʊ baŋŋʊ ʊ y. Ɗ n'a hırɛ a mıŋŋɔɔ ma ŋ ʊ, a gasʊ baŋŋʊ ʊ, kʊ ŋ nı makra n a mɛ ma bı tɔ ma.

12Dɔmım kʊ ŋ nı naa hırɛ awɔɔ ma bı, awɔɔ laatʊ Krista ma, awɔɔ ba gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ barla y, nyınta awɔɔ ʊ saanɔɔ. Gʊaasıbabaarɔ kʊ Woso ŋ da a gʊɔɔ wɔɔ ma, an ler bɔ ŋnı bı, awɔɔ n nyınta ŋ nɔ ʊ y. Nyınta k'awɔɔ ʊ a n'a mısırbaa bı bam durnya nɔ ʊ bı, awɔɔ ba taaheerlɛ nı, b'awɔɔ n Woso dɔ sɔ y.

13Kɛɛrɛ naa, awɔɔ k'a nyınta laatʊ Woso ma bı, Krista Yeezuu zɛkʊra bı nɔ ʊ, awɔɔ a zɔ Woso ma, Krista ma bı tɔ ma.

14Bala, Krista mıŋŋa ı bʊr laafıı m an ba ka wɔɔ ʊ, a zıfʊrɔ kan do vantɔɔ gʊɔɔ kı zɛ kʊ ra an ŋ ba do deem. K'a yɛ an ga gɔdarkʊra ma bı tɔ ma bı, a sɔkʊm k'a nı ŋ bire ʊ am pəŋŋə hɔ bı m, an nı ŋ gʊngʊm kʊ ma bı zaar ba.

15A zıfʊrɔ lɛrɔ wɔɔ, kan ŋ damarɔ kı, ŋ sʊfɔrɔ kı ci zɛ, k'a ka kʊ do hıyɔɔ nɔɔm n a ba do deem taan… a mıŋŋa zɛkʊra nɔ ʊ. A ba a ʊ ncınaaʊ, an ŋ zɛ kʊ ra laafıı nɔ ʊ.

16Krista sɔkʊm zaar ba, ga k'a ʊ gɔdarkʊra ma bı dɔmım ʊ. A zɛ bı tɔ ma bı, a do hıyɔɔ wɔɔ zɛ kʊ ra, an ŋ ba mɛ deem, an ŋ zɛ kʊ ra kan Woso kı.

17Ncınaaʊ nı, Krista n bʊr an laafıı pa da awɔɔ m, awɔɔ kʊ zıfʊrɔ bɛɛ n'a mı, an laatʊ Woso ma biisi rɔ wɔɔ. Bʊr a ʊ sɔ k'a laafıı bı pa da zıfʊrɔ m, brɔɔ kʊ ŋ nı jınjɛɛm Woso ma rɔ wɔɔ.

18Krista mıŋŋa barka tɔ ma m, zıfʊrɔ kan do vantɔɔ gʊɔɔ kı, wɔɔ n'ʊ dam ma, ʊ ʊ zɔ Woso ma Sɛnt-Ɛspri deem nɔ ʊ.

19Bı y'a ka awɔɔ kʊ zıfʊrɔ bɛɛ n'awɔɔ m nɔ wɔɔ, saanɔɔ bɛɛ n'awɔɔ m dɔ, bı lɛɛ laatʊrɛ gʊɔɔ bɛɛ n'awɔɔ m sɔ y. Awɔɔ ı wosogʊɔɔ wɔɔ barla, Woso hargʊɔɔ n'a mı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Awɔɔ sɔ, awɔɔ bɔ kʊ ʊ kan cɛ kʊ n n'a dɔm kɪ, n n'a dɔm cɛjur kʊ kristazibəəzannɔ wɔɔ kan wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ kɪ n a cɪnta bɪ ra, cɛ bɪ jur jaa wɪsɪ bɪ m Yeezuu Krista mɪŋŋa m.

21A mɪŋŋa n'a kam cɛ bɪ jaarɔ wɔɔ nɪ kʊ nyasʊm kɔɔkɔɔ, cɛ bɪ nɪ derm tee… an bɪ zɛm b'a ba Wosocɛ, Zuuba zɛkʊra nɔ ʊ.

22Zɛkʊra k'awɔɔ n ta m kan Yeezuu Krista kɪ b'a ka, cɛ kʊ n n'a dɔm bɪ, awɔɔ n sɔ, k'a b'a ba cɛ kʊ Woso n a nɔ ʊ a Sɛnt-Ɛspri m.

Efɛɛzɪ zannɔ 3

Zibəə kʊ Woso Pol da ʊ

1Naa tɔ ma m mɔɔ nɪ yaa darɛ awɔɔ tɔ ma. Mɔɔ mɪŋŋa Pol, awɔɔ kʊ do vantɔɔ gʊɔɔ n'a mɪ rɔ wɔɔ, mɔɔ du n y'a ʊ Krista tɔ ma awɔɔ daahan minto.

2Zibəə kʊ Woso mɔɔ da ʊ a barka tɔ ma, kʊ mɔɔ n a ba m m da awɔɔ han k'a hɔɔnhɔ n kʊ yɪ awɔɔ gʊr zi bɪ, awɔɔ zibəə bɪ do mim ma mɪŋŋa.

3Gɪnga kʊ Woso n ta m an a nyaakʊm da bɪ, a a hɪnka mɔɔ m kʊ mɔɔ n a dɔ. A mim mɔɔ dɪnda awɔɔ m ci bɪ nɔ ʊ poore m cem bɪ.

4K'awɔɔ ci kʊ mɔɔ ba awɔɔ ma naa karɪnda ba, awɔɔ y'a dɔrɛ a ʊ, mɔɔ Krista mim k'a nyaakʊm da bɪ dɔ mɪŋŋa.

5Biisi bɪ, Woso n Krista mim k'a nyaakʊm da bɪ hɪnka gɔsɪ nɪ y, bɪ kɛɛrɛ naa, Woso mim bɪ do hɪnka a zibəəzannɔ m, kan a lɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ kɪ m Sɛnt-Ɛspri m.

6Krista mim k'a nyaakʊm da Woso n a hɪnka bɪ ba n nɪ: A ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, do vantɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ y'a zɛ kʊ ra kan Krista kɪ lemim nyɪnta bɪ tɔ ma bɪ, brɔɔ hɔjirle kʊ Woso a cɪnta zɪfʊrɔ wɔɔ m bɪ yɪm sɔ kan ŋ kɪ. Ɗ y'a ba hɔdeem kan zɪfʊrɔ wɔɔ kɪ, ler kʊ Woso a bɔ Krista nɔ ʊ bɪ, ŋ woo… hɔ m.

7Woso barka bɪ tɔ ma m, mɔɔ n ganwʊrɛ yɪ, m m ba lemim nyɪnta bɪ zibəənyɪ, Woso y'a paŋŋa zi ba an yɪ mɔɔ ma ncɪnaaʊ.

8Mɔɔ m wosogʊɔɔ wɔɔ poorero wɔɔ poore, baa kan naa kɪ haay, Woso gan wʊ mɔɔ ma. Kʊ mɔɔ m hɔɔ mɪŋŋɔɔ kʊ ŋ nɪ Krista nɔ ʊ, bɪ ŋ tɛkka ba ʊ rɔ wɔɔ pa da do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ m.

9Kʊ m a ka, kʊ gʊɔɔ m hɔ kʊ Woso a nyaakʊm da biisi bɪ kʊ yɪrɛ zaa dɔ. Woso mɪŋŋa ɪ hɔ haay da, a ɪ hɔ naa do nyaakʊm da sɔ biisi tee….

10Woso bɪ, naa do ba a ʊ, kʊ paŋŋazannɔ kan paŋŋasoʊrezannɔ haay kʊ ŋ nɪ brama rɔ wɔɔ kɪ n Woso mindɔrɛ k'a zaa n hɔka bɪ dɔ kɛɛrɛ kristagʊɔɔ sokʊma bɪ tɔ ma.

11Naa ba Woso ʊ, bala, a a cɪnta hɔɔ laatʊ, bɪ ma bɪ durnya ba ʊ y, k'a hɔɔnhɔ naa do ba wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista nɔ ʊ.

12Kʊ wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra kan Krista kɪ ʊ sɪra ka ʊ bɪ, wɔɔ ɪ lɛ m k'ʊ zɔ Woso ma kan heerkoodəbaa kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Naa tɔ ma bɪ, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han k'a b'a heer zar kʊ mɔɔ nɪ furyɪrɛ nɔ ʊ awɔɔ minto bɪ tɔ ma y. Mɔɔ fɪr bɪ yɪrɛ bɪ, a ka a nawʊm awɔɔ m lɛbɔʊrɛ yɪ.

Krista ŋʊarɛ dɔrɛ

14Naa tɔ ma m, mɔɔ nɪ kukurə zɛm Zɪ Woso taa.

15A mɪŋŋa har haay a to zi brama kan tara burə ʊ kɪ.

16A yɛ mɔɔ nawʊm han, a lɛbɔʊrɛ gʊtabaa tɔ ma bɪ, k'a n'awɔɔ paŋŋa da ra Sɛnt-Ɛspri m, k'a a da ma a bɪr paŋŋa m a heer nɔ ʊ.

17K'an a ka sɔ, kʊ Krista n nyɪnta awɔɔ heer ʊ sɪrakarɛ nɔ ʊ. A yɛ mɔɔ nawʊm sɔ, k'awɔɔ m məsi da a jɪm kɔɔkɔɔ kʊ ŋʊarɛ nɔ ʊ.

18Maam bɪ, awɔɔ wɔŋ ʊ kan wosogʊɔɔ wɔɔ kɪ haay, a Krista ŋʊarɛ gʊtabaa kan a jintəbaa kɪ, a hɛ kɪ, kan a nɔyaa kɪ jɪ dɔ.

19A yɛ mɔɔ nawʊm k'awɔɔ n a ŋʊarɛ bɪ dɔ, baa kʊ gɔsɪ b'a dam ma an a dɔ haay bɪ kɪ bɪ, k'awɔɔ n a dɔ, kʊ Woso mɪsɪrbaa jilli n'awɔɔ heer han.

20Woso mɪŋŋa a da ma an hɔ woo… ba, an lɛ da hɔ haay kʊ wɔɔ n'a yɛm, gɛɛ ʊ n'ʊ hɔɔn dam ma bɪ ra, naa ba a nawʊm kan paŋŋa k'a nɪ zi bam wɔɔ gʊr zi bɪ kɪ m.

21Bɪ k'a tɔ m lɛbɔʊrɛ yɪ, kristagʊɔɔ sokʊma bɪ gʊr zi, Krista Yeezuu tɔ ma, wakatɪ haay nɔ ʊ, dɔmɪm haay. Amina!

Efɛɛzɪ zannɔ 4

Ʊ ʊ yo ʊ, ʊ bɪr deem Krista zɛkʊra nɔ ʊ

1Hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a yɛ awɔɔ han kɛɛrɛ bɪ, ba n nɪ: awɔɔ dɔ a ʊ, mɔɔ du n y'a ʊ kʊ mɔɔ nɪ Krista zi bam bɪ tɔ ma. K'a mɪsɪrbaa ba amba Woso mɪŋŋa lɛ n taa, an awɔɔ bir ma bɪ m.

2K'a bɪr a mɪŋŋɔɔ zerm tee…, a bɪr bʊgʊ-bʊgʊ, a bɪr bʊraama m, k'a yɛ kʊ ma ŋʊarɛ nɔ ʊ.

3K'a a yo ʊ, a bɪr deem Sɛnt-Ɛspri zɛkʊra bɪ tɔ ma, laafɪ kan kʊ kɪ nɔ ʊ.

4Krista mɛ bɪ deem, Sɛnt-Ɛspri bɪ deem, taaheerlɛ hɔ kʊ Woso wɔɔ bir ma, k'ʊ b'a yɪ bɪ deem sɔ.

5Wɔɔ Zuuba bɪ deem, sɪrakarɛ bɪ deem, batɛm deem wɔɔ n'a sim,

6Woso deem, a m gʊaa haay Zɪ, a y'a so hɔ haay ʊ, an nɪ zi bam kan gʊaa haay kɪ, an nɪ gʊaa haay heer ʊ.

7Bɪ Woso barka ka wɔɔ gʊaa biyəə ʊ, Krista n a jir a hɔɔnhɔ ma.

8Naa do Wosoci b'a hɪ ma, a ʊ: K'a der mim ʊ bɪ a lɔnnɔ gaa an ta ŋ nɪ an gan wʊ gʊɔɔ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9N ʊ: ‹A der.› Naa jɪ n bɔ nɪ? Naa ʊ k'a hɪ, a ʊ, lɛɛ a ka an zer tara noom ʊ paan….

10Gʊaa k'a zer bɪ, a mɪŋŋa ɪ der brama laatʊ, k'a nyɪnta hɔ haay nɔ ʊ, a ka kʊ ŋ nɪ yɪ mɪŋŋa fasɪ.

11A ɪ gan wʊ gʊɔɔ ma. A a ka gɔsɪnnɔ n a ba a zibəəzannɔ, an a ka gɔsɪnnɔ m wosolɛsinnɪsorazannɔ. A n a ka nɔɔ m lemim nyɪnta padənno, an nɔɔrɔ ba a gʊɔɔ dundonno, hɔdɪndagʊɔɔnzannɔ m sɔ.

12A ba a ʊ ncɪnaaʊ, kʊ wosogʊɔɔ wɔɔ n a da ma ŋnɪ Woso zuure zibəə bɪ ba, kʊ Krista mɛ bɪ m ta lɛɛ sɪrakarɛ nɔ ʊ.

13Maam bɪ, wɔɔ tam lɛɛ haay. Ʊ sɪrakarɛ, kan Woso Nyɪ bɪ dɔrɛ kʊ wɔɔ n ta m bɪ kɪ n yɪ deem. Ʊ ma Woso zaa bɪ nɔ ʊ, ʊ bɪ bɔ kʊ ʊ kan Krista mɪŋŋa kɪ fasɪ.

14Ncɪnaaʊ bɪ, wɔɔ bɪ nyɪntam nyɪnɔ dɔ, ʊ ʊ mɪŋŋɔɔ to gʊɔɔ n bɪr ʊ yəŋŋəm jɪsa kan bɪsɪ kɪ a hɔdɪndarɛ haay nɪ y, ŋʊaarzannɔ m, bɪ ŋ bɪ wɔŋ ʊ dɔ ŋnɪ ŋʊaar ba wɔɔ m, wɔɔ n fɔ y.

15Bɪ, kʊ wɔɔ ɪ sɪra hɪm ŋʊarɛ nɔ ʊ, wɔɔ mam hɔ haay nɔ ʊ Woso zuure bɪ nɔ ʊ, ʊ tolle ba ʊ ʊ ba amba Krista m, a m minzaa.

16A mɪŋŋa tɔ ma m, mɛ bɪ vəŋŋəro wɔɔ jilli n kʊ nyasʊ ŋnɪ deem. Gʊaa mɛ kunəro n'a kam mɛ bɪ vəŋŋəro wɔɔ nɪ kʊ nyasʊm, mɛ bɪ n deem. Maam bɪ, kʊ mɛ bɪ vəŋŋə biyəə y'a zi bam, bɪ n'a kam mɛ bɪ n bɪr tam lɛɛ tee… an bɪr mam ŋʊarɛ nɔ ʊ.

Mɪsɪrbaa daa kʊ Krista a ka wɔɔ ʊ

17Hɔ kʊ mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m, m n'a yɛrɛ awɔɔ han Zuuba tɔ ma bɪ ba n nɪ: A b'a ya a mɪsɪrbaa bɪ ba am gʊɔɔ kʊ ŋ n Woso dɔ rɔ wɔɔ hɔ bɪ nɪ y, zu ŋ nawʊrɛ a hɔɔndarɛrɔ ʊ, ŋ bɪ hɔsɪ yɪm naa barɛ nɔ ʊ y.

18Monsigə y'a so ŋ hɔɔn ʊ, ŋ laatʊ mɪsɪrbaa kʊ Woso n'a kam bɪ ma. Bala, ŋ n hɔsɪ dɔ y, kʊ ŋ y'a heer ta bɪ tɔ ma.

19Nyannɪ bɪr ŋ zɛm fʊga y, a da ŋ y'a ʊ jaandarɛ lɛ ʊ, ŋnɪ dintim mɪsɪrbaa do haay bam, b'a nyannɪ ba ŋ nɪ y.

20B'awɔɔ, mɪsɪrbaa naa do bɛɛ Krista a dɪnda awɔɔ nɪ y.

21A mɪŋŋa mim n y'a dɪnda awɔɔ m bɪ, kʊ kristagʊɔɔ n'awɔɔ m bɪ, n nɪ sɪra k'a nɪ Yeezuu nɔ ʊ bɪ dɪnda awɔɔ m.

22Naa minto bɪ, awɔɔ a ga m, a a biisi mɪsɪrbaa bɪ to, a a bɔ a mɛsim k'a lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ nɪ bra bɪmbarɛ awɔɔ m k'awɔɔ zaar ba b'ʊ.

23K'a lʊrlɛ yɪ a heer kan a hɔɔn kɪ ʊ.

24K'a mɪsɪrbaa daa kʊ Woso a ka awɔɔ ʊ bɪ ba. Woso ɪ mɪsɪrbaa bɪ do da an bɔ a mɪŋŋa rɛ, bɪ y'a ka mɪsɪrbaa bɪ do n tɪrga, an Woso nɔ yɪ, an sɪra sɔ.

25Naa tɔ ma bɪ, a b'a ya, a ŋʊaar ba y. Gʊaa biyəə n sɪra hɪ a mim m, bala mɛ deem vəŋŋoo n wɔɔ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26K'awɔɔ nɔ ma ʊ, a b'a ka a mimbʊnyaa ba y. A b'a nɔmaa bɪ to a nɔ ʊ gum n da nɪ y.

27A bɪ zaa ka Sʊtaana ʊ, an bʊr a ra y.

28Gʊaa k'a nɪ koor bam biisi bɪ, an a wɔ bɔ koorbaa b'ʊ k'an zi ba an a lɛɛmaa hɔ yɪ, maam bɪ, a y'a dam ma an hɔ yɪ, an n'a dam gʊaa k'a lɛ n taa daahan ma han.

29Meerbaa bʊnyaa sɪ n a ga m an bɔ awɔɔ lɛ ʊ y, k'a meerbaa k'a n'a dam gʊɔɔ han, ŋnɪ ta lɛɛ sɪrakarɛ nɔ ʊ bɪ ba. K'a meerbaa mɪŋŋa ba, k'an a da gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr karɛ awɔɔ ma rɔ wɔɔ han.

30A b'a ka a Sɛnt-Ɛspri heer zɛ ma y, Woso bɪ, a ka a ʊ awɔɔ ʊ, k'a a jɪ da wɔɔ ʊ, bɪ n'a hɪnkarɛ a ʊ, Woso y'a so awɔɔ ʊ, an n'a hɪnkam sɔ a ʊ, dɔmɪm ɪ zɛm Woso n bɪ wɔɔ yɔm fasɪ-fasɪ.

31A b'a to mim n bɪr a heer ʊ kan gʊaa kɪ y, a bɪ yɪ heerbusuzannɔ y, a bɪ nɔmaa ba y. A bɪ yɪ hany-hany zannɔ y, a bɪ sʊnsɔ wʊ y, k'a zi bʊnyaabarɛ do haay to.

32Bɪ, k'a bɪr mɪŋŋa kan kʊ kɪ, a bɪr kʊ ŋʊam gʊta, a bɪr sugur kam kʊ ʊ, amba Woso sugur ka awɔɔ ʊ Krista nɔ ʊ bɪ m.

Efɛɛzɪ zannɔ 5

K'a mɪsɪrbaa ba leegure nɔ ʊ

1K'a Woso hɔbaa dɪnda, bala, a nyɪnɔ n'awɔɔ m, an n'awɔɔ ŋʊam.

2K'a mɪsɪrbaa ba ŋʊarɛ nɔ ʊ amba Krista m. A ɪ wɔɔ ŋʊa, an a meeyaa ka wɔɔ tɔ ma, a mɪŋŋa a ka amba n tɪr hɔ zɛ n a ka Woso ʊ, an Woso nɔ yɪ bɪ m.

3Wosogʊɔɔ n'awɔɔ m, bɪ tɔ ma bɪ, an a ga m kʊ jaandarɛ mim, dintim do haay mim, lɛ n bɪr gʊaa hɔ zi mim n nyɪnta awɔɔ bire ʊ y, a bɪ sʊʊra ba ŋ ma sɔ fɪʊga y.

4A n a ga m sɔ, kʊ meerbaarɔ yaarsɪrɔ n bɔ a lɛ ʊ y, hɔɔnwar kan dɔkarɛrɔ meerbaarɔ kɪ y. A ga a ʊ m k'awɔɔ n bɪr barka yaa dam Woso m.

5K'a dɔ mɪŋŋa a ʊ, jaandənno, lannɔ gɛɛ yaarɔbənno, mɪnyɔɔzaa. Mɪnyɔɔzaa bɪ, wosobaawɔm yaadər m, bala, a hɔnyɪ ŋʊa an lɛ da Woso ra. Nawɔnnɔ haay, ŋ gɔsɪ bɪ gasʊm Krista kan Woso kɪ cirbəə b'ʊ fɪʊga y.

6A n a ga m kʊ gʊaa n bra bɪmba awɔɔ m meerbaa vanvannɔ nɪ y. Naa woo… tɔ ma m, Woso nɔmaa n'a kərgum gʊɔɔ kʊ ŋ bɪr yɛm ma rɔ wɔɔ ra.

7Nɔɪnaaʊ bɪ, a b'a zɛ kʊ ra kan ŋ kɪ y.

8Biisi bɪ, awɔɔ ɪ monsigə ʊ, bɪ kɛɛrɛ naa, awɔɔ ɪ leegure nɔ ʊ, k'awɔɔ a zɛ kʊ ra kan Zuuba kɪ bɪ tɔ ma. Nɔɪnaaʊ naa, kʊ leegure gʊɔɔ n'awɔɔ m bɪ, k'a leegure mɪsɪrbaa ba.

9Bala, hɔ kʊ leegure nɪ zɛm nɪ bɪ, bamɪŋŋa m, kan tɪrgabaa zibəə kɪ, kan sɪra kɪ.

10K'a a yo ʊ, a hɔ kʊ Zuuba lɛ n taa bɪ dɔ, a bɔ kʊ zi.

11A bɪ monsigə zibəəro wɔɔ ba sɔ y, ŋ nyɔɔdʊ ba ʊ y, k'a ŋ bʊnyaabaa bɪ hɪ garga ra.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Hɔ kʊ gʊɔɔ wɔɔ duro n'a bam sɛɛrɛ bɪ, a hɪrɛ mɪŋŋa nyannɪ ta ʊ.

13Bɪ, hɔ haay k'ʊ n nɪ bɔrɛ a mim n garga ra bɪ, hɔ bɪ do ɪ yɪm fasɪ, ʊ n'a mim dɔm.

14Bala, hɔ haay k'a nɪ bɔm garga ra bɪ, a ba a nawʊm leegure. Bɪ y'a ka n a hɪ, n ʊ: lbɪʊ k'ɪ nɪ hinceem bam bɪ gu hinceem ma, wuti gəəno gaa ʊ kʊ Krista n lɛɛ gu ɪ m.

15Naa tɔ ma bɪ, k'a dundo mɪsɪrbaa k'awɔɔ n'a bam bɪ zi mɪŋŋa. A b'a mɪsɪrbaa bɪ ba hɔɔnwar nɔ ʊ y, bɪ k'a mɪsɪrbaa bɪ ba hɔɔntaʊrɛ nɔ ʊ.

16Bʊnyaabaa y'a so her dɔmɪnnɔ nɔɔ ʊ gʊta, bɪ tɔ ma bɪ, k'a a yo ʊ, a bɪr hɔ k'a ga barɛ m bɪ bam wakatɪ haay nɔ ʊ.

17A bɪ yɪ hɔɔnwarzannɔ a mɪsɪrbaa barɛ nɔ ʊ y, bɪ k'a a ka ma a hɔ kʊ Zuuba lɛ n taa k'awɔɔ n a ba bɪ dɔ.

18A bɪ dɪvɛn mi an a mɪm durgə y. Awɔɔ mɪsɪrbaa an n'a zaar bam. Bɪ, k'a to kʊ Sɛnt-Ɛspri n a a han.

19K'a kʊ paŋŋa da ra Woso lɛbɔʊrɛ laarɔ m: K'a laa lɔ laarɔ ciro wɔɔ ʊ, kan mim ma laarɔ wɔɔ kɪ, kan laa haay kʊ Sɛnt-Ɛspri a da a heer ʊ kɪ. K'a laarɔ wɔɔ lɔ a Zuuba da ʊ kan a heer kɪ haay.

20Wakatɪ haay kan mim haay kɪ nɔ ʊ, k'a Zɪ Woso barka da, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma.

21K'a yɛ kʊ ma, k'awɔɔ nɪ Krista daŋ ʊ bɪ tɔ ma.

Lʊ kan a zim kɪ mim

22Lannɔ wɔɔ, k'a yɛ a zino wɔɔ ma, amba awɔɔ nɪ yɛm Zuuba ma bɪ m.

23Bala, lʊ minzaa n'a zim m, amba Krista n'a gʊɔɔ wɔɔ sokʊma bɪ minzaa bɪ m, Krista mɪŋŋa mɛ n'a gʊɔɔ wɔɔ sokʊma bɪ m, an a mɛ bɪ bʊmbɔrɛzaa.

24Bɪ, amba kristagʊɔɔ wɔɔ sokʊma bɪ nɪ yɛm Krista mɪŋŋa ma bɪ, lannɔ wɔɔ k'a yɛ a zino wɔɔ ma sɔ hɔ haay nɔ ʊ.

25Yaarɔ wɔɔ, k'a lannɔ wɔɔ ŋʊa, amba Krista a gʊɔɔ sokʊma bɪ ŋʊa an yɛ an a mɪŋŋa ka zɛ ma a tɔ ma bɪ m.

26A a ba ʊ ncɪnaaʊ, k'a ka k'a gʊɔɔ wɔɔ sokʊma n yɪ mɪŋŋa fasɪ Woso mɪm ʊ. A gʊɔɔ wɔɔ sokʊma hu a bɔ hi m kan a lemim kɪ m.

27A ŋʊa a ʊ, k'a gʊɔɔ sokʊma bɪ n bɪ jɪm a lɛɛ lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ, hubɔrɛ nɔ ʊ, mɪŋŋabaa fasɪ nɔ ʊ, kʊ kʊrɔma sɪ, gɛɛ hɔ bʊnyaa sɪ bɪ yɪ ʊ a gʊr zi y, k'an bɪr Woso soʊhɔ fasɪ, minsi bɪ yɪ ʊ a gʊr zi y.

28Yaarɔ wɔɔ a ga m sɔ, n n'a lannɔ wɔɔ ŋʊa ncɪnaaʊ, amba ŋn'a mɛ ŋʊam bɪ m. Gʊaa k'a n'a lʊ ŋʊam bɪ, a mɪŋŋa a n'a ŋʊam.

29Gʊaa ba ʊ an nɪ sɔrɛ a mɪŋŋa mɛ nɪ y, nyasʊ a nawʊm nɪ, an n'a tʊrm, amba Krista n n'a barɛ a gʊɔɔ sokʊma bɪ m bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

30K'a mɛ bɪ vəŋŋəro n wɔɔ m bɪ tɔ ma m, an nɪ nyasʊm wɔɔ m maam.

31N y'a da Wosoci ʊ, n ʊ: ‹Naa tɔ ma m, gʊaa n n'a gʊrɛ a zɪ kan a da kɪ ma, an a na a lʊ ma, ŋ gʊaa hɪɪya haay n a ba gʊaa deem.›

32Mim naa do nɔyaa ta ʊ gʊta, mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ m ʊ, Krista kan a gʊɔɔ sokʊma bɪ kɪ mim n y'a hɪ.

33Bɪ, a hɪ n nawʊrɛ awɔɔ ma sɔ, gʊaayar biyəə n a lʊ ŋʊa amba a a mɪŋŋa ŋʊa bɪ m, kʊ lʊ biyəə n a zim da ʊ sɔ.

Efɛɛzɪ zannɔ 6

Nyɪnɔ kan a zɪrɔ kɪ mim

1Nyɪnɔ wɔɔ k'a a zɪrɔ wɔɔ lɛ si, amba Zuuba lɛ n taa bɪ m, a ga a ʊ m.

2Lɛɛkarɛ lɛ kʊ Woso ler bɔ an a na ma bɪ ba n nɪ: ‹l zɪ kan ɪ da kɪ da ʊ.

3Maam bɪ, ɪ mɪsɪrbaa nyɪnta yɪm, ɪ meeyaa jintə yɪm tara burə ʊ.›

4Awɔɔ k'a m nyɪnɔ wɔɔ zɪrɔ wɔɔ, a bɪ nyɪnɔ wɔɔ da nɔmaa ma y, bɪ k'a ŋ tʊr, a ŋ bɔ zaa ʊ, dʊndɔrɔ kʊ ŋ y'a to Zuuba zi m.

Lɔnnɔ kan a zuubɔɔ kɪ mim

5Awɔɔ kʊ lɔnnɔ n a mɪ rɔ wɔɔ, k'a zu a soʊrezannɔ wɔɔ lɛ ʊ daʊrɛ gʊta m, kan a heer kɪ m haay, amba awɔɔ nɪ yɛm Krista ma bɪ m.

6A bɪ ŋ zi ba kʊ ŋ nɪ dundore awɔɔ zi bɪ tɔ ma y, ɪ ʊ a ka awɔɔ nawʊm ma kʊ gʊɔɔ nɔ n yɪ a ra y. Bɪ k'a ŋ zi bɪ ba, kʊ Zuuba zibəənyɪnɔ n'awɔɔ m a n nɪ zum Woso hɔɔnhɔ ʊ bɪ tɔ ma.

7K'a a zuubɔɔ wɔɔ zi ba kan a heer kɪ haay, ɪ ʊ, Zuuba zi awɔɔ n'a bam gʊɔɔ hɔ bɛɛ y.

8Awɔɔ dɔ a ʊ, zi mɪŋŋa kʊ gʊaa n'a bam haay, Zuuba y'a zibəə bɪ nyɔɔdʊ karɛ a zaa ʊ, baa k'a zaa bɪ lɔ m gɛɛ soamɪŋŋaʊzaa m.

9Awɔɔ kʊ lɔnnɔ soʊrezannɔ n'awɔɔ n nɔ wɔɔ, k'a ba maam sɔ a lɔnnɔ wɔɔ m, a bɪ nyaa ba kan ŋ kɪ y. Awɔɔ dɔ a ʊ, awɔɔ kan a lɔnnɔ wɔɔ kɪ bɪ, awɔɔ Zuuba bɪ deem an nɪ brama, b'a bɪr gʊɔɔ jirə bɔrɛ y.

Sʊtaana bʊrla zaa

10Meerbaa kʊ mɔɔ n'a nyambʊrm nɪ bɪ ba n nɪ: k'a a paŋŋa da ra Zuuba zɛkʊra nɔ ʊ, a paŋŋa gʊta bɪ nɔ ʊ.

11K'a yarmɔdrɔ kʊ Woso nɪ ŋ karɛ a ʊ bɪ da a ma, k'a a da ma a jɪm kɔɔkɔɔ Sʊtaana hɔɔnkarɛrɔ zibəə bɪ lɛ ʊ.

12Gʊɔɔ bɛɛ wɔɔ nɪ yar bɪ bam kan ŋ kɪ y. A ba wɔɔ nawʊm kan zinəro kɪ, kan lɛɛzannɔ kʊ ŋ nɪ paŋŋa bam, ŋ n'a so lɛɛrɔ ʊ, ŋ n'a so durnya naa do kʊ monsigə n b'ʊ, ŋ nɪ brama rɔ wɔɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Naa tɔ ma bɪ, k'a Woso yar mɔdrɔ wɔɔ da a ma. K'a wɔ ʊ, a jʊm kɔɔkɔɔ dɔmʊm bʊnyaa hinni ʊ, a a da jʊm bɪ lɛ ʊ, a yar ba paan… a a da ma, k'a gɔɔta a jʊm a gam la.

14K'a a banka a jʊm kɔɔkɔɔ. K'a sɪra so a mɔr ʊ, am hɔsoaʊ hɔ bɪ m, k'a bɪr tɪrgabaa m, goŋŋo kʊ n n'a dure a ma n bɪ, k'a du a ma.

15Lemim nyɪnta bɪ nɪ laafɪ kam, k'a pa da kaarɛ-kaarɛ, kʊsɔ n bɪ awɔɔ n'a daŋ ʊ.

16K'a bɪr sɪrakarɛ m, goŋŋo kʊ n n'a tarɛ a m n bɪ sɔ, awɔɔ nɪ bʊnyaabarɛzaa bɪ karɔ kʊ sɛwurə n ta ŋ ma rɔ wɔɔ linlihim nɪ.

17Bʊmbɔrɛ kʊ Woso a ka awɔɔ ʊ bɪ, yarbarɛ firgə m, k'a ku a mim ma. K'a Woso lemim bɪ sa sɔ, yarbarɛ kargʊ m Sɛnt-Ɛspri n'a karɛ awɔɔ ʊ.

18K'a yaa da wakatɪ haay. K'a yaadarɛ do haay da Sɛnt-Ɛspri daahan nɔ ʊ. A bɪ kɔ kan yaa bɪ darɛ kɪ y, k'a bɪr tam lɛɛ tee…. K'a yaa da wosogʊɔɔ wɔɔ haay tɔ ma sɔ.

19K'a yaa da mɔɔ tɔ ma sɔ, kʊ Woso n a lemim da m lɛ ʊ, kʊ m a pa da kan heerkoodəbaa kɪ, kʊ m hɔ k'a nyaakʊm da lemim nyɪnta nɔ ʊ bɪ hɪ fasɪ-fasɪ.

20Mɔɔ bɔ Woso ʊ kʊ m lemim nyɪnta bɪ pa da, baa kʊ mɔɔ nɪ lɔnnɔcɛ ʊ naa. Naa minto bɪ, k'a yaa da Woso m mɔɔ tɔ ma, kʊ m lemim nyɪnta bɪ pa da amba a a ga m bɪ m.

Leersore

21Tisikkɪ mɔɔ mim dɪndarɛ awɔɔ m, k'awɔɔ n hɔ kʊ mɔɔ n'a bam bɪ dɔ. Wɔɔ danyɪ m, ʊ n'a ŋʊam, an nɪ Zuuba zi bam mɪŋŋa.

22A nyɔɔ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ ma tɔkkɛ, k'an bɪ mɔɔ mim dɪnda awɔɔ m, an awɔɔ heer yo.

23Bɪ kʊ Zɪ Woso, kan Zuuba Yeezuu Krista kɪ m laafɪ kan ŋʊarɛ kɪ, kan sɪrakarɛ kɪ ka ʊ danyɪnɔ wɔɔ haay ʊ.

24Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista ŋʊam, ŋʊarɛ k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m nɔ wɔɔ, kʊ Woso n ŋ barka da ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Filipii zannɔ

Filipii zannɔ 1

Pol ɩ yaa dam
Filipii kʊ kristagʊɔɔ m

1Mɔɔ mɪŋŋa Pol kan Timote kɪ bɪ, Krista Yeezuu zibəənyɪnɔ m wɔɔ m, ci bɪ ba wɔɔ nawʊm wosogʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Krista Yeezuu nɔ ʊ, ŋnɪ Filipii kʊ ʊ rɔ wɔɔ ma, kan a lɛɛzannɔ wɔɔ kɪ kan a daahanzannɔ kɪ ma.

2A yɛ wɔɔ nawʊm kʊ wɔɔ Zɪ Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kɪ n barka kan laafɪɪ kɪ ka a ʊ.

Pol yaadarɛ

3Kʊ mɔɔ tɪr m hɔɔn da awɔɔ ma, bɪ mɔɔ yaa da Woso m barka awɔɔ tɔ ma.

4Kʊ mɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ tɔ ma, a da mɔɔ n nawʊm kan heernyɔɔ kɪ.

5Bala, awɔɔ jɪm mɔɔ m paan… lemim nyɪnta bɪ padarɛ nɔ ʊ hallɪ a sɪŋŋɪda ʊ an ta an her ku.

6Mɔɔ dɔ fasɪ m ʊ: zi mɪŋŋa kʊ Woso a sɪŋŋɪda ba awɔɔ gʊr zi bɪ, a tam lɛɛ an tolle ba an zibəə bɪ do nyambʊr Krista Yeezuu wusigəre hinni ʊ.

7A a ga m kʊ mɔɔ nɪ m hɔɔn da awɔɔ haay ma ncɪnaaʊ, kʊ mɔɔ n'awɔɔ ŋʊam gʊta bɪ minto. Bala, kʊ mɔɔ nɪ lɔnnɔcɛ ʊ naa ʊ naa, gɛɛ kʊ mɔɔ nɪ lemim nyɪnta pa dam m n'a hɪnkam sɔ m ʊ, sɪra m bɪ, awɔɔ a na mɔɔ ma barka kʊ Woso a ka mɔɔ ʊ ncɪnaaʊ bɪ nɔ ʊ.

8Denter m, Woso m mɔɔ kasɛtɪzaa, a a dɔ a ʊ, mɔɔ y'awɔɔ gʊaa haay ŋʊam paan… Krista Yeezuu ŋʊarɛ nɔ ʊ.

9Hɔ kʊ mɔɔ n'a yɛm Woso han awɔɔ tɔ ma bɪ ba n nɪ: A yɛ mɔɔ nawʊm k'awɔɔ ŋʊarɛ n bʊr a dam la tee…, k'awɔɔ m bʊr hɔdɔrɛ m, k'a a da ma a bʊr mim jɪ marɛ m.

10K'a a da ma sɔ, a hɔ k'an mɪŋŋa dɔ a bɔ kʊ zi a ba. Maam bɪ, awɔɔ yɪm mɪŋŋa fasɪ, minsi bɪ nyɪntarɛ awɔɔ ma hinni kʊ Krista n nɪ zɛŋ ʊ b'ʊ y.

11Yeezuu Krista tɔ ma, tɪrgabaa zibəəro y'awɔɔ mɪsɪrbaa hanm, an yɪ Woso lɛbɔʊrɛ kan a daʊrɛ kɪ.

Pol dure n a nya lemim nyɪnta bɪ padarɛ ʊ y

12M danyɪnɔ, mɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n a dɔ a ʊ, mim niŋŋə k'a mɔɔ yɪ bɪ, a da a ʊ lemim nyɪnta bɪ ta lɛɛ han denter m.

13Bala, mim bɪ do tɔ ma bɪ, Rɔm cir dɔmazannɔ wɔɔ kan gʊɔɔ haay kɪ sɔ a dɔ ŋ ʊ, mɔɔ du n y'a ʊ Krista tɔ ma.

14Bɪ wɔɔ danyɪnɔ wɔɔ paŋŋa a da ra Zuuba zuure nɔ ʊ, mɔɔ dure bɪ tɔ ma, a a ka ŋ heer n kookoo gʊta, ŋn'ɪ Woso lemim bɪ pa dam bɪ nyibəə ba ŋ nɪ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Sıra m, gʊɔɔ gɔsınnɔ ı Krista lemim nyınta bı pa dam jʊmbaa kan bakʊmarɛ kı nɔ ʊ. Bı, gɔsınnɔ y'a pa dam noom hu m.

16A pa bı da brɔɔ n nawʊm ŋʊarɛ nɔ ʊ, ŋ y'a dɔ ŋ ʊ, kʊ mɔɔ nı lɔnnɔcɛ ʊ naa, lemim nyınta bı pa darɛ tɔ ma m.

17Bı, ŋnı gɔɔta rɔ wɔɔ, pa bı da brɔɔ n nawʊm noom kundə m, jʊmbaa nɔ ʊ, ŋn'a gıngarɛ ŋ ʊ, a mɔɔ fʊryırɛ bı gore daŋ ʊ ncınaaʊ lɔnnɔcɛ ʊ b'ʊ.

18Baa kʊ ŋ yı pa bı dam noom m gɛɛ sıra nı, mɔɔ bʊr kɔm sı ma y, bala, Krista lemim bı n'a pa dam. Naa tɔ ma bı, mɔɔ yı m heer nyɔɔrɛ, bı mɔɔ gɔɔtam m m heer nyɔɔ.

19Bala, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, naa woo… zɛm bı yı mɔɔ bʊmbɔrɛ, awɔɔ yaadarɛ kan Yeezuu Krista Ɛspri daahan kı tɔ ma.

20Bala, hɔ kʊ mɔɔ nı dɔm ma, m a ta m heer lɛ kan m paŋŋa kı haay bı, mɔɔ lɛ baa kʊ hɔsı nyannı n bı m nyasʊ y, mɔɔ gɔɔta m heerkoodəbaa m. Bı, kɛɛrɛ sɔ naa, amba dɔmım haay m bı, kʊ Krista n lɛbɔʊrɛ gʊta yı m mɛ ʊ, m mısırbaa nɔ ʊ, gɛɛ m zɛ nɔ ʊ.

21Bala, kan mɔɔ kı, Krista m mɔɔ mısırbaa, zɛ b'ı yırɛ ı ʊ, hɔnyı m.

22Bı kʊ mɔɔ gɔɔta tara burə ʊ kʊ m mısırbaa ba, a y'a kam m zi ba gʊɔɔ daahan tɔ ma. Naa minto bı, mɔɔ n a dɔ kʊ kara mɔɔ n'a bɔŋ ʊ y.

23Hɔ hıya naa nı mɔɔ gaarɛ: Mɔɔ lɛ taa kʊ m m hʊr, m ta m bır kan Krista kı. Bı n mıŋŋa mɔɔ ma an lɛ da paan….

24Bı kʊ mɔɔ gɔɔta tara burə ʊ naa ʊ sɔ, a yırɛ awɔɔ daahan gʊta.

25Naa tɔ ma bı, mɔɔ dɔ paan…, mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, mɔɔ gɔɔtam mısır, m bır kan awɔɔ haay kı k'awɔɔ n ta lɛɛ, a bır heernyɔɔ m sırakarɛ nɔ ʊ.

26Ncınaaʊ bı, kʊ mɔɔ m bɔ m bʊr awɔɔ zi, awɔɔ y'a heer nyɔɔm a a lɛ bɔ Krista Yeezuu ʊ gʊta, mɔɔ tɔ ma.

Sırakarɛ zoobarɛ

27Bı, k'a mısırbaa ba amba Krista lemim nyınta bı n'a hım bı m. Maam bı kʊ mɔɔ wɔ ʊ m bʊr awɔɔ zi, gɛɛ kʊ mɔɔ n m da ma, mɔɔ y'awɔɔ mim mam, m a dɔ m ʊ, awɔɔ ı jınım kɔɔkɔɔ a lɛ n deem, an nı zoo bam heer deem m, kʊ sırakarɛ kʊ lemim nyınta bı n'a kam bı n ta lɛɛ.

28A bı yɛ jınnɔ wɔɔ n nyibəə da a ma fıga y. Bı n'a karɛ ŋn'a dɔ ŋ ʊ, a nyaam, b'awɔɔ ı bʊmbɔrɛ m. Bı naa do naa, a to a ʊ, Woso zi.

29Bala, mimbirenyınta kʊ Woso a ka awɔɔ ʊ Krista nɔ ʊ bı, k'awɔɔ n sıra ka ʊ bɛɛ n a deem y, bı k'awɔɔ n fır yı a tɔ ma sɔ.

30Awɔɔ kan mɔɔ kı, zoo deem wɔɔ m tara ʊ n'a bam. Zoo deem bı do mɔɔ ba biisi awɔɔ mım la bı, bı, awɔɔ dɔ, a mıŋŋa mɔɔ gɔɔta m m ta ra.

Filipii zannɔ 2

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Ʊ Krista jı sa

1Zɛkʊra k'awɔɔ n ta m kan Krista kı bı, a bır awɔɔ heerkoodəbaa dam la ra? Awɔɔ ŋʊa k'a nawʊm bı bır awɔɔ heer yom na? Awɔɔ n a zɛ kʊ ra Sɛnt-Ɛspri nɔ ʊ ra? Awɔɔ ı kʊ ŋʊam an nı kʊ cicir zɛm, gɛɛ lɔ?

2Naa tɔ ma bı, k'a kʊ ma, a a lɛ ba deem, a bır ŋʊarɛ deem m, a bır hɔɔn deem m. Maam bı, mɔɔ heernyɔɔ yım fası.

3A bı hɔsı ba jımbaa nı y, b'a bı hɔsı ba k'a mıŋŋɔɔ hınka y, naa nyɔɔdʊ ba ʊ y. Bı, gʊaa biyəə n a mıŋŋa zer a muno taa, a ʊ, ŋ lɛ da a m.

4A b'a ka a mıŋŋɔɔ daahan ma bala y, k'a a ka a muno daahan ma sɔ.

5K'a bır hɔɔn kʊ Krista Yeezuu n ta m bı m kan kʊ kı.

6A mıŋŋa kan Woso kı bı, ŋ deem bı, a n a ka ma wʊın… kan paŋŋa kı k'a gɔɔta a a ga kʊ ʊ kan Woso kı y.

7Bı, a yɛ an hɔ haay to an a ba zibəənyı a ba a ʊ gʊaa, am gʊaa woo… hɔ bı m. A n yı amba gʊɔɔ n nı yım bı m.

8A a mıŋŋa ba poore, an yɛ Woso ma an tolle ba an yɛ an ga b'a zɛ bı, zɛ bʊnyaa m ga a ʊ, gɔdarkʊra ma.

9Naa k'a a ba bı minto bı Woso a gore da ʊ, an cem haay an tɔ k'a nı tɔrɔ haay woo… burə ʊ bı ka ma.

10A ba a ʊ maam kʊ Yeezuu tɔ ma bı kʊ kunkonno haay kʊ ŋ nı brama kan tara burə ʊ kı tara noom kı ʊ, n kukurə zɛ.

11Kʊ nɛɛm haay n a bɔ a lɛ ma a ʊ, Yeezuu Krista m Zuuba bı nı yım Zı Woso lɛbɔʊrɛ.

12M ŋʊarɛ gʊɔɔ, nyınta kʊ mɔɔ ʊ kan awɔɔ kı bı, awɔɔ ı yɛm Woso ma tee…. Bı, dııtaa naa, mɔɔ ba kan awɔɔ kı b'ʊ y. Ncınaaʊ bı, k'a banka a yɛ ma gʊta. K'a bʊmbɔrɛ kʊ Woso a ka awɔɔ ʊ bı zi ba, nyi ba Woso m, kan mɛhinkə kı nɔ ʊ.

13Bala, Woso mıŋŋa nı zi barɛ awɔɔ ʊ, an n'a kam awɔɔ nı lɛtaama m kan paŋŋa kı m, k'a hɔ k'a ga kʊ ʊ kan a hɔɔnhɔ kı bı ba.

14Kʊ zibəə kara n ta ʊ, k'a ba, a bı kukur ba, b'a bı bısı ka a barɛ nɔ ʊ y.

15Maam bı, awɔɔ yım noonhuzannɔ, gɔsı bı hɔsı yırɛ an a hı awɔɔ ma y. Awɔɔ yım Woso nyınɔ kʊ mim daŋŋada sı ba ŋ ma y, a n nı durnya naa do gʊɔɔ kʊ ŋ vɔn, ŋnı zibʊnyaabənno nɔɔm bire ʊ. Awɔɔ a ga m, a yɔ ŋ bire ʊ am fıtırɛrɔ m.

16Bala, awɔɔ n ta mısırbaa lemim bı m, an n'a pa darɛ ŋ nı. K'awɔɔ ba ncınaaʊ, bı n n'a kam awɔɔ n yı mɔɔ lɛbɔʊrɛ, hinni kʊ Krista n nı zɛŋ ʊ b'ʊ. Bala, bı n n'a hınkarɛ a ʊ, mɔɔ zibəə bı, kan mɔɔ kɔrɛ bı kı n yı vam y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Awɔɔ sɪrakarɛ bɪ bɔ kʊ ʊ, ɪ ʊ, mannɪ awɔɔ n'a kam Woso ʊ. A a da ma, n nɪ mɔɔ zɛ gər, bɪ k'a yɪ maam m meeyaa bɪ mɔɔ na awɔɔ sɪrakarɛ mannɪ bɪ ma. Bɪ, a yɪm mɔɔ ma heernyɔɔ, bɪ mɔɔ yɪ m heer nyɔɔm kan awɔɔ kɪ.

18A maam sɔ kan awɔɔ kɪ, k'a heer nyɔɔ, a heernyɔɔ ba kan mɔɔ kɪ.

Pol ʊ, k'a Timote kan Epafrodit kɪ nyɔɔ

19Kan Zuuba Yeezuu daahan kɪ, mɔɔ y'a gɪngam kʊ m Timote nyɔɔ awɔɔ zi zɔɔ. Maam bɪ, k'a b'a bɔ an bʊr, mɔɔ y'awɔɔ mim mam sɔ m heer koodə yɪ.

20Gɔsɪ vanta ba naa ʊ, an n'a hɔɔn dam, an nɪ kɔrɛ awɔɔ mim ma kan mɔɔ kɪ y.

21Ŋ woo… naa, a ka ŋ nawʊrɛ a mɪŋŋɔɔ daahan ma, ŋ bɪr a kam Yeezuu Krista hɔɔnhɔ ma y.

22Bɪ, kʊ Timote nɪ, awɔɔ sɪra bɪ, awɔɔ dɔ a ʊ, a nyɪnta kan mɔɔ kɪ amba nyɪ tɪr kan a zɪ kɪ bɪ m, ʊ lemim nyɪnta bɪ zi ba.

23Nɔɪnaaʊ bɪ, kʊ mɔɔ m mim bɪ zaa yɪ, a mɪŋŋa mɔɔ n'a nyɔɔrɛ awɔɔ ma zɔɔ-zɔɔ.

24Mɔɔ sɪra ka Zuuba nɔ ʊ, m a dɔ m ʊ, mɔɔ zɛm sɔ awɔɔ zi b'ʊ zɔɔ.

25Bɪ mɔɔ y'a gɪngam kɛɛrɛ mɔɔ ʊ, pakra m kʊ m Epafrodit da zaa ra awɔɔ m, mɔɔ danyɪ m, mɔɔ zibəəkɔɔn m, mɔɔ zoobarɛkɔɔn m sɔ. Awɔɔ y'a nyɔɔ mɔɔ ma, k'an b'a da mɔɔ han.

26A y'a ŋʊam paan… k'a a ya, a awɔɔ yɪ haay, a ma k'a ʊ, n ʊ, awɔɔ a yaaba bɪ ma bɪ, a heer a zar gʊta.

27Denter m, a yaaba zɛ an a yo k'a ga, Woso a cicir zɛ, b'a deem bɛɛ Woso a cicir zɛ y, mɔɔ cicir a a zɛ sɔ, kʊ mɔɔ heerzarlɛ b'a da ra y.

28Bɪ y'a ka mɔɔ n'a darɛ awɔɔ m zaa ra zɔɔ-zɔɔ k'awɔɔ n a yɪ, a heernyɔɔ ba, kʊ mɔɔ heerzar bɪ n'a bɔrɛ sɔ.

29K'a bɪ lee ku, k'a si kan heernyɔɔ gʊta kɪ Zuuba nɔ ʊ. K'a gʊɔɔ nɔɪnaaʊ rɔ wɔɔ da ʊ.

30Bala, a a yo k'a ga Krista zibəə bɪ tɔ ma, a a meeyaa ka zɛ ma, k'a a da ma, a zi k'awɔɔ a ga m a ba mɔɔ m bɪ ba awɔɔ bɪncɛ ʊ.

Filipii zannɔ 3

Krista nɪ gʊaa bam tɪrga

1Kɛɛrɛ naa, m danyɪnɔ, k'a a heer nyɔɔ, k'awɔɔ a zɛ kʊ ra kan Zuuba kɪ bɪ tɔ ma. Meerbaarɔ kʊ mɔɔ ŋ ba kan awɔɔ kɪ rɔ wɔɔ mɔɔ m ya m nɪ sore ŋ la, bɪ naa bɪr mɔɔ kɔrɛ y, bala, a y'a darɛ awɔɔ han.

2K'a dundo a zi kan gʊɔɔ kʊ ŋ n'a bʊnyaa bam nɔ wɔɔ kɪ, jino m, ŋʊaar baŋŋʊgasʊrɛ bɪ hɔdɪndarɛzannɔ m, k'a dundo a zi kan ŋ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Wɔɔ nɪ baŋŋʊgasʊrɛ paan… bɪ zi bam. Bala, zu wɔɔ nawʊm Woso ʊ Sɛnt-Ɛspri paŋŋa m. Krista Yeezuu n wɔɔ lɛbɔʊrɛ, wɔɔ bɪr yom zɪfʊrɔ yɪnnɪbayɪrɔ ma k'ʊ lɛ bɔ ʊ mɪŋŋɔɔ ʊ y.

4A n bɔkarɛ, mɔɔ m da ma m yo yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ duro ma sɔ. Kʊ gʊaa y'a gɪngarɛ a ʊ, a hɔ yɪm yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ zibəə nɔ ʊ, k'a maam mɔɔ ɪ lɛ da.

5Mɔɔ yɪrɛ dɔmɪm sinnyə hinni ʊ, m mɔɔ gasʊ ʊ baŋŋʊ ʊ. Israyɛl gʊaa paan… m mɔɔ m, Bɛnzamɛn do gʊaa m mɔɔ m, mɔɔ yaabɔɔ wɔɔ haay zɪfʊrɔ nɪ ŋ mɪ. Kʊ Moyiisi lɛrɔ wɔɔ zuure nɪ, nyɪnta mɔɔ ʊ farizɛn m nɪ zure ŋ ʊ paan….

6Wɔɔ yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ kʊ mɔɔ ŋ ŋʊa gʊta bɪ, a a ka mɔɔ m fɪr ka kristagʊɔɔ sokʊma bɪ ma. Kʊ tɪrgabaa kʊ n n'a kam ma lɛrɔ nɔ ʊ bɪ nɪ, mɔɔ nyɪnta mɪŋŋa fasɪ, gɔsɪ n mim yɪ k'a hɪ mɔɔ ma y.

7A n bɔkarɛ, hɔɔ nɔɔn duro kʊ ŋ nyɔɔdʊ n ta mɔɔ ma biisi bɪ, mɔɔ ɪ dɪgarɛ ŋ ma dore hɔɔ kɛɛrɛ, Krista kʊ mɔɔ dɔ bɪ tɔ ma.

8Sɪra m, mɔɔ ɪ dɪgam hɔ haay woo… ma dore hɔ, mɔɔ Zuuba Krista Yeezuu dɔrɛ mɪŋŋabaa k'a lɛ da hɔ haay ra bɪ tɔ ma. A tɔ ma m mɔɔ m hɔ haay to, m nɪ dɪgam hɔɔ wɔɔ duro ma bʊtʊrɔ, kʊ Krista n yɪ mɔɔ hɔ haay.

9K'an a so mɔɔ ʊ jilli sɔ. Mɔɔ bɪr a gɪngam dɔ, mɔɔ ʊ, m tɪrga Woso mɪm ʊ lɛrɔ wɔɔ zuure tɔ ma y. Sɪra kʊ mɔɔ ka Krista ʊ b'ɪ mɔɔ ba tɪrga Woso mɪm ʊ. Tɪrgabaa kʊ Woso n'a kam sɪrakarɛ tɔ ma bɪ m.

10Hɔ kʊ mɔɔ nɪ m kam ma bɪ, m ka mɔɔ nawʊm ma kʊ m Krista mɪŋŋa dɔ, kʊ m a mɪmbɔʊrɛ bɪ paŋŋa dɔ. Kʊ m m na ma a fɪryɪrɛ nɔ ʊ, kʊ m bɔ kʊ ʊ kan kɪ a zɛ bɪ nɔ ʊ.

11K'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, mɔɔ bɪ m da ma sɔ, m bɪ m mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ.

Ʊ bra si hɔ k'ʊ n'ʊ gɪngaan zi bɪ tɔ ma

12Mɔɔ n a hɪ mɔɔ ʊ, mɔɔ hɔ kʊ mɔɔ nɪ m kam ma bɪ yɪ m wɔ ʊ wa. Gɛɛ, mɔɔ m ba mɪŋŋa fasɪ wa. Bɪ, m tɔ mɔɔ nawʊŋ ʊ, kʊ m brasire ganwʊrɛ bɪ ku m wɔ ʊ, bala, Krista-Yeezuu mɔɔ ku a wɔ ʊ.

13Ayy… m danyɪnɔ, mɔɔ bɪr a gɪngarɛ m ʊ, mɔɔ brasire ganwʊrɛ bɪ ku m wɔ ʊ y. Bɪ hɔ deem mɔɔ n'a bam, hɔ k'a ba an cem bɪ bɔ mɔɔ nawʊrɛ m nɔ ʊ, m nɪ m tɔŋ ʊ kʊ m hɔ k'a nɪ lɛɛ bɪ ku.

14M tɔ mɔɔ nawʊŋ ʊ, kʊ m hɔ kʊ ŋ y'a cɪnta wɔɔ m lɛɛ bɪ ku. Brasire ganwʊrɛ kʊ Woso wɔɔ bir ma Krista Yeezuu nɔ ʊ, k'a b'a ka wɔɔ ʊ arzana ʊ bɪ m.

15Wɔɔ gʊɔɔ k'ʊ yaa ka sɪrakarɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ, ʊ bɪr hɔɔndarɛ deem naa m. Bɪ, k'awɔɔ y'a hɔɔn darɛ a hɔ, mim naa do nɔ ʊ, Woso y'awɔɔ hɔɔn gum ma.

16Bɪ, hɔ k'an ta ʊ bɪ, ʊ gɔɔta ʊ bɪr tam lɛɛ kan kʊ kɪ, hɔ kʊ wɔɔ dɔ bɪ nɔ ʊ.

17M danyɪnɔ, awɔɔ haay k'a mɔɔ hɔbaa sa, k'a dɪga gʊɔɔ kʊ ŋ n'a mɪsɪrbaa bam am wɔɔ m nɔ wɔɔ ma, wɔɔ hɔbaa ŋ y'a sa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Gʊɔɔ gʊta, ŋn'a mɪsɪrbaa bam ɪ ʊ, Krista gɔdarkʊra bɪ jɪnnɔ m. Mɔɔ hɪ awɔɔ m hɔɔ gallɛm hɔka, m m ya m nɪ som la kɛɛrɛ kan nyikəre kɪ.

19Gʊɔɔ wɔɔ duro nyambʊrlɛ bɪ, nyaanlɛ m, ŋ nɔ nɪ ŋ woso, hɔ k'a nyannɪ n ta ʊ bɪ n ŋ lɛbɔʊrɛ, durnya naa do hɔ ŋn'a hɔɔn dam ma bala.

20Bɪ kʊ wɔɔ nɪ, wɔɔ kʊ bɪ m arzana m. Wɔɔ bʊmbɔrɛzaa, Zuuba Yeezuu Krista kʊ wɔɔ nɪ dɔm ma bɪ, a to a nawʊm arzana ʊ b'ʊ an bʊr.

21K'a bɪ bʊr, a wɔɔ mɛrɔ kʊ ŋ nɪ paŋŋawar nɔ ʊ rɔ nɔɔm lʊrlɛ, an ŋ ba, an a mɪŋŋa lɛbɔʊrɛ mɛ bɪ m. Naa ba a nawʊm paŋŋa k'an ta m k'a a so hɔ haay ʊ bɪ m.

Filipii zannɔ 4

Dʊndɔrɛrɔ

1Ncɪnaaʊ bɪ, m danyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, k'a jɪm kɔɔkɔɔ Zuuba nɔ ʊ. Mɔɔ lɛ taa kʊ m m ya m awɔɔ yɪ, mɔɔ heer ɪ nyɔɔm awɔɔ tɔ ma, awɔɔ m mɔɔ zibəə bɪ nyɔɔdʊ.

2A yɛ mɔɔ nawʊm kan m heer kɪ haay Evodi kan Sɪntɪsɪ kɪ han, kʊ ŋ nɪ kʊ ma mɪŋŋa, Zuuba nɔ ʊ.

3Bɪ, ɪbɪɪ k'ɪ m mɔɔ zibəəkɔɔn paan… bɪ, ɪ da ŋ han, bala, ŋ y'a na mɔɔ ma ʊ zoo ba lemim nyɪnta bɪ pa darɛ nɔ ʊ. Lannɔ nɔɔn duro, kan Kleman kɪ, kan mɔɔ zibəəkɔɔnrɔ vantɔɔ wɔɔ kɪ y'a na mɔɔ ma ʊ zoo bɪ ba. Ɗ haay tɔrɔ ɪ mɪsɪrbaa ci b'ʊ.

4K'a bɪr a heer nyɔɔm Zuuba nɔ ʊ, dɔmɪm haay. Kʊ m m ya m so ra, k'a bɪr a heer nyɔɔm.

5K'a bɪr bʊgʊ-bʊgʊ kan gʊaa woo… kɪ. Zuuba wusigəre dɔmɪm a zɔ.

6A b'a heer kɔ hɔsɪ mim ma y, bɪ mim haay nɔ ʊ, k'a hɔ k'awɔɔ lɛ n taa ma bɪ yɛ Woso han, a a wɔ zɪnzɛ m, bɪ, k'a yaa dam barka sɔ.

7Maam bɪ, Woso y'a laafɪʊ k'a cem hɔ haay kʊ gʊaa n'a hɔɔn dam ma bɪ han bɪ karɛ awɔɔ ʊ. Bɪ laafɪʊ bɪ do dɔrɛ awɔɔ heerlɔ kan awɔɔ hɔɔndarɛrɔ kɪ ma Krista Yeezuu nɔ ʊ.

8M danyɪnɔ, hɔ k'a gɔɔta mɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m bɪ ba n nɪ: K'a a tɔ ʊ a bɪr hɔ k'an sɪra, an ta daʊrɛ m, an tɪrga m. A a tɔ ʊ a bɪr hɔ k'an mɪŋŋa, an a ga ŋʊarɛ m, a goredaʊrɛ n ta ʊ, hɔ kʊ zorebaa m fasɪ, an a ga lɛbɔʊrɛ m bɪ m.

9Hɔ haay k'awɔɔ dɪnda mɔɔ zi, a si, a ma, gɛɛ a yɪ mɔɔ gʊr zi bɪ, k'a sa a zi ba m. K'awɔɔ ba maam, Woso k'a nɪ heer laafɪʊ kam wɔɔ ʊ bɪ bam bɪr kan awɔɔ kɪ.

Pol ɪ Filipii zannɔ barka darɛ

10Mɔɔ m heernyɔɔ gʊta Zuuba nɔ ʊ, k'awɔɔ a ya, a a da mɔɔ han bɪ tɔ ma. Mɔɔ dɔ mɔɔ ʊ, awɔɔ y'a hɔɔn dam mɔɔ ma hɔɔ, bɪ, daahan bɪ dɔmɪm b'ɪ n'a a zaa ka y.

11Hɔ bɛɛ ɪ jɪra mɔɔ ʊ, mɔɔ nɪ meer bɪ barɛ ncɪnaaʊ y. Bala mɔɔ minkə m, m nɪ m zergam hɔ kʊ mɔɔ n ta m bɪ rɛ, k'a gʊta gɛɛ k'a poore, a bɪ mim kan mɔɔ kɪ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Məɔ wɔ ʊ, m nɪ m mɪsɪrbaa bam ŋʊazaabaa nɔ ʊ, məɔ wɔ ʊ, m n'a bam sɔ hɔtaʊrɛ nɔ ʊ. Lɛɛ haay ʊ, wakatɪ haay nɔ ʊ, məɔ m da ma m mɪsɪrbaa ba, kʊ məɔ hɔ bɪ an m ka, gɛɛ kʊ nɔ ɪ məɔ zɛm, hɔtaʊrɛ nɔ ʊ, gɛɛ hɔjurarɛ nɔ ʊ.

13Məɔ m da ma, m naa haay ba, Krista k'a nɪ paŋŋa kam məɔ ʊ bɪ tɔ ma.

14Bɪ, a da k'awɔɔ ʊ məɔ han m kɔrɛ nɔ ʊ naa, awɔɔ ba mɪŋŋa.

15Filipii zannɔ, awɔɔ dɔ a ʊ, m hʊr kʊ məɔ ʊ Masedʊan kʊ ʊ, lemim nyɪnta bɪ pa darɛ sɪŋŋɪda dɔmɪm ʊ bɪ, awɔɔ y'a deem ɪ nyɪnta kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ barla, a a da məɔ han, hɔ ka kʊ ʊ bɪ nɔ ʊ.

16Baa kʊ məɔ nyɪnta Tesaloniki ʊ bɪ, awɔɔ daahan nyɔɔ məɔ ma gallɛm hɔka, hɔ k'a jɪra məɔ ma dɔmɪnnɔ ʊ.

17M ka bɛɛ məɔ nawʊm ma kʊ n nɪ bɪr hɔ karɛ m ʊ y. Bɪ, m ka məɔ nawʊm ma, k'awɔɔ n hɔ k'awɔɔ ba bɪ nyɔɔdʊ yɪ gʊta.

18Hɔ k'awɔɔ ka haay bɪ, məɔ yɪ, a bɔ hɔ kʊ məɔ lɛ n taa bɪ la m. Hɔ k'awɔɔ ka Epafroditɪ ʊ k'an b'a ka məɔ ʊ bɪ, məɔ yɪ, hɔsɪ n jɪra məɔ ma dɔ y. Ganwʊrɛrɔ k'awɔɔ ŋ ka məɔ ʊ bɪ, bɔ ŋ y'a a ʊ kʊ rɛ kan mannɪ k'a ji n nyɪnta Woso ma, an a ŋʊa an a si kɪ.

19Bɪ, məɔ Zɪ Woso hɔnyɪ gʊtabaa cem haay, a hɔ k'a jɪra awɔɔ ma haay karɛ awɔɔ ʊ gʊta, Krista Yeezuu tɔ ma.

20Bɪ, kʊ wɔɔ Zɪ Woso n lɛbɔʊrɛ yɪ dɔmɪm haay. Amina.

Leersore

21K'a yaa da wosogʊɔɔ kʊ ŋ nɪ yɛm Krista Yeezuu ma rɔ wɔɔ m. Wɔɔ danyɪnɔ kʊ ŋ nɪ kan məɔ kɪ rɔ wɔɔ ɪ yaa darɛ a m.

22Wosogʊɔɔ wɔɔ haay ɪ yaa darɛ a m, an lɛ da bɪ, Rɔm cir hargʊɔɔ wɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ m.

23Bɪ, kʊ Zuuba Yeezuu Krista barka n bɪr kan awɔɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Kolɔɔsɪ zannɔ

Kolɔɔsɪ zannɔ 1

Pol ɪ yaa dam Kolɔɔsɪ zannɔ m

1Mɔɔ mɪŋŋa Pol, Woso ɪ mɔɔ bɔ ʊ kʊ m yɪ Krista Yeezuu zibəəzaa. Mɔɔ kan wɔɔ danyɪ Timote kɪ m nɪ ci bɪ barɛ awɔɔ ma.

2Awɔɔ, kʊ wosogʊɔɔ n'a mɪ, an nɪ Kolɔɔsɪ ʊ rɔ wɔɔ, wɔɔ danyɪnɔ n'awɔɔ m Krista nɔ ʊ, awɔɔ ɪ tarɛ a lɛ ra. A yɛ wɔɔ nawʊm kʊ wɔɔ Zɪ Woso n barka kan laafɪ kɪ ka awɔɔ ʊ.

Pol ɪ Woso barka dam Kolɔɔsɪ zannɔ tɔ ma

3Kʊ wɔɔ ɪ yaa dam Woso m awɔɔ tɔ ma, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista Zɪ bɪ, wɔɔ ɪ yaa dam nɪ barka dɔmɪm haay.

4Wɔɔ ma denter n n'awɔɔ sɪra ka Krista Yeezuu ʊ mim hɪm, kan ŋʊarɛ k'awɔɔ n ta m wosogʊɔɔ wɔɔ haay tɔ ma bɪ mim kɪ.

5Awɔɔ ɪ sɪrakarɛ m, a n nɪ ŋʊarɛ m, bala, Woso hɔ cɪnta awɔɔ m arzana ʊ, awɔɔ n a ta a heer lɛ. Bɪ lemim nyɪnta kʊ n y'a pa da awɔɔ m, a m sɪra lemim b'ɪ taaheerlɛ bɪ do ka awɔɔ ʊ.

6Lemim nyɪnta bɪ do ɪ tam durnya lɛɛ haay ʊ, an nɪ nyɪ dam, an n'a kərgum lɛɛ ra, amb'a ba awɔɔ zi, Woso barka mim k'awɔɔ ma bɪ dɔmɪm ʊ saa…, a b'a dɔ a ʊ, barka paan… m bɪ.

7Wɔɔ zibəəkɔɔn Epafras naa do dɪnda awɔɔ m, wɔɔ gʊaasɪba m, Krista zibəənyɪ m, a m taalɛrazaa, zi bɪ ba a nawʊm kan awɔɔ kɪ wɔɔ bɪncɛ ʊ.

8A ɪ ŋʊarɛ kʊ Sɛnt-Ɛspri a da awɔɔ heer ʊ bɪ mim hɪ wɔɔ m.

9Bɪ y'a ka, hinni kʊ wɔɔ naa ma ʊ bɪ tɛkka ma, wɔɔ ɪ yaa darɛ awɔɔ tɔ ma dɔmɪm haay. A yɛ wɔɔ nawʊm Woso han, k'an a ka k'awɔɔ n a hɔɔnhɔ dɔ mɪŋŋa, a bɪr Sɛnt-Ɛspri mindɔrɛ m kan a hɔdɔrɛ kɪ m.

10Maam bɪ, awɔɔ y'a dam ma, a mɪsɪrbaa k'a Zuuba nɔ yɪ bɪ ba, a hɔɔnhɔ barɛ nɔ ʊ. Naa n'a kam awɔɔ n zi mɪŋŋa do haay ba, a ta lɛɛ Woso dɔrɛ nɔ ʊ.

11Wɔɔ y'a yɛm han sɔ k'an awɔɔ paŋŋa da ra, a mɪŋŋa paŋŋa k'a cem hɔ haay han bɪ m. K'awɔɔ n a da ma a bɪr a tʊntəŋ ʊ, a bʊr a ma hɔ haay nɔ ʊ.

12K'a Zɪ Woso barka da kan heernyɔɔ kɪ, a ɪ zaa ka k'awɔɔ n hɔjirle yɪ kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ lɛɛgure nɔ ʊ.

13A wɔɔ yɔ monsigə paŋŋa wɔ ʊ, an ta wɔɔ m a Nyɪ k'a n'a ŋʊam bɪ cirbəə nɔ ʊ.

14A Nyɪ bɪ tɔ ma m, Woso wɔɔ bʊmbɔ, an wɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur ka wɔɔ ʊ.

Yeezuu zɛ wɔɔ zɛ kʊ ra kan Woso kɪ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Gɔsɪ bɪr Woso yɪrɛ y bɪ kʊ gʊaa Yeezuu yɪ k'a lʊnlɔ Woso maam. A m lɛɛkarɛzaa an nɪ hɔ haay kʊ Woso a da bɪ burə ʊ.

16Bala, zu Woso ʊ kʊ ʊ kan kɪ an hɔ haay da brama ʊ kan tara burə ʊ kɪ hɔɔ kʊ ŋ nɪ yɪm mɪm ʊ kan hɔɔ kʊ ŋ bɪr yɪm kɪ cirbəəro, kan lɛɛsoʊrezannɔ kɪ lɛɛzannɔ kɪ, paŋŋazannɔ kɪ. Zu Woso ʊ kʊ ʊ kan kɪ an hɔ haay da an a ka ʊ, an a so ʊ.

17A ɪ lɛɛ ka an ta ʊ hɔ haay lɛɛ a tɔ ma m hɔ haay n gɔɔta an a bɪncɛ ʊ.

18A mɪŋŋa n a gʊɔɔ wɔɔ sokʊma bɪ minzaa. A m lɛɛkarɛzaa a ɪ lɛɛ ka an a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ k'a gɔɔta a bɪr hɔ haay lɛɛ hɔ haay nɔ ʊ.

19Bala, Woso mɪŋŋa y'a ŋʊa k'an yɪ an a mɪŋŋa m jilli.

20Woso a cɪnta k'a hɔ haay zɛ kʊ ra kan a kɪ a Nyɪ bɪ tɔ ma hɔɔ kʊ ŋ nɪ brama kan tara burə ʊ kɪ ga k'a ʊ gɔdarkʊra ma bɪ tɔ ma.

21B'awɔɔ, awɔɔ nyɪnta biisi a m laatʊ Woso ma, zibəə bʊnyaarɔ k'awɔɔ n'a hɔɔn darɛ ŋ ma, a nɪ ŋ bam nɔ wɔɔ a ka, awɔɔ n a ba a jɪnnɔ.

22Kɛɛrɛ naa, Woso awɔɔ zɛ kʊ ra kan a kɪ a Nyɪ bɪ k'a ga mɛsim nɔ ʊ bɪ tɔ ma. A ba a ʊ maam, k'awɔɔ n bɪ jɪm a lɛɛ, k'awɔɔ n bɪr mɪŋŋabaa nɔ ʊ, kʊ minsi bɪ nyɪnta awɔɔ gʊr zi y. Kʊ gɔsɪ bɪ mim yɪ k'a hɪ awɔɔ ma y.

23Bɪ, a y'awɔɔ ma k'awɔɔ n gɔɔta a bɪr sɪra kam, a jɪm kɔɔkɔɔ, a b'a to kʊ hɔsɪ n awɔɔ gʊ taaheerlɛ kʊ lemim nyɪnta k'awɔɔ ma b'a ka awɔɔ ʊ bɪ ma y. N lemim nyɪnta bɪ do pa da gʊaa haay m durnya nɔ ʊ, bɪ mɔɔ mɪŋŋa Pol, m ba mɔɔ ʊ a zibəənyɪ.

Zi kʊ Pol n'a bam

24Kɛɛrɛ naa, mɔɔ yɪ m heer nyɔɔm fɪr kʊ mɔɔ n'a yɪm k'awɔɔ n daahan yɪ a nɔ ʊ bɪ tɔ ma. Bɪ, mɔɔ gɔɔta m nɪ Krista fɪryɪrɛ bɪ yɪrɛ m mɛ ʊ, a mɛ bɪ tɔ ma, naa k'a hɪ a ʊ, a gʊɔɔ wɔɔ so kʊ ma.

25Zibəə kʊ Woso a da mɔɔ wɔ ʊ kʊ m a ba k'awɔɔ n daahan yɪ bɪ tɔ ma m, mɔɔ nɪ m ba kristagʊɔɔ sokʊma bɪ zibəənyɪ, kʊ m Woso lemim bɪ pa da jilli, gʊaa haay m.

26Lemim bɪ do bɪ, hɔ kʊ Woso a nyaakʊm da biisi tee… bɪ m. Bɪ kɛɛrɛ naa, Woso a hɪnka a gʊɔɔ wɔɔ m.

27A ŋʊa a ʊ, k'a gʊɔɔ wɔɔ m hɔ k'a a nyaakʊm da, am gʊta, a gore n ta ʊ, k'a ka do vantɔɔ haay ʊ bɪ dɔ. Hɔ bɪ do ba n nɪ: Krista y'awɔɔ heer ʊ, k'a maam, awɔɔ ɪ taaheerlɛ m, a ʊ, a nyɪntam Woso lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ.

28Ncɪnaaʊ nɪ, wɔɔ nɪ Krista pa dam gʊaa haay m. Ʊ nɪ gʊaa biyəə bɔ n zaa ʊ, ʊ nɪ hɔ dɪndam gʊaa biyəə m, mindɔrɛ haay nɔ ʊ. K'a ka kʊ gʊaa biyəə n yɪ amba Woso lɛ n taa bɪ m Krista zɛkʊra nɔ ʊ.

29Naa mɔɔ nɪ m kam ma, bɪ y'a ka mɔɔ nɪ zi bam, m nɪ zoo bam Krista paŋŋa k'a nɪ kan mɔɔ kɪ, an nɪ zi bam mɔɔ mɪsɪrbaa ʊ bɪ m.

Kolɔɔsɪ zannɔ 2

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Məɔ lɛ taa k'awɔɔ n zoo kɔɔda kʊ məɔ n'a barɛ awɔɔ tɔ ma, kan Lawodisee zannɔ kɪ tɔ ma, kan gʊɔɔ cir kʊ ŋ n məɔ yɪ a mɪm m fɪgaa rɔ wɔɔ kɪ tɔ ma bɪ dɔ.

[2]Zoo bɪ ba məɔ nawʊm, kʊ ŋ nɪ heer koodə yɪ, kʊ ŋ lɛ n bɪr deem ŋʊarɛ nɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ sɪra dɔ fasɪ, ŋnɪ heer koodə yɪ a nɔ ʊ. Maam bɪ, ŋ hɔ kʊ Woso a nyaakʊm da biisi bɪ dɔm. Hɔ bɪ do bɪ, Krista m.

[3]A mɪŋŋa n ta mindɔrɛ hɔnyɪ haay woo… kan hɔdɔrɛ haay woo… kɪ m.

[4]Naa hɪ məɔ nawʊm, kʊ gɔsɪ bɪ bra bɪmba awɔɔ m meerbaa nyɪntɔɔ nɪ y.

[5]Sɪra m, məɔ ba b'ʊ kan awɔɔ kɪ y, bɪ məɔ heer ɪ kan awɔɔ kɪ, m nɪ m heer nyɔɔm k'awɔɔ nɪ jɪnɪm kan kʊ kɪ kɔɔkɔɔ a sɪra ka Krista ʊ nɔ ʊ bɪ tɔ ma.

Ʊ gɔɔta sɪrakarɛ hɔdɪndarɛ nɔ ʊ

[6]Ncɪnaaʊ bɪ, k'awɔɔ Krista Yeezuu si k'an yɪ a Zuuba bɪ, k'a bɪr tam lɛɛ tee… kan kɪ a zɛkʊra nɔ ʊ.

[7]K'a jɪm kɔɔkɔɔ a yaa ka a nɔ ʊ, a a mɪsɪrbaa bɪ dɔ ra am cɛ hɔ bɪ m. A nyasʊ a sɪrakarɛ bɪ m kɔɔkɔɔ, amba n y'a dɪnda awɔɔ n bɪ m, a bɪr yaa dam Woso m barka kan a heer kɪ haay.

[8]K'a a dundo a zi, kʊ gɔsɪ bɪ bra bɪmba a m, gʊɔɔ hɔdɔrɛ yaarsɪ nɪ y. Gʊɔɔ minkəm hɔdɔrɛ m, durnya paŋŋazannɔ kʊ ŋ bɪr yɪm nɔ wɔɔ hɔ m, a n a to Krista zi y.

[9]Bala, Woso k'an lʊnlɔ haay bɪ, Krista maam sɔ a mɛsim nɔ ʊ.

[10]K'awɔɔ a zɛ kʊ ra kan kɪ bɪ, awɔɔ ɪ hɔ haay m, a mɪŋŋa nɪ lɛɛzannɔ kan paŋŋazannɔ kʊ ŋ bɪr yɪm mɪm m nɔ wɔɔ burə ʊ.

[11]K'awɔɔ a zɛ kʊ ra kan kɪ bɪ, n y'awɔɔ gasʊ baŋŋʊ ʊ, bɪ gʊɔɔ baŋŋʊgasʊrɛ bɪ bɛɛ y, Krista y'awɔɔ gasʊ baŋŋʊ bɪ do ʊ, awɔɔ yɔ k'a ʊ mɛsim k'an awɔɔ dam mimbʊnyaa barɛ ma bɪ wɔ ʊ bɪ m.

[12]Batɛm kʊ n y'a ka awɔɔ ʊ bɪ, awɔɔ bir n y'a ʊ kan Krista kɪ, awɔɔ n a mɪm bɔ ʊ kan kɪ sɔ, k'awɔɔ sɪra ka Woso paŋŋa k'a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ tɔ ma m.

[13]Biisi bɪ, gəəno n'awɔɔ m a mimbʊnyaarɔ wɔɔ tɔ ma, k'awɔɔ ba zɪfʊrɔ do barla bɪ tɔ ma sɔ. Bɪ, kɛɛrɛ naa, Woso awɔɔ mɪm bɔ ʊ kan Krista kɪ an wɔɔ mimbʊnyaarɔ haay sugur ka wɔɔ ʊ.

[14]Biisi bɪ, wɔɔ ɪ kʊrɔma nɔ ʊ, kʊ wɔɔ n zu Woso lɛrɔ wɔɔ ʊ bɪ tɔ ma bɪ Krista bɪ, a mim k'a nɪ wɔɔ yɪm wɔɔ kʊrɔmarɔ wɔɔ tɔ ma bɪ ciro wɔɔ zaar ba a wɔ a ʊ gɔdarkʊra ma.

[15]A lɛɛzannɔ kan paŋŋazannɔ kʊ gʊɔɔ bɪr ŋ yɪm nɔ wɔɔ paŋŋa da an nyannɪ da ŋ ma garga ra, kʊ gʊɔɔ n ŋ yɪ a bʊr ŋ la, an ŋ gɪngaata a jɛ ʊ, an yirbə si ŋ nɪ.

[16]Ncɪnaaʊ bɪ, a b'a to gɔsɪ n'awɔɔ dʊdɔ yar, hɔbɪrɛ, gɛɛ hɔmire, gɛɛ cibsarɔ bɪrɛ mim ma, gɛɛ mom daarɔ kan sabaa dɔmɪnnɔ kɪ mim ma y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Hɔɔ nɔɔn duro haay bɪ, hɔɔ kʊ ŋ y'a ga m ŋnɪ bʊr lɔ wɔɔ ŋn'a hɪnkam, hɔɔ paan…rɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ y. Hɔ paan… bɪ, Krista m.

18A b'a to gɔsɪ n a ka a ter bʊmbɔrɛ bɪ ma y. Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a mɛ dam kɔrɛ ma, ŋn'ɪ yaa dam malɛɛkarɔ m, ŋn'ɪ hɔhɪnkarɛrɔ mim dɪndam can rɔ wɔɔ m. Mɪŋŋabusurezannɔ nɪ ŋ mɪ vam, a hɔɔn ŋ n'a darɛ am gʊɔɔ hɔ bɪ m.

19Ɔ n gɔɔta n a kʊsɪ Krista ma y, an bɔkarɛ, bɪ m minzaa. Krista tɔ ma m, mɛ bɪ jilli nɪ tʊrlɛ yɪm, an n'a kam mɛ bɪ n deem, mɛ bɪ məsiro kan a kunəro kɪ tɔ ma, an nɪ mam amba Woso lɛ n taa bɪ m.

20K'awɔɔ gɪnga kan Krista kɪ bɪ, durnya paŋŋazannɔ kʊ ŋ bɪr yɪm nɔ wɔɔ n a so awɔɔ ʊ dɔ y, bɔ m kɛɛrɛ awɔɔ n'a mɪsɪrbaa bam ɪ ʊ, durnya gʊɔɔ n'awɔɔ nɪ? Bɔ m awɔɔ nɪ yɛrɛ gʊɔɔ n'awɔɔ dam lɛrɔ zuure ʊ?

21N n'a hɪrɛ awɔɔ m, ŋ ʊ: l bɪ hɔ naa do sa y, ɪ bɪ naa da ɪ lɛ ma y, ɪ b'ɪ wɔ da naa do ma y.

22Lɛrɔ nɔɔn duro haay gʊɔɔ hɔɔ m, hɔɔ kʊ gʊɔɔ nɪ zi barɛ ŋ nɪ, ŋnɪ nyam mim ŋn'a dɪndam.

23Sɪra m, kʊ gʊaa dɪga lɛrɔ nɔɔn duro ma, b'a ʊ hɔɔntaʊrɛ hɔɔ m, bala, ŋ y'a hɪrɛ ŋ ʊ, gʊɔɔ n yaa da, ŋn'a mɪŋŋɔɔ zer, ŋnɪ fɪr ka a mɪŋŋɔɔ ma, an bɔkarɛ, nawɔnnɔ haay naa, ŋ bɪr a dam gʊaa han k'an bʊr a mɛsim lɛtaamarɔ ma y.

Kolɔɔsɪ zannɔ 3

Ʊ ʊ ka arzana hɔɔ ma

1K'awɔɔ a mɪm bɔ ʊ kan Krista kɪ gəəno bire ʊ bɪ, k'a ka hɔɔ kʊ mim ʊ hɔɔ m nɔ wɔɔ ma, lɛɛ kʊ Krista n ta ʊ Woso bɪsɪ ra ʊ bɪ hɔɔ wɔɔ.

2K'a bɪr a hɔɔn dam arzana hɔɔ ma, a b'a hɔɔn da durnya hɔɔ ma y.

3Bala, awɔɔ gɪnga, awɔɔ mɪsɪrbaa n'a nyaakʊm da Woso zi kan Krista kɪ.

4Kʊ Krista n'awɔɔ mɪsɪrbaa bɪ, k'a b'a hɪnka, a y'awɔɔ hɪnkam sɔ kan a kɪ, a nyɪnta a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ.

5Nɔɪnaaʊ bɪ, k'a hɔ kʊ tara burə hɔ m an awɔɔ mɪsɪrbaa ʊ bɪ zɛ. Hɔɔ wɔɔ duro ba n nɪ: Jaandarɛ m, lannɔ gɛɛ yaarɔ barɛ m, lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ kʊ ŋ n'a som gʊɔɔ ʊ m, mɛsim hɔɔnhɔ kama m, mɪnyɔɔ m, mɪnyɔɔ bɪ, wosobaawɔnnɔ yaadarɛ do vanta m bɪ.

6Hɔɔ nɔɔn duro nɪ zɛm Woso nɔmaa m gʊɔɔ [kʊ ŋ bɪr yɛm Woso ma rɔ wɔɔ] zi.

7Naa awɔɔ n'a bam biisi a mɪsɪrbaa nɔ ʊ.

8Kɛɛrɛ naa, k'a a bɔ hɔɔ nɔɔn duro ʊ haay. A bɪ nɔmaa ba y, a b'a heer der y, a bɪ bʊnyaabaa ba y, a bɪ sʊnsɔ wʊ y, a bɪ dintim meerbaarɔ ba y.

9A bɪ ŋʊaar ba kʊ nɪ y, bala, awɔɔ a bɔ a mɪsɪrbaa gusire b'ʊ, kan a zibəəro bʊnyaarɔ wɔɔ kɪ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Mısırbaa daa awɔɔ n ta m kɛɛrɛ, mısırbaa bı do, a lʊr a nawʊm tee… an nı bɔm kʊ ʊ kan a darɛzaa bı kı. Yı a nawʊrɛ ncınaaʊ awɔɔ n Woso bı dɔ fası.

11Ncınaaʊ bı, jirəbɔrɛ ba ʊ dɔ, zıfʊrɔ bire ʊ kan do vantɔɔ gʊɔɔ kı y, gʊɔɔ kʊ ŋ gasʊ baŋŋʊ ʊ kan gʊɔɔ kʊ ŋ n gasʊ baŋŋʊ ʊ kı bire ʊ y, jirebɔrɛ bahɔdonno kan pooyaa gʊɔɔ kı bire ʊ sɔ y, b'a ba lɔnnɔ kan soamıŋŋaʊzannɔ kı bire ʊ y. Bala, Krista ı lɛ da haay, an nı gʊɔɔ k'a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ haay heer ʊ.

12K'awɔɔ nı wosogʊɔɔ wɔɔ barla bı, Woso y'awɔɔ ŋʊa, an awɔɔ bɔ ʊ k'a a so awɔɔ ʊ. Bı tɔ ma bı, k'a bır kʊ ŋʊarɛ m, a bır mıŋŋabaa bam kʊ m, a bır mıŋŋazerle m, kan bʊgʊ-bʊgʊdabaa kı m, bʊraama kı m.

13K'a bır yɛm kʊ ma, bı kʊ gʊaa ı mim m kan a mim kı, k'a sugur ka kʊ ʊ. Amba Zuuba sugur ka awɔɔ ʊ bı, k'a ba maam sɔ.

14A n cem woo… bı, k'a bır ŋʊarɛ m, bala, ŋʊarɛ nı hɔ haay nam kʊ ʊ paan….

15K'a ka kʊ heer laafıı kʊ Krista n'a kam bı n a so awɔɔ heerlɔ wɔɔ ʊ. Awɔɔ bir Woso ʊ naa tɔ ma, k'awɔɔ n yı deem. K'a bır yaa dam Woso m barka.

16K'a Krista lemim bı da a heer ʊ jilli. K'a bır hɔ dındam kʊ m, a bır kʊ bɔm zaa ʊ, hɔɔntaʊrɛ m. K'a bır laa lɔm, laarɔ cirɔ wɔɔ nɔ ʊ, kan mim ma laarɔ wɔɔ kı, laa kʊ Sɛnt-Ɛspri a da a heer ʊ haay kı. A laa bı lɔ ncınaaʊ, a Woso barka da kan a heer kı haay.

17Kʊ bɔ awɔɔ n'a bam, gɛɛ kʊ bɔ awɔɔ n'a hım, k'a ba Zuuba Yeezuu tɔ ma, a bır Woso barka dam a tɔ ma.

Kristagʊɔɔ mısırbaa kan kʊ kı

18Lannɔ wɔɔ, k'a yɛ a zino wɔɔ ma, amba a ga m Zuuba zuure nɔ ʊ bı m.

19Zino wɔɔ, k'a a lannɔ wɔɔ ŋʊa, a bı nyaa ba kan ŋ kı y.

20Nyınɔ wɔɔ, k'a a zırɔ wɔɔ lɛ si hɔ haay nɔ ʊ, hɔ kʊ Zuuba n'a ŋʊarɛ awɔɔ gʊr zi bı n naa.

21Awɔɔ k'a m zırɔ wɔɔ, a b'a nyınɔ wɔɔ da nɔmaa ma y, ŋ heer y'a a zar.

22Lɔnnɔ wɔɔ, k'a zu a sourezannɔ wɔɔ lɛ ʊ, hɔ haay nɔ ʊ. A bı ŋ zi ba dundo kʊ ŋ nawʊrɛ a zi tɔ ma, kʊ ŋ n'a lɛ bɔ a ʊ y. Bı, k'a ŋ zi ba kan a heer kı haay, k'awɔɔ nı Zuuba gore daŋ ʊ bı tɔ ma.

23Kʊ bɔ zi awɔɔ n'a bam, k'a ba kan a heer kı haay, ı ʊ, Zuuba zi awɔɔ n'a bam, gʊɔɔ hɔ bɛɛ y.

24Awɔɔ dɔ a ʊ, Zuuba nı ganwʊrɛ awɔɔ ma, awɔɔ hɔ k'a cınta a gʊɔɔ m arzana ʊ bı yım. Awɔɔ Minzaa bı n Krista m, a zi awɔɔ n'a bam.

25Gʊaa k'a n'a bʊnyaa bam bı, Zuuba y'a zi bʊnyaa bı yawʊra bam nı, a bır gʊɔɔ jirə bɔrɛ y.

Kolɔɔsı zannɔ 4

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Awɔɔ, kʊ lɔnnɔ soʊrezannɔ n'awɔɔ n nɔ wɔɔ, k'a tʊrgabaa kan sʊra kɪ zi ba kan a lɔnnɔ wɔɔ kɪ, a dɔ a ʊ, awɔɔ mɪŋŋɔɔ sɔ, awɔɔ soʊrezaa ta ʊ, an nɪ arzana ʊ.

Dʊndɔrɔ kan meerbaa nyambʊrlɛ kɪ

[2]K'a bʊr yaa dam tee… a b'a zu a ʊ y, k'a bʊr Woso barka dam.

[3]K'a yaa da wɔɔ tɔ ma sɔ, kʊ Woso n a ka k'ʊ toore mɪŋŋa yɪ, ʊ a lemim bɪ pa da gʊɔɔ m. K'ʊ Krista mim k'a n dɔ biisi bɪ pa da, bɪ tɔ ma m mɔɔ nɪ lɔnnɔcɛ ʊ.

[4]Kʊ m a pa da kʊ n a jɪ ma paan…, amba mɔɔ m ga m, m a ba bɪ m.

[5]K'a dundo a mɪsʊrbaa barɛ zi gʊɔɔ kʊ kristagʊɔɔ bɛɛ n ŋ mɪ rɔ wɔɔ bire ʊ. K'a a tɔ ʊ kan hɔ k'a a ga barɛ m kɪ wakatɪ haay.

[6]K'a ka k'a meerbaa n bʊr mɪŋŋa, yɛ n bʊr ta ma. Kʊ laakarɔ gʊɔɔ n'a darɛ a han, k'a nyɪbɔʊrɛ dɔ a bɔ ŋ nʊ, amba a ga m bɪ m.

Leersore

[7]Kʊ mɔɔ mim bɪncɛ nɪ, wɔɔ danyɪ ŋʊarɛzaa Tisikkɪ zɛm b'a dɪnda awɔɔ m haay. Zuuba zi a n'a bam taalɛra m, mɔɔ zibəəkɔɔn m Zuuba zibəə bɪ nɔ ʊ.

[8]A nyɔɔ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ ma tɔkkɛ k'an bɪ wɔɔ mim dɪnda awɔɔ m, an awɔɔ heer yo.

[9]Wɔɔ danyɪ Onezim, awɔɔ gʊaa deem m, a zɛm kan Tisikkɪ kɪ sɔ. Taalɛrazaa m, wɔɔ n'a ŋʊam. Ɗ nɪ hɔ k'a nɪ naa ʊ haay dɪndarɛ awɔɔ m.

[10]Aristarkɪ k'a nɪ kan mɔɔ kɪ lɔnnɔcɛ ʊ naa ʊ b'ɪ yaa darɛ awɔɔ m. Barnabas danyɪ Markɪ b'ɪ yaa darɛ a m sɔ. Mɔɔ lɛɛ ka m a hɪ awɔɔ m m ʊ, k'a lee ku awɔɔ zi b'ʊ k'a si mɪŋŋa, k'a ba maam denter.

[11]Yeezuu kʊ n so ra n n'a birm Zistus b'ɪ yaa darɛ a m. Gʊɔɔ kaakʊrɔ nɔɔm y'a minto n zɪɪfʊrɔ, ŋn'ɪ zi bam kan mɔɔ kɪ Woso cirbəə bɪ tɔ ma. Zɪɪfʊrɔ kʊ ŋ sʊra ka Yeezuu ʊ rɔ wɔɔ barla, ŋ yɪ mɔɔ heer wʊtam gʊta.

[12]Awɔɔ kʊrɔ gʊaa Epafras ɪ yaa darɛ a m. Krista Yeezuu zibəənyɪ m an nɪ zoo bam awɔɔ tɔ ma yaadarɛ nɔ ʊ. K'awɔɔ n jʊm kɔɔkɔɔ, a ma Woso zaa bɪ ra, K'a Woso hɔɔnhɔ haay dɔ a ba.

[13]Mɔɔ sʊra bɪ, m a dɔ m ʊ, a ɪ kɔm gʊta awɔɔ tɔ ma, kan Lawodisee zannɔ kɪ, Hierapolis zannɔ kɪ tɔ ma sɔ.

[14]Wɔɔ gʊaasɪba Likki k'a m lɔɔtɔr bɪ, kan Demas k'ɪ yaa darɛ a m.

[15]K'a yaa da wɔɔ danyɪnɔ kʊ ŋ nɪ Lawodisee ʊ rɔ wɔɔ m, kan Nɪnfa kɪ m, kan kristagʊɔɔ kʊ ŋ n'a som kʊ ma a har ʊ rɔ wɔɔ m.

[16]K'awɔɔ mɔɔ ci bɪ karɪnda ba, k'a ka Lawodisee kristagʊɔɔ sokʊma b'ʊ, kʊ ŋ n'a karɪnda ba sɔ. K'awɔɔ n ci k'a n'a tom Lawodisee ʊ bɪ karɪnda ba sɔ.

[17]K'a hɪ Arsip m a ʊ, an dundo a zi kan zibəə kʊ Zuuba a ka ʊ bɪ kɪ, an a tɔ ʊ an zi bɪ ba mɪŋŋa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Məɔ mŋŋa Pol nɪ leersore yaa bɪ darɛ gʊrsʊra nyambʊrlɛ m zim, a ba n nɪ: K'a tɔ da a nɔ ʊ, a dɔ a ʊ, lɔnnɔcɛ məɔ n ta ʊ. Bɪ kʊ Woso barka n bʊr kan a kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

1 Tesaloniki zannɔ

1 Tesaloniki zannɔ 1

Pol ɩ yaa dam Tesaloniki kristagʊɔɔ m

1Mɔɔ mɪŋŋa Pol, kan Silas kɪ Timote kɪ, wɔɔ nɪ ci naa do barɛ awɔɔ ma. Awɔɔ k'a m Tesaloniki kristagʊɔɔ wɔɔ, Zɪ Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kɪ n'a so awɔɔ ʊ rɔ wɔɔ, a yɛ wɔɔ nawʊm kʊ Woso m barka, kan laafɪɩ kɪ ka awɔɔ ʊ.

Tesaloniki gʊɔɔ sɪra ka Woso ʊ kasɛtɪ

2Wɔɔ yaa darɛ nɔ ʊ haay, wɔɔ ɩ yaa dam awɔɔ tɔ ma, ʊ nɪ Woso barka dam dɔmɪm haay awɔɔ minto.

3Wɔɔ y'awɔɔ sɪrakarɛ zibəə tɔ darɛ ʊ nɔ ʊ tee… wɔɔ Zɪ Woso lɛɛ, kan ŋʊarɛ k'awɔɔ n ta m bɪ tʊntɔʊrɛ zibəə kɪ, kan taaheerlɛ k'awɔɔ n ta m kɔɔkɔɔ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista nɔ ʊ bɪ kɪ.

4Ʊ danyɪnɔ, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ Woso awɔɔ ŋʊa, an awɔɔ bɔ ʊ k'a a so awɔɔ ʊ.

5Bala, kʊ wɔɔ bɪ lemim nyɪnta pa da awɔɔ m bɪ, a n yɪ lɛ meerbaa m bala y, yɪ a ʊ, kan Sɛnt-Ɛspri paŋŋa kɪ wɔɔ n'a kasɛtɪ m ʊ heer ʊ, ʊ ʊ sɪra lemim m. Awɔɔ mɪsɪrbaa kʊ wɔɔ ba awɔɔ bire ʊ awɔɔ daahan minto bɪ dɔ.

6Awɔɔ wɔɔ hɔbaa sa, wɔɔ kan Zuuba kɪ, bala, awɔɔ nyɪnta fɪryɪrɛ gʊta nɔ ʊ, a a gu a Woso lemim bɪ si heernyɔɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a kam bɪ nɔ ʊ.

7Ncɪnaaʊ nɪ, Masedʊan kan Akayii kɪ sɪrakarɛzannɔ wɔɔ haay n a ba awɔɔ hɔbaa dɪndarɛ zannɔ.

8Bala, Zuuba lemim b'a to awɔɔ zi an ta Masedʊan kan Akayii kɪ kʊrɔ ʊ, bɪ, kʊrɔ wɔɔ duro bɛɛ m bala y, sɪra k'awɔɔ ka Woso ʊ bɪ mim ta lɛɛ haay ʊ, an nɪ yɪrɛ ɩ ʊ, pakra bɛɛ m dɔ kʊ wɔɔ n'ʊ ya ʊ a dɪnda ŋ nɪ y.

9Bala, ta kʊ wɔɔ ʊ awɔɔ zi awɔɔ m wɔɔ si mɪŋŋa bɪ, gʊaa haay ɩ bɪ mim dɪndam, a bɔ k'awɔɔ ʊ wosobaawɔnnɔ yaadarɛ ʊ, a a bɔ a taam k'a zu Woso k'a m mɪsɪr a m sɪra b'ʊ bɪ, n yɪ bɪ mim dɪndam sɔ.

10A n nɪ dɔrɛ a Nyɪ Yeezuu kʊ Woso mɪŋŋa a mɪm bɔ ʊ gəənɔ bire ʊ, an n'a tom brama k'a bʊr bɪ ma, an nɪ wɔɔ yɔm Woso nɔmaa k'a nɪ zɛm bɪ wɔ ʊ.

1 Tesaloniki zannɔ 2

Hɔ kʊ Pol a ba Tesaloniki ʊ

1Ʊ danyɪnɔ, awɔɔ dɔ a zim a ʊ, ta kʊ wɔɔ ʊ awɔɔ zi bɪ, a n bɔ vam y.

2Awɔɔ dɔ sɔ a ʊ, fɪr kʊ ŋ y'a ka wɔɔ ma, ŋnɪ wɔɔ sʊnsɔ wʊ Filipii ʊ bɪ wɔɔ ʊ hʊr ma lɛɛ m, ʊ bʊr awɔɔ zi. Bɪ Woso heerkoodəbaa ka wɔɔ ʊ, baa kʊ jɪnnɔ nyɪnta ʊ gʊta bɪ, wɔɔ ʊ da ma, ʊ lemim nyɪnta k'a a to zi bɪ pa da awɔɔ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Nyʊnnyɔɔrɛ pa bɛɛ wɔɔ n'a darɛ y, gɪnga bʊnyaa bɛɛ wɔɔ n ta m sɔ ʊ nɪ pa bɪ darɛ y, wɔɔ bɪr ʊ kam ma sɔ k'ʊ ŋʊaar ba gʊɔɔ nɪ y.

4Bɪ, kʊ Woso wɔɔ ka lɛɛ an dɪga wɔɔ ma, an a dɔ a ʊ, wɔɔ ʊ ga m bɪ, an a lemim nyɪnta bɪ da wɔɔ wɔ ʊ. Naa y'a ka kʊ wɔɔ ɪ meer bam, wɔɔ bɪr ʊ kam ma kʊ gʊɔɔ nɔ n yɪ ʊ ra y, ʊ ka wɔɔ nawʊm ma kʊ Woso nɔ n yɪ ʊ ra, bala, a mɪŋŋa nɪ hɔ k'a nɪ wɔɔ heer ʊ yɪm.

5Awɔɔ dɔ mɪŋŋa a ʊ, wɔɔ n yɛ fɪgaa k'ʊ bra bɪmba gʊɔɔ nɪ y, wɔɔ n meer ba ʊ n'a gɪngam k'awɔɔ m hɔ ka wɔɔ ʊ y, naa woo… naa, Woso m wɔɔ kasɛtɪzaa.

6Wɔɔ n'ʊ ka ma fɪgaa kʊ gʊɔɔ m wɔɔ da ʊ y, wɔɔ n'ʊ ka ma awɔɔ zi, wɔɔ n'ʊ ka ma gʊɔɔ vantɔɔ zi sɔ y.

7A n bɔkarɛ, a ga k'a ʊ m kʊ wɔɔ m daʊrɛ kʊ Krista zibəəzannɔ a ga m, ŋn'a yɪ bɪ yɪ bɪ, wɔɔ n ʊ ka ma k'an yɪ ncɪnaaʊ awɔɔ gʊr zi y. Bɪ, nyɪntabaa wɔɔ ba awɔɔ m gʊta, amba nyɪnɔ da tɪr nyasʊrɛ a nyɪnɔ m nyɪnta bɪ m.

8Awɔɔ ŋʊa kʊ wɔɔ ʊ bɪ minto bɪ, wɔɔ n a ŋʊa k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, lemim nyɪnta bɪ wɔɔ ka awɔɔ ʊ a minto y, wɔɔ ŋʊa sɔ k'ʊ mɪsɪrbaa ka awɔɔ tɔ ma. Bala, wɔɔ awɔɔ ŋʊa maam-maam.

9Ɔ̃ danyɪnɔ, ziro kʊ wɔɔ ŋ ba, ʊ kɔrɛ yɪ bɪ, ŋ tɔ y'awɔɔ nɔ ʊ, wɔɔ zi ba sinuu ʊ kan gunuu ʊ kɪ, k'awɔɔ gɔsɪ bɪ kɔ wɔɔ hɔbɪrɛ mim tɔ ma y, a ba wɔɔ ʊ ncɪnaaʊ, ʊ Woso lemim nyɪnta bɪ pa da awɔɔ m.

10Awɔɔ wɔɔ kasɛtɪ bɪ kan Woso kɪ sɔ, a dɔ a ʊ, nyɪnta kʊ wɔɔ ʊ kan awɔɔ kɪ bɪ, awɔɔ k'a m sɪrakarɛzannɔ wɔɔ, mɪsɪrbaa kʊ wɔɔ ba awɔɔ zi bɪ, nyɪnta a ʊ mɪŋŋabaa kan tɪrgabaa kɪ nɔ ʊ, mim n nyɪnta wɔɔ gʊr zi y.

11Awɔɔ a ya a dɔ sɔ a ʊ, wɔɔ nyasʊ awɔɔ gʊaa biyəə m, amba nyɪnɔ zɪ tɪr nyasʊ ŋ nɪ bɪ m:

12Ɔ̃ a dʊndɔ, ʊ awɔɔ heer yo, ʊ a hɪ awɔɔ m karɛ, paan… ʊ ʊ, a mɪsɪrbaa k'a Woso nɔ yɪ bɪ ba, a y'awɔɔ bir k'awɔɔ n nyɪnta kan a kɪ a cirbəə kan a lɛbɔʊrɛ kɪ nɔ ʊ.

13Wɔɔ ɪ yaa dam Woso m barka sɔ dɔmɪm haay, bala, Woso lemim kʊ wɔɔ pa da awɔɔ m bɪ, awɔɔ si a dɔ a ʊ, Woso lemim m, gʊaa lemim bɛɛ y, bɪ Woso lemim m denter paan…, an n'a zi bam awɔɔ gʊɔɔ k'a sɪra ka rɔ wɔɔ heer ʊ.

14Ɔ̃ danyɪnɔ, mim kʊ Woso gʊɔɔ sokʊmarɔ kʊ ŋ nɪ Krista Yeezuu nɔ ʊ, Zidee kʊrɔ wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ a yɪ bɪ, awɔɔ yɪ sɔ. Bala, awɔɔ danyɪnɔ fɪr ka awɔɔ ma sɔ, amba brɔɔ danyɪnɔ kʊ ŋ nɪ zɪfʊrɔ fɪr ka ŋ ma rɔ wɔɔ m.

15Zɪfʊrɔ wɔɔ duro ɪ Zuuba Yeezuu zɛ gər, ŋ yɪ wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ zɪnzɛ, ŋ yɪ fɪr ka wɔɔ ma sɔ. Woso heer bɪ nyɪnta kan ŋ kɪ y, gʊɔɔ haay jɪnnɔ n ŋ mɪ.

16Ɲ y'a tam wɔɔ m toore, kʊ wɔɔ bɪ lemim nyɪnta pa da do vantɔɔ gʊɔɔ m kʊ ŋ n bʊmbɔrɛ yɪ y, a ba kʊ ŋ nawʊrɛ ncɪnaaʊ naa, a mimbʊnyaa ŋn'a dam la tee… bɪ naa haay jɛ ʊ, Woso a nɔmaa kərgu ŋ la.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Pol lɛ taa k'a a ya, a Tesaloniki zannɔ yı

17Bı, m danyınɔ, kʊ wɔɔ nı, wɔɔ ʊ ba awɔɔ ma laatʊ, a maasırɛ ba poore. Ʊ n ʊ ya, ʊ n nı kʊ yırɛ y. Bı wɔɔ heer gɔɔta an nı kan awɔɔ kı, wɔɔ ŋʊa paan… k'ʊ ʊ ya, ʊ awɔɔ yı, naa tɔ ma bı, wɔɔ ʊ tʊntɔ ʊ gʊta k'ʊ ʊ da ma, ʊ awɔɔ yı.

18Ncınaaʊ nı, wɔɔ n a ŋʊa k'ʊ ʊ wusigə ʊ ta awɔɔ zi. Mɔɔ mıŋŋa Pol, mɔɔ m tɔ ʊ gallɛm hɔka kʊ m ta awɔɔ zi, bı Sʊtaana wɔɔ zaa tii, wɔɔ n'ʊ da ma y.

19Sıra nɔ ʊ, awɔɔ sɔ, awɔɔ n'a kam wɔɔ nı taaheerlɛ m, awɔɔ tɔ ma m wɔɔ nı zɛm bı heernyɔɔ yı, ʊ ʊ da ma ʊ lɛbɔʊrɛ yı wɔɔ Zuuba Yeezuu taa, a zɛrɛ hinni ʊ.

20Denter m, awɔɔ m wɔɔ lɛbɔʊrɛ kan wɔɔ heernyɔɔ kı.

1 Tesaloniki zannɔ 3

Timote ta Tesaloniki ʊ Pol kan a zukuuro kı tɔ ra

1Yı a ʊ ncınaaʊ, kʊ wɔɔ n'a ŋʊam kʊ awɔɔ yı, bı wɔɔ bʊr ʊ dam ma bı, wɔɔ n kɔ ʊ lɛ sa, ʊ ʊ k'ʊ gɔɔta ʊ minto Atɛnnı ʊ.

2A m bı, wɔɔ n'ʊ danyı Timote nyɔɔ, wɔɔ zibəəkɔɔn m an nı Woso zi bam Krista lemim nyınta bı padarɛ nɔ ʊ. A nyɔɔ wɔɔ ʊ awɔɔ ma k'an awɔɔ paŋŋa da ra, an awɔɔ heer yo a sırakarɛ nɔ ʊ,

3k'an bʊr yırɛ ı ʊ, awɔɔ gɔsı b'a bɔ a jɛ m fʊr k'awɔɔ n'a yım naa minto y. Bala, awɔɔ dɔ a ʊ, Woso zaa bı nɔ ʊ, pakra m kʊ wɔɔ n fʊr yı.

4Nyınta kʊ wɔɔ ʊ awɔɔ zi b'ʊ bı, wɔɔ ser ka ʊ a hı awɔɔ m, ʊ ʊ, pakra m kʊ wɔɔ n fʊr yı, b'awɔɔ dɔ, a ʊ, hɔ kʊ wɔɔ hı b'ı ba bı.

5Naa tɔ ma m, kʊ mɔɔ n m da ma dɔ, m bʊr m ma kʊ m awɔɔ mim dɔ bı, mɔɔ n Timote nyɔɔ, k'an awɔɔ sırakarɛ mim dɔ, k'an b'a hı m m. Bala, mɔɔ da bɔ ʊ, mɔɔ ʊ, ı b'a ka Sʊtaana n awɔɔ makra ba, awɔɔ m sırakarɛ to, zi kʊ wɔɔ ba awɔɔ zi bı n bɔ vam y.

6Bı kɛɛrɛ naa, Timote a to awɔɔ zi b'ʊ an bʊr, a lemim nyınta hı wɔɔ m, awɔɔ sırakarɛ kan awɔɔ ŋʊarɛ kı mim bıncɛ ʊ, a a hı, a ʊ, wɔɔ tɔ gɔɔta an awɔɔ nɔ ʊ nyınta, bı amba wɔɔ lɛ n taa k'ʊ ʊ ya, ʊ awɔɔ yı bı, awɔɔ lɛ taa k'a a ya, awɔɔ yı sɔ.

7Ʊ danyınɔ, yı a ʊ ncınaaʊ awɔɔ sırakarɛ minto bı, wɔɔ n heerkoodəbaa yı, ʊ fıryırɛ kan ʊ makrarɔ kı nɔ ʊ.

8Bala, wɔɔ ı heernyɔɔ m kɛɛrɛ ı ʊ, mısırbaa daa wɔɔ yı, k'awɔɔ nı jınım kɔɔkɔɔ Zuuba zuure nɔ ʊ bı minto.

9Awɔɔ tɔ ma, wɔɔ b'ʊ dam ma ʊ Woso barka da, ʊ a nya y, heernyɔɔ gʊta k'awɔɔ n'a kam wɔɔ ʊ a taa bı minto.

10Sinuu ʊ kan gunuu ʊ kı wɔɔ y'a yɛm han gʊta, k'an a ka k'ʊ ʊ da ma, ʊ awɔɔ yı k'ʊ hɔ k'a jıra awɔɔ sırakarɛ ma bı na awɔɔ m ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Wɔɔ gɔɔta ʊ n'a yɛm wɔɔ Zɪ Woso mɪŋŋa kan wɔɔ Zuuba Yeezuu kɪ han, kʊ ŋ nɪ wɔɔ zaa banka k'ʊ ʊ da ma, ʊ bʊr awɔɔ zi.

12Wɔɔ y'a yɛm kʊ Zuuba n a ka k'awɔɔ ŋʊarɛ kan kʊ kɪ kan gʊɔɔ haay kɪ bɪ n a da ra an bʊr tam lɛɛ tee…, amba wɔɔ n'awɔɔ ŋʊam bɪ m.

13K'an a ba maam, an awɔɔ heer yo, k'awɔɔ m bʊr mɪŋŋa, mim ba awɔɔ gʊr zi wɔɔ Zɪ Woso taa y, hinni kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu n nɪ zɛŋ ʊ kan a gʊɔɔ kɪ haay bɪ tɔ ma.

1 Tesaloniki zannɔ 5

Ʊ b'ʊ zu ʊ y

1Ʊ danyɪnɔ, pakra bɛɛ m kʊ n nɪ ci ba awɔɔ ma n nɪ dɔmɪm gɛɛ wakatɪ kʊ minno nɔɔn duro n nɪ baŋ ʊ bɪ mim dɪnda awɔɔ nɪ y.

2Bala, awɔɔ mɪŋŋɔɔ a dɔ a zim a ʊ, hinni kʊ Zuuba n nɪ zɛŋ ʊ bɪ, nyɪnta a nawʊm amba koor tɪr bʊr gunuu ʊ gʊaa n a wakatɪ dɔ bɪ m.

3Kʊ gʊɔɔ bʊr ŋn'a hɪrɛ ŋ ʊ: «Laafɪ dɔmɪm wɔɔ n ta ʊ kɛɛrɛ, minsi ba ʊ y.» Dɔmɪm bɪ do fɪryɪrɛ n nɪ daata zɛrɛ ŋ la amba nyoosibarɛ tɪr daata zɛ lʊ jɪsɪzaa ra bɪ m, ŋ gɔsɪ bɪ bɔm lɛ nɪ y.

4Bɪ k'awɔɔ nɪ, ʊ danyɪnɔ, monsigə bɛɛ awɔɔ n ta ʊ, kʊ dɔmɪm bɪ do n bɪ daata zɛ awɔɔ ra, amba koor tɪr daata zɛ gʊaa ra bɪ nɪ y.

5Bala, awɔɔ haay, lɛɛgure gʊɔɔ n'awɔɔ m, sinuu gʊɔɔ n'awɔɔ m. Gunuu gʊɔɔ bɛɛ m wɔɔ nɪ, bɪ monsigə gʊɔɔ bɛɛ m wɔɔ m sɔ y.

6Naa tɔ ma bɪ, ʊ bɪ hinceem ba am gʊɔɔ mɪsɪrɔ wɔɔ nɪ y, ʊ b'a to kʊ hɔsɪ n'ʊ zu ʊ y, ʊ ʊ da ʊ mɪŋŋɔɔ ma.

7Hinceem zannɔ wɔɔ a ba ŋ nawʊm gunuu ʊ, gunuu ʊ ŋnɪ bɛɛ mɪŋ ʊ sɔ an nɪ ŋ zɛm.

8Bɪ, wɔɔ kʊ sinuu gʊɔɔ m wɔɔ m nɔ wɔɔ, ʊ ʊ da ʊ mɪŋŋɔɔ ma, k'ʊ gɔɔta ʊ sɪra ka, ʊ bʊr ŋʊarɛ m, ɪ ʊ pɔyaa goŋŋo wɔɔ ka ʊ ma, ʊ bʊr bʊmbɔrɛ kʊ wɔɔ n nɪ zɛm ba yɪ bɪ taaheerlɛ m, ɪ ʊ, pɔyaa firgə wɔɔ ku ʊ mim ma.

9Bala, Woso n wɔɔ bɔ ʊ k'a bɪ fɪr ka wɔɔ ma a nɔmaa nɔ ʊ y, bɪ wɔɔ bɔ a ʊ, kʊ wɔɔ n bʊmbɔrɛ yɪ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma.

10Yeezuu Krista mɪŋŋa ɪ ga wɔɔ tɔ ma, k'an bʊr yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ wɔɔ gɔɔta ʊ m mɪsɪr, gɛɛ gɪnga wɔɔ ʊ, kʊ wɔɔ m mɪsɪrbaa ba kan kɪ a zɛrɛ hinni ʊ.

11Naa minto bɪ, k'a kʊ heer yo, a kʊ sɪrakarɛ da ra, amba awɔɔ n'a bam kara bɪ m.

Dʊndɔrɛrɔ kan leersore kɪ

12M danyɪnɔ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Woso zi bam awɔɔ barla ŋnɪ karɛ awɔɔ lɛɛ, ŋn'awɔɔ bɔm zaa ʊ Zuuba zaa nɔ ʊ rɔ wɔɔ, a yɛ wɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han k'a ŋ gore da ʊ.

13K'a ŋ da ʊ gʊta kan ŋʊarɛ kɪ, ŋ zibəə bɪ minto. Awɔɔ haay, k'a bʊr laafɪ kan kʊ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Ɔ danyɪnɔ, kʊ a yɛ a han, k'a həən si gʊɔɔ kʊ ŋ bɪr mɪsɪrbaa zore bam nɔ wɔɔ ma, k'a heerkoodəwarzannɔ heer yo, k'a a da paŋŋawarzannɔ han, k'a bɪr bʊraama m kan gʊaa haay kɪ.

15K'a dundo a zi kʊ gɔsɪ b'a bʊnyaa sompi gʊaa n'ʊ y, bɪ k'a bɪr a karɛ a mɪŋŋa barɛ ma tee…, awɔɔ kan kʊ kɪ, kan gʊɔɔ haay kɪ bire ʊ.

16K'a bɪr heernyɔɔ m dɔmɪm haay,

17k'a bɪr yaa dam tee….

18Mim woo… nɔ ʊ, k'a Woso barka da, bala, naa Woso lɛ n taa awɔɔ gʊr zi Krista Yeezuu zuure bɪ nɔ ʊ.

19A b'a ta Sɛnt-Ɛspri zibəə m toore y,

20a bɪ wosolɛsinnɪsora ganwʊrɛ meerbaarɔ gore bɔ ʊ y.

21Bɪ, mim haay nɔ ʊ, k'a a hɔɔn da ma, a dɪga hɔ k'an mɪŋŋa a nɔ ʊ bɪ ma, a nyasʊ hɔ bɪ do m.

22K'a a gʊ mimbʊnyaa do haay ma laatʊ.

23A yɛ wɔɔ nawʊm, kʊ wɔɔ Woso kʊ laafɪ karɛzaa m bɪ n'awɔɔ hu bɔ jilli, k'an dɔ awɔɔ hɔɔn ma, kan awɔɔ nyi kɪ a mɛ kɪ ma haay, kʊ minsi bɪ nyɪnta awɔɔ gʊr zi wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista zɛrɛ hinni ʊ y.

24Woso mɪŋŋa y'awɔɔ bir, jɪnalɛrazaa m, an nɪ hɔ kʊ wɔɔ yɛ naa barɛ.

25Ɔ danyɪnɔ, k'a yaa da Woso m wɔɔ minto sɔ.

26K'a yaa da danyɪnɔ wɔɔ haay m, amba a a ga m bɪ m.

27Zuuba tɔ ma, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han paan…. K'a ci naa do karɪnda ba danyɪnɔ wɔɔ haay lɛɛ.

28A yɛ mɔɔ nawʊm kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista barka n bɪr kan awɔɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2 Tesaloniki zannɔ

2 Tesaloniki zannɔ 1

Pol ɩ yaa dam Tesaloniki kristagʊɔɔ m

[1]Mɔɔ mɩŋŋa Pol, kan Silas kɩ Timote kɩ, wɔɔ nɩ ci naa do barɛ awɔɔ ma, awɔɔ k'a m Tesaloniki kristagʊɔɔ wɔɔ, wɔɔ Zɩ Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kɩ n'a so awɔɔ ʊ rɔ wɔɔ.

[2]A yɛ wɔɔ nawʊm kʊ Zɩ Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kɩ n barka kan laafɩ kɩ ka awɔɔ ʊ.

Barka yaadarɛ kan heeryore kɩ

[3]M danyɩnɔ, a a ga m, kʊ wɔɔ n yaa da Woso m barka, awɔɔ tɔ ma tee…. A ga a ʊ m, kʊ wɔɔ n a ba ncɩnaaʊ, bala awɔɔ sɩrakarɛ y'a dam la, awɔɔ kʊ ŋʊarɛ nɩ tam lɛɛ tee….

[4]Naa minto m, kʊ wɔɔ y'awɔɔ mim dɩndam Woso gʊɔɔ sokʊmarɔ vantɔɔ lɛɛ, a dɩnda wɔɔ nawʊm ʊ n'ʊ mim kam brama, bala, gʊɔɔ sɔ awɔɔ m, ŋnɩ fɩr karɛ awɔɔ ma, awɔɔ nɩ yɛm naa haay ma, an n'a tʊntɔŋ ʊ a gɔɔta an nɩ sɩrakarɛ m.

[5]Naa woo… n'a hɩnkarɛ a ʊ, dʊdɔ kʊ Woso n nɩ zɛm b'a ka bɩ yɩm tɩrga, fɩryɩrɛrɔ nɔɔn duro k'awɔɔ nɩ yɛrɛ ŋ ma naa n n'a karɛ awɔɔ n'a ga Woso cirbəə gasʊrɛ m, Woso cirbəə bɩ do tɔ ma m awɔɔ nɩ fɩr yɩm.

[6]Sɩra m, hɔ k'an tɩrga bɩ Woso n n'a bam, a y'awɔɔ zɩm bɔm gʊɔɔ kʊ ŋ nɩ fɩr karɛ awɔɔ ma rɔ wɔɔ ma, an fɩryɩrɛ ka ŋ ʊ.

[7]Bɩ, awɔɔ k'a nɩ fɩr yɩm nɔ wɔɔ, a mɛnyɔɔ karɛ awɔɔ ʊ kan wɔɔ kɩ, naa ba a nawʊm hinni kʊ Zuuba Yeezuu n'a tom brama an zer kan a malɛɛkarɔ paŋŋazannɔ kɩ bɩ ma.

[8]Zer a nawʊm sɛwʊrə nɔ ʊ, k'a bɩ fɩr ka gʊɔɔ kʊ ŋ n Woso dɔ, bɩ ŋ bɩr yɛm wɔɔ Zuuba Yeezuu lemim nyɩnta bɩ ma rɔ wɔɔ ma.

[9]Fɩryɩrɛ kʊ ŋ n'a yɩm bɩ, zaarbarɛ k'a nyarɛ ba ʊ m, n nyɔɔ n nawʊm laatʊ Zuuba taʊrɛ kan a cirbəə paŋŋa kɩ ma.

[10]Zɛ k'a nawʊm dɔmɩm gʊta bɩ do hinni ʊ bɩ, naa n nɩ baŋ ʊ. Zɛ a nawʊm k'a bɩ nyɩnta lɛbɔʊrɛ m a gʊɔɔ wɔɔ zi, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ sɩra ka ʊ haay rɔ wɔɔ n a lɛ bɔ a ʊ. Awɔɔ nyɩntam gʊɔɔ wɔɔ duro barla, bala, awɔɔ sɩra ka lemim kʊ wɔɔ pa da awɔɔ m b'ʊ.

[11]Bɩ y'a ka, wɔɔ nɩ yaa dam Woso m awɔɔ tɔ ma tee…, k'an a ka k'awɔɔ n a ga mɩsɩrbaa k'a mɩŋŋa awɔɔ bir k'awɔɔ m b'a ba bɩ m. K'an a ka, a paŋŋa bɩ minto bɩ, k'awɔɔ n a da ma, a hɔ mɩŋŋa haay k'awɔɔ lɛ n taa k'a ba bɩ ba, kʊ zi k'awɔɔ n'a bam sɩra k'awɔɔ ka bɩ tɔ ma bɩ m nyɩ da.

[12]Naa n'a kam wɔɔ Zuuba Yeezuu n lɛbɔʊrɛ yɩ awɔɔ gʊr zi, awɔɔ m lɛbɔʊrɛ yɩ a gʊr zi, wɔɔ Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kɩ barka tɔ ma.

2 Tesaloniki zannɔ 2

Hɔ k'a nɩ nyɩntaŋ ʊ Yeezuu n bɔkarɛ an bʊr

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]M danyɪnɔ, kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista zɛrɛ hinni bɪ nɪ, kan ba wɔɔ n'ʊ som kʊ ma kan kɪ bɪ mim nɪ, hɔ kʊ wɔɔ ʊ k'ʊ a yɛ awɔɔ han bɪ ba n nɪ:

[2]A a da ma, n ʊ, wosolɛsinnɪsora ganwʊrɛ meerbaa niŋŋə, gɛɛ Woso lemim padarɛ niŋŋə, gɛɛ ci niŋŋə y'a to wɔɔ zi an n'a hɪrɛ a ʊ, Zuuba zɛrɛ hinni bɪ lee ku, a b'a hɔɔn war kʊ ma a nyi ba naanaa, naa do tɔ ma y.

[3]A b'a to kʊ gɔsɪ n bra bɪmba a m fɪɪga y. Bala, pakra m kʊ gʊɔɔ cir gʊta m wuti ŋnɪ bɪsɪ ka Woso ma, kʊ gʊaa bʊnyaa kʊ Woso n n'a dam sɛhar ʊ bɪ n a hɪnka, bɪ jɛ ʊ, Zuuba dɔmɪm bɪ n n'a kuŋ ʊ.

[4]Gʊaa bʊnyaa bɪ do bɪ yɛm, gʊɔɔ n yaa da hɔsɪ m dɔ y, baa Woso mɪŋŋa, a y'a mɪŋŋa cɪntam hɔ haay burə ʊ, baa Woso burə ʊ. A gasʊm Wosocɛ gʊta mɪŋŋa ʊ, an aa nyɪnta an a hɪ a ʊ, Woso n'a mɪ.

[5]Nyɪnta kʊ mɔɔ ʊ kan awɔɔ kɪ bɪ, mɔɔ naa mim dɪnda awɔɔ m, a tɔ ba awɔɔ nɔ ʊ ra?

[6]Dɪɪtaa naa, hɔ n'a tam gʊaa bʊnyaa bɪ m toore, k'a b'a da ma, an a hɪnka k'a dɔmɪm bɛɛ y'a ku y, awɔɔ hɔ bɪ do dɔ.

[7]Denter m, gʊaa bʊnyaa bɪ paŋŋa a nyaakʊm da an nɪ zi bam kara, bɪ pakra m kʊ gʊaa k'a n'a tam gʊaa bʊnyaa bɪ m toore bɪ n'a gaa toore.

[8]Bɪ jɛ ʊ, gʊaa bʊnyaa bɪ y'a hɪnkam kɛɛrɛ, bɪ Zuuba Yeezuu y'a zɛm gər a lɛ hoonsire m, an a hɔɔnsɪ a hɪnkarɛ leegure paŋŋa gʊtabaa m.

[9]Gʊaa bʊnyaa bɪ, a hɪnka a nawʊm kan Sʊtaana paŋŋa kɪ, a zi paŋŋazannɔ do haay bam, an makrarɔ ba kan hoserlo kɪ, k'a gʊɔɔ nyʊnnyɔɔ.

[10]A yom zi bʊnyaa do haay ma, an gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyaanɪm nɔ wɔɔ nyʊnnyɔɔ, brɔɔ nyaanɪm, bala, sɪra k'a n'a dam ma an ŋ bʊmbɔ bɪ, ŋ n a ŋʊa, bɪ, ŋ n yɛ ma y.

[11]Bɪ y'a ka, Woso n a ka nyʊnnyɔɔrɛ paŋŋa nɪ zi bam kan ŋ kɪ, kʊ ŋ nɪ sɪra ka ŋʊaar ʊ.

[12]Yɪ a nawʊrɛ ncɪnaaʊ, Woso m bɪ zɛm bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ n yɛ sɪra ma y, bɪ zibʊnyaa barɛ ŋn'a ŋʊam nɔ wɔɔ dʊdɔ yar.

Ʊ jɪm kɔɔkɔɔ sɪrakarɛ nɔ ʊ

[13]M danyɪnɔ, wɔɔ ʊ ga m, ʊ yaa da Woso m barka awɔɔ tɔ ma tee…, awɔɔ kʊ Zuuba n'a ŋʊam nɔ wɔɔ. Bala, Woso awɔɔ bɔ ʊ, bɪ ma bɪ, durnya ba ʊ cɪna y. Sɛnt-Ɛspri zibəə tɔ ma, kan yɛ k'awɔɔ ʊ sɪra ma bɪ kɪ minto, k'awɔɔ n bʊmbɔrɛ yɪ, a yɪ Woso soʊre hɔɔ.

[14]Bʊmbɔrɛ bɪ tɔ ma m, an zu kʊ ʊ kan lemim nyɪnta kʊ wɔɔ pa da awɔɔ m bɪ kɪ, an awɔɔ bir, k'awɔɔ m bɪ nyɪnta wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ.

[15]Naa tɔ ma bɪ, danyɪnɔ, k'a jɪm kɔɔkɔɔ, a hɔ haay kʊ wɔɔ dɪnda awɔɔ m meerbaa nɔ ʊ gɛɛ ci ʊ bɪ nyasʊ mɪŋŋa.

[16]Wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista mɪŋŋa, kan wɔɔ Zɪ Woso kɪ wɔɔ ŋʊa, ŋnɪ heerwʊtarɛ k'a nyarɛ ba ʊ, kan taaheerlɛ mɪŋŋa kɪ ka wɔɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17A yɛ wɔɔ nawʊrɛ ŋ han, kʊ ŋ n'a ka kʊ heerwʊtarɛ n'awɔɔ heer han, kʊ ŋ nɪ paŋŋa ka awɔɔ ʊ k'a bɪr hɔ k'an mɪŋŋa haay bam tee…, zibəə kan meerbaa kɪ nɔ ʊ.

2 Tesaloniki zannɔ 3

Yaadarɛ mim

1M danyɪnɔ, hɔ k'a gɔɔta wɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m bɪ ba n nɪ, k'a yaa da wɔɔ tɔ ma, kʊ Zuuba lemim n gɔɔta an bɪr tam lɛɛ tee…, k'an daʊrɛ yɪ amba a nyɪnta ʊ awɔɔ zi b'ʊ bɪ m.

2K'a yaa da wɔɔ tɔ ma sɔ, kʊ Woso n wɔɔ yɔ gʊɔɔ bʊnyaarɔ kʊ ŋ nɪ kʊsɪ rɔ wɔ ʊ, bala, gʊɔɔ haay bɛɛ nɪ sɪra karɛ y.

3Bɪ, jɪnalɛrazaa m Zuuba m, a y'awɔɔ paŋŋa dam la, an dɔ awɔɔ ma kan a bʊnyaabarɛzaa bɪ kɪ.

4K'awɔɔ mim bɪncɛ nɪ, Zuuba a ka wɔɔ heer n kookoo ʊ a dɔ, ʊ ʊ, awɔɔ ɪ hɔ kʊ wɔɔ n'a hɪrɛ awɔɔ m bam b'awɔɔ gɔɔtarɛ a ta lɛɛ kan a barɛ kɪ.

5Bɪ, kʊ Zuuba n a ka k'awɔɔ n Woso ŋʊa kan a heer kɪ, k'a a da ma sɔ, a bɪr tam lɛɛ tee…, baa kʊ bɔ m, amba Krista a ba bɪ m.

Zibəə mim

6Ʊ danyɪnɔ, a yɛ wɔɔ nawʊrɛ awɔɔ han, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma, danyɪnɔ haay kʊ yakʊzannɔ m nɔ wɔɔ, k'a gʊ ŋ ma laatʊ, brɔɔ bɪr yɛm hɔ haay kʊ wɔɔ dɪnda awɔɔ m bɪ ma y.

7Awɔɔ mɪŋŋɔɔ, awɔɔ hɔ k'a n'a bam a wɔɔ hɔbaa dɪnda bɪ dɔ. Bala, nyɪnta kʊ wɔɔ ʊ kan awɔɔ kɪ bɪ, wɔɔ n nyɪnta yakʊzannɔ y.

8Wɔɔ n gɔsɪ hɔbɪrɛ bɪ vam y. Bɪ, zi wɔɔ ba ʊ kɔ, wɔɔ zi ba sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ, k'awɔɔ gɔsɪ bɪ kɔ wɔɔ hɔbɪrɛ mim tɔ ma y.

9Sɪra nɔ ʊ, wɔɔ ʊ ga m, ʊ daahan yɪ awɔɔ zi, bɪ, wɔɔ y'a ŋʊa ʊ zim k'ʊ lɛɛmaa hɔ bɪ, k'awɔɔ n zu wɔɔ hɔbaa ʊ.

10Bala, nyɪnta kʊ wɔɔ ʊ awɔɔ zi b'ʊ bɪ, wɔɔ hɪ awɔɔ m, wɔɔ ʊ: «Kʊ gʊaa ʊ, a lɛ baa zibəə ma, k'a bɪ hɔ bɪ sɔ y."

11A n bɔkarɛ, wɔɔ y'a marɛ n n'a hɪrɛ n ʊ, awɔɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ n ta ʊ, ŋn'ɪ yakʊ bam, ŋ bɪr zi barɛ y, a war ŋ nawʊm gʊɔɔ minno ma.

12Lɛ kʊ wɔɔ n'a cɪntam gʊɔɔ wɔɔ duro m, ʊ nɪ ŋ dʊndɔm wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma bɪ ba n nɪ: K'a a da a mɪŋŋɔɔ zibəə lɛ ʊ zɛny…, a a lɛɛmaa hɔ bɪ.

13Ʊ danyɪnɔ, k'awɔɔ nɪ, a bɪ kɔ kan zi mɪŋŋa barɛ kɪ y.

14Kʊ gʊaa n zu hɔ kʊ wɔɔ dɪnda ci naa do nɔ ʊ b'ʊ, k'a zaa da lɛ ʊ, a b'a ya, a a zɛ kʊ ra kan kɪ y, kʊ nyannɪ n a nyasʊ.

15Bɪ, a b'a zaa ba a jɪm y, k'a dʊndɔ, amba n tɪr a danyɪ dʊndɔ bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Leersore

16Bɪ, kʊ Zuuba mɪŋŋa k'a nɪ laafɪɪ kam bɪ n laafɪɪ ka awɔɔ ʊ dɔmɪm haay, hɔ haay m. Bɪ, kʊ Zuuba m bɪr kan awɔɔ haay kɪ.

17Mɔɔ mɪŋŋa Pol nɪ leersore yaa kʊ mɔɔ n'a darɛ awɔɔ m naa gʊrsɪra barɛ m zim, ciro haay kʊ mɔɔ tɪr ŋ nyɔɔ rɔ wɔɔ, m wɔjɪ mɔɔ tɪr a daŋ ʊ ncɪnaaʊ. Mɔɔ mɪŋŋa gʊrsɪra n naa.

18Bɪ kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista barka n bɪr kan awɔɔ haay kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

1 Timote

1 Timote 1

Pol ɩ yaa dam Timote m

[1]Məɔ mɪŋŋa Pol nɪ ci naa do barɛ. Woso kʊ wəɔ bʊmbərɛzaa m bɪ kan Krista Yeezuu k'an wɔɔ taaheerlɛ bɪ k'ɪ zaa ka, məɔ nɪ m ba Krista Yeezuu zibəəzaa.

[2]Ci bɪ ba məɔ nawʊrɛ ɪbɪɪ ma, Timote, məɔ nyɪ paan… sɪrakarɛ nɔ ʊ, a yɛ məɔ nawʊrɛ kʊ Zɪ Woso kan wɔɔ Zuuba Krista Yeezuu kɪ n barka, kan cicirzɛrɛ kɪ, kan laafɪɪ kɪ ka ɪ ʊ.

Dʊndərɛ zambʊ karɪnsaambɔɔ wɔɔ tɔ ma

[3]Amba məɔ yɛ ɪ han, m hʊrlɛ ma, kʊ m ta Masedʊan ʊ bɪ, gəɔta ɪ nyɪnta Efɛɛzɪ ʊ, k'ɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ŋʊaar hɔ dɪndam nɔ wɔɔ da jɪm ʊ.

[4]A hɪ ŋ nɪ sɔ kʊ ŋ nɪ biisi minno kan yaabɔɔ tərɔ gaandarɛrɔ sʊʊra jintoo wɔɔ kɪ to. Minno wɔɔ duro, bɪsɪkarɛ ŋn'ɪ zɛm nɪ bala, ŋ bɪr a dam Woso hɔɔnhɔ barɛ kʊ wɔɔ n'a dɔm sɪrakarɛ nɔ ʊ bɪ han y.

[5]Meerbaa naa do ba ɪbɪɪ nawʊm kan ŋ kɪ, kʊ ŋ n'a da ma, ŋnɪ heer hu yɪ, kʊ ŋʊarɛ n nyɪnta ŋ heer ʊ, kʊ ŋ nɪ hɔɔndarɛ mɪŋŋa yɪ, ŋnɪ sɪra ka paan….

[6]Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ a gʊ zaa kʊ wɔɔ hɪnka naa ma, ŋnɪ nyaam, meerbaa yaarsɪrɔ nɔ ʊ.

[7]Ɔ ʊ, Woso lɛrɔ hɔdonno n a mɪ, an bɔkarɛ hɔ kʊ ŋ mɪŋŋɔɔ n'a hɪm, ŋn'ɪ som la kan paŋŋa kɪ bɪ, ŋn'a jɪ dɔ y.

[8]Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ Moyiisi lɛrɔ wɔɔ mɪŋŋa, k'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, gʊaa ɪ zuŋ ʊ amba a a ga m bɪ m.

[9]Ʊ a tɔ da ʊ nɔ ʊ, ʊ ʊ, n nɪ lɛrɔ wɔɔ ka gʊɔɔ tɪrgɔɔ tɔ ma y, a ka n y'a ʊ bayɛrɛzannɔ tɔ ma, kan bɪsɪkənno kɪ, gʊɔɔ bʊnyaarɔ kɪ, mimbʊnyaabənno kɪ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ bɪr Woso daŋ ʊ rɔ wɔɔ kɪ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Woso hɔ gore bɔŋ ʊ rɔ wɔɔ kɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a zɪrɔ kan a dɔɔ kɪ meeyaa bɔŋ ʊ rɔ wɔɔ kɪ kan gərzenno kɪ,

[10]jaandənno kɪ, kan gʊɔɔ yaarɔ wʊta kan kʊ kɪ zannɔ kɪ, kan gʊɔɔ kʊna ŋnɪ ŋ hɛɛ zannɔ kɪ, ŋʊaarzannɔ kɪ, kan ŋʊaarkasɛtɪzannɔ kɪ. Lɛ bɪ ka n y'a ʊ sɔ mim haay k'a nɪ hɔdɪndarɛ mɪŋŋa bɪ zarm tɔ ma.

[11]Hɔdɪndarɛ naa do a ga kʊ ʊ kan lemim nyɪnta kʊ Woso a da məɔ wɔ ʊ bɪ kɪ. Lemim bɪ do nɪ Woso k'a a so heernyɔɔ ʊ bɪ lɛbɔʊrɛ hɪnkarɛ.

Yeezuu barka darɛ a mɪŋŋabaa tɔ ma

[12]Məɔ ɪ yaa dam wɔɔ Zuuba Krista Yeezuu m barka, k'a paŋŋa ka məɔ ʊ kʊ m a zi ba bɪ minto. Məɔ ɪ yaa dam nɪ barka k'a gɪnga a ʊ, məɔ n ga a zibəə bɪ m an məɔ da ʊ bɪ minto.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13A n bɔkarɛ biisi bɪ, mɔɔ nyɪnta n meerbaa bʊnyaa ba ma, m fɪr ka a gʊɔɔ ma, m a sʊnsɔ wʊ. Bɪ, a mɔɔ cicir zɛ, bala, badɔ ɪ mɔɔ da naa haay barɛ ma, kʊ mɔɔ n sɪra ka bɪ tɔ ma.

14Wɔɔ Zuuba bɪ barka ka mɔɔ ʊ gʊta, an a ka mɔɔ n sɪra ka, m nɪ ŋʊarɛ m Krista Yeezuu nɔ ʊ.

15Meerbaa kʊ mɔɔ ʊ kʊ ma ba naa, sɪra m, gʊaa haay a ga m, an a si mɪŋŋa: «Krista Yeezuu bʊr durnya ʊ, k'a bɪ mimbʊnyaabənno bʊmbɔ.» Bɪ, mɔɔ mimbʊnyaa barɛ ɪ lɛ da.

16Bɪ, Woso mɔɔ cicir zɛ, k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, Krista Yeezuu a bʊraama gʊta hɪnka mɔɔ gʊr zi mɔɔ kʊ mɔɔ m mimbʊnyaabər gʊta k'a lɛ da bɪ, kʊ mɔɔ m yɪ makra gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zɛm bɪ sɪra ka ŋnɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ yɪ rɔ wɔɔ tɔ ma.

17Bɪ, kʊ gʊɔɔ n a a lɛ bɔ Woso ʊ ŋn'a da ʊ dɔmɪm haay an cir an nɪ cirbəə m dɔmɪm haay an nɪ mɪsɪrbaa m tee… gʊaa bɪr a mɪŋŋa yɪrɛ y a deem m Woso. Amina.

Pol ʊ Timote n a yo ʊ

18M nyɪ Timote, ɪ b'ɪ dʊndɔ mɔɔ nawʊm, amba wosolɛsinnɪsora ganwʊrɛ meerbaa zannɔ nyɪnta ŋ n'ɪbɪ mim hɪ bɪ m, hɔ kʊ ŋ y'a hɪ bɪ tɔ da ɪ nɔ ʊ, ɪ sa ɪ zoobarɛ mɪŋŋa bɪ bam.

19Zoo bɪ ba sɪrakarɛ m, kan hɔɔndarɛ mɪŋŋa kɪ m. Hɔɔndarɛ mɪŋŋa bɪ do, gʊɔɔ gɔsɪnnɔ a to, a tore bɪ n a ka ŋ sɪrakarɛ n a zar.

20Yimene kan Alɛsandɪr k'ɪ gʊɔɔ wɔɔ duro barla, mɔɔ wɔ daa ŋ ma Sʊtaana wɔ ʊ, kʊ ŋ nɪ hɔɔn ka, kʊ ŋ b'a ya ŋnɪ Woso sʊnsɔ wʊ y.

1 Timote 2

Dʊndɔrɛ kʊ gʊɔɔ n yaa da Woso m

1Hɔ kʊ mɔɔ lɛɛ ka m n'a yɛm bɪ, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ, kʊ gʊɔɔ n yaa da Woso m gʊɔɔ haay tɔ ma, a ŋ mim haay da Woso wɔ ʊ, a yaa da m barka ŋ tɔ ma.

2K'a yaa da cinno wɔɔ tɔ ma, kan lɛɛzannɔ haay kɪ tɔ ma sɔ, k'ʊ nyɪnta laafɪɪ nɔ ʊ, ʊ bɪr zum Woso ʊ zenyy…, mɪsɪrbaa zore nɔ ʊ kan daʊrɛ kɪ.

3Naa m mɪŋŋa, an Woso kʊ wɔɔ bʊmbɔrɛzaa m bɪ nɔ yɪ,

4a lɛ taa kʊ gʊɔɔ haay n bʊmbɔrɛ yɪ, kʊ ŋ n'a da ma, ŋnɪ sɪra dɔ.

5Bala, Woso deem n ta ʊ gʊaa deem taan… nɪ gʊɔɔ zɛm kʊ ra kan Woso kɪ Krista Yeezuu m.

6A ɪ yɛ an a mɪŋŋa ka zɛ ma kʊ gʊɔɔ haay n bʊmbɔrɛ yɪ. Dɔmɪm kʊ Woso a cɪnta bɪ k'a b'a ku an naa ba bɪ, a yɪ kasɛtɪ, an a hɪnkarɛ a ʊ, Woso lɛ taa k'a gʊaa haay bʊmbɔ.

7Naa mɪŋŋa tɔ ma m Woso n mɔɔ bɔ ʊ kʊ m yɪ a lemim padər, an mɔɔ ba kristazibəəzaa, sɪra mɔɔ n'a hɪm, mɔɔ bɪr ŋʊaar barɛ y, mɔɔ cɪnta a ʊ, kʊ m sɪrakarɛ kan sɪra kɪ dɪnda do vantɔɔ gʊɔɔ wɔɔ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Naa minto bı, mɔɔ lɛ taa kʊ gʊɔɔ yaarɔ wɔɔ n yaa da Woso m, lɛɛ haay ʊ, ŋn'a wɔrɔ busu brama kʊ mimbʊnyaa bı nyınta ŋ gʊr zi y, ŋ bı nɔmaa kan nyaa kı to a heer ʊ ŋnı yaa bı da y.

Lannɔ mim

9Kʊ lannɔ wɔɔ nı, mɔɔ lɛ taa, kʊ ŋ nı huu k'a ga kʊ ʊ ba du a ma, ŋnı bır sappı, mıŋŋahınkarɛ ba ŋ zi y, ŋ b'a ka mim kʊsırɛ waası ma, gɛɛ sarma nyɛɛnnɔ ma y, gɛɛ busoo gʊta huu ma, gɛɛ mıŋŋabankarɛ waası ma y.

10Bı, kʊ ŋ n'a ka zi mıŋŋa barɛ ma, bala, lannɔ kʊ ŋ ʊ, a ı zum Woso ʊ rɔ wɔɔ, a ga a wʊm kʊ ŋ n'a ba ncınaaʊ.

11Hɔdındarɛ wakatı ʊ, lannɔ wɔɔ a ga m, ŋnı zɛ sıı…, ŋnı yɛ hɔ haay ma.

12Mɔɔ bı yɛm kʊ lannɔ n hɔ dında gʊɔɔ yaarɔ m, ŋn'a so ŋ ʊ y, a a ga m, ŋnı zɛ sıı….

13Bala, Adam Woso lɛɛ ka an a da, Ɛɛvı n bɔkarɛ an a nya ʊ.

14Adam bɛɛ Sʊtaana bra ba nı y, Ɛɛvı a bra ba m, an yɛ, an bısı ka Woso lɛ ma.

15Bı, k'a yɛ nyıdazaambaa ma an a tʊntɔ ʊ sırakarɛ nɔ ʊ, kan ŋʊarɛ kı, mıŋŋabaa kı, mıŋŋazerle kı, a bʊmbɔrɛ yım.

1 Timote 3

Kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ mim

1Sıra m, meerbaa kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a ba naa m, kʊ gʊaa lɛ taa k'a ka wosogʊɔɔ lɛɛ, zibəə mıŋŋa a ʊ k'a ba.

2Bı, kristagʊɔɔ lɛɛzaa a ga m, an bır gʊaa kʊ n bı mim yırɛ n a hı ma y, a lʊ m bır deem, an bır gʊaa k'a a da a mıŋŋa ma zaa, hɔɔndamimmazaa, nyasʊ a mıŋŋa m zaa, an bır saanɔɔ sim mıŋŋa a har ʊ, an n'a dam ma an hɔ dında gʊɔɔ m.

3A bı yı bɛɛmirezaa waası y, a bı yı wɔkaarɛzaa nyaa bıncɛ ʊ y, bı k'an yı kʊmarɛzaa, laafıkamazaa, a bı yı busooŋʊarɛzaa y.

4K'an dıga a har mim ma mıŋŋa, an a da a nyınɔ ma, ŋnı bır zuŋ ʊ, ŋnı bır a daŋ ʊ hɔ haay nɔ ʊ.

5Bala, kʊ gʊaa n a da ma an nyasʊ a har mim m mıŋŋa, a y'a bam lɔ k'a a da ma, a nyasʊ Woso gʊɔɔ sokʊma nı?

6Kʊ gʊaa k'a yı kristagʊɔɔ lɛɛzaa, a n a ga m, an yı sırakarɛzaa daa y, kʊ m bɛɛ m, a y'a mıŋŋa busum, an dʊdɔyarlɛ kʊ Sʊtaana a yı bı yı.

7A a ga m sɔ, k'a kasɛtı m bır mıŋŋa gʊɔɔ kʊ ŋ bır zum Krista ʊ rɔ wɔɔ zi, kʊ n b'a da ma, n a gore bɔ ʊ y, k'a b'a da Sʊtaana baŋŋa ʊ y.

Daahanzannɔ mim

8Daahanzannɔ wɔɔ a ga m sɔ, ŋnı yı mısırbaa zore zannɔ, sırazannɔ, ŋ bı yı bɛɛmirezannɔ waası y, ŋ bı yı zambʊ hɔkamazannɔ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9Ɔ y'a ga m, ŋnɪ jɯm kɔɔkɔɔ sɯra kʊ sɯrakarɛ a hɯnka bɪ nɔ ʊ, hɔɔndarɛ mɯŋŋa m.

10K'a lɛɛ ka a ŋ ka lɛɛ, a dɪga ŋ ma, kʊ mim ba ŋ gʊr zi, k'a bɔkarɛ a ŋ da daahanbaa zibəə b'ʊ.

11Daahanzannɔ kʊ lannɔ m nɔ wɔɔ a ga m sɔ, ŋnɪ bɪr mɪsɪrbaa mɯŋŋa m, ŋ bɪ yɪ meerbaa bʊnyaa ba gʊɔɔ ma zannɔ y, ŋn'a da a mɯŋŋɔɔ ma, ŋnɪ yɪ jɯnalɛrazannɔ hɔ haay nɔ ʊ.

12Daahanzaa biyəə lʊ a ga m an bɪr deem, an a da a nyɪnɔ ma mɯŋŋa, an dɪga a har mim ma mɯŋŋa.

13Bala, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ daahanbaa zi bam mɯŋŋa rɔ wɔɔ, ŋ gore daʊrɛ yɪrɛ ŋnɪ heerkoodəbaa gʊta yɪ sɯra ka Krista Yeezuu ʊ zɛkʊra nɔ ʊ.

14Mɔɔ y'a gɪngam kʊ m bʊr ɪbɪ zi zɔɔ, bɪ naa haay gʊrsɯra mɔɔ ba ɪbɪ ma, k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ,

15kʊ mɔɔ bʊr m bɪr zɛm zɔɔ, k'ɪbɪ m mɪsɪrbaa k'a a ga m, an bɪr bam Woso gʊɔɔ gʊr zi bɪ dɔ. Wosogʊɔɔ wɔɔ duro, kristagʊɔɔ sokʊma bɪ m, Woso k'an mɪsɪr bɪ y'a so ʊ, sokʊma bɪ do n ta hɔdɪndarɛ k'a m sɯra bɪ m, an n'a kam gʊɔɔ n'a dɔrɛ.

16Wɔɔ sɯrakarɛ hɔ gʊta k'a nyaakʊm da Woso n a hɯnka bɪ, gɔsɪ b'a dam ma an bɪsɪ ka ma y. A a hɯnka mɛsim nɔ ʊ Sɛnt-Ɛspri n a hɯnka gʊaa tɪrga malɛɛkarɔ m dɪga a. N n'a mim pa da do vantɔɔ zi. Gʊɔɔ sɯra ka ʊ durnya nɔ ʊ jilli. Woso n a busu an a nyɪnta lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ arzana ʊ.

1 Timote 4

Ɲʊaar hɔdɪndarɛrɔ kʊ ŋ nɪ nyɪntaŋ ʊ dɔmɪnnɔ jɛzannɔ ʊ

1Sɛnt-Ɛspri a hɪ paan… a ʊ, jɛ dɔmɪnnɔ ʊ, gʊɔɔ gɔsɪnnɔ sɯrakarɛ tore, ŋnɪ yɛ brabagʊɔɔ m zinəro ma, kan hɔdɪndarɛrɔ kʊ zinəro wɔɔ n ta ŋ nɪ, gʊɔɔ nɪ ŋ dɪndam nɔ wɔɔ kɪ ma.

2Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a hɔ bam ɪ ʊ, gʊɔɔ mɯŋŋɔɔ n ŋ mɪ, ŋn'ɪ ŋʊaar bam nɔ wɔɔ n'a karɛ ŋn'a nyʊnnyɔɔ, gʊɔɔ wɔɔ duro heer ga, amba sɛ tɪr na hɔ ma bɪ m, nyannɪ ba ŋ nɪ fɪɪga y.

3Ɔ y'a hɪrɛ ŋ ʊ, gʊɔɔ bɪ lʊ ka cɛ ʊ dɔ y, bɪ lannɔ bɪ cɛ ka sɔ y, ŋ hɔbɪrɛrɔ niŋŋoo bɪrɛ cizɛm, an bɔkarɛ Woso ɪ hɔɔ wɔɔ duro da sɪrakarɛzannɔ tɔ ma, bala, brɔɔ sɯra dɔ, kʊ ŋ nɪ barka yaa da Woso nɪ, ŋn'a dɔ ŋnɪ ŋ bɪ.

4Bala, hɔ haay kʊ Woso a da bɪ mɯŋŋa, kʊ gʊɔɔ ɪ yaa dam Woso m barka ŋn'a dɔ ŋn'a sarɛ, ʊ n'ʊ ga m, ʊ dɪga deem taan… ma hɔ bʊnyaa y.

5Bala, Woso lemim bɪ kan wɔɔ yaadarɛ kɪ y'a hu bɔm.

Yeezuu Krista zibəənyɪ mɯŋŋa mim

6Naa dɪnda sɪrakarɛzannɔ wɔɔ m, k'ɪbɪ ba ncɪnaaʊ, ɪbɪ yɪm Krista Yeezuu zibəənyɪ k'an mɯŋŋa, bɪ n'a hɯnkam sɔ a ʊ, ɪbɪ y'ɪ tɔrm sɪrakarɛ lemim bɪ m, kan sɯra hɔdɪndarɛ k'ɪ nɪ yɛm ma mɯŋŋa bɪ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7l bı yɛ biisi minno yaarsıɔ wɔɔ dındarɛ ma y, ŋ bır a dam gʊaa han sırakarɛ nɔ ʊ y. l bır ı tʊntɔŋ ʊ kan mısırbaa k'a Woso nɔ yı bı barɛ kı.

8Bala, kʊ gʊaa y'a mɛ paŋŋa dam la tʊntɔʊrɛ nɔ ʊ, daahan m, b'a gʊaa bankarɛ bı gʊta y, an bɔkarɛ, kʊ gʊaa ı mısırbaa k'a Woso nɔ yı bı barɛ, a y'a dam gʊaa han hɔ haay nɔ ʊ. Woso ler bɔ, k'a zaa m mısırbaa paan… yı tara burə ʊ naa ʊ, kan booti hinni ʊ kı.

9Meerbaa naa do, sıra m, gʊaa haay n'a ga m, an a si mıŋŋa.

10Naa minto m, wɔɔ nı yɛm kɔrɛ ma, ʊ n'ʊ yoŋ ʊ, bala, Woso k'a m mısır bı wɔɔ ta ʊ heer lɛ. A m gʊaa haay bʊmbɔrɛzaa, bı gʊɔɔ kʊ ŋ sıra ka rɔ wɔɔ an nı ŋ bʊmbɔm.

11Naa, ıbıı ı ga m, ı hı paan…, ı dında gʊɔɔ m.

12l b'a ka gɔsı n ı gore bɔ ʊ, k'ı m gʊaa poo bı tɔ ma y. Bı, a ka k'ı yı makra mıŋŋa sırakarɛzannɔ wɔɔ mım ʊ, ı meerbaa nɔ ʊ, ı tarɛ nɔ ʊ, ı ŋʊarɛ nɔ ʊ, ı sırakarɛ nɔ ʊ, ı mısırbaa k'an mıŋŋa Woso mım ʊ barɛ nɔ ʊ.

13l bır ı tɔŋ ʊ, kan Woso lemim bı karında barɛ kı, gʊɔɔ sokʊma nɔ ʊ. l tɔ ʊ kan gʊɔɔ dʊndɔrɛ kı, kan hɔ dında gʊɔɔ m kı, k'an ta an mɔɔ bʊrlɛ ku.

14l bı ganwʊrɛ kʊ Woso a ka ı ʊ, k'ı zi bam bı to y. A ka k'a ʊ ıbıı ʊ bı, nyınta ʊ kan wosolɛsinnısora ganwʊrɛ meerbaa zannɔ kı, kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ kʊ ŋ y'a wɔ ka ıbıı ra kı sɔ.

15Naa ıbıı ga m, ı nyasʊ kɔɔkɔɔ ı heer ʊ, ı ı tʊntɔ ʊ kan a zibəə kı, gʊaa woo… n a dɔ ŋ ʊ ı y'ı yoŋ ʊ, ı nı tam lɛɛ.

16Dundo ı mıŋŋa zi, ı dundo hɔ k'ı n'a dındam gʊɔɔ m bı zi, ı bır ı tɔŋ ʊ kan naa haay kı, k'ıbıı ba ncınaaʊ, ıbıı y'ı mıŋŋa yɔm, ı gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr karɛ ı ma rɔ wɔɔ yɔ sɔ.

1 Timote 5

Dʊndɔ zaarɔ sırakarɛzannɔ wɔɔ tɔ ma

1l bı həən si gʊaa gusire ma kan paŋŋa kı y, bı, dıga ma ı zı, ı dʊndɔ. Nyukumbonno wɔɔ dʊndɔ danyıbaa nɔ ʊ.

2l lannɔ gusinno wɔɔ dʊndɔ, ı ʊ, ı dɔɔ m, lannɔ pooro wɔɔ dʊndɔ kan heer hu kı, ı ʊ, ı danlʊrɔ m.

Zonno mim

3Zonno kʊ ŋ gɔsı ba ʊ rɔ wɔɔ, nyasʊ ŋ nı kan daʊrɛ kı.

4Zoro k'a nyınɔ n ta ʊ gɛɛ a yaŋŋɔɔ, nyınɔ wɔɔ, gɛɛ yaŋŋɔɔ wɔɔ y'a ga m, ŋn'a yırɛzannɔ nyasʊm dında. Naa ŋ y'a ga m, ŋn'a ba, a Woso zuure bı nɔ ʊ. Kʊ ŋ yırɛzannɔ wɔɔ nyasʊ ŋ nı bı, ŋnı nyasʊ ŋ nı sɔ. Woso n'a ŋʊam bı m naa.

5Kʊ zoro k'an zoro paan… an gɔɔta a deem bı nı, yo b'ʊ Woso ma, an nı yaa dam tee… sinuu ʊ kan gunuu ʊ kı, an nı daahan yɛm Woso han.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Bɪ, kʊ zoro k'a n'a kam mɛsim lɛtaamarɔ ma bɪ nɪ, a mɪsɪr mɪnyaa dɪgarɛ nɔ ʊ, bɪ, sɪra nɔ ʊ, gər m Woso mɪm ʊ.

7Ɔ bɔ zaa ʊ meerbaarɔ nɔɔn duro m, kʊ gɔsɪ bɪ mim yɪ ŋ gʊr zi k'a dɪnda y.

8Kʊ gʊaa bɪr nyasʊrɛ a hargʊɔɔ nɪ, an lɛ da bɪ, a jɛɛrzannɔ nɪ y, a zaa sɪrakarɛ bɔ a jɛ m, a bʊnyaabaa lɛ da basɪrakarɛzaa m.

9K'ɪ ʊ k'ɪ zoro tɔ da zombaa daahan ci b'ʊ, a a ga m, kʊ zoro bɪ do dɔɔraa m busɔrdɪ ku, bɪ nyɪnta a ʊ, gʊaa deem taan… lʊ sɔ.

10A a ga m sɔ, gʊɔɔ n a zibəəro mɪŋŋɔɔ barɛ kasɛtɪ ka, ŋn'a dɔ ŋ ʊ, a a nyɪnɔ tʊr mɪŋŋa, a saanɔɔ si mɪŋŋa a har ʊ, an wosogʊɔɔ gannɔ sʊrgɔ, an a da cicirzannɔ han, an zi mɪŋŋa do haay ba.

11Kʊ zonno pooro wɔɔ nɪ, ɪ bɪ ŋ tɔ da ci b'ʊ y, bala, kʊ gʊaayar sʊra bʊr an ta ŋ nɪ, bɪ ŋ y'a gʊ Krista zuure ma, ŋn'a ŋʊam k'a a ya a zim sa.

12A ba kʊ ŋ nawʊrɛ nɔɪnaaʊ bɪ, n yɪ ŋ dʊdɔ yarlɛ, bala, ŋ n jɪm a lɛ ra lɛɛkarɛ ler kʊ ŋ y'a bɔ Krista m bɪ nɔ ʊ y.

13A n ta ʊ sɔ bɪ, mim ŋ y'a ka nyɪnta vam m, ŋn'ɪ gʊɔɔ harlɛrɔ sam, an lɛ da bɪ, a lɛ n'a zum gʊɔɔ minno ʊ, ŋ bɪr dundore a zi y, hɔ k'a n'a ga hɪrɛ m bɪ, bɪ ŋn'a hɪm.

14Naa tɔ ma bɪ, mɔɔ lɛ taa kʊ zonno pooro wɔɔ n'a ya ŋnɪ cɛ ka, ŋnɪ nyɪnɔ yɪ, ŋnɪ dɪga a jɛɛr mim ma mɪŋŋa, kʊ ŋ bɪ zaa ka wɔɔ jɪnnɔ wɔɔ ʊ, ŋn'a da ma, ŋn'a bʊnyaa hɪ wɔɔ ma y.

15Bala, zonno pooro wɔɔ gɔsɪnnɔ a bɔ zaa tɪrga b'ʊ kara, ŋn'ɪ zum Sʊtaana ʊ.

16Kʊ lʊ sɪrakarɛzaa ɪ zonno m a har gʊɔɔ barla, k'an nyasʊ ŋ nɪ, a b'a to kʊ kristagʊɔɔ sokʊma n kɔ ŋ tɔ ma y, k'an a da ma, an a da zonno kʊ ŋ gʊɔɔ ba ʊ rɔ wɔɔ han.

Kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ mim

17Gʊɔɔ kʊ kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ m ŋn'a zi bam mɪŋŋa rɔ wɔɔ, ŋ y'a ga daʊrɛ m gallɛm hɪɪya, an lɛ da bɪ, nɪŋŋoo kʊ ŋ nɪ kɔm kan Woso lemim padarɛ zibəə kɪ, hɔdɪnda gʊɔɔ m zibəə kɪ rɔ wɔɔ.

18Bala, Wosoci b'a hɪ a ʊ: l bɪ hɔ du der k'a n'ɪ yɪr zɔm bɪ lɛ ma y. A a ya, an a hɪ sɔ, a ʊ: Zibəəzaa a ga m an a zibəə nyɔɔdʊ yɪ.

19Kʊ gʊaa a hɪ a ʊ, lɛɛzaa mim ba, kʊ gʊaa hɪɪya gɛɛ kaakʊ n a hɪ ŋ ʊ, a mim bɪ do ba denter y, ɪ bɪ mim bɪ do si sɪra y.

20Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mimbʊnyaa bam nɔ wɔɔ, həən si ŋ ma gʊɔɔ woo… lɛɛ, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ m nyi ba, ŋnɪ dundo a zi.

21A yɛ mɔɔ nawʊrɛ ɪbɪɪ han, Woso kan Krista Yeezuu kɪ, Woso malɛɛkarɔ wɔɔ kɪ lɛɛ, k'ɪ zu hɔ kʊ mɔɔ hɪ ɪbɪɪ m haay naa ʊ, ɪ bɪ jirə bɔ k'ɪ zɛ gʊaa m gumə ma y, gɛɛ k'ɪ gumə ka ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

22l b'ɪ wɔ ka gɔsɪ mim la nyagɪra m, k'an zi ba wosogʊɔɔ wɔɔ barla y, ɪ bɪ gasʊ gʊaa mimbʊnyaa ʊ y. Dundo ɪ mɪŋŋa zi, k'a bʊnyaa b'a nɔ ɪ ma y.

23l bɪ gɔɔta ɪ bɪr hi mire a minto bala y, dɪvɛn mi poore, ɪ nɔ k'a tɪr busum an tɪr ɪ dam kɔrɛ ma bɪ tɔ ma.

24Gʊɔɔ niŋŋoo mimbʊnyaarɔ ɪ yɪm garga ra, bɪ n ŋ dʊdɔ ka cɪna y, gɔsɪnnɔ hɔɔ bɪr dɔm zɔɔ y, ŋ mimbʊnyaarɔ wɔɔ dɔ n tɪr a ʊ jɛ ʊ.

25Zibəəro mɪŋŋɔɔ barɛ do m bɪ sɔ, gʊɔɔ gɔsɪnnɔ hɔɔ tɪr yɪm garga ra, nɔɔ zibəə bɪr yɪm garga ra lɛɛm nɪ y, bɪ ŋ zɛm bɪ bɔ garga ra.

1 Timote 6

Lɔnnɔ kan a soʊrezannɔ kɪ

1Gʊɔɔ haay kʊ ŋ nɪ lɔmbaa kɔrɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ a ga m, ŋn'a dɔ ŋ ʊ, a soʊrezannɔ wɔɔ a ga daʊrɛ m. Kʊ gʊɔɔ bɪ Woso tɔ zar y, kʊ ŋ bɪ wɔɔ hɔdɪndarɛ bɪ tɔ zar sɔ y.

2Lɔnnɔ kʊ ŋ soʊrezannɔ wɔɔ sɪrakarɛ zannɔ m nɔ wɔɔ, ŋ b'a hɪ ŋ ʊ, a hɔdeem kan ŋ kɪ Krista danyɪbaa nɔ ʊ, ŋnɪ ŋ gore bɔ ʊ y. A ga a ʊ m, ŋnɪ ŋ zi ba mɪŋŋa-mɪŋŋa denter an lɛ da, kʊ sɪrakarɛzannɔ m, ŋ bɔɔ m ŋnɪ ŋ ŋʊam, ŋn'ɪ ŋ zi bam bɪ tɔ ma.

Ɲʊaar hɔdɪndarɛzannɔ kan hɔnyɪ denter kɪ mim

Hɔ k'ɪbɪɪ ga m, ɪ dɪnda gʊɔɔ m, ɪ ŋ dʊndɔ m bɪ n naa.

3Kʊ gʊaa ɪ hɔ vanta dɪndam, a bɪr yɛm wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista sɪra meerbaarɔ wɔɔ ma y, b'a bɪr yɛm hɔdɪndarɛ k'a ga kʊ ʊ ba kan mɪsɪrbaa k'a Woso nɔ yɪ bɪ kɪ ma sɔ,

4gʊaa bɪ do bɪ, mɪŋŋabusurezaa m. A n hɔsɪ dɔ y, bɪsɪkarɛ waasɪ yaaba n ta m, an n'a kam ma k'a nyaa ba meerbaanyɪrɔ tɔ ma. Naa nɪ zɛm lɛtaama bʊnyaa m kan kʊmarɛwar kɪ, kʊ tɔ zarlɛ kɪ, hɔɔn da kʊ ma bʊnyaa kɪ m.

5A ɪ gʊɔɔ kʊ ŋ hɔɔn m daŋŋada rɔ wɔɔ dam bɪsɪkarɛ jintoo ma, bala, ŋ n sɪra dɔ y, ŋn'a gɪngarɛ ŋ ʊ, sɪrakawosoʊ bɪ, hɔnyɪ yɪrɛ zaa m.

6Denter m, sɪrakawosoʊ bɪ, hɔnyɪ gʊta m, k'a ɪ yɪrɛ ʊ, ɪ y'ɪ zergam hɔ k'ɪ m ta m bɪ rɛ.

7Bala, bʊr kʊ wɔɔ ʊ durnya ʊ bɪ, wɔɔ n bʊr hɔsɪ nɪ y, wɔɔ y'ʊ bɔm sɔ ʊ wɔ m vam.

8Naa tɔ ma bɪ, kʊ wɔɔ ɪ hɔbɪrɛ m kan huu kɪ m, naa a ga m, an wɔɔ bɔ.

9Bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ n'a kam ma k'a ba hɔnyɪzannɔ wɔɔ, a do ŋ nawʊm makra nɔ ʊ, ŋn'ɪ gasʊm lɛtaamarɔ nɪbɪrɔ kʊ ŋ nɪ bʊnyaa baŋŋa nɔ ʊ. Lɛtaamarɔ wɔɔ duro nɪ gʊɔɔ dam zaarbarɛ kan nyaanlɛ kɪ ma.

10Bala, mimbʊnyaarɔ do haay məsi m busoo ŋʊarɛ m. Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ a nyʊnnyɔɔ ŋn'a ba sɪrakarɛ ma laatʊ, ŋn'ɪ fɪr do y'a hʊnhɔ yɪm a mɪsɪrbaa nɔ ʊ, busoo ŋʊarɛ kʊ ŋ gasʊ ʊ bɪ tɔ ma.

Dʊndɔ Timote minto

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11B'ɪbɪ, Woso gʊaa n'ɪ mɪ, ɪ ba laatʊ naa woo… ma, ɪ ɪ tɔ ʊ kan tɪrgabaa zibəə kɪ, mɪsɪrbaa k'a Woso nɔ yɪ kɪ, kan sɪrakarɛ kɪ, ŋʊarɛ kɪ, tʊntɔʊrɛ kɪ, nyɪntabaa kɪ.

12Zoo mɪŋŋa kʊ sɪrakarɛ zoo m bɪ ba, mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ nyasʊ kɔɔkɔɔ. ɩbɪɪ bir Woso ʊ bɪ tɔ ma, ɩbɪɪ m nyɪnta ɪ yɛ ma, ɪ ɪ sɪrakarɛ bɔ ɪ lɛ ma mɪŋŋa gʊɔɔ cir lɛɛ.

13Kʊ m lɛ cɪnta ɪ m, Woso k'a nɪ mɪsɪrbaa kam hɔ haay ʊ bɪ taa, kan Krista Yeezuu kɪ taa, bɪ nyɪnta an a sɪrakarɛ kasɛtɪ ka mɪŋŋa Pɔns Pɪlatɪ taa.

14Lɛ kʊ mɔɔ n'a karɛ ɩbɪɪ ʊ bɪ ba n nɪ: Zu hɔ kʊ mɔɔ hɪ ɩbɪɪ m haay b'ʊ, ɪ nyasʊ m kʊ dintim b'a nɔ ma y, kʊ minsi bɪ nyɪnta ɪ gʊr zi sɔ y, kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista n tolle ba an a bɔ an bʊr.

15A zɛm dɔmʊm kʊ Woso a cɪnta k'an b'ʊr ma b'ʊ Woso mɪŋŋa ɪ lɛ da haay a y'a so heernyɔɔ ʊ a m cinno haay Cir a m zuubarɔ haay Zuuba

16a mɪŋŋa y'a deem taan… ɪ bɪr garɛ y lɛɛgure kʊ gɔsɪ b'a dam ma an a zɔ ma nɔ an nɪ nyɪntaŋ ʊ gɔsɪ n a yɪ y bɪ gɔsɪ b'a dam ma an a yɪ y. A y'a so lɛbɔʊrɛ ʊ kan paŋŋa k'a nyarɛ ba ʊ kɪ! Amina.

Dʊndɔ hɔnyɪzannɔ tɔ ma

17A hɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ hɔ m durnya naa do nɔ ʊ rɔ wɔɔ m, ɪ ʊ, ŋ b'a mɪŋŋɔɔ busu, bɪ ŋ bɪ yo hɔnyɪ ma y, bala hɔ cenlezaa m. Bɪ, kʊ ŋ nɪ yo Woso ma, a m nɪ hɔ woo… kam wɔɔ ʊ gʊta, kʊ wɔɔ m bɪr ta ŋ nɪ, ʊ ʊ heer nyɔɔ ŋ nɪ.

18A hɪ ŋ nɪ ɪ ʊ, ŋnɪ zi mɪŋŋa ba, ŋn'a ba zi mɪŋŋa barɛzannɔ gʊtɔɔ, ŋnɪ yɪ hɔkarɛzannɔ, ŋn'a da gʊɔɔ vantɔɔ han a hɔnyɪ bɪ m.

19Kʊ ŋ y'a barɛ ncɪnaaʊ, hɔnyɪ mɪŋŋa k'a b'a zarlɛ, ŋn'a cɪntarɛ a mɪŋŋɔɔ m booti hinni tɔ ma, k'a bɪ mɪsɪrbaa paan… yɪ.

Leersore

20Timote ra, nyasʊ hɔ kʊ Woso a da ɪ wɔ ʊ bɪ m, ɪ b'ɪ lɛ zu meerbaarɔ yaarsɪrɔ kʊ bɪsɪkawosoma meerbaarɔ m nɔ wɔɔ ʊ y, kan bɪsɪkarɛ kʊ n n'a hʊm ma hɔdɔrɛ, bɪ ŋʊaar hɔdɔrɛ m b'ʊ y.

21Gʊɔɔ gɔsɪnnɔ sɪrakarɛ to ŋn'a nyʊnnyɔɔ, kʊ ŋ ʊ, a ta hɔdɔrɛ naa do m bɪ tɔ ma. Bɪ, kʊ Woso barka n nyɪnta kan ɪ kɪ!

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2 Timote

2 Timote 1

Pol ɩ yaa dam Timote m

[1]Məɔ mɩŋŋa Pol ɩ ci naa do ba, Woso ɩ məɔ bɔ ʊ, kʊ məɔ n yɩ Krista Yeezuu zibəəzaa, kʊ m mɩsɩrbaa kʊ Woso a ler bɔ, wɔɔ n'a yɩm Krista Yeezuu nɔ ʊ bɩ pa da.

[2]Ci bɩ ba məɔ nawʊrɛ ɩbɩɩ ma, Timote, məɔ nyɩ n'ɩbɩɩ m, m n'ɩ ŋʊam, a yɛ məɔ nawʊrɛ kʊ Zɩ Woso, kan wɔɔ Zuuba Krista Yeezuu kɩ n barka, kan cicirzɛrɛ kɩ, kan laafɩɩ kɩ ka ɩ ʊ.

Pol ɩ Timote paŋŋa dam la

[3]Məɔ ɩ yaa dam Woso m barka, a zi məɔ n'a bam kan noom hu kɩ, amba məɔ yaabɔɔ zu ʊ bɩ m. Sinuu ʊ kan gunuu ʊ kɩ məɔ yaadarɛ nɔ ʊ haay, məɔ ɩ yaa darɛ ɩbɩɩ tɔ ma, m n'a barka darɛ.

[4]Nyi k'ɩbɩɩ ka bɩ tɔ ɩ məɔ nɔ ʊ, məɔ n'a ŋʊam paan… kʊ m m ya, m ɩ yɩ, kʊ m heer n nyɔɔ gʊta.

[5]Sɩra k'ɩbɩɩ ka denter bɩ, a tɔ ɩ məɔ nɔ ʊ, ɩbɩɩ yaabalʊ Loyis ɩ nyɩnta sɩrakarɛ bɩ do m, ɩ da Enis nyɩntam sɔ. Bɩ, məɔ dɔ məɔ ʊ, ɩbɩɩ ta sɩrakarɛ bɩ do m sɔ.

[6]Naa minto m, məɔ nɩ m ya, m n'a hɩrɛ ɩbɩɩ m, m ʊ, ganwʊrɛ kʊ Woso a ka ɩ ʊ k'ɩ zi ba m, məɔ nɩ m wɔ ka ɩbɩɩ ra ɩbɩɩ n a yɩ bɩ, zi ba m.

[7]Bala, Ɛspri kʊ Woso a ka wɔɔ ʊ bɩ bɩr wɔɔ dam nyibəə ma y, bɩ, paŋŋa kan ŋʊarɛ kɩ, daamɩŋŋama kɩ an n'a kam wɔɔ ʊ.

[8]Naa tɔ ma bɩ, ɩ bɩ nyannɩ zɛ wɔɔ Zuuba kasɛtɩ karɛ ma y, ɩ bɩ nyannɩ zɛ məɔ tɔ ma kʊ məɔ nɩ lɔnnɔcɛ ʊ a tɔ ma bɩ minto sɔ y. Bɩ, yo Woso paŋŋa ma, ɩ yɛ fɩr ma lemim nyɩnta bɩ tɔ ma am məɔ hɔ bɩ m.

[9]Woso mɩŋŋa ɩ wɔɔ yɔ, wɔɔ bir a ʊ, kʊ wɔɔ n yɩ a gʊɔɔ. A n naa ba, wɔɔ zibəəro mɩŋŋɔɔ tɔ ma y, a mɩŋŋa hɔɔnhɔ kan barka k'a n'a kam bɩ kɩ tɔ ma m. Barka bɩ do ka a ʊ wɔɔ ʊ, Krista Yeezuu nɔ ʊ, bɩ ma bɩ, durnya n a sɩŋŋɩda ba y.

[10]Bɩ kɛɛrɛ naa, wɔɔ bʊmbɔrɛzaa Krista Yeezuu k'a bʊr bɩ, barka bɩ do a hɩnka garga ra. Bala, a zɛ paŋŋa zaar ba, an mɩsɩrbaa k'a nyarɛ ba ʊ hɩnka lemim nyɩnta bɩ m.

[11]Lemim nyɩnta bɩ do padarɛ tɔ ma m, Woso n məɔ bɔ ʊ, kʊ m yɩ a padarɛzaa, kristazibəəzaa, a hɔdɩndarɛzaa.

[12]Bɩ tɔ ma m, məɔ nɩ fɩr naa yɩm, bɩ fɩr bɩ yɩrɛ nyannɩ ba məɔ nɩ y, bala, gʊaa kʊ məɔ sɩra ka ʊ bɩ, məɔ bɩ zaa dɔ mɩŋŋa, bɩ məɔ heer kookoo sɔ, m a dɔ m ʊ, a ɩ paŋŋa m k'a dɔ hɔ k'a a da məɔ wɔ ʊ bɩ ma, k'an ta an a zɛrɛ hinni ku.

[13]Yo sɩra meerbaarɔ kʊ məɔ ŋ ba kan ɩ kɩ rɔ wɔɔ ma, ɩ jɩm sɩrakarɛ kan ŋʊarɛ kʊ wɔɔ n ta ŋ nɩ Krista Yeezuu nɔ ʊ bɩ nɔ ʊ kɔɔkɔɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Dɔ hɔdɪndarɛ mɪŋŋa kʊ n y'a da ɪ wɔ ʊ bɪ ma, ɪ dɔ ma Sɛnt-Ɛspri paŋŋa k'a nɪ kan wɔɔ kɪ bɪ m.

Onezifɔɔr a da Pol han

15lbɪɪ dɔ ɪ ʊ, kristagʊɔɔ kʊ ŋ nɪ Azii kʊ b'ʊ rɔ wɔɔ haay a bɔ mɔɔ ʊ, Fizɛl kan Hɛrmozɛnnɪ kɪ yɪ ŋ barla sɔ.

16A yɛ mɔɔ nawʊm kʊ Woso n'a cicirzɛrɛ kərgu Onezifɔɔr hargʊɔɔ ra, bala, a tɪr mɔɔ heer ba kookoo dɔmɪm niŋŋoo ʊ, nyannɪ n a nyasʊ mɔɔ dure bɪ tɔ ma y.

17Bala, bʊr k'a ʊ Rɔm ʊ naa ʊ bɪ, a a ka mɔɔ bɪncɛ ma paan…, an aa mɔɔ yɪ.

18A yɛ mɔɔ nawʊm kʊ Zuuba n a ka, k'an Woso ba mɪŋŋa yɪ, Zuuba mɪŋŋa zɛrɛ hinni ʊ. lbɪɪ dɔ mɪŋŋa sɔ ɪ ʊ, nyɪnta kʊ mɔɔ ʊ Efɛɛzɪ ʊ bɪ, a a da mɔɔ han gʊta.

2 Timote 2

Yeezuu Krista yarbər mɪŋŋa zibəə

1K'ɪbɪɪ nɪ, m nyɪ, ɪ paŋŋa da ra, barka kʊ wɔɔ n ta m Krista Yeezuu nɔ ʊ bɪ m.

2Mɔɔ hɔdɪndarɛ k'ɪbɪɪ ma gʊɔɔ cir lɛɛ bɪ, a dɪnda gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyasʊm nɪ mɪŋŋa rɔ wɔɔ m, kʊ ŋ n'a da ma, ŋn'a dɪnda gʊɔɔ vantɔɔ m sɔ.

3Yɛ fɪryɪrɛ ma am mɔɔ hɔ bɪ m, hɔ kʊ Krista Yeezuu yarbər mɪŋŋa a ga m, an a ba bɪ m naa.

4Kʊ yarbər ta yar ma, k'a lɛ taa kʊ yarbənno cir bɪ nɔ n yɪ a ra, a bɪr a kam gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta har ʊ rɔ wɔɔ mɪsɪrbaa barɛ ma y.

5A dɔ sɔ ɪ ʊ, kʊ n brasire ganwʊrɛ cɪnta, kʊ gʊaa n zu bra bɪ sire zaa ʊ, n bɪ ganwʊrɛ bɪ kaŋ ʊ y.

6Danwur k'a kɔ dam lɛ ra bɪ n nɪ lɛɛ kam an aa dam bɪ wʊrɛ hɔ yɪ.

7l hɔɔn da hɔ kʊ mɔɔ n'a hɪm naa ma k'ɪ jɪ ma, bala, Zuuba hɔɔn karɛ ɪ ʊ, k'ɪ ɪ da ma, ɪ jɪ ma haay.

8Yeezuu Krista tɔ da ɪ nɔ ʊ Davɪd do gʊaa m a a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ amba lemim nyɪnta kʊ mɔɔ n'a pa dam bɪ n'a hɪm bɪ m.

9Lemim nyɪnta bɪ do tɔ ma m, mɔɔ nɪ fɪr yɪm, n nɪ mɔɔ du, ɪ ʊ, zibʊnyaabarɛzaa m mɔɔ m. Bɪ, kʊ lemim nyɪnta bɪ nɪ, n a du y.

10Bɪ y'a ka mɔɔ nɪ yɛm fɪr do haay ma, gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ minto, kʊ brɔɔ n a da ma sɔ, ŋnɪ bʊmbɔrɛ kʊ Krista Yeezuu n'a kam bɪ yɪ, kʊ ŋ nɪ gasʊ lɛbɔʊrɛ k'a nyarɛ ba ʊ b'ʊ.

11Meerbaa kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a ba naa, sɪra m an a ga sire m: Kʊ wɔɔ ga kan Yeezuu Krista kɪ wɔɔ mɪsɪrbaa bam kan kɪ sɔ.

12Kʊ wɔɔ jɪm kɔɔkɔɔ kan kɪ wɔɔ cirbəə bʊm kan kɪ sɔ kʊ wɔɔ bɪsɪ ka ma a bɪsɪ kam wɔɔ ma sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Kʊ wɔɔ n jɯm ʊ lɛ ra kan kɪ a mɪŋŋa ɪ jɪnɪm a lɛ ra tee… bala, a b'a dam ma, an bɪsɪ ka a mɪŋŋa ma y.

Woso lemim dɪnda sɪra nɔ ʊ

14Meerbaarɔ kʊ mɔɔ ŋ ba nɔɔn m tɔ da gʊɔɔ wɔɔ nɔ ʊ haay, ɪ hɪ ŋ nɪ paan… Woso lɛɛ, ɪ ʊ, ŋn'a si nyaa kʊ n n'a bam meerbaarɔ tɔ ma lɛɛ. Bala, ŋ hɔsɪ ba ʊ y. Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr karɛ ŋ ma rɔ wɔɔ an nɪ ŋ zaar bam.

15l tɔ ʊ k'ɪ yɪ gʊaa k'a a ga m kʊ Woso nɔ n yɪ ra, k'ɪ yɪ zibəəzaa k'a zibəə nyannɪ ba ʊ y, an nɪ sɪra lemim bɪ dɪndam mɪŋŋa-mɪŋŋa.

16l bɪ yɛ sʊʊra yaarsɪrɔ kʊ ŋ bɪr a dam gʊaa han sɪrakarɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ ma y. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ŋ bam nɔ wɔɔ gɔɔtam tee… ŋnɪ bɪr a bam laatʊ Woso ma.

17Ɔ meerbaarɔ wɔɔ bɔ kʊ ʊ kan nyim k'a nɪ gʊaa mɛ bɪm haay kɪ. Himene kan Filɛtɪ kɪ yɪ ŋ barla.

18Ɔ hɔ, ŋnɪ sɪra bɪ to, ŋn'a hɪrɛ ŋ ʊ, gəəno mɪmbɔʊrɛ bɪ cem kara, ŋn'a kam gʊɔɔ gʊta n'a bɔm sɪrakarɛ ʊ.

19Bɪ, kan naa kɪ haay Woso sɪra bɪ bɔ kʊ ʊ, kan cɛjɪr kɪ, an gɔɔta an n'a bɪncɛ ʊ, n nɪ gʊrsɪra ba cɛjɪr bɪ ma, n ʊ: Zuuba a gʊɔɔ dɔ. N n'a ya, n ʊ: Gʊaa k'a ʊ Zuuba gʊaa n'a mɪ bɪ, k'an a gʊ mimbʊnyaa ma.

20Cɛ gʊta nɔ ʊ, mɔr y'a hʊnhɔ ta ʊ, n n'a ba sarma m kan wanzurfu kɪ m, n nɪ nɔɔrɔ ba gɔ m kan taa kɪ m. Lɛɛkarɛ mɔdrɔ wɔɔ dɔmɪm gʊta hinni ʊ n nɪ bɔrɛ ŋ nɪ, n nɪ zi barɛ ŋ nɪ, ŋnɪ gɔɔta rɔ wɔɔ, dɔmɪm biyəə, n yɪ zi yaarsɪrɔ barɛ ŋ nɪ.

21Ncɪnaaʊ bɪ, kʊ gʊaa a gʊ zi bʊnyaarɔ kʊ mɔɔ ŋ gaa da rɔ wɔɔ ma, an a hu bɔ, a bɔm mɔr gorezaa rɛ, mɔr k'an zore, an mɪŋŋa Zuuba ma, zi mɪŋŋa barɛ haay tɔ ma.

Zuuba zibəənyɪ mɪŋŋa

22l si nyukumbombaa lɛtaamarɔ lɛɛ, ɪ ɪ tɔ ʊ kan ɪ heer kɪ haay, ɪ bɪr ɪ kam tɪrgabaa zibəə ma, sɪrakarɛ ma, kan ŋʊarɛ kɪ, laafɪɪ kɪ ma, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ yaa dam Zuuba m kan heer hu kɪ rɔ wɔɔ zɛkʊra nɔ ʊ.

23Bɪ, ɪ bɪ yɛ, hɔɔnwar kan badɔ kɪ bɪsɪkarɛrɔ wɔɔ ma y, ɪbɪɪ dɔ ɪ ʊ, ŋ nyambʊrlɛ bɪ, nyaa m.

24A n bɔkarɛ, Zuuba zibəənyɪ n a ga m, an nyaa ba y, a ga a ʊ m, an bɪr mɪŋŋa kan gʊaa woo… kɪ, an a da hɔdɪnda gʊɔɔ m ma, an bɪr bʊraama m.

25A a ga m, k'an hɔ dɪnda gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ bɪsɪ kam ma rɔ wɔɔ m, heer bʊgʊ-bʊgʊda m, bala, a a da ma, brɔɔ n a bɔ a taa m, ŋnɪ sɪra dɔ.

26Maam bɪ, ŋ hɔɔn zerm, ŋn'a yɔ Sʊtaana k'a ŋ gʊr a baŋŋarɔ ʊ, an ŋ ba a lɔnnɔ, kʊ ŋ n'a hɔɔnhɔ ba bɪ m.

2 Timote 3

Jɛ dɔmɪnnɔ minno

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]A dɔ mɪŋŋa ɪ ʊ, dɔmɪnnɔ jɛzannɔ ʊ, mɪsɪrbaa bɪ yɪm kɔɔkɔɔ.

[2]Bala, gʊɔɔ y'a kam a mɪŋŋɔɔ daahan ma bala, busoo ŋʊarɛ n'a so ŋ ʊ, nyɪnta ŋ nawʊm lɛ bɔ a mɪŋŋa ʊ zannɔ, mɪŋŋabusurezannɔ, Woso sʊnsɔwʊrɛzannɔ, bɪsɪ ka a zɪrɔ ma zannɔ, bajindɔrɛzannɔ, Woso hɔ gore bɔʊrɛzannɔ.

[3]Ɔ bɪ nyɪntam ŋʊarɛ m y, ŋ nyɪntam bacicirzɛrɛzannɔ, gʊɔɔtɔzarlɛzannɔ, badaamɪŋŋazannɔ, ŋ nyɪntam bʊnyaa gʊta, zi mɪŋŋa barɛ jɪnnɔ,

[4]bɪmbɪrkʊmazannɔ, badundoamɪŋŋazizannɔ, mɪŋŋabusure n'a so ŋ ʊ maam-maam, ŋ y'a mɛsim lɛtaamarɔ ŋʊarɛ an lɛ da Woso ŋʊarɛ m.

[5]Ɔ y'a hɔ barɛ ɪ ʊ, wosozuurezannɔ nɪ ŋ mɪ, bɪ ŋ zibəəro y'a hɪnkarɛ a ʊ, Woso paŋŋa bɪ n ŋ mɪsɪrbaa lʊr y. l gʊ gʊɔɔ ncɪnaaʊ rɔ wɔɔ ma.

[6]Ɔ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ ɪ gasʊm gʊɔɔ hadrɔ ʊ sɪɪ…, ŋnɪ lannɔ hɔɔnwarzannɔ kum hɔɔnkarɛ m, lannɔ wɔɔ duro mimbʊnyaarɔ gʊta, ŋn'ɪ zum a mɛsim lɛtaamarɔ haay ʊ.

[7]Ɔ yɪ hɔ dɪndam tee…, bɪ ŋ bɪr a dam ma ŋn'ɪ sɪra dɔrɛ y.

[8]Amba Zanɛs kan Zambrɛs kɪ a da Moyiisi lɛ ʊ ŋ bɪr yɛm bɪ, gʊɔɔ nɔɔn duro sɔ, a da ŋ nawʊm sɪra lɛ ʊ ŋ bɪr yɛrɛ y. Hɔɔn nyaanlɛzannɔ m, ŋ n sɪra ka Woso ʊ denter y.

[9]Bɪ, ŋ b'a dam ma ŋnɪ ta lɛɛ y, bala, gʊaa woo… sʊrlɛ ŋ hɔɔnwar zibəə bɪ ra, amba n nyɪnta n nɪ sʊr Zanɛs kan Zambrɛs kɪ hɔ ra bɪ m.

[10]Bɪ, k'ɪbɪɪ nɪ, ɪbɪɪ zu mɔɔ hɔdɪndarɛ ʊ mɪŋŋa, ɪ mɔɔ mɪsɪrbaa barɛ dɔ, kan mɔɔ gɪngarɔ kɪ, m sɪrakarɛ kɪ, m bʊr m mɪŋŋa ma kɪ, m ŋʊarɛ kɪ, m tʊntɔʊrɛ kɪ.

[11]lbɪɪ fɪr kʊ gʊɔɔ a ka mɔɔ ma, kan cicir kʊ mɔɔ yɪ Antɪyɔs kʊ ʊ, kan Ikoniyɔm kʊ ʊ kɪ, Listɪr kʊ ʊ kɪ bɪ dɔ. Mɔɔ fɪr do haay yɪ, bɪ Zuuba mɔɔ yɔ ŋ haay nɔ ʊ.

[12]Pakra m hɔɔ, kʊ gʊɔɔ haay kʊ ŋ lɛ n taa k'a zu Woso ʊ mɪŋŋa, Krista Yeezuu nɔ ʊ rɔ wɔɔ n fɪr yɪ gʊɔɔ wɔ ʊ.

[13]Bɪ, kʊ gʊɔɔ bʊnyaarɔ, bra bɪmba gʊɔɔ m zannɔ wɔɔ nɪ, ŋ gəətarɛ ŋnɪ bɪr tam lɛɛ zi bʊnyaa barɛ nɔ ʊ, ŋnɪ bɪr bra bɪmbam gʊɔɔ m ŋnɪ bɪr tarɛ, ŋnɪ bɪr bra bɪmbarɛ a mɪŋŋɔɔ m sɔ.

[14]K'ɪbɪɪ nɪ, jɪm hɔ k'ɪbɪɪ dɪnda ɪ sɪra ka ʊ paan… bɪ nɔ ʊ kɔɔkɔɔ. Bala, ɪbɪɪ gʊɔɔ kʊ ŋ y'a dɪnda ɪbɪɪ m nɔ wɔɔ sɪra bɪ.

[15]A n a sa ɪbɪɪ nyɪbaa ma, ɪbɪɪ Wosoci bɪ dɔ, a y'a dam ma an hɔɔn ka ɪbɪɪ ʊ, ɪbɪɪ m sɪra ka Krista Yeezuu ʊ, ɪ bʊmbɔrɛ yɪ.

[16]Hɔ kʊ n y'a da Wosoci bɪ nɔ ʊ haay bɪ, Woso Ɛspri y'a ka n n'a da ʊ, bɪ, ta an a wʊ ʊ gʊɔɔ hɔdɪndarɛ minto, k'a nyʊnnyɔɔrɛ da jɪm ʊ, k'a gʊaa bɔ zaa ʊ, k'a mɪsɪrbaa tɪrga barɛ dɪnda gʊaa m.

[17]Kʊ Woso gʊaa mɪsɪrbaa n bankarɛ yɪ mɪŋŋa, k'a n a da ma an zi mɪŋŋa do haay ba.

2 Timote 4

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Woso lemim pa darɛ

1A yɛ mɔɔ nawʊrɛ ɪbɪɪ han paan… Woso mɪm ʊ, kan Krista Yeezuu kɪ mɪm ʊ, bɪ zɛm bɪ gʊɔɔ mɪsɪrɔ kan gəəno kɪ dʊdɔ ka, a yɛ mɔɔ nawʊrɛ ɪbɪɪ han, hinni k'a nɪ zɛŋ ʊ k'a bɪ cirbəə bɪ bɪ tɔ ma sɔ,

2k'ɪ Woso lemim bɪ pa da, ɪ bʊr som la tee…. K'a so ra dɔmɪm naanaa, gɛɛ k'a kʊsɪ, k'ɪ gɔɔta ɪ bʊr som la, həən si gʊɔɔ ma, ɪ bɔ ŋ lɛɛ kʊ ŋ n'a mimbʊnyaa to, ŋ heer yo kʊ ŋ n'a mɪŋŋa ba, naa haay ba bʊraama gʊta nɔ ʊ, ɪ bʊr hɔ dɪndarɛ ŋ nɪ.

3Bala, dɔmɪm zɛm, gʊɔɔ wɔɔ bɪ yɛrɛ ŋn'a tʊr ka sɪra hɔdɪndarɛ bɪ ma y, bɪ zu ŋ nawʊrɛ a mɪŋŋɔɔ lɛtaamarɔ ʊ, ŋn'a ka a hɔɔnhɔ karɪnsaambɔɔ ma ŋn'a bɪr a ma yɔɔgʊ, brɔɔ n bʊr hɔ k'an nyɪnta ŋ ma dɪndarɛ ŋ nɪ.

4Ɔ bɪ yɛrɛ ŋn'a tʊr ka sɪra ma dɔ y, ŋʊaar minno ŋn'a tʊr karɛ ŋ ma.

5B'ɪbɪɪ, bʊr ɪ ma hɔ haay nɔ ʊ, yɛ fɪr ma, lemim nyɪnta padarɛzaa zi ba, zibəə kʊ Woso a ka ɪ ʊ bɪ ba mɪŋŋa.

Pol zɛ a zɔ

6Bala, kʊ mɔɔ nɪ, wakatɪ a ku kʊ m yɛ zɛ ma. Mɔɔ zɛ bɪ bɔ kʊ ʊ kan mannɪ kɪ, mɔɔ hʊrlɛ wakatɪ a ku.

7Mɔɔ zoo mɪŋŋa ba, mɔɔ brasire a tɛkka ku, mɔɔ nyasʊ sɪrakarɛ m.

8Kɛɛrɛ naa, Woso dama ganwʊrɛ cɪnta mɔɔ m, ganwʊrɛ bɪ do bɪ, tɪrgabaa m, an b'a kam mɔɔ ʊ, dʊdɔkarɛ hinni ʊ b'ʊ. A mɪŋŋa m dʊdɔkarɛzaa tɪrga. Mɔɔ bɛɛ an n'a karɛ m ʊ m deem nɪ y, a y'a kam gʊɔɔ haay kʊ ŋ n'a ŋʊam k'an bʊr lɔ wɔɔ ʊ.

Pol lɛ taa kʊ Timote n bʊr a zi

9l tɔ ʊ, k'ɪ bʊr mɔɔ zi zɔɔ.

10Bala, Demas a bɔ mɔɔ ʊ, k'a nɪ her durnya naa ŋʊam bɪ tɔ ma. A a hʊr an ta Tesaloniki ʊ, Gresans ta Galasii ʊ, Tiitɪ ta Dalmasi ʊ.

11Likki y'a deem ɪ gɔɔta kan mɔɔ kɪ. K'ɪ bʊr ɪ n nɪ zɛm k'ɪ Markɪ gaa ɪ bʊr m, bala, a y'a dam mɔɔ han gʊta m zibəə bɪ nɔ ʊ.

12Mɔɔ Tisikkɪ nyɔɔ Efɛɛzɪ ʊ.

13K'ɪ zɛm, kɪ bɔ Trowas kʊ ʊ Karpus zi, ɪ nyɛɛm huu kʊ mɔɔ to b'ʊ bɪ sa ɪ bʊr m, ciro wɔɔ gʊr ɪ bʊr ŋ nɪ sɔ, an lɛ da bɪ, n nɪ ŋ ba hɔbɪsɪ ci m nɔ wɔɔ.

14Alɛsandɪr, saar bɪ, a zi bʊnyaa ba mɔɔ m gʊta, Zuuba y'a zibəə zɪm kaŋ ʊ.

15Dundo ɪ mɪŋŋa zi kan kɪ sɔ, bala, a bɪsɪ ka wɔɔ meerbaarɔ ma gʊta.

16Mɔɔ lɛɛkarɛ dʊdɔ bɪ karɛ ma bɪ, gəsɪ n nyɪnta ʊ k'a a da mɔɔ han y, a bɔ ŋ y'a mɔɔ ʊ haay. A yɛ mɔɔ nawʊm Woso han, k'a b'a taar ka ŋ la y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17Bı, Zuuba a da məɔ han an paŋŋa ka məɔ ʊ, yı a ʊ ncınaaʊ məɔ n zi kʊ n y'a ka məɔ ʊ lemim nyınta padarɛ nɔ ʊ bı ba haay, do vantɔɔ gʊɔɔ haay n a ma. Bı, Zuuba məɔ yɔ taatii bı lɛ ʊ!

18Zuuba gɔɔtarɛ an məɔ yɔ zi bʊnyaa haay wɔ ʊ, an dɔ məɔ ma, məɔ n gasʊ a cirbəə kʊ ʊ arzana ʊ. A tɔ n lɛbɔʊrɛ yı dɔmım haay! Amina.

Leersore

19Yaa da Priska kan Akilas kı m, yaa da Onezifɔɔr har gʊɔɔ m sɔ.

20Erastı gɔɔta Korɛntı kʊ ʊ. Trofim yaaba zɛ, məɔ n a to Milɛ kʊ ʊ.

21l tɔ ʊ ı bʊr, kʊ nyɛɛm dɔmım n bɔkarɛ an a ku. Ebulus kan Pudɛns kı, Linus kı, Klodıya kan danyınɔ kʊ ŋ nı naa ʊ haay rɔ wɔɔ k'ı yaa darɛ ı m.

22Bı, kʊ Zuuba n bır kan ı kı. Woso barka n bır kan awɔɔ haay kı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Tiitɩ

Tiitɩ 1

Pol ɩ yaa dam Tiitɩ m

1Məɔ mɪŋŋa Pol, Woso zibəənyɩ m məɔ m, Yeezuu Krista zibəəzaa m məɔ m, kʊ m a ka kʊ gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ n sɪra ka, ŋnɩ sɪra dɔ, an a ga mɪsɪrbaa k'a Woso nɔ yɩ m,

2kʊ ŋ nɩ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ ta a heer lɛ. Woso ɩ mɪsɪrbaa bɪ do ler bɔ wɔɔ m, bɪ ma bɪ, durnya ba ʊ y. Bɪ, Woso bɪr ŋʊaar barɛ y.

3Dɔmɪm kʊ Woso a cɪnta bɪ k'a b'a ku bɪ, a mɪsɪrbaa bɪ do hɪnka, lemim k'a ka kʊ gʊɔɔ n a pa da bɪ m. Woso mɪŋŋa, k'an wɔɔ bʊmbɔrɛzaa bɪ, a lɛ ka məɔ ʊ, an lemim bɪ do da məɔ wɔ ʊ, kʊ m a pa da.

4Tiitɩ, ci bɪ ba məɔ nawʊrɛ ɪbɪɪ ma, məɔ nyɩ paan… n'ɪbɪɪ m, sɪrakarɛ deem kʊ wɔɔ m ta m bɪ nɔ ʊ. A yɛ məɔ nawʊm kʊ wɔɔ Zɩ Woso kan wɔɔ bʊmbɔrɛzaa Krista Yeezuu kɩ n barka, kan laafɪɪ kɩ ka ɩ ʊ.

Zibəə kʊ Pol Tiitɩ da a barɛ ʊ Krɛtɩ kʊ ʊ

5lbɪɪ to məɔ ʊ Krɛtɩ kʊ ʊ b'ʊ, k'ɩ gɔɔta ɩ hɔ k'a n bankarɛ yɩ cɪna bɪ banka, k'ɩ gʊɔɔ nyʊkɔ ʊ, ɩ ŋ ba kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ Krɛtɩ kʊnɔ rɔ wɔɔ biyəə nɔ ʊ, amba hɔ kʊ məɔ hɪ ɪbɪɪ m bɪ m.

6K'ɩ ʊ k'ɩ lɛɛzaa bɔ ʊ, a a ga m, an yɩ gʊaa kʊ n bɪ mim yɪrɛ n a hɪ ma y, a lʊ m bɪr deem, a nyɪnɔ m sɪrakarɛzannɔ, ŋ bɪr mɪsɪrbaa bʊnyaa barɛ y, balɛsire zannɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ sɔ y.

7Bala, kristagʊɔɔ lɛɛzaa bɪ, wosogʊɔɔ nyasʊnzaa m, bɪ minto bɪ, a a ga m, k'an bɪr gʊaa kʊ n bɪ mim yɪrɛ n a hɪ ma y, a n a ga m, an yɩ mɪŋŋabusurezaa, nɔmaazaa, gɛɛ bɛɛmirezaa waasɪ y, a n a ga m, an yɩ wɔkaarɛzaa nyaa bɪncɛ ʊ, gɛɛ zambʊ hɔ kamazaa y.

8A a ga m, an bɪr saanɔɔ sim a har ʊ mɪŋŋa, an bɪr zi mɪŋŋabarɛ ŋʊarɛ, an bɪr hɔɔndamimmazaa, an bɪr gʊaa tɪrga, gʊaa k'a nɪ mɪsɪrbaa k'a Woso nɔ yɩ bam, bʊraamazaa.

9A a ga m, k'an jɪm kɔɔkɔɔ Woso lemim paan… kʊ ŋ y'a dɪndam bɪ nɔ ʊ. Ncɪnaaʊ bɪ, a y'a dam ma, an gʊɔɔ dʊndɔ sɪra hɔdɪndarɛ bɪ nɔ ʊ, an bɪsɪkənno da jɪm ʊ.

Ɲʊaarhɔdɪndarɛzannɔ mim

10Gʊɔɔ wɔɔ nyʊkɔ ʊ amba wɔɔ hɪ bɪ m, bala, gʊɔɔ ta ʊ gʊta, an lɛ da bɪ, zɪɪfʊrɔ kʊ ŋ gasʊ baŋŋʊ ʊ rɔ wɔɔ barla, ŋ bɪr yɛm k'a zu sɪra ʊ y. Ɔ nɪ bra bɪmbam gʊɔɔ m meerbaa yaarsɪrɔ m.

11A ka kʊ ŋ n'a meerbaarɔ wɔɔ barɛ to, bala, ŋ yɩ hadrɔ gɔsɪnnɔ gʊɔɔ zaar bam, ŋn'ɪ hɔ k'a n a ga m dɪndam gʊɔɔ m k'a hɔ yɩ, zambʊ hɔ yɪrɛ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Krɛtɪ zannɔ wɔɔ mɪŋŋɔɔ gʊaa deem, kʊ ŋ nɪ dɪgam ma a lɛsinnɪsorazaa nyɪnta an a hɪ, a ʊ: «Krɛtɪ zannɔ wɔɔ ŋʊaarzannɔ m tee… poohɔɔ nɪ ŋ mɪ yakʊzannɔ nɪ ŋ mɪ ŋ n hɔ vanta dɔ kʊ hɔbɪrɛ bɛɛ y.»

13Hɔ kʊ gʊaa b'a hɪ naa, sɪra m, naa minto bɪ, hɔɔn si ŋ ma paan…, kʊ ŋ sɪrakarɛ n yɪ mɪŋŋa.

14Kʊ ŋ nɪ zɪfʊrɔ hɔdɪndarɛ k'ɪ ʊ noondarɛ m bɪ to, ŋ bɪ zu lɛrɔ kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ sɪra to rɔ wɔɔ a cɪnta rɔ wɔɔ ʊ y.

15Kʊ gʊaa heer hu ta ʊ, hɔ haay hu ta ʊ sɔ kan kɪ. Bɪ kʊ gʊɔɔ kʊ dintinzannɔ m, ŋ bʊr sɪra kam nɔ wɔɔ nɪ, dintim m hɔ haay m kan ŋ kɪ. Bala, ŋ hɔɔndarɛrɔ bʊnyaa, kʊ ŋ y'a bʊnyaa bam sɔ, nyannɪ ba ŋ nɪ y.

16Ɔ y'a hɪrɛ ŋ ʊ, a Woso dɔ, bɪ ŋ zibəə bʊnyaarɔ wɔɔ y'a hɪnkarɛ ŋ ʊ, ŋ n Woso dɔ y. Hɔɔ bʊnyaarɔ nɪ ŋ mɪ Woso mɪm ʊ, bayɛrɛzannɔ m, ŋ b'a dam zi mɪŋŋa sɪ barɛ ma y.

Tiitɪ 2

Wosozuurezannɔ mɪsɪrbaa

1K'ɪbɪɪ nɪ, hɔɔ kʊ ŋ y'a ga kʊ ʊ kan hɔdɪndarɛ k'an sɪra bɪ kɪ dɪnda gʊɔɔ m.

2A hɪ gʊɔɔ gusinno wɔɔ m ɪ ʊ, ŋn'a da a mɪŋŋɔɔ ma, ŋnɪ bʊr daʊrɛ m, ŋnɪ bʊr a hɔɔn dam mim ma mɪŋŋa, ŋnɪ bʊr sɪrakarɛ m paan…, ŋnɪ bʊr ŋʊarɛ denter m, ŋnɪ bʊr a tʊntɔŋ ʊ tee….

3A hɪ lannɔ gusinno wɔɔ m sɔ ɪ ʊ, ŋnɪ bʊr mɪsɪrbaa mɪŋŋa k'a Woso nɔ yɪ bam, ŋ bɪ yɪ gʊɔɔ tɔzarlɛzannɔ y, ŋ bɪ yɪ bɛɛmirewaasɪzannɔ y, ŋnɪ zi mɪŋŋa barɛ dɪnda gʊɔɔ m.

4Ɔ n'a ba ncɪnaaʊ, kʊ lannɔ pooro wɔɔ n hɔɔntaʊrɛ dɪnda a zino kan a nyɪnɔ kɪ ŋʊarɛ minto,

5kʊ ŋ nɪ bʊr hɔɔndamimmazannɔ, ŋnɪ bʊr mɪsɪrbaa zore barɛ, ŋnɪ bʊr nyasʊrɛ a jɛɛr m mɪŋŋa, ŋnɪ bʊr nyɪntabaa m, ŋnɪ bʊr yɛrɛ a zino lɛ ma, kʊ gɔsɪ bɪ Woso lemim bɪ sʊnsɔ wʊ y.

6Nyukumbonno wɔɔ dʊndɔ maam sɔ ɪ ʊ, ŋnɪ bʊr a hɔɔn dam mim ma mɪŋŋa hɔ haay nɔ ʊ.

7A ka k'ɪ mɪŋŋa n yɪ makra mɪŋŋa, zi mɪŋŋa barɛ nɔ ʊ, hɔ dɪnda gʊɔɔ m sɪra m kan ɪ heer kɪ haay, a ka k'ɪ hɔdɪndarɛ nɔ ʊ, kʊ n n'ɪ gore da ʊ.

8A ka k'ɪ meerbaa n bʊr mɪŋŋa, kʊ gʊaa bɪ hɔsɪ yɪ k'a hɪ ɪ ma y, kʊ wɔɔ jɪnnɔ wɔɔ b'a da ma, ŋnɪ hɔ bʊnyaa hɪ wɔɔ ma y, kʊ ŋ nɪ nyannɪ bɪ.

9Lɔnnɔ wɔɔ dʊndɔ ɪ ʊ, ŋnɪ yɛ a soʊrezannɔ wɔɔ ma hɔ haay nɔ ʊ, ŋ n'a ka ma k'a ŋ heer nyɔɔ, ŋ bɪ bɪsɪ ka ŋ ma y.

10Ɔ bɪ hɔsɪ kʊna y, ŋnɪ bʊr a mɪŋŋa bam tee…, kʊ ŋ n'a dɔ ŋ ʊ, a ɪ sɪra bam. Ncɪnaaʊ bɪ, Woso kʊ wɔɔ bʊmbɔrɛzaa m bɪ, hɔ kʊ n n'a dɪndam bɪ daʊrɛ yɪm hɔ haay nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Bala, Woso a barka hɩnka gʊaa haay bʊmbɔrɛ tɔ ma.

12Woso barka bɩ n'a ŋʊam bɩ, kʊ wɔɔ n'ʊ bɔ mɩsɩrbaa bʊnyaa haay ʊ, kan durnya naa do lɛtaamarɔ haay kɩ ʊ. K'ʊ ʊ da ma, ʊ her-her mɩsɩrbaa naa ba mɩŋŋanyasʊrɛ nɔ ʊ, kan tɩrgabaa kɩ, Woso hɔɔnhɔ mɩsɩrbaa kɩ nɔ ʊ.

13Ʊ bɩr ʊ mɩsɩrbaa barɛ ncɩnaaʊ, ʊ bɩr dɔm dɔmɩm nyɩnta kʊ wɔɔ ta ʊ heer lɛ, wɔɔ bʊmbɔrɛzaa Yeezuu Krista lɛbɔʊrɛ n n'a hɩnkaŋ ʊ bɩ ma, a m wɔɔ Woso a m gʊta.

14A a mɩŋŋa ka zɛ ma wɔɔ tɔ ma, k'a a da ma, a wɔɔ bʊmbɔ mimbʊnyaa haay nɔ ʊ, k'awɔɔ hu bɔ, awɔɔ ba a mɩŋŋa dogʊɔɔ, k'ʊ bɩr zibəəro mɩŋŋɔɔ barɛ ŋʊam tee….

15Naa haay dɩnda, ɩ gʊɔɔ wɔɔ heer yo, ɩ ŋ bɔzaa ʊ lɛ kʊ Woso a ka ɩbɩɩ ʊ bɩ m. l b'a to kʊ gɔsɩ n'ɩ gore bɔ ʊ y.

Tiitɩ 3

Sɩrakarɛzannɔ mɩsɩrbaa

1A hɩ sɩrakarɛzannɔ wɔɔ m haay, ɩ ʊ, ŋɩnɩ yɛ kʊ lɛɛzannɔ haay ma, ŋɩnɩ ŋ lɛ si, ŋɩnɩ bɩr zibəəro mɩŋŋɔɔ do haay barɛ ŋʊarɛ.

2Ɔ bɩ gɔsɩ sʊnsɔ wʊ y, ŋ bɩ nyaa ba y, ŋɩnɩ bɩr mɩŋŋabaa bam, ŋɩnɩ bɩr nyɩnta kan gʊɔɔ haay kɩ.

3Bala, wɔɔ nyɩnta biisi sɔ, ʊ n nɩ hɔɔnwar zi bam, ʊ m bayɛrɛzannɔ, ʊ nyaam, mɛsim lɛtaamarɔ do haay kan a hɔɔnhɔrɔ kɩ n'a so wɔɔ ʊ, ʊ n nɩ bʊnyaabaa bam, ʊ n n'ʊ kam ma k'ʊ yɩ am gʊɔɔ vantɔɔ m, ʊ a ka gʊɔɔ m sɔ ʊ m, ʊ sɔ kʊ m.

4Bɩ, Woso wɔɔ bʊmbɔrɛzaa bɩ, k'a b'a mɩŋŋabaa kan a ŋʊarɛ k'an ta m gʊɔɔ haay tɔ ma bɩ hɩnka bɩ,

5a wɔɔ bʊmbɔ vam, a n wɔɔ bʊmbɔ zibəə tɩrga kʊ wɔɔ ba barɛ m tɔ ma y, wɔɔ bʊmbɔ a ʊ, k'awɔɔ cicir zɛ bɩ tɔ ma. Wɔɔ bʊmbɔ a ʊ, an wɔɔ mimbʊnyaarɔ sʊrgɔ, Sɛnt-Ɛspri n yɩrɛ daa ka wɔɔ ʊ, an mɩsɩrbaa daa ka wɔɔ ʊ.

6Bala, Woso a ka Sɛnt-Ɛspri n zer wɔɔ ra gʊta wɔɔ bʊmbɔrɛzaa Yeezuu Krista tɔ ma.

7A ba a ʊ ncɩnaaʊ, k'awɔɔ ba tɩrga a mɩm ʊ, a barka tɔ ma, kʊ wɔɔ n yɩ mɩsɩrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɩ hɔjirlezannɔ, wɔɔ taaheerlɛ bɩ m bɩ sɔ.

8Meerbaa kʊ mɔɔ ba naa, sɩra m, mɔɔ lɛ taa k'ɩbɩɩ m bɩr a hɩm paan…, ɩ bɩr som la, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ sɩra ka Woso ʊ rɔ wɔɔ n bɩr a tʊntɔŋ ʊ ŋɩnɩ bɩr lɛɛ, kan zibəəro mɩŋŋɔɔ barɛ kɩ tee…. Zi mɩŋŋa barɛ bɩ, hɔ mɩŋŋa m, a y'a dam gʊɔɔ han sɔ.

9Bɩ, ɩ bɩ yɛ bɩsɩkarɛ yaarsɩrɔ ma y, yaabɔɔ tɔrɔ gaandarɛrɔ sʊʊrarɔ ma y, Moyiisi lɛrɔ nyaabarɛ kan ŋ bakʊmarɛ rɔ wɔɔ kɩ y, ŋ nyɔɔdʊ ba ʊ, bɩ ŋ bɩr a dam gʊaa han sɔ y.

10Kʊ gʊaa ɩ gʊɔɔ gʊngʊ kʊ ma zi bam, k'ɩ həən si ma, k'a gɔɔta an nɩ tam lɛɛ, k'ɩ ɩ ya ɩ həən si ma, k'a a gu an nɩ tam lɛɛ k'ɩ bɔ ɩ zi.

11lbɩɩ dɔ ɩ ʊ, gʊɔɔ ncɩnaaʊ rɔ wɔɔ, ŋ zaa tɩrga bɩ to, ŋ mimbʊnyaarɔ wɔɔ nɩ ŋ nyaanlɛ hɩnkarɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Leersore meerbaarɔ

12Mɔɔ Artemas gɛɛ Tisikkɩ nyɔɔrɛ ɩbɩɩ zi. K'a bɩ lee ku, k'ɩ tɔ ʊ ɩ bʊr Nikopolis ʊ mɔɔ zi. Bala, kʊ bɩ do mɔɔ hɔɔn bɔ ʊ, kʊ m nyɩnta ʊ nyɛɛm dɔmɩm ʊ.

13l tɔ ʊ, k'ɩ ɩ da lɛrɔ karɩnsaamba Zenas han, kan Apolɔs kɩ, kʊ hɔsɩ bɩ jɩra ŋ ma, ŋ zaakʊrɛ bɩ dɔmɩm ʊ y.

14Wɔɔ gʊɔɔ wɔɔ a ga m sɔ, ŋnɩ bɩr a kam ma k'a bɩr lɛɛ kan zibəəro mɩŋŋɔɔ barɛ dɩndarɛ kɩ, kʊ ŋ n'a da ma, ŋn'a da gʊɔɔ kʊ hɔ jɩra ŋ ma rɔ wɔɔ han. Ncɩnaaʊ bɩ, ŋ bɩ mɩsɩrbaa k'a nyɔɔdʊ ba ʊ barɛ y.

15Gʊɔɔ kʊ ŋ nɩ kan mɔɔ kɩ haay rɔ wɔɔ ɩ yaa darɛ ɩ m. Yaa da gʊɔɔ kʊ ŋ nɩ wɔɔ ŋʊam sɩrakarɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ m. Bɩ, Kʊ Woso barka n bʊr kan awɔɔ haay kɩ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Filemɔn

Filemɔn 1

Pol ɪ yaa dam Filemɔn m kan a dɔrɛrɔ kɪ m

[1]Mɔɔ mɪŋŋa Pol, mɔɔ kʊ m nɪ lɔnnɔcɛ ʊ Krista Yeezuu tɔ ma, mɔɔ kan wɔɔ danyɪ Timote kɪ m nɪ ci bɪ bam. A ba wɔɔ nawʊrɛ ɪbɪɪ ma, Filemɔn, wɔɔ gʊaasɪba n'ɪbɪɪ m, wɔɔ zibəəkɔɔn n'ɪbɪɪ m sɔ.

[2]A ba wɔɔ nawʊm kristagʊɔɔ sokʊma k'a n'a som kʊ ma ɪbɪɪ har ʊ bɪ ma sɔ, kan wɔɔ danlʊ Apɪya kɪ ma, kan lemim nyɪnta zoobarɛkɔɔn Arsip kɪ ma sɔ.

[3]Bɪ kʊ wɔɔ Zɪ Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kɪ n barka kan laafɪɪ kɪ ka a ʊ.

Filemɔn sɪrakarɛ kan a ŋʊarɛ kɪ mim

[4]Filemɔn, kʊ mɔɔ ɪ yaa dam Woso m, bɪ mɔɔ ɪbɪɪ tɔ da m nɔ ʊ, m n'a barka dam tee… ɪbɪɪ tɔ ma.

[5]Bala, mɔɔ ɪ ŋʊarɛ k'ɪbɪɪ n ta m wosogʊɔɔ wɔɔ haay tɔ ma bɪ mim mam, kan sɪrakarɛ k'ɪbɪɪ n ta m Zuuba Yeezuu nɔ ʊ bɪ mim kɪ.

[6]A yɛ mɔɔ nawʊm Woso han, k'ɪbɪɪ sɪrakarɛ k'awɔɔ zɛ kʊ ra kan ɪbɪɪ kɪ bɪ n zi ba, an hɔ mɪŋŋa haay kʊ wɔɔ n'ʊ dam ma ʊ a ba Krista zibəə tɔ ma bɪ hɪnka.

[7]M danyɪ, zi k'ɪbɪɪ ba ɪ ŋʊarɛ bɪ tɔ ma bɪ, a mɔɔ heer nyɔɔ gʊta, an mɔɔ heer wʊta, bala, ɪbɪɪ wosogʊɔɔ wɔɔ heer ba kookoo.

Pol y'a yɛm kʊ Filemɔn n Onezim si

[8]Naa minto nɪ, kʊ mɔɔ bɪ to m nɪ lɛ m Krista tɔ ma, kʊ m lɛ ka ɪ ʊ, k'ɪ hɔ kʊ mɔɔ lɛ n taa ɪbɪɪ gʊr zi bɪ ba bɪ,

[9]kʊ mɔɔ hɔ bɪ do yɛ ɪbɪɪ han ŋʊarɛ tɔ ma, a jɪra mɔɔ m lɛ kʊ mɔɔ n'a karɛ ɪbɪɪ ʊ bɪ m. lɪn… mɔɔ mɪŋŋa m Pol, gʊaa gusire m mɔɔ m, m nɪ lɔnnɔcɛ ʊ kɛɛrɛ, Krista Yeezuu tɔ ma.

[10]M wɔ mɔɔ n'a zɪnzɛrɛ ɪbɪɪ m, Onezim tɔ ma, a a ba mɔɔ nyɪnnɪ sɪrakarɛ nɔ ʊ lɔnnɔcɛ ʊ naa ʊ.

[11]Biisi bɪ a zibəə ba ɪbɪɪ ma y, bɪ kɛɛrɛ naa, a zibəə ta ɪbɪɪ ma, a zibəə n ta mɔɔ ma sɔ.

[12]A da mɔɔ nawʊrɛ ɪbɪɪ m zaa ra, a mɪŋŋa a ba hɔdeem kan mɔɔ kɪ kɛɛrɛ.

[13]Kʊ mɔɔ hɔɔnhɔ m, mɔɔ ŋʊa k'an gɔɔta kan mɔɔ kɪ naa ʊ, k'an bʊr mɔɔ ziro bam ɪbɪɪ bɪncɛ ʊ, lɔnnɔcɛ kʊ mɔɔ n ta ʊ lemim nyɪnta bɪ tɔ ma naa nɔ ʊ.

[14]Bɪ, mɔɔ n a ŋʊa kʊ m hɔsɪ ba k'ɪbɪɪ n zaa ka y. Mɔɔ lɛ baa k'ɪbɪɪ n zi mɪŋŋa ba mɔɔ m paŋŋa nɪ y, mɔɔ lɛ n taa k'ɪbɪɪ n a ba ɪ hɔɔnhɔ ma.

[15]A a da ma Onezim bɪ, a gʊ a ʊ ɪbɪɪ ma dɔmɪm poore nɔ ʊ, k'an b'a bɔ an bɪ gɔɔta kan ɪ kɪ dɔmɪm haay nɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Dutaa naa, lɔ bɛɛ m bala dɔ y, a lɛ da lɔ m gʊta kɛɛrɛ, a ba a ʊ wɔɔ danyɪ wɔɔ n'a ŋʊam karɪ paan…. Mɔɔ y'a ŋʊam gʊta paan…, bɪ ɪbɪɪ ɪ ga m ɪ ŋʊa an lɛ da, bala, gʊaa m, bɪ wɔɔ danyɪ m sɔ Krista nɔ ʊ.

17K'ɪbɪɪ ɪ dɪgam mɔɔ ma ɪ danyɪ, k'a maam k'ɪ si, amba ɪbɪɪ nɪ mɔɔ sim bɪ m.

18Bɪ, k'a kʊrɔ ma kan ɪ kɪ, gɛɛ ɪbɪɪ zɪm an ta m, k'ɪ ba mɔɔ mɪŋŋa mim.

19Mɔɔ mɪŋŋa Pol nɪ gʊrsɪra naa do bam: «K'a zɪm bɪ wuti karɔ, mɔɔ n n'a karɛ,» bɪ pakra bɛɛ m kʊ m a hɪ ɪ m sɔ m ʊ, mɔɔ zɪm ta ɪbɪɪ ra y, ɪbɪɪ mɪŋŋa mɪsɪrbaa bɪ m.

20lɪn… m danyɪ, m wɔ mɔɔ n'a zɪnzɛrɛ ɪ m, naa ba m m denter Zuuba tɔ ma. Mɔɔ heer ba kookoo Krista ŋʊarɛ bɪ tɔ ma.

21Ci bɪ kʊ mɔɔ n'a barɛ ɪbɪɪ ma naa, a dɔ mɔɔ ʊ paan… m ʊ, ɪbɪɪ hɔ kʊ mɔɔ n'a yɛm bɪ bam, bɪ mɔɔ dɔ sɔ m ʊ, ɪbɪɪ y'a barɛ an cem hɔ kʊ mɔɔ n'a yɛm bɪ han.

22Kʊ m a yɛ ɪ han lɛɛm k'ɪ cɛ banka ɪ cɪnta m m, bala, mɔɔ y'a gɪngam mɪŋŋa awɔɔ yaadarɛrɔ wɔɔ tɔ ma, m ʊ, n wɔ daam mɔɔ ma zɔɔ mɔɔ n bʊr awɔɔ zi b'ʊ.

Leersore yaadarɛ

23Epafras ɪ yaa darɛ a m, a du n y'a ʊ lɔnnɔcɛ ʊ naa ʊ kan mɔɔ kɪ Krista Yeezuu tɔ ma.

24Mɔɔ zibəəkɔɔnrɔ, Markɪ kan Aristarkɪ kɪ, Demas kɪ, Likki kɪ ɪ yaa darɛ a m sɔ.

25Bɪ kʊ Zuuba Yeezuu Krista barka n bʊr kan a kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Ebree gʊɔɔ

Ebree gʊɔɔ 1

Woso meer ba kan wɔɔ kɪ a Nyɪ bɪ lɛ m

[1]Biisi bɪ, Woso meer ba kan wɔɔ yaabɔɔ wɔɔ kɪ a lɛsinnɪsorazannɔ lɛ m, gallɛm hɔka, zaa y'a hʊnhɔ m.

[2]Bɪ, kɛɛrɛ naa, jɛ dɔmɪm kʊ wɔɔ n ta ʊ naa ma bɪ, Woso meer ba kan wɔɔ kɪ a nyɪ bɪ lɛ m. A Nyɪ bɪ tɔ ma y'a ka an durnya bɪ da, a Nyɪ bɪ bɔ a ʊ sɔ k'an a so hɔ haay ʊ.

[3]Nyɪ bɪ nɪ Woso mɪŋŋa lɛbɔʊrɛ hɪnkam, kʊ Woso lʊnlɔ bɪ, a mɪŋŋa maam, an n'a kam durnya bɪ nɪ gɔɔtarɛ a bɪncɛ ʊ, a lɛ meerbaa paŋŋa m. K'a gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ gʊ ŋ ma zi ba an a nya bɪ, a a hʊr an aa nyɪnta Woso k'a nɪ cirbəə m bɪ bɪsɪ ra arzana ʊ.

[4]Woso Nyɪ bɪ tɔ bɪ lɛ da malɛɛkarɔ wɔɔ tɔ m soyy…. Naa n'a hɪnkam wɔɔ m, ʊ a dɔ ʊ ʊ, a lɛ da malɛɛkarɔ wɔɔ m gʊta maam-maam.

Woso Nyɪ bɪ lɛ da malɛɛkarɔ m

[5]Woso n meer ba kan malɛɛka kɪ cɪna, a ʊ: lbɪɪ m mɔɔ Nyɪ an a sa her ma mɔɔ n'ɪbɪɪ Zɪ y. A n a hɪ malɛɛka ma sɔ cɪna, a ʊ: Mɔɔ yɪrɛ a Zɪ an yɪ mɔɔ Nyɪ y.

[6]Bɪ, Woso k'a bʊr k'a Nyɪ lɛɛkarɛzaa bɪ nyɔɔ durnya ʊ bɪ, a a hɪ, a ʊ: Bɪ kʊ Woso malɛɛkarɔ haay n kukurə zɛ a taa.

[7]Hɔ kʊ Woso a hɪ malɛɛkarɔ mim nɔ ʊ bɪ ba n nɪ: Malɛɛkarɔ wɔɔ, ŋ ba a ʊ ɪ ʊ hɪnhɛr nɪ ŋ mɪ a zibəənyɪnɔ m am sɛ nɛɛnnɔ m.

[8]Bɪ meerbaa k'a ba a Nyɪ bɪ mim nɔ ʊ bɪ ba n nɪ, a ʊ: lbɪɪ m Woso ɪ cirbəə nyarɛ ba ʊ y. l so ɪbɪɪ nawʊrɛ ɪ cirbəə kʊ b'ʊ tɪrgabaa nɔ ʊ.

[9]lbɪɪ hɔ k'an tɪrga ŋʊa ɪ n'ɪ sɔm hɔ bʊnyaa m. Bɪ y'a ka, Woso ɪ Woso bɪ n'ɪ bɔ ʊ an heernyɔɔ nyɔɔ tɔ ɪ mim ʊ. A ɪbɪɪ ŋʊa an cem ɪ muno wɔɔ han bɪ tɔ ma m an ɪ bɔ ʊ.

[10]A a ya, an a hɪ sɔ, a ʊ: Zuuba, durnya sɪŋŋɪda ʊ bɪ ɪbɪɪ ɪ tara burə da bɪ, brama k'an ta ʊ naa ɪbɪɪ wɔ zibəə m.

[11]Brɔɔ cenim b'ɪbɪɪ gɔɔtam tee…. Brama kan tara bɪ kɪ zarm am huu hɔ bɪ m

[12]ɪbɪɪ yɪ ŋ huŋŋum am huu hɔ bɪ m denter m, ɪbɪɪ yɪ ŋ lʊrm am huuro m. Bɪ, ɪbɪɪ bɪr ɪ lʊrlɛ y ɪbɪɪ cenle ba ʊ y.

[13]Woso n a hɪ malɛɛka m cɪna, amba a a hɪ a Nyɪ bɪ m, a ʊ: Bʊr ɪ nyɪnta mɔɔ bɪsɪ ra kʊ m a ka k'ɪ jɪnnɔ n bɪ nyɪnta ɪ taa y.

[14]Malɛɛkarɔ wɔɔ, nyiro m, ŋn'ɪ Woso zi bam, Woso n ŋ nyɔɔ kʊ ŋ nɪ bɪ ziro ba ŋn'a da gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zɛm bɪ bʊmbɔrɛ hɔjirle yɪ rɔ wɔɔ han.

Ebree gʊɔɔ 2

Bʊmbɔrɛ kʊ n n'a pa dam wɔɔ m bɪ gore ta ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

1K'a a yo Woso n meer ba kan wɔɔ kɪ a Nyɪ bɪ lɛ m bɪ, ʊ hɔ k'a hɪ wɔɔ m bɪ nyasʊ kɔɔkɔɔ gʊta, kʊ n bɛɛ m, wɔɔ nyaanʊm.

2Lemim kʊ malɛɛkarɔ nyɪnta ŋnɪ b'a pa da bɪ, a a zi ba fasɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ n yɛ ma y, ŋnɪ bɪsɪ ka ma rɔ wɔɔ, brɔɔ a bɪsɪ bɪ karɛ fɪr yɪ amba a a ga m bɪ m.

3Bɪ, wɔɔ sɔ, kʊ wɔɔ n nyasʊ bʊmbɔrɛ gʊta maam-maam naa do nɪ, Woso wɔɔ dʊdɔ kam sɔ, wɔɔ bɪ bɔm lɛ nɪ y. Zuuba mɪŋŋa ɪ lɛɛ ka an bʊmbɔrɛ bɪ pa da, bɪ jɛ ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a ma rɔ wɔɔ n a mɪŋŋabaa k'an ta ʊ hɪnka wɔɔ m.

4Woso mɪŋŋa nɪ ŋ kasɛtɪ bɪ karɛ gore da ʊ, hoserlo paŋŋazannɔ barɛ nɔ ʊ, kan makra do y'a hʊnhɔ kɪ m. A Sɛnt-Ɛspri ganwʊrɛrɔ jir amba a lɛ n taa bɪ m.

Yeezuu m gʊɔɔ bʊmbɔrɛzaa

5Durnya daa kʊ wɔɔ n'a mim dɪndam bɪ, malɛɛkarɔ bɛɛ Woso ŋ da ʊ, kʊ ŋ n'a so ʊ y, a Nyɪ b'a da ʊ.

6Bɪ, Wosoci bɪ lɛɛ nɪŋŋə ʊ, n y'a hɪ, n ʊ: Woso ra, bɔ m gʊaa m ɪbɪ n'ɪ hɔɔn dam ma? Gʊaa nyɔɔdʊ n bɔ m ɪbɪ n nɪ nyasʊm nɪ?

7lbɪ ka an nɪ malɛɛkarɔ taa dɔmɪm poore nɔ ʊ ɪ bɔkarɛ ɪ b'a gore da ʊ ɪ lɛbɔʊrɛ ka ʊ gʊta.

8lbɪ ka an a so hɔ haay ʊ an nɪ hɔ haay burə ʊ. Kʊ n y'a hɪ, n ʊ: ‹Woso a ka gʊaa nɪ hɔ haay burə ʊ bɪ, naa k'a hɪ, a ʊ, a y'a so hɔ haay ʊ, hɔsɪ n gɔɔta k'a bɛɛ y'a so ʊ y.› A n bɔkarɛ, dɪtaa naa, dɪgarɛ nɔ ʊ, gʊaa bɛɛ y'a so hɔ haay ʊ y.

9Bɪ hɔ kʊ wɔɔ n'a yɪm bɪ n naa do: Woso a ka Yeezuu n a ba poore malɛɛkarɔ taa dɔmɪm poore nɔ ʊ, k'an bʊr yɪrɛ ɪ ʊ, Woso barka bɪ tɔ ma, a ga gʊɔɔ haay minto. Bɪ wɔɔ y'a yɪm kɛɛrɛ an nɪ lɛbɔʊrɛ kan daʊrɛ gʊta kɪ m, fɪr k'a yɪ a zɛ bɪ nɔ ʊ bɪ tɔ ma.

10Woso ɪ hɔ haay da, ŋn'a bɪncɛrɔ ʊ, a a ŋʊa kʊ gʊɔɔ gʊta n yɪ a nyɪnɔ, ŋnɪ nyɪnta a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ. A ga a ʊ m denter, k'an a ka kʊ Yeezuu n fɪr yɪ, k'an wɔ ʊ an yɪ gʊɔɔ bʊmbɔrɛzaa k'a ga m. Bala, Yeezuu nɪ karɛ ŋ lɛɛ kʊ ŋ nɪ bʊmbɔrɛ bɪ yɪ.

11Yeezuu nɪ gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ gʊrɛ ŋ ma, a mɪŋŋa kan gʊɔɔ k'a nɪ ŋ mimbʊnyaarɔ gʊrɛ ŋ ma rɔ wɔɔ kɪ, ŋ Zɪ deem. Bɪ y'a ka, Yeezuu nɪ ŋ birle a danyɪnɔ b'a nyannɪ ba nɪ y.

12A a hɪ denter, a ʊ: Woso ra, mɔɔ y'ɪ mim dɪndarɛ m danyɪnɔ m m m lɛ bɔ ɪ ʊ sokʊmagʊɔɔ haay lɛɛ.

13A a hɪ sɔ, a ʊ: Mɔɔ yom Woso ma. A n a ya, an a hɪ sɔ, a ʊ: Mɔɔ ba n nɪ kan nyɪnɔ kʊ Woso ŋ ka mɔɔ ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

14Nyɪnɔ k'a n'a hɪrɛ ŋ ma rɔ wɔɔ, gʊɔɔ m, ŋnɪ yɪ mɛsim kan ma kɪ nɔ ʊ, Woso Nyɪ bɪ mɪŋŋa a ba am ŋ hɔ bɪ m an nyɪnta gʊaa sɔ am ŋ hɔ bɪ m. A ba a ʊ, ncɪnaaʊ, k'a Sʊtaana zaar ba, bɪ k'a a so zɛ paŋŋa ʊ bɪ tɔ ma.

15K'a a da ma, a gʊɔɔ kʊ lɔnnɔ nɪ ŋ mɪ, nyi kʊ ŋ n'a bam zɛ m a mɪsɪrbaa tɛkka ma rɔ wɔɔ yɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Bala, Yeezuu bı, malɛɛkarɔ bɛɛ an n'a darɛ ŋ han y, Abraham nyınɔ wɔɔ an n'a darɛ ŋ han.

17Bı y'a ka, an yı pakra k'an a ba am a danyınɔ wɔɔ m hɔ haay nɔ ʊ, k'a wɔ ʊ, a yı ŋ mannıbər jıtaarɛ kʊ taalɛrazaa m, a m cicirzɛrɛzaa, a zibəə bı nɔ ʊ Woso lɛɛ. K'a gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur yı, a ka ŋ ʊ.

18Bı, kɛɛrɛ naa, a a da ma an a da gʊɔɔ kʊ ŋ nı makra lɛɛ rɔ wɔɔ han, bala, a mıŋŋa makra yı, an fır yı.

Ebree gʊɔɔ 3

Yeezuu lɛ da Moyiisi ra

1Naa tɔ ma bı, m danyınɔ wosogʊɔɔ, Woso y'awɔɔ bir sɔ k'awɔɔ n yı a gʊɔɔ. K'a a hɔɔn da Yeezuu ma mıŋŋa, bala, Woso y'a nyɔɔ k'an bı yı sırakarɛ kʊ wɔɔ n'a pa dam bı mannıbər jıtaarɛ.

2Sıra m, Yeezuu zi kʊ Woso a bɔ ʊ k'an a ba bı ba taalɛra nɔ ʊ, amba Moyiisi nyınta an a ba bı m, n n a da Wosoci ʊ, n ʊ: «Moyiisi yı taalɛrazaa zibəə kʊ Woso a ka ʊ haay a gʊɔɔ wɔɔ barla bı nɔ ʊ.”

3Gʊaa k'a cɛ dɔ b'ı daʊrɛ yım an lɛ da cɛ bı mıŋŋa m. Ncınaaʊ bı, Yeezuu a ga lɛbɔʊrɛ gʊta m an lɛ da Moyiisi lɛbɔʊrɛ ra.

4Cɛ k'an ta ʊ haay, gʊɔɔ yı ŋ dɔ, an bɔkarɛ, Woso ı hɔ woo… da.

5Kʊ Moyiisi nı, zibəənyı m, ta a ʊ a lɛ ra zi kʊ Woso a ka ʊ haay a gʊɔɔ wɔɔ barla bı nɔ ʊ, a zibəə bı, hɔ kʊ Woso ʊ k'a hı bı kasɛtı a a ka.

6Bı, kʊ Krista nı, a m Woso Nyı an nı dıgarɛ a Zı bı har bı nyasʊm ma, taalɛra nɔ ʊ. A har bı, wɔɔ m, kʊ wɔɔ gɔɔta sırakarɛ nɔ ʊ, ʊ n'ʊ heer nyɔɔm hɔ kʊ wɔɔ ta ʊ heer lɛ bı nɔ ʊ.

Woso hoonsire karɛ a gʊɔɔ wɔɔ ʊ

7Naa tɔ ma m, amba Sɛnt-Ɛspri n'a hım bı, a ʊ: K'awɔɔ Woso leer ma her dɔmım naa ʊ

8a b'a gu ma, amba awɔɔ nyınta a bısı ka ma biisi bı nı y amba hinni k'awɔɔ nyınta a makra ba poo ʊ bı nı y.

9Ncınaaʊ m Woso n a hı, a ʊ: Poo ʊ b'ʊ bı, awɔɔ yaabɔɔ wɔɔ mɔɔ kɔ k'a dıga hɔ kʊ mɔɔ n'a bam bı ma bı, ŋ hɔ kʊ mɔɔ ba bı yı, dɔɔraa bam busi.

10Naa y'a ka mɔɔ nɔ n ma ʊ kan gʊɔɔ nɔɔn duro kı m a hı, m ʊ: A nyʊnnyɔɔ ŋ nawʊm a hɔɔndarɛ nɔ ʊ tee… ŋ n hɔ kʊ mɔɔ lɛ n taa ŋ gʊr zi bı jı dɔ y.

11Naa y'a ka mɔɔ nɔ n ma ʊ, mɔɔ n m wer si, m ʊ: Ɗ bı hoonsire kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a ka ŋ ʊ bı yım fıga y.

12M danyınɔ, k'a dundo a zi, k'awɔɔ gɔsı bı nyınta heer bʊnyaa m a n a gu sırakarɛ ma, a n a bɔ Woso k'an mısır b'ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Bı, an ta ʊ bı, k'a bur kʊ heer yom dɔmum biyəə, a b'a hı a ʊ k'a dɔ booti ma y. K'a bur a barɛ ncınaaʊ, kʊ gɔsı b'a mıŋŋa to kʊ mimbʊnyaa n bra ba nı y.

14Bala, Krista hɔjirlezannɔ n wɔɔ m, bı, kʊ wɔɔ gɔɔta sura kʊ wɔɔ ka a sıŋŋıda ʊ bı m kɔɔkɔɔ, an ta an a tɛkka ku.

15Hɔ kʊ Wosoci bı n'a hum bı, mɔɔ m ya m nı som la: K'awɔɔ Woso leer ma her a b'a gu ma, amba awɔɔ nyınta biisi a bısı ka ma, a a gu ma bı nı y.

16Nkɔɔ ı Woso leer bı ma, ŋnı bɔkarɛ ŋn'a gu ma? Gʊɔɔ kʊ Moyiisi ŋ bɔ Eziptı ʊ haay rɔ wɔɔ m.

17Nkɔɔ Woso nɔ ma ʊ kan ŋ kı dɔɔraa bam busi bı? Gʊɔɔ kʊ ŋ mimbʊnyaa ba, ŋnı gınga poo ʊ b'ʊ rɔ wɔɔ m.

18Woso k'a wer si, a ʊ: «Ɔ bı hoonsire kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a ka ŋ ʊ bı yum bı.» Nkɔɔ a a hı ŋ ma? Gʊɔɔ kʊ ŋ bısı ka ma rɔ wɔɔ a a hı ŋ ma.

19Wɔɔ y'a yum sɔ denter, kʊ ŋ n sura ka bı y'a ka, ŋ n a da ma, ŋnı hoonsire kʊ Woso ʊ k'a ka ŋ ʊ bı yı y.

Ebree gʊɔɔ 4

Hoonsire bı do ta ʊ wɔɔ tɔ ma

1Ncınaaʊ bı, ʊ nyi ba. Woso ler bɔ wɔɔ m, a ʊ, wɔɔ ʊ da ma ʊ hoonsire k'a ʊ k'a ka wɔɔ ʊ bı yı. Ʊ dundo ʊ zi mıŋŋa, kʊ gɔsı bı nyınta wɔɔ barla an jura hoonsire bı do yurɛ zi y.

2Bala, wɔɔ lemim nyınta bı ma, amba gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta poo ʊ b'ʊ ŋn'a ma biisi rɔ wɔɔ m. Ɔ lemim bı ma, b'a nyɔɔdʊ n nyınta ŋ ma y, bala, a ma kʊ ŋ y'a ʊ bı, ŋ n a si kan surakarɛ kı y.

3Wɔɔ, k'ʊ sura ka rɔ wɔɔ, wɔɔ hoonsire bı do yı. Woso hoonsire bı do mim hı, a ʊ: Mɔɔ m wer si m ʊ ŋ bı hoonsire kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a ka ŋ ʊ bı yum fıga y. Meer naa do ba a ʊ, an bɔkarɛ, a a zibəə bı nya laatʊ dɔmum k'a durnya da ʊ b'ʊ.

4Bala, Wosoci bı lɛɛ nıŋŋə ʊ, n dɔmum saanhına hɔ bı mim hı, n ʊ: ‹Woso a zi haay ba, an hoon si dɔmum saanhına hinni ʊ.›

5Wɔɔ ʊ ya ʊ a yı, n a gʊrsura ba, n ʊ: ‹Ɔ bı hoonsire kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a ka ŋ ʊ bı yum fıga y.›

6K'a maam, gʊɔɔ gɔsınnɔ y'a dam ma ŋn'a yı. A n bɔkarɛ, gʊɔɔ kʊ ŋ lɛɛ ka ŋnı lemim nyınta bı ma rɔ wɔɔ, ŋ n hoonsire bı yı y, kʊ ŋ n yɛ ma bı tɔ ma.

7Bı y'a ka, Woso n a ya, an dɔmum bɔ ʊ, n n'a birm, n ʊ: ‹Her›. Maasurɛ k'a bı ba gʊta bı, a dɔmum bı do mim hı gʊta Davıd lɛ m, Wosoci bı lɛɛ nıŋŋə kʊ wɔɔ mim hı b'ʊ, a ʊ: K'awɔɔ Woso leer ma her a b'a gu ma y.

8Denter sɔ, kʊ yı a nawʊrɛ ı ʊ, Zoziye wɔ ʊ an hoonsire ka Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ ʊ, Woso bı bı tom k'a a ya, a dɔmum vanta mim hı y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9Ncınaaʊ bı, hoonsire dɔmım ta ʊ Woso n a cınta a gʊɔɔ wɔɔ hɔ, an bɔ kʊ ʊ kan dɔmım saanhına hinni kʊ Woso hoonsire dɔmım m bı kı.

10Bala, gʊaa k'a nı hoonsire kʊ Woso n'a kam bı yım bı, a zaa zibəə nya an nı hoon sim, amba Woso mıŋŋa a zi ba, an a nya an hoon si bı m.

11Ncınaaʊ bı, ʊ ʊ tɔ ʊ, k'ʊ hoonsire bı do yı. Ʊ dundo ʊ zi kʊ wɔɔ gɔsı bı bısı ka Woso lɛ ma, an a do hoonsire bı yırɛ ma, amba gʊɔɔ kʊ ŋ nyınta poo ʊ rɔ wɔɔ nı y.

12Bala, Woso lemim bı mısır an nı paŋŋa m. A lɛ ta ʊ an cem hɛɛnm lɛhıyazaa han. A ı gasʊm gʊaa ʊ an nı tam lɛɛ kʊ wɔɔ mısırbaa kan wɔɔ nyi kı nı kʊ zɛŋ ʊ b'ʊ, an nı tam lɛɛ kʊ wɔɔ yaarɔ kan a hınɔ kı nı kʊ zɛŋ ʊ b'ʊ. A ı gʊaa lɛtaamarɔ kan a hɔɔndarɛrɔ kʊ ŋ n'a heer ʊ kı dʊdɔ kam.

13Hɔsı ba ʊ, an nı wɔŋ ʊ an a nyaakʊm da Woso lɛɛ y. Hɔ k'a nı durnya ʊ haay dıgı, an garga ra, Woso mım ʊ. Bı, a mıŋŋa, ʊ woo… n nı zɛm bı jım a taa, an wɔɔ lınlar mim kʊ wɔɔ ba haay ma.

Yeezuu m wɔɔ mannıbər jıtaarɛ k'a lɛ da haay

14Naa tɔ ma bı, ʊ jım kɔɔkɔɔ sırakarɛ kʊ wɔɔ n'a pa dam bı nɔ ʊ. Bala, wɔɔ ı mannıbər jıtaarɛ k'a lɛ da haay m, an der an cem brama han, an wɔ ʊ an lee ku Woso mıŋŋa zi, Woso Nyı, Yeezuu m.

15Wɔɔ mannıbər b'ı kɔm wɔɔ ma, ʊ paŋŋawarlɔ nɔ ʊ. A mıŋŋa makra yı mim haay nɔ ʊ, amba wɔɔ nı makra yım bı m, b'a n a do mimbʊnyaa nɔ ʊ fıga y.

16Ncınaaʊ bı, ʊ ʊ zɔ Woso ma a cirbəəduu bı jır ʊ heer koodə nɔ ʊ, a mıŋŋa n ta barka m an n'a kam. Ʊ ʊ zɔ ma, k'an ʊ cicir zɛ an barka ka wɔɔ ʊ k'ʊ daahan yı, daahan lɛtaama dɔmım ʊ.

Ebree gʊɔɔ 5

1Kʊ wɔɔ dıga a, wosocɛmannıbər jıtaarɛ biyəə bı, Woso n'a bɔŋ ʊ gʊɔɔ gaa ma, an n'a darɛ a zibəə ʊ gʊɔɔ wɔɔ daahan tɔ ma. A zibəə bı, ganwʊrɛrɔ kan mannırɔ kı an nı ŋ kam Woso ʊ, mimbʊnyaarɔ sugur yırɛ tɔ ma.

2K'a mıŋŋa ı paŋŋawar minno nɔ ʊ bı, a a da ma, an gʊɔɔ kʊ ŋ n hɔsı dɔ rɔ wɔɔ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nı kʊrɔm ma rɔ wɔɔ kı mim jı ma, an a da ŋ han.

3Kʊ paŋŋawarzaa n a mıŋŋa m bı, pakra m k'an mannı ba a mıŋŋa mimbʊnyaarɔ tɔ ma sɔ, amba an n'a bam Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ tɔ ma bı m.

4Gɔsı b'a dam ma an a mıŋŋa gore da ʊ, an a ba mannıbər jıtaarɛ a zim nı y. Woso mıŋŋa nı gʊaa birm an n'a dam zibəə bı do ʊ, amba a a ba kan Aarɔn kı bı m.

5Maam bı, Krista bɛɛ y'a mıŋŋa gore da ʊ, k'a yı mannıbər jıtaarɛ y. Bı, Woso mıŋŋa y'a hı, a ʊ: lbıı m mɔɔ Nyı an a sa her ma bı mɔɔ n'ıbıı Zı.

6Wosoci bı lɛɛ vanta ʊ, a a hı sɔ, a ʊ: lbıı yım mannıbər dɔmım haay nɔ ʊ, amba Mɛlkisedɛkkı m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7Yeezuu k'a nyınta tara burə ʊ bı, a yaa da Woso m gʊta, an a wɔ zınzɛ m gʊta, an nyi ka kan zee gʊta kı. A n a yɛ Woso k'a a da ma an a yɔ zɛ wɔ ʊ bı han k'an a yɔ zɛ wɔ ʊ. Bı, Woso a yaa bı si, k'a nı yɛm Woso hɔɔnhɔ ma bı tɔ ma.

8Baa kʊ Woso Nyı m bı, yɛ Woso hɔɔnhɔ ma bı dɔ a ʊ, a furyırɛrɔ haay nɔ ʊ.

9Ncınaaʊ m, Woso a ka an yı amba a a ga m bı m fası k'an yı bʊmbɔrɛzaa. Maam m, an a ba gʊɔɔ kʊ ŋ nı yɛm ma rɔ wɔɔ bʊmbɔrɛ k'a nyarɛ ba ʊ zaa.

10Bı Woso a hı sɔ, a ʊ, a m mannıbər jıtaarɛ amba Mɛlkisedɛkkı m.

K'a dundo a zi, k'a bı sırakarɛ to y

11Wɔɔ ı hɔ m gʊta, k'ʊ a hı mim naa do nɔ ʊ, bı k'awɔɔ bır mim jı mam zɔɔ-zɔɔ bı, a jı dında awɔɔ m wer ta ʊ.

12A ga a ʊ m hɔɔ tee… k'awɔɔ n a ba karınsaambɔɔ, kan bı kı, awɔɔ gɔɔta an n'a ŋʊam kʊ n n'a ya n nı Woso lemim bı minno k'awɔɔ ma a sırakarɛ sıŋŋıda ʊ bı dında a m. Kʊ hɔ m, k'awɔɔ ı hɔbırɛ gorezaa bım, bı ayy…, awɔɔ gɔɔta an n'a ŋʊam kʊ n nı nyonhi ka a ʊ.

13Nyı ı tır nyonhi mi, a n hɔ k'an tırga gɛɛ bʊnyaa dɔ kʊ nı y.

14Bı, hɔbırɛ gorezaa bı, gʊɔɔ burgurɔ hɔ m, brɔɔ mim ka hɔ mıŋŋa kan hɔ bʊnyaa kı dɔ n n'a bɔ kʊ zi m.

Ebree gʊɔɔ 6

1Ncınaaʊ bı, ʊ cem sıra ka Krista ʊ lɛɛkarɛ hɔdındarɛrɔ nyʊgɔ rɔ wɔɔ han, k'ʊ ta lɛɛ, ʊ gʊɔɔ burgurɔ hɔ dında. Hɔdındarɛrɔ nyʊgɔrɔ wɔɔ duro jır ba n na: Pakra m kʊ gʊaa n a gʊ zibəəro kʊ ŋ nı tam gʊaa m zɛ bıncɛ ʊ rɔ wɔɔ ma, k'an sıra ka Woso ʊ.

2Batɛnnɔ wɔɔ mim ba n nı, kan wɔrɔ kınka gʊaa ra bı mim kı, kan gəəno mımbɔʊrɛ bı mim kı, kan durnya nyarɛ dʊdɔ bı mim kı. Wɔɔ b'ʊ yarɛ ʊ jım k'ʊ hɔɔ nɔɔn duro dında y.

3Ʊ ta lɛɛ, ʊ hɔɔ vantɔɔ dında, kʊ Woso yɛ, naa wɔɔ ʊ k'ʊ a ba.

4Ʊ makra sa gʊɔɔ kʊ ŋ Woso lɛegure yı biisi, ŋnı Woso mısırbaa ganwʊrɛ yı, ŋnı Sɛnt-Ɛspri si a heer ʊ am gʊɔɔ vantɔɔ m,

5ŋnı Woso lemim mıŋŋabaa kasɛtı bı, ŋnı hɔɔ gʊtɔɔ paŋŋa k'a nı nyıntaŋ ʊ durnya daa b'ʊ bı kasɛtı bı sɔ rɔ wɔɔ ma.

6Baa kan naa haay kı, kʊ ŋ y'a gu ŋnı sırakarɛ to, gɔsı b'a dam ma an a ka gʊɔɔ nɔɔn duro n a ya, ŋn'a bɔ gallɛm hııya hɔ ma, ŋn'a mısırbaa lʊr y. Bala, a ya ŋ y'a ʊ ŋnı so ra a zim ŋn'ı Woso Nyı bı wɔm gɔdarkʊra ma, ŋn'a kam gʊɔɔ n'a sʊnsɔ wʊm lɛɛ kar ʊ.

7Ʊ ʊ ya, ʊ makra sa, kʊ hɔsıra ı la hi yım tee… an n'a mim, k'a ı hɔ bam mıŋŋa a wʊrɛzannɔ wɔɔ n'a bırɛ, naa y'a hınkarɛ a ʊ, Woso tara bı do barka da ʊ.

8Bı, kʊ laa gərɔ an nı ŋ bɔm kan bur kı, hɔsıra bı do nyɔɔdʊ ba ʊ y. Woso ler bʊnyaa dam n'ʊ zɔɔ-zɔɔ, a nyambʊrlɛ bı, sɛ n n'a bı m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9M gʊaasɪbɔɔ, baa kʊ wɔɔ ɪ meer barɛ ncɪnaaʊ, wɔɔ heer kookoo gʊta awɔɔ mim bɪncɛ ʊ. Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, awɔɔ ɪ zaa mɪŋŋa ra, bʊmbɔrɛ zaa bɪ m.

10Woso tɪrga, a bɪ ziro k'awɔɔ n ba rɔ wɔɔ tɔ bɔrɛ a nɔ ʊ y, ŋʊarɛ k'awɔɔ n tam kan kɪ a zi ba, a ka a danyɪnɔ wosogʊɔɔ ʊ, a gɔɔta an n'a bam bɪ, a b'a tɔ bɔrɛ a nɔ ʊ sɔ y.

11Bɪ, wɔɔ lɛ taa k'awɔɔ gʊaa biyəə n gɔɔta an bɪr a yoŋ ʊ ncɪnaaʊ tee…, k'an ta an dɔmɪnnɔ nyarɛ ku, kʊ hɔ k'awɔɔ ta a heer lɛ bɪ n yɪ fasɪ-fasɪ.

12Wɔɔ lɛ baa k'awɔɔ n a ba yakʊzannɔ y, bɪ, k'awɔɔ n gʊɔɔ kʊ ŋ sɪra ka ŋn'ɪ bʊrlɛ a mɪŋŋa ma, ŋnɪ hɔ kʊ Woso a ler bɔ bɪ yɪm maam nɔ wɔɔ makra sa.

Woso lerbɔrɛ bɪ, a bɪ gɔrɛ y

13Woso k'a nyɪnta an ler bɪ bɔ Abraham m bɪ, a a wer si an a na ma. Kʊ gɔsɪ ba ʊ, an lɛ da m an n'a wer bɪ sire a tɔ m bɪ, am naa an a wer bɪ si a mɪŋŋa m.

14A n a hɪ, a ʊ: Mɔɔ n wer si mɔɔ y'ɪbɪ barka daŋ ʊ m yaŋŋɔɔ ka ɪ ʊ gʊta.

15Abraham ler bɪ bɔrɛ mɪm da bʊraama nɔ ʊ, an hɔ kʊ Woso a ler bɔ bɪ yɪ.

16Kʊ gʊɔɔ y'a wer sire, a si ŋ nawʊm gʊaa k'a lɛ da ŋ nɪ bɪ tɔ ra, bɪ, wer bɪ sire nɪ mim kʊ ŋ ʊ k'a ba bɪ kʊyɪrɛ kasɛtɪ, an nɪ bɪsɪkarɛ haay bɔrɛ ŋ bire ʊ.

17Naa tɔ ma m Woso n a wer si, an a na a ler bɪ bɔrɛ ma, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zɛm bɪ hɔɔ mɪŋŋɔɔ k'a ŋ ler bɔ rɔ wɔɔ yɪ rɔ wɔɔ n a dɔ fasɪ ŋ ʊ, a bɪ hɔsɪ lʊrm hɔ k'a cɪnta k'a ba bɪ nɔ ʊ y.

18Ncɪnaaʊ bɪ, hɔ hɪɪya n ta ʊ, ŋ b'a lʊrlɛ y, bɪ Woso b'a dam ma a n ŋʊaar ba ŋ mim nɔ ʊ sɔ y, ler bɪ bɔrɛ kan wer bɪ sire kɪ m. Ncɪnaaʊ naa, wɔɔ kʊ wɔɔ ʊ si, ʊ b'ʊ nyaakʊm da Woso zi rɔ wɔɔ, wɔɔ heer kookoo hɔ hɪɪya naa do tɔ ma, k'ʊ hɔ kʊ Woso wɔɔ bir ma, k'ʊ b'a yɪ bɪ nyasʊ kɔɔkɔɔ.

19Hɔ kʊ wɔɔ ta ʊ heer lɛ naa do a ka, wɔɔ nɪ jɪnʊm kɔɔkɔɔ wɔɔ bʊr digə darɛ y. Amba kɔɔlʊʊ gʊta pɔyaa k'a n'a dam jʊm ʊ bɪ hɔ bɪ m. Taaheerlɛ bɪ do n'a kam wɔɔ nɪ cenim pɛɛra k'a ta lɛɛ kʊ Woso n ta ʊ bɪ rɛ bɪ han Wosocɛ ʊ b'ʊ, ʊ nɪ gasʊm Woso mɪŋŋa zi, lɛɛ k'an ta ʊ b'ʊ.

20Bɪncɛ bɪ do Yeezuu lɛɛ ka wɔɔ m, an gasʊ ʊ, gasʊ a ʊ wɔɔ tɔ ma. Bala, a a ba mannɪbər jɪtaarɛ dɔmɪm k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ, amba Mɛlkisedɛkkɪ m.

Ebree gʊɔɔ 7

Mɛlkisedɛkkɪ bɪ, cir m mannɪbər m sɔ

1Mɛlkisedɛkkɪ bɪ, nyɪnta a ʊ Salɛm cir, bɪ Woso k'a lɛ da haay bɪ mannɪbər m sɔ. Abraham k'a nyɪnta an yar ba an a da cinno ma, an a bɔ an nɪ zɛm bɪ, Mɛlkisedɛkkɪ ta an aa a zɛ ʊ, an barka da a mim ʊ.

2Abraham n hɔ k'an ta m haay bɪ bɔ ʊ, bu biyəə barla deem, an a ka ʊ. Mɛlkisedɛkkɪ tɔ bɪ mɪŋŋa jɪ ba n nɪ: «Turgabaa cir», an ta ʊ sɔ bɪ, nyɪnta a ʊ, Salɛm cir, naa jɪ ʊ k'a hɪ a ʊ: «Laafɪʊ cir».

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Mɛlkisedɛkkɪ bɪ, a ba zɪ nɪ, b'a ba da nɪ y, a ba do gʊɔɔ nɪ y. A taʊrɛ sɪŋŋɪda ba ʊ, b'a nyarɛ ba ʊ sɔ y. Bɔ a ʊ kʊ ʊ kan Woso Nyɪ bɪ kɪ, mannɪbər m dɔmʊm haay.

4K'a dɪga a, awɔɔ n a dɔ kɛɛrɛ a ʊ, gʊaa gʊta m na? Abraham yɛ an hɔ k'a yɪ haay yar bɪ k'a a da ma bɪ nɔ ʊ bɔ ʊ bu biyəə nɔ ʊ, deem an a ka ʊ.

5Levii nyɪnɔ kʊ ŋ nɪ wosocɛmannɪbənno wɔɔ, Moyiisi lɛrɔ wɔɔ lɛ cɪnta ŋ nɪ, kʊ ŋ nɪ hɔ haay buganwʊrɛ si Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ han, naa ʊ k'a hɪ a ʊ, a si ŋ nawʊrɛ a danyɪnɔ wɔɔ han, an bɔkarɛ Abraham yaŋŋɔɔ n brɔɔ m sɔ.

6Mɛlkisedɛkkɪ n nyɪnta Levii nyɪ y, an bɔkarɛ a hɔ kʊ Abraham m ta m haay bɪ buganwʊrɛ si han, an lɛ da sɔ bɪ, Mɛlkisedɛkkɪ Abraham barka da ʊ, an bɔkarɛ bɪ Woso lerlɔ bɔ m.

7Bɪ, wɔɔ dɔ ʊ ʊ, gʊaa k'a lɛ da b'ɪ tɪr barka da gʊaa poore mim ʊ.

8Levii har gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ buganwʊrɛ sim nɔ wɔɔ, ŋ yɪ gɪngarɛ am gʊaa haay m. Bɪ, kʊ Mɛlkisedɛkkɪ k'a buganwʊrɛ si bɪ nɪ, Wosoci bɪ y'a hʊrɛ, a ʊ: «A garɛ ba ʊ y.”

9Wɔɔ ʊ da ma, ʊ meerbaa bɪ nyambʊr, ʊ ʊ, Abraham k'a nyɪnta an buganwʊrɛ bɪ yawʊra bɪ ka Mɛlkisedɛkkɪ ʊ bɪ, Levii k'a yaŋŋɔɔ nɪ buganwʊrɛ bɪ sim her naa, a buganwʊrɛ bɪ ka Mɛlkisedɛkkɪ ʊ sɔ.

10Bala, baa kʊ Levii n yɪ cɪna dɔmʊm bɪ do ʊ bɪ, bɪ Abraham yaŋŋa m bɪ, bɪ y'a ka mɔɔ ʊ, hinni kʊ Mɛlkisedɛkkɪ ta an aa Abraham zɛ ʊ bɪ, Levii nyɪnta ʊ hinni bɪ do ʊ sɔ, Abraham mɛ ʊ.

Yeezuu n mannɪbər jɪtaarɛ amba Mɛlkisedɛkkɪ m

11Levii dogʊɔɔ mannɪbər biyəə bɪ, a to a ʊ lɛrɔ kʊ Woso ŋ ka Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ ʊ bɪ nɔ ʊ. A n bɔkarɛ, kʊ yɪ an nawʊrɛ ɪ ʊ, Levii hargʊɔɔ wɔɔ mannɪbər zibəə b'a da ma an a ka gʊɔɔ n yɪ tɪrga fasɪ, pakra bɛɛ m kʊ mannɪbər vanta n nyɪnta ʊ, a zibəə n bɔ kʊ ʊ kan Mɛlkisedɛkkɪ hɔ kɪ y. Mannɪbər bɪ do bɪ, Aarən yaŋŋa bɛɛ dɔ y.

12Bala, kʊ mannɪbərbaa b'a lʊr, pakra m kʊ lɛ k'a nyɪnta ʊ bɪ n lʊr sɔ.

13Bɪ, mannɪbər vanta kʊ wɔɔ mim hɪ bɪ, wɔɔ Zuuba Yeezuu m. A ba Levii dogʊɔɔ barla y, do k'a a to ʊ bɪ gɔsɪ n nyɪnta mannɪbər Wosocɛ b'ʊ y.

14Gʊaa haay a dɔ, a ʊ, Ziida do gʊaa m, Moyiisi n do naa do mim hɪ mannɪbənno wɔɔ mim bɪncɛ ʊ y.

15Hɔ k'a n'a kam wɔɔ n mim naa do jɪ ma fasɪ bɪ ba n nɪ: Mannɪbər vanta n ta ʊ kɛɛrɛ, Levii dogʊɔɔ wɔɔ bɪncɛ ʊ, bɔ b'ʊ kʊ ʊ kan Mɛlkisedɛkkɪ kɪ.

16Lɛrɔ k'a nɪ gʊɔɔ yaŋŋɔɔ mim dɪndam nɔ wɔɔ tɔ ma bɛɛ m an a ba mannɪbər y, a ba a ʊ mannɪbər a mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ paŋŋa tɔ ma.

17Denter sɔ, Wosoci bɪ y'a hʊrɛ, a ʊ: l ba ɪbɪ nawʊm mannɪbər dɔmʊm haay nɔ ʊ amba Mɛlkisedɛkkɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18Ncınaaʊ nı, n nı lɛ k'a nyınta ʊ biisi bı ci zɛ, bala, a paŋŋa ba ʊ, b'a b'a dam ma an a da gʊaa han y.

19Bala, Moyiisi lɛrɔ wɔɔ n a da ma, ŋn'a ka gʊɔɔ n yı tırga fası Woso mım ʊ y. Bı kɛɛrɛ naa, taaheerlɛ k'a lɛ da haay n ta ʊ, a tɔ ma m wɔɔ n'ʊ dam ma, ʊ n'ʊ zɔm Woso ma.

20A n a na ma bı, Woso mıŋŋa a wer si kʊ Yeezuu n yı mannıbər jıtaarɛ. Levii dogʊɔɔ wɔɔ yı mannıbənno, bı wersire naa do lɔɔ n nyınta ʊ y.

21Bı kʊ Yeezuu nı, Woso a cınta mannıbər, an a hı a ʊ: «Zuuba a wer si, b'a b'a bɔrɛ a taa nı y. A ʊ, ıbıı yım mannıbər dɔmım haay nɔ ʊ.”

22Ncınaaʊ nı, Yeezuu tɔ ma bı, wɔɔ nı gʊaasıbabaa k'a lɛ da biisi hɔ bı ra bı m kan Woso kı.

23Hɔ vanta n ta ʊ sɔ, a ı yırɛ ı ʊ, Levii dogʊɔɔ mannıbənno wɔɔ, ŋ nyınta yɔɔgʊ, kʊ ŋ nı gıngam ŋn'a zibəə bı tom bı tɔ ma.

24Bı, kʊ Yeezuu nı, a garɛ ba ʊ y, a b'a mannıbər zibəə bı tom gʊaa nı y.

25Naa tɔ ma m, an n'a dam ma an gʊɔɔ kʊ ŋ nı yom ma, k'a a zɔ Woso ma rɔ wɔɔ bʊmbɔ, dıtaa kan dɔmım haay kı nɔ ʊ. Bala, k'a nı mısırbaa m dɔmım haay bı, a ı yaa dam Woso m dɔmım haay ŋ tɔ ma.

26Naa y'a hınkarɛ a ʊ, Yeezuu n mannıbər jıtaarɛ kʊ wɔɔ ʊ ga m ʊ a yı. A tırga fası, kʊrɔma sı kan mimbʊnyaa sı kı ba a gʊr zi y. A mısırbaa y'a hɔ kan mimbʊnyaabənno hɔ kı, Woso a busu, an nı hɔ haay burə ʊ.

27A n bɔ kʊ ʊ kan biisi mannıbənno jıtannɔ wɔɔ kı y, pakra bɛɛ m k'an mannı ba dɔmım biyəə a mimbʊnyaarɔ tɔ ma, k'a bɔkarɛ a gʊɔɔ vantɔɔ wɔɔ hɔ ba y. Ga k'a ʊ gɔdarkʊra ma bı, a mıŋŋa a ka am mannı hɔ bı m, gallɛm deem taan… dɔmım haay minto.

28Moyiisi lɛrɔ wɔɔ mannıbənno jıtannɔ wɔɔ, gʊɔɔ m, bı tɔ ma bı, ŋ yı kʊrɔma bam. Bı ler kʊ Woso a bɔ, an a wer si lɛrɔ wɔɔ cenle jɛ ʊ bı, a Nyı k'a mıŋŋa a ka an a ba mıŋŋa fası dɔmım haay tɔ ma b'a cınta mannıbər jıtaarɛ.

Ebree gʊɔɔ 8

Yeezuu n wɔɔ mannıbər jıtaarɛ

1Hɔ kʊ wɔɔ ʊ k'ʊ a hı bı ba n nı: Mannıbər jıtaarɛ kʊ wɔɔ mim hı bı, wɔɔ n ta m denter, a ı nyıntam cirbəə nɔ ʊ, Woso k'a a so hɔ haay ʊ bı jır ʊ arzana ʊ.

2A mannıbər jıtaarɛ zi an n'a bam b'ʊ Woso taʊrɛ nɔ ʊ, pɛɛracɛ paan… kʊ Woso a dɔ, gʊɔɔ bɛɛ y'a dɔ bı nɔ ʊ.

3Mannıbər haay zibəə n ganwʊrɛrɔ kan mannırɔ kı ka Woso ʊ m, a a ga m sɔ, kʊ wɔɔ mannıbər jıtaarɛ bı n bır hɔ m k'a ka Woso ʊ sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Kʊ durnya naa do gʊaa nɪ, a b'a dam ma an yɪ mannɪbər y. Bala, mannɪbənno ta ʊ kara, ŋn'ɪ mannɪrə kam Woso ʊ amba Moyiisi lɛrə a hɪ bɪ m.

5Bɪ, mannɪbənno wɔɔ duro zibəə bɪ, mannɪbər zibəə paan… k'a nɪ arzana ʊ bɪ bɔkʊrɛ m, a makra m. A do m ba Moyiisi nyɪnta k'a pɛɛracɛ də a ka Woso ʊ bɪ m. Woso a hɪ m, a ʊ: l tɔ ʊ k'ɪ pɛɛracɛ bɪ də k'an yɪ hɔdeem kan mɔɔ n a hɪnka ɪbɪ m ci bɪ burə ʊ bɪ kɪ.

6Bɪ kɛɛrɛ naa, mannɪbər zibəə k'a lɛ da brɔɔ hɔ bɪ ra gʊta bɪ Yeezuu n n'a bam. Bala, am gʊaasɪbabaa k'an mɪŋŋa an lɛ da bɪ zɛkʊrazaa, gʊaasɪbabaa bɪ do jɪr bɪ, lerbɔrɛrə mɪŋŋɔɔ kʊ ŋ lɛ da a yo ma.

Gʊaasɪbabaa gusire kan a daa kɪ mim

7Kʊ nyɪnta lɛɛkarɛ gʊaasɪbabaa b'ʊ zore, a bɪ yɪm pakra kʊ gʊaasɪbabaa k'an mɪŋŋa an lɛ da n sompi a yaa ʊ y.

8Bɪ, Woso nyaa ba kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ, ŋ kʊrɔmarɔ tɔ ma, a ʊ: Dɔmɪnnɔ ɪ zɛm, mɔɔ m bɪ gʊaasɪbabaa daa dam Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ ma, kan Ziida gʊɔɔ wɔɔ kɪ.

9Gʊaasɪbabaa bɪ do bɪ bɪr yɪrɛ, am gʊaasɪbabaa kʊ mɔɔ da ŋ zɪrɔ ma bɪ nɪ y hinni kʊ mɔɔ ŋ gaa ŋ wɔ ma, m bɔ ŋ nɪ Eziptɪ ʊ bɪ, ŋ n ta a lɛ ra gʊaasɪbabaa bɪ do nɔ ʊ y bɪ tɔ ma m, mɔɔ nɪ m bɔ ŋ ʊ. Mɔɔ m Zuuba, mɔɔ ɪ meer bɪ ba.

10Dɔmɪnnɔ nɔɔn duro jɛ ʊ, gʊaasɪbabaa kʊ mɔɔ n n'a dam Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ ma bɪ, ba n nɪ: Mɔɔ yɪ m lɛrə wɔɔ darɛ ŋ hɔɔn ʊ, m ŋ gʊrsɪra ba ŋ heer ʊ. Mɔɔ yɪrɛ ŋ Woso, ŋnɪ yɪ mɔɔ gʊɔɔ.

11Ŋ gɔsɪ bɪ nyɪntaŋ ʊ k'a a ka ma k'a hɔ dɪnda a mim nɪ y gɛɛ a danyɪ m an bɪr a hɪrɛ a ʊ, a ka k'ɪ Zuuba dɔ. Bala, ŋ haay mɔɔ dɔm, an a sa ŋ poore ma an ta m ŋ gʊtɔɔ ma.

12Mɔɔ yɪ ŋ kʊrɔmarɔ sugur karɛ ŋ ʊ, mɔɔ bɪ ŋ mimbʊnyaarɔ tɔ darɛ m nɔ ʊ y.

13Woso k'a bʊr an nɪ gʊaasɪbabaa daa mim dɪndam bɪ, naa ʊ k'a hɪ a ʊ, lɛɛkarɛ gʊaasɪbabaa bɪ ba a ʊ hɔgusire. A n bɔkarɛ hɔ k'a gusi, b'a zibəə ba ʊ bɪ, a nyaanɪm zɔɔ.

Ebree gʊɔɔ 9

Gʊaasɪbabaa gusire bɪ mannɪbənno zibəə

1Lɛɛkarɛ gʊaasɪbabaa bɪ nɔ ʊ bɪ, lɛrɔ nyɪnta ʊ ŋn'ɪ yaa bɪ darɛ zaarɔ hɪnkam, gʊɔɔ wɔɔ cɛ dɔ sɔ k'a bʊr yaa bɪ daŋ ʊ.

2Cɛ bɪ ba ŋ y'a ʊ pɛɛra m, a nɔ n hɪɪya, lɛɛkarɛ hɔ bɪ bir ŋ nawʊm lɛɛ k'an jɪnjɛɛm Woso ma. Lɛɛ bɪ do ŋ fɪturɛ bɪ kan mɔrcɪntarahɔ bɪ kɪ, bur kʊ ŋ n'a kam Woso ʊ bɪ kɪ kuntə ʊ.

3Cɛ nɔ hɪɪyazaa bɪ, pɛɛra ŋ y'a ta a lɛ ma, cɛ nɔ bɪ do Woso taʊrɛ bɪncɛ m.

4Lɛɛ bɪ do ʊ bɪ, mannɪduu ŋ y'a ba sarma m, ŋn'a cɪnta b'ʊ, tidəər nyisi sɛnyaʊrɛ mər m bɪ, cɛ nɔ bɪ do ʊ sɔ bɪ, daka kʊ ŋ y'a ba gɔ m, ŋn'a lihi sarma m bɪ cɪnta ŋ y'a ʊ b'ʊ,

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

daka bɪ do bir ŋ nawʊrɛ, ŋ ʊ, gʊaasɪbabaa daka. Daka bɪ nɔ ʊ bɪ, laaga nɪ b'ʊ ŋn'a ba sarma m, ŋnɪ mann zar ʊ, Aarɔn bɔnkɔ k'a vu da bɪ nyɪnta daka b'ʊ sɔ, jaa wargarɔ hɪɪyɔɔ kʊ Woso a gʊaasɪbabaa gʊrsɪra ba ŋ ma rɔ wɔɔ nyɪnta daka b'ʊ sɔ.

5Gʊaasɪbabaa daka bɪ burə ʊ bɪ, hɔɔ ŋ yɪ ŋ ba hɪɪya ŋ zarɔ n ta ŋ ma, malɛɛkarɔ makra m, hɔɔ wɔɔ duro jɪ ʊ k'a hɪ a ʊ, Woso ɪ lɛɛ bɪ do ʊ. A zarɔ wɔɔ ku ŋ y'a ʊ lɛɛ kʊ n nɪ mimbʊnyaarɔ sugur yɪrɛ mannɪhɔ ma zaasʊm ma bɪ ra. Wɔɔ bɪ toore yɪm dɪɪtaa k'ʊ hɔɔ nɔɔn duro mim dɪnda fasɪ y.

6Pɛɛracɛ bɪ mɔdrɔ wɔɔ cɪncɪnta ŋ y'a ʊ biyəə kan a bɪncɛ kɪ, mannɪbənno wɔɔ nɪ gasʊm cɛ bɪ nɔ lɛɛkarɛ hɔ b'ʊ dɔmʊm biyəə ŋn'a zi bam.

7Bɪ, cɛ nɔ hɪɪyazaa bɪ, mannɪbər jɪtaarɛ bɪ y'a deem taan… nɪ gasʊm b'ʊ, dɔɔraa nɔ ʊ gallɛm deem. Gasʊ an nawʊm b'ʊ hɔbɪsɪ hɪɪya ma m k'a ka Woso ʊ, k'a a mɪŋŋa mimbʊnyaarɔ sugur yɪ, kan Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ mimbʊnyaarɔ kʊ ŋ y'a ba badɔ nɔ ʊ bɪ sugur yɪrɛ kɪ.

8Hɔɔ nɔɔn duro haay naa, ŋ sa Sɛnt-Ɛspri ʊ k'a hɪnka wɔɔ m a ʊ, kʊ cɛ nɔ lɛɛkarɛzaa bɪ gɔɔta an ta ʊ, zaa ba ʊ cɪna gʊɔɔ n nɪ gasʊm Woso taʊrɛ bɪncɛ b'ʊ y.

9Hɔɔ nɔɔn duro nɪ hɔ k'an ta ʊ her-her naa hɪnkam. Ɗ jɪ ʊ k'a hɪ a ʊ, ganwʊrɛrɔ kʊ gʊɔɔ nɪ ŋ kam Woso ʊ kan hɔbɪsɪrɔ mannɪrɔ kɪ rɔ wɔɔ, ŋ b'a dam ma ŋn'a ka gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ŋ kam nɔ wɔɔ heer hu n bɔ y.

10Hɔɔ wɔɔ duro haay, hɔbɪrɛ kan hɔmire kɪ bankarɛ kan wɔɔ zɪfʊrɔ hɔbɪrɛ zaarɔ kɪ, ŋn'a dɪnda gʊɔɔ m. Durnya naa zibəə hɔɔ m. Nyɪnta ŋ y'a ʊ kʊ ŋ nɪ tolle ba ŋnɪ dɔmʊm kʊ Woso hɔ haay lʊr ʊ bɪ ku.

11Bɪ kɛɛrɛ naa, Krista bʊr, mannɪbər jɪtaarɛ m, a ɪ bʊr hɔɔ mɪŋŋɔɔ kʊ ŋ nɪ ta ʊ her lɔ nɔɔm m. Cɛ k'a n'a zi bɪ baŋ ʊ bɪ gore kan a mɪŋŋabaa kɪ lɛ da biisi pɛɛracɛ bɪ m. Gʊɔɔ bɛɛ cɛ bɪ do dɔ y, durnya naa hɔ bɛɛ y.

12Krista k'a gasʊ lɛɛ kʊ Woso n ta ʊ b'ʊ bɪ, a n gasʊ bɔnsannɔ kan dinnyɛɛnnyɪnɔ kɪ ma nɪ y. Gasʊ a ʊ b'ʊ a mɪŋŋa ma m gallɛm deem taan… dɔmʊm haay tɔ ma. Ncɪnaaʊ nɪ, an bʊmbɔrɛ k'a nyarɛ ba ʊ yɪ an a ka wɔɔ ʊ.

13Biisi bɪ, bɔnsannɔ kan ŋʊannɔ kɪ n nɪ ŋ zɪnzɛ m, ŋn'ɪ zullur zɛm sɔ ŋn'a dam sɛ rɛ, ŋnɪ ma bɪ, kan zullur bɪ suu bɪ kɪ sarɛ, ŋn'a zɪnzaasʊm gʊɔɔ kʊ ŋ kʊrɔmarɔ ba, a minkəm bɪ nɔ ʊ rɔ wɔɔ ma, ŋnɪ ŋ hu bɔ yɪnnɪbayɪrɔ wɔɔ mim nɔ ʊ.

14K'a ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, hɔbɪsɪrɔ wɔɔ ma a da ma an gʊɔɔ hu bɔ, k'a maam, Krista ma b'ɪ lɛ da haay. A a mɪŋŋa ka Woso ʊ amba mannɪ k'an mɪŋŋa an lɛ da bɪ m, Sɛnt-Ɛspri k'an mɪsɪr dɔmʊm haay nɔ ʊ bɪ paŋŋa m. A ma b'ɪ wɔɔ heerlɔ wɔɔ sʊrgɔm, kʊ wɔɔ bɪ minno kʊ ŋ nyɔɔdʊ ba ʊ rɔ wɔɔ ba y. Kʊ wɔɔ n Woso k'an mɪsɪr bɪ zi ba.

15Krista k'a naa ba bɪ y'a ka, an a ba gʊɔɔ kan Woso kɪ zɛkʊrazaa, gʊaasɪbabaa daa a a cɪnta ŋ bire ʊ. A ba a ʊ ncɪnaaʊ, kʊ gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bir lɔ wɔɔ n hɔɔ kʊ ŋ nyarɛ ba ʊ, Woso nɪ ŋ ler bɔ rɔ wɔɔ yɪ, kʊ gʊaa ga bɪ tɔ ma m, Krista m. A zɛ b'ɪ gʊɔɔ yɔm mimbʊnyaarɔ kʊ ŋ yɪ ŋ ba, gʊaasɪbabaa gusire bɪ zuure dɔmʊm ʊ b'ʊ rɔ wɔɔ wɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Kʊ gʊaa ci ba an a hɔnta jirle zaa hɪnka, kʊ n a jir a zɛ jɛ ʊ, hɔnta bɪ b'a dam ma an jir k'a zaa bɪ bɛɛ ga y.

17Bala, k'a zaa bɪ n ga, ci k'a ba bɪ nyɔɔdʊ ba ʊ y, bɪ k'a zaa bɪ bɪ ga, ci bɪ nyɔɔdʊ ta ʊ kɛɛrɛ.

18Naa y'a ka, lɛɛkarɛ gʊaasɪbabaa bɪ nɔ ʊ bɪ, an yɪ pakra kʊ ma n nyɪnta ʊ, kʊ gʊaasɪbabaa bɪ n a dɔ an a zi ba.

19Biisi bɪ, lɛɛ Moyiisi a ka, an lɛrɔ kʊ Woso a ka bɪ pa da haay Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ m. A n bɔkarɛ an hizɔp gɔ sa, serka piinə n ta ma, an a nyɔɔ dinnyɛɛnnyɪnɔ kan bɔnsannɔ kɪ ma ma, kan hi kɪ, an a zaasʊ lɛrɔ ci bɪ ma, kan gʊɔɔ wɔɔ kɪ ma haay.

20A n a hɪ, a ʊ: «Ma naa do n'a kam Woso nɪ gʊaasɪbabaa darɛ awɔɔ ma. Woso lɛ taa k'awɔɔ n ta a lɛ ra gʊaasɪbabaa bɪ nɔ ʊ.”

21Moyiisi ma zaasʊ pɛɛracɛ bɪ ma sɔ, kan yaa bɪ darɛ mɔdrɔ wɔɔ haay kɪ ma.

22Lɛrɔ wɔɔ nɔ ʊ, pakra m kʊ n nɪ ma sa n nɪ hɔ gʊta hu bɔ m. Bɪ, kʊ ma n a lo sɔ, Woso bɪ gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur karɛ ŋ ʊ y.

Krista ma ɪ gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ gʊrɛ ŋ ma

23Hɔɔ nɔɔn duro, hɔɔ kʊ ŋ nɪ arzana ʊ bɪ makrarɔ m, b'a yɪ pakra kʊ n nɪ ŋ hu bɔ amba wɔɔ yɪ bɪ m. Bɪ, arzana hɔɔ wɔɔ mɪŋŋɔɔ lɛ taa mannɪrɔ kʊ ŋ mɪŋŋabaa lɛ da fasɪ ma.

24Bala, pɛɛracɛ kʊ gʊɔɔ a ba bɪ bɛɛ Krista gasʊ ʊ y, pɛɛracɛ bɪ do bɪ, lɛɛ kʊ Woso n ta ʊ paan… bɪ makra m. Krista bɪ, gasʊ a ʊ arzana ʊ, lɛɛ kʊ Woso n ta ʊ b'ʊ, an nɪ b'ʊ wɔɔ tɔ ma.

25Zɪɪfʊrɔ wɔɔ mannɪbər jɪtaarɛ bɪ, gasʊ a tɪr a ʊ Woso taʊrɛ bɪncɛ ʊ b'ʊ gallɛm deem dɔɔraa biyəə nɔ ʊ, hɔbɪsɪ ma m. Bɪ kʊ Krista nɪ, a n gasʊ Woso zi k'a mɪŋŋa ba mannɪ gallɛm hɔka y. A mɪŋŋa ka a ʊ vugur.

26K'a bɛɛ y'a ba ncɪnaaʊ, pakra m k'an fɪr yɪ gallɛm hɔka an a sa durnya sɪŋŋɪda ma, an lee kum her la. Bɪ, bʊr a ʊ, gallɛm deem taan… biisi dɔmɪnnɔ nɔɔn nyarɛ ma, an b'a mɪŋŋa ka mannɪ, k'a mimbʊnyaa zaar ba.

27Pakra m kʊ gʊaa biyəə n ga gallɛm deem taan…, bɪ jɛ ʊ, Woso n a zaa dʊdɔ ka.

28Ncɪnaaʊ m sɔ, Krista n a mɪŋŋa ka mannɪ, an ga gallɛm deem taan… k'a gʊɔɔ gʊta mimbʊnyaarɔ gʊ ŋ ma. A y'a yarɛ an bʊr, k'a bɪ bʊr, mimbʊnyaarɔ bɛɛ an nɪ zɛm k'a b'a gʊ gʊɔɔ ma y, zɛ an nawʊm k'a bɪ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a mɪm dam nɔ wɔɔ bʊmbɔ.

Ebree gʊɔɔ 10

1Moyiisi lɛrɔ wɔɔ, hɔɔ mɪŋŋɔɔ kʊ Woso n nɪ zɛm b'a ka wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ ŋnɪ ŋ hɪnkam, hɔɔ wɔɔ duro bɛɛ nɪ ŋ mɪ y. Mannɪrɔ kʊ ŋ nɪ ŋ bam tee… rɔ wɔɔ hɔdeem, ŋnɪ ŋ bam dɔɔraa biyəə, ŋ barɛ nyarɛ ba ʊ y, bɪ, ŋ b'a dam ma ŋnɪ gʊɔɔ wɔɔ ba tɪrga y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ yaa bɪ do dam Woso m nɔ wɔɔ, kʊ yaa bɪ do darɛ ɪ wɔ ʊ, an ŋ mimbʊnyaarɔ gʊ ŋ ma fasɪ, ŋ b'a yarɛ ŋn'a heer kɔ ŋ ʊ a mimbʊnyaa ba y, bɪ mannʊrɔ wɔɔ barɛ nyam sɔ.

3Sɪra nɔ ʊ, mannʊrɔ wɔɔ duro barɛ bɪ, gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ an nɪ ŋ tɔ darɛ ŋ nɔ ʊ dɔɔraa biyəə.

4Bala, ŋʊannɔ kan bɔnsannɔ kɪ ma b'a dam ma fʊga an gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ gʊngʊ ŋ ma y.

5Naa y'a ka, Krista k'a bʊr durnya ʊ bɪ, an a hɪ Woso m, a ʊ: lbɪʊ lɛ baa mannɪ ma, bɪ ganwʊrɛ nɪ y, bɪ y'a ka ɪbɪʊ n mɛsim ka mɔɔ ʊ.

6Hɔbɪsɪrɔ kʊ ŋ nɪ ŋ dam sɛ rɛ k'a ŋ ka ɪ ʊ rɔ wɔɔ bɪr ɪbɪʊ nɔ yɪrɛ y, mimbʊnyaarɔ sugur yɪrɛ mannʊrɔ wɔɔ bɪr ɪbɪʊ nɔ yʊm sɔ y.

7Naa tɔ ma m mɔɔ n a hɪ, m ʊ Woso ra, mɔɔ ba n nɪ, zɛ mɔɔ nawʊm kʊ m b'ɪ hɔɔnhɔ ba amba hɔ kʊ n y'a gʊrsɪra ba mɔɔ mim bɪncɛ ʊ lɛrɔ ci bɪ nɔ ʊ bɪ m.

8Lɛɛ a ka an a hɪ a ʊ: lbɪʊ lɛ baa mannʊrɔ ma b'ɪbɪʊ lɛ baa ganwʊrɛrɔ ma y ɪbɪʊ lɛ baa hɔbɪsɪrɔ kʊ ŋ yɪ ŋ da sɛ rɛ rɔ wɔɔ ma sɔ y b'ɪbɪʊ lɛ baa mimbʊnyaarɔ sugur yɪrɛ mannʊrɔ wɔɔ ma sɔ y, ɪbɪʊ bɪr ŋ ŋʊarɛ y. A n bɔkarɛ, mannʊrɔ wɔɔ duro barɛ a ga m, lɛrɔ ci bɪ nɔ ʊ.

9A n a ya an a na ma, a ʊ: Woso ra, mɔɔ ba n nɪ, zɛ mɔɔ nawʊm kʊ m b'ɪ hɔɔnhɔ ba. Yɪ a ʊ nɔɪnaaʊ, Woso n biisi mannʊrɔ wɔɔ haay ci zɛ, an Krista mannɪ bɪ sompi ŋ yaa ʊ.

10Kʊ Yeezuu Krista Woso hɔɔnhɔ ba, an a mɪŋŋa sa an a ba mannɪ gallɛm deem taan… bɪ y'a ka, wɔɔ n'ʊ ba tʊrga Woso mʊm ʊ.

11Zɪʊfʊrɔ mannɪbənno wɔɔ, jʊm ŋ nawʊm dɔmʊm biyəə ŋn'a zi bɪ bam, ŋnɪ mannʊrɔ deem-deem nɔ wɔɔ bam, an bɔkarɛ mannʊrɔ wɔɔ duro b'a dam ma fʊga ŋnɪ gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ gʊngʊ ŋ ma y.

12Bɪ kʊ Krista nɪ, mannɪ deem taan… a a ba gʊɔɔ mimbʊnyaarɔ tɔ ma, mannɪ naa do barɛ nyɔɔdʊ bʊr nyam fʊga y, bɪ jɛ ʊ an ta an aa nyɪnta cirbəə nɔ ʊ Woso jʊr ʊ.

13Kɛɛrɛ naa, dɔ a nawʊm ma, kʊ Woso n a jʊnnɔ da a wɔ ʊ.

14Nɔɪnaaʊ nɪ, mannɪ deem taan… tɔ ma, an a ka gʊɔɔ k'a ŋ mimbʊnyaarɔ sʊrgɔ ŋ ma rɔ wɔɔ n a ba tʊrga fasɪ dɔmʊm haay nɔ ʊ.

15Sɛnt-Ɛspri ɪ naa hʊm wɔɔ m paan… denter. Bala, a y'a hʊrɛ nɔɪnaaʊ, a ʊ:

16Zuuba y'a hʊrɛ a ʊ gʊaasɪbabaa kʊ mɔɔ n n'a darɛ ŋ ma dɔmʊnnɔ nɔɔn jɛ ʊ bɪ ba n nɪ mɔɔ yɪ ŋ lɛrɔ wɔɔ darɛ ŋ heer ʊ, m a gʊrsɪra ba ŋ hɔɔn ʊ.

17A n a ya an a na ma, a ʊ: Mɔɔ bɪ ŋ mimbʊnyaarɔ kan ŋ kʊrɔmarɔ kɪ tɔ darɛ m nɔ ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

18A n bɔkarɛ, kʊ Woso mimbʊnyaarɔ sugur ka bɪ, a n a ga m dɔ kʊ gʊɔɔ n mannɪ ba k'a mimbʊnyaarɔ sugur yɪ y.

Ʊ jɪm kɔɔkɔɔ sɪrakarɛ nɔ ʊ

19Naa tɔ ma bɪ, m danyɪnɔ, wɔɔ heer kookoo kɛɛrɛ k'ʊ gasʊ lɛɛ kʊ Woso n ta ʊ b'ʊ, Yeezuu ma bɪ mannɪ bɪ tɔ ma.

20A pɛɛra k'a ta Woso taʊrɛ bɪncɛ bɪ rɛ bɪ kaansʊ kʊ wɔɔ n gasʊ. A zaa daa gʊ wɔɔ m, zaa mɪsɪr m. Pɛɛra k'a kaansʊ bɪ, a mɪŋŋa mɛ bɪ m.

21Wɔɔ ɪ mannɪbər jɪtaarɛ m, a m Wosocɛ bɪ nyasʊm minzaa.

22K'a maam, k'ʊ ʊ zɔ Woso ma kan ʊ heer kɪ haay, heerkoodəbaa m sɪrakarɛ denter nɔ ʊ, heer kʊ zi bʊnyaa haay bɔ ʊ Yeezuu ma tɔ ma, kan mɛ k'a sʊrgɔrɛ yɪ hi mɪŋŋa m kɪ.

23Ʊ taaheerlɛ kʊ wɔɔ n ta m, ʊ n'a pa dam bɪ nyasʊ kɔɔkɔɔ, bala, wɔɔ dɔ denter m, ʊ ʊ, hɔɔ kʊ Woso ŋ ler bɔ wɔɔ m nɔ wɔɔ, a yɪ ŋ kam wɔɔ ʊ.

24Ʊ bɪr ʊ dam kʊ han, zi mɪŋŋɔɔ ŋʊarɛ kan ŋ barɛ kɪ nɔ ʊ.

25Ʊ b'ʊ gʊ ʊ sokʊmarɔ tarɛ ma y, ʊ bɪ yɪ am gʊɔɔ gɔsɪnnɔ kʊ ŋ minkə yarlɛ n nɔ wɔɔ nɪ y. Bɪ, an ta ʊ bɪ, ʊ bɪr kʊ heer yom, ʊ bɪr a barɛ ncɪnaaʊ, bala, awɔɔ dɔ a ʊ, Zuuba dɔmɪm y'a zɔm.

26Bala, kʊ wɔɔ sɪra dɔ, ʊ tɔ ka, ʊ ʊ gu ʊ nɪ mimbʊnyaa barɛ, mannɪ vanta ba ʊ dɔ an nɪ mimbʊnyaarɔ gʊngʊm wɔɔ ma y.

27Kʊ wɔɔ ba ncɪnaaʊ, hɔ k'a gɔɔta wɔɔ m bɪ, nyibəə wɔɔ nɪ ba n bɪr a nɔ ʊ, ʊ bɪr dɔm mim k'a nɪ wɔɔ yɪm bɪ ma, mim bɪ do bɪ, dʊdəyarlɛ k'a nɪ wɔɔ yɪm, ʊ gasʊ sɛ gʊta k'a nɪ Woso jɪnnɔ bɪm bɪ m.

28Kʊ gʊaa bɪsɪ ka Moyiisi lɛ bɪ ma, a bɪsɪ bɪ karɛ kasɛtɪzannɔ n ta ʊ hɪɪya, gɛɛ kaakʊ, a zaa bɪ zɛ n nawʊm gər, cicirzɛrɛ ba ʊ y.

29Bɪ, kʊ gʊaa Woso Nyɪ bɪ gore bɔ ʊ, bɪ zaa n a ga fɪryɪrɛ m an lɛ da ra? Bala, naa zaa bɪ, dɪga a ʊ, ma kʊ Woso a sa an gʊaasɪbabaa da an a mɪŋŋa sʊrgɔ m bɪ ma hɔnɪbɪr. Sɛnt-Ɛspri k'a nɪ barka kam wɔɔ ʊ b'a n'a sʊnsɔ wʊm sɔ.

30Bala, wɔɔ Woso k'a hɪ, a ʊ: ‹Mɔɔ nɪ zɪm bɔm, mɔɔ n'a sompim gʊaa n'ʊ› bɪ dɔ. A a hɪ sɔ a ʊ: ‹Zuuba y'a gʊɔɔ wɔɔ dʊdɔ kam.›

31Kʊ Woso k'an mɪsɪr bɪ gʊaa ku, k'a dʊdɔ ka, a yɪrɛ a zaa ma kʊsɪ maam-maam.

32Nyɪnta k'awɔɔ ʊ biisi, a sɪrakarɛ daa baa ma, a Woso lɛɛgure yɪ, a fɪr yɪ gʊta, a a gu a jɪm kɔɔkɔɔ zoo bɪ barɛ nɔ ʊ bɪ, k'a tɔ da a nɔ ʊ.

33Dɔmɪm bɪ do ʊ bɪ, gʊɔɔ tɪr awɔɔ sʊnsɔ wʊ, ŋnɪ fɪr ka awɔɔ ma gʊɔɔ gaa ʊ, awɔɔ tɪr a dam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ fɪr yɪrɛ ncɪnaaʊ sɔ rɔ wɔɔ han.

34Awɔɔ kɔ, gʊɔɔ kʊ n yɪ ŋ du Krista tɔ ma rɔ wɔɔ minto, gʊɔɔ awɔɔ hɔnta yɔ awɔɔ m, awɔɔ n yɛ a to kan heernyɔɔ kɪ. Bala, awɔɔ dɔ a ʊ, awɔɔ ɪ hɔnta k'a mɪŋŋabaa lɛ da bɪ m, bɪ nyarɛ ba ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

35Naa tɔ ma bɪ, a bɪ heerkoodəbaa k'awɔɔ n ta m sɪrakarɛ nɔ ʊ bɪ to y, awɔɔ zɛm bɪ ganwʊrɛ gʊta yɪ.

36Pakra m k'awɔɔ n bʊr a ma k'a a da ma, a hɔ k'a Woso nɔ yɪ bɪ ba, k'a hɔ k'a ler bɔ bɪ yɪ.

37Naa y'a ka Wosoci bɪ n a hɪ, a ʊ: A gɔɔta poore, poore tɔkkɛ gʊaa k'a nɪ zɛm bɪ n bʊr a bɪ maasɪrɛ barɛ y.

38Bɪ, gʊaa k'an tɪrga mɔɔ mɪm ʊ bɪ, a mɪsɪrbaa bɪ ba a nawʊm sɪrakarɛ nɔ ʊ. Bɪ, k'a zaa a bɔ a jɛ m, mɔɔ heer bɪ yɪm nyɪnta kan kɪ dɔ y.

39Gʊɔɔ kʊ ŋ tɪr a bɔ a jɛ m, ŋnɪ nyaam nɔ wɔɔ bɛɛ m wɔɔ nɪ y. Sɪra wɔɔ n'a kam, ʊ nyiro wɔɔ bʊmbɔrɛ tɔ ma.

Ebree gʊɔɔ 11

Gʊɔɔ kʊ ŋ sɪra ka biisi rɔ wɔɔ zibəəro

1Sɪrakarɛ bɪ, kasɛtɪ m gʊaa n ta m a heer ʊ, a ʊ, a hɔ k'a ta a heer lɛ bɪ yɪm, an a dɔ paan… a heer ʊ a ʊ, hɔ k'a bɪr yɪm mɪm m bɪ ta ʊ denter.

2Gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta biisi rɔ wɔɔ, ŋ sɪrakarɛ y'a ka Woso nɔ ŋ yɪ ŋ la.

3Sɪrakarɛ y'a ka wɔɔ n a dɔ ʊ ʊ, Woso ɪ durnya da a lemim m. Nɛɪnaaʊ bɪ, hɔ k'a nɪ yɪm mɪm m haay naa, a to a ʊ hɔ kʊ mɪm bɪr a yɪm nɔ ʊ.

4Abɛl sɪrakarɛ y'a ka an mannɪ k'a mɪŋŋabaa cem Kayɛn hɔ han ba an a ka Woso ʊ. A sɪra bɪ karɛ y'a ka Woso n a hɪ a ʊ, a tɪrga a mɪm ʊ, bala, Woso mɪŋŋa yɛ a ganwʊrɛrɔ wɔɔ ma. Abɛl ga, bɪ, a sɪrakarɛ tɔ ma bɪ, a gɔɔta an nɪ meer bam.

5Enɔk sɪrakarɛ y'a ka Woso n a busu a zi, b'a n ga y. Gʊɔɔ n a ka ma bɪ ŋ n a yɪ y, kʊ Woso a busu a zi bɪ tɔ ma. Wosoci bɪ y'a hɪrɛ a ʊ, kʊ Woso n bɔkarɛ an Enɔk busu a zi bɪ, Woso nɔ yɪ ra.

6Woso nɔ b'a dam ma an yɪ gɔsɪ ra, k'a zaa n sɪra ka y. Bala, gʊaa k'a n'a zɔm Woso ma b'a ga m an sɪra ka a ʊ Woso ta ʊ, an sɪra ka sɔ a ʊ, Woso gan wʊm gʊɔɔ kʊ ŋ n a kam ma k'a a dɔ rɔ wɔɔ ma.

7Sɪrakarɛ y'a ka Nowee n zu hɔ kʊ Woso a hɪ m b'ʊ. Minno kʊ ŋ nɪ zɛm bɪ ba rɔ wɔɔ a lɛɛ ka an a hɪ m. Nowee n hɔɔ wɔɔ duro yɪ a mɪm nɪ y, b'a gu an zu hɔ kʊ Woso a hɪ b'ʊ. A kɔɔlʊʊ gʊta ba an gasʊ ʊ kan a hargʊɔɔ kɪ, ŋnɪ bɔlɛm yɪ. Yɪ a ʊ nɛɪnaaʊ, an a hɪnka a ʊ, a zamaana gʊɔɔ wɔɔ bʊnyaa, a sɪra bɪ karɛ tɔ ma, Woso n dɪga a gʊaa tɪrga.

8Woso k'a Abraham bir bɪ, sɪrakarɛ y'a ka, an yɛ Woso ma, an ta tara kʊ Woso n'a kaŋ ʊ k'an yɪ a hɔjirle bɪ ra. A n a hʊr a kʊ b'ʊ, b'a n a dɔ kʊ ta a nawʊm ka y.

9A sɪra bɪ karɛ y'a ka an nyɪnta kʊ kʊ Woso a ler bɔ m b'ʊ, am saana hɔ bɪ m. Nyɪnta a ʊ pɛɛracɛrɔ ʊ, Izakkɪ kan Zakɔɔb kɪ nyɪnta pɛɛracɛrɔ wɔɔ ʊ sɔ. Lerbɔrɛ deem-deem bɪ Woso a bɔ brɔɔ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Bala, Abraham bɪ, dɔ a nawʊm kʊ k'a jɪr paŋŋa n ta ʊ bɪ ma, k'a nyɪnta ʊ. Woso mɪŋŋa n kʊ bɪ do dɔrɛzaa.

11Abraham sɪrakarɛ y'a ka an wɔ ʊ an nyɪ yɪ, bɪ ma bɪ, a gusi an cem nyɪyɪrɛ dɔmɪm han, a lʊ Saara maam sɔ. Bɪ, a a gu an sɪra ka a ʊ, Woso hɔ k'a ler bɔ a m bɪ bam.

12Yɪ a ʊ ncɪnaaʊ, gʊaa deem taan… naa tɔ ma, baa k'a gusi an a zɔ zɛ ma bɪ, yaŋŋɔɔ n nyɪnta ʊ gʊta, am monyaarɔ hɔ bɪ m, am nyɪntaayaa k'a nɪ higʊta lɛ ra bɪ m.

13Gʊɔɔ nɔɔn duro haay, gɪnga ŋ y'a ʊ sɪrakarɛ nɔ ʊ. Ɗ n hɔɔ kʊ Woso a ler bɔ ŋ nɪ bɪ yɪ y, bɪ, ŋ y'a to ŋnɪ hɔɔ wɔɔ duro yɪ laatʊ, ŋn'a heer nyɔɔ ŋ tɔ ma, ŋn'a hɪ ŋ ʊ, saanɔɔ n'a mɪ, bɪ zaakʊrɛzannɔ n'a mɪ sɔ tara burə ʊ naa ʊ.

14Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ meer barɛ ncɪnaaʊ rɔ wɔɔ, a hɪnka ŋ nawʊrɛ ŋ ʊ, a ka a nawʊrɛ a mɪŋŋɔɔ kʊ ma.

15Kʊ kʊrɔ kʊ ŋ y'a bɔ ʊ rɔ wɔɔ kʊrkʊr n ta ŋ nɪ, ŋ toore yɪrɛ ŋn'a bɔ ŋnɪ ta ŋ ʊ.

16Bɪ, ncɪnaaʊ bɛɛ y, a ka ŋ nawʊm kʊ k'an mɪŋŋa an lɛ da ma, arzana ŋn'a kam ma. Naa tɔ ma nɪ, nyannɪ bɪr Woso zɛm kʊ n ŋ bir a gʊɔɔ y, bala, a kʊ banka, kʊ ŋ nɪ bɪ nyɪnta ʊ.

17Abraham sɪrakarɛ y'a ka an yɛ k'a Izakkɪ zɛ Woso m mannɪ, dɔmɪm kʊ Woso a ka lɛɛ k'a dɪga ma bɪ ma. Woso mɪŋŋa ɪ ler bɔ Abraham m k'a nyɪ ka ʊ, an bɔkarɛ Abraham yɛ zɔɔ-zɔɔ k'a nyɪ deem taan… bɪ ka ʊ mannɪ.

18Woso nyɪnta an a hɪ m, a ʊ: Izakkɪ n nɪ yaŋŋɔɔ kʊ mɔɔ ŋ ler bɔ ɪbɪɪ m nɔ wɔɔ yɪm.

19A dɔ Abraham ʊ a heer ʊ a ʊ, Woso ɪ paŋŋa m k'a Izakkɪ mɪm bɔ ʊ, denter sɔ, Woso a ya an Izakkɪ ka Abraham ʊ ɪ ʊ, a mɪm a a bɔ ʊ.

20Sɪrakarɛ tɔ ma m, Izakkɪ n Zakɔɔb kan Eso kɪ barka da ʊ ŋ booti mim nɔ ʊ.

21Sɪrakarɛ tɔ ma m sɔ, Zakɔɔb zɛ k'a b'a zɔ bɪ, a Zozɛf nyɪnɔ wɔɔ barka da ʊ. A n yo a bənkə ma an zerga, an a lɛ bɔ Woso ʊ.

22Sɪrakarɛ y'a ka, Zozɛf n Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ nɪ zɛm bɪ bɔ Eziptɪ ʊ bɪ mim hɪ, bɪ ma bɪ, a garɛ a zɔ. A n a hɪ ŋ nɪ kʊ ŋ n'a yaarɔ gʊr, ŋnɪ bɔ ŋ nɪ bɔrɛ bɪ ma.

23Sɪrakarɛ tɔ ma m, Moyiisi zɪrɔ wɔɔ n a nyaakʊm da a yɪrɛ dɔmɪm ʊ, mom bam kaakʊ. Dɪga kʊ ŋ y'a ʊ nyɪ bɪ gʊɛrɛ ma bɪ y'a ka, ŋ n nyi ba cir bɪ lɛ k'a ka bɪ bɪsɪ ka ma nɪ y.

24Sɪrakarɛ y'a ka Moyiisi k'a b'a ba gʊaa burgu bɪ, a n yɛ kʊ ŋ n'a bir Farawɔn nyɪmbʊɛɛrɛ nyɪ y.

25A yɛ k'a fɪr yɪ kan Woso dogʊɔɔ wɔɔ kɪ, an a gu mim bʊnyaa heernyɔɔ k'a nɪ cenim bɪ ma.

26A dɔ a ʊ a heer ʊ, a ʊ, k'ɪ fɪr yɪ amba Krista nɪ, a nyɔɔdʊ ta ʊ an lɛ da Eziptɪ hɔnta haay yɪrɛ m. Bala, dɪga a nawʊm ganwʊrɛ kʊ Woso n nɪ zɛm b'a ka a gʊɔɔ ʊ bɪ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

27Sırakarɛ tɔ ma m, Moyiisi n a hʊr Eziptı kʊ b'ʊ, a n nyi ba cir bı nɔmaa nı y, an jʊm kɔɔkɔɔ, amba gʊaa k'a nı Woso kʊ gɔsı b'a dam ma an a yı a mʊm m bı yʊm.

28Sırakarɛ y'a ka an pakkı hɔbırɛ bı ba, an a hı gʊɔɔ wɔɔ m kʊ ŋ nı ma zaasʊ a hallɛrɔ, kan a sıgarɔ kı ma, kʊ zɛ malɛɛka bı bı Israyɛl lɛɛkarɛ nyʊnɔ wɔɔ zʊnzɛ y.

29Sırakarɛ y'a ka Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ n bra higʊta piinə bı ma, a tara n gər. Bı, Eziptı gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ ʊ k'a bra ma sɔ bı, hi bı nı ŋ bı.

30Sırakarɛ tɔ ma m, Zeriko pəŋŋəro wɔɔ n a dʊnda, Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ bır ma dɔmʊm saanhʊna bı tɔ ma.

31Sırakarɛ tɔ ma m, Rahab n ga kan bısıkawosomazannɔ wɔɔ kı y, a yɛ an dundolɛɛzizannɔ wɔɔ si a har ʊ an a mʊŋŋa ba ŋ nı.

32M ya m bɔ hı? Toore ba ʊ mɔɔ nı Zedenyɔɔ mim dʊndarɛ y, kan Barakkı hɔ kı, Samsɔn kı, Zɛfte kı, Davıd kı, Sanwɛl kı wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ hɔ kı y.

33Ɔ sırakarɛ tɔ ma, ŋ wɔ ʊ, ŋnı yar ba ŋn'a so kʊrɔ ʊ, ŋnı tırgabaa zi ba, ŋnı hɔ kʊ Woso a ler bɔ ŋ nı yı. Ɔ n'a ka poozannɔ n wɔ ʊ, ŋnı ŋ bı y.

34Ɔ sırakarɛ tɔ ma, ŋ sɛrɔ gʊtɔɔ lihi, gʊɔɔ n a ŋʊa k'a ŋ zʊnzɛ hɛnnɔ m, ŋnı bɔ lɛ m. Ɔ nyʊnta paŋŋawar nɔ ʊ, ŋnı bı paŋŋa yı, ŋ nyʊnta yarbənno wısırɔ, ŋnı bʊr kʊrɔ vantɔɔ yarbənno ra, brɔɔ n a si.

35Lannɔ niŋŋoo sırakarɛ tɔ ma, ŋ gʊɔɔ kʊ ŋ gıngarɔ a mʊm bɔ ʊ. Gʊɔɔ gɔsʊnnɔ fır yı, ŋnı gʊnga sırakarɛ tɔ ma, ŋ n yɛ ŋn'a bɔ a taa m k'a bı ga y, a ba ŋ y'a ʊ ncʊnaaʊ, k'a wɔ ʊ, a mʊmbɔʊrɛ k'an mʊŋŋa an lɛ da yı.

36Sırakarɛ tɔ ma m, gʊɔɔ gɔsʊnnɔ n yɛ gʊɔɔ n yaa wʊ ŋ ma, ŋnı ŋ zɛ mawʊr m, ŋnı nɔɔrɔ kʊsı baŋŋarɔ m, ŋnı ŋ du.

37Ɔ gɔsʊnnɔ bʊmba jaarɔ m, ŋnı ŋ meeyaa bɔ ʊ, ŋnı gɔsʊnnɔ zɛ kumbir sii m, gɛɛ ŋnı zɛ kargʊ m. Sʊrakarɛ tɔ ma m nɔɔrɔ n kʊrɔ cɛ ma, ŋn'a dam lɛɛ zi, seero ci gɛɛ biiro ciro ʊ nyʊnta ŋ huuro, ŋnı ŋʊazaabaa nɔ ʊ, gʊɔɔ nı nyannı darɛ ŋ ma, ŋn'ı fır karɛ ŋ ma.

38A n bɔkarɛ gʊɔɔ wısırɔ m Woso mʊm ʊ, durnya naa do gʊɔɔ wɔɔ n a ga m kʊ gʊɔɔ nɔɔn duro n nyʊnta kan ŋ kı y. Ɔ sırakarɛ tɔ ma m, ŋ ba lɛɛ nı y, ŋn'ı poo sam kan ciro gaa kı, ŋn'ı wʊtam yaarɔ ʊ kan ciro yaarɔ kı ʊ.

39Gʊɔɔ nɔɔn duro haay, Woso nɔ nyɔɔ ŋ la ŋ sırakarɛ tɔ ma. A n bɔkarɛ ŋ n hɔ kʊ Woso a ler bɔ ŋ nı bı yı y.

40Bala, Woso hɔ mʊŋŋa k'a lɛ da hɔ kʊ ŋ n'a hɔɔn dam ma bı cʊnta k'a b'a ba wɔɔ m, a ŋʊa a ʊ k'a ka kʊ gʊɔɔ nɔɔn duro kan wɔɔ kı, k'ʊ b'ʊ dakʊ ʊ, ʊ yı amba Woso n lɛ n taa kʊ wɔɔ n yı bı m fasʊ.

Ebree gʊɔɔ 12

Ʊ gɔɔta ʊ bır ʊ tɔŋ ʊ fʊryırɛ haay nɔ ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Bı kʊ wɔɔ nı, gʊɔɔ nɔɔn duro haay kʊ ŋ sıra ka Woso ʊ rɔ wɔɔ, kasɛtızannɔ m, ŋnı bır wɔɔ ma. Ʊ mɔr haay k'a nı wɔɔ tarɛ dam jʊm ʊ bı to, kan mimbʊnyaa k'a n'a som wɔɔ ʊ zɔɔ-zɔɔ bı kı. K'ʊ gɔɔta ʊ ta lɛɛ tee… hɔ kʊ Woso ʊ wɔɔ n a ba bı nɔ ʊ k'an ta an a nyarɛ ku.

[2]Ʊ ʊ mım ka Yeezuu zi, a m wɔɔ sıra bı karɛ sıŋŋıda kan a nyambʊrlɛ kı. A yɛ n n a zɛ gɔdarkʊra ma, a n nyannı zɛ k'a ga gɔdarkʊra ma y, bala, dıga an nawʊm heernyɔɔ nıŋŋə k'a nı zɛm ba yı bı ma. Bı kɛɛrɛ naa, nyınta an nawʊm Woso jır ʊ cirbəə nɔ ʊ.

[3]K'a a hɔɔn da ma a dıga a, a yɛ an fır yı mimbʊnyaabənno wɔ ʊ, k'a a hɔɔn da ma denter k'a b'a mıŋŋɔɔ to heerzar nɔ ʊ, a paŋŋa n a da y.

[4]Bala, zoo k'awɔɔ n'a bam kan mimbʊnyaa kı bı, awɔɔ n a ba cına an wɔ ʊ a n awɔɔ meeyaa bɔ ʊ y.

[5]Woso nyınɔ n'awɔɔ m, meerbaarɔ k'a ŋ ba k'awɔɔ heer yo bı, ŋ tɔ ba awɔɔ nɔ ʊ ra? A a hı, a ʊ: M nyınnı, ı bı hʊnhʊrlɛ kʊ Zuuba n'a karɛ ıbıı ʊ bı ba hɔnıbır y ı b'ı heer zar sɔ ı bɔ k'a nawʊm zaa ʊ bı tɔ ma y.

[6]Bala, gʊaa kʊ Zuuba a ŋʊa bı bı zaa an n'a hʊnhʊrm gʊaa k'a nı dıgam ma a nyı bı bı zaa an nı mawʊr soŋ ʊ.

[7]K'a yɛ fır k'awɔɔ n'a yım bı ma, ı ʊ, hʊnhʊrlɛ m. Bala, awɔɔ fır bı yırɛ y'a hınkarɛ a ʊ, Woso ı dıgarɛ awɔɔ ma a nyınɔ. Nyı ka n ta ʊ, a zı bır a hʊnhʊrlɛ?

[8]K'awɔɔ bır hʊnhʊrlɛ yırɛ amba a nyınɔ haay n'a yım bı nı, k'a maam, a nyınɔ paan…rɔ bɛɛ n'awɔɔ nı y, gʊsımarɔ n'awɔɔ m.

[9]Ʊ hɔ kʊ wɔɔ zırɔ n'a bam wɔɔ m bı tɔ da ʊ nɔ ʊ, wɔɔ hʊnhʊr ŋ nawʊm, wɔɔ nı ŋ da ŋ ʊ. Bı, wɔɔ ʊ ga m, ʊ yɛ ʊ Zı Woso ma an lɛ da, maam bı a mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ kam wɔɔ ʊ.

[10]Wɔɔ zırɔ wɔɔ, wɔɔ hʊnhʊr ŋ nawʊm dɔmım poore nɔ ʊ bala, amba a a ga m ŋ hɔɔn ʊ bı m. Bı, Woso bı, wɔɔ hʊnhʊr an nawʊm k'a wɔɔ banka kʊ wɔɔ n yı mıŋŋa fası amba a mıŋŋa m.

[11]Kʊ wɔɔ ı fır yım, wɔɔ heer tır a zaar ba fır bı yırɛ dɔmım ʊ, heernyɔɔ ba ʊ y. Bı, k'a bı maasırɛ ba fır bı yırɛ jɛ ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ hɔ dında fır bı nɔ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ y'a nyɔɔdʊ yım, laafıı m kan mısırbaa tırga kı.

Dʊndɔrɔ kan bɔzaa ʊ mim kı

[12]Awɔɔ kɔ kan Woso hɔɔnhɔ bı barɛ kı, k'a a ya, a bır a bam paan…, a b'a to y, awɔɔ kɔ kan mısırbaa k'a Woso nɔ yı bı kı, k'a banka a ta lɛɛ kan kı.

[13]K'a zaarɔ tırgɔɔ sa, kʊ gʊaa k'a n'a bam k'a do bı b'a do y, bı k'a n'a banka an jʊm kɔɔkɔɔ.

[14]K'a a tɔ ʊ, a bır laafıı m kan gʊaa woo… kı. A bır mısırbaa k'a Woso nɔ yı bam, bala, kʊ gʊaa bır mısırbaa k'a Woso nɔ yı barɛ a bı Zuuba yırɛ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15K'a dundo a zi k'awɔɔ gɔsɪ b'a do Woso barka bɪ ma y. K'a dundo a zi k'awɔɔ gɔsɪ bɪ bɔ kʊ ʊ kan gɔnyim kʊsɪ kɪ y. Kʊ n bɛɛ m a lɛɛ warm kʊ ma an a kʊsɪrabaa bɪ da gʊɔɔ gʊta ma.

16Gɔsɪ bɪ yɪ jaandər awɔɔ barla, b'a bɪ yɪ Woso hɔɔ gore bɔʊrɛzaa am Eso hɔ bɪ nɪ y. Bɪ yɛ an a jɪtambaa hɔjirle hɛɛ a dam han k'an hɔbɪrɛ ka a ʊ poore k'a bɪ.

17Awɔɔ dɔ a ʊ, maasɪrɛ k'a bɪ ba bɪ, a a ŋʊa k'a zɪ n a barka da ʊ, bɪ n a gu. A n nyi ka k'a zɪ bɪ n a barka da ʊ ŋʊɪɪ…, k'an bɪ kɪ haay, an wɔ ʊ an hɔ k'a ba bɪ lʊr y.

18K'a dɔ a ʊ, bɪncɛ k'awɔɔ n ta ʊ Woso taa naa, a do bɛɛ m Israyɛl gʊɔɔ kʊ ŋ nyɪnta Sinayii ci jʊr ʊ, ŋ n a da ma, ŋn'a wɔ da ma bɪ nɪ y. Sɛ wurə ɪ nyɪnta ci bɪ ma, monsigə n bʊr ma bidə, kan hɪnhɛr gʊta kɪ.

19Ɔ huure kan leer kɪ ma b'ʊ. Israyɛl gʊɔɔ wɔɔ kʊ ŋ leer bɪ do ma bɪ, ŋ n a ŋʊa k'a a ya a tʊr ka ma y.

20Bala, ŋ n wɔ ʊ ŋnɪ lɛ kʊ leer b'a cɪnta naa do si y. Leer b'a hɪ, a ʊ: Gʊaa k'a n'a nɔm ci bɪ ma bɪ baa kʊ hɔbɪsɪ m a zaa bʊmba n nawʊm jaarɔ m an ga.

21Hɔɔ kʊ ŋ y'a yɪ b'ʊ rɔ wɔɔ ŋ da bɔ ʊ gʊta, baa Moyiisi mɪŋŋa, nyibəə a nyasʊ an kɔ an a hɪ, a ʊ: «Nyibəə ɪ mɔɔ zɛm, mɔɔ mɛ nɪ hinkəm maam-maam.»

22Bɪ k'awɔɔ nɪ, a zɔ awɔɔ ʊ Siyɔn ci bɪ ma, Woso k'an mɪsɪr bɪ kʊ bɪ awɔɔ a zɔ ma, arzana Zerizalɛm bɪ m, kan a malɛɛkarɔ tisi-tisi rɔ wɔɔ kɪ.

23Woso lɛɛkarɛ nyɪnɔ kʊ ŋ nɪ heernyɔɔ bam nɔ wɔɔ awɔɔ a zɔ ŋ ma, Woso brɔɔ tɔrɔ gʊrsɪra ba arzana ʊ. A zɔ awɔɔ ʊ Woso ma, a m gʊɔɔ haay dʊdɔkər, a zɔ awɔɔ ʊ gʊɔɔ tɪrgɔɔ kʊ Woso a ka ŋnɪ yɪ amba a lɛ n taa rɔ wɔɔ ma fasɪ.

24A zɔ awɔɔ ʊ Yeezuu ma, a m gʊaasɪbabaa daa bɪ zɛkʊrazaa, a zɔ awɔɔ ʊ a ma zaasʊrɛ bɪ ma, a ma bɪ nɪ mimbʊnyaa gʊm gʊɔɔ ma, an nɪ meer bam wɔɔ daahan tɔ ma, an lɛ da Abɛl ma bɪ ra.

25Naa minto bɪ, k'a dundo a zi. Woso k'a nɪ meer bam kan awɔɔ kɪ bɪ, a b'a tʊr ta a meerbaa bɪ rɛ y. Awɔɔ yaabɔɔ kʊ ŋ nyɪnta ŋn'a tʊr ta a zaa k'a nɪ ŋ bɔm zaa ʊ tara burə ʊ bɪ meerbaa bɪ rɛ rɔ wɔɔ, ŋ fɪr yɪ. Bɪ wɔɔ, Woso y'a to brama an nɪ wɔɔ bɔm zaa ʊ, kʊ wɔɔ ʊ tʊr ta a meerbaa bɪ rɛ, ʊ ʊ gu ma, wɔɔ fɪr yɪm an lɛ da paan….

26Biisi bɪ, Woso bɪ leer a ka tara n hinkə, bɪ kɛɛrɛ naa, a ler bɔ wɔɔ m, a ʊ: Mɔɔ yɪ m yarɛ m tara hinkə bɪ, bɪ bɛɛ nɪ yɪrɛ a deem nɪ y mɔɔ brama hinkəm sɔ.

27K'a a hɪ a ʊ: «Mɔɔ yɪ m yam» bɪ, naa ʊ k'a hɪ, a ʊ, hɔɔ k'a ŋ da ŋnɪ hinkəm nɔ wɔɔ hinkərɛ ŋnɪ nyaam, kʊ hɔɔ kʊ ŋ b'a dam ma ŋnɪ hinkə rɔ wɔɔ n gɔɔta ŋnɪ bʊr ta ʊ.

28Ncɪnaaʊ bɪ, ʊ yɪ Woso barkadarɛzannɔ, k'a cirbəə kʊ k'a bɪ hinkəm ka wɔɔ ʊ bɪ tɔ ma. Wɔɔ barka bɪ darɛ ba n nɪ: Ʊ bʊr Woso daŋ ʊ amba a a ŋʊa bɪ m, yɛ a lɛ ma nɔ ʊ, kan a hɔɔnhɔ barɛ kɪ nɔ ʊ.

29Bala, wɔɔ Woso bɪ bɔ kʊ ʊ kan sɛ k'a nɪ bɪm kɪ. Hɔ k'a bʊr a nɔ yɪm bɪ zaar an n'a barɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Ebree gʊɔɔ 13

A ba wɔɔ nawʊm lʊnlɔ
Woso nɔ n yɪ wɔɔ ra?

1Kristagʊɔɔ n'awɔɔ m, k'a gɔɔta a bɪr kʊ ŋʊam tee…,

2k'a bɪr saanɔɔ sim mɪŋŋa a hadrɔ ʊ, a bɪ naa tɔ bɔ a nɔ ʊ y. Bala, gʊɔɔ nyɪnta ŋnɪ naa ba, ŋnɪ malɛɛkarɔ si a hadrɔ ʊ bɪ ŋ n a dɔ ŋ ʊ, malɛɛkarɔ nɪ y.

3K'a bɪr a hɔɔn dam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ lɔnnɔcɛ ʊ rɔ wɔɔ ma, ɪ ʊ, lɔnnɔcɛ awɔɔ n ta ʊ kan ŋ kɪ. K'a bɪr a hɔɔn dam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ fɪr yɪm nɔ wɔɔ ma, ɪ ʊ, fɪr awɔɔ n'a yɪm sɔ am ŋ hɔ bɪ m.

4Gʊaa haay n harcɪntarɛ gore da ʊ, gʊaa kan a lʊ kɪ n bɪr sɪra zi bam kan kʊ kɪ, ŋ bɪ jaan da y. Bala, Woso yɔɔdɪrbənno wɔɔ kan jaandənno wɔɔ kɪ dʊdɔ kam.

5A bɪ busoo ŋʊa y, k'a zerga hɔ k'awɔɔ n ta m bɪ rɛ, bala, Woso a hɪ, a ʊ: Mɔɔ b'ɪbɪ tore y, bɪ mɔɔ bɪ m bɔrɛ ɪbɪ ʊ sɔ fɪga y.

6Naa y'a ka wɔɔ n'ʊ dam ma ʊ a hɪ, ʊ ʊ: Zuuba n mɔɔ daahanzaa, mɔɔ bɪ nyi bam hɔsɪ nɪ y. Bɔ gʊaa n nɪ wɔŋ ʊ an a ba mɔɔ nɪ?

7K'a gʊɔɔ kʊ ŋ ka awɔɔ lɛɛ biisi rɔ wɔɔ tɔ da a nɔ ʊ, gʊɔɔ kʊ ŋ Woso lemim dɪnda awɔɔ m nɔ wɔɔ. K'a a hɔɔn da ŋ mɪsɪrbaa bɪ barɛ lɔɔ ma, kan ga kʊ ŋ y'a ʊ lʊnlɔ bɪ kɪ ma, k'a sɪra ka Woso ʊ am ŋ hɔ bɪ m.

8Yeezuu Krista k'a nyɪnta lʊnlɔ jim bɪ, a maam her sɔ a gɔɔtam maam dɔmɪm haay.

9A b'a to hɔdɪndarɛrɔ daarɔ do y'a hʊnhɔ rɔ wɔɔ n'awɔɔ nyʊnnyɔɔ y. Woso barka bɪ y'a da ma an paŋŋa ka wɔɔ heer ʊ, hɔbɪrɛrɔ bɪrɛ minno bɛɛ y. Gʊɔɔ kʊ ŋ zu minno wɔɔ duro ʊ rɔ wɔɔ, ŋ n a nyɔɔdʊ yɪ y.

10Zɪʊfʊrɔ wɔɔ mannɪbənno kʊ ŋ n'a zi barɛ ŋ Wosocɛ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ ba lɛ m k'a wɔɔ mannɪduu hɔ bɪ y.

11Zɪʊfʊrɔ mannɪbər jɪtaarɛ bɪ, hɔbɪsɪrɔ k'a ŋ zɪnzɛ rɔ wɔɔ ma bɪ, ta an nawʊm nɪ Woso taʊrɛ bɪncɛ ʊ Wosocɛ ʊ b'ʊ, an n'a kam Woso ʊ k'a gʊɔɔ wɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur ka ŋ ʊ. Bɪ, sɛ n n'a dam hɔbɪsɪrɔ wɔɔ mɪŋŋɔɔ rɛ kʊ bɪ bɔlɛɛma.

12Naa y'a ka Yeezuu mɪŋŋa n bɪ ga kʊ bɪ bɔlɛɛma, k'a gʊɔɔ hu bɔ a ma bɪ m.

13Naa tɔ ma bɪ, ʊ bɔ ʊ ta zi amba a mɪŋŋa ga bɔlɛɛma bɪ m, ʊ b'ʊ gu y.

14Bala, wɔɔ ba kʊ m tara burə ʊ naa ʊ, ʊ n nɪ nyɪntaŋ ʊ dɔmɪm haay y. Ʊ ka wɔɔ nawʊm booti kʊ bɪ ma.

15Ncɪnaaʊ bɪ, ʊ bɪr ʊ lɛ bɔm Woso ʊ tee… Yeezuu tɔ ma. Ʊ lɛ kʊ wɔɔ n'a bɔŋ ʊ bɪ bɔ kʊ ʊ ɪ ʊ, mannɪ wɔɔ n'a kaŋ ʊ, kʊ wɔɔ n'ʊ lɛ bɔŋ ʊ tee… bɪ tɔ ma.

16K'a bɪr a bam kʊ m mɪŋŋa, a bɪr a dam kʊ han, a bɪ naa barɛ tɔ bɔ a nɔ ʊ y. Bala, bɔ a ʊ kʊ ʊ, ɪ ʊ, mannɪrɔ m, Woso yɪ ŋ ŋʊam.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

17K'a bɪr yɛm a lɛɛzannɔ wɔɔ ma, a bɪr hɔ kʊ ŋ n'a hɪrɛ awɔɔ m bɪ barɛ. Bala, dɔ ŋ nawʊrɛ awɔɔ nyiro wɔɔ ma dɔmʊm haay, kʊ Woso n nɪ zɛm bɪ ŋ lar awɔɔ nyiro wɔɔ mim ma bɪ y'a ka ŋn'a bam maam. K'awɔɔ ɪ zure ŋ lɛ ʊ, ŋ y'a zi bɪ bam kan heernyɔɔ kɪ. Kʊ n bɛɛ m, zi bɪ ba ŋ nawʊm kan heerzar kɪ, bɪ, naa b'a darɛ awɔɔ han fɪga y.

18K'a gɔɔta a bɪr yaa dam wɔɔ tɔ ma. Wɔɔ dɔ paan…, ʊ ʊ, ʊ n a bʊnyaa ba y, bala, wɔɔ lɛ taa k'ʊ bɪr a mɪŋŋa bam tee… hɔ haay nɔ ʊ.

19A yɛ mɔɔ nawʊm gʊta k'a yaa da mɔɔ tɔ ma, kʊ Woso n a ka kʊ m m bɔ m bʊr awɔɔ zi zɔɔ.

Yaadarɛ kan leersore kɪ

20Bɪ, kʊ Woso k'a nɪ laafɪ kam bɪ n'awɔɔ barka da ʊ. Wɔɔ Zuuba Yeezuu n wɔɔ dundor gʊta, amba hɔbɪsɪrɔ dundor m, a ma k'a ka Woso ʊ am mannɪ hɔ bɪ m bɪ tɔ ma m. A ma bɪ tɔ ma m sɔ gʊaasɪbabaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ n ta ʊ. Woso a mʊm bɔ ʊ gəəno bire ʊ.

21A yɛ mɔɔ nawʊm k'an a ka k'awɔɔ n wɔ ʊ a hɔ haay k'an mɪŋŋa ba, maam bɪ, awɔɔ y'a hɔɔnhɔ barɛ. K'an a ka kʊ hɔ k'a nɔ yɪ haay n kʊ yɪ wɔɔ gʊr zi Yeezuu Krista tɔ ma. Bɪ kʊ Yeezuu Krista tɔ n lɛbɔʊrɛ yɪ dɔmɪm haay. Amina.

22M danyɪnɔ, a yɛ mɔɔ nawʊm k'a a hɔɔn da meerbaarɔ kʊ mɔɔ ŋ ba kan awɔɔ kɪ rɔ nɔɔn ma kan bʊraama kɪ, a zu ŋ ʊ. Hɔ kʊ mɔɔ gʊrsɪra ba awɔɔ ma sɔ naa, a bɪ jintə y.

23K'a dɔ a ʊ, wɔɔ danyɪ Timote bɪ, n y'a bɔ lɔnnɔcɛ b'ʊ. K'a bʊr mɔɔ zi zɔɔ, mɔɔ y'a gaam ʊ zu kʊ ʊ, ʊ bʊr ʊ bɪ dɪga awɔɔ ma.

24K'a yaa da a lɛɛzannɔ wɔɔ m haay, kan wosogʊɔɔ wɔɔ kɪ haay. Wɔɔ danyɪnɔ kʊ ŋ nɪ Italii ʊ rɔ wɔɔ ɪ yaa darɛ a m.

25Bɪ kʊ Woso barka n bɪr kan awɔɔ haay kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Zakkı

Zakkı 1

Zakkı ı yaa dam Woso dogʊɔɔ m jilli

[1]Məɔ mıŋŋa Zakkı, Woso kan Zuuba Yeezuu Krista kı zibəənyı m məɔ m. Yaa məɔ n'a dam Woso dogʊɔɔ kʊ ŋ y'a kərgu lɛɛ haay ra durnya nɔ ʊ rɔ wɔɔ m.

Fıryırɛ kan mindɔrɛ kı mim

[2]M danyınɔ, k'awɔɔ ı fır do haay yım k'a a heer nyɔɔ,

[3]bala, awɔɔ dɔ a ʊ, fıryırɛ bı nɔ ʊ, k'awɔɔ jım kɔɔkɔɔ sırakarɛ nɔ ʊ, awɔɔ bʊraama yım.

[4]Bı, pakra m, k'awɔɔ bʊraama bı n a hınka fası, k'awɔɔ n yı mıŋŋa fası, hɔsı bı jıra a ma y.

[5]Bı, kʊ gʊaa y'awɔɔ barla mindɔrɛ n jıra ma, k'an a yɛ Woso han, a y'a kaŋ ʊ, bala, Woso ı hɔ kam gʊaa haay ʊ an lɛ da a zaa n'a yɛm bı ra, b'a bır meer bam ma y.

[6]A n ta ʊ bı, pakra m, k'a zaa n a yɛ sırakarɛ nɔ ʊ, a bı sınsım ka y. Bala, gʊaa k'a nı sınsım kam bı bɔ kʊ ʊ, kan higʊta kurə kı, hınhɛr n'a yəŋŋəm jısa kan bısı kı.

[7]Gʊaa naa do lɔɔ n a ga m an a gınga a ʊ, a hɔ yım Zuuba zi y.

[8]Bala, hɔɔn hııya-hııya zaa m, a heer n sıra ka kan hɔsı barɛ kı y.

Ŋʊazaa kan hɔntazaa kı mim

[9]Kristagʊaa k'an ŋʊazaa bı n a heer nyɔɔ, bala, Woso a busu.

[10]Kʊ kristagʊaa kʊ hɔntazaa m bı, n a heer nyɔɔ sɔ, bala, Woso a ka an zer. Sıra nɔ ʊ, hɔntazaa cenim amba burvu tır sur bı m.

[11]Bala, kʊ woso haan, b'a gu kan paŋŋa kı an na bur bı ma, bur bı n ga, a vu bı n sur, a gʊɛrɛ k'an ta ʊ bı n nyaam. Yı a nawʊrɛ ncınaaʊ, hɔntazaa n cem zɔɔ-zɔɔ a zibəəro dɔmım ʊ.

Hɔ k'a nı zɛm makra m

[12]Mimbirenyıntazaa m gʊaa k'a nı jınım kɔɔkɔɔ makra nɔ ʊ bı m. Bala, k'a wɔ makra b'ʊ an bɔ ʊ, a mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı yım, ganwʊrɛ kʊ Woso a ler bɔ k'a ka gʊɔɔ kʊ ŋ n'a ŋʊam nɔ wɔɔ ʊ bı n bı.

[13]Kʊ gʊaa ı makra lɛɛ, a b'a hı, a ʊ: «Woso nı məɔ makra barɛ y.» Bala, mimbʊnyaa b'a dam ma an Woso makra ba y, bı Woso mıŋŋa bır gəsı makra bam k'an mimbʊnyaa ba y.

[14]Bı, gʊaa lɛtaama bʊnyaa ı tır a zaa gaa an wɔ ʊ an a da makra ʊ, k'an mimbʊnyaa ba.

[15]Kʊ lɛtaama bʊnyaa bı paŋŋa yı a zaa zi, b'a a ka a zaa n mimbʊnyaa ba. Kʊ mimbʊnyaa bı ba an nya, b'a zaa ga.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16M danyɪnɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ, a b'a nyʊnnyɔɔ y.

17Hɔ mɪŋŋa haay kʊ wɔɔ n'a yɪm, ganwʊrɛ k'an mɪŋŋa fasɪ haay, a to a nawʊm Woso zi, brama, a ɪ lɛɛgurehɔɔ kʊ ŋ nɪ brama rɔ wɔɔ da. A mɪŋŋa bʊr a lʊrm fɪgaa y, bɪ monsigə ba zi y.

18A mɪŋŋa ɪ hɔɔn bɔ ʊ a zim, an mɪsɪrbaa ka wɔɔ ʊ a lemim k'an sɪra bɪ m. A ba a ʊ ncɪnaaʊ kʊ wɔɔ n yɪ lɛɛkarɛzannɔ hɔɔ daarɔ k'a nɪ ŋ dam nɔ wɔɔ barla.

Ʊ zi ba hɔ kʊ wɔɔ n'a mam bɪ m

19M danyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, k'a tɔ da a nɔ ʊ, a ʊ, gʊaa biyəə a ga m an bʊr a tʊr kam mɪŋŋa, b'a bɪ nyagɪra ba k'a meer ba, a bɪ nyagɪra ba sɔ k'a nɔmaa ba y.

20Bala, nɔmaa kʊ gʊaa n'a bam bɪ bɛɛ n'a kam an hɔ k'an tɪrga Woso mɪm ʊ bɪ ba y.

21Naa tɔ ma bɪ, k'a hɔ k'an bʊnyaa a heer ʊ haay to, a a gʊ mimbʊnyaa haay ma.

22A bɪ ŋʊaar ba a mɪŋŋɔɔ m a ʊ, a y'a tʊr kam Woso lemim bɪ ma y, k'a sa a zi bam paan….

23Bala, gʊaa k'a n'a tʊr kam lemim bɪ ma b'a bʊr zi bam nɪ bɪ, bɔ a ʊ kʊ ʊ, kan gʊaa k'a nɪ dɪgarɛ a meer ma jɛtɪga ʊ kɪ,

24dɪga k'a ʊ a ma an a hʊr bɪ, a meer bɪ k'an lʊnlɔ bɪ, an bɪ tɔ bɔ a nɔ ʊ lɛɛm.

25Bɪ, gʊaa k'a nɪ Woso lɛ bɪ k'an mɪŋŋa fasɪ bɪ karɪnda bam k'a zu ʊ bɪ, a kʊsɪ a nawʊm ma taalɛra nɔ ʊ, a bʊr a tʊr kam ma bala k'a b'a tɔ bɔ a nɔ ʊ y, bɪ, zi an n'a bam nɪ, Woso bɪ zaa bɪ barka daŋ ʊ, a zibəə haay nɔ ʊ.

26Kʊ gʊaa ʊ, zu a nawʊm Woso ʊ b'a bʊr bʊrlɛ a nɛɛm ma kan meerbaarɔ bʊnyaarɔ kɪ, bra an n'a barɛ a mɪŋŋa m, wosozuure bɛɛ m bɪ y.

27Wosozuure k'an mɪŋŋa, dintim ba ma Zɪ Woso mɪm ʊ bɪ ba n nɪ: Ʊ nyasʊ sʊnnɔ m, kan zonno kʊ ŋ nɪ fɪr yɪm nɔ kɪ m, ʊ dundo ʊ zi kʊ durnya hɔɔ bʊnyaarɔ b'ʊ da mimbʊnyaa barɛ ma y.

Zakkɪ 2

Ʊ bɪ gʊɔɔ jirə bɔ y

1M danyɪnɔ, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista n nɪ lɛbɔʊrɛ m gʊta, awɔɔ n sɪra ka ʊ. Naa tɔ ma bɪ, a n a ga m k'awɔɔ n gʊɔɔ jirə bɔ y.

2Ʊ makra sa, a a da ma, gʊɔɔ hɪɪyɔɔ n bɪ gasʊ awɔɔ sokʊma nɔ ʊ, deem n huu mɪŋŋa du a ma an sarma tolleŋŋarɔ dɪnda a nyʊkʊnnɔ ma, deem n bʊr ŋʊazaa an huu yaarsɪrɔ du a ma.

3K'awɔɔ gʊaa k'a huu wɪsɪrɔ du a ma bɪ nyaasɪ ka mɪŋŋa, a bɔkarɛ a hɪ m a ʊ: «lbɪɪ, bʊr ɪ nyɪnta bɪncɛ mɪŋŋa naa do ʊ», a bɔkarɛ a hɪ ŋʊazaa bɪ m, a ʊ: «lbɪɪ, jɪm brama» gɛɛ, a hɪ m, a ʊ: «Bʊr ɪ nyɪnta tara ʊ naa ʊ, mɔɔ gam taa».

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4K'awɔɔ ba ncɩnaaʊ, jirə bɛɛ awɔɔ bɔ a barla ra? Bɩ, naa k'awɔɔ n'a bam naa, a ba bɛɛ awɔɔ ʊ dʊdɔkənno hɔɔndarɛ bʊnyaarɔ m na?

5M danyɩnɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ, k'a tʊr ka mɩŋŋa! Woso gʊɔɔ kʊ ŋʊazannɔ m durnya naa do ʊ rɔ wɔɔ bɔ ʊ, kʊ ŋ nɩ hɔnta paan… kʊ sɩrakarɛ m bɩ yɩ, kʊ ŋ nɩ Woso cirbəə bɩ yɩ, Woso ɩ cirbəə bɩ do ler bɔ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a ŋʊam nɔ wɔɔ m.

6B'awɔɔ, awɔɔ ɩ ŋʊazannɔ gore bɔŋ ʊ. A n bɔkarɛ, hɔntazannɔ wɔɔ nɩ fɪr karɛ awɔɔ ma, ŋn'ɩ tarɛ awɔɔ m dʊdɔkənno taa.

7Ɔ mɩŋŋɔɔ nɩ tɔ mɩŋŋa kʊ Woso a ka awɔɔ ma bɩ sʊnsɔ wʊm.

8N y'a da Wosoci b'ʊ, n ʊ: «I ɩ mim ŋʊa amba ɩ mɩŋŋa m», Woso cirbəə bɩ mɪsɪrbaa zaa n naa do. K'awɔɔ ɩ zuŋ ʊ, awɔɔ y'a bam mɩŋŋa.

9Bɩ, k'awɔɔ ɩ gʊɔɔ jirə bɔrɛ, mimbʊnyaa awɔɔ n'a bam bɩ, b'awɔɔ ɩ kʊrɔma nɔ ʊ, bala awɔɔ n zu Woso lɛ b'ʊ y.

10Bala, kʊ gʊaa ɩ zum lɛrɔ wɔɔ ʊ haay, k'a bɩ bɔ deem la m, bɔ a ʊ ŋ haay la m.

11Bala, Woso y'a hɩ, a ʊ: «I bɩ jaan da y,» a a ya an a hɩ sɔ, a ʊ: «I bɩ gʊaa meeyaa bɔ ʊ y.» Bɩ kʊ gʊaa n jaan da y, an bɔkarɛ an gər zɛ, bɪsɪ a a ka lɛrɔ wɔɔ ma.

12Kʊ meer awɔɔ n'a bam, kʊ zi awɔɔ n'a bam, k'a dɔ a ʊ, lɛ k'a nɩ soamɩŋŋaʊ kam bɩ, Woso n nɩ zɛm b'a sa an awɔɔ dʊdɔ ka m.

13Bala, gʊaa k'a n a mim cicir zɛ bɩ, Woso b'a cicir zɛm dʊdɔkarɛ nɔ ʊ y, bɩ kʊ gʊaa y'a muno cicir zɛm, a bɩ nyi bam dʊdɔkarɛ nɩ y.

Sɩrakarɛ paan… mim

14M danyɩnɔ, kʊ gʊaa ʊ, a sɩra ka Woso ʊ, an bɔkarɛ a bɪr sɩrakarɛ zibəəro sɩ barɛ y, sɩrakarɛ k'a ʊ, a ta m bɩ y'a dam ma an a bʊmbɔ ra?

15A a da ma kristagʊaa n ta ʊ yar gɛɛ lʊ, ŋ b'a huuro m k'a du a ma, bɩ ŋ ba hɔsɩ m k'a bɩ y.

16K'awɔɔ gʊaa deem a hɩ ŋ nɩ, a ʊ: «K'a doo laafɪ, a huu du a ma, k'a hɔ bɩ mɩŋŋa.» B'awɔɔ n hɔ k'a jɪra ŋ ma bɩ ka ŋ ʊ y, meerbaa naa do nyɔɔdʊ ta ʊ ra?

17Ncɩnaaʊ sɔ bɩ, sɩrakarɛ k'a bɪr zi bam bɩ, hɔgər m fasɩ.

18A a da ma gʊaa n a hɩ, a ʊ, ɪbɩɩ ɩ sɩrakarɛ m, mɔɔ nɩ zibəəro m. Mɔɔ y'a hɪrɛ a zaa m, m ʊ, ɩ sɩrakarɛ bɩ hɪnka m m, zibəəbarɛ war nɔ ʊ, kʊ m m zibəəro wɔɔ barɛ hɪnka a ɩ m, k'ɩ dɔ ɩ ʊ, mɔɔ ɩ sɩrakarɛ m.

19lbɩɩ sɩra ka ɩ ʊ, Woso deem taan… n ta ʊ, ɩ y'a bam mɩŋŋa, bɩ, zinəro naa dɔ sɔ, ŋn'ɩ nyi bam.

20Yarma ra, a dɔ ɩ ʊ, sɩrakarɛ k'a bɪr zi bam bɩ vam.

21Wɔɔ yaaba Abraham bɩ, a zibəəro tɔ ma bɛɛ y'a ka Woso n a ba tɪrga ra, k'a yɛ k'a mannɩ ba a nyɩ Izakkɩ m bɩ bɛɛ ra?

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

22lbıı dɔ kɛɛrɛ ı ʊ, Abraham sırakarɛ bı, zu a ʊ kʊ ʊ kan a zibəəro kı, a zibəəro wɔɔ y'a ka a sırakarɛ bı n yı paan….

23Ncınaaʊ m, hɔ kʊ Wosoci b'a hı bı n kʊ yı, a a hı, a ʊ: «Abraham sıra ka Woso ʊ, am naa, Woso n dıga a gʊaa tırga.» Woso n a bir a gʊaasıba sɔ.

24Awɔɔ dɔ kɛɛrɛ a ʊ, Woso bı, gʊaa ba a nawʊm tırga a zibəəro tɔ ma, a sırakarɛ y'a deem tɔ ma bɛɛ y.

25Yı a ʊ ncınaaʊ sɔ kan lʊmıŋŋahɛɛrɛzaa Rahab kı, a zibəəro y'a ka Woso n tırgabaa ka ʊ, Israyɛl dundolɛɛzizannɔ k'a ŋ si a har ʊ, an zaa vanta hınka ŋ nı ŋn'a sa ŋn'a hʊr bı tɔ ma m.

26Denter m, amba gʊaa nyi nı bɔrɛ a mɛ ʊ, a zaa nı gam bı, sırakarɛ k'a n zu kʊ ʊ kan zibəəro kı bı, hɔ gər m sɔ.

Zakkı 3

Gʊaa nɛɛm zibəə mim

1M danyınɔ, a b'a ka ma k'a yı hɔdındagʊɔɔnzannɔ woo… y. Awɔɔ dɔ a ʊ, wɔɔ kʊ ʊ nı hɔ dındam gʊɔɔ m nɔ wɔɔ, n wɔɔ dʊdɔ kam kʊsı an lɛ da.

2Bala, wɔɔ haay, wɔɔ ı kʊrɔm ma. Gʊaa k'a bır kʊrɔm ma a meerbaa nɔ ʊ bı, gʊaa tırga m fası, a a da ma an bʊr a mıŋŋa ma jilli.

3Kʊ wɔɔ tır sarbır da sisiro lɛ ʊ kʊ ŋ nı zu wɔɔ ʊ bı, wɔɔ y'ʊ so ŋ mɛ b'ʊ jilli sɔ ŋn'ı wɔɔ hɔɔnhɔ bam.

4K'a dıga kɔɔlʊʊ gʊtɔɔ wɔɔ ma sɔ, kʊ ŋ bı to ŋnı gʊta maam-maam, hınhɛr gʊtɔɔ nı ŋ nyɔɔtam bı, ŋ hɔ poore n ta ʊ, an a ka ŋn'ı tam lɛɛ haay k'a brarɛzaa bı lɛ n taa b'ʊ.

5A maam sɔ kan gʊaa nɛɛm kı, vəŋŋə poore m gʊaa mɛ ʊ, an bɔkarɛ an n'a mıŋŋa busum hɔɔ gʊtɔɔ barɛ mim nɔ ʊ. Awɔɔ dɔ a ʊ, sɛ poore a da ma, an poo gʊta bı.

6Gʊaa nɛɛm bı do m bı, sɛ m sɔ, an ta hɔ bʊnyaa haay m, wɔɔ mɛ b'an ta ʊ, an nı dintim kam wɔɔ mısırbaa ma jilli, an nı sɛ dam wɔɔ ma haay, sɛhar sɛ y'a so a mıŋŋa ʊ.

7Gʊɔɔ a da ma, ŋn'ı hɔmısır haay tʊntɔrɛ, poohɔɔ kan bɛnnɔ kı, hɔɔmısırɔ kʊ ŋ n'a gaatam kan zɔnɔ kı, ŋ wɔ ŋ ʊ denter.

8Bı gɔsı b'a dam ma an nɛɛm tʊntɔ y. Hɔ bʊnyaa m, an nı lɛɛ sam, gʊɔɔ meeyaa bɔʊrɛ nyısı y'a han.

9Ʊ nɛɛm wɔɔ sa, ʊ n'ʊ lɛ bɔm Zuuba ʊ, ʊ Zı b'ʊ, ʊ n'a sam sɔ, ʊ nı lɛ kʊsı dam gʊɔɔ n'ʊ, an bɔkarɛ Woso yı ŋ da ŋnı bɔ a mıŋŋa rɛ.

10M danyınɔ, a n a ga m kʊ wɔɔ lɛ deem-deem bı n bır ler mıŋŋa bɔm, an bır a bʊnyaa bɔm sɔ y.

11Hiyəə ba ʊ, an nı bɔm hi nyınta m kan hi kʊsı kı nı y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Sɔɔn b'a dam ma an tʊgɔ nyɪ da y, gɛɛ dɪvɛn gɔ n sɔɔn nyɪ da y. Yɛhiyəə b'a dam ma, an bɔ hi nyɪnta nɪ y.

Mindɔrɛ k'a a to Woso zi

13Gʊaa y'awɔɔ barla an mim dɔ ra? K'an a hɪnka mɪsɪrbaa tɪrga nɔ ʊ, bʊraama zibəə nɔ ʊ.

14Bɪ, kʊ jɪmbaa kan heer kʊsɪ kɪ, lɛɛzaabaa kama kɪ y'awɔɔ heer han, a b'a lɛ bɔ a mɪŋŋɔɔ ʊ y, b'a bɪ sɪra gore bɔ ʊ a ŋʊaarlɔ nɪ y.

15Bala, mindɔrɛ naa do n a to Woso zi y, durnya hɔ m, a to a ʊ gʊɔɔ zi, bɔ a ʊ Sʊtaana zi.

16Sɪra nɔ ʊ, lɛɛ kʊ jɪmbaa n ta ʊ, gʊɔɔ n'a hɔɔn darɛ a mɪŋŋɔɔ ma con bɪ, lɛɛ bɪ do ʊ bɪ, hɔ haay woo… yɪm bʊrga, ziro bʊnyaarɔ n nyɪnta ʊ sɔ.

17Bɪ, mindɔrɛ k'a a to Woso zi bɪ y'a hɔ, a mɪŋŋa, laafɪ kama m, a bʊgʊ-bʊgʊ, kʊmarɛ kama m, cicirzɛrɛ m gʊta, zi mɪŋŋa barɛ m gʊta, jɪmbaa b'a nɔ ʊ, bɪ zambʊ b'a nɔ ʊ sɔ y.

18Gʊɔɔ kʊ ŋ n'a kam ma kʊ laafɪ n bɪr ta ʊ rɔ wɔɔ, tɪrgabaa mɪsɪrbaa bɪ ba ŋ nawʊm laafɪ kama nɔ ʊ, a nyɔɔdʊ bɪ, tɪrgabaa mɪsɪrbaa ŋn'a yɪm.

Zakkɪ 4

Ʊ bɪ durnya hɔ ŋʊa y

1A a ba lɔ awɔɔ bɪr kʊ marɛ, an nɪ nyaa bam kan kʊ kɪ tee…? K'awɔɔ lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ nɪ zoo bam awɔɔ heerlɔ wɔɔ ʊ bɪ tɔ ma m.

2Awɔɔ lɛ taa hɔɔ niŋŋoo ma, b'awɔɔ bɪr ŋ yɪrɛ y, bɪ tɔ ma bɪ, awɔɔ y'a kam ma k'a gər zɛ, awɔɔ ɪ jɪm bam bɪ hɔsɪ bɪr kʊyɪrɛ awɔɔ nɪ y, bɪ n a ka awɔɔ nɪ zoo bam an nɪ nyaa bam kan kʊ kɪ. Awɔɔ bɪr hɔsɪ yɛm Woso han y, bɪ y'a ka awɔɔ ba hɔ k'awɔɔ lɛ n taa bɪ nɪ y.

3Awɔɔ y'a yɛm b'awɔɔ bɪr a yɪrɛ y, k'awɔɔ bɪr a yɛm han mɪŋŋa bɪ tɔ ma, bala, a yɛ awɔɔ nawʊm k'a sa, a a hɔɔnhɔ ba m.

4Taalɛrazannɔ bɛɛ n'awɔɔ nɪ y! Awɔɔ n a dɔ a ʊ, k'ɪ ɪ durnya jɛ ʊ, Woso jɪm n'ɪ mɪ ra? Gʊaa k'a lɛ n taa durnya ma bɪ, a ba a nawʊm Woso jɪm.

5A hɔɔn awɔɔ n'a darɛ a ʊ, hɔ kʊ Wosoci b'a hɪ bɪ vam m na? A a hɪ a ʊ, Woso ɪ jɪm bam k'a a Ɛspri ka wɔɔ ʊ, an nɪ kan wɔɔ kɪ bɪ tɔ ma.

6Bɪ, a y'a barka kam wɔɔ ʊ gʊta, bɪ tɔ ma m Wosoci bɪ n a hɪ a ʊ, Woso y'a gum mɪŋŋabusurezannɔ ma, b'a ɪ barka kam mɪŋŋazerlezannɔ ʊ.

7Naa tɔ ma bɪ, k'a mɪŋŋɔɔ zer a yɛ Woso ma. K'a a gu Sʊtaana ma, a y'a sire an a gʊ awɔɔ ma laatʊ.

8K'a zɔ Woso ma, a y'a zɔrɛ awɔɔ ma sɔ. Awɔɔ k'an kʊrɔmazannɔ, k'a zi bʊnyaa barɛ to! K'a heer hu bɔ hɔɔn hɪɪya-hɪɪya zannɔ ra!

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9K'a heer zaar ba a kʊrɔmarɔ wɔɔ tɔ ma! K'a zɛ heerzar ba a nyi ka! K'a yaawʊrɛ to a nyi ka, k'a a heernyɔɔ bɪ to, a a heer zar!

10K'a a mɪŋŋɔɔ zer Zuuba taa, k'an awɔɔ busu.

Ʊ b'ʊ muno dʊdɔ ka y

11M danyɪnɔ, a ba bʊnyaa hɪ kʊ ma y. Gʊaa k'an a bʊnyaa hɪrɛ a mim ma, gɛɛ an a dʊdɔ karɛ, a bʊnyaa an n'a hɪm Woso lɛ ma, an nɪ Woso lɛ bɪ dʊdɔ kam. Bɪ, k'ɪbɪ ɪ Woso lɛ bɪ dʊdɔ kam, ɪ ba ɪ ʊ, a dʊdɔkər, a zuurezaa bɛɛ n'ɪ mɪ dɔ y.

12A n bɔkarɛ, Woso y'a deem taan… nɪ lɛ bɪ kam, a y'a deem taan… m dʊdɔkər sɔ. A n n'a dam ma an gʊɔɔ bʊmbɔ, an n'a dam ma an ŋ zaar ba sɔ. Nka n'ɪbɪ m, ɪ n'ɪ mim dʊdɔ karɛ?

A bɪ yɪ mɪŋŋabusurezannɔ y

13K'a tʊr ka mɔɔ ma kɛɛrɛ, awɔɔ k'a n'a hɪrɛ a ʊ: «Her, gɛɛ booti m, wɔɔ tam kʊ na ʊ gɛɛ kʊ na ʊ, ʊ gɔɔta b'ʊ dɔɔraa deem, ʊ ter ba ʊ busoo yɪ,"

14awɔɔ n a dɔ k'awɔɔ mɪsɪrbaa bɪ yɪm lɔ booti nɪ y, bala, awɔɔ bɔ kʊ ʊ kan sɛbtur kɪ, k'a bɔ b'a nyaam lɛɛm.

15A ga awɔɔ ʊ m, a hɪ a ʊ: «Kʊ Zuuba yɛ, wɔɔ mɪsɪrbaa barɛ, ʊ na ba kan na kɪ."

16A n bɔkarɛ a lɛ awɔɔ n'a bɔrɛ a mɪŋŋɔɔ ʊ a dɪndarɛ nɔ ʊ. Lɛbɔaʊ naa do lɔɔ bʊnyaa.

17Gʊaa k'a hɔ k'a ga barɛ m dɔ, b'a n a ba y, a zaa mimbʊnyaa ba.

Zakkɪ 5

A yɪm kɔɔkɔɔ hɔntazannɔ ma

1Hɔntazannɔ wɔɔ, k'a tʊr ka mɔɔ ma, k'a nyi ka a baa da, bala, awɔɔ fɪr yɪm gʊta.

2Awɔɔ hɔnta bɪ, hɔ vəm m, bɛɛ y'awɔɔ huuro bɪm sɔ.

3Tankampiisi y'awɔɔ sarma kan awɔɔ busoo kɪ zaar bam, ŋ zaarbarɛ bɪ nɪ nyɪntam kasɛtɪ an awɔɔ bɪ, am sɛ hɔ bɪ m. Awɔɔ hɔnta gʊr a kuntə jɛ dɔmɪnnɔ nɔɔm nɔ ʊ.

4Awɔɔ n gʊɔɔ kʊ ŋ zi ba awɔɔ hɔsɪrarɔ ʊ rɔ wɔɔ yawʊra ba y, k'a a tʊr ka, ŋ yɪ zee dam, bɪ, ŋ zee bɪ darɛ lee ku Zuuba k'a paŋŋa jirə ba ʊ bɪ zi.

5Awɔɔ mɪsɪrbaa nyɪnta yɪ tara burə ʊ, a a hɔɔnhɔ yɪ, awɔɔ hɔ bɪ gʊta a mɛ ka am hɔbɪsɪrɔ m, bɪ awɔɔ zɪnzɛrɛ dɔmɪm y'a kum.

6Awɔɔ gʊaa tɪrga dʊdɔ yar, a meeyaa bɔ ʊ, a n wɔ ʊ an jɪm awɔɔ lɛɛ y.

Ʊ bʊr ʊ ma, Zuuba zɛm

7M danyɪnɔ, ʊ bʊr ʊ ma, kʊ Zuuba n tolle ba an bʊr. K'a makra sa danwur ma, bʊr a nawʊrɛ a ma an nɪ dɔm mɔsa ma, k'a a tara zibəə hɔ yɪ, an nɪ dɔm lɛɛkarɛ labarɛrɔ, kan jɛ labarɛrɔ kɪ ma.

8Awɔɔ, k'a bʊr a ma sɔ, a bɪr heer koodə m, bala, Zuuba wusigəre dɔmɪm a zɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9M danyɪnɔ, a bɪ kukur ba kʊ ma y, kʊ Woso b'a dʊdɔ ka y. K'a dɪga a, ba dʊdɔkər bɪ nɪ cɛlɛ ma na.

10M danyɪnɔ, wosolɛsinnɪsorazannɔ kʊ ŋ nyɪnta ŋnɪ meer ba Zuuba tɔ ra rɔ wɔɔ, ŋ fɪr yɪ, bɪ ŋ bʊr a ma fɪr bɪ nɔ ʊ. K'a ŋ hɔbaa sa.

11K'a dɪga a, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ jɪnɪm kɔɔkɔɔ fɪryɪrɛ nɔ ʊ rɔ wɔɔ, wɔɔ y'a hɪm wɔɔ ʊ, ŋ mimbirenyɪnta. Awɔɔ Zɔɔb k'a jɪm kɔɔkɔɔ fɪr nɔ ʊ bɪ mim ma, awɔɔ hɔ kʊ Zuuba a ba m fɪr bɪ yɪrɛ jɛ ʊ bɪ dɔ sɔ, bala, Zuuba ɪ gʊɔɔ cicir zɛm gʊta, an n'a mɪŋŋa barɛ ŋ nɪ.

12M danyɪnɔ, an lɛ da bɪ, a b'a wer si y, a b'a wer si brama tɔ nɪ, b'a ba si tara tɔ nɪ y, a b'a wer si fɪga y. K'awɔɔ yɛ mim ma, k'a ʊ ɪn… bala. K'awɔɔ n yɛ, k'a ʊ ayy…. A bɪ hɔsɪ na ma y, kʊ Woso b'awɔɔ dʊdɔ ka y.

Yaadarɛ mim

13Kʊ gʊaa y'awɔɔ barla an nɪ fɪr yɪm k'an yaa da. Kʊ gʊaa nɪ heernyɔɔ m, k'an laa lɔ an a lɛ bɔ Woso ʊ.

14K'awɔɔ gʊaa deem bɪ laafɪ, k'an kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ wɔɔ bir, kʊ ŋ nɪ nyɔɔ nɔ ma Zuuba tɔ ra, ŋnɪ yaa da a tɔ ma.

15Kʊ ŋ yaa bɪ da kan sɪrakarɛ kɪ, yaabazaa bɪ laafɪ yɪm, Zuuba y'a waam, k'a mimbʊnyaarɔ ba sɔ, Zuuba sugur kaŋ ʊ.

16Naa tɔ ma bɪ, k'a mimbʊnyaarɔ bɔ a lɛ ma, a hɪ kʊ m, k'a yaa da kʊ tɔ ma, kʊ Woso n a waa. Gʊaa tɪrga yaadarɛ ɪ zi bam kan paŋŋa gʊta kɪ.

17Awɔɔ dɔ a ʊ, Elii nyɪnta gʊaa am wɔɔ m, a yaa da Woso m ŋʊɪɪ…, kʊ la bɪ ba y, denter sɔ, la a gʊsɪ dɔɔraa kaakʊ kan a kur kɪ.

18A n a ya an yaa da, kʊ la bɪ n ba, Woso n a ka la bɪ n ba, hɔbɪrɛ n nyɪnta ʊ tara burə ʊ.

Ʊ ʊ da kʊ han Woso zuure nɔ ʊ

19M danyɪnɔ, k'awɔɔ gʊaa deem nyaam, an Woso zaa k'an sɪra bɪ to, kʊ gʊaa a ka an a ya an bʊr zaa bɪ ra,

20k'a dɔ a ʊ, gʊaa k'a ka mimbʊnyaabər n a bɔ a mimbʊnyaabarɛ zaa ʊ, k'a zu Woso ʊ bɪ, a zaa bɪ meeyaa a a bʊmbɔ, an a ka sɔ, baa k'a mimbʊnyaarɔ gʊta, Woso n ŋ sugur ka ʊ haay.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

1 Pıyɛɛr

1 Pıyɛɛr 1

Pıyɛɛr ı yaa dam kristagʊɔɔ m

[1]Məɔ mıŋŋa Pıyɛɛr nı ci bı bam, Yeezuu Krista zibəəzaa m məɔ m. A ba məɔ nawʊm awɔɔ kʊ Woso a bɔ ʊ k'a yı a gʊɔɔ a hısıga da, a m saanɔɔ Pɔn kʊ ʊ kan Galasii kʊ kı ʊ, Kapadɔs kʊ kı ʊ, Azii kan Bitinii kʊrɔ kı ʊ rɔ wɔɔ ma.

[2]Zı Woso y'awɔɔ bɔ ʊ, amba a lɛɛ ka an a cınta a hɔɔnhɔ nɔ ʊ k'a ba bı tɔ ma, a y'a so awɔɔ ʊ, a Ɛspri k'a a ka awɔɔ ʊ bı tɔ ma, k'awɔɔ n yɛ Yeezuu Krista ma, k'a ma bı n'awɔɔ hu bɔ. A yɛ məɔ nawʊm, kʊ Woso n a barka, kan a laafıı kı ka awɔɔ ʊ gʊta.

Woso barka darɛ bʊmbɔrɛ bı tɔ ma

[3]Ʊ ʊ lɛ bɔ Woso ʊ, wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista Zı bı, bala, a cicirzɛrɛ gʊta bı nɔ ʊ, a a ka wɔɔ n yırɛdaa yı, k'ʊ taaheerlɛ paan… yı, Yeezuu Krista k'a a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ bı tɔ ma.

[4]A ba a ʊ maam kʊ wɔɔ n hɔjirle k'a b'a dam ma an vɔn gɛɛ an dintim ka, gɛɛ a paŋŋa n a bɔ ʊ yı, hɔjirle bı do Woso a cınta awɔɔ m arzana ʊ.

[5]Awɔɔ kʊ Woso paŋŋa nı dɔrɛ a ma sırakarɛ tɔ ma, k'awɔɔ n bı bʊmbɔrɛ k'an b'a hınkam lɛɛm jɛ dɔmım ʊ bı yı.

[6]Bı tɔ ma m, awɔɔ n'a heer nyɔɔm gʊta, baa kʊ pakra m k'awɔɔ n fır yı dıtaa, makrarɔ y'a hʊnhɔ kʊ ŋ n'awɔɔ heer zarm dɔmım poorero nɔɔn duro nɔ ʊ.

[7]Fır bı yırɛ bı, awɔɔ sırakarɛ makra an n'a bam, kʊ sırakarɛ paan… m gɛ. Awɔɔ sırakarɛ bı mıŋŋabaa lɛ da sarma m, hɔcenlezaa m bı, an bɔkarɛ n tır a makra ba sɛ ʊ, k'a mıŋŋabaa dɔ. Ncınaaʊ bı, awɔɔ sırakarɛ bı makra jɛ ʊ, awɔɔ lɛbɔʊrɛ kan cirbəə kı, daʊrɛ kı yım dɔmım kʊ Yeezuu Krista n b'a hınkaŋ ʊ b'ʊ.

[8]Awɔɔ ı Yeezuu Krista mıŋŋa ŋʊam b'awɔɔ n a yı a mım nı y, awɔɔ sıra ka ʊ, b'awɔɔ n a yı cına y. Naa tɔ ma m, awɔɔ n'a heer nyɔɔm heernyɔɔ gandaa ʊ m, gɔsı b'a dam ma an heernyɔɔ gʊta bı do dɔ an a hı y.

[9]K'awɔɔ nı zɛm b'a nyiro wɔɔ bʊmbɔrɛ yı bı, bı y'a ka Woso ʊ awɔɔ n sıra ka.

Hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri a ba Krista tɔ ma biisi

[10]Wosolɛsinnısorazannɔ kʊ ŋ nyınta biisi ŋnı so Woso lɛ ra, ŋnı barka kʊ Woso ʊ k'a ka awɔɔ ʊ bı mim hı bı, ŋ bʊmbɔrɛ k'awɔɔ n nı zɛm b'a yı bı daası ŋn'a a ka.

[11]A ka ŋ y'a ʊ ma, k'a minno kʊ Krista Ɛspri b'a hınka ŋ nı bı kʊyırɛ dɔmım kan ŋ zaarɔ kı dɔ, bala, Ɛspri bı do k'a nyınta kan ŋ kı bı lɛɛ ka an fıryırɛrɔ kʊ Krista n'a yım bı mim hı, kan lɛbɔʊrɛ k'a n'a yım, fır bı yırɛ jɛ ʊ bı kı.

[12]Bı, Woso a hınka a lɛsinnısorazannɔ wɔɔ duro m, a ʊ, lemim k'a ka kʊ ŋ nı so ra bı, a n a ka ŋ bɔɔm tɔ ma y, awɔɔ hɔ m. Lemim nyınta bı do padənno wɔɔ a hı awɔɔ m, bı, a pa ŋ y'a da awɔɔ m Sɛnt-Ɛspri paŋŋa kʊ Woso a ka ŋ ʊ bı m. Malɛɛkarɔ mıŋŋɔɔ n lɛ taa k'a lemim bı do dɔ gʊta.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Mısırbaa zore barɛ mim

13Naa tɔ ma bı, k'a a banka, k'a ta lɛɛ kan zibəə kı, a b'a zu a ʊ y, k'a barka kʊ Woso n'a karɛ awɔɔ ʊ Yeezuu Krista hınkarɛ ma bı ta a heer lɛ kɔɔkɔɔ.

14Amba nyınɔ nı yɛrɛ a zırɔ ma bı, k'a yɛ Woso ma, a b'a ya a zu lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ k'awɔɔ n ta ŋ nı biisi badɔ nɔ ʊ rɔ wɔɔ ʊ y.

15Bı, amba Woso k'awɔɔ bir bı n mıŋŋa bı, awɔɔ sɔ k'a bır mısırbaa mıŋŋa bam a tarɛ haay nɔ ʊ.

16Bala, Woso a hı a ci b'ʊ, a ʊ: «K'a yı mıŋŋa, bala, mɔɔ mıŋŋa.»

17Woso k'a nı gʊɔɔ dʊdɔ kam b'a bır ŋ jirə bɔm bı, awɔɔ nı yaa dam nı a ʊ, a Zı m, gʊaa biyəə dʊdɔ an n'a kam amba a zaa zibəə a ga m bı m. Bı tɔ ma bı, k'a mısırbaa k'a gɔɔta awɔɔ m, awɔɔ n'a bam tara burə ʊ bı ba, Woso mıŋŋa daʊrɛ kan a nyibəə kı nɔ ʊ.

18Awɔɔ dɔ a ʊ, mısırbaa k'a nyɔɔdʊ ba ʊ, awɔɔ zırɔ n a to awɔɔ m bı, Woso awɔɔ yɔ b'ʊ. Bı, hɔ k'a n'a zaar bam, gɛɛ wanzurfu gɛɛ sarma bɛɛ a a sa, an awɔɔ yɔ nı y.

19Awɔɔ yɔ a ʊ, Krista ma kʊ n b'a dam ma n a lɛ hı bı m, bɔ b'ʊ kʊ ʊ kan sinnyɛɛm k'a m mıŋŋa, hɔ bʊnyaa sı ba ma bı kı.

20Woso lɛɛ ka an a bɔ ʊ, bı ma bı, durnya ba ʊ y. Kɛɛrɛ naa, a a hınka jɛ dɔmınnɔ ʊ, awɔɔ daahan tɔ ma.

21A tɔ ma m, awɔɔ n sıra ka Woso ʊ, bı y'a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, an lɛbɔʊrɛ ka ʊ, yı a ʊ ncınaaʊ, k'awɔɔ sırakarɛ kan awɔɔ taaheerlɛ kı n yo Woso ma.

K'a mısırbaa ba ŋʊarɛ nɔ ʊ

22Yɛ k'awɔɔ ʊ sıra ma b'a ka, awɔɔ nyiro wɔɔ hu n bɔ, k'a a da ma, a kʊ ŋʊa paan… danyıbaa nɔ ʊ. K'a kʊ ŋʊa gʊta noom hu m.

23Bala, yırɛdaa awɔɔ yı, b'a n a to gʊaa zi y, gʊaa ı gam, bı Woso y'awɔɔ yı, a garɛ ba ʊ y. A lemim k'an mısır a cenle ba ʊ b'a sa an awɔɔ yı m.

24Amba Wosoci n'a hım bı m bı: Gʊɔɔ haay bɔ kʊ ʊ kan bur kı lɛbɔʊrɛ kʊ ŋ nı tam haay bı bɔ kʊ ʊ kan burvu kı kʊ bur bı ga, b'a vu bı sur.

25Bı Zuuba lemim b'ı gɔɔtam dɔmım haay. Bı, lemim bı do bı, lemim nyınta kʊ n y'a pa da awɔɔ m bı m.

1 Pıyɛɛr 2

1K'a bʊnyaabaa do haay to kan ŋʊaar do haay kı, noombakʊma kı, a bı jım ba y, b'a b'a bʊnyaa hı gɔsı ma y.

2Amba nyınɔ poorero nı nyonhi ŋʊam bı, k'a Woso lemim k'an mıŋŋa bı ŋʊa tee… k'a a da ma a ma Woso zaa bı nɔ ʊ, a bʊmbɔrɛ yı.

3Bala, Wosoci bı y'a hım denter, a ʊ: Awɔɔ b'a dɔ a ʊ, Zuuba mıŋŋa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Woso gʊɔɔ m wɔɔ m

4K'a zɔ Zuuba ma, jaa mɪsɪr m, gʊɔɔ n kaanm m, bɪ, Woso dɪga a jaa tɔzaa m, an a bɔ ʊ.

5K'a a zɔ ma, bala, awɔɔ bɔ kʊ ʊ kan jaa mɪsɪrɔ kɪ sɔ, kʊ Woso n awɔɔ sa an awɔɔ ba Sɛnt-Ɛspri cɛ. Awɔɔ yɪrɛ a mannɪbənno kʊ ŋ y'a mɪŋŋa ka ʊ, k'a mannɪrɔ kʊ ŋ y'a to Sɛnt-Ɛspri zi rɔ wɔɔ ba a ŋ ka Woso ʊ, a yɪ ŋ ŋʊam Yeezuu Krista tɔ ma.

6Bala, Wosoci bɪ nɔ ʊ, n ʊ: K'a dɪga a, mɔɔ ɪ jaa paŋŋazaa cɪntam Siyɔn ʊ mɔɔ y'a bɔ ʊ, jaa tɔzaa m gʊta gʊaa k'a sɪra ka ʊ bɪ, a bɪ nyannɪ bɪrɛ y.

7Awɔɔ k'a sɪra ka ʊ rɔ wɔɔ jaa naa do tɔ ma awɔɔ ɪ lɛbɔʊrɛ m bɪ kʊ bɪsɪkənno wɔɔ nɪ, Wosoci b'a hɪ, a ʊ: Jaa kʊ cɛdonno wɔɔ kaanm m bɪ y'a ba cɛ bɪ jɪrjaa paŋŋazaa.

8Wosoci b'a y'a an a hɪ sɔ, a ʊ: Jaa bɪ do a ba gʊɔɔ gənzɛrɛ jaa, ŋ dore jaa. Kʊ ŋ n sɪra ka Woso lemim b'ʊ bɪ y'a ka ŋn'a gəm zɛm ma, Woso lɛɛ ka an a cɪnta k'an yɪ ncɪnaaʊ.

9B'awɔɔ, gʊɔɔ kʊ Woso ŋ bɔ ʊ rɔ wɔɔ n'awɔɔ m, cir m Woso m, a mannɪbənno n'awɔɔ m, gʊɔɔ kʊ Woso a so ŋ ʊ rɔ wɔɔ n'awɔɔ m, Woso mɪŋŋa y'awɔɔ ba a hɔ, k'awɔɔ n a zibəəro gʊtɔɔ wɔɔ pa da, a y'awɔɔ bir an bɔ awɔɔ m monsigə ʊ, an bʊr awɔɔ m a lɛɛgure k'an mɪŋŋa gʊta b'ʊ.

10Biisi bɪ, Woso bɪ gʊɔɔ bɛɛ n'awɔɔ nɪ y, bɪ kɛɛrɛ naa, a gʊɔɔ n'awɔɔ m. Biisi bɪ, Woso n a cicirzɛrɛ hɪnka awɔɔ nɪ y, bɪ kɛɛrɛ naa, a awɔɔ cicir zɛ.

Kristagʊɔɔ mɪsɪrbaa mim

11M danyɪnɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ, k'a dɔ a ʊ, cenlezannɔ n'awɔɔ m tara burə ʊ naa ʊ, saanɔɔ n'awɔɔ m, bɪ tɔ ma bɪ, k'a gʊ lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ wɔɔ ma, a ka ŋ nawʊm ma k'a awɔɔ zaar ba.

12K'awɔɔ nɪ gʊɔɔ kʊ kristagʊɔɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ bire ʊ bɪ, k'a mɪsɪrbaa k'an zore ba, k'an bʊr yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ ŋ y'awɔɔ tɔ zaar barɛ, ŋn'a hɪrɛ ŋ ʊ, gʊɔɔ bʊnyaarɔ n'awɔɔ nɪ, kʊ ŋ n'awɔɔ zibəəro mɪŋŋɔɔ wɔɔ yɪ, maam bɪ, ŋ y'a lɛ bɔm Woso ʊ, hinni k'a n'a hɪnkarɛ ŋ nɪ b'ʊ.

13K'a yɛ lɛɛzannɔ kʊ ŋ nɪ durnya ʊ naa ʊ haay rɔ wɔɔ ma Zuuba tɔ ma. Kʊ cir nɪ, k'a yɛ ma k'a m cir bɪ tɔ ma.

14Kʊ gʊɔɔ kʊ cir n cɪncɪnta kʊ ŋ n a so lɛɛrɔ ʊ wɔɔ nɪ, k'a yɛ ŋ ma sɔ, ŋ cɪncɪnta a ʊ, kʊ ŋ nɪ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a bʊnyaa bam nɔ wɔɔ hʊnhʊr, ŋn'a lɛ bɔ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a mɪŋŋa bam nɔ wɔɔ ʊ.

15Bala, Woso lɛ taa k'awɔɔ n bʊr a mɪŋŋa bam, kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ hɔɔn ba ʊ, ŋ n hɔsɪ dɔ rɔ wɔɔ b'a da ma ŋnɪ hɔsɪ hɪ y.

16K'awɔɔ a so a mɪŋŋɔɔ ʊ bɪ, k'a mɪsɪrbaa ba, b'a bɪ yo soamɪŋŋaʊ bɪ do ma, k'a bʊnyaa ba y. Bɪ k'a mɪsɪrbaa bɪ ba, kʊ Woso zibəənyɪnɔ n'awɔɔ m bɪ tɔ ma.

17K'a gʊɔɔ haay da ʊ, k'a danyɪnɔ Krista nɔ ʊ rɔ wɔɔ ŋʊa, k'a nyi ba Woso m, k'a cir da ʊ sɔ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Ʊ Krista hɔbaa sa

18Awɔɔ kʊ zibəənyɪnɔ n'a mɪ rɔ wɔɔ, k'a yɛ a soʊrezannɔ wɔɔ ma daʊrɛ gʊta nɔ ʊ, k'a ba ncɪnaaʊ kan bɔɔ n nyɪnta kan awɔɔ kɪ, ŋn'a mɪŋŋa barɛ awɔɔ m nɔ wɔɔ kɪ. K'a ba ncɪnaaʊ sɔ, kan bɔɔ n kʊsɪ rɔ wɔɔ kɪ.

19Bala, kʊ gʊaa ɪ yɛm fɪr ma Woso tɔ ma, bɪ kʊrɔ bɛɛ a ʊ ma an nɪ fɪr bɪ do yɪrɛ, Woso nɔ ɪ yɪm bɪ zaa ra.

20Bɪ, k'awɔɔ bʊnyaa ba, ŋnɪ fɪr karɛ awɔɔ ma, nka n'a lɛ bɔrɛ awɔɔ ʊ naa tɔ ma? Bɪ, k'awɔɔ mɪŋŋa ba, n nɪ bɔkarɛ n nɪ fɪr karɛ awɔɔ ma, awɔɔ nɪ yɛm ma bʊraama nɔ ʊ, Woso nɔ ɪ yɪrɛ awɔɔ ra naa nɔ ʊ.

21A n bɔkarɛ Woso bɪ, awɔɔ bir a ʊ, naa tɔ ma. Bala, Krista fɪr yɪ awɔɔ tɔ ma, an n'a ŋʊam k'awɔɔ n a hɔbaa sa.

22A mɪŋŋa n mimbʊnyaa sɪ ba y a n ŋʊaar ba fɪga y

23n y'a sʊnsɔ wʊ b'a n a sompi gʊaa n'ʊ y gʊɔɔ fɪr ka ma b'a n nyaa ba kan ŋ kɪ y a mɪŋŋa to a ʊ, Woso wɔ ʊ bɪ n nɪ dʊdɔ kam tɪrga.

24A mɪŋŋa ɪ yɛ an wɔɔ mimbʊnyaarɔ wɔɔ sa an fɪr yɪ ŋ nɪ, an ga gɔdarkʊra ma, k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ gəəno n wɔɔ m wɔɔ mimbʊnyaarɔ wɔɔ lɛɛ k'ʊ mɪsɪrbaa ba tɪrgabaa nɔ ʊ. A mɪŋŋa sampɔɔrlɔ wɔɔ tɔ ma m, awɔɔ n laafɪɪ yɪ.

25Bala, biisi bɪ, awɔɔ nyaam am seero hɔ bɪ m, bɪ kɛɛrɛ naa, awɔɔ a bɔ a bʊr a dundor bɪ zi, an nɪ dɔrɛ awɔɔ ma sɔ.

1 Pɪyɛɛr 3

Gʊaa kan a lʊ kɪ mɪsɪrbaa mim

1Lannɔ wɔɔ, awɔɔ sɔ, k'a zu a zino wɔɔ lɛ ʊ, maam bɪ, kʊ gɔsɪnnɔ ta ʊ, ŋ bɪr sɪra kam Woso lemim b'ʊ, kʊ ŋ lannɔ wɔɔ zibəə n a ka, kʊ ŋ nɪ sɪra ka Woso ʊ, baa kʊ ŋ n meer ba y.

2Ɔ y'awɔɔ mɪsɪrbaa k'an mɪŋŋa, an nɪ zure ŋ lɛ ʊ bɪ yɪm.

3A b'a ka ma k'a a mɛ gʊɛrɛ da ma, mintɔɔnrɛ m, gɛɛ sarma nyɛɛnnɔ nɪ, gɛɛ garbarɛ waasɪ nɪ y.

4Bɪ k'a ka k'a gʊɛrɛ bɪ n bʊr a heer ʊ, bʊgʊ-bʊgʊdabaa kan bʊraama kɪ gʊɛrɛ bɪ, bɪ nyarɛ ɪ ba ʊ y, a nyɔɔdʊ ta ʊ sɔ Woso mɪm ʊ gʊta.

5Lannɔ kʊ ŋ nyɪnta biisi ŋn'ɪ zum Woso ʊ rɔ wɔɔ, gʊɛrɛbaa naa do ŋnɪ ta m, ŋn'ɪ zure a zino lɛ ʊ.

6Nyɪnta Saara ʊ ncɪnaaʊ, an nɪ yɛm Abraham lɛ ma, an n'a birm a zuuba, k'awɔɔ y'a mɪŋŋa bam, awɔɔ bʊr a tom hɔsɪ nɪ nyibəə darɛ a ma, awɔɔ nyɪntarɛ a nyɪnɔ.

7Awɔɔ k'an zino wɔɔ, k'a mɪsɪrbaa mɪŋŋa ba kan a lannɔ wɔɔ kɪ, a dɔ a ʊ, ŋ paŋŋa n awɔɔ hɔ ku y, k'a daʊrɛ zi ba kan ŋ kɪ, bala, ŋ mɪsɪrbaa denter bɪ hɔjirle yɪm sɔ kan awɔɔ kɪ, Woso barka bɪ nɔ ʊ. K'a ŋ da ʊ, kʊ hɔsɪ b'a ta a yaadarɛ nɪ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Ʊ bɪr hɔɔn deem m

8Meer naa do ba mɔɔ nawʊm kan awɔɔ haay kɪ kɛɛrɛ: K'a ka, k'a hɔɔn n bɪr deem, a bɪr kʊ cicir zɛm, a bɪr kʊ ŋʊam danyɪbaa nɔ ʊ, a bɪr a mɪŋŋa bam kʊ m, a bɪr mɪŋŋazerle m.

9A b'a bʊnyaa sompi gʊaa nʊ y, kʊ gʊaa awɔɔ sʊnsɔ wʊ, a b'a sʊnsɔ wʊ sɔ y. Bɪ, k'a barka da ʊ, bala, awɔɔ bir Woso ʊ, k'awɔɔ n mɪsɪrbaa ba ncɪnaaʊ, k'awɔɔ n a barka hɔjirle yɪ.

10Wosoci b'a hɪ, a ʊ: Kʊ gʊaa lɛ taa mɪsɪrbaa ma k'a taʊrɛ n yɪ a ma mɪŋŋa a zaa a ga m an meerbaa bʊnyaa barɛ to kan ŋʊaarbarɛ kɪ.

11K'a zaa n a bɔ a bʊnyaa barɛ ʊ an a mɪŋŋa ba an bɪr a kam ma tee… kʊ laafɪ n bɪr gʊɔɔ bire ʊ.

12Bala, Zuuba mɪm ɪ gʊɔɔ tɪrgɔɔ wɔɔ ra, an n'a tʊr karɛ ŋ yaadarɛ ma bɪ, a bɪr yɛm gʊɔɔ kʊ ŋ n'a bʊnyaa bam nɔ wɔɔ ma y.

Ʊ yɛ fɪryɪrɛ ma

13Bɪ, k'awɔɔ ɪ zi mɪŋŋa barɛ ŋʊarɛ, nka n n'a bʊnyaa barɛ awɔɔ nɪ?

14Baa k'awɔɔ fɪr yɪ zi mɪŋŋa barɛ tɔ ma, k'a dɔ a ʊ, mimbirenyɪnta m. A bɪ nyi ba gʊɔɔ nɪ y, b'a b'a heer kɔ y.

15Bɪ, k'a Krista da ʊ a heer nɔ ʊ, a m Zuuba. K'a banka mɪŋŋa, k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, kʊ gʊɔɔ awɔɔ lar taaheerlɛ k'awɔɔ n ta m bɪ mim ma, k'a a da ma a jɪ dɪnda ŋ nɪ mɪŋŋa.

16Bɪ, k'a jɪ dɪnda ŋ nɪ bʊgʊ-bʊgʊdabaa m, kan daʊrɛ kɪ m, a bɪr noom hu m. Maam bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ n'awɔɔ tɔ zarm, ŋn'a bʊnyaa hɪrɛ awɔɔ tarɛ ma Krista Zuure tɔ ma rɔ wɔɔ nyannɪ bɪrɛ.

17Bala, k'awɔɔ ɪ fɪr yɪm zi mɪŋŋa k'awɔɔ n'a bam tɔ ma, kʊ Woso hɔɔnhɔ m maam nɪ, naa jɪra fɪr yɪ a bʊnyaa barɛ tɔ ma m.

Krista zɛ bɪ nɪ wɔɔ bʊmbɔm

18Krista mɪŋŋa ga wɔɔ mimbʊnyaarɔ tɔ ma, ga a ʊ gallɛm deem taan…, a mɪŋŋa tɪrga, an bɔkarɛ an ga gʊɔɔ bʊnyaarɔ tɔ ma, a ba a ʊ maam, k'a wɔɔ gaa a bʊr wɔɔ m Woso zi, n y'a zɛ gər a mɛsim nɔ ʊ, Sɛnt-Ɛspri n a ya, an mɪsɪrbaa ka ʊ.

19Sɛnt-Ɛspri bɪ do a nyɪnta m biisi, an Woso lemim pa da m. Pa bɪ da a ʊ, bayɛrɛzannɔ kʊ ŋ nyɪnta ʊ, ŋnɪ gɪnga, ŋnɪ gəənokʊ ʊ, lɔnnɔcɛ ʊ rɔ wɔɔ m.

20Bayɛrɛzannɔ wɔɔ duro dɔmɪm ʊ bɪ, Woso bʊr a ma, Nowee nɪ kɔɔlʊʊ bɪ bam. Gʊɔɔ kʊ ŋ bʊmbɔrɛ yɪ dɔmɪm bɪ do ʊ rɔ wɔɔ bɪ gʊta y, ŋ gʊaa sinnyə ŋnɪ bɔlɛm yɪ hi bɪ wakatɪ ʊ.

21Dʊtaa sɔ naa, bʊmbɔrɛ bɪ yɪ awɔɔ ʊ ncɪnaaʊ sɔ, batɛm kʊ wɔɔ n'a sim bɪ bɔkʊrɛ m minno wɔɔ duro m. Batɛm bɪ bɪr wɔɔ mɛ dintim sʊrgɔrɛ y, bɪ, a ka a nawʊm wɔɔ nɪ hɔɔn bɔŋ ʊ, k'ʊ zu Woso ʊ kan noom hu kɪ. Bʊmbɔrɛ bɪ yɪ wɔɔ nawʊrɛ ncɪnaaʊ, kʊ Yeezuu Krista a mɪm bɔ ʊ gəəno bire ʊ bɪ tɔ ma.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

22A a busu, an ta arzana ʊ, an nɪ nyɪntam Woso bɪsɪ ra, malɛɛkarɔ haay kan lɛɛsoʊzannɔ kɪ, paŋŋazannɔ kɪ haay nɪ zure a lɛ ʊ.

1 Pɪyɛɛr 4

Ʊ ʊ gʊ mimbʊnyaa barɛ ma

1Ncɪnaaʊ bɪ, kʊ Krista fɪr yɪ a mɛsim nɔ ʊ bɪ, awɔɔ sɔ, k'a naa da a heer ʊ a dɔ a ʊ, gʊaa k'a fɪr yɪ a mɛsim nɔ ʊ bɪ, a a gʊ mimbʊnyaa ma.

2A n a sa dʊtaa ma, k'a dɔmʊm k'a gɔɔta awɔɔ m k'a mɪsɪrbaa ba tara burə ʊ bɪ sa, a Woso hɔɔnhɔ ba m, a b'a sa a lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ kʊ gʊɔɔ nɪ ŋ ŋʊam bɪ ba nɪ y.

3Nyɪnta k'awɔɔ ʊ biisi, a bawosodonno mɪsɪrbaa ba bɪ, a kɔ an bʊrbɔ kɛɛrɛ. Dɔmʊm bɪ do ʊ bɪ, ta awɔɔ nawʊm yɔka, a n nɪ lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ m, a n nɪ bɛɛ mim waasɪ, a n nɪ hɔ bʊm waasɪ, a n nɪ hɔ mim waasɪ, a n nɪ yaa dam wosobaawɔnnɔ m zibʊnyaabarɛ nɔ ʊ.

4Kɛɛrɛ naa, bawosodonno kʊ ŋ nɪ dɪgarɛ awɔɔ ma, awɔɔ bɪr a mɪŋŋɔɔ kam zibʊnyaarɔ nɔɔn duro barɛ ʊ kan a kɪ dɔ rɔ wɔɔ, ŋn'a dɔ kʊ bɔ an n'a hɪrɛ y, am naa, ŋn'awɔɔ sʊnsɔ wʊm.

5Bɪ, Woso zɛm bɪ ŋ da lɛ ʊ, ŋn'a zi bʊnyaarɔ wɔɔ mim nyɪ bɔ ʊ, Woso mɪŋŋa a banka an nya, k'a gʊɔɔ mɪsɪrɔ kan gəəno kɪ dʊdɔ ka.

6Naa y'a ka, n nɪ lemim nyɪnta bɪ pa da gʊɔɔ kʊ ŋ gɪnga rɔ wɔɔ m sɔ, n brɔɔ dʊdɔ ka, amba n nɪ gʊaa woo… dʊdɔ kam bɪ m, lemim bɪ pa n y'a da ŋ nɪ, kʊ ŋ nɪ mɪsɪrbaa ba Sɛnt-Ɛspri tɔ ma, amba Woso n mɪsɪr bɪ m.

Gʊaa biyəə n zi ba ganwʊrɛ k'an ta m bɪ m

7Hɔ haay nyarɛ a zɔ, maam bɪ, gʊaa biyəə n bʊr a ma, a b'a zu a ʊ y, k'a a da ma, a bɪr yaa dam.

8A n lɛ da haay bɪ, k'a bɪr kʊ ŋʊam paan…, bala, ŋʊarɛ ɪ hɔ kam mimbʊnyaa yɔɔgʊ ra.

9K'a saana ba kʊ m, b'a bɪ kukur ba y.

10Woso ganwʊrɛ y'a hʊnhɔ ka awɔɔ gʊaa biyəə ʊ, gʊaa biyəə n zi ba a ganwʊrɛ bɪ m, a mim daahan tɔ ma. K'a ba ncɪnaaʊ, amba zibəənyɪnɔ mɪŋŋɔɔ m, a nyasʊ Woso barka k'a nɪ zi hɔka bam bɪ m mɪŋŋa.

11Kʊ gʊaa ɪ lemim padarɛ ganwʊrɛ nɪ, k'an Woso lemim pa da. Gʊaa k'a nɪ daahan zi bam bɪ, k'an a ba paŋŋa kʊ Woso a ka ʊ bɪ m. K'a ba ncɪnaaʊ, kʊ Woso n lɛbɔʊrɛ yɪ hɔ haay woo… nɔ ʊ, Yeezuu Krista tɔ ma. Woso mɪŋŋa y'a so lɛbɔʊrɛ ʊ, kan paŋŋa kɪ dɔmʊm haay, Amina.

Heernyɔɔ fɪryɪrɛ nɔ ʊ

12M gʊaasɪbɔɔ, a bɪ dɪga fɪr k'awɔɔ n'a yɪm a sɪrakarɛ tɔ ma naa ma, ɪ ʊ, mim daŋŋada nɪ, a zɛ kədə y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13K'a a heer nyɔɔ, bala a na awɔɔ ʊ Krista ma a fɪryɪrɛ nɔ ʊ, maam bɪ, k'a lɛbɔʊrɛ b'a hɪnka, awɔɔ nyɪntam heernyɔɔ nɔ ʊ sɔ.

14Kʊ gʊɔɔ y'awɔɔ sʊnsɔ wʊm Krista tɔ ma, mimbirenyɪnta m kan awɔɔ kɪ, bala, Woso Ɛspri kʊ lɛbɔʊrɛ Ɛspri m b'ɪ kan awɔɔ kɪ.

15A b'a ka, awɔɔ gɔsɪ n fɪr yɪ, k'a gər zɛ, gɛɛ k'a kom ba, gɛɛ k'a zi bʊnyaa ba, gɛɛ k'a a lɛ zu gʊɔɔ minno ʊ tɔ ma y.

16Bɪ, k'awɔɔ gʊaa ɪ fɪr yɪm, kʊ kristagʊaa m bɪ tɔ ma, nyannɪ b'a zɛ y, k'an a lɛ bɔ Woso ʊ denter, kʊ n n'a birm kristagʊaa bɪ tɔ ma.

17Dɔmɪm kʊ Woso n nɪ dʊdɔ kam b'a ku, a sa a nawʊm a gʊɔɔ wɔɔ ma. Bɪ, k'a sa a nawʊm wɔɔ ma, gʊɔɔ kʊ ŋ n sɪra ka Woso lemim nyɪnta b'ʊ rɔ wɔɔ, kʊ dʊdɔ bɪ ŋ ku, a yɪrɛ ŋ ma lɔ?

18Wosoci b'a hɪ, a ʊ: Gʊɔɔ tɪrgɔɔ bʊmbɔrɛ yɪm B'a wer nyɪntaŋ ʊ. K'a maam, a nyɪntam gʊɔɔ bʊnyaarɔ kan mimbʊnyaabənno kɪ ma lʊnlɔ?

19Ncɪnaaʊ bɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ fɪr yɪm Woso hɔɔnhɔ ma rɔ wɔɔ, ŋnɪ gɔɔta ŋn'a mɪŋŋɔɔ to a darɛzaa Woso wɔ ʊ, ŋnɪ bɪr a mɪŋŋa bam. Taalɛrazaa m Woso m.

1 Pɪyɛɛr 5

Dʊndɔrɛ kristagʊɔɔ lɛɛzannɔ tɔ ma

1Lɛɛzannɔ kʊ ŋ nɪ kan awɔɔ kɪ rɔ wɔɔ, mɔɔ ʊ kʊ m ŋ dʊndɔ. Lɛɛzaa m mɔɔ m sɔ am ŋ hɔ bɪ m, bɪ Krista fɪryɪrɛrɔ wɔɔ kasɛtɪzaa m mɔɔ m sɔ, mɔɔ nyɪntam lɛbɔʊrɛ k'a n'a hɪnkam b'ʊ sɔ. Hɔ kʊ mɔɔ ʊ kʊ m a hɪ ŋ nɪ bɪ ba n nɪ:

2K'a nyasʊ bakʊ kʊ Woso a da awɔɔ wɔ ʊ bɪ m mɪŋŋa. A bɪ dɔ ma pakra nɪ y, k'a dɔ ma heernyɪnta m, amba Woso lɛ n taa bɪ m. A bɪ dɔ bakʊ bɪ ma sɔ, k'a busoo yɪ y, bɪ k'a dɔ ma kan a heer kɪ haay.

3A b'a so gʊɔɔ kʊ Woso ŋ da a wɔ ʊ rɔ wɔɔ ʊ paŋŋa nɪ y, bɪ k'a a tɔ ʊ k'a hɔbaarɔ n bɪr mɪŋŋa, kʊ gʊɔɔ n a da ma ŋnɪ ŋ sa.

4K'awɔɔ ba ncɪnaaʊ, kʊ dundonno jɪtaarɛ bɪ bɪ bʊr, a y'a kam awɔɔ n nyɪnta a lɛbɔʊrɛ k'a bɪr a zarm bɪ nɔ ʊ.

Dʊndɔrɛ kristagʊɔɔ wɔɔ tɔ ma

5Gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ, k'a yɛ lɛɛzannɔ wɔɔ ma. Awɔɔ haay k'a bɪr mɪŋŋazerle m kan kʊ kɪ, bala, Wosoci b'a hɪ, a ʊ: Woso bɪr yɛm mɪŋŋabusurezannɔ wɔɔ ma y b'a y'a barka bɪ kam mɪŋŋazerlezannɔ ʊ.

6K'a mɪŋŋɔɔ zer Woso taa, a paŋŋa ɪ lɛ da haay, maam bɪ, a y'awɔɔ gore daŋ ʊ a dɔmɪm ʊ.

7K'a minno kʊ ŋ n'awɔɔ kɔm nɔ wɔɔ haay da a wɔ ʊ, bala, a mɪŋŋa ɪ nyasʊrɛ awɔɔ m.

8A b'a zu a ʊ y, k'a dundo a zi. Sʊtaana awɔɔ jɪm b'ɪ kumkum lɛɛ ma am poozaa hɔ bɪ m, an nɪ baa dam, an n'a kam gʊaa ma k'a nyasʊ a bɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

9K'a a da a lɛ ʊ kɔɔkɔɔ, sɪrakarɛ nɔ ʊ, a dɔ a ʊ, awɔɔ fɪryɪrɛrɔ wɔɔ y'awɔɔ danyɪnɔ yɪm sɔ durnya b'ʊ jilli.

10Awɔɔ ɪ fɪr yɪm dɔmɪm poore nɔ ʊ, bɪ, Woso k'a a so barka do haay ʊ, an awɔɔ bir, k'awɔɔ n nyɪnta a lɛbɔʊrɛ k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ, Krista zuure nɔ ʊ bɪ y'awɔɔ bankam fasɪ, an awɔɔ paŋŋa da ra, an a ka awɔɔ n jɪm kɔɔkɔɔ, hɔsɪ b'a darɛ awɔɔ ma y.

11A y'a so paŋŋa ʊ dɔmɪm haay. Amina.

Meerbaa nyambʊrlɛ kan leersore kɪ

12Wɔɔ danyɪ Silas mɔɔ da ʊ, an ci poore naa gʊrsɪra ba, kʊ m a nyɔɔ awɔɔ ma. Mɔɔ ɪ dɪgam ma sɪrabarɛzaa sɪrakarɛ bɪ nɔ ʊ. Ci bɪ ba mɔɔ ʊ awɔɔ ma, kʊ m awɔɔ heer yo, kʊ m a hɪ a m paan… m ʊ, Woso barka denter b'awɔɔ n a nɔ ʊ naa, k'a gɔɔta a nɔ ʊ kɔɔkɔɔ.

13Gʊɔɔ kʊ Woso ŋ ba a gʊɔɔ rɔ wɔɔ sokʊma k'a nɪ Babɪlɔnnɪ ʊ naa ʊ b'ɪ yaa darɛ a m. Mɔɔ nyɪ Markɪ ɪ yaa darɛ awɔɔ m sɔ.

14K'a yaa da kʊ m mɪŋŋa-mɪŋŋa danyɪbaa nɔ ʊ. Bɪ, kʊ Woso laafɪɪ n bɪr kan awɔɔ haay k'a nɪ Krista nɔ ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2 Pıyɛɛr

2 Pıyɛɛr 1

Pıyɛɛr ı yaa dam kristagʊɔɔ m

1Məɔ mıŋŋa Simən Pıyɛɛr, məɔ nı ci bı bam, Yeezuu Krista zibəənyı m məɔ m, a zibəəzaa m məɔ m sɔ. Ci bı ba məɔ nawʊm awɔɔ ma, awɔɔ k'a sırakarɛ n hɔdeem kan wɔɔ hɔ kı rɔ wɔɔ. Yeezuu Krista m wɔɔ Woso, a m wɔɔ Bʊmbɔrɛzaa sɔ, a tırgabaa y'a ka, awɔɔ n sıra ka.

2A yɛ məɔ nawʊm k'awɔɔ n bır Woso dɔm, kan wɔɔ Zuuba Yeezuu kı, k'a a da ma a barka kan laafıı kı yı gʊta.

Kristagʊaa mısırbaa zaa

3Woso zi ba a paŋŋa bı m, an a ka wɔɔ nı hɔ haay kʊ wɔɔ ʊ ga m ʊ a yı, k'ʊ ʊ da ma, ʊ mısırbaa ba a zuure nɔ ʊ mıŋŋa bı m. A ka k'a ʊ wɔɔ n Krista dɔ bı nɔ ʊ. Bı mıŋŋa ı wɔɔ bir a lɛbɔʊrɛ kan a paŋŋa kı m.

4Yı a ʊ, ncınaaʊ, an hɔɔ mıŋŋɔɔ kʊ ŋ nı gʊtɔɔ Woso n ŋ ler bɔ rɔ wɔɔ ka wɔɔ ʊ, ŋ ka a ʊ, k'awɔɔ n a da ma a a yɔ lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ kʊ ŋ nı durnya ʊ, ŋn'ı gʊɔɔ zaar bam nɔ wɔɔ m. K'a wɔ ʊ, a Woso mıŋŋa mısırbaa ba.

5Naa tɔ ma bı, k'a a tɔ ʊ paan… a mısırbaa zore na a sırakarɛ bı ma, a Woso dɔrɛ na mısırbaa zore bı ma.

6A a tɔ ʊ gʊta, a a da a mıŋŋa ma, k'a tʊntɔʊrɛ na daamıŋŋama bı ma, k'a mısırbaa k'a Woso nɔ yı na tʊntɔʊrɛ bı ma,

7k'a a tɔ ʊ sɔ, a bakʊmmıŋŋa na mısırbaa k'a Woso nɔ yı bı ma, k'a ŋʊarɛ na bakʊmmıŋŋa bı ma.

8K'awɔɔ ı hɔɔ nɔɔn duro bam tee…, ŋ y'a karɛ awɔɔ n ziro ba gʊta a bır wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista dɔm tee….

9Bala, gʊaa kʊ hɔɔ nɔɔn duro ba zi bı, bʊʊ n a zaa m, an n'a wɔ dındam, a tɔ ba a nɔ ʊ dɔ, a ʊ, n y'a mimbʊnyaarɔ gʊngʊ a ma biisi y.

10Naa tɔ ma bı, m danyınɔ, Woso y'awɔɔ bɔ ʊ, k'a a tɔ ʊ, a gɔɔta a zuure nɔ ʊ kɔɔkɔɔ. K'awɔɔ ba ncınaaʊ, awɔɔ b'a dom fıga y.

11Yı a nawʊrɛ ncınaaʊ, Woso n zaa ka awɔɔ ʊ fası, awɔɔ n gasʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista kʊ wɔɔ Bʊmbɔrɛzaa m bı cirbəə kʊ k'a nyarɛ ba ʊ b'ʊ.

Ʊ nyasʊ hɔ kʊ n y'a dında wɔɔ m bı m

12Naa tɔ ma m, məɔ n'a ŋʊam kʊ m bır hɔɔ nɔɔn duro tɔ darɛ awɔɔ nɔ ʊ, baa k'awɔɔ ŋ dɔ kara, an nı zum sıra naa do ʊ kɔɔkɔɔ bı kı.

13Bı, məɔ y'a gıngam m ʊ, a a ga m kʊ m bır hɔɔ nɔɔn duro tɔ darɛ awɔɔ nɔ ʊ tee…, kʊ məɔ gɔɔta m m mısır naa dɔmım ʊ, k'awɔɔ b'a zu a ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Məɔ dɔ məɔ ʊ, məɔ hʊrlɛ a zɔ durnya naa ʊ, amba wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista nyɪnta an a hɪ məɔ m bɪ m.

15Bɪ, məɔ yɪ m tɔŋ ʊ, k'an bɪr yɪrɛ ɪ ʊ, məɔ baʊrɛ jɛ ʊ, awɔɔ a da ma dɔmɪm haay nɔ ʊ a hɔdɪndarɛrɔ nɔɔn duro tɔ da a nɔ ʊ.

16Bala, yo bɛɛ wɔɔ ʊ ŋʊaar dɔrɛ noonno ma, ʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista k'a nɪ zɛm kan paŋŋa gʊta kɪ bɪ dɪnda awɔɔ nɪ y. A mɪŋŋa yɪ wɔɔ ʊ ʊ zim a lɛbɔʊrɛ gʊta nɔ ʊ.

17Wakatɪ kʊ Zɪ Woso daʊrɛ kan lɛbɔʊrɛ kɪ ka ʊ bɪ, wɔɔ nyɪnta b'ʊ. Woso mɪŋŋa nyɪnta a lɛbɔʊrɛ gʊta nɔ ʊ, an meer ba kan kɪ, a ʊ: «Məɔ Nyɪ m naa do, məɔ n'a ŋʊam gʊta."

18Nyɪnta kʊ wɔɔ ʊ kan kɪ ci mɪŋŋa bɪ burə ʊ bɪ, wɔɔ leer naa do k'a a to brama bɪ ma ʊ zim.

Ʊ nyasʊ Woso lemim bɪ m

19Ncɪnaaʊ bɪ, wɔɔ sɪra ka gʊta, ʊ ʊ, lemim kʊ wosolɛsinnɪsorazannɔ wɔɔ a hɪ bɪ, sɪra m. A a ga m, k'awɔɔ n lemim bɪ si mɪŋŋa, bala, fɪtɪrɛ m, an nɪ yɔm monsigə ʊ, k'a gɔɔta a lemim bɪ si kʊ lɛɛgure dɔmɪm n a ku, kʊ Krista k'a bɔ kʊ ʊ kan dɔgta monyaa kɪ bɪ n bʊr, an lɛɛ gu awɔɔ heerlɔ wɔɔ ʊ.

20A n cem haay bɪ, k'a dɔ a ʊ, gɔsɪ b'a dam ma an wosolɛsinnɪsorameerbaarɔ kʊ ŋ nɪ Wosoci b'ʊ rɔ wɔɔ jɪ dɪnda a zim nɪ y.

21Bala, gʊaa bɛɛ hɔɔn bɔ ʊ a zim, k'a wosolɛsinnɪsora meer ba y, fɪʊga. Bɪ, Sɛnt-Ɛspri y'a ka gʊɔɔ n wɔ ʊ, ŋnɪ Woso lɛ si, ŋnɪ so ra.

2 Pɪyɛɛr 2

Ʊ dundo ʊ zi kan ŋʊaar hɔdɪndarɛzannɔ wɔɔ kɪ

1Biisi bɪ, ŋʊaarlɛsinnɪsorazannɔ nyɪnta ʊ zɪʊfʊrɔ dogʊɔɔ wɔɔ barla. Kɛɛrɛ sɔ naa, ŋʊaarhɔdɪndarɛzannɔ nyɪntarɛ awɔɔ barla. Ɗ gasʊm hɔdɪndarɛrɔ bʊnyaarɔ m awɔɔ bire ʊ lɔɔ…, ŋnɪ bɪsɪ ka Zuuba k'a ŋ bʊmbɔ bɪ ma. Naa ŋn'a bam hʊnhʊrlɛ n bɪ daata zɛ ŋ la, an ŋ zar.

2Gʊɔɔ gʊta zure ŋ jɛ ʊ, ŋ jaandarɛ bɪ nɔ ʊ, ŋn'a kam gʊɔɔ n sɪra zaa bɪ sʊnsɔ wʊ.

3Busoo lɛtaama gʊta y'a sore ŋ ʊ, bɪ n a ka, ŋnɪ bra ba awɔɔ m meerbaarɔ nyɪntɔɔ m, k'a hɔ yɪ awɔɔ gʊr zi. Bɪ, Woso lɛɛ ka an a cɪnta tee… k'a ŋ dʊdɔ yar, ŋ zaarbarɛ ɪ zɛm k'a bɪ ŋ ku.

4Makrarɔ ba n nɪ: Woso n malɛɛkarɔ kʊ ŋ kʊrɔ ma rɔ wɔɔ to y, ŋ nyɔɔ a ʊ, an ŋ da sɛhar ʊ, ŋnɪ baŋŋarɔ n'a ma monsigə ʊ, ŋnɪ dɔm dʊdɔyarlɛ hinni ma.

5Woso n durnya k'a nyɪnta ʊ biisi bɪ to y, a a ka hi gʊta n bʊr an bɪ gʊɔɔ wɔɔ zaar ba, nyɪnta brɔɔ ʊ gʊɔɔ bʊnyaarɔ. Bɪ, Woso Nowee bʊmbɔ, kan gʊɔɔ vantɔɔ kɪ saanhɪna. Bɪ nyɪnta an nɪ zi mɪŋŋa barɛ pa dam.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Woso Sodɔm kʊ kan Gomɔɔr kʊ kɪ dʊdɔ yar an a ka sɛ n bɪ ŋ zar. A ba a ʊ maam, k'a hɔ k'a nɪ gʊɔɔ bʊnyaarɔ yɪm bɪ hɪnka.

7A Lɔttɪ yɔ, nyɪnta b'ʊ gʊaa tɪrga, an nɪ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ mɪsɪrbaa bʊnyaa bam a zamaana nɔ ʊ rɔ wɔɔ bire ʊ, a heer n'a zarm.

8Bala, k'a mɪŋŋa n tɪrga, an nɪ ŋ kʊ b'ʊ bɪ, a yɪ ŋ zibəə bʊnyaarɔ wɔɔ yɪm, an nɪ ŋ mim mam, naa n a ka k'an tɪrga bɪ, a heer nɪ kɔm, gʊɔɔ wɔɔ zibəə bʊnyaarɔ wɔɔ tɔ ma.

9Ncɪnaaʊ bɪ, wɔɔ y'a yɪm minno nɔɔn duro haay nɔ ʊ, ʊ ʊ, zaa kʊ Zuuba n'a sam, an n'a gʊɔɔ bʊmbɔm bɪ, a a dɔ. K'a y'a bam lɔ sɔ an gʊɔɔ bʊnyaarɔ wɔɔ to, k'a bɪ ŋ dʊdɔ ka dʊdɔyarlɛ hinni ʊ, a fɪr ka ŋ ma, a a dɔ sɔ.

10A fɪr kam gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zure a lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ ma, an lɛ da. Brɔɔ bɪr yɛm Woso ma y. Ɲʊaarhɔdɪndarɛzannɔ kʊ mɔɔ ŋ mim hɪ awɔɔ m nɔ wɔɔ, ŋ heer ka, mɪŋŋabusurezannɔ m sɔ, ŋ leer ba malɛɛkarɔ ʊ y, brɔɔ sʊnsɔ ŋ n'a wʊm a hɔɔnhɔ ma.

11Baa malɛɛkarɔ mɪŋŋɔɔ kʊ ŋ lɛ da ŋʊaarhɔdɪndarɛzannɔ wɔɔ m a paŋŋa kan a lɛbɔʊrɛ kɪ nɔ ʊ bɪ, ŋ bɪr malɛɛkarɔ vantɔɔ wɔɔ dʊdɔ yarlɛ y, bɪ ŋ bɪr ŋ sʊnsɔ wʊm Zuuba lɛɛ y.

12Bɪ gʊɔɔ nɔɔn duro bɔ kʊ ʊ kan poohɔɔ kɪ, ŋ hɔɔn ba ʊ y, ta ŋ nawʊ ʊ, kʊ n nɪ bɪ ŋ gʊr baŋŋarɔ ʊ, n nɪ ŋ zɪnzɛ. Hɔ kʊ ŋ n a dɔ bɪ n n'a sʊnsɔ wʊm. N zɛm bɪ ŋ zɪnzɛ am poohɔɔ hɔ bɪ m.

13Kʊ ŋ y'a ka gʊɔɔ ŋ fɪr yɪ bɪ, fɪryɪrɛ n nɪ nyɪntarɛ ŋ yawʊra sɔ. A lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ wɔɔ ŋʊa ŋ tɪr a ʊ, ŋnɪ ŋ ba sinsebir ma. A so k'awɔɔ ʊ tɪr a ʊ kʊ ma, k'a kʊ ŋʊarɛ hɔbɪrɛ bɪ bɪ, nyɪnta kʊ ŋ tɪr a ʊ kan awɔɔ kɪ ŋnɪ bɪr a heer nyɔɔm a ŋʊaar zibəə nɔ ʊ bɪ, ŋ taʊrɛ awɔɔ bire ʊ b'ɪ nyannɪ darɛ awɔɔ ma.

14Ɲ ba zibəə m kʊ dɪga lannɔ ma, k'a mim bʊnyaa ba kan ŋ kɪ bɛɛ y. Ɲ bɪr kɔm kan mimbʊnyaa barɛ kɪ y, ŋn'a kam sɔ gʊɔɔ kʊ ŋ paŋŋa ba ʊ Woso zaa bɪ ra rɔ wɔɔ, ŋn'a dam mimbʊnyaa ʊ kan ŋ kɪ. Busoo yɪrɛ lɛtaama y'a so ŋ heer ʊ jilli. Woso lerbɔrɛ kʊsɪ ɪ kan ŋ kɪ.

15Ɲ zaa tɪrga bɪ to, ŋn'a nyʊnnyɔɔ. Bozɔɔr nyɪ Balam zaa bɪ ŋ y'a sa, bɪ yɛ an a bʊnyaa ba k'a busoo yɪ.

16Bɪ, Woso həən si ma a kʊrɔma bɪ tɔ ma. Bra bɪr meer barɛ y, bɪ, hinni bɪ do ʊ bɪ, bra meer ba kan kɪ am gʊaa hɔ bɪ m. Yɪ a ʊ, ncɪnaaʊ bra bɪ n wosolɛsinnɪsorazaa bɪ hɔɔzaabaa zibəə bɪ da jɪm ʊ.

17Ɲʊaarhɔdɪndarɛzannɔ nɔɔm bɔ kʊ ʊ, kan hiyəə gəəro kɪ. Ɲ bɔ kʊ ʊ sɔ kan warkʊ kʊ hɪnhɛr gʊta nɪ cenim nɪ kɪ, Woso lɛɛ banka ŋ nɪ monsigə gʊta ʊ, kʊ ŋ nɪ bɪ gɔɔta ʊ.

18A lɛ ŋn'a bɔrɛ a mɪŋŋɔɔ ʊ meerbaa vanvannɔ m, ŋn'ɪ ŋʊaar bam gʊɔɔ kʊ ŋ bɔ nyaanlɛzannɔ bire ʊ lɛɛm nɔ wɔɔ m. Naa ba ŋ nawʊm a jaandarɛ lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ wɔɔ m, kʊ brɔɔ n jaan da sɔ.

19Soamɪŋŋaʊ ler ŋn'a bɔm gʊɔɔ wɔɔ duro m, an bɔkarɛ mimbʊnyaa lɔnnɔ nɪ ŋ mɪŋŋɔɔ m. Bala, kʊ hɔ a so ɪ ʊ, hɔ bɪ do lɔ n'ɪ mɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Gʊɔɔ kʊ ŋ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista, kʊ wɔɔ Bʊmbɔrɛzaa m bɪ dɔ rɔ wɔɔ, ŋ bɔlɛm yɪ durnya zibəə bʊnyaarɔ kʊ ŋ nɪ dintim kam gʊaa ma rɔ wɔɔ wɔ ʊ. Bɪ, kʊ ŋ y'a ya, ŋnɪ gasʊ minno wɔɔ duro barɛ ʊ, hɔɔ wɔɔ duro barɛ n'a so ŋ ʊ, a yɪrɛ ŋ ma bʊnyaa gʊta, an lɛ da biisi m.

21Kʊ jɪra ŋ y'a ʊ zaa k'an tɪrga bɪ dɔrɛ ra, k'a jɪra hɔɔ. Bɪ, ŋ y'a ku ŋn'a dɔ, ŋnɪ bɔkarɛ ŋn'a bɔ Woso lɛrɔ kʊ ŋ y'a dɪnda ŋ nɪ rɔ wɔɔ ʊ.

22Mim niŋŋə k'a ŋ yɪ naa y'a hɪnkarɛ a ʊ, hɔ kʊ bəɔr naa do a hɪ naa, sɪra m, a a hɪ, a ʊ: «Ji b'a bɔ, an aa hɔ k'a bɔ a rɛ bɪ bɪ.» A a y'a an a hɪ sɔ, a ʊ: «Kurkur kʊ n y'a sʊrgɔ lɛɛm-lɛɛm b'a ya an ta, an n'a birmim bɪtɛ ʊ.»

2 Pɪyɛɛr 3

Zuuba Yeezuu y'a yarɛ an bʊr

1M gʊaasɪbɔɔ, mɔɔ ci hɪɪyazaa m naa, mɔɔ n'a barɛ awɔɔ ma. Ciro hɪɪyɔɔ nɔɔm haay nɔ ʊ bɪ, m ya mɔɔ ʊ, m nɪ som hɔɔ k'awɔɔ ŋ dɔ hɔɔ rɔ wɔɔ ra, kʊ ŋ tɔ n bʊr awɔɔ nɔ ʊ, k'a bʊr a hɔɔn darɛ ŋ ma, amba a a ga m bɪ m.

2Mɔɔ lɛ taa k'awɔɔ n meerbaarɔ kʊ wosolɛsinnɪsorazannɔ nyɪnta ŋn'a ba biisi rɔ wɔɔ tɔ da a nɔ ʊ. K'a wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista, kʊ wɔɔ Bʊmbɔrɛzaa m bɪ lɛ bɪ tɔ da a nɔ ʊ. A zibəəzannɔ wɔɔ a ŋ da ʊ, ŋn'a dɪnda awɔɔ m.

3K'a ser ka a dɔ a ʊ, jɛ dɔmɪnnɔ ʊ, gʊɔɔ nyɪntaŋ ʊ, ŋnɪ bʊr a mɪsɪrbaa bam a lɛtaamarɔ bʊnyaarɔ tɔ ma bala.

4Ɔ yaa wʊrɛ awɔɔ ma, ŋnɪ bʊr a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Yeezuu a hɪ a ʊ, a zɛm, gɛɛ lɔ? Bɪ bɔ m, an bʊr? Bala, wɔɔ zɪrɔ gɪnga laatʊ, bɪ durnya bɪ gəɔta an n'a bɪncɛ ʊ, amba a nyɪnta ʊ a darɛ dɔmɪm ʊ bɪ m."

5Meerbaa naa do kʊ gʊɔɔ wɔɔ n'a bam naa, a tɔ ŋn'a bɔrɛ a nɔ ʊ, ŋ ʊ, biisi-biisi bɪ, Woso nyɪnta an meer ba, an a ka, brama kan tara kɪ n nyɪnta ʊ. Tara bɪ banka a ʊ hi m, zu a ʊ kʊ ʊ kan hi kɪ tara bɪ n ta ʊ.

6Bɪ, durnya k'a nyɪnta ʊ biisi bɪ, hi a a zaar ba m sɔ.

7Bɪ, Woso lemim deem-deem bɪ do a hɪ sɔ, a ʊ, kʊ sɛ n bɪ brama kan tara kʊ ŋ nɪ ta ʊ her lɔ nɔɔm zaar ba. Ɔ to Woso ʊ, k'a bɪ ŋ zaar ba hinni k'a nɪ gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr yɛm ma rɔ wɔɔ dʊdɔ yarm, an ŋ zaar ba b'ʊ.

8Bɪ, m gʊaasɪbɔɔ, hɔ deem n ta ʊ, a n a ga m k'awɔɔ n a tɔ bɔ a nɔ ʊ y. A ɪ yɪrɛ ɪ ʊ: Zuuba mɪm ʊ, dɔmɪm deem bɔ kʊ ʊ ɪ ʊ, dɔɔraa tisi m, dɔɔraa tisi n bɔ kʊ ʊ ɪ ʊ, dɔmɪm deem m.

9Gʊɔɔ y'a hɔɔn darɛ ŋ ʊ, Zuuba bʊr hɔ k'a ler bɔ bɪ bam zɔɔ y. A bɪ ncɪnaaʊ y. A ɪ yɪrɛ ɪ ʊ, bʊr a nawʊrɛ a ma kan awɔɔ kɪ, k'a lɛ baa, k'awɔɔ gɔsɪ n nyaam bɪ tɔ ma. A ŋʊa a nawʊm kʊ gʊaa haay n a bɔ a taa m, an sugur yɛ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10A n bɔkarɛ, hinni kʊ Zuuba n nɪ zɛŋ ʊ bɪ, yɪ a nawʊrɛ am koor hɔ bɪ m. Hinni bɪ do ʊ bɪ, brama nyaanʊm bʊrga guta maam-maam nɔ ʊ, sɛ n hɔɔ kʊ ŋ nɪ brama haay bɪ. Tara burə kan hɔɔ kʊ ŋ n'a nɔ ʊ haay kɪ mim bɔm garga ra.

11K'a yo sɛ n nɪ zɛm bɪ hɔ haay bɪ bɪ, awɔɔ a ga m a mɪsɪrbaa k'awɔɔ a ga m, a ba bɪ dɔ. Awɔɔ a ga m, a a mɪsɪrbaa ba zorebaa nɔ ʊ, a bɪr hɔ k'a Woso nɔ yɪ bam hɔ haay nɔ ʊ.

12A bɪr dɔm Woso dɔmʊm bɪ ma, a bɪr a tʊntɔŋ ʊ gʊta, k'an bʊr zɔɔ. Hinni bɪ do ʊ, sɛ n nɪ brama zaar baŋ ʊ, hɔɔ kʊ ŋ nɪ brama rɔ wɔɔ haay n faan sɛwurərɔ wɔɔ sebtur nɔ ʊ.

13Bɪ, Woso brama kan tara daa kɪ ler bɔ, tɪrgabaa nyɪntam durnya daa bɪ do ʊ. Naa wɔɔ ta ʊ heer lɛ, ʊ nɪ dɔm ma.

Ʊ ʊ tɔ ʊ k'ʊ Woso hɔɔnhɔ ba

14Naa tɔ ma bɪ, m gʊaasɪbɔɔ, kʊ dɔ wɔɔ nawʊm dɔmʊm naa do ma bɪ, k'a a tɔ ʊ paan… a bɪr mɪŋŋa, kʊ minsi bɪ nyɪnta a ma Woso mʊm ʊ y, k'a bɪr laafɪ m kan kɪ.

15K'a dɪga wɔɔ Zuuba bʊraama bɪ ma, a dɔ a ʊ, toore an n'a karɛ awɔɔ ʊ, k'awɔɔ n a da ma a bʊmbɔrɛ yɪ. Wɔɔ danyɪ Pol kʊ wɔɔ n'a ŋʊam bɪ, a ci ba awɔɔ ma an a hɪ ncɪnaaʊ sɔ. Ci bɪ ba a ʊ, mindɔrɛ kʊ Woso a ka ʊ bɪ m.

16Ciro k'a ŋ ba haay, k'a hɔ naa do mim dʊnda bɪ, naa do an n'a hʊm tee…. Ciro k'a ŋ ba rɔ wɔɔ nɔ ʊ bɪ, lɛɛ niŋŋoo ta ʊ ŋ jɪ marɛ wer n ta ʊ. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ hɔsɪ dɔ, bɪ ŋ bɪr jɪnʊm kɔɔkɔɔ rɔ wɔɔ tɪr ŋ jɪ bɪ lʊr, amba ŋ mɪŋŋɔɔ n'a bam Wosoci bɪ lɛɛ vantɔɔ m bɪ m. A ba kʊ ŋ nawʊrɛ ncɪnaaʊ naa, a mɪŋŋɔɔ ŋn'a zaar barɛ a zim.

17Bɪ, m gʊaasɪbɔɔ, k'awɔɔ m, mɔɔ lɛɛ ka, m hɔ k'a n ta ʊ hɪ awɔɔ m. Naa tɔ ma bɪ, k'a dundo a zi, kʊ gʊɔɔ bʊnyaarɔ nyʊnnyɔɔrɛ zibəərɔ b'a nyʊnnyɔɔ y, k'a b'a gaa jɪnjɪ k'a ŋ ta ʊ kɔɔkɔɔ naa ʊ y.

18Bɪ, k'a gɔɔta a bɪr tam lɛɛ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista kʊ wɔɔ Bʊmbɔrɛzaa m bɪ barka kan a dɔrɛ kɪ nɔ ʊ tee…. A tɔ n lɛbɔʊrɛ yɪ, dʊtaa kan dɔmʊm haay kɪ nɔ ʊ. Amina!

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

1 Zaan

1 Zaan 1

Kasɛtɪzaa paan… mindində

1Hɔ k'a nyɪnta ʊ a sɪŋŋɪda ʊ, wɔɔ n a ma, wɔɔ n a yɪ, ʊ mɪm m. Wɔɔ n dɪga a sɪɪ…, ʊ ʊ wɔ da ma, an nɪ mɪsɪrbaa Lemim dɪndam bɪ,

2bala, mɪsɪrbaa bɪ do a hɪnka wɔɔ n a yɪ, ʊ n'a kasɛtɪ karɛ, ʊ nɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ mim hɪrɛ awɔɔ m. A ɪ nyɪnta Zɪ zi, an b'a hɪnka wɔɔ m.

3Hɔ kʊ wɔɔ yɪ, ʊ a ma sɔ bɪ, wɔɔ y'a pa darɛ awɔɔ m sɔ, k'awɔɔ n a da ma, a a zɛ kʊ ra kan wɔɔ kɪ. Bɪ wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra kan Zɪ kɪ kan a Nyɪ Yeezuu Krista kɪ.

4Naa wɔɔ n'a gʊrsɪra barɛ awɔɔ ma, kʊ wɔɔ heernyɔɔ bɪ n yɪ gʊta.

Ʊ ta Woso lɛɛgure nɔ ʊ

5Lemim kʊ wɔɔ ma zi, ʊ n'a pa darɛ awɔɔ m bɪ ba n nɪ. Woso bɪ, lɛɛgure m. Monsigə ba zi fɪɪgaa y.

6Kʊ wɔɔ hɪ, wɔɔ ʊ: «Wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra kan kɪ», ʊ bɔkarɛ, ʊ nɪ tam monsigə ʊ, ŋʊaar wɔɔ n'a barɛ, bɪ wɔɔ bɪr sɪra barɛ y.

7Bɪ, kʊ wɔɔ ɪ tam lɛɛgure ʊ, amba a mɪŋŋa nɪ lɛɛgure nɔ ʊ bɪ nɪ, wɔɔ ʊ zɛ kʊ ra kan ʊ muno kɪ, b'a Nyɪ Yeezuu bɪ ma bɪ nɪ wɔɔ hubɔm wɔɔ mimbʊnyaarɔ haay nɔ ʊ.

8Bɪ kʊ wɔɔ ʊ: «Mimbʊnyaa ba wɔɔ ma y», bra wɔɔ n'a barɛ ʊ mɪŋŋɔɔ m, sɪra bɪ wɔɔ nɔ ʊ y.

9Kʊ wɔɔ ʊ mimbʊnyaarɔ bɔ ʊ lɛ ma Woso taa, a wɔɔ mimbʊnyaarɔ sugur kam wɔɔ ʊ, an tɪrgabaawar haay gʊ wɔɔ ma, bala, sɪrazaa m b'a tɪrga sɔ.

10Kʊ wɔɔ hɪ, wɔɔ ʊ: «Mimbʊnyaabənno bɛɛ m wɔɔ nɪ», a ba wɔɔ ʊ ŋʊaarzaa, b'a meerbaa ba wɔɔ nɔ ʊ y.

1 Zaan 2

1M nyɪnzɛɛnnyɪnɔ, naa gʊrsɪra ba mɔɔ ʊ awɔɔ minto, k'a bɪ mimbʊnyaa ba y. Bɪ, kʊ gʊaa mimbʊnyaa ba, wɔɔ mimbankarɛzaa ta ʊ Zɪ taa, Yeezuu Krista k'an tɪrga bɪ m.

2Bala, a mɪŋŋa ɪ nyɪnta mannɪhɔ wɔɔ mimbʊnyaarɔ minto. Bɪ wɔɔ hɔɔ wɔɔ minto bɛɛ m bala y, durnyazannɔ haay hɔɔ minto m sɔ.

K'a zu muno ŋʊarɛ lɛ b'ʊ

3Kʊ wɔɔ zu a lɛrɔ wɔɔ ʊ, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, wɔɔ Woso dɔ.

4Gʊaa k'a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ dɔ», b'a bɪr zure a lɛrɔ wɔɔ ʊ, ŋʊaarzaa m, sɪra b'a nɔ ʊ y.

5Bɪ kʊ gʊaa a meerbaa bɪ si, kan sɪra kɪ, a zaa Woso ŋʊa paan…. Bɪ minto bɪ, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, ʊ ɪ kan kɪ.

6Kʊ gʊaa a ʊ, a ɪ gɔɔtam kan kɪ, pakra m k'a mɪŋŋa m zu zaa kʊ Yeezuu a sa b'ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

7M gʊaasɪbɔɔ, lɛ daa bɛɛ mɔɔ n'a gʊrsɪra barɛ awɔɔ ma y, lɛ gusire m, awɔɔ n ta m a sɪŋŋɪda ʊ. Lɛ gusire naa do, meerbaa k'awɔɔ ma bɪ m.

8Bɪ kan bɪ kɪ, lɛ daa mɔɔ n'a gʊrsɪra barɛ awɔɔ ma. Bɪ naa sɪra, kan Krista kɪ, kan awɔɔ kɪ sɔ. Bala, monsigə ɪ cenim, lɛɛgure denter paan… b'ɪ yɔm kaka.

9Gʊaa k'a ʊ, a ɪ lɛɛgure nɔ ʊ, an bɔkarɛ, an sɔ a danyɪ m bɪ, a gɔɔta, an nɪ monsigə ʊ tee….

10Gʊaa k'a danyɪ ŋʊa b'ɪ lɛɛgure ʊ, bɪ hɔsɪ ba zi an b'a dam ma, an a ka an a gəm zɛ y.

11Bɪ gʊaa k'a sɔ a danyɪ m bɪ, monsigə nɔ an ta ʊ. A n nɪ tam monsigə ʊ, b'a n a dɔ kʊ ta an nawʊm ka y. Bala, monsigə b'a mɪm ta.

12A gʊrsɪra mɔɔ n'a barɛ awɔɔ ma, m nyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, bala, awɔɔ a mimbʊnyaarɔ sugur yɪ, Yeezuu Krista tɔ minto.

13Zɪrɔ, a gʊrsɪra mɔɔ n'a barɛ awɔɔ ma, bala, awɔɔ Gʊaa k'a nyɪnta ʊ a sɪŋŋɪda ʊ bɪ dɔ. A gʊrsɪra mɔɔ n'a barɛ awɔɔ ma gʊɔɔ pooro, bala, awɔɔ bʊr Bʊnyaabarɛzaa ra.

14A gʊrsɪra mɔɔ ba awɔɔ ma, m nyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, bala, awɔɔ Zɪ dɔ. A gʊrsɪra mɔɔ ba awɔɔ ma, zɪrɔ, bala, awɔɔ Gʊaa k'a nyɪnta ʊ a sɪŋŋɪda ʊ bɪ dɔ. A gʊrsɪra mɔɔ ba awɔɔ ma, gʊɔɔ pooro, bala, awɔɔ paŋŋa ta ʊ, bɪ Woso lemim gɔɔta awɔɔ ʊ, a bʊr Bʊnyaabarɛzaa ra.

15A bɪ durnya ŋʊa, kan hɔ k'a n'a nɔ ʊ bɪ kɪ y. Kʊ gʊaa durnya ŋʊa, Zɪ ŋʊarɛ b'a nɔ ʊ y.

16Bala, hɔ haay k'a nɪ durnya nɔ ʊ bɪ, mɛsim lɛtaama, mɪm lɛtaama bʊnyaa, mɪŋŋabusure arzaka nɔ ʊ, naa haay n a to Zɪ zi y. A to a ʊ durnya nɔ ʊ.

17Durnya ɪ cenim kan a lɛtaamarɔ kɪ. Bɪ, gʊaa k'a nɪ Woso hɔɔnhɔ bam bɪ gɔɔtam dɔmɪm k'a nyarɛ ba ʊ bɪ nɔ ʊ.

Krista jɪm

18M nyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, dɔmɪm jɛzaa a ku. Awɔɔ ma, n n a pa da, n ʊ, Krista jɪm b'ɪ zɛm. A n a sɪŋŋɪda sa naa ma, Krista jɪnnɔ wɔɔ a hɪnka gʊta. Naa minto y'a ka, wɔɔ n'a dɔ wɔɔ ʊ, dɔmɪm jɛzaa a ku.

19A to ŋ y'a ʊ wɔɔ zi, bɪ ŋ n nyɪnta wɔɔ gʊɔɔ y. Kʊ nyɪnta ŋ y'a ʊ wɔɔ gʊɔɔ, ŋ gɔɔtam kan wɔɔ kɪ. Bɪ, pakra m, kʊ gʊaa haay n a dɔ paan… a ʊ, wɔɔ gʊɔɔ bɛɛ m gʊaa haay nɪ y.

20K'awɔɔ nɪ, Krista bɪ Sɛnt-Ɛspri ka awɔɔ ʊ, b'awɔɔ haay, awɔɔ sɪra dɔ kɛɛrɛ.

21Mɔɔ n a gʊrsɪra ba awɔɔ ma, mɔɔ ʊ, awɔɔ n sɪra dɔ y, awɔɔ dɔ. B'awɔɔ dɔ sɔ, a ʊ, ŋʊaar n a to sɪra nɔ ʊ y.

22Nka m ŋʊaarzaa? Kʊ bɪ m gʊaa k'a nɪ bɪsɪ karɛ, a ʊ, Yeezuu bɪ Krista bɛɛ nɪ y. Krista jɪm bɪ, gʊaa k'a bɪsɪ ka Zɪ kan Nyɪ kɪ ma m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

23Gʊaa niŋŋə haay k'a bısı ka Nyı bı ma, a ba kan Zı bı kı sɔ y. Gʊaa k'a a bɔ a lɛ ma, a ʊ, a Nyı bı dɔ bı, a ı kan Zı bı kı sɔ.

24Bı k'awɔɔ nı, kʊ lemim niŋŋə k'awɔɔ ma a sıŋŋıda ma bı n gɔɔta awɔɔ heer ʊ. Kʊ lemim niŋŋə k'awɔɔ ma bı gɔɔta awɔɔ heer ʊ, awɔɔ gɔɔta sɔ, an nı Nyı kan Zı kı nɔ ʊ.

25Lerbɔrɛ niŋŋə kʊ Zı a bɔ wɔɔ m bı m mısırbaa k'a nyarɛ ba ʊ bı m.

26Naa gʊrsıra ba mɔɔ ʊ awɔɔ ma gʊɔɔ kʊ ŋ lɛ n taa k'awɔɔ nyʊnnyɔɔ rɔ wɔɔ minto.

27K'awɔɔ nı, Sɛnt-Ɛspri k'awɔɔ si Krista bı zi bı, a gɔɔta awɔɔ heer ʊ. Pakra bɛɛ m kʊ n nı hɔ dında a m dɔ y. Sɛnt-Ɛspri nı hɔ haay dındarɛ awɔɔ m. A hɔdındarɛ bı sıra m, ŋʊaar bɛɛ y. K'a gɔɔta Krista nɔ ʊ, amba a hɔ dında awɔɔ m bı m.

28Ncınaaʊ bı, m nyınɔ ŋʊarɛrɔ, k'a gɔɔta Krista nɔ ʊ, k'a b'a hınka, k'ʊ heer n bır kookoo, kʊ wɔɔ bı nyannı yı a taa, ʊ ʊ ba ma laatʊ a zɛrɛ hinni ʊ y.

29K'awɔɔ dɔ, a ʊ, Krista tırga bı, k'a dɔ sɔ a ʊ, gʊaa k'a nı tırgabaa zi barɛ, Woso nyı m paan….

1 Zaan 3

Woso nyınɔ

1K'a dıga ŋʊarɛ gʊta kʊ Woso a ka wɔɔ ʊ, an nı wɔɔ birm a nyınɔ bı ma. Bı, sıra m, Woso nyınɔ m wɔɔ m. Bı y'a ka, durnya b'a dam ma, an wɔɔ dɔ y. Bala, durnyazannɔ wɔɔ n Woso dɔ y.

2M gʊaasıbɔɔ, naa ma kɛɛrɛ bı, Woso nyınɔ m wɔɔ m. Bı, nyınta kʊ wɔɔ n nı zɛm b'a ʊ hɔ niŋŋə bı, bı n a hınka cına y. Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, k'a b'a hınka, wɔɔ zɛm bı bɔ kʊ ʊ kan kı. Bala, k'a lɔ, wɔɔ y'a yırɛ.

3Gʊaa niŋŋə k'an ta taaheerlɛ naa do m Krista nɔ ʊ bı, a ı dintim gʊrɛ a ma, k'a yı mıŋŋa amba Yeezuu m mıŋŋa bı m.

4Gʊaa niŋŋə haay k'a mimbʊnyaa ba, kaanm a nawʊm Woso lɛ m, bala, mimbʊnyaa bı, kaanm lɛ m m.

5Awɔɔ dɔ a ʊ, Yeezuu bʊr k'a bı mimbʊnyaarɔ gʊngʊ wɔɔ ma, bı mimbʊnyaa ba ma y.

6Gʊaa niŋŋə haay k'a gɔɔta kan kı, a bır mimbʊnyaa bam dʊntɔ y. Gʊaa niŋŋə haay k'a nı mimbʊnyaa bam, a n a yı, b'a n a dɔ sɔ y.

7M nyınɔ ŋʊarɛrɔ, k'a bı yɛ kʊ gɔsı n'awɔɔ nyʊnnyɔɔ y. Gʊaa k'a nı tırgabaa zi bam bı tırga, amba Yeezuu n tırga bı m.

8Gʊaa k'a nı mimbʊnyaa bam, Sʊtaana gʊaa m. Bala, mimbʊnyaabər m Sʊtaana m a sıŋŋıda ʊ. Bı minto y'a ka Woso Nyı bı n bʊr k'a bı Sʊtaana zibəəro zaar ba.

9Gʊaa niŋŋə haay kʊ Woso a yı bı bır mimbʊnyaa bam dʊntɔ y, a mısırbaa hɔdo bı y'a nɔ ʊ, a b'a dam ma, an mimbʊnyaa ba dʊntɔ y, bala Woso y'a yı.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Naa minto y'a ka n nɪ Woso nyɪnɔ dɔ, n nɪ ŋ bɔ kʊ zi kan Sʊtaana hɔɔ kɪ. Gʊaa k'a bʊr tʊrgabaa zi barɛ y, b'a bʊr a danyɪ ŋʊam sɔ y, Woso gʊaa bɛɛ y.

Muno ŋʊarɛ

11Kʊ sʊra m, lemim niŋŋə k'awɔɔ ma a sɪŋŋɪda ma bɪ n naa: Ʊ kʊ ŋʊa.

12A b'a ba am Kayɛn hɔ bɪ nɪ y, kʊ Bʊnyaabarɛzaa gʊaa m bɪ, a a danyɪ zɛ gər. Bɪ, bɔ minto an a zɛ? K'a zibəəro wɔɔ nyɪnta bʊnyaa, a danyɪ bɪ zibəəro wɔɔ n nyɪnta tʊrga bɪ m.

13Kʊ durnya sɔ awɔɔ m, m danyɪnɔ, a bɪ zɛ kədə y.

14Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, bɔ wɔɔ ʊ zɛ nɔ ʊ, ʊ bʊr mɪsʊrbaa nɔ ʊ, kʊ wɔɔ ʊ danyɪnɔ ŋʊa bɪ minto. Gʊaa k'a bʊr a danyɪ ŋʊam bɪ gɔɔta zɛ nɔ ʊ.

15Gʊaa niŋŋə haay k'a sɔ a danyɪ m bɪ, gərzer m. B'awɔɔ dɔ a ʊ, gərzer deem taan… ba mɪsʊrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ nɪ a zi y.

16Hɔ k'a a ka wɔɔ n ŋʊarɛ k'an hɔ niŋŋə bɪ dɔ ba n nɪ: Yeezuu a mɪsʊrbaa ka wɔɔ minto. A a ga m sɔ, wɔɔ n ʊ mɪsʊrbaa ka, ʊ danyɪnɔ minto.

17Kʊ gʊaa ɪ durnya naa do arzakarɔ m, an a danyɪ yɪ cicir nɔ ʊ, b'a n a da han y, Woso ŋʊarɛ bɪ y'a bam lɔ k'a bʊr a zaa ʊ?

18M nyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, ʊ bɪ ŋʊarɛ ba lɛmindɔ m kan meerbaa kɪ nɔ ʊ y. Ʊ kʊ ŋʊa, zibəə barɛ kan sʊra kɪ nɔ ʊ.

19Naa minto, wɔɔ y'a dɔrɛ ʊ ʊ, ʊ ɪ sʊra nɔ ʊ, bɪ wɔɔ heerkoodəbaa yɪm zi.

20Bala, kʊ wɔɔ heer ɪ mim kam wɔɔ ra, Woso gʊtabaa lɛ da wɔɔ heer la, a hɔ haay dɔ.

21M gʊaasɪbɔɔ, kʊ wɔɔ heer bʊr mim kam wɔɔ ra, wɔɔ heer koodə Woso zi.

22Kʊ wɔɔ hɔ yɛ han, wɔɔ y'a yɪrɛ, bala, wɔɔ a lɛrɔ wɔɔ si, ʊ nɪ hɔ k'a nɔ yɪ bɪ barɛ.

23Ba a lɛ n na: K'ʊ sʊra ka a Nyɪ Yeezuu Krista bɪ tɔ ʊ, k'ʊ kʊ ŋʊa amba a lɛ ka wɔɔ ʊ bɪ m.

24Gʊaa k'a n'a lɛrɔ wɔɔ sire, a ɪ kan Woso kɪ, Woso nɪ kan kɪ sɔ. Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, a ɪ kan wɔɔ kɪ, Sɛnt-Ɛspri k'a ka wɔɔ ʊ bɪ minto.

1 Zaan 4

Sɛnt-Ɛspri kan zinə k'a nɪ Krista jɪnnɔ ʊ bɪ kɪ

1M gʊaasɪbɔɔ, a bɪ sʊra ka gʊɔɔ haay kʊ ŋ ʊ, a ɪ Sɛnt-Ɛspri m nɔ wɔɔ ʊ y. K'a ŋ ka a lɛɛ a dɪga ŋ ma, kʊ Sɛnt-Ɛspri ŋ nɪ ta m paan… gɛɛ hɔ vanta m gɛ. Bala, ŋʊaarlɛsinnɪsorazannɔ gʊta y'a kərgu durnya ra.

2Hɔ niŋŋə k'a n'a karɛ awɔɔ m Sɛnt-Ɛspri bɪ dɔ bɪ ba n nɪ: Gʊaa k'a bɔ a lɛ ma, a ʊ, Yeezuu Krista a ba gʊaa bɪ, a ɪ Sɛnt-Ɛspri m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3Bı gʊaa haay k'a bır Yeezuu Krista kasɛtı karɛ ncınaaʊ bı, bı zaa b'a Sɛnt-Ɛspri nı y. Zinə k'a nı Krista jʊm nɔ ʊ bı m, awɔɔ n a ma, n n'a hırɛ n ʊ, a ı zɛm bı. B'a lee ku durnya nɔ ʊ kaka.

4Awɔɔ kʊ Woso nyınɔ n'awɔɔ m bı, m nyınɔ ŋʊarɛrɔ, awɔɔ paŋŋa bʊr ŋʊaarlɛsinnısorazannɔ wɔɔ duro ra. Bala, Sɛnt-Ɛspri k'a nı kan awɔɔ kı bı paŋŋa lɛ da zinə k'a nı kan durnyazannɔ kı bı ra.

5Durnyazannɔ n ŋ mı, ŋn'ı durnya mim dındam, durnya n'a tʊr karɛ ŋ ma.

6Wɔɔ, Woso gʊɔɔ m wɔɔ m. Gʊaa k'a Woso dɔ bı, a tʊr an n'a kam wɔɔ ma. Gʊaa kʊ Woso gʊaa bɛɛ bı bır a tʊr kam wɔɔ ma y. Bı, wɔɔ nı Sɛnt-Ɛspri k'an sıra bı dɔm ma kan zinə k'a nı Krista jʊm nɔ ʊ, an nı ŋʊaar bam bı kı.

Ŋʊarɛ bı, a to a ʊ Woso zi

7M gʊaasıbɔɔ, ʊ kʊ ŋʊa, bala, ŋʊarɛ bı, a to a ʊ Woso zi. Gʊaa niŋŋə haay k'a a mim ŋʊa Woso y'a yı, a Woso dɔ.

8Gʊaa k'a bır a mim ŋʊarɛ, a n Woso dɔ y, bala, Woso bı ŋʊarɛzaa m.

9Woso ŋʊarɛ k'a hınka wɔɔ bire ʊ bı ba n nı: Woso a Nyı deem nyɔɔ durnya ʊ, kʊ wɔɔ n mısırbaa ba a minto.

10Ba a ŋʊarɛ bı n na: Wɔɔ bɛɛ ı Woso ŋʊa y, a ı wɔɔ ŋʊa. A y'a Nyı nyɔɔ, k'an bı nyınta mannıhɔ wɔɔ mimbʊnyaarɔ minto.

11M gʊaasıbɔɔ, kʊ Woso wɔɔ ŋʊa ncınaaʊ, wɔɔ sɔ, wɔɔ ʊ ga m, ʊ kʊ ŋʊa.

12Gɔsı n Woso yı cına y. Kʊ wɔɔ kʊ ŋʊa, Woso ı kan wɔɔ kı, b'a ŋʊarɛ b'ı kan wɔɔ kı paan….

13Sɛnt-Ɛspri k'a a ka wɔɔ ʊ bı minto, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, wɔɔ ı kan kı, an nı kan wɔɔ kı.

14Bı wɔɔ yı, wɔɔ n'a kasɛtı karɛ, wɔɔ ʊ, Woso a Nyı bı nyɔɔ k'an bı yı durnya bʊmbɔrɛzaa.

15Gʊaa niŋŋə haay k'a bɔ a lɛ ma, a ʊ, Yeezuu Krista bı Woso Nyı nı, Woso ı gɔɔtam kan kı, an nı kan Woso kı.

16Bı wɔɔ, wɔɔ Woso ŋʊarɛ k'an ta m wɔɔ minto bı dɔ, wɔɔ sıra ka naa ʊ sɔ. Woso bı, ŋʊarɛzaa m. Gʊaa k'a gɔɔta ŋʊarɛ nɔ ʊ, a zaa ı gɔɔtam kan Woso kı, Woso nı gɔɔtam kan kı.

17Bı minto y'a ka, ŋʊarɛ nı wɔɔ nɔ ʊ paan…, wɔɔ n n'ʊ dam ma, ʊ heerkoodəbaa yı dʊdɔkarɛ hinni ʊ. Bala, Yeezuu k'an hɔ niŋŋə bı, wɔɔ maam sɔ durnya naa do nɔ ʊ.

18Dabɔʊ ba ŋʊarɛ nɔ ʊ y. Bı ŋʊarɛ paan… ı lam nyibəə ra. Bala, nyibəə ı kan booti fıryırɛ kı. Bı, gʊaa k'a nı nyi barɛ, ŋʊarɛ paan… b'a nɔ ʊ y.

19Kʊ wɔɔ nı, wɔɔ ı kʊ ŋʊam, bala, Woso ı lɛɛ ka an wɔɔ ŋʊa.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

20Kʊ gʊaa a hɪ a ʊ: «Mɔɔ ɪ Woso ŋʊam», an bɔkarɛ, an sɔ a danyɪ m, ŋʊaarzaa m. Sɪra m, gʊaa k'a bɪr a danyɪ k'a n'a yɪm bɪ ŋʊarɛ, a b'a dam ma, an Woso k'a bɪr a yɪm bɪ ŋʊa y.

21Ba lɛ kʊ Krista a ka wɔɔ ʊ bɪ n na: Gʊaa k'a nɪ Woso ŋʊam, k'an a danyɪ ŋʊa sɔ.

1 Zaan 5

Kasɛtɪ kʊ Woso a ka

1Gʊaa niŋŋə haay k'a sɪra ka a ʊ, Yeezuu bɪ Krista m, Woso nyɪ m. Gʊaa niŋŋə haay k'a Zɪ ŋʊa, a a Nyɪ ŋʊa sɔ.

2Hɔ k'a n'a hɪnkarɛ a ʊ, wɔɔ Woso nyɪnɔ ŋʊa bɪ ba n nɪ: Kʊ wɔɔ Woso ŋʊa, ʊ nɪ zure a lɛrɔ ʊ.

3Ba wɔɔ ŋʊarɛ kan Woso kɪ bɪ n na: Kʊ wɔɔ n a lɛrɔ si. B'a lɛrɔ wɔɔ, mər gorezaa bɛɛ y.

4Bala, gʊaa haay kʊ Woso y'a yɪ bɪ bʊr durnya ra. Hɔ k'a bʊr durnya ra bɪ, wɔɔ sɪrakarɛ m.

5Nka ɪ bʊr durnya ra? Kʊ bɪ m, gʊaa k'a sɪra ka, a ʊ, Yeezuu bɪ, Woso Nyɪ m.

6Yeezuu Krista ɪ bʊr durnya ʊ, an a hɪnka hi m kan ma kɪ. Hi bɛɛ m bala y, hi m kan ma kɪ. Bɪ, Sɛnt-Ɛspri n'a kasɛtɪ kam, bala, Sɛnt-Ɛspri m sɪra.

7Ɔ kaakʊ, ŋ n'a kasɛtɪ karɛ:

8Sɛnt-Ɛspri, hi kan ma kɪ. Bɪ ŋ kaakʊ rɔ wɔɔ kasɛtɪ deem ŋ n'a karɛ.

9Kʊ wɔɔ ɪ gʊɔɔ kasɛtɪ sire, Woso kasɛtɪ bɪ gʊtabaa lɛ da. Ba Woso kasɛtɪ bɪ n na: A kasɛtɪ ka a Nyɪ b'ʊ.

10Gʊaa k'a sɪra ka Woso Nyɪ b'ʊ, a ɪ kasɛtɪ naa do m a heer ʊ. Gʊaa k'a n sɪra ka Woso ʊ bɪ, Woso ba an nawʊm ŋʊaarzaa. K'a n sɪra ka kasɛtɪ kʊ Woso a ka a Nyɪ b'ʊ bɪ minto.

11Ba kasɛtɪ bɪ n na: Woso mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ ka wɔɔ ʊ, bɪ mɪsɪrbaa bɪ do ɪ Nyɪ bɪ zi.

12Gʊaa k'a nɪ kan Nyɪ bɪ kɪ, a ɪ mɪsɪrbaa m. Gʊaa k'a ba kan Woso Nyɪ bɪ kɪ, a ba mɪsɪrbaa bɪ do nɪ y.

Mɪsɪrbaa k'a bɪr nyam bɪ dɔrɛ

13Naa haay gʊrsɪra ba mɔɔ ʊ awɔɔ ma, awɔɔ k'a nɪ sɪra kam Woso Nyɪ b'ʊ bɪ, k'awɔɔ n a dɔ a ʊ, a ɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ m.

14Hɔ k'a nɪ wɔɔ heer bam kookoo Woso zi bɪ ba n nɪ: Kʊ wɔɔ hɔ niŋŋə yɛ han an zu a hɔɔnhɔ ʊ, a y'a tʊr kam wɔɔ ma.

15Bɪ kʊ wɔɔ dɔ, ʊ ʊ, kʊ bɔ wɔɔ yɛ han a y'a tʊr kam wɔɔ ma bɪ, wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, wɔɔ ɪ hɔ kʊ wɔɔ yɛ bɪ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

16Kʊ gʊaa a danyɪ yɪ, an nɪ mimbʊnyaa barɛ, mimbʊnyaa bɪ do bɪr tam zɛ bɪncɛ ʊ, k'an yaa da. Woso mɪsɪrbaa kaŋ ʊ, kʊ mimbʊnyaa bɪ do bɪr tam zɛ bɪncɛ ʊ paan… y. Bala, mimbʊnyaa ta ʊ, an nɪ tam zɛ bɪncɛ ʊ. Mimbʊnyaa bɪ do minto bɛɛ mɔɔ ʊ, a yaa da y.

17Zibəə bʊnyaa haay bɪ, mimbʊnyaa m. Bɪ, mimbʊnyaa haay bɛɛ nɪ tam zɛ bɪncɛ ʊ y.

18Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, gʊaa niŋŋə haay kʊ Woso a yɪ bɪ bɪr mimbʊnyaa bam dʊntɔ y. Bala, Woso Nyɪ b'ɪ dɔm ma, Bʊnyaabarɛzaa bɪr heer bam ma y.

19Wɔɔ dɔ wɔɔ ʊ, Woso gʊɔɔ m wɔɔ m, bɪ durnya haay jilli ɪ Bʊnyaabarɛzaa wɔ ʊ.

20Bɪ wɔɔ dɔ sɔ wɔɔ ʊ, Woso Nyɪ bʊr, an bɪ wɔɔ hɔɔn gu, k'ʊ Woso paan… bɪ dɔ. Bɪ Woso paan… Nyɪ Yeezuu Krista nɔ wɔɔ n ta ʊ. A m Woso paan…, a m mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ.

21M nyɪnɔ ŋʊarɛrɔ, a b'a ka a wosobaawɔnnɔ wɔɔ da ʊ y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

2 Zaan

2 Zaan 1

Gasʊʊrɛ

[1]Məɔ, Gʊaagusire, məɔ ɪ ci naa do nyɔɔ lʊ kʊ Woso a bɔ ʊ bɪ ma kan a nyɪnɔ kɪ, məɔ nɪ ŋ ŋʊam paan…. Məɔ bɛɛ bala y, bɪ məɔ kan gʊɔɔ haay kʊ ŋ sɪra dɔ rɔ wɔɔ kɪ sɔ.

[2]Sɪra ɪ kan wɔɔ kɪ, b'a nyɪntam kan wɔɔ kɪ dɔmʊm k'a nyarɛ ba ʊ bɪ nɔ ʊ.

[3]Wɔɔ Zɪ Woso kan Yeezuu Krista, Woso Nyɪ bɪ kɪ barka nyɪntam kan wɔɔ kɪ, kan a cicirzɛrɛ kɪ, a laafɪʊ kɪ, sɪra kan ŋʊarɛ kɪ nɔ ʊ.

Danyɪnɔ ŋʊarɛ

[4]Məɔ heernyɔɔ gʊta yɪ, kʊ məɔ ɪ nyɪnɔ gɔsɪnnɔ yɪ, ŋn'ɪ tam sɪra zaa ra, amba lɛ kʊ wɔɔ Zɪ Woso a ka wɔɔ ʊ bɪ m.

[5]Naa ma kɛɛrɛ bɪ, lʊ, məɔ y'a yɛrɛ ɪbɪʊ han, ʊ kʊ ŋʊa. Məɔ bʊr lɛ daa gʊrsɪra barɛ ɪbɪʊ ma y, lɛ kʊ wɔɔ yɪ hallɪ a sɪŋŋɪda ʊ bɪ m.

[6]Ba ŋʊarɛ n na: k'ʊ ta a lɛrɔ wɔɔ zaa bɪ ra. Lɛ naa do awɔɔ nyɪnta a ma a sɪŋŋɪda ʊ, k'awɔɔ n ŋʊarɛ zaa bɪ sa.

[7]Bala, braba gʊɔɔ m zannɔ a kərgu durnya ra. Ɗ bʊr kasɛtɪ karɛ ŋ ʊ, Yeezuu Krista a ba gʊaa y. Gʊaa k'a nɪ naa bam bɪ, ŋʊaarzaa m, Krista jɪm m.

[8]K'a dundo a zi, a b'a ka awɔɔ zibəə bɪ nyɔɔdʊ bɪ n nyaam y, bɪ k'a ganwʊrɛ haay k'an ta ʊ yɪ.

[9]Gʊaa haay k'a bʊr gɔɔtam Krista hɔdɪndarɛ nɔ ʊ, an n'a hɔɔnhɔ zum la bɪ, a zaa ba kan Woso kɪ y. Gʊaa k'a gɔɔta a nɔ ʊ, a ɪ kan wɔɔ Zɪ Woso kɪ, a Nyɪ kɪ.

[10]Kʊ gʊaa bʊr awɔɔ zi, b'a ba hɔdɪndarɛ naa do nɔ ʊ, a b'a si a har ʊ y, a b'a nyaasɪ ka y.

[11]Bɪ gʊaa k'a nyaasɪ ka, a zɛ a ʊ kʊ ra kan kɪ a mimbʊnyaarɔ nɔ ʊ.

[12]Minno ta ʊ gʊta məɔ nɪ ŋ ci barɛ awɔɔ ma, bɪ məɔ n a ŋʊa kʊ m ŋ ba, ci m kan gar hi kɪ nɪ y. A ŋʊa məɔ ʊ kʊ m bʊr awɔɔ zi, kʊ m bɪ meer ba, m lɛ m kan awɔɔ kɪ, kʊ wɔɔ heernyɔɔ n yɪ gʊta paan….

[13]I danlʊ kʊ Woso a bɔ ʊ sɔ bɪ nyɪnɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪʊ m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

3 Zaan

3 Zaan 1

Gasʊʊrɛ

[1]Məɔ, Gʊaagusire, məɔ ɪ ci naa do nyɔɔ m ŋʊarɛzaa paan… Gayus ma.

[2]M gʊaasɪba mɪŋŋa, məɔ y'a yɛm Woso han k'ɪbɪɪ n bʊr mɪŋŋa hɔ haay nɔ ʊ, k'ɪbɪɪ laafɪɪ bɪ n bʊr mɪŋŋa, amba ɪ nyi hɔ bɪ m.

[3]Məɔ heer yɪ nyɪnta gʊta, bala, danyɪnɔ bʊr naa ʊ, ŋn'ɪbɪɪ mɪsʊrbaa kasɛtɪ karɛ, ŋ ʊ, ɪbɪɪ ɪ tam sɪra nɔ ʊ. Bɪ denter m, ɪbɪɪ ɪ tam sɪra nɔ ʊ.

[4]Məɔ heernyɔɔ gʊta k'a lɛ da haay bɪ, kʊ məɔ ma, ŋ ʊ, məɔ nyɪnɔ wɔɔ ɪ tam sɪra nɔ ʊ bɪ m.

[5]M gʊaasɪba mɪŋŋa, ɪbɪɪ hɔbaa mɪŋŋa kan danyɪnɔ wɔɔ kɪ, baa kan saanarɔ wɔɔ kɪ sɔ bɪ, sɪrakarɛ zibəə m.

[6]Ɔ y'ɪbɪɪ mɪŋŋabaa kasɛtɪ ka Krista gʊɔɔ taa. K'ɪbɪɪ ɪ da ŋ han amba Woso hɔɔnhɔ m, ŋ zaa sarɛ minto bɪ, a mɪŋŋa gʊta.

[7]Krista tɔ minto y'a ka, ŋnɪ wuti, ŋn'ɪ tam, bɪ ŋ n hɔsɪ si gʊɔɔ kʊ ŋ n Krista dɔ rɔ wɔɔ zi y.

[8]Bɪ wɔɔ, wɔɔ ʊ ga m, ʊ daahan ka gʊɔɔ wɔɔ duro ʊ, k'ʊ ʊ da ma, ʊ zi ba kan kʊ kɪ sɪra tɔ ma.

Diyotrefɛs kʊrɔma kan Demetrus sɪrabaa kɪ

[9]Məɔ ci ba Krista gʊɔɔ wɔɔ ma. Bɪ, Diyotrefɛs k'a nɪ lɛɛzaabaa ŋʊam ŋ barla bɪ, a bʊr yɛm məɔ hɔ ma y.

[10]Bɪ, kʊ məɔ bɪ bʊr, məɔ bɔm hɔ niŋŋə k'a a ba məɔ m haay kan a meerbaa bʊnyaa kɪ bɪ m. Bɪ, a n a ba naa n a bɔ y. A lɛ baa k'a danyɪnɔ wɔɔ si sɔ y, gʊɔɔ kʊ ŋ lɛ n taa k'a ŋ si rɔ wɔɔ a y'a tarɛ ŋ nɪ tolle, an nɪ ŋ bɔm Krista gʊɔɔ wɔɔ barla.

[11]M gʊaasɪba mɪŋŋa, ɪ bɪ gʊaa k'a bʊnyaa ba tar sa y, gʊaa k'a mɪŋŋa ba tar sa. Gʊaa k'a n'a mɪŋŋa barɛ, Woso gʊaa m, gʊaa k'a n'a bʊnyaa barɛ, a n Woso yɪ y.

[12]Kʊ Demetrus nɪ, gʊaa haay y'a kasɛtɪ mɪŋŋa karɛ. Sɪra mɪŋŋa y'a kasɛtɪ kam. Wɔɔ y'a kasɛtɪ kam, b'ɪbɪɪ dɔ, ɪ ʊ, wɔɔ kasɛtɪ bɪ, sɪra m.

Leersore

[13]Minno ta ʊ gʊta, məɔ n a ŋʊa kʊ m ŋ ci ba ɪbɪɪ ma, bɪ məɔ lɛ baa kʊ m ŋ ba gʊrsɪrabarɛhɔ m kan gar hi kɪ nɪ y.

[14]A ŋʊa məɔ ʊ, kʊ m b'ɪ yɪ dɔmɪm niŋŋə ʊ, k'ʊ sʊʊra ba kan kʊ kɪ.

[15]Kʊ laafɪɪ n bʊr kan ɪbɪɪ kɪ! Gʊaasɪbɔɔ wɔɔ ɪ yaa darɛ ɪbɪɪ m, k'ɪ yaa da gʊaasɪbɔɔ wɔɔ m, gʊaa biyəə m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Ziidi

Ziidi 1

Ziidi ɩ yaa dam kristagʊɔɔ wɔɔ m

[1]Mɔɔ mɪŋŋa Ziidi m nɪ ci bɪ bam, Yeezuu Krista zibəənyɪ m mɔɔ m, Zakkɪ dam m mɔɔ m sɔ. Ci bɪ ba mɔɔ nawʊrɛ awɔɔ ma, awɔɔ kʊ Zɪ Woso a ŋʊa, an awɔɔ bir k'a yɪ a gʊɔɔ, an nɪ dɔrɛ awɔɔ ma Yeezuu Krista tɔ ma rɔ wɔɔ.

[2]Bɪ, kʊ Woso n a cicirzɛrɛ kan a laafɪɪ kɪ, a ŋʊarɛ kɪ ka awɔɔ ʊ gʊta.

Woso ŋʊaarhɔdɪndarɛzannɔ wɔɔ dʊdɔ yarm

[3]M gʊaasɪbɔɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ, mɔɔ ŋʊa gʊta kʊ m ci ba awɔɔ ma, kʊ m bʊmbɔrɛ kʊ wɔɔ ʊ da kʊ ʊ, ʊ n ta m bɪ mim dɪnda. Bɪ, mɔɔ bɪ dɪga a, pakra m kʊ m ci bɪ ba awɔɔ ma dɪɪtaa, kʊ m a yɛ a han k'a zoo ba sɪrakarɛ kʊ Woso a ka a gʊɔɔ wɔɔ ʊ gallɛm deem taan… dɔmɪm haay minto bɪ tɔ ma.

[4]Bala, gʊɔɔ bʊnyaarɔ a da wɔɔ zi, Woso barka lemim bɪ ŋ n'a nʊkʊm, k'a a da ma a mɪsɪrbaa ba a hɔɔnhɔ ma mimbʊnyaa barɛ nɔ ʊ, bɪsɪ ŋn'a kam Yeezuu Krista ma, an bɔkarɛ a mɪŋŋa y'a deem n soʊrezaa, a m wɔɔ Zuuba sɔ. Bɪ, Wosoci bɪ lɛɛ ka an gʊɔɔ nɔɔn duro dʊdɔyarlɛ kʊ ŋ n'a yɪm mim hɪ laatʊ.

[5]Hɔ kʊ mɔɔ n'a ŋʊam kʊ m a hɪ kɛɛrɛ naa, awɔɔ dɔ mɪŋŋa, bɪ, mɔɔ lɛ n taa kʊ m a tɔ da a nɔ ʊ. Zuuba k'a gʊɔɔ wɔɔ bʊmbɔ lɔmbaa nɔ ʊ Eziptɪ kʊ ʊ bɪ, a a ya an so ra an gʊɔɔ kʊ ŋ n yɛ ŋnɪ sɪra ka ʊ rɔ wɔɔ zɪnzɛ.

[6]Bɪ, malɛɛkarɔ kʊ ŋ y'a bɪncɛrɔ to, ŋn'a zerga paŋŋa kʊ Woso a ka ŋ ʊ bɪ rɛ rɔ wɔɔ, awɔɔ dɔ a ʊ, Woso brɔɔ da baŋŋarɔ ʊ monsigə nɔ ʊ dɔmɪm haay minto, k'a bɪ ŋ dʊdɔ ka dʊdɔkarɛ hinni gʊta b'ʊ.

[7]Kʊ Sodɔm kan Gomɔɔr kɪ, kan kʊrɔ kʊ ŋ nɪ ŋ jʊr ma rɔ wɔɔ kɪ mim nɪ, awɔɔ dɔ sɔ. Kʊrɔ nɔɔn duro a mɪŋŋɔɔ sa, ŋn'a ka dintim zibəəro wɔɔ ʊ sɔ, ŋn'ɪ jaandarɛ k'an bʊnyaa maam-maam bam. Naa tɔ ma m, Woso n ŋ dʊdɔ yar, ŋn'ɪ sɛ k'a lihire ba ʊ fɪryɪrɛ nɔ ʊ, ŋ fɪryɪrɛ bɪ, makra m sɔ, k'a gʊaa haay zɛ kəbə.

[8]Kan naa kɪ haay, gʊɔɔ kʊ ŋ y'a da wɔɔ zi rɔ wɔɔ, a ba ŋ nawʊrɛ am kʊrɔ nɔɔn duro hɔ bɪ m. A hɔɔn ŋ n'a dam mim daŋŋadɔɔ ma, bɪ n'a kam ŋn'ɪ jaan dam, ŋ bʊr yɛm Zuuba ma y, malɛɛkarɔ paŋŋazannɔ ŋn'ɪ ŋ sʊnsɔ wʊm sɔ.

[9]A n bɔkarɛ, Malɛɛkarɔ haay cir Misɛl mɪŋŋa, bʊr k'a ʊ, an nɪ bɪsɪ kam kan Sʊtaana kɪ Moyiisi gər sarɛ ma bɪ, a n yɛ an meerbaa bʊnyaa ba Sʊtaana ma y. A hɪ a ʊ bala, a ʊ: «Zuuba fɪr karɛ ɪ ma."

[10]Bɪ, gʊɔɔ nɔɔn duro, hɔ kʊ ŋ n a dɔ bɪ ŋn'a sʊnsɔ wʊm. Bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan poohɔɔ kɪ, ŋ ba hɔɔndarɛ zore nɪ y, hɔ k'a bʊr ŋ heer ʊ bɪ n'a bam, hɔ bɪ do bɔkarɛ an nɪ nyaanlɛ ŋ nɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Kʊsɪ ɪ kan ŋ kɪ, bala, zu ŋ y'a ʊ Kayɛn hɔbaa ʊ, zi bʊnyaa ŋn'a bam k'a busoo yɪ am Balam hɔ bɪ m. A mɪŋŋɔɔ ŋ n'a zarm, bala, ŋ y'a da a nyaa ma kan Woso kɪ, amba Kooree a ba bɪ m.

12B'awɔɔ tɪr a so kʊ ma k'a hɔ bɪ danyɪbaa zɛkʊra nɔ ʊ bɪ, kʊ ŋ y'awɔɔ barla nyannɪ m, nyannɪ ba ŋ mɪŋŋɔɔ nɪ kan hɔ bɪ bɪ maam-maam kɪ y, a hɔɔn ŋn'a darɛ a mɪŋŋɔɔ ma bala. Bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ, kan warkʊ kʊ hɪnhɛr n'a gaam, bɪ la bɪ bam bɪ kɪ. Ɔ bɔ kʊ ʊ sɔ kan gɔ k'a bɪr nyɪ darɛ y, baa a nyɪdarɛ dɔmɪm ʊ, bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan gɔrɔ kʊ ŋ yɪ ŋ wʊnwʊr ŋnɪ gɪnga fɪʊgaa rɔ kɪ.

13Amba higʊta kurəro tɪr a fur bɔ a rɛ bɪ, a nyannɪ zibəəro wɔɔ kərgu ŋ nawʊm lɛɛ ra maam sɔ. Bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan monyaarɔ kʊ ŋ n a tajɪ dɔ rɔ kɪ, Woso n ŋ to kʊ ŋ nɪ gɔɔta monsigə gʊta maam-maam nɔ ʊ dɔmɪm haay.

14Adam yaŋŋa tɔɔlɛma saanhɪnazaa Enɔk lɛɛ ka an gʊɔɔ nɔɔm mim hɪ laatʊ hɔɔ, Woso lɛsinnɪsora meerbaa nɔ ʊ, a ʊ: «A ba n nɪ, Zuuba ɪ zɛm kan malɛɛkarɔ kɪ miliyɔn bam hɔka,

15k'a bɪ durnya jilli dʊdɔ ka. A gʊɔɔ kʊ ŋ n Woso dɔ rɔ wɔɔ dʊdɔ yarm, ŋ zibəə bʊnyaarɔ kʊ ŋ yɪ ŋ ba haay bɪsɪ ka Woso ma nɔ ʊ rɔ wɔɔ tɔ ma. A yɪ ŋ dʊdɔ yarm sɔ meerbaarɔ bʊnyaarɔ kʊ bawosodɔrɛzannɔ nɔɔm ŋ ba Woso ma rɔ wɔɔ tɔ ma.”

16Gʊɔɔ nɔɔn duro nɔ bɪr nyɔɔm fɪʊga y, kukur ŋn'a bam can, a mɪsɪrbaa bɪ ba ŋ nawʊm a lɛtaamarɔ barɛ nɔ ʊ bala. Mɪŋŋabusure meerbaarɔ ŋn'ɪ ŋ bam, ŋn'ɪ bra bʊmbam gʊɔɔ m k'a hɔ yɪ.

Dʊndɔrɛrɔ kristagʊɔɔ wɔɔ tɔ ma

17B'awɔɔ, m gʊaasɪbɔɔ ŋʊarɛ nɔ ʊ, k'a meerbaarɔ kʊ wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista zibəəzannɔ wɔɔ lɛɛ ka ŋnɪ ŋ ba kan awɔɔ kɪ rɔ wɔɔ tɔ da a nɔ ʊ.

18Ɔ y'a hɪ awɔɔ m, ŋ ʊ: «Dɔmɪm jɛzannɔ ʊ, gʊɔɔ nyɪntaŋ ʊ, ŋnɪ bɪr yaa wʊrɛ awɔɔ ma, ŋnɪ bɪr a mɪsɪrbaa bam a mɛsim lɛtaamarɔ nɔ ʊ, bawosodɔrɛ nɔ ʊ.”

19Gʊɔɔ wɔɔ duro nɪ zɛm gʊngʊrɛrɔ m bɪ, durnya hɔɔndarɛrɔ y'a so ŋ ʊ, ŋ ba Woso Ɛspri nɪ y.

20B'awɔɔ, m gʊaasɪbɔɔ, k'a gɔɔta a bɪr tam lɛɛ tee… a sɪrakarɛ k'an mɪŋŋa an cem bɪ nɔ ʊ, k'a bɪr yaa dam Sɛnt-Ɛspri paŋŋa nɔ ʊ.

21K'a gɔɔta Woso ŋʊarɛ bɪ nɔ ʊ, a bɪr dɔm wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista ma, an nɪ zɛm bɪ mɪsɪrbaa k'a nyarɛ ba ʊ bɪ ka awɔɔ ʊ, a cicirzɛrɛ nɔ ʊ.

22K'a bɪr gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ sɪnsɪm kam nɔ wɔɔ cicir zɛm.

23K'a ŋ yɔ sɛ zaa ra, a ŋ bʊmbɔ. Gɔsɪnnɔ n ta ʊ, k'a brɔɔ cicir zɛ, bɪ k'a dundo a zi kʊ ŋ b'awɔɔ da a kʊrɔmarɔ wɔɔ nɔ ʊ y. K'a sɔ ŋ zibəə bʊnyaarɔ wɔɔ m, bala, kʊ mimbʊnyaabənno nɪ ŋ mɪ bɪ, ŋ dintim ka a mɪŋŋɔɔ ma.

Ʊ ʊ lɛ bɔ Woso ʊ

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24-25Bı kʊ Woso k'an deem an nı wɔɔ yɔm wɔɔ Zuuba Yeezuu Krista tɔ ma bı n lɛbɔʊrɛ yı. A a da ma, an a ka awɔɔ b'a dore y, an a ka sɔ, awɔɔ n bı jʊm a lɛɛ, bı, kʊrɔma sı ba awɔɔ ma y, heernyɔɔ gʊta nɔ ʊ, a lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ. Bı k'a tɔ n lɛbɔʊrɛ yı, kan gʊtabaa kı, paŋŋa kı, a y'a so hɔ haay ʊ. Biisi tee…, dʊtaa kan dɔmʊm haay kı nɔ ʊ. Amina.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Hénkará Ci.

Hénkará Ci. 1

Gasʊʊrɛ

[1]Yeezuu Krista bı, Woso y'a ka ʊ, k'an hɔ k'a nı zɛm bı nyınta ʊ dutaa bı hınka a zibəənyınɔ m. A malɛɛka a nyɔɔ k'an b'a hı a zibəənyı Zaan m.

[2]A n nı Woso lemim bı hırɛ, an Yeezuu Krista kasɛtı ka kan hɔ haay k'a a yı bı kı.

[3]Mimbirenyıntazaa m gʊaa k'a nı karında bam, kan gʊɔɔ kʊ ŋ n'a tʊr kam wosolɛsinnısora meerbaa ma rɔ wɔɔ kı, ŋn'ı zum hɔ kʊ ŋ y'a gʊrsıra ba b'ʊ. Bala, wakatı b'a zɔ.

Yaadarɛ kristagʊɔɔ kʊ ŋ nı Azii ʊ

[4]Mɔɔ mıŋŋa Zaan m nı gʊrsıra naa do bam kristagʊɔɔ sokʊmarɔ saanhınarɔ kʊ ŋ nı Azii kʊ ʊ rɔ wɔɔ ma: K'a barka kan laafıı kı yı, gʊaa k'an ta ʊ, an nyınta ʊ, an nı zɛm bı zi, kan ɛspri saanhınarɔ kʊ ŋ n a duu jır ʊ rɔ wɔɔ kı zi,

[5]kan Yeezuu Krista, kasɛtızaa paan…, k'a lɛɛ ka an a mım bɔ ʊ gəəno bire ʊ, a m durnya cinno wɔɔ cir bı kı zi. Bɔ nı wɔɔ ŋʊam, an wɔɔ mimbʊnyaarɔ sʊrgɔ a ma m,

[6]an a ka, wɔɔ n ʊ ba a cirbəə mannıbənno a Zı Woso zibəə minto. A y'a ga lɛbɔʊrɛ m kan paŋŋa kı dɔmım k'a nyarɛ ba ʊ. Amina!

[7]Ba n nı, a ı zɛm warkʊ nɔ ʊ, bı gʊaa haay y'a yım, baa gʊɔɔ kʊ ŋ y'a zɛ rɔ wɔɔ y'a yım sɔ. Tara burə gʊɔɔ heerzarlɛ nyi karɛ a minto. lın…, k'an yı maam!

[8]Zuuba Woso a hı, a ʊ: Mɔɔ m lɛɛkarɛzaa, mɔɔ m jɛzaa. Mɔɔ n ta ʊ, m nyınta ʊ, m n nı nyıntaŋ ʊ, hɔ haay Zuuba.

Zaan Gʊaanyı bı makra yı

[9]Mɔɔ mıŋŋa Zaan, awɔɔ danyı awɔɔ zukuuzaa, fıryırɛ, cirbəə kan tʊntɔʊrɛ kı Yeezuu zuure nɔ ʊ, nyınta mɔɔ ʊ, m nı tara deem kʊ hi bʊr ma, n n'a hım ma Patmɔs ʊ, Woso lemim kan Krista kasɛtı karɛ kı minto.

[10]Sɛnt-Ɛspri zer mɔɔ ra Zuuba dɔmım deem hinni ʊ, mɔɔ n leer paŋŋazaa ma m jɛ ʊ, ı ʊ, huure n n'a hɛm, an n'a hırɛ, a ʊ:

[11]Hɔ k'ıbıı n'a yım bı gʊrsıra ba ci ʊ, ı nyɔɔ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ saanhınarɔ wɔɔ ma: Efɛɛzı ʊ, Simırnı ʊ, Pɛrgam ʊ, Tıyatır ʊ, Sardı ʊ, Filadɛlfii ʊ, kan Lawodisee kı ʊ.

[12]Mɔɔ n bɔ kʊ m dıga gʊaa k'a nı meer bam kan mɔɔ kı bı ma. Bı kʊ mɔɔ m wusigə bı, mɔɔ sarma fıtırɛrɔ yı saanhına.

[13]Fıtırɛrɔ wɔɔ bire ʊ bı, mɔɔ gʊaa yı, an bɔ kʊ ʊ ı ʊ, Gʊaanyı m, an huu jintə da a ra, an sarma hɔsoaʊ so a cı ʊ.

[14]A mim bı kan a minkə bı kı nyınta fu fıtıtı ı ʊ, ser ka m, gɛɛ lajaa m, a mınyaarɔ wɔɔ nı yırɛ ʊ, sɛwurə m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15A gannɔ bɔ kʊ ʊ kan zaan kʊ n y'a sʊr, an nɪ yɔm bɪ kɪ. A leer nɪ yɪrɛ ʊ hiro gʊtɔɔ susur m,

16an nɪ monyaa saanhɪna m a bɪsɪ ʊ. Kargʊ lɛ hɪɪya nɪ bɔrɛ a lɛ ʊ. A meer nɪ yɔrɛ ɪ ʊ, woso nɪ gum kan paŋŋa kɪ.

17Kʊ mɔɔ yɪ bɪ, mɔɔ m do a taa ɪ ʊ ga mɔɔ ʊ. A n a bɪsɪ wɔ ka mɔɔ ra, an a hɪ, a ʊ: l da bɪ bɔ ʊ y, mɔɔ m lɛɛkarɛzaa, mɔɔ m jɛzaa,

18mɔɔ n mɪsɪr. Mɔɔ nyɪnta, m ga, bɪ ba n nɪ, mɔɔ mɪsɪr dɔmɪm k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ, bɪ mɔɔ ɪ zɛ cɛlɛnyɪnɔ m kan gəənokʊ hɔɔ kɪ.

19Hɔ k'ɪbɪɪ yɪ bɪ gʊrsɪra ba, kan hɔ kan ta ʊ kɪ, kan hɔ k'a nɪ zɛm bɪ bʊr bɪ kɪ.

20Ba monyaa saanhɪnarɔ k'ɪbɪɪ ŋ yɪ mɔɔ bɪsɪ wɔ ʊ kan sarma fɪtɪrɛrɔ saanhɪnarɔ wɔɔ kɪ jɪ n na: Monyaa saanhɪnarɔ wɔɔ, kristagʊɔɔ sokʊmarɔ saanhɪnarɔ wɔɔ malɛɛkarɔ m. Fɪtɪrɛrɔ saanhɪnarɔ wɔɔ kristagʊɔɔ sokʊmarɔ saanhɪnarɔ wɔɔ m.

Hénkará Ci. 2

Lemim Efɛɛzɪ kristagʊɔɔ sokʊma minto

1Gʊrsɪra ba Efɛɛzɪ kristagʊɔɔ sokʊma malɛɛka bɪ ma ncɪnaaʊ: Gʊaa k'an ta monyaa saanhɪnarɔ wɔɔ m a bɪsɪ ʊ, an nɪ tam sarma fɪtɪrɛ saanhɪnarɔ bire ʊ,

2bɪ y'a hɪ, a ʊ: Mɔɔ ɪbɪɪ kɔrɛ kan ɪ tʊntɔʊrɛ kɪ dɔ, ɪbɪɪ bʊr yɛm gʊɔɔ bʊnyaarɔ ma y. lbɪɪ gʊɔɔ kʊ ŋ n'a hɪrɛ a ma kristazibəəzannɔ, bɪ kristazibəəzannɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ rɔ wɔɔ ka lɛɛ. lbɪɪ bɪ ŋ dɔ ŋʊaarzannɔ.

3Tʊntɔʊrɛ ta ɪbɪɪ ʊ: ɪbɪɪ fɪr yɪ mɔɔ tɔ ma, b'ɪbɪɪ n ɪ bɔ ɪ jɛ nɪ y.

4Bɪ mim kʊ mɔɔ n ta m kan ɪbɪɪ kɪ bɪ, ɪbɪɪ wɔ saa ɪ lɛɛkarɛ ŋʊarɛ kan mɔɔ kɪ bɪ ma.

5Bɪncɛ k'ɪbɪɪ nyɪnta ʊ, ɪ ɪ bɔ ʊ bɪ tɔ da ɪ nɔ ʊ. l ɪ bɔ ɪ taam k'ɪ biisi zibəəro wɔɔ bɔɔta. Kʊ n bɛɛ nɪ, mɔɔ zɛrɛ ɪbɪɪ zi. Bɪ k'ɪbɪɪ n ɪ bɔ ɪ taam, mɔɔ y'ɪbɪɪ fɪtɪrɛ bɪ sarɛ a bɪncɛ ʊ.

6Hɔ niŋŋə k'ɪbɪɪ n ta m bɪ, ɪbɪɪ nyi sɔ Nikola gʊɔɔ wɔɔ zibəəro m, amba mɔɔ hɔ bɪ m.

7Gʊaa k'a lɛ n taa, k'an hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hɪm kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ m bɪ ma. Damazaa bɪ, mɔɔ mɪsɪrbaa gɔ k'a nɪ arzana ʊ nyɪ kaŋ ʊ an a bɪ.

Lemim Simɪrnɪ kristagʊɔɔ sokʊma ma

8Gʊrsɪra ba Simɪrnɪ kristagʊɔɔ sokʊma malɛɛka bɪ ma ncɪnaaʊ: A m lɛɛkarɛzaa, a m jɛzaa. A nyɪnta an ga, an a bɔ an bʊr mɪsɪrbaa nɔ ʊ, bɪ n nɪ meer naa do barɛ:

9Mɔɔ ɪbɪɪ fɪryɪrɛ dɔ kan ɪ ŋʊa kɪ. Bɪ arzakazaa n'ɪbɪɪ m, mɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ ʊ zɪfʊrɔ n'a mɪ, ŋnɪ bɔkarɛ zɪfʊrɔ bɛɛ nɪ ŋ mɪ rɔ wɔɔ tɔzarlɛ zibəə kʊ ŋ nɪ ta m bɪ dɔ, Sʊtaana sokʊmacɛ nɪ ŋ mɪ.

10l bɪ nyi ba hɔ k'a n'a kam k'ɪ fɪr yɪ bɪ ma y. Sʊtaana y'ɪbɪɪ gʊɔɔ gɔsɪnnɔ dum lɔnnɔcɛ ʊ, k'a a gɪnga awɔɔ ma, b'awɔɔ fɪr yɪm dɔmɪm bu. Jɪm kɔɔkɔɔ k'an ta an ɪ zɛ ku. Mɔɔ mɪsɪrbaa firgə karɛ ɪ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

11Gʊaa k'a lɛ n taa, k'an hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hım kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ m bı ma. Damazaa bı bı fır yım zɛ hıya hɔ ma fıga y.

Lemim Pɛrgam kristagʊɔɔ sokʊma ma

12Gʊrsıra ba Pɛrgam kristagʊɔɔ sokʊma malɛɛka bı ma ncınaaʊ: A n nı kargʊ lɛ hıyazaa m bı nı meer naa do barɛ:

13Mɔɔ bıncɛ k'ıbıı n ta ʊ bı dɔ. Sʊtaana cirbəəduu bıncɛ m. lbıı gɔɔta ı nı nyasʊm mɔɔ tɔ m, ıbıı n sıra ka mɔɔ ʊ to y, baa dɔmum nıŋŋə kʊ ŋ mɔɔ kasɛtızaa paan… Antipas zɛ ʊ gər awɔɔ zi bıncɛ kʊ Sʊtaana n ta ʊ b'ʊ.

14Bı mɔɔ ı mim m kan ıbıı kı. Gʊɔɔ gɔsınnɔ y'awɔɔ bire ʊ, ŋnı yɛ Balam mim ma. A ı dʊndɔrɛ bʊnyaa ka Balak ʊ k'an Israyɛl nyınɔ nyʊnnyɔɔta kʊ ŋ nı wosobaawɔnnɔ mannı sim sʊ kan jaandarɛ do haay kı.

15lbıı zi sɔ bı, gʊɔɔ gɔsınnɔ ta ʊ, ŋnı yɛ Nikola gʊɔɔ hɔdındarɛ ma.

16Bı minto bı, ı bɔ ı taam, kʊ n bɛɛ mɔɔ zɛrɛ ıbıı zi dıtaa, m bı yar ba kan ŋ kı, m lɛ kargʊ bı m.

17Gʊaa k'a lɛ n taa, k'an hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hım sokʊmarɔ wɔɔ m bı ma. Damazaa bı, mɔɔ mann k'a nyaakʊm da kaŋ ʊ, m jaa fu kʊ n tɔdaa gʊrsıra ba ma bı ka ʊ. Gɔsı n tɔ bı do dɔ kʊ gʊaa k'a a si bı bɛɛ y.

Lemim Tiyatır kristagʊɔɔ sokʊma ma

18Gʊrsıra ba Tıyatır kristagʊɔɔ sokʊma malɛɛka bı ma ncınaaʊ: Woso Nyı k'a mınyaarɔ bɔ kʊ ʊ kan sɛwurə kı, a gannɔ m bɔ kʊ ʊ kan zaantɔzaa kı bı nı meer naa do barɛ:

19Mɔɔ ıbıı zibəəro, ıbıı ŋʊarɛ, ı sırakarɛ, ı zibəə kan ı tʊntɔʊrɛ kı dɔ. l zibəəro k'ıbıı ŋ ba jɛ ʊ rɔ wɔɔ lɛ da biisi hɔɔ wɔɔ ra.

20Bı, mɔɔ heer bı nyınta kan ıbıı kı y. lbıı k'ı yɛ Zezabɛl ma. Lʊ naa do n'a hırɛ a ma wosolɛsinnısorazaa, an nı mɔɔ zibəənyınɔ nyʊnnyɔɔm, an nı hɔ dındarɛ ŋ nı kʊ ŋ nı jaan da, kʊ ŋ nı wosobaawɔnnɔ mannı sim sʊ.

21Mɔɔ toore ka ʊ k'an a bɔ a taam, b'a lɛ baa k'a a bɔ taam a jaandarɛ nɔ ʊ y.

22Dıga! Mɔɔ y'a karɛ an wʊta yaaba m, an fır yı, a muno jaandənno wɔɔ maam sɔ, kʊ ŋ n a bɔ a taam a zibəəro wɔɔ nɔ ʊ y.

23Mɔɔ y'a nyınɔ wɔɔ zınzɛm. Bı kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ haay y'a dɔrɛ ŋ ʊ: mɔɔ m gʊaa k'a gʊaa haay lɛtaama dɔ kan a heer kı. Bı mɔɔ y'awɔɔ gʊaa biyəə hɔ kaŋ ʊ, an a ga kʊ ʊ kan a zaa zibəə kı.

24B'awɔɔ gʊɔɔ k'a nı Tıyatır ʊ, a gɔɔta a n yɛ hɔdındarɛ naa do ma bı, awɔɔ n yɛ hɔ kʊ n'a hım ma Sʊtaana minno kʊ ŋ y'a nyaakʊm da rɔ wɔɔ ma y, awɔɔ n a ka ma k'a ŋ dɔ y. Maam bı mɔɔ bı m yarɛ m mɔr gorezaa ka awɔɔ m la y.

25Bı, k'a nyasʊ hɔ k'awɔɔ n ta m bı m bala kɔɔkɔɔ, k'an ta an mɔɔ zɛrɛ dɔmım ku.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

26-28Damazaa bı, gʊaa k'a nyasʊ mɔɔ zibəə bı m an ta an a nyarɛ ku, mɔɔ paŋŋa kʊ mɔɔ mıŋŋa a yı m Zı zi bı kaŋ ʊ: Mɔɔ y'a karɛ an a so do gʊta ʊ, a y'a sore ŋ ʊ kʊsı-kʊsı, a yı ŋ zɔrɛ amba nı gedro zɔm bı m. Mɔɔ dɔmırɛ monyaa kaŋ ʊ.

29Gʊaa k'a lɛ n taa, k'an hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hım kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ m bı ma.

Hénkará Ci. 3

Lemim Sardı kristagʊɔɔ sokʊma ma

1Gʊrsıra ba Sardı kristagʊɔɔ sokʊma malɛɛka bı ma ncınaaʊ: Gʊaa k'a nı Woso ɛspri saanhınarɔ m kan monyaa saanhınarɔ kı bı nı meer naa do barɛ: Mɔɔ ıbıı zibəəro dɔ, ŋ y'a lɛ bɔrɛ ıbıı ʊ ŋ ʊ, ı mısır, bala gər n'ı mı.

2l tɔ ʊ, ı b'a ka an gɔɔta an n'a ŋʊam k'a ga bı n a nyambʊr y, a mım bɔ ʊ. Bala, mɔɔ yı, ıbıı zibəə bı mıŋŋabaa bı gʊta mɔɔ Woso mım ʊ y.

3Hɔ k'ıbıı yı, ı ma sɔ bı tɔ da ı nɔ ʊ. Nyasʊ m k'ı ı bɔ ı taam. K'ıbıı n dundo ı zi, mɔɔ zɛrɛ am koor hɔ bı m. B'ıbıı bı wakatı kʊ mɔɔ n nı zɛm bı daata zɛ ıbıı ra bı dɔrɛ y.

4Bı kan bı kı, ıbıı gʊɔɔ gɔsınnɔ ı Sardı ʊ, ŋ n dintim ka a huuro ma y. Ɗ zum kʊ ʊ kan mɔɔ kı, huu furo n a ma, bala, ŋ y'a ga m.

5Damazaa bı, huu fu dure a ma ncınaaʊ, mɔɔ b'a tɔ bɔm mısırbaa ci b'ʊ y. Mɔɔ y'a kasɛtı kam m Zı kan a malɛɛkarɔ kı taa, mɔɔ ʊ, mɔɔ gʊaa m.

6Gʊaa k'a lɛ n taa, k'an hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hım kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ m bı ma.

Lemim Filadɛlfii kristagʊɔɔ sokʊma ma

7Gʊrsıra ba Filadɛlfii kristagʊɔɔ sokʊma malɛɛka bı ma ncınaaʊ: Gʊaa mıŋŋa, sırazaa bı, k'a nı Davıd cɛlɛnyı m, an a gʊm bı gɔsı b'a dam ma a n a ta y, an n'a tam bı gɔsı b'a dam ma an a gʊ y bı nı meer barɛ, a ʊ:

8Mɔɔ ıbıı zibəəro dɔ: Ba n nı, mɔɔ cɛlɛ gʊ, ı lɛɛ, bı gɔsı b'a dam ma an a ta y. lbıı paŋŋa bı bı gʊta y, bı kan bı kı, ıbıı gɔɔta ı zu mɔɔ lemim ʊ, ıbıı n bısı ka mɔɔ tɔ ma y.

9Sʊtaana sokʊmacɛ gʊɔɔ kʊ ŋ ʊ, zufʊrɔ n'a mı rɔ wɔɔ, ŋʊaar ŋn'a barɛ, zufʊrɔ bɛɛ n ŋ mı y. Mɔɔ y'a karɛ, ŋnı bʊr, ŋnı bı kukurə zɛ ıbıı taa, bı ŋn'a dɔm ma ŋ ʊ, mɔɔ ıbıı ŋʊa.

10Bala, ıbıı ı zum mɔɔ lemim ʊ kan tʊntɔʊrɛ kı, mɔɔ dɔrɛ ıbıı ma sɔ fıryırɛ k'a nı zɛm bı bʊr durnya jilli nɔ ʊ k'a bı durnyazannɔ makra ba bı dɔmım ʊ.

11Mɔɔ zɛm zɔɔ, nyasʊ hɔ k'ıbıı ta m bı m kɔɔkɔɔ, kʊ gɔsı b'ıbıı firgə bı yɔ ı nı y.

12Damazaa bı, mɔɔ y'a bam mɔɔ Zı Wosocɛ bı sagɔ, a bı bɔm dɔ fıga y. Bı mɔɔ yı m Woso tɔ gʊrsıra bam ma, kan mɔɔ Woso kʊ tɔ kı, Zerizalɛm daa k'a a to brama mɔɔ Woso zi an nı zerm bı kı, kan mɔɔ tɔ daa bı kı.

13Gʊaa k'a lɛ n taa, k'an hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hım kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ m bı ma.

Lemim Lawodisee kristagʊɔɔ sokʊma ma

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Gʊrsɪra ba Lawodisee kristagʊɔɔ sokʊma malɛɛka bɪ ma ncɪnaaʊ: Ba hɔ kʊ Amina, kasɛtɪzaa paan…, sɪrazaa, an a zɛ kʊ ra kan Woso kɪ hɔ haay darɛ sɪŋŋɪda ʊ bɪ n'a hɪm na:

15Mɔɔ ɪbɪɪ zibəəro dɔ. lbɪɪ bɪ nyɔɔrɛ, b'ɪbɪɪ bɪ kaarɛ y. A ŋʊa mɔɔ ʊ k'ɪbɪɪ n bɪr nyɔɔrɛ gɛɛ kaarɛ.

16Bɪ k'ɪbɪɪ n zaarɔɔ, ɪbɪɪ bɪ nyɔɔrɛ, b'ɪbɪɪ bɪ kaarɛ bɪ, mɔɔ y'ɪbɪɪ bɔrɛ m lɛ.

17Bala, ɪbɪɪ y'a hɪrɛ, ɪ ʊ: Hɔnyɪzaa n'ɪ mɪ, mɔɔ m ba hɔnyɪzaa, mɔɔ bɪr m kam hɔsɪ ma dɔ y, bɪ k'ɪbɪɪ n a dɔ ɪ ʊ, ɪ ɪ fɪr nɔ ʊ, cicir nɔ ʊ, ɪ m ŋʊazaa, ɪ m bʊʊ, ɪ m dɪgɪ bɪ.

18lbɪɪ dʊndɔ mɔɔ nawʊm k'ɪ sarma kʊ ŋ y'a sʊr bɪ si mɔɔ zi k'ɪ ba hɔnyɪzaa, k'ɪ huuro furo si, k'ɪ du ɪ ma, k'ɪ nyannɪ nyaakʊm da m. l hɔ si ɪ tɔ ɪ mɪm la k'ɪ ɪ da ma ɪ lɛɛ yɪ.

19Gʊɔɔ haay kʊ mɔɔ ŋʊa rɔ wɔɔ, mɔɔ nɪ ŋ bɔm zaa ʊ, m nɪ ŋ hʊnhʊrm. Ncɪnaaʊ bɪ, ɪ tɔ ʊ, k'ɪ ɪ bɔ ɪ taam!

20Ba mɔɔ jɪm cɛlɛ ma, m n'a zɛm na. Kʊ gʊaa mɔɔ leer ma, an cɛ bɪ lɛ gʊ, mɔɔ gasʊm zi. M hɔ bɪ kan kɪ, an a bɪ kan mɔɔ kɪ.

21Damazaa bɪ, mɔɔ y'a karɛ, an nyɪnta kan mɔɔ kɪ, m cirbəəduu ra, amba mɔɔ m da ma sɔ, m ta m aa nyɪnta kan m Zɪ kɪ a cirbəəduu ra bɪ m.

22Gʊaa k'a lɛ n taa, k'an hɔ kʊ Sɛnt-Ɛspri n'a hɪm kristagʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ m bɪ ma.

Hénkará Ci. 4

Woso daʊrɛ Arzana ʊ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ m ya m a yɪ cɛlɛ n a gʊ brama, bɪ leer kʊ mɔɔ lɛɛ ka m a ma, an meer ba kan mɔɔ kɪ an bɔ kʊ ʊ kan huure leer kɪ b'a hɪ mɔɔ m, a ʊ: Der naa ʊ, kʊ m hɔ k'a nɪ zɛm bɪ nyɪnta ʊ bɪ hɪnka ɪ m.

2Lɛɛm bɪ, Sɛnt-Ɛspri zer mɔɔ ra. Bɪ, mɔɔ duu yɪ brama b'ʊ, gʊaa nɪ nyɪntam la.

3Gʊaa k'a nɪ nyɪntam la bɪ, bɔ a kʊ ʊ kan jaa kʊ n n'a birm zaspɪ, n n'a birm sardʊannɪ bɪ kɪ. Bramahɔwosɪʊrɛ k'a bɔ kʊ ʊ kan jaa kʊ n n'a birm emerodɪ bɪ n bɪr duu bɪ ma.

4Duuro buhɪra a yaa si ɪ bɪr duu bɪ ma, bɪ duuro wɔɔ duro burə ʊ, gʊɔɔgusinno buhɪra a yaa si ɪ nyɪnta ŋ la, ŋnɪ huuro furo du a ma, sarma firgəro nɪ ŋ mim ma.

5Brama nyakɪ nɪ bɔm duu bɪ nɔ ʊ kan leerlo kɪ, kan bramahəənsire kɪ. Fɪtɪrɛ saanhɪnarɔ nɪ cirbəəduu bɪ jɪr ʊ, ŋn'ɪ yɔm kan paŋŋa kɪ, brɔɔ m Woso ɛspri saanhɪnarɔ wɔɔ.

6Duu bɪ lɛɛ bɪ, bɔ a kʊ ʊ, ɪ ʊ, higʊta hi k'a nɪ yɔm pɛkʊ-pɛkʊ am kristal hɔ bɪ m bɪ m. Hɔɔmɪsɪrɔ si ɪ bɪr duu bɪ ma. Ɗ nɪ mɪnyaarɔ m a mɛ ma jilli lɛɛ kan jɛ kɪ.

7Lɛɛkarɛ hɔmɪsɪr bɪ, bɔ a kʊ ʊ kan poozaa kɪ. A hɪɪya hɔ bɪ, bɔ a kʊ ʊ kan ŋʊaapoo kɪ. A kaakʊ hɔ bɪ meer ɪ bɔ kʊ ʊ kan gʊaa hɔ kɪ. A si hɔ bɪ bɔ a kʊ ʊ kan caa gʊta k'a wer bɪ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Hɔɔmɪsɪrɔ wɔɔ za sɔrdɪ-sɔrdɪ, mɪnyaarɔ n bɪr ŋ ma jilli, kan ŋ nɔ ʊ kɪ. Sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ, a hɪ nawʊm ncɪnaaʊ bɪ ŋ bɪr a tore y, ŋ ʊ: «Mɪŋŋa, Mɪŋŋa, Mɪŋŋa, Zuuba, Woso paŋŋa k'a jirɔ ba ʊ, a ɪ nyɪnta ʊ, an ta ʊ, an nɪ zɛm bɪ.»

9Bɪ kʊ hɔɔmɪsɪrɔ wɔɔ bʊr ŋn'ɪ laa lɔm ŋn'a lɛ bɔm bɔ nɪ nyɪntam duu bɪ ra an mɪsɪr dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ b'ʊ, ŋn'a daŋ ʊ, ŋn'ɪ yaa dam nɪ barka,

10gʊɔɔgusinno buhɪra a yaa si rɔ wɔɔ ɪ kukurə zɛrɛ bɔ nɪ nyɪntam duu burə ʊ an mɪsɪr dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ bɪ taa, ŋn'a daŋ ʊ, ŋn'a firgəro wɔɔ zom duu bɪ lɛɛ, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ:

11«Zuuba wɔɔ Woso, ɪbɪɪ ɪ ga lɛbɔʊrɛ, daʊrɛ kan paŋŋa kɪ m. Bala, ɪbɪɪ ɪ hɔ haay da: ɪbɪɪ yɪ ŋ ŋʊa, kʊ ŋ nɪ bɪr ta ʊ, bɪ y'a ka, ɪ ŋ da.»

Hénkarå Ci. 5

Ci kan sinnyɛɛm kɪ

1Mɔɔ ci yɪ gʊaa k'a nɪ nyɪntam duu bɪ ra bɪ bɪsɪ wɔ ʊ, n n a gʊrsɪra ba a nɔ ʊ kan a burə kɪ, n n a kʊsɪ kʊsɪrɛ saanhɪna m.

2Mɔɔ malɛɛka paŋŋazaa yɪ, an n'a hɪm kan paŋŋa kɪ, a ʊ: Nka y'a ga m, an ci bɪ gʊ, an a kʊsɪrɛrɔ wɔɔ cincer?

3Bɪ gʊaa ba ʊ an nɪ brama gɛɛ, tara burə ʊ gɛɛ, tara noom ʊ, an n'a dam ma, an ci bɪ gʊ, gɛɛ an dɪga a y.

4Bɪ, mɔɔ heer a zar kʊ n n gʊaa yɪ an a ga m an ci bɪ gʊ, gɛɛ, an dɪga a bɪ tɔ ma.

5Gʊɔɔgusinno wɔɔ gʊaa deem n a hɪ mɔɔ m, a ʊ: l b'ɪ heer zar y. Ba n nɪ, Ziida do poozaa k'an Davɪd yaŋŋa bɪ, k'a yɪ damazaa bɪ, an nɪ ci bɪ gʊm kan a kʊsɪrɛrɔ saanhɪnarɔ wɔɔ kɪ.

6Kɛɛrɛ bɪ, mɔɔ sinnyɛɛm yɪ an jɪm, ɪ ʊ, a zɛ n y'a ʊ, duu bɪ bire ʊ, hɔɔmɪsɪrɔ wɔɔ kan gʊɔɔgusinno wɔɔ kɪ m bɪr ma. A mɪnnɔ saanhɪna kan a mɪnyaarɔ kɪ saanhɪna, ŋ mɪŋŋɔɔ n Woso ɛspri saanhɪnarɔ k'a ŋ nyɔɔ tara burə ʊ rɔ wɔɔ.

7A a zɔ k'a ci bɪ si bɔ nɪ nyɪntam duu bɪ burə ʊ bɪ bɪsɪ wɔ ʊ.

8K'a ci bɪ si bɪ, hɔɔmɪsɪrɔ si rɔ wɔɔ kan gʊɔɔgusinno buhɪra yaa si rɔ wɔɔ kɪ kukurə zɛ sinnyɛɛm bɪ taa. Gʊaa biyəə nɪ kɔnnɪ m kan sarma laagarɔ kɪ, tidəər nyisi nɪ ŋ hɪnhan. Wosogʊɔɔ yaadarɛ m.

9Ɔ nɪ laa daa lɔrɛ, ŋ ʊ: «lbɪɪ y'ɪ ga m ɪ ci bɪ si ɪ kʊsɪrɛrɔ wɔɔ cincer bala, n y'ɪbɪɪ zɛ ɪbɪɪ n gʊɔɔ bʊmbɔ do haay nɔ ʊ lemim biyəə nɔ ʊ kʊrɔ y'a hʊnhɔ kɪ nɔ ʊ tara y'a hʊnhɔ ɪ ma bɪ m ɪ ŋ ka Woso ʊ.

10lbɪɪ ŋ ba cinno mannɪbənno wɔɔ Woso minto bɪ ŋ cirbəə bɪm tara burə ʊ.»

11Mɔɔ dɪga, m malɛɛkarɔ cir leer ma, ŋ lɛ tisi-tisi kan tisi-tisi k'a lɛ ba ʊ y, ŋnɪ bɪr duu bɪ ma kan hɔɔmɪsɪrɔ kɪ, gʊɔɔgusinno kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Ɔ n a leer busu kan paŋŋa kı, ŋn'a hırɛ, ŋ ʊ: «Sinnyɛɛm kʊ ŋ y'a zɛ b'a ga m an paŋŋa yı kan arzaka kı, mindɔrɛ kı, kan dama kı, daʊrɛ kı, cirbəə kı, lɛbɔʊrɛ kı.»

13Hɔɔdarɛ haay k'a nı brama, an nı tara burə ʊ, tara noom ʊ kan hi burə kı hɔɔmısırɔ haay kʊ ŋ nı ta ŋ ʊ rɔ wɔɔ, mɔɔ ma ŋn'a hırɛ, ŋ ʊ: «Bɔ nı duu burə ʊ kan sinnyɛɛm bı kı m lɛbɔʊrɛ, daʊrɛ, cirbəə kan paŋŋa kı yı dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ.»

14Hɔɔmısırɔ siro wɔɔ n'a hırɛ, ŋ ʊ: «Amina!» Gʊɔɔgusinno wɔɔ n kukurə zɛ, ŋn'a daŋ ʊ.

Hénkaŕa Ci. 6

Lɛɛkarɛ kʊsırɛrɔ sɔrdırɔ wɔɔ hʊnhʊrlɛ

1Kʊ sinnyɛɛm bı lɛɛkarɛ kʊsırɛ bı hʊr saanhınarɔ wɔɔ bar la bı, mɔɔ yı, m a ma hɔɔmısırɔ siro wɔɔ lɛɛkarɛzaa bı həən si bramahəənsire m, a ʊ: «Bʊr!”

2Bı, mɔɔ sisi fu yı. Gʊaa k'a da ʊ bı n sa nyasʊ a wɔ ʊ. N n cirbəə firgə ka ʊ, an ta k'a yaa yar ba, a ı dama m, b'a dama yım.

3K'a kʊsırɛ hıya hɔ bı hʊr bı, mɔɔ ma hɔmısır hıya hɔ bı n həən si, a ʊ: «Bʊr!”

4Sisi vanta n a hınka piin…: N lɛ ka gʊaa k'a da ʊ b'ʊ k'an laafıı bɔ durnya ʊ kʊ gʊɔɔ n bır kʊ zınzɛm, n kargʊ jintə ka ʊ sɔ.

5K'a kʊsırɛ kaakʊ hɔ bı hʊr bı, mɔɔ ma, hɔmısır kaakʊ hɔ bı həən si, a ʊ: «Bʊr!» Bı, mɔɔ sisi kundə yı. Gʊaa k'a da ʊ bı nı hɔ kʊ n nı mər gore makra bam nı bı n'a wɔ ʊ.

6Bı, mɔɔ hɔ niŋŋə ma an bɔ kʊ ʊ kan leer kı hɔɔmısırɔ siro wɔɔ bire ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: «Yʊryaa makra ba deem, hindeem zibəə busoo ma, naanyaa makra kaakʊ, hindeem zibəə busoo ma. K'a gɔɔta nyɔɔ bı ma kan dıvɛn bı kı, ı b'ı wɔ da ma y.»

7K'a kʊsırɛ si hɔ bı hʊr bı, mɔɔ ma hɔmısır si hɔ bı m həən si, a ʊ: «Bʊr!”

8Bı, mɔɔ sisi vɔnnımɛzaa yı. Gʊaa k'a da ʊ bı bir n nawʊm «zɛ» gəənokʊ n zu a jɛ ʊ. Ɔ paŋŋa ka ŋ ʊ kʊ ŋ n'a so tara burə zɛkumbir si kər bı deem ʊ, kʊ ŋ nı gʊɔɔ zınzɛ kargʊ m, nɔ m, yaaba bʊnyaa m kan poohɔɔ kı m.

9K'a kʊsırɛ soor hɔ bı hʊr bı, mɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ yı ŋ zınzɛ Woso lemim kan kasɛtı kʊ ŋ y'a ka bı minto rɔ wɔɔ nyiro yı, mannıduu bı lɛtaa.

10Ɔ n'ı zee dam kan paŋŋa kı, ŋ ʊ: «Zuuba mıŋŋa, sırazaa, ıbıı maasırɛ barɛ an ta an dɔmım kara ku k'ı bɔkarɛ ı dʊdɔ ka, ı wɔɔ ma bı zım bɔ durnyazannɔ ma?”

11N n huu fu ka ŋ gʊaa biyəə ʊ, n n a hı ŋ nı, kʊ ŋ n'a ya, ŋnı bʊr a ma poore, k'an ta, an ŋ zibəəkɔɔnrɔ kan ŋ danyınɔ kʊ ŋ nı zɛm bı ŋ zınzɛ am ŋ hɔ bı m nɔ wɔɔ lɛzerle dɔmım ku.

12Bı, k'a kʊsırɛ sɔrdı hɔ bı hʊr bı, mɔɔ taranyiŋŋəre gʊta yı. Woso n a ba kundə ı ʊ pɛɛra kʊ n y'a ba hɔmısır ka kundə m, mom bı jilli n a ba ı ʊ ma m.

13Monyaarɔ n sur tara ʊ, ı ʊ, hınhɛr gandaara ı sɔɔn jıngır sur.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Brama n a gʊr ɪ ʊ, wʊtaa n y'a gʊr. Ciro haay kan tararə kʊ ŋ nɪ hi bire ʊ rə wɔɔ kɪ n'a gaa a bɪncɛrə ʊ.

15Tara burə cinno, gʊɔɔ gʊtɔɔ, yarbənno cinno, arzakazannə kan paŋŋazannə kɪ, lənnə kan soamɪŋŋaʊzannə kɪ, ŋ haay, a nyaakʊm dɪnda ciyaarə kan cigəəziro kɪ ʊ.

16Ɔ n a hɪ ciro kan jaarə wɔɔ kɪ m, ŋ ʊ: «K'a dɪnda wɔɔ ra, k'a wɔɔ nyaakʊm da laatʊ gʊaa k'a nɪ nyɪntam cirbəəduu burə ʊ bɪ meer ma, kan sinnyɛɛm bɪ nɔmaa kɪ.

17Bala, ŋ nɔmaa dɔmɪm gʊta ɪ bʊr, nka n n'a dam ma an bɔlɛ nɪ?»

Hénkará Ci. 7

Gʊɔɔ kʊ ŋ Woso makra yɪ rɔ wɔɔ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ malɛɛkarɔ yɪ si, ŋnɪ jɪm tara gʊrga si bɪ nɔ ʊ. Ɔ nɪ tara burə hɪnhɛr si bɪ nyasʊ, kʊ hɪnhɛr sɪ b'a da ma an hɔn tara burə ʊ, higʊta burə ʊ, gɛɛ gɔ deem taan… burə ʊ y.

2Mɔɔ malɛɛka vanta yɪ, an a to dɔgʊr ʊ, an Woso mɪsɪr bɪ hɔ makra sa a wɔ ʊ. A n a leer busu gʊta an a hɪ malɛɛkarɔ siro kʊ ŋ nɪ paŋŋa m, ŋn'a dam ma, ŋn'a bʊnyaa ba tara kan higʊta kɪ m nɔ wɔɔ m, a ʊ:

3«A bɪ hɔsɪ ba tara m kan higʊta kɪ, gɔrɔ wɔɔ kɪ m, kʊ wɔɔ n makra da wɔɔ Woso zibəənyɪnɔ wɔɔ tusə ʊ y."

4Bɪ, mɔɔ gʊɔɔ kʊ ŋ Woso makra bɪ yɪ a tusə ma rɔ wɔɔ lɛ ma: Ɔ tisi-tisi zɔrɔ busi yaa si, ŋnɪ makra bɪ yɪ, Israyɛl nyɪnɔ paryaa bueerehɪya bɪ nɔ ʊ.

5Ziida paryaa ma, gʊaa tisi-tisi bueerehɪya, ŋ makra bɪ nɔ ŋ tusə ma. Rubɛn paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya; Gaad paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya;6Asɛɛr paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya; Nɛftalii paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya; Manase paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya;

7Sɪmɪnyɔn paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya; Levii paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya; Isakaar paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya;

8Zabɪlɔn paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya; Zozɛf paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya; Bɛnzamɛn paryaa ma, ŋ tisi-tisi bueerehɪya, ŋnɪ makra bɪ m a tusə ma.

Gʊɔɔ cir k'a lɛ ba ʊ

9Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ gʊɔɔ cir gʊta yɪ, gʊaa b'a dam ma, an ŋ lɛ sa y. Tara y'a hʊnhɔ, do y'a hʊnhɔ, kʊrɔ y'a hʊnhɔ, lemim y'a hʊnhɔ gʊɔɔ m. Ɔ n jɪm brama cirbəəduu bɪ kan sinnyɛɛm bɪ kɪ taa, ŋnɪ zaba huuro du a ma, ŋn'ɪ bɛ lɛɛrɔ m a wɔ ʊ.

10Ɔ n a leer busu brama, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Bʊmbɔrɛ bɪ, a to a ʊ wɔɔ Woso k'a nɪ nyɪntam cirbəəduu ra kan sinnyɛɛm bɪ kɪ zi!"

11Malɛɛkarɔ haay kʊ ŋ y'a zɛ kʊ ra ŋnɪ bʊr cirbəəduu bɪ ma rɔ wɔɔ kan gʊɔɔgusinno wɔɔ kɪ, hɔmɪsɪr siro wɔɔ kɪ kukurə zɛ ŋn'a meer ku tara ma duu bɪ lɛ ʊ, ŋn'ɪ Woso daŋ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

12Ɔ n'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Amina! Wɔɔ Woso n daʊrɛ yɪ kan lɛbɔʊrɛ kɪ, mindɔrɛ, barka yaa, cirbəə kan paŋŋa kɪ yɪ dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ. Amina!»

13Gʊɔɔgusinno wɔɔ gʊaa deem meerbaa sa, an a hɪ mɔɔ m, a ʊ: Gʊɔɔ nɔɔn duro kʊ ŋ zaba furo du a ma rɔ wɔɔ, nkɔɔ nɪ? A to ŋ y'a ʊ ka?

14Mɔɔ n a nyɪ bɔ nʊ, mɔɔ ʊ: Mɔɔ Zuuba, ɪbɪ y'a dɔ! A n a hɪ mɔɔ m, a ʊ: Bɔ ŋ y'a ʊ fɪr gʊta bɪ nɔ ʊ. A huuro wɔɔ sʊrgɔ ŋ y'a ʊ, sinnyɛɛm ma bɪ nɔ ʊ, ŋ fu n bɔ.

15Bɪ minto y'a ka, ŋn'ɪ jɪnɪm Woso cirbəəduu bɪ lɛ ʊ, ŋn'ɪ daʊrɛ zi bam sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ a cɛ ʊ b'ʊ. Bɪ, bɔ nɪ nyɪntam a cirbəəduu bɪ ra bɪ dɔrɛ ŋ ma.

16Nɔ bɪ ŋ zɛm dɔ, mɪsɪ bɪ ŋ nyasʊm dɔ y, wosogure kan sɪnsɛɛm kɪ bɪ narɛ ŋ ma dɔ y.

17Bala, sinnyɛɛm k'a nɪ jɪnɪm cirbəəduu bɪ burə ʊ bɪ n nɪ yɪrɛ ŋ dundor. A karɛ ŋ lɛɛ, an ta ŋ nɪ mɪsɪrbaa himinyaarɔ bɪncɛ ʊ. Bɪ Woso yɪ ŋ nyifeer do haay gʊngʊm ma.

Hénkaŕa Ci. 8

Kʊsɪrɛ saanhɪna hɔ hʊrlɛ

1Kʊ sinnyɛɛm bɪ kʊsɪrɛ saanhɪna hɔ bɪ hʊr bɪ, lɛɛ zɛ sɪɪ… brama ʊ, an ta, an miniti bukərku ku.

2Bɪ, mɔɔ malɛɛka saanhɪnarɔ kʊ ŋ nɪ Woso taa rɔ wɔɔ yɪ. Ɔ n huurero gʊtɔɔ ka ŋ ʊ saanhɪna.

3Malɛɛka vanta n bʊr an bɪ jɪm mannɪjaa bɪ lɛ ʊ. A n tidəər nyisi laaga kʊ n y'a ba sarma m bɪ sa a wɔ ʊ, n n tidəərlo ka ʊ gʊta k'an a zɛ kʊ ra kan wosogʊɔɔ wɔɔ haay yaadarɛrɔ kɪ k'a nɪ ŋ ka Woso ʊ sarma mannɪjaa k'a nɪ cirbəəduu bɪ lɛ ʊ bɪ burə ʊ.

4Tidəər siŋŋə bɪ n a to malɛɛka bɪ wɔ ʊ kan wosogʊɔɔ wɔɔ yaa darɛ kɪ, an der an ta Woso taa.

5Malɛɛka bɪ n tidəər nyisi mɔr bɪ sa, an mannɪduu bɪ sɛ sa an a da ʊ, an a han, an a zo tara burə ʊ. Bramahəənsirero, leerlo kɪ, brama nyakɪ kan taranyiŋŋəre kɪ nyɪnta ʊ.

Lɛɛkarɛ huurero sɔrdɪrɔ wɔɔ

6Malɛɛka saanhɪnarɔ kʊ ŋ nɪ huurero saanhɪnarɔ wɔɔ m bɪ, ŋ y'a banka ka ŋ hɛ.

7Lɛɛkarɛzaa b'a huure bɪ hɛ: Lajaa kan sɛ kɪ an a war kʊ ma kan ma kɪ sur tara burə ʊ. Sɛ n tara burə zɛkumbir kaakʊ bɪ deem sa kan tara burə zɛkumbir kaakʊ bɪ deem gɔrɔ kɪ, burbutur do haay kɪ.

8Malɛɛka hɪɪya hɔ bɪ n a huure bɪ hɛ: Hɔ m, an bɔ kʊ ʊ kan ci gʊta kʊ sɛ a sa, n n a nyɔɔta n a da higʊta ʊ kɪ. Higʊta bɪ zɛkumbir kaakʊ bɪ deem a ba ma.

9Higʊta bɪ hɔɔmɪsɪrɔ wɔɔ zɛkumbir kaakʊ bɪ deem nɔ n gɪnga, kɔɔlʊʊ gʊta-gʊtarɔ wɔɔ zɛkumbir kaakʊ bɪ deem n a zar.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Malɛɛka kaakʊ hɔ bɪ n a huure bɪ hɛ: Monyaa gandaa n a to brama an a da an nɪ burɛ, ɪ ʊ sɛwurə m. A da a ʊ kɔyaarɔ zɛkumbir kaakʊ bɪ deem kan himinyaarɔ wɔɔ kɪ ra.

11Monyaa bɪ do tɔ m «kʊsɪ-kʊsɪ». Hiro wɔɔ zɛkumbir kaakʊ bɪ deem n a ba «kʊsɪ-kʊsɪ», gʊɔɔ n gɪnga gʊta hiro wɔɔ kʊ ŋ y'a ba kʊsɪ-kʊsɪ minto.

12Malɛɛka si hɔ bɪ n a huure bɪ hɛ: Wosogure zɛkumbir kaakʊ bɪ deem kan mom zɛkumbir kaakʊ bɪ deem kɪ, monyaarɔ zɛkumbir kaakʊ bɪ deem kɪ n a ba monsigə. Sinuu zɛkumbir kaakʊ bɪ deem n a ba monsigə, gunuu maam sɔ.

13Mɔɔ n dɪga, m cɛda yɪ werle ma brama nɔyaa ʊ, m a ma, an n'a hɪm kan paŋŋa kɪ, a ʊ: «A yɪm kʊsɪ! A yɪm kʊsɪ! A yɪm kʊsɪ, tara burə gʊɔɔ wɔɔ ma huurero kʊ malɛɛkarɔ kaakʊrɔ wɔɔ n nɪ zɛm k'a b'a hɛ bɪ minto.»

Hénkaŕå Ci. 9

1Malɛɛka soor hɔ bɪ n a huure bɪ hɛ: Mɔɔ n monyaa yɪ, an a to brama ʊ, an b'a da. N n yaa gandaa k'a nɔ tɛkka ba ʊ bɪ cɛlɛnyɪ ka ʊ.

2A n yaa gandaa k'a nɔ tɛkka ba ʊ bɪ lɛ gʊ, siŋŋə n bɔ ʊ, ɪ ʊ, sɛ gandaa siŋŋə m. Siŋŋə bɪ n a ka woso kan hɪnhɛr kɪ n a ba kundə.

3Bɪsɪnɔ n bɔ siŋŋə bɪ do nɔ ʊ, ŋn'a kərgu tara burə ra. N n paŋŋa ka ŋ ʊ, am tara burə bɔɔrɔrɔ hɔ bɪ m.

4N n lɛ ka ŋ ʊ: Kʊ ŋ bɪ hɔsɪ ba tara burə bur nɪ, bɪ ŋ bɪ hɔsɪ ba gɔ m, gɛɛ hɔ k'a nɪ lɛɛ dam tara burə ʊ bɪ nɪ y. Bɪ kʊ ŋ n nyaa ba kan gʊɔɔ kʊ Woso makra ba ŋ tusə ʊ rɔ wɔɔ kɪ bala.

5N zaa ka ŋ ʊ kʊ ŋ n fɪr ka gʊɔɔ wɔɔ ma mom soor tɔr, bɪ kʊ ŋ bɪ ŋ zɪnzɛ y. Bɪ fɪr kʊ ŋ n'a kam gʊɔɔ ma bɪ bɔ kʊ ʊ kan bɔɔrɔ k'a nɪ gʊaa hanm bɪ kɪ.

6Dɔmɪnnɔ wɔɔ duro ʊ bɪ, gʊɔɔ zɛ birm, bɪ ŋ b'a yɪrɛ y. Ɔ y'a ŋʊam k'a gɪnga, bɪ zɛ bɪ y'a sire ŋ lɛɛ.

7Bɪsɪnɔ wɔɔ duro bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan sisiro kʊ ŋ mɔr da ŋ ma k'a ta ŋ nɪ yar ʊ rɔ wɔɔ kɪ. Ɔ minno wɔɔ ra bɪ, a k'an naa ɪ ʊ, sarma firgəro m. Ɔ meerlɔ wɔɔ n bɔ kʊ ʊ kan gʊɔɔ hɔɔ kɪ.

8Ɔ minkəro n bɔ kʊ ʊ kan lannɔ hɔɔ kɪ, ŋ sɔrɔ n bɔ kʊ ʊ kan poozaa sɔrɔ kɪ.

9Ɔ cɪrɔ wɔɔ k'an naa ɪ ʊ, pɔyaa goŋŋoro ŋ yɪ ŋ ka a ma, ŋ zarɔ wɔɔ bʊgʊr bɪ n bɔ kʊ ʊ kan sisiro tɛrkʊrɔ kʊ ŋ bra si ŋn'ɪ tam yar ʊ rɔ wɔɔ bʊgʊr kɪ.

10Ɔ monno wɔɔ n bɔ kʊ ʊ kan bɔɔrɔrɔ monno kɪ, ŋ karɔ n ta ʊ. Ɔ monno wɔɔ ŋ paŋŋa bɪ n ta ʊ, k'a fɪr ka gʊɔɔ ma mom soor tɔr.

11Ɔ cir bɪ m yaa gandaa k'a nɔ tɛkka ba ʊ malɛɛka kʊ n n'a birm ebree lemim m «Abadɔn», n n'a birm grɛkkɪ m «Apoliyɔn» bɪ m.

12Lɛɛkarɛ kʊsɪ bɪ cem: Ba kʊsɪ vantɔɔ hɪyɔɔ n nɪ zɛm k'a b'a nya ʊ na.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Malɛɛka sɔrdɪ hɔ bɪ n a huure bɪ hɛ: Bɪ, mɔɔ leer ma an a to sarma mannɪjaa kɔɔn siro k'a nɪ Woso lɛɛ bɪ zeezi.

14A n n'a hum malɛɛka sɔrdɪ hɔ k'a nɪ huure bɪ m bɪ m, a ʊ: «Bar zɛ malɛɛkarɔ siro kʊ ŋ yɪ ŋ sur Efratɪ kɔ gʊta burə ʊ rɔ wɔɔ ma."

15N n bar zɛ malɛɛkarɔ siro kʊ ŋ y'a banka ŋn'ɪ dɔm wakatɪ, dɔmɪm, mom kan dɔɔraa kɪ minto, k'a bɪ zamaa zɛkumbir kaakʊ deem zɛ rɔ wɔɔ ma.

16Bɪ, mɔɔ sisiro zannɔ wɔɔ lɛ ma: Ɔ miliyɔn zɔɔhɪra.

17Siirozannɔ kʊ ŋ y'a hɪnka mɔɔ m makra bɪ nɔ ʊ rɔ wɔɔ ba n nɪ: Goŋŋoro ŋ yɪ ŋ ka a ma, ŋnɪ bɔ kʊ ʊ kan sɛ kɪ, bʊramɛ kɪ, kidibirmɛ kɪ. Sisiro wɔɔ minno wɔɔ n bɔ kʊ ʊ kan poozannɔ minno kɪ, sɛ n nɪ bɔrɛ ŋ lɛ ʊ kan siŋŋə kɪ, kidibir kɪ.

18Kʊsɪ kaakʊrɔ nɔɔm, sɛ, siŋŋə kan kidibir kʊ ŋ nɪ bɔrɛ ŋ lɛrɔ ʊ, gʊɔɔ zɛkumbir kaakʊ deem zɛ.

19Bala, sisiro wɔɔ paŋŋa bɪ, ŋ lɛrɔ an ta ʊ kan ŋ monno kɪ sɔ. Kʊ sɪra nɪ, ŋ monno wɔɔ bɔ ŋ y'a ʊ kʊ ʊ kan mɪnnɔ kɪ, ŋ minno n tɪnta ʊ, bɪ n'a karɛ ŋn'a dam ma, ŋn'ɪ fɪr kam gʊɔɔ ma.

20Kʊ gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔtarɔ wɔɔ nɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ n gɪnga fɪryɪrɛrɔ nɔɔn duro nɔ ʊ rɔ wɔɔ, ŋ n a bɔ a taam ŋn'a wɔbʊmbɔ a zibəəro wɔɔ ʊ y. Ɔ gɔɔta, ŋn'ɪ zinəro, wosobaawɔnnɔ kʊ ŋ yɪ ŋ ba sarma m gɛɛ wanzur m, gɛɛ zaan m, gɛɛ jaa m, gɛɛ gɔ m, kʊ ŋ b'a dam ma, ŋnɪ lɛɛ yɪ, ŋnɪ mim ma, ŋnɪ ta rɔ wɔɔ daŋ ʊ y.

21Ɔ n a bɔ a taam ŋn'a wɔbʊmbɔ a gərzɛrɛ, a wɔkurero, a jaandarɛ kan a kombaarɔ wɔɔ kɪ ʊ y.

Hénkará Ci. 10

Malɛɛka kan ci poore kɪ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ malɛɛka paŋŋazaa deem yɪ, an a to brama, an nɪ zerm, warkʊ n a kurə ɪ ʊ, huu m. Brama hɔwasɪʊʊrɛ n a bɪr a mim ma, a meer nɪ yɪrɛ ɪ ʊ wosogure m. A gannɔ nɪ yɪrɛ ɪ ʊ sɛ y'a zaa da.

2Ci poore n'a wɔ ʊ, an gʊ. A n a bɪsɪ gam tɔ higʊta ra, an a jɪsa gam tɔ tara ra.

3A n zee gʊta da, an bɔ kʊ ʊ kan poozaa baadarɛ kɪ. K'a zee bɪ da kan paŋŋa kɪ bɪ, bramahəənsire saanhɪnarɔ wɔɔ baa da.

4Kʊ bramahəənsire saanhɪnarɔ wɔɔ baa da bɪ, mɔɔ nyɪnta kʊ m a gʊrsɪra ba, mɔɔ leer ma an a to brama, an n'a hum mɔɔ m, a ʊ: Bramahəənsire saanhɪnarɔ wɔɔ leer nyaakʊm da, ɪ bɪ ŋ da ci ʊ y.

5Malɛɛka kʊ mɔɔ nyɪnta m a yɪ, an nɪ jɪnɪm higʊta kan tara kɪ burə ʊ bɪ, a a bɪsɪ wɔ busu brama, an a wer si

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6k'an bɔ m mısır dɔɔraa nyarɛ ba ʊ bı nɔ ʊ, an brama da kan tara kı kan hɔɔ haay kʊ ŋ nı ŋ nɔ ʊ rɔ wɔɔ kı, an higʊta da kan hɔ k'a n'a nɔ ʊ bı kı m, a ʊ: Dɔmım darɛ ba ʊ dɔ y.

7Dɔmım kʊ malɛɛka saanhına hɔ bı n n'a huure bı hɛŋ ʊ bı, Woso mim k'a nyaakʊm da bı kʊ yırɛ, amba a hı a zibəənyınɔ lɛsinnısorazannɔ padarɛ m bı m.

8Leer kʊ mɔɔ ma an a to brama b'a ya an a hı mɔɔ m, a ʊ: Ta, ı ci kʊ n y'a gʊ malɛɛka k'a nı jınım higʊta burə ʊ kan tara kı wɔ ʊ bı si.

9Mɔɔ nı m zɔ malɛɛka bı ma, m a yɛ han k'an ci poore bı ka m ʊ. A n a hı mɔɔ m, a ʊ: A si, ı sʊ. A nyıntam kʊsı-kʊsı ıbıı nɔ ʊ. Bı, a nyıntarɛ am zɔɔn hɔ bı m ıbıı lɛ ʊ.

10Mɔɔ n ci poore bı si malɛɛka bı wɔ ʊ, m a sʊ. Mɔɔ lɛ ʊ bı a nyınta am zɔɔn hɔ bı m. Bı kʊ mɔɔ sʊ bı, mɔɔ nɔ a ba kʊsı-kʊsı.

11N n a hı mɔɔ m, n ʊ: A a ga m k'ıbıı n ı ya, ı Woso lɛ si ı so ra kʊrɔ gʊta minto, tararɔ gʊta minto, lemim gʊta kan cinno gʊta kı minto.

Hénkaŕa Ci. 11

Kasɛtızannɔ hıyɔɔ

1Bı jɛ ʊ bı, n n niigə gɔ ka mɔɔ ʊ, an bɔ kʊ ʊ kan hɔ makra barɛ gʊra kı, n n'a hı mɔɔ m, n ʊ: wuti, ı Wosocɛ bı makra ba kan mannıjaa bı kı, k'ı gʊɔɔ kʊ ŋ nı Woso daŋ ʊ b'ʊ rɔ wɔɔ lɛ sa.

2Bı kʊ Wosocɛ jɛɛr bı nı, k'ı to maam, ı b'a makra ba y. Bala, a da n y'a ʊ doro vantɔɔ kʊ ŋ nı zɛm bı tʊntɔ tara mıŋŋa bı ra mom busi a yaa hıya nɔ ʊ rɔ wɔɔ wɔ ʊ.

3Bı mɔɔ y'a kam mɔɔ kasɛtızannɔ hıyɔɔ wɔɔ m yɔrgɔrɔ huuro du a ma, ŋnı Woso lɛ si ŋnı so ra dɔmım tisi kan a zɔɔhıra a busɔrdı kı nɔ ʊ.

4Kasɛtızannɔ hıyɔɔ wɔɔ, oliviyee hıyɔɔ wɔɔ m kan fıtırɛ cıntarahɔɔ hıyɔɔ kʊ ŋ nı jınım durnya Zuuba taa rɔ wɔɔ kı m.

5Kʊ gʊaa ʊ k'a bʊnyaa ba ŋ nı, sɛ n nı bɔrɛ ŋ lɛ ʊ, an ŋ jınnɔ wɔɔ bı. Denter, kʊ gʊaa ʊ k'a hɔ bʊnyaa ba ŋ nı, a a ga m, k'an ga ncınaaʊ.

6Bala, ŋ y'ı lɛ m k'a brama ta, bı la b'a dam ma, an tɔkʊ ŋ wosolɛsinnısora meerbaa dɔmım ʊ y. Ɔ y'a da ma, ŋn'a ka hi n a lʊr ma. Ɔ y'a da ma ŋn'a ka fır do haay n bʊr durnya ʊ, dɔmım kʊ ŋ y'a ŋʊa ma.

7Bı kʊ ŋ kasɛtı bı ka ŋn'a nya, hɔnyaazaa k'a n'a tom yaa gandaa k'a nɔ tɛkka ba ʊ b'ʊ bı wutim yarm kan ŋ kı, an bʊr ŋ la, an ŋ zınzɛ.

8Ɔ gəəro wɔɔ gəɔtam kʊ gʊta kʊ n n'a birm makra nɔ ʊ Sodɔm kan Eziptı kı bire ma. Bıncɛ bı do n yı ŋ Zuuba bı wɔ ʊ gɔdarkʊra ma bı.

9Kʊrɔ y'a hʊnhɔ, do y'a hʊnhɔ, lemim y'a hʊnhɔ, kan tararɔ y'a hʊnhɔ kı zɛm bı dıga ŋ gəəro ma dɔmım kaakʊ kan a kur kı, bı, ŋ bı yɛrɛ ŋ birle ma y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Durnyazannɔ y'a heer nyɔɔrɛ ŋ mim ma, ŋ nyɪntam heer nyɔɔ nɔ ʊ, ŋ ganwʊrɛ nyɔɔm kʊ ma, kʊ wosolɛsinnɪsorazannɔ hɪɪyɔɔ nɔɔn duro fɪr ka ŋ ma gʊta bɪ minto.

11Bɪ dɔmɪm kaakʊ kan a kur kɪ rɔ nɔɔn duro jɛ ʊ bɪ, Woso a ka mɪsɪrbaa hoonsi n gasʊ ŋ ʊ, ŋnɪ wuti, ŋnɪ jɪnjɪm. Bɪ, nyibəə gʊta gasʊ gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ dɪgarɛ ŋ ma rɔ wɔɔ ʊ.

12Ɲ leer gʊta ma an a to brama, an n'a hɪrɛ ŋ nɪ, a ʊ: «K'a der naa ʊ!» Bɪ ŋ der brama warkʊ nɔ ʊ, ŋ jɪnnɔ wɔɔ mɪm m.

13Wakatɪ bɪ do ʊ bɪ, taranyiŋŋəre paŋŋazaa nyɪnta ʊ. Tara bɪ do nɔ ʊ, cɛ bu barla, cɛ deem wurgə haay, bɪ gʊaa tisi saanhɪna ɪ gɪnga tara bɪ nyiŋŋəre nɔ ʊ. Nyibəə gasʊ gʊɔɔ kʊ ŋ gɔɔta rɔ wɔɔ ʊ, ŋn'a lɛ bɔ brama Woso ʊ.

14Kʊsɪ hɪɪya hɔ bɪ cem. Ba «kʊsɪ» kaakʊ hɔ n nɪ zɛm lɛɛm na.

Huure saanhɪna hɔ

15Malɛɛka saanhɪna hɔ b'a huure bɪ hɛ: Leer gʊtɔɔ n a to brama, ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Wɔɔ Zuuba Woso kan a Krista kɪ y'a so durnya cirbəə b'ʊ kɛɛrɛ. A cirbəə bɪm dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ."

16Gʊɔɔgusinno buhɪra a yaa si rɔ kʊ ŋ nɪ Woso taa rɔ wɔɔ, ŋn'ɪ nyɪntarɛ a cirbəəduuro ra rɔ wɔɔ kukurə zɛ, ŋn'a meer ku tara ma, ŋn'a daŋ ʊ,

17ŋn'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Wɔɔ ɪ barka darɛ ɪbɪɪ m Zuuba Woso paŋŋa k'a jire ba ʊ, ɪbɪɪ n ta ʊ, ɪ nyɪnta ʊ. Bala, ɪbɪɪ ɪ paŋŋa gʊta hɪnka ɪ ɪ cirbəə cɪnta.

18Tara cinno wuti nɔmaa m, b'ɪbɪɪ nɔmaa ɪ bʊr. Gəəno dʊdɔkarɛ dɔmɪm m naa, ɪbɪɪ zibəənyɪnɔ lɛsinnɪsorazannɔ ganwʊrɛ yɪrɛ dɔmɪm m naa, kan wosogʊɔɔ wɔɔ kɪ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyi barɛ ɪbɪɪ tɔm nɔ wɔɔ kɪ, gʊɔɔ poorero kan gʊɔɔ gʊtɔɔ kɪ. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ durnya zarm nɔ wɔɔ zɪnzɛrɛ dɔmɪm m naa.»

19Bɪ jɛ ʊ bɪ, Wosocɛ k'a nɪ arzana ʊ b'a gʊ, gʊaasɪbabaa daka bɪ n a hɪnka Wosocɛ ʊ b'ʊ. Kɛɛrɛ bɪ, brama nyakɪrɔ, leerlo kan bramahəənsirero kɪ, taranyiŋŋəre kɪ lajaa paŋŋazannɔ kɪ nyɪnta ʊ.

Hénkarå Ci. 12

Lʊ kan mɪnda gandaa kɪ

1Makra gandaa a hɪnka brama. Lʊ m, an wosogure du a ma, mom n'a gannɔ taa, an monyaa bueerehɪɪya ku a mim ma, ɪ ʊ, firgə m.

2A n nɪ jɪsɪ m, an nɪ zee darɛ a nyoosibarɛ nɔbusu nɔ ʊ.

3Makra vanta n a hɪnka brama. Mɪnda gandaara m bʊmbʊɛɛda yoyy… A mim saanhɪna, a mɪnnɔ bu, firgəro saanhɪna n a minno wɔɔ ma.

4A mom bɪ n brama monyaarɔ zɛkumbir kaakʊrɔ wɔɔ deem waa, an a sur tara ʊ. Mɪnda bɪ n a da lʊ k'a nɪ nyɪ yɪm bɪ lɛ ʊ, kʊ nyɪ bɪ bɪ bɔ k'a a da ma a mom.

5Lʊ bɪ n nyɪ bɪ yɪ yar. A n n'a so tara burə kʊrɔ haay ʊ kʊsɪ-kʊsɪ. Bɪ, n y'a nyɪ bɪ busu, n n der m Woso zi a cirbəəduu bɪ jɪr ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Kɛɛrɛ bɪ, lʊ bɪ bra si an ta poohɔɔn ʊ. Poohɔɔn bɪ do Woso bɪncɛ banka ʊ a tɔ ma, kʊ n n'a tʊr ʊ dɔmɪm tisi zɔɔhɪra busɔrdɪ nɔ ʊ.

7Yar nyɪnta ʊ brama b'ʊ: Misɛl kan a malɛɛkarɔ kɪ yar ba kan mɪnda bɪ kɪ. Mɪnda bɪ kan a malɛɛkarɔ kɪ nɪ yar bam sɔ.

8Bɪ, Misɛl kan a malɛɛkarɔ kɪ bʊr ŋ la. Mɪnda kan a malɛɛkarɔ kɪ ba bɪncɛ m brama dɔ y.

9N n mɪnda gʊta bɪ bra n n a da tara ʊ. A m mɪm gusire, n n'a birm minkagʊaarazaa gɛɛ Sʊtaana, a lɛ taa k'a hɪ, a ʊ, jɪm, a m nɪ bra bam durnya haay m bɪ. N y'a bra n n a da tara ʊ kan a malɛɛkarɔ kɪ.

10Mɔɔ n leer paŋŋazaa ma brama, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Wɔɔ Woso bʊmbɔrɛ dɔmɪm a ku. Wɔɔ Woso paŋŋa kan a cirbəə kɪ dɔmɪm n a ku, a Krista paŋŋa dɔmɪm a ku. Bala, bɔ nɪ mim kam wɔɔ danyɪnɔ ra Woso taa sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ bɪ, n bɪ bra n n a da tara ʊ:

11Bɪ wɔɔ danyɪnɔ wɔɔ bʊr la sinnyɛɛm bɪ ma paŋŋa m, kan ŋ mɪŋŋɔɔ kasɛtɪ karɛ kɪ m. Bala, ŋ yɛ ŋnɪ kaanm a mɪsɪrbaa m, ŋnɪ yɛ zɛ ma.

12Arzana kan a gʊɔɔ kɪ k'a heer nyɔɔ, tara kan higʊta kɪ kʊsɪ ɪ kan awɔɔ kɪ. Bala, Sʊtaana zer awɔɔ zi nɔmaa n a heer ʊ, bala, a a dɔ a ʊ, a dɔmɪm n gɔɔta hɔsɪ y.»

13Mɪnda bɪ k'a bɪ dɪga a, ŋ y'a bra ŋn'a dam bɪ, a a da a ra, an nɪ lam lʊ k'a nyɪ yɪ yar bɪ ra.

14Bɪ, n cɛda za hɪɪyɔɔ wɔɔ ka lʊ b'ʊ kan wer an ta poohɔɔn ʊ bɪncɛ kʊ n y'a ka ʊ, k'an nyɪnta ʊ kʊ n n'a tʊr ʊ b'ʊ dɔɔraa kaakʊ kan a kur kɪ nɔ ʊ, laatʊ mɪnda bɪ ma.

15Kɛɛrɛ bɪ, mɪnda bɪ hi bɔ a rɛ gʊta am kɔyaa hɔ bɪ m, lʊ bɪ jɛ ʊ, k'an a gaa an cenim.

16Tara n bʊr an b'a da lʊ bɪ han, an yar ʊ, an kɔyaa kʊ mɪnda b'a bɔ a rɛ bɪ mom.

17Mɪnda bɪ k'a heer nɪ busum kan lʊ bɪ kɪ bɪ, a yar bɪ lɛ bʊr kan lʊ bɪ yaŋŋɔɔ kʊ ŋ gɔɔta ŋn'ɪ zum Woso lɛrɔ ʊ, ŋnɪ gɔɔta Yeezuu kasɛtɪ nɔ ʊ rɔ wɔɔ kɪ.

18A m bɪ, an gɔɔta higʊta nyɪntaa bɪ ra.

Hénkaŕå Ci. 13

Hɔɔturmɔɔ hɪɪyɔɔ

1Kɛɛrɛ bɪ, mɔɔ hɔturma yɪ an wuti an nɪ bɔm higʊta b'ʊ. A mɪnnɔ bu, a mim saanhɪna. A mɪnnɔ wɔɔ, firgəro bu nɪ ŋ la. A minno wɔɔ ra bɪ, Woso sʊnsɔ tɔ n ta ŋ ma.

2Hɔturma kʊ mɔɔ yɪ bɪ, bɔ a kʊ ʊ kan bɔnla kɪ. A gannɔ n bɔ kʊ ʊ kan ursi gannɔ kɪ, a lɛ n bɔ kʊ ʊ kan poozaa hɔ kɪ, mɪnda bɪ n a paŋŋa ka ʊ kan a cirbəə kɪ, lɛ gʊta kɪ.

3A minno wɔɔ deem nɪ yɪrɛ ɪ ʊ, a sakʊ n y'a ʊ, k'an ga, b'a sakʊrɛ maam-maam bɪ nyim bɪ nya. Durnya haay n a lɛ bɔ ʊ, ŋnɪ zu a jɛ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

4Ɔ n mında bı da ʊ, bala, a ı paŋŋa ka hɔturma b'ʊ, ŋn'a da ʊ, ŋ ʊ: «Nka n'a makra bam kan hɔturma bı kı? Nka y'a da ma, an zoo ba kan kı?»

5N n a da meerbaa ma k'an a lɛ bɔ a ʊ, k'an Woso sʊnsɔ wʊ. N lɛ ka ʊ k'an zi ba mom busi a yaa hıya.

6A n a lɛ gʊ, an nı Woso sʊnsɔ wʊrɛ an n'a tɔ kan a har bı kı sʊnsɔ wʊrɛ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nı arzana ʊ rɔ wɔɔ kı.

7N lɛ ka ʊ k'an yar ba kan wosogʊɔɔ wɔɔ kı, k'an bʊr ŋ la. N paŋŋa ka ʊ do y'a hʊnhɔ, kʊ y'a hʊnhɔ, lemim y'a hʊnhɔ kan tara y'a hʊnhɔ kı burə ʊ.

8Kʊ durnya gʊɔɔ haay n a da ʊ kan gʊɔɔ niŋŋoo kʊ ŋ n ŋ tɔ gʊrsıra ba sinnyɛɛm kʊ n y'a zɛ bı mısırbaa ci b'ʊ hal durnya sıŋŋıda ma rɔ wɔɔ kı.

9«Gʊaa k'a lɛ n taa bı k'an a ma!

10Kʊ n y'a cınta kʊ gʊaa m ta lɔmbaa ʊ, ta an nawʊm lɔmbaa ʊ. Kʊ n y'a cınta kʊ kargʊ n gʊaa zɛ, kargʊ n n'a zɛm. Wosogʊɔɔ tʊntɔʊrɛ wakatı m naa kan ŋ sırakarɛ kı.»

11Mɔɔ m ya, m hɔturma vanta yı, an nı bɔm tara ʊ. A mınnɔ hıya, an bɔ kʊ ʊ kan sinnyɛɛm mınnɔ kı. A n nı meer barɛ am mında bı hɔ bı m.

12A n nı lɛɛkarɛ hɔturma bı paŋŋa m haay, an nı zi bam lɛɛkarɛ hɔturma bı mım m. A n a ka durnya kan gʊɔɔ kʊ ŋ nı durnya nɔ ʊ rɔ wɔɔ kı nı lɛɛkarɛ hɔturma kʊ n y'a sakʊ maam-maam, a nyi m n nya bı daŋ ʊ.

13A ı makrarɔ gʊta bam. A a ka sɛ n'a tom brama sɔ an nı zerm tara burə ʊ, gʊaa haay mım ʊ.

14Bra an n'a bam tara burə gʊɔɔ m kan makrarɔ gʊtɔɔ kʊ n yı ŋ ka ʊ k'a nı ŋ ba lɛɛkarɛ hɔturma bı mım ʊ rɔ wɔɔ kı. A a hı durnyazannɔ wɔɔ m, a ʊ, ŋnı hɔturma kʊ n y'a sakʊ kargʊ m, a nyim n nyɔɔ bı bɔkʊrɛ ba.

15N paŋŋa ka hɔturma hıya hɔ b'ʊ k'an meeyaa ka hɔturma bı bɔkʊrɛ b'ʊ, k'a n'a da ma an meer ba sɔ. Gʊaa haay k'a bır hɔturma bı bɔkʊrɛ bı daŋ ʊ bı, k'an a ka kʊ ŋ nı ŋ zınzɛ.

16Hɔturma b'ı paŋŋa bam gʊɔɔ ma, gʊɔɔ poorero gɛɛ gʊɔɔ gʊtɔɔ, arzakazannɔ gɛɛ ŋʊazannɔ, soamıŋŋaʊzannɔ gɛɛ lɔnnɔ, an nı gʊrsıra barɛ ŋ bısı wɔ ma gɛɛ ŋ tusə ma.

17Gʊaa b'a dam ma an hɔ hɛɛ gɛɛ an hɔ si k'a ba hɔturma bı makra m, a tɔ gɛɛ a tɔ bı lɛsarɛnyı m a mɛ ma y.

18Mindɔrɛ bıncɛ n naa: Bala, gʊaa k'a hɔɔn ta ʊ k'an lɛsarɛnyı kʊ hɔturma bı n ta m bı jı hı. Gʊaa makra m lɛsarɛnyı bı m. Lɛsarɛnyı bı zɔrsɔddı busɔrdı yaa sɔrdı.

Hénkaŕå Ci. 14

Sinnyɛɛm kan gʊɔɔ kʊ ŋ bʊmbɔrɛ yı rɔ kı

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

[1]Bı, mɔɔ m ya, m dıga, m sinnyɛɛm bı yı, an jum Siyɔn ci bı burə ʊ, gʊaa tisi-tisi zɔrɔ busi a yaa siro kʊ ŋ y'a tɔ kan a zı tɔ kı gʊrsura ba ŋ tusə ma rɔ wɔɔ nı kan kı.

[2]Mɔɔ leer ma, an a to brama an bɔ kʊ ʊ kan higʊtɔɔ susur bıncɛ kı, an bɔ kʊ ʊ kan bramahəənsire paŋŋazaa kı. Bı, leer kʊ mɔɔ ma bı, bɔ a kʊ ʊ kan kɔnnı zenno kʊ ŋ n'a kɔnnı zɛm nɔ laa leer kı.

[3]Ɔ n'ı laa daa lɔrɛ cirbəəduu kan hɔɔmısurɔ siro wɔɔ kı, gʊɔɔgusinno wɔɔ kı taa. Bı gʊaa ba ʊ, an b'a dam ma an laa bı do dında kʊ gʊaa tisi-tisi zɔrɔ busi a yaa siro kʊ ŋ bʊmbɔrɛ yı tara burə ʊ rɔ wɔɔ bɛɛ y.

[4]Gʊɔɔ m, ŋ n a mıŋŋɔɔ zar kan lannɔ kı y, ŋ n dintim zi ba kan lannɔ kı y. Zu ŋ nawʊm kʊ ʊ kan sinnyɛɛm bı kı bıncɛ haay k'a nı taŋ ʊ b'ʊ. Ɔ bʊmbɔrɛ yı gʊɔɔ bire ʊ, ŋnı leɛkarɛ gʊɔɔ, n nı ŋ ka Woso ʊ kan sinnyɛɛm bı kı ʊ.

[5]Ɔʊaar n nyıntə ŋ lɛ ʊ y, bala, kʊrɔma ba ŋ gʊr zi y.

Malɛɛka kaakʊrɔ lemim

[6]Mɔɔ malɛɛka vanta yı an wer brama yaa ʊ, an nı lemim nyıntə k'a nyarɛ ba ʊ bı m, k'a pa da gʊɔɔ kʊ ŋ nı tara burə ʊ rɔ wɔɔ m, tara y'a hʊnhɔ kı, do y'a hʊnhɔ kı, lemim y'a hʊnhɔ kı, kʊ y'a hʊnhɔ kı m.

[7]A n n'a hım leer paŋŋazaa m, a ʊ: «K'a nyi ba Woso m, k'a a lɛ bɔ ʊ, bala, a dʊdɔkarɛ wakatı a ku. K'a bɔ ı brama da kan tara kı, higʊta kan himinyaarɔ kı bı da ʊ!»

[8]Malɛɛka vanta n zu lɛɛkarɛzaa bı jɛ ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: «A a da! A a da! Babılɔnnı kʊ gʊta b'a da! A y'a ka tararɔ haay n a jaandarɛ bʊnyaabaa dıvɛn bı mi!»

[9]Malɛɛka kaakʊ hɔ n zu malɛɛka hıyɔɔ wɔɔ jɛ ʊ, an n'a hırɛ kan leer paŋŋazaa kı, a ʊ: «Kʊ gʊaa hɔturma bı bɔkʊrɛ bı da ʊ kan a mıŋŋa kı, k'a a makra bı yı a tusə ma gɛɛ a wɔ ma,

[10]a zaa Woso nɔmaa dıvɛn bı mire. A heerbusu dıvɛn paan…, dıvɛn k'a a tɔ nɔmaa laaga ʊ bı, a bı mim sɔ. B'a fıryırɛ dɔm sɛ ʊ kan kidibir sɛ kı malɛɛkarɔ mıŋŋɔɔ wɔɔ kan sinnyɛɛm bı kı mım ʊ.

[11]Ɔ fıryırɛ sɛ sinŋə bı derm dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ. Bı, gʊɔɔ kʊ ŋ hɔturma bı da ʊ kan a bɔkʊrɛ bı kı, ŋnı yɛ a tɔ makra ma rɔ wɔɔ bı mɛnyɔɔ yım sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kı y.»

[12]Gʊɔɔ kʊ ŋ nı zum Woso lɛrɔ ʊ, ŋnı sura ka Yeezuu ʊ rɔ wɔɔ tʊntɔʊrɛ dɔmım m naa.

[13]Mɔɔ leer ma brama, an n'a hurɛ, a ʊ: naa gʊrsura ba: «Mimbirenyıntazannɔ m gʊɔɔ kʊ ŋ gınga Zuuba zaa zuure nɔ ʊ rɔ wɔɔ m dıtaa.» «Sɛnt-Ɛspri a hı, a ʊ: sura m, kʊ ŋ n a kɔrɛ mɛnyɔɔ da. Bala, ŋ zibəəro mıŋŋɔɔ wɔɔ ı zure ŋ jɛ ʊ.»

Hɔdarɛ durnya ʊ

[14]Mɔɔ m ya, m warkʊ yı fu. Warkʊ bı burə ʊ bı, gʊaa nı nyıntam, an bɔ kʊ ʊ kan gʊaa nyı kı. Sarma firgə n'a mim ma, gore lɛzaa n'a wɔ ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

15Bı jɛ ʊ bı, malɛɛka vanta n bɔ Wosocɛ ʊ b'ʊ, an a leer busu, an a hı gʊaa k'a nı nyıntam warkʊ burə ʊ bı m, a ʊ: «l gore bı sa, ı hɔ dam, bala, hɔdarɛ dɔmım y'a ku. Bala, hɔ ma tara burə ʊ.”

16Gʊaa k'a nı warkʊ burə ʊ bı n a gore bı sa, an a nyɔɔ tara burə ʊ, an hɔ k'a nı tara burə ʊ bı da.

17Mɔɔ m ya, m malɛɛka deem yı, an bɔ Wosocɛ ʊ arzana ʊ. Guere lɛzaa n'a wɔ ʊ sɔ.

18Malɛɛka vanta n a ya, an bɔ mannıjaa bı bıncɛ ʊ. A paŋŋa n bʊr sɛ ra. A n a leer busu kan paŋŋa kı an a hı malɛɛka k'a nı gore lɛzaa bı m, a ʊ: «l gore lɛzaa bı nyɔɔ, ı tara burə dıvɛn gɔ bı nyı bı nɔ m. Bala, a nyı bı ma.”

19Malɛɛka bı n a gore bı sa, an a nyɔɔ tara burə ʊ, an tara burə dıvɛn gɔ nyı bı nɔ m, an a nyɔɔ an a zar Woso nɔmaa mər gʊta ʊ.

20N n tʊntɔ ra mər gʊta b'ʊ kʊ bı toore ma. Ma n bɔ an der an b'a dam ma an sisi mom an a sarbır ku, an bra, an yar an a zɔ cilo zɔɔhıra bunɛɛhʊ ma.

Hénkaŕa Ci. 15

Malɛɛka saanhınarɔ kan kurmə kʊsırɔ kı

1Mɔɔ m ya, m makra vanta yı brama gandaa ʊ, a dıgama sʊra n ta ʊ. Malɛɛkarɔ saanhınarɔ nı kʊsırɔ saanhına m a wɔ ʊ. Kʊsırɔ jɛzannɔ m, bala, brɔɔ nı Woso heerbusu bı zibəə nyambʊrlɛ.

2Mɔɔ m higʊta hi k'a nı yɔm pɛkʊ-pɛkʊ an bɔ kʊ ʊ kan kristal kı yı, an a war kʊ ma kan sɛ kı. Mɔɔ yı sɔ gʊɔɔ kʊ ŋ bʊr hɔturma bı ra kan a bɔkʊrɛ bı kı, kan a tɔ bı lɛsarɛnyı bı kı ra rɔ wɔɔ n jım higʊta hi k'a nı yɔm pɛkʊ-pɛkʊ am kristal hɔ bı m bı jır ma, ŋn'ı Woso kɔnnırɔ m.

3Ɔ n'ı laa kʊ Moyiisi, Woso zibəənyı a lɔ bı lɔrɛ, sinnyɛɛm bı hɔ kı, ŋ ʊ: «Zuuba Woso paŋŋa k'a jire ba ʊ zaa, ıbıı zibəəro wɔɔ gʊta, ŋnı mıŋŋa paan…, ŋn'a ga dıgama m. Tararɔ haay cir, ıbıı n'a bam haay bı tırga, sıra m sɔ, Zuuba!

4Nka ı bı nyi barɛ ıbıı tɔ m, an a lɛ bɔ ʊ? Bala, ıbıı y'ı deem n mıŋŋa. Tararɔ haay zɛrɛ ŋnı b'ıbıı da ʊ. Bala, ıbıı dʊdɔkarɛ b'a hınka.»

5Bı jɛ ʊ bı, mɔɔ yı Wosocɛ kʊ gʊaasıbabaa kasɛtı pɛɛracɛ bı n ta ʊ bı n a gʊ brama.

6Malɛɛka saanhınarɔ kʊ ŋ nı ta kʊsı saanhına rɔ wɔɔ n bɔ Wosocɛ ʊ b'ʊ. Ɔ n huu furo kʊ ŋ nı yɔm nɔ wɔɔ du a ma, ŋnı sarma hɔsoaʊrɔ so a cı ʊ.

7Hɔɔmısırɔ siro wɔɔ deem n sarma laaga saanhınarɔ ka malɛɛkarɔ saanhınarɔ wɔɔ ʊ, Woso k'an mısır dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ bı nɔmaa nı ŋ hınhan.

8Siŋŋə n Wosocɛ bı han, Woso lɛbɔʊrɛ kan a paŋŋa gʊta bı kı minto. Bı gʊaa b'a dam ma, an gasʊ Wosocɛ b'ʊ kʊ kʊsı saanhınarɔ kʊ malɛɛkarɔ saanhınarɔ wɔɔ bʊr ŋ nı rɔ wɔɔ n nya y.

Hénkaŕa Ci. 16

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Laaga saanhınarɔ

[1]Mɔɔ leer gʊta ma an a to Wosocɛ bı zeezi, an n'a hım malɛɛka saanhınarɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a ta, a Woso nɔmaa k'a nı laaga saanhınarɔ wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ lo tara burə ʊ!»

[2]Lɛɛkarɛ malɛɛka bı n ta, an aa a laaga hɔ bı lo tara burə ʊ. Nyim bʊnyaa k'a nı busum gʊta y'a da gʊɔɔ kʊ ŋ nı hɔturma bı makra m, ŋn'a bɔkʊrɛ bı daŋ ʊ rɔ wɔɔ ʊ.

[3]Malɛɛka hıya hɔ bı n a laaga hɔ bı lo higʊta burə ʊ. Hi bı n a ba am gər ma hɔ bı m. Hɔɔmısurɔ kʊ ŋ nı hi bı nɔ ʊ rɔ wɔɔ n gınga.

[4]Malɛɛka kaakʊ hɔ bı n a laaga hɔ bı lo kɔyaarɔ ʊ, himinyaarɔ kı ʊ, ŋn'a ba ma.

[5]Mɔɔ malɛɛka k'a so hi ʊ bı leer ma, an n'a hırɛ, a ʊ: «lbıı k'ı n ta ʊ, ı nyınta ʊ bı, ıbıı tırga. lbıı mıŋŋa, bala, ıbıı ı dʊdɔ ka kan tırgabaa kı.

[6]Kʊ ŋ y'a ka wosogʊɔɔ ma n bra kan ı lɛsinnısorazannɔ hɔ kı bı, kɛɛrɛ bı, ıbıı ma ka ŋ ʊ kʊ ŋ n'a mi sɔ, naa ŋ y'a ga m."

[7]Mɔɔ ma mannıjaa bı n'a hırɛ, a ʊ: «Sıra m, Zuuba Woso paŋŋa k'a jire ba ʊ zaa, ıbıı dʊdɔkarɛrɔ wɔɔ sıra m, bı ŋ tırga sɔ.»

[8]Malɛɛka si hɔ bı n a laaga hɔ bı lo wosogure burə ʊ. N n paŋŋa ka ʊ k'a sɛ n gʊɔɔ bı.

[9]Fınfır gandaara n na gʊɔɔ wɔɔ ma. Ɗ n Woso k'a so kʊsırɔ nɔɔn duro ʊ bı sʊnsɔ wʊ. Ɗ lɛ baa k'a bɔ a taam, k'a a lɛ bɔ Woso ʊ y.

[10]Malɛɛka soor hɔ bı n a laaga hɔ bı lo hɔturma bı cirbəəduu bı ra. A cirbəə bıncɛ bı n a ba monsigə bimm…. Gʊɔɔ n'a nɛɛm sʊm fıryırɛ nɔ ʊ.

[11]Ɗ n arzana Woso bı sʊnsɔ wʊ, ŋ fıryırɛ kan ŋ nyinno wɔɔ kı minto, bı ŋ heer n a lʊr a zibəə bʊnyaarɔ wɔɔ minto y.

[12]Malɛɛka sərdı hɔ bı n a laaga hɔ bı lo Efratı kɔ gʊta b'ʊ. Hi bı n gaan k'a zaa to cinno kʊ ŋ n'a tom dɔjır ʊ rɔ wɔɔ cenle minto.

[13]Bı jɛ ʊ bı, mɔɔ zinərɔ yı kaakʊ, ŋnı bɔ kʊ ʊ kan ŋʊıkannɔ kı, ŋnı bɔ mʊnda bı lɛ ʊ kan hɔturma bı lɛ kı, ŋʊaarlɛsinnısorazaa lɛ kı.

[14]Zinərɔ wɔɔ duro nı hoserlo barɛ. Ta ŋ nawʊm durnya haay cinno wɔɔ zi k'a yaa ŋ so kʊ ma yar k'a nı nyıntaŋ ʊ Woso paŋŋa k'a jire ba ʊ zaa dɔmʊm gʊta hinni ʊ bı tɔ ma.

[15]«Ba n na: Zɛ mɔɔ nawʊrɛ, am koor hɔ bı m. Mimbirenyıntazaa m gʊaa k'a nı dɔrɛ a huuro ma, a n a zu a ʊ y, a yaa ta dıgı, a a nyannı hınka bı m.»

[16]Zinərɔ wɔɔ cinno wɔɔ so kʊ ma bıncɛ kʊ n n'a birm ebree lemim m Armagedɔn b'ʊ.

[17]Malɛɛka saanhına hɔ bı n a laaga hɔ bı lo hınhɛr nɔ ʊ. Leer paŋŋazaa n a to cirbəəduu bı zeezi Wosocɛ ʊ b'ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: «A ba an nya!"

[18]Kɛɛrɛ bı, bramanyakırɔ, leerlo kan bramahəənsirero kı, taranyiŋŋəre paŋŋazaa kı nyınta ʊ. Hɔ kʊ gʊaa bʊr durnya ʊ, taranyiŋŋəre naa do lɔɔ n nyınta ʊ cına y.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Kɔnɔ gɔta bɪ n a zɛ kumbir lɛ kaakɔ, tararɔ kɔnɔrɔ n wurgə. Woso Babɪlɔnnɪ gɔta bɪ tɔ da a nɔ ɔ, k'a nɔmaa dɪvɛn laaga k'a nɪ hirm bɪ kɪnka ma.

20Kɔrɔ kɔ hi bɔr ŋ ma rɔ wɔɔ haay n nyaam, n n a ya, n n ciro yɪ sɔ y.

21Lajaa gandaarɔ ŋ cilo n a zɔ busi-busi ma n a to brama, ŋnɪ b'a da gɔɔɔ wɔɔ ra. Gɔɔɔ wɔɔ n Woso sɔnsɔ wɔ, kɔsɪ lajaa k'a nyɔɔ bɪ minto, bala, kɔsɪ m, a paŋŋa n ta ɔ gɔta.

Hénkaŕå Ci. 17

Jaandər gɔta

1Malɛɛka saanhɪnarɔ wɔɔ deem k'a nɪ laaga saanhɪnarɔ wɔɔ n b'a zɔ, an a hɪ mɔɔ m, a ɔ: «Bɔr kɔ m hɔnhɔrlɛ niŋŋə kɔ jaandər gɔta bɪ n'a yɪm bɪ hɪnka ɪ m. Jaandər bɪ do, kɔ gɔta k'a nɪ bərkərɔ lɛ ra bɪ m.

2Durnya cinno wɔɔ jaan da ma, durnyazannɔ n a jaandarɛ dɪvɛn mi an ŋ zɛ.»

3Ɛspri n gasɔ mɔɔ ɔ, malɛɛka bɪ n mɔɔ gaa, an ta mɔɔ m poohɔɔn ɔ. Bɪ, mɔɔ lɔ yɪ an nɪ nyɪntam hɔturma piin… ra. Hɔturma bɪ mim saanhɪna, a mɪnnɔ bu. N n Woso sɔnsərɔ gɔrsɪra ba a mɛ bɪ ma.

4Lɔ bɪ n huu piinə wɪsɪ du a ma, kan sarma mədrɔ kɪ, jaa tɔzannɔ kɪ, nyɛɛnnɔ kɪ da a ma. Sarma laaga n'a wɔ ɔ, hɔ bɔnyaa n a han: a jaandarɛ bɪ dintim m.

5Tɔ k'a jɪ n dɔ n'a tusə ma: «Babɪlɔnnɪ gɔta, jaandənno kan durnya hɔɔ bɔnyaarɔ kɪ da.”

6Bɪ mɔɔ lɔ bɪ yɪ, an wosogɔɔɔ ma kan Yeezuu kasɛtɪzannɔ ma kɪ mi, an n'a zɛrɛ. Kɔ mɔɔ yɪ bɪ, mɔɔ n zɛ kədə.

7Malɛɛka bɪ n a hɪ mɔɔ m, a ɔ: «Bɔ minto ɪbɪɪ n zɛ kədə? Mɔɔ lɔ bɪ kan hɔturma k'a da ɔ a minno saanhɪna, a mɪnnɔ bu bɪ jɪ k'a nyaakɔm da bɪ hɪrɛ ɪbɪɪ m.

8Hɔturma k'ɪbɪɪ yɪ bɪ nyɪnta ɔ, b'a ba ɔ dɔ y. A bɔm yaa gɔta k'a nɔ tɛkka ba ɔ b'ɔ an ta nyaanlɛ bɪncɛ ɔ. Bɪ durnyazannɔ kɔ ŋ n tɔ gɔrsɪra ba mɪsɪrbaa ci b'ɔ hal durnya sɪŋŋɪda ɔ rɔ wɔɔ zɛm kədə hɔturma bɪ yɪrɛ tɔ ma. Bala, a nyɪnta ɔ biisi, b'a ba ɔ dɔ y, b'a y'a bɔrɛ an bɔr.

9Naa ɔ bɪ, mimpɔnɔ kan mindɔrɛ kɪ bɪncɛ m. Mim saanhɪnarɔ wɔɔ lɛ taa k'a hɪ a ɔ, ciro saanhɪnarɔ kɔ lɔ bɪ nɪ nyɪntarɛ ŋ burə ɔ rɔ wɔɔ m, cinno saanhɪnarɔ m sɔ.

10Cinno soorlɔ wɔɔ cirbəə nya, a sɔrdɪ hɔ bɪ gɔɔta an nɪ cirbəə ɔ, a saanhɪna hɔ bɪ n bɔr cɪna y, bɪ k'a bɪ bɔr, a bɪ maasɪrɛ barɛ y.

11Hɔturma k'a nyɪnta ɔ, b'a ba ɔ dɔ bɪ, a mɪŋŋa m cir sinnyə hɔ. A nyɪnta cinno saanhɪnarɔ wɔɔ barla, b'a ɪ tam nyaanlɛ bɪncɛ ɔ.

12Mɪnnɔ buro k'ɪbɪɪ ŋ yɪ rɔ wɔɔ, cinno bu kɔ ŋ n cirbəə bɪ cɪna rɔ m. Bɪ, wakatɪ deem nɔ ɔ, ŋ yirm cirbəə ma ŋn'a bɪ kan hɔturma bɪ kɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

13Cinno buro wɔɔ haay lɛ bɪ deem: Ɗ y'a paŋŋa kan a cirbəə kɪ sam, ŋn'ɪ zi bam hɔturma bɪ minto.

14Ɗ yar bam kan sinnyɛɛm bɪ kɪ, bɪ sinnyɛɛm bɪ bʊrlɛ ŋ la. Bala, a m zuubarɔ haay Zuuba, cinno Cir. A kan a gʊɔɔ wɔɔ kɪ bʊrlɛ ŋ la. Gʊɔɔ kʊ n yɪ ŋ bir, n ŋ nyʊkɔ ʊ, a lɛsirezannɔ m.»

15Malɛɛka bɪ n a ya, an a hɪ mɔɔ m, a ʊ: «Hiro k'ɪbɪɪ ŋ yɪ bɪncɛ kʊ jaandər bɪ n ta ʊ bɪ, do y'a hʊnhɔ m, gʊɔɔ ciiro m, tararɔ m kan leminno kɪ m.

16Mɪnnɔ buro kan hɔturma bɪ kɪ k'ɪbɪɪ ŋ yɪ rɔ wɔɔ, ŋ sɔm lʊ jaandər bɪ m, ŋ hɔ k'an ta m yɔm nɪ, ŋn'a to dɪgɪ. Ɗ y'a nyasʊrɛ ŋn'a sʊ, ŋn'a mɪsɪ zar sɛ ʊ.

17Bala, Woso hɔɔndarɛ da ŋ heer ʊ, hɔɔndarɛ deem ŋn'ɪ zi bam nɪ: kʊ ŋ n'a cirbəə bɪ sa ŋnɪ zi ba m hɔturma bɪ minto, k'an ta an Woso meerbaarɔ wɔɔ kʊyɪrɛ dɔmɪm ku.

18Bɪ, lʊ k'ɪbɪɪ yɪ bɪ, kʊ gʊta k'a a so durnya cinno wɔɔ bɪ m.»

Hénkará Ci. 18

Babɪlɔnnɪ darɛ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ malɛɛka vanta yɪ an a to brama an nɪ zerm. Paŋŋa gʊta an ta m, a gure n tara bɔ a ʊ jilli.

2A n zee da kan paŋŋa kɪ, a ʊ: «A a da, Babɪlɔnnɪ gʊta b'a da. A a ba zinərɔ bɪncɛ. A tara b'a ba ɛspri bʊnyaarɔ haay bɪncɛ kɛɛrɛ. Bɛnnɔ bʊnyaarɔ do haay kʊ ŋ dɪgama sʊra ba ʊ rɔ bɪncɛ.

3Bala, a a jaandarɛ waasɪ bɪ dɪvɛn kɪnka tararɔ haay ma. Durnya cinno jaan da ma, durnya terbənno n a ba arzakazannɔ a hɔnta paŋŋa minto.»

4Mɔɔ m ya, m leer vanta ma, an a to brama, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Mɔɔ gʊɔɔ wɔɔ, k'a bɔ kʊ naa do bire ʊ a mimbʊnyaarɔ wɔɔ yaa zar da a ma, kʊsɪ k'a nɪ zɛm la bɪ yaa a ku.

5Bala, a mimbʊnyaarɔ wɔɔ a sonso kʊ ra an ta an brama ku. Bɪ, Woso a zibəə bʊnyaarɔ wɔɔ tɔ da a nɔ ʊ.

6K'a ba m sɔ, amba a a ba awɔɔ m bɪ m. Hɔ k'a ba awɔɔ m bɪ, k'a suutə gallɛm hɪɪya. Dɪvɛn k'a tɔ a laaga ʊ an a ka awɔɔ ʊ bɪ, k'a dɪvɛn k'a paŋŋa lɛ da a hɔ bɪ ra gallɛm hɪɪya bɪ tɔ nʊ.

7K'a hʊnhʊrlɛ kan kʊsɪ kɪ k'a ka a mɪŋŋa ʊ tɔkama kan gʊɛrɛ kɪ m bɪ ka ʊ maam sɔ. A y'a hɪrɛ a mɪŋŋa m, a ʊ: Nyɪnta mɔɔ nawʊrɛ m cirbəə nɔ ʊ naa ʊ, zoro bɛɛ m mɔɔ nɪ y, mɔɔ bɪ zɛheerzar dɔrɛ y.

8Bɪ y'a ka, kʊsɪrɔ kʊ n yɪ ŋ banka awɔɔ minto bɪ zɛm hindeem ʊ, an b'awɔɔ zɛ: zɛ, zɛheerzar, nɔ kɪ. Sɛ n n'a bɪm. Bala, Zuuba Woso k'a n'a dʊdɔ kam bɪ, paŋŋa gʊtazaa m.»

9Durnya cinno wɔɔ kʊ ŋ jaan da ma kan a hɔɔ mɪŋŋɔɔ wɔɔ kɪ rɔ wɔɔ baa darɛ, ŋ y'a wʊnwʊrŋ ʊ kʊ ŋ bʊr ŋn'ɪ sɛ k'a n'a bɪm bɪ sɪŋŋə bɪ yɪm.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

10Ɔ jɪnɪm laatʊ, a hʊnhʊrlɛ bɪ nyibəə minto. Ɔ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Waay… waay…. Babɪlɔnnɪ tara gʊta ra, Babɪlɔnnɪ gʊta k'a paŋŋa n ta ʊ! Wakatɪ deem taan… ɪbɪ hʊnhʊrlɛ bɔ ra?»

11Bɪ durnya terbənno wɔɔ ɪ baa dam sɔ ŋn'a zɛnyi da ʊ, kʊ gɔsɪ bɪr ŋ mədrɔ wɔɔ sim dɔ bɪ minto.

12Sarma kan wanzur kɪ, jaa tɔzannɔ kan nyɛɛnnɔ kɪ, pɛɛrarɔ kʊ ŋ yɪ ŋ ba pannɪ mɪŋŋɔɔ furo m kan pɛɛrarɔ mɪŋŋɔɔ piinoo kɪ, sʊa kɪ, gɔ mɪŋŋa k'a ji n ta ʊ k'a yɪrɛ wer n ta ʊ kan mədrɔ do haay kʊ n y'a ba yɪbɪr sɔ m nɔ wɔɔ kɪ, gɔrɔ mɪŋŋɔɔ, zaan kan pɔyaa mədrɔ kɪ, jaa mɪŋŋɔɔ mədrɔ n nɔ wɔɔ kɪ.

13Kanɛl kan dʊrɔ kɪ, tidəər, miir kan tidəər nyisi kɪ, dɪvɛn, nyɔɔ, nyisi kan ble kɪ, dono kan seero kɪ, sisiro kan tɛrkʊrɔ kɪ, lɔnnɔ kan gʊɔɔ kʊ ŋ yɪ ŋ gʊr yar ʊ rɔ kɪ.

14Malɛɛka bɪ n a ya, a ʊ: «Mədrɔ mɪŋŋɔɔ k'ɪbɪ ŋʊa k'ɪ yɪ rɔ wɔɔ nyaam ɪbɪ lɛɛ. lbɪ arzaka bɪ haay kan ɪbɪ hɔ mɪŋŋa bɪ kɪ a zar, b'ɪbɪ bɪ ɪ yarɛ, ɪ ŋ yɪ fɪga y!”

15Terbənno k'a ŋ ba arzakazannɔ terbarɛ naa do jɛ ʊ rɔ wɔɔ ɪ jɪnɪm laatʊ a fɪryɪrɛ nyibəə minto. Ɔ baa darɛ ŋnɪ zɛnyi da ʊ,

16ŋ ʊ: «Waay… waay…, bɔ hʊnhʊrlɛ ɪ kʊ gʊta yɪ! A pannɪ mɪŋŋa huu da a ra, kan pɛɛrarɔ piinoo mɪŋŋɔɔ kɪ, sarma mədrɔ n a bɔ mɪŋŋa, jaa tɔzannɔ kɪ, nyɛɛnnɔ kɪ!

17Wakatɪ deem taan… ɪbɪ hʊnhʊrlɛ bɔ, k'ɪbɪ arzaka haay n a zar!» Kɔɔlʊʊ gʊtɔɔ kənno haay, gʊɔɔ haay kʊ ŋ nɪ zi bam higʊta burə ʊ bɪ zeezi, kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ zi bam kɔɔlʊʊ gʊtɔɔ burə ʊ kɪ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ n'a lɛhɔ yɪm higʊta zibəə minto rɔ wɔɔ kɪ jɪm laatʊ,

18ŋn'ɪ zee darɛ a sɛ siŋŋə kʊ ŋ y'a yɪ bɪ minto: «Kʊ kara ɪ nyɪnta an kʊ gʊta naa do ku?”

19Ɔ taapuu gʊr, ŋn'a lore a mim la, ŋn'ɪ baa darɛ, ŋn'ɪ zɛnyi daŋ ʊ, ŋ ʊ: «Waay… waay…, bɔ hʊnhʊrlɛ ɪ kʊ gʊta yɪ! A arzaka minto y'a ka higʊta kɔɔlʊʊ zannɔ a ba arzakazannɔ haay. Wakatɪ deem taan… nɔ ʊ a a do hɔ haay ma!»

20Brama, ɪ heer nyɔɔ a darɛ minto! K'a heer nyɔɔ wosogʊɔɔ, kristazibəəzannɔ kan wosolɛsinnɪsorazannɔ kɪ! Bala, Woso a dʊdɔ ka, k'a zibəə bʊnyaa ba awɔɔ m bɪ minto.

21Malɛɛka paŋŋazaa deem jaa busu an bɔ kʊ ʊ kan jɛnlajaa gʊta kɪ, an a nyɔɔ an a da higʊta ʊ, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Kʊ gʊta Babɪlɔnnɪ bɪ busu n nawʊrɛ n n a da ncɪnaaʊ kan paŋŋa kɪ, bɪ n b'a yarɛ, n a yɪ fɪga y.

22N b'a yarɛ, n n kɔnnɪzenno, kan hɔzenno kɪ leer ma ɪbɪ zi y. Hirhenno kan huurehenno kɪ leer b'a yarɛ, an bɔ ɪbɪ zi y. N b'a yarɛ n n zibəəsɪzaa yɪ ɪbɪ zi y. N b'a yarɛ n n jaalɔrɛ nyi ma ɪbɪ zi y.

23Fɪtɪrɛ lɛɛgure b'a yarɛ an yɔ ɪbɪ zi fɪga y. N b'a yarɛ n n lʊdaa kan a zim kɪ leer ma ɪbɪ zi y. lbɪ terbənno wɔɔ ɪ nyɪnta terbənno paŋŋazannɔ durnya naa nɔ ʊ, bɪ kan ɪbɪ ŋʊaar zibəəro wɔɔ kɪ, ɪbɪ bra ba gʊɔɔ wɔɔ m haay.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

24Babılɔnnı fır yı, bala, n wosolɛsinnısorazannɔ ma kan wosogʊɔɔ kı ma, kan gʊɔɔ haay kʊ n yı ŋ zınzɛ tara burə ʊ ma rɔ wɔɔ kı ma yı tara naa do nɔ ʊ.

Hénkaŕa Ci. 19

Babılɔnnı darɛ bʊr heernyɔɔ m arzana ʊ

1Bı jɛ ʊ bı, mɔɔ gʊaa cir gʊta leer paŋŋazaa ma brama ʊ, an n'a hırɛ, a ʊ: «K'a Woso da ʊ! Bʊmbɔrɛ, kan cirbəə kı, paŋŋa gʊta kı bı, wɔɔ Woso hɔɔ m.

2A dʊdɔkarɛrɔ mıŋŋa, ŋnı tırga. Bala, a jaandər gʊta bı dʊdɔ ka, k'a gʊɔɔ zar gʊta tara burə ʊ a jaandarɛ bı minto, n bı dʊdɔ ka. Woso hʊnhʊrlɛ ka ʊ an a zibəənyınɔ k'a ŋ zınzɛ rɔ wɔɔ zım bɔ ma."

3Ɔ n a ya, ŋn'a hı, ŋ ʊ: «K'a Woso da ʊ! Bı kʊ gʊta bı sɛ sıŋŋə bam bır derm dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ."

4Bı, gʊɔɔgusinno buhıra a yaa si rɔ wɔɔ kan hɔɔmısırɔ siro wɔɔ kı kukurə zɛ ŋnı Woso k'a nı nyıntarɛ cirbəəduu ra bı da ʊ, ŋn'a hırɛ, ŋ ʊ: «Amina, Aleluya!»

Sinnyɛɛm lʊsarɛ cibsa hɔbırɛ

5Leer n a to cirbəəduu bı ra, an n'a hırɛ, a ʊ: «Awɔɔ haay k'an Woso zibəənyınɔ, awɔɔ k'a nı nyi bam nı, gʊɔɔ poorero kan gʊɔɔ gʊtɔɔ kı, k'a wɔɔ Woso bı da ʊ!"

6Mɔɔ m ya, m a ma ı ʊ, gʊaa cir gʊta leer m, ı ʊ, higʊta surle m, ı ʊ, bramahəənsire paŋŋazaa leer m. Ɔ n'a hırɛ, ŋ ʊ: «K'a Woso da ʊ! Bala, Zuuba, wɔɔ Woso paŋŋa k'a jire ba ʊ b'a cirbəə hınka.

7Ʊ ʊ heer nyɔɔ k'ʊ saŋŋa ba, k'ʊ ʊ lɛ bɔ ʊ, bala, sinnyɛɛm bı lʊsarɛ cibsa m. A lʊ b'a banka,

8ŋ zaa ka ʊ k'an huu fu k'a nı yɔm bı du a ma, a fu n ta ʊ.» Bala, huu fu bı, wosogʊɔɔ wɔɔ zibəə mıŋŋɔɔ m.

9Malɛɛka deem n a hı mɔɔ m, a ʊ: A gʊrsıra ba! Mimbirenyıntazannɔ m gʊɔɔ kʊ ŋ yı ŋ bir sinnyɛɛm lʊsarɛ hɔbırɛ ma rɔ wɔɔ m. A n a ya, an a hı mɔɔ m, a ʊ: Woso mıŋŋa leminno m.

10Mɔɔ n kukurə zɛ a taa kʊ m a da ʊ, an a hı mɔɔ m, a ʊ: l b'a ka ı naa ba y. l zibəəkɔɔn m mɔɔ m, ıbıı kan ı danyınɔ kʊ ŋ nı sıra zi bam Yeezuu zuure nɔ ʊ rɔ wɔɔ kı. Woso ıbıı ı ga m, ı da ʊ, bala Yeezuu kasɛtı bı nı wosolɛsinnısorazannɔ wɔɔ hɔɔn gum.

Gʊaa k'a da sisi fu ʊ

11Kɛɛrɛ bı, mɔɔ brama yı an a gʊ: sisi fu n bɔ, gʊaa k'a da ʊ bı tɔ m, gʊaa paan… sırazaa, dʊdɔ an n'a kam, an nı zoo bam kan tırgabaa kı.

12A mınyaa bı, bɔ a kʊ ʊ kan sɛwurə kı. A mim la bı, cinno firgəro gʊta ta ma, n n tɔ k'a deem y'a dɔ bı ba a mɛ ma.

13A n huu gʊta kʊ n y'a gərmı ma ʊ du a ma b'a tɔ m: ‹Woso lemim›.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

14Brama yarbənno n da sisi furo ʊ, ŋnɪ huu furo kʊ ŋ fu n ta ʊ rɔ du a ma, ŋn'ɪ zure a jɛ ʊ.

15Kargʊ lɛzaa nɪ bɔrɛ a lɛ ʊ k'a tararɔ zɛ m. A y'a sore ŋ ʊ kʊsɪ-kʊsɪ, b'a Woso k'a paŋŋa jire ba ʊ bɪ nɔmaa gʊta lom tara burə gʊɔɔ ra.

16A huu gʊta burə kan a ganda burə kɪ ma, n tɔ gʊrsɪra ba ŋ ma ncɪnaaʊ: ‹Cinno wɔɔ Cir, zuubarɔ wɔɔ Zuuba›.

17Mɔɔ malɛɛka deem yɪ, an nɪ jɪnɪm wosogure nɔ ʊ. A n zee da kan paŋŋa kɪ bɛnnɔ kʊ ŋ nɪ werm brama yaa ʊ rɔ wɔɔ m, a ʊ: «K'a bʊr, a a zɛ kʊ ra hɔbɪrɛ gʊta kʊ Woso a ka awɔɔ ʊ bɪ tɔ ma.

18K'a bʊr a cinno mɛsim sʊ, kan yarbənno lɛɛzannɔ mɛsim kɪ, paŋŋazannɔ mɛsim kɪ, k'a sisiro sim sʊ kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ darɛ ŋ ʊ rɔ wɔɔ mɛsim kɪ. K'a gʊɔɔ haay mɛsim sʊ, lɔnnɔ mɛsim kan soamɪŋŋaʊzannɔ mɛsim kɪ, gʊɔɔ gʊtɔɔ kan gʊɔɔ poorero mɛsim kɪ.»

19Bɪ, mɔɔ hɔturma bɪ yɪ, tararɔ cinno kan a yarbənno kɪ n a zɛ kʊ ra k'a yar ba kan gʊaa k'a da sisi b'ʊ bɪ kɪ, a yarbənno kɪ.

20N hɔturma bɪ nyasʊ kan hɔdɔrɛŋʊaarzaa bɪ kɪ. A ɪ hoserlo ba hɔturma bɪ mɪm ʊ bɪ. A ɪ hoserlo ba an bra ba gʊɔɔ kʊ ŋ hɔturma bɪ makra yɪ, ŋn'a bɔkʊrɛ bɪ daŋ ʊ rɔ wɔɔ m. N yɪ ŋ hɪɪya haay zar sɛ haarɛ gʊta kʊ kidibir sɛ nɪ bɪŋ ʊ b'ʊ hɪɪya haay mɪsɪr.

21Kargʊ k'a nɪ bɔm gʊaa k'a da sisi ʊ bɪ lɛ ʊ bɪ bɔ ɪ gɔɔta rɔ wɔɔ zɪnzɛ, bɛnnɔ haay nɪ ŋ sinno bɪ, an ŋ ka.

Hénkaŕa Ci. 20

Dɔɔraa tisi cirbəə bɪrɛ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ malɛɛka deem yɪ an a to brama an nɪ zerm. A n nɪ yaa gandaa k'a nɔ tɛkka ba ʊ bɪ lɛ nyɪ m, kan baŋŋa gandaa kɪ a wɔ ʊ.

2A mɪnda gʊta bɪ nyasʊ, mɪm gusire bɪ, n n'a birm minkagʊaarazaa gɛɛ Sʊtaana bɪ, a lɛ taa k'a hɪ, a ʊ, jɪm bɪ, an a sur dɔɔraa tisi minto.

3A n a nyɔɔ an a da yaa gandaa k'a nɔ tɛkka ba ʊ b'ʊ, an a lɛ bɪ ta, an a nyɪ da ʊ, an a naasʊ, k'a b'a da ma dʊntɔ, an bra ba tararɔ wɔɔ nɪ y, kʊ dɔɔraa tisi bɪ n ta an a ku. Bɪ jɛ ʊ bɪ, a a ga m, kʊ n n wɔ saa ma dɔmɪm poore minto.

4Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ cirbəəduuro yɪ. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ nyɪntarɛ ŋ la rɔ wɔɔ, n paŋŋa ka ŋ ʊ kʊ ŋ nɪ gʊɔɔ dʊdɔ ka. Mɔɔ gʊɔɔ kʊ n yɪ ŋ mim gʊngʊ ma Yeezuu kasɛtɪ karɛ kan Woso lemim kɪ minto rɔ wɔɔ nyiro yɪ sɔ, kan gʊɔɔ kʊ ŋ n hɔturma bɪ gɛɛ a bɔkʊrɛ bɪ kɪ da ʊ, bɪ ŋ n makra yɪ a tusə ma gɛɛ a wɔ kɪ ma rɔ wɔɔ nyiro kɪ sɔ. Ɔ y'a mɪm bɔ ʊ, ŋnɪ bɪ cirbəə bɪ dɔɔraa tisi nɔ ʊ kan Krista kɪ.

5Gəəno gɔsɪnnɔ wɔɔ b'a bɔrɛ ŋnɪ bʊr mɪsɪrbaa nɔ ʊ kʊ dɔɔraa tisi bɪ n a ku y. Lɛɛkarɛ mɪmbɔʊrɛ m bɪ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

6Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ lɛɛkarɛ mʊmbɔʊrɛ bɪ nɔ ʊ rɔ wɔɔ, mimbirenyʊntazannɔ m, wosogʊɔɔ m sɔ. Zɛ hʊya hɔ bɪ paŋŋa ba ŋ zi y. Ɔ nyʊntam Woso kan Krista kɪ mannɪbənno. Ɔ cirbəə bʊm kan kɪ dɔɔraa tisi bɪ nɔ ʊ.

Sʊtaana darɛ

7Kʊ dɔɔraa tisi b'a ku, n Sʊtaana bɔrɛ a dujɪ ʊ b'ʊ.

8Bɪ, a tarɛ an aa bra ba tararɔ kʊ ŋ nɪ durnya gʊrga siro wɔɔ ʊ rɔ wɔɔ m, Gɔg kan Magɔg kɪ m. A yɪ ŋ som kʊ ma yar bɪ barɛ minto. Ɔ lɛ gʊtabaa do m higʊta nyʊntaayaa m.

9Ba ŋ y'a kərgu durnya burə ʊ jilli, ŋnɪ bɪr wosogʊɔɔ wɔɔ bɪncɛ bɪ ma kan kʊ kʊ Woso a ŋʊa bɪ kɪ ma na. Bɪ, sɛ a to brama, an ŋ bɪ.

10Bɪ, minkagʊaarazaa k'a nɪ bra barɛ ŋ nɪ bɪ, n y'a nyɔɔ, n n a da sɛ haarɛ kʊ kidibir sɛ nɪ bɪŋ ʊ b'ʊ, hɔturma bɪ kan hɔdɔrɛŋʊaarzaa bɪ kɪ zi. Ɔ fɪr yʊm b'ʊ gʊta sinuu ʊ kan a gunuu ʊ kɪ, dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ.

Dʊdɔkarɛ

11Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ cirbəəduu gʊta yɪ fu, a zaa nɪ nyʊntam la. Brama kan tara kɪ n nyaam a lɛɛ fɪʊgaa.

12Mɔɔ gəəno yɪ sɔ, gʊɔɔ gʊtɔɔ kan gʊɔɔ poorero kɪ, ŋn'ɪ jʊnʊm cirbəəduu bɪ lɛ ʊ. N n ciro gʊngʊ, n n a ya, n nɪ ci vanta gʊ: mɪsɪrbaa ci bɪ. N n gəəno wɔɔ dʊdɔ yar an a gakʊ ʊ ba kan ŋ zibəəro kɪ, amba n y'a gʊrsɪra ba ciro wɔɔ nɔ ʊ bɪ m.

13Higʊta, zɛ kan gəənokʊ kɪ a gəəno bɔ a rɛ. Ɔ gʊaa biyəə dʊdɔ ka an a gakʊ ʊ ba kan a zibəə kɪ.

14Kɛɛrɛ bɪ, n zɛ kan gəənokʊ kɪ nyɔɔta n nɪ ŋ da sɛ haarɛ b'ʊ. Sɛ haarɛ bɪ do m zɛ hʊya hɔ bɪ.

15Gʊaa kʊ n n'a tɔ yɪ mɪsɪrbaa ci b'ʊ bɪ, bɪ n y'a nyɔɔta, n n a da sɛ haarɛ b'ʊ.

Hénkarå Ci. 21

Brama daa kan tara daa kɪ

1Bɪ jɛ ʊ bɪ, mɔɔ brama daa yɪ kan tara daa kɪ. Bala, lɛɛkarɛ brama bɪ kan lɛɛkarɛ tara bɪ kɪ nyaam, bɪ higʊta bɪ ba ʊ dɔ y.

2Mɔɔ kʊ mɪŋŋa bɪ yɪ, Zerizalɛm daa bɪ. Mɔɔ yɪ, an a to brama Woso zi an nɪ zerm. A n a banka am lʊ daa k'a gar ba a zim minto bɪ hɔ bɪ m.

3Mɔɔ leer paŋŋazaa ma an a to cirbəəduu bɪ zeezi, an n'a hɪrɛ, a ʊ: «Ba Woso a har cʊnta gʊɔɔ bireyaa ʊ na. A gɔɔtam kan ŋ kɪ. Ɔ nyʊntarɛ a gʊɔɔ, a mɪŋŋa n nyʊnta ŋ Woso, an bɪr kan ŋ kɪ.

4A yɪ ŋ nyifeer do haay gʊngʊm ma. Zɛ bɪ nyʊntaŋ ʊ dɔ y. Heerzar bɪ nyʊntaŋ ʊ dɔ kan zee kɪ, fɪr kɪ y. Bala, durnya gusire bɪ cem.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

5Bɔ n nɪ nyɪntam cirbəəduu ra bɪ n a hɪ, a ʊ: «Kɛɛrɛ naa hɔ haay daarɔ mɔɔ n nɪ ŋ bam.» A n a ya, an a hɪ, a ʊ: «A gʊrsɪra ba: Meerbaa paan…rɔ m nawɔnnɔ, n a ga m, n ŋ si sɪra m sɔ.»

6A n a ya, an a hɪ mɔɔ m, a ʊ: «Hɔ haay nya. Mɔɔ m lɛɛkarɛzaa, mɔɔ m jɛzaa. Mɔɔ n'a sɪŋŋɪda, mɔɔ n'a nyarɛ. Gʊaa kʊ mɪsɪ n'a zɛrɛ, mɔɔ mɪsɪrbaa himinyaa hi kaŋ ʊ, an a mi vam.

7Damazaa bɪ ganwʊrɛ naa do yɪm, mɔɔ nyɪntarɛ a Woso, a m nyɪnta mɔɔ nyɪ.

8Kʊ nyibəəzannɔ wɔɔ nɪ, sɪrakarɛwarzannɔ wɔɔ, dintinzannɔ wɔɔ, gərzenno wɔɔ, jaandənno, nyɪsɪzannɔ wɔɔ, gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ wosoro bawɔnnɔ daŋ ʊ rɔ wɔɔ kan ŋʊaarzannɔ wɔɔ kɪ haay, ŋ hɔjirlehɔ ɪ sɛ haarɛ kan kidibir sɛ kɪ nɔ ʊ. Zɛ hɪɪya hɔ bɪ m bɪ.»

Zerizalɛm daa

9Malɛɛka saanhɪnarɔ kʊ ŋ nɪ laaga saanhɪnarɔ kʊ kʊsɪ jɛzannɔ saanhɪnarɔ wɔɔ a hɪnhan rɔ wɔɔ deem bʊr, an b'a hɪ mɔɔ m, a ʊ: «Bʊr kʊ m lʊdaa k'a m sinnyɛɛm bɪ lʊ bɪ hɪnka ɪ m.»

10Sɛnt-Ɛspri n zer mɔɔ ra, malɛɛka bɪ n mɔɔ gaa an ta mɔɔ m ci gandaa k'a nɪ mim ʊ nɪʊʊ… b'ʊ, an kʊ mɪŋŋa Zerizalɛm, k'a a to Woso zi brama an nɪ zerm bɪ hɪnka mɔɔ m.

11A n nɪ yɔm Woso mɪŋŋa lɛbɔʊrɛ nɔ ʊ. A yɔrɛ bɪ bɔ kʊ ʊ kan jaa tɔzaa yɔrɛ kɪ, an nɪ yɔrɛ ɪ ʊ jaa kʊ n n'a birm zaspɪ bɪ m.

12A pəŋŋə bɪ nyɪnta jintə brama, a dəu n ta ʊ. A lɛrɔ bueerehɪɪya. Malɛɛka bueerehɪɪyɔɔ nɪ dɔrɛ ŋ ma. N n Israyɛl paryaa bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ tɔ bɪmba cɛlɛrɔ bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ ma.

13Dɔjɪr ʊ cɛlɛ kaakʊ, meer ʊ cɛlɛ kaakʊ, jɪsadɔpaasɪ ma cɛlɛ kaakʊ bɪsɪdɔpaasɪ ma cɛlɛ kaakʊ.

14Kʊ bɪ pəŋŋə bɪ jɪr jaa bueerehɪɪya, n sinnyɛɛm bɪ zibəəzannɔ bueerehɪɪyɔɔ wɔɔ tɔ gʊrsɪra bɪmba jaarɔ wɔɔ ma.

15Malɛɛka k'a nɪ meer bam kan mɔɔ kɪ bɪ nɪ makra ba hɔ m a wɔ ʊ, sarma bənkə m, k'a kʊ bɪ kan a cɛlɛrɔ, a pəŋŋəro kɪ makra ba m.

16Kʊnɔ bɪ pəŋŋə bɪ gʊrga si, b'a jintəbaa kan a hɛ kɪ hɔdeem. Malɛɛka bɪ kʊ bɪ makra ba a bənkə bɪ m. A jintəbaa bɪ cilomɛtɪr tisi hɪɪya kan a zɔɔhɪra kɪ. A hɛ kan a jintəbaa burə kɪ hɔdeem sɔ.

17Malɛɛka bɪ n pəŋŋə bɪ makra ba. A jintəbaa burə bɪ mɛtɪr busaanhɪna a yaa hɪɪya. Makra bɪ ba a ʊ gʊɔɔ makra barɛ m.

18Pəŋŋə bɪ dɔ n y'a ʊ jaa kʊ n n'a birm zaspɪ bɪ m. Kʊ bɪ mɪŋŋa dɔ n y'a ʊ sarma paan… m, an nɪ yɪrɛ ɪ ʊ jaa pɛkʊ-pɛkʊda fɪrr… m.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

19Kʊnɔ bɪ pəŋŋə bɪ jɪr banka n y'a ʊ jaa tɔzaa do haay m. A jɪr bɪ lɛɛkarɛ jaa bɪ, zaspɪ m, a hɪɪya hɔ bɪ, safɪɪr, a kaakʊ hɔ bɪ, agatɪ, a si hɔ bɪ, emerodɪ,

20a soor hɔ bɪ, oniksi, a sɔrdɪ hɔ bɪ, sardʊannɪ, a saanhɪna hɔ bɪ, krizolitɪ, a sinnyə hɔ bɪ, beril, a nɛɛhʊ hɔ bɪ, topaazɪ, a bu hɔ bɪ, krizopraazɪ, a bueeredeem hɔ bɪ, tɪrkʊaazɪ, a bueerehɪɪya hɔ bɪ, ametistɪ m.

21Cɛlɛ bueerehɪɪya rɔ wɔɔ nyɛɛnyaa bueerehɪɪyɔɔ m. Cɛlɛ biyəə bɪ ba n y'a ʊ nyɛɛnyaa deem m. Kʊ bɪ bire ma bɪ, sarma n y'a wʊta ra, an nɪ yɔrɛ am jaa pɛkʊ-pɛkʊda hɔ bɪ m.

22Mɔɔ n Wosocɛ yɪ kʊ bɪ do nɔ ʊ fɪɪga y, bala, a Wosocɛ bɪ m Zuuba Woso k'a paŋŋa jire ba ʊ bɪ m, kan sinnyɛɛm bɪ kɪ m.

23Kʊ bɪ bɪr a kam wosogure ma, a bɪr a kam mom gure ma sɔ kʊ ŋ nɪ lɛɛ gu a nɪ y. Bala, Woso lɛbɔʊrɛ bɪ nɪ guŋ ʊ, a sinnyɛɛm bɪ m fɪtɪrɛ.

24Tararɔ tarɛ a lɛɛgure bɪ nɔ ʊ, durnya cinno zɛrɛ a arzakarɔ m.

25N bɪ kʊ bɪ cɛlɛrɔ wɔɔ tɪntam sinuu ʊ fɪɪga y, bɪncɛ bɪ do ʊ gunuu bɪ nyɪntaŋ ʊ dɔ y.

26N zɛm tararɔ arzaka m kan a daʊrɛ kɪ m kʊ b'ʊ.

27Bɪ dintim sɪ bɪ gasʊm kʊ bɪ do ʊ y. Gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ dintim zi bam kan ŋʊaar kɪ rɔ wɔɔ bɪ gasʊŋ ʊ sɔ y. Gʊɔɔ kʊ n yɪ ŋ tɔ gʊrsɪra ba sinnyɛɛm bɪ mɪsɪrbaa ci ʊ rɔ wɔɔ, brɔɔ bala n nɪ gasʊŋ ʊ bala.

Hénkará Ci. 22

1Malɛɛka b'a ya, an mɪsɪrbaa kɔyaa hi hɪnka mɔɔ m, an nɪ yɔm am jaa kristal hɔ bɪ m, an nɪ bɔm Woso cirbəəduu kan sinnyɛɛm bɪ kɪ bɪncɛ ʊ.

2Hi bɪ nɪ bram kʊ bɪ bire ʊ. Kɔyaa bɪ gəm biyəə ra bɪ, mɪsɪrbaa gɔ nɪ b'ʊ, an nɪ nyɪ dam gallɛm bueerehɪɪya dɔɔraa deem nɔ ʊ. Mom biyəə, a ɪ nyɪ dam. A lɛɛ bɪ, yaaba nyɪsɪ m tararɔ minto.

3Ler kʊsɪ bɔrɛ bɪ nyɪntaŋ ʊ dɔ y. Woso kan sinnyɛɛm bɪ kɪ cirbəəduu nyɪntam kʊ b'ʊ, a zibəənyɪnɔ y'a daŋ ʊ.

4Ɔ y'a meer yɪrɛ, bɪ, a tɔ nyɪntarɛ ŋ tusə ma.

5Gunuu bɪ nyɪntaŋ ʊ dɔ y. Gɔsɪ b'a kam fɪtɪrɛ lɛɛgure ma gɛɛ woso gure ma dɔ y. Bala, Zuuba Woso y'a lɛɛgure kərgure ŋ la. Bɪ ŋ cirbəə bɪm dɔɔraa k'a nyarɛ ba ʊ nɔ ʊ.

Yeezuu a bɔ an nɪ zɛrɛ

6Malɛɛka bɪ n a ya, an a hɪ mɔɔ m, a ʊ: «Meerbaarɔ paan…rɔ n'awɔɔ m, n a ga m, n ŋ si sɪra m sɔ. Woso k'a m Zuuba, k'a n'a lɛsinnɪsorazannɔ hɔɔn gum Sɛnt-Ɛspri m bɪ, a malɛɛka nyɔɔ k'an hɔ k'a nɪ zɛrɛ an a zɔ bɪ hɪnka a zibəənyɪnɔ m.»

7Yeezuu a hɪ, a ʊ: «Mɔɔ zɛm dɪtaa. Mimbirenyɪntazaa m gʊaa k'a nɪ ci naa do meerbaarɔ kʊ ŋ nɪ Woso hɔɔnhɔ hɪnkam sim an nɪ zuŋ ʊ bɪ m.»

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

8Məɔ mɪŋŋa Zaan hɔɔ nɔɔn duro ma, m ŋ yɪ sɔ. Kʊ məɔ hɔɔ nɔɔn duro ma, m ŋ yɪ sɔ bɪ, məɔ kukurə zɛ malɛɛka k'an ŋ hɪnka məɔ m bɪ taa.

9Malɛɛka bɪ n a hɪ məɔ m, a ʊ: «l b'a ka ɪ naa ba y. l zibəəkɔɔn n məɔ m kan ɪbɪ danyɪnɔ wosolɛsinnɪsorazannɔ kan gʊɔɔ kʊ ŋ nɪ ci naa do meerbaarə sim ŋn'ɪ zuŋ ʊ rɔ wɔɔ kɪ. Woso ɪbɪ ɪ ga m ɪ da ʊ.»

10A n a ya, an a hɪ məɔ m, a ʊ: «l bɪ ci naa do wosolɛsinnɪsora meerbaarə to ɪ nɔ ʊ y, bala, dɔmɪm b'a zɔ.

11Kʊ gʊaa bʊnyaa n gɔɔta an bɪr a bʊnyaa bam, kʊ dintinzaa n gɔɔta, an bɪr a dintim zi bam. Kʊ sɪrazaa n gɔɔta an bɪr a sɪra ra, kʊ gʊaa mɪŋŋa n bɪr a mɪŋŋabaa dam la.»

12«K'a tʊr ka, məɔ zɛm dɪtaa. Bɪ, məɔ ɪ zɛrɛ m ganwʊrɛ m, m n'a kam gʊaa biyəə ʊ, amba a a ga a zibəə m.

13Məɔ m Alfa, məɔ m Omega. Məɔ m lɛɛkarɛzaa, məɔ m jɛzaa. Məɔ n'a sɪŋŋɪda, məɔ n'a nyarɛ.»

14Mimbirenyɪntazannɔ m gʊɔɔ kʊ ŋ n'a huuro sʊrgɔm k'a b'a da ma a zaa yɪ, a mɪsɪrbaa gɔ bɪ nyɪ bɪ, k'a b'a da ma, a gasʊ kʊ b'ʊ a cɛlɛrɔ rɔ wɔɔ m.

15Bɪ jino, wɔkunno kan jaandənno kɪ, gerzenno kan wosoro ba a wɔ m nɔ daʊrɛzannɔ wɔɔ kɪ, kan gʊaa k'a ŋʊaar ŋʊa gɛɛ an n'a zi bam bɪ kɪ, brɔɔ haay gɔɔtam garga ra.

16«Məɔ mɪŋŋa, Yeezuu, m malɛɛka bɪ nyɔɔ məɔ ʊ k'an bɪ kasɛtɪ naa do ka məɔ gʊɔɔ sokʊmarɔ wɔɔ ʊ. Davɪd yaŋŋa m məɔ m. Dɔgta Monyaa k'a nɪ yɔm bɪ m məɔ m.»

17Sɛnt-Ɛspri kan lʊdaa bɪ kɪ y'a hɪrɛ, ŋ ʊ: «Bʊr!» Kʊ gʊaa k'a n'a mam bɪ na hɪ, a ʊ: «Bʊr!» Kʊ gʊaa kʊ mɪsɪ n'a zɛm bɪ n bʊr! Kʊ gʊaa k'a lɛ n taa mɪsɪrbaa hi ma bɪ n a yɪ vam!

Nyarɛ

18Məɔ mɪŋŋa Zaan, awɔɔ haay k'a n'a tʊr kam wosolɛsinnɪsora meerbaarɔ nɔɔn duro ma ci naa do nɔ ʊ bɪ n'a hɪrɛ awɔɔ m, məɔ ʊ: Kʊ gʊaa hɔ zu hɔ kʊ Woso a hɪ bɪ ra, Woso kʊsɪrɔ kʊ n yɪ ŋ gaa da ci naa do nɔ ʊ rɔ wɔɔ zure a zaa m la.

19Bɪ kʊ gʊaa hɔ bɔ hɔ kʊ Woso a hɪ ci naa do nɔ ʊ b'ʊ, Woso mɪsɪrbaa gɔ bɪ, kan kʊ mɪŋŋa kʊ n yɪ ŋ hɪnka ci naa do ʊ kɪ bɪ, hɔjirle k'a zaa n n'a yɪm bɪ yɔm nɪ.

20Gʊaa k'a nɪ naa haay kasɛtɪ kam bɪ n'a hɪrɛ, a ʊ: «Denter m, Məɔ zɛm dɪtaa.» Amina, Zuuba Yeezuu, bʊr!

21Kʊ Zuuba Yeezuu barka n nyɪnta awɔɔ haay mim ʊ.

© 2000, Wycliffe Bible Translators.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Floresta em Região Tropical. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.